
des
PLANTES
Par







1813(1)

Ver

30-

manque 1 feuillet de table

L

*6, EE5, EE6, GG1 wanting.



…TOIRE DES PLANTES, EN LAQVELLE SONT CONTENVE LA DES-CRIPTION ENTIERE DES HERBES

et de leurs Especes, Forme, noms, Temperament, Vertus & Operations: non seulement de celles qui croissent en ce païs, mais aussi des autres estrangeres qui viennent en vsage de Medecine.

PAR REMBERT DODOENS Medecin de la Ville de Malines.

&

Nouuellement traduite de bas Aleman en François par Charles de l'Escluse.

EN ANVERS,
De l'Imprimerie de Iean Loë.
M. D. LVII.

ARTHEMISIA.

LYSIMACHVS



REMBERTVS DODONÆVS STVDIOSIS MEDI- cinæ Candidatis S.

STIRPIVM ac vniuersæ materiæ Medicæ cognitionem potentiſsimis Regibus, antiquiſsimis Heroibus, præstantiſsimis Medicis ac Philoſophis olim in pretio habitam, vtilem ac neceſſariam Medicæ arti iudicatam, ſummo ſtudio, nec minori diligentia excultam, adeo manifeſtum eſt, vt multis aſſertionibus opus non ſit. Præſertim non paucis herbis Regum ac Heroũ, qui has vel primi inuenerunt, vel in frequenti medendi vſu habuerunt, nomina retinentibus, vt Mithridatium, Eupatorium, Gentiana, Lyſimachia, Achillea, Centaurium, Alcibiadium, Telephium, Arthemiſia, aliæque plures: & veteres ipſos, atq; inter eos Hippocratem Medicorum omnium longe principem, Galenum, nonnulloſq; alios, longinquas peregrinationes, cognoſcẽdæ materiæ Medicæ cauſa ſuſcepiſſe, & propria & aliorum ſcripta teſtentur.

Eandem verò ſcientiam, à poſteriorum noſtroq; tempore vicinorum ſeculorum medicis ac philoſophis, plane neglectam & contemptam fuiſſe, res ipſa quoq; euidenter docet. Solæ enim illæ Medicinæ partes, ab illorum ſeculorum medicis coli viſæ ſunt, quæ ex rationum phyſicarum fontibus deductæ, hinc dubitandi diſputandiq; vberem materiam prębérent: aliæ verò, vſu atq; experientia conſtantes, vt ſteriles ac ieiunæ ſpretæ. Cuiuſmodi ipſa Βοτανική eſt, Phyſicarum rationum ſubſidium vel nullum vel exiguum admittens. Quamobrem eius omni notitia, mulieribus, herbarijs analphabetis, vel indoctis pharmacopœis relicta, indignum profeſsione ſua ac magnificis titulis parum decorum infœlices illi medici exiſtimabant, cognoſcendæ alicuius materiæ medicæ, herbę aut ſtirpis cauſa, vel minimum operæ laboriſq; ſumere: extra vrbes ad montes, conualles, prata, ſuburbanaq; loca excurrere

Tantam ſtudiorum diſsimilitudinem, fatalis ille ſeculorum ordo peperit, qui & maximas vrbes, potentiſsima regna, latiſsimè patentia imperia, & hanc Medicinæ partem, nonnullaſq; alias peſſundedit, ac propemodum extinxit. Vnde factum, vt quæ olim facillimè ac nullo propemodum negocio materiæ Medicæ ac Stirpium cognitio percipi poterat, difficilis ac obſcura reddita ſit.

Tradebant eam Dioſcorides, Galenus, eiuſq; ætatis Medici, veluti per manus à maioribus acceperant, ſeruatis eouſq; nominibus, quę magna ex parte incorrupta ad illorum tempora venerant.

Nobis ea fœlicitas denegata, multis modis veris ac genuinis appellatio-

nibus,corruptis,peruerſis,fere abolitis,barbaris in earum locum ſuppoſitis, multo tempore intermiſſa Stirpium notitia ,ſolis veterum deſcriptionibus relictis, ex quibus hæc diſciplina & requirenda & reſtituenda eſt. Id quàm difficile ſit licet alio loco ſcripſerimus, tamẽ hîc repetere viſum fuit non alienum.

Non leuis autem , difficultatis huius ſcientiæ , aut vna aliqua cauſa eſt, ſed maximæ eæq́ue præcipuæ duæ : innumera videlicet multitudo Stirpium,immenſaq́ue varietas:& eorum qui de harum hiſtoria, aut materia Medica ſcripta reliquerunt,breuitas,incuria, negligẽtia, ſubinde varia atq; diſsimilis apud diuerſos deſcriptio: & vtinam non quorũdam errores obſcuritatem non exiguam in eam intuliſſent.

Stirpium ſiquidem herbarumq́ue infinita ſunt genera,variè per orbem terrarum ſparſa immenſa multitudo, vt non vno loco pauciſq́ue regionibus requirere eas liceat,ſed ad eas omnes cognoſcendas , omnium fere regnorum ac prouinciarum peragratione , longi temporis peregrinatione opus videatur.Sunt nõnullæ quibuſdam vel inſulis dicatæ,vel regionibus propriæ, quæ in alia quæuis loca transferri nequeunt, vel tellure cœloq́ue mutatis mutantur,vt Theophraſtus libro quarto ait . Aliæ pluribus quidem terris communes,non omnes tamen paſsim aut crebro obuię,ſed certis tractubus peculiares,vel montibus ſcilicet,promontorijs,præruptis rupibus,ſaxoſis aut niualibus locis,collibus, denſis ſyluis, vmbroſis lucis, arborum caudicibus, aruis, campeſtribus , apricis, læto pinguiq́ue ſolo, macro & ſterili,humidis,vliginoſis,riguis,paludibus, ſtagnantibus aquis, fontibus,fluminibus,fluuiorum ripis,maris littoribus,ſcopulis, vel ipſo denique mari addictæ. Harum autem iſtæ eandem fere vbique formam retinent, vel exiguam mutationem aſſumunt : illæ in diuerſis regionibus pro cœli ſoliq́ue varietate aliam formam & magnitudinem induunt. Quod ſegetum, fabarum,nucum,aliorumq; apud Indos naſcentium (ſi Herodoto fides)exemplis manifeſtum eſt , quorum longe maior magnitudo,quàm in Ægypto naſcentium. Segetum enim culmi inſtar harundinum craſſeſcunt:fabæ triplo maiores Ægyptijs : ſeſamum miliumq́ue eximiæ magnitudinis:nuces tantæ molis vt miraculi loco in templis ſuſpendantur.Strabo quoque in extremo Mauritanorum quodam tractu , iuxta creditum Nili exortum vitem tantæ craſsitudinis naſci tradit, quam vix duo homines complecti queant:omnem herbam cubitalem:Staphylinorum , Hippomarathri, Scolymi caules duodenum cubitorum,craſsitudine quatuor palmorum reperiri.Et tantus quidem Stirpium numerus, immenſa latiſſimè ſparſa multitudo,varia ac multiplex natura.

Autorum verò ipſorum quanta fuerit negligentia , vel incuria in mul-

tarum

rum præsertim vulgo notarum, formis differentijsq; describendis, cum multarum extent nomina, quarum formæ non sunt expressæ, aut leuiter tantum descriptæ, nemo fere est qui ignoret, Ruellio idipsum scriptis suis astante.

Eosdem vero non semper cõuenire, atq; interdum inter sese dissidere, cum sub vno eodemq; nomine alius aliam herbam vel fruticem designat, vel eandem alia nomenclatura exprimit, Dioscoridis cum Theophrasti aliorumq; scriptis diligens collatio ostendit, suppeditabit & huius varietatis Historia nostra non pauca exempla.

Descriptiones verò quorundam erroribus esse conspersas, quod ad Plinianas attinet manifestissimum est, Leoniceni enim libri de Plinij erratis passim prostant, & omnes fere nostri seculi, qui de materia Medica aut Stirpibus scripsêre, in redarguendis ac notandis Plinij lapsubus plurimi sunt.

Verum de Dioscoride id nemo forsitan expectauerit aut suspicatus fuerit, Galeni testimonio atque scriptis commendato. Reperiuntur tamen in eius commentarijs non exigui errores. Alias enim dissimilium Stirpium, eiusdem apud diuersos autores nominis, delineationes in vnã historiam contrahit: alias eandem non ijsdem nominibus nuncupatam, veluti membratim diuulsam diuersis locis describit, vt ijs commentarijs quos in Stirpium historias quæ apud Dioscoridem extant meditamur, ostensuros (si Deus vitam, valetudinem, ociumq; concesserit) nos speramus.

Nec tamen hi errores impediũt, quo minus Dioscorides alijs omnibus longe præstet, cum omnes vel imperfectiorem multò historiam, vel pluribus, maioribus erroribus, ac fabulis, pręstigijsque plena scripta reliquerint. Theophrastus reliquos omnes in suo scribendi genere superans, formas ex professo non descripsit, sed Stirpium multiplicem differentiam aliaq; philosopho homine digna prosequi studuit. De Plinij scriptis quid iudicandum, iam scripsimus. Nicandri θηριακὰ καὶ ἀλεξιφάρμακα solũ reperiuntur. Apuleius de paucis tantummodo egit. Galenus, Paulus, Aëtius, figuras à Dioscoride expressas omiserunt. Alij veteres Græci & Latini, Philosophi, Medici, Poëtæ, Historiographi, Architecti, Agriculturæ scriptores, Hippiatri siue Veterinarij, quorum lectione ad quarundam plantarum notitiam peruenimus, non nisi obiter quarundam meminerunt. Bithyni Iolæ, Heraclidis Tarentini, Crateuæ herbarij, Andreæ medici, Iulij Basi, Nicerati, Petronij Nigri, Dioditi, Pamphyli, Manteæ, Apollonij antecessorum Dioscoridis & Galeni scripta, neque ad posteritatem peruenerunt, neq; perfectum aliquid tradiderunt. Plerique horum anilibus fabulis aut præstigiaturis Ægyptijs, coniurationibúsve pleni sunt: alij de vna aliqua materia, aut paucis tantum, vt Galenus scribit, egerunt: vniuersam verò materiam complecti non studuerunt.

Quibus de cauſis illorum omnium ſcriptis poſthabitis, vni Dioſcoridi ſummam laudem autoritatemq́; Galenus tribuit, quam illi quoque deberi nemo negare poteſt. abſque eius ſiquidem ſcriptis, Stirpium materiæq́; Medicæ cognitio reſtitui nulla ratione poteſt.

Non enim idcirco veluti parum vtilis abdicandus aut reijciendus quod in pleriſque locis lapſus ſit, cùm nec Plinium multo grauius & pueriliter ſæpe hallucinatum minimè negligi oporteat ad Stirpium notitiam plurimum conferentem. Neque enim eam ob cauſam de erratis eius cœpimus admonere, ſed vt huius ſcientiæ & ſtudij difficultas ab omnibus intelligatur, maioriq́; cum attentione, in ſtirpium cognitionē ſtudioſi incumbant: diligentius omnes notas expendant: leuibus coniecturis contenti facile iudicium non promant: minus admirentur ſi poſt complures in hoc ſtudio verſatos, multa in notitiam nondum perducta adhuc lateant: plures quotidie exoriantur in reſtituenda hac Medicinæ parte laborantes, aut quod hi qui in lucem ſubinde nonnulla dedêre, ſententiam alicubi mutēt. Nam hæc omnia, haud dubio, difficultati huius ſcientiæ magis, quàm negligentiæ, incuriæ, aut temeritati huius ætatis ſcriptorũ accepta referre æquũ eſt.

Si enim Dioſcorides exercitatiſsimus vir, qui multum ſtudij, laboris, in Stirpium, materiæq́ue Medicæ cognitionem impendit, eo ſeculo quo nomina magna ex parte incorrupta vulgo retinebantur, ipſarũ notitia à maioribus accepta veluti per manus tradebatur, vel immenſo numero, multiplicique earum varietate, vel autorum imperfectis, varijs, fabuloſis deſcriptionibus detentus, errorē vitare non potuit: qua ratione nunc quiſquam, antiquis nomenclaturis ac appellationibus vix receptis, aut plurimum deprauatis, Stirpium cognitione longo tempore intermiſſa atque contempta, in tanta veterum (vti diximus) negligentia, incuria, varietate, atque erroribus ſubinde implicata obſcuritate, vel facile vel abſque magno labore, diligentiſsima inquiſitione earum notitiam conſequi ſe poſſe ſperabit?

Quum igitur tanta huius ſcientiæ vel magnitudo vel difficultas ſit, vt non niſi diligentiſsimo omnium ſtirpium maturoq́; examine, plurimorum veterum autorum lectione exactiſsima, id eſt, multo labore, diutinis peregrinationibus, cõtinuo ſtudio comprehendi queat: ac fieri vix poſsit, vt his omnibus, vnius hominis aut paucorum vita diligentiaq́; par ſit. Citra omnem admirationem eſſe debet, poſt multos recentiorum in hac materia diligenter verſatos, alios in dies exoriri, qui hanc augere ſtudeant, & noſtros quoque de Stirpium hiſtoria libros prodire.

Nemine ſiquidem hanc ſcientiam ad perfectionem perducēte, ſed omnibus plurima prætermittentibus, occaſio poſteris relinquitur, priorum inuentis ac obſeruatis plurima adijciendi atque ſtirpium cognitionem locupletandi. Quod recentiorum non paucis præſtãtibus, priuato ſtudio, pe

regri

regrinatione, aliáve occaſione comperta in commune proferentibus, & mei officij fore iudicaui, vt eam quam exiſtimabam me huic ſcientiæ poſſe acceſsionem facere, aut emendationẽ adhibere, in publicum mitterem, atque veræ Medicinæ Stirpiúmque ſtudioſis communicarem.

Non fruſtra autem vel inutiliter hunc laborem vel recentiores vel nos ſuſcepimus. Pertinet enim hæc ſcientia ad præcipuas & principes duas Medicinæ partes διαιτητικὴν καὶ φαρμακευτικήν. Illa victus ratione: hęc medicamentis ſanitati hominis conſulit: vtraque herbis, frugibus, ſtirpibus, earumq́; ſeminibus, fructibus, radicibus, ſuccis, veluti neceſſarijs & materia & inſtrumentis vtitur. Hæc enim vt plurimum, ad artis opera medici vel impermixta, vel ãijs aut inter ſe commixta adhibẽt. Si enim nemo illum bonum fabrum aut artificem dixerit, qui malleum, incudem aut ferrũ, aliáve artis ſuæ inſtrumenta vel materiam non nouerit: Medicum quis habebit doctum, qui Betam à Blito diſtinguere neſciat, in craſſa ſupinaq́; omnium Stirpium Medicæque materiæ ignorantia verſetur?

At multum, fortaſſe dicet aliquis, inter medicum & reliquos artifice intereſt, neque enim manum medici operibus apponunt, ſed veluti arcl tecti tantum præcipiunt, omnem Stirpium & Medicæ materiæ notitiam præparationem, variam miſtionem pharmacopœis relinquunt.

Fatemur à multis annis medicos præparandorum miſcendorúmque pharmacorum morem omiſiſſe, ac à veterum cõſuetudine receſsiſſe, quos abunde conſtat nulla pharmacopœorum opera vſos, medicamenta etiam proprijs & diſcipulorũ manibus miſcuiſſe, neque vt pharmacopœi rurſus fiant requirimus, vt quærendis, terendis, tundendis, prępar ãdis, miſcendis medicamentis occupentur, ſed Stirpium & materiæ Medicæ, quarum potiſsimum frequentior ac quotidianus vſus, notitiam exigimus: non ſecus ac in Architecto omnis materię ædificiorum cognitio requiritur. Qui enim eam ignorauerit, bonus Architectus eſſe nõ poteſt. Sic etiam neque doctus aut perfectus medicus, qui artis ſuæ materiam nõ cognorit. Quod ſi fabri ex non conuenienti ligno vel trabes vel ædium contignationes ſtruant, Latomi luto pro cæmento parietes compingant, aut reliqui artifices alijs modis impoſturas moliantur, admittet aut diſsimulabit hæc bonus Architectus? Non exiſtimo quenquam fore, qui non putet harum rerum curam ad eum pertinere. Cur igitur conniuebit Medicus, ſi pharmacopœus ſpuria legittimis, genuinis adulterata, recẽtibus exoleta, calida frigidis, frigida calidis, alexipharmacis deleteria ſubſtituat, ac deficiente vno, alias hoc, modo illud, abſque vllo iudicio aut delectu ſupponat? Conniuere autem eum huiuſmodi impoſturis aut grauiſſimis erratis oportebit, ſi huius ſcientiæ rudis ac imperitus fuerit, cum nulla ratione dolum deprehendere poterit.

Omnes igitur Medicinæ ſtudioſos in hac Stirpium materiæque Medicæ notitia ſeſe exercere conuenit, atque operam & diligentiam ſummam adhibere, vt harum cognitionem reliquis Medicæ artis partibus adiungant: veterum antiquiſsimorum, probatiſsimorumq́ue Medicorum huius ſcientiæ ſtudioſiſsimorũ, veſtigijs hac in parte inſiſtant, ac Galeni clariſſimi & maximę autoritatis medici, præceptis & conſilio obſequũdent, qui omnes Medicos & iuuenes artis candidatos ad Stirpium & Medicamento
,, rum materię exactam notitiam admonet atq; incitat. Medicus (inquit lib.
,, de antidotis primo) omnium Stirpium, ſi fieri poteſt, peritiam habeat, con
,, ſulo: ſin minus, plurium ſaltem quibus frequenter vtimur. Item tertio de
,, Medicamentis ſecundum genera. Hinc puto bonę indolis iuuenes incita-
,, tum iri, vt medicamentorum materiam cognoſcant, ipſimet inſpicientes,
,, non ſemel aut bis, ſed frequenter: quoniam ſenſibilium rerum cognitio
,, ſedula inſpectione perficitur. Et ibidem paulò infra: Vos ergo admoneo
,, amici, vt in hoc quoque me ſequamini ſi artis opera pulchrè obiri velitis.
,, Nouiſtis enim quomodo ex omni natione, præſtantiſsima quotannis me
,, dicamenta mihi adferantur, eò quòd perditi illi omnigerarum rerum co
,, emptores (Græci ῥωποπώλας vocant) varijs modis ea contaminant. Præſtite
,, rat fortaſsis non hos ſolum, ſed multò magis etiam mercatores, qui illa a
,, uehunt, incuſare: atque his multo magis ipſos herbarios: item nihil minu
,, eos qui radicum liquores, ſuccos, fructus, flores & germina ex montibus i
,, vrbes conferunt. Hi ſiquidem omniũ primi in eis dolum exercent. Qui
,, quis igitur auxiliorum vndique copiam habere volet, omnis materiæ St
,, pium, animalium & metallorũ, tum aliorum terreſtrium corporum, qu
,, ad Medicinæ vſum ducimus, expertus eſto, vt ex eis & exacta & notha co
,, gnoſcat. Deinde in commentario meo, quem de ſimplicium medicame
,, torum facultate prodidi, ſeſe exerceat. Niſi enim hoc modo inſtructus a
,, præſentis operis præſidia veniat, verbotenus quidem medẽdi methodu
,, ſciet, opus verò nullum ipſa dignum perficiet. Hactenus Galeni verba. E
quibus manifeſtum eſt ac indubitatum relinquitur, hanc ſcientiam me
co & vtilem & neceſſariam, vt qui abſque huius peritia nihil poſsit med
do certi aſſequi, aut eximium quicquã ex arte præſtare, herbariorum, m
ropolarũ, pharmacopœorumq; dolis, impoſturis, ac ſubinde craſſa vel p
tinaci ignorantia deluſus. Quod omnes medicos, diligentiſsimè cauere,
ſalutis ac valetudinis ſuæ fidei concreditorum, tum propriæ exiſtimati
nis cauſa, maxime decet.

Neque ſcientiæ huius difficultas, quæ ipſius pene immenſam magnit
dinem oſtendit, quenquam ab eius ſtudio abſterrere debet, ſed potius
auxiliares ei manus conferendas omnes ſtudioſos excitare, accendere, i
flammare: ne tam neceſſaria humanæ vitæ ſcientia diutius vel neglecta,

contempta iaceat, sed plurimorum communi labore atq; diligentia crescens, ad perfectionem veniat, ab interitu vindicetur, medicinæque reliquis partibus adiungatur, ac veluti postliminio restituatur. Quò enim difficultatis ac magnitudinis scientia aliqua amplius habet, hòc magis bona ingenia in ea occupari libentius solent. Ignauorum existimatur in paruis ac facilibus versari: industriorum verò ac dilige͂tum in grauibus, magnis, ac difficilibus. Paruæ ac faciles res nulli opinionem aut autoritate͂ pariunt. Difficiles & magnæ honores & gloriam conferunt. Magnæ enim rei, qua͂tumcunque quis possederit, participem fieri, non minima est gloria, vt Columella ait.

Sed vt ad hos de Stirpium commentarios veniamus. Contraxeramus in hos, quum primum ederemus, quicquid herbarum plantarumque in cognitionem nostram venerat. Secunda hac æditione seuera animaduersione adhibita, omnia recognouimus, pleraque mutauimus, no͂nulla transtulimus, totum opus non exigua accesione locupletauimus & auximus, multarum Stirpium nemini quod sciam adhuc depictarum imagines adiecimus. Vtrobique formas omnium, qua potuimus dilige͂tia tradidimus: nomina Græca, Latina, officinis recepta, Germanica, Gallica, & nobis Brabantis ac vicinis Flandris aut Hollandis Frisijsve vernacula, singularum historijs adscripsimus: Temperamenta deinde ac vires ex probatissimorum Medicorum scriptis subiunximus, haud præteritis ijs quæ recentiorum experientia repperit, maximè earum quas in veterum cognitionem non venisse neoterici putant. Atque hæc omnia breuissimè complectentes non elementorum ordine stirpes digessimus, sed vel forma, vel viribus, vel alia ratione congeneres ac similes coniungere studuimus.

His autem describendis non tantum nostro studio vel, si quæ est, industria profecimus, sed antecessorum quoq; scriptis plurimu͂ adiuti sumus, Leoniceni videlicet, Hermolai, Manardi, Ruellij, Cordi vtriusque, Hieronymi Tragi, aliorumq;. Leonharti Fuchsij imagines in priores nostros magna ex parte omnes recepimus (vt in ipsa imaginum nostrarum prima æditione adiecta causa scripsimus) non sic tamen vt sententiam eius in omnibus sequeremur, sed adhibito iudicio & animaduersione, verisimiliorem amplecteremur.

In recognoscendis verò & noua accesione augmentandis, licet nostro labore plurimum creuerint, non tamen Petri Bellonij obseruationibus profecisse nos inficiari possumus: aut ex Petri Andreæ Matthioli commentarijs quædam mutuatos. Quibus tamen multum pepercimus, propterea quod eæ, quas reliquimus, in conspectum nostrum non venissent. Annisi enim sumus ad hoc, vt vix alias describeremus, quàm oculis nostris aliqua͂do subiectas & conspectui exhibitas. Itaque paucissimas ex eius commen

tarijs

tarijs accepimus, idque fere non abſque illius inuentione, quæ videlicet propter naturæ affinitatem, vel nominis ſimilitudinem cum alijs à nobis deſcriptis intelligi vix poterant: vel in opinione apud noſtros ſic verſabantur, vt aliena pro veris ſupponerentur. Quod ſi autem quæ aliæ ſunt nobis cum Matthiolo communes, eas noſtra cura depictas fuiſſe, figuræ magna ex parte aliæ, atque vernaculi commentarij prius quam Matthioli ad nos venirent editi, facile teſtabuntur. Nec defuit nobis locupletandis noſtris Doctiſs. Andreas Lacuna, qui Corrudam & Palmã in opus noſtrũ intulit. Profuit etiam induſtria Caroli Cluſij cognitionis vniuerſæ materiæ Medicæ, tum ipſius artis ſtudioſiſs. qui cõuertendis commentarijs hiſce in Gallicum Idioma, benignam ac diligentem ſuam operã nobis exhibuit.

Reliquum eſt ſtudioſi iuuenes, vt noſtris hiſce cõmentarijs, cum in Stirpium herbarumque cognitione facilius aſſequenda adiuti, tum huius ſcientiæ & Medicinæ partis non minimæ, vtilitate, neceſsitateque prouocati, excitatis, accenſis, inflammatis animis, omni ſtudio in hoc diligentiſsimè incumbatis, vt non ſolum quæ à nobis deſcriptæ ſunt, ac per icones expreſſæ ſtirpes, in notitiam veſtram veniant, verum etiam earum quæ apud veteres ſuperſunt nondum ſatis notarum, ac vniuerſæ materiæ Medicæ peritiam aſſequamini, vel ſaltem auctarium aliquod hactenus repertis ac traditis adijciatis, in quo multorum communi ſtudio, maius ac maius incrementum hæc ſcientia accipiens, ad ἀκμὴν tandem ac perfectionem perueniat. Valete,

Mechliniæ Quinto Idus Iulias.

1557.

Errores poſt operis abſolutionem in epiſtola ad Medicinæ candidatos obſeruati.
pag. 5. linea 6. à fine, lege Diodoti : pag. 7. linea 24. lege requirimus, & quærendis pag. 10. linea prima. lege. non abſque eius mentione : ibidem linea 3. lege deſcriptis negligi : ibidem linea 4. à fine, lege. adijciatis, quò multorum,

Collections vieilles.503.45.c:
bon en Collyres. 190.76.i: 210. 95.h : 217.6.d: 220.9.k:297.83.b:369.73.c:474.15.g:
Contusiõs.48.40.e:160.49.e:168.58.i:175.63.c 178.66.a:185.71.r:190.76.g: 210.95.m : 222.10.e: 270.57.b:274.61.a:415.36.n:449.76.e:483.24.e:
effacer Cõtusions noires. (485.27.d:527.71.d 78.67.b:165.56.c:168.58.i:175.63.g:193.79.d:239 27.f: 247.34.c: 259.46.k: 261.47. b, c : 430. 55.l: 440.67.a:445.71.m:483.24.e:485.27.d: 513.56.e
Conuulsion.cherche Spasme.
eschauffer le Corps.175.63.b:
restablir le Corps sec & essoré. 156. 46.a : 159. 48.a:357.59.h,i:428.53.c
douleur & poincture de Costé. 92.79.f:125.17.a 161.51.c:177.65.e:182.69.a:184.71.h:212.1.c: 224. 12.c:229.17.a:247.34.a,f:259.46.e:315.8.c:343.4. a:365.68.a:381.6.q:417.38.e:419.39.b:422.45.b: 453.80.b:526.70.a,h:535.81.a:
inflation de Costé.161.51.c:422.44.b:
ventosités de Costé.161.51.c:422.44.b:
faire auoir les palles Couleurs.194.81.f:
oster la mauuaise Couleur.327.22.a : 329.24.b:
pour endurcir aux Coups.432.57.e: (546.92.g
Crachemens de matiere purulente.12.8.e: 92.
faire Cracher. 310.1.o: (79.f:
Creuures.143.34.n:452.79.h:536.82.h:544.90.e
conforter le cueur.117.7.a:133.26.a : 170.60.a: 377.65.a: 183.70.a: 493.36.b: (a:371.77.b:
esiouyr le Cueur.7.3.d:9.6.a:105.94.d:170.60
torsions ou trenchées qui viennent autour du Cueur.167.58.b:
tremblement de Cueur.105.94.d: 121.12.d:187 73.b:388.12.d:459.1.b:462.4.d:514.57.f:
embellir le Cuir & Peau.210.95.e: 223.11.i: 224. 12.e:329.23.d:338.35.a:384.9.f:385.10. b: 413.35.b: 529.72.e:

DArtres.254.40.h:280.70.c:337.34.g : 355.58. e,f:481.23.k:504.46.r:529.72.e: (523.68.d:
Defluxions.70.61.a:176.64.b:398.20.b:481.23.i
Defluxion tombant sur les Nerfs.309.1.c:
Defluxion tombant sur les poulmõs.506.48.b
Demangeson.6.3.a:83.71.b:164.54.m:168.58.h 252.39.b:254.40.h:329.24.e:384.9.g:
affermir les Dés.17.14.d:97.84.b:186.72.c:212 1.f:398.20.i:462.4.b:495.38.e:519.63.i: 548.94.e
agassement de Dens.398.20.i:
douleur de Dens.25.20.d:26.21.c: 43.36. b:63. 55.a:71.61.i:92.79.c:97.84.b:160.49.d:396.83.g 202.88.f:209.94.h:210.95.d:230.19.c:231.20.a:233 22.d:235.24.f:238.26.f:243.29.c:252.39.c:254.40. f:264.49.i:300.87.c:304.91.c:306.92.g: 355.58.g 361.63.d:365.68.d:384.9.h:403. 25. c: 423. 46.a: 430.55.c:445.71.i:454.80.h:468.10.c: 484.15.c: 477.18.f:502.44.g:504.46.k,f:531.74.c:533.78.b 538.83.a:542.87.c:
embellir les Dés.186.72.c:212.1.f: 548.94.e:
nettoyer les Dens.426.51.c:
faire bõne Digestiõ.102.89.b:152.45.a: 167.58. b:173.62.a:193.80.a:194.82.a:199.85.a:202. 88.c: 205.91.h:207.92.c : 210.95.l: 224.12.b: 226.14.d: 392.16.c:416.37.b:420.41.a: 430.55.a : 432.57.b: 442.69.a:443.70.a:494.36.e:514.57.g: 546.92.i
Dysentere.17.14.a:26.21.a:45.38.c:58.50.a: 62. 54.a:64.55.b:64.56.b:66.58.a:68.60.c:71.61.b: 75.65.d:77.66.a: 79.68.b: 81.69.b:84.73.c: 87. 75.a:89.77.a:92.79.a:104.94.a:106.95.b:110.100 a:125.18.a:135.28.a:144.35.a:149.41.b : 176. 64.a: 177.65.e:191.78.b:194.82.b:221.10.a:222. 10.f:253 22.a:264.49.h:276.64.a:318.12.a:333.30.b,c: 344 42.a:384.9.c:398.20.e:403.25.a,h:404.26.a: 410 32.h:455.81.a,h:461.3.c:462.4.f: 478. 20.c: 485. 27.b,c:491.33.a : 495.38.b: 496.39.a : 502. 44.a: 509.51.a:511.54.a: 512.55.d: 514.57.e: 519.63.d:523. 68.a:539.85.a:547.93.a:548.94.a,b:
Dislocation de membres.48.40.e:91.79.i:147 39.c:150.42.b:165.56.e:168.58.i:223.11. m: 255.41. b:270.57.b:264.61.a:353.55.a:363.66.b:429.54.c 449.76.b:455.81.d:480.22.e:481.23.h:
faire Dormir.112.1.e:135.28.d:191.78.i:293.80.a b,c,e,h,i:295.81.a:297.83.c,f,g:306.92.f,h:395.18
Douleurs.55.48.a:125.17.a:137.29. (c:396.19.b: i:139.30.c:190.77.f:207.92.a:209:94.e:293 80.c: 294:80:i:297.83.f:300.87.a,d:304.91.b:306.92.c e,h:315.9.a:342.39.e:396.19.b:483.24.d:519.63.k
amollir Duresses.137.29.i : 139.30.c: 196. 83. h: 220.9.m:334.30.h:424.48.b:439.64.c: 440.67.

EAuë infecte, qu'elle (a:519.63.k:544.90.b: ne nuise point.164.54.f:445.71.f:
Enchãtemens.2.1.i:81.70.c:349.50.b:452.79.l:
Endormisson.cherche Letharge. (496.39.b
pour auoir Enfans de bon esprit & entendus.
que les Enfans demeurent petis.308.93.a:
ayder à l'Enfãtemét.173.62.e:182. 69.d:199.85 e:209.94.b:223.11.o:265.51.b:300.87.e: 473.14.d
fortifier l'Enfant au vẽtre de la mere.177.65.b
pousser hors l'Enfant mort.23.18.f: 28.23.a:113. 3.d:121.12.b:137.29.a:143.34.g:161. 51.a : 163. 54.a: 166.57.b:175.63.d:182.69.d,h.184.71.f: 187.73.a: 189.75.a:199.85.b:201.87.a:202.88.b: 209.94.b: 210.95.a,g:212.1.b:220.9.b,i:223.11.d:224.12.f:235 24.d:238.26.c:253.40.c:259.46.f: 269.56.d:297. 83.b:329.23.c:370.74.f:727.53.a:434.59.b:539.84
Enflures.12.8.i:97.84.i:180:68.b:403.25.d: (a: 420.41.e:527.71.d:
Enroueure.380.6.h:504.46.i:508.50.e:
Entrailles.cherche Intestins.
blessure des Entrailles.55.48.f:77.66.b:
Inflammation des Entrailles.79.68.a:
Enyurer.122.14.a:179.67.b:320.15.g: 321.16.b:
garder d'Enyurer.4.2.c:152.45.a:380.6.m:481 23.f:499.41.e:
Epilepsie.28.23.c:29.24.c:32.28.c: 34. 29.b:64. 55.e:162.51.i;164.54.e:198.84.b:199.85.c: 205.91.

g:209.94.e:212. 1.c: 224.13.a: 227.16.c : 230.19.a:
234.24.a:255.41.b,c:256.43.c:259.46.b: 260.46.
n:343.41.a:357.59.f:430.55.g:468.10.b:504.46.g
Epilepsie de petis en- .(524.69.e:546.92.d:
fans.112.1.d:2.a:191.78.g:227.16.c:335.32.c:
Erysipeles.cherche Feu volage.
Eschardes.cherche Espines.
Eschaudures.cherche Bruslures. (87.b:
Escorcheures.101.88.d:447.73.l:484.26.i:542.
Escrouelles,Strumes au Col.182. 69.f: 279.68.
e:315.8.b:370.75.c:384.9.l:344.17.e:
Esiouïr la Cõpagnie.9.6.a:97.84.k: 173.62.k:
Espines & Eschardes.43.36.c:55.48. b:117.7.d:
145.36.a:145.37.b:150.42.c:180.68.b:189.75.f:212
1.d:232.21.b:259.46.k: 310.1.k : 314.7.b : 353. 55.a:
402.24.h:432.57.f:443.70.g:449.76.b:
aiguiser l'Esprit.415.36.e:
pesanteur d'Esprit.112.1.e.
troublement d'Esprit.161.51.c:
Esquinance.29.24.c:112.1.d:191.78.h:213.2.a:253
40.d:415.36.q:443.70.f:447.74.d:466.7.c:515.
pour faire Esternuer.143.34. (58.d:544.90.b:
f:165.56.f:170.60.d:210.95.d:235.24.e:250.36.b:
286.72.c:430.55.g:447.73.g:
chaleur d'Estomach.28.24.a:30.25.a: 65.57.d:
75.65.g:301.88.b:388.12.a:395.18.b:398.20.a:405.
28.a:407.29.a:410.32.b:470.11.a:477.19.c:478.
20.a,d:486.28.c:492.35.a:495.38.a:509.15.a:
cõforter l'Estomach.4.2.a:71.61.a:102.89.b:152
45.a:170.60.a:173.62.a:199.85.a:202.88.c: 205.91
h:210.95.l:226.24.d:239.27.a,b:335.31.a,b.345.43.a
350. 51.a:392.16.c:398.20.c,m:400.23.a:419. 40.a
420.41.a:425.50.a:426.51.a:427.52.a: 494.36.g:
495.38.a:496.39.c:508.50.b,c: 513.57.a : 515.59.a:
519.63.f:539.85.b:546.92.i:548.94.c:
debilité d'Estomach.221.10.a:345.43.a: 350.51.a
361.63.a:388.12.a:398.20.c:456.82.e: 463.5.c:481
23.c:509.51.a:546.92.i:
douleur d'Estomach.12.9.a: 84.73.c: 135. 28.e:
164.54.d:167.58.b:173.62.a : 190.76.d: 221.10.a:
224.12.b:239.27.b:311.2.c:342.39.c: 389.13.a: 394.
17.a:422.44.b:449.76.d:462.4.d:503.45.b:514
eschauffer l'Esto.173.62.a:199.(57.g:548.94.c:
85.a:202.88.c: 207.92.c,d: 239.27.b : 398. 20.m:
416.37.b:430.55.a:442.69.a: 494.36.e: 513. 57.a:
fluctuation d'Estomach.168.59.b:221.10.a:279
68.c:384.9.c:395.18.b:456.82.f,g:493.36.b: 495.
38.a:514.57.g:518.62.b:546.92.i:
humecter l'Esto.410.32.b: 486.28.c: 495.38.a:
inflammatiõ d'Estomach.5.2.m:135.28.e:388.12
d:398.20.c:456.82.e:459 1.d:492.35.a:
inflatiõ d'Estom.32.28.b:99:85.b:191. 78.a:207
92.d:209.94.a:221.10.a:226.15.a: 424.48.e: 484.
mondifier l'Estomach.377.5.a: (26.b:
mordicatiõ d'Esto . 164.54.d: 389.13.a:459.1.d
conforter l'orifice de l'Estomach.513.57.a:
fermer l'orifice de l'Estomach.194. 82.a : 224.
12.b:493.36.b: 496.39.c,d:500.42.b:
purger l'Estomach chargé d'humeurs chaudes
& bilieuses.4.2.a:239.27.a:247.34.a:394.17.a:
purger l'Estom.de toutes humeurs superflues
173.62.a:239.27.a:367.71.c: 477.18.h: 494.36.e:
relachement d'Estom. (495.38.d:533.78.a:
221.10.b:334.30.e:456.82.c:462.4.d:
roucts & ebullitiõs d'Estom.4.2.d : 168. 59.b:
191.78.a:205.91.h:451.79.b:456.82.c : 478.20.d:
secher l'Estomach.207.92.d:221. (546.92.i:
10.b:239.27.a,b:332.28.a:334.30.d:350.51.a:426.51
a:461.3.a:481.23.c:
subuersion d'Estomach.334.30.e:456.82.f:
ventosités d'Estomach.99.85.b:170. 60.a:194.
81.a:207.92.a, d: 209.94.a: 226.15. a : 424. 48.e:
vlceres de l'Estomach.455.81.b: (484.26.b:
Estonnement.256.43.c:
Etique.cherche Phthisique.
Euanuissement.cherche Pasmoison.
Expresions.cherche Tenasme.
¶ creueures en la Face.457.93.e:
embellir la Face.185.71.0:202.88.g:223.11.i:329.
23.d:407.29.c:413.35.b:529.72.e:
effacer Lentilles de la Face.78.67.b: 90. 78.b,
c:143.34.i:150.42.c:196.83.h:202.88.g: 207.92.g:
247.34.d:254.40.h:259.46.i:261.47. b : 310.1. d:
314.13.b:329.23.d:329.24.c:337.34.g:415.36.n:430
55.l: 432.57.d: 435.60.b : 442. 69.b : 449. 76.e:
465.6.h:499.41.h.504.46.r:
Lentilles du visage.529. 72.e: (92.g:
rougeur de Face.35.30.c: 65.57.c:143.34.i:207.
taches blanches & noires de la Face.403. 25.i:
430.55.l:
Felonnie,ou maladie Cholerique.64.56.d:173
bon aux Femmes enceinctes.177.65.b: (62.b:
Fẽmes enceinctes qui ont mauuaix estomach.
oster aux Fẽmes grosses,l'appetit de (455.81.a:
sordonné.456.82.g (f:427.53.a:473.14.d:
purger les Femmes apres l'enfantemẽt. 184.71
rendre les Femmes fertiles.177.65.c:417.38.g:
Fendasses.cherche Creuures.
Feu,maladie des porceaux.225.13.d:
Feu sacré.cherche Feu volage.
Feu volage.6.3.a.8.5.a:15.11.e:15.12.a:30.25.a:39.
33.a:75.65.g:79.68.e:81.69.c:87. 75.e : 97. 84.e:
103.91.c:109.99.c:147.39.g: 152.45.d : 190.76. g:
195.82.f:215.5.f:240.28.e:280.70.c: 293. 80. d, g:
295.81.b:301.88.a:303.90.a:304.91.d:308.93.b:320
15.b:334.30.i:353.55.b: 355.58.e : 367. 71.i:374.1.c:
377.5.f:388.12.e:395.18.d:398.20.h:410.32.g:445
71.n:459.1.c,d:463.5.b:477.19.b:480.22.b: 481.
23.k:488.29.a:519.63.a:539.85.h:
Fiellée.101.88.a:107.97.b:271.38.a:
Fieures.14.10.c : 87. 75.g : 112.1.b : 2.b:127.19.a:
221.10.a:477.19.c:479.21.a:495.38.a:
Fieures chaudes.47.39.d:79.68.a:103.91. b:111.
1.a:112.1.h:117.135.28.d:221.10:d:269.56.a:388.12.
c:398.

c:398.20.d:459.1.a:470.11.a,d:478.20.a, d:492.35.a:493.36.a,d:506.48.a:520.65.b:
Fieures de longue durée.101. 88. b:107.97.b:202.88.d:210.95.k:271.58.b:546.92.k: (139.30.c:
frisson des Fieures.184.71.h:199.85.a:210.95.k:212.1.c:265.51.c:439.55.f:443.70.c:
Fieures froides.202.88.d:
Fieures causées d'obstructiõ du cuir.137.29.h:
Fieures pestilentiales.16.13.a:367.71.i:
Fieures quartes.9.6.c:34.29.a:48.40. c:50.43.b:64.55.e:71.61.e:97.84.l:274. 62.a: 278. 67.a:343.41.d:359.61.b:367.71.c:
retour des Fieures.2.1.h:424.48.f:
Fieures tierces.9.6.c:47.39.a:48.40. c:50.43.b 64.55.e:71.61.e:75.65.c:97.84.l: 159. 48. b: 164.54.o:280.70.a:343.41.d:388.12.c:498.40.c:
garder Figues long tẽps en leur bõté.92.79.d:
engendrer Filles.156.46.c:
engendrer Filz.156.46.c:347.47.a:
Fistules.54.47.a:64.55.f:71.61.f:103.90.a : 109.99.d:143.34.l:156.46.e:219.8.a:220.9. m:238.26.d:321.16.a:445.71.o: (d:243.29.d:
emporter callosité de Fistules.235.24. c:238.26.
arrester les Fleurs.75.65.d,e:77.66.d:87.75.d:105.94.a:135.28.h:227.16.d:283.71.c:336.33.c:346 45.a:355.57.b:384.9.k:462.4.c:474.15.d, f: 481.23.a,g:489.31.a:495.38.b:496.39.c,k:506. 47.e:511.54.a:514.57.e:519.63.d:524.68.i:547.92.a:
Les Fleurs qui coulent en trop grande abondance.17.14.b:26.21.a:58.50.b:62.54.a::64.56.b 65.57.a:66.58.a:68.60.c:71.61.b:75.65.e:77.66.a:88.76.a:144.35.b:170.60.e:173.62.d:194.81.d:234.23.f:283.71.a:293.80.c:301.88.e:306.92.c: 333.30.b:336.33.c:365.68.f:384.9.k: 455. 81.i: 461.3.c:465.9.a: 474.15.f:479.21.b:480.22.a: 481.23.a,g:486.27.a:491.33.b:522. 67.a:536.82. f:548.64.b:
prouoquer les Fleurs.2.1.a:20.16.b.22.18.b:28.23.a:50.43.a:84.73.a:99.85.e,k: 113.3.a,d:114.4.b:121.12.a:137.29.a:143.34.c,g:147.39.b:161. 51.a:163 53.a:163.54.a:164.55.a:165.56.b: 166.57.b:167.58 b:168.59.d:171.61.b:175.63.d:179.67.a:182.69. d h:184.71.a:187.73.a:187.74.b:189.75.a:190.76.b 192.79.b:196.83.a:198.84.a:199.85.b. 200. 86.a:201.87.a:202.88.b:205.91.c:207.92.b,c: 209. 94.b:210.95.a,g:212.1.b:215.5.d:220.9.b,i : 223. 11. d:224.12.f: 225.14.a:226.15.c:227.16.a:229.17.a:232.21.a:234.23.a:235.24.d:238.26.c:253.40.c: 259.46 f:260.46.n:269.56.d:279.68.b:329.23.c:343.41.a 357.59.c:367.71.b:370.74.a,f:380.6. g,i:384.9.e:398.21.a:400.23.b:415.36.k: 417.18. d: 421.43.a:422.44.a:422.45.a:424.48.c : 427.53.a:430.55.f:434.59.b:437.62.a:445.71.p:447. 73.h: 452.80.a.472.13.b:473.14.d:476.18.c:483.24.g:484.26.d:521.66.a:538.83.f:539.84.a:548.94.a:
arrester le Flux blanc des femmes.66. 58.a: 135 28.h:191.78.b:338.36.b:459.1.f:485.27.c:
arrester le Flux rouge.110.100.b:351.52.a:
Fondement.cherche Siege.
Forcenerie & Rage.234.24.a:237.26.a:
Forcenerie & Rage prouenant de morsure de chien enragé.81.70.b:
garder Formage de pourrir.217.6.h:
Foulure.137.291.139.30.c:419.39.b : 476.18. b:536.82.b:543.89.b:
dissolution de Foye.107.97.b:
duresse de Foye.484.26.c: (4.2.b:
purger humeurs bilieuses contenues au Foye
inflammation de Foye.5.2.m:47.39.d:103.91.b 111.1.a:112.1.h:127.19.a:221.10.d:280.70.a:301. 88.b:374.1.b:388.12.c:470.11.a:477. 19.c:478.20.a:486.28.c:495.38.a:520.65.b:
mal de Foye.45.38.a: 64.55.d:137.29.c:152. 45.a:221.10.a:224.12.b:235.25.a:296. 82. a: 357.59. e:372.79.a:415.36.h:
obstruction de Foye.22.18.b:25.20.c:26.22. c:43.36.a:45.38.a:47.39.a:56.49.b:61.53.a: 64.56.c:71.61.d:84.73.a:101.88.b:102.89.b: 107. 97. b:130.24.a:177.65.e:182.69.a:187.74.a : 190. 76.e:191.78.b:205.91.e:210.95.a:220.9.g:221. 10.d:223.11.c:227.16.b:235.25.a:256.43.c:265.50.a: 268.54.a:270.57.a:271.58.a:272.59.a,b: 278. 67. b: 279.68.b:280.70.a:296.82.a:302.89.b:327.22.d: 329.23.b:335.31.a,b:370.74.a:374.1.b:377.5.i:399.21.b 417.38.c.420:41.b,c:427.52.b:429.54.b: 455.81.g:459.1.a:465.6.a:477.18.h:483.24.g:484.26.c:498.40.c,f:499.41.b:502.44.f:513.57.b:515.59.a:526.70.a,h:542.87.e:546.92.g:547.93.c:
playes & blessures du Foye.64.56.c:
renforcir le Foye.45.38.a:64.55.g:182.69.a:371 76.b:455.81.g:459.1.a:515.59.a:518.62.c.526.70.a
Fraieur.161.51.c:
Frenesie.163.53. e:209.94.e:254.24.a:269.56.a:
Frissons & tremblemens.28.23.f:175.63.b: 230.19.d:403.25.a:422.45.d:
Froissure.476.18.b:504.46.g:527.71.d:546.92.e
Fronses.cherche Rides.
Fruict contre nature.cherche Secondine.
Galle.256.43.c: 269.56.b:286.72.b:315.8.e:365
Galles aux mains.522.67.e: (68.e:368.72.b
Galles aux pieds.522.67.c:
Galles chaudes.39.33.b. (94.e:
conforter les Genciues.65.57.b:164.54.i: 548.
humidité de Genciues.465.38.e:519.63.i: 524.
inflãmation des Genc.491.33.c:519.63.c: (68.h
mal de Genciues.459.1.e:
Genciues relachées.548.94.e:
Genciues saigneuses.71.61.i:
tumeur des Genciues.524.68.h:
vlceres des Genciues.97.84.a:101.88.c:106.95 d:107.97.c:239.27.k:369.93.b:519.63.c:
demangeson des Genitoires.178.65.g: (70.g:
augmenter la semẽce Genitale.494. 37.b.526.
secher la semence Genitale. 56. 49.a:135.28.c,d:190.77.g:265.51.b:395.18.e:484.26.a:

ĩflammatiõ des Genitoires.342.39.a: 389.13.c
inflatiõ des Genitoires.161.51.c:184.71.n : 194.
81.c:258.45.b:306.92.d:323.18.c: 327. 22.b : 484.
26.h:539.85.e:
Phlegmons des Genitoires.394.17.b:
tumeur des Genitoires.147.39.d:184.71.n:194
81.c:258.45.b:323.18.c:
vlceres des Genit.410.32.i:456.82.d:495.38.h:
Gens amortis & enuieillis.425.50.c:
Glandules.cherche Amigdales.
pour faire Glux à prẽdre les oyseaux.491.34.b
Goute.48.40.e:56.49.d:64.55.b:71. 61.g : 133.
24.a:162.51.e:164.54.k:198.84.g:210.95.o:212.1.c
223.11.m:226.15.b:234.24.a:237.26.a : 247. 34. a:
249.35.a:254.40.f:257.44.d:293.80.g:306.92.d:
309.1.b:315.8.f:320.15.e:334.30.f:363.66.b:374.1.c
380.6.c:411.33.b:449.76.c:465.6.c:520.65.e:527
71.c: 545.91.a: (32.e:504.46.v:
Goute chaude.87.75.e:283.71.g:388.12.d: 410.
Goute aux pieds.14.10.e.39.33.c:363.66.b:504
tumeurs de Goute.210.95.o: (46.v:527.71.c
douleur de Gozier.520.65.d:
enflure de Gozier.253.40.d:369.73.b:462.4.g
473.14.a:504.46.i:506.47.b:513.56.f,g:520.65.d
inflammation du Gozier.17.14.d:54.47.b:92.
79.c:112.1.c:128.20.a:229.17.c:502.44.d:
faire aspre le Gozier.198.84.b:243.29.f:
rudesse & asperité du Gozier.9.6.b:95.82.a,b:
112.1.c:229.c:310.1.f,o:311.2.b:486.28.a:494.37.b
504.46.i:507.49.a.508.50.e:
tumeur du Gozier.112.1.d:160.49.c: 167. 58.e:
213.2.a:430.55.d,e:524.68.h:532.75.a:
vlceres du Gozier.92.79.c:106.95.d:107.97.c:
239.27.k:421.42.b:462.4.a:472.14.a:502. 44.d:
Gratelle.6.3.a:19.15.b,c:21.17.b:64.(513.56.f,g:
55.c:71.61.f:83.71.b:147.39.c:160. 49.f:168.58.h:
185.71.o:196.83.h:210.95.e:223.11.i:235.24.b: 238.
26.h:240.28.d:243.29.d:252.39.b:254.40.h:256.
43.c:259.46.l:269.56.b:272.59.a,b:286.72.b:310
1.h,m:315.8.e:320.15.b:327.22.e:337.34.g:355.58.e:
365.68.e:368.72.b:370.74.g:384.9.f,g:385.10.b:
430.55.m:434.59.e:445.71.l:447.73.k:504.46.r
z:528.72.c:530.73.c:532.76.b:533.78.b.536. 82. e:
544.90.d:547.93.c:
Gratelle blanche.221.10.c:310.1.m:311.2.c : 377.
5.d:445.71.n:526.70.f:530.73.c:
Gratelle seche.460.2.a:
Grauelle.12.8.h:39.33.e:72.62.a:137.29.e:139.30
b:152.45.f:163.53.a:173.62.n:201. 87.a: 302. 89.b:
327.22.d:345.44.a:357.59.d:358.60.a :367.71. b:
369.73.d:384.9.e:399.22.b : 402. 24.g:403. 25.a:
411.33.d:417.38.c,e:420.41.422. 44.a: 426.51. b:
429.54.b:435.60.a: 436. 61.c : 459.1.i : 465.6.e:
468.10.d:472.13.a:477.19.d:483.24.f:488.29.b
489.31.b:499.41.d:501.43.b:503.46.d:506.47.c:
508.50.d:513.57.d:520.65.c: 542. 87. e : 545.91.a:
546.92.b:547.93.c:

HAlle ou brulure du Soleil.355.58.f:
douleur de Hanches.cherche Sciatique.
Hemorrhoides.8.5.d:25.20.e:35.30.d:92.79.e:
198.84.c:210.95.p:213.2.c:239.27.e:300. 87.g:398
20.e:462.4.e:485.27.e: (46.t:
ouurir Hemorrhoides.239.27.e:446.73.c:504
Hergnes.64.55.f:79.68.d:104.93.b : 209.94.i:
495.38.f:539.85.c:
Herpetes.cherche Feu volage.
arrester le Hoquet.81.70.a:173.62.b,m:190.77
c:191.78.a:212.1.c:221.10.a: 278. 67. b: 419.40.c:
493.36.b:496.39.i:513.57.a:
purger les Humeurs.19.15.b,c:60.51.a,b:
Humeurs adustes.79.68.a:143.34.a:167. 58. b:
238.26.i:256.43.a.b.274.62.a:
Humeurs aigueuses.26.22.a:148.40.a:222.11.a:
240.28.a,c:244.30.a:245.31.a:246.32.a: 247.33.a:
249.36.a:251.37.a,b: 252.38.a,b:253. 40. a, e: 257.
44.a,b:260.46.o:261.47.a: 268.54.a : 396.19. a:
Humeurs bilieuses.47.40.a:60.51. (466.7.b:
a,b:79.68.a:112.1.a:119.9.b:143.34.a:161.51.b:168
59.a:214.3.a:220.9.f:221.10.d:237.26.a:238.26.m:
239.27.a:240.28.a,c:243.29.a:244.30.a: 245.31.a:
246.32.a:247.34.a:251.37.a,b:252.38.a,b: 253. 40.
a,e:254.41.a:255.42.a:262.48.a:269.56.a: 271.58.
a:272.59.c:459.1.a:488.30.a:520.65.a:545.91.a:
Humeurs glueuses.20.16.a:143.34.f:214.3.a:220
9.f:254.41.a:445.71.b:446. 73.a:451.79.a : 466.
7.b:546.92.c:
coupper Humeurs grosses.130.24.a: 143.34. d:
175.63.b:210.95.c:213.2.a:217. 6. a:329. 24.a:445.
71.b:446.73.a:447.74.b:520.65.a: (res.315.8.f:
garder que les Humeurs ne tõbent és ioinctu-
Humeurs melancholiques.163.54.c : 167.58.b:
Humeurs vicieuses.21.17.b:205.91. (297.83.a:
i:237.26.b:238.26.i:265.51.a:337.34.a:
Hydropisie.5.2.h:20.16.a:26. 22.a:30. 25.b:60.
51.a:73.64.a:107.97.b:143.34.c:164.55.a:165.56.a
167.58.c:170.60.a:184.71.i:185. 71.p : 190. 76.b:
191.78.b:205.91.e:210.95.k:215.5.c:234. 23.a : 234.
24.a:238.26.g:240.28.c:243.29.a:247.33.a : 249.
36.a:251.37.a,b:253.40.a,e:257.44.c:258.45.c:261
47.a:268.54.a:304.91.a:343.41.a:353.55. d:355.58
b:415.36.h:417.38.e:424.48.f:430.55.k: 445. 71.
g:449.76.c:451.79.b:465. 6.a: 483. 24.g: 484.
26.c:504.46.n:526.70.b,h:

IAulnisse.4.2.b.22.18.a:25.20.c:26.22.c:28.23.b
31.27.c:56.49.b:61.53.a:64.55.g:64.56. c:71.61
d:97.84.g:101.88.b:107.97.b:141.32.b:142. 33.a,
b:149.41.b:164.55.a:168.58.h:170.60.a: 175.63.c
185.72.a:187.73.b:198.84.b:210.95.a:220.9.g:221
10.d:223.11.c:238.26.m:239.27.c:240.28.c:265.50
a:269.56.a:270.57.a:271.58.b:278.67.b:279.68.
b.302.89.b:370.74.a:374.1.b:384.9.e: 388. 12. c:
389.13.a:398.21.a:417.58.c:429.54.b:439. 64. b:
451.79.b:459.1.a:472.13. b: 483:24. g: 520. 65.b:
546.92.g:

Iaulneur du corps qui demeure apres la Iaulnisse.134.27.b:137.29.c:139.30.g:141.32.b: 142.33.
*223.11.c:
Incube.227.16.e:
Inflammations.8.5.b:15.12.a:16.13.b:30.25.a:71.61.f:79.68.e:87.75.e.110.101.d:112.1.f: 152.45. d: 293.80.g:301.88.a:306.92. h:308.93.b : 367. 71. i: 369.73.b:374.1.c:388.12.g:395.18.d:398.20.h:477 19.b:478.20.b:518.62.d:519.63.h:527.71.d:532.75
Inflãmations interieures.112.2.b:470.11.a,d:(b
chaleur des Intestins.398.20.a:405.28.a:
douleur des Intestins.79.68.a:175.63.c:185.71.f:315.8.c:338.36.a:
enfleure des Intest.185.71.f:191.78.a:484.26.b:
lubricité des Intestins.350.51.a:
ventosités des Intestins.185.71.f:194.81.a: 246.32.b,c:315.8.c:484.26.b:
vlceres des Intestins.398.20.g:
douleur de Ioinctures.12.8.f:81.69.c : 85.73. f: 150.42.b:185.71.p:226.15.b:247.34. a : 249.35. a: 449.76.b:
douleur chaude de Ioinctures.79.68.c:
Iusquiame.415.36.i:
Laict caillé aux Mãmelles.173.62.g:420.41.e
cailler le Laict.26.22.b:504.46.y:
faire auoir abõdance de Laict. 38.32.a,b:44:37 c:190.77.a:191.78.c:196.83.a:395. 18.c: 398.20.n: 401.24.g:415.36.k:517.61.c:
dissoudre Laict grumelé.334.39. k : 504.46.y:
dõner au Laict vertu de lacher le vẽtre. 26.22.b
asperité de la Langue.173.62.i:
Langue exulcerée 502.44.d:
inflammation de la Langue.502.44.d:
inflation de la Langue.462.4.g:504.46.i:
mal de Langue dict Bruyne en flam.101. 88. g:
Lassitude.13.9.d:371.76.c:483.24.d:484.26.e,i
Lendes.cherche Pouds.
Lepre.175.63.e:235.24.b:243.29.d:256.43.c:
Letharge.185.71.q:209.94.d:415.36.h:430.55.k
Leures creuées.491.33.c:
inflammation de la Luette.99.85.f:
inflation de la Luette.462.4.a:473.14.a:
Luette relachée.99.85.f:473.14.b:
tumeurs de la Luette.213.2.b:430.55.d:
vlceres de la Luette.473.14.a:
Mal caduc:cherche Epilepsie
Maladies froides & enuieillies. 166. 57. d: 209.94.f:234.24.a:255.41.b:430.55.k:434.59.f:
Maladies froides interieures.224.12.b:
haut Mal.cherche Epilepsie.
Mal S.Main.198.84.h:262.48.b:
affermir & endurcir les Mammelles.107.96.b
amoindrir les Mammelles.173.62. g:306.92.d: 310.1.i:
douleur de Mãmelles.221.10.a:311.2.c:
duresses de Mãmelles.22. 18.d:310.1.i:329.24.c:
enflure des Mammelles.455.81.k:512.55.c:
inflammation de Mammelles.496.39.g:
emplir les Mammelles de laict.7.4.c : 38.32. a: 190.76.a:325.20.a:389.13.b:
secher le Laict des Mammelles.56.49.a:173.62 g:184.71.g:215.5.f:334.30.k:
que les Mãmmelles demeurẽt petites.3^8.93.a
vlceres de Mammelles.37.31.d:148.40.b:214.4 b:323.18.c:402.24.k:420.41.e:
absces de Matrice.300:87.f:
duresses de Matrice.15.11.d:143.34.h:147.39.b: 148.39.i:164.54.m:258.45.d:337.34.e:448.74.e: 461.3.e:484.26.g:544.90.c:
enfleure de Matrice.15.11.d:37.31.a:164. 54. m: 484.26.b:
fermer la Matrice.177.65.b:
inflammation de Matrice.342.39.a:398.20.g:
mal de Matrice.10.7.b:26.21.b:28.23.d: 55.48.f 84.72.d:97.84.d:205.91.b:221.10.a:226.15.b:300 87.e:306.92.a:337.34.e:473.14.c:
mondifier la Matrice.192.79.b:210.95.a : 212.1. b:215.5.d:227.16.a:259.46.g:
obstructiõ de Matrice.2.1.a:84.73.a : 143.34.h 164.54.m:182.69.d:187.74.a:234.23.c:258.45.d: 337.34.d:349.50.a:370.74.a:448.74.e:484.26.g
playes de la Matrice.55.48.f:300.87.f:
relaxation de Matrice.139.30.d:480.22.a:496. 39.f:524.68.i:
refroidemens de Matrice.234.23.c:
scirrhes de la Matrice.113.3.a:
suffocation ou strangulation de Matrice.15.11. c:16.13.a:159.30.e:183.70.d:190. 77.c : 199. 85. b: 209.94.d:227.16.e:234.23.c: 343. 41.a : 376. 4. a: 403.25.e:417.38.d:430.55.g:473.14. c:
tumeurs de Matrice.401.24.e:
ventosités de Matrice.37.31.a:164.54.m:194.81 a:246.32.b,c:484.26.b:
vlceres de Matrice.214.4.b:300.87.f:337.34.d: 398.20.g:401.24.f:403.25.e:484.26.g:
Melancholie.9.6.c:15.11.a : 161.51.c : 170.60. a: 183.70.a:237.26.a:256.43.c:
toute sorte de mal des Membres.71.61.g:
Membres engourdis & enroydis.484.26.e:
douleur de Mẽbres hõteux.190.76.h:459.1.e:
inflammation des Membres honteux.75.65.f: 389.13.c:
vlceres des Mẽbres hõteux.37.31.d:41.34.b:75 65.f:101.88.e:190.77.e:212.1.e:234 23.d:239.27.d:
conforter la Memoire.31.27.b:133.26.b: 186.72 b:187.74.d:367.71.a:
Meurtrissures.cherche Contusions.
Morfondure & Refroidemens.2.1.h: 32. 28.b: 143.34.b:185.71.f:194.81.b:199. 85. d : 230 . 19.d: 422.45.a:
Morenes, Morrues, cherche Hemorrhoides.
Morsure de beste sauuage.329.24.d:
Morsure de toute sorte de beste sauuage & enragée.224.12.a:

Morsure de bestes venimeuses. 4 .2.f : 7.3.b: 11.8.b:12.8.c,h:22.18.e:26.21.c: 28.23.e : 43.36. a: 45.38.b:68.60.a:75.65.b:84.73.b : 85.74.b : 97. 84.f:117.7.c: 137.29.d:143.34.b :149. 41.a: 163.53. c:164.54.e:164.55.b:167.58.a:175.63.a: 178. 65.f: 182.69.d:183.70.a:184.71.b:189.75.b,d,i:190.76. c.191.78.f:193.79.c:194.81.b : 196.83.c:198.84.a: 201.87.c:202.88.d:207.92.a:210.95.n:212.1.a:214 4.a:215.5.b:221.10.a: 222.11. b : 226.14.c:233.22.a: 235.25.a:259.46.c:279.68.c,d: 297.83.e : 310.1.e: 343.41.b:353.56.a:357:59.e, g : 361.63.e: 367. 71.i: 370.74.d:370.75.a:417.38.f:419.39.c: 424.48.a: 427.53.b:429.54.d:432.57.c:434.59.c:443.70.b 445.71.e:447.74.c:452.79.g:453.80.c,d:468.9 b:474.15.f:475.16.b:484.26.f:494.36.f: 516.59. c:523.68.e:

Morsure de chiẽ.403.25.g:405.28.c: 449.76.c

Morsure de chien enragé.173.62.h : 182. 69.g: 184.71.d:190.76.f: 208.93.d: 210.95. n : 214.4.a: 279.68.d:309.1.a:329.24.d : 445.71.e : 447.73.i: 499.41.g:504.46.x:513.56.d:

Morsure de Grenoilles.357.59.g:

Morsure d'home.329.24.d:403.25.g:

Morsure & piqure de Phalanges.87.75.a:201 87.c:396.19.b:427.53.b:481.23.c:547.93.b:

Morsure de serpẽs.7.3.b:7.4.a:12.8.c:22.18.e 23.19.a·84.73.b:97.84.f:137.29.d:146.38.a : 147. 39.g:148.39.k:163.53.c:166.57.a:182.69.d:184.71 b:189.75.b:198.84.a:205.91.d: 207.92.a:208.93. d:210.95.n:215.5.b:276.64.a:347.48.c:361.63.e : 367.71.i: 380.6.b:392.16.b : 419 .39.c:430.55. m: 434.59. c:452.79.g:455.81.d:468.9.b:475.16.b: 484.26.f:503.45.b:516.59.c:526.70.d: 531.74. a : 536. 82.c:544.90.d:

Morsure de viperes.7.3.b: 22.18. e : 208.93.d: 526.70.d:536.82.c:544.90.d:

assembler Mouches à miel en vn, & en faire venir d'autres.183.70.c:

dechasser Mouches & Moucherons.5.2.i:

piqures de Mouches à miel, Guespes, frelons &c.173.62.o:184.71.d:402.24.h:403.25.g,k:

tuer Mouches & Moucherons.58.50.d:196.83

Mules aux talons.30.25.a:223.11.m, (d:235:29.g n:329. 24.e:377.5.g: 411.33.c:452.79.h:454.80.k:

¶ vlceres des Narilles.264.49.e:

secher la Nature.56.49.a:135.28.c,d : 184.71.g:

amollir Nerfs.148 39.i:

conforter les Nerfs.522.67.b: (394.17.c:

cõsolider Nerfs couppés . 147.39. c : 150.42.b:

douleur de Nerfs.13.9.b:14.10.b:255.41.b : 315. 9.a:522.67.b:

enfleure de Nerfs.14.10.b:

Nerfs retirés.2.1.a:13.9.b:56.49.d:163.53.b: 163 54.c:209.94.f:222.10.e:453.80.b:482.24.d: 519.

tremblement de Nerfs.403.25.a,d: (63.k:

vices des Nerfs.13.9.b:220.9.h: (377.5.b:

conduits du Nez estouppés.25.20.g : 43.36.b:

consumer Polype ou chair vicieuse croissant au Nez.217.6.f:275.62.c: 539.85.d:

punaisie du Nez.346.46.a:

faire saigner par le Nez.99.85.i:460.2.b:

estancher le sang coulant par le Nez. 26.21.d: 58.50.c:75.65.e:77:66.d:99.85:i:185.71.t:194.81 e:283.61.a:371.76.b:448.74.f: (49.i:

Nõbril par trop esleué.79.68.d:104.93.c. 209.

Obstructions.20.16.a:130.24.a:137.29.i:445.71 .c:483.24.g:499.41.b:

donner bonne Odeur ou Senteur.171.61.d:

Odeur ou sentiment degasté.165.56.f:196.83.f:

Odemes, cherche Tumeurs froides.

mauuaix Ongles.25.20.e:55.48.c:64.55.c : 182. 69.f:286.72.a:481.23.l:

faire reuenir Ongles tombés.25.20.e:

Opium.167.58.a:

recouurir de chair Os desnués.143.34.l:

oster les esquilles des Os rõpus.117.7.d:143.34 m:145.37.b:209.94.l:212.1.d:259.46.k: 432.57.i:

engresser Ouailles.517.61.a,b:

faire auoir beaucoup de laict aux Ouailles.517

dure Ouye. cherche Sourdesse. (61.a:

Paralysie.133.26.a:187.73.b,c,d:209. 94.f:230.19.d:476.18.b:

Parotides.55.48.a:71.61.k:79.68.c:99.85.g:301 88.c:527.22.e:384.9.i:403.25.d : 439.64.c : 504.

Parties hõteuses.cherc. Mẽbres hõteux (46.l:

excoriation des Parties hõteuses.539.85.b:545. 91.b:

exulceratiõ des Parties interieures. 487. 28.e:

inflammation des Parties interieures. 111. 1. a:

Pasmoyson.164.54.h:170.60.d: (117.19.a:

asperité & rudesse des Paupieres.430.55.i:

demãgeson & gratelle des Paupieres.491.33.d:

que le poil des Paupieres ne reuienne plus.19.

faire tomber le poil renuersé des Pau- (15. a: pieres & l'amender.392.16.e:

esleuer la Peau pleine de cloches & la troüer.

Pelade.2.1.d: (87.75.i:286.72.a:

Pepie des poulles.445.71.q:

Peste.16.13.a:64:56.a:84.72.a:117.7.a,c: 121.12. d:133.26.d:184.71.b:202.88.e:208.93.a,b:210.95. i:225.13.b:335.32.d:365.68.c : 367.71.f : 428.53.d:

preseruatif contre la Peste.202.88. (493.36.a: e:428.53.d:493.36.a:

preseruer le bestail de Peste.238.26.o:

meurir Phlegmes.130.24.b:226.14.b:279.68.a 342.39.f:415.36.g.547.93.d:

purger Phlegmes.15.11.a:26.22.a:47.40.a : 60. 51.a:130.24.b.150.43.a:160.49.b:161.51.b:209.94 a:222.11.a:237.26.a:259.27.a:240.28.a:243. 29.a: 244.30.a:245.31.a.246.32.a:247.34.a : 249. 35.a: 249.36.a:251.37.a,b:252.38.a,b:252.39.a: 253.40.a c:254.41.a:255.42.a:256.43.a:257.44.a,b:258.45. a:259.46.a:262.48.a:274.62.a:296.82.b: 297.83 a:367.71.d:415.36.e:488.30.a:528.72.d:536.82.f:

546.92.c:
faire cracher les Phlegmes.25.20.f: 162.51.f: 182
69.b,c:200.86.c:202.88.f:205.91.i:226.14.b:279
68.a:342.39.f:415.36.g:438.64.a:447.74.d:486
28.a:504.46.f:542.87.d:547.93.d:
Phlegmons.15.11.e:39.33.a:75.65.g:79.68.c: 81.
69.c:97.84.i:103.91.c:105.94.b:107.96.a:109.99
c:110.101.d:112.1.f:170.60.b.243.29.d : 257.44.d:
283.71.g : 293.80.d:297.83.d:306.92.b:310.1. h,l:
315.8.a:338.36.c:342.39.a:353.55.b:369.73.a:374.1.
c:380.6.n:382.8.b : 388. 12.e:389. 13.d : 398.20.h:
410.32.e:424.48.b:480.22.b:492.35.d: 500.42.c
504.46.l:523.68.f:531.74.d:532.75.b.532.76.a:
Phthisique.55.48.g:71.61.a:156.46.a:182.69.a:
205.91.a:283.61.e:363.66.a:367. 71.e : 483. 24.b:
542.87.d:546.92.f:
cloches esleuées des Pieds.447.73.l:
Pieds enflés.530.73.b: Pieds engelés. 223.11.n:
Pierre.12.8.h:15.11.b:30.25.b.32.28.a:37.31.a:39.
33.e:50.43.a:72.62.a:108.98.b: 117.7.b : 137.29.a:
140.31.a:143.34.c:163.53.a:163.54.a:173.62.n:177.
65.a:190.76.b:191.78.a:201.87.a:202. 88. a : 203.
89.a:205.90.a:205.91.a:210.95.b:232.21.a:234.23.a
278.67.b:279.68.b.302.89.b:327.22.d: 342.39.f:
350.51.b:357.59.d:384.9.e:389.13.a:401.24.c:403.
25.a:415.36.f:420.41.b:422.44.a:422.45.b: 426.
51.b:429.54.b:435.60.a:448.74.g:459.1.l:462.4
h:465.6.b,e:468.10.a:472.13.a:477.19.d:483.24
f:488.29.b.489.31.b:499.41.d:501.43.b.506.47.
c:508.50.d:520.65.c:542.87.e:545.91.a:546.92.b
Pisse chaude.10.7.a:28.23.b:192.79.a:199.85.b:
278.67.b:527.71.a:
Pisser goute à goute,cherche Strangurie.
Playes.6.3.a:8.5.a,b:10.7.c:22.18.c:28.23. e: 37.
31.b:47.39.b,c:49.42.c:51.43.d:54.47.a:58.50.c:
64.55.f:64.56.c:67.59.a,b:77.66.e:78.67.a:100
87.a:101.88.a,d,f:102.89.a:103. 90.a, b : 103.91.a:
104.92.a:104.93.a:105.94.c: 106.95.a : 107.97. a:
108.98.a:109.99.d:117.7.d:165.55.d:189.75.d:205
91.f:223.11.l:225.13.c:239.27.d:247:33.c : 264:49.
a:266.51.d:270.57.b.274.61.a:283.71.d:300.87.
d:310.1.n: 371.77.a:372.78.a: 380.6.k : 394.17.c:
424.48.b:436.61.b:465.6.g:485.27.d:503.45.c:
Playes difficiles à curer.45:38.d: (546.92.a:
66.58.c:224.12.d:465.6.f:
preseruer Playes d'inflammation & aposteme.
77.66.e:92.79.g:100: 87.a:105.94.b,c: 107. 96.
a:109.99.b : 110. 100.c : 127.19. d:133.26. e : 277.
66.b:280.70.b : 398.20.k : 441.68.a : 485. 27.d:
492.35.d:
Playes interieures. 47.39.b:64.56.c:67. 59. a:
101.88.a,f:102.89.a:103.90.a:103.91.a: 106. 95. a:
107.97.a:109.99.a:110.101.a:178.66.a : 205.91.f:
212.1.c:222.10.e:300.87.b:372.78.a:404.26.a:
Playes legeres.461.3.b:
Playes nouuelles.21.17. b : 71.61.f:75.65.g:77.
66.e:84.73.e:97.84.e:109.99.b:110:101.b:133.26
e:148.39.h:183.70.d:217.6.g:220.9.c,l:255. 42.b:
339.37.c:345.44.b:350.51.c:381.7.b:386.11.b:403.
25.d:451.78.b:465.6.f:498.40.e:500.42.c,d:509
51.b:523.68.b:528:72.a:529.72.f:539.85.g:542.87.
c:543.89.a:545.91.c:
Playes és parties dures & nerueuses.52.45.a:
Playes vieilles.21.17.b:45.38.d:54.47.a:71.61.f:
84.73.e:97.84.e:137.29.g:255.42.b:
Pleuresie.95.82.a,b:99.85.a:112.1.b:167.58.d:269
Podagre,cherche Goute (56.a:520.65.b:
Poictrine.cherche Thorax.
meurir grosses humeurs dond la Poictrine, &
Poulmons sont chargés.143.34.d:171.61. a : 200.
86.c:205.91.a:415.36.g:430.55.b: 434. 59.d : 438.
64.a:452.79.d:483.24.b:
faire recroistre le Poil.247.34.b:279.68.d:415.
36.m:445.71.l:
faire tõber le Poil.243.29.b.264.49.k:276.63.a
faire venir le Poil aux lieux bruslés & eschaudés
Poison.64.55.d:64.56.a:84.73.b: (147.39.f:
87.75:g:117.7.c:133.26.d:163.53.c:201.87. e : 202.
88.d:205.91.d:208.93.a,b: 210.95.i: 212.1.a:222.11
b:224.12.a:225.13.b.234.24.a:269.55.a :289. 76.a:
335.32.a:355.58.c:367.71.g:401.24. d : 439. 64. b:
443.70.b:445.71.d:482.24.a: 494.36.f: 523.68.
preseruatif contre Poison.134. (e:546.92.k:
27.a:184.71.e:208.93.c:269.55.a,b:
faire mourir le Poisson.243.29.e:
Polype.cherc.Nez. Porreaux.cherc.Verrues.
Porteé non naturelle.cherche Secondine.
Pouds.68.60.b:252.39.b,e:264.49.k: 337.34.f:
377.5.g:435.60.c:445.71.h:474.15.e:538.83.e:
pour engraisser Poulles.319.14.c:517.61.b:
blessures & playes des Poulmons. 61.52.a : 64.
56.c:106.95.d:110.101.c:283.71.e: (b:283.71.b:
inflammatiõ des Poulmõs.21.17.c:99.85.a: 112.1
mondifier les Poulmons.83. 71.a : 112.2.b : 163.
54.b:486.28.a:547.93.d:
mondifier les Poulmons de phlegmes & matiere purulente.205.91.a:
obstruction des Poulmons.64.56.c: 167.58.d:
184.71.h:187.74.a:190.76.e : 419.39.a : 455. 81.f:
486.28.a:498.40.f:499.41.b:515.59.b:
pasion des Poulmons.64.55.d:92.79.f:152.45.
a:187.74.b.283.71.b,e:443.70.d:487.28.f:
rudesse des Poulmons.507.49.a:508.50.e:
vlceres des Poulmons.21.17.c: 182.69.a: 283.71:
Pulces.28.23.g:79.68.f:164.54.n: (b:499.41.b
Punaises.145.37.d:273.60.d:
Pustules de la bouche.229.17.c:239.27.k.480.
22.b.483.25.b:524.68.h:530:73.a:
exciter Pustules.247.34.
Pustules inflambées.532.76.a:
Pustules saigneuses.377.5.f:
RAge.cherche Forcenerie. (59.b:524.69.d:
diminuer la Ratelle.209.94.a:415.36.p:434.
duresse Ratelle.20.16.c:53.45.d:99.85.h:113.3.f:

145.37.a:210.95.b: 212.1.c:220.9.g:223.11.k:233.22. c:246.32.b, c:259.46.d:262.48.c:264.49.c:265. 51.a: 273.60.b:274.62.a:277.65.a:277.66.a:278. 67.a:337.34.c :370.74.e:384.9.k:415.36.l,p:430. 55.k: 434.59.e: 474.15.a,b : 476.18.a: 483. 24.g: 484.26.c:503.45.b:524.69.d:546.92.h:

enfleure de Ratelle.85.74.a:189.75.e: 260.46. n:277.66.a:337.34.c:370.74.e:

inflammation de Ratelle.301.88.b:455.81.d:

mal de Ratelle.135.28.b:143.34.b:164.54.l: 164 55.c:168.59.a:182.69.a:189.75.e : 221.10.a , b:233. 22.c:277. 65.a:279.68.b:377. 5.i : 400.23.a : 518. 62.c:

obſtructions de Ratelle.2.1.a:20.16.c:47.39.a: 52.45.d:61.53.a:84.73.a:85.74.a:130.24.a:145.37. a:182.69.a:185.71.l:187.74.a: 205. 91.e : 223. 11.k: 233.22.c:256.43.c:259.46.d:260.46.n:262.48.c: 264.49.c:265.50.a:265.51.a:271.58.a:272. 59.a,b: 273.60.b:274.62.a:277.65.a:277.66.a:278. 67. a:279.68.b:327.22.d:329.23.b:335.31.a,b:370. 74. a:377.5.i:399.21.b:400.23.b,c: 417.38.c : 420.41. b,c:424.48.c:465.6.a:474.15.a, b : 476.18.a, h: 483.24.g:484.26.c:499.4 .b:502.44.f:513.57.b: 526.70.a:542.87.e:546.92.h:457.93.c:

tumeur de Ratelle.185.71.f:189.75.e:

Rats & Souris.5.2.k:235.24.g:

Refroidemens. cherche Morfondure.

douleur de Reins.7.4.b:10.7.a:296.82.a ; 302. 89.b:353.55.d:400.23.b:415.36.h:417.38.c,e:419. 39.a:422.45.b:487.28.f:507.49.b:

difficulté de Reſpirer.2.1.a:15.11.a:77.66.c: 114 4.a:152.45.b:171.61.a:184.71.h:199.85.a:210.95.c 215.5.a:217.6.a:220.9.a:247.34.a:255.41.b:265:51 b:279.68.a:283.71.e:424.48.a:483.24 b:515.59.b (546.92.e:

Reſuerie.cherche Freneſie.

Rides.143 34.n:259.46.i:

Rompures.64.55.f:67.59.a:77.66.b,c: 84.73. b:92.79.b,i:103.91.a:104.93.b:106.95.c:110. 101.a e:166.57.a:175.63 c:210.95.m:212.1.c.220.9.a:222 10.e:224.12.c:225.14.a:229.17.d:259.46.e:270.57 b:274.61.a:300.87.h:339.37.c:353.55.e:363. 66.a: 365.68.b:370.74.c:372.78.b:398.20.n: 403.25.a: 404.26.a:419.39.b.449.76.d:453.80.b:476.18. b:495.38.f:504.46.g:536.82.b:546.92.e:

Rongne.21.17.b:41.34.d:160.49. f : 196. 83. h: 210.95.e:235.24.b:243.29.d:247.34.d: 252. 39. b: 259.46.l:272.59.a,b:342.39.b:355.58.e:370.74.g: 384.9.f:434.59.e:445.71.n:483.24.d: 504.46.z: 528.72.c:530.73.c:532.76.b : 533. 78. b : 536.82.e: 544.90.d:547.93.e:

douleur & mal de Rongnons.21.17.a : 43.36.a: 190.76.b:200.86.b:203.89.a:209.94.b:221.10.a: 342.39.f:357.59.d:398.20.b:401.24.b: 422.44.b: 487.28.f:503.46.d:

inflammatiõ des Rongnõs.506.48.c:507.49.b

mondifier les Rongnons. 203 . 89.a : 210.95.a: 545.91.a:547.93.c:

obſtructions de Rongnons.2.1.a:21.71.a:61.53. b:71.61.d:84.73.a.190.76.e:202. 88.a : 205. 91.e: 226.15.a:227.16.b:271.58.a:272.59.a,b:302.89.b: 327.22.d:370.74.a:399.21.b:400.23.b,c: 40.24.b 415.36.h:417.38.c:420.41.b,c:424.48.c:427.52. b:429.54.b:435.60.a:455.81.f:465.6.a,e: 499.41 (b:546.92.g:

Playes des Rongnons.109.99.a:

vlceres des Rongnons.71.61.d: 77.66. b: 106. 65.b:109.99.a:486.28.d:507.49.b:

Rougeoles.21.17.b:254.40.h:337.34.g : 465.6. h:504.46.e,r:

Rudeſſe.cherche Aſperité.

SAng caillé.22.18.f:66.58.b:84.72.b: 101.88.a: 102.89.a:160.49.e:161.51.a:165.56.c : 175.63.c: 178.66.a:185.71.r:193.79.d : 210.95.m : 224. 12.c: 239.27.f:247.34.c:259.46.e,k:261.47.b: 270.57. b:370.74:c:440.67.a:504.46.g:

Sang coulant par le Nez.cherche Nez.

cracher Sang.12.8.e:26.21.a:62.54.a: 64. 56.b: 71.61.b:75.65.a,d:105.94.a:106.95.b : 110. 101. a: 144.35.b:163.53.d:177.65.d : 182. 69.a : 205. 91.f: 220.9.a:221.10.a:239.27.c:279.68.c:283. 71.c:310 1.f,o:310.2.a:361.63.a:372.79.a:398.20.e:455.81.a 474.15.f:481.23.a:491.33.a:496.39.a,k:499.41.c: 512.55.b:522.67.a:523.68.a:539.85.a:546.92.f:547 93.a:548.94.a,b:

flux de Sang.17.14.b:26.21.a: 34. 29 a: 58. 50.a: 62.54.a:64.55.b:64.56.b:66.58.a:71.61.b, c:75. 65.a,d:77.66.a:89.77.a:105.94.a:109.99.d:104. 82.b:222.10.e:239.27.c,l:279.68.c:306.92.c: 336. 33.c:346.45.b:355.57.b:365.68.f:398.20.e:403.25 h:448.74.h:456.82.b:459.1.f,g:461.3. a,c: 462. 4.c,f:474.15.h:477.19.a:479.21.b:481.23.a:485 27.a:495.38.b,g:496.39.a,e:506.47.e : 512. 55.d: 519.63.d:522:67.a:523.68.a,d:524.68.g,l: 539.85. a:542.87.a:548.94.a,b:

arreſter flux de Sang de playes freches.37.31.c: 58.50.c:100.87.a:105.94.c:110.100.c:135.28.g:177 65.d:239.27.d:280.70.b:283.71.d:336.33. d : 345. 44.b:350.51.c:370.75.c:371.76.b:495.38.c:509.51 b:523.68.b:539.85.g:

inflammation de Sang.280.70.a:470.11.d:478 20.a:495.38.a:

contre piſſer Sang.45.38.b:62.54.a:64.56.b:71 61.b:72.62.a:75.65.a:105.94.a:109.99.a: 144.35. b:283.71.c:369.73.d:481.23.a:523.98.a: 548.94.a:

purger le Sang.147.39.a:148.40.a:161.51.b: 272 59.a,b,c:368.72.a:

vomir Sang.163. 53.d: 173.62.c: 177. 65.d : 222. 10.e:481.23.a:522.67.a:546.92.f:

Sanglout.cherche Hoquet.

Sangſues.445.71.e:452.79.g:

Sciatique.2.1.a:12.8.d:22.18.a:49.42.a: 50.43.c 64.55.b:95.82.a, b: 161.51.c: 162. 51.h:164. 54. k: 184.71.h:209.94.f:215.5.c:220.9.f:221. 10. a: 226. 14.e:233.22.b:234.24.a:237.26.a: 240.28. b: 249. 35.a:265.50.b:296.82.a:320.15.e:329.23.f:365. 68.

a:403

a:403.25.a:424.48.d:429.54.c:430.55.k:434.59.
f:437.62.b:439.64.b:439.65.a:440.66.b : 466.
Scirrhe.524.69.a: (7.c:476.18.b:527.71.a:
faire perdre ſa force au Scorpion.289. 77.a:
piqures de Scorpions.23.19.a:47.40.b: 49.41.
a:112.1.g:118.8.a:119.9.a:123.15.a,b : 143.34.b:165.
56.d:167.58.a:184.71.d:190.76.c:191.78.f:233.22
e:234.23.b:310.2.a:366.70.a:384.9.d:389.13.e:395
18.f:396.19.b:432.57.c:445.71.e:453.80. d : 481.
23.c:482.24.a:504.46.x:
Secondine & Arrierefais.113.3.d:121.12.b:161.51.
a:163.54.a:179.67.a:182.69.d,h:184.71.f: 187.73.
a:189.75.a:201.87.a:202.88.b:209.94.b: 210.95.a
g:212.1.b:215.5.d:259.46.f:269.56. d :279. 68. b:
297.83.b:370.74.f:400.23.b:424.48.c: 427.53.a:
434.59.b:445.71.p:447.73.h:461.3.e : 473.14.d:
521.66.a:539.84.a:
Sens naturel.186.72.b:187.74.d:
Senteur.cherche Odeur.
creueures du Siege.113.3.b:190.77.e :239.27.e:
359.61.a:403:25.d:484.26.e:491.33.c:544.90.e:
douleur au Siege.459.1.e:
dureſſes du Siege.544.90.c:
excreſcenſes du Siege.190.77.e:239 .27.e : 455.
fiſtules du Siege.359.61.a: (81.c:
inflammation du Siege.64.55.c: 110.101.d:198.
48.c:334.30.i:342.39.a.389.13.c:
phlegmons du Siege.394.17.b:
repouſſer le Siege tombant. 29. 24.b : 43. 36.f:
81.69.c:112.1.f:223.11.f:496.39.f:
faire tomber le Siege.43.36.f: (455.81.c:
tumeur au Siege.182.69.g:190.77.e : 198. 84.c:
vlceres du Siege.239.27.d:401.24.f:495.38.h:
eſtancher la Soif.65.57.d:79.68.a:191.78.b:395
18.b:410.32.b:470.11.d:486.28.c:492.35.a : 493.
36.c:503.46.b:508.50.b: (20.b,d:
Soif en fieures chaudes.456.82.f:470.11. c:478
eſtancher la Soif aux Hydropiques. 452. 79.f:
engarder de Songer.191.78.i: (19.b:
Songes melancholiques.209.94.e:227.16.e:323
Songes veneriques, quand on ſe pollue en ſon
geant.135.28.d:398.20.c
Sorcelerie.cherche Enchantemens. (221. 10.a
Soupirer continuellement.15.12.b, c: 210.95. c:
Sourdeſſe.238.26.e:265.50.c:367.71.a: 380.6.f:
430.55.h:447.73.f:482.24.c:504.46.o:538. 83.c:
Souris.cherche Rats.
Spaſme.56.49.d:137.29.i:139.30.c:143.34.b:163.
53.b:163.54.c:166.57.a:167.58.c:198.84.f:202.88
d:205.91.b:209.94.f:212.1.c:215.5 a:217.6.a : 220.
9.a,h:221.10.a:222.10.e:225. 14. a : 247.34.a: 300.
87.d:357.59.f:361.63.e:362.65.a:363.66.a: 365.68
b:398.20.n:403.25.a:453.80.b:519.63.k:
ſplenetiques.5.2.h:380.6.l:474.15.a:
Strangurie.10.7.a:14.10.d:28.23.b:32.28.a:61.53
b:75.65.h:84.73.a:121.13. a:152. 45.f: 165.56.a:173.
62.n:192.79.a:199.85.b:200.86.a:215.5.a: 226.15.
a:233.22.b:278.67.b:353.55.d:422.45.a:429.54.b:
435.60.a.436.61:c:473.14.d:596.48.c: 513. 57. d:
538.83.f:539.85.f:545.91.b.
Strumes.194.82.e:320.15.c : 329.23.f : 334. 30.h:
347.48.b:369.73.b:384.9.i:442.69.b:443.70.g:
452.79.k:504.46.q:
Strumes du col.cherche Eſcrouelles.
engarder de Suer.449.76.d:481.23.l:
faire Suer.16.13.a:23.18.g:64.56.a:114.4.b : 121.
13.b:175.63.b:198.84.f:209.94.n:210.95.e: 230.19
d:367.71.b:424.48.f:504.46.e:
Suggilatiõs.chercheCõtuſions noires.380.6.n
TAches.55.48.c:78.67.b:90.78.b,c : 135.28.f:
143.34.i:150.42.c.184.71.o,r:196. 83. h: 207.
92.g:238.26.h:247.34.d:254.40.h:259.46.i:261,
47.b:266.51.d:300.87.i:319.13.b:329.24. c : 407.
29.c:415.36.n:430.55.l:432.57.d:435. 60. b: 442.
69.b.449.76.e:465.6.h:499.41.h:504.46.r:513
56.e:529.72.e:539.84.b:
Taches blãches.217.6.c:355.58.f:447.73.k:477
Taches eſcailleuſes.217.6.c: (18.d:
Taches lurides & palles.221.10.c:
Taches rouges.460.2.a:
Taindre en iaulne.53.46.a:488.30.b:
Taindre en noir:532.75.a:
Taindre en purpuré.48.40.h:
Taindre en verd.53.46.a:488.30.b:
Teignes.538.83 e:
T enaſmes,& Expreſsions.135.28.a:
chaleur de Teſte.112.1.e: (23.f:432.57.a:
faire douleur de Teſte.122.14.a:179.67.b : 234.
cõtre douleur de Teſt.79.68.c:87.75.b: 97.84
c:101.88.h:112.1.e:117.7.e:135.28.d:143. 34. e : 163.
53.e:164.54.g:173.62.f,m:177.65.a:184.71.m:187
74.b:191.78.k:196.83.e:205.91.g:215.5.f: 230.18.a
230.19.a:234.24.a:239.27.h:247.34 . f:253. 40. b:
256.43.c:264.49.f:269.56.c:279.68.g:293.80. f:
301.88.b:314.7.a:320.15.f:342.39.d: 377.5. b: 388.
12.f:398.20.h:434.59.f:445.71.k:455.81. b : 456.
82.d:459.1.e:472.13.b:473:14.b:499.41.f:
douleur de Teſte par auoir eſté trop long tẽps
au Soleil.398.20.f: (39.d:
douleur de Teſte prouenant de vapeurs.496.
douleur de Teſte prouenant d'yurongnerie.
380.6.m:
euacuer les humeurs de la Teſte.165.56. f:430.
55.c:443.70.e:536.82.g:
mondifier la Teſte.143.34.f:380.6.e:
playes de la Teſte.145.37.b:545.91.c:
rõgnes de la Teſte.223.11.m:407.29.e:445.71.l
Son & furfures de la Teſte.83. 71. c: 279. 68.f:
337.34.f:377.5.g:449.76.e:452.79.i:481.23.d:
tournoyemens de Teſte.15.11.a:164.54. g: 187.
73.b:209.94.e:255.41.b:259.46.c:260.40.n:367.
71.a:546.92.d:
tumeurs de Teſte.142.33.c:384.9.b:
vlceres de la Teſte.454.80.i:481.23.d:

vlceres coulans de la Teſte.445.71.n:449.76.
e:452.79.i:
Thorax chargé de matiere purulente.95.82.a,
inflammation du Thorax.112.1.b:(b:544.90.a:
mal du Thorax.92.79.f:152.45.a:184.71.h: 187.
74.b:198.84.b:221.10.b:229.17.a: 337.34.b:
maladies froides du Thorax.279.68.i: 372.79.
a:443.70.d:476.17.a:
mondifier le Thorax.55.48.g:83.71.a:84.73.d:
98.85.a:102.89.b:110.101.c:112.2.b:130.24. b: 143.
34.d:162.51.f:163.54.b:182.69.a:191.78.e:210.95.c
224.13.a:226.14.b:259.46.a:337.34.b : 367. 71.d:
415.36.g:419.39.a:428.53.c:447.74.d:542.87.d:
544.90.a:546.92.b:547.93.d:
obſtructions du Thorax.2.1.a:26.22.a:160.49.
a:171.61.a:175.63.c:194.81.b:247.34. a:430. 55.b:
515.59.b:
rudeſſe du Thorax.310.1.0:486.28.a:507.49.a
vlceres du Thorax.300.87.e: (508.50.e:
Tigne.135.28.f:160.49.f:185.71.0:243.29.d:247
34.b:279.78.f:286.72.b:327.22. b: 337.34.f:342.
39.b:353.55.c:377.5.e:415.36.m:430.55.l:447.73.k
513.56.e:515.58.c:
gens Tombés de haut.cherche Cheute.
Toux.15.12.b:20.16.a:21.17. c:26. 22.a:55. 48.g:
61.52.a:71.61.a:77.66.c:92.79.f:112. 1.b: 114.4.a:
167.58.d:168.59.c:177.65.c:184. 71.h : 194.81.b:
205.91.a:209.94.c:210.95.c:215.5.a:226.14.b:234.
23.b:265.51.b:279.68.a:283.71.c:293.80.b,e:306.
92.c:310.1.f:311.2.b:372.79.a:380.6. h : 403. 25.b:
420.41.d:443.70.d : 453. 80.b : 455.81.f·461.5.i:
476.17.a:486.28.a,b:491.33.a:499.41.b:504.46
f:506.48.b:507.49.a:508.50.e:515.59.b:542.87.d
Toux enuieillie. 83.71.a:84.73.d:92.79. b:143.
34.d:160.49.a:161.51.a:170.60.a:182. 69 a,c:191.
78.e:199.85.a:201.87.b:217.6.a:220. 9.a:259.46.
e:415.36.g:424.48.a:438.64. a: 445. 71. g: 447.
74.d:486.28.b:515.58.b:536.82.a:546.92.e
Toux ſeche & difficile de petis enfans. 61.52.a
99.85.a:
Trenchées.28.23.b:44.37.b: 55. 48. f:143.34.a:
163.53.b:165.56.a:173.62.d,m:176.64.a:184.71.h
190.77.b:194.81.a:198.84.a:199. 85.a: 202. 88.c:
207.82.d:214.4.a:220.9.a:318.12.a:357.59. b:367.
71.b:398.20.m:415.36.i:419.40.c: 451.79. b:536.
Triſteſſe.7.3.d:9.6.a:15.11.a:170.60.a. (82.a:
183.70.a:234.24.a:256.43.c:
Tumeurs.35.30.a:64.55.c:87.75.h:99.85.g: 99.
86.a:121.13.a:141.32.a: 143.34.k.145.36.b: 145. 37.
c:152.45.e:156.46.e:168.59.d: 173. 62.f: 185.71.0:
190.77.f:198.84.e:210.95.i:247.34.e : 259. 46.k:
268.53.b:297.83.d:310.1.g.k:314.7.b:315. 8.a:320.
15.c,d:323.18.c:337.34.c:381.7.b:403.25.d: 445.71
0:450.77.a:455.81.k:504.46.m,q:519. 63. b,h,k:
520.65.d:543.89.b:544.90.b:
Tumeurs chaudes.30.25.a:190.76.g: 194. 82.e:
297.83.e:338.36.c:388.12.g:402.24.i:519.63.a:
Tumeurs froides.2.1.g:12.8.i: 28.23.e : 55.48.a:
64.55.c:141.32.a:152.45.c:162.51.g:165. 56.e: 196.
83.h:198.84.c:201.87.d:210.95.f:254. 40.g: 269.
56.b:315.8.a:337.34.c:339.37.a:361.63.c: 363.67.a:
402.24.i:403.25.d:424.48.b:434.59.c:439.64.c
440.67.a:442.69.b:443.70.g: 447. 73. d: 460.
2.a:521.66.b:524.69.a:
Tumeurs interieures.178.66.b:
pour faire ſortir la matiere des Tumeurs &
Apoſtemes interieures, par les vrines.178.66.b:
VAches, qu'elles donnent beaucoup de laict
517.61.b:534.78.c:
Vaches, qu'elles donnent bon laict. 435. 60.d:
engreſſer Vaches & Beufs.329.24. f: 529. 72.g:
Varices, ce ſont veines relachées & emplies de
gros ſang.391.15.a:534.78.c: (nes.4.2.b:
purger humeurs bilieuſes contenues aux Vei-
humeurs vicieuſes contenues aux Veines.459.
obſtructions des Veines.271.58.a: (1.b:
Venin.2.1.b:4.2.f:23.19.a:64.56.a:84.72.d:97.
84.f:102.89.c:164.55.b:184.71.b:189.75.b:196.83
c:201.87.e:208.93.c:215.5.b:225.13.b:269.55.a:335
32.a:355.58.c:367.71.g:401.24.d:411.33.e,f:412.34
b:417.38.f:419.39.c: 420. 41.b, c:430. 55. n:439.
64.b:445.71.d:482.24.a:494.36.f:504.46.h:513
56.c:523.68.e:526.70.d:536.82.e:546.92.k:
bon à gẽs qui ſont deuenus fols & inſenſés par
auoir prins du Venin ou poiſon.289.76.a:
que le Venin prins par dedens ne nuiſe à la
perſone.134.27.a:235.25.a:269.55.a:
faire fouir beſtes Venimeuſes.2.1.c:28.23.g.58.
50.d:163.53.f:164.55.b:175.63.a:189.75.c : 196.83.
d:209.94.g:258.45.f:430.55.n:434.59.c:445. 71.
d:484.26.f:536.82.d:
preſeruatif contre beſtes Venimeuſes.7.4.a:13
9.d:175.63.a:184.71.e:205.91.d:217.6.i:
Ventoſités.56.49.a:137.29.b:191.87.a: 194.81.a
196.83.a:201.87.b:207.92.a:209.94. a: 357. 59.b:
422.44.b:422.45.a:443.70.b:445.71.c:
arreſter flux de Vẽtre . 17.14.a:26.21.a:34.29.a:
44.37.b:45:38.c:50.43.a:62.54.a:64. 55.b:64.56
b:65.57.a:66.58.a:68.60.c:71.61.b:75.65.a,d:77
66.a:81.69.b:87.75.a:88.76.a:89.77.a:90.79.a:
110.100.a:125.18.a:135.28.a:144.35. a :149.41.a, b:
156.46.d:163.53.b.166.57.b:170.60.e : 184. 71.a:
190.77.b:191.78.a:194.82.b:201. 87.e: 221. 10. a:
222.10.f:227.16.b:234.23.f: 276. 64. a: 279.68.c:
283.71.c:293.80.c,e:315.8.d:318.12.a: 319.13.c: 322.
14.b:332.28.a:333.30.b:336.33.a,b: 344. 42. a:346.
45.a:350.51.a:351.52.a:361.63.a:363.66.a:369.73.e:
377.5.k:384. 9.c:398. 20.l:403. 25. h : 419. 40.b:
424.48.a.455.81.h:456.82.b:459.1.g:461.3.a,c,d
462.4.c,f:468.9.a:470.11.b:474.15.f,h: 477.19.
a:479.21.b:480.22.a:481.23.b:485.27.a,b,c:489
31.a:491.33.a:495.38.g:496.39.a,d,e,g,k:498.40
a.498.41.a:500.42.b:501.43.a:502.44.a:506. 47.
d,e:508.50.c:509.51.a:510.52.a:511.54.a,b:512.55.a
d:513.

d:513.57.c:514.57.e:518.62.b:519.63.d:520. 64.b:
523.68.a,c:524.68.g:539.89.a,b:542.87.a:548.94
flux de Ventre prouenant de matiere (a,b:
chaude.388.12.b:392.16.a:478.20.c:
flux de Ventre prouenant de medecine trop
forte.79.68.b:
flux de Ventre prouenant de refroidemens
d'Estomach &c.72.62.b:
inflations & ventosités de Ventre.4.2.d:56.49
a:137.29.b:161.51.c:190.77.b : 193. 80.a : 210.95.l:
226.14.c:258.45.d:419.39.b : 419.40.c:420.41.c:
484.26.b:513.57.b:536.82.a:
lacher le Ventre.26.22.a: 34.29.c: 60.51.a, b,c:
99.85.d:112.1.h:127.19.b: 167.58.b: 168.59.a: 205.
91.g:223.11.e:237.26.a,b:238.26.k,l: 239.27.a:240
28.a:244.30.a:245.31.a:246.32.a:247.34.a:254.41
a:255.42.a:256.43.a,b:257.44.a,b: 258.45.a: 259.
46.a,m:260.46.o:268.53.a: 272. 59.c: 274. 62.a:
296.92.b:319.14.a:322.18.a:323.19.a:325. 20.b: 333.
30.a:337.34.i:374.1.a:375.2.a:377.5.a,h:380.6.a,i,
l:382.8.a:384.9.a:385.11.a:395.18.c:401.24.a:405.
28.b:410.32.b,c,d,k:429.54.a:434.59.b: 446.73.
b:447.74.b:451.79.a:452.79.e:453.80.d: 455.81
e:459.1.a:466.7.b:491.34.a:492. 35.b:496.39.d:
498.40.b,c:502.44 . b,f: 502. 45.a: 503.46. a, d:
504.46.t:506.47.a:508.50.a,b:520.64.a: 520.65.
a:528.72.d:545.91.a:546.92.b:547.93.c:
oster les rides & fronces du Ventre des femmes apres auoir enfanté.279.68.h:
torsions & douleur de Ventre.97.84.b:165.56
a:191.78.a:192.79.a:194.81.a: 198.84.a: 198.85.a:
201.87.b:209.94.a:221.10.a:226.15.b: 227.16.a:315
9.a:342.39.f:345.44.a:417.38.e:422.44.b:422.45
a:439.64.b:443.70.b:513.57.b:
Vermoulissure.538.83.e:
grosse Verolle.19.15.b,c:
petite Verolle,ou Piquotte.21.17.b:504.46.e.r
Verrues.48.40.d,g:162 51.g:166.57.b:196.83.i
243.29.d:286.72.a:452.79.h:504.46.r:522.67.e:
Verrues qui viennent sur le membre viril, &
autres parties honteuses.539.84.c:
tuer & pousser hors les Vers.2.1.b:5.2.o: 14.10.
a:16.13.a:35.30.d:68.60.a·87.75.a:160.49.b:175.
63.f:194.82.b:196.83.b:220.9.h:232.21.c: 273.60.
a:283.71.h:328.23.a:335.32.a,b: 380.6.p: 398.20.d:
l:411.33.f:415.36.o:434.59.b: 445.71.c: 494.36.f:
495.38.d:498.40.d:502.44.f: 523.68.c: 536.82.f:
546.92.k:
Vers larges.5.2.n:7.3.c : 48.40.f:273.60.c : 355.
Vers longs.5.2.n:452.79.c: (58.a
Vers rõds.48.40.f:173.62.c:273.60.c:452.79.c
douleur de Vessie.11.8.a:14.10.d:32.28.a: 135.28
b,e:137.29.e:152.45.a:209.94.b: 221.10.a: 302.89.
b:317.11.a:342.39.f:353.55.d : 398.20. b : 400.23.a:
401.24.b:402.24.g:422.44.b:426.51.b:459.1.e:
487.28.f:
escoulemens de la Vessie.539.85.f
gratelle interieure de la Vessie.399.22. a: 486.
inflammation de la Vessie.135:28.e: (28.d:
301.88.b:506.48.c:507.49.b:
mõdifier la Vessie:203.89.a:210.95.a:302.89.b:
obstructions de la Vessie.2.1.n:61.53.b:84.73.a
187.74.a:202.88.a:226.15.a:271.58.a:400.23.b,c:
405.28.b:410.32.k:424.48.c:427.52.b:435.60.a:
455.81.f:465.6.a:
playes de la Vessie.77.66.b:
rudesse & aspreté de la Vessie.401.24.f:
vlceres de la Vessie.71.61.d:77.66.b:401.24.b
405.28.b:410.32.k:481.23.b:507.49.b:
contregarder Vestemens de Vermine, 5. 2.i:
68.60.b:171.61.d:
debilité de Veuẽ.19.15.d:350.51.d:355.57.a:
esclarcir la Veuẽ & yeux.19.15.a:25.20.a:31.27.a
b:55.48.e:67.59.d:180.68.a:182.69.e: 184. 71.k:
185.71.v:198.84.d:202.88.i: 207. 92.g :210.95.h:
220.9.k:223.11.g:235.24.f: 339.37.b: 342.39.g: 350.
51.d:355.57.a:390.14.b:396.19.d:413.35.c:430.55.i:
443.70.h:447.73.e:453.80.f:475.16.a:538.83.b:
donner couleur iaulne aux Viandes . 26.22.c:
442.69.a:
donner bonne saueur aux Viandes.425. 50.a:
443.70.a:
empescher la Vigne de croistre.416.37.c:
Visage. cherche Face.
Vlceres.37.31.b:39.33.a:103.90.b:105.94.b:107.
96.a:107.97.a:109.99.d:147.39.g:264.49.a: 297
83.d:481.23.e:518.62. d: 519.63.b, c: 532.75.b:532.
Vlceres cauerneux.143.34.l:212.1.e:220. (76.a:
9.l:238.26.d:310.1.n:544.90.f:
menger la chair superflue és Vlceres. 84. 73.e:
436.61.b:524.68.k:
Vlceres chauds.41.34.b:112.1.f:127. 19.c : 293:
80.d:295.81.b:297.83.e:304.91.d:369.73.a: 480.
22.b:519.63.h:539.85.h:
Vlceres coulans.52.45. c : 71.61.f: 81.69.a:259.
46.h:327.22.b:
Vlceres difficiles à curer.209.94.l:217.6.c: 220
9.l:477.18.d:
emporter la duresse & callosité des Vlceres.
238.26.d:243.29.d:
incarner Vlceres.212.1.e:334.30.g:544.90.f:
Vlceres malings.16.13.b:19.15.b,c:22.18.c: 51.43
d:54.47.a:84.73.e:92.79.g:97.84.e:99.85.g:103
90.a:113.3.c:182.69.f:212.1.e:217.6.c,f:220.9.l:225
13.c:259.46.h:295.81.b:304.91.d:320.15.a:327.22.
c:421.42.b:465.6.f:483. 25.b:499:41.g:519.63.a:
524.68.f.524.69.b:539,84.b:
vlceres moiẽtes.52.45.c:190.77.e:266.51.d:311.
2.c:424.48.b.450.77.b:481.23.i: (46.k:
Vlceres suruenans aux racines des Ongles.259
Vlceres pourris.22.18.c:35.30.e:43.36.c : 51. 43.
d:52.45.a,c:71.61.f:81.69.a:84.73.e:92.79.g:97.
84.e,i:99.85.g:143.34.m:150.42.c:156.46.e: 182.
69.g: 198.84.e:202.88.h:209.94.l:212.1.e:251.37.
c: 259.

c:259.46.h:266.51.d: 296.82.c:311. 2.c : 320.15.a : 334.30.g:380.6.d, o : 417.38.h:436.61.b:450.77. b: 453.80.e:465.6.g:477.18.d: 491.33.c:499.41. g: 519. 63.i:

engarder Vlceres de pourrir & rõger.55.48.d:

Vlceres rongeãs & phagedeniques.16.13.b: 25. 20.b:35.30.b,e:39.33.b:43.36.c:52.45.a:64.55.c,f: 71.61.f:81.69.a:87.75.e:156.46.e:166.57. d : 182. 69.f:217.6.c:259.46.h:264.49.a:301.88.a:304.91 d:320.15.a:327.22.c :329.24.c: 351. 53.a : 377. 5. e: 380.6.o:415.36.m:417.38.h:449.46.c:450.77.b 453.83.e:462.4.e:482.23.k: 483. 25.b : 488.29.a: 491.33.c:499.41.g:519.63.a: 524.68.f : 539. 84.b: 539.85.h:542.87.b:544.90.d:

Vlceres vieux.6.3.a:8.5.b:12.8.g:89.77.b: 109. 99.d:113.3.b,c:137.29.g:143.34.l:148.39.h: 182.69 f:223.11.n:239.27.d:296.82.c: 336. 33.d : 380. 6.d: 386.11.b:453.80.e:477.18.d:524.69.b:

Vers engendrés és Vlceres.386.11.b:

esclarcir la Voix.445.71.g:

arrester Vomissemens.4.2.d:17:14.c:64.56.d: 71.61.c:75.65.a:164.54.d:170.60.a : 163.62.b,m: 190.76.d:160.77.b:194.82.a:205. 91. h: 350.51.a: 456.82.f:470.11.b:478.20.d: 493.36.b: 496.39. g,i:502.44.a:513.57.a:514.57.g:518.62.b: 539.85.b 548.94.c:

contre enuie de Vomir qu'on a sur la mer. 168 (59.b:

inciter à Vomir.26.22.d:87.75.g: 99.85.c: 150. 42.a:159.48.b:163.53.a:214.3.a: 215.5.e: 234.24.a: 240.28.a:252.39.a:407.29.d:415:36.c,e,o : 466. 7.a:488.30.a:521.66.c:533.78.a:

purger par Vomissemens le phlegme & la cholere.214.4.a:215.5.e:

acrimonie & ardeur d'Vrine.302.89.b: 486.28 d:506.48.c:542.87.e:

difficulté d'Vrine.2.1.a:10.7.a:20.16.a: 22.18.b: 39.33.e:165.56.a:166.57.a:201.87.a:202.88.a.203. 89.a:232.21.a:343.41.a:345.44.a:355.58.b: 357.59. d:358.60.a:389.13.a:399.22.a,b:417.38.e: 424.48 a:425.50.b:429.54.a,b:459.1.i:472.13.a:499.41. (d:

flux d'Vrine.346.45.a:

Vrine grosse & espesse.296.82.a:

prouoquer l'Vrine.11.8.a:30.25.b:32.28.a: 37.31 a:50.43.a:61.53.b:75.65.h:84.73.a: 99.85.d: 113.3. a:114.4.b:117.7.b:121.13.a.135.29.a,e:139.30.b: 143 34.c:145.37.a:149.41.a:152.45.f:161.51.a : 163.54.a 164.55.a:168.59.d: 170.60.a: 171.61. b : 175.63.d: 177.65.a:184.71.a:185.71.f:187.73.a:190.76.b:190 77.b:193.80.a:196.83.a:198.84.a:199. 85.b : 200. 86.a:201.87.a:202.88.a: 203.89.a: 205.90.a: 205. 91.a:207.92.a,b,e:209.94.b:210.95.a:212.1.b:215. 5.a:225.14.a.226:15.a:229.17.a: 232.21.a : 233.22.b: 234.23.a:259.46.a:259.46.m:260.46.n: 265.51.a: 279.68.b:296.82.a:302.89.b ; 304.91.a: 319.14.a: 323.19.b:327.22.a,d:329.24.b ; 336.33.b : 342.39.f: 334.41.a:345.44.a:349.50.a:350.51.b:351.52.a: 353. 55.d:357.59.d:358.60.a:361.63.b: 363.66.a:367.71 b:370.74.b:380.6.l: 384.9.e : 389.13.a:398.20.m 398.21.a:400.23.a,b,c:411.33.d:413.35.a:415.36.f,o r:417.38.b:419.39.b.419.40.a:420.41.a,b,c: 421 43.a,b:422.44.a,c:422.45.b:425.49.a: 426.51.b: 427.53.b:429.54.a:430.55.f: 432.57. b: 435.60.a: 436.61.c:443.70.b:445.71.c:446.73.b: 447.74 b:451.79.b:453.80.a: 459.1.i : 461.3.d : 462.4.h: 465.6.b ,e:468.10.a,d:472.13.a : 473.14.d: 476. 18.c:477.19.d:483.24.f:494.37.b: 499.41.d:520 64.b:523.68.e:526.70.g:527.71.a:536. 82.a : 538. 83.f:538.84.a:542.87.a:545.91.a:546. 92. b: 547. 93.b,c:

prouoquer l'Vrine aux petis enfans. 226. 15.d:

Vrine purulente.486.28.d:

Y.

cataractes és Yeux.25.20.a:

catarrhes tõbans sur les Yeux.170.60.c:310.1.n

cicatrices des Yeux.25.20.a:113. 3. e : 239.27. g: 538.83.b:

couleur iaulne demourée és Yeux apres auoir eu la Iaulnisse.167.58.f:182.69.e:253.40.b:

defluxion des Yeux.44.37.a:66.58.c: 120.11.a: 152.45.c:198.84.i:301.88.d: 306. 92.a : 407.29.b: 531.74.d:

demangeson des Yeux.239.27.g:491.33.d:

enflure des Yeux.480.22.c:

fistules aux coings des Yeux.42.35.a:321.16.a:

froissures noires des Yeux.5.2.g:

inflammation des Yeux.2.1.f:28.24.b: 41.34.a: 43.36.d:44.37.a:71.61.h:87.75.c:112.1.f: 120.11.a: 121.12.c:127.19.c:133.26.c:215.5.f:224.12.e: 239.27. g:240.28.e:301.88.b,d:306.92.a:388.12.d:398.20 h:407.29.b:410.32.e:459.1.c:463.5.b: 480.22. c: 481.23.e:519.63.e:

maille és Yeux.185.71.v.217.6.d:223.11.g:339.37 b:342.39.g:447.73.e:538.83.b:

mal des Yeux.5.2.g:71.61.h:112.1.f:120.11.b: 162 51.d:170.60.c:184.61.k:224.12.e:306.92.a:459.1. e:475.16.a:

obscurité des Yeux.5.2.g:20.16.d:31.27.a,b:43 36.e:113.3.e:170.60.c:180.68.a:184.71.k:198.84. d:202.88.i:220.9.k:223.11.g:239. 27.g :390.14. b: 396.19.d:

phlegmons és Yeux.334.30.i:342.39.a:

prominence des Yeux.480.22.c:

rougeoles & petite verolle és Yeux.152.45.c:

rougeur des Yeux.67.59.g:120.11.a,b: 121.12.c: 301.88.d:367.71.h:410.32.e:420.41.e : 475. 16.a: 519.63.e:

suffusions des Yeux.196.83.e:

tache és Yeux.25.20.a:113.3.e:185.71.v:217.6.d: 223.11.g:342.39.g:447.73.e:

tumeur és Yeux.92.79.g:148.40.b:

vlcere és Yeux.41.34.a:42.35.a:92.79.g:137.29. g:240.28.e:519.63.e.

FIN.

LA PREMIERE PARTIE
DE L'HISTOIRE DES PLANTES, CONTENANT LES ESPECES, DIFFERENCES, FORME, Noms, Vertus & Operations des Herbes,
PAR D. REMBERT DODOENS.

De l'Auronne. Chap. I.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

L'Auronne comme dit Dioscoride est de deux sortes: L'une, appellée Auronne femelle, ou grande: L'autre, Auronne masle, ou petite, & sont toutes deux asses communes par ce païs.

Abrotonum fœmina.
La grande Auronne.
santolina chamæcyparissias



Abrotonum mas.
La petite Auronne.
Artemisia abrotanum



LA FORME.

1 La grande Auronne surmonte souuent (principallement quand elle est bien menée) la hauteur d'vn bien grand homme, tellement qu'elle resemble à vn arbrisseau. Elle a les branches dures, au tour desquelles croissent plusieurs fueilles, petites, grisatres, fort incisées, lesquelles perissent en hyuer comme font les fueilles de plusieurs arbres, & se renouuellent en Auril. Les fleurs sont petis boutons iaulnes comme or croissans le long des branches comme à l'Aloyne.

2 La petite ne croist iamais fort haut: Elle a les branchettes ou reinseaux petis, tendres, gresles, le plus souuent prouenans de la racine. Les fueilles plus verdes, plus longues, plus tendres, & plus incisées que celles de la grande Auronne, lesquelles perissent en hyuer & resortent en May, hors des mesmes branches & hors d'autres plus nouuelles. Elle ne porte pas souuent fleur en ce païs. Elle est d'odeur plus forte que la grande. La racine tendre & se trainant par terre, tout autour

de laquelle sortent plusieurs noueaux surcretz & tendrons.

Outre ces deux, il s'en trouue vne Troisiesme espece laquelle resemble à la petite Auronne de 3
branches & de croisson, mais de fueilles à la grande Auronne, combien qu'elles soient plus tendres, & non pas si blanches. Elle est d'odeur fort amiable, non pas trop differente à l'odeur du Cypres de Iardin, duquel nous escrirons en son lieu.

LE LIEV.

Les deux premieres ne croissent point en ce païs, sinon aux iardins, ou elles sont plantées. Ny pareillement la tierce Espece, laquelle ne se trouue guere, & est encore moins cognue.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Aoust, la semence se peut cueillir en Septembre.

LES NOMS.

L'Auronne est appellée en Grec ἀβρότονον: en Latin, & aux boutiques *Abrotonum*: en haut Aleman Stabwurtz, Gertwurtz, Garthagen, Schoswurtz, kuttelkraut, Affrusch: en bas Aleman Aueroone.

La grande Auronne se nomme en Grec ἀβρότονον θῆλυ: en Latin *Abrotonum fœmina*, c'est à di- 1
re Auronne femelle: en haut Aleman Stabwurtz weiblin: en bas Aleman Aueroone wiifken.

La petite Auronne s'appelle en Grec ἀβρότονον ἄρρεν: en Latin *Abrotonum mas*: en François Au 2
ronne masle: en haut Aleman Stabwurtz menelin: en bas Aleman Aueroone manneken & clein Aueroone.

La Troisiesme espece est sans faute, celle que Dioscoride appelle en Grec ἀβρότονον σικελιω- 3
τικόν: en Latin *Abrotonum Siculum*, qui est vne espece de l'Auronne femelle: les hauts Alemans l'appellent wolrieckende Stabwurtz, c'est à dire Auronne odoriferante.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les Auronnes sont chaudes & seches au tiers degré & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine de l'Aurõne seche & mise en poudre, ou boullie en eau ou vin & beuë est fort bonne, & ayde grandemẽt ceux qui ont la respiration empeschée, & le thorax estouppé, ceux qui ont les nerfz tẽdus & retirés. Elle est bõne contre la sciatique, contre la difficulté d'vrine, & aux femmes qui ne peuuent facilement auoir leurs fleurs: Car par sa subtilité, elle a vertu de dechasser, consumer, & resoudre ou digerer toute humidité froide, & flegme glueux & visceux estouppant la ratelle, les rongnons, la vessie, & la matrice.

B Auronne beue auec vin est vtile contre tous venins nuisables à l'homme, & tue les vers.

C Le parfum d'icelle dechasse toutes bestes venimeuses: Aussi faict elle bien par tout ou elle est mise & esparse.

D Les cendres d'Auronne meslées auec huile de palma Chri[illegible] de raisort, ou auec huile d'oliue vieille, repare les cheueux qui tombent de la teste, quand on en frotte la teste deux foys le iour au soleil, ou aupres du feu.

E Si on la mesle auec quelque vne des huiles susdictes, & on en frotte le menton, elle faict soudain venir la barbe qui ne s'auance point de croistre.

F Auronne broyée auec vn coyn cuict & mise sur les yeux en forme d'emplastre, est fort bonne & vtile contre toute inflammation des yeux.

G Icelle pilée auec farine d'orge & boulie ensemble, dissoult & digere toutes tumeurs froides si on l'applique dessus.

H D'Auronne destrempée en huile est prouffitable frotter le corps, contre morfondures & frissons qui retournent par certain temps, comme les fieures.

I Pline escrit que si elle est mise soubs le lict ou cheuet du lict, elle incite à cõpulation charnelle, & elle chasse tous enchantemens qui pourroient empescher lesdictes œuures & incitations.

LES NVISANCES.

Elle est du tout ennemie à l'estomach: pourtant Galien prince des Medecins, ne la bailla iamais à prendre par dedans le corps.

De l'Aluyne. Chap. II.

LES ESPECES.

IL y a trois sortes d'Aluyne en ce païs. La premiere est celle qu'on appelle Aluyne Romaine. La seconde est l'Aluyne marine. La tierce est nostre Aluyne vulgaire: & ne sont pas seulement differentes quant à la diuersité du lieu de leur naissance, mais aussi quant à la forme.

L'Aluy-

Absinthium Ponticum.
Aluyne Romaine.
artemisia pontica



Seriphium.
Aluyne marine.



LA. FORME.

1 L'Aluyne Romaine resemble asses à l'Aluyne marine, ſinon qu'elle eſt plus baſſe, plus petite, les fueilles plus petites, plus molles, moins blanches que la Vulgaire, tirans ſur le verd, iaçoit qu'elles tirent auſsi ſur le griſatre & cendreux. Auant qu'elle fleuriſſe, elle a des petis boutons iaulnes leſquelz produiſent puis apres fleurs & ſemence. La racine eſt fibreuſe & ſe traine çà & là iettant de tous coſtez beaucoup de ſurcretz.

2 La ſeconde eſpece, qui eſt Aluyne marine eſt auſsi blanchatre ou griſatre, & a pluſieurs fueilles blãches aſſes ſemblables à l'Aluyne commune, mais beaucoup plus petites, plus tẽdres, plus blanches, & inciſées plus menu. Elle a pluſiers fleurs ſemblables à petis boutons, & la ſemẽce ioignãt les branches ainſi que l'Aluyne vulgaire. Elle croiſt à la hauteur de pied & demy ou plus. Elle eſt d'odeur forte, elle eſt ſalée, de ſaueur eſtrange & amere, quand elle eſt priſe en ſon lieu naturel: Car quand on la tranſplante aux iardins, ou en terre d'eau douce, elle change fort ſa ſaueur & nature, comme pluſieurs autres herbes, & principallement celles qui prouiennent en terre ſalée & ſont transferées de leur lieu naturel en vn autre.

3 L'Aluyne vulgaire à les fueilles cendreuſes ou griſatres, fort inciſées, ameres. La tige ligneuſe de la hauteur de deux coudées ou dauantage, fort branchues: & le long des brãchettes croiſſent petis boutons iaulnes, dedãs leſquelz (quand ilz ſont meurs & periſſent) ſe trouue vne petite graine ſemblable à celle de la Taneſie, mais beaucoup plꝰ petite. Sa racine eſt ligneuſe & fort fibreuſe.

Il ſe trouue és iardins d'aucuns Amateurs des herbes en ce païs encore vne ſorte de ceſte eſpece d'Aluyne, laquelle aucuns appellent Abſinthium Ponticum, fort ſemblable à la noſtre vulgaire, ſinon que ſes fueilles ſont plus fort dechiquetées, & nõ ſi ameres, que celle pour le moins qui eſt plantée & ſemée en ce païs.

LE LIEV.

1 L'Aluyne Romaine croiſt en abondance en Hongrie & lieux circonuoiſins de Conſtantino-

 ble,

ble,& en aucũs lieux d'Alemaigne, pareillemẽt en lieux montaigneux & pres des chemins sablonneux. Elle ne croist toutesfois en ce païs si elle n'y est plantée.

L'Aluyne marine prouient en terre salée, & lieux ioignans à la mer. Elle croist abondamment par toute Zelande,& en Flandre du long la plage de la mer, & en aucuns lieux de Brabãt comme pres Bergues.

L'Aluyne vulgaire croist voluntiers en lieux pierreux,montaigneux, aspres,secs & mal cultiués.On la trouue en ce païs en plusieurs lieux.

Absinthium Santonicum. Aluyne vulgaire.



LE TEMPS.

Toutes les especes d'Aluyne fleurissent en Iuillet & en Aoust.Incontinent apres la semẽce est preste à cueillir.

LES NOMS.

Galien en l'onsiesme de sa Methode appelle la premiere espece en Grec ἀψίνθιον ποντικὸν, en Latin *Absinthiũ Ponticũ*:és Boutiques de Brabãt *Absinthiũ Romanũ*: en François Aluyne Romaine ou Pontiq: en bas Alemã Roosche Alsene pour ce q̃ c'est vne herbe estrãgere & nõ cõmune en leur païs. Car ilz appellent cõmunement toutes herbes estrãgeres & incognues au cõmũ peuple,herbes Romaines,voire quãd elles seroiẽt apportées de Norwege q̃ est loĩg de Rome

La seconde sappelle en Grec ἀψίνθιον θαλάσσιον καὶ σέριφον: en Latin *Seriphiũ* & *Absinthium marinũ*:incognue des Apothicaires, cõbiẽ qu'ilz en vendẽt la semẽce tous les iours soubs le nom de la Mort aux vers, laquelle és Boutiques est appellée *Semen sanctũ, Semen lumbricorum* & *Semen contra*:en François Seriphe,ou Aluyne marine:en bas Aleman Zee Alsene.

La tierce est appellée en Grec ἀψίνθιον σαντόνικον: en Latin *Absinthium Santonicum*: és Boutiques *Absinthium*: & en François Aluyne simplement. Apuleie la nomme *Absinthium rusticum*: les hauts Alemans wermut & werommut, ou acker werommut, c'est à dire Aluyne des champs: les bas Alemans Alsene.

LE TEMPERAMENT.

L'Aluyne Romaine est chaude au premier degré & seche au tiers,amere,acre & adstringente: parquoy elle nettoye,purge,conforte,eschauffe & deseche.

La Seriphie est chaude au second degré,& seche au tiers,& de parties subtiles.

La Vulgaire est de mesme temperament que la Romaine,toutesfois non tant adstringente,& plus amere,& fort ingrate.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A L'Aluyne est vne medecine fort vtile & excellente contre la douleur d'estomach chargé d'humeurs bilieuses & chaudes.Car elle les pousse par bas & les faict sortir par l'vrine,outre ce elle cõforte l'estomach. Toutesfoys elle ne sert en rien à purger l'estomach qui est chargé d'humeurs froides & de flegme, ny pareillement à nettoyer les poulmons & la poictrine estouppés par lesdites humeurs,comme dit Galien.

B Pareillement elle purge par le conduict d'en bas,& par l'vrine,les humeurs choleriques assemblées & contenues aux veines & au foye:parquoy la trempe, ou decoction d'icelle prise par chacun iour,guerit la iaulnisse.

C Si elle est prise à ieun du matin,elle garde d'ennyurer.

D Elle est vtile contre ventosités & inflations du ventre,& contre douleurs, appetit de vomir & rotz de l'estomach,si on la boit auec graine de seseli ou anis.

E Icelle beue auec vinaigre,est bõne à ceux qui sont malades d'auoir mãgé chãpignõs venimeux

F La mesme prise auec vin est contraire à tout venin,& principalemẽt à celuy de la Cigue,& aux morsures & piqures d'araignes,& autres bestes venimeuses.

Aluyne desmeslée auec myel est vtilement appliquée sur les yeux obscurcis, & qui ont froissu G
res noires. Et d'icelle cuicte auec vin bastard, ou quelque autre vin doux, on frotte les yeux chas
sieux & douloureux.

Icelle broyée auec figues, salpetre, & farine d'yuraie, & appliquée sur le ventre, ou sur les costés H
ou flans, donne allegeance aux hydropiques & spleneтiques.

Icelle mise aux coffres & garderobes, contregarde les vestemens de vermine. D'icelle auec hui I
le on en peut engresser ce qu'on veut, pour en chasser les mouches & moucherons.

Ancre faicte auec la decoctiõ ou trempe d'Aluyne, engarde q̃ les souris ne mẽgent les lettres. K

On en faict du vin lequel on appelle Vin d'aluyne, fort bon pour toutes les choses susdictes. L

En somme l'Aluyne Romaine est singuliere contre toute inflãmation d'estomach & du foye, M
surmontant en cela toutes les autres especes d'Aluyne comme dit Galien.

2 L'Aluyne marine cuicte à part soy ou auec ris, ou quelque autre viande, & prise auec miel, tue N
les vers longs, platz, & quelz qu'ilz soyent, en laschant le ventre tout doucement. Elle est de pa-
reille efficace appliquée par dehors sur le vẽtre, ou le nombril, & en cest endroit elle a beaucoup
plus de force & vertu que nulle autre espece d'Aluyne: mais elle est plus ennemie de l'estomach.

La semence de l'Aluyne marine, que lon appelle Semen contra, comme dessus est dict, est fort O
excellente contre toute sorte de vers engendrés dedans le corps.

Dioscoride escrit que les beufz, brebis & autre bestail qui mangent l'Aluyne marine, en deuie P
nent fort gras.

De la Buglosse ou Langue de beuf vulgaire. Chap. III.

LES ESPECES.

ON trouue en ce païs trois sortes de Buglosse, ou de Langue de beuf commune. Les deux pre
mieres sont appellées Buglosses satiues. La tierce Buglosse sauuage, ou Langue de brebis.

Lycopsis.
La grande Buglosse cultiuée.

Anchusæ genus.
La petite Buglosse cultiuée.



LA FORME.

La premiere espece que nous appellons grande Buglosse satiue, a les fueilles longues, aspres, 1
verdatres, houssues & piquantes, pres semblables à celles de la Laictue, mais plus longues, & plus aigues par le bout. La tige aspre, houssue, haulte de deux ou trois pieds, sur laquelle croissent plusieurs belles fleurettes, chacune diuisée en cinq, semblables à petites roues, de couleur de pourpre clere au commancement, puis apres azurées. Quand elles sont tombées, on void aux gosses houssues trois ou quatre grains longs & gris & pleins de rides & frõses. La racine longue, noiratre pardehors.

La petite Buglosse satiue est semblable à la premiere quant à la tige & fueilles ainsi houssues & 2
aspres, & quãt à la racine, mais en toutes choses beaucop moindre, car elle a les brãches plus courtes & les fueilles plus petites & plus estroites. Les fleurs semblables à l'autre, mais plus petites & de couleur plus perse. La graine semblable à l'autre, sinon qu'elle est plus petite & plus noire.

La Tierce espece sauuage, est semblable à la secon- 3
de, excepté les fueilles plus aspres, pl⁹ petites & estroictes. Les fleurs comme celles de dessus beaucop tousfoys plus petites, bleues. La semence petite & brune. La racine longue & menue.

Lycopsis syluestris. Buglosse sauuage.



LE LIEV.

La grand Buglosse satiue, croist d'elle mesme en au 1
cuns lieux, comme en Lorraine pres Nancy es lieux champestres & gras, entre le blé. En ce païs elle ne croist qu'aux iardins.

La seconde espece croist en asses grand abondance 2
en aucũs lieux d'Alemaigne par les champs. Elle n'est icy guere cogneuë, & se trouue seulement en aucuns iardins.

La sauuage croist par tout ce païs en terre maigre 3
& sablonneuse.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin, Iuillet, & Aoust, & produisent leur semence quant & quant.

LES NOMS.

Ces trois herbes sont appellées aux boutiques toutes d'vn nom *Buglossa*, ou *Lingua bouis*: en Frãçoys Buglosse ou Langue de beuf: en haut Aleman Ochsenzung: en bas Aleman Buglosse & Ossentonghe: combien toutesfoys qu'elle ne soit point la vraye Buglosse. Car la vraye est nostre Bourrache tesmoing Leonicenus, Manardus, & plusieurs autres gens sçauans de nostre temps, comme nous dirons cy apres.

La premiere espece se nomme en Grec Λύκοψις: en 1
Latin *Lycopsis*: aux Boutiques de ce pays *Buglossa* & *Buglossa domestica maior*, c'est à dire Buglosse domestique la grande.

La seconde est vne espece d'Anchusa & semble à 2
voir la seconde espece appellée en Grec ἄγχουσα ἀλκιβιάδιον καὶ ὀνοχειλὲς: en Latin *Anchusa Alcibiadium* & *Onocheles*. Ce semble la seconde espece d'Anchuse ou Orchanette.

La troisiesme est sauuage, laquelle on pourra appeller *Lycopsis syluestris*. Les Apotichaires la 3
nomment *Buglossa syluestris*. Les François Buglosse ou Langue de beuf sauuage. Les bas Alemans wilde Ossentonghe & aucuns Scaepstonghe, c'est à dire Langue de brebis.

LE TEMPERAMENT.

La racine de la grande est quelque peu froide & seche, tirant sur le temperé. 1

La seconde & tierce sont de pareil temperament, mais vn peu plus chaud. 2.3

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de la grande pilée & meslée auec huile & cire, est vtile contre eschaudures, playes, 1
A & vlceres vielles. Auec fine farine de froment, elle guerit le feu sacré, ou le feu S. Anthoine qu'on appelle. Et auec vin aigre, les demangesons & gratelles chaudes.

2 La seconde espece a grand efficace contre tout venin de bestes sauuages, principallemēt contre celuy des serpens & viperes, en quelle sorte que vous la prenes, soit en boire, soit en menger, ou portée sur soy. B

3 La racine de la sauuage beuë auec hyssope & cresson tue & iette hors les vers platz engendrés au corps humain. C

Les Medecins modernes dient qu'elles confortent & allegent le cœur dechassans toute facherie, la satiue principalement. Et que les fleurs iettées au vin, ou reduittes en conserue resiouïssent fort ceux qui sont tristes, fachés, angoisseux, & melancholiques. D

De Echium ou l'herbe aux viperes. Chap. IIII.

Echium, siue Alcibiacum.
l'Herbe aux viperes.
Echium Vulgare



LA FORME

Echium a les fueilles longues, aspres & houssues, asses semblables à celles de la Buglosse, mais plus petites que celles de la premiere Buglosse. La tige aspre, pleine de petites branchettes chargées à chacun costé de plusieurs fueillettes estroittes, verdatres & aigues, esparses cõme petites plumes, & fort petites vers le sommet de la tige: entre lesquelles sont fleurs perses du commancement, puis quand elles s'ouurent, azurées, longues & creuses, ayans quatre ou cinq filetz bleus: en riē semblables aux fleurs des autres Buglosses, sinon de couleur. Apres que la fleur est tombée. La semence est noire & petite, resemblant à la teste d'vne vipere. La racine longue & droicte, rouge par dehors.

LE LIEV.

Elle vient en lieux gras & pres des voyes, & en païs fertile comme autour de Brussele, Louuain, & autres lieux de Brabant.

LE TEMPS.

Elle fleurist bien pres tout le long de l'æsté, & porte souuent sa semence, comme les autres Buglosses.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec ἔχιον καὶ ἀλκιβιάδιον: en Latin *Alcibiacum*. Apuleius l'appelle θηριόριζον ἐχίδνιον en Grec: *Viperina* & *Serpentaria* en Latin, c'est à dire en Françoys l'Herbe aux viperes & l'Herbe aut serpēs: incognue aux Boutiqs.

L'OCCASION DV NOM.

Ceste herbe a prins son nom Alcibiacū & Alcibiadion, du bō Alcibius, lequel a trouué premier en icelle, remede contre toutes morsures de serpens. Car comme dit Nicander l'anciē, Alcibius dormant fut frappé d'vn serpēt: parquoy s'esueillant & voyāt ceste herbe, il la print en sa bouche & macha, auallant le ius d'icelle, puis mit l'herbe ainsi machée sur la playe, & fut gueri. Les autres noms comme Echion, Echidnion, Viperina &c. qui vallent autant à dire en Françoys que l'herbe aux viperes, luy ont esté donnés pour ce qu'elle est tresutile contre morsures de serpens ou viperes, & que sa graine resemble à la teste d'vne vipere.

LE TEMPERAMENT.

Elle est de mesme substance que la Buglosse: vn peu plus chaude & plus subtile.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine boulie en vin & beue, non seulement donne ayde à ceux qui sont frappés de serpés, mais aussy apres en auoir vse en ceste sorte, elle engarde, qu'on n'en soit frappé. Pareille vertu ont aussi les fueilles & la semence. A

Elle apaise la douleur des reins. B

Item, si on la prend auec du vin ou autrement, elle faict venir force laict aux femmes. C

Cynoglossos altera Plinij.
Langue de chien vulgaire.
Cynoglossum officinale



LA FORME

LA Langue de chien vulgaire, a la tige aspre & rude, rōde, brune, haute de deux ou trois piedz: Les fueilles longues, asses semblables à la grande Buglosse satiue, plus estroites, plus petites, & point aspres, mais chenues & velues. Au bout des branches elle produit beaucoup de fleurs, de couleur de pourpre obscure. La semēce platte, aspre, trois ou quatre grains pres l'vn de l'autre, lesquelz s'attachent aux vestemens quand ilz sont meurs, comme la graine d'Agrimoine, & autres semences aspres. La racine longue, grosse, & noire par dehors.

LE LIEV.

Elle croist quasi par tout és lieux non cultiués & sablonneux, pres des voyes & grans chemins.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin, & la semence est meure en Iuillet.

LES NOMS.

Elle se nōme en Grec κυνόγλωσσον καὶ κυνόγλωσσος: en Latin & és Boutiques *Cynoglossum, Cynoglossa* & *Lingua canis*: en Frāçois Langue de chien: en haut Aleman **Hundszung**: en bas Aleman **Hondtstonghe**. C'est la seconde espece de Cynoglossa, de laquelle Pline faict mention au cha. 8. du lib. 25. Il semble aussi q̃ ce soit vne espece de Isatis syluestris que lon trouue descrite en aucuns exemplaires de Dioscoride, au chapitre de Isatis.

LE TEMPERAMENT.

La Langue de chien, principalement sa racine, est froide & seche, plus froide que la grande Buglosse satiue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de la Langue de chien est fort bonne à guerir playes: on l'applique vtilemēt sur le feu volage, quand elle est broyée auec farine d'orge.

B L'eau, ou le vin auquel elle a esté boulie guerit vieilles vlceres, playes, & inflammations, & est singuliere aux vlceres & mal de la bouche.

C Pour les mesmes, on en faict vn vnguent en ceste sorte. on boulit le ius d'icelle auec miel rosat, puis quand il est asses bouli, on y mesle de la terbenthine la remuant bien fort, puis on l'applique sur les playes.

D La racine cuicte, & mise au fondement guerit les hemorrhoides interieures.

De la Bourrache Chap. VI.

LA FORME.

LA Bourrache a les fueilles aspres, espineuses ou piquantes, larges, noiratres, se baissans vers terre, & resemblans à la langue d'vn beuf ou d'vne vache. La tige aspre, rude, de la hauteur de pied & demy, elle se fend au sommet en plusieurs branchettes portans la fleur belle & plaisante, faicte en maniere d'estoille bleuë ou azurée, aucunefoys blanche. La graine noire deux ou trois en chacune gosse comme la Buglosse vulgaire, plus petite & plus noire.

Il se trouue encor vne espece de Bourrache qui dure tout l'hyuer, comme la Buglosse commune: au reste, semblable à la Bourrache deuant dicte, de forme, odeur, saueur, & de vertus.

LE LIEV.

Elle croist par tous les iardins, & en lieux sablonneux & champestres.

LE TEMPS.

Elle commance à fleurir en Iuin & demeure florissant tout l'æsté.

LES NOMS.

Les Anciens l'ont appellée en Grec βούγλωσσον: en Latin *Lingua bubula*, *Libanium*, ou *Lingua bouis*, c'est à dire Langue de beuf ou de vache. Pline la nomme ἐυφρόσινον pourtãt qu'elle faict les gens ioyeux. Les Apothicaires *Borago*: en haut Aleman Burretsch: en bas Aleman Bernagie ou Bornagie.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On trouue par escript que si on iette la Bourrache, ou ses fleurs au vin, puis on le boyue, elle faict les gens gaillars & ioyeux, & chasse toute tristesse, facherie & melancholie. A

Bourrache cuicte en eau miellée est fort vtile contre l'aspreté du gozier. B

Dioscoride escrit auoir ouy dire, que si on broye la Bourrache ayant trois tiges ou branches, auec sa racine & semence, puis on la baille à boyre, qu'elle est de grand efficace contre la fieure tierce. Pareillement celle qui a quatre branches acoustrée comme celle de dessus, contre la fieure quarte. C

Buglossum verum. Bourrache.

Anchusa officinalis



D'Anthyllis Chap. VII.

LES ESPECES.

Anthyllis est de deux sortes selon Dioscoride. L'vne peut estre appellée Anthyllis la grande. L'autre, Anthyllis la petite.

LA FORME.

1 La premiere n'est guere differente à la Lentille, de tige & fueilles, sinon qu'elle est plus blanche, plus molle, & plus petite. La tige haute d'vn pied, blanche & doulce, ayant fueilles estendues, blanches & molles, plus petites & plus espoisses que les fueilles de la Lentille. Les fleurs amassées ensemble au sommet de la tige, de couleur iaulne ou palle. La semence est contenue en petites gosses. La racine menue & ligneuse.

2 La seconde n'est guere differente de l'yue musquée. Elle a cinq ou six rameaux ou daduantage, gresles, se trainans par terre, reuestus de fueilles estroites, petites, espesses, d'entre lesquelles & les rameaux sortent fleurettes purpurées auec la semence. La racine gresle, longue d'vn doit. Toute l'herbe est plaine de seue & toute salée comme Tragus, duquel nous parlerons cy apres. au f. ... 88

LE LIEV.

Elle croist en lieux salés & sablonneux, comme en Zelande du long la plage, là ou elle est frequente.

LE TEMPS.

Elle fleurist en Iuin. La semence est meure en Iuillet.

LES NOMS.

1 La premiere espece est appellée de Dioscoride en Grec ἀνθυλλίς. Nous l'auons appellée Anthyllis premiere à la difference d'Anthyllis la petite. Pline l'appelle en Latin *Anthyllon*, *Anthyllion* & *Anthycellon*. Incogneuë aux Apothicaires. Aucuns Arboristes la nomment Glaudiola, lequel mot est tiré de ce nom Glaux, & le tiennent pour Glaux, combien toutesfoys que ce ne soyt le vray Glaux.

La se-

Anthyllis prior.
La grande Anthyllis.



Anthyllis altera.
La petite Anthyllis.



La ſeconde ſ'appelle en Grec Ἀνθυλλὶς ἑτέρα: en Latin *Anthyllis altera*, à la difference de la premiere. Aucuns modernes l'appellent Borda. C'eſt vne eſpece de Kali ou Alkali comme nous dirons plus amplement au Chap. LXXVI.

LE TEMPERAMENT.

Elle eſt ſeche & propre à reioindre playes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Si on en boyt vne demy once: elle eſt de grande efficace contre la piſſe chaude, ſtrangurie ou difficulté d'vriner, & doleur de reins.

B Deſmeſlée auec laict & huile roſat, eſt vtile à la matrice chargée d'humeurs froides.

C Pareillement elle guerit playes miſe deſſus ſimplemēt, ou meſlée auec vnguēt ou huile.

Du Glouteron. Chap. VIII.

LES ESPECES.

IL y a deux ſortes de Glouteron en ce païs: L'vne, eſt le grand Glouteron ou Gletteron: L'autre, le petit Glouteron, leſquelz Dioſcoride a deſcrit à part. Nous les auōs touteſfoys compris ſoubs vn meſme chapitre, tant pour la ſimilitude du nom, que de la forme.

LA FORME.

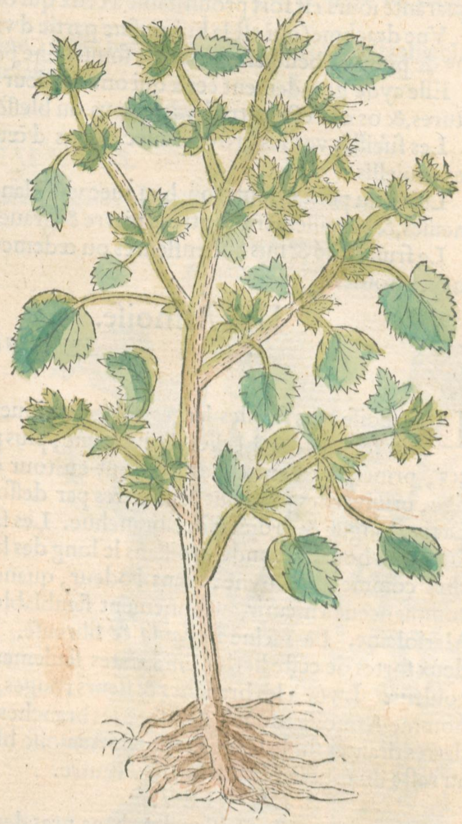
Le grand Glouteron a les fueilles fort larges & longues, plus grandes que celles de la Courge, de couleur brunverde, & griſatres du coſté qui regarde la terre. La tige ronde, creuſe, blanchiſſante en rouge, ayant pluſieurs rameaux & branches collaterales ornées de petites fueilles: ſur les branches croiſſent petites pelotes rondes garnies de petitz crochetz, deſquelz elles ſ'attachent aux robbes & ſ'ouurēt en la fin & iettent vne fleur rougeatre, velue. La racine ſimple, longue, noire par dehors, blanche par dedens, & amere.

Le petit Glouteron a les fueilles griſatres ſemblables à Arroches, crenées tout à l'entour. La tige haute de pied & demy, pleine de taches noires, ſe diuiſant en pluſieurs ailes. Entre les fueilles & icelles ſont trois ou quatre petis gletterons amaſſés enſemble, longuetz comme vne petite oliue, ou

Arcium siue Personata.
Le grand Glouteron.



Xanthium.
Le petit Glouteron.



ue, ou cornille, espineux, s'attachans aux vestemēs. Au millieu d'iceux sort vne petite couronne, vn petit plus haute que les gletterōs, sur laquelle croissent petites fleurs, lesquelles perissent apres estre ouuertes, & tombent auec leur couronne: puis apres sortent les petis Glouterons ayans la graine longue: lesquelz toutefois ne s'ouurent & ne fleurissent autrement que nous auons dict. La racine est rouge pleine de filetz ou fibres.

LE LIEV.

Les Glouterons croissent voluntiers pres des voyes, & au bord des champs és lieux non cultiués, & fosses dessechées.

LE TEMPS.

Leur sayson est en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

1 Le grand Glouteron s'appelle en Grec ἀρκεῖον καὶ προσώπιον: en Latin *Personatia*, *Personata* & *Arcium*: d'Apuleié *Dardana*: és boutiques *Bardana maior*, & *Lappa maior*, c'est à dire Bardane la grande, & Lappe grande: en haut Aleman Großkletten: en bas Aleman groote Clissen.

2 Le petit se nomme en Grec ξάνθιον καὶ φάσγανον: en Latin *Xanthium*: és Boutiques *Lappa minor* & *Lappa inuersa*, c'est à dire Lappe petite & renuersée: en haut Aleman Bettlers leuß & spitz kletten, c'est à dire Poux de belitres & glouteron aigu: en bas Aleman cleyn Clissen.

LE TEMPERAMENT.

Les Glouterons ont la vertu de dessecher & cōsumer ou dissoudre: mais le petit est plus chaud.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Le ius du grād Glouteron beu auec miel prouoque l'vrine, & appaise les douleurs de la vessie. A
Le mesme beu auec vin viel guerit toutes morsures & piqures de bestes venimeuses. B

On ap-

On applique vtilement les fueilles pilées auec vn peu de ſel ſur morſures & picqures de ſer-
C pens,de chiens enragés,& d'autres beſtes venimeuſes.
La ſemence miſe en poudre & priſe auec le meilleur vin qui ſe puiſſe trouuer, par leſpace de
D quarante iours eſt fort prouffitable à ceux qui ont la Sciatique.
Vne drachme(qui eſt la huittieſme partie d'vne once)de la racine pilée auec noyaux de pom-
E me de pin,puis beuë,eſt medecine ſouueraine pour ceux qui crachent ſang,&matiere purulente.
Elle ayde grandement ceux qui ont douleur aux ioinctures,prouenant de ce q̃ leſdictes ioin-
F ctures,& os ont eſté autrefoys rompus ou bleſſés.
Les fueilles verdes broyées auec aubins d'œufz, puis appliquées, gueriſſent bruſlures & vlce-
G res enuiellis.
Le ius du petit Glouteron beu auec vin blanc eſt fort priſé contre morſures de beſtes veni- 2
H meuſes,& pareillement contre la pierre & grauelle.
Le fruict pilé & mis ſur enfleures ou œdemes eſt fort vtile car il conſume & diſſipe toutes hu-
I meurs froides.

De l'Armoiſe. Chap. IX.

LA FORME.



Artemiſia communis. Armoiſe commune.

L'Armoiſe a les fueilles larges fort dechiquetées, aſſes ſemblables à celles de l'Aluyne, plus petites, principallement celles qui ſont au tour de la tige, brunverdes par haut & griſatres par deſſoubs. La tige longue & droicte fort branchue. Les fleurs ſont petis boutons ronds, croiſſans le long des branches comme à l'Aloyne, ayans l'odeur, quand ilz commencent à meurir, aucunnement ſemblable à la Marioleine. La racine ligneuſe & fibreuſe. Il y a deux ſortes de ceſte herbe differentes ſeulement en
couleur. L'vne a les branches & fleurs rouges, & ſe
1 nomme Armoiſe rouge. L'autre a les branches ver-
2 datres tirantes ſur le blanc,& ſ'apelle Armoiſe blãche
au reſte du tout ſemblables l'vne à l'autre.

LE LIEV.

L'Armoiſe croiſt aux bors des châps,pres des voyes,& ſouuent aux riuages des eaux coyes.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet,Aouſt,aucunefois plus tard.

LES NOMS.

Ceſte herbe eſt appellée és Boutiques **Artemiſia**, & d'aucuns **Mater Herbarum** : en Françoys Armoyſe, L'herbe S. Ian : en haut Aleman Beyfuſz,Bucken, & S.Johãs gurtel:en bas Alemã Byuoet & Sint Jans cruyt, Laq̃lle eſt ceſte eſpece d'Armoiſe qui ſe nomme en Grec λεπτόφυλλος: en Latin *Artemiſia tenuifolia*, qui eſt la quatrieſme eſpece en Dioſcoride, & la troiſieme en Apuleie.

LA CAVSE DV NOM.

L'Armoiſe comme dit Pline,a pris ſon nom d'Artemiſia Royne de Halicarnaſſus femme de Mauſolus Roy de Carie,qui choiſit ceſte herbe & luy impoſa ſon nom, car au parauant elle ſ'appelloit Parthenis,c'eſt à dire Virginale: Aucuns diſent qu'Artemiſia a eſté ainſi nommée de la Deeſſe Diane qui ſ'appelle auſſi Artemis, & ce à cauſe que ceſte herbe eſt fort ſinguliere aux maladies des femmes,leſquelles ſelon les Payens ſont ſoubs la tutelle de Diane.

LE TEMPERAMENT.

L'Armoiſe eſt aucunnement adſtringente,& non pas par trop chaude.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Armoiſe pilée auec huile d'amandes douces, & miſe en forme d'emplaſtre ſur l'eſtomach, le gue-

le guerit de toute peine & douleur.

Pareillemēt si on oynt les ioinctures, du ius d'icelle meslé auec huile rosat, elle guerit douleur, tremblement, & contraction des nerfz. B

Si on la pend ou iette dedans les tonneaux de biere, elle engarde que la biere ne deuiene aigre. C

Qui porte l'Armoise sur soy (comme dit Pline,) nulle beste venimeuse, ou chose semblable ne luy peut nuire, & s'il va par chemin il ne se peut lasser. D

De l'Athanasie. Chap. X.

LES ESPECES.

L'Athanasie est de deux sortes. L'vne grande, & iaulne: L'autre petite, & blanche.

Tanacetum maius.
Athanasie grande.



Tanacetum minus.
Athanasie blanche.



1 La grãde ou vulgaire Athanasie a la tige noiratre, haute de trois ou quatre piedz, se partissant au sommet en plusieurs branchettes, au bout desquelles sont esmouchettes rondes, produisantes petites fleurs boutonnées, semblables à la fleur du milieu de la Camomille, mais plus grandes, & d'odeur plus forte. Les fueilles longues, composées de plusieurs fueillettes situées l'vne à l'opposite de l'autre, & espandues comme ailes, lesquelles sont aussi dechiquetées, principallement au tour des bors. La racine gresle, se iettant ça & là.

2 La petite Athanasie a les fueilles larges, fort incisées, asses semblables aux fueilles de l'Espargoute, mais plus petites & plus decoupées. La tige menue, de la hauteur d'vn pied ou dauantage, sur laquelle croissent petites esmouchettes, produisans fleurettes blanches, fort semblables aux

fleurs & esmouchettes de la millefueille vulgaire. La racine dure, & aucunefois partie en deux ou trois. Toute l'herbe est fort semblable d'odeur & de saueur à l'autre Athanasie, sinon qu'elle est moins forte.

LE LIEV.

La premiere croist pres les chemins, hayes, & aux bors des champs. Elle est fort commune en ce païs. 1

La seconde croist en aucuns lieux d'Italie: en ce païs on la trouue plantée és iardins des Amateurs des herbes. 2

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La premiere espece se nomme maintenant és Boutiques *Tanacetum* & *Athanasia*: en François Athanasie, en haut Aleman *Reinfarn*: en bas Aleman *Reinvaer* & *wormcruyt*. Aucuns personages sçauans la tiennent pour la tierce espece d'Armoise, appellée en Grec ἀρτεμίσια μονόκλωνος: en Latin *Artemisia vnicaulis*, d'Apuleie *Artemisia Tragantes*, ou *Tagetes*. 1

La seconde est sans doute aussi vne Athanasie, laquelle aucuns sçauans, & principalement le tresfameux Matthiolus de Siene, estiment que soit la vraie Achillea, appellée en Grec ἀχίλλειος. Mais si ceste herbe est la vraie Achillea, la vulgaire Athanasie sera aussi sans doubte vne espece d'Achillea, car elles se resemblent fort toutes deux, soit d'odeur, soit de saueur, soit de vertus & operations. 2

LE TEMPERAMENT.

L'Athanasie est chaude au deuxiesme degré & seche au tiers degré, comme bien demonstre la forte odeur, & saueur amere d'icelle. 1

La petite Athanasie est de mesme faculté. 2

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine de l'Athanasie est medecine singuliere, & experimentée contre les vers. Car en quelle sorte que vous la prenes, elle tue & chasse hors les vers. 1

B Icelle pilée puis bien meslée auec huile, est fort prouffitable contre douleurs & enflures des nerfz.

C Si du ius d'icelle meslé auec huile rosat, on oynt le corps auant l'acces des fieures, elle les faict perdre.

D Le mesme beu auec vin, est fort vtile cõtre douleur de la vessie, & quand on ne peut pisser que goute à goute.

E La racine cõfite en miel & prise, aide fort ceux qui ont les gouttes aux pieds.

Parthenium. Espargoutte.



De l'Espargoutte. Chap. XI.

LA FORME.

Espargoutte a beaucoup de fueilles, tendres, fort incisées, de couleur de cendre ou grisatres, semblables en forme & couleur aux premieres & plus basses fueilles de Coriandre. Les tiges hautes de deux ou trois pieds, sur lesquelles croissent plusieurs fleurettes, iaulnes au millieu, & blanches à l'entour, semblables aux fleurs de la Camomille, d'odeur forte, & saueur amere: quãd les fleurs se passent, elles sont pleines de semence comme celles de la Camomille. La racine ligneuse, aiant plusieurs filandres pendues.

LE LIEV.

Elle croist voluntiers en lieux secs, pres vieilles murailles, & lieux semblables, rudes.

LE TEMPS.

Espargoutte fleurit en Iuillet & Aoust & bien pres le long de l'æsté.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec παρθένιον, de Galien & Pau

& Paulus ἀμάρακον: en Latin *Parthenium* & *Amaracus*: és Boutiques, & en Serapio chap. 253. *Matricaria*, d'aucuns *Amarella*: en François Espargoutte ou Matricaire: en haut Aleman Mutterkraut & Meidt blumen: en bas Aleman Mater & Moedercruyt.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude iusques au tiers, & seche iusques au deuxiesme degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

L'Espargoutte seche & mise en poudre, puis en prẽdre deux drachmes auec miel ou autre chose, purge par bas la melancholie, & phlegme: parquoy elle est fort vtile à ceux qui ont tournoyemẽs de teste, & aux astmatiqs, & melãcholiques, & à ceux qui sont tristes & pesans sans mot dire. A

Icelle sans ses fleurs boulie en eauë & beuë est profitable aux pierreux. B

Elle est aussi fort bonne contre suffocations de matrice, cuite en vin, puis mise sur le nombril, sur le cœur, ou sur le costé. C

Pareillement la decoctiõ est fort vtile aux femmes qui ont la matrice endurcie, chargée ou enflée, si elles se baignent ou demeurent assises dedans. D

On applique vtilement l'Espargoutte verde estampée auec ses fleurs sur le feu volage, & autres phlegmons. E

Du Pas de cheual. Chap. XII.

Bechion, Tußilago. Pas de cheual. on pas dasne.



LA FORME.

LE Pas de cheual a les fueilles grandes, larges, aians plusieurs coings, & mout de veines semblables au pied d'vn cheual, six ou sept sortans d'vne mesme racine, blãchatres, & grisatres du costé qui regarde la terre, & verdes de l'autre costé. La tige blanche & lanugineuse, ou velue, d'vne paulme de haut, au bout desquelles sont belles fleurs iaulnes, pleines, qui perissent soudain, & se tournẽt en papillotes. Lesquelles comme le Pissenlict s'enuollent au vent. La racine blanche, longue, se trainant ça & là.

LE LIEV.

Le Pas de cheual croist volũtiers en lieux aquatiques, & champs humides.

LE TEMPS.

Elle produit au commencemant de Mars & d'Auril, sa tige lanugineuse, sans aucunes fueilles, sur laquelle est la fleur iaulne: incontinent apres sortent les fueilles de la racine: alors perissent la tige & les fleurs, tellemẽt que peu souuẽt on troune les fueilles & fleurs tout ensemble.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec βήχιον: en Latin *Tußilago*: és Boutiques *Farfara* & *Vngula Caballina*: en François Pas de cheual, d'aucuns Pas d'asne: en haut Aleman Roszhub ou Brandtlattich: en bas Aleman Hoefbladeren, Peerdts clauw, Brant lattouwe, & S. Carijns cruyt.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles verdes & fresches, sont humides, mais quand elles sont seches, elles deuiennent acres, & à ceste cause desechantes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles de Pas de cheual encores verdes broyées auec miel, puis induictes guerissent le feu sacré, & toute sorte d'inflammations. A

Le parfum d'icelles seches mises sur charbons vifz, receu en la bouche par le trou d'vn entonnoir, guerit la toux seche, & ayde à ceux qui souspirent continuellemẽt, & rompt sans aucune difficulté les apostemes ou abscés de la poictrine. B

Pareille vertu a aussi la racine bruslée, si on en recoit la fumée en la bouche. C

Petasites. L'Herbe aux tigneux.



LA FORME.

L'Herbe aux tigneux a les fueilles grandes, rondes, du commencemant semblables aux fueilles du Pas de cheual, lesquelles puis apres deuiennẽt si grãdes q̃ d'vne fueille on pourroit couurir vne petite table ronde, biẽ verdes d'vn costé, blanchatres de l'autre. La tige creuse enuiron vne paulme de haut, pleine au sommet de petites fleurettes incarnées, fort amassées ensemble, lesquelles sans produire aucun fruict perissent auec leur tige. La racine grosse, blanche par dedẽs & creuse, de forte odeur, & de goust amer.

LE LIEV.

Elle croist voluntiers en lieux frais & humides, pres des riuieres & ruisseaux.

LE TEMPS.

Les fleurs se monstrent au commencement de Mars, & perissent en Auril: puis apres sortent les fueilles, qui durent tout l'æsté.

LES NOMS.

On l'appelle en Grec πεταсίτης: en Latin Petasites, incognue és Boutiques: en François Herbe aux tigneux: en haut Alemã Pestilẽtz wurtz: en bas Aleman Dockebladeren & Pestilentie wortel.

LE TEMPERAMENT.

L'Herbe aux tigneux est seche au tiers degré

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Herbe aux tigneux, seche & mise en poudre, puis beuë en vin, est souueraine medecine contre la peste, & fieures pestilentiales, pour ce qu'elle faict suer, & à ceste cause elle chasse arriere du cœur tout venin, & mauuaise chaleur. Elle tue les vers, & est de grande efficace contre suffocations de matrice prise en la mesme sorte.

B Elle guerit aussi tous vlceres malings, & rongeans ou phagedeniques, & inflammations, si on met la poudre dedans.

C La mesme guerit le farcin des cheuaux, en qu'elle maniere qu'elle soit mise en œuure, soit qu'elle soit donnée par dedens, ou qu'elle soit induite par dehors.

De la Bistorte. Chap. XIIII.

LES ESPECES.

LA Bistorte est de deux sortes, comme Leonard Fuchs & Hieromme Bock hommes tresçauãs de nostre temps escriuent: L'vne appellée Bistorte la grande, & l'autre Bistorte la petite.

LA FORME.

La grande a les fueilles longues semblables à la Parelle, plus petites & non pas si vnies, mais vn peu ridées, & retirées, d'vn coste de couleur verd obscure, du costé de deuers la terre bleuverdes La tige longue, polie, & tendre, ayant au sommet vn espi de petites fleurettes incarnées, amassées ensemble. La semence anguleuse & brune. La racine longue, grande, tortue, & recoquillée en vn, noire par dehors & fibreuse, rougeatre par dedens, ayant le goust d'vn gland. 1

La petite est semblable à la premiere de fueilles, espi, fleurs, semence & tige, mais plus petite, & ayant les fueilles plus polies & vnies. La racine plus courte, plus recoquillée en vn, sans aucunnes fibres, brunes par dehors, d'vn rouge obscur par dedens, semblable en saueur à la premiere. 2

LE LIEV.

Elles croissent voluntiers en lieux humides & aqueux, en prairies & boscages fort ombrageux.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en May & Iuin.

LES NOMS.

Les gens doctes appellent ces herbes Bistortæ, & Serpentariæ: en François Bistorte: en haut Aleman

Bistorta maior.
Grande Bistorte.



Bistorta minor.
Petite Bistorte



Aleman **Naterwurtz**: en Brabanson **Hertstonghen**. Il semble que ce soit le **Dracunculus Latinorum Plinij**.

1 La premiere est appellée d'aucuns en Latin **Colubrina**, & de Leonard Fuchs **Naterwurtz weiblin**, c'est à dire Serpentaire femelle: en bas Aleman **groote Hertstonghe**.

2 La seconde & petite Bistorte, se nomme par le mesme Fuchs **Naterwurtz mennle**, c'est à dire Serpentaire masle.

LE TEMPERAMENT.

La Bistorte refroide & seche au trosiesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Bistorte boulie en eau ou vin & beuë, arreste le flux de ventre & est bonne à ceux qui ont la dysentere. A

Elle arreste aussi les fleurs aux femmes qui coulent par trop, & en trop grande abondance, & tout autre flux de sang. B

Pareillement si on la prend comme dessus, ou si on la met en poudre & boit en vin rouge elle oste l'appetit de vomir. C

La decoction des fueilles, est fort vtile contre toutes vlceres & inflammations de la bouche & du gozier, & affermit les dens, si on la tient souuent en la bouche. D

De la Fumeterre. Chap. XV.

LES ESPECES.

LA Fumeterre est de deux sortes comme Pline escrit au 13. chap. du 25. liure de son histoire: La premiere est la Fumeterre vulgaire qui seule est cognue & vsurpée en medecine par Galien, Paulus, & autres medecins Grecs: La seconde est vne autre herbe seulement cognue de Pline: lesquelles deux se trouuent en ce païs.

Capnos fumaria.
Fumeterre.



Capnos { *Plinij.* / *Phragmites.* }
Pied de geline.



LA FORME.

La Fumeterre vulgaire a la tige quarrée, reueſtue de petites fueilles, tẽdres, molles, fort decoupées, & de couleur de cendre. La fleur petite, amaſſée enſemble, purpurée, laquelle ſe tourne en petis boutons, dans leſquels eſt fort petite ſemẽce. La racine ſeule, ayãt bien peu de petites fibres. 1

Le pied de geline, a auſſi beaucoup de branchettes tẽdres, ſur leſquelles croiſſent petites fueilles inciſées, de couleur, ſaueur, & auſsi aucunement de forme ſemblables à la Fumeterre deuant dicte: Elle a auſsi aucuns filetz & clauicules par leſquelz elle ſ'attache fermement par tout aux hayes & autres herbes. Les fleurs petites & amaſſées en vn, blanches, ayans quelque peu de pers entremeſlé, apres leſquelles prouiennent petites goſſes, dans leſquelles eſt contenue la graine. La racine vnique, de la longueur d'vn doigt. 2

LE LIEV.

La Fumeterre croiſt voluntiers és bleds & orges, aux iardins à la porée, és vignobles, & ſemblables lieux à l'abry. 1

Le pied de geline croiſt ſous les hayes, aux bors des champs & pres des vieilles murailles. 2

LE TEMPS.

Elles fleuriſſent toutes deux en May & Iuin.

LES NOMS.

La premiere de ces herbes, ſe nomme en Grec καπνὸς, κάπνωρ, καὶ καπνίτης : en Latin *Fumaria* & *Capnium*: és Boutiques *Fumus terræ*: en François Fumeterre: en haut Alemã Erdtrauch, Taubencropff, Hazenkorbel: en bas Aleman Gryſecom, Duyuekeruel, & Eerdtroock. 1

La ſeconde eſt appellée de Pline Capnos, & Pes gallinaceus: pour ceſte cauſe nous l'auons appellée *Capnos Plinij*: & eſt celle q̃ Hermolaus appelle καπνὸς φραγμιτὴς: aux Boutiques incognue. Nous la pourrons appeller en François Pied de geline à l'imitatiõ de Pline: en bas Aleman cleyn Eerdtroock. 2

LE TEMPERAMENT.

La Fumeterre est chaude & seche, bien pres du deuxiesme degré : Ausi est le Pied de geline comme on peut cognoistre par son acrimonie & amertume.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Le ius de la Fumeterre mis aux yeux, aiguise la veuë & la rend plus claire, iceluy meslé auec gomme & induict sur les paupieres, cause que le poil vne fois arraché ne reuient plus. A

La decoction beuë chasse par les vrines & par la chambre toutes humeurs chaudes choleriques, adustes, & pernicieuses: outre ce elle est fort prouffitable contre la gratelle, & contre vlceres malings, & la grosse verolle. B

Le mesme faict le ius d'icelle beu, & est en cest endroict de plus grande efficace que la decoction de Fumeterre. C

2 Le Pied de geline (comme dit Pline) est de mesme faculté & vertu que l'autre Fumeterre : & est singuliere medecine contre debilité de veuë, quand il semble qu'on voye des festus, si on met le ius dedens les yeux. D

De la Germandrée. Chap. XVI.

Chamædrys.
Germandrée.



Chamedrys fœmina quibusdam.



LA FORME.

1 GErmandrée est vne herbe basse, enuiron vne paulme ou vn pied de haut, produisant de sa racine plusieurs branchettes tendres, les fueilles petites & tendres, crenées à l'entour, fort semblables aux fueilles d'aucuns chesnes, mais beaucoup plus petites. Les fleurs sont petites, de couleur perse obscure, enuironnans le sommet de la tige. La semence est petite, noire, & ronde. La racine tendre & gresle, se trainant soubs la terre ça & là.

2 Outre ceste se trouue encore vne autre herbe, laquelle a aussi esté tenue d'aucuns pour vne espece de Chamædrys. C'est aussi vne herbe basse, ayant plusieurs branchettes velues. Les fueil

les velues, fort incisées & bien pres decoupées en forme de croix. Les fleurs perses, croissans autour de la tige en forme de couronne, lesquelles apres estre cheutes, produisent en petites rondes gousettes, la semence noire & ronde. La racine est espesse & fort fibreuse.

LE LIEV.

La Germandrée croist voluntiers és montaignes pierreuses, & lieux semblables, & aux bois. 1
On la trouue en aucuns bois de Brabant, & plantée és iardins des amateurs des herbes.

L'autre se trouue aussi en lieux pierreux & semée aux iardins. 2

LE TEMPS.

La Germandrée fleurist en Iuin & Iuillet. 1

L'autre herbe pareillement. 2

LES NOMS.

L'a premiere s'appelle en Grec χαμαίδρυς: en Latin *Chamædrys, Trixago*, & d'aucuns *Quercula minor* & *Serratula*: és Boutiques *Chamædryos*: en François Germandrée ou Chesnette: en haut Aleman Gamanderlein & kleyn Bathengel: en bas Aleman Gamanderlijn. 1

L'autre s'appelle d'aucuns *Chamædrys fœmina*, c'est à dire Germandrée femelle, combien que toutesfois il ne se trouue és Anciens rien escrit de *Chamædrys fœmina*. Aucuns autres en font ὀκιμοειδὲς: en Latin *Ocimastrum*, auec laquelle elle semble auoir quelque similitude. Aucuns aussi en font la seconde espece de Chamæpitys, ce que pourroit estre vray, s'il se lisoit ainsi en Dioscoride. *Alterum est Aiugæ genus cubitalibus ramis, folijs in ancoræ speciem incuruatis*, c'est à dire, il y a vne autre espece d'Aiuga, aiant les rameaux d'vne coudée, les fueilles courbées en façon d'ancre, comme aucuns disent qu'il se doit lire. En aucuns lieux de France on l'appelle Iua moschata. 2

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche au troisiesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Germandrée auec ses fleurs boulie en eau & beuë, oste les obstructions du corps humain, & incise les humeurs glueuses: pour ceste cause, ainsi vsurpée, elle est singulierement bõne à ceux qui ont la toux & courte haleine, & ont difficulté d'vrine, & cõmencent à deuenir hydropiques.

B Elle esmeut & faict venir les fleurs aux femmes.

C Si on la boit en vinaigre, elle est fort bonne contre duretés & obstructions de la ratelle.

D Le ius des fueilles meslé auec huile, & induict sur les yeux, chasse les brouillas & obscurité d'iceux.

De la Veronique. Chap. XVII.

LES ESPECES.

LA Veronique est de deux sortes. L'vne est la vraye Veronique, laquelle se nomme Veronique masle: L'autre est vne herbette fort semblable à la Veronique, & est appellée Veronique femelle.

LA FORME.

La Veronique masle est vne petite herbe se trainant par terre, ayant les branchettes rougeatres, velues. La fueille longuette, verdastre, vn peu velue, crenée tout au tour. Les fleurs tout au sommet des branchettes, petites, d'vn leger bleu meslé en pourpre. La graine contenue en tassettes larges. La racine menue & fibreuse. 1

Veronique femelle resemble à l'autre, de fueilles, branches, & croisson, excepté que les fueilles sont plus verdes, non velues, & non crenelées. Les fleurs semblables à l'autre, se formans aussi en tassettes larges qui contiennent la semence. 2

LE LIEV.

Veronique masle croist en lieux rudes & sablonneux, aux bors des champs & des bois. 1

La femelle croist en lieux humides, és prés & marés. 2

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

La premiere Veronique, est appellée de Paul Aegineta lib. 7. en Grec Βετονικὴ, c'est à dire en Latin *Betonica*: en apres le Docteur Guillaume Torner & moy l'auons appellée *Betonica Pauli*: Les communs Herboristes la nomment en Latin *Veronica*: en haut Aleman Erenbreisz mennlin & Grundheyl: en bas Aleman Eerenprijs manneken. 1

La seconde est appellée *Veronica fœmina* des Latins: en François Veronique femelle: en haut Aleman Erenbreisz weiblin: en bas Aleman Eerenprijs wijfken. 2

Betonica Pauli.
Veronica mas.
Veronique masle.



Veronica fœmina.
Veronique femelle



LE TEMPERAMENT.

La Veronique est seche & vn peu chaude.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La Veronique (tesmoing Paul) est fort vtile contre les opilations & douleurs des roignons.

La decoctiõ de Veronique beuë, reioinct toutes playes tant vieilles que nouuelles, & nettoie A
le sang de toutes mauluaises corruptions, & humeurs pourries & adustes: Pour ceste mesme cau- B
se si on la boit elle est fort bonne aux rogneux, & ceux qui ont quelque mauuaise gratelle, la petite verolle ou picotte & rougeoles.

L'eauë de Veronique distilée auec vin, & reiterée tant de foys iusques à ce qu'elle deuienne C
rougeatre, est fort prisée contre la toux enuieillie, & secheresse & blessures des poulmons: car on dit qu'elle peut guerir tous vlceres, inflammations & blessures des poulmons.

2 La femelle est de mesme vertu, mais beaucoup plus debile, & moins propre que le masle. D

De l'Yue musquée. Chap. XVIII.

LES ESPECES.

IL y a trois sortes de l'herbe appellée en Latin *Chamæpitys*, semblables l'vne à l'autre en odeur & forme, comme dit Dioscoride.

LA FORME.

1 La premiere espece de ces herbes, est vne herbe petite se trainant: les brãchettes courbées: les fueilles petites, estroictes, velues, d'odeur de pin ou sapin. Les fleurs petites, palles, iaulnes ou blãches. La racine simple & ligneuse.

2 La seconde a aussi les branchettes brunes, velues & tendres, courbées comme vne ancre, enuiron de pied & demy, se trainans par terre. Les fleurs de couleur blanche. La semence brune &

ronde:

Chamæpitys prima.
Yue musquée femelle.



Chamæpitys tertia.
Yue musquée masle.



ronde: toute l'herbe resemble en odeur à la premiere.

La troisiesme est toute la plus petite, & a les fueilles petites, blanches, rudes, les fleurs iaulnes: semblable aux autres en odeur.

LE LIEV.

Ces herbes croisset voluntiers en lieux motaigneux & pierreux: en ce païs, on les seme aux iardins.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ces trois herbes sont appellées toutes d'vn nom en Grec χαμαιπίτυς: en Latin *Aiuga, Abiga, & Ibiga*: aux Boutiques *Iua & Iua Artetica*, ou *Iua moscata*: en haut Aleman *ye lenger ye lieber*: en bas Aleman Velt Cypres, & d'aucuns Hoe langher hoe lieuer.

LE TEMPERAMENT.

Elles sont chaudes au second degré, & seches au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles de l'Yue musquée beuës en vin par sept iours, guerissent la iaulnisse &, beuës par quarante iours en melicrat, elles guerissent la sciatique, c'est à dire douleur de hance.

B Elle est aussi fort bonne contre obstructions de foye, & difficultés d'vrine, & faict venir aux femmes le flux menstrual.

C La Chamepitys verde pilée & meslée auec miel, puis mise sur grandes plaies & vlceres malings & pourris, les guerit.

D Pareillement icelle verde pilée & mise sur les mamelles, dissout les durtés d'icelles.

E Et ainsi acoustrée comme dit est, & appliquée sur les morsures, ou piqures de serpens, viperes, & semblables bestes venimeuses, elle est grandement prouffitable.

F La decoction d'icelle beuë dissout le sang espessy & grumelé. Et icelle boulie en vinaigre & puis

puis beuë fait ietter hors l'enfant mort.

Si on frotte le corps de quelcun auec le ius d'icelle, elle faict fort suer. G

Pareille vertu ont aussi les deux autres, mais elles ne sont pas de si grãde efficace q̃ la premiere. H

Du Cypres de iardin. Chap. XIX.

LES ESPECES.

ON trouue és iardins de ce païs deux sortes de Cypres, fort semblables l'vn à l'autre en figure.

Chamæcyparissus. Cypres de iardin.



A

LA FORME.

1 Le premier & plus commun Cypres est vn arbrisseau ligneux aiant les branches droictes, sur lesquelles produisent fueilles petites, longues & rondes & decoupées. Au sommet des branches croissent fleurs belles, orangées, semblables à l'Athanasie beaucoup plus grandes toutefois. La racine ligneuse aiant plusieurs filetz pendans.

2 L'autre Cypres est fort semblable au premier, de tige, fueilles, fleurs, & figure, sinon que les branchettes soustenãs les fueilles sont plus menues, couuertes de longues fueilletes: les fleurs plus palles & plus petites, & toute l'herbe n'est pas d'odeur si forte, mais plꝰ douce & amiable.

LE LIEV.

Elles ne croissent en ce païs, sinon aux iardins ou elles sont plantées.

LE TEMPS.

Elles fleurissẽt toutes deux en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

1 Pline appelle ceste herbe en Grec χαμαικυπάρισσος: & en Latin *Chamæcyparissus*: Aucũs Modernes la nommẽt *Santolina*: incognue aux Boutiques: en Aleman *Cypres*.

2 L'autre est aussi sans doubte vn Cypres, & non pas Cedre comme aucuns l'appellent.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude, & fort seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Pline escrit que le Cypres beu en vin, est fort vtile contre serpens, scorpions & autre sorte de venins.

De l'Esclaire, & de Dotterbloemen. Chap. XX.

LES ESPECES.

IL y a deux especes de l'herbe appellée en Grec Chelidonium, dond l'vne est la grande Esclaire L'autre, la petite Esclaire, ou Scrophulaire.

LA FORME.

1 La grande Esclaire a la tige tendre, ronde, velue, branchue, chacune branche aiant plusieurs articulations & nœuds. Les fueilles asses semblables à l'Ancholie, plus tendres, & plus incisées, d'vn costé grisatres, & verdes de l'autre, tirant sur le bleu. La fleur au sommet des branches, belle, iaulne, comme la giroflée iaulne, se tournant en siliques longues, esquelles est cõtenue la semence petite, palle. Toute l'herbe est d'odeur forte: & le suc dond les fleurs, fueilles, tige, & la racine sont pleines, qui en sort quand elles sont cassées, est iaulne comme saffran, acre & amer, mais celuy de la racine principallement, lequel est iaulne cõme or. La racine aiãt plusieurs filandres depẽdantes.

2 La petite Esclaire est vne herbe se trainant par terre, aiant la tige petite, menue, & brune: les fueilles petites, rondes, semblables à la violette de Mars, mais beaucoup plus petites, plus tendres plus molles & plus vnies. La fleur iaulne, semblable au Bassinet. La racine fibreuse aiant plusieurs racinettes noueuses, semblables à grains de blé ou d'orge.

Il se

Chelidonium maius.
La grande Esclaire.



Chelidonium minus.
La petite Esclaire. ou Ficaria



L'herbe que les Brabansons appellent Dotterbloemen.



Il se trouue vne herbe asses semblable à la petite Esclaire, tant de fueilles, que de fleurs, laquelle les Brabansons appellent Dotterbloemen, aiant les fueilles bien verdes, rondes, semblables aux violettes de Mars ou au Peuplier, plus grandes, & vn peu crenées tout au tour. La tige ronde se partissant en plusieurs branchettes, sur lesquelles est la fleur belle, iaulne, semblable au Basinet, mais plus grande & plus plaisante à voir. Les fleurs tombées on void trois ou quatre petites siliques, l'vne pres de l'autre comme à l'Ancholie, ausquelles est contenue petite semence iaulne. La racine grosse & espesse, aiant plusieurs filets.

LE LIEV.

La grande croist en lieux secs, pres vieilles murailles, pres des chemins & soubs les hayes, & seps.

La petite, & Dotterbloemen croissent és prés humides, & aux bors des fossés.

LE TEMPS.

La grande Esclaire cõmence à fleurir en Auril, & dure tout l'æsté.

La petite commence de fort bonne heure à sortir, enuiron le retour des arondelles en la fin de Feurier. Elle fleurit tout le long de Mars, iusques en Auril,

Auril, puis perit, tellement qu'on ne la trouue guere plus en May.

3 La Dotterbloemen fleurist en Mars & Auril.

LES NOMS.

1 La grande Esclaire se nomme en Grec χελιδόνιον μέγα: en Latin *Chelidonium maius* & *Hirundinaria maior*: aux Boutiques *Chelidonia*: en François Chelidoine, ou Esclaire: en haut Aleman grosz Schelwurtz, grosz Schwalbenkraut, & Schelkraut: en bas Alemã Gouwortel & groote Gouwe.

2 La petite s'appelle en Grec χελιδόνιον μικρόν: en Latin *Chelidonium minus*, & *Hirundinaria minor*: és Boutiques *Scrofularia minor*, & *Ficaria*: en François Scrofulaire, ou petite Esclaire: en haut Aleman klein Schelwurtz, klein Schwalbenwurtz, Feigwartzen, ou Blaternkraut, Pfaffenhodlin, & Meyenkraut: en bas Aleman cleyn Gouwe, & cleyn Speen cruyt.

3 Dotterbloemen s'appelle en haut Aleman Moszblumen, Dotterblumen, Geelweiszblumen, & Martenblumen: en bas Aleman groote Booterbloemen & Dotterbloemen: nous la pourrons appeller en François grand Bassinet de prés ou de marés.

LA CAVSE DV NOM.

1 La grande Chelidoine s'appelle en Grec χελιδόνιον *Chelidonium*, c'est à dire l'herbe aux arondelles, pour ce que (comme dit Pline) premierement l'ont trouuée les arondelles, & ont guery les yeux, ou restitué la veuë à leurs petis ayans quelque mal aux yeux, ou estans aueugles.

2 La petite s'appelle ainsi, pource qu'elle commence à naistre & fleurir à l'aduenement des arondelles, & fletrit quand les arondelles s'en retournent.

LE TEMPERAMENT.

1.2 Les deux Chelidoines ou Esclaires sont chaudes & seches au tiers degré: & la petite plus chaude que la grande.

3 Le Bassinet des prés est aussi de nature chaude, mais non pas fort.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Le ius de Chelidoine meslé auec miel, & bouli en vn vaisseau de cuyure ou d'ærain, esclaircit la veuë, & instilé souuent aux yeux, en oste les taches, cataractes & cicatrices. A

Si du mesme auec vin on laue les vlceres rongeans & phagedeniques, il les reioinct & guerit. B

La racine auec anis boulie en vin blanc, ouure les obstructions du foye, & guerit la iaulnisse. C

La mesme racine machée en la bouche, oste la douleur des dens. D

2 La petite Esclaire pilée, & appliquée sur les ongles scabreux, ou corrompus les faict tomber, E & reuenir d'autres meilleurs: Et si on la broye en vrine ou vin, principallement la racine, puis on l'applique sur hemorrhoides, elle les resoult & guerit: le mesme faict le ius meslé auec vin ou vrine, si on en laue les hemorrhoides.

La decoction de ceste herbe en vin gargarisée purge la teste des phlegmes visceuses, & les faict F cracher hors aysément.

Le ius de la racine meslé auec miel & tiré par le nez, purge le cerueau de plusieurs humidités, G & oste les estouppemens du nez.

3 Le Bassinet des marés n'est d'aucun vsage en Medecine. H

De la Peruenche. Chap. XXI.

Clematis Daphnoides. Venche.



LA FORME.

LA Peruenche a plusieurs branchettes tendres, noueuses, par lesquelles elle s'estend sur terre, & se traine deça delà les fueilles plus grãdes q̃ celles du bouys, asses sẽblables à celles de Laurier, de couleur & figure, sinõ qu'elles sont beaucoup plus petites. La fleur bleuë le plus souuent, aucunefois blãche & tannée, mais peu souuent, partie en cinq, quelque peu semblable à la fleur de la grande Buglosse vulgaire, mais plus grande & plus delectable, sans odeur toutefois. La racine fibreuse & iaulne.

LE LIEV.

La Peruenche prouient volũtiers en lieux vmbrageux & humides, aux bors des boys, & saulsayes, & hayes.

LE TEMPS.

Elle fleurit pour la plus part en Mars & Auril

Auril, mais demeure verde toute l'année.

LES NOMS.

Elle s'appelle en Grec κλεματὶς δαφνοειδής: en Latin *Clematis Daphnoides*: Pline la nomme en quelque lieu *Clematis Ægyptia*: & en vn autre lieu *Chamædaphne*: és Boutiques *Peruinca*, & *Vinca peruinca*: en haut Aleman Yngruen, & Syngruen: en bas Aleman Vincoorde, Ingroen & Maechdenpalm.

LE TEMPERAMENT.

La Peruenche est seche & astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoction de ceste herbe beuë en vin, arreste le flux de ventre, & guerit la dysentere: Elle met fin & arreste le cours des fleurs immoderé, le cracher sang, & tout flux de sang.

B Icelle demeslée auec huile rosat, & appliquée en l'amarry en forme de pessaire, osté les douleurs (d'icelle.

C Icelle machée guerit douleur de dens, & aussi toutes piqures de bestes venimeuses, si on l'applique dessus.

D Icelle broyée puis mise dedans le nez faict arrester le sang qui en coule.

Du Saffran sauuage. Chap. XXII.

Cnicus. Saffran bastard.



LA FORME.

LE Saffran sauuage a la tige ronde, de trois coudées de haut, ou dauãtage, reuestue de fueilles longues, estroictes, crenées & piquantes: au sommet des branches sont petites boulles rondes, espineuses, lesquelles ouuertes produisent fleur belle, orengée, & de bõne odeur, de couleur semblable aux filetz du vray Saffran: apres la fleur flestrie, se trouue dedans ces boules espineuses vne semence blanche, longue, anguleuse, enclose entre papillotes velues.

LE LIEV.

On le plante és iardins & vergers.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

On l'appelle en Grec κνίκος: en Latin *Cnecus*: és Boutiques, & de Mesue & Serapio *Cartamus*: d'aucuns *Crocus hortensis* & *Crocus Saracenicus*: en François Saffran sauuage ou bastard: en haut Aleman wilden garten Saffran: en bas Aleman wilden Saffraen.

LE TEMPERAMENT.

La graine du Saffrã bastard cõme escrit Mesue est chaude au premier degré, & seche au deuxiesme.

LES VERTVS ET OPERATIONS

Le ius tiré hors de la semence d'iceluy concassée & pilée, beu auec eauë miellée, ou la decoction d'vne pouïle, faict aller à chambre, & purge les phlegmes visceuses & humeurs aigeuses: outre ce est bon cõtre la Colique, c'est à dire douleur & obstructiõ des boyaux, & pareillement cõtre difficulté d'aleine, toux, & oppilatiõ de la poictrine, & est singulier cõtre hydropisie.

B Pareillement le ius d'icelle graine mis dedans le laict, le faict cailler & luy donne grande efficace de lascher le ventre.

C Les fleurs beues auec eauë miellée, ouurent le foye, & sont fort vtiles contre la iaulnisse. Pareillement sont fort bonnes à vser en viandes pour leur donner couleur iaulne.

LES NVISANCES.

La semence du Saffran bastard nuist fort à l'estomach, faisant appetit de vomir, & est de fort difficile operation, demourant long temps en l'estomach & és entrailles.

AMENDEMENT.

Il faut adiouster à ladite semẽce, aucunes choses confortãtes l'estomach, cõme semence d'Anis du Ga-

du Galanga, ou mastic, ou quelque autre chose qui puisse auancer son operatiõ, comme gingembre, sel gemma, sel commun, &c. Et si on en vse en telle sorte, il ne nuira point à l'estomach, & son operation sera plus soudaine.

De Conyza. Chap. XXIII.

LES ESPECES.

IL y a de deux sortes de Conyza, selon Dioscoride & Theophraste : L'vne appellée Conyza la grande & masle: L'autre Conyza la petite & femelle. Outre celles y en a encores vne tierce, laquelle se nomme Conyza la moyenne.



Conyza maior.
Conyza la grande.



Conyza media.
Conyza la moyenne.

LA FORME.

1 La grande Conyza a les fueilles asses larges, pres semblables au petit Bouillon blanc, sinon qu'elles sont plus noiratres, & plus douces. La tige ronde, couuerte d'vne laine douce, haute de pied & demy, ou dauantage, se partissant vers le sommet en plusieurs branchettes, sur lesquelles sont longs boutons, se conuertissans en fleurs iaulnes, lesquelles puis apres se tournent en papillottes, vollantes au vent. La racine est asses grosse.

2 Conyza la petite ne croist point plus haut d'vne paulme, ou d'vn pied, & n'est trop differente de la premiere, sinon qu'elle est beaucoup plus petite. Les fleurs de iaulne obscur, pres semblables aux fleurs de l'Athanasie, ou au milieu de la fleur de la Camomille. Elles sont toutes de forte odeur, la grande toutesfois plus que la petite.

3 La Tierce & moyenne espece de Conyza a la tige ronde, blanche, lanugineuse, haute de pied & demy, les fueilles, longues & lanugineuses, ou velues. Les fleurs au sommet de la tige semblables à la Camomille, plus grandes, & non seulement iaulnes au milieu, mais aussi tout au tour.

LE LIEV.

Conyza la grande prouient le plus du temps en lieux secs. Les deux autres croissent és vallées humides & herbues, & sur le bord des eauës.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en la fin de Iuillet, & en Aoust.

LES NOMS.

Ces herbes se nommẽt en Grec κονύζα: Pline les appelle en Latin en quelque lieu *Cunilagines*: Gaza les appelle *Policariæ*, & *Pulicariæ*: incognues és Boutiques: aucuns les appellent en haut Aleman Durwurtz & Donnerwurtz.

Theophraste appelle la grande, Conyza masle: & la petite, Conyza femelle.

LE TEMPERAMENT.

La grande & la petite sont chaudes & seches au tiers degré. La tierce est de semblable substance aux autres, non pas toutesfoys si chaude.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles & fleurs de Conyza cuictes en vin & beues, ont grande efficace de prouoquer les fleurs aux femmes, & ietter hors les enfans morts.

B Elles ont aussi grande vertu contre pisse chaude, & quand on ne pisse que goute à goute, contre la iaulnisse, & torsions & douleurs de ventre.

C Les mesmes prinses en vinaigre sont bonnes contre l'epilepsie, ou mal caduc.

D La decoctiõ de Conyza est fort prouffitable aux femmes qui ont douleurs de matrice, si elles s'asséent dessus en vne cuue.

E Les fueilles escachées, & appliquées sur morsures ou piqures de bestes venimeuses sont fort cõuenables: Pareillement si elles sont appliquées sur playes, & œdemes, c'est à dire tumeurs froides.

F Icelle meslée auec huile, & induite par tout le corps oste toutes frissons.

G Icelle mise, iettée, ou bruslée en quelq̃ lieu, en chasse toutes bestes venimeuses, & tue les pulces

De Aster Atticus. Chap. XXIIII.

Aster Atticus. Estoillée.



LA FORME.

Aster atticus a la tige noiratre, houssue, ligneuse: Les fueilles longues, espesses, houssues, verdatres. Au sommet des branches croissent trois ou quatre fleures belles, semblables en figure à la Camomille, iaulnes au milieu, & tout autour fueillettes purpurées, disposées & ornées en façon d'estoille, qui en la fin se tournẽt en papillottes, & s'en vollent au vent. La racine fibreuse.

LE LIEV.

Aster Atticus croist és tertres, montaignes, & lieux hauts, aucunefois és bois, & quelques prés situés aupres du Rhin.

LE TEMPS.

Il fleurit la plus part en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec Ἀστὴρ ἀττικὸς ϗ βουβώνιον: en Latin *Aster Atticus*, & *Inguinalis*: de Vergilius *Flos Amellus*: incognue és Boutiques: en Frãçois Aspergoutte menue, ou Estoillée: en haut Aleman Megerkraut, Scartekraut & Sternkraut: en bas Aleman Sterrecruyt.

LE TEMPERAMENT.

Elle rafreschit & est bien pres de semblable temperament comme la Rose.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Elle est fort bonne à l'estomach par trop chaleureux & eschauffé appliquée par dehors sur iceluy: Et icelle verde estampée, puis mise sur bubons & bosses des aines est de grande efficace.

B Elle dõnne allegeance aux rougeurs & inflamations

tions des yeux,& au siege,ou boyau culier relasché & tombant.

La fleur bleuë beuë en eauë proufitte grandement aux enfans qui ont l'esquinance, & sont tourmentés du haut mal. C

On dict aussi que ceste herbe chasse toutes tumeurs des aines, voire quand sans plus on la porteroit liée dessus. D

Du Nombril de Venus. Chap. XXV.

LES ESPECES.

Nous descrirõs en ce Chapitre trois sortes de Nombril de Venus: deux cogneus des Anciens, & maintenant aussi en plusieurs païs: & le troisiesme, lequel, pour quelque similitude, qu'il a auec le premier, nous auons appellé Nombril de Venus croissant és eaux.

Cotyledon vera.
Le vray Nombril de Venus.



Cotyledon altera.
Le petit Nombril de Venus.



LA FORME.

1 La fueille du premier est ronde, espesse, asses semblable aux Violiers de quaresme, plus ronde, vn peu crenée tout à l'entour, & creuse par le dessus, & par dessoubs a sa queuë au milieu. La tige menue & creuse, enuirõ d'vne paulme de haut, aiãt plusieurs fleurettes, longues, blanchatres. La racine blanche, & ronde comme vne oliue.

2 La secõde espece a les fueilles larges, espesses, asses rondes, espandues en large tout au tour de la tige, comme à la grande Ioubarbe, du milieu desquelles prouient la tige tendre, portant petites fleurs.

3 Le Nombril d'eauë a les fueillettes petites deliées, & rondes, creuses aussi par le dessus, mais fort peu cõme vn petit plat, la queuë par dessoubs au milieu de la fueille, aucunement retirant

Cotyledon aquatica.
Nombril de Venus aquatique.



retirant à la fueille de la premiere espece du Nombril, mais plus petites, plus deliées & plus noi-
ratres. Les fleurs fort petites, blanches, lesquelles croissent soubs les fueilles en bas. Les racines
menues, fibreuses, se trainans, & iettans de tout costé plusieurs fueillettes nouuelles.

LE LIEV.

Le Nombril de Venus comme dict Pline croist en lieux pierreux & maritimes: Il ne croist icy 1.2
au païs de soymesme, si on ne le plante aux iardins.
Le Nombril d'eauë vient abondamment en ce païs, és prés bas & humides & vallées qui en hy 3
uer sont pleines d'eauë.

LE TEMPS.

Iay veu le vray Nombril fleurir aussi en Iuin, mais le Nombril des eauës fleurit en Iuillet.

LES NOMS.

C'este herbe s'appelle en Grec κοτυληδὼν: en Latin *Cotyledon*, & *Vmbilicus Veneris*, & *Acetabu* 1
lum, & de Pline *Herba Coxendicum*. Iaques de Manlijs en son Luminare maius l'appelle *Scatum cœli*,
& *Scatum cellus*: en François Nombril de Venus. Nous l'auōs appellée en bas Aleman Nauelcruyt.
La seconde s'appelle en Grec κυμβάλιον καὶ κοτυληδὼν ἑτέρα: en Latin *Cymbalium*, *Acetabulum* 2
alterum, & *Vmbilicus Veneris alter*: en bas Aleman dat ander ou dat tweede Nauelcruyt.
Le Nombril d'eauë, s'appelle és Boutiques de pardeça *Vmbilicus Veneris*, & *Scatum cœli*, com- 3
bien que ce ne soit le vray Nombril, comme nous auons dict: les bas Alemans le nomment Pen-
ninckcruyt.

LE TEMPERAMENT.

Le vray Vmbilic est froid & humide: Le Nombril d'eau n'est pas sans chaleur, comme la sa-
ueur le demonstre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius du Nombril de Venus est singulier remede contre toute eschauffure, tumeurs chaudes, 1
feu volage, & aussi contre les mules aux talons si on l'induit dessus: & appliqué sur l'estomach il
le rafreschit.
B Les fueilles mengées auec la racine, rōpent la pierre, font vriner, & sont bōnes aux hydropiqs.
C La seconde espece est de vertu semblable à la grand Ioubarbe. 2
D La vertu du Nombril aquatique n'est pas encores cognue: combien que les ignorans Apothi- 3
caires en vsent iournellement au lieu du vray Co-
tyledon, non sans grande & lourde erreur.

Crassula maior. Orpin.



Du Chicotrin, ou Orpin. Cha. XXVI

LA FORME.

LE Chicotrin a la tige ronde, & espesse, fragile, 1
reuestue de fueilles espesses, cahrnues, pleines
de seue & vn peu crenées par les bors. Au sommet
des tiges prouiennēt plusieurs fleurs belles, purpu
rées, de figure sēblables au Milepertuis appellé en
Grec ἄσκυρον. La racine est blāche & fort noueuse 2.3
Il se trouue vne espece de ceste herbe qui a les
fleurs blanches: & vne troisiesme qui a les fleurs
iaulnes, au reste semblables à la premiere.

LE LIEV.

Le Chicotrin croist voluntiers en lieux humi- 1
des & vmbrageux. Les vilageois le plātent volun-
tiers la nuict S. Ian dedans escuelles, ou sur tren-
choirs de bois auec argille, & le pendent en leurs
maisons, là ou il demeure long temps verd, & y
croist, quand par fois on l'arrouse d'eauë.

LE TEMPS.

Le Chicotrin fleurit le plus souuent en Aoust.

LES NOMS.

On appelle maintenant ceste herbe *Crassula ma*
ior, aucuns *Fabaria* & *Faba crassa*: en François Or-
pin: en haut Aleman wundkraut, Knabenkraut,
Fotzzwang, & Fotzwein: en bas Aleman wonden
cruyt & Smeerwortele.

LE TEMPERAMENT.

L'Orpin refroide iusques au tiers degré.

Les ver

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Il a semblable vertu que la Ioubarbe. A

De l'Euphrase. Chap. XXVII.

LA FORME.

1 EVphrase est vne belle petite & basse herbe, nõ pas plus haute d'vne paulme, fort branchue, couuerte de fueilles petites, noiratres, crenées tout au tour. Les fleurs petites & blanches, semées de iaulne & purpurée par dedãs. La racine petite, menue & fibreuse.

2 Il se trouue encores vne herbe laquelle aucuns appellent Euphrase, combiẽ toutesfois que ce ne soit la vraye Euphrase: Icelle croist de la hauteur d'vn pied, ou dauantage, les tiges rondes, parties en plusieurs branches collaterales, sur lesquelles sont fueilles petites, longues & estroictes, le plus souuent pendantes en bas. Les fleurs rouges. La racine petite comme en l'autre Euphrase. Ce que nous auons bien voulu icy escrire & declarer, afin qu'on apprẽne à cognoistre la difference de toutes deux, & qu'on ne prenne, & mette en œuure l'vne pour l'autre: car la secõde Euphrase n'a point la vertu que la vraie Euphrase.

Eufrasia. Euphrase.



LE LIEV.

L'Euphrase croist és prés secs, chemins verds, & pasturages exposés au soleil.

LE TEMPS.

L'Euphrase commence à fleurir en Aoust, & demeure fleurissant iusques en Septembre, & és années auancées se trouue fleurissant en Iuillet. Il la faut cueillir quand elle est en fleur, & secher.

LES NOMS.

Aucuns appellent ceste herbe en Latin *Euphrasia*: Aucuns ὀφθαλμικὴ *Ophthalmica* & *Ocularis*: Aucuns εὐφροσύνη Euphrosyne: en François Euphrase: en haut Aleman *Augentrost*: en bas Aleman *Doghentroost*.

LE TEMPERAMENT.

Euphrase est chaude & seche bien pres iusques au deuxiesme degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

1 Euphrase pilée & mise sur les yeux: ou le ius d'icelle auec vin instillé aux yeux, oste les obscurités d'iceux, & esclarcit la veuë. A

Le semblable faict aussi la poudre de trois pars d'Euphrase seche, & d'vne part de macis, si on en prend tous les matins vn culier plein à part soy, ou auec succre, ou auec vin. Prinse aussi en la mesme sorte, elle conforte fort la memoire. B

Euphrase boulie en vin & beuë, est fort vtile contre la iaulnisse. C

2 L'autre Euphrase est inutile, pourtant n'en vse on point en medecine. D

De la Filipendule. Chap. XXVIII.

LA FORME.

FIlipendule a les fueilles longues, espandues, amassées de plusieurs fueillettes crenelées tout au tour, & croissantes au tour d'vne longue queue, non trop differentes aux fueilles de la Tanasie sauuage, ou de Pimpinelle, mais plus longues. La tige ronde, haute de deux ou trois pieds, au sommet de laquelle sont ensemble plusieurs belles fleurs blanches, chacune partie en six fleurettes comme vne petite estoille. La semence est petite, & amassée ensemble comme vn bouton. Les racines menues & noires, desquelles pendent petites boulles noires, comme en la racine de la Piuoine femelle, sinon qu'elles sont beaucoup plus petites.

Filipendula. Filipendule.



LE LIEV.

La Filipendule croist en Alemaigne és hautes montaignes & pierreuses, & lieux scabreux. En ce païs on la plante és iardins.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Aucuns appellent ceste herbe en Latin *Saxifraga rubea*: és Boutiques *Filipendula* ou *Philipendula*: en François Filipende ou Filipendule: en haut Alemã Rotsteinbrech & wilde garben: en bas Aleman Roo de steenbreeck.

LE TEMPERAMENT.

La Filipende est chaude & seche, mais non pas iusques au tiers degré, & astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine boulie en vin & beuë, est fort vtile à ceux qui pissent goute à goute, & cõtre toutes douleurs de vessie, elle fait vriner, & rompt la pierre.

B La mesme (comme dit Mattheus Syluaticus & Simon Genuensis) est fort prouffitable contre douleurs prouenantes de froidure, ventosités, & inflations de l'estomach, mise en poudre, & prinse auec fenoil en vin.

D Et si on vse souuẽt de la poudre de la racine aux viandes, elle garde du haut mal.

De la Barbe de cheure. Cha. XXIX.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

IL y a deux sortes de Barbe de cheure: L'vne est la grande Barde de cheure, laquelle nous appellons Roynette. L'autre est la petite, laquelle nous appellons Rheubarbe bastard.

LA FORME.

LA grande Barbe de cheure a les fueilles grandes, longues, larges, semblables à l'Aigremoine, plus grandes toutesfois, & plus longues, rudes, dures, fort fronsées & ridées, comme les fueilles d'vn petit bouleau. La tige creuse, quarrée, rougeatre, aucunefois de la hauteur d'vn homme, portant au sommet plusieurs belles fleurettes, blanches, bien fleurantes, bien amassées ensemble, comme en la Filipendule, lesquelles passent en petites semences tortues, trois ou quatre amassées ensemble en forme d'vne petite verrue. La racine longue, noire par dehors, incarnée par dedans ou purpurée, de forte odeur, astringente en saueur comme les glands. 1

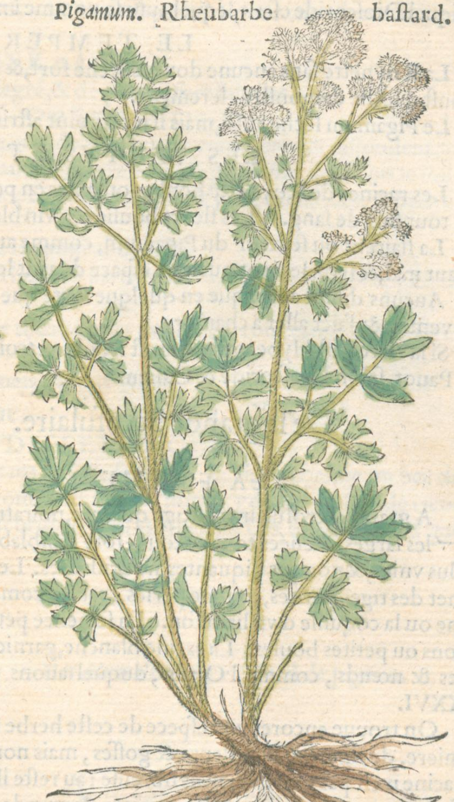
La petite Barbe de cheure ou Rheubarbe bastard a les fueilles fort incisées, & parties en plusieurs autres fueillettes crenées tout au tour. La tige quarrée, rougeatre, de la hauteur de pied & demy, ou de deux piedz, sur laquelle croissent plusieurs petites fleurs velues, amassées & resemblantes à vne barbe chenue, desquelles sortent petites tassettes, comme petites gosses quatre ou cinq ensemble. La racine noire & ligneuse. 2

Il se trouue aussi vne herbe pres semblable de fueilles au Pigamum, d'odeur forte, & ingrate: assés semblable à la Rue de couleur, & de fueilles en partie. Elle a trois ou quatre tiges menues & gresles, enuiron de la hauteur d'vne paulme, ausquelles sont fueilles estendues, diuisées en plusieurs autres pres semblables au Pigamum, mais beaucoup plus petites. Les fleurs qui croissent au bout des branches, ne sont autre chose que plusieurs poils ou cheueux menus & gluans, pendans en bas comme vne barbette. Lesquelles passées sortent deux ou trois petites gosses, esquelles est contenue la semence. La racine longue se trainant & iettant nouueaux tendrons ça & là. 3

Barba capri: Barbe de cheure.



Pigamum. Rheubarbe bastard.



LE LIEV.

1.2 Les deux premieres croissent en ce païs és prés humides, entre les buissõs, & hayes, & aux bors des fossés & ruisseaux.

3 La tierce croist aux champs & terre salée située pres la mer, comme en plusieurs lieux de Zelande.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent la plus part en Iuillet, aucunefois encores en Aoust.

LES NOMS.

1 La grande Barbe de cheure se nomme pour le iour d'huy *Barba capri & Regina prati*: en François Barbe de cheure: en Aleman **Reynette & grooten Gheytenbaert.**

2 La seconde s'appelle és Boutiques *Pigamum*, pour laquelle cause les Apothicaires ignorans & indoctes en vsent pour Rue sauuage nõ sans grande erreur. Les femmes de ce païs la tiennent pour Rheubarbe, pourtant l'auons nous appellée Rheubarbe bastard. Aucuns personages sçauans la tiennent pour θαλίκτρου Thalietrum: toutesfois leur opinion ne semble approcher de la verité: car pour le Thalietrum nous prenons la vulgaire Sophia, de laquelle nous parlerons au chap. LXXVII. de ce liure.

3 La Tierce semble à voir ὑπήκοον *Hypecoum*, duquel

Hypecoum forte



duquel Dioscoride escrit, lequel aussi se nomme ὑπόφεον *Hypopheum.*

LE TEMPERAMENT.

La Roynette sans aucune doubte seche fort, & est astringente, parquoy elle reserre, comme le 1
goust d'icelle demonstre clerement.

Le Pigamum seche ausi, mais il n'est point astringent. 2

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les racines de Roynette boulies ou mises en poudre, puis prinses, guerissent le flux de ventre, 1
& tout flux de sang. Les fleurs boulies en vin blanc & beues guerissent les fieures quartes.

B La flaireur ou senteur du Pigamum, comme aucuns doctes escriuent, est singuliere contre le 2
haut mal, & si on le tient quelque espace deuant le nez du patient, le guerit incontinent.

C Aucuns disent ausi, que en quelque sorte que lon prenne les fueilles ou la racine, qu'il lache
le ventre, & faict aller à chambre.

D Si la tierce est Hypecoum, elle est froide au troisiesme degré, & a la mesme faculté & vertu que 3
le Pauot, selon Dioscoride & Galien.

De la grande Scrofulaire. Chap. XXX.



Galeopsis.
Grande Scrofulaire.

LA FORME.

La grande Scrofulaire a la tige quarrée, noiratre, creuse, Les fueilles larges, crenées tout au tour, fort semblables à l'Ortie, mais plus vnies, & non pas piquantes, ne brulantes. Les fleurs sur le sommet des tiges, petites, comme perses, creuses comme vn petit heaulme ou la coquille d'vn limasson. La semence petite, en petis boutons ou petites boules. La racine blanche, garnie de plusieurs boules & nœuds, comme l'Orpin, duquel auons parlé au Chapitre XXVI. 1

On trouue encores vne espece de ceste herbe semblable à la premiere, de tige, fueilles, fleurs & gosses, mais non de racine : car sa racine n'est pas noueuse, mais fibreuse : au reste il n'y a point de difference entre celle icy, & la premiere & grande Scrofulaire : car la tige est ausi quarrée: les fueilles semblables à l'Ortie, & crenées tout au tour: les fleurs semblables à heaulmes ouuers, &c. tellement que souuent ceux qui ne prennent garde à la difference de la racine, tirent l'vne pour l'autre. 2

Encores y a il vne tierce espece, laquelle n'a aucune similitude auec les deux autres, sinon aux fleurs & à la graine, lesquelles sont fort semblables aux autres Scrofulaires : pourtant en auons nous faict mention en cest endroit. Elle a la tige droicte, ronde. Les fueilles semblables à la Roquette, plus petites & plus noiratres. La fleur perse, semée de petis traictz blancs. La racine est fibreuse comme la racine de la seconde espece de Scrofulaire, & est perpetuelle, iettãt de nouueau tous les ans, comme ausi les racines des deux autres Scrofulaires. 3

LE LIEV.

Les deux premieres croissent abondamment en ce païs, aux bords des champs, soubs les hayes, & pres des fosses, & ruisseaux. 1.2

La tierce on la trouue seulement plantée és iardins. 3

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

La grande Scrofulaire s'appelle en Grec γαλίοψις καὶ γαλεόβδολον: en Latin Galeopsis, *Vrtica labeo*: és Boutiques *Scrofularia maior*, & d'aucuns *Castrangula, Ficaria, Millemorbia, Ferraria*: en haut Aleman Braunwurtz, Sauwurtz & grosz Feigwartzenkraut : en bas Aleman groot Speencruyt, & *Helmcruyt.* 1

La seconde n'a pas de certain nom ny des Latins, ny és Boutiques: elle se nomme en bas Aleman Beeckscuym & Sinte Anthuenis cruyt. 2

La tierce

3 La tierce est incognue & sans nom, toutesfois on la pourra prendre pour vne espece de Galeopsis, car sa fleur semble à vn heaulme ouuert.

LE TEMPERAMENT.

La Scrofulaire est chaude & seche au tiers degré, & de parties fort subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Les fueilles, tige, semence, racine, & ius de la grande Scrofulaire consument & dissoudent, toute sorte de tumeurs, & durillons, si on les pile auec vinaigre & applique dessus deux fois le iour. A

Les fueilles estãpées & appliquées guerissent vlceres ambulatifz & phagedeniques, & broyées auec sel & appliquées, les chancres. B

Si du ius de ceste herbe on laue la face, il oste la rougeur d'icelle. C

La racine mẽgée deseche & guerit les hemorrhoides: pareille vertu a elle broyée & appliquée par dehors. La graine beuë tue les vers. D

2 La seconde espece est aussi fort bonne contre tous vlceres pourris, & rongeans, appliquée en la mesme sorte que la premiere. E

3 La tierce n'est seulement incognue de nom, mais aussi de vertus. F

Du Bec de grue, ou de cicogne. Chap. XXXI.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

ON trouue en ce païs six sortes d'herbes portans longue semence, & aigue comme vn bec de cicogne, lesquelles pour ceste cause sont comprises sous le nom & gendre de Bec de cicogne. Les deux premieres sont descrites par Dioscoride & autres Anciens: Les quatre autres par gens sçauans modernes.

Geranium primum. Bec de grue.



Geranium alterum. Pied de pigeon.



LA FORME.

1 Le premier Bec de grue, a les tiges tendres, rougeatres, & velues, les fueilles petites, fort incisées & couppées, lesquelles sont espandues sur la terre auant que la tige sorte. Les fleurs belles, rouges comme bresil, qui se conuertissent en petites boulles aians long bec, & esguilles semblables au

Sideritis tertia, aut Geranium Robertianum.
Herbe Robert.



Geranium gruinale.
Quatriesme Bec de grue.



Geraniũ hæmatodes. Le 5. Bec de grue



Geraniũ batrachiodes Le 6. Bec de grue.



bles au bec de la cicogne ou de grue, trois ou quatre l'vne pres de l'autre, ausquelles est contenue la semence. La racine est ronde, blanche, d'vn doigt de long, de saueur douce, semblable au Responces.

2 Le Second, lequel on nomme Pied de pigeon, a pareillement les tiges tendres, menues, velues, & noiratres: les fueilles semblables à la plus petite Malue, crenées tout à l'entour. Les fleurs petites, tirantes sur le pers, se conuertissantes aussi en petites testelettes auec bec, non pas si grandes toutesfois ne si longues qu'au Premier.

3 La Tierce espece, a aussi les tiges velues comme les autres, mais toutes rouges, aians plusieurs articulations & nœuds. Les fueilles fort incisées, semblables aux fueilles de Cherfueil, ou de Coriandre, plus rouges, & d'odeur plus ingrate. Les fleurs rouges, portans petites boulles comme testelettes auec becs aigus. La racine verdatre.

4 Le Quart est fort semblable au precedent tant en tiges velues, comme en fleurs rouges, & becs aigus, sinon que les fueilles sont plus fort & profond incisées, & les fleurs sont plus grandes.

5 Le Cinquiesme est semblable au Quatriesme te tiges gresles, tendres, velues, de fueilles profond incisées, de fleurs & branches, sinon que les tiges du Cinquiesme croissent plus haut & sont plus longues, les fueilles plus grandes, & les fleurs semblables à petites roses, & la racine longue, le plus souuent toute rouge & sanguine par dedens.

6 Le Sixiesme a pareillement les tiges longues, rougeatres, & velues. Les fueilles grandes, semblables aux Bassinetz ou Grenoillette, & plus grandes. Les fleurs bleues, apres lesquelles sortent petis becs comme aux autres. La racine est espesse & longue aiant plusieurs fibres.

LE LIEV.

Ces herbes croissent d'elles mesmes, en terre sablonneuse & maigre, le long des chemins & des bords des champs. L'herbe Robert croist aussi pres des vieilles murailles, & sur vieux toicts. Les deux dernieres ne se trouuent en ce païs, sinon aux iardins ou elles sont plantées.

LE TEMPS.

Elles fleurissent la plus part en May, & en Iuin, aucunesfois en Auril, principallement le Premier.

LES NOMS.

Toutes ces herbes, se nomment d'vn nom en Grec γερἁνιον c'est à dire en Latin *Geranium*, *Gruina*, ou *Gruinalis*.

1 La premiere espece s'appelle és Boutiques *Rostrum ciconiæ*, *Acus pastoris*, & *Acus moschata*: en haut Aleman Storckensnabel: en bas Aleman Oyevaertsbeck, ou Cranenbeck.

2 La seconde se nomme *Geranium alterum*, *Geranium columbinum*, & *Pes columbæ*: en haut Aleman Taubenfusz: en bas Aleman Duyuenvoet.

3 La Tierce espece de ces herbes, est vne espece de Sideritis des Anciens, & est appellée de Dioscoride *Sideritis tertia*, & *Sideritis heraclea*: maintenant on l'appelle *Ruberta*, *Herba Roberti*, & *Robertiana*, & *Geranium Robertianũ*: en haut Alemã Rubrechtzkraut, Schartenkraut, & d'aucuns clein Scholwurtz: en bas Aleman Robrechts cruyt.

4 La Quatriesme, se nomme *Gruinalis*, & *Geranium gruinale*: en haut Aleman Kranichhals: en bas Aleman Craenhals.

5 La Cinquiesme, s'appelle en haut Aleman Blutwurtz: en bas Aleman Bloet wortele, c'est à dire Racine sanguine, & *Geranium hæmatodes* pour la mesme cause.

6 La Sixiesme s'appelle *Gratia dei*: en haut Aleman Gottes gnad, c'est à dire Grace de Dieu: en bas Aleman Godts ghenade, & blauw Booterbloemen, & à l'imitation *Geranium batrachiodes*.

LE TEMPERAMENT.

La plus part de ces herbes est desechante, aucunnes aussi nettoyantes, & aians vertu de resouder, toutesfois on n'en vse guere.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La racine du premier prinse en vin chasse & guerit toutes inflations & ventosités de la matrice & faict vriner, & est fort bonne à ceux qui ont la pierre. A

2 La seconde (comme les Anciens disent) est inutile en Medecine. Toutesfois pour le iourdhuy elle est fort prisée contre toutes playes & vlceres, l'appliquant dessus B

3 L'Herbe Robert, arreste le sang des plaies fresches, si on la broie & met dessus comme dit Dioscoride. C

La mesme herbe, comme on a experimenté depuis, est singuliere contre vlceres des mamelles & parties honteuses, principallemẽt des hõmes, si on la pile & met dessus, ou si on y instile le ius. D

La decoction de l'Herbe Robert guerit les vlceres pourris de la bouche, & la bouche punaise. E

Les trois autres ne sont en grand vsage. F

LES ESPECES.

L'Herbe au laict de laq̃lle nous parlõs icy, est de deux sortes, differẽtes de nom & de figure. La premiere appellée Glaux, La secõde Polygala.

Glaux.



Polygala.



LA FORME.

La premiere Herbe au laict a plusieurs tiges sortans d'vne mesme racine, petites, tendres, de my pied de haut, sur lesquelles viennẽt fueilles petites & lõguettes, comme les plus petites fueilles de la Lentille, plus blãches par dessoubs que par dessus. Les fleurs entre les fueilles semblables aux giroflées, plus petites, purpurées & incarnées. La racine gresle fibreuse, & se coulant par terre. 1

La seconde appellée Polygala, est vne petite herbe, aiant tiges gresles, flechiles, & ligneuses, 2
longues d'enuiron vne paulme, se trainans par terre, les fueilles petites & estroictes, comme fueilles de Lentille ou petite Hyssope: Les fleurs sur les tiges amassées, non trop differentes aux fleurs de la Fumeterre, de figure & grandeur, aucunefois tannées, aucunefois bleuës, aucunefois blanches comme neige, sans aucune odeur, apres lesquelles sortent petites tassettes, comme à la Bourse aux bergers, plus petites, couuertes à chacũ costé de petites fueillettes comme de petites ailes. La racine gresle & ligneuse.

LE LIEV.

La premiere Herbe au laict vient en lieux salés, bas, & aquatiq̃s pres la mer, par toute Zelande. 1
La secõde, croist és seches bruyeres & garigues, & pres les voyes. 2

LE TEMPS.

Le Glaux fleurit en Iuin & Iuillet. Le Polygala fleurit en May enuiron les Rogations que les 1. 2
Alemans appellent Cruysdaghen, pourtant l'appellent ilz Cruysbloemkens, cõme Tragus escrit.

LES NOMS.

La premiere s'appelle en Grec γλαῦξ, καὶ γάλαξ, ἢ γλάξ: en Latin *Glaux*, & *Glax*, c'est à dire en 1
François Herbe au laict: en Aleman Milchkraut, & Melckcruyt. La seconde s'appelle πολύγαλον *Polygala*, c'est à dire herbe ayãt beaucoup de laict, soubs lequel nom elle est incognue, car les Alemãs la nõment Cruysbloeme. 2

LE TEMPERAMENT.

Toutes les deux sont chaudes & humides comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Premiere prise és viandes, breuuages, potages faict abõder le laict: pourtant est elle fort bonne aux nourrices, qui ont peu de laict. 1
B Pareille vertu a le Polygala prinse auec ses fueilles & fleurs. 2

De la Parietaire. Chap. XXXIII.

LA FORME.

LA Parietaire a les tiges rondes, tendres, transparentes, rougeatres. Les fueilles rudes, larges, semblables à la Mercuriale, non crenées tout à l'entour. Les fleurs petites, ioinctes à la tige entre les fueilles. La semẽce noire, fort petite, couuerte d'vne petite tuniq̃ rude, qui s'attache aux vestemens. La racine est rougeatre.

LE LIEV.

Elle croist voluntiers pres des hayes, des murailles, & pres des voyes.

Helxine seu Parietaria. Parietaire.



LE TEMPS.

Elle fleurit le plus souuent en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec ἑλξίνη καὶ περδίκιον: en Latin *Perdicium* & *Vrceolaris*, & des aucuns *Parietaria*, *Muralis*, & *Perdicalis*: és Boutiques *Parietaria*: en haut Alemã Tag vnd nacht. S. Peters kraut, Glaszkraut, Maurkraut: en bas Aleman Paritarie & Glascruyt.

LE TEMPERAMENT.

Parietaire est aucunement froide & humide, tirant fort sur le temperé.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Parietaire est singuliere, contre feu volage, bruslures, & toutes vlceres & phlegmons, estampée & mise dessus.

B Vnguent faict du ius de ceste herbe & ceruse, est fort bon contre touts vlceres chauds, & rongeans, & contre galles chaudes & bruslantes, & semblables vices.

C Le mesme ius meslé auec suif de bouc prouffite cõtre la podagre, principalement si on en engraisse les pieds.

D Le mesme ius mesle auec huile rosat, & mis dedans les aureilles, appaise la douleur d'icelles.

E La decoction d'icelle beuë, ayde ceux qui ont vieille toux, grauelle, la pierre, & vaut contre difficulté & obstruction d'vrine, & ce non seulemẽt prinse par dedens, mais aussi appliquée chaude par dehors sur la vesie en forme de fomentation.

De la Morgeline. Chap. XXXIIII.

LES ESPECES.

Combien que Dioscoride & Pline, n'ayent escrit qued'vne sorte de ceste herbe: toutesfois on trouue par tout ce païs trois sortes d'herbes comprises soubs le nom d'Alsine ou de Morgeline, sans la Quatriesme qui se trouue és terres salées: desquelles la premiere & vraye Alsine est descrite de Dioscoride & des Anciens.

LA FORME.

1 La grande Morgeline a plusieurs tiges rõdes, droictes, & noueuses. Les fueilles croissent à chacune ioincture & neud de la tige, tousiours deux l'vne contre l'autre, asses grandes, aucunefois pres de la largeur de deux doigts, non par trop differentes aux fueilles de Parietaire, plus lõgues, & moins velues: Au sommet des branches, entre les fueilles croissent petites queuës auec petites pilules, lesquelles se conuertissent en petites fleurs blãches & dechiquetées, apres lesquelles trouueras siliques longuettes & rondes, ou la graine est contenue. Toute l'herbe, n'est guere differente de la Parietaire de figure, car les tiges sont aussi transparentes, rougeatres au tour des neuds, & les fueilles pres d'vne grandeur: tellement que Dioscoride dit que ceste herbe seroit la Parietaire, ne fut qu'elle est plus petite ou plus basse, & qu'elle a les fueilles plus longues, & moins velues.

2 La seconde & moyenne Morgeline est semblable à la premiere, toutesfois plus petite & non droicte, mais se couchant & estendãt par terre. Les fueilles beaucoup plus petites, deux aussi l'vne contre l'autre à chacune ioincture. Les fleurs, siliques & semence comme en la grande. La racine a beaucoup de menus filetz.

3 La Tierce & plus petite, n'est trop differente de la seconde, mais beaucoup plus petite en toutes sortes, tellement que ses tiges sont comme petis filetz, & les fueilles comme celles du Thym, au reste semblable à la seconde.

4 On trouue encore vne quatriesme espece croissant seulement en terre salée, semblable, aux autres, de tiges noueuses & fueilles, mais principallement à la moyenne, sinõ que les tiges sont plus espesses, plus courtes, & les neuds plus pres l'vn de l'autre. Les fueilles plus espesses: les siliques ne

Alſine maior.
La grande Morgeline.



Alſine media.
La moyenne Morgeline.



Alſine minor. La petite Morgeline.



1

2.3

4

ſont pas longues, mais plates, rondes, aucunement anguleuſes, comme vn gros pois, contenantes chacune trois ou quatre grains noiratres, pres de la groſſeur d'vne veſſe.

LE LIEV.

La grande Morgeline croiſt en lieux ombrageux & humides, és hayes & buiſſons entre les autres herbes: Aux meſmes lieux croiſſent les deux autres: mais la quatrieſme ne croiſt ſinon en terre ſalée pres de la mer.

LE TEMPS.

Ces herbes fleuriſſent le plus ſouuẽt au milieu de l'æſté.

LES NOMS.

La grande Morgeline ſ'appelle en Grec *ἀλσίνη* en Latin *Alſine*, & d'aucuns Modernes *Hippia maior*: incognue és Boutiques.

La ſeconde & la tierce, ſ'appellẽt és Boutiques *Morſus gallinæ*, & *Hippia minor*: en haut Aleman Vogelkraut, & Hünerbiß: en bas Aleman Vogelcruyt Hoenderbeet, & cleynen Muer.

La quatrieſme croiſſant en terre ſalée, nous l'auons appellée *Alſine marina*, c'eſt à dire Morgeline marine.

LE TEMPERAMENT.

La Morgeline eſt froide & humide, de ſubſtãce fort

fort semblable à la Parietaire, comme Galien escrit.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La grande Morgeline pilée & appliquée sur les yeux, ou le ius d'icelle induict dessus, est conuenable contre les inflammations, & chaudes vlceres des yeux. A

La mesme vsurpée en pareille sorte & appliquée, est bonne contre toutes playes chaudes, difficiles à curer, principalement des parties honteuses. B

Le ius d'icelle mis dedans les aureilles vaut contre la douleur d'icelles. C

2.3 La petite Morgeline, & principallement la Moyenne, cuicte auec sel & eau, est souueraine contre les rognes des mains, si on les baigne souuent dedans. D

4 La Morgeline de mer n'est en nul vsage. E

De l'Aureille de souris. Chap. XXXV.

Auricula muris.
Aureille de souris.



Auricula muris quibusdam.
Aureille de souris vulgaire.



LA FORME.

1 L'Aureille de souris, comme dit Dioscoride, a plusieurs tiges rougeatres par bas, au tour desquelles croissent les fueilles tousiours deux l'vne contre l'autre, petites, noiratres, & lõguettes, aigues par le bout, pres semblables aux aureilles de souris: entre les fueilles croissẽt petites brãches sur lesquelles sont les fleurs, bleuës, cõme celles du Mourõ. La racine est de la grosseur d'vn doigt.

2 Encore trouue on vne autre herbe, laquelle est tenue d'aucuns pour Aureille de souris: c'est vne herbe basse, le plus souuent s'estendant par terre, toute enuironée de poil delié & mol, au reste asses semblable à la Morgeline moyenne, car elle a plusieurs tiges velues, venans d'vne racine, rougeatres par bas. Les fueilles longues, rudes, velues, fort semblables aux aureilles de souris. Les filiques longuettes comme en la Morgeline. La racine fort fibreuse.

3 Outre ces deux y a encores vne Aureille de souris laquelle ne s'estẽd pas par terre, mais se tiẽt

droicte croissant entre les autres herbes, semblables aux autres de tige & fueilles, plus grande, & de couleur blanche, couuerte d'vne laine glueuse au toucher, cōme si elle estoit arrousée de miel, tenant aux doigts. Les fleurs sortent de petis boutons, comme en la Seconde. Les siliques esquelles est contenue la graine, sont pres semblables à celles des Oeilletz sauuages.

LE LIEV.

L'Aureille de souris (comme le tresçauant Matthiolus escrit) croist aux prés, & est frequente en Italie. 1

Les deux autres especes, croissent en ce païs, soubs les hayes, aux bors des champs, & pres des chemins, comme les Morgelines. 2.3

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

L'Aureille de souris s'appelle en Grec μυὸς ὦτα: en Latin *Auricula muris*, c'est à dire Aureille de souris: en Aleman Meußzörlin: en Brabanson Muysoozen. 1

Les deux autres sont tenues par aucuns pour Aureilles de souris, toutesfois elles semblent mieux à voir especes de Morgeline. 2.3

LE TEMPERAMENT.

L'Aureille de souris deseche sans aucune chaleur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Aureille de souris pilée ayde fort aux fistules, & vlceres qui sont aux coings des yeux, si on la met dessus.

B On trouue aussi en escript par les Anciēs Egyptiens, que si à l'entrée du mois d'Aoust quelcun du matin auant parler estoit frotté de ceste herbe, qu'il n'auroit d'icelle année les yeux chassieux.

Du Mouron. Chap. XXXVI.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Mouron: l'vn a les fleurs rouges, & est appellé Mouron masle: L'autre a les fleurs bleues & est appellé Mouron femelle, au reste il ny a entre eux deux autre difference.

Anagallis mas. Mouron masle.



Anagallis fœmina. Mouron femelle.



LA FORME.

Les deux Mourons ont les tiges quarrées, petites, tendres, aians plusieurs ioinctures estēdues par la terre. Les fueilles petites, comme celles de la Morgeline moyenne, plus rondes, par dessus verdes,

verdes,& ſemées de petis poinctz noirs. Les fleurs du maſle ſont rouges, celles de la femelle de bel azur, la ſemence eſt en petis boutons ronds, qui viennent apres la fleur cheute.

LE LIEV.

Le Mouron croiſt aux bors des champs, aux vergers,& pres des voyes.

LE TEMPS.

Il fleurit tout l'æſté, mais pareillement en Aouſt.

LES NOMS.

Ceſte herbe ſappelle en Grec & en Latin ἀναγαλλίς, *Anagallis*, & d'aucuns, comme dit Pline, *Corchorus*: en haut Aleman Gauchheyl: en bas Aleman Guychelheyl.

LE TEMPERAMENT.

Le Mouron eſt chaud & ſec, ſans aucune acrimonie.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Mouron bouli en vin & beu, eſt ſingulier contre morſures de beſtes venimeuſes,& contre obſtructions de foye,& douleurs de rognons. A

Le ius du Mouron mis dedans les narilles tire hors de la teſte les humeurs phlegmatiques & viſceuſes,& ouure les conduis du nez: Pareillement il guerit le mal de dens, quand on le met dedans le nez de l'autre coſté du mal. B

Mouron mis ſur vlceres pourris & rongeans, les nettoye & guerit. Il tire hors auſsi les eſpines & eſchardes, ſi on le frotte & met deſſus le lieu. C

Il eſt auſsi fort bon contre inflammations des yeux. D

Le ius d'iceluy meſlé auec miel, puis mis ſouuent dedans les yeux, oſte l'obſcurité d'iceux. E

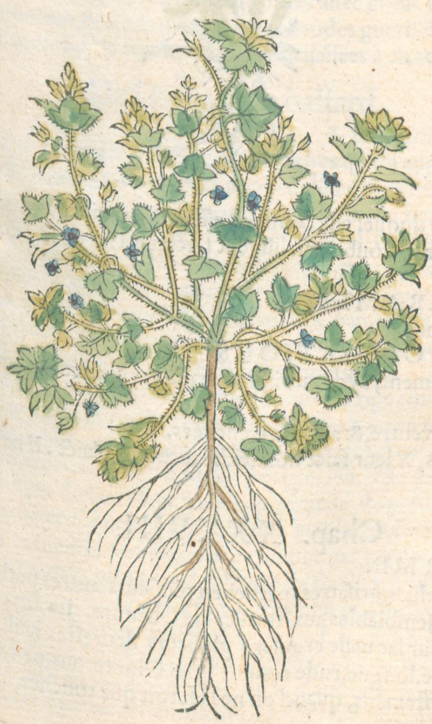
On trouue par eſcrit de ces herbes que le Mourõ à fleurs bleues repouſſe le ſiege quãd il tombe: au contraire que celuy à fleurs rouges l'attire hors. F

De Elatine. Chap. XXXVII.

LES ESPECES.

ON trouue par tout deux eſpeces de ceſte herbe rude & velue, differentes de nom: car l'vne ſappelle en bas Aleman Hoenderbeet,& l'autre Hoenderveue.

Elatine.



Elatine altera.



LA FORME.

Elatine a plusieurs tiges velues,comme l'Aureille de souris.Les fueilles rondatres,rudes & ve- 1
lues,& le plus souuent vn peu decoupées,au reste non par trop differentes de la Morgeline. Les
fleurs bleuës ou purpurées,se tournans en petis boutons esquelz la graine est contenue.

L'autre a les tiges semblables à la premiere, mais les fueilles plus longues, plus estroictes, cre- 2
nées tout à l'entour.Les fleurs bleuës.La semence est contenue en deux larges calicules , ioinctz
ensemble comme vne petite bourse,ainsi qu'à la Veronique.La racine est fibreuse.

On pourra aussi non sans cause reduire soubs les especes d'Elatine,l'herbe appellée en bas Ale
man *Spuerie*:car les poulles an mangent voluntiers la semence,pourtāt l'auons nous voulu com
prendre soubs ce Chapitre.

Spergula. Spuerie.



Spuerie a les tiges rondes ayāt trois ou qua- 3
tre neuds, au tour desquelz plusieurs fueillet-
tes fort estroictes croissent en forme d'estoille:
au sommet des tiges elle produit plusieurs fleu
rettes blanches,apres lesquelles viennent peti-
tes pilules,comme au lin,esquelles est cōtenue
semence noire. La racine est gresle , de la lon-
geur d'vn doigt.

LE LIEV.

Les deux premieres croissēt en lieux ombra 1.2
geux & incultiués , pres les voyes , & aux bors
des champs.

La tierce croist aussi en lieux semblables, & 3
aux champs là ou on la seme.

LE TEMPS.

Elles fleurissent le plus souuēt en May & Iuin.

LES NOMS.

Les deux premieres se nōment en Grec ἐλα-
τίνη:& en Latin *Elatine*, d'aucuns aussi *Morsus* 1
gallinæ,pourtant appellent les hautz Alemans
la premiere *Hunerbisz*:les bas Alemans *Hoen-
derbeet*,c'est à dire,Mors de geline.

La secōde s'appelle en haut Aleman *Huner-* 2
serb:en bas Aleman *Hoenderezue*, c'est à dire,
heritaige de geline.

La tierce s'appelle en ce païs Spuerie,à l'imi- 3
tation de quoy on l'appelle en Latin *Spergula*,
incognue és Boutiques,& des Anciēs mesmes,
si se n'est que soit le petit Sesamoides, à l'histoire duquel elle conuient asses. Nous n'en voulons
toutesfois iuger, mais auons bien voulu mouuoir ce doubte au diligent Lecteur,à fin de luy don
ner occasion de s'en enquerir plus auant.

LE TEMPERAMENT.

Elatine rafreschit aucunement,& est astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Elatine pilée,& meslée auec fine farine de froment, ayde aux inflammations , & decoulemens 1.2
des yeux,mise sus en forme d'emplastre.

B La decoction d'icelle beuë,arreste le flux de ventre,& appaise trenchées.

C Spuerie est bon fourage pour beufz & vaches, & leur faict donner beaucoup de laict . Il ne se 3
trouue autre chose des vertus d'icelle.

De l'Aigremoine. Chap. XXXVIII.

LA FORME.

Les fueilles de l'Aigremoine sont longues,velues,grisatres, parties en plusieurs autres petites
fueilles crenées tout à l'entour,& sont pres semblables aux fueilles de Chanure. La tige de
deux piedz de haut ou dauantage,rude, velue,sur laquelle croissent plusieurs fleurettes iaulnes
l'vne sur l'autre,apres lesquelles vient la semence,longue,rude comme petis Glouterons,pendan
te en bas,laquelle estant meure s'attache aux vestemens, quand on ne la feroit que toucher. La
racine est asses grande,longue & noire.

LE

LE LIEV.

L'Aigremoine croist és lieux incultiués, és montaignes rudes & pierreuses, és hayes, en aucũs taillis, & pres des chemins.

LE TEMPS.

Aigremoine fleurit en Iuin & Iuillet. La semence est meure en Aoust. L'Aigremoine de laquelle on veut vser en medecine, se doibt cueillir & secher en May.

LES NOMS.

Aigremoine se nomme en Grec εὐπατώριον καὶ ἡπατώριον: en Latin *Eupatorium* & *Hepatoriũ*: és Boutiques *Agrimonia*, d'aucuns *Ferraria minor*, *Concordia*, & *Marmorella*: en François Eupatoire, ou Aigremoine: en haut Aleman *Odermenich*, *Bruchwurtz*: en bas Aleman *Agrimonie*, & d'aucuns *Leuercruyt*, c'est à dire l'Herbe au foye.

LE TEMPERAMENT.

Aigremoine est de parties subtiles sans chaleur manifeste, elle a puissance d'inciser, & a quelque peu d'adstriction.

LES VERTVS ET OPERATIONS

A La decoction d'Aigremoine beuë, nettoye & ouure les obstructions du foye, & le renforcist, & est singulieremẽt bõne cõtre la debilité d'iceluy.

B Aigremoine boulie en vin & beuë, donne secours aux morsures de bestes venimeuses: icelle boulie en eau arreste le pisser sang.

C La semence d'icelle beuë en vin, est singuliere contre dysentere & flux de ventre.

D Les fueilles d'Aigremoine pilées auec gresse de pourceau, & appliquées toutes chaudes guerissẽt, & consolident vieilles playes & malaisées à cicatrizer.

Eupatorium. Aigremoine.



De l'Eupatoire bastard. Chap. XXXIX.

LES ESPECES.

IL y a beaucoup de sortes des herbes qu'on appelle Hepatiques, & qui sont louées contre maladies de foye, desquelles nous en descrirons trois en ce Chapitre incognues aux Anciens. Les deux premieres sont Eupatoires bastards. La tierce est l'Hepatique.

LA FORME.

1 L'Eupatoire bastard masle a la tige ronde, longue, pleine de moëlle blanche par dedens, à laquelle croissent fueilles lõgues, noiratres, vn peu rudes & velues, crenées & incisées tout au tour, bien pres semblables aux fueilles du Chanure, ameres. Au sommet des tiges croissent plusieurs petites fleurs amassées ensemble, de couleur incarnée, lesquelles flestries & tournées en semẽce, s'en volent au vent. La racine est fort fibreuse.

2 L'Eupatoire bastard femelle a aussi la tige ronde purpurée, d'enuiron trois pieds de haut, fort branchue. Les fueilles longues, crenées tout au tour, semblables au Chanure & à l'autre Eupatoire, sinon qu'elles sont vn peu plus larges. Au sommet des brãches & au tour de la tige prouiennent trois ou quatre fueillettes pres l'vne de l'autre en forme d'estoille, entre lesquelles y a vn neud produisant fleur iaulne entremeslé de noir, dedens lesq̃lles fletries, est la semẽce lõgue, plate, & aspre, s'attachãt aux vestemẽs quãd elle est meure. La racine est fibreuse, & espãdue deça delà

3 Les fueilles de l'Hepatique sont larges, parties en trois, nõ trop differẽtes aux fueilles du Pain de cocu, mais plus grandes. Entre les fueilles croissent belles fleurs azurées, chacune assise sur vne simple queuë, lesquelles se tournent en petites boulles, dedens lesquelles est contenue la graine. La racine est noire & fibreuse.

LE LIEV.

Les Eupatoires prouiennent en lieux humides, pres les fosses & estangs. L'Hepatique ne croist en ce païs de soymesme, mais on la plante aux vergers.

LE TEMPS.

Les Eupatoires fleurissent en Iuillet & Aoust, mais l'Hepatiq croist fort tost, à sçauoir en Mars.

Pseudohepatorium mas.
Eupatoire bastard masle.



Pseudohepatorium fœmina.
Eupatoire bastard femelle.



LES NOMS.

L'Eupatoire bastard masle, se nõme és Boutiques *Eupatorium*, & est vsurpé non sans grande erreur pour le vray Eupatoire qui est l'Aigremoine descrite au chap. precedent. Les gẽs sçauans Modernes l'appellent *Pseudohepatorium* & *Eupatorium aquaticum*, ou *Adulterinum*: en haut Aleman **Kunigundkraut**, **wasserdost**, & **Hirssenklee**: en bas Alemã **Coninghinnecruyt**, **Hertsclaueren**, & **Boelkenscruyt manneken**.

Nous auons appellé le second *Pseudohepatorium fœmina*: & en bas Aleman **Boelkenscruyt wijfken**. Icelle est estimée l'Eupatoriũ duquel Auicenne escrit au chap. 244. Pourtant aucuns l'appellent aussi *Eupatorium Auicennæ*.

La tierce s'appelle pour le iour d'huy en Latin *Hepatica*, & d'aucuns *Herba Trinitatis*: en haut Aleman **Leberkraut**, **Edelleberkraut**, & **Guldenklee**: en bas Aleman **Edel leuercruyt**.

LE TEMPERAMENT.

Les deux Eupatoires bastards sont chauds, & secs, comme leur amertume clerement le demõstre. L'Hepatiq refroidit, seche & renforce.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Eupatoire bastard masle bouli en vin ou eau

Hepatica. Hepatique.



eau eſt ſingulierement bon contre vieilles opilations de foye & de la ratelle, & guerit les fieures tierces enuieillies ſi on le boit.

La decoction d'iceluy beuë, guerit toutes bleſſures & playes, à quoy elle eſt fort propre, & B
pour guerir auſsi toutes playes intrinſeques & extrinſeques.

2 L'Eupatoire baſtard femelle eſt de meſme efficace, & eſt priſé par deſſus le premier, en breu- C
uage contre playes.

3 L'Hepatique eſt medecine ſouueraine contre eſchauffemens & inflammations du foye, & tou D
tes fieures chaudes.

Du Tourneſol. Chap. XL.

LES ESPECES.

IL y a deux eſpeces d'Heliotropium ou Tourneſol: L'vne appellée le grand Tourneſol: & l'autre, le petit Tourneſol.

LA FORME.

1 Le grand Tourneſol a les tiges droictes, rondes, couuertes d'vne laine blanche principallement au ſommet. Les fueilles blanchatres, douces, velues, ſemblables en figure à celles du Baſilic. Les fleurs blãches au ſommet de la tige, amaſſées enſemble le long de la tige, leſq̃lles au bout ſe flechiſſent en forme de queuë de ſcorpiõ, ou d'vne eſcreuiſſe ou langouſte de riuiere. La racine greſle & dure.

2 Le petit Tourneſol porte vne ſeule tige, haute d'vn pied, ou d'auantage, laquelle ſe fend en pluſieurs brãches. Les fueilles blanchatres pres ſemblables au premier, mais aucunnement retirans à celles du petit Glouterõ. La fleur eſt iaulne, petite, amaſſée enſemble, & perit ſans porter fruict cõme la fleur de Palma Chriſti. La graine eſt griſatre, encloſe en ſiliques triangles comme celles des Tithymalles, pendans ſoubs les fueilles à vne ſimple queuë, & viennẽt ſans fleur, car la fleur eſt inutile comme auons dict.

Heliotropium magnum. Le grand Tourneſol.



LE LIEV.

1 Le grãd Tourneſol (cõme dict Ruelle) croiſt en Frãce és champs gras & labourés: En ce païs on le ſeme és vergers.

2 Le petit Tourneſol croiſt en lieux bas, ſablonneux, & aquatiques, & ſ'en trouue grande quantité autour de Montpellier.

LE TEMPS.

Les Tourneſols fleuriſſent à la my æſté, & en Iuillet.

LES NOMS.

1 Le grand Tourneſol ſ'appelle en Grec ἡλιοτρόπιον μέγα, καὶ σκορπίουρον: en Latin *Heliotropium magnum*: des Modernes *Verrucaria maior*, & *Herba cancri*, & pourtant les bas Alemans l'appellent Creeftcruyt, & groot Creeftcruyt.

2 Le petit Tourneſol ſ'appelle ἡλιοτρόπιον μικρὸν, *Heliotropiũ paruũ*: en bas Aleman cleyn Creeftcruyt, & cleyne Sonnewendt.

LE TEMPERAMENT.

Les Tourneſols ſont chauds & ſecs au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Boulir vne poignée du grand Tourneſol & la boire, pouſſe hors en laſchant doucement le ven A
tre, les humeurs bilieuſes, & phlegmes lentes & glueuſes.

Icelle boulie en vin, & beuë proufite contre picqures de ſcorpions, & miſe auſsi deſſus par B
dehors.

On

C On dict, que ſi on boit quatre grains de la ſemence de ceſte herbe vne heure deuant l'acces des fieures, qu'ilz gueriſſent la fieure quarte: & trois grains pareillement la fieure tierce.

D La ſemēce de ceſte herbe pilée & miſe ſur les verrues, & ſemblables excreſcēces, les faict tōber.

E Les fueilles d'icelles pilées & appliquées gueriſſent la goutte, contuſions, & rompure ou diſlocation des membres.

F Le petit Tourneſol bouli auec ſa graine, & auec Hyſſope, naſitort, ou creſſon, & ſel nitre, puis beu, iette hors les vers ronds & plats. 2

G Le meſme broié auec ſel & mis ſus les verrues, les enchaſſe.

H De la graine du petit Tourneſol encores verde on tainct des drappeaux de linge en couleur purpurée (comme auſsi Pline teſmoigne en ſon 21. liure, chap. 8.) deſquelz en ce païs on donne couleur aux gellées & confictures.

De l'Herbe au ſcorpion. Chap. XLI.

Scorpioides.
L'Herbe aux ſcorpions. 1.



Scorpioides Matthioli
L'Herbe aux ſcorpions. 2.



LA FORME.

L'Herbe aux ſcorpions eſt vne petite herbe baſſe, n'excedant point la hauteur d'vne paulme, les tiges menues, ſur leſquelles croiſſent cinq ou ſix fueilles eſtroictes. Les fleurs ſont petites & iaulnes, apres leſquelles ſort la ſemence, rude & houſſue, trois ou quatre tenans enſemble, diſtinguée par ioinctures, & courbe comme la queue d'vn ſcorpion. 1

Matthiolus eſcrit d'vne autre Herbe au ſcorpion, aiant tiges greſles, les fueilles rondes, aucunesfois trois enſemble. Au ſommet des tiges croiſſent deux ou trois cornicules enſemble, longs, & ſeparés par ioinctures. 2

LE LIEV.

L'Herbe au ſcorpion ne croiſt point en ce païs de ſoymeſme, mais les Herboriſtes la ſement en leurs iardins.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

1 La premiere se nomme en Grec σκορπιοειδὴς: en Latin aussi *Scorpioides*: en bas Aleman Scorpioencruyt, & d'aucuns Hasenooze: c'est à dire Aureille de lieure.

2 Matthiolus tient l'autre pour vne espece de l'Herbe aux scorpions.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

L'Herbe aux scorpions, comme escrit Dioscoride, est fort prouffitable contre piqures de scorpions, mise dessus.

De Millepertuis. Chap. XLII.

Ascyrum. Millepertuis.



LA FORME.

1 Millepertuis à la tige purpurée, fort branchue. Les fueilles longues & estroictes, non trop differentes aux fueilles de la Rue, lesquelles si on regarde contre la lumiere semblent estre persées de poinctes d'aguilles. Les fleurs au sommet des branches, belles, & iaulnes, parties en cinq fueillettes, lesquelles escachées rendent vne liqueur rougeatre: apres icelles fleurs sortent petites siliques longuettes & aigues, semblables à grain d'orge, esquelles est contenue la semence petite, noire, & sentant la resine. La racine est ligneuse, longue & iaulne.

2 Il se trouue vne herbe fort semblable au Millepertuis precedent, fort petite & basse, ne croissant point plus haut d'vne paulme, ayant les tiges fort tẽdres, & les fueilles petites & estroictes, plus petites que la Rue, au reste, semblable à la precedente.

LE LIEV.

Millepertuis croist pres des voyes, aux bors des champs. L'autre petite herbe croist és champs entre les esteules, & pres des voyes.

LE TEMPS.

Millepertuis fleurit le plus souuent en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Millepertuis se nomme en Grec ἄσκυρον: en Latin *Ascyrum*: és Boutiques *Hypericum*, & d'aucũs *Perforata*, & *Fuga dæmonum*: en haut Aleman S. Johans kraut, & d'aucuns Harthaw: en bas Aleman Sint Jans cruyt.

LE TEMPERAMENT.

Le Millepertuis est chaud & sec au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La semence de Millepertuis, beuë à la pesanteur de deux drachmes auec eauë miellée par longue espace, guerit la sciatique, c'est à dire douleur de hanches. A

Icelle pilée, est vtilement appliquée sur bruslures. B

Le vin auquel les fueilles d'iceluy ont este boulies, a vertu de consolider playes, si on les laue souuent dudit vin. C

Du Foin dur. Chap. XLIII.

LA FORME.

1 LE Foin dur n'est de fueilles & tiges trop different au Millepertuis, sinon qu'il est plus grand. La tige longue sans branches ou bourgeons, les fueilles semblables au Millepertuis, plus longues, plus noiratres, & plus verdes, couuertes le plus souuent au dessoubs d'vn petit poil mollet, & doux à taster, & ne semblent point persées. Les fleurs pareilles au Millepertuis, plus palles & longues de fueilles, Les boutons auant que la fleur s'ouure, sont semés de petites taches noires. La graine est contenue en siliques comme celle du Millepertuis, & sent aussi pres la resine.

Hypericum.
Foin dur.



Hypericum alterum.
Autre espece de Foin dur.



Il se trouue encores vne autre espece de ceste herbe, laquelle les bas Alemans appellent **Contraet**, fort pareille à la precedente, sinon que les fueilles sont plus grandes, plus blanchatres & non velues ou douces, plus semblables au Millepertuis, combien qu'elles ne semblent pertuisées. Les fleurs sont pareilles à la precedente, par dehors aussi semées aux neuds de petites taches noires. La racine ligneuse comme celle des autres.

LE LIEV.

Ces herbes prouiennent en lieux rudes & incultiués, és hayes & taillis.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Elles s'appellent toutes deux en Grec ὑπερικὸν: en Latin *Hypericum*: és Boutiques incognues: en haut Aleman **Harthew**, & **waldt hoff**: & la seconde d'aucuns **Kunratz**: en bas Aleman **Herthoy** & **Coenraet**.

LE TEMPERAMENT.

Elles sont chaudes & seches, pareilles au Millepertuis.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Foin dur bouli auec ses fleurs & semence, puis beu, prouoque l'vrine, & faict pisser, & est fort bon contre la pierre en la vessie: Il faict venir le flux menstrual, & arreste le flux de ventre.

B Le mesme bouli en vin & beu, deliure des fieures tierces & quartes.

C La semence beuë par quarante iours suyuans, guerit la douleur des hances que nous appellons sciatique.

Les fueilles pilées sont vtilement mises sur brulures: Les mesmes seches & mises en poudre, & esparses sur playes, & vlceres mauluaises, enuieillies & pourries, les guerit. D

D'Androsemon. Chap. XLIIII.



Androsæmon.

LA FORME.

ANdrosemon resemble au Millepertuis, & Foin dur, il a plusieurs tiges rondes, sortans d'vne mesme racine, lesquelles produisent fueilles beaucoup plus grandes que celles de Millepertuis, lesquelles au commencement sont verdes, puis quand la semence est meure deuiennẽt rouges, & adonc rendent vn ius rouge estans escachées entre les doigts. Au sommet des tiges, croissent petis neuds ou boutõs ronds, lesquelz s'ouurent en fleurs semblables au Millepertuis, plus grandes, lesquelles peries sortent petites pilules bien rouges au commancement, mais noiratres quant elles sont meures, & de couleur de sang caillé & seché, esquelles est contenue semence petite & brune. La racine est dure & ligneuse, & se renouuelle d'an en an.

LE LIEV.

Ceste herbe ne croist point en ce païs, sinon és vergers ou elle est semée & plantée.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet & sa semence est meure en Aoust.

LES NOMS.

Elle s'appelle en Grec ἀνδρόσαιμον: en Latin *Androsæmum*: incognue és Boutiques. Elle n'a autre nom vulgaire que ie sache.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche comme le Foin dur, & Millepertuis.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Elle a semblable vertu que le Foin dur, & Millepertuis, se dict Galien. A

Du Guesde, ou Pastel. Chap. XLV.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Guesde: l'vne Domestique laquelle prouient de semence, & de laquelle on vse pour taindre en bleu: l'autre Sauuage, laquelle prouient de soymesme.

LA FORME.

1 La Guesde cultiuée a les fueilles longues, larges, & de couleur verde tirant sur le noir, espandues sur la terre, pres semblables aux fueilles de Plantain, mais plus charnues, & plus noires: La tige sort du milieu d'icelles, de deux coudées de haut, reuestue de fueilles plus aigues, & plus petites, laquelle au sommet se fend en plusieurs branchettes, sur lesquelles croissent plusieurs fleurettes fort petites & iaulnes, en apres siliquules longues, & larges comme petites langues, au commancement verdes, puis apres noiratres, esquelles est contenue la semence. La racine blanche, simple & droicte, sans beaucoup de fibres.

2 La Sauuage est fort pareille à la Domestique, de fueilles, tige, & figure, sinon que la tige est plus tendre, plus petite, & plus noire, & les siliques plus estroictes, Il n'y a autre difference entre ces deux herbes.

LE LIEV.

La Guesde cultiuée se seme en plusieurs lieux de Flandres & d'Alemaigne és champs gras. La Sauuage prouient de soy mesme és lieux incultiués.

Isatis satiua.
Guesde cultiuée.



Isatis syluestris.
Guesde sauuage.



LE TEMPS.

Toutes deux fleurissent en May & Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec Ισάτις : en Latin aussi *Isatis & Glastum*, des Modernes *Guadum*, d'aucuns *Luteum herba* : en François Guesde : en haut Aleman weidt & waydt : en bas Aleman weedt.

LE TEMPERAMENT.

La Guede cultiuée est seche sans aucune acrimonie.

La sauuage deseche plus, & est plus acre & mordante.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Guesde satiue broyée est vtilement appliquée sur les playes des parties dures & nerueuses, acoustumées de trauailler tous les iours, & sur parties sanglantes, & vlceres rongeantes & pourries.

B Elle dissoult aussi toutes apostemes froides, appliquée dessus.

C La Guesde sauuage resiste aux vlceres par trop moictes, pourries & empiries, mise dessus: mais contre autres maladies, ausquelles la satiue est bonne, elle est de moindre efficace, & ne sert de rien pour sa trop grande acrimonie.

D La decoction d'icelle beue, est tresbonne à ceux qui ont quelque obstruction, ou dureté en la ratelle.

De l'herbe appellée Lutea. Chap. XLVI.

LA FORME.

LEs fueilles d'icelle sont longues, estroictes, noiratres, non trop differentes aux fueilles de la Guesde, plus petites, plus estroictes & plus courtes, du milieu desquelles prouient la tige, longue

longue d'enuiron trois pieds, par bas couuerte de fueillettes estroites,& par haut de fleurettes palles amasseesl'vne dessus l'autre autour de la tige,lesquelles se tournent en petis boutons coupés en forme de croix, esquelz est cōtenue la graine petite & noire.La racine est longue & simple.

LE LIEV.

On la seme en plusieurs lieux de Brabāt pres de Louuain & de Brusselle : Elle croist aussi de soymesme en lieux incultiués & pres des voyes

LE TEMPS.

Elle fleurit en May,& tost apres en est la semence meure.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Latin (comme dit Ruelle) **Herba Lutea**,& d'aucuns *Flos tinctorius*:en bas Aleman **wouwe**,& d'aucuns **Orant**, mais non sans erreur, car Orant est vne autre herbe,n'ayāt aucune similitude auec ceste herbe,comme plus à plain sera declaré en la poursuite de ce liure.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Veu que l'herbe Lutea n'est receuë en aucū vsage de Medecine & est incognuë des Anciens,nous ne pouuons aussi escrire autre chose des vertus d'icelle, sinon que les Tincturiers en vsent pour teindre les draps en verd & iaulne.

Herba Lutea.



De l'Herbe S.Iaques. Chap. XLVII.

LES ESPECES.

L'Herbe Saint Iaques, ou la fleur Saint Iaques (comme aussi aucuns l'appellent) est de deux sortes.

LA FORME.

1 La premiere espece de l'Herbe Saint Iaques a les branches longues, rouges, royées, hautes de deux ou trois piedz. Les fueilles grandes, brunes,fort fendues & incisées,non trop dissemblables à celles de l'Aluyne,mais plus longues,plus larges,plus espesses,& non blanches. Les fleurs iaulnes, croissantes au sommet des tiges, semblables à la Camomille, au millieu desquelles est la graine, grise,lanugineuse,laquelle s'enuolle auec le vent. La racine est blanche ayant plusieurs fibres.

2 La Deuxiesme espece appellée Herbe ou fleur Saint Iaques marine, est fort semblable à la premiere, mais la tige n'est pas rouge. Les fueilles plus petites,plus blanches, plus profond & menu incisées. Les fleurs semblables à la premiere, plus palles toutesfois. La racine longue, fibreuse, se trainant, & produisant d'autour de soy beaucoup de nouueaux germes.

LE LIEV.

1 L'Herbe Saint Iaques croist presque partout le long des voyes, & lieux aquatiques, & aucunefois aussi aux bors des champs.

2 L'Herbe Saint Iaques marine, croist aux digues,& lieux semblables pres la mer,& se trouue en plusieurs lieux de Zelande.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

1 La premiere se nomme maintenant en Latin **Iacobea, Herba S. Iacobi, & Sancti Iacobi flos**: en

Iacobea.
L'Herbe Saint Iaques.



Iacobea marina.
L'Herbe Saint Iaques marine.



François l'Herbe ou fleur S. Iaques: en haut Aleman **S. Jacobs bluom**: en bas Aleman **Sint Jacobs cruyt**, & **Sint Jacobs bloemen**.

La seconde, est sans doubte vne espece de l'Herbe Saint Iaques.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche, laquelle faculté Dioscoride & Galien attribuent à l'Armoise.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Herbe S. Iaques a la vertu propre à gucrir playes, parquoy elle est fort vtile à toutes playes enuiellies, fistules & autres vlceres malings.

B Aucuns disent que le ius de c'este herbe gargarisé guerist toutes inflammations & apostemes du gosier.

Du Lin. Chap. XLVIII.

LA FORME.

Lin a la tige tendre, couuerte de fueilles estroictes & aigues, se partissant au sommet en branchettes petites & courtes, lesquelles produisent fleurs belles & bleues, au lieu desquelles ia tombées, suruiennent boutons ronds, esquelz est contenue la semence noiratre, large, grasse, & glissante.

LE LIEV.

Le Lin est semé en ce païs en terre grasse & deliée, és champs bas & humides.

LE TEMPS.

Il fleurit en May & Iuin.

LES NOMS.

Le Lin s'appelle en Grec λίνον: en Latin *Linum*, cognu és Boutiques soubs le mesme nom: voila dequoy les bas Alemans vsurpent ce mot Lin en tout ce qui est faict de Lin cõme **Lijnendoeck**

& Lijne laken, c'est à dire touaille de lin: en haut Alemã Flachsz: en bas Aleman Vlas.

Linum. Lin.



LE TEMPERAMENT.

La semence de Lin de laquelle on vse en Medecine, est chaude au premier degré, & temperée en humidité & secheresse.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La semence de Lin boulie en eau & appliquée en maniere de boullie, ou d'emplastre, apaise toutes douleurs. Elle amollit toutes tumeurs froides, apostemes des aureilles & du col, & des autres parties du corps.

B Semence de Lin pilée auec figues, meurit & rompt toutes apostemes, mise dessus: Et tire hors espines & toutes choses fichées dedans le corps, si on la mesle auec la racine de Concombre sauuage.

C La mesme meslée auec quelque peu de cresson, & de miel, & mise sur les ongles scabreux & mauuaix tant des mains que des pieds, les faict tomber & guerit. Icelle crue pilée & induicte sur la face, oste & efface toutes taches d'icelle.

D Le vin auquel la semence du Lin aura bouli, engarde que les vlceres qui en seront lauées, ne pourrissent, & ne se rongent par dedans.

E L'eau en laquelle la semence d'iceluy aura bouli, aiguise & esclarcit la veuë si on en instille souuent dedans les yeux.

F La mesme prise en clysteres, adoucit douleur de trenchées & de l'amarry, & guerit & cõsolide les playes des entrailles & amarry, si aucunes y en a.

G La semence du Lin meslée auec miel & prise, nettoye le thorax, & apaise la toux, & mengée auec raisins est tresbonne aux Etiques.

LES NVISANCES.

La semence de Lin prise par dedans est fort contraire à l'estomach, elle empesche la concoction des viandes, & engẽdre beaucoup de ventosités.

Du Chanure. Chap. XLIX.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Chanure: l'vne appellée Masle: l'autre Femelle.

LA FORME.

1 La premiere espece de Chanure appellé Masle a la tige rõde & creuse de quatre ou cinq pieds de haut, fort branchue & resemblant à vn arbrisseau: au sommet des branches croissent petites boursettes rondes, esquelles est contenue la semence ronde. Les fueilles grandes, rudes, & noiratres, parties en sept, neuf, dix fueilles, ou dauantage, longues, estroictes, crenées & dételées tout au tour à la façon d'vne sie, & semblables à vne main estendue.

2 La Femelle resemble à la deuant dicte en fueilles, mais la tige est plus gresle, plus simple, sans aucunes branches colaterales, ne portant fruict, ne semence, sinon petites fleurs blãches, qui comme poudre s'en vollent au vent.

LE LIEV.

Ces deux especes de Chanure sont semées aux champs, & prouiennent toutes deux (qui est à esmerueiller) d'vne mesme semence. On trouue aussi le Masle aux bors des champs & pres des voyes.

LE TEMPS.

La semence du Masle est meure à la fin d'Aoust, & en Septembre. La Femelle est meure en Juillet.

LES NOMS.

Le Chanure s'appelle en Grec κάνναβις ἀςέριον, καὶ χοινοστρόφον: en Latin & aux Boutiques

Cannabis mas. Chanure masle. *Cannabis fœmi.* Chanure femelle





tiques *Cannabis*: en François Chanure, Chenneuis, ou Chenecue: en haut Aleman Zamer Hanff: en bas Aleman Kemp.

LE TEMPERAMENT.

La semẽce de Chanure est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

A La semence du Chenneuis, assopit & chasse hors du corps les ventz, & si on en prend vn peu trop, elle deseche la nature, estaĩt la semence genitale, & le laict aux mamelles des femmes.

B La mesme estampée & prise en vin blanc est fort louée au iourd'huy contre la iaulnisse, & opilations de foye.

C Le ius tiré d'iceluy verd, appaise la douleur des aureilles, & en fait sortir toute sorte de vermisseaux

D La racine d'iceluy boulie en eauë ayde & guerit les nerfz & membres retirez, & les gouttes pareillement si on la met dessus.

LES NVISANCES.

La semence du Chanure est de difficile digestion, & contraire à l'estomach, faisant douleurs, troublemens & eslourdissemens de teste, & engendre grosses & mauluaises humeurs par tout le corps.

Du Soucy d'eauë, ou Pellebosse. Chap. L.

LES ESPECES.

IL y a pour le iourd'huy plusieurs sortes d'herbes comprises soubs celle qu'on appelle en Latin *Lysimachia*, & principallement quatre, soubs lesquelles toutes seront comprises. La premiere est iaulne, & est la vraye Lysimachie. La seconde est la rouge Pellebosse ayant siliques. La Tierce est la seconde espece de Pellebosse rouge sans siliques. La quatriesme espece est la Pellebosse bleuë.

LA FORME.

La premiere Lysimachie iaulne, a la tige rõde biẽ peu anguleuse, haute d'vne coudée ou deux. 1
Les fueilles lõgues & estroictes, cõme les fueilles de Saulx, point crenées, trois ou quatre cõtre l'vne l'autre autour de la tige. Les fleurs iaulnes sans odeur, & croissẽt au haut des brãches, au lieu desquelles apres estre tombées croissent rõdes semẽces, cõme la graine de Coriãdre. La racine est longue & gresle, se coulant ça & là, iettant de soy plusieurs tẽdrons, qui au premier sortir sont rouges.

La seconde Lysimachie resemble à l'autre en fueilles & tiges, sinon que ses fueilles ne sont pas 2
si larges, & sont crenées tout à l'entour, fort semblables aux fueilles de Saulx. Les fleurs resemblẽt en couleur & figure aucunement aux fleurs de la Maulue sauuage commune, à sçauoir qu'elle a quatre fueillettes assemblées asses larges, se couchãs l'vne sur l'autre par les bors, soubs lesquelles croissent gossettes longues, comme aux Giroflées qui apparoissent auant que la fleur s'ouure: Icelles gossettes se fendent en trois ou quatre parties, quand la semence est meure, laquelle pource qu'elle est velue, s'en vole au vent. La racine est gresle & fibreuse.

Il s'en trouue vne autre petite de ceste sorte, pareille à l'autre en tige, fueilles, fleurs, & gosses, sinon qu'elle est en toutes choses moindre, & que la tige est si tendre, qu'elle ne se peut soustenir. Les fleurs sont incarnées, semblables aux Giroflées, vn peu plus petites.

Encore y a il vne troisiesme Lysimachie rouge, fort semblable à la premiere Rouge, en gossettes. Les fleurs croissent aussi au bout des gossettes, plus palles toutesfois, non par trop semblables aux autres quant à la figure, mais resemblent plus tost aux Giroflées, parties en quatre fueillettes estroictes, lesquelles sont disposées en forme de croix.

La seconde

Lysimachium verum.
Lysimachie iaulne.



Lysimachium purpureum primum.
Lysimachie rouge premiere.



3 La seconde espece de Lysimachie rouge, est pareille à la deuant dicte en tige & fueilles : sinon que ses fleurs croissent en façon de couronnes tout au tour de la tige comme au Pouliot: de couleur rouge, sans gousses, mais la semence croist aux petites couronnes d'ou les fleurs sont tombées. La tige est rougeatre & quarrée. La racine noiratre, ligneuse, iettãt tous les ans de nouueaux tendrons.

4 La Lysimachie bleuë est aussi semblable aux autres de tige & de fueilles. Les fleurs bleuës ou azurées, croissans en forme d'espiz au bout de la tige, & commenceans à fleurir par bas, apres lesquelles croissent petites rondes bourses, esquelles est contenue la semence fort petite. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

La iaulne & rouge prouiennent en lieux aquatiques & humides, en prairies basses, & aux bors des fossés & ruisseaux. La Bleuë ne se trouue icy sinon aux iardins des Amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes le plus souuent en Iuin & Iuillet, & leur semence est meure en Aoust.

LES NOMS.

Lysimachie se nomme en Grec λυσιμάχιον καὶ λύτρον : en Latin *Lysimachium*, *Lysimachia*, & d'aucuns *Salicaria*, incognue és Boutiques.

1 La premiere s'appelle en François Cornelle, Soucy d'eauë, Pellebosse, ou Chassebosse: en haut Aleman Geel weiderich: en bas Aleman Geel wederick.

2 La seconde est d'aucuns appellée en Latin *Filius ante patrem*, c'est à dire Le pere deuant le filz, pour ce que les gossettes esquelles la semence est contenue, sortent & deuiennent grandes auant que la fleur s'ouure: En François Lysimachie rouge: en haut Aleman Braun ou Rot weiderich: en bas Aleman Root wederick.

3 La tierce s'appelle en Brabant Partijcke.

4 La Quatriesme n'a autre nom que Lysimachie bleuë.

Lysimachium purpureum alterum.
Autre sorte de Lysimachie rouge.



Lysimachium cœruleum.
Lysimachie bleuë.



OCCASION DV NOM.

Ceste herbe a prins son nom Lysimachion du vaillant & noble Lysimachus amy & cousin d'Alexandre le grand Roy de Macedoine, lequel premier a trouué & mis en vsage ceste herbe, & l'a monstré à ses successeurs.

LE TEMPERAMENT.

La Pellebosse ou Cornelle est froide & seche,& adstringente.

Le temperament de la Rouge & Bleuë est encores incognu.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius des fueilles de Pellebosse,arreste tout flux de sang,& la dysentere prise par dedans, ou autrement appliquée par dehors.

B Le mesme arreste le flux des femmes par trop abondant,appliqué auec laine ou cotton dedans la matrice ou au membre honteux d'icelles.

C L'herbe escachée & mise dedans le nez,arreste le flux de sang d'iceluy.Elle consolide aussi toutes playes,si on la met dessus,& en estanche le sang.

D Le perfum de l'herbe sechée, dechasse tous serpens & bestes venimeuses, & tue les mouches & moucherons.

LE CHOYS.

Quand vous vseres d'icelle à quelque vne des maladies susdictes, vous n'en prendres d'autre que celle qui a les fleurs iaulnes,laquelle est la vraye Lysimachie: Car cõbien que les autres ayent pour le present vn mesme nom,elles n'ont toutesfois la mesme vertu ny operation.

De la Mercurialle. Chap. LI.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Mercurialle: La Domestique, & Sauuage, lesquelles sont derechef diuisées en deux,l'vne Masle,l'autre Femelle,seulement differentes en semence.

Mercurialis mas. Mercurialle masle.



Mercuria lis fœmina Mercurial le femelle.



Cynocrambe. Chou de chien.



LA FORME.

1 La Mercurialle satiue masle a les tiges tendres, fort noueuses & branchues, sur lesquelles croissent fueilles noiratres, longuatres, pres semblables à celles de la Parietaire prouenātes des neudz, d'ou aussi sortēt entre les fueilles & la tige deux petites boul les ioinctes ensemble velues, sur vne mesme queuë, contenantes chacune en soy vne petite graine ronde. La racine est tendre & fibreuse.

2 La femelle est semblable au Masle de tiges, fueilles, & croisson, differente seulement de fleurs & de semēce, car beaucoup plus de fleurs & semence croissent amassées ensemble comme vne petite grappe au commencement blanche, puis apres la graine se pert auant qu'elle soit meure.

3.4 La Mercurialle sauuage, ou Chou de chien est aucunement semblable à la Mercurialle satiue, sinon que la tige est plus tendre, plus menue & n'excedāt point la hauteur d'vne paulme, sans aucunes branches. Les fueilles plus grandes, plus separées l'vne de l'autre. La semence du Masle est semblable à celle de la Mercurialle satiue masle, & la semence de la Femelle semblable à la Femelle satiue. La racine fibreuse cōme aux Mercurialles satiues.

Il

Il se trouue encores vne autre herbe appellée *Noli me tangere*, laquelle on reduict aussi soubs les especes de Mercurialle. Elle a les tiges tendres, rondes, noueuses, ayant plusieurs creus d'ailles & les fueilles larges, semblables aux Mercurialles en tiges & fueilles, mais beaucoup plus haute & plus grande. Les fleurs pendantes d'vne petite queuë, iaulnes, larges & creuses par deuant, estroictes par derriere, & courbées en façon de queuë, semblables à la Consoulde royalle de figure, apres lesquelles sortent petites siliques longues & rondes, lesquelles saultent quãd elles sont meures & soudain qu'on les touche. 5

LE LIEV.

La Mercuriale satiue prouient és vignobles & iardins à la porée. La Sauuage és hayes, & taillis. La Cinquiesme és vallées profondes & humides, Et si elles sont plantées vne fois, elles sortent tous les ans de rechef semées d'elles mesmes.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin, puis apres tout le long de l'æsté.

LES NOMS.

La Satiue s'appelle en Grec λινόζωσις, & d'aucuns παρθένιον, καὶ ἑρμȣ̃ βοτάνιον: en Latin & és Boutiques *Mercurialis*: en haut Alemã **zamen Bingelkraut**, Kuwurtz, & **Mercurius kraut**· en bas Aleman **tam Bingelcruyt**, & **Mercuriael**. Et celle qui a la semence ronde s'appelle *Mas*, Masle, **Mennlin**, **Manneke**, L'autre *Fœmina*, Femelle, **weiblin**, **wijfken**. Le mesme ordre est obserué en la Mercurialle sauuage. 1.2

La Mercurialle sauuage s'appelle en Grec κυνοκράμβη, κύνια, καὶ λινόζωσις ἄγρια: en Latin *Canina braßica*, & *Mercurialis syluestris*: en François Mercurialle sauuage, Chou de chien: en haut Alemá **wild Bingelkraut**, & **Hundszkol**: en Brabanson **wildt Bingelcruyt**, & **wilden Mercuriael**. 3.4

Le *Noli me tangere*, est incogneu aux Anciens, pourtant n'a il aucũ nom Grec ne Latin. On l'appelle en haut Aleman **Springkraut**: en Brabanson **Springcruyt**, & **Cruydeken en ruert my niet**: voila dequoy aucuns Modernes l'appellent *Noli me tangere*, c'est à dire Ne me touche point. 5

LE TEMPERAMENT.

Les Mercurialles sont chaudes & seches au premier degré, comme dit Auerrois.

LES VERTVS ET OPERATIONS

A La Mercurialle boulie en eauë & beuë, lasche le vẽtre, purge, & chasse les phlegmes froides, & humeurs chaudes & choleriques: & pareillement l'eauë qui est amassée entre le cuir & chair des Hydropiques.

B Pour ce mesme on en peut vser en viandes & potages, & elles ferõt la mesme opatiõ, mais nõ pas si forte

C La mesme pilée auec burre, ou auec quelque autre gresse, & mise au fondement, incite d'aller à chambre

Nummularia. Monnoyere.



De la Monnoyere. Chap. LII.

LA FORME.

Monnoyere a les tiges tendres, menues se trainans par terre, à laquelle croissent de chacũ costé, fueillettes rondes & larges, pres semblables à vne maille. Les fleurs sont iaulnes, non trop differentes aux Bassinetz. La racine est tendre & gresle.

LE LIEV.

Ceste herbe croist és prés humides, pres des fossés, & ruisseaux, & boscaiges basiers.

LE TEMPS.

Elle commence à fleurir en May & demeure fleurissant tout l'æsté.

LES NOMS.

C'este herbe s'appelle à present en Latin *Nummularia*, *Centummorbia*, & d'aucuns *Serpentaria*: en François Monnoyere, Herbe à cent maladies: en haut Aleman **Pfenningkraut**, **Egelkraut**, & **clein Naterkraut**: en bas Aleman **Penninckcruyt**, & **Eghelcruyt**.

LE TEMPERAMENT.

La Monnoyere est seche au tiers degré.

LES

De la Linaire. Cha. LIII.

Osyris.



LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Modernes disent q̃ si on la boulit en vin & boit auec miel, qu'elle guerit & consolide les blessures& plaies des poulmõs,&q̃lle est bõne cõtre la toux,&signãment cõtre toux difficile des petis enfans,prise en semblable maniere

De la Linaire. Chap. LIII.

LA FORME.

1 LA Linaire a les tiges gresles , lentes & noiratres,d'ou ꝓcedẽt plusieurs fueilles ensẽble lõgues & estroictes, fort semblables aux fueilles de Lin.Les fleurs sont iaulnes larges&closes pardeuãt,semblables à la bouche d'vne gre noille,estroictes par derriere,& courbées cõme à la Consoulde royale.La semẽce est large &noire,cõtenue en petites gosses rõdes,lesq̃lles prouiennẽt apres les fleurs tõbées

2 On trouue encores vne espece de ceste herbe,laquelle n'est pas cõmune,portãt fleurs belles bleuës, au reste semblable à l'autre , sinon qu'elle a les tiges, fleurs & fueilles moindres & plus tẽdres,plus hautes toutesfois & plus longues de croisson. LE LIEV.

Elle croist en lieux incultiués,pres des hayes,& aux bors des champs. LE TEMPS.

Elle fleurit le plus souuent en Iuillet & en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe se nõme és Boutiques *Linaria*, & d'aucuns *Pseudolinũ* & *Vrinalis* : en Frãçois Linaire ou Lin sauuage:en haut Alemã *Lynkraut*, *Flaschkraut Harnkraut*, *Vnser frauwẽ flasch*, *wild flasch*, *Krottẽ flasch* en bas Aleman, *wildt Vlas*.Aucũs pensent que soit celle que les Grecz appellẽt *ὄσυρις*. Les Latĩs *Osyris*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoction de Linaire beuë, ouure les obstructions vieilles & froides du foye & de la ratelle,&est fort bõne à ceux qui ont la iaulnisse sans fieures,principallement quand la iaulnisse est enuieillie.

B La mesme aussi prouoque l'vrine,& est medecine singuliere pour ceux qui ne peuuẽt pisser sinõ goute à goute,&cõtre obstructiõs des rognõs &de la vessie

De la Bourse de bergers. Chap. LIIII.

Pastoria bursa. Bourse de bergers



LA FORME.

LEs tiges de la Bourse de bergers sont rondes & flechiles d'vn pied de lõg: aiãt fueilles longues, ꝓfond incisées, semblables aux fueilles de la Moustarde blãche,plus petites toutesfois. Les fleurs blãches, croissans le long des tiges, au lieu desquelles quãd elles perissent,sortẽt petites tassettes,ou boursettes larges,esq̃lles est contenue la graine petite & noire.La racine est longue,simple & blanche.

LE LIEV.

La Bourse de bergers croist pres des chemins,& és lieux rudes,incultiués &pierreux.LE TEMPS.

Elle fleurit le plus souuent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe n'a aucũ nõ Grec ny Latin qui luy soit dõné des anciẽs,mais se nõme à ꝓsent en latĩ *Pastoria bursa*

bursa, Pera & Bursa pastoris: en François Tabouret, ou Bourse de bergers: en haut Alemã Deschel kraut, & Hirten sechel & Sechelkraut: en bas Aleman Teskens ou Borsekens.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoctiõ de la Bourse de bergers beuë, arreste le flux de ventre, la dysentere, le crachemẽt de sang, le pisser sang, le flux des femmes par trop abondant, & toute sorte de flux de sang, comment qu'elle soit prise, à quoy elle est de tresgrande efficace, tellement qu'aucuns escriuent, qu'elle estanche le sang seullement tenue en la main, ou portée sur le corps.

De la Quintefueille. Chap. L V.

LES ESPECES.

ON trouue quatre sortes de ceste herbe: deux portans la fleur iaulne, l'vne grande & l'autre petite. La Tierce portant fleur blanche. La Quatriesme portant la fleur rouge, semblables les vnes aux autres de fueilles & figure.

Pentaphyllon luteum maius.
Grande Quintefueille iaulne.



Pentaphyllon luteum minus.
Petite Quintefueille iaulne.



LA FORME.

La grande Quintefueille iaulne a les tiges tendres & rondes, se coulantes par terre comme celles de la Thanasie sauuage, s'attachãs à la terre en plusieurs endroits, sur lesquelles croissent fueilles longues, crenées tout au tour, tousiours cinq ensemble sur vne queuë. Les fleurs sont iaulnes, parties en cinq fueilles, lesquelles apres estre euanouies se tournent en petites meures rondes & dures, comme petites Fraises, esquelles la semence croist. La racine est noiratre, gresle & longue.

La petite Quintefueille iaulne est fort semblable à la premiere de fueilles, de maniere de se trainer, tiges, fleurs & semence, sinon qu'elle est beaucoup plus petite, & ne s'attache point facilemẽt à la terre, aiant les fueilles plus petites, lesquelles sont blanchatres par dessoubs.





3 La Quintefueille blanche eſt ſemblable à la grande Quintefueille iaulne de rameaux coulans par terre tendres & greſles,& de fueilles parties en cinq,ſinon que ſes tiges ſont velues. Les fueilles longues & crenées non tout au tour,mais au deuant ſeulement. Les fleurs blanches,& la racine non ſimple,mais aiant pluſieurs autres petites racines pendantes.

4 La Quintefueille rouge eſt auſsi aucunnement ſemblable aux autres,principalement à la grande iaulne. Les fueilles parties en cinq fueilles crenées tout au tour leſquelles par bas ſont blanchatres,& par deſſus noiratres. La tige eſt d'vne paulme ou d'vn pied de haut, de couleur brune, ou rougeatre,noueuſe & non velue. Les fleurs croiſſent au ſommet des tiges le plus ſouuent deux enſemble,de couleur rouge obſcur,apres leſquelles ſuruiennent petites meures rondes, rougeatres comme Fraiſes,mais plus dures: dedans leſquelles eſt contenue la ſemence. La racine eſt tendre, ſ'eſtendant ça & là,

LE LIEV.

La Quintefueille croiſt en lieux ombrageux & bas,aucunefois auſsi pres des eauës, principalement la rouge,laquelle ſe trouue ſeulement dedans les foſſés,ou autour des foſſes & eauës coyes.

LE TEMPS.

La Quintefueille fleurit en May,& principalement en Iuin.

LES NOMS.

La Quintefueille ſ'appelle en Grec πεντάφυλλον: en Latin & és Boutiques *Pentaphyllum*, & *Quinquefolium*: en haut Aleman Funfffingerkraut,& Funffblat: en bas Aleman Vijfvingercruyt.

LE TEMPERAMENT.

La Quintefueille deſeche au troiſieſme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de la Quintefueille boulie en eauë iuſques à ce que la tierce partie ſoit conſumée,appaiſe la douleur des dens. Item ſi on tient en la bouche la decoction,& on en laue la bouche elle A

guerit les vlceres d'icelle.

B La mesme decoction de la racine de Quintefueille beuë, guerit la dysentere, & tout flux de ventre, & arreste tout flux de sang qui coule en abondãce, & est bõne cõtre gouttes & sciatiques.

C La racine cuicte en vinaigre, adoucit les vlceres corrosifz, & consume & dissoult œdemes & durillons, guerit les mauuaix ongles, & inflammations au tour du siege, & toute gratelle, si on l'induict dessus.

D Le ius de la racine encores tendre beu profite contre les passions du foye & des poulmons, & contre toute poison.

E Les fueilles beuës en eauë miellée, ou vin trempé & vn peu de poiure guerissent les fieures tierces & quartes: Et beuës en mesme sorte par quarante iours, guerissent le haut mal.

F Les fueilles pilées & appliquées guerissent les hergnes ou derompures, & meslées auec sel & miel ferment les plaies, fistules & vlceres ambulatifz.

G Le ius des fueilles beu guerit la iaulnisse & conforte le foye.

De la Tormentille. Chap. LVI.

Tormentilla. Tormentille.



LA FORME.

LA Tormentille est fort semblable à la Quintefueille: elle a les tiges gresles, rõdes, cinq ou six sortans d'vne racine & se trainãs par terre. Les fueilles sont petites, croissans cinq ou le plus souuent sept sur vne queuë, fort semblables aux fueilles de la Quĩtefueille, & chacune d'icelles est crenée tout au tour. Les fleurs sont iaulnes, fort semblables aux fleurs de la Tanasie sauuage. La racine rougeatre & espesse.

LE LIEV.

Tormentille croist voluntiers és boys vmbrageux, & bas, & és voyes herbues.

LE TEMPS.

Elle fleurit souuent tout l'æsté.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme à present aux Boutiques en Latin *Tormentilla*, & d'aucũs en Grec ἑπτάφυλ-λον: en Latin *Septifolium*: en haut Aleman Tormentill, Birckwurtz, & Rot heyl wurtz: en bas Aleman Tormentille. Les notes de ceste herbe semblẽt asses approcher à la description de Chrysogonum.

LE TEMPERAMENT.

Elle deseche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles de Tormẽtille auec leur racine boulies en vin, ou le ius d'icelles beu, faict suer, & par mesme moyen chasse tout venin arriere du cœur, outre ce sont fort bõnes contre toute poison mengée ou beuë, & contre la peste. Pareille vertu a aussi la racine seche puluerisée & beuë en vin.

B Item la racine de Tormẽtille puluerisée, & beuë auec vin quand on est sans fieures, ou auec eauë ferrée, ou dedans laquelle on a amorti acier chaud & brulant, quand on a fieure, guerit la disentere, & tout flux de ventre, elle arreste le crache sang, pisse sang, le flux des femmes par trop abondant, & tout flux de sang.

C La decoction des fueilles & racine de la Tormentille ou le ius d'icelles beu proufite à toutes plaies du dens & du dehors, & ouure & guerit les obstructions & blessures des poulmons & du foye, & est bonne contre la iaulnisse.

D La racine d'icelle puluerisée & pestrie auec aubin d'œuf & mengée arreste le trop grand appetit de vomir, & la maladie appellée cholerique.

E La mesme boulie en eauë, de laquelle puis apres on laue la bouche elle guerit les vlceres malings d'icelle.

LA FORME.

LE Fraiſier ſe coulle par terre de ſes branches greſles & velues, ſ'attachans à la terre en plu ſieurs lieux, comme la Quintefueille. Les fueilles ſont aucunement ſemblables aux fueilles de la Quintefueille, crenées tout à l'entour, ne produiſant toutesfois que trois fueilles ſur chacune queuë velue. Les fleurs ſont blãches, iaulnes par dedẽs, de figure ſemblable à la fleur de la Quintefueille, leſquelles peries produiſent vn fruict rond & amiable, verd du commencemẽt, & rouge quand il eſt meur, aucunefois auſsi blanc, de ſaueur & odeur amiable.

LE LIEV.

Les Fraiſes croiſſent aux bois vmbrageux, & foſſes ſeches & profondes: on en plãte auſsi beau coup aux iardins. LE TEMPS.

Le Fraiſier fleurit en Auril, & en Iuin eſt le fruict meur. LES NOMS.

Le Fraiſier ſ'appelle en Latin *Fragaria*: en haut Aleman **Erdtbeeren kraut**: en bas Aleman **Eerdtbeſien cruyt**. Le fruict ſ'appelle en Latin *Fraga*: en haut Aleman **Erdtbeer**: en bas Aleman **Eerdtbeſien**. LE TEMPERAMENT.

Le Fraiſier & les fraiſes verdes & non encores meures ſont froides & ſeches. Les Fraiſes meures ſont froides & humides.

LES VERTVS ET OPERATIONS

A La decoctiõ du Fraiſier beuë, arreſte flux de ventre, & le flux menſtrual par trop abondant.

B La meſme tenue en la bouche cõforte les genciues, guerit les vlceres malings de la bouche, & oſte toute puanteur d'icelle.

C Le ius des fueilles guerit toute rougeur de la (face.

D Les Fraiſes eſtanchent la ſoif, & le continuel vſage d'icelles prouſite à ceux qui ont grãde chaleur d'eſtomach.

De la Tanaſie ſauuage. Cha. LVIII.

LA FORME.

LA Tanaſie ſauuage reſemble fort au Fraiſier & à la Quintefueille, quant aux branchettes ſe couchans & attachãs à la terre: Elle a les tiges tendres & greſles. Les fueilles longues, fort inciſées, & crenées tout au tour, fort ſemblables aux fueilles de l'Aigremoine, blanchaſtres du coſté de la terre, & toutes verdes de l'autre coſté. Les fleurs ſont iaulnes, fort pareilles à celles de la Quintefueille. La racine fibreuſe.

LE LIEV.

La Tanaſie ſauuage croiſt en lieux herbus, humides & incultiués, & pres des foſſés.

LE TEMPS.

Elle fleurit le plus ſouuẽt en Iuin & en Iuillet.

LES NOMS.

Elle ſe nomme à preſent en Latin *Potentilla*, & *Argentina*, & d'aucuns *Agrimonia ſylueſtris*, ou *Tanacetum*

Fragaria. Fraiſier.



Argentina. Tanaſie ſauuage.



A

nacetum syluestre : en François Tanasie sauuage, ou Bec d'oye, & Argentine : en haut Aleman Grensigh, Grensing, ou Gēserich, & là selō en Latin *Anserina*: en bas Alemā Gāserick & Argētine

LE TEMPERAMENT.

Argentine est seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Tanasie sauuage boulie en vin ou eauë, puis beuë, arreste le flux de ventre, la dysentere, & tout flux de sang, & prouffite fort au flux des femmes par trop abondant, & principallemét aux fleurs blanches d'icelles.

B La mesme boulie en eauë & sel, & beuë dissoult tout sang caillé, & ayde à ceux qui sont tombés de haut.

C La decoction de la Tanasie sauuage guerit les vlceres de la bouche, fluxions chaudes des yeux, & plaies qui empirent, si on les laue d'icelle.

De la Piloselle. Chap. LIX.

LES ESPECES.

IL se trouue pour le present deux especes de l'herbe appellée en Latin *Pilosella* : L'vne appellée grande Pilosselle: L'autre petite Pilosselle, lesquelles aucuns appellent Aureilles de souris, cōbien qu'elles ne soient point la vraye Aureille de souris.

Pilosella maior. Grande Pilosselle.



Pilosella minor. Petite Pilosselle.



LA FORME.

Les fueilles de la grande Pilosselle sont estendues par terre, blanches, houssues, fort semblables 1
à l'aureille d'vne grande souris. La tige est velue, d'enuiron vne paulme de haut, portant fleurs doubles, iaulnes, lesquelles se tournent en semence velue, qui s'en volle au vent. La racine est de la longueur d'vn doigt, aiant plusieurs fibres.

La petite Pilosselle est semblable à l'autre, mais beaucoup plus petite. Les fueilles petites, blan- 2
ches du costé de la terre, velues. Les fleurs croissent au sommet des tiges plusieurs ensemble, &

sont de couleur aucunefois iaulne, aucunefois rouge, aucunefois brune, aucunefois griuolée. La racine est petite, & fibreuse.

LE LIEV.

La grande Piloselle croist sur petites montaignes sablõneuses, & sur les bors herbus des châps. La petite aux garrigues seches, & semblables lieux incultiués.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en May & en Iuin.

LES NOMS.

1 La grande se nomme maintenant en Latin *Pilosella maior*: en haut Aleman *Nagelkraut*, & d'aucuns aussi *Meusz or*: en bas Aleman *groote Piloselle* & *Naghelcruyt*.

2 La petite s'appelle *Pilosella minor*, & des hauts Alemans *Meusz orlin* & *Hasenpfatlin*.

LE TEMPERAMENT.

Les Piloselles sont chaudes & seches.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction des fueilles & racine de ceste herbe beuë consolide & guerit toutes plaies interieures & exterieures, & rompures. A

Les fueilles de la mesme sechées, puis mises en poudre, & esparses dedans toutes plaies, les peuent guerir. B

1 Le ius de la grande Pilosellé instillé dedans les aureilles, guerit la douleur d'icelles, & les nettoye de boué & d'ordure. C

La mesme Piloselle mẽgée ou prinse auec viãdes, esclaircit la veuë, & guerit la rougeur des yeux D

De l'Herbe à cotton. Chap. LX.

LES ESPECES.

IL y a deux principalles especes des herbes qui portent fueilles blanches, douces & velues, lesquelles aucuns appellent *Pilosellæ* ou *Filagines*. L'vne à belles fleurs iaulnes & bien flairantes. L'autre les a palles & sans aucune odeur, & est de trois sortes, comme il apparoistra cy apres.

Ageratum Aurelia.
Stichas citrina.



Filago.
Herbe à cotton.



LA FORME.

La premiere de ces herbes que les Alemans appellent **Rheinblumen** a les tiges gresles, dures & blanchatres ou grisatres, hautes d'enuirõ vne paulme, aiant les fueilles petites, estroictes, velues & fort douces, semblables en grandeur & figure aux fueilles de l'Hyssope : au sommet des tiges croissent petis bouquets de dix ou douze fleurs ou dauantage, rondes & de la forme de petis boutons, lesquelles ne perissent pas ou euanuissent legerement, mais se peuuent maintenir longuemẽt en leur couleur, & ne sont pas d'odeur ingrate, mais sont vn peu ameres. La racine est gresle, courte, & noire. 1

L'autre espece que l'on appelle Herbe à cotton, est de trois sortes, comme dict est.

La premiere est semblable à la precedente, mais plus grande & plus haute, croissant aucunefois iusques à la hauteur de deux piedz ou dauantage. Les tiges sont gresles, rondes, grisatres, couuertes d'vne laine douce, trois ou quatre sortans d'vne racine, droictes, le plus souuent sans aucunes branches. Les fueilles sont longues, estroictes, blanchatres, douces & velues, semblables aux fueilles de Stichas citrina, sinon qu'elles sont plus longues, plus larges, & de couleur vn petit plus verde. Les fleurs sont rondes & boutõneuses croissans au sommet des tiges, plusieurs ensemble, non pas si tresiaulnes que les fleurs de Stichas citrina, & ne sont point de longue durée, mais elles s'en vollent au vent quand elles sont meures, comme plusieurs autres fleurs. 2

L'autre espece de l'Herbe à cotton ressemble fort à la precedente de tiges & fueilles. Les fleurs sont aussi pareilles à la precedẽte: toutesfois elles ne croissent point au sommet des tiges par bouquetz, mais le long de la tige entre les fueilles, voila la plus grande difference qui soit entre celle icy & la precedente. 3

La Quatriesme espece de ces herbes est semblable aux deux autres Herbes à cotton, de tiges & fueilles blanches & douces, mais elle est du tout plus tendre, plus petite, & plus basse, croissant peu souuent à la hauteur d'vne paulme. Les fleurs croissent à la cyme en rond, de couleur & figure semblables aux autres Herbes à cotton. 4

LE LIEV.

La premiere espece croist en lieux rabotteux & sablonneux, & aux garrigues seches, & se trouue en grande abondance en plusieurs endroits du Rhin. On la seme en ce païs aux vergers. Les trois autres croissent en ce païs, en terre sablonneuse, pres des fosses seches, & en aucuns lieux humides, & aux boys.

LE TEMPS.

Elles fleurissent le plus du temps en Iuin & en Iuillet. L'Herbe au cotton souuent encores en Aoust.

LES NOMS.

La premiere espece de ces herbes est appellée de Theophraste au lib. 9. chap. 21. en Grec ἐλειόχρυσον: en Latin de Theodore Gaza **Aurelia**: & de Dioscoride ἀγήρατον **Ageratum**: és Boutiques **Sticas citrina** & **Sticados citrinum**: d'aucuns **Tinearia** & **Amaranthus luteus**: en haut Aleman **Rheinblumen**, **Mottenblumen**, & **Mottenkraut**: en bas Aleman **Rheynbloemen** & **Rhijnbloemen**. 1

Il y a encores vne autre herbe descrite de Dioscoride, appellée ἑλίχρυσον **Elichrysum** & **Amaranthus**, laquelle n'a aucune similitude auec la Sticas citrina. Car ἐλειόχρυσον **Eliochryson** de Theophraste, & ἑλίχρυσον **Elichryson** de Dioscoride, sont deux herbes differentes. Parquoy ceux s'abusent grandement qui pensent que la Sticas citrina soit l'Elichryson de Dioscoride.

Les trois autres se nomment à present toutes d'vn nom en Latin **Filago**: en haut Aleman **Rhurkraut**: en bas Aleman **Rhuercruyt**, ou **Root melizoen cruyt**, c'est à dire l'Herbe de la disentere. 2

La premiere de ces trois est appellée de Pline, **Herba impia**, pour ce que les dernieres fleurs croissent plus haut que les premieres.

Aucuns veullent faire de ces trois herbes celle que les Grecs appellent γναφάλιον. Les Latins **Centunculum**, **Centuncularis**, & **Tomentitia**, toutesfois leur opinion n'est gueres vraisemblable.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes desseichent. La Sticas citrina est aussi chaude, comme on peut comprendre par son amertume.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Sticas citrina boulie en vin & beuë, tue & faict sortir les vers, & proufite aux morsures & poinctures des bestes venimeuses. 1

B La mesme boulie en lexiue nettoye les cheueux de poux & de lendes. La mesme mise és garderobes contregarde les habillemens de la vermine.

C L'Herbe à cotton boulie en vin & beuë, guerit la dysentere, & flux de ventre, & arreste le flux menstrual par trop abondant. 2

LES ESPECES.

IL se trouue en ce païs trois sortes de Plantain en grãde abondance, outre lesquelles s'en trouue encores vne prouenant en terre salée, lesquelles toutes resemblent l'vne à l'autre de figure.

Plantago maior. Grand Plantain. *Plantago media.* Plantain moien.





LA FORME.

1 Le grand Plantain a les fueilles grandes & larges, pres semblables à la Iotte, aians sept costes par dehors, lesquelles s'assemblent toutes à la fin de la fueille enuers la racine. Les tiges sont rondatres, de la hauteur d'vn pied ou d'auantage, aucunefois rougeatres, sortãs de la racine au milieu des fueilles, lesquelles depuis le milieu iusques au sommet sont reuestues tout au tour de petis chapiteaux, (qui premierement se tournent en petites fleurs, & puis en petites siliques contenans vne graine noiratre) semblables à vn espi, ou vne petite torche. La racine est courte, blanche, grosse d'vn doigt, aiant plusieurs fibres blanches.

De ceste espece, s'en trouue vne autre, les espis ou torches de laquelle sont fort doubles, tellement qu'à chacun espi au lieu de petis chapiteaux elle produit en abondance autres petites torches, chacune desquelles resemble à la torche du Plantain.

2 La seconde espece de Plantain, resemble à la premiere, sinon que ses fueilles sont plus estroictes, plus petites, & vn peu velues. Les tiges sont rondes quelque peu velues, produisans au sommet espis, ou torches beaucoup plus courtes que le premier Plãtain, & fleurs purpurées en blanc. La racine blanche & plus longue que la premiere.

3 Le troisiesme Plantain est plus petit que le Second. Les fueilles sont longues & estroictes, aiãs aussi leurs costes comme les fueilles des autres Plantains de couleur verde obscure, auec petites poinctes semées ça & là le long des bords. Les tiges sont anguleuses produisans à la cime beaux espis à fleurs blanches, comme l'espi du Plantain moien. La racine est courte & fort fibreuse.

4 Le Plantain de mer est le plus estroict, Il a les fueilles longues, fort estroictes, & espesses. Les tiges sont d'enuiron vne paulme de long, pleines de boutons depuis le milieu iusques en haut, fort semblables à la torche du grand Plantain. La racine est fibreuse.

Plantago minor. Petit Plantain. *Plantago marina.* Plantain de mer.



LE LIEV.

Les trois premiers Plantains croissent par tout ce païs, aux champs herbus pres des voyes, & en aucuns lieux humides.

Le Plantain de mer croist en terre salée sur les digues & bors des eaues salées comme en Zeelande & à Berges sur le zoom en grande abondance. Il a esté tout le premier cogneu en ce païs & troué par Iean de Vroede Herboriste fort diligent, le labeur & diligence duquel m'ont beaucoup serui en escriuant ce liure.

LE TEMPS.

Les Plantains fleurissent le plus souuent en ce païs au mois de Iuin & de Iuillet. La semence est meure en Aoust.

LES NOMS.

Le Plantain se nomme en Grec ἀρνόγλωσσος, c'est à dire Langue d'agneau: ἄρνειος, προβάτειος, πολύνευρος, καὶ ἑπτάπλευρος: en Latin & aux Boutiques *Plantago*: en haut Aleman wegrich ou Schaf zungen: en bas Aleman wechbree.

La premiere espece s'appelle à present en Latin *Plantago maior* & *Plantago rubra*: en François 1
grand Plantain: en haut Aleman Roter wegrich: en bas Aleman Roode wechbree.

La seconde espece s'appelle en Latin *Plantago media*: en François Plantain moien: en haut Ale- 2
man Mittel & breyter wegrich: en bas Aleman Breet wechbree.

La tierce est appellée d'aucuns en Grec πεντάνευρος c'est à dire en Latin *Quinqueneruia*: autre- 3
ment elle se nomme à present en Latin *Lanceolata* & *Lanceola*: en François petit Plantain, Lanceole, & Lanceolette: en haut Aleman Spitzer wegrich: en bas Alemã Cleyn wechbree & Hôtsribbe.

Nous auons appellé la quatriesme *Plantago marina*: en François Plantain de mer: en bas Aleman 4
Zee wechbree.

LE TEMPERAMENT.

Le Plantain est froid & sec au deuxiesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles de Plantain mengées auec viandes, ou autrement sont fort bonnes contre defluxions

ons & catarres, confortent l'estomach, & sont vtiles aux phthisiques, & à ceux qui ont la toux.

La decoction des fueilles arreste le flux dysenterique, & autre flux de ventre, pareillement le crache sang, pisse sang, & le flux des femmes par trop abondant, & tout autre flux de sang. B

Le ius de Plantain beu arreste & appaise le trop grand appetit de vomir, & estanche tout flux de sang comme les fueilles & semence. C

La racine de Plantain à part soy ou auec sa semence boulie en vin doux, & beuë, ouure les conduits du foye & des rognons estouppés, & est vtile contre iaulnisse, & vlceres des rognons, & de la vesie. D

On trouue aussi par escrit que trois racines de Plantain prinses auec vin & eauë guerissent des fieures tierces: & quatre racines, les fieures quartes. E

L'vsage de Plantain est bon en tous vlceres malings, pourris, & coulans, plaies vieilles & nouuelles, toutes apostemes & inflammations chauldes, contre chancres, fistules, mauuaise gratelle, & contre morsures de chiens enragés, si on broie les fueilles & met dessus, ou le ius distillé dedés, ou meslé parmy emplastres & vnguents qu'on y applique. F

Les fueilles de Plantain appaisent les douleurs de la goute, & sont fort vtiles appliquées sur les membres emflambes & plains de chaleur & douleur. G

Le ius de Plãtain distillé aux aureilles est fort vtile contre la douleur d'icelles, & aux yeux contre la douleur & inflammation d'iceux. H

Le mesme ius ou decoction des fueilles ou racines guerit les vlceres malings de la bouche, douleur de dens, & genciues saigneuses, quand on s'en laue souuent la bouche. I

Les fueilles de Plantain broiées auec sel & appliquées sur les apostemes & bosses d'autour des aureilles & de la gorge, les guerissent. La racine aussi portée au col est bonne pour le mesme, comme aucuns ont escrit. K

Du Pied de corneille. Chap. LXII.

LES ESPECES.

IL se trouue en ce païs pour le present deux especes d'herbes, qui sont comprises soubs le nom de Pied de corneille.

Pseudocoronopus. Corne de cerf.



Coronopus Ruellij. Pied de corneille de Ruel.



LA FORME.

Le premier Pied de corneille qui se nõme aussi Corne de cerf, a les fueilles longues, estroictes 1
& velues, produisantes à chasque costé trois ou quatre comme petites fueilles pres semblables à
vne corne de Cerf branchue, espandues sur la terre en forme d'estoille. Du milieu desquelles sor
tent les tiges petites, rondes & velues, produisans espis & torches comme le grand & moien Plan
tain. La racine est longue & fibreuse.

Le second Pied de corneille, a trois ou quatre tiges se trainãs par terre, tousiours couchées par 2
terre, & iamais ne s'esleuans, lesquelles sont vestues de fueilles longues estroictes & decoupées,
asses semblables aux fueilles de l'autre Pied de corneille, toutesfois plus petites, & non velues. Les
fleurs sont petites, blanches, sortans d'entre les fueilles, & la tige, bien serrées à la tige, lesquelles
flestries produisent petites bourses plattes, larges & rudes, contenans la semence. La racine est
blanche, longue d'vn doigt, asses semblable en saueur au Nasitort.

LE LIEV.

La premiere espece croist en Brabant & Flandres, és lieux non cultiués, sablonneux & pres des
voyes. La deuxiesme croist pareillement pres des voyes, & aux chemins secs & sablonneux, & sur
les digues & rempars, principalement en quelques endroits pardessus Anuers, ou elle croist en
si grande abondance que bien pres on n'y void autre herbe.

LE TEMPS.

Ces deux herbes fleurissent en May & Iuin.

LES NOMS.

La premiere se nomme en ce païs Corne de cerf, & en aucuns lieux Herbe de la comtesse: en 1
Latin *Cornu ceruinũ*, ou *Herba stellæ*, & *Stellaria*: en Frãçois Corne de cerf, ou Dent au chien: elle est
incognue aux Boutiques. Aucuns Modernes l'appellent en Grec κορωνόπους: en Latin *Pes corni-
cis*: en haut Aleman Kraenfuz, pensans que soit la mesme Coronopus, que Dioscoride a descrit au
chap. 123. de son second liure, combien qu'à la verité elles ne se resemblent point. Pourtant l'auõs
nous appellée ψευδοκορωνόπους, *Pseudocoronopus*, c'est à dire Pied de corneille bastard.

La seconde espece approche fort à la description de Coronopus faicte par Dioscoride, com- 2
bien que toutesfois le tresçauant Ruel Docteur en son temps de Paris, ne se puisse induire à croi
re que ce soit le vray Coronopus. Parquoy à cause de Ruel lequel a descrit ceste herbe fort nai-
fuement, nous l'auons appellée Coronopus Ruellij: en bas Aleman Crayenvoet, ou Rauenvoet.

LE TEMPERAMENT.

La Corne de cerf est froide & seche, de temperament fort semblable au Plantain. 1

Le Pied de corneille, comme le goust le manifeste, est chaud & sec semblable au Nasitort, si- 2
non qu'il n'est pas si chaud.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Corne de cerf est de pareille vertu que le Plantain, duquel elle est vne espece, & peut estre
vsurpée en toutes choses ausquelles le Plantain est bon. Elle a aussi esté trouuée tresinguliere
contre pisse sang, grauelle & pierre, prise en viandes au autrement.

B Si le Pied de corneille est le vray Coronopus, la racine d'icelle cuite
soubs les cẽdres, ou bien mengée és viandes, est fort vtile contre flux
de ventre qui prouiẽt de refroidemẽt de l'estomach, & a esté causé des
humeurs gluantes qui sont aux boyaux: à quoy la saueur de la racine
icy descrite, demonstre qu'elle soit bonne, veu qu'elle est eschauffante
& vn peu astringente.

Myosouron Queuë de souris.



De la Queuë de souris. Chap. LXIII.

LA FORME.

Queuë de souris est vne petite herbe & basse, aiant les fueilles peti-
tes & fort estroictes, entre lesquelles prouiennent de la racine
petites tiges, garnies de fort petites fleurs blanchastres enapres petites
lõgues torches, fort semblables à la queuë d'vne souris, & aux torches
du Plantain auant que fleurir, esquelles est enclose vne semence petite
& brune.

LE LIEV.

La Queue de souris croist és grasses champaignes, en aucuns prés,
& aucunefois aussi pres des voyes.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Auril: les torches sont meures en May, & incontinẽt
apres

apres toute l'herbe perit, tellement qu'il ne s'en trouue point de seche en Iuin.

LES NOMS.

Elle se nomme en ce païs Queuë de souris, & là selon en Grec μυὸς οὐρὰ, ἢ μυόσουρος: en Latin *Cauda murina* & *Cauda muris*: en haut Aleman Tausent korn: en bas Aleman Muyse steertkens. Ce n'est pas Holosteum, ne Denticula canis Ruellij, comme aucuns estiment.

LE TEMPERAMENT.

La Queuë de souris refroide, & n'est guere differente du Plantain.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les vertus & operatiõs de ceste herbe ne sont point encores cognues, toutesfois autant qu'on A
peut comprendre par la saueur d'icelle, elle est fort semblable en facultés au Plantain.

Du Plantain d'eauë. Chap. LXIIII.

Plantago aquatica. Plantain d'eauë.



LA FORME.

LE Plantain d'eauë est vne belle herbe, à fueilles grandes & verdes, non trop differentes aux fueilles de Plantain, produisant la tige branchue, les fleurs petites & blanches, parties en trois, & apres icelles boutons triangles. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aux bors des fosses, & estãgs, aucunefois aussi pres des riuieres.

LE TEMPS.

Elle fleurit depuis le mois de Iuin iusques en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme à present en Latin *Plantago aquatica*: en haut Aleman wasser wegrich & Froschloefelkraut: en bas Aleman water wechbree.

LE TEMPERAMENT.

On trouue par escrit que ceste herbe est froide & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Aucuns mont les fueilles de ceste herbe sur les iambes des hydropiques, pensans que l'eauë qui est au ventre soit par icelles attirée aux iambes. A

Les gens de sçauoir modernes escriuent qu'elle a les mesmes vertus & facultés que le Plantain, duquel auons parlé dessus au chap. LXI. B

De la Renoüée. Chap. LXV.

LES ESPECES.

IL y a deux especes de ceste herbe comme Dioscoride escrit, Masle & Femelle. Le masle se nomme Renoüée. La Femelle n'a point de nom particulier.

LA FORME.

1 Renoüée a beaucoup de tiges rondes, tendres, & fort renoüées, se trainans par terre, & aians les fueilles longues & estroictes, non trop differentes aux fueilles de Rue, mais plus longues. Les fleurs sont petites, croissans le long de la tige entre les fueilles & les neuds, de couleur aucunefois blanche, aucunefois purpurée ou incarnée, apres lesquelles vient la semence triangle semblable à la graine d'Ozeille. La racine est ronde & rougeatre, aiant plusieurs fibres.

2 La seconde espece qu'on appelle Renoüée femelle a trois ou quatre tiges droictes, rondes, & vnies, sans branches, fort renoüées, asses semblables aux tiges & neuds de la Queuë de cheual, toutesfois non si rudes, & au tour des neuds croissent plusieurs fueilles petites & estroictes en forme d'estoille, non guere differentes aux fueilles de Romarin. La racine est blanche se coulant par terre, & iettant de soy plusieurs surcrets.

Polygonum mas. Renoüée. ou corrigiolle
sanguinaria



Polygonum fœmina.
Renoüée femelle.



Polygonum tertium.
Tierce espece de Renoüée.



3 Entre les especes de Renoüée, peut bien estre nombrée le Polygonon qui s'entrelasse, & est fort renoüé: Il croist de la hauteur d'vne paulme, produisant plusieurs tiges tendres renoüées, entrelassées & ioinctes ensemble. Les fueilles petites, & estroictes, asses semblables au Genoiurier, sinon qu'elles sont plus petites, & non poignantes: entre lesquelles croissent fleurettes estoillées, de couleur semblable à la tige & aux fueilles, qui sont grisatres. La racine est fibreuse, longue d'vn doigt.

LE LIEV.

1 La Renoüée masle croist aux chãps pres des voyes & sur les rues.

2 La Renoüée femelle croist aux bors des eaues courantes, & en lieux humides.

3 La Tierce espece croist aux bors des champaignes, & champs mal labourés, principalemẽt quand l'année est humide.

LE TEMPS.

La Renoüée masle & la Tierce espece fleurissent depuis le mois de Iuin iusques à la fin de l'æsté. La femelle se trouue le plus souuent en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La Renoüée se nomme en Grec πολύγονον: en Latin *Sanguinaria, Sanguinalis & Proserpinaca.*

1 La premiere espece s'appelle en Grec πολύγονον ἄῤῥεν

καλλι-

καλλίγονον, καὶ πολύκαρπον: en Latin *Seminalis*: aux Boutiques *Centumnodia* & *Corrigiola*: en François Renoüée & Corrigiole: en haut Aleman weggrasz & wegtritt: en bas Alemã wechgras, verkens gras & Duysent knoop manneken.

2 La seconde se nomme en Grec πολύγονον θῆλυ: en Latin *Sanguinalis fœmina*: en bas Alemã Duysent knoop wijfken.

3 La tierce espece s'appelle en bas Aleman Knawel, laquelle sans doubte est vne espece de Renoüée, combien que Dioscoride n'en aye descrit que deux: aussi nous ne la tenons point pour vn Polygonõ de Dioscoride, mais pour l'vne des quatre especes de Polygonon que Pline descrit au liure 27. de son histoire.

LE TEMPERAMENT.

Toutes ces herbes sont froides au deuxiesme degré, & seches au troisiesme, astringentes & incrassantes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius de Renoüée beu est vtile contre crachemens de sang, pisser sang, & tout flux de sang, & est prouffittable contre vomissemens & flux de ventre desordonnés. A

Le mesme beu auec vin, ayde aux morsures de bestes venimeuses. B

Il est bon aussi contre fieures tierces, beu vne heure deuant l'acces. C

Les fueilles de Renoüée boulies en vin ou eauë, & beuës, arrestent toute sorte de flux de ventre, dysentere, flux des femmes, crachemens de sang & tout flux de sang, comme le ius. D

Le ius d'icelle mis auec vn pessaire aux parties honteuses des femmes, arreste les fleurs & flux desordonnés d'icelles: mis au nez estanche le sang coulãt par iceluy: instillé aux aureilles, en oste la douleur, & deseche la bouë engendrée en icelles. E

Iceluy bouli en vin & miel guerit les vlceres & inflammations des parties honteuses. F

Les fueilles verdes & appliquées, aydent grandement la trop grand chaleur & ardeur d'estomach, phlegmons, apostemes, feus sacrés & toutes playes nouuelles. G

Dioscoride dict aussi que la Renoüée faict vriner, & est bonne à ceux qui pissent goute à goute: ce que seulement est vray, quand l'vrine est chalereuse & acre. H

2 La Renoüée femelle à les mesmes vertus que le Masle, comme dit Dioscoride, mais nõ si fortes. I

3 Pareillemẽt aussi la tierce espece a les vertus fort semblables à la Renoüée. K

Maioris Equiseti asparagus.
Fleurs de la grande Queuë de cheual.



Equisetum maius.
Grande Queuë de cheual.



De la Queuë de cheual. Chap. LXVI.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Queuë de cheual selon Dioscoride & Pline. La grande, & la petite.

LA FORME.

Quand la grande Queuë de cheual commance à sortir, elle produict les tiges rondes, creuses, nues, rudes, fort renoüées, lesquelles sont si tresrudes que les tourneurs & couteliers en polissent & vnissent leurs ouurages, & mances des couteaux: à la cime d'icelles croissent petites masses rondes & noires. En apres les tiges se brunissent ou deuiennent rougeatres produisans tout au tour à chacune ioincture plusieurs petis ioncs tendres, gresles, & noüeux. Elle croist fort haut tellement qu'auec ses ioncs ainsi pen-

pendans, elle ne resemble point trop mal à vne Queuë de cheual. La racine est blanche, noüeuse comme la tige.



Equiseti minoris flores.
Les fleurs de la petite Queuë de cheual.



Equisetum minus.
Petite Queuë de cheual.

La petite Queuë de cheual, n'est pas trop differente à la Grande. Elle produit, quand elle commance à sortir, tiges nues, rondes, creuses, noüeuses, au bout desquelles est comme vn espi de petites fleurs blanches, qui incontinent perissent: En apres surcroissent de la racine autres brāches fort noüeuses, & pleines de ioinctures, au tour desquelles croissent ioncs ronds & noüeux, comme à la grande Queuë de cheual, mais non si grands ne si rudes, ains plus doux, tellement qu'ilz ne valent rien pour polir. La racine est tendre, gresle & noire.

LE LIEV.

La grande Queuë de cheual croist aux fosses, estangs, & lieux fort humides. La petite prouiēt en lieux bas, ombrageux, & aussi és champs secs & sablonneux.

LE TEMPS.

Les tiges nues de la grande Queuë de cheual sortent hors en May. Les fleurs de la Petite en Auril, & vn peu apres, les tiges reuestues de petis ioncs.

LES NOMS.

Ces herbes s'appellent en Grec ἵππουρις, & d'aucuns ἐφύδρον καὶ ἀνάβασις: en Latin *Equisetum*, *Equiseta*, *Equinalis*, & *Salix equina*: és Boutiques *Cauda equina*: en haut Aleman Schaffthew: en bas Aleman Peertsteert.

La grande se nomme *Equisetum maius*, & d'aucuns *Asprella*: en haut Aleman grosz Schaffthew, Roszschwantz, Pferdtschwantz, Roszwadel, Kannenkraut: en bas Aleman groot Peertsteert, & Kannencruyt.

La pe

2 La petite s'appelle en Grec ἵππουρις ἑτέρα καὶ ἐκύτιον: en Latin *Equisetum minus aut alterum*, & *Equitium*, & d'aucuns comme escrit Antoine Musa, Sceuola: en haut Aleman kleyn Schaffthew, Katzenwedel, Katzenschwantz, Katzen sagel: en bas Aleman cleyn Peertsteert, & Cattensteert.

LE TEMPERAMENT.

Les deux Queuës de cheual sont froides au premier degré, & seches au deuxiesme, astringentes, & desiccatiues sans acrimonie.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction de Queuë de cheual en vin ou eauë beuë, estanche tout flux de sang, & tout autre flux desordonné principallement des femmes, guerit aussi la dysentere, & tout flux de ventre, & est en toutes ces choses souuerain remede, comme Galien escrit. Le mesme faict aussi le ius de l'herbe beu à part soy, ou auec vin. A

La Queuë de cheual prise en la mesme sorte que deuant, est tresutile à tous vlceres, & blessures des rognons, vessie, & entrailles, & rompures. B

La Queuë de cheual boulie auec sa racine, est bonne contre la toux, difficulté de respirer, & rompures du dedens, comme escriuent Dioscoride & Pline. C

Le ius d'icelle mis dedans le nez, estanche le sang qui en coule, & mis auec vn pessaire à la nature des femmes, arreste le flux d'icelles. D

Icelle pilée & esparse sur playes nouuelles les recolle & guerit, & les garde d'inflammation. Le mesme faict aussi la pouldre d'icelle seche espandue sur les playes, & blessures fresches. E

Du Signet de Salomon. Chap. LXVII.

LES ESPECES.

LE Signet de Salomon est à present de deux sortes. L'vn appellé grand ou large Signet de Salomon. L'autre petit ou estroict Signet de Salomon.

Polygonatum latifolium.
Signet de Salomon à fueilles larges.



Polygonatum angustifolium.
Signet de Salomon à fueilles estroictes.



Le

LA FORME.

Le large Signet de Salomon, a les tiges longues, rondes: Les fueilles longues, verdes, plus grandes, plus lõgues, & plus polyes que les fueilles de Laurier, entre lesquelles pendent à queues courtes, belles fleurs verdastres, longues & creuses, trois ou quatre ensemble, tellement que chasque queuë porte communement plus de fleurs que de fueilles: les fleurs peries se tournent en bayes rondes, verdes au commancement, & puis noires, semblables au fruict de l'Hierre, ou aux Cusines. La racine est longue, de la grosseur d'vn doigt, noüeuse, blanche, aiant plusieurs fibres, & saueur au commancement qu'on le gouste douce, puis apres vn peu acre & amere. 1

Le Signet estroict, n'est point fort different à l'autre, sinon que ses fueilles sont plus estroictes, & ne viennent point separément, mais quatre ou cinq sortans d'vne ioincture au tour de la tige, bien pres en forme d'estoille. Les fleurs sont plus verdatres, & le fruict plus noir. La racine plus petite & plus gresle, au reste semblable à la susdicte. 2

LE LIEV.

Le large Signet de Salomon, croist en ce païs és bois secs & haut esleués. Le second vient aussi aux montaignes & bois, mais principalement en Alemaigne. icy on ne le trouue sinon planté aux iardins des Amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Ilz fleurissent tous deux en May & en Iuin.

LES NOMS.

Le Signet de Salomon se nomme en Grec πολυγόνατον: en Latin *Polygonatum*: és Boutiques *Sigillum Salomonis*: en haut Aleman *weisz wurtz*, c'est à dire Racine blanche: en bas Aleman *Salomons seghel*.

LE TEMPERAMENT.

Le Signet de Salomon est de nature chaude & seche, abstersiue, & quelque peu astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Signet de Salomõ pilée consolide & guerit les playes sur lesq̃lles elle est applquée

B La mesme toute nouuelle, pilée & induicte ou le ius d'icelle, efface toutes lentilles, taches, meurtrissures (,puenãtes par estre bastu, tõbé, ou hurté) soit en la face, soit en toute autre partie du corps.

C Ceste herbe ne la racine d'icelle ne sont point vtiles à prẽdre par dedens le corps, comme escrit Galien.

Psyllion. Herbe aux pulces.



De l'Herbe aux pulces. Cha.LXVIII

LA FORME.

LEs fueilles de l'Herbe aux pulces sont longues, estroictes & velues, entre lesquelles sortent branchettes rondes & tendres, reuestues de fueilles pareilles mais plus petites, garnies au sommet de chapiteaux longs & rõds en forme d'espi, aiãs la fleur verdatre, qui se tourne puis apres en petite semence brune & glissante, fort semblable aux pulces de forme, couleur, & grandeur.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aux champs, comme dict Dioscoride, & lieux ouuers. On la seme en ce païs aux iardins, & là ou elle est vne fois semée, elle sort tous les ans se semant d'elle mesme.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet & Aoust: & aucunefois aussi la semence est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ψύλλιον: en Latin *Psyllium* & *Herba pulicaris*: aux Boutiques *Psyllium*: en haut Aleman *Flohkraut*: en bas Aleman *Vloycruyt*.

LE TEMPERAMENT.

La semence de Psyllium (de laquelle on vse principallement en medecine) est froide au second degré & temperée en humidité & secheresse comme Galien & Serapio escriuent.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

La semence de Psyllium boulie en eauë ou trempée, & beuë, purge par bas les humeurs adustes, & bilieuses: outre ce appaise la douleur, & adoucit les inflãmations & chaleurs des entrailles, elle est vtile cõtre fieures chaudes, & chaleurs interieures, & contre trop grãde secheresse & soif. A

La mesme semence vn peu pilée & non du tout rompue, rostie au feu est vtile à la dysentere, & flux de ventre desordonné, signamment quand ilz ont este causés par medecine trop forte. B

La semence d'icelle meslée auec huile rosat & vinaigre ou eauë est vtilement induicte à douleurs chaudes des ioinctures, apostemes derriere les aureilles, & autres phlegmons, & pareillemẽt à douleur de teste. C

La mesme induicte auec vinaigre est bonne cõtre excrescences du nõbril, & hergnes des petis (enfans. D

L'eauë ou la semence a esté trempée, est vtilement induicte sur feu volage, & toutes inflammations. Elle est bonne aussi distillée aux aureilles trauaillées de defluxion & vermineuses. E

On dict aussi que si on espand ceste herbe encores verde parmy la maison, que les pulces n'y viennent, & ne s'y engendrent point. F

LES NVISANCES.

La semence de l'Herbe aux pulces prise abondamment, nuit fort à la nature humaine: Elle engendre refroidemens & engourdissement de tout le corps, auec pesanteur & tristesse de cœur, tellement que ceux qui en ont beu, perdent souuent toute patience,

LES REMEDES.

Quand quelcũ a pris la semence de Psyllium en trop grande abondance, tellement qu'elle aye apporté quelque nuisance, il est bon auant toutes choses, de prouoquer a vomir par medecines à ce propres & duisibles, pour pouuoir iecter hors ce qui a esté pris, puis donner à boire bon vin doux & vieil à part soy, ou auquel ait bouli aluyne, ou vin meslé auec miel & vn peu de lexiue, ou bien la decoction d'aneth comme descrit Serapio: Et outre ce, tout ce qui est vtile contre les nuisances faictes par Coriandre verd mengé.

Des Herbes nageantes sur l'eauë. Chap. LXIX.

LES ESPECES.

IL y a plusieurs especes des herbes qui croissent sur l'eauë & dedens, desquelles la plus grande part sera descrite en ce liure: les aucunes és autres chapitres: mais en ce chapitre present, seulement quatre ou cinq de celles qui croissent par dessus l'eauë.

LA FORME.

1 La premiere & la plus belle des Herbes nageantes, laquelle se nomme aussi Potamogeton, a les branches longues, rondes & noüeuses. Les fueilles à queuë petite & courte, larges, grandes, & plates, couchées & menées sur l'eauë, aucunement semblables au grand Plantain, plus petites toutesfois. Les fleurs croissent au sommet des branches hors l'eauë sur espis longs & purpurés semblables aux espis de Bistorta, apres lesquelles peries suruiennẽt petis chapiteaux ronds, là ou est enclose semence dure.

2 La seconde espece a les tiges longues menues: les fueilles longues & decoupées menu, estendues au large soubs l'eauë, tousiours cinq ou six à l'opposite l'vne de l'autre, comme les fueilles de Garance, ou de Muguet, chacune fueille est pareille à celles de la Tanasie, ou de Millefueille vulgaire, plus petites toutesfois, & plus incisées que les fueilles de la Tanasie, plus grandes & plus larges que les fueilles de Millefueille. Elle produit ses fleurs sur tiges croissans hors l'eauë, tousiours trois ou quatre opposées l'vne à l'autre, semblables à vne petite rouë partie en cinq, & aux Gyroflées, ou fleurs de la Buglosse vulgaire, blanches, & au milieu iaulnes. Les racines ne sont que fibres longues, gresles, & noires, & par le bout qu'elles se fichent en terre, blanches & luisantes comme cristal.

3 La Tierce herbe menée sur l'eauë, appellée Mors de grenoille, a les fueilles rondes, couchées & estendues sur l'eauë, semblables aux fueilles du Cabaret, mais plus petites, attachées sur courtes queuës sortans de la racine. Les fleurs croissent entre les fueilles, blanches, quelque peu iaulnes au milieu, parties en trois, fort semblables de figure aux fleurs du Plaatain aquatique & de la Militaire aquatique. La racine est espesse, courte, aiant plusieurs fibres comme la racine de Militaire aquatique.

4 Par dessus l'eauë aussi sont menées fueillettes rõdes, verdes, non guere plus grandes q̃ les Lentilles, aians par dessoubs petites fibres blanches pour racine, & sont appellées Lentille d'eauë.

Potamogeiton. Espi d'eauë. Gyroflées d'eauë.



Hepatique d'eauë.



5 Entre les herbes qui nagent, est aussi nombrée vne herbe qu'aucuns appellent Hepatique d'eauë, laquelle change fort ses fueilles d'enhaut selon les lieux ou elle croist. Celle qui croist dedans l'eauë, porte sur tiges gresles les fueilles fort menu incisées, fort semblables aux fueilles de la Camomille vulgaire, aussi auant qu'elles sont soubs l'eauë, & par dessus l'eauë au sommet des tiges, elle porte petites fueilles rondes, vn peu crenées tout au tour. Celle qui croist hors l'eauë aux bors des fosses, n'a autres fueilles que celles menu incisées. Celle qui croist ioignant l'eauë, & est aucunefois inundée de l'eauë, a aussi au sommet des tiges les fueillettes rondes, mais beaucoup plus crenées, que les fueilles de celle qui croist du tout en l'eauë. Les fleurs de ces herbes sont blanches, de bonne odeur, iaulnes au milieu, sẽblables aux fleurs des Bassinetz ou du Fraisier, apres lesquelles y a des chapiteaux rudes, cõme au Bassinet.

LE LIEV.

Ces herbes croissent és eauës coyes, & és fosses.

LE TEMPS.

L'espi d'eauë, & Mors de grenoille fleurissent le plus souuent en Iuin. Les autres en May.

LES NOMS.

1 La premiere se nomme en Grec ποταμογείτων καὶ σαχυίτης: en Latin **Fontalis** & **Fontinalis**, & d'aucuns *Spicata*, Incognue és boutiques: en haut Aleman **Zamkraut**: en bas Alemã **Fonteyncruyt.**

2 La seconde est tenue à present d'aucuns pour vne espece de l'herbe appellée en Grec μυριόφυλλον

φυλλον:en Latin *Millefolium*, Aucuns l'appellent en ce païs Gyroflée d'eaué.
3 La tierce se nomme *Morsus ranæ*, c'est à dire Mors de grenoille. Elle n'a point de nom Grec, ny Latin, si n'est que ce soit ἐπιμήδιον, *Epimedium*.
4 La Lentille d'eaue s'appelle en Grec φακὸς, καὶ φακὸς ὁ ἐπὶ τῶν τελμάτων: en Latin *Lens palustris* ou *Lacustris*: és Boutiques *Lenticula aquæ*: en haut Aleman Meerlinsen: en bas Aleman waterlinsen, & d'aucuns Eynde gruen.
5 La cinquiesme pareille aux Basfinetz de fleur & semence, semble bien à voir vne espece de Ranunculus, ou Polyanthemon: pourtant elle se peut bien nommer en Latin *Polyanthemum palustre*, ou *aquaticum*: en bas Aleman witte ou water Booterbloemen: les Apothicaires modernes l'appellent *Hepatica* & *Hepatica aquatica* ou *palustris*: en bas Aleman water Leuercruyt.

LE TEMPERAMENT.

Le Potamogeton refroide, Pareillement le Mors de grenoille, & la Lentille d'eaué.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Potamogeton est vtilement appliqué sur vlceres rongeás & pourris, & sur vlceres coulans qui A
sont aux iambes auec miel & vinaigre, comme dit Pline.
La decoction d'iceluy cuicte en vin est vtilement beuë contre la dysentere & tout flux de ven B
tre: & a pareille vertu que la Renoüée, comme Galien escrit.
4 La Lẽtille d'eaué mesIée auec fine fleur de fromẽt, & induicte, proufite grãdement aux phleg- C
mõs, erisipeles & douleurs de ioinctures. La mesme guerit aussi le siege des petis enfans, qui tõbe.
Les trois autres ne sont point vsurpées en medecine. D

D'Alysson. Chap. LXX.

LA FORME.

Alysson.



LA tige de ceste herbe est droicte, se fendant au sommet en trois ou quatre petites branches. Les fueilles sont premierement rondes & puis longues, blanchastres, & rudes au toucher. Elle produit au sommet des branches petites fleurs iaulnatres, & puis apres petites siliques rudes, blanchatres, plates, & bien pres rondes en forme de bouclier, esquelles est contenue la graine plate, pres semblable aux Gyroflées, mais plus grande.

LE LIEV.

Alysson, comme escrit Dioscoride, prouient en lieux mõtaigneux & scabreux. Elle ne se trouue en ce païs sinon plantée és iardins des Herboristes.

LE TEMPS

Elle fleurit en ce païs en Iuin, & la semence est meure en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἄλυσσον: en Latin aussi *Alyssum*, & d'aucuns Modernes *Lunaria maior*.

LE TEMPERAMENT.

Alysson desseche comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Alysson beu, ou tenu deuant le nez & flairé, oste le hoquet.
B La mesme prise auec autres viandes guerit la rage ou forcenerie causée par morsure de chien enragé.
C La mesme pendue en la maison ou à la porte, garde les gens & bestes de toute sorcelerie.

De la Scabieuse. Chap. LXXI.

LES ESPECES.

IL se trouue en ce païs trois especes de Scabieuse, pareilles l'vne à l'autre soit en fleurs, soit en fueilles.

Scabiosa communis.
Scabieuse.



Scabiosæ tertium genus.
Scabieuse de brebis.



Iacea nigra.



LA FORME.

1 La premiere espece qui est la plus cõmune, & la plus grande, a les fueilles au premier estroictes, grisatres, velues, espandues sur la terre, d'entre lesquelles naissent tiges rondes, velues, produisans les fueilles fort incisées, aussi velues & grisatres, aucunement semblables aux fueilles de la grande Valeriane. Au sommet des tiges croissẽt les fleurs bleüatres amassées ensemble en forme d'vn petit chappeau large & rond. La racine est blanche, longue & simple.

2 La Seconde espece, est la plus petite de toutes, non plus haute d'vne paulme, fort resemblant à la grande tant en fleurs qu'en fueilles, sinon qu'elle est plus petite, & a les fueilles plus fort & plus profond incisées.

3 La Tierce espece est vne moyenne entre les autres deux, plus petite que la grande, & plus grande q̃ la petite, de fleurs fort semblables aux deux dessus dictes: Les fueilles lõgues, grisatres, velues, crenées tout à l'entour, non pas toutesfois si fort ne si profond incisées que celles des deux autres. La racine est gresle & longue, comme celle de la premiere & grande Scabieuse.

4 Il se trouue encores vne herbe semblable aux

Scabieuses croissant enuirõ pied & demy, ou deux pieds de haut, aiant les fueilles longues, estroictes, semblables aux fueilles de la grande Scabieuse, ou à celles du Mors de diable, lesquelles sont aucunefois crenées & couppées par les bors. Les tiges sont rondes, sur le sommet desquelles croissent petites boulles rondes & escaillées, semblables aux chapiteaux des Bleuēts, plus grandes toutesfois, du milieu desquelles sortēt fleurs capillaires purpurées semblables au milieu des Bleuets. La racine est grosse, courte & courbe, aiant plusieurs fibres.

LE LIEV.

La grande Scabieuse & le Iacea nigra croissent és prés & lieux herbus. La plus petite Scabieuse croist és prés bas situés & aquatiques. La Scabieuse de brebis croist aux champs & pres des voyes

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ces herbes n'ont pas esté descrites par les Anciens, que ie sçace, & pourtant n'ont elle aucun nom Grec ne Latin qui nous soit cognu.

1 La premiere se nomme à present és Boutiques **Scabiosa**, & d'aucūs ψώρα, *Psora*: en haut Aleman Apostemkraut, Pestemkraut, & Grindtkraut: en bas Aleman Scabiose.

2 La Seconde s'appelle maintenant *Scabiosa minor*, c'est à dire petite Scabieuse.

3 La Tierce se nomme Scabieuse de brebis: en bas Aleman schaeps Scabiose.

4 La Quatriesme se nomme à present és Boutiques *Iacea nigra* & *Materfilon*: & n'y a autres noms qui nous soient cognus.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les Scabieuses sont chaudes & seches, & incisantes les grosses humeurs.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Scabieuse boulie à part soy ou auec sa racine, en vin ou eauë & beuë nettoye le thorax, & les poulmons, & est bonne contre toux enuieillie, & apostemes de thorax, & de toutes parties interieures, les nettoyant, meurissant, glutinant & guerissant. Le mesme faict aussi la Conserue faicte des fleurs d'icelle, & de succre, prise iournellement. A

La Scabieuse proufitte aussi contre toute grature, & demangeson, pilée & appliquée sur la grature, ou meslée auec huiles & vnguēs à ce ꝑpres. B

La lexiue dedans laquelle Scabieuse a esté boulie ou trempée, nettoie les cheueux des fursures, (ce sont paillettes blanches comme son qui tombent de la teste) quād d'icelle on s'en laue la teste & les cheueux. C

4 La decoctiõ de Iacea nigra gargarisée, ou quād on s'en laue souuent la bouche, chasse & consume les apostemes de la bouche & du gozier qui sont encores fresches, & meurit & faict rompre celles qui sont enuieillies. D

2.3 On n'vse en medecine ny de la petite Scabieuse, ny de la Scabieuse de brebis. E

Morsus diaboli. Mors de diable.



Du Mors de diable. Chap. LXXII.

LA FORME.

Les tiges du Mors de diable sont rondes, hautes de deux ou trois pieds, produisans fueilles larges, non ou bien peu crenées à l'entour. Les fleurs de couleur de pourpre obscur, aucunefois blanches, amassées ensemble, comme les fleurs du Houblon, apres lesquelles tombées la semēce s'en volle au vent. La racine est noire, dure, courte & espesse, aiant plusieurs fibres aux costés, laquelle au milieu ou au cœur de la racine semble estre mordue.

LE LIEV.

Mors de diable croist és prés secs, és bois, & pres des voyes.

LE

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit le plus souuent en Aoust, laquelle estant en fleur est plus facile à cognoistre, autrement elle resemble aucunement à la Scabieuse, ou à Iacea nigra.

LES NOMS.

Elle s'appelle aux Boutiques *Morsus diaboli*: en François Mors de diable: en haut Aleman Teufels abbisz: en bas Aleman Duyuels beet. D'aucuns Modernes *Succisa* en Latin. Elle n'a nulz autres noms qui soient cognus pour le present.

LE TEMPERAMENT.

Mors de diable est chaud & sec comme la Scabieuse.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoction de Mors de diable auec sa racine boulie en vin & beuë, est vtile à toutes les maladies ausquelles la Scabieuse est bonne, & aussi contre la peste.

B La mesme decoction dissoult le sang caillé dedans le corps par contusion, cheute, &c.

C Mors de diable encores verd pilé auec ses fleurs & racine, puis appliqué sur carboncles pestilentiaux & apostemes, les faict meurir & guerir.

D La decoction de la racine en vin beuë, prousite aux douleurs de matrice, & contre tout venin.

De Scordion. Chap. LXXIII.



Scordium.

LA FORME.

Ceste herbe a les tiges quarrées, velues, ou lanugineuses, se coulans par terre, reuestues à chacun costé de fueilles blãchatres, douces, froncées, rondes & dechiquetées à l'entour, entre lesquelles & la tige naissent petites fleurs rougeatres, semblables aux fleurs de l'Ortie morte, mais plus petites. La racine fibreuse & se trainant par terre.

LE LIEV.

Ceste herbe prouient en prés humides, & pres des fosses, & se trouue en aucuns endroits de Brabant.

LE TEMPS.

Scordion fleurit le plus souuent en Iuin & Iuillet, & adonc se doit il cueillir.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec σκόρδιον: en Latin *Scordium* & *Trixago palustris*, d'aucuns *Mithridatium*: en haut Alemã wasser Batenig, & d'aucũs Lachen knoblauch: en bas Aleman water Loock.

LE TEMPERAMENT.

Scordion est chaud & sec au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Scordion beu auec vin ouure les obstructions du foye, de la ratelle, des rongnons, de la vesie, & de la matrice: il prouoq̃ l'vrine, il prouffite aux obstructiõs d'vrine, & quãd on pisse goute à goute, & esmeut & prouoque les fleurs aux femmes.

B Iceluy pris en la mesme sorte est vtile aux morsures de serpens, & de toutes autres bestes venimeuses, & à ceux qui ont pris quelque poison, à ceux pareillemẽt qui sont rompus ou blessés par dedans.

C Scordion sec pulverisé & pris à la quantité de deux drachmes auec eauë miellée, guerist & arreste la dysentere, & prouffitte aux douleurs d'estomach.

D Le mesme pulverisé & meslé auec miel & mẽgé, nettoye le thorax de toutes phlegmes & prouffitte contre vieille toux.

E Scordion frais & verd pilé & appliqué guerit playes grandes fresches. Le mesme sec & meslé auec miel, ou pulverisé & espars dedans vieilles playes, & vlceres malings & pourris les guerit, & menge & repouse les excressences de la chair

Ceste

F Ceste herbe boulie en eaue, ou vinaigre, & appliquée sur douleurs de ioinctures, elle les allege & faict tant plus tost partir.

De Teucrion. Chap. LXXIIII.

Teucrion.



LA FORME.

TEucrion a les tiges brunes, produisant fueilles rondes, ridées & crenées tout au tour, fort semblables aux fueilles de la Germandrée descrite cy dessus au Chap. XVII. Les fleurettes sont d'vn pourpre obscur, semblables aux fleurs de la Germandrée. La racine blãche & fibreuse.

LE LIEV

Ceste herbe comme dit Dioscoride se trouue en Cilicie: En ce païs on ne la trouue que semée ou plantée és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Celle qui croist en ce païs, se voit en fleurs au mois de Iuin & de Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec τεύκριον, καὶ τεύκρις: en Latin *Teucrium*: incognue és Boutiques: en haut Aleman s'appelle d'aucuns *groß Batengel*, c'est à dire grande Germandrée.

LE TEMPERAMENT.

Teucrium cõme dit Paul Aegineta, est chaud au second degré, & sec au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS

A Teucrion cuict en vin & beu, ouure les obstructions de la ratelle, & guerit les enflures d'icelle, à quoy il a proprieté singuliere. Le mesme faict aussi l'herbe pilée auec figues & vinaigre, & appliquée en forme d'emplastre sur la ratelle.

B Teucrium meslé seulement auec vinaigre, est vtilement appliqué sur morsures & piqures de bestes venimeuses.

De la Ioubarbe. Chap. LXXV.

LES ESPECES.

LA Ioubarbe comme escrit Dioscoride, est de trois sortes, l'vne est Grande: l'autre Petite: & la tierce est celle qu'on nomme Pain d'oyseau.

LA FORME.

1 La grande Ioubarbe a les fueilles grandes, charnues & espesses, larges d'vn poulce, & par le bout poinctues en forme de langue, entre lesquelles prouient vne tige haute d'vn pied ou dauantage, reuestue tout au tour de fueilles pareilles, se fendãt puis au sommet en plusieurs autres branches, le long desquelles croissent beaucoup de fleurs de couleur brune.

2 La petite Ioubarbe a les fueilles petites, estroictes, espesses & aigues par le bout. Les tiges tendres enuiron vne paulme de haut, reuestues de semblables fueillettes, lesquelles produisent petites fleurs iaulnes formées en façon d'estoille. La racine est tendre & se traine par terre.

3 Soubs les deux autres especes de Ioubarbe est aussi maintenant comprise la Vermiculaire, laquelle produit tiges tendres: les fueilles longuettes, toutes rondes, rougeatres, semblables à petites verrues, chacune verrue comme vn grain de blé. Les fleurs sont blãches, semblables aux fleurs de la petite Ioubarbe, mais plus petites.

4 Le Pain d'oyseau est aucunement semblable à la Vermiculaire, tellement que les Apo hicaires ignorans la cueillent souuent pour Vermiculaire, non sans grande erreur, ny sans grand danger des malades vsurpée aussi en medecine pour la Vermiculaire. Elle a les tiges tendres, reuestues de fueilles fort petites, fort courtes, espesses & fort amassées ensemble. Les fleurs au sommet des tiges, iaulnes, semblables aux fleurs de la petite Ioubarbe, plus grandes toutesfois.

Semperuiuum maius. La grande Ioubarbe.



Semperuiuum minus. La petite Ioubarbe.



Crassula minor. Vermiculaire.



Illecebra. Pain d'oyseau.



LE LIEV.

1 La grande Ioubarbe croist sur vieilles murailles.

2 La petite ne croist en ce païs sinon és iardins là ou elle est plantée.

3.4 La Vermiculaire & le Pain d'oyseau croissent en lieux pierreux & sablonneux, & sur vieilles murailles.

LE TEMPS.

La grande Ioubarbe fleurit en Iuillet & Aoust. Les autres especes fleurissent en May & en Iuin.

LES NOMS.

La Ioubarbe se nomme en Grec ἀείζωον: en Latin *Sedum* & *Semperuiuum*, & d'Apuleie, *Vitalis*.

1 La premiere espece se nomme en Grec ἀείζωον μέγα: en Latin *Sedum* & *Semperuiuum magnum*, d'Apuleie στέργηθρον καὶ ζωόφθαλμον: és Boutiques *Barba Iouis*: en François Ioubarbe, & grande Ioubarbe: en haut Aleman Hauswurtz & grosz Donderbart: en bas Aleman Donderbaert.

2 La seconde s'appelle en Grec ἀείζωον μικρόν: en Latin *Semperuiuū* ou *Sedum minus*, d'aucuns τριθαλές, d'Apuleie *Erithales*, en François Triquemadame: en haut Aleman klein Donderbart: en bas Aleman clein Donderbaert.

3 La tierce espece s'appelle és Boutiques *Crassula minor* & *Vermicularis*: en bas Aleman Bladeloose & Papecullekens.

4 La quatriesme se nomme en Grec ἀνδράχνη ἀγρία καὶ τηλέφιον: en Latin *Illecebra*: en Frãçois Pain d'oyseau: en haut Aleman Maurpfeffer & Katzentreublin: en bas Aleman Muerpeper.

LE TEMPERAMENT.

La grande & petite Ioubarbe & la Vermiculaire sont froides & seches au tiers degré. Le Pain d'oyseau est chaud & sec, bien pres au quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La decoction de la grand Ioubarbe, ou le ius d'icelle beu est vtile cõtre dysentere & tout flux de ventre, contre les vers, & contre morsures des phalanges. A

Le ius d'icelle meslé auec farine d'orge rostie & huile rosat est vtilement appliqué sur douleurs de teste. B

Le mesme instillé à part soy dedans les yeux inflammés, prouffitte grandement: pareillement l'herbe broyée & appliquée par dehors sur iceux. C

Le ius de la Ioubarbe mis auec vn pessus de cotton ou de laine dedans la matrice, il arreste les fleurs, & flux des femmes. D

La Ioubarbe à part soy ou meslée auec farine d'orge rostie, est vtilement appliquée sur feu volage, sur vlceres chaudes & rongeantes, sur bruslures, & toutes inflammations: & pareillement sur la goute venant d'humeurs chaudes. E

2.3 La petite Ioubarbe & la Vermiculaire ont pareille vertu que la grande. F

4 Le ius du Pain d'oyseau prins auec vinaigre, faict vomir & faict iecter par vomissemẽt flegmes grosses & visceuses, & humeurs chaudes & bilieuses: outre ce est bon contre fieures & toute poison prinse par dedens le corps: toutesfois il ne le faut donner sinon à gens robustes. G

Pain d'oyseau meslé auec graisse ou axunge, resoult les bosses & tumeurs appliqué dessus. H

Le mesme à part soy induict sur la peau la faict rouge & esleuer pleine de cloches & troué la chair saine. I

De Kali. Chap. LXXVI.

LES ESPECES.

Kali est de trois sortes, comme Gens sçauans Modernes escriuent. La premiere espece est la seconde Anthyllis. La seconde est le Tragus de Dioscoride. La tierce s'appelle à present Salicot.

LA FORME.

1 La forme de la premiere espece est descrite dessus au Chap. VII.

2 La seconde, laquelle s'appelle Tragus a plusieurs tiges espesses, sur lesquelles croissent fueilles espesses, longues, pres semblables aux fueilles de la Vermiculaire, plus longues toutesfois, chacune desquelles a vne poincte aigue tellement que toute l'herbe en est rude & poignante. Entre les fueilles croissent les fleurettes fort petites, iaulnes, apres lesquelles on trouue la semence aussi fort petite.

3 La Tierce espece a plusieurs tiges sans fueilles, fendues en plusieurs branches à beaucoup de ioinctures, se separans legeremẽt les vnes des autres, chacune desquelles ioinctures est de la grandeur d'vn grain de blé. Ceste herbe n'a ne fleur ne semence.

Ces trois herbes sont pleines de ius, & sont salées, & vn peu astringentes, desquelles on faict l'Alumen catinum, duquel on vse en faisant les voirres, & le Sal Alkali.

Tragus.



Salicornia



LE LIEV.

Ces herbes croissent en terre salée, comme au bord de la mer: & s'en trouue grande quantité en Zelande.

Les deux premieres croissent souuent en lieux secs & sablonneux. 1.2

La Troisiesme croist en lieux bas & humides, qui sont aucunefois inundés de la mer. 3

LE TEMPS.

Ces herbes se trouuent en æsté, & perissent en hyuer.

LES NOMS.

La premiere espece est vne Anthyllis comme nous auons icy dessus escrit au VII. Chap. 1

La seconde se nomme en Grec τράγος, σκόρπιον, καὶ τράγανον: en Latin **Tragus**, & **Nepa** de Theodore Gaza. 2

La tierce est sans faute aussi vne espece de Tragus, laquelle on appelle à present *Salicornia*. 3

Les medecins Arabes appellent toutes ces herbes *Kali* & *Alkali*. Les cendres de ces herbes bruslées s'appellent *Alumen catinum*, duquel l'estoffe des verres est faicte. Le sel qui sort des cendres est nõmé *Sal Alkali*. Et ce qui coule de l'estoffe des verres est à present appellé és Boutiques *Axungia uitri*: en bas Aleman **Smout van ghelasen**: en Italiẽ Fior di cristallo, c'est à dire fleur de cristal.

LE TEMPERAMENT.

Tragus est de nature froide & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Dix ioinctures de Tragus beuës en vin prouffittent à ceux qui ont flux de ventre, & aux femmes qui ont leurs fleurs trop abondamment.

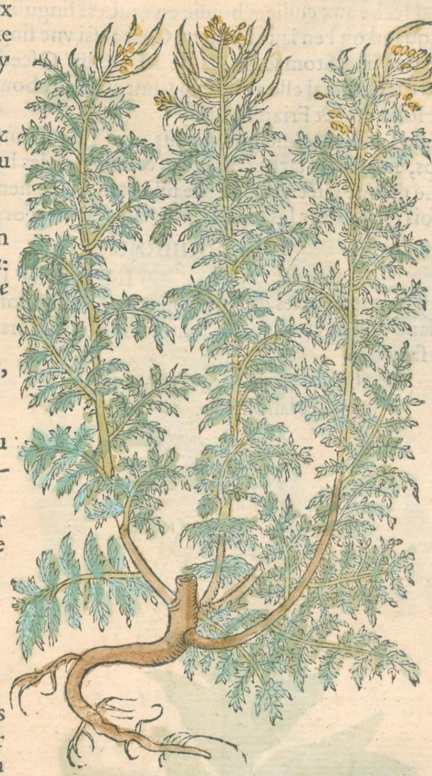
Du Thalietron. Chap. LXXVII.

LA FORME.

Thalietron a les fueilles fort decouppées, semblables aux fueilles de Coriandre ou d'Aluyne Romaine. Les tiges rondes, dures, semblables aux tiges de la Rue, produisans au sommet fleurettes palles, puis apres petites siliques longues, tendres, esquelles est enclose vne petite graine rougeatre. La racine est ligneuse, longue & droicte.

LE

Thalietrum.



LE LIEV.

Thalietron croiſt le long des voies, en lieux incultiués,&là ou il y a eu au parauant quelque baſtiment, là ou auſsi vnefois il à eſté ſemé, il y croiſt facilement de ſoymeſme tous les ans.

LE TEMPS.

Ceſte herbe commence à fleurir en Iuin & demeure fleuriſſant iuſques en Septembre,& au cunefois ſe trouue la ſemence.

LES NOMS.

Ceſte herbe ſ'appelle en Grec θαλίκτρον: en Latin *Thalietrum* & *Thaliɛtrō*,& à preſent *Sophia*: en haut Aleman *welſomen*: en bas Aleman *Fye cruyt* & *Root melizoen cruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Thalietron deſeche ſans aucune acrimonie, ou chaleur manifeſte.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La ſemence de Thalietron beuë auec vin ou eauë ferrée arreſte la dyſentere, le flux de ventre,& tout flux de ſang.

B Thalietron eſcaché ou pilé & appliqué ſur vieux vlceres, les ferme & guerit, & ce à cauſe qu'il ſeche ſans acrimonie.

De l'Herbe aux cuiliers.

Cha.LXXVIII.

LA FORME.

L'Herbe aux cuiliers,a au premier les fueilles larges & eſpeſſes, qui ſōt vn peu creuſes par haut cōme vne petite cuiliere, & aucunefois an guleuſes par les bords pres ſemblables aux fueilles de l'Ozeille Romaine,ſinō qu'ellesne ſont point tendres,ny blāches,mais dures, & de couleur brun verde.Les tiges ſont aucunement anguleuſes,d'enuirō vne paulme ou vn pied de haut. Les fleurettes ſont blanches, & croiſſent au haut des tiges le long des branches:icelles peries enſuyt la graine petite, rougeatre,encloſe en petites ſiliques. La racine eſt fibreuſe.

Cochlearia. Herbe aux cuiliers.



LE LIEV.

L'Herbe aux cuiliers croiſt en pluſieurs endroits de Holande, Friſe, & lieux circunuoiſins pres des hayes,& és prés.On la ſeme en Brabant aux iardins

LE TEMPS.

L'Herbe aux cuiliers fleurit en Auril, en May & encor apres.

LES NOMS.

Ceſte herbe ſe nomme en Holande & en ce païs l'Herbe aux cuiliers,& là ſelon en Latin *Cochlearia*: en haut Aleman *Leffelkraut*: en bas Aleman *Lepelcruyt*.Il ſemble bien que ce ſoit la Britannica,de laquelle Pline eſcrit.Aucuns en font l'herbe qui ſ'appelle en Grec τηλέφιον,& en Latin *Telephium*.

LE TEMPERAMENT.

L'Herbe aux cuiliers eſt chaude & ſeche, & de gouſt acre,bien pres comme le Creſſon.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Herbe aux cuiliers boulie en eauë est singuliere contre vlceres pourris & ordures de la bouche, quand on l'en laue souuent. C'est aussi vne singuliere medecine contre le mal de bouche appelle de Pline Stomacace, & de Marcellus Oscedo, & des Holandois & Frizons Scuerbuyck, contre lequel mal elle a esté experimentée fort bonne, à ceste cause est elle en grand vsage entre les Holandois & Frizons.

B Elle a aussi les mesmes vertus que Telephium, pourtant icelle induicte auec vinaigre sur le corps, en oste les taches blanches & noires, & les lentilles.

C Le mesme faict aussi l'herbe pilée, mise seulement dessus par l'espace de six heures, il faut toutesfois emplastrer les taches apres auec farine d'orge.

Du Bouillon. Chap. LXXIX.

LES ESPECES.

IL y a quatre sortes de Bouillon comme dit Dioscoride: Les deux premieres sont le Bouillon blanc dond l'vn est masle, l'autre femelle: Le tiers, est le Bouillon noir: & le quart est le Bouillon sauuage.

Verbascum album mas.
Bouillon blanc masle.



Verbascum album fœmina albo flore.
Bouillon blanc femelle à fleur blanche.



LA FORME.

Le Bouillon blanc masle a les fueilles grandes, longues, blanches, douces & velues, du milieu desquelles sort vne tige haute, lõgue, reuestue depuis bas iusques au milieu ou plus haut de fueilles semblables, mais plus petites, & depuis les fueilles iusques au sommet enuirõnée de fleurs iaulnes bien flairantes, chacune fleur partie en cinq fueillettes, resemblant de ses fleurs delectables à vne chandelle bien ornée. La racine est longue, simple, ligneuse, d'vn doigt de long. 1

L'autre Bouillon blanc, appellé femelle, a les fueilles blanches, couuertes d'vne laine douce, les tiges & racine semblables à la precedente, sinon que ses fleurs sont blanches & parties en six fueillettes. 2

Le troi-

Verbascum album fœmina luteo flore.
Bouillon blanc femelle à fleurs iaulnes



Verbascum nigrum.
Bouillon noir.



Verbascum syluestre. Bouillon sauuage.



3 Le troisiesme Bouillon, qui est aussi femelle, est semblable aux dessus dicts de tiges, de fueilles, & de fleurs, sinon qu'il a les fueilles plus grandes. Pareillement les fleurs sont asses palles en couleur, aians de petis filetz rouges au milieu, resemblans bien pres à vne petite rose. La racine est lõgue & espesse, comme aux autres.

4 Le Bouillon noir a les fueilles grandes, rudes, noires, de forte odeur, & non douces à manier. Les fleurs iaulnes, de forme semblable aux autres plus petites toutesfois. Les tiges & racine semblables aux autres.

5 Le Bouillon sauuage resemble fort à la Saulge tant en tiges, qu'en fueilles. Il a plusieurs brãches & rinseaux quarrés & ligneux, croissans tousiours d'vne mesme ioincture deux l'vn cõtre l'autre, les fueilles douces & blãchatres, semblables aux fueilles de la Saulge, plus grandes toutesfois & plus douces. Au sommet des branches croissent les fleurs par couronnes rondes, comme au Marrube, de couleur iaulne.

LE LIEV.

Les Bouillons prouiennent aux bords des champs, pres des voyes, & sur les digues.

5 Le Bouillon sauuage n'est pas commun en ce

païs, mais nous l'auons veu au beau iardin de Iaques de Champaigne grand amateur des Herbes.

LE TEMPS.

Les Bouillons fleurissent le plus souuent en Iuillet, Aoust, & Septembre, & le Sauuage encores plus tard.

LES NOMS.

Le Bouillon s'appelle en Grec φλόμος: en Latin *Verbascum*, d'Apuleie *Lychnitis* & *Pycnitis*, & d'aucuns *Candela regis*, *Candelaria* & *Lunaria*: és Boutiques *Tapsus barbatus*: en haut Aleman Wullkraut, Kertzenkraut, Brenkraut, Himelkraut, Unholdckertz & Kunnigckertz: en bas Aleman Wolleecruyt, wollebladeren, & Tortsecruyt.

LE TEMPERAMENT.

Les Bouillons sont secs sans chaleur manifeste.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Bouillõ blãc boulie en vin rouge, arreste & guerit la disentere, & flux de ventre.

B La mesme boulie en eauë & beuë, proufitte à ceux qui sont rompus & blessés par dedans, & contre la toux enuieillie & de longue durée.

C La decoction de la racine appaise douleur de dens, & est vtile aux inflammations & vlceres des glandules du gozier, quand on la tient chaulde dedans la bouche, & qu'on en laue icelle.

D Nous trouuons par escrit que les figues seches mises dedans les fueilles du Bouillon blanc femelle, se gardent long temps bonnes & entieres.

E Les fueilles du Bouillon sont aussi vtilement induictes sur hemorrhoides, & est bon de les lauer de la decoction d'icelles.

F Le Bouillon noir à belles fleurs iaulnes bouli en eauë ou vin, & beu est vtile contre maladies de la poictrine, & des poulmons, & contre la toux & crachemens de matiere purulente. Les fueilles d'iceluy boulies auec de la Rue appaisent la douleur de costé.

G Les fueilles du Bouillon noir boulies en eauë sont vtilement appliquées sur œdemes & inflammations des yeux. Les mesmes fueilles meslées auec miel & vin, guerissent vlceres malings & mortifiés: & auec vin aigre, les plaies inflambées.

H Les fleurs iaulnes des Bouillons mises en lexiue, font deuenir les cheueux iaulnes, quand on les en laue.

I La semence de Bouillon se boit vtilement, comme dit Pline, contre rompures & dislocations de membres, car en ostant la tumeur elle appaise la douleur.

K Le Bouillon sauuage broyé est bon appliqué aux bruslures par feu ou eauë chaude, ou autrement.

L Apuleie dict que Mercure donna à Vlysses le Bouillon, quand il vint aupres de Circe, à fin que par iceluy il fut contregardé contre toutes les enchanteries de Circe.

Blattaria. Blattaire.



De l'Herbe aux mittes. Chap. LXXX.

LA FORME.

Les fueilles de ceste herbe sont verdes, chaulues, & crenées tout à l'entour, estendues sur la terre, aucunement semblables aux fueilles de la Veruaine, du milieu desquelles prouiennent deux ou trois tiges, aians les fleurs belles, iaulnes, tãt semblables à celles du Bouillon de senteur, forme, & grandeur, que souuent, tesmoing Pline, ceste herbe a esté cueillie pour le Bouillon sauuage. Apres les fleurs viennent petites boulles, ou boutons esquelz la semence est contenue plus petite que celle du Bouillon. La racine est courte & ligneuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist pres des chemins, és vignes, en aucuns champs, & pres des ruisseaux, & ne se trouue point souuent en ce païs.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Pline l'appelle *Blattaria*: Elle se nomme en François Herbe aux mittes, Herbe vermineuse, & Blattaire: en haut Aleman Schabenkraut, & Goldtknopflin, & d'aucuns en bas Aleman Mottencruyt.

LE TEMPERAMENT.

Selon que la saueur amere demonstre elle est chaude & seche iusques bien pres du tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Quant aux facultés de ceste herbe, nous n'en trouuons autre chose par escrit, sinõ que les mittes & blattes se rassemblent à ceste herbe incontinent, là ou qu'elle soit iettée. A

Du petit Bouillon. Chap. LXXXI.

LES ESPECES.

LEs petis Bouillons sont de deux sortes, le grand & le petit. Le Grand est de deux sortes, l'vn à fleurs iaulnes & bien flairantes, l'autre à fleurs palles.

LA FORME.

Verbasculum odoratum.
Petit Bouillon bien flairant.
ou primevera



Verbasculum album.
Petit Bouillon blanc.



1 La premiere espece des petis Bouillons a les fueilles blãches & fronsées, semblables à celles de la Betoine, mais plus blanches & plus grandes, & non crenées tout au tour, entre lesquelles sortẽt les tiges vuides, hautes d'enuiron vne paulme, produisans à la cime vn bouquet de neuf ou dix fleurs iaulnes, de bonne odeur, pendantes en bas: apres lesquelles croissent petites boulles contenans la semence. La racine est blanche & fibreuse.

2 Le petit Bouillon blanc est fort semblable au precedent, sinon qu'il a les fueilles plus grandes & plus larges, & les fleurs d'vn iaulne fort palle, bien pres blanches, & sans odeur.

LE

3 Le plus petit Bouillon a petites fueilles blãches, fort semblables de tous poinctz à celles du petit Bouillon blanc: d'entre lesquelles sortent petites tiges aians chacune vne fleur seule semblable à celles du petit Bouillon blanc, soit en figure, soit en odeur, & couleur.

Verbasculũ minus. Le tiers petit Bouillon.



LE LIEV.

Les petis Bouillons croissent és bois bas & humides situés au pendant des mõtaignes, & en aucuns prés. Le blanc est commun en ce païs. Le Bouillon odoriferant & le plus petit sont plantés aux iardins.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent en Auril, aucunefois aussi en Mars.

LES NOMS.

Les petis Bouillons s'appellent en Grec φλομίδες: en Latin *Verbascula*: és Boutiques *Primulæ veris*, & *Herbæ paralysis*, & d'aucuns *Artheticæ*: en haut Aleman **Schlusselblumen**: en Brabanson **Sluetelbloemen**.

1 La premiere espece se nõme à present en Latin *Herba S. Petri*: en François d'aucuns Coqu: [ou coucou] en haut Alemã **Himelschlussel**, **S Peters kraut**, **geel Schlusselblumẽ** & **wolriechende Schlusselblumen**: en bas Alemã **Sint Peeters cruyt**, & **welriechende Sluetelbloemen**. [+]

2 La seconde espece se nõme és Boutiques *Primula veris*, & *Herba Paralysis*: en haut Aleman **wild Schlusselblumen**, & **weis Himelschlussel**: en bas Aleman **witte Sluetelbloemen**, & d'aucuns **witte Betonie**.

3 La tierce espece s'appelle en Latin *Verbasculum minus*: és Boutiques *Primula veris minor*: en bas Aleman **cleyn witte Betonie**, ou **enkel Sluetelbloemen**, & **cleyn Sluetelbloemen**.

LE TEMPERAMENT.

Les petis Bouillons sont secs au tiers degré, sans chaleur manifeste.

LES VERTVS ET OPERA.

A Les petis Bouillons sont maintenant receus entre plusieurs autres herbes desquelles on vse iournellement aux viandes, Quant à la medecine ils n'ont point d'vsage ne vertu, de quoy on doiue tenir grand conte. [Ils sont reconnus bon contre migraine, paralisie et un peu sommifere]

+

D'Æthiopis. Chap.LXXXII.

Æthiopis.



LA FORME.

AEthiopis a les fueilles grandes, larges lanugineuses, comme celles du Bouillon plus rudes toutesfois & plus velues, & non pas si rondes par les bords, mais plus anguleuses estendues en rõdeur sur la terre, d'entre lesquelles sort la tige quarrée, houssue, se fendant en plusieurs branches, le long desquelles elle porte plusieurs fleurs blãches, pres semblables aux fleurs de l'Ortie morte, beaucoup toutesfois plus grandes. La racine est longue & espesse, comme la racine des Bouillons.

LE LIEV.

Ceste herbe estrangere ne croist point en ce païs sinõ aux iardins des amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Aethiopis fleurit en May.

LES

+ on trouve chez les apoticaires une eau distillée et une conserve de primevere ou coucou ou petit bouillon; comme un tres bon remede contre paralisie …
les fleurs en …

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec αἰθιοπίς, & en Latin aussi *Æthiopis*, nous ne sçauons autre nom.

LE TEMPERAMENT.

Aethiopis est moiennement chaude & seche.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Aethiopis prouffitte à ceux qui ont la Pleuresie, & qui ont le thorax chargé de matiere purulente: & à ceux qui ont quelque asperité au gosier: Pareillement à la Sciatique quand on boit la decoction de la racine. A

Aux mesmes maladies du thorax & des poulmons vaut la racine d'icelle conficte en miel & leschée souuent. B

De l'Herbe aux poulmons. Chap. LXXXIII.

Pulmonaria. Herbe aux poulmons.



LA FORME.

La Pulmonaire a les fueilles larges, houssues, noiratres, semées de plusieurs taches blanches comme gouttes de laict. Entre icelles sortent les tiges hautes d'vne paulme, portans à la cime plusieurs belles fleurs, amassées ensemble, qui au commancemēt sont de couleur rouge ou de pourpre, puis apres bleuës: apres lesquelles viennent petis boutons, ou est la semence. La racine est noire, longue, & espesse, aiant plusieurs fibres.

LE LIEV.

Ceste herbe croist és lieux humides & ombrageux, & on la plante bien pres par tous les iardins.

LE TEMPS

Elle fleurit de bonne heure en Mars & Auril, & incontinent apres la semence en est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle des Apothicaires & Heribostes de ce païs *Pulmonaria*, & *Pulmonalis* en Latin: c'est à dire Herbe aux poulmons. Les Picars l'appellent Herbe de cueur: en bas Aleman elle se nomme *Onser Urouwē melck cruyt* & *Onser Urouwē spin*, c'est à dire Herbe au laict de nostre dame pour ce que ses fueilles pleines de taches blāches, semblent arrousées de laict. Il y a encor vne autre Herbe aux poulmons, de laquelle nous escrirons au Troisiesme liure.

LE TEMPERAMENT VERTUS ET OPERATIONS.

Ceste herbe n'a point d'vsage particulier en la medecine, mais on en vse fort és viandes & tourteaux aux œufs, comme des petis Bouillons, ausquelz elle est aussi de tēperament fort semblable. A

De la Veruaine. Chap. LXXXIIII.

LES ESPECES.

Il y a deux especes de Veruaine: l'vne appellée *Verbena recta*, c'est à dire Veruaine à tige droicte: l'autre appellée *Verbena supina*, c'est à dire Veruaine couchée & basse, laquelle est derechef de deux sortes, à sçauoir Masle & Femelle.

LA FORME.

1 La Veruaine droicte a la tige droicte, haute d'vn pied ou plus, fort branchue: les petites fleurs bleuës croissans sur les branches. Les fueilles sont verdes, crenées tout au tour, & aucunnement incisées. La racine est courte aiant plusieurs fibres.

2 La Veruaine basse masle a les tiges tendres, velues, & anguleuses, se coulans par terre, longues d'vn pied, ou de pied & demy, aians les fueilles rondatres, crenées tout au tour, semblables aux fueilles du Chesne & de la Germandrée descrite au chap. XVII. de ce liure, plus petites toutesfois que les fueilles de Chesne, & plus grandes que celles de la Germandrée. Les fleurs belles, bleuës, assises le long des branches au sommet: apres lesquelles prouiennent petites bourses larges comme à la Veronique. La racine est fibreuse.

Verbenaca recta.
Veruaine droicte.



Hiera botane mas.
Veruaine basse masle.



La seconde espece de Veruaine basse, appellée femelle, resemble fort à la precedente, tellemēt 3
que (comme Pline raconte au chap. 19. de son liure 25.) aucuns n'ont point faict de difference entre le masle & la femelle, aussi à la verité y a il petite difference entre ces deux herbes: car la femelle resemble fort au masle tant en tiges, qu'en fueilles, fleurs, & racines, sinon que la femelle a les tiges plus rondes, les fueilles vn peu plus petites & a plus de branches sortās d'vne racine: les fleurs sont aussi plus amassées ensemble, que celles du masle.

LE LIEV.

La premiere espece de Veruaine croist en lieux mal cultiués, pres des seps, murailles, voies, & fosses. La secōde espece croist és iardins, & lieux ombrageux & bas, Le masle est plus commū que la femelle.

LE TEMPS.

Les Veruaines fleurissent la plus part en Iuillet.

LES NOMS.

La premiere espece de Veruaine se nomme en Grec περιστερεὼν, & d'aucuns περιστερεὼν ὀρθιος 1
en Latin **Verbenaca columbina, columbaris, Herba sanguinalis, Crista gallinacea, Exupera**, & d'aucuns **Feria**, ou **Ferraria, Trixago, Verbena recta**, & **Columbina recta**: és Boutiques **Verbena**: en haut Aleman **Eisernkraut, Eisernhart**, & **Eisernrich**: en bas Aleman **Verbene, ysercruyt**, & **yserhert**.

La seconde espece s'appelle en Grec ἱερα βοτάνη: à present περιστερεὼν ὕπτιος, de Pythagoras 2.3
Erysisceptrum, & d'aucuns autres **Demetria**: en Latin **Sacra herba, Verbenaca supina** & **Cincinalis**: d'Apuleie **Licinia, Lustrago, Columbina supina** & **Militaris**: és Boutiques non sans grande erreur **Chamedryos** ou **Chamedrys**: en haut Aleman **Erdtweirauch**, & d'aucuns suiuans l'erreur des Apothicaires **Gamanderle**, & **Blawmenderle**: en bas Aleman elle se peut bien nommer **Neere oft cruypende Verbene**, c'est à dire Veruaine basse, ou se trainant par terre.

LE TEMPERAMENT.

Les deux especes de Veruaine sont desiccatiues.

LES VERTVS ET OPERATIONS. *Hiera botane fœmina.* Veruaine basse femelle.



A Les fueilles de la Veruaine droicte, ou la racine, seules ou ensemble boulies en eauë, sont fort vtiles aux vlceres de la bouche, & des genciues, quand on s'en laue la bouche. 1

B La decoction de l'herbe, ou de la racine, appaise douleur de dens, & les r'affermit, quand on la tient souuẽt en la bouche. La mesme beuë par l'espace de cinq iours guerit torsions de ventre.

C La Veruaine meslée auec huile Rosat & vinaigre, ou boulie en huile & appliquée en forme d'emplastre sur la teste, guerit la douleur de teste. La mesme vertu a aussi vne courõne de Veruaine portée sur la teste, comme Archigenes escrit.

D Les fueilles de Veruaine pilées auec oing de pourceau, ou auec huile rosat, adoucissẽt & appaisent douleurs de matrice appliquées dessus.

E Les mesmes meslées auec vinaigre, sont vtilemẽt induictes sur feu volage, vlceres malings & pourris, & broyées auec miel guerissent plaies fresches & referment les vieilles.

F La Veruaine basse est bonne contre tous venins, cõtre morsures & piqures de serpẽs & autres bestes venimeuses beuës en vin, ou appliquées sur le mal. 2

G Les fueilles d'icelle beuës en vin vieil au pois d'vne drachme & à demy autãt d'encens, par quarante iours en ieun, guerissent la iaulnisse.

H Il est bon de se lauer la bouche de la decoctiõ des fueilles & de la racine d'icelle boulies en vin contre vlceres rongeans de la bouche, & contre glandules.

I Les fueilles verdes pilées & appliquées, ostent les enfleures, & appaisent la douleur des phlegmons, & nettoient les vlceres pourris.

K On trouue par escrit, que l'eauë ou ceste Veruaine a trempé, esparse en la salle ou chambre ou on tient quelque conuiue, rend toute la compaignie allegre & ioyeuse.

L Et que vne branche aiant trois ioinctures ou neuds est vtilement beuë contre la fieure tierce, & vne branche qui en a quatre contre la fieure quarte.

De l'Ortie. Chap. LXXXV.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

IL y a deux especes d'Ortie. L'vne est l'Ortie bruslante & piquante, L'autre est l'Ortie morte, qui ne pique & ne brusle point. Et chacune de ces especes est de plusieurs sortes. Car l'Ortie chaude & bruslante est de trois sortes, à sçauoir l'Ortie Romaine ou Griesche, & la grande, & la petite & chaude: ou elles sont diuisées en deux especes, à sçauoir en Masle & Femelle, tellement que l'Ortie Romaine soit le masle, & les deux autres la femelle. L'Ortie morte sera descrite au prochain chapitre.

LA FORME.

1 L'Ortie Romaine a les tiges rondes, rudes, creuses, & houssues. Les fueilles lõgues, rudes, bruslantes, profond crenées, entre lesquelles & la tige elle produit petites boulles rondes & rudes, plaines d'vne semence brune, platte, & glissante, semblable à la semence de Lin, mais plus ronde & plus petite.

2 La seconde espece, appellée la grande Ortie, resemble à la dessusdicte quant à la hauteur & aspreté des tiges. Les fueilles sont aussi houssues, bruslantes, crenées tout à l'entour, mais non si profond que les autres, de couleur plus noiratre, & des aucunes rougeatre. La semence croist à filets longs pendans en bas, & resemble aucunement au Millet, sinon qu'elle est plus petite. La racine est longue, gresle & iaulne, s'espandant ça & là soubs la terre.

3 La petite Ortie resemble aux precedentes, mais elle est beaucoup plus petite, n'excedãt point plus d'vn pied ou pied & demy de hauteur. Les tiges sont rõdes & houssues, les fueilles sẽblables aux autres, sinõ qu'elles sont plus petites, & plus verdes: La graine plus grosse: & la racine plus courte.

Vrtica ſyluestris.
L'Ortie Romaine.



Vrtica maior. La grande Ortie.



Vrtica minor. La petite Ortie.



LE LIEV.

L'Ortie Romaine ſe trouue en ce païs en aucũs bois comme au bois de Soignie, toutesfois peu ſouuent: elle eſt auſsi ſemée és iardins des Herboriſtes. Les autres eſpeces croiſſẽt par tout pres des hayes, ſeps, & murailles.

LE TEMPS.

La ſemence des Orties eſt meure en Aouſt.

LES NOMS.

L'Ortie ſe nomme en Grec ἀκαλύφη, καὶ κνίδη: en Latin & és Boutiques *Vrtica*.

1 La premiere eſpece ſe nomme à preſent *Vrtica Romana*, & *Vrtica mas*: en haut Alemã **welſchneſſel**: en bas Aleman **Roomſche Netelen**.

2 La ſeconde eſpece ſ'appelle *Vrtica communis*, *Vrtica fœmina*, & *Vrtica maior*: en haut Aleman **Heyterneſſel**: en bas Aleman **groote Netelen**.

3 La plus petite eſpece eſt appellée de Pline *Cania*, à preſent *Vrtica minor*: en haut Aleman **Brenneſſel**, & **Haberneſſel**: en bas Aleman **heete Netelen**.

LE TEMPERAMENT.

Les Orties bruſlantes ſont chaudes & ſeches, & de ſubſtance tenue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La ſemẽce de l'Ortie Romaine meſlée auec miel, & lechée ſouuẽt nettoie la poictrine de phlegmes viſceuſes & autres humeurs pourries: dauãtage elle vaut à la courte

haleine

haleine toux moleste & difficile de laquelle les enfans sont souuent molestés, inflammations de poulmon,& pleuresies enuieillies.

La mesme beuë auec vin doux, esguillone à faire le ieu d'amour, & vaut cõtre inflations & ventosités de l'estomach. B

La semence de la mesme Ortie Romaine beuë au pois d'vn scrupule auec eauë miellée au soir apres auoir mengé, faict aysément vomir comme dit Pline. C

Les fueilles d'icelle cuictes auec muscles & beues, amollissent le ventre,& prouoquent l'vrine. D

La decoction des fueilles de toutes les sortes d'Ortie beuë auec myrrhe, prouoque les fleurs menstruales aux femmes. Le mesme faict aussi la semence beuë auec vin doux. E

Le ius des fueilles gargarisé ayde fort à la luette relaschée & à l'inflammation d'icelle. F

Les fueilles de l'Ortie pilées auec sel, sont vtilement appliquées sur morsures de chiens enragés, sur grands vlceres & malings, comme chancres,& semblables vlceres puans & pourris, & sur tous durillons enflés, absces & apostemes aupres des aureilles,& semblables. G

Icelles meslées auec huile & cire & appliquées sur la ratelle endurcie, la guerissent. H

Les mesmes pilées & mises sur le nez & le front, arrestent le flux de sang du nez, & mises dedans le nez, font saigner. I

Les fueilles d'Ortie broiées auec myrrhe, & reduictes en forme de pessus, & mises dedans la matrice, prouoquent les fleurs aux femmes. K

De l'Ortie morte. ou Lamier de pline Chap. LXXXVI.

LES ESPECES.

ON trouue deux especes d'Ortie morte. L'vne qui ne sent guere, L'autre qui sent fort & put, au reste non trop differẽtes l'vne de l'autre: & la premiere de ces herbes est de trois sortes, l'vne à fleurs blanches, la seconde à fleurs iaulnes, & la tierce à fleurs rougeatres. Pareillement la seconde est de deux sortes seulement differentes en couleur de fleurs.

LA FORME.

1 La premiere espece des Orties mortes, ne resemble pas trop mal aux Orties bruslantes. Ses fueilles sont longues, crenées tout à l'entour, semblables aux fueilles d'Ortie, mais plus blanches & nõ bruslantes. La tige quarrée, au tour de laquelle croissent entre les fueilles, fleurs blanches, iaulnes, ou rouges, semblables à vn coqueluchon, ou vn heaulme ouuert. La racine est fibreuse.

2 La seconde espece puante, resemble à la susdicte & à l'Ortie, sinon qu'elle a les fueilles plus petites, & vn peu plus rondes: toute l'herbe est d'vne senteur mal plaisante & forte. Les fleurs de l'vne sont palles, celles de l'autre d'vn rouge obscur, plus petites que les fleurs de la premiere Ortie morte.

Lamium. Ortie morte.



LE LIEV

L'Ortie morte croist par tout pres des seps, hayes & chemins,& aussi és iardins.

LE TEMPS.

L'Ortie morte fleurit la pl⁹ part tout l'æsté, depuis May en auant.

LES NOMS.

Pline appelle l'Ortie morte en Latin *Lamiũ* & *Anonium* ou *Aononium*, à present elle se nomme *Vrtica iners* ou *Vrtica mortua*: en haut Aleman Todtnessel & Taubnessel: en bas Aleman dooue & doode Netelen.

LE TEMPERAMENT

L'Ortie morte est de semblable temperamẽt aux autres Orties.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Ortie morte broyée auec sel, resout & guerit tous durillons, bosses & absces, mise dessus: & est fort semblable aux Orties en sa vertu.

Cardiaca. Agripaulme.



LA FORME.

Agripaulme a les tiges quarrées, noiratres: les fueilles noiratres, larges, ꝑfond incisées pres semblables aux fueilles d'Ortie, ou de Marrube, plus larges toutesfois, plus noires & plˢ profond incisées, asses approchans à la forme des fueilles de Chesne. Les fleurs croissent par couronnes au tour de la tige, cõme au Marrube, de couleur purpurée, nõ pas trop differentes des fleurs de l'Ortie morte, mais plus petites: apres lesquelles vient la semence petite & brune en petites gosses poignantes. La racine est courbe & à plusieurs fibres.

LE LIEV.

Elle croist voluntiers en lieux mal cultiués & raboteux, pres des vieilles murailles & pres des voyes.

LE TEMPS

Agripaulme fleurit en Iuin, Iuillet, & Aoust, & aucunefois la graine est aussi meure.

LES NOMS.

Ceste herbe se nõme à present en Latin des Amateurs des herbes *Cardiaca*: en haut Alemã Hertzgspan & Hertzgsper: en bas Aleman Hertzgespã.

Ceste est vne espece des trois herbes qui s'appellent en Grec σιδηρῖτιδες: en Latin *Sideritides* & d'aucũs *Heracleæ*. Et est la premiere espece des dictes herbes. Parquoy on la peut bien appeller en Latin *Sideritis prima*.

L'herbe que Matthiolus met pour la premiere Sideritis, est vne espece de Marube, & s'appelle en ce pais *Marrubium palustre*, c'est à dire Marrube d'caue, ou aquatique.

LE TEMPERAMENT.

L'Agripaulme est temperée en chaleur, non toutesfois sans amertume: parquoy elle est aussi abstersiue.

LES VERTVS ET OPERATIONS

A Agripaulme broyée & appliquée sur playes, les garde d'inflammation & d'apostumer: elle arreste le sang dicelles & les consolide & guerit.

De la Prunelle. Chap. LXXXVIII.

LES ESPECES.

Il y a deux especes de Prunelle. La premiere s'appelle Bugle, La seconde a retenu le nom de Prunelle.

LA FORME.

La Bugle s'estend & traine par terre comme l'Herbe monnoyere, elle a les fueilles longues, larges par le bout, molles, ridées & noiratres: les tiges gresles, tendres, se trainans par terre & s'attachans ça & là: desquelles sortent autres tiges quarrées, droictes, hautes d'enuiron vne paulme, produisans fleurs belles entre petites fueillettes, enuironnans la tige, de couleur le plus souuẽt bleuẽ, & en aucunes plantes blanche comme neige. Les racines sont tendres & fibreuses. 1

La Prunelle a les tiges quarrées, velues, longues d'vne paulme ou dauantage. Les fueilles longuettes, aigues par le bout, & vn peu aussi velues. Les fleurs croissent au sommet de la tige, amassées ensemble en forme d'espi, de couleur brune le plus souuent entremeslée de bleu, aucunefois aussi fort blanche. La racine est petite, fort fibreuse. 2

LE LIEV.

Elles croissent toutes deux en aucuns prés, champs herbus, & aux bois. On plãte aussi beaucoup la Bugle és iardins.

LE TEMPS.

La Bugle fleurit en Auril. La Prunelle souuent tout l'æsté iusques en Iuillet.

LES NOMS.

La premiere espece de ces herbes s'appelle à present *Consolida*, & *Solidago*, & à la difference des autres herbes qui sont appellées de mesme nom, *Consolida media*: en François Cõsoulde moyenne,

& Bugle

Bugula. Bugle. **Brunella.** Prunelle.





& Bugle: en haut Aleman **Gunzel** & **gulde Gunzel**: és Boutiques de ce païs on la nomme **Bugula** & en bas Aleman **Senegroen**.

2 La seconde espece s'appelle aussi **Consolida media**, mais le plus souuent **Prunella**, ou **Brunella** : en François aucuns la nomment Herbe au charpentier, aucuns Oingtereule : en haut Aleman **Brunellen**, & **Gottheyl**: en Brabanson **Bruynelle**.

LE TEMPERAMENT.

Ces deux herbes sont seches : outre ce la Bugle est chaude & la Prunelle temperée en chaleur & froideur, ou bien peu froide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La decoction de Bugle beuë dissoult le sang grumelé & caillé dedans le corps, elle consolide & guerit toutes playes tant interieures que exterieures. A

La mesme ouure les oppilations du foye, & de la fiellée, & ayde à la iaulnisse & fieures qui sont de longue durée quand on la boit. B

La mesme decoctiō de Bugle guerit les vlceres pourris de la bouche & des genciues, si on s'en laue la bouche. C

La Bugle pilée & appliquée fresche & nouuelle sur plaies & escorcheures, les referme & guerit. Le mesme faict aussi la pouldre d'icelle seche espandue dessus. D

Le ius de Bugle guerit les vlceres des parties honteuses, souuent instillé dedens, & pareillement l'herbe broyée & appliquée dessus. E

2 La decoction de Prunelle faicte en vin ou en eauë, recolle & guerit toutes playes interieures & exterieures, comme la Bugle. F

Il est bon de se lauer souuent la bouche de la decoction de Prunelle, contre les vlceres de la bouche, & est aussi souuerain remede contre la maladie que les Brabansons appellent den Bruynen (c'est quand la langue estant enflambée, deuient noire, & fort enflée) moiennant toutesfois que les remedes generalz precedent. G

Prunelle broyée auec huile rosat & vinaigre, & appliquée dessus la partie anterieure de la teste guerit & appaise la douleur d'icelle. H

Garyophyllata. Benoitte



LA FORME.

LA Benoitte a les fueilles rudes, fendues, & noiratres, aucunement ſemblables aux fueilles de l'Aigremoine. La tige ronde, velue, lõgue de pied & demy, ſe fendant au ſommet en autres branches produiſans fleurs iaulnes ſemblables aux fleurs des Baſſinets, puis apres petis chapiteaux ronds & rudes remplis de ſemence, leſquelz meurs, ſattachét aux veſtemens. La racine eſt courte, rougeatre par dedens, aiant les fibres iaulnes, flairantes aucunement au clou de Gyroffle.

LE LIEV.

Ceſte herbe croiſt au ſauuage, pres des bois, hayes, & ſeps: on la plante auſsi aux iardins, mais celle qui croiſt au ſauuage eſt plus grande & porte les fleurs plus iaulnes que l'autre.

LE TEMPS

Elle fleurit en May & en Iuin.

LES NOMS.

Ceſte herbe ſappelle à preſent en Latin *Garyophyllata*, pour ce que la racine ſent les cloux de Gyroffle, & d'aucuns *Sanamunda*, *Benedicta*, & *Nardus ruſtica*: en haut Aleman **Benedictenwurtz**: en Brabanſon **Gariophyllate**.

LE TEMPERAMENT.

La Benoitte eſt chaude & ſeche au ſecõd degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

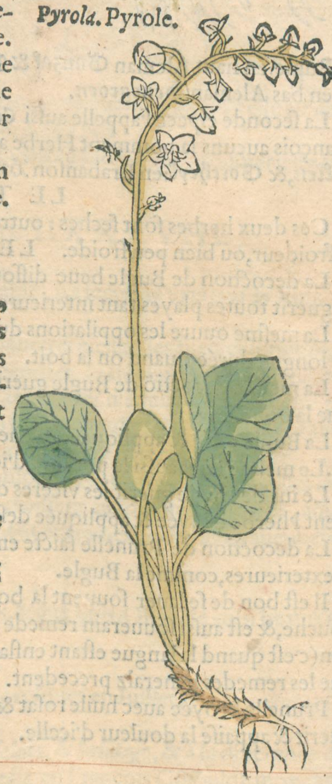
A La decoction de la Benoitte faicte en eauë, ou vin trempé d'eauë & beuë, reſoult le ſang grumelé & guerit toutes plaies & bleſſures interieures. La meſme decoctiõ guerit les plaies exterieures quãd on les laue d'icelle.

B La decoction de la racine de Benoitte faicte en vin & beuë, conforte l'eſtomach & faict faire bonne digeſtion: elle ouure les oppilations du foye, nettoie la poictrine, & les purge d'humeurs groſſes & phlegmatiques.

C La racine ſeche & prinſe auec vin, eſt bonne contre venin & contre douleur de boyaux que nous appellons Colique.

De la Pyrole. Chap. X C.

Pyrola. Pyrole.



LA FORME.

LA Pyrole a neuf ou dix fueilles verdes, tendres, non trop differentes aux fueilles de la Bete, beaucoup toutesfois plus petites, entre leſquelles prouient la tige ornée de belles fleurettes blanches & bien flairantes, aſſes ſemblables à celles du grand Muguet. La racine eſt tendre, greſle, ſe trainant ça & là.

LE LIEV.

La Pyrole croiſt en lieux ombrageux & bois humides.

LE TEMPS.

La Pyrole ſe trouue tant en hyuer qu'en æſté, mais elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

La Pyrole ſe nomme és Boutiques *Pyrola*: en haut Alemã **wintergruen**, **Holtzmangolt**, **waldmangoldt**: en bas Aleman **wintergruen**.

LE TEMPERAMENT.

La Pyrole eſt ſeche au tiers degré, & froide au deuxieſme

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles de la Pyrole ſeule, ou auec autres pareilles herbes propres à guerir playes, boulies en vin & beuës, gueriſ-

sent

sent non seulement les playes interieures, mais aussi les exterieures, fistules, & vlceres malings.

B La Pyrole verde est aussi vtilement appliquée sur playes, vlceres, & bruslures : ou la pouldre d'icelle esparse dessus, ou icelle meslée auec vnguens & emplastres à ce propres.

De la Langue de serpent. Chap. XCI.

LA FORME.

LA Langue de serpent est vne herbe de nature merueilleuse & estrange: elle ne porte qu'vne fueille longue d'vn doigt, dedans laquelle croist vne petite queuë soustenant vne lãguette longue & estroicte, semblable à la langue d'vn serpent.



Ophioglosson. Langue de serpent.

LE LIEV.

La Langue de serpent se trouue en ce païs en aucuns prés humides & gras.

LE TEMPS.

La Langue de serpent se trouue auec sa languette en Auril & en May: toute l'herbe s'euanouyt en Iuin.

LES NOMS.

Pline appelle ceste herbe, cõme quelques gens sçauans estiment *Lingua, Linguace, & Lingulace*: elle se nomme maintenãt en Grec ὀφιόγλωσσον: en Latin *Lingua serpentis*, & en ce païs le plus souuent *Lancea Christi*: & en aucuns lieux *Lucciola*: en François Langue de serpent : en haut Aleman *Naterzunglin* : en Brabanson *Ons heeren speer cruyt* & *Natertongheskẽ*.

LE TEMPERAMENT.

La Lãgue de serpẽt est seche au tiers degré, de nature fort semblable à la Pyrole.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La Langue de serpent est aussi fort vtile & singuliere pour guerir playes tãt interieures qu'exterieures, & aussi rompures, accoustrée & prise en la mesme sorte q̃ la Pyrole.

B La decoction d'icelle faicte en eauë & beuë prouffite contre fieures chaudes, inflammatiõs de foye, & contre toutes chaleurs interieures & exterieures.

C Icelle incorporée auec oing de pourceau est bõne au feu volage, aux bruslures, & to⁹ phlegmõs & apostemes.

De la moindre Lunaire. Chap. XCII.

LA FORME.

LA moindre Lunaire ne porte aussi qu'vne fueille, decouppée de chacun costé en cinq ou six crens profonds, non pas trop differẽte aux fueilles de la vraie scolopendrie, plus longue toutesfois, plus large, & plus verde, sur laquelle croist vne tige d'enuiron vne paulme de long portant au sommet plusieurs petites graines amassées ensemble à la façon d'vne petite grappe. La racine est fibreuse.

Lunaria minor.
La moindre Lunaire.



LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux hauts, secs & herbus, pres des valées & bruyeres.

LE TEMPS.

La moindre Lunaire se trouue en May & en Iuin, & puis apres s'euanouyt.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme à present en Latin *Lunaria*, & *Lunaria minor*, & d'aucuns en Grec σεληνῖτις: en haut Aleman *Monkraut* & *klein Mõkraut*: en bas Alemã *Maencruyt* & *cleyn Maencruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est froide & seche de temperature fort semblable à la Pyrole & à la Langue de serpent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Ceste herbe est aussi fort singuliere & propre à guerir playes, de vertus & facultés semblables à la Pyrole & à la Langue de serpent, fort propre à toutes les maladies auxquelles celles la sont bonnes: outre ce les Alchimistes l'estiment fort bonne pour l'Alchimie.

De la Persefueille. Chap. XCIII.

LA FORME.

LA Persefueille a la tige ronde, gresle, fort branchue, les branches passans au trauers des fueilles rondes, nues, & tendres, cōme si on les y auoit tirées: au sommet des brāches croissent les fleurs en forme de couronne entre petites fueillettes, de couleur palle, lesquelles puis se tournent en graine brune. La racine est simple, blanche, & fibreuse.

Perfoliatum. Persefueille.



LE LIEV.

Ceste herbe croist en Alemaigne de soy mesme és champs esquelz on seme froment & espeautre: en ce païs on la plante és iardins.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet & en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle pour le present *Perfoliatum* & *Perfoliata*: en François Persefueille: en haut Aleman Durchwachß: en bas Aleman Duerwas Il est fort à douter si c'est la Cacalia de laquelle Dioscoride escrit.

LE TEMPERAMENT.

La Persefueille est seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS

A La decoction de Persefueille cuicte en eauë ou vin guerit playes: & pareillement les fueilles verdes broyées & appliquées dessus.

B La Persefuille meslée auec cire, ou auec quelq̃ huile ou vnguent propre à guerir playes, & appliquée guerit les rompures ou hergnes des enfans.

C La mesme encore verde broyée auec farine & vin appliquée sur le nombril des petis enfans, le faict retirer dedans, & le repousse quand il sort par trop dehors, & le desenfle quand il est enflé & esleué. Le mesme faict aussi la semence puluerisée, appliquée en mesme sorte.

De la Pimpinelle. Chap. XCIIII.

LES ESPECES.

LA Pimpinelle est de deux sortes, la Grande & Sauuage: & la Cultiuée & petite.

LA FORME.

La grande ou sauuage Pimpinelle a les tiges longues, rondes, hautes de deux ou trois pieds, sur 1
lesquelles croissent fueilles longuettes, crenées tout à l'entour, attachées à queuës lōgues, dix ou douze, les vnes contre les autres, & estendues comme aisles. Au sommet des tiges croissent ronds chapiteaux de plusieurs boutons amassés ensemble, lesquelz estant ouuerts produisent fleurettes de couleur brune tirāt sur le rouge: & icelles passées, la semēce triāgle. La racine longue & espesse.

La petite Pimpinelle ou cultiuée, resemble fort à la Sauuage, mais elle est de tous poincts plus 2
petite, & de saueur & odeur plus amiable. Elle a les tiges tendres & molles d'vn pied de haut, ou vn peu dauantage, garnies d'vne tendre laine ou poil. Les fueilles resemblent à celles de l'autre, sinon qu'elles sont beaucoup plus petites, verdes par dessus & bleüatres par dessoubs. Les fleurs ne sont point si brunes, mais d'vn rouge incarné, aians petis filetz iaulnes dependans du milieu. La racine est semblable à l'autre, plus petite toutesfois.

LE LIEV.

La Sauuage ou grande Pimpinelle, croist és prés secs, il s'en trouue grande quantité au tour de Viluorde. La petite ou cultiuée se plante en ce païs aux iardins.

Pimpinella maior. Pimpinelle sauuage. *Pimpinella minor.* Pimpinelle cultiuée.





LE TEMPS.

Elles fleuriſſent toutes deux en Iuin, & aucunefois auſsi plus toſt, ſouuent iuſques en Aouſt.

LES NOMS.

Le Pimpinelle eſt maintenant appellée en Latin *Pimpinella*, *Bipennula*, *Pampinula*, & d'aucuns *Sanguiſorba* & *Solbaſtrella*: en haut Aleman Kolbleskraut, Hergotsbartlin, Blutkraut, & Megelkraut: en bas Aleman Pimpinelle.

LE TEMPERAMENT.

Pimpinelle eſt ſeche au tiers degré, & froide au ſecond, & aſtringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction de Pimpinelle beuë guerit la dyſentere, arreſte le crache ſang, le piſſer ſang, & le flux naturel des femmes, & les fleurs, & tout autre flux de ſang. Le meſme faict l'herbe & la graine reduites en poudre, & beuës en vin ou eauë ferrée, ou tenue verde en la main comme aucuns diſent. A

Les fueilles verdes broyées & appliquées ſur playes les garde d'inflammations & apoſtemes: que plus eſt elles ſont vtilement ainſi appliquées ſur phlegmons & vlceres. B

La Pimpinelle eſt auſsi fort propre à guerir playes, & eſt vſurpée aux bruuaiges qui ſe font contre playes, pour oſter l'inflammation & arreſter le flux de ſang par trop vehement. C

Les fueilles de Pimpinelle trempées en vin & beuës allegent & reſiouyſſent le cueur, & prouffitent aux tremblemens & palpitations d'iceluy. D

De la Sanicle. Chap. XCV.

LA FORME.

LA Sanicle a fueilles verdes en bruniſſant, vnies, gliſſantes, & rondes, parties en cinq, cõme les fueilles de Vigne, entre leſq̃lles ſortẽt deux tiges hautes d'enuirõ vn pied, ꝓduiſans à la cime

pluſieurs

plusieurs ronds boutons pleins de petites fleurs blanches, qui se tournét en petis glouterons rudes, & sont la semence. La racine est fibreuse, noire par dehors, & blanche par dedans.

LE LIEV.

Sanicle se trouue en ce païs és bois situés bas.

LE TEMPS.

La Sanicle fleurit en May & Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle maintenant en Latin *Sanicula*, & d'aucuns *Diapensia*: en haut Aleman *Sanickel*. Ce n'est pas vne espece de Pentaphyllon cõme aucũs escriuẽt. LE TEMPERAMENT.

La Sanicle est seche au tiers degré & astringẽte.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius de Sanicle beu, consolide & guerit toutes playes & blessures interieures & exterieures, tellement qu'on dit cõmunement en France (tesmoing Ruelle) Celuy qui Sanicle a, De mire affaire il n'a.

B Sanicle boulie en eauë ou vin & beuë, arreste les crachemens de sang, la dysentere, & guerit les vlcerations & blessures des rognons.

C Icelle prise en mesme sorte, ou le ius d'icelle beu guerit les rompures, en mettant aussi & liant dessus l'herbe broyée ou boulie.

D Les fueilles d'icelle & la racine boulies en eauë auec miel, puis beuës, guerissent les poulmons entamés, & tous vlceres malings & pourris de la bouche, des gencives, & du gozier, quand on s'en laue la bouche & si on la gargarise.



Du Pied de Lion. Chap. XCVI.

LA FORME.

Ceste herbe a les fueilles larges & rondes, à cinq ou six angles, crenées tout au tour comme vne sie, lesquelles au sortir de terre sont pliées ensemble. Entre icelles croissent petites tiges rondes, hautes d'vn pied, aiãs petites fueilles, lesquelles produisent à leur cime petites fleurs amassées, de couleur verde iaulne, & vne petite semence iaulne, non plus grosse que la semence de Pauot enclose en petites gosses verdes. La racine est espesse, d'vn doigt de long, brune par dehors, aiant plusieur fibres.

LE LIEV.

Le Pied de lion croist en aucuns endroits de ce païs, & quelques prés pendans des montaignes, là ou la terre est argilleuse, grasse & rouge.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en May & en Iuin.

LES NOMS.

Le Pied de lion se nõme en Latin *Alchimilla, Achimilla, Stellaria, Planta leonis, Pes leonis*, & d'aucuns en Grec λεοντοπόδιον, combien toutesfois que ce ne soit le vray Leõtopodium que Dioscoride descrit: en haut Aleman *Synnau, Lewentapen, Lewenfusz, vnser frauwen mantel* & *grosz Sanickel*: en bas Aleman suiuant le haut Aleman *Synnaw*, *onser*

Vrou-



Vrouwen mantel & groote Sanikel.

LE TEMPERAMENT.

Il est sec comme la Sanicle, mais plus froid.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Pied de lion resemble fort en facultés à la Sanicle, & duit à toutes les maladies, ausquelles la Sanicle est bonne: Outre ce il appaise la douleur & oste la chaleur de toutes playes inflammées, vlceres & phlegmons appliquée dessus.

B La mesme pilée & mise sur les mammelles des femmes ou pucelles, les faict dures & fermes.

De la Consoulde Sarrasine. Chap. XCVII.

Solidago Sarracenica.
Consoulde Sarrasine.



LA FORME.

LA Consoulde Sarrasine a vne tige rougeatre, rõde, vn peu creuse, le lõg de laquelle depuis bas iusques en haut croissent fueilles longues, semblables aux fueilles de la Saulx, crenées tout au tour de petites crenes. Au sommet des tiges croissent fleurs palles, lesquelles meures s'en vollent. La racine est fort fibreuse.

LE LIEV.

La Consoulde Sarrasine croist és bois ombrageux, principalement là ou il faict humide.

LE TEMPS.

Ceste herbe se trouue auec ses fleurs le plus souuent en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle maintenant en Latin *Solidago Sarracenica*, & *Consolida Sarracenica*, d'aucũs *Herba fortis*: en haut Aleman Heidnisch wundkraut: en bas Aleman Heydensch wondtcruyt.

LE TEMPERAMENT.

La Consoulde Sarrasine est bien pres seche au tiers degré, non sans chaleur, de goust amer & astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Consoulde Sarrasine guerit toutes sortes de playes & vlceres, tant interieures, prise en mesme sorte que les autres herbes consolidatiues, & beuë, que exterieures en l'appliquant dessus auec vnguens, huiles, ou emplastres.

B La mesme boulie en eauë & beuë, r'affermit & reserre le foye dissolu, ostant les oppilations d'iceluy, & de la vesie du fiel, & est bonne à la iaulnisse, contre fieures qui durent long temps, & à ceux qui deuiennent hydropiques.

C La decoction d'icelle guerit la bouche puante & vlcerée, & les vlcerations des genciues & du gosier.

De la Verge d'or. Chap. XCVIII.

LA FORME.

LA Verge d'or a au commancement fueilles longues & larges, estendues sur la terre, d'entre lesquelles sort vne tige rougeatre de pied & demy de haut, à fueilles semblables, mais plus petites, se fendant au sommet en plusieurs petites branches, chargées de fleurettes iaulnes, lesquelles apres estre meures s'en vollent au vent, comme celles de la Consoulde Sarrasine. La racine est brune & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist és bois, lieux montaigneux & terre grasse.

LE TEMPS.

Elle fleurit le plus souuent en Aoust.

LES NOMS.

A present on appelle ceste herbe en Latin *Virga aurea*, c'est à dire Verge d'or: en bas Aleman Gulde roede: nous ne sçauons point si elle a autre nom.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est d'vn goust fort semblable à la Consoul de Sarrasine, & pourtant est elle de semblable nature

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Verge d'or est aussi herbe propre à guerir playes, & a les mesmes vertus que la Cõsoul de Sarrasine, & peut estre vsurpée en toutes maladies ausquelles la Consoul de Sarrasine est bonne.

B La mesme boulie en vin & beuë, est fort bonne contre la pierre des rognons, car elle la rompt & faict descendre auec l'vrine: Pareillement aussi l'eauë de ceste herbe distillée auec vin, & beuë par quelque espace de temps.

Virga aurea. Verge d'or.



De l'Herbe militaire. Chap. XCIX.

LES ESPECES.

Dioscoride descrit soubs le nom de Stratiotes, c'est à dire Herbe militaire, deux herbes, toutes deux cogneuës en ce païs. L'vne appellée Herbe militaire aquatique. L'autre herbe militaire à mille fueilles, ou à fleurs iaulnes.

Stratiotes potamios.

L'Herbe militaire aquatique.



Stratiotes millefolia.

L'Herbe militaire à millefueilles.



LA FORME.

1 La premiere appellée Herbe militaire d'eauë, est vne herbe aquatiq croissant par dessus l'eauë non trop differente à la grande Ioubarbe auant qu'elle porte tige, mais plus grande. Les fueilles sont estroictes de demy pied de long, aiant à chasque costé des poinctes aigues & piquantes, asses semblables aux fueilles d'Aloë, ou Perroquet, beaucoup toutesfois plus petites, plus estroictes, & plus courtes. Les fleurs croissent sur courtes queuës sortans à costé des fueilles, blanches, diuisées en trois fueilles, iaulnes au milieu & velues, & sortent d'vne gousse fendue, semblable à la patte d'vne escreuisse. Elle n'a point d'autre racine, sinon vne petite queuë fort courte, large & espesse par haut, & fort gresle & tendre par bas, d'ou sortent les fueilles : à costé de ceste queuë courte soubs les fueilles sortent de longs filets cy & là qui attaindent iusques au fond de l'eauë, par lesquelz elle s'attache au fond. Ces longs filets prennent les Triacleurs & Cerretans & les mont on phioles de verre pleines d'eauë assises sur leur tables, faisans à croire au commun populaire que sont vers lesquels ilz ont faict sortir du corps auec leur poudre, succre, ou vnguens.

2 La seconde espece appellée Herbe militaire à millefuilles, a les fueilles longues, estroictes, profond incisées de chacun costé, semblables aux plumes des aisles de petis oyseaus. Car comme les plumes des aisles de petis oyseaus ont vne coste au milieu, à chasque costé de laquelle sortent petis poils estroicts ou plumettes: Ainsi ces fueillettes ont aussi au milieu vne coste, à laquelle croissent de chacun costé petites fueilles & estroictes, chacune fueillette semblable à vn poil de ces petites plumes. Entre ces fueilles vient la tige d'enuiron vne paulme de haut, produisant fueilles semblables, & portant au sommet vne belle esmouchette, ainsi que la Millefueille, de plusieurs fleurettes iaulnes. La racine est tendre & fibreuse.

LE LIEV.

La premiere espece croist en ce païs és estangs, & se trouue en plusieurs fossés asis pres de l'Eschauld, ou de la Dele fleuues de Brabant. L'autre croist és prés fort gras, mais on la trouue peu souuent.

LE TEMPS.

L'Herbe militaire d'eauë fleurit en May: L'autre en Aoust.

LES NOMS.

1 Ceste herbe se nomme en Grec στρατιώτης, καὶ στρατιώτης ποτάμιος: en Latin *Militaris*: en bas Aleman **Crabbenclauw**, & selon le Grec **Ruyters cruyt**, ou **water Ruyters cruyt**.

2 La seconde s'appelle en Grec στρατιώτης χιλιόφυλλος: en Latin *Militaris millefolia*.

LE TEMPERAMENT.

L'Herbe militaire d'eauë est froide & seche: L'autre à millefueilles est seche, & vn peu astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La premiere Militaire boulie en eauë & beuë, arreste le pisser sang, & guerit playes & vlceres des rognons, & l'vsage en est bon contre toutes playes interieures. A

Les fueilles d'icelle pilées & appliquées sur playes fresches, les engarde d'inflammation & apostemation. B

Les mesmes auec vinaigre guerissent le feu volage, herpetes, & phlegmons, induictes dessus. C

2 La seconde Militaire est singulieremēt bonne à tous vlceres enuieillis & nouueaux: elle guerit fistules, arreste flux de sang, referme & guerit playes, pilée & appliquée dessus, ou meslée és huiles, vnguens & emplastres à ce propres. D

De la Millefueille. Chap. C.

LA FORME.

LA Millefueille a les tiges rondes, creuses, hautes de pied & demy: Les fueilles longues, fort dechiquetées de chacun costé iusques à la coste du milieu, asses semblables aux plus petites fueilles de Coriandre, ou de l'Auronne, dechiquetées bien menu. Les fleurs croissent en esmouchettes belles & rondes au sommet de la tige, & sont pour la pluspart toutes blanches, aucunefois aussi purpurées en ce païs, & comme Dioscoride escrit aucunefois toutes iaulnes, lesquelles toutesfois n'ont pas encore esté veuës par deça. La racine est noire & fibreuse.

LE LIEV.

La Millefueille croist par tout ce païs, pres des voyes, chemins, & aux bords des champs.

LE TEMPS.

Elle fleurit depuis Iuin iusques en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἀχίλλειος: en Latin *Achillea*, & *Achillea sideritis*, d'Apuleie *Myriophyllō*, *Myriomorphos*, *Chiliophyllō*, *Stratioticō*, *Heracleō*, *Chrysitis*, *Supercilium Veneris*, *Acron syluaticum*, *Militaris*, d'aucūs *Diodela*: és Boutiques à present *Millefoliū*: en haut Aleman **Garben**, **Schaffgrasz**, **Schaff-**

Schaffripp, & Tausetblatt: en bas Alemã Gerwme

Aucuns tiennent pour Achillea, l'espece de Thanasie que nous auons appellée petite & blãche Thanasie au cha. X. cy dessus, comme il à esté là declairé

LA CAVSE DV NOM.

Ceste herbe a prins son nõ Achillea du noble & vaillãt cheualier Achilles, les gestes & histoire duq̃l ont esté descrites par Homere, leq̃l a fort vsé de ceste herbe, luy estãt premier mõstrée par Chirõ centaure, & en a guery Teleph⁹, cõme dit Apu. qui auoit de fort mauuais vlceres. LE TEMPERAM.

La Millefueille est fort seche, & astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoction de Millefueille beuë guerit & arreste la dysentere, & tout flux de ventre.

B La mesme beuë arreste tout flux, mais principalement le flux rouge des femmes. Le mesme faict elle quand on l'applique aux parties honteuses, ou quand on assied dedans la decoction d'icelle.

C Icelle broyée & mise sur playes arreste le sang, les engarde d'inflammation & enfleure, & les guerit.

De la Consyre. Chap. CI.

LA FORME.

LA Cõsyre a les tiges houssues, les fueilles rudes, asses semblables aux fueilles de la Bourrache, pl⁹ grãdes toutesfois & plus noires. Les fleurs rondes, creuses cõme petites sõnettes, blãches, aucunefois rougeatres. La racine est noire par dehors, blãche par dedãs, & gluãte au toucher. LE LIEV.

La Consyre croist le long des fossés & en lieux humides. LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe se nõme en Grec σύμφυτον καὶ σύμφυτον μέγα: en Latin *Symphytum magnũ*, & *Solidago*: és Boutiques *Consolida maior*: en François Consyre: en haut Aleman walwurtz, Schmerwurtz, Schwartzwurtz, Schantzwurtz, groszBeinwel: en bas Alemã waelwortel. LE TEMPERAMENT.

La Consyre est chaude & seche au secõd degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les racines de Consyre broyées & beuës prouffitent à ceux qui crachent sang, & guerissent toutes playes interieures, & rompures.

B Icelles aussi guerissent toutes playes fresches, broyées & mises dessus en forme d'emplastre: Et sont tant glutineuses que cuictes auec chair hachée bien menu la font reioindre ensemble.

C Les racines de Cõsyre boulies & beuës, nettoiẽt la poictrine de phlegmes, & guerissẽt blessures despoumõs. Elles ont pareille vertu meslées auec succre, syrop, ou miel, & prises souuẽt en la bouche & lechées

D Icelles auec fueilles de Senesson sont vtilement appliquées sur tous phlegmons & inflammations, signamment aux inflammations du siege.

E Icelles pareillemẽt sont vtiles pilées & appliquées sur rompures.

FIN DE LA PREMIERE PARTIE.

Achillea. Millefueille.



Symphytum magnum. La Consyre.



LA SECONDE PARTIE DE L'HISTOIRE DES PLANTES, TRAICTANT DES FLEVRS, HERBES ODORIFERANTES, SEMENCES: & de leur Similitude, Difference, Forme, Noms, & Operations.

PAR D. REMBERT DODOENS.

De la Violette de Mars. Chap. I.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

IL y a deux especes de Violettes: la Cultiuée, & la Sauuage. La Cultiuée sont fleurs d'vne belle couleur perse obscure, d'odeur fort amiable. La Sauuage est sans odeur & palle.

LA FORME.

Viola nigra. Violette de Mars.



1 Le Violier de Mars cultiué & bien flairant, se traine le long de la terre comme le Fraisier, se fichant en plusieurs lieux: Il a les fueilles rondes, noiratres, semblables à celles du Lierre, mais plus petites, plus rondes, & plus tendres: entre lesquelles prouiennent belles fleurs & amiables d'vn pers obscur, chacune assise sur vne queue à part, petite, menue & tendre, partie en cinq fueillettes, d'esquelles le milieu & le plus bas est semé de iaulne. Apres les fleurs suruiennent rondes boulles ou gossettes plaines de semence, lesquelles meures s'ouurēt en trois. La racine est tendre & fibreuse.

De ceste sorte il s'en trouue encore vne autre espece plantée en aucuns vergers, laquelle produit les fleurs fort doubles & pleines. Et encore vne tierce qui porte les fleurs blanches comme neige, mais ne se trouue guere, au reste semblables à la Premiere de fueilles, croisson, & de tous poincts.

2 La Sauuage est semblable à la Cultiuée, sinon que les fueilles sont beaucoup plus petites. Les fleurs aucunefois plus grandes, beaucoup plus palles, voire bien pres blanches aucunefois, & sans odeur.

LE LIEV.

La Cultiuée & bien flairante croist soubs les hayes, & au bord des champs, en terre bonne & grasse, & on la plante aux iardins. La sauuage & sans odeur croist aux bords des champs maigres & secs.

LE TEMPS.

Le Violier de Quaresme cultiué fleurit en Mars, & le Sauuage aussi, & en Auril, & aucunefois plus tard.

LES NOMS.

La Violette de Mars s'appelle en Grec ἴον πορφυροῦν: en Latin *Viola nigra, Viola purpurea*, & de Virgile *Vaccinium*: és Boutiques *Viola*: en François Violette de Mars ou de quaresme. Le Violier s'appelle és Boutiques *Violaria*, & *Mater violarum*.

LA CAVSE DV NOM.

Les Violettes, comme dict Constantin l'Empereur, ont prins leur nom en Grec Ion, à cause de la Damoiselle Io, laquelle Iupiter apres l'auoir engrossée mua en vne vache à fin que sa femme Iuno ne se doutast point qu'il l'aymoit: pour l'hōneur & paturage de laquelle, la terre par le commandement de Iupiter produisit les Violettes, lesquelles selon le nom de sa bien aymée Io il appella en Grec Ion: pourtant s'appellent elles aussi en Latin, comme aucuns escriuent, *Violæ quasi Vitulæ & Vaccinia*. Nicander escrit que le nom d'Ion a esté donné aux Violettes à cause des Nymphes d'Ionie, lesquelles toutes premieres en feirent present à Iupiter.

LE TEMPERAMENT.

Les Violettes sont froides au premier degré & humides au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction des Violettes proufitte aux fieures chaudes, & inflammations de foye & de tou- A

 tes par

tes parties interieures, poussant par bas les humeurs chaudes & choleriques. Pareille vertu ont le Ius, Syrop, & Conserue d'icelles.

B Le Syrop de Violettes est bon contre inflammations de poulmons & de la poictrine, & contre la pleuresie, & toux, & contre les fieures, signamment des petis enfans.

C Le mesme Syrop guerit toutes inflammations & rudesses du gozier quand on le tiēt souuent en la bouche. Le mesme faict aussi le Succre de Violettes, la Conserue & le Ius.

D Le iaulne qui est au milieu des fleurs bouli en eaue, est vtilement gargarisé contre l'esquinance, & enfleure du gozier, & beu, contre le haut mal des petis enfans.

E Les Violettes pilées & appliquées seules ou auec huile sur la teste, en ostent la chaleur, & appaisent douleur de teste, & font dormir, & humectent le cerueau: outre ce elles sont vtiles contre seicheresses d'iceluy, contre maladie, & pesanteur d'esprit.

F Les Violettes broyées auec farine d'orge, sont vtilemēt appliquées sur phlegmōs & apostemes chaudes, & guerissent inflāmation & douleur des yeux, vlceres chaudes, inflāmations, & le fondemēt qui sort.

G La graine de Violette beuë auec vin ou eauë proufitte aux piqures de scorpiōs.

H Le Violier proufitte contre fieures chaudes & inflammations de foye, & lasche de ventre.

I Les Violettes sauuages sont pres de pareille vertu à la bien flairante, elles sont toutesfois beaucoup plus foibles, pourtant ne sont elles pas vsurpées en medecine.

De la Pensée. Chap. II.

Viola flammea. La Pensée.



LA FORME.

LA Pensée a les tiges triangles à plusieurs ioinctures: les fueilles noiratres, crenées tout à l'entour, entre lesquelles prouiennent de la tige petites queues nues: produisans belles fleurs, diuisées en cinq fueilletes comme les Violettes, chacune fleur de trois couleurs diuerses: celles de haut sōt le plus souuent de couleur violette & perse, les autres bleuës ou iaulnatres aians des traictz noirs, & iaulnes, & velues au milieu: apres viennent petites boulles, ou la semence est enclose.

LE LIEV.

Ces fleurs croissent és iardins, & s'en trouue beaucoup aux champs à blé entre les esteulles.

LE TEMPS.

Elles commancent à fleurir incontinent apres les Violettes, & demeurent fleurissans tout l'æsté.

LES NOMS.

Ceste fleur s'appelle en Grec φλὸξ καὶ φλόγιον en Latin *Viola flammea*, *Flamma*, & à present *Herba Trinitatis*, *Iacea*, & *Herba clauellata*: en Frāçois Pēsée en haut Aleman Freyschā, Freyschākraut & Drey feltigkeytblumen: en bas Aleman Dreyvuldicheit bloemē & Pensee.

LE TEMPERAM.

Les Pēsées sont seches & tēperées en froideur & chaleur.

LES VERTVS ET OPER.

A Ces fleurs boulies & beuës, guerissent le commencemēt du mal caduc ou de la maladie des petis enfans, quand ilz escument, pourtant s'appelle elle en haut Aleman Freyscham.

B Les mesmes fleurs boulies auec leur herbe, & beuës, nettoyent les poulmons & la poictrine, & proufitēt aux fieures & inflāmations interieures.

De la Gyroflée iaulne. Chap. III.

LA FORME.

LA Gyroflée iaulne est vn arbrisseau durant hyuer & æsté, aiant les tiges ligneuses & dures, fort branchues & les fueilles là dessus longues, estroictes, & verdes. Au sommet des tiges croissent les fleurs bien iaulnes, belles, bien flairantes, chacune partie en quatre fueillettes, lesquelles peries suruiennent siliques longues, contenans vne graine large & iaulne.

LE

LE LIEV.

La Gyroflée iaulne croist sur vieilles murailles & toicts, & se plante és iardins.

LE TEMPS.

La Gyroflée iaulne fleurit en Auril, & en may.

LES NOMS.

La Gyroflée iaulne est vne espece des Violettes appellées en Grec λευκόϊα, lesquelles se nomment en Latin *Leucoïa lutea* & de Serapio auec les Boutiques *Keyri*: de Pline (qui les a separées de *Leucoïon*, c'est à dire Violette bläche) *Violæ luteæ*: en haut Aleman **geel Veiel**: en Brabant **geel Vilieren, Steen Vilieren.**

Viola lutea. Gyroflée iaulne.



LE TEMPERAMENT.

La Gyroflée iaulne est chaude & seche, de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS

A La Gyroflée iaulne sechée & boulie en eauë, prouoque l'vrine, & faict auoir aux femmes leurs fleurs, & guerit les scirrhes de l'amarry, c'est à dire apostemes endurcies, quand on l'en estuue, ou baigne.

B Les mesmes fleurs meslées auec huile & cire en forme d'emplastre, guerissent les creueures du boyau culier & du siege, & refermẽt vieux vlceres.

C La Gyroflée iaulne meslée auec miel guerit vieux vlceres & malings, & ceux de la bouche.

D La semence d'icelle beuë à la quantité de deux drachmes en vin, faict venir les fleurs aux femmes & faict sortir l'arrierefais & enfant mort. Aussi fait elle bien quand auec vn pessus elle est mise dedäs la matrice.

E Le ius de la Gyroflée distillé aux yeux consume & dissipe toutes taches, cicatrices & obscurités d'iceux.

F La racine broyée auec vinaigre, guerit la ratelle endurcie appliquée dessus.

Des Gyrofliers, ou Violiers. Chap. IIII.

LES ESPECES.

IL se trouue deux especes de ces Violiers. L'vn qui est Grand, appellé grand Violier, lequel se peut garder hyuer & æsté. L'autre Petit, appellé petit Violier, lequel se reseme tous les ans, & porte sa fleur la mesme année.

LA FORME.

Ces deux especes de Violiers ne sont pas trop differentes au Gyroflier iaulne, sinon que leurs fueilles sont plus blanches & plus douces.

1 Le grand Violier a les tiges dures, droictes, hautes de deux ou trois pieds, fort branchues, les fueilles longues, estroictes, & douces, comme celles du Bouillon, plus grandes, plus longues, & plus larges que celles du Gyroflier iaulne. Les fleurs bien flairätes, semblables en forme & odeur aux Gyroflées iaulnes, plus grandes toutesfois, de couleur aucunefois blanche, aucunefois cendreuse, aucunefois incarnée, aucunefois rouge, aucunefois perse, apres lesquelles viennẽt longues siliques, contenantes vne semence large.

2 Le petit Violier est pareil au grand, de tiges, de fueilles blanches, douces, & lanugineuses, de fleurs bien flairantes, de diuersité de couleurs & de siliques & semence, sinon qu'il est en toutes choses plus petit, non excedät la hauteur d'vn pied, de petite durée & perissant toutes les années.

LE LIEV.

On seme en ce païs ces deux sortes de Violiers és iardins.

LE TEMPS.

Le grand Violier fleurit en Mars & Auril, vn an apres qu'il a esté semé. Le petit fleurit en

Iuillet & en Aoust en la mesme année qu'il à esté semé.

LES NOMS.

Ces Violiers, principalement le grand, s'appellent en Grec λευκόϊα: en Latin *Violæ albæ*, & ont trouué ce nom pour ce que les fueilles sont blanches, & non pour les fleurs, car elles sont de diuerses couleurs, comme auõs dict. Aucuns modernes les appellẽt *Violæ matronales*, c'est à dire Violettes des Dames, toutesfois ce nom appertiẽt plus tost aux autres Violiers, desquelz nous parlerons au Chapitre ensuyuant, mais si on veut appeller ces Violiers par ce nom, il seruira principalement au petit Violier.

LE TEMPERAMENT.

Ces Violiers sont chauds & secs, de temperament aucunemẽt semblable à la Gyroflée iaulne.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fleurs des Violiers boulies en eauë & beuës proufittent contre difficulté d'aleine, & contre la toux.

B Ces Violiers font venir aussi le flux menstrual, prouoquent l'vrine, & font suer, quand on se sied en vn bain ou cuue pleine de la decoctiõ d'iceux.

C Bref ilz sont de fort semblables vertus au Gyroflier iaulne, mais non pas si fortes: pourtant on n'en doit point vser en medecine sinon en defaut de la Gyroflée iaulne, laquelle en toutes sortes est beaucoup meilleure & plus propre.

Gyroflée.



Violæ Matronales. Violette de Damas.



Des Violettes de Damas. Chap. V.

LA FORME.

LA Violette de Damas à les fueilles grandes, larges, noiratres, vn peu crenées tout à l'entour, d'entre lesquelles sort la tige reuestuë de pareilles fueilles, fort branchues, & produisant au sommet belles fleurs & bien flairantes, de figure semblables à la Gyroflée, de couleur blanche le plus souuét, aucunefois incarnée, aucunefois rougeatre, puis apres viennent lõgues siliques & rondes, esquelles est la semence.

LE LIEV.

Les Violettes de Damas se trouuent en ce païs bien pres par tous les iardins.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en May & souuent tout l'æsté.

LES NOMS.

Ces fleurs s'appellent maintenant en Latin *Violæ Matronales*: en François Violettes de Damas: en haut Aleman Winter Violen, & là selon d'aucuns *Violæ hyemales*: en bas Aleman Mastbloemen, & selon le nom Latin Joncfrouwen Violieren, c'est à dire Gyroflée des Dames.

LE TEMPERAM. ET OPERAT.

Ces fleurs ne sont point en vsage en medecine pourtant leur temperament, vertus, & operations nous sont encores pour le present incognues.

Du

LA FORME.

Viola latifolia. Bolbonac.



LE Bolbonac a les tiges dures, rondes, fort brāchues: les fueilles grādes, larges, noiratres, crenées tout au tour, non trop differentes aux fueilles des Noyselier. Les fleurs sont semblables aux Violettes de Damas, de couleur palle perse, lesquelles peries, viennent siliques blanches, plattes, rondes, fort larges, de la grandeur d'vn teston, contenans vne semence brune, formée en façon de Lune, laquelle on voyd au trauers des peaux tenues de la silique. La racine est fibreuse comme celle des autres Violiers.

LE LIEV.

Ceste herbe se trouue semée aux iardins de ce païs.

LE TEMPS.

Le Bolbonac fleurit en Auril & en May, vn an apres qu'il est semé.

LES NOMS.

Comme ainsi soit que ces fleurs ayent similitude auec les Violiers, pourtant sont elles à present comprises soubs les especes des Violiers, & en Latin nommées *Violæ latifoliæ*, d'aucuns *Violæ peregrinæ*. Car soubs le nom d'*ἴον* en Grec, & *Viola* en Latin, sont le plus souuēt comprises toutes fleurs qui ont quelque similitude auec les Violiers. Les Amateurs des herbes, & aucuns Apothicaires appellent ceste fleur d'vn nom estranger Bolbonac: les bas Alemans l'appellent **Penninckbloemen**, c'est à dire Fleur mōnoyere, & **Paeschbloemen**. Les Anciens l'ont tenuë pour vne espece de Thlaspi, principalement pour celle qui a esté descrite par Crateuas, appellée d'aucuns *Sinapi Persicum*, & de Dioscoride *Thlaspi Crateuæ*.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

La semence de ceste herbe est acre & mordante à la langue, & desechante, & pourtant elle est de pareille vertu à l'autre Thlaspi.

De la Violette herbue. Chap. VII.

LES ESPECES.

SOubs le nom de Violette herbue ou Gyroflée sont comprises plusieurs sortes de fleurs, qui sont parties en trois ou quatre especes. La premiere espece se nomme Violette herbue, ou Gyroflée, & est de diuerses couleurs. La seconde se nomme Herbe tunique. La tierce Armoiries. Entre lesquelles peuuent bien aussi estre nombrées pour vne espece les Armoiries sauuages.

LA FORME.

1 La Violette herbue a les fueilles longues, estroictes, pres semblables aux fueilles de Porreau. La tige ronde, haute de pied & demy, pleine de ioinctures ou neuds, produisant deux fueilles à chasque neud. Les fleurs croissent au sommet des tiges hors de longs calyces & vnis, pardessus lesquels sont les fueillettes des fleurs estendues, les vnes de couleur blanche, les autres incarnées, les autres d'vn rouge clair, les autres d'vn rouge obscur, les autres tachetées & griuolées, & flairent bien pres comme le clou de Gyrofle. Quand les fleurs sont passées, il croist aux ronds calycules des siliques longues & aigues, esquelles la semence noire est enclose.

2 L'Herbe tunique resemble vn peu à la Violette herbue: elle a les fueilles estroictes, la tige noüeuse. Les fleurs semblables en figure à la Violette herbue, mais beaucoup plus petites, & rouges pour la plus part, aucunefois semées de petis traictz, croissans au sommet de la tige deux ou trois ensemble, & en aucunes especes d'icelle neuf ou dix amassées en vn, cōme vn bouquet de fleurs.

3 Les Armoiries resemblent à la Violette herbue de fueilles, tige, & fleurs, beaucoup toutesfois plus petites. Les fueilles sont longues & estroictes, pres semblables à herbe, les petites tiges sont gresles & noüeuses, sur lesquelles croissent fleurs bien flairantes, semblables à la Violette herbue, chacune fleur simple de cinq ou six fueillettes dechiquetées profond, comme plumettes, blāches ou in-

Chap. VII.

Vetonica altilis. Violette herbue.



Vetonica. Herbe tunique.



Vetonica altilis minor. Armoiries.



Vetonica syluestris. Armoiries sauuages.



ou incarnées, apres lesquelles, comme à la Violette herbue, croissent dedans ronds calicules, siliques aigues contenans la semence.

4 Les Armoiries sauuages resemblent quelque peu aux Armoiries: elles ont aussi les petites tiges noüeuses, & fueilles estroictes, qui sont toutesfois plus larges, plus courtes, & beaucoup plus blanchatres que les fueilles de la Violette herbue, ou des Armoiries. Les fleurs sont rouges pour la pluspart, & aucunesfois aussi blãches, profond incisées bien pres comme les Armoiries, mais sans odeur. Les fleurs passées, croist la semence en longues siliques comme aux Armoiries.

LE LIEV.

La Violette herbue, l'Herbe tunique, & les Armoiries se plantent en ce païs és iardins. Les Armoiries sauuages croissent d'elles mesmes par tout és prés, & lieux humides & herbus.

LE TEMPS.

Toutes ces fleurs fleurissent le plus souuent depuis le May tout l'æsté iusques en Septembre.

LES NOMS.

Ces fleurs se nomment en Grec *Βετονικαὶ*: & en Latin *Vetonicæ*, & de Pline cõme aucuns gens sçauans pensent *Cantabrica*.
1 La premiere espece s'appelle à present *Vetonica altilis*, & *Vetonica coronaria*, & d'aucuns *Ocellus*, & *Barbarica*: en François Violettes herbues, Gyroflées, Oeillets: en haut Aleman Graszblumen, Negelblumen, & Neglein: en Brabant Ginoffelen.

2 La seconde espece est la vraye Vetonica, laquelle aucuns appellent maintenant *Herba tunica*: en haut Aleman Dondernegle in, Feldtnegele, Heydenblumlin, Blutsztropffle: en Brabãson Keykens: & en aucuns lieux de Picardie Cuyderelles.

3 La tierce est aussi vne espece de Vetonica, & se peut bien appeller *Vetonica altilis*, ou *Vetonica coronaria*: en haut Aleman on la nomme Mutwille, & d'aucuns Hochmut, & là selon en Latin *Superba*, c'est à dire Glorieuse: en Brabant Pluymkens, & cleyn Ginoffelkens.

4 La quatriesme est vne espece sauuage de Vetonica, & pourtant est elle appellée *Vetonica syluestris*: en haut Aleman Gauchblum, c'est à dire Fleur de coquu: en Brabant Crayebloemkens, & Coeckcoecsbloemkens.

LE TEMPERAMENT.

Pour la pluspart toutes ces especes de fleurs, auec leurs fueilles & racines sont tẽperées en chaleur & secheresse.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A1 La Conserue des fleurs de la premiere espece faicte auec succre, conforte le cueur, & l'vsage en est bon contre fieures chaudes, & contre la peste.

B2 La racine de la seconde & ses fleurs boulies en eauë ou vin, prouoquent l'vrine & rompent la pierre.

C La mesme racine puluerisée & prise auec vin est souueraine contre la peste, & toute poison, & contre morsures & piqures de bestes venimeuses.

D L'Herbe pilée tire hors les espines, chardons, & os rompus, & guerit les playes appliquée dessus.

E La mesme freschement pilée guerit douleur de teste quand on la met dessus, ou boulie en eauë, & que la teste en soit lauée.

F La vertu des deux autres est pour le present encores (incognue.

Lychnis satiua. Des Oeillets.



De l'Oeillet. Cha. VIII.

LA FORME.

L'Oillet a tiges rõdes, lanugineuses & noüeuses, & à chacune ioincture deux lõgues fueilles, & lanugineuses, sẽblables aux fueilles du Bouillõ blãc, mais beaucoup plus petites & plus estroictes. Les fleurs croissent au sõmet des tiges, hors de lõgs calicules crenelés, dõd les vnes sont d'vn beau rouge, les autres blanches, simples, parties en cinq ou six fueillettes, aians de petites poinctes aigues, se ioignans ensemble au milieu de la fleur. Quand les fleurs perissent, il croist dedans les calicules, de siliques rondes, longues, où la semẽce est contenue qui est noire. La racine est longue & menuë.

LE LIEV.

Ces fleurs se plantent en ce païs aux iardins.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin, Iuillet, & Aoust.

LES

LES NOMS.

Ceſte ſorte de fleurs ſ'appelle en Grec λυχνὶς στεφανωματικὴ: en Latin *Lychnis coronaria*, & *Lychnis ſatiua*, d'aucuns *Athanatos* & *Acydonium*: en François Oeillets, & Oeillets Dieu: en haut Aleman Margenroſzlin & Marienroſen, & là ſelon auſsi maintenãt en Latin *Roſa Mariana*: en bas Aleman on les nomme pour la plus part Chriſtus ooghen.

LE TEMPERAMENT.

Ces fleurs ſont chaudes & ſeches.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La ſemence auec la fleur, ou chacune à part ſoy beue, prouffitte contre piqures de ſcorpions.

Des Oeillets ſauuages. Chap. IX.

LES ESPECES.

IL y a deux ſortes de ces fleurs, l'vne blanche, l'autre rouge. La Blanche eſt de plus grande croiſſon. La rouge eſt plus petite & plus baſſe.

Lychnis ſylueſtris alba.
Oeillets ſauuages blancs.



Lychnis ſylueſtris purpurea.
Oeillets ſauuages rouges.



LA FORME.

Les Oeillets ſauuages blancs ont la tige houſſue, blanche: les fueilles blanches & lanugineuſes, fort pareilles à celles de l'Oeillet cultiué, ſelon que les tiges ſont plus greſles, & les fueilles plus eſtroictes & non ſi blanches. Les fleurs ſortent d'vn calicule rond & velu plus grand que celuy de l'Oeillet cultiué, & de figure ſemblable à iceluy, plus inciſées, toutesfois & ſans poinctes aigues au milieu: icelles paſſées viennent rondes boulles, eſquelles la ſemence eſt contenue. La racine eſt aucunefois de la longeur d'vn pied, & eſpeſſe d'vn doigt. 1

Les Rouges reſemblent du tout aux Blancs, ſinon qu'ilz ne croiſſent pas ſi haut, & leur racine n'eſt point ſi longue, mais plus courte pour la plus part, & fibreuſe. Les fleurs ſont rouges ſemblables aux autres. 2

LE LIEV.

Ces fleurs croiſſent en lieux incultiués, aux bors des champs & le long des voyes, on les plante auſsi aux iardins, & auient aucunefois que par les ſouuent replanter, ilz acquierent les fleurs bien doubles.

LE TEMPS.

Ilz fleuriſſent pour la pluspart depuis le May iuſques à la fin de l'æſté.

LES NOMS.

Les Oeillets ſauuages ſ'appellent en Grec λυχνὶς ἄγρια: en Latin *Lychnis ſylueſtris*, d'aucuns *Tragonatum*, *Hieracopodium*, ou *Lampada*: & és Boutiques de ce païs *Saponaria*, combien toutesfois que ce ne ſoit la vraye Saponaria: en haut Aleman Lydweyck, wilde Margenroſzlin, & en aucũs lieux widerſtoſz: en Brabant Jennettekens.

LE TEMPERAMENT.

Iceux auec leur herbe ſont de meſme temperament que l'Oeillet cultiué.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La ſemence, fleurs, & toute l'herbe des Oeillets ſauuages proufitent contre piqures de ſcorpions, & de faict ilz ont ſi grande vertu en ceſt endroict que l'herbe ſeule iettée deuant les ſcorpions leur oſte la vertu de nuire. A

La ſemence priſe à la quantité de deux drachmes purge par bas les humeurs chaudes & bilieuſes. B

De la Nielle vulgaire. Chap. X.

Anthemon. Nielle vulgaire.



LA FORME.

LA Nielle vulgaire a tiges droictes, greſles, velues, les fueilles longues, eſtroictes, velues, & griſatres. Les fleurs purpurées en rouge, parties en cinq fueillettes, non trop differentes aux Oeillets ſauuages, apres leſquelles croiſſent ſiliques contenans la ſemence.

LE LIEV.

Ces fleurs croiſſent aux champs entre le blé & orge.

LE TEMPS.

Elle fleurit en May Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Elle ſe nomme en Grec comme dict Ruelle ἄνθεμον, καὶ ἄνθεμον φυλλῶδες: en Latin *Anthemon* & *Anthemon folioſum* d'aucũs *Githago* ou *Nigellaſtrũ*, ou *Pſeudomelanthiũ*: en François Nielle vulgaire: en haut Aleman Raden, Groſradẽ & Kornroſz: en bas Aleman Corenrooſen & Negelbloemen.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Les vertus, le temperament, & les operations de ceſte herbe, ne ſont encores cognuës pour ce qu'elle n'eſt poĩt en vſage, ſinon aupres d'aucuns ineptes, qui vſent d'icelle au lieu d'Yuraye ou de Nielle, au grand dommage des malades.

Des Bleüets. Chap. XI.

LA FORME.

1 LE Bleüet a la tige anguleuſe, ſur laquelle croiſſẽt fueilles eſtroictes, aigues & griſatres, qui ont quelques crenes par les bors & angles aigus comme dens: au ſommet des tiges il produit de petites boulles rondes, rudes & eſcailleuſes, hors deſquelles ſortent de belles fleurs, de cinq ou ſix fueillettes dechiquetées, pour la pluspart bleues, principalement les Sauuages, aucunefois auſsi ceux qui croiſſent és vergers portent fleur griſatre ou purpurée & perſe, leſquelles peries croiſt dedans chapiteaux eſcailleux la ſemence longue encloſe dedans vne laine velue.

2 On trouue encores en aucuns iardins vne autre eſpece de Bleüets aiant les fueilles pareilles au deuant dict. Il a les fueilles grandes & larges, plus grandes que celles de l'Oeillet, leſquelles ſont auſsi douces & lanugineuſes, comme les fueilles du Bouillon. Les fleurs de ceſte herbe reſemblẽt aux autres Bleüets de chapiteaux eſcailleux, de fleurs dechiquetées, & de ſemence, comme auons dict: mais beaucoup plus grandes, & de couleur bleuë au milieu, tirant quelque peu ſur le rouge, ou pers. La racine eſt de longue durée, reiettant de nouueau tous les ans.

Cyanus. Bleüets.



Cyanus maior. Grans Bleüets.



LE LIEV.

Les Aubifoins bleus croissent aux champs entre le froment, & singulierement entre le Seigle. Ceux qui ont la fleur blanche & perse, & les Grands sont semés & plantés és vergers.

LE TEMPS.

Ces fleurs fleurissent depuis le moys de May iusques en Aoust.

LES NOMS.

Les Bleüets communs s'appellent de Pline en Latin **Flos Cyanus**, d'aucuns Modernes **Baptisecu** 1
la, ou **Blaptisecula**: en François Aubifoins, Bluets, Bleüets, Perceles, & Blaueoles : en haut Aleman **Kornblumen**: en Brabanson **Cornbloemen** & **Roghbloemen**.

La seconde espece s'appelle *Cyanus maior*, & est tenue d'aucuns Sçauãs pour vne espece de Ver- 2
bascum, & pourtant l'appellent **Thryallis** & **Lychnitis**: en haut Aleman elle se nomme **waldt Korn blumen**: & en Brabant **groote Cornbloemen**.

LE TEMPERAMENT.

Les Bleüets sont froids & secs.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Bleüets communs pilés sont vtilement appliqués sur yeux rouges & coulans, & sur phlegmons qui sont au tour des yeux.

B L'eauë des Bleüets distillée, guerit rougeur & douleur des yeux, quand on en distille souuent aux yeux; & qu'on les en laue.

De la Soucie. Chap. XII.

LA FORME.

LA Sousie a trois ou quatre tiges hautes de pied & demy, reuestues de fueilles longues, largettes, & verdes en blãchissant: au bout des tiges croissent belles fleurs iaulnes, d'odeur quelque peu forte, lesquelles se ferment quand le Soleil se couche, & s'ouurent du matin quand il se leue. Chacune fleur à au milieu de soy vne couronne iaulne ou orengée, au tour de laquelle sont assises mout de fueillettes iaulnes. Quand les fleurs sont peries, il croist au lieu d'ou elles sont tombées de

bées de boutons ronds & grossets de plusieurs semences courbées, amassées ensemble en forme d'vne petite boulle. Chacune semence est courbée comme vn petit demy cercle. La racine est blanche & fibreuse.

Calendula. Sousie.



LE LIEV.

Ces fleurs croissent par tout és iardins là où elles sont semées, & croissent tous les ans de nouueau de la semence tombée.

LE TEMPS.

Elles fleurissent depuis le May tout l'æsté iusques en hyuer.

LES NOMS.

Elles s'appellent à present en Latin *Calendula*, d'aucuns *Caltha* & *Calthula*: en haut Alemã *Ringelblumen* en bas Aleman *Goutbloemen*.

LE TEMPERAMENT.

La Soulsie est de complexion chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fleurs à part elles ou auec leur herbe cuictes en vin & beuës, puoquẽt le flux mẽstrual aux femmes

B Les mesmes & leur herbe sechées, & mises sur charbons vifz, tirent hors l'arrierefais & l'enfant mort quand on en recoit le perfum par bas.

C L'eauë d'icelles distillée & mise dedens les yeux, guerit la rougeur & inflammation d'iceux.

D La conserue faicte des fleurs d'icelles prise du matin à ieun guerit le trẽblement & batement de cueur, il est aussi bon d'en vser contre la peste, & contre l'ær mauuaix & corrompu.

De l'Onobrychis. Chap. XIII.

Onobrychis.



LA FORME.

L'Onobrychis est vne herbette tendre, haute d'vne paulme ou deux, aiant les tiges menuës & tendres, reuestues de fueillettes petites, verdes, bien pres semblables aux fueillettes de la Lentille. Les fleurs croissent à costé & au sommet des tiges, de couleur perse, bien pres comme vne Violette, mais sans odeur, bien pres de la forme d'vne Cymbale, à cinq angles, & au milieu vn petit carillon fendu en trois par le bout: Elles s'ouurent apres soleil leuant, & se referment enuers le soir, & quand elles sont fermées, elles ont cinq plis, comme les fleurs de Raiponses & autres semblables clochettes auant qu'elles s'ouurent.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en terre fertile entre le froment.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ὀνόβρυχις, & en Latin *Onobrychis*, c'est à dire Recanement d'asne: incognuë és Boutiques: en Brabant *Vrouwen spieghel*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche, & subtiliante.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Ceste herbe boulie en vin & beuë prouoque l'vrine, & guerit ceux qui pissent goute à goute. La mesme broyée & appliquée sur durillons, les resout & consume.

B Icelle meslée auec huile faict suer, si on s'en frote le corps.

Melampyrum.
Triticum vaccinum. } Bled noir.



LA FORME.

LE Bled noir a vne tige droicte d'enuiron vn pied de haut, ayant trois ou quatre branches à costé couuertes de longues fueillettes estroictes : au sommet des branches viennent beaus espis, plains de fleurs & de fueillettes profond incisées, non trop differens à la queuë d'vn renard. Cest espi commance à fleurir par bas, & va ainsi fleurissant iusques au sommet: auant que les fleurs s'ouurent, les petites fueillettes & boutons des fleurs sont tous d'vne belle couleur perse: & incontinent apres les fleurs sortent & s'ouurẽt & de là en auãt sont de couleur iaulne entremeslée de pers, & apres que les fleurs sont tombées, ces fueillettes perses perdent leur couleur, & deuiennent verdes, & au lieu des fleurs croissent siliques larges, esquelles cõmunement deux semences sont encloses, non differentes au grain de fromẽt plus petites toutesfois & plus brunes. La racine est gresle & ligneuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist entre le froment & Espeautre, en terre bonne & grasse.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & aucunefois en Iuillet.

LES NOMS.

On appelle ceste herbe à present en Latin *Triticum vaccinum*, ou *Triticum bouinum*, c'est à dire Bléd de vache ou de beuf: en haut Aleman Kuweyssen, & d'aucuns Braun fleisch blumen : en Brabant Peertsbloemen : Et semble bien à voir que soit celle herbe inutile de laquelle parle Theophraste au liure 8. chap. 5. & Galien au premier de la faculté des alimens chap. dernier, appellée en Grec μελάμπυρομ: en Latin *Melampyrum*, laquelle comme ilz escriuent est vne herbe inutile, croissant entre le froment, ainsi appellée pour ce qu'elle a la graine noire de la forme de froment. Ce n'est pas toutesfois le Melampyrum, duquel parle Dioscoride, laquelle s'appelle aussi Myagrion.

LE TEMPERAMENT.

Le Blé noir, & la graine principalement, est chaud esleuant des fumées en haut.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La semence de ceste herbe prise en viande, ou breuuage trouble le cerueau, & faict douleur de teste, & enyure, non pas tant toutesfois que l'Yuraye. Il ne se trouue autre chose des vertus & operations d'icelle.

De la Consoulde Royale. Chap. X V.

LES ESPECES.

IL y a deux especes de Consoulde Royale. La Cultiuée, & la Sauuage.

LA FORME.

La Consoulde royale cultiuée a vne tige ronde, droicte, branchue, reuestue de fueilles tendres 1
& dechiquetées fort menu, non guere differentes aux fueilles de la petite Auronne. Les fleurs croissent le long des tiges au sommet, & sont de cinq fueillettes assemblées, vn peu semblables à la Violette, excepté que l'vne des fueillettes de la fleur est longue & creuse, & a par derriere vne queuë courbée & pliée comme la fleur de Lin sauuage. Ces fleurs sont de couleur l'vnefois purpurée en bleu, l'autrefois blanche, aucunefois incarnée: & apres qu'elles sont peries, la semẽce qui est brune croist dedans longues siliques.

La Cõsoulde royale sauuage est semblable à l'autre, mais beaucoup plus petite de tiges & fueil 2
les, & plus basse. Les fleurs sont pareilles à la dessus dicte, plus petites toutesfois, & non tant amassées ensemble, d'vne belle couleur bleuë en pers comme les Violettes, & apres icelles viennent les siliques, là où est la semence.

Delphinium. Consoulde royale cultiuée



Bucinum. Consoulde royale sauuage.



LE LIEV.

La Consoulde royale cultiuée se seme en ce païs és iardins des Amateurs des herbes. La sauuage croist entre le blé en terre grasse.

LE TEMPS.

La Cultiuée florit tout l'æsté. La Sauuage se trouue en fleurs en Iuin, & en Iuillet.

LES NOMS

1 La Consoulde royale cultiuée s'appelle en Grec δελφίνιον, & en Latin *Delphinium*, d'aucuns Modernes *Flos regius*, ou *Flos equestris*.

2 La Sauuage s'appelle δελφίνιον ἕτερον, *Delphinium alterum*, & βουκίνους, *Bucinum*, à present *Consolida regia aut regalis*: en François Consoulde royale, & Pied d'aloüette: en haut Aleman Ritterspozn, & là selon en bas Aleman Ridderspozen, c'est à dire Esperon de cheualier.

LE TEMPERAMENT.

Delphinium est de complexion temperément chaude.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine de la Cultiuée beuë est singuliere contre piqures de scorpions, & de faict elle a si grand vertu contre le venin d'iceux que l'herbe seule iettée au deuant des scorpions, les rend sans force & vertu, tellement qu'ilz ne se peuuent remuer tant que l'herbe soit ostée de deuant eux. A

La graine de la Consoulde royale sauuage a pareille vertu que la Cultiuée, mais non si forte. B

De l'Ancolye. Chap. XVI.

LA FORME.

L'Ancolye a les fueilles grandes, larges, aiãs deux ou trois coupures profondes, semblables aux fueilles de la grãde Chelidoine, plus blãches, nõ de forte odeur, & ne rendans aucũ ius quand

elles sont blessées. Les tiges sont rondes & vnies enuiron deux pieds de haut, sur lesquelles croissent fleurs composées de deux sortes de fueillettes, dond les vnes sont petites & estroictes, & les autres croissans entre les susdictes, creuses, aians vne queue lõgue & recoquillée comme celles de la Consoulde royale. Ces fleurs sont l'vnefois simples, l'autrefois doubles, & de couleur, mainteuāt bleuë, maintenant blanche, aucunefois perse, aucunefois rouge, aucunefois griuolée, & entremeslée de bleu & de blanc. Apres lesquelles croissent quatre ou cinq siliques aigues, ioinctes ensemble, qui contienent vne semence noire.

Aquilegia. Ancolye.



LE LIEV.

On les seme & plante icy aux iardins, & croissent en aucuns bois haut situés, & aux rochers, mais non pas en ce pais.

LE TEMPS.

Elle fleurit le plus souuent en May & en Iuin.

LES NOMS.

Ceste fleur s'appelle à present en Latin *Aquilegia* ou *Aquileia*, incognue aux Anciens: en François Ancolye: en haut Aleman Agley, & Ageley: en bas Aleman Akeley.

LE TEMPERAMENT.

L'Ancolye est tẽperée en chaleur & humidité.

LES VERTVS ET OPERAT.

Ceste fleur comme escrit Ruelle n'a aucun vsage en medecine.

De la Barbe de bouq. Cha. XVII.

Barba hirci. barbe de bouq.



LA FORME.

LA Barbe de bouq a la tige rõde, droicte, noueuse, reuestue de fueilles longues & estroictes pres semblables aux fueilles des Aulx. Au sommet des tiges elle produict de belles fleurs doubles & plaines, de couleur aucunefois perse à fibres dorées au milieu, & aucunefois iaulne, lesquelles du matin à soleil leuant s'ouurent se tournans & enclinans vers le soleil, & derechef se ferment enuiron midy: Apres quelles sont peries, au chapiteau hors duquel les fleurs estoiēt sorties, y croist vne graine lõgue, velue par haut. Et quād elle est meure son chapiteau s'ouure & se conuertit en ronde boulle velue comme le Pisse en lict, qui s'en vole au vent. La racine est lõgue, grosse cõme vn doigt & douce en saueur. Toute l'herbe auec ses tiges, fueilles, fleurs, & racine est plaine d'vn suc blanc comme laict lequel sort icelle estant entammée.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en aucuns prés, on la plante aussi aux iardins pour la beauté de ses fleurs.

LE TEMPS.

Elle fleurit en May & en Iuin.

LES NOMS.

C'este herbe s'appelle à present en Latin *Barba hirci*, & est tenue pour l'herbe que les Anciēs ont appellée en Grec τραγοπώγων ἢ κόμη: en Latin *Barbula*

bula hirci, & *Coma*: en François Barbe de bouq : en haut Aleman Bocksbart, Gauchbrot : en bas Aleman Bocxbaert & Josephs bloemen.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est temperée en humidité & chaleur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de la Barbe de bouq boulie en eauë & beuë appaise douleurs, guerissant les poinctures & apostemes du costé. A

La mesme racine est aussi fort bonne en viandes & salades prinse cõme les racines de Raipõce. B

Du Passe velours. Chap. XVIII.

LA FORME.

Amaranthus purpureus. Passe velours.



1 LE Passe velours a tiges rondes, fort branchues: Les fueilles longues, larges, retirans quelque peu aux fueilles de la Morelle, plus grandes toutesfois, entre lesquelles croissent le long des branches de beaux espis longs, doux au manier de couleur purpurée en rouge, cõme beau veloux cramoysi laquelle ne s'euanouit pas tost, ne perit, mais se peut long temps garder en sa couleur & beauté, principallement quand les espis sont sechés en vn four à demi chaud. La semence croist aux espis qui est petite & toute noire.

2 Il s'en trouue vne autre espece qui resemble du tout à la susdicte en tiges, fueilles, semence & racine, sinon que les espis ne sont point façonnés comme les autres, mais s'eslargissent & recoquillẽt par haut en forme de plumaces tellemẽt qu'il la faict tresbeau veoir: elle garde aussi sa couleur cramoysine comme l'autre.

3 Encores s'en trouue il vne semblable espece, laquelle croist à la hauteur de neuf ou dix pieds, resemblant à l'autre en figure. Elle a toutesfois les fueilles beaucoup plus grandes, les tiges plus espesses, plus dures, & striées ou aians costes esleuées: Les espis plus gros, plus longs & plus remplis, mais non de couleur si belle ne si plaisante à la veuë, & laquelle ne dure point, mais se pert incontinent, & tourne en couleur verdatre & herbue, apres qu'elle est cueillie.

LE LIEV.

Toutes ces especes ne croissent pas en ce païs sans estre semées ou plantées és iardins. Les dames d'Italie font grand cas de la seconde à cause de sa beauté, parquoy vous ne trouueres guere iardin qu'il n'y en aye.

LE TEMPS.

Elles produisent leurs espis en Aoust, & la semence est meure en Septembre.

LES NOMS.

Ces beaux Espis s'appellent de Pline au liure 21. chap. 8. *Amaranthus*, & d'aucuns Modernes *Flos amoris*, & *Amaranthus purpureus*: en François Passe velours: en haut Alemã Samatblumen, Floramor, & Dausentschoon: en bas Aleman Flouweelbloemen.

Ces herbes sont sans doute vne sorte & espece de Blitum, duquel nous escrirons au cinquiesme Liure.

LE TEMPERAMENT.

Ces fleurs sont de complexion froide & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Passe velours bouli en vin & beu arreste flux de ventre, & guerit la dysentere. A

Des Marguerites Chap. XIX.

LES ESPECES.

IL y a deux especes de Marguerites. La Grande & la Petite. La Petite est de deux sortes, l'vne domestique, & l'autre Sauuage.

LA FORME.

La grãde Marguerite a les fueilles verdes, longues, crenées tout autour : la tige rõde, reuestue de sẽblables fleurs, croissant aucunefois deux pieds de haut, au sõmet de laqlle elle porte bellesfleurs

Bellis maior. La Marguerite grande.



Bellis minor hortensis.
La petite Marguerite domestique.



Bellis minor syluestris.
La petite Marguerite sauuage.



iaulnes au milieu, & ornées tout autour de plusieurs belles fueillettes blanches non trop differentes aux fleurs de la camomille vulgaire, plus grandes toutesfois & sans odeur. Quand elles perissent les petites fueillettes blanches tombent ius & le iaulne du milieu, qui est la semence, s'esleue en haut.

2 La petite Marguerite cultiuée a les fueilles quelque peu semblables à la susdicte, plus petites & moins crenées. Elle ꝓduit ses fleurs de la racine, sur courtes queuës & gresles asses semblables à celles de la grãde, sinõ qu'elle a les fueillettes, qui en la grande enuironnent le iaulne du milieu, si espesses & doubles, qu'on ne void point ou fort peu de iaulne au milieu des fleurs : Et elles sont aucunefois blanches, aucunefois biẽ rouges, aucunefois bigarrées de blãc & rouge, & celles là sont les plus cõmunes. Il croist aucunefois au tour de ces fleurettes moult d'autres comme petites fleurs sortãs sur petites queuës, du calyce des fleurettes. La racine est blãche & fibreuse

3 La petite Marguerite sauuage resemble à la petite domestique de fueilles. Les fleurettes sortent aussi de la racine sur queuës courtes, iaulnes au milieu, & ornées de fueillettes blanches, tout à l'entour comme la grande Marguerite, plus petites toutesfois & sans odeur, cõme toutes les autres Marguerites. La racine est sẽblable à celle de la Petite domestique.

LE LIEV.

La grande Marguerite, & la Petite sauuage croissent és prés & lieux herbus. La Domestique belle

belle & double est plantée és iardins.

LE TEMPS.

La grande Marguerite fleurit pour la plus part en May. La Petite domestique depuis le May bien pres tout le long de l'æsté. La petite Sauuage florit de fort bonne heure en Mars, aucunefois plus tost, iusques en Auril, ou plus tard.

LES NOMS.

Ces fleurs s'appellent de Pline en Latin *Bellis*, & *Bellius*, & à present *Consolida minor*, & *Herba Margarita*, d'aucuns *Primula veris*, principallement la petite Sauuage: en François Marguerites ou Pasquettes: en haut Aleman Maßlieben, Massuselen, & en aucuns lieux Zeitloslin: en Brabant Madelieuen, & Kersouwen.

LE TEMPERAMENT.

Ces fleurs & herbes sont de nature froide & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le decoction de la petite Marguerite auec ses fueilles, ou à part soy faicte en eauë est vtilemẽt beuë contre fieures, inflammations de foye, & de toutes parties interieures. A

L'herbe prinse en viandes ou potaiges, lache le ventre tout doucement. B

L'herbe de la Marguerite appliquée, proufitte à tous vlceres inflammés, & apostemes, & aux yeux inflammés & coulans. C

La mesme appliquée sur playes, les engarde d'inflammer & apostemer. D

De la Gantelée. Chap. XX.

LES ESPECES.

IL y a plusieurs especes d'herbes qui portent les fleurs comme clochettes ou sonettes, dond la Gantelée en est vne, de laquelle nous traicterons en ce chapitre, & est aussi de deux sortes. Grande & Petite.

Trachelium maius.
La grande Gantelée.



Trachelium minus.
La petite Gantelée.



LA FORME.

1 La grande Gantelée a les tiges quarrées, rudes, houſſues, ſur leſquelles croiſſent fueilles aigues par le bout, & crenées à l'enuiron, ſemblables aux fueilles de l'Ortie. Les fleurs croiſſent le long des tiges en façon de clochettes ou ſonettes, ſemblables aux fleurs de Raiponces, beaucoup plus blanches toutesfois, velues & houſſues par dedans, de couleur maintenant blanche, maintenant bleuë, maintenant incarnée. Elle commence à fleurir au ſommet de la tige, & va ainſy floriſſant de uers le bas. Icelles paſſées, la ſemence qui eſt petite & griſe ſuruient en chapiteaux longs comme à la Raiponce. La racine eſt blanche & bien retorſe.

2 La petite Gantelée reſemble à la Grande de tiges, mais elle ne croiſt point ſi haut. Les fueilles ſont longuettes, plus petites, plus blanches, & non ſi profond crenées que celles de la Grande, aſſes ſemblables aux fueilles de la Saulge. Les clochettes ſont violettes & perſes, & croiſſent au plus haut de la tige bien plus amaſſées enſemble que à la grande Gantelée. La racine eſt greſle, & fort fibreuſe.

LE LIEV.

Toutes les deux Gantelées croiſſent d'elles meſmes en aucuns prés ſecs, & lieux herbus. On les plante auſſi aux iardins.

LE TEMPS.

Elles fleuriſſent le plus ſouuent en Iuillet.

LES NOMS.

La Gantelée ſ'appelle en Grec τραχήλιον: en Latin *Trachelium*, *Ceruicaria* & *Vuularia*, ſelon le nom Aleman, d'aucuns auſsi *Campanula*: en Fançois Gantelée, ou Gans noſtre dame: en haut Aleman *Halſzkraut*: en bas Aleman *Halſcruyt*: Et ſemblent à voir eſpeces de Raiponces, comme auſſi la Violette de Marie, laquelle ſera deſcrite cy deſſoubs.

LE TEMPERAMENT.

La Gantelée eſt de complexion froide & ſeche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Gantelée boulie en eauë, eſt ſouueraine pour guerir douleur & inflammation du col & du gozier par dedās, & toutes vlceratiōs de bouche, quād on la gargarize ou qu'ō ſ'en laue la bouche.

De la Violette d'Autumne. Chap. XXI.

Calathiana viola. Violette d'Autumne



LA FORME.

ENtre les herbes qui portent clochettes pour fleurs il n'y en a pas qui ſoit de plus belle couleur que celle icy: elle a les tiges menues, droictes, noüeuſes, & à chacun neud deux fueilles l'vne contre l'autre, longues & eſtroictes, à coſté deſquelles, & au plus haut de la tige croiſſent belles fleurs, lōgues, creuſes, touſiours renuerſées, & ſemblent à vne lōgue clochette, aiās deux ou trois filets blancs au milieu. Elles ſont de couleur bleuë, tant belle qu'elles ſemblent prouoquer la beauté & couleur azurée du ciel meſme. Icelles peries ſuruient au milieu de la fleur vne ſilique ronde & longuette pleine d'vne ſemence petite & longue.

LE LIEV.

Ces belles fleurs croiſſent és prés humides, & lieux ſemblables incultiués aſsis en terre graſſe.

LE TEMPS.

Elle fleurit à la fin du mois d'Aouſt & en Septembre.

LES NOMS.

Pline appelle ceſte fleur en Latin *Calathiana*, & *Viola Autumnalis*: en bas Aleman elles ſe nomment *blauw Pelſekēs*, & *Duyſent ſchoon*.

LES VERTVS. ET TEMPERAM.

Les vertus, temperament, & operations de ceſte belle & plaiſante fleur ne ſont pas encores trouueés, ny deſcrites par aucun.

De la Violette de Marie. Cha. XXII.

LA FORME.

CEſte fleur belle & fort amiable a premieremēt pres de la terre des fueilles lōgues, larges, & vn peu houſſues, non trop differētes aux fueilles de l'Oeillet ſauuage. Du milieu deſqlles ſort au

bout de deux ans vne tige ou plusieurs, fort brãchues, reuestues de fueilles semblables, mais vn peu plus petites. Il y croist sur les branches plusieurs fleurs creuses, belles, fort amiables, de couleur d'vn beau pers pour la plus part, aucunefois blanche, de façon asses semblable aux fleurs de la grande Gantelée, mais beaucoup plus grãdes, plus rondes, & non si profond dechiquetées par les bors, lesquel les auãt s'ouurir sont aussi ployées en cinq. Icelles passées suruiennent de petites rondes boulles à cinq queuës rudes, creuses, courtes, & rebouchées, ou mousses, au reste semblables aux boulles de Raiponce, ou Gantelée. La semence est au milieu desdictes boulles, petite & de couler de chastaigne. La racine est blanche & espesse, iettant à costé plusieurs autres racines.

Viola Mariana Violette de Marie.



LE LIEV.

Ces belles fleurs se trouuent semées aux iardins des Amateurs des herbes, & ne sont pas encores fort communes.

LE TEMPS.

Elles fleurissent depuis Iuillet iusques en Septembre, ou plus tard, & ne laissent ce pendant qu'elles sont en fleur à porter aussi leur semence, tellement que souuent incontinent que ceste herbe a cõmancé à florir on y troue tousiours boutõs, fleurs, & semẽce meure.

LES NOMS.

On appelle ces belles fleurs en Latin *Violæ Marianæ*: en bas Aleman **Mariettes**.

LE TEMPERAMENT.

Ces fleurs, & leur racine principalement, sont froides & seches.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Elles ont la mesme vertu que la grande Gantelée, & se doiuent vsurper en mesme sorte. A

De l'Herbe aux cloches cerulée. Chap. XXIII.

LA FORME.

1 Ces fleurs ont quand elles commancent à sortir les fueilles petites, rondelettes, comme celles du Violier de Mars, d'entre lesquelles sort la tige lõgue, haute & creuse, reuestue de fueillettes longues, noiratres, estroictes, entre lesquelles & au sommet de la tige croissent belles cloches, plus grandes que les fleurs de Raiponce, de couleur bleuë tirant sur le pers pour la pluspart, aucunefois aussi blanche. Icelles tombées la semence est contenuë en petites boulles comme à la Raiponce. La racine est gresle & fibreuse. Toute l'herbe est pleine de laict lequel sort quand elle est entamée, & a la saueur de Raiponce.

2 Il s'en trouue encores vne espece qui est sauuage, laquelle resemble du tout à la susdicte de croisson, de fueilles, tiges, fleurs, & semence: elle est toutesfois beaucoup plus petite en toutes sortes, si est ce qu'elle rend aussi vn ius blanc comme la premiere.

LE

Campanula cœrulea satiua. L'Herbe aux cloches cerulée cultiuée.



LE LIEV.

On plante la premiere & cultiuée és iardins. La petite sauuage croist aux bords des champs & soubs les hayes.

LE TEMPS.

Ces fleurs florissent en Iuin & Iuillet. La sauuage fleurit aussi iusques en Aoust.

LES NOMS.

Ces fleurs se nomment à present Belle videre: en Aleman blauw Clocxkens, c'est en Latin *Campanula cœrulea.*

LE TEMPERAM. ET VERTVS.

Ces fleurs ne sont pas en vsage en Medecine, pourtant le temperament, & vertus d'icelle sont incogneus.

De la Digitale Chap. XXIIII.

LA FORME.

LA Digitale a les fueilles lõgues, larges, noiratres, vn peu crenées à l'enuiron, aucunement semblables aux fueilles de Bouillon blãc: d'entre lesquelles sort vne tige droicte, ronde, haute de deux coudées ou enuiron, à costé de laquelle depuis le milieu iusques au sommet croissent belles fleurs longues, rondes, creuses, aians la forme d'vn dé à coudre, de couleur maintenant rouge par dedans tachetée de tachettes blanches, maintenant iaulne. Icelles tombées se monstrent calycules ronds & aigus par le bout, où la semence est large & lõgue, de goust amer. La racine est noire, fort fibreuse.

Digitalis. Digitale.



LE LIEV.

Elle croist en lieux pierreux & montaigneux en valées obscures & humides, & là où il y a mines de fer & de charbons de mareschaux. On la plante aussi en ce païs aux iardins.

LE TEMPS.

La Digitale florit pour la plus part en Iuillet & en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present en Latin *Digitalis, Campanula syluestris,* & pareillement *Nola syluestris*: en haut Alemã Fingerhut, Fingerkraut, waldt glocklin & waldt schell: en bas Aleman Vingerhoetcruyt. C'est selon qu'aucuns escriuẽt celle espece de Verbascum, que les Grecz appellent λυχνῖτις ϗ θρυαλλίς, les Latins *Lychnitis,* & *Thryallis,* auec laquelle elle a fort grande similitude.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La Digitale cuicte en eauë ou vin, puis beuë, incise & couppe l'espesseur des humeurs grosses & visqueuses, outre ce ouure les oppilations du foye, & de la ratelle, & autres parties interieures.

B La mesme prise en mesme sorte, ou boulie en eauë miellée & beuë, nettoye & purge le thorax & faict sortir & meurir les phlegmes visqueuses.

LES ESPECES.

De ces fleurs il s'en trouue de deux sortes en ce païs: L'une Grande, & l'autre Petite. La Grande croist de la hauteur d'vn homme & florit fort tard. La Petite demeure tousiours basse, & florit de fort bonne heure.

LA FORME.

Flos Aphricanus. Oeillet d'Inde.



1 Le grand Oeillet d'Inde a la tige longue, brunatre, anguleuse, noüeuse, croissant huict ou neuf pieds de haut, fort brãchue, produisant à chacune ioincture tousiours deux rameaux reuest⁹ de fueilles grandes & lõgues composées de plusieurs fueillettes longues, estroictes, crenées tout au tour, espandues cõme æsles, & assises l'vne à l'opposite de l'autre, du tout semblables aux fueilles de l'Athanasie. Les fleurs croissẽt au bout des brãches hors de lõgs calyces, & rõds, de couleur bruneorengée par dessus & pallesiaulne par dessoubs. Apres que les fleurs sont passées, la semence qui est longue estroicte & noire est enclose en ces ronds calyces.

2 Le petit Oeillet d'Inde resemble au dessusdict de tiges, fueilles, fleurs, & semence, sinon qu'il est en toutes sortes plus petit, ne croissant guere plus haut d'vn pied. Elles sont toutes deux tãt aux fueilles qu'aux fleurs, d'vne odeur forte & mal plaisante, principalement quand elles sont frotées ou escachées entre les doigts. LE LIEV.

Ces fleurs croissent en Aphriq, & de là ont esté apportées en ce païs, depuis que le trespuissant & inuincible Empereur Charles cinquiesme eut gaigne la ville & païs de Thunes, On les plante en ce païs és iardins. LE TEMPS.

2 Le petit Oeillet d'Inde commence à fleurir en Auril, ou en May, & de là en auant tout l'æsté.

1 Le Grand cõmance seulemẽt à fleurir en Aoust

LES NOMS.

Ceste fleur se peut bien appeller en Latin *Flos Aphricanus*, car d'Aphrique a elle esté premieremẽt apportée en ce païs. Les François appellent ceste fleur Oeillet d'Inde, de là viẽt que les Latins l'ont appellée *Flos Indianus*: & en haut Aleman *Indianisch Negelin*: en bas Aleman *Thuenis bloemen*. Aucuns sçauans pensent que ceste herbe ayt esté appellée des Anciens ὀθόννα *Othonna*, & qu'elle soit l'Othonna, de laquelle Dioscoride a escrit, qui croist en Arabie aux enuirons d'Egypte, & a les fueilles persées comme si elles auoient este rongées des chenilles, ce que bien pres on peut considerer aux fueilles de cest Oeillet d'Inde quand on les regarde contre la clarté. LE TEMPERAM. ET NVISANCES.

L'Oeillet d'Inde est fort mauuaix, nuisible & venimeux aux hommes & aux bestes comme i'ay cognu par experience, principalement en vn petit chat auquel i'auoye donné à mãger ces fleurs bien broyées auec fromaige frais, car incontinent il deuint fort enflé, & en peu de temps apres mourut. Et à faire ceste experience m'auoit induict ce qu'auoye veu en vn petit enfant, lequel apres auoir cueilli ces fleurs les mit en sa bouche, & les leures & la bouche luy enflerent incontinent tresfort, & vn ou deux iours apres deuint fort rogneux, comme aussi souuent aduiẽt à ceux qui ont tenu en la bouche les tuyaux de la Cigue. Parquoy il appert euidemment que ceste herbe auec sa fleur est fort venimeuse, & de temperament fort semblable à la Cigue, ce qu'aussi en partie on peut comprendre par son odeur ingrate, tresforte & puante non trop differente à la senteur de Cigue.

Du grand Muguet, & Vnefueille. Chap. XXVI.

LA FORME.

1 Le grand Muguet a deux fueilles verdes, vnies, semblables aux fueilles du Lis blanc, plus petites toutesfois, & plus tendres, entre lesquelles croist vne tige de la hauteur d'vne paulme, ou enui-

Lilium Theophrasti. Grand Muguet.



Vnifolium. Vnefueille.



enuiron, à laquelle pendent sept ou huyct belles fleurettes, ou dauantage, blanches comme neige, d'odeur forte & amiable, sentans bien pres comme le Lys. Icelles fleurs tombées, il vient en leur lieu de belles bayes rouges semblables au fruict de l'Asperge domestique. La racine est fibreuse & se traine çà & la.

Il semble bien que l'Vnefueille soit vne espece de Muguet, Elle a la fueille non guere differen- 2
te des plus grãdes fueilles du Violier de Mars, aiant plusieurs costes ou neruures du long, comme la fueille de Plantain, laquelle sort tousiours seule de terre, sinon quand l'herbe fleurit & est en graine, car alors elle produict sur vne petite tige ronde & tendre deux fueilles semblables mais plus petites, l'vne plus haut que l'autre, par dessus lesquelles sont petites fleurettes blanches, comme au petit Muguet, mais non de si forte odeur que le grand Muguet, apres lesquelles sort vn petit fruict rond, blanc au commancement puis rouge. La racine est fort gresle & se traine.

LE LIEV.

Le grand Muguet & l'Vnefueille croissent aux boys ombrageux.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en May.

LES NOMS.

Le grand Muguet s'appelle à present en Latin *Lilium cõuallïu*, c'est à dire Lis de valées: en haut 1
Aleman Meyenblumle: en bas Aleman Meybloemkens. C'est sans doubte vne espece de Lis, la premiere que Theophraste descrit, laquelle fleurit incontinent apres les Violettes.

La seconde espece s'appelle à present en Latin *Vnifolium*: en haut Aleman Einblat: & en bas 2
Aleman Eenbladt, & semble bien que ce soit vne espece de Muguet, veu qu'elle luy resemble & de fleurs & de semence.

LE TEMPERAMENT.

Elles sont de complexion chaude & seche comme le Lis.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On trouue par escrit que l'eauë de la fleur du grãd Muguet distillée auec bon vin & fort, beuë vne

vne cuilierée, faict retourner la parole à ceux qui sont tombés en Apoplexie, & qu'elle prouffitte à ceux qui sont paralytiques, & qui ont la goute, & qu'elle conforte fort le cueur.

La mesme eauë comme on dict, fortifie la memoire, & la remet à son naturel quand par maladie elle est diminuée. B

Outre ce on dict aussi qu'elle est vtilement instillée dedans les yeux inflammés, & coulans. C

2 La racine d'Vnefueille est tenue d'aucuns Modernes pour vne souueraine & singuliere medecine contre la peste & toute poison, quand on donne à boire la pouldre de la dicte racine au pois de demy drachme auec bon vin ou vinaigre, ou auec les deux ensemble, selon la constitution des malades, & qu'on s'en aille là dessus coucher & bien suer. D

L'vne fueille est vtilement appliquée auec sa racine sur playes nouuelles, car elle les contregarde de toute inflammation & aposteme. E

De l'Antirrhinum. Chap. XXVII.

LES ESPECES.

IL y a en ce païs deux sortes de ceste herbe, l'vne Grande, & l'autre Petite. La grãde a les fueilles larges, laqlle est le vray Antirrhinũ de Dioscoride. La Petite a les fueilles longues & estroictes.

Antirrhinon. Le grand Antirrhinum.



Orontium. Le petit Antirrhinum.



LA FORME.

1 Le grand Antirrhinum a les tiges droictes, rondes, bien branchues. Les fueilles noiratres, longuettes, & larges, non guere differẽtes de celles du Mouron, tousiours deux croissans l'vne cõtre l'autre, comme au Mouron. Au sommet croissent le long des branches fleurs l'vne dessus l'autre, longuettes & larges par deuant, formées comme la bouche d'vne Grenouille, non guere differentes aux fleurs de la Linaire, plus grandes toutesfois & sans queuë, de couleur palleiaulne. Apres icelles viennent calyces longs & ronds, resemblans par le deuant au muffle d'vn veau, ausquelz la semence est contenue.

Encores y a il vne sorte de grand Antirrhinum qui a les fueilles longues & estroictes, pres sembla-

blables aux fueilles de la Linaire, & porte la fleur rouge, aucunefois aussi blãche: Au reste du tout semblable à la susdicte.

Le petit Antirrhinum a les tiges menues & tendres, point fort branchues, les fueillettes longues & estroictes, entre lesquelles & les tiges sont assises les fleurs petites, rouges, semblables à celles du dessusdict, mais beaucoup plus petites. Icelles passées suruiennent petis chapiteaux ronds, resemblans à vne teste de mort à cause de leur petis pertuis ouuerts, là dedans est contenue vne semence petite. 2

LE LIEV.

Le premier & grand Antirrhinum ne croist point en ce païs, s'il n'est semé, comme aux iardins des Herboristes. 1 Le second croist en ce païs en aucũs champs, pres des voyes & sous les hayes. 2

LE TEMPS.

Le grand Antirrhinum florist en Aoust & en Iuillet. Le petit porte ses fleurs en Iuillet.

LES NOMS.

La premiere espece se nomme en Grec *ἀντίῤῥινον καὶ ἀντίῤῥιζον*: en Latin *Antirrhinum*, & *Syluestris Anagallis*: en Aleman *Dzant*, & d'aucuns *Calfs nuese*. 1

La seconde espece se nomme en Grec *ὀρόντιον*: en Latin *Orontium*: en Aleman *cleyne Dzant*. 2 D'icelle faict mention Galien au 9. de Medicamentis secundum loca, entre les Medicamẽs qu'Archigenes a composé pour ceux qui ont la iaulnisse.

LE TEMPERAMENT.

Le grãd Antirrhinũ est chaud, de pareille cõplexion & vertu q̃ l'Aster atticus, cõme escrit Gal. 1
Le petit est chaud & sec & de parties subtiles. 2

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On trouue par escrit que celuy qui porte sur soy le grand Antirrhinum, ne peut estre endommagé ou auoir nuisance de quelque venin ou poison que ce soit. 1

B Le petit Antirrhinum chasse & resoult la iaulneur du corps qui demeure apres auoir eu la iaulnisse, si on se laue de la decoction d'icelluy. 2

Du Nenuphar. Chap. XXVIII.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Nenuphar, le Iaulne & le Blanc, non seulement differens en fleur, mais aussi en racine.

Nymphæa alba. Nenuphar blanc.



Nymphæa lutea. Nenuphar iaulne.



LA FORME.

1 Le Nenuphar blanc a les fueilles grandes, larges, rondatres, aucunesfois nageans sur l'eauë, & aucunesfois dessous, lesquelles toutes croissent de la racine sur queuës rondes longues & vnies. Les fleurs croissent pareillement sur pareilles queuës sortans de la racine, & ont au milieu mout de fibres iaulnes, & à l'enuiron xxvj. ou xxviij. fueilles blanches bien ordonées, chacune fueille pres de la largeur d'vn doigt, ou pareilles aux fueilles de la Ioubarbe. Apres les fleurs passées viennent rondes boulles en leur lieu, & là dedans vne semẽce large & noire. La racine est noire & rude, de la grosseur aucunesfois d'vn bras, auec plusieurs fibres.

2 Le Nenuphar iaulne est de fueilles fort pareil au blanc, Les fleurs sont iaulnes, plus petites que les blanches, lesquelles flestries suruiennent chapiteaux ronds & longs, & par le bout estroictz en forme de petite phiole. La racine est blanche & fungeuse, ou mousseuse, de la grosseur d'vn bras, pleine de neuds, ou releueures, & a quelques gros filets pendans.

LE LIEV.

Ces fleurs croissent és fosses, viuiers, & semblables eaux croupies.

LE TEMPS.

Le Nenuphar fleurit en Iuin, & aucunefois aussi plus tost.

LES NOMS.

1 La premiere espece de ces fleurs s'appelle en Grec νυμφαία: en Latin *Nymphæa*, d'aucuns *Clauus Veneris*, & *Papauer palustre*: és Boutiques *Nenuphar*: en François Nenuphar blanc, ou Blanc d'eauë: en haut Aleman Seeblumen, wasser Gilgen, wassermahen, Horwurtz, Horstang: en Brabant Plompen & witte Plompen.

2 La seconde espece s'appelle *Nymphæa lutea*, & *Nenuphar citrinum*: en François Nenuphar iaulne, ou I'aulne d'eauë. La fleur d'icelle comme escrit Dioscoride s'appelle en Grec βλέφαρα *Blephara*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les deux especes de Nenuphar, & principalement la racine sont de temperature seche & froide sans aucune acrimonie.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La racine ou la semẽce du Nenuphar blanc boulie en vin & beuë proufitte à ceux qui ont flux de ventre, dysentere & le tenesme, qui est vn desir d'aller à chambre sans pouoir rien laisser. A

La mesme racine boulie en vin blanc guerit douleurs de ratelle & de vesie. B

La racine & semence du Nenuphar blanc sont fort vtiles cõtre l'appetit du ieu d'amours si on en boit la decoction, ou si on en vse en viandes, car elles sechent la semence naturelle, & font que l'homme vit en chasteté. La mesme vertu a la racine, comme dit Pline, broyée, & appliquée par dehors sur les parties honteuses. C

La Conserue des fleurs d'iceluy est aussi fort vtile pour toutes les mesmes maladies, dauantage pour fieures chaudes & douleur de teste, & faict dormir doucement & à repos, chassant tous songes veneriques. D

La racine d'iceluy broyée est vtilement appliquée sur doleurs & inflammations d'estomach & & de la vesie. E

La mesme racine pilée auec eauë, oste toutes taches du cuir quand on l'en frote, et meslée auec poix liquide guerit la male tigne de la teste. F

La racine de Nenuphar encore verde pilée & appliquée sur playes, en estanche le sang, comme Theophraste escrit. G

2 La racine de Nenuphar iaulne cuicte en gros vin rouge & beuë, arreste le flux des femmes, & principallement le flux blanc. H

De la Camomille. Chap. XXIX.

LES ESPECES.

LA Camomille selon le dict de Dioscoride & des Anciens, est de trois sortes. L'vne à fleurs blanches. L'autre à fleurs iaulnes. Et la tierce, qui est la plus grande des trois, à fleurs rouges en purpuré. Toutesfois il s'en trouue pour le present beaucoup plus de sortes: car outre les trois especes dessusdictes, lesquelles on pourroit appeller Camomille cultiuée, il y croist en ce païs encores trois ou quatre herbes semblables à la Camomille, lesquelles pourtant auons appellées Camomille sauuage. D'icelles escrirons au chapitre prochain.

LA FORME.

1 La premiere espece de Camomille a plusieurs tiges longues, rondes, se trainans le long de la terre, & s'attachans à icelle en diuers lieux, croissant peu souuent plus haut d'vne paulme. Elle

Chamæmelum leucanthemum.
Camomille blanche cultiuée.

Chamæmelum Chrysantemum.
Camomille iaulne cultiuée.





a plusieurs fueillettes tendres, dechiquetées bien menu. Les fleurs sont iaulnes par dedens, & ornées à l'enuiron de fueillettes blanches, fort semblables aux fleurs de la Camomille vulgaire & sauuage. La racine est tendre & fibreuse.

2 La seconde espece resemble fort à la premiere, sinon qu'elle a les fueilles plus petites. Ses fleurs ne sont que boutons iaulnes, comme le milieu des fleurs de l'autre Camomille, sans auoir aucunes fueillettes à l'entour, comme la figure le demõstre cleremẽt, au reste semblable à la premiere.

Du nombre de ces deux especes il s'en trouue encores vne, qui autour de ses petis chapiteaux iaulnes a de petites fueilles iaulnes, & resemble du tout à la premiere tant en fueilles qu'en odeur & façon, sinon que les fleurs sont toutes iaulnes.

Ces deux especes de Camomille à sçauoir la blanche & la iaulne, ont vne odeur fort amiable, comme de Citron, dequoy elles ont pris leur nom en Grec Chamæmelum.

3 La tierce espece de Camomille qui porte les fleurs purpurées en rouge, & croist plus haut que les deux autres, nous est encores incognue, si ce n'est que soit celle fleur qu'aucuns appellent Flos Adonis, & les Autres Anemone, laquelle n'est guere differente de la Camomille soit en tiges, soit en fueilles, comme on pourra voir par les chapitres ensuyuans, là où nous en parlerons.

LE LIEV.

Les deux especes de la Camomille odoriferante ne croissent point en ce païs d'elles mesmes, mais on les trouue plantées és iardins des Amateurs des herbes, & y ont esté premierement apportées d'Espaigne.

LE TEMPS.

Ces Camomilles fleurissent en Iuin & Iuillet, aucunefois aussi plus tost. Elles durent tout l'hyuer, & peuuent asses bien endurer le froid.

LES NOMS.

La Camomille s'appelle aussi en Grec ἀνθεμὶς, καὶ χαμαίμηλον: en Latin *Chamæmelum*, &, comme Apu-

me Apuleië escrit *Benè olens*, A present *Camomilla*: en Aleman *Camille*.

1 La premiere espece s'appelle en Grec λευκάνθεμον: en Latin *Chamæmelum album*: en bas Aleman *witte Roomsche Camille*.

2 La seconde espece s'appelle en Grec χρυσάνθεμον: en Latin *Chamæmelũ luteum*: en Aleman *geele Roomsche Camille*.

3 La tierce espece s'appelle en Grec ἠράνθεμον: en Latin *Eranthemum*, & *Chamæmelum purpureum*. On la peut appeller en François Camomille à fleur purpurée, & en Aleman *roode Camille*.

LE TEMPERAMENT.

La Camomille principalement la blanche, est chaude & seche au premier degré, & propre à resoudre & subtilier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction des fleurs herbe & racine de la Camomille beuë faict auoir aux femmes leurs fleurs, pousse hors du ventre le fruict mort, prouoque l'urine, & rompt la pierre. Elle est de mesme vertu quand on se baigne en semblable decoction. A

Les fleurs & herbe de la Camomille boulies en vin & beuës, chassent les ventosités, & guerissent la Colique, c'est à dire douleur des entrailles, & du ventre. B

La Camomille vsurpée en mesme sorte, purge & embellit ceux qui ont retenu mauuaise couleur de la iaulnisse, & guerit ceux qui ont quelque vice de foye. C

La Camomille broyée auec ses fleurs & prinse à la quãtité d'vne drachme auec du vin, est fort vtile contre morsures de serpens & de toutes autres bestes venimeuses. D

La decoction de Camomille faicte en eauë appliquée par dehors à l'endroict de la vessie, appaise la douleur d'icelle, & faict vriner & rompre la grauelle. E

La Camomille machée guerit les vlceres de la bouche. Pareille vertu a la decoction d'icelle si on s'en laue la bouche. F

La Camomille reserre aussi toutes playes & vlceres enuiellis, principalement qui viennent aux anglets des yeux, quand on la broye & applique dessus, ou qu'on les laue de la decoction d'icelle. G

La Camomille meslée auec huile & prise en clystere, est singuliere contre toutes fieures causées par obstruction du cuir. H

L'huile de Camomille appaise toutes douleurs, guerit les mẽbres foulés, elle relache & estend tout ce qui est retiré & tendu: elle mollifie & adoucit tout ce qui est endurci, & ouure tout ce qui est opilé & estouppé. I

LE CHOIS.

La tierce espece de Camomille qui a les fleurs purpurées est la meilleure & de plus grande vertu contre la pierre, mais les deux autres prouoquent plus fort l'vrine.

De la Camomille sauuage. Chap. XXX.

LES ESPECES.

IL y a quatre especes de Camomille sauuage. La pemiere espece est la Camomille vulgaire: La seconde est le Cotula fœtida: La tierce est la grande Camomille sauuage appellée Cotula non fœtida: La quarte est la Camomille sauuage à fleurs iaulnes appellée Cotula lutea.

LA FORME.

1 La Camomille vulgaire a les tiges gresles, lentes, dures: les fueilles tẽdres & fort dechiquetées. Les fleurs croissent au plus haut des brãches, iaulnes au milieu, & reuestues à l'entour de plusieurs petites fueillettes blanches, resemblans du tout aux fleurs de la Camomille cultiuée à fleurs blanches, d'odeur aussi asses amiable, non toutesfois tant forte ne tant plaisante que la Camomille cultiuée.

2 Cotula fœtida a la tige espesse, verde, & pleine de ius, & qui facilement se rompt, quand elle est affolée. Les fueilles sont plus grãdes que celles de la Camomille vulgaire, & plus verdes. Les fleurs sont fort semblables à celles de la precedente. Toute l'herbe est d'odeur forte, ingrate, & puante, & de goust asses amer.

3 Cotula non fœtida a les tiges gresles, tendres, & lentes, plusieurs sortans d'vne racine. Les fueilles plus lõgues, plus grandes, & plus blãches, que celles de la Camomille vulgaire. Les fleurs sont pareilles aux deux especes precedentes, beaucoup toutesfois plus grandes & sans odeur singuliere. La racine est grosse & fort fibreuse, laquelle ne meurt point facilement l'hyuer, mais reiette tous les ans de nouueau.

4 Cotula lutea resemble à Cotula non fœtida de tiges, fueilles, & fleurs, sinõ que les fueilles sont plus grandes, & plus blanches, tirans sur le cendreux, & les fleurs ne sont point seulement iaulnes

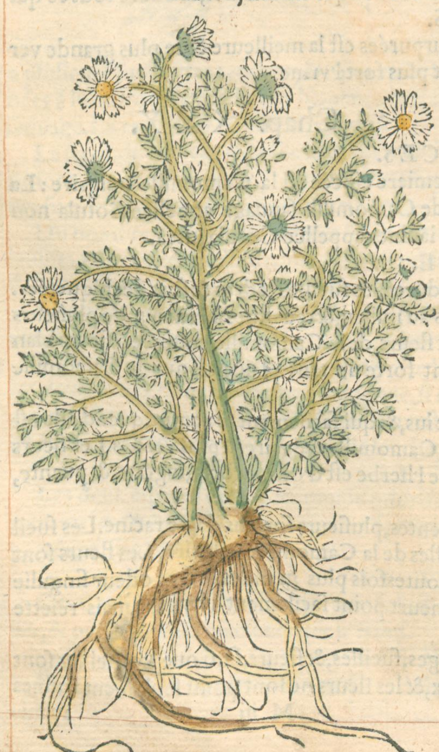
Chamæmelum syluestre. Camomille vulgaire.



Cotula fœtida



Cotula non fœtida.



Cotula lutea.



au milieu, mais sont aussi tout au tour reuestues de fueillettes iaulnes, de forme semblable aux autres Camomilles, & sans odeur comme le Cotula non fœtida, & ne meurt aussi facilemet, mais reiette tous les ans de la mesme racine. LE LIEV.

Les trois premieres especes croissent le plus souuent en ce païs par tous les champs à Bled. Cotula lutea croist en lieux semblables en France & Alemaigne, mais non en ce païs sinon aux iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Toutes ces especes de Camomille fleurissent en Iuin, & de là tout le long de l'æsté.

LES NOMS.

1 La premiere espece de Camomille vulgaire se nomme à present *Chamæmelum album*: és Boutiques *Camomilla*, de laquelle on vse pour le vray Leucanthemum: en haut Aleman **Chamill**, combien toutesfois que ce ne soit la vraye Camomille. Pourtant l'auons nous appellée *Chamæmelum syluestre*, c'est à dire Camomille sauuage.

2 La seconde espece s'appelle à present en Latin, & és Boutiques *Cotula fœtida*, d'aucuns *Cauta*, & *Camomilla fœtida*, & en Grec κυνανθεμὶς *Cynanthemis* & κυνοβοτανὴ *Cynobotane*, c'est à dire Camomille & Herbe de chien: en haut Aleman Krottendill, **Hunszdill**, **Hunszblum**, & **wilde Chamill**: en Brabant **Paddebloemen**, & **stinckende** ou **wilde Camille**.

3 La tierce espece s'appelle *Cotula non fœtida*, *Camomilla fatua*, & *Camomilla inodora*, d'aucũs en Grec βούφθαλμον *Buphthalmum*, c'est à dire Oeil de beuf: en haut Alemã **Kudill**, **Rundsaug** & **Kueaug**, combiẽ toutesfois que ce ne soit le vray Buphthalmum, comme on pourra voir par les chapitres ensuyuans: pourtant on la pourra mieux nommer *Cotula non fœtida*, ou *Cotula alba*, que de luy donner vn nom qui ne luy appartient pas.

4 La quarte espece se peut bien appeller *Cotula lutea*, veu qu'elle resemble aux autres Cotules dessusdictes: en haut Aleman **Streichblumen** & **Steinblumen**, & là selon en bas Aleman **Strijckbloemen**. Aucuns qui pensent que ce soit la seconde espece de Camomille, l'appellent *Chrysanthemum*, c'est à dire Camomille iaulne: en haut Alemã **gell Camill**, mais ilz s'abusent, & leur opinion n'est vraysemblable pour autant que ceste herbe n'a aucune odeur singuliere, dauantage la similitude de ses fueilles n'approche en riẽ aux fueilles ny de la Camomille cultiuée, ny de la vulgaire

LE TEMPERAMENT.

1 La Camomille vulgaire tire à chaleur & secheresse, & n'est guere differente à la Camomille vraye.

2 Cotula fœtida est chaude & seche, comme son odeur & saueur demonstrent.

3.4 Les deux autres especes sont temperées en chaleur, de temperament quelque peu semblable à la Camomille vulgaire. LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Comme la Camomille vulgaire est d'asses semblable temperament auec la vraye Camomille, aussi luy resemble elle fort en ses facultés & operations, sinon qu'elle n'est d'operation si louable ne si forte. A

Ceste Camomille à esté experimentée fort bonne contre Colique & grauelle. Elle prouoque aussi l'vrine, vsurpée en la mesme sorte que la vraye Camomille & cultiuée. B

L'huile de ceste Camomille est singuliere contre toute douleur, foullure, retiremens, duretés, & oppilations, comme l'huile de la Camomille cultiuée. Dauantage elle est meilleure & plus propre à mettre és clysteres qui se font pour la fieure, que celle qui se faict des fleurs de la Camomille cultiuée. C

2 Cotula fœtida proufitte aux femmes ausquelles l'amarry est relaschée, & tombe d'vn costé en l'autre, si on leur laue les pieds de la decoction d'icelle. D

Elle est pareillement bonne contre suffocations d'amarry, la baillant à flairer ou menger, & est de fort pareille vertu au Castorium comme les sçauans Modernes ont trouue par experience. E

3 Les Vertus & operations des deux autres, ne sont pas encores cognues, mais selon qu'on peut apperceuoir, elles sont de facultés non guere differentes aux Comomilles, sinon qu'elles sont du tout plus debiles. F

4 Aucuns escriuent que Cotula lutea boulie en vin & beuë, est vtile à la iaulnisse, & faict retourner vne bonne couleur, qui est vn indice, qu'elle est de semblable vertu que la Camomille, car ce mesme faict la Camomille, comme nous auons dit au Chapitre precedent. G

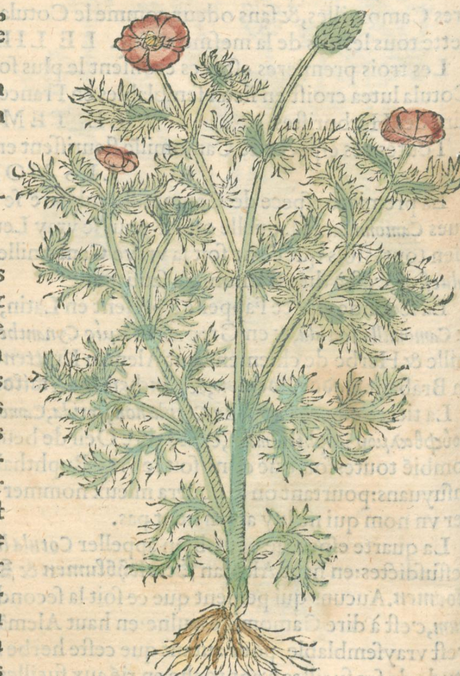
De l'herbe que les bas Alemans appellent Bruynettekens Cha. XXXI.

LA FORME.

Ceste herbe a les tiges verdes & les fueilles fort decouppées, fort resemblãt tant de tiges, que de fueilles, odeur, & saueur, au Cotula fœtida. La fleur est belle & purpurée en rouge, de la forme des

me des Basſinets: icelles paſſées y ſuruienent des chapiteaux ronds & rudes, cõme aux Basſinets, mais plus longs, à l'entour deſquelz la ſemence croiſt.

Heranthemum forte.



LE LIEV.

Ces belles fleurs & amiables ne croiſſent en ce païs ſinon és iardins, mais en Prouence & Languedoc par tous les blés.

LE TEMPS.

Ceſte herbe cõmance à fleurir en May & demeure fleuriſſant tout l'æſté.

LES NOMS.

Les tiges fueilles & toute l'herbe de ces fleurs ſemblables à la Camomille d'odeur, ſaueur, & forme, ſont aſſes ſuffiſantes pour demõſtrer que ceſte herbe eſt vne eſpece de Camomille, & principalement la tierce appellée *Heranthemum*: les fleurs ſeules qui ne ſont fort ſemblables à celles de la Camomille no⁹ font douter, car ſi les fleurs euſſent ſemblable façon que celles de la Camomille, nous tiendrions ſans acune faute ceſte herbe pour la tierce eſpece de Camomille, qui eſt le vray Heranthemũ, que Dioſcoride eſcrit eſtre plus grande que les deux autres, & auoir la fleur purpurée, à laquelle deſcription ceſte herbe approche fort, excepté la forme de la fleur, car toute l'herbe eſt plus grãde, & plus haute que la Camomille, au reſte elle luy reſemble du tout, & les fleurs ſont de belle couleur purpurée en rouge. Toutesfois quoy qu'il en ſoit, ceſte herbe reſemble mieux à la tierce eſpece de Camomille, que ne faict la Conſoulde royale, ou que l'Aſter atticus qui ont eſté mis en auant d'aucuns pour ceſte eſpece de Camomille, combien qu'elles ne reſemblent à la Camomille ne de fueilles, ne de fleurs, ne d'odeur, & ne portent point la fleur rouge, ains bleuë, ce qui contreuient à la deſcription d'Heranthemum, les fleurs de laquelle (comme deſſus eſt dict) Dioſcoride eſcrit eſtre purpurées en rouge. Parquoy ceſte herbe peut mieux eſtre appellée Heranthemum que la Conſoulde royale, ou l'Aſter atticus.

Aucuns en veulent faire Flos Adonis, mais leur opinion ne nous ſemble vrayſemblable, auec ce que Flos Adonis, ne ſemble eſtre autre choſe qu'vne eſpece d'Anemone.

LE TEMPERAMENT.

Le gouſt & odeur de ceſte herbe demõſtrent aſſes qu'elle eſt de complexion chaude & ſeche, ſemblable à la Camomille, principalement à Cotula fœtida.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les Vertus & operations de ceſte herbe nous ſont encores incognues, mais ſi c'eſt Heranthemum, elle eſt ſinguliere contre la pierre, comme nous auons eſcrit au Chap. XXIX. de çe liure.

De l'Oeil de beuf. Chap. XXXII.

LA FORME.

L'Oeil de beuf eſt vne belle plante, & de tiges & fleurs amiables, ne croiſſant point plus haut d'vne paulme: Elle a trois ou quatre tiges reueſtues de fueilles fort menu dechiquetées & tendres, non differentes aux fueilles du Fenoil, mais beaucoup plus petites, aſſes ſemblables à celles de la petite Auronne, ſinon qu'elles ſont plus verdes. La fleur eſt belle, iaulne, ayant au milieu pluſieurs filets iaulnes, grande, bien pres ſemblable à la Soucie, ſinon qu'elle eſt beaucoup plus grande, & n'a point tãt de fueillettes au tour du chapiteau iaulne. La fleur perie, vient au lieu d'icelle vn chapiteau rond, bien pres tel comme à la fleur que nous penſons eſtre Heranthemum. La racine eſt noire & fort fibreuſe.

LE LIEV.

Ceſte herbe, teſmoing Dioſcoride, croiſt aux champs hors la ville: en ce païs les Amateurs des herbes la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

Elle produict ses fleurs en Mars & en Auril.

LES NOMS.

Ceste herbe à cause de ses fleurs qui sont grandes, & de la forme d'vn oeil de beuf, est appellée en Grec βούφθαλμος ἢ βούφθαλμον: en Latin *Buphthalmũ* & *Oculus bouis*: en haut Alemã **Rindsz aug, Kuaug**: en bas Aleman **Rundsooghe**, & **Coe ooghe**. Aucuns l'appellent aussi *Cachla, Cauta*, ou *Caltha*. C'est le vray Oeil de beuf descrit par Dioscoride.

Les Apothicaires au grand detriment des malades & des Medecins aussi, vendent la racine de ceste herbe & en vsent pour la racine de l'Hellebore noir: Et de là vient que quelques gens sçauans & Amateurs des herbes tombans en erreur auec les Apothicaires ignorans, appellent ceste herbe *Helleborum nigrum*, & la tiennent pour vne herbe mauuaise & vehemente, combiẽ que d'elle mesme elle n'ayt en soy aucune malice particuliere ny force, & ne faict aussi aller à chambre, comme ie l'ay pour certain experimenté.

LE TEMPERAMENT.

L'Oeil de beuf est chaud & sec, plꝰ acre, & plus incisif que la Camomille.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fleurs de l'Oeil de beuf broyées & meslées auec huile & cire, & appliquées dissoudent tous œdemes, & durillons.

B On dict, tesmoing Dioscoride & Serapio, que l'Oeil de beuf guerit la iaulnisse, & rend bonne couleur au corps, si on le boit bouli en vin, apres estre sorty du bain.

Du Chrysanthemum. Cha. XXXIII.

LA FORME.

CEste herbe a les tiges rondes, vnies, se fendãs en plusieurs branches. Les fueilles lõgues profond crenelées tout autour. Les fleurs au sommet des branches, de façon semblable aux fleurs de la Camomille, beaucoup plus grandes toutesfois, & non seulement iaulnes comme fin or au milieu, mais aussi tout à l'entour, d'odeur amiable. La racine est blanche & fibreuse.

2 Il se trouue encores vne autre espece de ceste herbe, qui luy resemble du tout de tiges, couleur, fleurs, odeur, & de figure, sinon q̃ les fueilles sont plus fort & plus profond incisées, mesme iusques à la coste du milieu. Ce que nous auons bien voulu annoter, à fin que par cela on puisse cognoistre & apprendre, qu'vne mesme herbe change souuent bien fort sa figure selon les lieux de sa naissance, cõme pour le premier on peut cognoistre par ceste herbe, laquelle en aucuns lieux n'a point les fueilles tant fort fendues ne dechiquetées, & pourtant n'approche elle tant à la description du Chrysanthemum de Dioscoride; comme quand

elle

Buphthalmum. Oeil de beuf.



Chrysanthemon.



elle croist en aucuns autres lieux là où elle a les fueilles fort & profond dechiquetées, & pourtant conuient elle du tout à la description de Chrysanthemum.

LE LIEV.

Ceste herbe croist entre les bleds, & aux iardins à la porée entre les autres herbes, & pres des voyes.

LE TEMPS.

Elle commance à fleurir en Iuin, & de là en auant fleurit bien pres iusques en hyuer.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec χρυσάνθεμον, & en Latin *Chrysanthemum*, c'est à dire Fleur dorée, & *Caltha*, & d'aucuns *Buphthalmum*: en haut Aleman *Sant Johans blum*, & *Gensblum*: en bas Aleman *Dotelaer, geel Gansebloemen, Hontsroosen*: Incognue és Boutiques comme plusieurs autres bonnes herbes.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche, non guere differente à la Camomille.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Chrysanthemum bouli en vin, guerit la iaulnisse, & rend belle couleur quand on le boit apres auoir esté souuent & longuement au bain.

B La semence du mesme beuë en vin à part soy, ou broyée auec sa fleur, guerit aussi la iaulnisse, comme les Modernes ont experimenté.

C Les fleurs de ceste herbe pilées auec huile & cire, & appliquées en forme d'Emplastre, resoudent les œdemes qui viennent sur la teste.

D Les fueilles & plus tendres branchettes du Chrysanthemum se peuuent bien menger en porée & salades comme les autres herbes, car par cy deuant les Anciens en ont ainsi vsé.

De la Flambe. Chap. XXXIIII.

LES ESPECES

L'Iris est de deux sortes. La premiere porte belles fleurs bleuës en pers. La seconde les a toutes blanches.

LA FORME.


Iris. La Flambe.

1 La premiere espece de Flambe a les fueilles grandes & longues, bien pres comme la fueille d'vne espée trenchant à deux costés, entre lesquelles prouient la tige ronde, vnie & nue, haute de deux pieds ou dauantage, & au sommet de longs boutons, lesquelz se tournent puis apres en belles fleurs odoriferantes, de diuerse couleur, toutesfois pour la plus part purpurées en bleu, & parties en six fueilles, desquelles les trois premieres pendent en bas courbées en forme d'arc, par dehors de couleur verdiaulne, & de leger bleu, entremeslées ensemble, & rayõnées de veines de couleur perse obscure, par dedens à la poincte de couleur purpurée en brun fort chargée, & ornée de petis traictz blancs, par le milieu desquels vient trauerser vne ligne large, iaulne & velue. Les trois autres se dressent contremont inclinées l'vne contre l'autre de belle couleur bleuë, tirant sur le iaulne & blanc. La racine est grosse, longue, noüeuse, & fort fibreuse.

2 La seconde espece à fleurs blanches resemble du tout à la dessusdicte de fueilles, tiges, forme & fleurs, & de racine, sinon que les fleurs ne sont pas de diuerses couleurs, mais blanches comme neige. La racine est aussi vn peu plus petite, & de fort bonne odeur, principalement estant seche.

LE LIEV.

Ces deux especes de Flambe se plantent en ce païs aux iardins.

LE TEMPS.

Les fleurs de ces Flambes se monstrent en May.

LES NOMS.

1 La premiere espece s'appelle en Grec ἶρις: en Latin & és Boutiques aussi *Iris*: en haut Aleman blauw Gilgen, blauw Schwertel, Violwurtz, blauw Violwurtz, Himmel Schwertel: en bas Aleman Lisch ouer zee.

2 La seconde espece s'appelle à present *Iris florentina*: és Boutiques *Ireos* duquel nom elle est cognue entre le vulgaire, principalement entre les Acoustreurs de drap, lesquelz donnent bonne odeur à leurs draps à tout ceste racine: en François Flambe blanche: en haut Aleman weisz Vielwurtz, & weisz Schwertel: en bas Aleman wit Lisch.

LE TEMPERAMENT.

La Flambe est chaude au second degré, & seche au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Flambe beuë au poid de six drachmes auec eauë miellée, pousse hors les humeurs adustes & bilieuses, & appaise les trenchées de ventre. A

La mesme racine beuë auec vinaigre seul, ou auec vinaigre & eauë, proufitte à ceux qui sont piqués de Scorpions, ou autres bestes venimeuses, & à ceux qui ont douleur de ratelle, ou quelque membre retiré, estendu, morfondu ou enroydi. B

La mesme boulie en vin & beuë, faict auoir aux femmes leurs fleurs, prouoque l'vrine, & rōpt la pierre, & est singuliere à ceux qui commancent à deuenir hydropiques. C

La racine seche mise en poudre & meslée auec miel ou succre, & tenue souuent en la bouche est fort bonne contre courte haleine, & toux enuieillie: elle purge le thorax, elle incise & resout les phlegmes grosses & espesses, & meurit les grosses humeurs desquelles la poictrine & les poulmons sont chargés. D

La racine de Flambe pilée auec pommes de coin ou huile rosat, est vtilement induicte sur douleurs de teste. E

La mesme attirée par le nez faict esternuer, elle tire hors les humeurs lentes & gluantes, & purge la teste. F

Icelle meslée auec vn pessaire & mise en la matrice, tire hors l'enfant mort, & faict venir le flux menstrual aux femmes. G

L'vsage d'icelle est aussi bon és bains & estuues des femmes, pour leur ouurir l'amarry & amollir les duresses d'icelle. H

Icelle meslée auec la racine d'Hellebore blanc & deux fois autant de miel efface les lentilles, rougeöles, & toutes taches du visaige, induicte dessus. I

La mesme cuicte & appliquée en forme d'emplastre amollit & meurit tous durillons, & tumeurs. K

La racine de Flambe seche & puluerisée emplit de chair vieux vlceres, & cauerneux, & fistules, & recouure les os dénués esparse dessus. L

La mesme broyée auec miel, mondifie les vlceres pourris & pleins d'ordure, & tire hors les os rompus, & est singuliere contre apostemes suruenans aux racines des ongles soit aux pieds, soit aux mains. M

La mesme guerit aussi creuures, fronces, rides & apostemes du fondement, appliquée auec huiles ou vnguens à ce propres. N

LE CHOIS.

Entre les racines de Flambe, la meilleure & la plus prisée en medecine est celle qui (comme Dioscoride tesmoigne) croist en Sclauonie, & Macedone, & en apres celle qui croist en Afrique, mais maintenant, consideré qu'elles ne se peuuent recouurer, on tient la Flambe blanche pour la meilleure, principalement celle de Florēce, laquelle est nommée és Boutiques *Ireos*. La Flambe bleuë & qui croist en ce païs, se met fort peu souuent en medecine.

De la Flambe bastarde. Chap. XXXV.

LA FORME.

1 LA Flambe bastarde a les fueilles longues, estroictes, bien pres semblables à celles de la Flambe, plus lōgues toutesfois, & plus estroictes, cōme vne espée longue & estroicte. Les tiges sont rondes, vnies, & creuses, au sommet desquelles viennent les fleurs iaulnes à trois fueilles pendantes en bas comme la vraye Flambe, & trois montans à mont, beaucoup plus petites que celles qui pendent en bas. Icelles passées, suruiennent grosses siliques triangles, esquelles est contenue vne semence iaulne & large. La racine est grosse se iettant deça delà, aiant aucunefois des autres petites racines pendantes, & plusieurs fibres, par dedans incarnée, & de saueur aspre & astringente.

Hierosme Bouq parle d'encore vne autre espece de Flambe bastarde, laquelle resemble a ceste icy de racines, fueilles & tiges, mais la fleur est bleuë, tirant sur le pourpre, au reste semblable à la fleur de l'autre. LE LIEV.

La Flambe bastarde croist en ce païs en lieux humides, és prés bas assis, & aux bords des viuiers, & eaux croupies. LE TEMPS.

Elle fleurit en May & en Iuin.

LES NOMS.

1 La Flambe bastarde se nõme à present en Latin *Gladiolus lute⁹*, ou *Iris lutea*: és Boutiques *Acorus*, la racine de laquelle, est vsurpée au lieu de la racine du vray Acorus, non sans grande erreur & detriment des malades, comme non seulemẽt a esté escrit par nous, mais aussi par plusieurs gẽs sçauans modernes, qui l'ont pourtant appellée *Pseudoacorus*, c'est à dire Acorus bastard: en François Glaieu de riuiere ou de marés, & Flambe bastarde: en haut Aleman **geel Schwertel**, & **Drachenwurtz**. en bas Aleman **geel Lisch**, & **Bocyboonen**.

2 La seconde espece de laquelle escrit Hierosme Bouq est sans doute vne espece de Flambe bastarde, & se peut bien appeller *Iris syluestris*: El le s'appelle en haut Aleman **blauw Schwertel**, c'est à dire Flambe bleuë.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Flambe bastarde est froide & seche au tiers degré, & astringente: de complexion fort semblable à la racine de Tormentille, & de Bistorta. LES VERTVS ET OPER.

A La decoction de la Flambe bastarde faicte en eauë beuë guerist la dysẽtere & arreste tout flux de ventre.

B La mesme prise en semblable sorte, est vtile à ceux qui pissent & crachent sang. Elle guerit aussi le flux par trop abondant & maladie des femmes, & arreste tout flux de sang.

Iris lutea. Flãbe bastarde.



Gladiolus. Glaieu



Du Glaieu. Chap. XXXVI.

LA FORME.

LE Glaieu a les fueilles longues & estroictes, comme les fueilles de la Flambe, plus petites toutesfois & pl⁹ estroictes, entre lesquelles croist vne tige ronde, d'enuiron vne coudée de haut, au sommet de laquelle pẽdent par ordre belles fleurs purpurées, l'vne par dessus l'autre, apres lesquelles viennent siliques rõdelettes & parties en trois, bien pres semblables à celles du Vaciet, ou Hyacinte, là où la semence est contenue. La racine semble deux rondes boullettes assises l'vne sur l'autre. LE LIEV.

Le Glaieu ne se trouue en ce païs sinon és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Le Glaieu florit en ce païs en May & Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ξιφιὸν & d'aucuns μαχαιρώνιον καὶ φάσγανον: en Latin *Gladiolus*, d'Apuleie *Gladiolus segetalis*, & *Lingua ceruina*: incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Glaieu, principalemẽt celle de dessus, desseche, subtilie, & attire quelque peu comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de dessus du Glaieu broyée auec encens & vin, tire hors les espines & choses fichées dedans le corps. A

La mesme meslée auec farine d'Yuraye & Hydromel, subtilie & consume durillons. B

On dit aussi q̃ la racine de dessus beuë auec vin, incite au ieu d'amour, & celle d'en bas rend sterile. C

Du Glaieu puant. Chap. XXXVII.

LA FORME.

Xyris. Glaieu puant.



LE Glaieu puant a fueilles lõgues, estroictes, semblables aux fueilles de la Flambe, mais beaucoup plus petites, de couleur noiratre, d'odeur ingrate, puante bien pres comme punaises. La tige est ronde, sur laquelle croissent les fleurs comme celles de la Flambe, plus petites toutesfois, & de couleur grise & cendreuse. Icelles peries suruiennent grosses siliques, dedans lesquelles est vne semence ronde, rouge, chacune graine de la grosseur d'vn petit pois rond. La racine est longue, & fort fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe pour la plus part ne se trouue point en ce païs, sinon és iardins des Amateurs des herbes: elle croist aussi en aucuns lieux prés des hayes, & aux bors des boys.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Aoust, & la semence est meure en Septembre.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ξύρις: en Latin *Xyris*, & *Iris syluestris*: és Boutiques *Sphatula fœtida*: en haut Aleman *welsch Schwertel*, *wandtleuszkraut*: en bas Aleman *wãdtluyscruyt*, *wildt Lisch*, & *stinckende Lisch*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche au tiers degré, subtiliante & incisante.

LES VERTVS ET OPERATIONS

La semence du Glaieu puãt, prise au poid d'vne demy drachme, prouoque fort l'vrine & prise auec vinaigre consume & guerit la ratelle endurcie & oppilée. A

La racine du Glaieu puant broyée auec vn peu de verd de gris, quelque peu de la racine du grand Centore, & vn peu de miel, tire hors toutes espines, eschardes, & os rompus, & est fort propre aux playes & contusions de la teste pour en tirer hors les os rompus. B

La mesme meslée auec vinaigre, consume collections froides & tumeurs appliquée dessus. C

Ceste herbe faict fuyr & tue aussi les punaises, si du ius d'icelle on en frotte le lieu où elles croissent. D

Du Sparganium. Chap. XXXVIII.

LA FORME.

LE Sparganium a fueilles longues, estroictes, plus estroictes que celles de la Flambe bastarde, entre lesquelles elle ꝑduict tiges rõdes, vnies, droictes, sans aucune ioincture, fungeuse par dedẽs, & au sõmet croissent plusieurs boutõs rõds, amassés ensemble, qui se chãgent en belles fleurs incarnées parties en six, lesquelles puis apres se tournent en pilules rõdes & perses contenans vne

Sparganium.



ſemence bien petite. La racine eſt blanche groſſe, noüeuſe, fort fibreuſe.

LE LIEV.

Ceſte herbe croiſt pour la plus part és foſſés & eaués croupies, & ſe trouue aucunefois au bord des riuieres.

LE TEMPS.

Elle cõmence à ietter ſes fleurs au moys de May, & de là en auãt fleurit iuſques en Aouſt.

LES NOMS.

Ceſte herbe ſ'appelle en Grec σπαργάνιον καὶ ξυφίδιον: en Latin *Sparganium* & *Iris ſylueſtris*, d'aucuns *Scirpus*: en bas Aleman *water Liſch*: Incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Le gouſt de ceſte herbe & de ſa racine demonſtre aſſes, qu'elle eſt temperée tirant ſur le froid.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La racine de ceſte herbe, comme eſcrit Dioſcoride, eſt vtilement priſe par dedãs contre venin de ſerpens.

Du Lys. Chap. XXXIX.

LES ESPECES.

IL y a deux diuerſes ſortes de Lys, à ſçauoir le Blanc & Rouge.

LA FORME.

1 LE Lys blanc a les fueilles lõgues, larges, eſpeſſes, entre leſquelles prouient vne tige rõde, droicte, haute de trois pieds ou dauantage, reueſtue de petites fueilles, produiſant au ſommet belles fleurs blanches & de bõne odeur, parties en ſix fueillettes longues & eſtroictes, aiãs par dehors vne ligne ou coſte verde, & par dedãs toutes blanches, quelque peu renuerſées par les bouts, tellemẽt que quãd elles ſont biẽ ioinctes enſemble, vous diries q̃ c'eſt vne clochette: entre icelles apparoiſſent ſix languettes toutes iaulnes aſsiſes ſur autãt de queues, & entre icelles vne lõgue queuë droite triãgle par le bout, bien pres ſẽblable au quarrillõ d'vne cloche. La racine eſt ronde, blãche, de la groſſeur d'vn oignon, à pluſieurs eſcailles couchées l'vne ſur l'autre, & fibreuſe par deſſous

2 Le Lys rouge a la tige courte, nõ pas pl' d'vn pied de hauteur, reueſtue de fueilles lõgues, eſtroictes & noiratres. Les fleurs ont la forme du Lys blanc, mais ſans odeur, & de couleur rouge comme feu. La racine eſt ſemblable au Lys blanc aiant fibres deſſus & deſſoubs.

Lilium.
Lys blanc.



Lilium rufum.
Lys rouge.



3 On trouue encore vne autre espece de Lys rouge croissant à la hauteur du Lys blanc, & produisant sur vne tige souuent dix fleurs ou dauantage, plus palles que la susdicte, sans ausi auoir ces lignes que lon void sur les fleurs du Lys rouge deuant dict, au reste se resemblent asses.

LE LIEV.

Ils se plantent aux iardins en ce païs, & sont fort communs, principalement le blanc.

LE TEMPS.

1.2 Le Lys blanc fleurit en Iuin: & le rouge en May.

LES NOMS.

1 Le Lys blanc s'appelle en Grec κρίνον, καὶ λείριον, d'aucuns καλλείριον, καὶ κρινάνθεμον: en Latin *Lilium* & *Rosa Iunonis*: és Boutiques *Lilium*: en haut Aleman **weiſz Gilgen** ou **Lilgen**: en bas Aleman **witte Lelien**.

2 La seconde espece du Lys s'appelle en Grec κρίνον πορφυροῦν: en Latin *Lilium rubrum*, *Lilium rufum*, d'Ouide au deuxiesme de sa Metamorphose *Hyacinthus*: en haut Aleman **Rot golt Gilgen**: en bas Aleman **Roode Lelien**.

3 L'autre espece du Lys rouge est ausi sans aucune doute *Lilium rubrum*, Et s'appelle des Herbo ristes de ce païs Martagon.

LA CAVSE DV NOM.

1 Constantin escrit, que quand Iupiter eut Hercules d'Alcumena, desirant qu'il fut immortel, il le porta pour alaicter sa femme Iuno ce pendant qu'elle dormoit, & que quand l'enfant se fut bien saoulé de laict, il le retira. De là vint que des mamelles de Iuno le laict sortit en abondance, la plus grande partie fut espãdue au ciel, comme les marques y paroissent encores, c'est à sçauoir ceste voye blanche qui trauerse le ciel depuis Septentrion iusques au Midy, appellée en Latin *Via lactea*: & de l'autre partie tombée sur la terre, fut creé le Lys retenant la blancheur du laict en ses fleurs: De là est venu qu'on l'a nommée en Latin *Iunonis rosa*, c'est à dire La Rose de Iuno.

2 Quant au Lys rouge, Ouide le dit estre creé du sang du Damoysel Hyacinthus, lequel Appollo occist se iouant auec luy, de sorte que les herbes furent arrousées du sang d'iceluy, & que soudain par le commandement d'Apollo la terre vint à produire vne fleur semblable au Lys, sinon qu'elle est rouge, comme Ouide en parle en ceste maniere au 10. de sa Metamorphose.

Ecce cruor, qui fusus humo signauerat herbas:
Desinit esse cruor, tirioq; nitentior ostro
Flos oritur, formamq; capit quam Lilia: si non,
Purpureus color his, argenteus esset in illis.

C'est à dire

Soudain le sang espandu sur la dure,
Laisse estre sang, & deuient belle fleur,
Prenant du Lys la forme & la figure:
Mais rouge vne est, l'autre a blanche couleur.

Et à la memoire du Damoysel Hyacinthus Apollo nomma ces fleurs Hyacinthes.

LE TEMPERAMENT.

Les fleurs du Lys blanc sont chaudes, & en partie d'vne substance subtile. La racine est seche au premier degré, & chaude au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine du Lys blanc cuicte en eauë miellée & beuë, chasse par bas toute corruption du sang comme dit Pline. A

La mesme rostie ou pilée auec huile rosat, amollit la matrice endurcie, & prouoque le flux menstrual, appliquée pardessus. B

La mesme broyée auec vinaigre, reioinct les nerfz couppés, consume les achores & guerit toute mauuaise gratelle tant de la teste que de la face, & est vtilemẽt appliquée sur toutes dislocatiõs. C

La racine du Lys blanc meslée auec vinaigre ou fueilles de Iusquiame, ou farine d'orge, guerit tumeurs & apostemes des genitoires. D

Item cuicte en vinaigre, faict tomber les agaçons qui viennent aux pieds, tenue par trois iours dessus sans l'oster. E

Icelle meslée auec huile ou axunge, faict reuenir le poil és parties bruslées ou eschaudées. F

Item rostie sous les cendres, ou biẽ broyée auec huile rosat, proufitte au feu volage. Elle guerit toutes bruslures, & ferme tous vlceres. La mesme vertu ont les fueilles, dauantage sont vtilement appliquées sur morsures de serpens. G

Le ius des fueilles cuict auec vinaigre & miel en vne poelle de cuyure, est fort propre pour H

 guerir

guerir & mondifier vieux vlceres & playes fresches.

I De la fleur du Lys se faict vn huile fort mollifiant & digerant, pro pre pour amollir les nerfz, & guerir duresses de la matrice.

K La graine du Lys est vtilement beuë contre morsures de serpens.

Hemerocallis. Lys sauuage.



Du Lys sauuage. Chap. XL.

LA FORME.

LE Lys sauuage a vne tige droicte, ronde, reuestue de fueilles longues, au sommet de laquelle croissent belles fleurs & amiables, fort semblables en figure au Lys, parties en six fueillettes charnues & espesses, courbées en dehors en forme d'aneau, de couleur palle incarné, semées de petites taches, & sans aucune odeur. La racine resemble à celle du Lys, sinon qu'elle est plus petite & iaulne cõme or.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en aucũs lieux d'Alemaigne comme aux boys & prés situés aux montaignes: en ce païs on la plante aux iardins.

LE TEMPS.

Le Lys sauuage florit en May & en Iuin.

LES NOMS.

C'este fleur s'appelle en Grec ἡμεροκαλλίς: en Latin *Liliũ syluestre*: en aucuns lieux *Affodilus* és Boutiques, & est vsurpée pour le vray *Asphodelus* non sans grand erreur: en haut Aleman Goldwurtz, & Heydnischblumen: en bas Aleman Lelikens van caluarien, Heydes bloeme, & wilde Lelien.

LE TEMPERAMENT.

Galien escrit que la racine de ceste herbe est de semblable nature que la racine du Lys.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La racine du Lys sauuage beuë purge les humeurs sereuses & le sang, & est de mesme efficace prinse en clysteres.

B Les fueilles adoucissent les vlcerations des mammelles pleines de laict, & les tumeurs des yeux, appliquées dessus.

C La racine & fueilles de ceste herbe, sont aussi vtilement appliquées sur brusliures & eschaudures.

Hyacinthus. Iacinthe.



Du Vaciet ou Iacinthe. Chap. XLI.

LA FORME.

LE Vaciet a les fueilles longues, estroictes, comme les fueilles du Porreau, entre lesquelles viẽt vne tige vnie, ronde, chargée depuis le milieu iusques au plus haut de fleurs & boutons, qui font courber le sommet en bas. Les fleurs sont rondes, longues, creuses, de forme non guere differente aux fleurs du grand Muguet, plus longues toutesfois, d'odeur amiable, de couleur tantost purpurée, tantost blanche comme neige, tantost cendreuse, aucunefois & pour la plus part bleuës. Icelles passées viennent en leur lieu siliques triangulaires, contenantes vne graine petite & noire. La racine est ronde & bulbeuse.

L'Hyacinthe duquel font mention Ouide, Theocrite, Vergile, & autres Poëtes, est d'escrit au chapitre du Lys.

LE LIEV.

Le Iacinthe croist en ce païs aux bors des chãps & aux basieres de hautes campaignes en terre sablonneuse, & se trouue en plusieurs lieux autour de Malines.

LE TEMPS.

Le Vaciet florist en May & Iuin.

LES NOMS.

Ceste fleur s'appelle en Grec ὑάκινθος: en Latin *Hyacinthus*, & selon aucuns *Vaccinium*: en Aleman *Jacinten*, d'aucuns *blauw Meybloemkens*.

LE TEMPERAMENT.

La racine du Vaciet est seche au premier degré, & froide au second. La graine est seche au tiers degré, & temperée en chaleur & froidure.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine du Vaciet cuicte en vin & beuë, arreste le flux de ventre, prouoque l'vrine, & prouffitte à ceux qui sont mords de bestes venimeuses. A

La graine est de pareille vertu, & restraint encores dauãtage le flux de ventre, elle guerit la dysentere, & beuë auec vin est bonne contre la iaulnisse. B

Du Narcissus. Chap. XLII.

LES ESPECES.

Il y a selon Dioscoride deux especes de Narcissus. L'vne qui porte la fleur iaulne au milieu: L'autre, au milieu rouge.

LA FORME.

Narcissus.



1 Le Narcissus à fleur iaulne au milieu, a les fueilles longues, estroictes, semblables aux fueilles du Porreau, mais grisatres: entre lesquelles prouient la tige d'vne paulme de haut ou dauantage, nue, creuse, produisant à la cime quatre, cinq, six, aucunefois douze fleurs ou dauãtage, assises sur longues queues triangles, chacune fleur partie en six fueillettes blanches, & au milieu vne petite fleur iaulne creuse, contenant en soy six petis filets à teste iaulne. Toute la fleur est de bõne odeur. Apres les fleurs passées, suruient en leur lieu de siliques triangles contenans vne graine noire. La racine est bulbeuse, & visqueuse.

2 La seconde espece de Narcissus resemble au deuantdict de fueilles, tiges, semence & racine, sinon que les fueilles sont plus estroictes, non grisatres, & ne porte pour la plus part qu'vne fleur sur chacune tige, plus grande que celles de l'autre, partie aussi en six fueilles, & ayant au milieu vn petit cercle froncé de couleur palle ou herbacée aiant le bord rouge, leq̃l contient aussi au milieu plusieurs filets à bout iaulne. La silique triangle vient apres la fleur contenant vne semence noire. La racine aussi bulbeuse, mais non si grosse que l'autre.

3 Il y a encores deux especes de ce Narcissus qui luy resemblent du tout, sinõ qu'elles sont de fueilles, tiges, fleurs, semence, & racine plus petites, & que l'vne fleurit plus tost, & l'autre plus tard que le second Narcissus.

LE LIEV.

Les deux premieres croissent en abondance aux prés par tout le Langued'oc: En ce païs ils n'y croissent pas non plus que les deux derniers silz n'y sont semés.

LE TEMPS.

Le premier commence à fleurir en Mars, & le second en Auril: Le premier des petis à la fin de Mars & en Auril: Le second à la fin de May: & portent la semence meure vn moys apres.

LES NOMS.

Ces belles fleurs se nomment en Grec νάρκισσος: & en Latin *Narcissus*, d'aucuns, tesmoing Dioscoride λείριον, βόλβος ἐμετικός, *Bulbus vomitorius*, & *Anydros*: Incognues és Boutiques: en haut Aleman d'aucuns *Narcissen Rosʒlin*: en bas Aleman *Narcissen*, & *Spaensche Jennettekens*.

LA CAVSE DV NOM.

Ces fleurs ont pris leur nom du noble Damoysel Narcissus, qui fut souuẽt requis de plusieurs belles Damoyselles, à cause de sa beauté, toutesfois il n'en tenoit compte: parquoy se voulant des-

faire d'elles s'en alla à la chasse, & ayant soif s'en vint à vne fonteine, en laquelle (voulant boyre) il veid son effigie fort belle laquelle au parauant iamais n'auoit veuë, & pensant que ce fut vne des belles Damoyselles qui l'aymoient, fut esprins de son amour, de sorte que voulant baiser & embrasser sa propre figure & ne pouant, mourut en la fin par force d'amour. A l'honneur & memoire d'iceluy, la terre (comme les Poetes racontent) a produict ceste belle fleur amyable & bien flairante.

LE TEMPERAMENT.

Le Narcissus, & sa racine principalement est chaude & seche au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Narcissus boulie, rostie, ou prinse autrement en viande ou bruuage, faict auoir appetit de vomir.

B La mesme broyée auec quelque peu de miel, est vtilement appliquée sur bruslures, guerit les nerfz blessés, proufitte aux dislocatiõs, & donne allegeãce à toutes vieilles douleurs de ioinctures

C La racine de Narcissus oste toutes lentilles & taches du visage, meslée auec semence d'Ortye & vinaigre: elle mondifie les vlceres corrompus, & meurit & rõpt les apostemes dures auec fleur de Vesse & miel: & tire hors les espines & eschardes, meslée auec farine d'Yuraie & miel.

De la Coquelourde. Chap. XLIII.

Pseudonarcissus. Coquelourde.



LA FORME.

Ceste fleur a les fueilles lõgues, estroictes, fort semblables aux fueilles du Porreau, mais non si longues: entre lesquelles prouient la tige ronde, produisant vne belle fleur iaulne partie en six fueilles cõme le Narcissus, ayant au milieu vne longue & ronde clochette, crenelée par les bors. Apres les fleurs suruient la semence enclose en siliques rondes. La racine est ronde, bulbeuse, pareille à celle du Narcissus.

LE LIEV.

Elle croist en lieux humides, és boys ombrageux, & au bord des champs, comme aupres de Puers & de Bornehem là où elle croist en abõdance. On la plãte aussi és iardins.

LE TEMPS.

Ceste herbe produict ses fueilles, tiges, & fleurs en Feurier, & fleurist aucunefois soubs la neige. La semẽce est meure en Mars. L'herbe perit en Auril & en May, tellement qu'apres n'est plus veuë.

LES NOMS.

Ceste fleur s'appelle en haut Alemã *gell Hornungsblumen*, c'est à dire Fleur de Feurier iaulne, d'aucuns aussi *geel Tijdeloosen*, & maintenant en Latin, d'aucuns *Narcissus luteus*, ou *Pseudonarcissus*, pour ce que ses fleurs resemblent aucunement aux fleurs du Narcissus. Nul autre nom ne nous est encores cognu.

LE TEMPERAMENT.

La Coquelourde est chaude & seche, fort semblable en temperature au Narcissus.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On a trouué par certaine experience, que deux drachmes de ceste racine encores fresche, boulie en vin ou eauë auec vn peu de semence d'Anis ou de Fenouil, & quelque petit de Gingembre, puis beues, poussent hors par bas & purgent la phlegme lente & visqueuse: Parquoy la mesme racine est bonne contre toutes maladies causées de phlegme visqueuse.

Du Leucoïon de Theophraste. Chap. XLIIII.

LA FORME.

Ces belles fleurs & amiables ont les fueilles estroictes plus petites & plus douces que celles du Porreau, au reste semblables. La tige rõde, vnie, produisant au sommet belles fleurs blanches, odoriferantes, pendans en bas. Chacune des fleurs est de six fueillettes, ayans par dehors vne veine verde tout du long, & par dedens toutes blanches: au milieu desquelles y a six languettes comme au Lys, à la figure duquel ces fleurs approchent fort. Apres les fleurs viennent de rondes

pelot-

pelottes, esquelles est contenue vne petite semence ronde, iaulne, & vnie, non guere differente de la graine de Seneué. La racine est bulbeuse, comme celle du Narcissus.

Leucoïon de Theophraste
Violette blanche.



LE LIEV.

Ces fleurs croissent en lieux ombrageux, & és boys basiers, & situés pres des eaux: on les plante aussi aux iardins.

LE TEMPS.

Elle commence à sortir en Feurier, elle liure sa semence en Auril, & en May perit la tige auec les fueilles: la racine seule est de durée, comme celle du Narcissus.

LES NOMS.

Ces belles fleurs sont à present tenues pour vne sorte de Violettes que Theophraste appelle en Grec λευκόϊον, c'est à dire en Latin *Viola alba*. Pourtant s'appelle elle maintenant *Leucoïon*, ou *Viola alba Theophrasti*: en haut Aleman **weisz hornungs blumen**: en bas Alemã **witte Sporkel bloemen, Soomersotkens, & witte Tijdeloosen.**

LE TEMPERAMENT.

Le Temperament, & les Vertus de ceste fleur ne nous sont encores cognues.

Du Safran. Chap. XLV.

LA FORME.

LE Safran a les fueilles longues, estroictes comme le gramen. Les fleurs croissent sur tiges nues de couleur perse palle, parties en six fueillettes, du milieu desquelles pendent les filets de Safran, de couleur rouge. La racine est bulbeuse, aiant aucunefois quatre ou cinq petites racines adioinctes.

Crocus. Safran.



LE LIEV.

Le Safran comme Dioscoride & les Anciens descriuent croist au mont Corycus de Cilicie, iceluy estoit tenu pour le meilleur, & en Olympe mõtaigne de Lycie, & aupres d'Ægis ville d'Ætolie. Il croist main tenãt en plusieurs lieux d'Alemaigne, principalemẽt aux enuirons de Vienne en Austriche, leql est au iour d'huy tenu pour le meilleur.

LE TEMPS.

Le Safran fleurit auant que les fueilles sortent, en Septembre: puis apres il produit ses fueilles herbues qui durent iusques en May. On ne trouue en æsté ny fueilles, ny fleurs. La racine seule demeure croissant soubs terre & produisant autres petites racines.

LES NOMS.

Le Safran s'appelle en Grec κρόκος: en Latin *Crocus*, d'aucuns (tesmoing Dioscoride) *Castor, Cynomorphos*, ou *Herculis sanguis*: en Arabic *Zahafaran*, & de là en François & haut Aleman **Saffran**: en bas Aleman **Sofferaen.**

LA CAVSE DV NOM.

Le Safran se nomme *Crocus* à cause du Damoysel Crocus, comme Ouide tesmoigne, duquel Galien a prins l'histoire qu'il recite au neuuiesme *de Medicamentis secundum loca*, là où il escrit en ceste sorte. Vn iuuenceau appellé Crocus s'en alla iouer aux champs auec Mercure pour ietter le pallet, & comme il ne se donnoit garde, il fut inconsiderement attaint en la teste par Mercure & bien blessé, dont incõtinent mourut: Or du sang d'iceluy espanché sur la terre, vint à croistre le Saffran.

LE TEMPERAMENT.

Le Safran est chaud au second degré,& sec au premier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Safran est vtilement meslé auec les medecines que lon prend contre maladies de poictrine, des poulmons, du foye,& de la vessie: il est bon aussi à l'estomach pris en viandes, car il conforte l'estomach & faict faire digestion,& beu auec vin cuict engarde d'enyurer,& induict à faire le ieu d'amours.

B Le Safran prins auec vin doux faict auoir longue haleine,& est bon à ceux qui ont difficulté d'aleine,& sont asthmatiques.

C Le Safran meslé auec laict de femme & appliqué sur les yeux, les engarde de fluxiõ d'humeurs, & de rougeolles & petite verolle,& arreste la fluxion d'iceux, induict dessus.

D Il est aussi vtilement appliqué sur inflammations, apostemes bilieuses, & feu volage, & est fort bon de le mesler parmy medecines des aureilles.

E Item il est fort propre pour amollir tous durillons,& meurir toutes tumeurs crues.

F La racine du Safran beue en vin prouoque l'vrine, elle proufitte dauantage à ceux qui ont la grauelle,& qui ne peuuent pisser sinon goute à goute.

D'Orchis ou Couillon. Chap. XLVI.

LES ESPECES.

IL y a beaucoup de diuerses sortes d'herbes comprises soubs ce nom Grec *Orchis*, & Couillon en François. Lesquelles par gens sçauans sont diuisées en trois, mais nous y auons adiousté encore vne espece non descrite ne cognue de ceux qui ont trauaillé deuant nous en la cognoissance des simples: tellement que toutes les especes de Couillon sont à present par nous comprises sous quatre especes.

LA PREMIERE ESPECE.

La premiere espece de Couillon appellée en Grec *Orchis* est de cinq sortes, dond les deux premieres sont appellées Couillon de chien masle,& les trois autres Couillon de chien femelle.

Orchios primum genus.
Le premier Couillon de chien masle.



Orchios secundum genus.
Le second Couillon de chien masle.



LA FORME.

A Le premier a quatre ou cinq fueilles larges, bien pres comme la fleur de Lys, vn peu plus petites toutesfois, fort semblables aux fueilles du grand Muguet: La tige longue de pied & demy, sur laquelle croissent belles fleurs, odoriferantes, griuolées en incarné. La racine ne sont que deux petites boulles rondes comme deux noix Muscades, l'vne assise vn peu plus haut que l'autre dont la plus haute & plus petite, est plus pleine & plus dure: & la plus basse, & plus grande, est fungeuse, & plus ridée.

B Le second resemble vn peu a l'autre, il a toutesfois les fueilles plus estroictes, plus tendres, & semées de tachettes noiratres. Les fleurs sont maintenant d'vn pers obscur, maintenant blanches comme neige. Les racines rondes comme deux oliues, l'vne pleine & nouuelle, l'autre fungeuse, ridée, & fletrie.

Orchios tertium genus. Premier Couillon de chien femelle.

Orchios quartum genus. Second Couillon de chien femelle.

Orchios quintum genus. Le tiers Couillon de chien femelle.







C Le tiers Couillon de chien a aussi les fueilles grandes & larges, bien pres semblables aux fueilles du Lys. Les fleurs perses. Les racines rondes & longuettes en forme d'œufz d'oyseau, dond la plus haute est ronde & petite: la plus basse, plus lõguette & plus grosse, toutes deux de saueur fort douce.

D Le quart Couillon resemble fort de fueilles au Second, sinon qu'elles ne sont pas tachetées. Les fleurs sont incarnées, semées de petites taches brunes. Les racines rondes & longuettes comme deux œufz d'oyseau, plus petites que les racines du Second.

E Le Cinquiesme a les fueilles pareilles aux autres, plus petites toutesfois. Les fleurs petites, amassées en vn, de couleur de chastaigne par dehors, & blanches par dedens, & semées de mout de tachettes noires. Les racines semblent deux noix longues & rondes, l'vne plus grande que l'autre.

LA FORME DE LA SECONDE ESPECE.

2 LA seconde espece de Couillon, qui se nomme Couillon de bouq ou de lieure, a les fueilles semblables aux fueilles du Lys, mais plus petites. La tige haute de pied & demy, sur laquelle croissent force fleurs de façon moult estrange, resemblans quant à leurs petites queuës recoquillées, & chapiteaux bigarrés, à vn petit Lezard. Chacune des fleurs à part soy est au commencement comme vn petit caslycule rond & fermé de la grosseur d'vn pois: & quand il s'ouure, il en sort vne petite queuë longue & gresle, laquelle est blanche au haut par où elle s'attache à la tige, & semée de taches rouges, ayant à chacun costé vn petit adioustement en forme d'vne petite patte : & le reste de la queuë est recoquillé, & pendant en bas. La fleur a l'odeur forte & sentant le bouq, & faisant douleur de teste à ceux qui la flairent long temps. Les racines sont comme deux noix Muscades.

Tragorchis.



Couillõ de bouq.

LA TIERCE ESPECE

3 LA tierce espece appellée en Grec *Triorchis*, & en François Triple Couillon de chien, est de deux sortes. Le Masle, & la Femelle.

LA FORME.

A Le triple Couillon de chien masle, a les fueilles charnues comme celles du Lys, plus petites toutesfois, & plus estroictes ployées en bas vers la racine. La tige est de paulme & demy de long. Les fleurs perses. Les racines comme trois boulles rõdes, dond les deux sont plus grosses, formées cõme noix Muscades bien douces & pleines de seue.

B Le triple Couillon femelle, resemble à l'autre de tige, fueilles, & de racines douces & pleines de seue, trois aupres l'vne de l'autre. Les fleurs sont de diuerses couleurs, à sçauoir perse, blanche, iaulne & verde meslées ensemble. Le bas de la fleur semble à vn freslon, & le haut à vn papillon à tout ses æsles estendues.

Orchis serapias mas.
Triple Couillon de chien masle.



Orchis serapias fœmina.
Triple Couillõ de chien femelle, ou Mouche.



LA

LA QVATRIESME ESPECE.

4 LA quarte espece de Couillon est aussi de deux sortes, L'vne grande & l'autre petite.

Testiculus vulpis. Couillon de Renard. *Testiculus odoratus.* Couillon odoriferant.



LA FORME.

A Le Couillō de Renard, n'a communement que trois fueilles, semblables aux fueilles du Lys blanc, toutesfois vn peu plus petites & plus rouges. La tige est d'enuiron vn pied de haut, sur laquelle croissent belles fleurs, non guere differentes aux fleurs de laRacine creuse, de couleur tontost blanche cōme neige, tātost d'vn pers obscur. Les racines comme deux noix rondes, ioinctes ensemble cōme deux oliues, rougeatres par dehors, & blanches par dedens, l'vne desquelles est plus grande & plus pleine, s'augmentāt tous les iours: l'autre plus petite, fungeuse & fletrie, de saueur douce & amiable, incarnée par dehors, & blanche par dedens.

B Le Couillon odoriferāt, n'a aussi cōmunement point plus de trois fueilles petites & espandues sur la terre, biē pres semblables aux fueilles de la petite Ozeille sauuage, ou des Marguerites. La tige gresle d'enuiron vne paulme de haut, sur laquelle croissent fleurs fort petites, blanches, & odoriferantes, flairans bien pres cōme le grand Muguet, lesquelles sont assises au tour de la tige, comme s'elles y estoient retorses. Il a pour racine deux petites boulles rondes, l'vne desquelles est plus dure, & l'autre plus fungeuse, toutes deux de saueur douce.

LE LIEV.

Toutes ces sortes & especes de Couillon croissent aux boys & és prés, & les aucuns aussi és chemins descouuers maigres & herbus, & és montaignes, comme le Couillon de Renard & le Couillon odoriferant, & principalement le Couillon odoriferant lequel ne se trouue guere sinon en chemins herbus & lieux fort exposés au Soleil.

LE TEMPS.

Ces herbes florissent pour la plus part en May & en Iuin. Le Couillon odoriferant seul florit en Aoust.

LES NOMS.

1 La premiere espece s'appelle en Grec ὄρχις, *Orchis*, & κυνὸς ὄρχις, *Cynosorchis*: en Latin *Testiculus*, & *Testiculus canis*, c'est à dire Couillon, & Couillon de chien: és Boutiques *Satyriones*, iaçoit qu'il n'y aye grande similitude.

2 La seconde espece est aussi vne espece d'Orchis, appellée à cause de sa puanteur, & odeur forte, τράγορχις en Grec, c'est à dire *Testiculus hirci* en Latin, en François Couillon de bouq: & en Aleman Bocxculleken. Elle s'appelle aussi *Testiculus leporis*, c'est à dire Couillon de lieure: és Boutiques aussi *Satyrion*, & vsurpée pour iceluy sans aucun iugement.

3 La tierce espece se nomme en Grec ὄρχις σεραπίας, *Orchis serapias*: en Latin *Testiculus serapias*: en haut Aleman Ragwurtz: en bas Aleman Rhagwortel, d'aucuns aussi τρίορχις *Triorchis*, c'est à dire Triple Couillon.

4 La quarte espece se nomme en Aleman Standelcruyt.

A La premiere desquelles est appellée des Herbiers vulgaires, & d'aucuns Apothicaires *Testiculus*

lus vulpis, c'est à dire Couillon de Renard: en haut Aleman grosz Standelkraut: & en bas Aleman groot Standelcruyt.

B La seconde s'appelle *Testiculus odoratus*, c'est à dire Couillon odoriferant: en bas Aleman welrieckende Standelcruyt, & cleyn Standelcruyt.

LE TEMPERAMENT.

Toutes ces herbes sont de complexion chaude & humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Couillon qui est pleine de ius, principalement celle du Couillon de bouq, mengée, ou cuicte auec laict de cheure & beuë, donne appetit au ieu d'amour, fortifie & nourrit le corps, & auec ce est singuliere à ceux qui deuiennent etiques, & ont bon besoin de nourriture.

B La racine fletrie, est de vertu contraire, & oste l'appetit du ieu d'amour.

C On trouue aussi par escrit que si les hommes mengent la plus pleine & plus grosse racine de ces herbes, & principalemēt de la premiere espece, qu'ilz engendrēt des filz: & que si les femmes mengent la moindre & fletrie, qu'elles engendrent des filles.

D La racine des Couillons, & principalement celle du Triple couillon cuicte en vin & beuë, arreste le flux de ventre.

E La mesme racine encores nouuelle, consume & resoud toutes tumeurs, mōdifie vlceres pourris, & guerit fistules appliquée dessus: & icelle mise en poudre & esparse dedans vlceres phagedeniques: engarde qu'ilz ne rongent plus auant.

F La mesme racine, & principalement celle du Couillon odoriferant cuicte en vin & quelque peu de miel, guerit les vlceres pourris de la bouche.

D'Ophris, & du Nid d'oyseau. Chap. XLVII.

LES ESPECES.

Outre les Especes de Couillon descrites au chapitre precedent, on trouue encores deux autres herbes aians quelque similitude auec les mesmes, principalemēt quant aux tiges & fleurs & pourtant sont elles comprises d'aucuns soubs le Couillon. L'vne desquelles s'appelle Doublefueille, & l'autre Nid d'oyseau: lesquelles nous auons biē voulu mettre en vn chapitre à part, pource que leurs racines sont fort differentes aux racines des autres.

Bifolium. Doublefueille.



Nid d'oyseau.



LA FORME.

1 LA Double fueille a la tige ronde, vnie, portãt sans plus que deux fueilles semblables au grand Plantain. La tige depuis le milieu iusques en haut est enuironnée de mout de fleurettes verdes en iaulne, bien pres semblables à petis oysillõs desnués de leurs plumes, & non guere differentes aux fleurs de plusieurs sortes du Couillon. La racine est fort fibreuse.

2 Le Nid d'oyseau a la tige nue sans fueilles, produisant au sommet comme vn espi. La tige auec ses fleurs est de couleur de boys ou brune, bien pres semblable à la tige de l'Orobãche (de laquelle nous escrirons en la sixiesme partie de nostre Histoire des plantes) plus tendre toutesfois & non si grosse. La racine ne sont que fibres entrelaçées ensemble.

LE LIEV.

1 La Doublefueille croist voluntiers és prés humides & aquatiques.

2 Le Nid d'oyseau se trouue és champs humides & sablonneux, & és boys.

LE TEMPS.

Ces deux herbes prouiennent en May & en Iuin.

LES NOMS.

1 La premiere de ces herbes s'appelle en Latin *Bifolium*: en haut Aleman Zueyblat: en bas Alemã Tweebladt, & est tenue d'aucuns pour Ophris de laquelle Pline escrit: des autres pour vne espece de Persefueille: des autres pour Alisma ou Plantain aquatique, & d'aucuns aussi pour Helleborine, c'est à dire Hellebore blanc sauuage.

2 La seconde espece Hierosme Bouq la nomme Margendrehen: & aucuns Herboristes de ce païs, pour ce que les racines sont entrelaçées en forme de nid, l'appellẽt Nid d'oyseau: en bas Aleman Voghels nest.

LE TEMPERAMENT VERTVS ET OPER.

La complexion & vertu de ces herbes nous sont encores incognues: de là vient qu'elles n'ont nul vsage en medecine. Aucuns escriuent qu'elles ont pareille nature que le Couillon, toutesfois nous n'en auons nulle asseurance ou experience.

Du Satyrion. Chap. XLVIII.

LES ESPECES.

DIoscoride faict mention de deux sortes de Satyrion. L'vn desquelz se nomme Satyrion tryphillon, & l'autre Satyrion erithronium.

Satyrium trifolium.
Satyrion a trois fueilles.



Satyrium erythronium. Satyrion rouge.



Satyrion basilicon mas.
Satyrion royal masle.



Satyrion basilicon fœmina.
Satyrion royal femelle.



LA FORME.

La premiere espece a tousiours trois fueilles, & non plus, pres semblables aux fueilles du Lys, beaucoup plus petites toutesfois, entre lesquelles croist la tige nue, droicte, ronde, produisant au sommet belles fleurs & plaisantes, blanches, ou bleuës. La racine est ronde cõme vne petite pomme, de saueur douce & plaisante. 1

La seconde espece, n'a pour la plus part que deux fueilles, non par trop differẽtes à la susdicte. La tige ronde, laquelle produict belles fleurs bleuës estoillées, apres lesquelles suruiennẽt ronds boutons, contenans vne graine vnie, luysante, & iaulne comme fin or, ayant la forme du grain de Millet. La racine resemble à l'autre sinon qu'elle est plus petite. 2

Outre ces deux especes de Satyrion descrites par les Anciens, il se trouue aupres de gens lettrés Modernes encores vne tierce espece appellée en Frãçois Satyrion Royal. Et est de deux sortes, à sçauoir masle, & femelle.

Le Satyrion Royal masle à les fueilles longues, estroictes, charnues, bien pres semblables aux fueilles du Lys, plus petites toutesfois. La tige ronde, produisant belles fleurs odoriferantes, de couleur perse obscure. Les racines resemblent à deux mains, chacune desquelles a cinq ou six doigts en forme d'vne main ouuerte & estendue. 3

Le Satyrion femelle a les fueilles & la tige pareilles à l'autre, sinon que les fueilles de cestuy cy sont semées de mout de taches noires. Les fleurs sont incarnées en blanc, d'odeur amiable. Les racines formées en façon de mains comme celles du masle, de goust asses agreable comme les autres. 4

LE LIEV.

Les deux premieres especes croissent en plusieurs lieux d'Alemaigne, aux boys ombrageux: en ce païs les Amateurs des herbes les plantent en leurs iardins. 1.2

Les deux autres, se trouuent en ce païs en aucuns prés & boys basfiers. 34

LE

LE TEMPS.

1.2 Les deux premiers fleuriſſent au commencement de Mars, aucunefois auſsi plus toſt.
34 Le Satyrion royal, en May, & en Iuin.

LES NOMS.

1 La premiere eſpece ſ'appelle en Grec σατύριον, καὶ σατύριον τρίφυλλον: en Latin *Satyrium*, & *Satyrium trifolium*.

2 La ſeconde ſ'appelle en Grec σατύριον ἐρυθρόνιον: en Latin *Satyrium Erythronium*. Ces deux eſpeces ſe nomment en haut Aleman Hornungsblumen & Mertzenblumen: en bas Aleman Meertſbloemen, c'eſt à dire fleur de Mars.

34 La tierce eſpece ſ'appelle à preſent σατύριον βασιλικὸν: en Latin *Satyrium baſilicum* & *Satyrium regium*: és Boutiques *Palma Chriſti*, d'aucuns *Digiti citrini*: en Arabic, ſelon l'opinion d'aucuns *Buscheiden* ou *Buzeiden*: en haut Aleman Creutzblumen: en bas Aleman Handekenscruyt.

LE TEMPERAMENT.

Le Satyrion eſt de complexion chaude & humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1.2 La racine du Satyrion faict auoir appetit au ieu d'amours, nourrit le corps, & le rend robuſte. A

34 La racine du Satyrion royal broyée auec vin faict vomir, & auec ce guerit la fieure tierce, prinſe deuant l'acces des fieures, comme Nicolaus Nicolus eſcrit au ſecond Sermon. B

De l'Hyſſope. Chap. XLIX.


Hyſſopus communis. Hyſſope.

LA FORME.

1 L'Hyſſope commune a les branches quarrées, verdes, dures & ligneuſes, reueſtues de fueilles eſtroictes, aucunement reſemblãs aux fueilles de la Lauande, plus petites toutesfois, & plus verdes. Les fleurs croiſſent au ſõmet de la tige par petis bouquets bien pres en forme d'eſpi, mais ſeulement d'vn coſté de la tige. Apres les fleurs paſſées ſuruient la ſemence noire en petis calycules d'ou les fleurs ſont tombées. La racine eſt noiratre & ligneuſe.

2 Il ſe trouue encores vne autre eſpece d'Hyſſope ſemée & plantée par les Herboriſtes: laquelle reſemble aucunement à l'autre de tiges & fueilles, ſinõ que ſes branches ſont plus courtes, & plus fort pendans vers la terre: les fueilles plus noiratres & verdatres, & plus eſpeſſes, de gouſt plus amer que l'Hyſſope commune. Les fleurs reſemblent aſſes aux fleurs de l'autre Hyſſope, d'vne belle couleur bleuë obſcure, & ſont fort amaſſées enſemble au tour du ſommet de la tige, bien pres en forme d'vn eſpi court & biẽ garni. La racine eſt ligneuſe, comme celle de l'autre Hyſſope.

LE LIEV.

L'Hyſſope ne croiſt point de ſoymeſme en ce païs toutesfois on la trouue plantée par tous les iardins.

LE TEMPS.

L'Hyſſope fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceſte herbe ſ'appelle à preſent és Boutiques *Hyſſopus* & *Yſopus*, & là ſelon en François Hyſſope: en Aleman Hyſop, Hyſope, & Yſope, combien toutesfois que ceſte herbe ne ſoit pas la vraye Hyſſope de laquelle Dioſcoride, Galien & les Anciens eſcriuent, comme eſt aſſes demonſtré par quelques gens doctes modernes.

LE TEMPERAMENT.

L'Hyſſope eſt chaude & ſeche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoctiõ d'Hyſſope auec figues, rue & miel boulies enſemble en eauë, beuë profitte à ceux A

qui ont obstruction de poictrine, & courte haleine, à ceux qui ont toux vieille & difficile. A ce mesme est elle aussi bonne meslée auec miel & lechée souuent en forme de looth.

B Hyssope prinse auec syrop aceteus, purge par bas les phlegmes lentes & gluãtes, & tue & pousse hors les vers. Elle a pareille vertu mengée auec figues.

C Hyssope boulie en eauë auec figues, & gargarisée, faict meurir & rompre les tumeurs & apostemes du gosier & de la bouche.

D Hyssope cuicte auec vinaigre & tenue en la bouche appaise douleur de dens.

E La decoction d'Hyssope resout & consume le sang qui est amassé & grumelé soubs le cuir: Dauantage guerit toutes meurtrissures appliquée dessus.

F La mesme decoction guerit la rongne, tigne, & mauuaise gratelle, si on s'en laue.

De la Sarriete. Chap. L.

Satureia vulgaris. Sarriete.



LA FORME.

LA Sarriete est vne herbe d'æsté, tendre, d'enuiron la hateur d'vn pied: les tiges sont gresles & noiratres, fort branchues, reuestues de petites fueilles estroictes, aucunement semblables aux fueilles de l'Hyssope commune, plus petites toutesfois. Les fleurs croissent entre les fueilles incarnées en blanc, & d'odeur amiable. La graine noiratre. La racine tendre & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe se seme par tous les iardins, & est de grand vsage és viandes.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle maintenant en Latin *Cunila* & *Satureia*: és Boutiques *Saturegia*: en haut Aleman garten Hyssop, zwibel Hyssop, Kunel, Saturey, & Sadancy en bas Aleman Cuele, Satureye, Lochtekol.

LE TEMPERAMENT.

La Sarriette est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La Sarriette est fort vtile & propre à prendre en viandes, comme le Thym, & le Thymbre, ausquelz elle resemble de vertu & aussi de saueur. Comme Columel la a bien iadis escrit en ceste sorte:

Et Satureia Thymi referens, Thymbræq; saporem.

c'est à dire.

Sarriette la saueur retenant
Du Thym fleury, & du Thymbre plaisant.

Du Thym. Chap. LI.

LES ESPECES.

ON trouue deux especes de Thym, l'vne appellée *Thymum creticum*, c'est à dire Thym de Candie, l'autre est nostre Thym commun.

LA FORME.

Le Thym de Candie a plusieurs tiges menues, ligneuses, reuestues tout à l'entour de fueillettes estroictes, au sommet desquelles croissent comme petis & courts espis amassés en vn, non trop differens à l'espi du Stichas, plus petis toutesfois, produisans fleurs purpurées. La racine est fragile & ligneuse. 1

Le Thym commun est vne herbe basse, fort odoriferante, aiant plusieurs branchettes fragiles & ligneuses. Les fueilles petites, de goust acre & piquant, resemblant en branchettes, fueilles & saueur bien pres à l'autre, sinon qu'il n'est pas si blanc. Les fleurs croissent au sommet des tiges, de couleur incarnée. La racine est gresle & ligneuse. 2

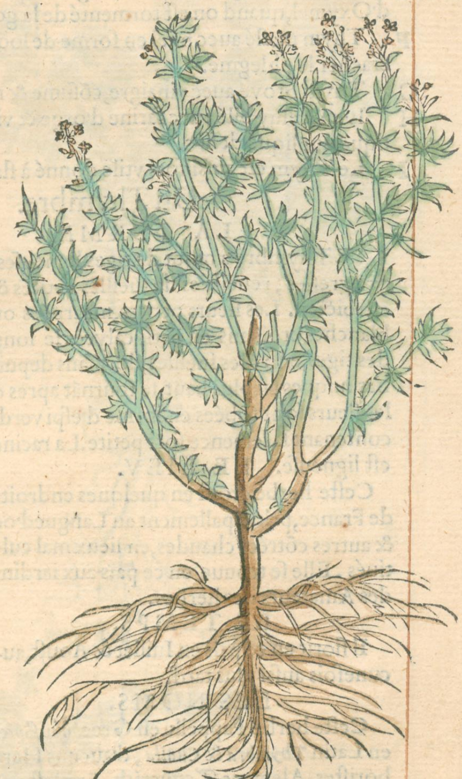
LE LIEV.

Le premier Thym croist en païs chauds & terre maigre, seche, & montaignes pierreuses, & semblables lieux mal cultiués. Et se trouue en abondance au païs de Grece. 1

Thymum creticum.
Thym de Candie.



Thymum durius.
Thym vulgaire.



2 Le second croist pareillement en païs chauds, és mõtaignes pierreuses, en terre maigre & lieux semblables, comme en plusieurs lieux d'Italie, d'Espaigne, & bien pres par tout le Langued'oc là où il croist en grande abondance.

LE TEMPS.

Le Thym commun florit en May, L'autre vn peu plus tard.

LES NOMS.

1 Le premier s'appelle en Grec θύμος, & d'aucuns κεφαλωτός: en Latin *Thymum*: incognu és Boutiques.

2 Le second s'appelle aussi en Grec θύμος: de Dioscoride *Thymum durius*, lequel ne se trouue guere à la sayson sans son Epithymus, principalemẽt és païs chauds. Cestuy cy est cognu des Apothicaires, & appellé Thymus: en François & Aleman Thym.

LE TEMPERAMENT.

Le Thym est chaud & sec au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Thym bouli en eauë auec miel & beu, prouffitte cõtre toux difficile & courte haleine, il prouoque l'vrine, & pousse hors l'arrierefais, & fruict mort en la matrice, il faict auoir les fleurs aux femmes & dissout le sang grumelé dedans le corps. A

Le mesme mis en poudre & prins au poids de trois drachmes auec vinaigre miellé qu'on appelle Oximel, & vn peu de sel, purge par le ventre le phlegme espes & gluant, & les humeurs acres & bilieuses, & toute corruption du sang. B

Iceluy vsurpé en pareille sorte est bon cõtre douleur sciatique, douleur de costé, & du thorax: item contre inflations & ventosités du costé & du ventre, & des genitoires, & profitte à ceux qui ont frayeur, aux melancholiques, & troublez d'esprit. C

D Le Thym mengé du matin à ieun & du soir deuãt soupper, profitte aux yeux chasſieux & coulans, & d'ouleur d'iceux. A ce meſme auſsi vaut il mout, vſurpé en viandes.

E Il eſt auſsi ſingulier contre la goute, prins auec vin, hors de la maladie, & auec vne drachme d'Oxymel, quand on eſt tormenté de la goute.

F Thym meſlé auec miel en forme de looth & ſouuent leché, nettoye le thorax, & faict meurir & cracher le phlegme.

G Thym broyé auec vinaigre, cõſume & reſout les œdemes, & emporte les verrues appliqué deſſus.

H Item iceluy pilé auec farine d'orge & vin, appaiſe la douleur de hance qu'on appelle goute ſciatique, appliqué deſſus.

I Le Thym eſt auſsi fort vtile donné à flairer aux Epileptiques.

Du Thymbre. Chap. LII.

LA FORME.

LE Thymbre a mout de tiges ligneuſes, greſles, reueſtues de fueilles petites & eſtroictes. Les fleurs petites, incarnées ou blanches croiſſans en petis calyces le long des tiges, entre les fueilles, floriſſans depuis bas iuſques au plus haut, ſe tournãt apres q̃ les fleurs ſont tõbées en forme d'eſpi verd, contenant la ſemence fort petite. La racine eſt ligneuſe.

LE LIEV.

Ceſte herbe croiſt en quelques endroits de France, principallement au Langued'oc & autres cõtrées chaudes, en lieux mal cultiués. Elle ſe trouue en ce païs aux iardins des Amateurs des herbes.

Thymbra. Thymbre.



LE TEMPS.

Il florit en ce païs en Iuillet & Aouſt, aucunefois auſsi plus tard.

LES NOMS.

Ceſte herbe ſ'appelle en Grec θύμβρα: en Latin *Thymbra* & *Cunila*, d'aucuns Herboriſtes Alemans *Tenderick*. Se n'eſt pas le Satureia, car le Satureia eſt vne herbe differente de Thymbra, comme Columella & Pline ont aſſes donné à cognoiſtre.

LE TEMPERAMENT.

Le Thymbre eſt chaud & ſec cõme Thym

LES VERTVS ET OPERA.

A Le Thymbre eſt fort bon & vtile pour vſer en viandes, comme le Thym, la Sarriette & l'Hyſſope vulgaire.

B Il a pareille faculté & vertu que le Thym pris en meſme ſorte, comme dit Dioſcoride.

Du Serpollet vulgaire. Chap. LIII.

LA FORME.

LE Serpolet vulgaire a pluſieurs branchettes menues, ligneuſes, ſe trainans aucunefois par terre, aucunefois eſleuées d'vn pied de haut, reueſtues de fueillettes fort ſemblables aux fueilles du Thym vulgaire, plus grandes toutesfois. Les fleurs croiſſent à l'enuiron du ſommet des tiges par couronnes, comme au Marrube, de couleur purpurée pour la plus part, & rouge, & ſont aucunefois auſsi (combien que fort peu ſouuent) blanches comme neige. La racine eſt dure & ligneuſe aiant pluſieurs fibres.

LE LIEV.

Ceſte herbe croiſt par tout ce païs en lieux rudes, ſcabreux, ſecs, mal cultiués & pierreux, pres des voyes & au bord des champs à Bled.

LE TEMPS.

Le Serpolet florit depuis le moys de May iuſques à la fin de l'æſté.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present és Boutiques *Serpillum*: en haut Aleman Quendel, d'aucuns aussi Kumel, & Kinlin: en bas Aleman Quendel, & en Brabãt Vnser Vrouwen bedstroo, & en aucũs lieux wilden Thymus. LE TEMPERAM.

Le Serpolet est chaud & sec au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERAT.

A Le Serpollet boully en eauë ou vin & beu, prouoque & faict venir le flux menstrual aux femmes, pousse hors la pierre & grauelle, & prouoq̃ à vomir

B Iceluy pris en mesme sorte, arreste le flux de vẽtre, guerit trenchées, & est tresutile contre conuulsions & contractions de nerfz.

C Le Serpolet prins en toutes viandes ou breuuages, est souueraine medecine cõtre tout poison, & contre morsures & piqures de bestes venimeuses & serpens.

D Le ius d'iceluy beu au poid de demy once auec vinaigre, est vtile contre crachemens & vomissemens de sang.

E Le Serpolet meslé auec vinaigre & huile rosat, & appliqué sur le frõt & sur les tẽples, appaise douleur de teste, & est tresbõ pour resueries & phrenesie

F La fumée d'iceluy chasse toutes bestes venimeuses

Serpillum vulgare. Serpollet vulgaire.



Du Pouliot. Chap. LIIII.

LA FORME.

LE Pouliot a les tiges menues, fragiles, d'vn pied de lõg, aucũefois dauãtage, nõ esleuées, mais se trainãs par terre, & s'attachans çà & là en plusieurs endroits. Les fueilles sont rõdellettes biẽ pres cõme celles de Marioleine, plus verdes, noiratres, & d'odeur plꝰ forte. Les fleurs croissent en forme de couronne autour de la tige cõme au Marrube, de couleur bleüatre, aucunefois fort blanche. La racine est fibreuse. LE LIEV.

Le Pouliot croist voluntiers en lieux mal cultiués & humides, qui sõt secs en æsté & pleins d'eauë en hyuer. LE TEMPS.

Il florit en Iuin & en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec γλήχων: en Latin & és Boutiques *Pulegium*: en haut Aleman Poley: en bas Aleman Poleye & Paleye.

LE TEMPERAMENT.

Pouliot est chaud & sec au tiers degré, & de parties subtiles & incisantes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Pouliot boulli en vin & beu, prouoq̃ les fleurs aux femmes, il fait sortir la secõdine, l'enfant mort & la portée nõ naturelle, il faict vriner & rompt la pierre, signamment celle qui est aux rognons.

B Le Pouliot pris auec miel, nettoye les poulmõs & euacue les grosses humeurs & espesses de la poictrine.

C Iceluy pris auec miel & Aloë, purge par le ventre l'humeur melancholique, & sert grandement aux conuulsions, & retiremens de nerfz.

Pulegium. Pouliot.



D Iceluy auec eauë & vinaigre, appaise l'appetit desordonné de vomir, & douleurs & mordications de l'estomach.

E Pouliot pris en vin ayde aux morsures de bestes venimeuses,&auec vinaigre,aux Epileptiques.

F Si quelque fois on est contrainct de boyre eauë mauuaise,infecte, ou salée, iettes du Pouliot dedens,ou mettes y la poudre d'iceluy,& elle ne nuyra point à la persone.

G Vne guirlande de Pouliot mise sur la teste, est de grand valeur contre douleurs & tournoyemens de teste.

H Iceluy pilé & donné à flairer auec vinaigre, faict reuenir gens pasméz & defaillis,& proufitte à ceux qui ont le cerueau froid & humide.

I La poudre ou cendre d'iceluy,raffermit les gencieus,quand on les en frotte.

K Le Pouliot pilé appaise la douleur de la goute,& de la sciatique,frotté sur la partie tant qu'elle deuienne rouge.

L Le mesme meslé auec vinaigre & miel,guerit les vices de la ratelle appliqué dessus.

M La decoction d'iceluy est fort vtile aux ventosités,enflures,duresses & obstructions d'amarry, quand on s'assied dedens,ou dessus vne cuue,là ou ladicte decoction soit.La mesme corrige aussi la demangeson,quand on s'en laue les parties.

N Le parfum des fleurs du Pouliot encores fresches, chasse les pulces.

O Xenocrates dict qu'vn brin de Pouliot enuelopé dedens vn petit de laine, & donné à flairer, ou mis entre les draps du lict,gucrit la fieure tierce.

Du Polium. Chap. L V.

LES ESPECES.

LE Polium comme dit Dioscoride est de deux sortes, l'vn desquelz se peut nommer grand Polium,ou,comme Dioscoride veut,Polium de montaigne:& l'autre petit Polium.

LA FORME.

Polium.



1 Le Polium de montaignes est vne herbette tendre, basse, & bien flairante,ayant petites tiges & branches gresles,d'enuiron vne paulme,ou demy pied de haut.Les fueilles petites estroictes,grisatres,desquelles, celles d'en bas sont vn peu pl' larges & vn peu crenées tout à l'entour:celles qui croissēt au plus haut des tiges, plus estroictes & nō crenelées. Les fleurs blanches croissent au sommet des brāches.La racine fibreuse

2 Le petit Polium,n'est guere different à l'autre, sinon qu'il a les fueilles plus tendres,plus petites,plus estroictes, & plus blanches:il a aussi beaucoup plus de petis rinseaux gresles & fragiles.Il n'a point toutesfois si grād vertu,ne si forte odeur que celuy de Montaignes.

LE LIEV.

Il ne croist point de soymesme en ce païs, & ne s'y trouue guere, sinon en quelques iardins des Amateurs des herbes, qui le plantent & entretiennent non sans grande diligence.

LE TEMPS.

Il fleurit à la fin de May & en Iuin là où il croist de soymesme,& en ce païs en Iuillet.

LES NOMS.

Il s'appelle en Grec πόλιον,πόλιον ὀρεινὸν, καὶ τεύθριον:en Latin *Polium*,*Polium montanum*, & *Teuthrium*. Il n'a nom François ny Aleman qui nous soit cognu: Encores moins est il cognu és Boutiques de ce païs.

LE TEMPERAMENT.

Le Polium est chaud au second degré,& sec au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Polium bouli en eauë ou vin,prouoque le flux menstrual,& l'vrine,& est fort vtile aux hydropiques,& à la iaulnisse.

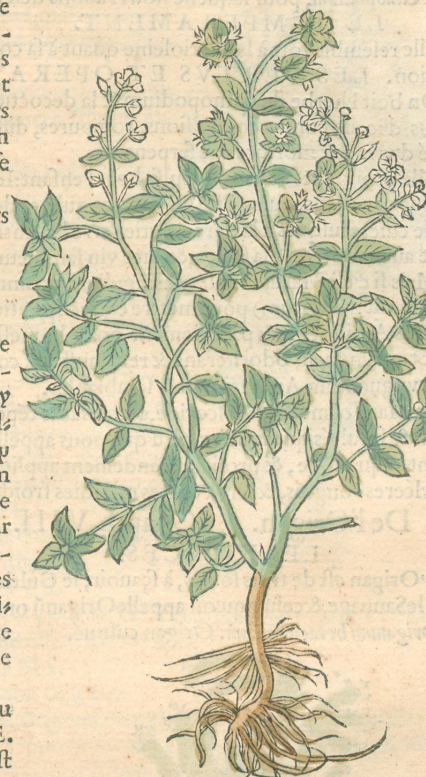
B Il profitte grandement aux morsures de bestes venimeuses,& contre tout venin,pris en la maniere que dessus,& chasse toutes bestes venimeuses de là où il est ietté,ou bruslé.

C Iceluy beu auec vinaigre ayde aux maladies de la ratelle.

D Il guerit aussi playes, & les referme broyé encores verd & appliqué dessus.

De la Mariolaine. Chap. LVI.

Maiorana. Mariolaine.



LA FORME.

LA Mariolaine est vne herbe fragile, de bonne odeur, fort cognue en tous pais, ayant les tiges menues, fragiles, reuestues de fueilles douces rõdellettes & grisatres: & produisans au sommet plusieurs petis boutons, d'où sortẽt petites fleurs blanches, lesquelles rendẽt vne fort petite semence roussatre. La racine est ligneuse & fort fibreuse.

LE LIEV.

La Mariolaine se plante és iardins, & en pots de terre, & ayme terre grasse & bien fumée.

LE TEMPS.

Elle florit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste noble herbe odoriferante se nõme à present és Boutiques *Maiorana*: en François Mariolaine ou Marone: en haut Alemã *Maiorã* ou *Meyran*: en bas Alemã *Marioleine* & *Mageleine*. Elle est tenue pour le vray σάμψυκον ϗ ἀμάρακον des Grecs, & *Amaracus* & *Maiorana* en Latin: combiẽ toutesfois qu'elle ne se traine point par terre cõme Dios. escrit que Sampsicon doit faire: Pourtant elle semble plus tost auoir quelque similitude auec celle que les Grecs appellent μάρον, & les Latins *Marũ*, car c'est vne herbe d'odeur tresplaisante & amiable, portãt la fleur bien pres comme Origanum heracleoticum, ce que Dios. attribue au Marum.

LE TEMPERAMENT.

La Mariolaine est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPE.

A La Mariolaine boulie en vin blanc & beuẽ est fort profittable à ceux qui commancent d'estre hydropiques, & ne peuuent pisser que goute à goute, & auec grande difficulté, & qui ont trenchées & torsions de ventre.

B Icelle prise en mesme sorte, prouoque les fleurs aux femmes: aussi faict elle appliquée par dessoubs en forme de pessaire.

C La Mariolaine sechée & meslée auec miel, dissout le sang caillé, & efface toutes meurtrissures noires appliquée dessus.

D La mesme auec sel & vinaigre est fort vtilement appliquée sur piqures de scorpions.

E Vn emplastre faict de Mariolaine auec huile & cire, resout les œdemes, & profitte grandement aux parties desnoüées & sorties de leur lieu, mise dessus.

F La Mariolaine frottée & boutée dedans le nez, ou le ius d'icelle attiré par le nez, euacue les humeurs de la teste, mondifie le cerueau, fait esternuer, & est fort bonne à ceux qui ont le sentiment degasté.

De Clinopodium. Chap. LVII.

LA FORME.

CEste herbe a les tiges menues, nues, rondes, & ligneuses: les fueilles petites, tendres, bien pres semblables à la Mariolaine. Les fleurs qui sont blanches & fort petites croissent en forme de courõne au tour de la tige, dedans petis calycules veluz. La racine est ligneuse. Toute l'herbe est d'odeur fort plaisante, pres semblable à la Mariolaine.

LE LIEV.

Ceste herbe ne prouient pas de soymesme en ce païs, sinon que les Herboristes la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

Elle fleurit icy en Aoust ou là enuiron.

LES NOMS.

Ceste herbe est tenue d'aucũs Herboristes pour Marum, mais veu qu'elle ne florit point cõme l'Ori-

l'Origan, il nous semble qu'elle n'a aucune cõuenan- ce auec Marum, mais qu'elle a plus grande affinité auec celle qui s'appelle en Grec κλινοπόδιον: en Latin aussi *Clinopodium*, pour laquelle nous l'auons descrit

Clinopodium, qui-
busdã Marũ



LE TEMPERAMENT.

Elle resemble fort à la Marioleine quant à sa complexion.

LES VERTVS ET OPERAT.

A On boit l'herbe de Clinopodium & la decoction du ius d'icelle contre conuulsions, rompures, difficulté d'vrine, & morsures de serpens.

B Elle prouoq̃ les fleurs, & pousse hors l'enfant: Icelle beuẽ par aucũs iours, oste les verrues qui pendẽt. Icelle cuicte iusques à la tierce partie, serre le ventre, beuë auec eau si on a la fieure, & auec vin sans fieure.

C Mais si c'est Marũ, elle est tresinguliere (comme Galien dit de Marum) pour mettre en la cõposition de tous Antidotes, & pareillement pour la mesler auec tous vnguens odoriferans & reschauffans, comme l'vnguentum Amaricinum & semblables.

D Le Marũ cõme dit Dioscoride, a semblable tẽperament & facultés que le Sisymbriũ que nous appellõs Mente aquatique, & profitte grandement appliqué sur vlceres rongeãs, & sert à toutes maladies froides.

De l'Origan. Chap. L VIII.

LES ESPECES.

L'Origan est de trois sortes, à sçauoir, le Cultiué, le Sauuage, & celuy qu'on appelle Origanũ onitis

Origanum heracleoticum. Origan cultiué.



Origanum syluestre. Origan sauuage.



LA FORME.

Marum quibusdam.
Mariolaine d'Angleterre.



1 La premiere espece a les tiges dures, rõdes, aucunefois rougeatres, & là dessus rondes fueilles & blanchatres, plus petites que celles du Sauuage, & non velues, au reste aucunement semblables en figure. Les fleurs ne croissent point par couronnes, mais en forme de petis espis assis sur queuës minces au plus haut de la tige. Puis apres suruient vne petite semence.

2 La seconde espece a les fueilles plus blãches, & n'a point si gran de vertu, au reste non guere differente de la premiere. Elle est incognue en ce païs.

A3 La tierce espece Sauuage a mout de tiges rondes, noiratres, longues & velues, les fueilles rondelettes, lanugineuses, plus grandes que celles du Pouliot. Les fleurs rougeatres, croissans plusieurs ensemble en forme de bouquets. La graine petite, & roussatre. La racine longue dure & ligneuse.

B Il se trouue vne sorte de ceste tierce espece portant fleurs blanches comme neige, d'odeur & saueur plus forte que le susdict Sauuage, au reste luy resemblant du tout.

C Encores s'en trouue il vne tierce espece laquelle on appelle cõmunement Mariolaine d'Angleterre. C'est vne herbe basse, non guere dissemblable à l'Origan sauuage, ayant fueilles rondelettes brunatres, plus petites q̃ celles du Sauuage, non velues, mais vnies & polyes. Les fleurs sont purpurées en rouge, & croissent par couronnes. La racine est ligneuse.

LE LIEV.

Ces herbes croissent en Candie, & autres païs chauds, aucunefois aussi en Espaigne: On les plante icy aux iardins.

LE TEMPS.

1 La premiere espece florit fort tard en ce païs, encore ne florit elle pas sinon quand l'æsté est
3 bien chaud. L'Origan sauuage & ses especes, florissent à la myæsté.

LES NOMS.

Ces herbes s'appellent en Grec ὀριγάνοι, en Latin *Origana*.

1 La premiere se nomme ὀρίγανος ἡρακλεωτική, *Origanum heracleoticum*, & d'aucuns *Cunila*: icy és Boutiques *Origanum Hispanicũ*, pour ce qu'on l'apporte sec des Espaignes à vendre en Anuers, voila dequoy les Brabansons l'appellent **Origano** selon l'Espagnol.

2 La seconde s'appelle ὀρίγανος ὀνῖτις, *Origanum onitis*, incognue en ce païs.

3 La tierce s'appelle en Grec ἀγριορίγανος: en Latin *Origanũ syluestre*, c'est à dire Origã sauuage.

A La premiere est cõmunement vsurpée és Boutiq̃s de ce païs pour Origan, & s'appelle en François Origan sauuage & Mariolaine bastarde: en haut Aleman **Dosten wolgemut**: en bas Aleman **groue Marioleyne**.

B La seconde se peut nommer Origan sauuage à fleurs blanches.

C La tierce s'appelle Mariolaine d'Angleterre en Frãçois: en bas Aleman **Engelsche Marioleyne**: Et est tenue en aucunes Boutiques, & pareillement d'aucuns Herboristes pour Marum.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les especes d'Origan sont chaudes & seches au tiers degré, L'vne n'est pas plus forte que l'autre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'Origan cuict en vin & beu, profitte aux morsures de bestes venimeuses, ou piqures de Scorpion & d'Aragnes. Et auec vin cuict est vtile à ceux qui ont pris excessiuement de la Cigue, ou ius de Pauot, qu'on appelle Opium. A

Iceluy beu auec eauë est de grande efficace cõtre douleurs d'estomach, & torsiõs ou trenchées qui viennẽt au tour du cueur, & fait faire legere digestiõ: & pris auec hydromel lasche le ventre tout doucemẽt, purge par bas les humeurs adustes & melãcholiques, & ꝓuoque le flux mẽstrual. B

Iceluy mengé auec figues profitte grandement aux hydropiques, & contre conuulsions. C

On le baille aussi vtilemẽt à lescher auec miel, cõtre la toux, pleuresie, & oppilatiõs de poulmõs D

Le ius d'Origan est de grande efficace contre tumeurs des amigdales, & du gozier, & guerit vlceres de la bouche. E

Le mesme ius attiré par le nez, purge le cerueau, & oste des yeux la couleur iaulne qui demeure apres auoir eu la iaulnisse. F

G Il appaise aussi d'ouleurs d'aureilles distillé dedans auec du laict.

H Il vaut contre toute sorte de gratelle, rudesse de cuir, demãgeson, & contre la iaulnisse, si on se baigne en la decoction d'iceluy faicte en eauë, ou si seulement on s'en laue le corps.

I La mesme herbe meslée auec vinaigre & huile, est vtilement appliquée auec laine sur contusions, meurtrissures & dislocations des parties.

K L'Origan sauuage portant fleur blanche, a singuliere vertu contre toutes lesdictes maladies, comme dit Galien.

Du Tragoriganum. Chap. LIX.

LES ESPECES.

Tragoriganum est de deux sortes, comme Dioscoride a laissé par escrit.

LA FORME.

Tragoriganum alterum.



1 La premiere espece resemble asses à l'Origan, sinon qu'il a les tiges & fueilles plus tendres.

2 La seconde espece a beaucoup de tiges ligneuses, rougeatres, les fueilles asses larges, & brunatres, plus grãdes que le Serpolet vulgaire, & vn peu rudes & reuestues d'vn petit poil. Les fleurettes sont purpurées, & croissent en forme de couronne au plus haut de la tige.

LE LIEV.

Ces herbes ne sont pas communes en ce païs, mais se trouuent seulement és iardins de diligens Herboristes.

LE TEMPS.

Le Tragoriganum florit icy en Aoust.

LES NOMS.

Ceste espece d'Origã s'appelle en Grec τραγοριγανος: en Latin *Tragoriganũ*, c'est à dire en François Origan de bouq.

2 La seconde espece se nomme aussi *Prasium*: & d'aucuns de ce païs a esté tenu pour le Thym.

LE TEMPERAMENT.

Le Tragoriganum est chaud & sec, comme l'Origan: Dauantage il a aussi quelque vertu astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoction de Tragoriganum beuë faict bon ventre, & euacue les humeurs choleriques, & prise auec vinaigre profitte au mal de ratelle.

B Le Tragoriganum est fort bon contre fluctuations d'estomach & rouctz acides qui prouienent d'iceluy, & contre l'enuie de vomir qu'on a sur la mer.

C Tragoriganum meslé auec miel & souuent lesché, ayde contre la toux & courte haleine.

D Il prouoque l'vrine, & faict venir les fleurs aux femmes: Iceluy induict auec farine de Polenta a puissance de dissoudre les œdemes.

Du Basilic. Chap. LX.

LES ESPECES.

Le Basilic est de deux sortes Domestique & Sauuage. Le Domestique est aussi de deux sortes, l'vn grand & l'autre petit.

LA FORME.

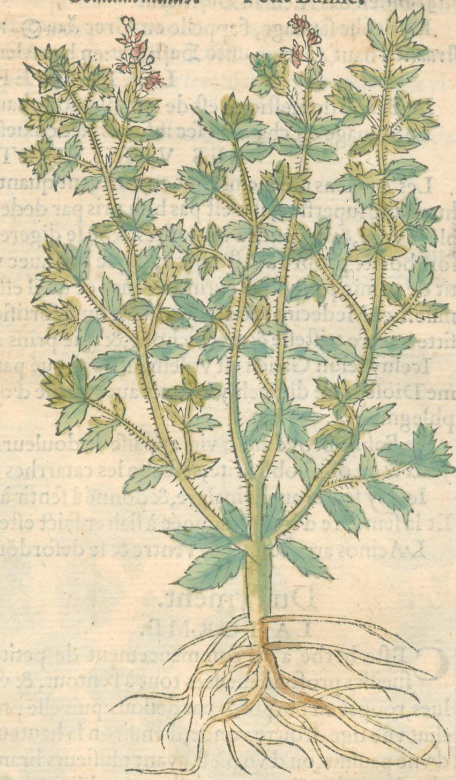
Le grand Basilic a les tiges rondes, fort branchues, aians fueilles de couleur verdepallissante, bien pres semblables aux fueilles de la Mercuriale. Les fleurs sont à l'enuiron des tiges, purpurées aucunefois, l'autre fois blanches comme neige. Icelles tombées vient vne graine petite, noire. La racine est longue auec plusieurs filandres. 1

La seconde espece, n'est guere dissemblable à la susdicte. Les tiges sont rondes aians plusieurs branches 2

Ocimum maius. Grand Basilic.



Ocimum minus. Petit Basilic.



Acinos. Basilic sauuage.



branches collaterales. Les fueilles crenéestout au tour, beaucoup plus petites q̃ celles du grand Basilic. Les fleurs resemblent fort à celles du Grand

Ces deux especes sont d'odeur fort amiable & singuliere, surmontãs en force d'odeur la Mariolaine, & de faict, elles ont l'odeur si forte, qu'elles font mal de teste quand on les flaire par trop souuent, ou par trop long temps.

3 Le Basilic sauuage a les tiges quarrées, velues, reuestues de petites fueilles, fort semblables à celles du petit Basilic, plus petites toutesfois & velues. Les fleurs perses, asses semblables aux fleurs du Basilic. La racine fibreuse se trainãt le long de la terre, & reiettant tous les ans de nouueau, ce que ne font les deux autres Basilics domestiques, lesquelz doiuent estre semés tous les ans.

LE LIEV.

Le Basilic domestique est semé aux iardins.

Le sauuage vient en terre sablonneuse, & haut esleuée.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

1.2 Le Basilic domestique s'appelle des Anciens en Grec ὄκιμον, ἢ ὄζιμον: en Latin *Ocimum*, & d'aucuns *Basilicum*, c'est à dire royal, maintenant *Ocimum gariophyllatum*: en haut Aleman Basilgẽ, Ba

silgram: en bas Aleman Basilicom.

Le Basilic sauuage, s'appelle en Grec ἄκινος καὶ ἄκονος : en Latin *Acinus* & d'aucuns *Ocimastrum*: en haut Aleman wild Basilgen: en bas Aleman wilde Basilicom. 3

LE TEMPERAMENT.

Le Basilic domestique est de complexion chaude & humide. 1.2

Le Sauuage est chaud & sec iusques au deuxiesme degré. 3

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Anciens medecins sont en different quant aux vertus du Basilic. Galien dit que pour son humidité superflue, il n'est pas bon pris par dedens le corps. Dioscoride, qu'iceluy mengé trouble la veuë, & engendre ventosités, & ne se digere pas facilement. Pline escrit, qu'iceluy mengé est fort bon & propre à l'estomach, & que beu auec vinaigre, il chasse les ventosités, & arreste l'appetit de vomir, prouoque l'vrine, & auec ce qu'il est bon aux hydropiques & à ceux qui ont la iaulnisse. Les Medecins modernes disent qu'il fortifie le cueur & le cerueau, resiouyt & recrée, & profitte contre tristesse & melancholie, & que prins auec vin guerit la toux enuieillie.

B Iceluy selon Galien est vtilement appliqué par dehors, car il digere & meurist. Parquoy, comme Dioscoride dit, iceluy induict auec farine d'orge, huile rosat, & vinaigre, donne allegeãce aux phlegmons.

C Le Basilic broyé auec vin appaise la douleur des yeux: le ius d'iceluy nettoye & mondifie les yeux & en oste l'obscurité, & seche les catarrhes tõbans sur iceux souuent distillé dedãs les yeux.

D Iceluy frotté auec vinaigre, & donné à sentir à ceux qui sont esuanouys, les faict reuenir à eux. Et la semence d'iceluy, donnée à flairer faict esternuer.

E L'Acinos arreste flux de ventre & le desordõné flux mẽstrual, prins en quelque sorte q̃ ce soit. 3

Du Pyment. Chap. LXI.

Botrys. Pyment.



LA FORME.

Ceste herbe a au commancement de petites fueilles profond incisées tout à l'entour, & velues, rouges en purpurée par dessous: puis elle produit vne tige droicte, ronde, d'enuiron la hauteur d'vne paulme, ou d'vn pied, ayant plusieurs branches à costé, tellement qu'elle resemble à vn arbrisseau: les fueilles qui y croissent sont longues, ꝑfond decoupées, velues, & ridées, grasses au toucher, semblables quant à la forme aux premieres, plus longues toutesfois & non rouges. La semence est amassée au tour des branches en forme de petites grapes de raisins. La racine est tendre & fibreuse. Toute l'herbe est d'odeur fort amiable, & quand la graine est meure, elle se seche, & deuient toute iaulne, & d'odeur plus forte.

LE LIEV.

Ceste herbe vient en plusieurs lieux de France aupres des eaux: elle ne croist point en ce païs s'elle n'y est semée: mais là où elle est vne fois semée, elle y vient facilement tous les ans.

LE TEMPS.

Elle ꝑduit sa graine amassée en Aoust, & est propre à cueillir en Septẽbre.

LES NOMS.

C'este herbe s'appelle en Grec βότρυς, & en Latin *Botrys*, d'aucuns en Cappadoce, selon que Diosc. recite, *Ambrosia*: incognue és Boutiques: en haut Aleman Traubẽkraut, & là selon en bas Alemã Druyuẽcruyt, c'est à dire l'Herbe aux grappes.

LE TEMPERAMENT.

Le Pyment est chaud & sec au second degré & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERAT.

A Le Pyment bouly en vin est vtilemẽt beu de ceux qui

qui ont le thorax estouppé & courte haleine, ou ne peuuent respirer, car elle incise & consume les grosses humeurs, & phlegmes visqueuses amassées aux poulmons & en la poictrine.

Il prouoque l'vrine & fait venir les fleurs aux femmes, pris comme dessus. B

Il est aussi fort bon en viandes comme Hyssope, Thym & autres semblables, donnant aux viandes bonne odeur & bonne saueur. C

Le Pyment sec mis en garderobes donne aux vestemens vne odeur gratieuse, & les preserue de vermine. D

De la Mente. Chap. LXII.

LES ESPECES.

LA Mente est diuerse, tant en forme, qu'en maniere de croistre: car l'vne est Domestique, l'autre Sauuage. La Domestique est de quatre sortes, à sçauoir Mente crespue, Baulme crespu, Mente nostre Dame, & Herbe de cœur.

La Sauuage est de deux sortes, la Mente cheualine, & la Mente aquatique.

Menta satiua prima. Mente crespue. *Menta satiua secunda.* Balume crespu. *Menta satiua tertia.* Mente de nostre Dame.



LA FORME.

1 La premiere espece de Mente domestique a les tiges quarrées, noiratres & houssues, aiãs fueilles quasi rondes, crenées tout au tour, de couleur verde obscure, d'odeur fort plaisante & bonne. Les fleurs sont rougeatres & croissent à l'enuirõ de la tige par couronnes, comme au Pouliot. La racine est fibreuse & se traine le long de la terre, iettant puis çà puis là de nouueaux reiettons tous les ans.

2 La seconde espece est fort semblable à la premiere de fueilles rondes, noiratres, & odoriferantes, de tiges quarrées, & de racines se trainans par terre, mais la fleur au sommet des tiges est comme vn petit espi.

3 La tierçe espece a les fueilles lõgues, estroictes, pres semblables aux fueilles de Saulx, plus gran

des toutesfois, plus blanches, plus douces & velues. Les fleurs croissent au plus haut des tiges en forme d'espis, comme à la seconde espece. La racine est tendre se traynant, fibreuse, reiettant en plusieurs lieux comme les autres.

Menta satiua quarta. Herbe de cœur. *Mentastrum.* Mente cheualine. *Sisymbrium.* Mente aquatique.



La quatriesme espece resemble à la susdicte de fueilles, tiges & racine, sinon que les fleurs ne sont pas tournées en forme d'espi au plus haut de la tige, mais enuironent la tige comme par couronnes, ainsi qu'en la Mente crespue. 4

La cinquiesme espece de Mente, qui est la premiere des Sauuages, appellée Mente cheualine à les tiges quarrées, velues, & les fueilles longuettes, ridées & douces, reuestues d'vne laine douce par dessus & par dessous. Les fleurs croissent au plus haut des tiges en forme d'espi. La racine est tendre & fibreuse. 5

La seconde espece Sauuage, qui est la sixiesme entre les Mentes, appellée Mente aquatique, resemble à la Mente crespue de tiges, fueilles, & racines trainantes, sinon qu'elle a les fueilles & tiges plus grãdes, & est de plus forte odeur. Les fleurs sont purpurées, asisses au plus haut des tiges par petis Bouquets, qui resemblent à petis ronds chapiteaux. 6

LE LIEV.

Les Mentes satiues, se trouuent en ce pais aux iardins, principalemẽt la Mente crespue, laquelle est la plus commune & la plus cognue.

Les Sauuages viẽnent en lieux bas & humides, cõme aupres des ruisseaux & au bord des fossés.

LE TEMPS.

Toutes les especes de Mente florissent pour la plus part en Aoust.

LES NOMS.

La Mente cultiuée s'appelle en Grec ἡδύοσμον, καὶ μίνθη: en Latin & aux Boutiques **Mentha:** en Aleman **Munte.**

La premiere espece s'appelle en haut Aleman **Deyment,** & **Krauszdyment,** c'est à dire Mente crespue: en bas Aleman **Bruynheylighe.** 1

2 La seconde *Krausmuntz*, & *Krauszbalsam*, c'est à dire Baulme crespu : en bas Aleman *Cruysmunte*, & d'aucuns aussi *Heylighe*.

3 La tierce espece s'appelle à present és Boutiques de ce païs *Menta sarracenica*, & *Menta Romana*: en François Mente de nostre dame, & Mente Romaine : en haut Aleman *Balsam muntz*, *Unser frauwen muntz*, *Spitz muntz*, *Spitzbalsam*: en bas Aleman *Roomsche munte*, & *Balsem munte*.

4 La quarte espece s'appelle en Aleman *Hertzkraut*, c'est à dire Herbe de cueur.

5 La premiere espece sauuage qui est la cinquiesme espece de Mente, s'appelle en Grec ἡδύοσμος ἄγριος: en Latin *Mentastrum*: en François Mente cheualine ou sauuage: en haut Alemã *Katzenbalsam*, *Roszmuntz*, *wilder Balsam*, *wild Muntz*: en bas Aleman *witte water Munte*. Il semble bien à voir que ce soit le Polemonium d'Absyrthus.

6 La secõde espece sauuage qui est la sixiesme s'appelle en Grec σισύμβριον: en Latin *Sisymbrium*, de Damegeron *Scimbron* tesmoing Constantin l'Empereur: en Frãçois Mente aquatique. en haut Aleman *Fischmuntz*, *wassermuntz*: en bas Aleman *Roo munte* & *Roo water munte*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les especes de Mente encores verdes, sont chaudes & seches au second degré : mais sechées elles sont chaudes au tiers degré, signamment, les Sauuages, qui sont plus chaudes que les Cultiuées.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

1 La Mente cultiuée prise en viande ou breuuage est fort bonne & vtile à l'estomach, car elle le reschauffe & renforcit, & seche toutes humeurs superflues amassées en iceluy, elle appaise aussi & guerit toutes doulceurs d'estomach, & faict faire bonne digestion. A

Deux ou trois brins de Mente beus auec ius de grenades aigres, appaisent le hocquet & vomissemens, & guerissent la cholerique pasśió, autrement dicte felonie, c'est quand on vomit continuellement, & qu'on a flux de ventre tout ensemble. B

Le ius de Mente beu auec vinaigre, arreste le vomissement de sang, & tue les vers ronds. C

Icelle boulie en eauë & beuë par trois iours de suite, guerit trenchées, & la colique, & arreste le flux menstrual par trop abondant. D

La Mente cuicte en vin & beuë, donne allegeance à femmes qui sont en trauail d'enfant. E

La Mente meslée auec farine d'orge cuicte, & mise sur tumeurs, les digere & consume. Pareillement icelle appliquée sur le front, guerit douleurs de teste. F

Elle est fort vtilement appliquée sur mammelles par trop tendues & pleines de laict, car elle les faict baisser & amollir, & faict que le laict ne se grumelle ou cueille point. G

Icelle bien pilée auec sel, est tressinguliere medecine appliquée sur morsures de chiens enragés H

Le ius de Mente meslé auec eauë miellée, guerit douleurs d'aureilles distillé dedens, & oste la rudesse & asperité de la langue, quand on l'en frotte ou laue. I

L'odeur de la Mente, resiouyt l'homme, pourtant on seme & espard la Mente sauuage en ce païs és lieux où on faict quelque festin, & és eglises. K

5 La Mente cheualine, n'a pas esté vsurpée en medecine des Anciens. L

6 La Mente aquatique est en plusieurs sortes de semblable operation que la Mẽte cultiuée: Elle guerit les trenchées, elle arreste le hocquet & vomissemens, & appaise douleurs de teste vsurpée en mesme sorte que la cultiuée. M

Elle est aussi singuliere contre la pierre & grauelle des rognons, & quãd on ne peut pisser que goute à goute, boulie en vin & beuë. N

On l'applique aussi fort vtilement sur piqures de mouches à miel, & de guespes. O

Du Calament. Chap. LXIII.

LES ESPECES.

Il y a trois sortes de Calament descrit par les Grecs anciens, ayans chacune son nom particulier, & different.

LA FORME.

1 La premiere espece, qui se peut appeller Calament de mõtaigne a les tiges quarrées, reuestues d'vne laine molle. Les fueilles sont quelque peu semblables aux fueilles du Basilic, plus rudes toutesfois. Les fleurs croissent seulement d'vn costé de la tige entre les fueilles, aucunefois trois ou quatre à vne queuë. La racine est fibreuse.

Ceste herbe entiere ne resemble pas trop mal à la seconde espece de Calament, sinon qu'elle est plus grande, elle a les tiges plus dures, les fueilles plus rudes & noiratres, & ne se traine point mais s'esleue de terre.

2 La seconde espece appellée Pouliot sauuage, a aussi les tiges quarrées, vestues d'vne laine molle,

Calaminthæ alterum genus.
Pouliot sauuage.



Calaminthæ tertium genus.
Herbe de chat.



molle,& bien pres se trainans par terre, aians tousiours deux à deux fueilles, l'vne contre l'autre, petites & douces,non par trop differentes aux fueilles du Pouliot, sinon qu'elles sont plus grandes & plus blanches.Les fleurs croissent par couronnes au tour des tiges,de couleur purpurée en bleu.La racine gresle,& fibreuse.

La tierce espece qu'on appelle en ce païs Herbe de chat,n'est guere differente(comme Dioscoride ausi tesmoigne)à la plus blanche Mente sauuage.Elle produict les tiges quarrées, douces, fort noüeuses,& à chacũ neud deux fueilles l'vne cõtre l'autre,&ausi entredeux,des petites branchettes. Les fueilles ne sont point trop dissemblables aux fueilles de Mente cheualine, sinõ qu'elles sont vn peu plus longues, crenées tout à l'entour, aians la forme des fueilles de l'Ortye, douces toutesfois & blanches,principallement au costé de dessous. Les fleurs croissent le plus souuẽt au plus haut de la tige en forme de couronne.La racine est tendre & fibreuse. 3

LE LIEV.

La premiere espece comme dit Dioscoride croist en lieux montaigneux. En ce païs elle est plantée és iardins des Amateurs des herbes. 1

La seconde espece prouient en ce païs és champs reposés,& sur aucuns tertres. 2

La tierce espece croist par tout és iardins,& est fort bien cognue en ce païs. 3

LE TEMPS.

Toutes les especes de ces herbes florissent pour la plus part en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste espece de mente se nomme en Grec καλαμίνθη: en Latin *Calamintha*: és Boutiques *Calamentum*:de Pline & Apuleie *Mentastrum*.

La premiere espece s'appelle és Boutiques *Calamentum montanum*, c'est à dire Calament de montaigne:en haut Aleman *stein,oder berch Muntz*. 1

La seconde espece s'appelle en Grec γλήχων ἄγριον : en Latin *Pulegium syluestre*, & *Nepita*: en haut Aleman *Kornmuntz, wilden Poley*, c'est à dire Pouliot sauuage : en bas Aleman *wilde Poleye* 2

leye, & Velt Munte.

3 La tierce espece s'appelle à present és Boutiques Nepita: en haut Aleman Katzenmuntz: en bas Aleman Cattencruyt & Nepte.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont chaudes & seches au tiers degré principalemét la premiere espece, qui se cueille aux montaignes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Calament cuict & beu, ou appliqué par dehors, ayde grandement aux morsures de bestes venimeuses. Le mesme beu au parauant auec vin, resiste & contregarde la persone de tout venin nuysible, & chasse & fait fuyr toutes bestes venimeuses de là où il est espandu ou bruslé. A

Iceluy beu auec eauë miellée reschauffe le corps, & incise les grosses humeurs, & chasse toutes frissons, & faict suer. Il a pareille vertu si on le cuict en huile, & on en frotte tout le corps. B

Le Calamét beu en la mesme maniere profitte à ceux qui sont tombés de haut, & qui ont quelque contusion, & rompure, car il digere le sang caillé & meurtry, & est bon contre douleur de boyaux, courte haleine, oppilations de poictrine, & contre la iaulnisse. C

Iceluy cuict en vin & beu, prouoque l'vrine, & les fleurs aux femmes, & pousse hors l'enfant mort, & pareillement si on l'applique par dessus en forme de pessus. D

Il profitte fort aux ladres s'ilz en mengent, en beuuant puis apres du megue de laict doux. E

Iceluy mangé cru ou cuict en viandes, ou beu auec sel & miel, tue & chasse hors toutes sortes de vers, en quelque endroict du corps qu'ilz soyent. Pareille vertu a le ius beu, & mis en quelque lieu que soient les vers. F

Il efface aussi cicatrices & meurtrissures noires, quand on le cuict en vin, & que souuent on les en laue, ou bien l'herbe mesme toute nouuelle cueillie, pilée & appliquée dessus. G

Du Coq. Chap. LXIIII.

LES ESPECES.

Le Coq est de deux sortes, Grand & Petit, se resemblans d'odeur, fueilles, & semence.

Balsamita maior. Grand Coq.



Balsamita minor. Petit Coq.



LA FORME.

Le grand Coq a les tiges gresles, rondes, dures: les fueilles longues, asses larges, verdes en blanchissant, crenées à l'entour, mais fort peu. Les fleurs croissent par bouquets, & ne sont autre chose que petis boutons iaulnes, fort semblables aux fleurs de l'Athanasie, sinon qu'elles sont plus petites. La racine est fibreuse, produisant plusieurs tiges & branches, & liurant tous les ans de noueaux ietons. Toute l'herbe est d'odeur forte, mais plaisante, & de goust amer. 1

Le petit Coq resemble fort au premier & grand Coq tant en tiges, fleurs & semence, que en odeur & saueur, plus petit toutesfois en toutes sortes & non si haut éleué. Les fueilles sont beaucoup plus petites, plus estroictes, & fort ꝓfond incisées tout à l'entour. La racine est aussi fibreuse, produisant tous les ans beaucoup de noueaux iettons. 2

LE LIEV.

On les plante toutes deux en ce païs és iardins, principalement la premiere, laquelle est fort commune par tous les iardins.

LE TEMPS.

Le Coq florit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La premiere espece s'appelle en Latin *Balsamita maior*: és Boutiques de ce païs *Balsamita*, d'aucuns *Menta Græca, Saluia Romana, Lassulata,* & *Herba diuæ Mariæ*: en haut Aleman Frauwenkraut: en bas Aleman Balseme. Il semble auoir grande similitude auec le *Panaces chironium* de Theophraste. 1

La seconde espece s'appelle en ce païs *Balsamita minor*: en Langued'oc *Herba diuæ Mariæ*: en Italie *Herba Giulia*. Et est tenue par aucuns pour ἀγήρατον, *Ageratum* de Dioscoride: des autres pour ἑλίχρυσον, *Elichrysum*: & des autres pour *Eupatorium Mesue*. Selon nostre opiniõ, ce n'est nulle des trois: mais estimons que soit vne herbe non descrite de Dioscoride. 2

LE TEMPERAMENT.

Ces deux herbes sont chaudes & seches au second degré, comme leur odeur & saueur amere le monstre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles du grand Coq à part elles, ou auec la graine de Pastenade sauuage boulies en vin & beues, guerissent trenchées de ventre, & la dysentere. 1

B La conserue faicte des fueilles d'iceluy auec succre, reschauffe & seche le cerueau, ouurant les obstructions d'iceluy, & est fort bonne pour arrester toutes fluxions desordonnées & catarrhes, prinse à la grosseur d'vne feue.

C On en vse aussi en viandes comme de la Sauge & herbes semblables, principalement és tourteaux aux œufz, à quoy elle est fort propre & leur donne bonne saueur.

D Le petit Coq, tout ainsi qu'il resemble au grãd d'odeur & saueur, aussi faict il de vertus & operations, & se peut tousiours prendre & vsurper pour le grand. 2

De la Sauge. Chap. LXV.

LES ESPECES.

IL y a deux especes de Sauge, l'vne petite & franche, l'autre grande. La grande est de trois sortes verde, blanche & rouge.

LA FORME.

La Sauge franche a plusieurs brãches ligneuses, & les fueilles assises sur lõgues queuës, qui sont longues, estroictes, mal vnies, grisatres en blanchissant, à costé desquelles y en croist deux autres fort petites comme deux petites aureilles. Les fleurs croissent le long des tiges, semblables en figure aux fleurs de l'Ortye morte, plus petites toutesfois. La graine est noiratre. La racine ligneuse. 1

La grande Sauge ne resemble pas trop mal à la Sauge franche, sinon qu'elle est plus grande: les tiges sont quarrées & noiratres. Les fueilles rudes, inegales, blãchatres, semblables aux fueilles de la Sauge franche, beaucoup plus grandes toutesfois, plus rudes, & sans aureilles. Les fleurs, semence, & racine sont pareilles à l'autre. 2

Il se trouue vne autre espece de ceste grãde Sauge laquelle produict fueilles blanches comme neige, aucunefois du tout, aucunefois à demy, laquelle on appelle Sauge blanche.

Encores se trouue il vne tierce espece de la grande Sauge, appellée Sauge rouge, les tiges de laquelle, les nerfz des fueilles, & les petites fueilles qui ne font que sortir sont rouges: au reste du tout semblable à la grande Sauge.

LE LIEV.

La Sauge, comme dit Dioscoride, croist en lieux rudes & pierreux, On plante toutes les deux especes bien pres par tous les iardins de ce païs.

LE

Saluia minor. Sauge franche. *Saluia maior.* Grande Sauge.





LE TEMPS.

La Sauge florit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

La Sauge s'appelle en Grec ἐλελίσφακος: en Latin & és Boutiques *Saluia*: d'aucuns *Corsaluium*: en haut Aleman **Salbey**: en bas Aleman **Saute**.

1 La premiere espece s'appelle à present en Latin *Saluia minor*, *Saluia nobilis*, & d'aucuns *Saluia vsualis*: en François Sauge franche: en haut Aleman **Spitz salbey**, **Klein salbey**, **Edel salbey**, & **Creutz salbey**: en bas Aleman **Cruys saute** & **Dorkens saute**.

2 La seconde espece s'appelle en Latin *Saluia maior*, & d'aucuns *Saluia agrestis*: en François grande Sauge: en haut Aleman **Grosz salbey**, **Breit salbey**: en bas Aleman **groue** & **groote Saute**.

LE TEMPERAMENT.

La Sauge est chaude & seche au tiers degré, & vn peu astringente.

LES VERTVS ET OPERAIONS.

La Sauge cuicte en vin & beuë, prouoque l'vrine, rompt la pierre, conforte le cueur, & appaise douleur de teste. A

Les femmes grosses la peuuent vtilement menger, car, comme dict Aëce, elle ferme la matrice, & faict viure le fruict & le fortifie. B

La Sauge rend aussi les femmes fort fertiles, & pourtant par cy deuant en Egypte apres grande pestilence on contraignoit les femmes de boire le ius d'icelle, à fin de conceuoir & produire force enfans. C

Le ius de la Sauge beu auec miel à la quantité de deux verres pleins, disoit Orpheus, est fort vtile à ceux qui crachent & vomissent sang, car il arreste incontinent le flux de sang. Pareillement la Sauge escachée & appliquée arreste le sang des playes. D

La decoction d'icelle boulie en eauë & beuë, guerit la toux, ouure les oppilations du foye, & appaise douleur de costé: & boulie auec Aloyne arreste la dysentere. E

Sphacelus Theophrasti.



Sauge sauuage.

F La Sauge est vtilement appliquée sur playes &morsures de bestes venimeuses, car elle les mõdifie & guerit.

G Le vin auquel Sauge a bouly appaise la demãgeson des parties hõteuses, si on les laue d'icelle.

De la Sauge sauuage. Cha. LXVI.

LA FORME.

LA Sauge sauuage resemble aucunement à la Sauge cultiuée, de figure & d'odeur, elle produict tiges quarrées & noiratres, reuestues d'vn petit poil, les fueilles non trop differentes à celles de la grande Sauge, mais vn peu plus larges, plus courtes, & plus douces. Les fleurs ne sont guere dissemblables aux fleurs de la Sauge, croissant seulemẽt d'vn costé le long des tiges iusques au plus haut: icelles passées vient vne graine ronde & noiratre. La racine est fibreuse, reiettant de nouueau tous les ans. LE LIEV.

CesteSauge sauuage prouient en ce païs le lõg des hayes, aux boys & aux bors des campaignes

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec par Theophraste au 6. liure, chap. 2. de son Histoire des plantes σφάκελος: en Latin *Sphacelus*: On la nõme maintenant és Boutiques *Saluia agrestis* & *Ambrosiana*: en haut Aleman **wild Salbey**: en bas Alemã **wil de Sauie.** LE TEMPERAM.

La Sauge sauuage est chaude & seche, asses cõforme en complexion à la Sauge.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La Sauge sauuage dissout le sang caillé dedans le corps, & guerit les playes du dedens: outre ce elle ayde merueilleusement à ceux qui sont tombés, battus: à contusions & meurtrissures boulie en eauë ou vin, puis beuë.

B La Sauge sauuage prise en semblabe sorte digere les apostemes &tumeurs interieures faisant sortir auec l'vrine la matiere d'icelles.

De l'Oruale. Chap. LXVII.

Gallitricum. Oruale.



LA FORME.

L'Oruale a tiges quarrées, ayãs fueilles rudes, grisatres, velues, & mal vnies, bien pres semblables aux fueilles de la grãde Sauge, quatre ou cinq fois plus grandes. Les fleurs sont bleuës, tirans sur le blanc, plus grandes que celles de la Sauge. Et quand elles sont tombées, il suruiẽt és calyces vne semence noire. La racine est iaulne& ligneuse. Toute l'herbe est d'vne odeur forte & penetrante, tellement que la flaireur faict mal de teste LE LIEV.

On la seme en ce païs aux iardins.

LE TEMPS.

L'Oruale fleurit en Iuin & Iuillet, vn an apres qu'elle a esté semée.

LES

LES NOMS.

L'Oruale s'appelle maintenant en Latin & és Boutiques *Gallitricum*, *Matrisaluia*, *Centrum galli* & *Scarlea*: en haut Aleman *Scharlach*: en bas Aleman *Scarleye*. Il semble que ce soit vne espece de Horminum, ce neant moins ce n'est pas Alectorolophos comme aucuns pensent.

LE TEMPERAMENT.

L'Oruale est de complexion chaude & seche, paruenant bien pres iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'Oruale prise en quelque sorte que ce soit, prouoque le flux menstrual des femmes, pousse hors la secondine, & incite au ieu d'amours. A

Elle enyure aussi & faict douleur de teste, pourtant est elle boulie auec la Biere par aucuns Brasseurs, au lieu de Houblon. B

Icelle a aussi toutes les vertus de Horminum, & peut estre vsurpée au lieu d'iceluy. C

De Horminum. Chap. LXVIII.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Horminum selon Dioscoride, Le Cultiué & le Sauuage.

Horminum satiuum. Horminum cultiué.



Horminum syluestre. Horminum sauuage.



LA FORME.

Le Horminum cultiué a les fueilles quasi rõdes, vn peu reuestues d'vne laine douce, bien pres comme le Marrube. Les tiges quarrées, d'enuiron vn pied de haut, produisans tout au plus haut cinq ou six belles fueillettes perses en bleu: les fueilles viennent à chacune ioincture, l'vne contre l'autre, entre lesquelles croissent petis calyces portans vne fleur bleuë en pers, lesquelz, quand la graine commence à meurir, se courbent vers terre & pendent en bas, & contiennent vne graine noire & longuette, laquelle apres auoir trempé en quelque liqueur, deuient glueuse, bien pres comme les pepins de la pomme de coing.

Le Horminũ ſauuage porte grãdes fueilles, larges, eſchardées tout au tour. Les tiges auſsi quarrées & vn peu velues, plus lõgues toutesfois, & plˀ groſſes q̃ le Cultiué. Les fleurs ſont perſes, croiſſans auſsi par courõnes à l'enuirõ de la tige, en petis calyces ſe courbãs auſsi en bas quãd la ſemence eſt meure, laquelle eſt noiratre, ronde, & glueuſe eſtãt mouillée. La racine eſt ligneuſe & noire.

Ces deux herbes n'ont point d'odeur particuliere, principalemẽt la Cultiuée : car les fleurs du Sauuage flairent vn peu l'Oruale.

LE LIEV.

Les deux eſpeces ſe trouuent en ce païs ſemées és iardins des Amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Elles liurent leurs fleurs en Iuillet & Aouſt, & aucunefois auſsi leur graine meure.

LES NOMS.

C'eſte herbe ſ'appelle en Grec ὅρμινον: en Latin *Horminum* & *Geminalis*.

La premiere ſ'appelle *Horminum ſatiuum* & *hortenſe*. La ſeconde *Horminum ſylueſtre*.

LE TEMPERAMENT.

Horminum eſt de nature chaude & ſeche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine d'Horminum meſlée auec miel chaſſe l'obſcurité des yeux, & eſclarcit la veuë.

B Icelle broyée en eauë tire hors les eſpines & eſchardes, & reſout toutes ſortes d'enflures, appliquée deſſus. Semblable vertu a auſsi l'herbe verde eſcachée, ou broyée & appliquée deſſus.

C La meſme graine beuë auec du vin, incite au ieu d'amours, ſignamment la graine du ſauuage, laquelle eſt de plus forte operation que celle du Cultiué.

Du Marrube. Chap. LXIX.

LES ESPECES.

IL y a trois eſpeces de l'herbe appellée Marrube, de figure ſemblables l'vne à l'autre, leſquelles ont eu des Anciẽs chacune vn nom particulier, voire ſans la quatrieſme, laquelle n'a pas eſté deſcrite des Anciens. La premiere eſt le Marrube blanc. La ſeconde eſt le Marrube noir ou puant. La tierce eſt la Sauge ſauuage. La quatrieſme eſt le Marrube d'eauë.

Marrubium. Marrube blanc.



Ballote. Marrube noir.



LA FORME.

1 Le Marrube blanc a plusieurs tiges quarrées, chenues, les fueilles rondes, fronsées, velues, cendreuses, d'odeur non ingrate. Les fleurs blanches, sortans de petites gosses aigues & piquantes, enuironnans la tige en forme d'aneau, ausquelles, apres que la fleur est perie, se trouue la graine rude & ronde. La racine est noire, auec plusieurs fibres.

2 Le Marrube noir resemble aucunement au Marrube blanc. Les tiges sont aussi quarrées & velues, noires toutesfois. Les fueilles sont plus grandes, & plus longues que les fueilles du Marrube blanc, crenées tout à l'entour, bien pres semblables aux fueilles de l'Ortye, noires, d'odeur forte, & ingrate. Les fleurs sont purpurées, semblables à l'Ortye morte, croissans à l'enuiron de la tige comme au Marrube blanc.

Stachys. Sauge sauuage.



3 La Sauge sauuage a la tige ronde fort noüeuse, reuestue d'vne petite laine blāche: Les fueilles sortent tousiours deux à deux de chacune ioincture, blanches aussi & velues, bien pres semblables aux fueilles de Marrube blanc, mais plus lōgues & plus blanches. Les fleurs croissent en forme de petites couronnes au tour de la tige, & de couleur iaulne. La racine est ligneuse & de durée. Toute l'herbe ne differe rien en odeur du Marrube blanc.

Outre celles là il y a encore vne herbe appellée Sauge sauuage odoriferante, laquelle produict tiges quarrées, grosses, & lanugineuses: les fueilles blāchatres, douces, & vn peu crenées tout au tour, plus longues toutesfois, plus, larges, & plus grādes que celles des autres Marrubes. Les fleurs sōt rougeatres, croissans en forme de couronne à l'entour des tiges. La graine est noire & rōde. La racine est iaulnatre.

4 Le Marrube d'eau resemble asses au Marrube noir tant de tiges & gossettes piquantes, que de fueilles & de fleurs. Les fueilles sont aussi noir verdes, mais plus grandes & plus profond crenées, & nō par trop velues, vn peu fronsées & plyées comme les fueilles du Bouleau quand elles commancent à sortir. Les fleurs sont blanches, plus petites que celles des autres Marrubes.

LE LIEV.

Le Marrube blanc, & le noir croissent icy par tout és lieux incultiués, pres des murailles, hayes, voyes & aux bors des chāps. Le troisiesme és plaines d'Alemaigne & autre part: En ce païs on ne le trouue sinon aux iardins des Amateurs des herbes. Le Marrube d'eauë se trouue abondamment en ce païs pres des fossés, ruisseaux, & en lieux bas & humides.

LE TEMPS.

Toutes ces herbes fleurissent le plus souuent en Iuillet. La Sauge sauuage aussi en Aoust.

LES NOMS.

1 La premiere espece se nomme en Grec πράσιον: en Latin **Marrubium**: és Boutiques **Praßium**: en haut Aleman **weisz Andorn, Marobel, Gottsz Bergisz**, & **Andorn mennlin**: en bas Aleman **Malrone, Malrueuie, witte Andoren**, & **Andoren manneken**.

2 La seconde est appellée en Grec βαλλωτή: en Latin **Marrubium nigrum, Narrubiastrum**: és Boutiques **Praßium fœtidum**: en François Marrubin noir ou puant: en haut Aleman **schwartz Andorn**, & **Andorn weiblin**: en bas Aleman **stinckende** & **swerte Malrueuie** & **Andoren**, ou **Andorē wijfkē**

3 La tierce s'appelle en Grec στάχυς, & en Latin **Stachys**: incognue és Boutiques: en haut Alemā **stieckende Andorn, feld Andorn**: en bas Aleman **rieckende Andoren**.

4 La quatriesme s'appelle à present en Latin **Marrubium palustre**: en haut Aleman **wasser Andorn, weiher Andorn**: en Brabant **water Andoren**, & d'aucuns l'Herbe des Egyptiens, pour ce que telz coureurs qui se disent Egyptiens, se font noirs de ceste herbe. Aucuns en font la premiere espece de Sideritis, combien qu'elle aye petite similitude auec icelle.

LE TEMPERAMENT.

Les trois premieres especes de Marrubin sont chaudes au second degré,& seches au tiers. Le Marrube d'eauë est aussi fort desiccatif,mais sans chaleur manifeste.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Marrube blanc bouli en eauë & beu,ouure & conforte le foye, & la ratelle, & est bon contre toutes oppilatiõs d'iceux,il nettoie la poictrine & les poulmõs,dauãtage il ꝓfitte fort à la toux enuieillie,à douleur de costé,crachemẽs de sang enuieilliz,& secheresse & vlceres des poulmons. 1

B Le mesme prins auec la racine d'Iris faict cracher toutes grosses humeurs & phlegmes espesses & assemblées dedans la poictrine.

C Pareille vertu a aussi le ius d'iceluy bouli auec ius de Fenouil tant que la tierce partie soit consumée,prins vne cuillierée:& proufitte aussi à la toux enuieillie.

D Le Marrube blãc bouli en vin,ouure l'amarry,est bon aux femmes qui ne peuuent auoir leurs fleurs,il faict aussi ietter la secondine, & enfans morts, & ayde mout aux femmes qui ont grand trauail,& à ceux qui ont esté mords de serpens & bestes venimeuses.

E Le ius de Marrube blanc meslé auec vin & miel,esclaircit la veuë distillé és yeux.Le mesme ius versé aux aureilles, appaise la douleur,& ouure les obstructions d'icelles. Il est aussi vtile tiré par le nez pour oster la iaulneur des yeux qui demeure apres la iaulnisse.

F Les fueilles induictes auec miel sont vtiles à vieux vlceres, & ongles mauuaix & vlcerés. Les mesmes meslées auec gresse de poulle,resoudent les strumes qui sont au col. Les fueilles seches & meslées auec vinaigre guerissent vlceres malings & ambulatifz.

G Le Marrubin noir pilé,est vtilement appliqué sur morsures de chiens enragés.Les fueilles d'iceluy cuictes soubs les cendres chaudes dedans la fueille d'vn chou,repoussent les durillons qui viennent au siege,& induictes auec miel,guerissent vlceres pourris. 2

H La Sauge sauuage boulie & beuë fait auoir les fleurs aux femmes,& fait sortir l'arrierefais, & le (fruict mort. 3

I Le Marrube d'eauë n'est point vsé en Medecine. 4

LES NVISANCES.

Le Marrubin blãc nuyt aux rognõs & vesie,principalemẽt,quãd il y a blessure ou exulceratiõ

De la Melisse. Chap. LXX.

LES ESPECES.

SOubs le nom de Melisse sont cõprises la vraye Melisse,& la Melisse bastarde,lesquelles deux sont aucunement sẽblables au Marrubin.

LA FORME.

1 La vraye Melisse a les tiges quarrées,les fueilles noiratres,semblables au Marrubin noir,plus grãdes toutesfois, plus tendres,& non velues,d'odeur amiable, & tirant à l'odeur de citron.Les fleurs sont incarnées.La racine simple, dure & ligneuse.

2 La seconde espece de Melisse resẽble vn peu au Marrubĩ noir.Les tiges quarrées,les fueilles noiratres & rondatres, d'odeur sentant aucunefois le citrõ, aucunefois forte,&mal plaisãte.Les fleurs


Melissa vulgaris. Melisse.


Melissophylli species. Espece de Melisse.

fleurs sõt blãches, ou palles. La racine est fort fibreuse, se coulãt deça delà cõme la racine de l'Ortie.

Il se trouue encores vne herbe laquelle aucuns tiennẽt pour la vraye Melisse (ilz s'abusent toutesfois grandement) Elle a la tige quarrée, les fueilles de la Melisse vulgaire, plus grandes, plus noiratres & de mauuaise odeur: la fleur blanche & beaucoup plus grande que celle de la Melisse vulgaire. La racine dure & ligneuse.

LE LIEV.

La premiere de ces deux herbes croist en quelques boys. La secõde en lieux incultiués, pres de vieilles murailles, & aucunefois aussi pres des voyes: maintenant on les plante toutes deux és iardins.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

1 La Melisse se nomme en Grec μελισσόφυλλον, καὶ μελίφυλλον: en Latin *Apiastrum*, *Melitæna*, & *Citrago*: és Boutiques *Melissa*: en haut Aleman *Melissenkraut*, & *Mutterkraut*: en bas Alemã *Confilie de greyn* & *Melisse*.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont chaudes & seches au second degré, semblables au Marrubin, mais de vertus beaucoup plus foibles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La Melisse beuë auec vin est bone cõtre morsures & piqures de bestes venimeuses. Elle conforte le cueur, & chasse toute melancholie & tristesse, comme les Modernes escriuent. A

On peut vser de la Melisse à tout ce à quoy le Marrube est bon, combien qu'en toutes sortes elle soit beaucoup plus foible, tellemẽt que selon Gal. & Paul Aegi. on ne doit vser en Medecine de la Melisse, sinon en defaut du Marrube, au lieu duquel la Melisse peut tousiours estre vsurpée. B

Si on mect la melisse aux ruches de mouches à miel, ou si on les en frotte, cela retient les mouches ensemble, & y fait venir les autres. Le mesme faict aussi la seconde comme dict Ruelle. C

2 La Melisse vulgaire proufitte aux femmes qui ont suffocation de matrice, mengée ou flairée. Le ius d'icelle est vtilement mis dedans playes nouuelles, car il les recolle & guerit. D

De la Rue. Chap. LXXI.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Rue, la Cultiuée & la Sauuage.

Ruta hortensis. Rue de iardin.



Ruta syluestris. Rue sauuage.



LA FORME.

La Rue de iardin a les tiges rõdes, dures, aians fueilles parties en plusieurs autres petites fueilles & rõdatres, de couleur grise ou bleuë en verd, d'odeur tresforte. Les fleurs sont iaulnes, croissans au sommet des tiges, apres lesquelles suruiennent siliques quarrées, contenãs la semence noire. La racine ligneuse, iaulne par dedẽs. Ceste Rue dure hyuer & æsté, & ne meurt point facilemẽt 1

La Rue sauuage resemble fort à l'autre de tiges, fueilles, fleurs, semence, couleur, odeur, & saueur: sinõ que chacune petite fueille est beaucoup plus longue, comme facilement on peut cognoistre par la brãchette cy dessus mise, aussi toute l'herbe est de plus forte odeur & ne peut souffrir le froid, mais la faut garder soigneusement en ce païs contre l'hyuer, autremẽt elle perit incontinent, voire seulement par les premieres froidures & quelque forte rimée. 2

LE LIEV.

La Rue cultiuée se plante és iardins, & ayme terre seche, & là où le soleil luit beaucoup. La Rue sauuage croist aux montaignes de Cappadoce & de Galatie, en Asie la mineur: en ce païs elle se trouue semée és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en ce païs en Iuillet & Aoust, & la semence est meure en Septẽbre

LES NOMS.

La Rue s'appelle en Grec πήγανον: en Latin *Ruta*, & d'Apuleie *Eriphion*.

La Rue de iardin s'appelle en Grec πήγανον κηπευτόν: en Latin *Ruta hortensis*: és Boutiques *Rutha*: en haut Aleman zam Rauten, & wein Rauten: en bas Aleman wijn Ruyte. 1

La sauuage s'appelle en Grec πήγανον ἄγριον: en Latin *Ruta syluestris*, & en aucuns lieux comme dit Apuleie, *Viperalis*: és Boutiques *Harmel*: en haut Aleman wald Rauten: en bas Aleman wilde Ruyte. 2

LE TEMPERAMENT.

La Rue est chaude & seche au tiers degré: Mais la Sauuage, principalement celle qui croist aux montaignes, est beaucoup plus forte que celle des iardins.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles de la Rue de iardin seules ou boulies en eauë & beuës, font vriner, & prouoquent le flux menstrual, & arrestent le flux de ventre.

B Les fueilles de Rue mengées és viandes, ou prises auec noyx, & figues seches estampées, sont bonnes contre tout mauuaix ær, cõtre la peste & tout venin, & cõtre morsures de viperes & serpẽs

C Les mesmes pilées & mengées, ou beuës auec vin, aydent ceux qui sont malades d'auoir mengé champignons venimeux.

D Le ius de Rue vaut aussi contre les mesmes accidens, & contre morsures & piqures de scorpions, mouches à miel, guespes, & taons, & chiens enragés, quand on le prẽd auec vin, & qu'on met les fueilles broyées auec miel & sel sur la playe.

E Celuy qui sera oinct du ius de Rue, ou qui mengera la Rue à ieun, sera comme dit Pline asseuré contre tout poison, & garanti de toutes bestes venimeuses, tellement que nul venin ou beste venimeuse ne luy pourra nuire.

F Le mesme ius de Rue beu auec vin, purge les femmes apres l'enfantement, & pousse hors la secondine, & enfant mort, & portée non naturelle.

G La Rue prinse en viandes par quelque espace de temps deseche & estainct la nature & semence genitale, & le laict aux mamelles des femmes alaictantes.

H La Rue boulie auec Aneth & beuë, appaise trẽchées, proufitte aux douleurs de costé & de poictrine, difficulté d'aleine, toux, obstructiõs de poulmõs, goute sciatiq̃, & contre rigueurs de fieures.

I La Rue cuicte auec bon vin tant que la moictie soit consumée, est vtilement beue de ceux qui deuiennent hydropiques.

K La Rue mengée crue, ou conficte en sel, ou autrement prinse en viandes, esclaircit les yeux & aiguise fort la veuë. Aussi faict pareillement le ius d'icelle induict sur les yeux auec miel, ou ius de Fenoil, ou à part soy. Les fueilles de Rue meslées auec farine d'orge appaisent la douleur des yeux, appliquées dessus.

L Le ius de Rue chauffé dedans l'escorce d'vne pome de grenade, & distillé dedans les aureilles, allege les douleurs d'icelles. Le mesme meslé auec huile rosat, ou huile de Laurier & miel, est bon contre le son & bourdõnement des aureilles, quãd souuent on le verse goute à goute tout chaud dedans icelles.

M Les fueilles de Rue pilées auec huile rosat & vinaigre, sont vtilemẽt induictes sur douleurs de (teste.

N Icelles pilées auec fueilles de Laurier, & induictes, dissoudent & guerissent tumeurs & enflures des genitoires.

Les

Les fueilles de Rue meslées auec vin, poyure, & nitre, leuent toutes taches de la face, & embellissent la peau : & meslées auec miel & alum, guerissẽt toute mauuaise gratelle. Les mesmes fueilles broyées auec oing de pourceau, guerissent toute rudesse de peau, & tigne, strumes & durillons, appliquées dessus. O

La Rue meslée auec miel, adoucit douleurs de ioinctures, & auec figues, elle oste les enfleures des hydropiques. P

Le ius de Rue donné à flairer auec vinaigre, faict resueiller les Lethargiques, c'est à dire qui sont surpris de profond somne. Q

La racine de Rue mise en poudre & meslée auec miel, dissout le sang qui est caillé entre la peau & la chair, & corrige toutes meurtrisseures, cicatrices & taches suruenantes au corps, quand on les en frotte. R

L'huile dedans laquelle la Rue est cuicte, ou long temps trempée, reschauffe toutes parties refroidées, & prouoque l'vrine, induicte sur l'endroit de la vessie, & proufitte aux oppilations & tumeurs de ratelle: & baillée en clystere chasse les ventosités, enfleures & douleurs des boyaux. S

On dict aussi que les fueilles de Rue pilées & appliquées par dehors dessus le nez, estanchent le sang qui en coule. T

Le ius de la Rue sauuage meslé auec miel, vin, ius de Fenoil, & fiel d'vne poulle, aiguise la veuë, & oste toute tache, & la maille d'iceux. D'auantage la Rue sauuage a semblable faculté que la Rue de iardins, mais beaucoup plus vertueuse, & de faict elle est si forte, que pourtãt les Medecins anciens n'en ont voulu vser, sinon aux vices & mailles des yeux en la maniere que dessus. V

Du Rosmarin. Chap. LXXII.

Rosmarinum coronarium. Rosmarin.



LA FORME.

LE Rosmarin est vn arbrisseau ligneux, ayant plusieurs branches & rinseaux, gresles, durs, ligneux, reuestus de fueilles longues & tendres, blanches du costé deuers la terre, & verdes de l'autre costé. Les fleurs sont blanches, ayans quelque peu de bleu entremeslé, lesquelles peries suruient vne petite graine. La racine & le tronc sont durs & ligneux. Les fueilles & fleurs sont de tresforte odeur plaisante toutesfois, & de bon goust.

LE LIEV.

Le Rosmarin croist abondamment en plusieurs lieux d'Espaigne, & de France, comme Prouence & Langued'oc. On le plante icy aux iardins, & le garde on en grande diligence.

LE TEMPS.

Le Rosmarin florit deux fois l'an, l'vne fois au commencement de l'æsté, la seconde fois en Automne.

LES NOMS.

Le Rosmarin s'appelle en Grec λιβανωτὶς στεφανωματικὴ: en Latin *Rosmarinum coronarium*: és Boutiques *Rosmarinus*: en haut Aleman Rosmarein: en bas Aleman Rosmarijn. Il s'appelle en Latin *Rosmarinum coronarium*, c'est à dire Rosmarin duquel on vse a faire chapeaux & gurlandes à la difference de l'autre Libanotis qui est de diuerses sortes, duquel nous parlerons aux Chapitres ensuyuans. La fleur de ce Rosmarin s'appelle és Boutiques *Anthos*.

LE TEMPERAMENT.

Ce Rosmarin est chaud & sec au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Dioscoride & Galien escriuent que ce Rosmarin bouli en eauë, & donné à boire deuant faire quelque exercice, guerit la iaulnisse. A

B Les Arabes medecins,&ceux qui sont venuz apres disent que le Rosmarin cõforte le cerueau, la memoire,& les sens interieurs,& qu'il faict reuenir la parolle, signammẽt la conserue faicte des fleurs d'iceluy auec succre, quand on la prend tous les matins à ieun.

C Les cendres du Rosmarin bruslé, raffermissent les dens & les embellissent, si on les en frotte.

De la Lauande. Chap. LXXIII.

LES ESPECES.

LA Lauande est de deux sortes, Masle & Femelle. Le Masle a les fueilles, fleurs, espis & tiges grands, plus longs, plus hauts, plus gros,&d'odeur plus forte. La femelle est plus menue, plus courte, plus basse,& d'odeur plus amiable.

Lauandula mas. Lauande masle. *Lauandula fœmina.* Lauande femelle.





LA FORME.

Toutes les deux especes de Lauande ont la tige quarrée, creuse, ayans ioinctures & neuds, ausquelz viennent fueilles grisatres, longues, estroictes, charnues, plus larges & plus longues que les fueilles du Rosmarin. Les fleurs qui sont bleuës croissent amassées ensemble au plus haut de la tige en forme d'espi. La racine est ligneuse ayant plusieurs fibres.

LE LIEV.

La Lauande croist en quelques endroits d'Italie, d'Espaigne,&de France és mõtaignes & lieux rudes & pierreux fort exposés au Soleil: On la plante icy aux iardins, la femelle principallement qui est vulgaire par tous les iardins, car le masle ne se trouue sinon chez les Herboristes.

LE TEMPS.

La Lauande florit en Iuin & en Iuillet.

LES NOMS.

La Lauande s'appelle à present en Latin *Lauandula*: és Boutiques *Lauendula*, d'aucuns en Grec *Pseudonardus*, des autres *Hirculus*,& d'aucuns aussi *Rosmarinum coronarium*. Il semble que ce soit l'herbe que Virgile appelle *Casia*.

La premiere espece s'appelle *Lauandula mas*: en François Lauande masle: en haut Alemã Spica

& *Spica nardi*: en bas Aleman *Lauender*, & *Lauender manneken*.

La seconde espece se nomme *Lauandula fœmina*: en François Lauande femelle: en haut Aleman *Lafendel*: en bas Aleman *Lauender wijfken*.

LE TEMPERAMENT.

La Lauande est chaude & seche au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Lauande boulie en vin & beuë, prouoque l'vrine, & fait venir les fleurs aux femmes, & pousse hors la secondine & l'enfant mort. A

Les fleurs d'icelles seules ou auec Canelle, Noix muscades, & cloux de Gyroffle guerissent battement de cueur, la iaulnisse: sont tresfingulieres contre Apoplexie, & tournoyement de teste & confortent le cerueau & membres paralytiques. B

La Conserue des fleurs faicte auec succre, proufitte ausi grandement aux mesmes maladies, prinse du matin à ieun, de la grosseur d'vne feue. C

L'eaue distillée des fleurs d'icelle guerit les membres paralytiques, si on les en laue. D

De Stichas. Chap. LXXIIII.

LA FORME.

Stichas.



CEste herbe est belle, de bonne odeur, & fort playsante, ayant plusieurs branches fragiles, couuertes de fueilles longues, estroictes, blãchatres, plus petites plus tendres, & d'odeur plus amiable, que les fueilles de la Lauãde. Au plus haut de la tige croissẽt de beaux espis, ayans la fleur bien amassée petite & bleuë. Ces espis se vendent par tout és Boutiques sous le nom de *Stœcados Arabicum*.

Il y a encores vne autre herbe que les Apothicaires appellent *Stichas citrina*, laquelle nous auõs descrit au LX. Cha. du premier liure.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aux isles appellées Stœchades, situées à l'opposite de Marseille, & en plusieurs lieux de Langued'oc & de la Prouence, & en Arabie. Icy aucuns Herboristes la sement & entretiennent auec grande diligence.

LE TEMPS.

La Stichas florit en May & Iuin, vn peu deuant la Lauande.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec στίχας, καὶ στοίχας: en Latin *Stichas* & *Stœchas*: és Boutiques *Stichas Arabica* & *Stœchados Arabicũ*: en Arabic *Astochodos*: nul autre nom ne nous est encores cognu pour le present.

LE TEMPERAMENT.

La qualité de Stichas est chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction de Stichas auec ses fleurs, ou bien des fleurs, seulement, beuë, ouure les opilations du foye, des poulmons, de la rate, de l'amarry, de la vessie & de toutes autres parties interieures, nettoyant & chassant hors toutes mauuaises humeurs & corrompues. A

Elle est aussi tresutile contre douleurs de teste, & maladies du thorax, & des poulmons: Elle faict venir aussi les fleurs aux femmes, si on la prend en la mesme sorte que dessus. B

On la mesle auec ses fleurs non sans grande efficace, és Antidotes & contrepoisons. C

Les fueilles & fleurs d'icelle souuent données à flairer, confortent le cerueau, la memoire & les sens interieures. D

Du Dictam. Chap. LXXV.

LES ESPECES.

DIoscoride l'ancien Herboriste faict mention de trois sortes de Dictam, la premiere desquelles seulement est le vray Dictam. La seconde est le Dictam bastard. La tierce est vne autre

espece de Dictam produisant fleurs & semence.

LA FORME.

1 La premiere espece, qui est le vray Dictam, est comme dit Dioscoride, vne herbe chaude, & acre, fort semblable au Pouliot, sinon que ses fueilles sont plus grandes, reuestues d'vne laine douce & blanche: Il a les sommités des verges courbées, ayans fueilles non si velues que les autres, tirás sur le purpuré, entre lesquelles croissent les fleurs purpurées. Toute l'herbe est de tresplaisante odeur.

Pseudodictamnum. Dictam bastard.



2 La seconde espece qui s'appelle *Pseudodictamnum*, c'est à dire Dictam bastard, resemble fort au premier, cõme dit Dioscoride: sinon qu'il n'est point chaud & ne pique point la langue: Nous en auõs icy mis la figure laquelle nous auons fait tailler selon le naturel. Il a les tiges rõdes, douces, velues, renoüées, & ayant des ioinctures, à chacune desquelles y a deux fueilles blanches, rõdelettes, douces & velues, nõ guere differẽtes en figure à celles du Pouliot, sinon qu'elles sont plus grandes & toutes blanches, douces & velues comme les premieres fueilles du Bouillon blanc, sans odeur, & de saueur non acre, mais amere. Les fleurs sont de couleur leger perse & & croissent au tour des tiges en forme de courõnes, cõme au Pouliot & au Marrube

3 La tierce espece est semblable en figure à la seconde, sinõ que ses fueilles sont plus verdes & plus velues, reuestues d'vn poil blanc & doux, bien pres semblables aux fueilles de la Mẽte aquatique. Toute l'herbe est de tresbonne odeur & plaisante, sentant entre la Mẽte aquatique & la Sauge, comme aussi Dioscoride tesmoigne.

LE LIEV.

1 La premiere espece & vray Dictã vient en Crete, qui est vne isle de la mer Mediterranée, que nous appellons maintenant Candie, & ne se trouue autrepart, comme tous les Anciens escriuẽt: Parquoy ce n'est pas merueille, qu'il ne se trouue en ce païs sinon sec aux Boutiques d'aucuns apothicaires sçauans & diligens, lesquelz par grand soing & diligence le recouurent de Candie pour en vser en Medecine.

2.3 Les deux autres especes ne croissent pas seulement en Cãdie, mais aussi en plusieurs autres païs chauds. Ces deux especes a eu tout le premier en ce païs le grand Herboriste Ian de Vreckom, les ayant semées, & auec grand soin entretenues en son beau verger, & bien peuplé de toutes sortes d'herbes estrangeres, & me les a enuoyées.

LES NOMS.

1 La premiere espece s'appelle en Grec δίκταμνος: en Latin **Dictamnum**, & **Dictamnum Creticum**, d'aucuns selon que Dioscoride recite **Pulegium syluestre**: és Boutiques **Diptamum**, cõbien que toutesfois les apothicaires aient vsé d'vne autre herbe au lieu d'iceluy, laquelle n'est point vne espece de Dictam, comme nous declairerons en son lieu.

2 La seconde espece s'appelle en Grec ψευδοδίκταμνος, & **Pseudodictamnũ**, c'est à dire Dictã bastard.

3 La tierce espece s'appelle aussi en Grec δίκταμνος: en Latin **Dictamnum**, & se peut bien nommer **Dictamni tertium genus**, ou **Dictamnum non Creticum**.

LE TEMPERAMENT.

1 Le vray Dictam est chaud & sec comme le Pouliot, mais de parties plus subtiles.

2.3 Les deux autres sont aussi de cõplexion chaude & seche, nõ pas toutesfois si chaude q̃ le vray.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Le vray Dictam a pareilles vertus que le Pouliot, & est encore meilleur & plus fort: il faict venir les fleurs aux femmes, & pousse hors l'arrierefais & l'enfant mort beu ou mengé, ou appliqué par bas en forme de pessus. Pareille vertu a la racine, qui est fort chaude & acre à la langue. A

Le ius du Dictam est fort vtilement beu contre tout venin & morsures de bestes venimeuses & serpens. B

Le Dictam a si grande vertu contre tout venin, que par sa seule odeur il dechasse toutes bestes venimeuses & malignes, & de fait les tue, & rẽd sãs aucune vertu si on les touche seulemẽt d'iceluy. C

Le ius d'iceluy est de souueraine & singuliere efficace pour toutes plaies faictes par glaiue ou autre sorte d'armures, & toutes morsures de bestes venimeuses, distillé dedens, car il les nettoye, mondifie, & guerit. D

Le Dictam allege douleur de ratelle, la desenflant & diminuant, quand elle est par trop grande & enflée, pris par dedans, ou appliqué par dehors. E

Il tire hors les eschardes & espines, si on le broye & applique dessus. F

On trouue escrit par les Anciens, que les Cheures de Candie, tirées & fichées de quelque dard ou flesche, cherchent incontinent le Dictam & le mengent, & que par la vertu d'iceluy les flesches tombent & les playes guerissent. G

2 Le Dictam bastard resemble aucunement de vertus au premier, mais il n'est pas de si grande efficace. H

3 La tierce espece est mout vaillable meslée parmy medecines, breuuages, & emplastres qui se font contre morsures de bestes venimeuses. I

Du Fenoil. Chap. LXXVI.

LES ESPECES.

IL se trouue deux sortes de Fenoil. L'vn est le vray Fenoil appellé en Grec *Marathron*. L'autre est celuy qui croist fort haut qu'on appelle *Hippomarathron*, c'est à dire grand Fenoil.

LA FORME.

1 LE vray Fenoil a les tiges rondes, noüeuses, de la hauteur d'vn homme, fort branchues, verdes par dehors, & creuses par dedans, & remplies d'vne moëlle blanche & mousseuse. Les fueilles sont longues, tendres & fort menu dechiquetées, tellement que se ne semble que vn amas de filets menus, plus grandes, plus douces, & de meilleure odeur que les fueilles d'Aneth. Les fleurs palles iaulnes croissent par esmouchettes au plꝰ haut des tiges, la fleur perie elle se tourne en semence lõgue, aiãt tousiours deux grains ensemble. La racine blãche, longue & simple.

2 La seconde espece appellée grand Fenoil, a la tige ronde, noüeuse, aucunefois de la grosseur d'vn bras, & haute de seize ou dixhuit pieds, tesmoin le tresſçauant Ruelle.

LE LIEV.

Le Fenoil croist en ce païs aux iardins.

LE TEMPS.

Il florit en Iuin & Iuillet, & la semence est meure en Aoust.

LES NOMS.

1 La premiere espece s'appelle en Grec μάραθρον: d'Actuarius aussi μάλαθρον: en Latin & és Boutiques *Fœniculum*: en François Fenoil: en haut Aleman Fenchel: en bas Aleman Venckel.

2 La seconde espece s'appelle en Grec ὑππομάραθρον: en Latin *Fœniculũ erraticum*, c'est à dire Fenoil grand, ou de cheual, & Fenoil sauuage.

LE TEMPERAMENT.

Le Fenoil est chaud au tiers degré, & sec au premier.

LES VERTVS ET OPER.

A Les fueilles verdes du Fenoil mãgées, ou la semẽce d'ice-

Fœniculum. Fenoil.



d'iceluy beuë auec ptisane, remplit les mammelles de laict.

B La decoction des cymes du Fenoil beuë, allege douleur des rognons, faict vriner & ietter la pierre, & prouoque les fleurs aux femmes. Autant en faict la racine, laquelle non seulement est bonne aux choses deuant dictes, mais aussi à l'hydropisie, boulie en vin & beuë.

C Les fueilles & graine du Fenoil beuës auec du vin, profittent contre piqures de scorpions, & morsures d'autres bestes venimeuses.

D Le Fenoil ou sa semëce beu auec eauë, appaise d'ouleur d'estomach, & l'enuie de vomir qu'ont ceux qui sont trauaillés de la fieure.

E L'herbe, la graine, & racine du Fenoil sont tresbonnes pour les poulmons, foye, & rognons, car elles ouurent les obstructions d'icelles parties, & les confortent.

F Les racines pilées & induictes auec miel, sont bonnes contre morsures de chiens enragés.

G Les fueilles pilées auec vinaigre sont vtilement appliquées sur feu volage, & toutes tumeurs chaudes. Et broyées auec cire, sur meurtrissures.

H Le Fenoil bouli en vin, ou pilé auec huile, est tresbon aux parties honteuses, soit qu'on les en veuille estuuer, ou frotter d'iceluy.

I Le ius d'iceluy distillé aux aureilles, tue les vers engendrez leans. Iceluy seché au soleil, est vtilement meslé parmy collyres, c'est à dire medicamens que lon prepare pour aiguiser la veuë.

De l'Aneth. Chap. LXXVII.

LA FORME.

L'Aneth a les tiges rondes, genouillées, fort brãchues & ramées, hautes de pied & demy, ou de deux pieds. Les fueilles sont fort dechiquetées, nõ guere dissemblables au Fenoil, plus dures toutesfois, & ayans les filets plus gros. Les fleurs iaulnes, croissans par esmouchettes au sommet des tiges, comme au Fenoil: apres lesquelles peries viët la semence qui est petite & large. La racine est blanche & perit tous les ans.

Anethum. Aneth.



LE LIEV.

On seme icy l'Aneth par tous les iardins à porée

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἄνηθον: en Latin & és Boutiques *Anethum*: en François Aneth: en haut Aleman Dyllen & Hochkraut: en bas Aleman Dille.

LE TEMPERAMENT.

L'Aneth est bien pres chaud iusques au tiers degré, & sec au second.

LES VERTVS ET OPER.

A La decoction des cymes de l'Aneth auec la semence faicte en eauë & beuë, faict venir beaucoup de laict aux femmes.

B Il chasse les ventosités, il appaise les inflations & trenchées de ventre, il arreste le vomissemẽt & flux de ventre, & prouoque l'vrine, pris cõme deuant.

C Il est tresutile contre suffocations d'amarry, si on faict receuoir aux femmes la fumée de la decoction d'iceluy par vne selle persée.

D La graine d'iceluy fort eschauffée, & souuent flairée faict cesser le hoquet, & le sanglout.

E Icelle bruslée, efface les condylomates & fronses du fondement induicte dessus. L'herbe reduicte en cendres, reserre & guerit vlceres par trop moictes, signamment ceux qui sont és parties honteuses, si on l'espard dedans.

F L'Aneth cuict en huile, digere & resout, appaise douleurs, incite à Venus, & meurit toutes tumeurs crues.

LES NVISANCES.

Si on en vse trop souuent il diminue la veuë, & la semence de generation.

LA FORME.

Anisum. Anis.



L'Anis est de fueilles pareil au Persil tout nouuellement sorty: il a les tiges rondes, creuses, ayans les fueilles au commãcement rondelettes, puis apres, autres fueilles dechiquetées comme les fueilles de l'Ache, plus petites toutesfois & plus blanchatres. Au plus haut des tiges croissent plusieurs belles esmouchettes, produisans fleurs blanches, comme les esmouchettes de la petite Saxifrage, ou du Coriandre. Apres que les fleurs sont passées suruient la semence qui est blanchatre, & d'odeur & saueur douce & plaisante.

LE LIEV.

L'Anis croist de soymesme en Syrie & Candie. Maintenant on le trouue asses en abondance semé és iardins tant en la haute qu'en la basse Alemaigne.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

L'Anis s'appelle en Grec ἄνισον, καὶ ἄνησον: en Latin & és Boutiques *Anisum*: en haut Aleman Anisz: en bas Aleman Anijs.

LE TEMPERAMENT.

La semence d'Anis de laquelle seule on vse en Medecine, est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La semence d'Anis resout les ventosités, & sert aux roucts & inflations de l'estomach, & des boyaux: & appaise douleur, & torsiõs de ventre: elle arreste le flux de ventre, & faict pisser & ietter la pierre, si on la prend seche, ou auec du vin ou de l'eauë, & faict aussi passer le hoquet non seulement beuë ou prise par dedans, mais aussi flairée seulement. A

Elle guerit la dysentere, & arreste le flux blanc des femmes, & on la donne tresutilement aux hydropiques, car il ouure les conduits du foye & estanche la soif. B

Anis mangé en abondance incite au ieu d'amour, & faict aux femmes auoir grande quantité de laict. C

La graine d'iceluy machée faict auoir bonne bouche & longue haleine, & corrige la puanteur de la bouche. D

Icelle sechée au feu & prise auec du miel, purge le thorax de superfluités phlegmatiques, & son y adiouste amandes ameres, elle guerit la toux enuieillie. E

Icelle beuë auec du vin est tresutile contre piqures de scorpions & morsures de toutes autres bestes venimeuses. F

Elle est singuliere pour la donner à manger aux enfans qui sont suiets de choyr du haut mal, de sorte que ceux qui la tiennent seulement en la main, se disoit Pythagoras, ne sont plus suiets de tomber du haut mal. G

Il appaise squinance, c'est à dire enflure du gosier, gargarisé auec miel, vinaigre, & hyssope. H

La graine d'iceluy liée en vn sachet ou mouchoir & tenue deuant le nez & fleurée, engarde de songer & réuer & faict bien dormir. I

Le perfum d'icelle attiré par le nez guerit douleur de teste. K

Icelle pilée auec huile rosat & mise aux aureilles, guerit playes interieures des aureilles. L

De Ammi. Chap. LXXIX.

LES ESPECES.

L'Ammi est de deux sortes, selon l'opinion des Medecins modernes. Le Grand Ammi, & le Petit Ammi.

LA FORME.

Le grand Ammi a la tige ronde, verde, ayant plusieurs branches & rameaux: les fueilles grandes & longues, parties en mout d'autres fueillettes crenées tout à l'entour. Au sommet de la tige croissent les fleurs blanches, estoillées, par grandes esmouchettes rondes, lesquelles produisent vne petite semence acre & amere. La racine est blanche & fibreuse.

Ammi commune. Grand Ammi.



Ammi paruum. Petit Ammi.



Le petit Ammi eſt vne herbette fort tendre & petite, d'vn pied de haut ou vn peu dauantage. La tige eſt greſle & fragile. Les premieres & plus vieilles fueilles ſont longues, & fort profond decoupées tout à l'entour, celles d'en haut retirent aux fueilles du Fenoil ou de l'Aneth, vn peu plus petites toutesfois. Au plus haut de la tige croiſſent par eſmouchettes les fleurettes blanches, leſquelles puis apres ſe tournent en ſemence petite, & griſe, chaude & acre en la bouche. La racine eſt petite & menue.

LE LIEV.

Ces deux herbes ne croiſſent icy d'elles meſmes, ſinon ſemées és iardins des Amateurs des herbes. Ce neantmoins où elles ont vnefois eſté ſemées, elles y croiſſent de leger tous les ans, par leur graine qui tombe de ſoymeſme.

LE TEMPS.

Elles floriſſent en Iuillet & Aouſt, & ſoudain apres liurent leur ſemence.

LES NOMS.

La premiere eſpece ſe nomme és Boutiques *Ameos*, ſous lequel nom elle eſt cognue en ce païs. Icelle ſelon noſtre opinion eſt le vray ἄμμι, *Ammi* deſcrit par Dioſcoride, lequel s'appelle auſsi *Cuminum Æthyopicum*, *Cuminum regium*, & comme dit Ruelle *Cuminum Alexandrinum*.

Le petit eſt tenu de pluſieurs ſçauans Modernes pour ἄμμι, *Ammi*, pourtant l'auons nous reduict ſoubs ce chapitre icy.

LE TEMPERAMENT.

La ſemence d'Ammi eſt chaude & ſeche iuſques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine d'Ammi eſt tresbonne contre torſions & douleurs de ventre, chaudepiſſe, & quand on ne peut piſſer que goute à goute, ſi on la boit auec du vin.

B Elle fait venir les fleurs menſtruales aux femmes, & le perfum d'icelle auec reſine & poulpe de raiſins miſe ſur charbős ardans, mondifie & nettoye la matrice, ſi on le recoit par vne ſelle perſée.

Elle

C Elle profitte contre morsures de toutes bestes venimeuses beuẽ auec vin : On la mesle auec Cantharides, à fin qu'elle resiste au venin d'icelles, & qu'elles ne soient si nuisibles à l'hõme comme quand on les prend seules.

D Ammi broyé auec miel, digere le sang grumelé, & efface les meurtrissures noires qui viennent par bature ou cheute, si on l'applique dessus en forme d'emplastre.

LES NVISANCES.

La graine d'Ammi prise en trop grande abondance, faict venir les palles couleurs, comme celles d'vn mort.

Du Carui. Chap. LXXX.



LA FORME.

LA Carote a la tige vuyde, anguleuse, à mout de neuds & ioictures: la fueille fort semblable à celles de la Pastenade. Les fleurs sont blanches, croissans par esmouchettes, liurãs vne semence petite & piquãte à la langue. La racine est asses grosse longue & iaulne, ayant bien pres le goust de Pastenade.

LE LIEV.

Ceste Carote vient en Carie comme dit Dioscoride. On la trouue à present en aucuns prés secs d'Alemaigne. En ce païs on la seme aux iardins.

LE TEMPS.

Elle florit en May vn an apres qu'elle a esté semée, & rend sa semence en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec κάρος: en Latin *Careum* ou *Carum*: és Boutiques *Carui*, & a pris son nom du païs de Carie là où elle croist en abõdance: en François Carui, ou Carotes : en haut Alemã weisz Kummel: en bas Aleman witte Comijn.

LE TEMPERAMENT.

La graine du Carui est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

A La graine des Carottes est fort idoine & propre à l'estomach, & à la bouche: elle ayde à faire digestion, & faict pisser, & estainct toutes ventosités & inflations des parties interieures. Bref elle respond à l'Anis en vertus & operations.

B La racine du Carui boulie, est bonne à manger comme les Pastenades.

Du Comin. Chap. LXXXI.

LES ESPECES.

LE Comin selon Dioscoride est de deux sortes. Cultiué & Sauuage.

LA FORME.

1 Le Comin cultiué a la tige droicte, longue, ayant plusieurs rameaux: les fueilles fort dechiquetées, non guere differentes au Fenoil. Les fleurs croissent par esmouchettes comme à l'Anis, Fenoil, & Aneth. La graine noiratre & longue.

2 Le Sauuage a (se dit Dioscoride) la tige fragile, d'enuirõ vne paulme de haut, sur laquelle croissent quatre ou cinq fueilles fort dechiquetées, & crenées à l'entour. Elle n'est pas encore cognue. L'autre espece Sauuage de laquelle Dioscoride faict mention sera descrite au chap. LXXXIII. entre les Nyelles.

LE LIEV.

Le Comin cultiué croist en Ethiopie, Egypte, Galatie, Asie la mineur, Cilicie & Terentie. On le seme aussi en quelques endroits d'Alemaigne, mais il desire terre chaude & humide.

LES NOMS.

Le Comin cultiué & vulgaire s'appelle en Grec κύμινον ἥμερον : en Latin *Cuminum satiuum* : és Boutiques *Cyminum*: en François Comin: en haut Aleman Romische kummel, & zamer Kummel: en Brabanson Comijn.

Le Comin sauuage s'appelle en Grec κύμινον ἄγριον: en Latin *Syluestre Cuminum*, & *Cuminum rusticum*.

LE TEMPERAMENT.

La graine du Comin est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Comin resout & digere toutes vẽtosités de l'estomach, du vẽtre, des boyaux, & de l'amarry: Dauantage il est tresbon pour trenchées, torsions & douleurs de ventre, non seulement pris par la bouche, mais aussi ietté dedãs le corps par clysteres, ou appliqué par dehors auec farine d'orge

B Iceluy mangé ou beu, profitte grandement à ceux qui ont la toux & qui sont refroidés, ou qui ont le thorax estouppé: & beu auec du vin à ceux qui ont esté frappés de quelq̃ beste venimeuse.

C Il resout les tumeurs & enfleures des genitoires & parties honteuses, appliqué dessus.

D Iceluy meslé auec farine d'Yuraie, & poulpe de raisins, arreste le desordonné flux menstrual des femmes, appliqué sur le ventre en forme d'emplastre.

E La graine d'iceluy pilée, & donnée à fleurer auec vinaigre, arreste le sang coulant par le nez.

LES NVISANCES.

Le Comin pris en trop grande abondance, faict perdre la couleur naturelle, & la rend palle & desfaicte.

Du Coriandre. Chap. LXXXII.

Coriandrum. Coriandre.



LA FORME.

LE Coriandre est vne herbe fort puante, sentant comme les punaises, elle porte la tige ronde, fort branchue, d'enuiron pied & demy de haut, les fueilles sont blãchatres, fort decoupées: celles de dessous & premier sortans, resemblent pres aux fueilles du Cherfueil ou Persil: celles d'enhaut & dernieres, ne sont guere dissemblables à celles là mesme, ou à celles de la Fumeterre, plus tendres toutesfois & beaucoup plus dechiquetées. Les fleurs sont blanches & croissent par esmouchettes. La graine est toute ronde, creuse par dedans, d'odeur plaisante estãt seche. La racine dure & ligneuse.

LE LIEV.

Le Coriandre se seme aux champs & iardins, & demande terre bõne & grasse.

LE TEMPS.

Il florit en Iuillet & en Aoust: & vn peu apres, la semence en est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec κόριον, ἢ κορίανον: en Latin & és Boutiques *Coriandrum*: en Aleman **Coriander**.

LE TEMPERAMENT.

Le Coriandre encore verd & puant, est de cõplexion froide & seche, nuisible à la persone. La graine seche & odoriferante est chaude propre à beaucoup de choses.

LES VERTVS ET OPER.

A La graine de Coriande preparée, prinse simplement ou couuerte de succre apres manger, ferme la bouche de l'estomach, arreste les vomissemẽs & ayde à digerer les viandes.

B Icelle rostie & beue, auec du vin tue & faict sortir hors du corps les vers & arreste le flux de ventre, la dysentere, & tout flux de sang desordonné.

C La graine de Coriandre se prepare en ceste sorte. Prenez graine de Coriandre bien seche, sur laquelle ietteres bon fort vin & du vinaigre meslés ensemble, & la laisseres ainsi trẽper par l'espace de xxiiij. heures, puis l'osteres & secheres, la gardant pour s'en seruir en Medecine. *Preparatiõ de la graine du Coriandre.*

D Il faut aussi noter que les Apothicaires ne doiuẽt vendre à persone la graine de Coriãdre non preparée, ny la couurir de succre, ny en vser en Medecine, car iaçoit ce qu'elle soit seche & de bon odeur, elle ne se peut toutesfois guere mettre en vsage sans grand detriment & nuisance.

E L'herbe de Coriandre encores fresche auec mie de pain de froment, ou farine d'orge cuicte, digere toutes tumeurs chaudes & imflãbées, & auec farine de feues, dissout les strumes & bosses.

Le ius de Coriandre induict auec ceruse, escume d'argent, vinaigre, & huile rosat, guerit le feu F
volage, & allege toutes inflammations suruenues à la peau.

LES NVISANCES.

Le Coriandre verd prins par dedens le corps faict deuenir enroué, faict tomber en frenesie, & estourdit tellement le sens qu'il semble qu'on soit yure. Et beu à la quantité de quatre drachmes tue la personne, se dit Serapio.

De la Nielle. Chap. LXXXIII.

LES ESPECES.

LA Nielle est de deux sortes, Cultiuée & Sauuage. La Cultiuée est derechef partie en deux. L'vne porte semence noire, l'autre palle iaulne, au reste pareilles l'vne à l'autre, soit en tiges, soit en fueilles, fleurs, & odeur.

Melanthium satiuum. Nielle domestique.



Melanthium syluestre. Nielle sauuage.



LA FORME.

1 La Nielle cultiuée a vne tige fragile, fort branchue, d'enuiron vn pied de haut. Les fueilles sont dechiquetées, asses semblables aux fueilles de Fumeterre, plus verdes toutesfois. Les fleurs croissent à la sommité des branches, blanches, tirans sur vn leger bleu, chacune partie en cinq fueillettes en forme d'vne petite roué. Apres les fleurs passées suruiennent de petis chapiteaux ayās cinq ou six cornes aigues par dessus, chacun chapiteau distingué par dedans en cinq ou six chambrettes, là dedans est contenue la semence, laquelle (comme auons dict) aucunefois est noire, aucunefois palle iaulne, semblable à la graine d'vn Oignon, de saueur acre, & de bonne & forte odeur.

2 La Nielle sauuage a la tige striée, enuirō deux paulmes de haut, les fueilles de couleur cēdreuse fort incisées, plus tēdres, & plus fort dechiquetées que celles de la Domestique, retirans aux fueilles de l'Aneth. Les fleurs sont semblables à la Cultiuée, plus bleuës toutesfois: les chapiteaux sont diuisés en cinq siliques cornues fort semblables à ceux de l'Ancolye, auquel est enclose la semence odoriferante.

3 Il se trouue encores vne autre Nielle fort belle & plaisante, appellée Nielle de Damas, fort re-

semblant à la Sauuage de fueilles menu dechiquetées, elle a toutesfois la tige plus longue. Les fleurs sont bleuës, parties en cinq, semblables aux autres, plus belles toutesfois & plus bleuës, ayans par dessous cinq fueillettes bien menu dechiquetées, du milieu desquelles la fleur sort. Apres la fleur perie viennēt chapiteaux comme à la cultiuée, ausquelz est contenue la semence, noire comme la cultiuée, mais sans odeur.

LE LIEV.

1.3 Ces Nielles ne se trouuent en ce païs sinon aux iardins ausquelz elles sont semées.

2 La Sauuage se trouue en aucuns lieux d'Alemaigne par les cāpaignes.

LE TEMPS.

La Nielle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

La Nielle s'appelle en Grec μελάνθιον: en Latin *Melanthiũ, Nigella,* & *Papauer nigrũ*: és Boutiques *Nigella*, d'aucũs *Gith*: en Frãçois Nielle ou Poyurette.

1 La premiere espece s'appelle *Melanthium satiuum* & *Nigella domestica*, d'aucũs *Salusandria*: en haut Aleman Schwartz kumich, Schwartz kumel: en bas Aleman Nardus, & la semence Nardus saet.

2 La Nielle sauuage se nōme *Melanthiũ syluestre*: en haut Alemã S. Catharinen blumē, c'est à dire Fleur de S. Catharine, d'aucuns waldt schwartz kumich: Quelques gens doctes la tiennent pour le Comin sauuage, duquel auons fait mentiō au cha. LXXXI.

3 La tierce espece s'appelle à present *Melanthium Damascenum*, & *Nigella Damascena*, c'est à dire Nielle de Damas: en haut Aleman schwartz Coriãder.

Melanthium Damascenum. Nielle de Damas.



LE TEMPERAMENT.

La semēce de Nielle est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La semence de Nielle beuë auec du vin, met fin aux courtes haleines, elle resout & estainct toutes ventosités qui sont au corps, elle prouoque l'vrine, & le flux menstrual. Elle acroist le laict aux femmes, si elles en boyuent par plusieurs iours.

B La mesme tue & pousse hors les vers tant beuë auec vin ou eauë, qu'appliquée sur le nombril & ventre. Pareille vertu a l'huile tirée de la semence d'icelle & induicte sur le ventre & nombril.

C Icelle beuë à la quantité d'vne drachme auec eauë, est fort vtile contre tout venin & morsures de bestes venimeuses.

D La seule fumée d'icelle rostie ou bruslée, chasse les serpens & autres bestes venimeuses, & tue les mouches & moucherons.

E Icelle meslée auec huile de Iris, & appliquée sur le front, guerit mal de teste: & souuent mise dedans le nez, profitte aux suffusions des yeux qui ne font que commencer.

F Icelle bien sechée & pilée, & lyée dedans vn drap de soye ou de linge bien delyé & souuēt fleurée, guerit tous catarrhes, seche le cerueau, & faict reuenir l'odorament perdu.

G Et boulie auec eauë & vinaigre, & tenue en la bouche, appaise douleurs de dens, & si on la mache bien seche, guerit vlceres de la bouche.

H Elle efface lentilles, & autres taches, & nettoye gratelles & rongnes, & amollist vieux œdemes & duresses pilée en vinaigre & induicte dessus.

I Elle trempée en vin vieil ou pissate comme dit Pline, & appliquée, faict cheoir les poreaux ou verrues des pieds, si au parauant ilz sont scarifiés à lentour.

Du Libanotis, ou Rosmarin. Chap. LXXXIIII.

LES ESPECES.

Le Libanotis selon Dioscoride est de deux sortes, l'vn fruictier, & l'autre non fruictier. Le Fruictier est de deux ou trois sortes comme il apparoistra par ce present chapitre.

Libanotidis primum genus.
La premiere espece de Libanotis.



Libanotidis alterum genus.
La 2. espece de Libanotis.



Libanotis Theophrasti.
La 3. espece de Libanotis.



LA FORME.

1 La premiere espece fruictiere, a les fueilles fort
menu dechiquetées, asses sẽblables aux fueilles du
Fenoil, plus grãdes toutesfois & plus larges, le plus
souuent couchées & estendues en rõdeur sur la ter
re, entre lesquellesvient la tige haute d'vne coudée
sur laquelle croissent les fleurs par esmouchettes
cõme à l'Aneth, & produisent vne semence grosse,
rõde, & anguleuse, de forte odeur, & goust acre. La
racine est grosse, cheuelue par haut, sentãt la resine.
2 La secõde espece a vne tige haute, noüeuse com
me le Fenoil, les fueilles non guere differentes au
Cherfueil, ou à la Cigue, plus grandes toutesfois,
plus larges, & plus charnues. Au plus haut des tiges
croissent esmouchettes produisans fleurs blanches,
lesquelles se tournent en semence odoriferante, lar
ge bien pres comme celle de l'Angelique. La raci-
ne est noire par dehors, & blanche par dedans, che
uelue par haut, & ayant l'odeur de resine ou encẽs.
3 Encores y a il vne espece de ces herbes portant
fruit, laquelle est descrite par Theophraste au li. 9.
cha. 12. Elle a aussi la tige droicte, noüeuse, les fueil-
les plus grãdes que celles de l'Ache. Les fleurs crois
sent sur esmouchettes cõme aux deux autres espe-
ces, produisans semence grosse, longue, mal vnie, &

acre. La racine est grosse, espesse, blãche, ayãt par haut vn gros poil, sentãt aussi l'encẽs ou la resine

Les Libanotides non fruictiers comme dit Dioscoride, resemblent aux fruictiers de fueilles, & racines, sinon qu'ilz ne portent ne tiges, ne fleurs, ne semence. 4

L'autre espece de Libanotis appellée *Rosmarinum coronarium*, & en François Rosmarin a esté descrite au cha. LXXII. de ce liure. 5

LE LIEV.

Les trois Libanotides fruictiers se trouuent en Alemaigne aux hautes montaignes & deserts. La premiere espece croist aussi en Brabant à l'enuiron de Louuain és lieux montaigneux & rudes, pour la plus part toutesfois on la plante aux iardins, cõme pareillemẽt les deux autres especes

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec λιβανωτίς, pour ce que la racine sent l'encens qui se nomme en Grec *Libanos*: en Latin *Rosmarinus*.

La premiere espece s'appelle icy és Boutiques *Fœniculus porcinus*: en haut Aleman Beerwurtz: 1
en bas Aleman Beerwortel, c'est à dire Racine d'ours: d'aucuns cõme dit Diosc. *Zea* & *Cãpsanema*.

La semence d'icelle s'appelle en Grec κάγχρυς, καὶ κάχρυς: en Latin *Canchrys* ou *Cachrys*.

La 2. espece s'appelle en haut Aleman Schwartz Hirtzwurtz, c'est à dire Racine de cerf noire. 2

La tierce est descrite par Theoph. pourtãt l'auons nous appellée *Libanotis Theophrasti*: en haut 3
Aleman weisz Hirtzwurtz, c'est à dire Racine de cerf blanche. La semence de celle icy est appellée aussi de Theoph. *Canchrys* ou *Cachrys*.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes auec leur graine & racine sont chaudes & seches iusques au tiers degré, propres à inciser, resoudre, & mondifier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les racines de Libanotis beuẽs auec du vin, prouoquent l'vrine & le flux menstrual, & guerissent trenchées & douleurs de ventre, & sont vtiles contre morsures de serpens & autres bestes venimeuses.

B La semence est bonne pour les mesmes choses, outre ce est singuliere contre le mal caduc, & vieilles indispositions de la poictrine. On la donne à boyre auec poyure cõtre la iaulnisse, signamment celle de la seconde espece, car quant à la graine de la premiere appellée *Cachrys* il n'est guere bon de la prendre par dedans le corps, veu que par sa grand chaleur & acrimonie, elle rend le gosier aspre.

C Les fueilles de tous les Libanotides pilées, arrestent le flux des hemorrhoides ou morenes, & adoucissent les condylomates & inflammations du fondement, en meurissant & amolissant toutes tumeurs froides & absces.

D Le ius de l'herbe & des racines mis auec miel aux yeux, aiguise la veuẽ, & esclaircit les yeux obscurcis.

E La racine seche auec miel, mondifie vlceres pourris, & digere & degaste toutes tumeurs.

F La semence induicte auec huyle, profitte à ceux qui sont trauaillés de conuulsion, & faict suer.

G Icelle meslée auec farine d'Yuraie & vinaigre, donne allegeance aux goutes, quand on l'applique dessus.

H Elle purge aussi & guerit le mal saint Main, induicte dessus auec bien fort vinaigre.

I On induict sur le front la semence appellée *Cachrys* contre fluxions des yeux.

Du Seseli. Chap. LXXXV.

LES ESPECES.

LE Seseli selon Dioscoride est de trois sortes. Le premier, se nomme *Seseli Maßiliense*. Le secõd *Seseli Æthiopicum*. Le tiers, *Seseli Peloponnense*.

LA FORME.

La premiere espece de Seseli, dict de Marseille, a les fueilles fort dechiquetées, plus grosses & 1
plus espesses que celles du Fenoil, la tige haute, genoillée, portant au plus haut esmouchettes comme l'Aneth, ayans la semence longuette & anguleuse, acre & piquante. La racine est longue comme celle de la grande Saxifrage, d'odeur plaisante, & goust acre.

Le second Seseli, a, comme dit Dioscoride, les fueilles de lyarre, plus petites toutesfois & lon- 2
gues, tirans à la façon de celles du Cheurefueille. La tige noiratre, haute de trois ou quatre pieds, fort ramue. La fleur iaulne. La semence grosse comme vn grain de froment, charnue, noire & amere, croissant par esmouchettes.

Le tiers Seseli Peloponnesiaque a la tige droicte, lõgue cõme le Fenoil, ou plus lõgue, croissant 3
plus haut q̃ celuy de Marseille. Les fueilles sont fort decoupées & parties en plusieurs fueillettes, plꝰ grãdes & plus larges q̃ celles de la Cigue. La graine croist par esmouchettes large & charnue.

LE LIEV.

1 La premiere espece croist, tesmoing Dioscoride en Prouence, & principalemēt aupres de Marseille pourtant s'appelle elle Seseli de Marseille.

2 Le second croist, selon le mesme Dioscoride, en Ethiopie : Et croist aussi en asses grande quantité en Prouence & Languedoc.

3 La tierce espece croist en Peloponnesus, qu'on appelle maintenant la Morée, située en Grece qui est maintenant soubs l'Empire du Turc.

LE TEMPS.

1 Le premier florist deux fois l'an au Printemps, & en Autumne.

2.3 Le second & le tiers florissent en Autumne.

LES NOMS.

1 La premiere espece s'appelle en Grec σέσελι μασσαλεωτικὸν: en Latin *Seseli Maßiliense*, d'aucūs πλατυκύμινον, id est *Latum cuminum*, qui vaut autant à dire que Comin large en François: és Boutiques selon Iacobus de Manlijs *Siler montanum*: en haut Aleman *wald Kumel*.

2 La seconde espece s'appelle en Grec σέσελι αἰθιοπικὸν: en Latin *Seseli Æthiopicum*, & des Egyptiens κύονος φρίκη, *Cyonos phrice*.

3 La tierce espece s'appelle σέσελι πελοποννησιακὸν en Latin *Seseli Peloponnense*, c'est à dire Seseli de Peloponnesus.

LE TEMPERAMENT.

La graine & racine de Seseli sont chaudes & seches au second degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La semence beuë auec du vin cōforte & eschauffe l'estomach, ayde à faire digestiō, elle dissout trenchées & douleurs de ventre, elle guerist les frissons de la fieure, & est tresutile contre difficulté de respirer, & toux enuieillie. Bref elle est vtile à toutes parties interieures.

B Elle faict vriner, elle est bonne à ceux qui ne peuuent pisser q̃ goute à goute, & contre chaudepisse, elle prouoque les fleurs menstruales, pousse hors l'enfant mort, & faict retourner en son lieu l'amarry qui monte à mont.

C Elle vaut mout à ceux qui sont trauaillés du haut mal.

D Le voyager qui boira la semence de Seseli auec poyure & vin ne sentira point de froid par le chemin.

E Icelle donnée à boyre aux cheures & autres bestes à quatre pieds, les ayde à facilement mettre hors leur fruict. Pareille vertu ont les fueilles quand on les leur donne à manger.

Seseli Maßiliense. Seseli de Marseille



Tordylion. Seseli de Candie



Du Seseli de Candie. Chap.LXXXVI.

LA FORME.

C'Est vne herbe tendre, enuiron de pied & demy de haut. Elle a les brāchettes tēdrettes & menues, reuestues de peu de fueilles fort & menu dechiquetées, nō guere dissēblables aux fueilles du Coriādre, celles d'en bas plus larges & moins dechiq̃tées, celles d'enhaut plus tēdres & plꝰ fort decoupées. Au sōmet des brāches croissent esmouchettes à fleurs blāches, lesq̃lles passées suruient la semence qui est rouge, ronde & plate, enuironée d'vne bordure blanche, deux l'vne cōtre l'autre, chacune desquelles a la forme d'vne targe ou bouclier. La racine est tēdre, gresle, mourant tous les ans, tellement qu'il la faut resemer d'an en an.

LE LIEV.

Ceste herbe, tesmoing Dioscoride, croist sur Amanus montaigne de Cilicie: on la trouue en ce païs és iardins d'aucuns diligens Herboristes.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuillet, & en Aoust en est la semence meure.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec τορδύλιον, ἢ σέσελι κρητικόν, de Paul Aegineta τορδύλιον: en Latin *Tordylium* & *Seseli Creticum*: incognue pour la plus part aux Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

La semence du Seseli de Candie, est chaude & seche au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La semence de Tordylion beuë en vin, prouoque l'vrine, & profitte à ceux qui ne peuuent pisser que goute à goute, & faict venir les fleurs aux femmes.

B Le ius d'iceluy beu à la quantité d'vne drachme auec bon vin cuict l'espace de dix iours, guerit le mal de reins ou rognons.

C La racine prinse auec du miel & leschée souuent, faict cracher les grosses phlegmes & visqueuses amassées aux poulmons & en la poictrine.

Du Daucus, ou Carotte sauuage. Chap. LXXXVII.

LES ESPECES.

ON trouue trois sortes d'herbes comprises soubs le nom de Daucus, cõme Dioscoride & tous les Anciens escriuent, entre lesquelles la troisiesme est seulement cognue pour le present.

LA FORME.

1 La premiere espece est vne herbe tendre, ayant la tige d'enuiron vne paulme de haut, reuestue de fueilles beaucoup moindres & plus tendres que les fueilles du Fenoil. Au plus haut de la tige y croist des esmouchettes de fleurs blanches comme au Coriandre, rendans vne semence blanche & velue, de bonne odeur, & de goust acre. La racine est de la grosseur d'vn doigt, longue d'vne paulme.

Dauci tertium genus. Carotte sauuage.



2 La seconde espece resemble à l'Ache sauuage, la semence duquel est d'odeur tresplaisante & aromatique, de goust acre & piquant. Ces deux especes sont encore pour le present incognues.

3 La tierce espece, selon Dioscoride, a les fueilles de Coriandre, les fleurs blanches, l'esmouchette de la Pastenade sauuage, & la semence lõgue. Pour ceste espece est à present tenue l'herbe qu'aucuns appellent Carotte sauuage, aucuns Nid d'oyseau: car elle a les fueilles semblables au Coriãdre, plus grandes toutesfois, nõ guere dissemblables à celles de la Pastenade iaulne. Les fleurs sont blanches, croissans sur esmouchettes pareilles à celles de la Pastenade iaulne, au milieu desquelles se trouue vne fleurette ou deux rougeatre tirant sur le noir. La graine est longuette & houssue, s'attachant aux vestemens. La racine gresle & dure.

LE LIEV.

1 La premiere espece croist en lieux pierreux, biẽ exposés au soleil, principalement en Candie, comme Dioscoride escrit.

3 La tierce espece croist en ce païs par tout, aux bors des chãps, en lieux pierreux & pres des voyes

LE TEMPS.

La tierce espece de Daucus florit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Le Daucus s'appelle en Grec δαῦκος: en Latin *Daucum* & *Daucium*.

1 La premiere espece s'appelle *Daucum Creticum*,

c'est

c'est à dire Daucus de Candie.

3 La tierce espece s'appelle aux Boutiques *Daucus*, d'aucuns aussi *Daucus Creticus*: en haut Aleman Vogelnest, c'est à dire Nid d'oyseau: en bas Aleman Croonkens cruyt.

LE TEMPERAMENT.

La semence de Daucus est chaude & seche, bien pres iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine de Daucus beuë profitte contre difficulté d'vrine, contre la grauelle & la pierre: elle prouoque l'vrine, & fait venir les fleurs menstruales, & pousse hors l'enfant mort & arrierefais. A

Elle donne allegeance aux douleurs & trenchées de ventre, resout les ventosités, & guerit la Colique, & meurit la toux enuieillie. B

Icelle prise en vin, est tresutile contre morsures de bestes venimeuses, signamment contre piqures de Phalanges. C

Icelle pilée & appliquée, dissout & degaste tumeurs froides, & molles. D

La racine du Daucus de Candie beuë en vin, arreste le flux de ventre, & est souueraine contre tout venin & poison. E

De la Saxifrage. Chap. LXXXVIII.

LES ESPECES.

LA Saxifrage est de deux sortes, Grande & Petite.

Saxifragia maior. Grande Saxifrage. *Saxifragia minor.* Petite Saxifrage.





LA FORME.

1 La grande Saxifrage a la tige longue, creuse, noüeuse, ayant fueilles verdes, tirans sur le noir, composées de plusieurs fueilles assises sur vne queue, de figure semblable à la Pastenade cultiuée, plus petites toutesfois, chacune fueille à part crenée tout à l'entour en façõ de sie. Les fleurs blanches croissent par esinouchettes. La graine resemble à celle du Persil vulgaire, sinõ qu'elle est plus chaude, & plus piquante à la langue. La racine est simple, blanche, & longue comme la racine du Persil, acre & eschauffant comme le Gingembre.

La petite

La petite Saxifrage resemble à la grande de tiges, de fueilles, fleurs & semence, sinõ qu'elle est de tous points beaucoup plus petite, & de plus grand chaleur & acrimonie. La racine est aussi longue & simple, d'vn goust acre & fort chaud. 2

Encores y a il vne autre petite Saxifrage resemblant à la susdicte de tiges, fleurs, semence & racine, de forme, saueur, & odeur, sinon que les fueilles sont incisées plus fort & d'vne autre sorte, non guere dissemblables aux fueilles du Persil, ou de l'Ache sauuage. 3

LE LIEV.

La grande Saxifrage croist és hauts prés en terre grasse. 1

La petite croist soubs les hayes, & le long des champs, en lieux herbus & secs. Toutes les deux especes sont fort cõmunes en ce païs. 2

LE TEMPS.

La Saxifrage florit depuis le moys de Iuin iusqu'en Aoust, de là en auant la semence est meure.

LES NOMS.

La Saxifrage s'appelle en Latin & és Boutiques de ce païs *Saxifragia*, & *Saxifraga*, de Simon Ianuensis *Petra findula*, d'aucuns *Bibinella*: en haut Aleman *Bibernell*, & *Feldmoren*: en bas Aleman *Beuernaert*, & *Beuernelle*. Il y en a aussi aucuns qui les appellent *Bipennula*, *Pimpinella*, & *Pampinula*, lequel nom est le propre de nostre Pimpinelle descrite au chap. XCIIII. du premier liure: & qui n'appartient rien à ces herbes, comme il appert par le vers antique *Pimpinella pilos, Saxifraga non habet vllos*, c'est à dire, La Pimpinelle a des cheueux, La Saxifrage n'en a nulz. Par lequel il est tout manifeste, que nostre Pimpinelle vulgaire appellée en haut Aleman *Kolbeskraut*, laquelle a les fueilles velues, a esté nommée passé long temps en Latin *Pimpinella*, & celle icy qui ne les a point velues, *Saxifragia*. Aucuns sçauans Modernes veulent reduire la Saxifrage soubs quelques chapitres de Dioscoride, appellans la petite Sison, & la grande Petroselinum Macedonicum, & faisans de la tierce vne espece de Daucus.

LE TEMPERAMENT.

La Saxifrage auec ses fueilles graine & racine est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La semence & racine de Saxifrage beuë auec du vin, ou la decoction d'icelles faicte en vin, fait vriner, rompt la pierre des rognons & de la vessie, & est singuliere contre difficulté d'vrine, & oppilations des rognons & de la vessie.

B La racine faict venir le temps aux femmes, & pousse hors de la matrice, la secondine & l'enfant mort, prinse en la maniere que dessus.

C La racine sechée, puluerisée & prise auec succre, conforte & eschauffe l'estomach, ayde à faire bonne digestion, guerit trenchées de ventre & la Colique en chassant les ventosités.

D Icelle & la semence profittent grandement à ceux qui sont surpris de quelque conuulsion, qui sont tormentés d'Apoplexie, qui sont trauaillés de fieures longues & froides, & à ceux qui sont mords de quelque beste venimeuse, ou qui ont pris quelque poison.

E Icelle beuë auec du vin & vinaigre, guerist de la peste, & tenue en la bouche preserue les hommes de ladicte maladie, & purifie le mauuais air.

F La mesme machée, faict ietter force phlegmes, & tire du cerueau toutes superfluités grosses & visqueuses, elle appaise douleur de dens, & faict reuenir la parolle à ceux qui sont surpris d'Apoplexie. Pareille vertu a elle si on la boulit en vinaigre seul, ou en y adioustant de l'eauë, la tenãt puis apre en la bouche.

G Le ius des fueilles de Saxifrage, nettoye & oste toutes taches & lentilles, & embellit la face faisant bon tainct.

H Il mõdifie vlceres pourris mis dedans. Telle vertu ont les fueilles broyées & appliquées dessus.

I L'eauë distillée seule ou auec vinaigre, esclarcit la veuë, en oste toutes obscurités, la mettãs dedãs.

De la Romptpierre. Chap. LXXXIX.

LA FORME.

LA Romptpierre ou Saxifrage blanche a fueilles rondes, espãdues sur la terre pour la plus part & vn peu dechiquetées par les bors, non guere differentes aux fueilles du Lyarre terrestre, plus douces toutesfois, plus petites, & plus verdes en iaulnissant. La tige vient entre les fueilles, ronde, velue, haute d'enuiron pied & demy, portant au sommet plusieurs fleurs blanches, resemblans bien pres aux Gyrofflées. La racine est noiratre, ayant mout de filandres, ausquelles pendent plusieurs grains ronds purpurés en rougissãt, plus grans que la greine de Coriãdre, de goust amer, desquelz on vse en Medecine, & les appelle on *semen Saxifragæ albæ*, c'est à dire graine de Romptpierre blanche. 1

Saxifraga alba. Romptpierre blanche.



Saxifraga aurea. Romptpierre dorée.



2 Il y a encores vne autre appellée Romptpierre dorée, laquelle croist à la hauteur d'vne paulme & demy, ayant les fueilles fort semblables à l'autre. Au plus haut de la tige croissent deux ou trois fueillettes amassées ensemble, au milieu desquelles sortent petites fleurs de couleur d'or, & puis apres de petis chapiteaux remplis d'vne semence rouge bien petite, & s'ouurãs d'eux mesmes quand la graine est meure. La racine est tendre se trainant par terre, iettant beaucoup de tigettes.

LE LIEV.

1 La Romptpierre blanche prouient en Alemaigne, en lieux raboteux, secs, pierreux & sablonneux. On la trouue icy plantée és iardins des Herboristes.

2 La Rõptpierre dorée croist en quelques endroits de Flandre, en lieux humides & aquatiques.

LE TEMPS.

1 La premiere fleurit en May. En Iuin perit l'herbe auec ses fleurs, & ne se void plus, iusques à l'année ensuyuante.

2 La Dorée fleurit en Mars & Auril.

LES NOMS.

1 Ceste herbe se nomme en Latin *Saxifraga alba*: en François Romptpierre & Saxifrage blanche: en haut Aleman weisz Steinbrech: en bas Aleman wit Steenbreeck.

2 La secõde s'appelle *Saxifraga aurea*: en François Romptpierre, ou Saxifrage dorée: en haut Aleman Golden steinbrech: en bas Aleman Gulden steenbreeck. Elle a trouué ce nom pour ce qu'elle resemble à la Saxifrage blanche, & porte fleurs dorées.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe, principalement la racine auec la semence, est de chaude complexion.

Mais la Saxifrage dorée est de qualité froide, comme le goust le demonstre euidemment.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La racine de Saxifrage blanche auec sa graine boulie en vin & beuë, prouoque l'vrine, mõdifie A & nettoye les rognons & la vessie, rompt la pierre & la pousse hors, & est singuliere contre difficulté d'vrine, & toutes imperfections & douleurs des reins.

2 Quelle vertu a la seconde, il nous est encore incognu, veu que nul ne l'a encore experimentée. B

Du Gre-

LES ESPECES.

LE Gremil est de deux sortes, Cultiué & Sauuage. Le Cultiué est de deux especes, Grãd & Petit

Lithospermum maius. Grand Gremil. *Lithospermum minus.* Petit Gremil.





LA FORME.

Le grand Gremil a les tiges longues, gresles, velues, lesquelles pour la pluspart se coulent par 1
terre, reuestues de fueilles lõguettes, brunes en couleur, & velues, entre lesquelles & les tiges sont
assis calicules houssus, produisans premierement vne fleur bleuë, & puis apres vne graine ronde-
lette, dure & pierreuse, d'asses bonne grosseur. La racine est dure & ligneuse.

Le petit Gremil droict a les tiges rondes, ligneuses, fort branchues, les fueilles longues, estroi- 2
ctes, aigues, noiratres, plus petites que celles du grand Gremil. Entre les fueilles & les tiges crois-
sent petites fleurs blanches, produisans vne belle graine ronde, blanche, dure & pierreuse, laquel-
le resemble aux perles, plus petite que la graine de la deuant dicte.

Le Gremil sauuage resemble au petit de tiges, fueilles & fleurs, sinon que la graine n'est pas si 3
blanche, ne si vnie: mais vn peu ridée comme la graine de la Langue de beuf vulgaire, & les fueil-
les sont vn peu plus rudes.

Outre ces deux especes il se trouue encores vn Gremil sauuage fort petit, duquel le sçauant 4
Hierosme Bouq faict mention en son Herbier: Il croist à la hauteur d'vne paulme, ayant la tige
reuestue de petites fueilles & estroictes comme Lin, entre lesquelles & la tige il produict vne grai
ne petite, vnie, noire, dure, fort semblable à celle du petit Gremil.

LE LIEV.

Le Gremil cultiué croist en aucũs païs en lieux rudes. Icy on le seme aux vergers. Le petit tou- 1
tesfois ne croist guere de soymesme, sinon le long des ruisseaux & riuieres. 2
Le Sauuage se trouue en lieux pierreux & rudes.

LE TEMPS.

Le Gremil fleurit en Iuin, Iuillet, & Aoust, & liure ce temps pendant aussi sa semence.

LES NOMS.

Le Gremil s'appelle en Grec λιθόσπερμον: & en Latin *Lithospermum*, d'aucũs γοργόνιον: des Arabes *Milium Soler*: és Boutiques *Milium solis*: en François Gremil, ou Herbe aux perles: en haut Aleman *Meerhirsch*, & *Steinsomen*: en bas Aleman *Peerlencruyt* & *Steensaet*.

LE TEMPERAMENT.

La graine du Gremil est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine du gremil pilée & beuë en vin blãc, rompt & pousse la pierre hors, & prouoque l'vrine. A

De la Betoine. Chap. XCI.

Betonica. Betoine.



LA FORME.

1 La Betoine a les fueilles asses longues & larges, de couleur verdeobscure, crenées tout à l'entour en forme de sie, & de bonne odeur. Entre lesquelles vient la tige quarrée, rude, longue de pied & demy, couuerte de fueilles pareilles, plus petites toutesfois, & produisant au plus haut vn court espi plein de fleurs odoriferantes, de couleur rouge pour la plus part, & aucunefois (mais peu souuent) blanche comme neige: apres lesquelles vient aux espiz vne graine noire, longue & anguleuse. La racine est fibreuse.

2 Paul Aegineta faict mention d'encores vne autre Betoine, appellée des modernes *Veronica*, laquel le nous auons descrit au cha. XVII. du premier volume.

LE LIEV.

La Betoine croist aux prés & boys ombrageux, & lieux montaigneux: on la plante aussi par tout és iardins.

LE TEMPS.

La Betoine fleurit le plus souuent en Iuillet.

LES NOMS.

La Betoine ou Betoesne se nõme en Grec κέστρον, καὶ ψυχότροφον: en Latin & és Boutiques *Betonica* & *Vetonica*: en haut Aleman *Braun betonick*; en bas Aleman *Betonie*.

LE TEMPERAMENT.

La Betoine est chaude & seche iusques au secõd degré.

LES VERTVS ET OPER.

La decoction de Betoine beuë, prouoque à vriner, rompt la pierre des rognons, mondifie & purge la poictrine & les poulmõs de phlegme & boué, & proufitte mout aux phthisiques, & qui sont trauaillés de la toux. A

Les fueilles d'icelle seche sont vtilement données à la quantité d'vne drachme auec hydromel c'est à dire eauë miellée, à ceux qui sont trauaillés de conuulsion: item contre maladies d'amarry. B

Icelles prises en mesme sorte, font venir le flux menstrual. C

Les fueilles seches beues en vin sont vaillables contre morsures de serpens, & appliquées aussi par dehors sur les morsures: & à ceux pareillement qui ont pris quelque poison. Etsi on les prend au parauant elles preseruent les gens de tout venin. D

La Betoine ouure & guerit oppilatiõs de foye, de ratelle, & des rognõs, & vaut cõtre hydropisie. E

Icelle beuë auec vin & eauë, proufitte à ceux qui crachent sang, & guerit toutes playes interieures, & exterieures. F Icelle prise auec hydromel, lasche le ventre tout doucement, & donne allegeance au haut mal, furie, & douleur de teste. G

Elle conforte l'estomach, ayde à faire digestion, & appaise les roucts & appetit de vomir, si on la prend auec miel purgé, du soir apres souper. La mesme vertu a la conserue d'icelle faite auec succre, prise à la grosseur d'vne feue. H

La racine de Betoine sechée & prise auec eauë miellée, faict cracher & vomir la phlegme visqueuse & gluante, & autres humeurs superflues. I

LES ESPECES.

SI on prend l'herbe qu'on appelle vulgairement és Boutiques *Leuisticum*, pour vne sorte de Ligusticum: il se trouuera alors deux especes de Ligusticum, L'vne qui est le vray, descrit par les Anciens, L'escond qui sera vn Ligusticum bastard & sauuage.

Ligusticum verum. *Ligusticum vulgare.* Liuesche.





LA FORME.

1 Le vray Ligusticum descrit par Dioscoride resemble de racine à la premiere espece de Panax: il a les tiges menues, genoillées comme l'Aneth. Les fueilles semblables à celles du Melilot, plus douces toutesfois & de meilleure senteur, d'ond celles d'en haut sont plus tẽdres & plus incisées. Au plus haut des tiges croist la graine par esmouchettes, laquelle est dure, & longue, bien pres semblable à la semence du Fenoil, d'odeur aromatique, de goust acre & piquãt, La racine est blanche, odoriferante, resemblant fort à celle de la premiere espece de Panax. Il n'est pas pourtant encores cognu en ce païs.

2 L'autre herbe, laquelle on prend en ce païs pour Ligusticum, a les fueilles grandes, larges, odoriferantes, fort decouppées, bien pres semblables aux fueilles d'Angelique, plus grãdes toutesfois plus belles, plus verdes en couleur, & plus profond & plus fort decouppées. La tige vnie, ronde, noüeuse ou genoillée, & creuse, de la hauteur d'vn homme ou d'auantage, ayant esmouchettes au plus haut des branches, produisans fleur iaulne, & la graine ronde, large & platte, plus grande que la semence d'Aneth, & plus petite que celle d'Angelique. La racine est longue & grosse, produisant tous les ans nouuelles tiges.

LE LIEV.

1 Le vray Ligusticum croist en Ligurie sur le mont Apenninus pres de la ville de Gennes, & és montaignes circonuoisines.

2 La seconde espece, on la plante icy és iardins.

LE TEMPS.

2 La Liuesche fleurit pour la plus part en Iuillet & en Aoust.

LES NOMS.

1 La premiere & vraye espece se nomme en Grec λιγυστικὸν, & de Galien λιβυστικὸν: en Latin

Ligusticum: d'aucuns aussi selon Dioscoride *Panaces*, soubs lequel nom il est encores à present cognu és Boutiques de Gennes: de Pline aussi *Cunila bubula*.

2 La seconde espece s'appelle és Boutiques *Leuisticũ*, & en vsent les Apothicaires au lieu du vray Ligusticum: en François Leuesse ou Liuesche: en haut Aleman *Liebstoeckel*: en Brabant *Lauetse*, & *Leuistock*.

LE TEMPERAMENT.

1 Le Ligusticum est chaud & sec iusques au tiers degré.

2 La Leuesse est aussi chaude & seche, de qualité fort semblable au Ligusticum.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La racine de Ligusticum est fort bonne pour toutes maladies interieures, chassant toutes ventosités, principalement celles de l'estomach, & contre morsures de serpens & de toutes autres bestes venimeuses. A

La mesme racine bien sechée & beuë auec du vin faict vriner, & esmeut les fleurs menstruales. Pareille vertu a elle mise par dessoubs en forme de pessus. B

La graine de Ligusticum reschauffe l'estomach, ayde à faire digestion, & est plaisante à la bouche, pourtant en ont par cy deuant ceux de Gennes vsé en leurs viandes au lieu de Poyure, comme encore aucuns font tesmoin Antonius Musa. C

2 La racine & graine de Leuesse sechées & beuës en vin, sechent & eschauffent l'estomach, donnent allegeance aux trenchées, & chassent les inflations, & ventosités d'iceluy. D

Icelles esmeuuent l'vrine, & resueillent la maladie naturelle des femmes, soit qu'elles les prennent par dedans, soit qu'elles se baignent en la decoction d'icelles en quelque cuue. E

Bref la Liuesche n'est guere differente en facultés & vertus au Ligusticum, & en peut on vser sans aucune erreur au lieu d'iceluy. F

L'eauë qui est distillée de la Liuesche, esclaircit la veuë, & efface toutes taches, lentilles & rougeur de la face, si on l'en laue souuent. G

De l'Angelique. Chap. XCIII.

LES ESPECES.

Angelique est de deux sortes. La Cultiuée, & la Sauuage.

Angelica satiua. Angelique domestique. *Angelica syluestris.* Angelique sauuage.





LA FORME.

1 Angelique cultiuée a les fueilles grandes, larges, fendues en autres fueilles crenées à l'enuiron, fort semblables aux plus hautes fueilles de la Branche vrsine Germanique, plus tendres toutesfois, plus longues, plus verdes, & de plus forte odeur. Entre ces fueilles vient la tige, seulement la troisiesme année apres qu'elle est semée, grosse, genoillée, creuse par dedans, sentant bien pres le Petroleum. Au plus haut des tiges croissent comme petis sachets ou petites vessies enflées, d'ou sortent les esmouchettes rondes comme au Fenoil, produisans fleurs blanches, & puis apres vne semẽce grosse, large, double, beaucoup plus grosse q̃ celle d'Aneth, sẽblable à la graine de la tierce espece de Seseli. La racine est grande & espesse, noiratre par dehors, blanche par dedans, de laquelle (estãt blessée) sort vne liqueur oleagineuse & grasse cõme gõme, & forte en odeur & saueur.

2 L'Angelique sauuage resemble à la Cultiuée, sinon que les fueilles ne sont pas si fort decouppées, & sont plus estroictes & plus noiratres. Les tiges beaucoup plus gresles, & plus courtes: Les fleurs plus blanches. La racine beaucoup plus petite, & plus fibreuse, & non pas à beaucoup pres de si forte odeur.

LE LIEV.

L'Angelique cultiuée est semée icy aux iardins. La Sauuage croist en lieux obscurs, & ombrageux, le long des eaux, & és boys bas assis.

LE TEMPS.

Les deux especes d'Angelique florissent en Iuillet & en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en François Angelique: en haut Aleman Angelick, Des heyligengeystwurtz, ou Brustwurtz: és Boutiques & en Brabãt *Angelica*. Nul autre nõ ne nous est encore cognu.

LE TEMPERAMENT.

Angelique, signamment la Cultiuée est chaude & seche, bien pres iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Modernes escriuent que les racines d'Angelique sont fort contraires à tout poison, peste, & mauuais ær & infect, si on en vse en ceste sorte.

B Si quelcun est surpris d'Epidymie, ou est empoisoné, on luy baillera incontinent a boyre vne drachme de ceste racine puluerisée, auec du vin en yuer, & auec eauë rose en æsté, & puis on le mettra coucher, & couurira on bien, tant qu'il aye bien sué.

Peucedanus. Queuë de pourceau.



C Icelle prise à ieun du matin, ou tenue seulement en la bouche, engarde & preserue d'estre frappé de la peste, & de tout mauuais ær, & venin.

D On dict aussi que les fueilles d'icelle pilées auec fueilles de Rue & miel sont fort vtilemẽt appliquées sur morsures de chiens enragés, de serpẽs & viperes si incontinent apres estre mord, on boit du vin auquel la racine ou fueilles d'Angelique ayent bouly.

Du Peucedanum. Chap.XCIIII.

LA FORME.

Ceste herbe a la tige gresle, fragile, genoillée, les fueilles plus grandes que les fueilles de Fenoil, retirans aux fueilles du Pin. Au plus haut des tiges croissent esmouchettes pleines de petites fleurs iaulnes, lesquelles se tournent puis apres en semence large. La racine est grosse, longue, noire par dehors, blãche par dedans, de forte odeur, & pleine de liqueur iaulne, ayant la saueur non guere differente au soulfre, & porte au haut de la racine hors de terre vne espesse cheuelure comme les racines des Libanotides (descrits cy dessus) entre les fueilles & la tige.

LE LIEV.

Ceste herbe croist és hautes mõtaignes d'Alemaigne, en Langued'oc aux boys, & en aucuns autres pais. Icy les Herboristes la sement en leurs iardins.

LE TEMPS.

Le Peucedanum fleurit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Elle s'appelle en Grec πευκέδανος: en Latin & és Bouti

Boutiques *Peucedanum*, d'aucuns aussi ἀγαθὸς δαίμων, *id est, bonus Genius, Pinastellum, Stataria, & Fœniculus porcinus*: en François Peucedanon, & Queuë de pourceau: en haut Aleman Harstrang, d'aucuns Schwebelwurtz, & Sewfenchel, c'est à dire Racine soulfreuse, & Fenoil de porceau: en bas Aleman Verckens Venckel.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe, & signamment la liqueur de la racine est chaude au secõd degré, & seche iusques au commancement du tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La liqueur de la racine de Peucedanum prise seule, ou auec amandes ameres, & Rue, comme dit Pline, profitte grandement à la courte haleine, appaise douleurs & trenchées de ventre, chasse & resout toutes ventosités & inflations de l'estomach, & de toutes parties interieures, Elle dimi-nue la ratelle, elle lasche le ventre tout doucement, & purge par bas le phlegme & la cholere. A

Item prise cõme dessus, prouoq̃ l'vrine, & donne allegeance aux douleurs des rognons, & de la vessie, elle esmeut le flux mẽstrual, fait aisémẽt enfanter, & pousse hors la secõdine & enfant mort. B

Le ius de Peucedanum vaut contre la toux, si on le prend auec vn œuf mollet. C

Iceluy mis deuant le nez & donné à fleurer ayde grandement aux femmes qui sont trauaillées de suffocation d'amarry, & resueille les Lethargiques, ou gens par trop endormis. D

Iceluy induit sur le frõt auec huile rosat & vinaigre est tresbõ cõtre Phrenesie appellée en Grec *Phrenitis*, grandes douleurs enuieillies & tournoyemẽs de teste, songes tumultueux & epilepsies. E

Il guerit appliqué comme dessus paralisie, conuulsion & contraction de nerfz, & toutes mala-dies froides & antiques, principalement la goute sciatique. F

La fumée d'iceluy bruslé sur charbons vifz enchasse les serpẽs & toutes autres bestes venimeu-ses se trainans par terre. G

Le ius d'iceluy mis dedans le creu des dens mauuaises, appaise la dou-leur d'icelles: & ietté dedans les aureilles auec huile rosat guerit la d'ouleur d'icelles. H

On l'applique vtilement sur hergnes de petis enfans, & le nombril par trop éleué. I

La racine a pareille vertu que le ius, mais elle n'est pas du tout de si grãde efficace. On boit tou-tesfois la decoction d'icelle, contre toutes les maladies ausquelles le ius est bon. K

Icelle sechée & pulverisée, mondifie vieux vlceres puans & corrompus, & tire hors les escailles des os, & fait venir cicatrice aux vlceres difficiles à fermer. L

On la mesle aussi vtilement en tous vnguens & emplastres, propres à eschauffer quelque partie du corps que ce soit. M


Ostrutium.

Icelle sechée & broyée auec huile d'Aneth, faict suer, si on en frotte le corps. N

De Ostrutium. Chap. XCV.

LES ESPECES.

L'Ostrutium est de deux sortes. Cultiué & Sauuage, non guere differens l'vn de l'autre, tant en fueilles, qu'en fleurs & racines, tous deux cognus en ce païs.

LA FORME.

1 Ostrutium a les fueilles grandes, larges, bien pres semblables aux fueilles de la grande Ache, plus verdes toutesfois & d'odeur plus forte, chacune des fueilles partie en trois autres, qui derechef ont deux ou trois fentes, tellement que chacune fueille est diuisée en sept ou neuf parties, & chacune creneé tout au tour comme vne sie. Entre ces fueilles croissẽt les tiges tẽdres, genoillées rougeatres par bas vers la terre, portans au sommet des esmouchettes à fleurs blanches, apres lesquelles vient la semẽce large comme la semence d'Aneth. La racine est longue, de la grosseur d'vn doigt, se coulant, & iettant en plusieurs endroits nouuelles fueilles, noiratre par dehors, & blãchatre par dedans, acre à la langue, & forte en odeur

2 Le Sauuage appellé Herbe Gerard, n'est guere differẽt au dessusdict en fueilles, fleurs, & racines sinon que les fueilles sont plus petites, croissans sur queuës lõgues, la racine plus tẽdre, plus blanche, & non si grosse. Aussi toute l'herbe auec la

racine, n'est point si tresforte, si n'est elle pas toutesfois sans quelque forte odeur & saueur.

LE LIEV.

Ostrutium se trouue aucunefois és bois & deserts sur petites montaignes. On le plante aussi en 1
asses grande abondance és iardins tant en haute qu'en basse Alemaigne.

La seconde espece Sauuage croist par tous les iardins de soymesme. C'est vne vraye herbe inu- 2
tile. Là où ces Herbes sont vnefois plantées, ou croissent d'elles mesmes, elles y demeurent volontiers, & gaignent tous les ans païs de plus en plus.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent icy en Iuin & en Iuillet.

LES NOMS.

La premiere espece se nomme d'aucuns Herbiers, & d'aucuns Apothicaires, *Osteritium*, *Ostriti-* 1
on, *Ostrutium*, ou *Asterancium*: en haut Aleman Meysterwurtz. Nous la tenõs auec quelques autres gens doctes pour l'herbe que les Grecs appellent στρούτιον, les Latins *Lanaria* & *Radicula*, les Arabes *Condisi*, qui est la vraye *Herba fullonum*, & *Saponaria*. Parquoy on la peut bien appeller en François Herbe à foulon: en haut Aleman weschkraut & Seiffenkraut, en Brabanson Seepcruyt, c'est à dire Herbe sauoniere.

Le Sauuage s'appelle pour le present *Herba Gerardi*, ἑπτάφυλλον, & *Septifolium*, c'est à dire Her- 2
be Gerard, & Septfueilles: en bas Aleman Geraert & Seuenblat.

LE TEMPERAMENT.

Ostrutium, principalement la racine est chaude & seche iusques au tiers degré. 1

Le Sauuage est aupres de pareille qualité, mais non si forte. 2

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A La racine de Struthion ou Ostrutium faict vriner, nettoye & mondifie les rognons & la vessie 1
ouure les oppilations du foye, est vtile à la iaulnisse enuieillie, & comme Pline escrit, elle purge la matrice, elle esmeut le flux menstrual, & pousse hors l'arrierefais & l'enfant mort.

B Icelle beuë auec la racine de Cappres, rompt la pierre, & la fait sortir par l'vrine, & par mesme moyen est tresbonne contre duresses de ratelle.

C Icelle prise auec miel, mondifie le thorax, couppe & resout grosses phlegmes & visqueuses, & est tresutile à ceux qui ont la toux, qui ont courte haleine, & contre difficulté de respirer, si on en prend enuiron vne cuillierée. Et si on la boit auec eauë miellée, elle guerit gens qui souspirẽt profondement & continuellement.

D Elle faict esternuer si on la met pilée auec du miel dedans le nez. Et tenuë en la bouche & machée, appaise douleur de dens, & tire du cerueau beaucoup de phlegme & humeurs.

E Icelle reduicte en forme d'onguẽt auec vinaigre & farine d'orge, emporte mauuaises roignes & gratelle, & efface toutes taches du cuir.

F Icelle cuicte auec vin & farine d'orge, puis appliquée, resout & efface toutes tumeurs froides.

G Appliquée par dessous en forme de pessaire, elle esmeut les fleurs menstruales, & tire hors de la matrice l'arrierefais & enfant mort.

H On la mesle vtilement en tous vnguents & emplastres faicts pour eschauffer & amollir, & parmy collyres que lon prepare pour esclaircir & conforter la veuë.

I Dauantage, les noueaux Praticiens disent que Ostrutium n'est pas seulement vtile cõtre tout poison, mais aussi qu'elle est tresinguliere contre tout mauuais ær & infect, pareillement contre la peste, si on la boit auec du vin. Et qu'icelle pilée seule ou auec ses fueilles, resout & guerit carboncles pestilentiaux, anthraces, & tumeurs appliquée dessus.

K La racine d'icelle beuë en vin guerit rigeurs de fieures enuieillies, & l'hydropisie, & faict suer.

L Icelle prise en mesme sorte, conforte & corrobore l'estomach, ayde à la digestion, faict reuenir l'appetit, & digere les ventosités & inflations des flancs & du ventre.

M Elle ayde aussi grãdement à ceux qui sont tombés de haut, lourdement hurtés, ou rompus par dedans, car elle guerit les blessures, & dissout le sang caillé & figé dedans le corps.

N Icelle pilée auec ses fueilles, est fort vtilement appliquée sur morsures de chiens enragés, & sur toutes morsures & piqures de serpens & semblables bestes venimeuses.

O Le Sauuage pilé puis appliqué sur membres trauaillés de la goute, appaise la douleur, & en oste 2
l'enflure.

P Et comme on a experimenté en plusieurs lieux elle guerit les morenes si de la decoctiõ d'icelle on fomente le siege.

FIN DE LA SECONDE PARTIE DE L'HISTOIRE DES PLANTES.

LA TIERCE PARTIE

DE L'HISTOIRE DES PLANTES, TRAITANT DE LA FORME, NOMS, TEMPERAMENT, VERtus, Operations & nuisances des racines,& herbes portans medecine,& plantes nuisibles.

PAR REMBERT DODOENS.

De la Sarrasine,ou Aristolochie. Chap. I.

LES ESPECES.

Aristolochie, comme dit Dioscoride,est de trois sortes,à sçauoir la Longue,la Ronde,& celle qu'on nomme *Clematitis*.

Aristolochia rotunda.
Aristolochie ronde.



Aristolochia clematitis.
Tierce espece d'Aristolochie.



LA FORME.

1 L'Aristolochie longe a les tiges gresles,tendres,hautes d'enuirõ vne paulme, les fueilles larges semblables aux fueilles du Lyarre.Les fleurs purpurées & de forte odeur, apres lesquelles tombées vient le fruict en façon de petites poyres. La racine est de la grosseur d'vn doigt ou d'vn poulce,iaulne par dedens,pres semblable à la racine de Gentiane, de goust acre & amer, & forte en odeur.

2 L'Aristolochie ronde a beaucoup de tiges tendres sortans de la racine:les fueilles rondes comme celles du Lyarre & de l'Aristolochie longue,plus rondes toutesfois &plus noiratres:les fleurs blanches,formées comme vn cocluchon du temps passé.La racine ronde de la grosseur d'vne petite raue,ridée,iaulne par dedens,non differente à la Longue en odeur & saueur.

3 La tierce espece a aussi les tiges menues, tendres, portans fueilles semblables au Lyarre. Les

fleurs croissent entre les fueilles, & sont longues, creuses, de couleur palle iaulne, apres lesquelles produict aussi vn fruict en forme de poyre. Les racines sont longues, menues, reuestues d'vne escorce espesse, semblable aux autres de goust, odeur & couleur.

Outre ces trois, Pline descrit encores vne Quatriesme espece, incognue en ce païs, laquelle est 4
la moindre de toutes les Sarrasines : elle a les fueilles de Lyarre, plus petites. Les fleurs noiratres, ou palles, de la façon des autres. La graine enclose en pareilles pommes comme celle de la Rōde, & a mout de racines de la grosseur de ioncs.

LE LIEV.

L'Aristolochie longue & ronde croissent en plusieurs lieux d'Italie, pareillement en quelques 1.2
endroits de France comme en Prouence & Langued'oc au tour de Mompelier, où se trouue aussi en grand' quantité la quarte Espece: De là on apporte en Anuers à vendre la Ronde. 4

La tierce Espece ayme les vignobles & lieux hauts: elle se trouue en plusieurs lieux de Brabāt, 3
le long des hautes campaignes.

LE TEMPS.

L'Aristolochie florit en May & Iuin.

LES NOMS.

Aristolochie s'appelle en Grec ἀριςολόχια: en Latin **Aristolochia** : és Boutiques **Aristologia** : en François Sarrasine: en Aleman Osterlucey.

La premiere espece se nomme en Grec ἀριςολόχια μακρὰ: en Latin *Aristolochia longa*, & *Aristolo* 1
chia mas: d'aucuns δακτυλῖτις μηλοκάρπον, ἢ τεύξινον, *Dactylitis*, *Melocarpon*, & *Teuxinon*.

La seconde Espece s'appelle ἀριςολόχια ςρογγύλη, *Aristolochia rotūda*, & *Aristolochia fœmina*: d'au 2
cuns χαμαιμῆλον, & *Malum terræ*.

La tierce Espece s'appelle ἀριςολόχια κληματῖτις, *Aristolochia clematitis*: és Boutiques de ce païs 3
Aristolochia longa: en Brabant Sarrasijn cruyt, & d'aucuns là selon en Latin *Herba Sarracenica*.

La quarte est appellée de Pline πιςολόχια, καὶ πολύῤῥιζον, *Pistolochia*, & *Polyrhizon*. 4

LE TEMPERAMENT.

Les racines d'Aristolochie sont chaudes & seches iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les racines d'Aristolochie sont singulieres contre tout poison, contre morsures & piqures de bestes venimeuses, prinses auec vin, ou appliquées sur la morsure.

B L'Aristolochie longue esmeut le flux mēstrual des femmes, & prouoque l'vrine: & si on la boit 1
auec poyure & myrrhe, elle pousse hors la secondine, l'enfant mort, & toutes autres superfluités amassées dans la matrice. Elle faict pareille operatiō si on l'appliq̃ par dessous en forme de pessus.

C L'Aristolochie rōde est fort propre pour les mesmes effects: outre ce elle profitte grādement 2
à ceux qui ont courte aleine, le hoquet, douleur de costé, la ratelle endurcie, conuulsiō, epilepsie, la goutte, & frissons: & à tous ceux qui sont blessés ou rompus par dedans, si on la boit auec eauē.

D Icelle tire hors les esquilles des os rompus, les fleches, dards, espines & eschardes, appliquée sur le lieu auec poix ou resine, comme dit Pline.

E Icelle mondifie & nettoye tous vlceres pourris, malings, & cauerneux : & les emplit de chair nouuelle. Principalement elle guerit les vlceres & vices des parties honteuses si on les laue de la decoction d'icelle faicte en vin.

F L'Aristolochie ronde embellit & nettoye les dens, & les raffermit, quand on les frotte souuēt de la poudre d'icelle.

G La tierce espece resemble fort aux deuantdictes en vertu, sinon qu'elle n'a point si grande effi- 3
cace, tesmoing Dioscoride.

LE CHOYS.

L'Aristolochie ronde est de parties plus subtiles, & de plus forte operation, fort mondifiante, 2
abstersiue, & subtiliante les grosses humeurs.

La Longue n'est pas de parties si subtiles, ne tant abstersiue, mais elle faict mieux croistre la 1
chair és vlceres.

La Clematitis a la meilleure odeur, parquoy elle est plus propre à faire vnguents. 3

De la Racine creuse. Chap. II.

LES ESPECES.

LA Racine creuse est de deux sortes. L'vne a la racine toute ronde, & non creuse par dedans. La racine de l'autre est creuse au dedans: au reste elles resemblent l'vne à l'autre de tiges, fueilles, fleurs, & semence.


Radix caua. Racine creuse.

LA FORME.

LA Racine creuse a les tiges tendres & menuës, d'enuiron vne paulme de long: les fueilles petites, semblables aux fueilles de Rue : au pl9 haut des tiges elle porte fleurs semblables en façon, à celles de la Consoulde Royalle, plus petites toutesfois & incarnées, aucunefois blanches, bien amassées ensemble. Apres les fleurs apparoissent siliques contenantes vne graine rõde & noire. La racine de l'vne est toute ronde, ferme, iaulne par dedans, couuerte d'vne peau noiratre: la racine de l'autre est souuent longuette comme vne poyre, creuse par dessous & par dedans.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux ombrageux, & au pẽdant des montaignes. La petite qui n'est pas creuse se trouue en aucuns lieux de Brabant & pres de Louuain. L'autre qui est creuse croist en Alemaigne. Et là ou l'vne croist, l'autre n'y croist point, tellement que iamais celle qui est plaine ne se trouue auec la creuse, ny la creuse auec la pleine.

LE TEMPS.

Ceste herbe commence à produire de bonne heure ses tiges & fueilles en Feurier, & florit en Mars & liure sa semence en Auril, de là en auant l'herbe perit, & ne demeure sinon la racine soubs la terre.

LES NOMS.

La racine par dedẽs creuse s'appelle en Aleman Holwurtz, c'est à dire Racine creuse en François, & Holwortel en bas Aleman, parquoy là selon on la peut appeller en Latin *Radix caua*.

L'autre qui est pleine, ferme, & espesse, se nomme en Brabant Boonkens holwortel.

Ceste racine principalement la creuse a esté tenue long temps és Boutiques de par deça pour la vraye Aristolochie ronde, & encores est elle pour le iourd'huy tenue & vsurpée par les Apothicaires ignorans. Aucuns sçauãs cuident que ceste herbe soit la Pistolochia descrite par Pline : Les autres en font vne espece de Fumeterre appellée *Capnos phragmites*: Les autres la reduisent soubs les especes de Hyacinthe. Aucuns en font ἐριφυά, *Eriphya* & *Planta veris*, auec laquelle elle semble auoir plus grande similitude.

LE TEMPERAMENT.

La Racine creuse est chaude & seche au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine creuse guerit la squinance, & vieilles enfleures du gosier & des amigdales, si on gargarize la decoction d'icelle faite en eau seulement, ou auec vinaigre, car elle couppe les grosses humeurs & les consume.

B Elle est bonne pareillement contre tumeurs de la luette tenue en la bouche & machée, ou la poudre d'icelle appliquée dessus.

C Icelle auec vnguent populeon, degaste les morenes, & appaise la douleur d'icelles.

De Apios. Chap. III.

LA FORME.

APios comme dit Dioscoride, a trois ou quatre tiges, menues, rougeatres, qui ne s'esleuent gueres de terre, ayans fueilles largettes, non par trop differentes aux fueilles d'Hypericon, vn peu plus estroictes toutesfois. Les fleurs croissent au sommet des tiges. La racine est ronde & espesse, formée en façon de poyre, noire par dehors, blanche par dedens & pleine de ius.

LE LIEV.

Apios croist en l'isle de Lemnos, & quelques endroicts d'Italie, principalement en Apulie. On la plante icy és iardins des Herboristes.

De Apios. Chap. III.

Apios.



LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec ἄπιος: d'aucuns χαμαιβάλανος & ἴσχιας: en Latin aussi *Apios*, *Chamæbalanus*, & *Ischias*, De Theodorus Gaza *Carica*, & des autres *Radix syluestris*.

LE TEMPERAMENT:

Apios est de nature chaude & seche.

LES VERTVS ET OPER.

A La partie d'enhaut de la racine d'Apios prinse, purge par vomissemens les humeurs phlegmatiques & bilieuses : mais la partie inferieure purge par bas: & prise toute entiere, purge les mesmes humeurs par haut & par bas.

B · Pareille vertu a le ius d'icelle prins par dedans.

De Asclepias, ou Vincetoxicum.

Chap. IIII.

LA FORME.

Asclepias resemble aucunement à la tierce espece d'Aristolochie, en tiges & fueilles, Elle a les tiges vnies, rondes, menues, d'enuiron deux pieds de haut, portant fueilles noiratres, non guere differentes aux fueilles de Lyarre, plus longues toutesfois. Les fleurs croissent sur petites queuës entre les fueilles, de couleur palle blanche, ou palle iaulne, aucunesfois noire, de forte odeur, apres lesquelles viennent lõgues siliques aigues, lesquelles s'ouurent d'elles mesmes quand elles sont meures & là dedans est contenue vne graine enueloppée en vne laine blanche, qui est rougeatre & large, nõ guere differẽte à la graine de Gentiane. Les racines sont longues, rondes, fibreuses, entrelacées biẽ pres comme celles de l'Hellebore noir bastard.

Asclepias.



LE LIEV.

L'Asclepias prouient és montaignes rudes, hautes, & sablonneuses, & en lieux pierreux.

LE TEMPS.

Elle florit en Iuin, & liure sa semence en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἀσκληπίας, & en Latin *Asclepias*, d'aucuns κισσιον, *Hederula*, & κισσόφυλλον, *Hederæ folium*, & à present *Hirundinaria* : en haut Aleman Schualbenwurtz: en bas Aleman Swalwortel.

LA CAVSE DV NOM.

Ceste herbe a prins son nom du bon vieillard Esculapius qui se nomme en Grec Ἀσκληπιός, lequel les Grecz & Gentilz disent auoir esté premier inuẽteur de la Medecine, pourtant est il tenu & honoré d'iceux pour vn Dieu.

LE TEMPERAMENT.

Asclepias est de qualité chaude & seche, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de ceste herbe boulie en eauë & beuë, appaise trenchées de ventre, & est fort vtile à ceux qui sont mords de quelque beste venimeuse, ou de chien enragé, non seulement prinse par dedans le corps, mais aussi appliquée par dehors.

B Les fueilles d'icelle pilées & appliquées profittent grandemẽt aux vlceres malings, tãt des mãmelles, que de la matrice.

Asarum. Cabaret.



LA FORME.

LE Cabaret a les fueilles verdes tirans sur le noir, rondes, semblables aux fueilles de Lyarre, beaucoup toutesfois plus rondes & plus molles, entre & soubs lesquelles, sur la terre croissent sur courtes queuës belles fleurs brunes & bien odoriferantes, formées comme la fleur d'vne Grenade, & cõme le calicule de Hanebane, ou Iusquiame. Les racines sont menues, lõgues, tortues, se iettans çà & là, & ayans plusieurs fibres, d'odeur plaisante, & de goust piquant à la langue.

LE LIEV.

Il croist voluntiers en lieux vmbrageux, & terre scabreuse & seche, principalement au pendant des montaignes & és boys qui sont fort vmbrageux.

LE TEMPS.

Le Cabaret florit vnefois au commencemẽt du printemps, & encores vnefois à la fin de l'æsté.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἄσαρον: en Latin & és Boutiques *Asarum*: d'aucuns *Nardus rustica*, & *Perpensa*, Macer la nomme *Vulgago*: en François Cabaret: en haut Aleman Haselwurtz: en bas Aleman Haselwortel & d'aucuns Mansooren.

LE TEMPERAMENT.

Le Cabaret est chaud & sec iusques au tiers degré, principalement la racine, laquelle le plus souuẽt est vsurpée en Medecine.

LES VERTVS ET OPER.

La racine du Cabaret boulie en vin & beuë, prouoq l'vrine, & proufitte à la strangurie, & contre la toux, courte aleine, difficulté de respirer, & conuulsions & contraction de quelque membre. A

Icelle prinse en mesme sorte, est vtile contre tout venin & toutes morsures & piqures de serpens & bestes venimeuses. B

Icelle cuicte en vin est fort bonne aux hydropiques, & contre la sciatique. C

La mesme prinse auec vin miellé, esmeut le flux menstrual aux femmes, & pousse hors la secondine & autres superfluitez hors la matrice. D

Les fueilles du Cabaret broyées auec vin, puis passées, & le ius d'icelles beu, font vomir & purgent par vomissemens le phlegme visqueux & la cholere. E

On applique vtilement les mesmes sur douleurs de teste, sur inflammations des yeux, sur mammelles par trop emplies de laict, quand on les veut secher: & sur feu volage, signamment quand il ne faict que commencer. F

De la Serpentaire, ou Serpentine. Chap. VI.

LES ESPECES.

DRacunculus, c'est à dire Serpentaire, est de trois sortes, comme dit Pline, à sçauoir la Grande, la Petite, & l'Aquatique.

LA FORME.

1 La premiere espece appellée la grande Serpentaire, porte vne tige grosse, vnie, nue & ronde, semée de mout de taches rouges comme vn serpent. Les fueilles sont parties en plusieurs autres, dond chacune à part resemble aux fueilles de Parelle ou Ozeille. Au sommet de la tige croist cõme vne grappe amassée, comme à l'Aron, verde au commencement & puis apres iaulne en rouge, de goust fort chaud & acre. La racine est ronde & blanche.

2 La seconde espece a les fueilles grandes, larges comme Lyarre, tachetées de blanc, semblables en figure à celles d'Aron, non si longues toutesfois. La tige est aussi longue, vnie, & semée de plusieurs taches rouges & perses, au plus haut de laquelle croist vn fruict comme à la premiere espece. La racine aussi ronde & blanche, couuerte d'vne petite & deliée peau. Ceste espece n'est pas encores cognue en ce païs.

La tier-

Dracunculus maior. Grande Serpentine. *Dracunculus palustris.* Serpentine aquatique.





Dracunculus Matthioli.



3 La tierce espece, laquelle se peut nommer Serpentine aquatique, a fueilles grandes, larges, rõdes, bien pres aussi semblables aux fueilles de Lyarre, plus grandes toutesfois, lesquelles prouiennent d'vne tige ronde, pleine de ioinctures & neuds, se trainant par terre, & iettant en plusieurs endroits racines fibreuses, par lesquelles elle se fiche en la terre. A l'extremité d'icelle croist vne petite tige droicte, portant comme vne petite grappe amassée, verde au commencement, & puis apres rouge. Et droit dessous la grappe croist vne fueille semblable aux autres, du tout blanche par dessus & verde par dessous, laquelle s'esleue d'elle mesme quãd le fruict est meur, de sorte que la moytié de la grappe est bien couuerte.

4 Outres ces Especes y en a encore vne autre mise en lumiere par le tresſçauãt Matthiolus, laquelle produit fueilles grandes & larges, enuelopées l'vne dans l'autre & la tige droite, portant à la cyme ses fleurs en forme d'vn espi. La racine de laquelle est aussi ronde comme celle des autres deuant dictes, ainsi que la figure le demonstre.

LE LIEV.

1 La premiere Serpentine croist voluntiers en lieux vmbrageux, & on la plante en ce païs és vergers.

2 La seconde ayme aussi lieux vmbrageux, les hayes, & se trouue en abondance és Isles de Maiorque & Minorque.

La tier

3 La tierce espece croist en ce païs en lieux humides & aquatiques, au bord des fossés & flots, & aucunefois aussi le long des riuieres. LE TEMPS.

Elles florissent en Iuillet, & en Aoust est le fruict meur.

LES NOMS.

1 La premiere espece se nomme en Grec δρακοντία μεγάλη: en Latin *Dracunculus maior*, d'aucuns *Serpentaria & Colubrina*: és Boutiques *Serpentaria maior*: de Serapio *Luf*: en François Serpentaire ou Serpentine: en haut Aleman Schlangenkraut, Drachenwurtz: en bas Aleman Speerwortele & Drakenwortele.

2 La seconde espece s'appelle en Grec δρακόντιον: en Latin *Dracunculus minor*.

3 La tierce s'appelle à present *Dracunculus palustris*, & d'aucuns *Arum palustre*: en François Serpentaire d'eau ou aquatique: en haut Aleman wasser Schlangenkraut, wasser Drachenwurtz: en bas Aleman water Drakenwortele.

4 La quarte est tenue de Matthiolus pour Dracunculus, ce que toutesfois selon nostre opinion n'est vray semblable, car à mon iugement celle là est le premier Dracunculus, laquelle nous auōs pour icelluy baillée. LE TEMPERAMENT.

Ces herbes, principalement leurs racines & fruit, sont chaudes & seches iusques au tiers degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Les racines de ces herbes boulies ou rosties, & meslées auec miel, puis lechées, prouffittent à ceux qui ne peuuent auoir leur aleine, qui sont tormentés de toux difficile, & de catarrhes, c'est à dire defluxion d'humeurs hors du cerueau en la poictrine, contre conuulsions, car elles coupēt, meurissent, & cōsumēt toutes grosses humeurs & visqueuses, & nettoyēt toutes parties interieures. A

Pareille vertu ont elles si on les boulit trois ou quatre fois tant qu'elles ayent perdu leur acrimonie, puis qu'on les mange és viandes comme dit Galien. B

Icelles sechées & meslées auec miel, nettoyent vlceres malings & rongeans, & difficiles à curer, signamment auec la racine de Couleurée, & oste toutes taches blanches & escailleuses, du corps de la personne, si on les en frotte. C

Le ius de la racine d'icelles oste toutes taches & mailles des yeux, & est vtilement meslé auec collyres. D

Le mesme distillé és aureilles auec huile, oste la douleur d'icelles. E

Le fruict de la Serpentaire guerit vlceres malings, & mange la chair superflue qui croist dans le nez, c'est polype, & est tresvtilement appliqué sur chancres & semblables vlceres malings. F

Les fueilles encores verdes & fresches, sont propres pour playes nouuelles & frechement faictes, mais estans seches, elles n'y duisent point. G

On trouue aussi par escrit que si on met vn frōmaige entre ces fueilles, qu'elles le garderont de gaster & pourrir. H

Dioscoride escrit que lon dit que ceux qui porteront sur eux les fueilles ou racine de la grande Serpentaire, ne pourront estre feruz ne piques de viperes ou serpens. I

Arum. Pied de veau.



Du Pied de veau. Chap. VII.

LA FORME.

LE Pied de veau a grandes fueilles, verdes, larges, bien pres semblables à la Iotte, entre lesquelles vient vne tige, d'enuiron vne paulme de haut, au sommet de laquelle croist comme vn pestel ou pilon portant en la fin plusieurs grains rōds amassés en vn, faisans ensemble comme vne grappe de raisin, verde au commancemēt, & puis apres bien rouge. La racine est blanche, ronde, bien pres comme vne oliue, ayant plusieurs fibres.

LE LIEV.

Aron ayme lieux froids & vmbrageux.

LE TEMPS.

Les fueilles d'Aron sortent en Mars & Auril, &

elles perissent & euanuissent en Iuin, demourant la tige auec le fruict desnuée iusques en Iuillet & Aoust, & de là en auant se meurit le fruict.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec ἄρον: en Latin *Arum*: és Boutiques *Iaron* & *Barba Aron*: d'aucũs *Pes vituli*, *Lupha*, & κολοκάσιον *Colocasion*: en François Pied de veau & Vit de prestre: en haut Aleman Paffenpint & Teutschen Jngber: en Brabant Papecullekens, & Calfsvoet.

LE TEMPERAMENT.

Le Pied de veau est de complexion chaude & seche, & est plus chaud en vne region qu'en l'autre comme dit Galien, car celuy qui croist en Italie est seulement chaud iusques au premier, ou pres du second degré, & celuy qui croist en ce païs est chaud iusques au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les racines, fueilles & fruict d'Aron, resemblent fort en facultez à la Serpentaire, principalement de celuy qui croist en ce païs, lequel est fort chaud comme auons dict.

D'Arisaron. Chap. VIII.

LES ESPECES.

IL se trouue à present deux Especes d'Arisaron, l'vne à fueilles larges, & l'autre à fueilles estroictes.

Arisarum.



Arisarum alterum.



LA FORME.

Le premier & vray Arisarum a les fueilles formées comme celles d'Aron, beaucoup toutesfois plus petites, entre lesquelles prouient vne tige tendre, sur laquelle croissent les fleurs & le fruict. La racine est longue & grosse comme vne oliue.

Le second Arisarum a fueilles estroictes, & la racine espesse & large, bien pres comme vne petite raue, ainsi que la figure le monstre.

LE LIEV.

Ces deux herbes sont estrangeres en ce païs & ne se trouuent sinõ és iardins des Herboristes.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἀρίσαρον: & en Latin *Arisarum*, & *Arisaris*: d'aucuns aussi *Aris*, comme dit Pline.

LE TEMPERAMENT.

Arisarum est chaud & sec de complexion, plus qu'Aron, tesmoing Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Arisarum resemble fort aussi en facultez & operations au Dracunculus, & la racine de cestuy cy est fort propre pour guerir fistules difficiles à curer, comme dit Dioscoride. A

De la Centaurée. Chap. IX.

LES ESPECES.

Dioscoride, Galien, & tous les Anciens medecins font deux especes de Centaurée, Grande & Petite.

Centaurium magnum.
Grande Centaurée.



Centaurium minus.
Petite Centaurée.



LA FORME.

La grande Centaurée a la tige ronde, droicte, d'enuiron cinq ou six pieds de haut, sur laquelle croissent grandes fueilles & larges, parties en autres fueilles fort resemblans aux grandes & interieures fueilles d'vn Noyer, sinon que chacune fueille est plus longue & crenée tout au tour. Au plus haut de la tige croissent chapiteaux ronds & squameux, fort pareilz à ceux des Bleuets, beaucoup plus grands toutesfois, hors desquelz sort la fleur blanche tirant sur le pers, qui ne sont autre chose que filets bien menus. Apres les fleurs peries la graine se trouue enclose és chapiteaux, qui est brune, semblable a la graine du Chardon nostre dame, mais plus grosse, enueloppée, d'vn poil lanugineux. La racine est longue, pleine de ius, & de couleur brune en rouge.

La petite Centaurée a tiges petites, tendres, anguleuses, & les fueilles petites, non guere diffe- 2
rentes à celles de la Mariolaine: à la sommité des tiges croissent fleurs belles, incarnées, lesquelles
s'ouurent du matin apres Soleil leuant, & se ferment derechef au soir. Les fleurs tombées crois-
sent petites siliques aigues, de la grandeur d'vn grain de bled, contenans vne graine fort petite.
La racine est petite, ligneuse & de nul vsaige en Medecine.

LE LIEV.

La grande Centaurée, ne croist de soy mesmes en ce païs, mais elle se trouue és iardins d'au- 1
cuns Herboristes qui la sement & entretiennent auec grande diligence. De soy mesme tesmoing
Dioscoride elle prouient en Lycie, la Morée, Arcadie, Helide, Messenie, & en plusieurs endroits
de Pholoe & Smyrna, & ayme lieux gras, haut situés, & là ou le Soleil luit fort.
La petite se trouue icy és prés haut assis & secs, & campaignes herbues. 2

LE TEMPS.

La grande Centaurée florit en ce païs en Iuin, & la semence est meure en Iuillet. 1
La petite florit depuis Iuillet iusques en Septembre, & liure souuent sa semence. 2

LES NOMS.

La grande Centaurée se nomme en Grec κενταύριον τὸ μέγα: en Latin *Centaurium magnum*: d'au- 1
cuns tesmoing Apuleie *Maronion*, *Neßion*, *Pelethronia*, *Limnites*, *Hemeroton*, αἷμα ἡρακλέους, *id est*,
Herculis sanguis, *Polyhidion*, & *Vnefera*: en aucunes Boutiques non sans erreur *Rhapontica*: en bas
Aleman Groote Santozie.
La Petite s'appelle en Grec κενταύριον τὸ μικρὸν: en Latin *Centaurium paruum* & *Centaurium mi-* 2
nus: d'aucuns *Febrifuga*, *Fel terræ*, & *Multiradix*: és Boutiques *Centauria minor*: en François Centau-
re & Fiel de terre: en haut Aleman klein Tausentguldenkraut, Feberkraut, Erdtgall, & Biber-
kraut: en bas Aleman cleyn Santozie, ou cleyn Centozie.

LA CAVSE DV NOM.

La Centaurée s'appelle en Grec *Centaurium*, & *Chironion*, à cause du vieil Chiron Centaure, le-
quel a tout le premier trouué ces deux herbes & les a mõstrées à Esculapius comme dit Apuleie,
ou comme les autres disent, pour ce qu'il fut par icelles guery d'vne playe qu'il eut d'auoir laissé
tomber vne des fleches d'Hercules sur son pied.

LE TEMPERAMENT.

La grande Centaurée est chaude & seche iusques au tiers degré, & astringente. 1
La Petite est de qualité semblable à la grande. 2

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de la grande Centaurée prinse à la quantité de deux drachmes en eauë s'il y a fieure: 1
& en vin, sans fieure, est vtile à ceux qui sont rompus, qui crachent sang, contraction de quelque
membre, courte aleine, difficulté de respirer, & contre trenchées de ventre, & toux enuieillie.
B Icelle beuë en vin, prouoque les fleurs menstruales, & pousse hors de la matrice l'enfant mort,
comme elle faict aussi appliquée par dessous en forme de pessus.
C La racine de la grande Centaurée encores verde, ou trempée en eauë, guerit & consolide tou-
tes playes fresches & nouuelles, appliquée dessus.
D Le ius de la racine, lequel on amasse & garde en aucuns païs, a pareille vertu que la racine.
E La racine de la petite Centaurée n'a nul vsaige en medecine, mais les fueilles, fleurs & ius d'icel- 2
le sont necessaires.
F La petite Centaurée boulie en eauë ou vin, purge par bas les humeurs bilieuses, & phlegmati-
ques & grosses, parquoy elle profitte à ceux qui sont trauaillés de Sciatique, s'ilz sont purgez par
icelle iusques au sang.
G Elle est fort bonne contre oppilations de foye, contre la iaulnisse, & contre duresses de
ratelle.
H La decoction de la petite Centaurée, beuë, tue les vers & les pousse hors par bas. Elle est aussi
tresvtile contre conuulsions & spasmes, & toutes maladies des nerfz.
I Le ius d'icelle prins ou appliqué par bas en vn pessaire, reueille le flux menstrual, & iette hors
l'enfant mort.
K Le mesme auec miel esclaircist la veuë, & en oste tous brouillas, si on le distille dedans les yeux
& est vtilement meslé en tous collyres à ce propres.
L La petite Centaurée verde, pilée, & appliquée, consolide & guerit playes fresches, & referme
vieux vlceres malings, & difficiles à curer.
M Icelle sechée & puluerisée se mesle vtilement auec vnguents, emplastres, poudres, ou sembla-
bles medecines qui repliſſent de chair les fistules & vlceres cauerneux, & qui amolissent duresses.

LES ESPECES.

LE Rha est de plusieurs sortes, non diuerses en figure, mais selon la diuersité des lieux ou il croist, & se trouue. L'vn croist en Pontus, & se nomme *Rhaponticum*: Le second en Barbarie & s'appelle *Rhabarbarum*: Le tiers és Indes & s'appelle *Rauedseni*, &c.

LA FORME.

Rha. Rheubarbe.



Rha a les fueilles grandes, larges, comme celles du Bouillon blanc, ou du grand Glouteron, crenées tout à l'entour en forme de sie, verdes & vnies par dessus, & blanches & velues par dessoubs. Entre icelles prouient vne tige ronde, droicte, d'enuiron vne coudée de haut, & au dessus vn beau chapiteau fort squammeux, lequel quand il s'ouure monstre vne belle fleur purpurée, & puis apres la graine, non differente à celle de la grande Centaurée, vn peu plus longue toutesfois. La racine est longue, grosse & fungeuse.

LE LIEV.

Rha prouient és regions de Pontus, au dessus le Bosphore pres le fleuue Rha, pareillement en Barbarie & és Indes se dit Mesue. Nous l'auons veu en ce païs au iardin de M. Gaspar vander heyden à Louuain, lequel l'auoit semé & entretenu auec tres grand soing.

LE TEMPS.

Il florit en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe, & signammẽt la racine s'appelle en Grec ῥᾶ, ἢ ῥέον: en Arabiq *Rheu* & *Raued*, ou *Rauet*: de Pline en Latin *Rhecoma* & *Rhacoma*.

1 Celle qui croist au dessus du Bosphore s'appelle en Grec ῥᾶ ποντικὸν, en Latin *Rha Ponticum*, ou *Rheum Ponticum*: de Mesue *Raued Turcicum*, c'est à dire Rha de Turquie.

2 Le second qui croist en Barbarie se nomme *Rha Barbarum*, & de Mesue & des Apothicaires *Rhabarbarum*.

3 La tierce croissant és Indes s'appelle *Rha*, ou *Rheum Indicum*, & des Medecins Arabes *Rauetsceni*, ou *Rauedseni*.

LE TEMPERAMENT.

Rha est chaud au premier degré, & sec iusques au second, & de nature astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Racine du Rha Ponticum, se dit Dioscoride, prouffitte contre inflations, fluctuations, & debilité d'estomach, & toutes douleurs d'iceluy. Dauantage elle est fort propre à ceux qui sont trauaillés de conuulsion, ou de quelque maladie du foye ou de la ratelle, contre torsions & douleurs de ventre, & des rognons & de la vessie. Item cõtre douleurs de mammelles, de la matrice, à ceux qui sont molestés de la goute sciatique, qui crachent sang, qui soupirent, ont le hoquet, contre la dysentere, flux de ventre, & contre fieures, & morsures & piqures de toutes bestes venimeuses. A

Pour les mesmes effects on le prend à la quantité d'vne drachme auec eauë miellée ou hydromel, s'il y a fieure: auec syrop aceteus contre maladies de la ratelle: auec vin miellé, contre maladies du thorax: & tout sec & sans humeur, contre humidité & relachement d'estomach. B

La racine de Rha Pontique broyée auec vinaigre guerit la gratelle blãche & vilaine, & oste les taches palles & lurides du corps, induicte dessus. C

Rheubarbe & Rauedseni comme escrit Mesue, prins à la quantité d'vne drachme, purge par bas les humeurs bilieuses, parquoy prouffitte contre toutes fieures chaudes, inflammations & oppilations de foye, & iaulnisse, signamment quand on le baille auec megue de laict, ou auec quelque eauë ou bruuage rafreschissant. D

E Le Rheubarbe de sa proprieté est aussi vtile contre tout flux de sang soit par bas, soit par haut & ayde grandement à ceux qui ont quelque playe au dedans ou rõpure, contre lourdes cheutes & battures, & contre conuulsions de quelque partie & contraction ne nerfs.

F Il guerit aussi la dysentere, & tout flux de ventre, bien seché au feu, puis beu auec ius de Plantain, ou auec gros vin rouge.

LE CHOYS.

Le meilleur Rha, comme dit Mesue, est celuy qui croist es Indes appellé Rauedseni, puis apres le Rheubarbe de Barbarie, & celuy qui a le moins de vertu est le Rhapontique.

Du Cyclaminus, ou Pain de pourceau. Chap. XI.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Cyclaminus, selon Dioscoride, L'vn est vne herbe basse ayant la racine ronde, lequel on nomme simplement *Cyclaminus*, nous l'appellons Pain de pourceau. L'autre croist haut, & s'enuelope au tour des arbres, lequel n'a point de racine singuliere, il s'appelle *Cyclaminus altera*.

Cyclaminus. Pain de pourceau.



LA FORME.

1 Le Pain de pourceau a les fueilles rondes, de verd obscur, estendues sur la terre, non guere differentes aux fueilles du Cabaret, plus petites toutesfois, & rougeatres au costé de dessous qui regarde la terre. Entre icelles viennent les fleurs assises sur courtes queuës, de couleur incarnée, ou purpurées en rouge La racine est noiratre par dehors, & blanchatre par dedans, ronde, large, bien pres comme vne petite raue, ayant plusieurs fibres.

De ceste espece s'en trouue encores vn qui a les fueilles larges, anguleuses, fort semblables à celles du Lierre, plus petites toutesfois & semées de taches blãches: les fleurs belles d'vn pers obscur, fort sẽblables aux Violettes de forme & de couleur, & celle icy a la racine ronde, rougeatre, de la grosseur du chapiteau de Saffran.

2 La seconde espece de Cyclaminus a les tiges longues, noüeuses, s'enuelopãt au tour des arbres & hayes: les fueilles moindres q̃ celles du Lierre. Les fleurs sont blanches, odoriferantes. La racine est tendre, petite, & inutile.

LE LIEV.

Le Pain de pourceau ayme lieux vmbrageux, sous les arbres, hayes & buissons & en aucuns bois, toutesfois il ne se trouue point par tout.

LE TEMPS.

Le Pain de pourceau pert en Aoust ses fueilles, puis apres les fleurs sortent de terre & durent iusques à la fin de Septembre.

LES NOMS.

1 La premiere espece s'appelle en Grec κυκλάμινος ἢ ἰχθυόθηρον: en Latin *Cyclaminus*, *Rapum terræ*, *Tuber terræ*, & *Vmbilicus terræ*: d'Apuleie *Orbicularis*, *Palalia*, *Malum terræ*, *Rapum porcinum*, & *Panis porcinus*: és Boutiques *Cyclamen*, & *Arthanita*: en François Pain de pourceau: en haut Aleman Erdt apffel, Seuwbrot, Schweinbrot & Erdtwurtz: en bas Aleman Verckens broot.

2 La seconde espece s'appelle en Grec κυκλάμινος ἑτέρα: en Latin *Cyclaminus altera*: d'aucuns κίσσιον, κισσάνθεμον, καὶ κισσόφυλλον: Et pour icelle tenons nous la Viorne, laquelle sera descrite cy apres au chapitre. XLVIII.

LE TEMPERAMENT.

Le Pain de pourceau est chaud & sec iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine du Pain de pourceau sechée, mise en poudre & prise à la quantité d'vne drachme, ou de drachme & demie auec eauë miellée autremẽt dite hydromel, purge par bas grosses phlegmes & visqueuses, & autres humeurs aigueuses.

B Icelle prise en vin, proufitte contre tout poison: & contre morsures & piqures de bestes venimeuses appliquée au dehors sur les blessures.

Icelle beuë en vin ou auec hydromel, guerist la iaulnisse, ouure les oppilations du foye, & faict C
partir du corps la couleur iaulne, si apres l'auoir prinse en ceste sorte on est biẽ couuert, & on sue.

Icelle prouoque aussi le flux menstrual des femmes, & pousse hors l'enfant mort, beuë, ou ap- D
pliquée par dessous en forme de pessus.

Le ius d'icelle induict sur le nombril, ou sur le ventre, lasche le ventre tout doucement. Pareil- E
le vertu a il appliqué auec laine au fondement en forme de suppositoire.

Iceluy auec vinaigre arreste le fondement par trop relasché & tombant, induict dessus. F

Iceluy auec miel distillé dans les yeux esclaircist la veuë, & oste toutes taches, la maille, & obscu G
rité des yeux.

Iceluy tiré par le nez, nettoye le cerueau, & purge par le nez les grosses & froides phlegmes. H

La racine du pain de pourceau embellist aussi le cuir, guerit mauuaise gratelle, & alopecies, effa I
ce les taches & cicatrices prouenantes de pustules & rougeoles, & toute laideur du visaige.

Icelle appliquée sur la ratelle, ou bien le ius d'icelle mis aux vnguents ou huiles à ce propres, K
diminue & guerit la ratelle par trop endurcie & oppilée.

Icelle guerit aussi les playes, meslée auec miel & vinaigre, & appliquée dessus, comme escrit L
Dioscoride.

La decoction d'icelle racine est vtile pour estuuer membres desnoüés, podagres, mules à ta- M
lons, & roignes de la teste.

L'huile dans laquelle icelle est cuicte, referme vieux vlceres: d'icelle aussi on faict vn onguent N
auec vn peu de cire fort bon pour mules à talons & pieds engelés.

La racine pendue aux femmes qui sont en trauail, les deliure d'enfant incontinent. O

LES NVISANCES.

En quelle maniere que ceste racine soit prinse, elle nuit fort aux femmes enceinctes, parquoy elles se garderont de non seulement la prendre par dedans, mais aussi de ne l'appliquer par dehors en maniere quelconque, ne la porter sur elles, ne la planter en leurs iardins, car quand seulement elles ne feroient que marcher dessus, elles en seroient endommagées, se dit Dioscoride.

De la Gentiane. Chap. XII.

LA FORME.

1 Les premieres fueilles de Gentiane sont grandes & larges, couchées & estendues sur la terre, bien pres semblables aux fueilles du grãd Plantain, entre lesquelles prouient la tige ronde, vnie, creuse, genoillée, de la grosseur d'vn doigt, & aucunesfois de la hauteur d'vn hõme, reuestue de fueilles plus petites, & aucunefois crenées tout à l'entour. Les fleurs sont iaunes. La graine large & platte comme la graine d'Angelique, mais beaucoup plus petite, nõ guere differẽte à la graine de Giroflée. La racine est lõgue, ronde, de couleur de terre par dehors, iaulne par dedãs & de goust fort amer.

Outre la deuantdicte Gentiane, il se trouue encores deux autres sortes d'herbes, qui sont à present tenues pour Gentiane.

2 L'vne resemble du tout à la Gentiane, plus petite toutesfois, portant fleurs bleuës, & de goust beaucoup plus amer: pourtant Hieronimus Tragus dit qu'elle est de beaucoup pl' grãde efficace.

3 L'autre a tiges rondes, vnies, reuestues de fueilles verdes, vnies, longues & estroictes, tousiours situées deux à deux l'vne contre l'autre: au sommet de la tige croissent comme petites sonnettes de couleur cerulée, vn peu plus petites que les fleurs de la seconde espece de Ranunculus. La racine est iaulne, longue & amere.

LE LIEV.

La Gentiane croist sur hautes montaignes, &

Gentiana. Gentiane.



en aucunes vallées entre la feugere, comme en plusieurs lieux d'Alemaigne & de la Bourgoingne

LE TEMPS.

La Gentiane fleurit en Iuin, & la semence est meure en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La Gentiane se nomme en Grec γεντιανὴ: en Latin & és Boutiques *Gentiana*: d'Apuleius *Aloë Gallica* νάρκη, *Narce*, χειρόνιον, *Chironion*, *Basilica*, *Cyminalis*: en haut Aleman *Entzian*, *Bitterwurtz*: en bas Aleman *Gentiaen*.

LA CAVSE DV NOM.

Gentius Roy d'Illyrie a esté premieur inuenteur de ceste herbe, & tout le premier la mis en medecine, pourtant selon le nom d'iceluy est appellée *Gentiana*.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Gentiane mise en poudre & prise à la quantité d'vne drachme auec vin, vn petit de poyure & de Rue, profitte grandement à ceux qui sont mords ou piqués de quelque beste enragée, & qui ont prins quelque poison.

B Icelle beuë auec eauë, est vtile contre maladies de foye, & d'estomach, elle ayde à la digestion des viandes, & les retient dans l'estomach, & l'vsage en est tresbon pour toutes maladies froides des parties interieures.

C Le ius d'icelle guerit mal de costé, & ayde à ceux qui sont tombés de haut, à gens rompus, car elle resout le sang figé, & guerit les playes.

D La racine de Gentiane guerit aussi playes profondes & rongeantes, signamment quand on distille le ius d'icelle dedans.

E Iceluy ius appliqué auec quelque linge biẽ delié, appaise & estaint douleur & chaleur des yeux & nettoye & efface toute laidure & taches du cuir de la personne, induict dessus.

F La racine de Gentiane appliquée par dessous en forme de pessus, prouoque les fleurs aux femmes, & tire hors l'enfant mort.

De la Croisée. Chap. XIII.

Croisée.



LA FORME.

La Croisée a les tiges rondes & genoillées: les fueilles longues, estroictes, & espesses, tousiours deux l'vne contre l'autre, & vn peu courbées en bas, entre lesquelles au sommet de la tige viennent six ou sept fleurs bleuës, façonnées comme petites clochettes, sortans hors de calyces verds. La racine est longue, blanche, percée par le milieu en forme de croix.

LE LIEV.

Ceste herbe se trouue en Alemaigne en lieux rudes & non cultiués.

LE TEMPS.

La Croisée florit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en haut Aleman *Modelgeer* & *Speerenstich*: en bas Aleman *Madelgheer*, d'aucuns en Latin *Cruciata*, c'est à dire Croisée, d'aucuns *Chiliodinamis*: Les autres en font le Phyteuma de Dioscoride: Les autres aussi *Crateogonon*: aucuns *Strution*. Conrad Gesnerus pense que ce soit vne espece sauuage de Gentiane, l'opinion duquel nous semble aprocher plus pres de la verité.

LE TEMPERAMENT.

L'amertume de ceste herbe donne asses à cognoistre qu'elle est chaude & seche & de qualité non guere differente à la Gentiane.

LES VERTVS ET OPER.

A La decoction des fueilles ou racine de la Croisée beue, nettoye le thorax de toutes superfluités & grosses flegmes amassées en iceluy, & est bonne contre le haut mal.

Icelle prinse en mesme sorte que dessus, ou pulverisée & prinse, est fort vtile contre tout venin & poison, contre l'ær infect & maladies pestilentiales. B

Il est bon de lauer les playes & vlceres malings du vin auquel icelle à bouli, ou espandre dedãs la poudre d'icelle, car elle les nettoye & guerit. C

Les porcers d'Alemaigne la donnent hachée bien menu à menger aux pourceaux, & par ce moyen les preseruent du feu & semblables maladies qui en temps de peste frappēt és pourceaux. D

De Enule campane. Chap. XIIII.

LA FORME.

Helenium. Lyonne.



Enule campane porte fueilles grandes, larges, & douces, non gueres differentes aux fueilles du Bouillon blanc, plus grandes toutesfois, entre lesquelles croist vne tige grosse, velue, longue, plus haute bien souuent que la hauteur d'vn homme, reuestues de semblables fueilles, mais vn peu plus petites: & à la cyme croissent belles fleurs grandes, iaulnes, en forme d'estoille, semblables en figure à la fleur de Chrysanthemon, toutesfois beaucoup plus grandes, & bien pres de la grandeur de la paulme d'vne main: lesquelles peries se tournent en laine velue, à laquelle est attachée la graine, & s'enuolle au vent, comme la semence des Chardons. La racine est grosse & grande, ayant plusieurs autres petites racines adioinctes, reuestues d'vne escorce espesse, brune par dehors & de couleur de terre, & pour la plus part blanche par dedans, & laquelle n'est de guere forte odeur & saueur, estant encores fresche, mais quãd elle est seche, elle est forte & aromatique, contenant en soy vne humeur grasse & oleagineuse.

Le second Helenium, lequel Dioscoride descrit aussi, nous est incogneu: il a les branches tendres, se traynans le long de la terre, couuertes de petites fueilles cõme celles de la Lentille. La racine est blanchatre, de la grosseur d'vn doigt, large par haut, & estroicte par bas.

LE LIEV.

Enula cãpana ayme les valées de païs haut situés, comme pres des prés & lieux bas & humides, Elle se trouue aussi aucunefois és lieux secs & hauts & ombrageux, & és bois. Elle est fort commune par toute Flandre & Brabant, & bien cognue par tout.

La seconde espece d'Helenium croist en lieux maritimes, & és collines.

LE TEMPS.

Enula campana florit en Iuin & Iuillet, la semence en est meure en Aoust. Le temps meilleur pour cueillir la racine est la fin de Septembre, quand elle a perdu tiges & fueilles.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec ἑλένιον: en Latin *Inula*, & selon Apuleie *Inula campana*: d'aucuns *Panaces chironion*, ou *Panaces centaurion*: és Boutiques & en François *Enula campana*: en haut Aleman *Alantwurtz*: en bas Aleman *Alantwortel* & *Galantwortel*.

La seconde est appellée *Helenium Ægyptiacum*, mais elle est encore incognue des Modernes.

LE TEMPERAMENT.

Enula Campana encores verde, a vne humidité superflue, laquelle doit estre consumée auant qu'on la puisse mettre en vsage. Mais icelle sechée, elle est chaude au tiers degré, & seche au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction d'Enula campana beue, prouoque l'vrine, & le flux menstrual aux femmes, & proufitte à ceux qui sont trauaillés de rompures au dedans, ou qui ont quelque membre retiré. A

B La racine prinſe auec miel en forme de looth,nettoye le thorax,meurit & fait cracher le phlegme viſqueux, & prouffitte grandement contre la toux & courte aleine.

C Icelle miſe en poudre & beuë,eſt vtile contre morſures & piqures de beſtes venimeuſes,&contre ventoſités & inflations des parties interieures.

D Icelle confitte,eſt conuenable à l'eſtomach & ayde à la digeſtion.

E Les fueilles boulies en vin & appliquées ſur la hanche, appaiſent la douleur que nous appellõs ſciatique.

Du Meum. Chap. XV.

LA FORME.

MEum eſt deſcrit par Dioſcoride entre les racines, parquoy nous ne pouons auoir autre cognoiſſance de la forme,ſinon entant qu'il a pleu aux Anciens de nous la laiſſer par eſcrit,veu qu'elle eſt incognue en ce païs:Cela diſie à fin qu'on cognoiſſe,que les herbes,deſquelles les Apochicaires & autres vſent au iourd'huy en medecine, ne ſont point le vray Meum, ce que nous ne pourrions ſçauoir,ſi ce n'eſtoit que lon trouuaſt la forme & nature du vray Meum deſcrites.

Meum ſelon Dioſcoride reſemble en tiges & fueilles à l'Aneth , ſinon qu'il eſt plus gros & de la hauteur de deux coudées, ou trois pieds. Les racines ſont longues, greſles , odoriferantes , eſchauffans la langue,& ſe iettans de çà de là.

LE LIEV.

Meum croiſt en Macedoine,& abondamment en Eſpagne.

LES NOMS.

Ceſte herbe ſ'appelle en Grec μἑιον:en Latin *Meum*: és Boutiques *Meu* , retenans ſeulement le nom,car le vray Meum eſt encores incognu , mais les Apothicaires vſent en lieu d'iceluy , d'vne eſpece de Perſil ſauuage,laquelle eſt deſcrite en la cinquieſme partie de noſtre Hiſtoire des plantes,& n'a aucune ſimilitude auec la deſcription de Meum,pourtant n'eſt ce pas auſsi Meum.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Meum eſt chaude iuſques au tiers degré & ſeche iuſques au ſecond.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les racines de Meum boulies en eau,ou ſeulement deſmeſlées en eau & beuës,ouurent vertueuſement les oppilations des rongnons & de la veſsie, prouoquent l'vrine, donnent allegeance à la ſtrangurie,& conſument toutes ventoſités & inflations de l'eſtomach.

B Icelles prinſes auec miel, appaiſent douleurs & trenchées de ventre, ſont bõnes aux affections de l'amarry,podagres & douleurs de ioinctures, & contre tous catarrhes & phlegmes deſcendãs ſur le thorax.

C Si les femmes ſ'aſſéent deſſus la decoction d'icelles,elle leur fait auoir leurs fleurs.

D Icelles induictes ſur le bas ventre des petis enfans,les faict piſſer & vriner.

LES NVISANCES.

La racine du Meum prinſe en trop grande abondance,faict douleur de teſte.

De la Piuoine. Chap. XVI.

LES ESPECES.

ILy a deux ſortes de Piuoine, ſelon que Dioſcoride & les Anciens eſcriuent , à ſçauoir Maſle & Femelle.

LA FORME.

La Piuoine maſle a les tiges groſſes , rougeatres , d'vne coudée de haut : les fueilles grandes, larges, compoſées de pluſieurs fueilles ioinctes enſemble , non guere differentes aux fueilles du Gauguier de figure & grandeur . Au plus haut de la tige croiſſent grandes & belles fleurs rouges, bien pres ſemblables aux Roſes rouges,& ayans auſſi au milieu des filets iaulnes . Apres que les fleurs ſont tombées, ſuruiennent grandes ſiliques , trois ou quatre enſemble , leſquelles s'ouurent eſtant meures, là ſe void en aucunes de beaux grains rouges auec la ſemence noire,polie,& luiſante,pleine de moelle blanche.Les racines ſont blanches,longues,menuës & odoriferantes.

La Piuoine femelle a auſsi les tiges groſſes , & rouges à leur premier ſortir:les fueilles ſont auſsi grandes & larges,mais decoupées en plus de parties,bien pres fendues comme les fueilles d'Angelique,de la Leueſſe,ou de l'Ache.Les fleurs ſont auſsi grãdes & rouges, plus petites toutesfois, & plus palles que celles du Maſle.Les ſiliques & ſemence ſont pareilles à celles du Maſle.Des racines dependent beaucoup de neuds gros comme glans.

Pæonia fœmina. Piuoine femelle.



LE LIEV.

Les deux especes de Piuoine se trouuent plantées és iardins de ce païs.

LE TEMPS.

La Piuoine florit au commancement de May, & liure sa semence en Iuin.

LES NOMS.

La Piuoine s'appelle en Grec παιονία: & en Latin *Pæonia*, d'aucuns πεντόροβος, γλυκυσὶς, *Dulcisida* & *Idæus dactylus*, d'Apuleie *Aglaophotis*, σελήνιον, διχομήνιον, θεοδόνιον, σεληνόγονον, & *Herba casta*: és Boutiques *Pionia*: en haut Aleman Peonien blum, Peonien rosen, Gichtwurtz, Kunigzblum, Pfingstrosen: en bas Aleman Pioene & Pioenbloemen, & en aucuns lieux de Flandres Mastbloemen.

LA CAVSE DV NOM.

La Piuoine a prins son nom du bon vieillard Pæon, medecin tresancien & qui a premier donné la cognoissance de ceste herbe.

LE TEMPERAMENT.

Les racines de Piuoine sont seches iusques au second degré, & chaudes au premier, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPER.

A La racine de Piuoine seche beuë à la grosseur d'vne feue auec hydromel, prouoque le flux menstrual, nettoye la matrice de celles qui sont acouchées, & appaise douleurs & trenchées de ventre.

B Icelle ouure les oppilations du foye & des rongnons, & boulie auec gros vin, arreste le flux de ventre.

C La racine de la Piuoine masle pendue au col guerit du haut mal, comme Galien & plusieurs autres ont experimenté, signamment les petis enfans.

D Dix ou douze grains rouges de la semence beus auec gros vin rouge chargé, rude, arrestent les fleurs aux femmes.

E Quinze ou seize grains noirs beus en vin ou hydromel, donnent allegeance aux suffocations d'amarry, & aydent grandement ceux qui sont trauaillés de l'Incube, qui est vn mal, qu'il semble qu'on soit de nuict oppressé de quelque grand fais, ou enuahi de quelcun, & de songes melancholiques.

De la Valeriane. Chap. XVII.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Valeriane, Cultiuée & Sauuage. La Sauuage est aussi de deux sortes, Grande & Petite. Outre icelles s'en trouue encores vne estrangere espece, laquelle à present on appelle Valeriane Greque.

LA FORME.

1 La Valeriane domestique a au premier les fueilles verdes, tirans sur le blanc, larges, entre lesquelles vient vne tige ronde, creuse, vnie, & genoillée, sur laquelle croissent fueilles estendues, incisées, semblables aux fueilles de la racine appellée Pastenade domestique: au sommet de la tige viennent esmouchettes à fleurs blanches, incarnées au commencement ou persatres, puis apres blanches. La racine est de la grosseur d'vn doigt, ayant des fibres & petites racines adioinctes.

2 La grande Valeriane sauuage, resemble bien pres à la Domestique, elle a aussi les tiges rondes, vnies, creuses, & distinguées par neuds. Les fueilles resemblent à æsles estendues, composées de plusieurs fueilles situées l'vne à l'oposite de l'autre, semblables aux fueilles de la Valeriane domestique, qui croissent au plus haut de la tige, plus grãdes, & plus incisées. Les fleurs croissent, & sont de mesme sorte qu'à la Domestique, de couleur tirant sur le pers. La racine est tendre, se trainant deçà & delà, & iettant tous les ans de nouueaux iettons, & tiges nouuelles en diuers lieux.

Valeriana hortensis.
Valeriane cultiuée.



Valeriana syluestris maior.
Grande Valeriane sauuage.



Phu paruum. Valeriana syluestris minor.
Petite Valeriane sauuage.



Phu Græcũ. Valeriana peregrina.
Valeriane Greque.



3 La petite Valeriane sauuage resemble fort à la grande Valeriane vraye, sinon qu'elle est plus petite en toutes sortes. Les premieres fueilles & plus basses semblent comme petites fueilles de Plantain, les autres qui croissent au tour de la tige, sont profond incisées, fort retirans aux fueilles de la Valeriane sauuage, ou à celles qui croissent au tour de la tige de la Valeriane domestique. Les tiges sont rondes, genoillées, d'enuiron vne paulme de haut. Les fleurs resemblent aux fleurs des autres dessusdictes. Les racines sont gresles & se trainans le long de la terre.

4 La Valeriane Greque a deux ou trois tiges, ou dauantage, creuses, sur lesquelles croissent fueilles estẽdues, biẽ pres semblables à celles de la Valeriane sauuage, plus lõgues toutefois, plus estroictes, & plus fort incisées, retirans aux fueilles de la Vesse sauuage, sinõ qu'elles sont plus grandes. Les fleurs croissent amassées beaucoup ensemble au sommet de la tige, de couleur perse, tirãt sur leger bleu, parties en cinq fueillettes, ayans au milieu de petis filets blancs, à petis poincts iaulnes pendans. La graine est petite, & croist en siliques rondes. Les racines ne sont que fibres.

LE LIEV.

La Valeriane domestique & la Greque sont semées & plantées és iardins. Les deux autres croissent icy en lieux humides, & prés bas & aquatiques.

LE TEMPS.

Les trois premieres especes de Valeriane fleurissent depuis le May iusques en Aoust. La Greque fleurit la plus part en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

1 La premiere espece de ces herbes s'appelle en Grec φοῦ, *Phu*: en Latin *Valeriana*, & *Nardus syluestris*, ou *Nardus rustica*: és Boutiques *Valeriana domestica*, ou *Valeriana hortẽsis*, d'aucuns Modernes *Marinella*, *Genicularis*, & *Herba benedicta*: en François Valeriane: en haut Aleman **grosz Baldzian**: en bas Aleman *tamme* ou *groote* **Valeriane**, & d'aucuns **Sint Jorisz cruyt** ou **Speercruyt**, c'est à dire Herbe à espieu, pour ce que ses premieres fueilles resemblent fort en figure au fer d'vn espieu.

2 La seconde espece s'appelle *Valeriana syluestris*, *Phu syluestre*, & *Valeriana syluestris maior*: en François grande Valeriane sauuage: en haut Aleman **wild Baldzian**, **Katzenwurtzel**, **Augenwurtz**, **wendwurtz**, & **Dennenmarck**: en bas Aleman **wilde Valeriane**.

3 La tierce espece est aussi vne Valeriane sauuage, pourtant l'auons nous appellée *Valeriana syluestris minor*, c'est à dire, petite Valeriane sauuage, & aussi *Phu paruum*, & *Valeriana minor*.

4 La quatriesme est appellée des Herboristes modernes *Phu Græcum* & *Valeriana Græca*, c'est à dire Valeriane Greque, & se peut bien appeller *Valeriana peregrina*, ou *Pseudophu*, car ce n'est pas vne Valeriane, mais quelque autre herbe estrãgere, laquelle nous ne pouons comparer à aucune de celles qui sont descrites par Dioscoride.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Valeriane est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La decoction des racines de la Valeriane domestique beuë, prouoque l'vrine, faict venir les fleurs aux femmes, & donne grande allegeance aux douleurs de costé & de la poictrine. Pareille vertu ont elles puluerisées & beuës auec du vin. A

On les mesle aussi aux Antidotes & preseruatifz, c'est à dire medecines composées contre venins & la peste, comme est la Teriaque, & Mithridat, &c. B

2 Les fueilles & racines de la grande Valeriane sauuage boullies en eau, guerissent pustules & vlceres de la bouche, mesmes l'aspreté & inflammation du gosier, si on s'en laue la bouche, & si on la gargarise. C

On la donne fort vtilement en bruuage à ceux qui sont rompus par dedans. D

34 Les deux autres Valerianes ne sont point vsurpées en medecine. E

De Rhodia radix. Chap. XVIII.

LA FORME.

La Racine sentant les roses a trois ou quatre tiges sortans de la racine, reuestues de fueilles charnues, semblables à celles de *Crassula maior*, sinon qu'elles sont plus estroictes, & crenelées par haut. La racine est grosse, ayant plusieurs fibres, & quand on l'escache ou rompt, elle sent la rose, & de là a elle prins son nom.

LE LIEV.

La Racine sentant les roses prouient en Macedoine & Hongrie: En ce païs les Herboristes la plantent en leurs iardins.

De Rhodia radix. Ch. XVIII

Rhodia radix. Racine sentant les roses.



Pyrethrum. Pyrethre.



LE TEMPS.

Elle florit en May, mais elle porte biẽ peu souuent fleur.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ῥοδιὰ ῥίζα: en Latin *Radix Rhodia*, & *Radix rosata*: en François Racine sentant les roses: en haut Alemã Rosenwurtz: en bas Aleman Rosenwortel.

LE TEMPERAMENT.

La Racine sentant aux roses, signamment celle qui croist en Macedoine, est chaude iusques au second degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPER.

A La Racine sentant les roses appliquée auec huile rosat sur le front & sur les temples, appaise douleur de teste.

Du Pyrethre. Chap. XIX.

LA FORME.

PYrethre a les fueilles fort incisées, semblables aux fueilles du Fenoil. Les fleurs sont iaulnes au milieu, enuironnées de petites fueilles blãches & persatres par dessous, semblables aux fleurs de la Camomille, ou de la grande Marguerite. La racine est longue, droicte, de la grosseur d'vn doigt aucunesfois, chaude & bruslant la langue.

LE LIEV.

Ceste herbe ne croist de soymesme en ce païs, mais on la trouue plantée aux iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Le Pyrethre fleurit depuis le mois de May iusques à la fin de l'æsté, pendãt lequel temps la graine est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec πύρεθρον: en Latin *Saliuaris*: és Boutiques *Pyrethrum*, d'aucuns aussi en Grec πύρινον, πύρωτον, ἢ πυρίτης: en Frãçois Pyrethre, ou Pied d'Alexandre: en Aleman Bertram.

LE TEMPERAMENT.

La racine du Pied d'Alexandre est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

A La racine de Pyrethre prinse auec miel, est bonne contre Epilepsie, Apoplexie, secheresse, & maladies de teste enuieillies, & contre toutes froides maladies du cerueau.

B Icelle tenue en la bouche & machée, tire par la bouche grande quãtité de flegmes du cerueau.

C Icelle cuicte en vinaigre & tenue toute chaude en la bouche, appaise douleurs de dens.

D L'huile dans lequel Pyrethre a bouly, induict, faict suer, & profitte grandement contre frissons, & membres morfondus & paralytiques.

Du Pyrethre sauuage. Chap. XX.

LA FORME.

LE Pyrethre sauuage a les branches rondes, fragiles: les fueilles longues, & estroictes, crenées tout à l'entour en forme de sie: au plus haut de la tige croissent les fleurs, resemblans aux fleurs de

de la Camomille, iaulnatres au milieu, & enuironnées de petites fueillettes blanches. La racine est tendre, fort fibreuse. Toute l'herbe est acre & piquãte, bien pres de saueur semblable au Pyrethre, pourtant aussi s'appelle elle Pyrethre sauuage.

LE LIEV.

Le Pyrethre sauuage se trouue aux bors des champs, & en prés hauts, lieux ombrageux, & aucunefois aux montaignes & lieux pierreux.

LE TEMPS.

Le Pyrethre fleurit depuis le moys de May iusques en Septembre.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme à present en Latin *Pyrethrum syluestre*, c'est à dire en François Pyrethre sauuage: en Aleman wilden Bertram: d'aucuns weisz Reinfahrn, c'est à dire Tannesie blãche. Ce n'est pas πταρμικὴ, *Ptarmice*, ou *Sternutamentaria*, mais vne autre herbe incognue aux Anciens.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est de cõplexion chaude & seche.

LES VERTVS ET OPER.

A Ceste herbe tenue en la bouche & machée, tire aussi du cerueau les phlegmes visqueuses, biẽ pres aussi fort que ne fait le Pyrethre: dauantage auec ce prouffitte grandement contre douleurs de dés.

B Elle est bonne aussi en sallades comme le Dragon & la Roquette, desquelles nous escrirons au cinquiesme liure.

Pyrethrum syluestre. Pyrethre sauuage.



Du Diptam bastard, ou Tragium. Chap. XXI.

LA FORME.

CEste herbe resemble au Lentisque de branches & de fueilles, & à la Reguelisse. Elle porte tiges rondes, noiratres, rudes, & fueilles estendues, comme la Reguelisse. Au plus haut des tiges croissent belles fleurs tirãs sur le pers, lesquelles du costé & moytié d'enhaut a quatre ou cinq fueilles, & en la partie d'enbas, des filets longs, courbes, pendans bien pres en forme de barbe. Les fleurs peries, viennent au lieu de chacune fleur quatre ou cinq siliques, vn peu rudes par dehors, & gluantes au manier, & de forte odeur, bien pres d'odeur de bouq: esquelles est contenue la graine noire, vnie & luisante. Les racines sont longues, blãches, aucunefois de la grosseur d'vn doigt, & croissẽt de trauers l'vne sur l'autre.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en l'isle de Candie tesmoing Dioscoride, en ce païs on la trouue és iardĩs des Herboristes.

LE TEMPS.

Elle fleurit en ce païs en Iuin & Iuillet, & aucunefois la graine en est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec τράγιον: en Latin *Tragium*, & est la premiere espece de Tragiũ

Tragiũ. Diptã bastard



descrit par Dioscoride. Aucuns Herboristes l'appellent *Fraxinella* : aucuns Apothicaires vsent de la racine d'iceluy au lieu de Dictam, & l'appellent *Diptamum*, non sans erreur manifeste, & pourtant est elle appellée d'aucuns *Pseudodictamum nothum*, c'est à dire Dictam bastard.

LE TEMPERAMENT.

Le Tragium est bien pres chaud iusques au tiers degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine de Tragium prinse à la quantité d'vne drachme, ayde à difficulté d'vrine, fait vriner, rompt la pierre en la vessie, & la fait sortir, & prouoque les fleurs menstruales aux femmes.

B Pareille vertu ont aussi les fueilles, & le ius prins en mesme sorte : & appliqué par dehors, tire hors les espines & eschardes.

C La racine prinse auec vn peu de Rheubarbe, tue & pousse hors les vers, & est à cela de singuliere vertu, comme à present on a trouué par experience.

D On dit aussi (tesmoing Dioscoride) q̃ les Cheures sauuages blessées de fleches, ou autre dard, mengeans de ceste herbe les font tomber hors de leur corps, cõme qnand elles mengent du vray Dictam. De là vient, peut estre, q̃ ceste herbe à esté vsurpée és Boutiques au lieu du vray Dictam.

Du Polemonium. Chap. XXII.

Polemonium.



Polemonij altera species.



LA FORME.

Polemonium a les tiges tendres, genoillées: les fueilles asses larges, tousiours deux l'vne contre l'autre sortans de chacune ioincture. Au sommet des tiges croissent fleurs blanches, pendans en bas, & croissent ioignans l'vne à l'autre en forme de bouquet, apres lesquelles peries vient la semence noiratre enclose en calyces ronds. La racine est blanche, vnie & longue.

Encores y a il vne autre herbe, laquelle est aussi tenue pour Polemoniũ, laq̃lle, p̃duit aussi tiges lõgues, genoillées, plus lõgues toutesfois q̃ la dessusdite ayãs fueilles lõgues, estroictes par le bout & lar-

& larges ioignant la tige. Les fleurs de ceste icy sont de couleur rouge claire, & croissent par esmouchettes, bien pres comme à la Valeriane. La racine est longue, blãche, grosse, & odoriferãte.

3 Le Polemonium duquel parle Absyrtus, est la Mente cheualine descrite au second liure.

LE LIEV.

Toutes les deux especes croissent aux montaignes en lieux rudes & pierreux: On les plante en ce païs és iardins.

LE TEMPS.

Ces herbes florissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

1 La premiere s'appelle en Grec πολεμώνιον, καὶ φιλαιτερία: en Latin *Polemonium* & *Polemonia*, d'aucuns χιλιοδύναμις, *Chiliodynamis*, c'est à dire Cent vertus: és Boutiques, tesmoing Bernardus de Gordonio, *Herba tunica*: des Herboristes modernes *Behen* ou *Beën album*. Ce ne semble toutesfois estre l'espece de Behen laquelle Serapio descrit au 223. chapitre.

2 La seconde est aussi tenue pour Polemonium, & est appellée des Herboristes *Behen rubrum*. Celle icy semble à voir le Narcissus duquel Vergile en ses Georgiques, & Columella *in hortis* font mention.

LE TEMPERAMENT.

Polemonium est de temperament sec iusques au second degré, & de parties subtiles

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Polemonia beuë en vin, est vtile contre la dysentere, & contre morsures & piqures de bestes venimeuses. A

Icelle beuë auec eauë, prouoque l'vrine, & donne allegeance à strangurles, & douleurs autour de la hance. B

On la donne auec vinaigre contre duresses & oppilations de la ratelle, & à ceux qui ont quelque affection en la ratelle. C

Icelle tenue en la bouche & machée, appaise douleur de dens. D

Icelle pilée & appliquée, guerit piqures de Scorpions: Et de faict elle a si grande vertu contre Scorpions, que celuy qui la tient en la main, ne pourra estre piqué ou endõmage d'aucũ scorpiõ. E

Du Cyperus, ou Souchet. Chap. XXIII.

LA FORME.

Cyperus. Souchet.



1 LE Souchet a les fueilles longues, estroictes & dures. La tige anguleuse, & triangle, croissant à la hauteur d'vn pied ou dauãtage, au plus haut de laquelle croissent des espis doubles & fueillus, là est la semẽce contenue. La racine est longue entrelassée l'vne dans l'autre, noiratre, pleine, odoriferante, ayant plusieurs fibres.

2 Encores s'en trouue il vne autre espece, resemblant à la deuantdicte de fueilles, & tiges: toutesfois elle n'a pas racines longues, mais plusieurs racinettes rondes de la grosseur d'vne oliue, ioinctes ensemble: Et de celle icy parle Dioscoride.

LE LIEV.

Le Cyperus tesmoing Dioscoride, croist en lieux bas, humides & cultiués. Il ne se trouue en ce païs, sinon és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Ceste herbe porte son espi fueillu en Iuin & Iuillet auec sa graine.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec κύπειρος: en Latin *Cyperus*, *Cypirus*, & *Cyperis*, d'aucuns *Aspalathũ*, & *Erysisceptrum*: és Boutiques *Cyperus*: de Cornelius Celsus *Iuncus quadratus*, de Pline *Iunculus angulosus* & *Triangularis*: en François Souchet: en Aleman wilden Galgan.

LE TEMPERAMENT.

La racine du Souchet est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A Les racines de Souchet boulies & beuës, prouoquent à vriner, & esmeuuent le flux menstrual aux femmes, poussent hors la pierre, & secourent les hydropiques.

B Icelle prinse en mesme sorte, porte remede contre piqures & venin de scorpions & à la toux.

C Elle est aussi vtile contre refroidemens, oppilations & estouffemens d'amarry, si on en estuue tout chaudement le ventre.

D Icelle reduicte en poudre, referme vieux & par trop humides vlceres de la bouche, & des parties honteuses, espandue dedans, ou induicte dessus auec vin.

E On la mesle vtilement parmy vnguents & emplastres chauds & maturatifz.

F La graine de Souchet beuë en eauë comme dit Pline, arreste flux de ventre, & tout flux menstrual desordonné, & flueurs des femmes: mais prinse en trop grande quantité, engendre douleur de teste.

De l'Ellebore blanc. Chap. XXIIII.

Veratrum album. Ellebore blanc.



LA FORME.

L'Ellebore blanc a fueilles grandes, larges, neruées, semblables aux fueilles du grand Plantain ou de la Gentiane. La tige ronde, haute de deux ou trois pieds, au plus haut de laquelle croissent le lõg & au tour de la tige, fleurs l'vne sur l'autre, palles en couleur, parties en six fueillettes, lesquelles ont vne ligne verde au trauers. Icelles passées viennent en leur lieu petites siliques, ou la semence est cõtenue. La racine est ronde, de la grosseur d'vn doigt, ou d'vn poulce blanche par dedans & par dehors, ayãt plusieurs fibres grosses.

LE LIEV.

L'Ellebore blanc croist en Anticyra, pres de la montaigne Oeta, & en Cappadoce & Syrie, mais le meilleur en Cyrene. Les Herboristes de ce païs le plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

Ellebore blanc florit en ce païs en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

C'este espece d'Ellebore s'appelle en Grec ἐλλέβορος λευκός: en Latin *Veratrum album*: és Boutiques *Helleborus albus*: d'aucuns *Pignatoxaris* & *Sanguis Herculis*: en François Ellebore blanc: en haut Aleman weisz Nieswurtz: en bas Alemã witte Neiswortel ou wit Niescruyt.

LE TEMPERAMENT.

La racine d'Ellebore est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A La racine d'Ellebore blanc faict vomir excessiuement & auec grand' force toutes humeurs superflues, visqueuses, venimeuses & malignes: pareillement elle proufitte contre le haut mal, phrenesie, longues douleurs de teste, follie, tristesse, la goutte, goute sciatique, toute sorte d'hydropisie, poison, & contre toutes maladies froides, difficiles à curer, & qui ne veulent ceder à nulz autres medicamens. Mais en quelle maniere il la faut preparer auant que la bailler à aucun, & pareillemẽt en quelle sorte il faut preparer le corps de la personne qui la doit prendre, il a esté asses amplement descrit par plusieurs Anciens, ce que nous n'auons voulu repeter, pour autant que les choses qu'il y faut obseruer sont si longues, qu'elles ne se pourroient comprendre en peu de parolles, mais empliroient bien vn liure. D'autre part pour ce que selon la doctrine de Galien on ne doibt donner par dedans ceste racine vehemente, mais en faut seulement vser au dehors du corps.

Elle sera doncques bonne contre toutes rudesses, gratelles, mauuaises roignes, laides cicatrices,& ladrerie,si on l'induict dessus auec huile ou vnguent. B

Icelle couppée par petis loppins,& mise dedans fistules,emporte la duresse d'icelles. C

Item appliquée par dessous en forme de pessaire, esmeut le flux menstrual aux femmes, & tire hors l'enfant qui est mort. D

La poudre d'icelle mise au nez,ou attirée par le nez faict esternuer,reschauffe, & purge le cerueau de toutes humeurs grosses & visqueuses,les faisant sortir par le nez. E

Icelle boulie en vinaigre & tenue en la bouche, appaise douleur de dens, Et meslée parmy les medecines des yeux,esclaircit & aiguise la veuë. F

La racine d'Ellebore broyée auec farine & miel, est bonne pour tuer rats,souris,& semblables bestes,& les chasser hors:pareillement si on la met cuire auec laict,& que les mouches en mengēt elle les tue,car toutes celles qui en mengent,viennent à s'enfler, puis creuent:Par cela on peut cognoistre,combien dangereuse est ceste racine. G

LES NVISANCES.

L'Ellebore blanc prins non preparé, & non en temps & lieu, ou en trop grande quantité, est fort nuisible à la personne:car il estrangle, il trouble toutes les parties interieures, faict conuulsion de tous les nerfz du corps humain, & en la fin tue la personne. Pourtant ne la doit on pas prendre sinon preparée,& ce encores non sans grande garde & bonne discretion.Car vn personnage trop ieune ou trop vieil, ou debile,qui crache sang,qui a mal en l'estomach,qui a la poictrine estroicte,& le col long & telles sortes de gens debiles ne la peuuent prendre en quelle maniere que ce soit,sans grand dommage & detriment. Pourtant ces Coureurs & Triacleurs, & autres ignorans font tresmal, la donnant sans aucune discretion à chacun,soit vieil ou ieune,fort ou debile,car bien souuēt ilz les tuent, ou pour le moins les iettent en grand danger de leurs persones.

De l'Ellebore blanc sauuage. Chap. XXV.

LA FORME. *Helleborine.*

Ellebore blanc sauuage.



CEste herbe resemble à l'Ellebore blanc dessus dict, sinon qu'elle est en toutes choses moindre:Elle a la tige droicte & les fueilles neruées, resemblans aux fueilles du Plantain ou de l'Ellebore blanc,mais plus petites.Les fleurs dependent de la tige,de couleur blanche, creuses au milieu, ayans de petites taches iaulnes, & incarnées, de façon fort estrange, & quand elles sont peries suruient vne petite graine comme sable enclose en siliques grossettes. Les racines sont espandues deçà delà pleines de seue, ayans l'escorce espesse, & de goust amer.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en Brabant en aucuns prés humides, & lieux vmbrageux & obscurs.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἐλλεβορίνη,pour ce qu'elle resemble en figure à l'Ellebore blanc:en Latin **Helleborine**,& **Epipactis**: en Aleman **wildt wit Nieseruyt**, c'est à dire Ellebore blanc sauuage. Aucuns pensent que Helleborine est vne herbe resemblant à Helleborus seulement en vertus,& non en figure: Ceux là ne voudroient receuoir ceste herbe pour Helborine: mais par ce se cognoist leur opinion estre faulse,que, ne Galien,ne Dioscoride,attribuent aucune vertu de l'Ellebore à Helleborine.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est de complexion chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoctiō d'Helleborine beuë, ouure les oppilations du foye, & proufitte grandement à ceux qui ont quelque indisposition du foye, ou qui ont prins quelque venin,ou qui sont mords de quelque beste venimeuse. A

Veratrum nigrum. Ellebore noir.



Planta leonis. Herbe de Christ.



Pseudohelleborus niger.
Ellebore noir bastard.



LES ESPECES.

SOubs ce nom de *Helleborus niger*, c'est à dire Ellebore noir, sont comprises par les Herboristes modernes trois herbes, dond la premiere est le vray Helleborus niger: La Seconde est vne herbe estrangere non guere differente en vertus au vray Ellebore noir, & s'appelle Herbe de Christ: La tierce que les bas Alemans appellent communement **Viercruyt**, c'est à dire Herbe au feu.

LA FORME.

1 Le vray Ellebore noir a fueilles rudes, noiratres, parties en quatre ou cinq crenes profondes, semblables en façon aux fueilles de Vigne, ou, comme dit Dioscoride, aux fueilles de Plane, plus petites toutesfois. Les tiges sont vnies & polies, au sommet desquelles croissent les fleurs par petites esmouchettes, fort amassées ensemble, comme à la Scabieuse, de couleur de clair pers. Apres que les fleurs sont tombées, suruient la graine, qui n'est guere differente au grain de bled. Les racines sont plusieurs filets longs & noirs, sortans tous ensemble d'vne mesme teste.

2 L'Herbe de Christ a grãdes fueilles & espesses, verdes, parties en sept ou huict pars, dont chacune partie

partie est longue, aigue par le bout, l'vne moytié crenée par les bors comme vne sie, & l'autre moytié qui est plus pres de la tige est vnie & non crenée. Les fleurs croissent entre les fueilles sur courtes queuës sortans de la racine, & sont de la grandeur d'vne grande piece d'argent, de belle couleur, & blanche comme neige, ayans au milieu mout de tendres filets & courts, desquelz pendent de petis poincts iaulnes. Apres que les fleurs ont demouré asses long temps, & qu'elles commencent à perir, elles deuiennent perses, & puis apres verdes. Apres les fleurs elle produit quatre ou cinq siliques ioinctes ensemble, bien pres comme à l'Ancolie, esquelles la graine est contenue. Elle a pour racine mout de fibres grosses & noires.

3 Les fueilles de l'Ellebore bastard, resemblent aucunement aux fueilles de la precedente Herbe de Christ, plus petites toutesfois, parties aussi en mout d'autres fueilles estroictes, qui sont crenées tout à l'entour, & de tous costés comme vne sie. Les fleurs ne sortent pas de la racine, mais croissent sur la tige là ou tiennent les fueilles, & sont beaucoup plus petites que les fleurs de l'Herbe de Christ, de couleur herbacée. Apres qu'elles sont passées, il y suruient aussi quatre ou cinq petites siliques ioignans l'vne à l'autre, dedans lesquelles est contenue la graine, qui est noire & ronde. Les racines sont plusieurs fibres noires, entrelassées ensemble.

4 L'Herbe aux pouds que Fuchsius tient pour vne espece de Helleborus noir, on la trouuera cy dessous entre les Aconits, desquelz elle en est vne espece.

5 L'autre que Hieronimus Bouq met pour Ellebore noir, & laquelle les Apothicaires ont tenue pour Ellebore noir, est descrite en la seconde partie de ceste Histoire, là ou nous auons monstré, que ce n'est pas vne espece d'Helleborus niger, mais le vray Buphthalmũ, & pource non nuisible ne dangereux, comme plus amplement a esté là declaré.

LE LIEV.

1 L'Ellebore noir croist en Ætolie, en Beotie sur le mont Helicon, & en Phocide sur le mont Parnassus: & se trouue en ce païs aux iardins de quelques Herboristes.

2 L'Herbe de Christ n'est aussi gueré commune en ce païs, elle se trouue seulement aux iardins de quelques Herboristes.

3 L'Ellebore bastard croist en aucuns bois de ce païs, comme au bois de Soignie, en Brabant, & on le plante en plusieurs iardins.

LE TEMPS.

1 L'Hellebore noir fleurit en ce païs en Iuin, & incontinent apres la semence est meure.

2 L'Herbe de Christ fleurit de fort bonne heure, enuiron le Noël & en Ianuier, biẽ pres iusques au Mars. En Feurier tombent les fueilles vieilles, & en Mars y en croist de nouuelles.

3 L'Hellebore bastard florit aussi souuent de bonne heure, mais la plus part en Feurier, aucunefois aussi iusques en Auril.

LES NOMS.

1 L'Ellebore noir s'appelle en Grec ἐλλέβορος μέλας: en Latin **Veratrum nigrum** & **Helleborus niger**, d'aucuns *Melampodium*, *Prœtium*, *Polyrhyzon*, *Melanorhizon*, & d'aucuns Modernes **Luparia**: en haut Aleman **schwartz Nieswurtz**: en bas Aleman **swerte Nieswortel**.

2 La seconde est appellée d'aucuns sçauans Modernes *Planta leonis*, c'est à dire Plante de lion, & semble bien que ce soit l'herbe que Alexander Trallianus & Paulus Ægineta appellent en Grec κορωνοπόδιον: en Latin *Coronopodium*, & *Pes cornicis*. Elle s'appelle en Brabant **Heylichkerstcruyt**, c'est à dire Herbe de Christ, ou de Noël, pour ce que souuent elle florist à la Noël, signamment quand l'yuer n'est point grand.

3 La tierce s'appelle maintenant *Pseudohelleborus niger*, *Veratrum adulterinum nigrum*, & est tenue d'aucuns pour l'herbe que Pline appelle *Consiligo*: en haut Aleman elle se nomme **Christwurtz**, c'est à dire Racine de Christ: en Brabant **Viercruyt**, c'est à dire Herbe au feu pour ce que à tout icelle on en oste vne maladie aux bestes qu'ilz appellent le feu: d'aucuns **Wranckcruyt**, comme l'a mis par escrit le tressçauant & tresrenommé en son temps Spierinck resident à Louuain: aucuns aussi l'appellent **Vaencruyt**.

LA CAVSE DV NOM.

Ceste herbe s'appelle *Melampodium*, pource qu'vn berger appellé Melampus en Arcadie a curé par ceste herbe les filles de Prœtus qui estoient folles & hors du sens: & dõna premiere cognoissance de ceste herbe.

LE TEMPERAMENT.

1 L'Ellebore noir est chaud & sec iusques au tiers degré.

2.3 L'Herbe de Christ, & l'Ellebore bastard sont de tẽperament fort semblable à l'Ellebore noir.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 L'Ellebore noir prins par dedés faict puissammẽt aller à chãbre, & purge par bas les phlegmes grosses & visqueuses, & humeurs bilieuses: dauantage il proufitte à ceux qui deuiennẽt enragez & sont hors du sens, ou qui sont pesans & melancholiques. Item aux gouteux, & contre la sciatique. A

Les mesmes vertus a elle si on la prend en potages, ou cuicte auec chair boulie, car elle laschera aussi le ventre, & poussera hors toutes humeurs superflues. B

C Icelle appliquée en forme de pessus, esmeut les fleurs menstruales aux femmes, & tire hors l'enfant mort.

D Icelle mise par trois iours aux fistules & vlceres cauerneux, elle les purge & en emporte la duresse & callosité.

E La racine d'icelluy mise aux oreilles deux ou trois iours durans, proufitte grandement à ceux qui ont dure ouye.

F Elle appaise douleur de dens, si on se laue la bouche du vinaigre dans lequel elle aura bouly.

G On applique vtilement vne emplastre faict de ceste racine, & de farine d'orge & vin, sur le ventre des hydropiques.

H Icelle broyée auec encens, poix resine, & huile, guerit toute rudesse de peau, gratelle, taches & cicatrices, quand on les en frotte à tout.

I La Plante de lion, ou herbe de Christ, n'est gueres differente en vertus à l'Ellebore noir. Elle purge aussi & pousse hors par bas vigoureusement la melancholie & autres humeurs superflues. 2

K La racine de l'Ellebore bastard trempée en vin puis beuë, lasche aussi le ventre comme l'Ellebore noir, & proufitte grandement à toutes maladies, ausquelles l'Ellebore noir est conuenable. 3

L Ce faict elle aussi auec plus grande force & puissance, si on la prend en vin, reduicte en poudre au poid d'vne drachme.

M Icelle boulie en eauë auec Rue & Aigremoine, ou Eupatoire bastard, guerist la iaulnisse, & purge par bas les superfluités iaulnes.

N Icelle mise aux oreilles des beufz, brebis, ou d'autre bestail, ayde au bestail qui a maladie de poulmons, comme escriuent Pline & Columella, car elle tire toute l'indisposition des poulmons aux aureilles.

O Et en temps de peste, si on boute ceste racine au corps d'vne personne, elle attire là tout le venin & feu du corps, Pourtant incontinent que quelque soudaine maladie frappe au bestail, les paisans la boutent incontinent en quelque lieu là ou elle peut le moins nuire, & soudain tout le mal se vient là rendre, & par ainsi le bestail est conserué.

LES NVISANCES.

Combien que l'Ellebore noir ne soit si vehement q̃ le blanc, toutesfois on ne le donne point sans danger, principalement à gens qui sont sains Car cõme dit Hippo. *Carnes habentibus sanas, Helleborus periculosus, facit enim conuulsionem*, c'est à dire, A ceux qui sont sains, l'Ellebore est fort dãgereux, car il fait conuulsions. Pourtant on ne dõra Ellebore à prendre, si ce n'est en maladies desperées, & ce à gens robustes, & non en tout temps, mais seulement au Printemps: encores ne le faut il pas donner, s'il n'est corrigé & preparé.

AMENDEMENT.

Quand on dõne l'Ellebore auec poyure lõg, hyssope, & graine de Daucus & d'Anis, il fait meilleure operation & auec moins de danger. Pareillemẽt s'il est bouli au brouet d'vn chappõ, ou de quelq̃ autre chair, puis le brouet donné à boire.

De Aloë. Chap. XXVII.

LA FORME.

Aloë a les fueilles fort grandes & longues, espesses de deux doigts, ayans tout au tour de courtes poinctes aigues loing l'vne de l'autre. La racine est espesse & lõgue. Les fleurs, tiges & graine ne resemblent pas trop mal aux fleurs & graine de Affodile, comme dit Dioscoride, car elles n'ont pas esté encores veues en ce païs. Toute l'herbe est d'odeur forte, & de goust amer. Et de ceste herbe qui croist és Indes se tire le ius, lequel mis secher, est aussi appellé Aloë, & est porté par tous les endroits du monde, pour en vser en Medecine.

Aloë. Perroquet.



LE

LE LIEV.

Aloë croist en grande abondance en Inde, & de là vient le meilleur ius, Elle croist aussi en aucuns endroits d'Asie & d'Arabie maritime, mais le ius d'icelle n'est pas guere bon. On la trouue aussi en ce païs aux iardins de quelques Herboristes.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἀλόη: & là selon en Latin & tous autres langages de la Chrestienté Aloë, & le ius d'icelle pareillement. Les François appellent aussi l'herbe Perroquet à cause de sa verdeur.

LE TEMPERAMENT.

Le ius de ceste herbe qui s'appelle Aloe, & duquel seulement on vse en medecine, est chaud, bien pres iusques au second degré, & sec iusques au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius d'Aloë qui est brun & de couleur de foye, qui est clair & bien net, lasche le vẽtre en purgeant les humeurs froides, phlegmatiques & bilieuses, signamment celles desquelles l'estomach est chargẽ. Et est seule entre toutes autres medecines (qui pour la plus part gastent l'estomach) fort singuliere & propre pour l'estomach, le confortant, mondifiant, sechant, & chassant hors toutes humeurs superflues, si on le prend auec eauë à la quantité de deux drachmes.

B On la prend auec canelle, gingembre, macis, cubebes, galanga, semẽce d'anis, & semblables espices pour chasser & appaiser la douleur de l'estomach: & auec ce le reconforte, reschauffe, & faict ietter les phlegmes.

C Icelle est aussi bonne contre iaulnisse, se dit Dioscoride, & prinse vn petit à la fois proufitte contre crachemens de sang, & tout flux de sang, excepté celuy des hemorrhoides.

D Elle mise en poudre & esparse sur playes fresches & sanglantes, arreste le sang d'icelles, & les consolide. Pareillement mise sur vieux vlceres, les referme. Dauantage c'est vne souueraine medecine pour tous vlceres des parties honteuses, & du fondement.

E Icelle meslée auec vin cuict, guerit les excroissances & creueures du siege, & arreste le par trop abondant flux des hemorrhoides, induicte dessus: car prinse par dedans elle les faict sortir, & saigner.

Ricinus. Paulme de Christ.



F Icelle auec miel, dissout tout sang figé, & efface toutes contusions, & marques noiratres.

G Elle est aussi conuenable contre toutes inflammations, blesseures, & demangesons des yeux, & contre yeux coulans, & obscurcis.

H Aloë meslée auec huile rosat, & vinaigre, puis induite sur le front & les temples, appaise douleur de teste.

I Si on frotte souuent la teste d'icelle meslée auec vin elle empesche que les cheueux ne tombent.

K Icelle induicte auec vin, guerit aussi pustules & vlceres des genciues, de la bouche, du gosier, & des amygdales.

L Brief icelle appliquée par dehors, est vne medecine fort propre à consolider, arrestant tout flux de sang, & mondifiant & nettoyant toute ordure.

De la Paulme de Christ. Chap. XXVIII.

LA FORME.

LA Paulme de Christ a la tige grande, ronde, creuse, plus haute qu'vn bien grand homme, ayãt fueilles fort grandes, & larges, parties en sept ou neuf diuisions, plus grandes, & plus fort incisées que les fueilles du Figuier, semblans au pied d'vne oye, ou à vne main estẽdue. Au sommet croist vne massue pleine de fleurs amassées ensemble en forme de grappe de raisins, dõd les plus basses sont iaulnes, & perissẽt sans porter fruit: les plus hautes sont rouges, produisans siliques triangulaires, esquelles sont contenues trois graines grises, vn peu plus petites que Phasioles.

LE LIEV.

Ceste herbe ne croist pas de soymesme en ce païs, mais les Herboristes la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

On la seme en Auril, & la semence en est meure en Aoust & Septembre, & tost apres, suruenãt le froid, toute l'herbe perit.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec κίκι καὶ κρότων: en Latin *Ricinus*: és Boutiques & des Arabes *Cherua*: d'aucuns *Cataputia maior*, *Pentadactylon*, & *Palma Christi*: & là selon en François Paulme de Christ: en haut Aleman *Wunderbaum* & *Creutzbaum*, & d'aucuns Zecken kozner: en bas Aleman *wonderboom*, *Cruysboom*, & *Mollencruyt*.

LE TEMPERAMENT.

La graine de Paulme de Christ est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine de Ricinus prinse par dedans, lasche le ventre, faict vomir & pousse hors les phlegmes visqueuses, les tirant des parties lointaines, & aucunefois les humeurs bilieuses, & superfluités aqueuses.

B Le bouillon de chair auec laquelle ceste graine a cuict, beuë, proufitte à la Colique, c'est à dire douleur de ventre, contre la goute & douleur de hanche que l'on appelle sciatique.

C Icelle pilée auec megue de laict & prinse, pousse hors les superfluités aqueuses, & les humeurs choleriques, dauantage proufitte contre hydropisie & iaulnisse.

D L'huile que lon tire de ceste graine appellée *Oleum Cicinum*, & és Boutiques *Oleum de Cherua*, eschauffe & seche, & est fort bon d'en froter toutes rudesses & mauuaise gratelle.

E Les fueilles de Ricinus encores verdes pilées auec farine d'orge rostie, adoucissent & dõnent allegeance aux inflammations & vlceres des yeux, & broyées auec vinaigre, guerissent le feu volage.

LES NVISANCES.

F La graine de Ricinus renuerse l'estomach, & faict son operation en trauaillãt fort la personne.

LA CORRECTION.

Mais en y adioustant graine de Fenoil, ou d'Anis, & quelques especes, comme Canelle, Gingembre, &c. elle ne renuerse pas si fort l'estomach, & son operation est plus douce & amiable.

Des Tithymales. Chap. XXIX.

LES ESPECES.

IL y a selon Dioscoride sept sortes de Tithymales: dond les aucunes sont à present cognues, les aucunes seront à ceste heure mises en lumiere par nostre diligence, & les aucunes sont encores incognues.

LA FORME.

1 La premiere espece de Tithymale appellée Tithymale masle a les tiges rondes, rouges, d'enuiron vne coudée de haut, c'est à dire vn pied & demy. Les fueilles sont longues & estroictes, plus estroictes & plus longues que les fueilles d'Oliuier, dond celles qui viennent au plus haut, semblent (auant qu'elles soient parcreuës) estre veluës. La graine croist au plus haut des tiges en petites fueilles rondes & creuses, comme si c'estoient petis sauserons, au trauers desquelles la tige croist: Elle est enclose en siliques triangulaires, semblable à la graine de Ricinus, soit en croisson, soit en figure, mais beaucoup plus petite. La racine est ligneuse, ayant mout de fibres.

2 La seconde Espece de Tithymale, a tiges droictes, d'enuiron vne paulme de haut, autour de laquelle croissent beaucoup de fueilles par interualles, & sans ordre, espesses, blanchatres, ayans au bout vne poincte aigue, non guere differentes aux fueilles de Ruscus, plus grandes toutesfois, plus espesses, & non noiratres, mais toutes blanches, de la couleur de Tithymale marin. Et quand elles sont escachées, il en sort du laict comme hors des autres Tithymales. Les fleurs sont iaulnes, croissans par esmouchettes comme à la Racine sentant les roses. Le fruict est triangulaire, pareil au fruict des autres Tithymales.

3 La tierce espece laquelle on peut bien appeller Tithymale marin, a six ou sept belles tiges rouges, ou dauantage, sortans d'vne mesme racine. Les fueilles sont petites, pres comme les fueilles de Lin, croissans au tour de la tige fort serrées. Les fleurs sont iaulnes, & croissent sur petites escuelles, comme à la premiere espece de Tithymale, puis apres vient la graine triangulaire, comme aux autres Tithymales. La racine est ligneuse, longue, & vnie.

Ceste espece de Tithymales a les fueilles, escuelles & fleurs beaucoup plus espesses, que nulle autre espece de Tithymale.

La quarte

Tithymalus Characias. Premier Tithymale masle.



Tithymalus Myrsinites. Premier Tithymale femelle



Tithymalus Paralios. Tithymale marin.



Tithymalus helioscopius Tithymale tournant au Soleil.



4 La quarte eſpece, appellée Tithymale tournant au ſoleil ſelon le nom Grec, a trois ou quatre tiges rougeatres, d'enuiron vn pied de haut, & les fueilles moins eſpeſſes que la Pourcelaine domeſtique. Les fleurs ſont iaulnes, croiſſans par eſmouchettes. La graine pareille aux autres Tithymales.

Tithymalus Cypariſsias.

Tithymale ſemblant au Cypres.



A5 La cinquieſme eſpece appellée Tithymale pareil au Cypres a les tiges rondes, rougeatres, d'enuiron vn pied de haut: les fueilles fort petites, verdes, eſtroictes, ſemblables aux fueilles du Sapin, beaucoup toutesfois plus petites & plus molles. La graine eſt petite, au reſte ſemblable aux autres, & prouient ſur petites eſcuelles perſatres, au milieu des branches colaterales.

B De ceſte ſorte ſ'en trouue il encores vne fort petite, laquelle on peut biẽ appeller petit Tithymale pareil au Cypres. Il a les tiges fort petites, tendres, & greſles, d'enuirõ vne paulme de haut & là deſſus petites eſmouchettes, portans fleurs de couleur palle iaulne, puis apres enſuyt la graine ſẽblable aux autres, mais beaucoup plꝰ petite.

C Dauantage encores y a il vne troiſieſme ſorte de ceſte eſpece, dond les fueilles ſont toutes blãches, au reſte ſemblable au Tithymale pareil au Cypres, comme nous a dit le diligent & grand Herboriſte Ian de Vreckom, qui a eu autrefois de tel Tithymale croiſſant en ſon iardin: Toutesfois nous ne l'auons point veu, voylà dequoy ie n'en baille plus ample deſcription.

6 La Sixieſme eſpece eſt grande & haute de 8. ou 9. coudées, croiſſant en forme d'arbre. La tige eſt aucunefois de la groſſeur d'vne iãbe (comme Pierre Belon eſcrit) & produit beaucoup de branches eſpandues au large, rougeatres, reueſtues de petites fueilles, ſemblables aux fueilles du petit Myrte. Le fruict reſemble à celuy des autres Tithymales.

7 La Septieſme eſpece a les fueilles douces comme les fueilles du Bouillon, mais elle eſt encores incognue.

Toutes ces eſpeces de Tithymale ſont pleines de liqueur blãche comme laict, laquelle en ſort quand ilz ſont eſcachés ou bleſſés, & eſt amere & acre à la langue.

LE LIEV.

1 La premiere eſpece de Tithymale ne croiſt pas en ce païs de ſoymeſmes, & ſe trouue peu ſouuent ſi ce n'eſt aux iardins des diligens Herboriſtes.

2 La ſeconde, dit Dioſcoride, croiſt en lieux mal cultiués.

3 La tierce croiſt és enuirons de la Mer, & ſe trouue en Zelande ſur les digues & terre ſablonneuſe, ſeche, mal cultiuée & maritime.

4 La quarte croiſt au tour des villes és plates campaignes, & quelques iardins: elle eſt fort commune en ce païs.

A5 La cinquieſme appellée Tithymale pareil au Cypres, ne ſe trouue point en ce païs ſinon és iardins des Herboriſtes.

B Mais le petit de la meſme eſpece, croiſt au tour de Malines, aux bords d'aucunes campaignes, ce neant moins il ne ſe trouue pas par tout.

6 La ſixieſme eſpece croiſt en lieux pierreux.

LE TEMPS.

Toutes les eſpeces des Tithymales floriſſent pour la plus part en Iuin & Iuillet, & leur ſemence eſt meure en Aouſt.

LES NOMS.

Toutes les eſpeces de ceſte herbe ſ'appellent en Grec τιθυμάλοι: en Latin *Lactariæ*: en François Tithymales ou Herbe à laict: en haut Aleman wolfsmilch: en bas Aleman wolfsmelck.

La pre-

1 La premiere espece se nomme en Grec τιθυμαλος χαρακίας, καὶ ἀμυγδαλοειδὴς: en Latin *Tithymalus mas*, ou *Lactaria mascula*, c'est à dire Tithymale masle.

2 La seconde espece se nomme en Grec τιθυμαλος μυρσινίτης, & d'aucuns *Caryites*: en Latin *Tithymalus fœmina*, c'est à dire Tithymale femelle, & de Theodore Gaza *Myrtaria*.

3 La tierce espece se nomme παράλιος, *Paralios* & *Tithymalus* ou *Mecon*, de Theophraste κόκκος, *Coccos*. Ceste espece se peut bien appeller en Frãçois Tithymale marin: en Alemã *Zee wolfsmelck*

4 La quatriesme se nomme en Grec τιθυμαλος ἡλιοσκόπιος, c'est à dire en Latin *Tithymalus solsequius* ou *Lactaria solsequia*: & en François Tithymale suyuant le soleil, & Reueille matin: en Aleman *Sonnewende wolfsmelck*: & en Brabant *Croonkens cruyt*.

5 La cinquiesme est appellée en Grec τιθυμάλος κυπαρισσίας, c'est à dire Tithymale pareil au cy(pres.

6 La sixiesme s'appelle en Grec δενδροειδὴς & d'aucuns *Leptophyllos*: en Latin *Tithymalus arborescens*, c'est à dire Tithymale croissant en forme d'arbre.

7 La septiesme espece est nommée en Grec τιθυμαλος πλατύφυλλος, & d'aucũs tesmoing Hermolaus Barbarus *Corymbites* & *Amygdalites*: en Latin *Tithymalus latifolius*, ou *Lactaria latifolia*, c'est à dire Tithymale à larges fueilles.

LE TEMPERAMENT.

Tous Tithymales sont chauds & secs bien pres iusques au quart degré, de qualité fort acre, mordante, & rongeante, en premier lieu le laict, puis apres le fruict & les fueilles. La racine est la moins forte. Et entre tous les Tithymales, se dit Galien, le Masle est le plus fort, puis apres le Tithymale femelle, en tiers lieu la Sixiesme espece, & le Tithymale à fueilles larges, Le Cinquiesme en force est celuy qui est pareil au Cypres, Le sixiesme est le Tithymale marin, Le septiesme & le moins fort de tout est le Tithymale suyuant le soleil, ou Reueille matin.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius de Tithymale est vne tresforte medecine laschant le ventre & aucunefois faisant appetit de vomir, faisant sortir les phlegmes visqueuses, & humeurs bilieuses. Pareille vertu a la graine & aussi la racine, principalement l'escorce d'icelle, & sont fort proufittables à ceux qui deuienent hydropiques, quand on la baille auec discretion, & bien corrigée. A

Iceluy meslé auec huile faict tomber le poil du lieu qui en aura esté oinct au soleil. B

Iceluy mis au creux des mauuaises dents, appaise la douleur d'iceux, si est ce toutefois qu'en ce faisant, il se faut garder de toucher aux dents saines: pourtant faut il premier couurir les saines de cire. A ce mesme vaut aussi la racine du Tithymale cuicte en vinaigre & tenue en la bouche. C

Iceluy gueri t aussi toute rudesse de peau, rongnes, ladrerie, & mauuaise gratelle, & tigne de la teste, il faict tomber & emporte toutes sortes de verrues, il oste les callosités & duresses des fistules, & des vlceres phagedeniques & pourris, & proufitte contre phlegmons & carboncles. D

Il tue aussi les poissons, si on le mesle auec quelque viande, & puis qu'on leur donne à manger. E

LES NVISANCES.

Le ius, la graine, & les racines de Tithymales font leur operation auec grande violence, & font force à la nature de l'homme, troublans le corps, fort peruertissans l'estomach, escorchans le gozier, & le rendans rude, tellement que Galien a escrit qu'il ne faut pas donner à prendre par dedans ces herbes & moins le ius, ains seulement les appliquer par dehors, & ce non sans grande discretion.

LA CORRECTION.

Si on met tremper vn iour entier l'escorce de la racine des Tithymales en vinaigre, puis qu'on la seche & puluerise, en y adioustant de la graine d'Anis, ou de Fenoil, gomme de Tragacantha & Mastix, & qu'on la donne ainsi ensemble auec quelque ius refroidant, comme d'Endiue, Cicorée ou de pommes d'Oranges, elle fera son operation sans grand troublement & perturbation, & n'eschauffera, ne inflammera point le gozier, ne les parties interieures.

De Ezula. Chap. XXX.

LES ESPECES.

Ezula est de deux sortes, comme dit Mesue, Grande & Petite, Ce que Dioscoride donne aussi asses à cognoistre quand il escrit que Pityusa, est petite en vn lieu, & grande en l'autre.

LA FORME.

1 La grande Ezula a les tiges droictes, hautes, sur lesquelles croissent fueilles grandes & larges, plus grandes que les fueilles du Tithymale masle. Les fleurs & la graine croissent au plus haut de la tige, & prouiennent aussi aucunefois à costé des tiges, semblables à la graine de Tithymale. La racine est grosse & espesse, reuestue d'vne escorce espesse.

Pityusa maior. Grande Ezula. *Pityusa minor.* Petite Ezula.





La petite Ezula est de tiges & fueilles beaucoup moindre, les fueilles sont estroictes, semblables aux fueilles du Lin sauuage. Les fleurs & graine resemblent à celles de la premiere, sinõ qu'elles sont plus petites. Les racines sont petites, reuestues d'vne escorce deliée. Ces deux especes resemblent aux Tithymales, pourtant ont elles este tenues pour especes de Tithymale d'aucuns anciens, ainsi que dit Dioscoride, comme elles sont encores maintenant, & rendent aussi vne liqueur blanche comme laict, quand elles sont blessées, laquelle est acre & piquante.

LE LIEV.

Le grand Ezula croist en aucũs païs au bois & deserts. Et en ce païs aux iardins des Herboristes. Le Petit prouient en lieux rudes, pierreux, & se trouue en ce païs aux landes & garrigues, mais non par tout.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent à la myæsté comme les Tithymales.

LES NOMS.

Ces herbes s'appellent en Grec πιτυούσα: en Latin *Pytiusa*: en Arabiq de Mesue *Alscebran*: és Boutiques *Ezula* & *Esula*, & semble que ce nom *Esula*, soit descendu de *Pityusa*, car en laissant les deux premieres syllabes *Pity*, demeure *usa*, duquel on a faict vn diminutif *Vsula*, lequel a esté facilement tourné en *Esula* ou *Ezula*.

LE TEMPERAMENT.

Ezula est chaud & sec au tiers degré, acre, piquant, & bruslant par dedans, de qualité fort semblable aux Tithymales.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius, la graine & racine d'Ezula laschent le ventre, & chassent hors les grosses phlegmes & visqueuses, & humeurs bilieuses & aigueuses, comme les Tithymales.

B Brief tous les deux especes d'Ezula resemblent du tout aux Tithymales en facultés & operations, conuenables à tout ce, à quoy les autres sont propres & proufitables.

LES NVISANCES.

Comme Ezula resemble aux Tithymales de temperament & facultés, Elle est aussi nuisible & dommageable comme eux.

LA CORRECTION.

La malignité d'Esula se corrige comme celle des Tithymales.

De l'Espurge. Chap. XXXI.

LA FORME.

Lathyris. Espurge.



Espurge a vne tige brune, haute de deux pieds ou dauantage, de la grosseur d'vn doigt : Les fueilles longues & estroictes, semblables à celles de la Saulx ou d'vn Amandier. La tige se fend au sommet en plusieurs autres branchettes, reuestues de fueilles rondelettes, sur icelles brãchettes vient le fruict triangulaire, cõme celuy de la Paulme de Christ, plus petit toutesfois, là ou sont contenus trois petis grains ronds, lesquelz sautent hors de leur escorce par la chaleur du Soleil quãd le fruict est meur. La racine est ligneuse & nõ guere grosse.

Toute l'herbe auec tiges & fueilles rẽd vn laict blanc comme les Tithymales, quand elle est entamée.

LE LIEV.

On la plante en ce païs en plusieurs iardins.

LE TEMPS.

Elle rẽd ses fleurs & semẽce en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec λαθυρὶς : & en Latin *Lathyris*: és Boutiques *Cataputia minor*, d'aucuns aussi tesmoing Dioscoride *Tithymalus*: en Frãçois Espurge: en haut Alemã *Sprinkraut*, *Spring korner*, & *Treckorner*: en bas Alemã *Springcruyt*, & en aucuns endroits de Flandre *Spurgie*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche iusques au tiers degré, de semblable qualité que les Tithymales.

LES VERTVS ET OPER.

A Si on prend six ou sept grains d'Espurge, ilz lachent le ventre puissamment, en poussant hors les humeurs phlegmatiques, choleriques, & aqueuses.

B Pareille vertu a aussi le ius, mais il est de beaucoup plus forte operation.

Brief l'Espurge & le ius d'icelle, sont de semblables facultés que les Tithymales.

LES NVISANCES.

L'Espurge est nuisible à la personne comme les Tithymales.

LA CORRECTION.

Quand on prend les grains d'Espurge auec dactes, ou figues, ou auec gumme de Tragagant, Mastic, graine d'Anis, & auec le ius de quelque herbe rafrechissante, Ou si on boit de l'eau incontinent apres les auoir prins, ilz ne pourront exciter inflammation aux parties interieures, ne fort troubler la personne, & ne seront guere nuisibles au corps de l'homme.

Du Reueille matin des Vignes. Chap. XXXII.

LA FORME.

1 Le Reueille matin des Vignes est vne plante formée comme vn arbrisseau, non guere differente au Tithymale suyuant le Soleil, beaucoup toutesfois plus petite, croissant à la hauteur d'enuiron paulme & demy, ayant plusieurs brãches, reuestues de fort petites fueilles. La graine est petite, croissant en siliques triangulaires comme l'Espurge. La racine est longue & bien fibreuse.

Toute l'herbe est pleine de laict comme les Tithymales.

2 Outre celle icy, s'en trouue encores vne autre, descrite par Hippocrates & Dioscoride, appellée *Peplis*. Laquelle a mout de fueilles rondes, semblables aux fueilles du Pourpier domestique, rouges par dessoubs. La graine croist entre les fueilles, semblable à celle du Reueille matin de vignes. La racine est petite & fort tendre.

Ceste herbe est aussi pleine de liqueur blanche ne plus ne moins que la precedente.

Peplos. Reueille matin des Vignes.



LE LIEV.

1 Le Reueille matin de Vignes croist en ce païs és iardins à la poreé, entre les feues & porées, & en aucuns endroits aux Vignes.

2 Peplis, comme raconte Dioscoride, croist en terre salée, le long de la mer. LE TEMPS.

Peplos florit & liure sa semence à la myæsté comme les Tithymales. LES NOMS.

1 Le Reueille matin des vignes se nõme en Grec πέπλος: en Latin *Peplus*: és Boutiques *Ezula rotunda*: en haut Aleman *Teufels milch*: en bas Aleman *Duyuels melck*.

2 L'autre s'appelle en Grec πεπλὶς: en Latin *Peplis*, Hippocrates l'appelle πέπλιον *Peplion*, aucuns *Portulaca syluestris*.

LE TEMPERAMENT.

Peplos est chaud & sec iusques au tiers degré, cõme les Tithymales: de semblable temperament est aussi Peplis.

LES VERTVS ET OPER.

A La graine & ius de Peplos ont toutes telles vertus & operations, que la graine & ius de l'Espurge, & du Tithymale, & seruent à tout ce à quoy les Tithymales sont propres, parquoy ilz laschent aussi le ventre & chassent hors les phlegmes visqueuses & humeurs bilieuses & aqueuses.

B Ceste herbe gardée en saulmure puis mengée, resout les ventosités des boyaux & de l'amarry, & guerit duresses de la ratelle.

C De pareilles vertus est aussi le Peplis comme escrit Dioscoride.

LES NVISANCES ET CORRE.

Ceste herbe nuit aussi à l'homme ne plus ne moins que l'Espurge, & est corrigée & amendée en la mesme sorte, cõme est declaré au cha. precedent.

Tripolium.



Du Tripolium. Chap. XXXIII.

LA FORME.

Ceste herbe a les fueilles longues, larges, verdes, vnies, & glissãtes, semblables en figure aux fueilles de Guede, entre lesquelles prouiẽt vne tige droicte & rõde, de la hauteur de pied & demy ou enuirõ, reuestue de pareilles fueilles, si elles n'estoient plus petites, Elle se partit au sõmet en plusieurs brãches, sur lesquelles croissent belles fleurs, perses auãt souurir: & quand elles sont ouuertes, elles ont par dedans vne couronne toute iaulne, enuirõnée de fueillettes azurées, semblables aux fleurs de la Camomille en figure. Puis quand elles perissent, elles se tournent en graine velue & blãche, laquelle s'enuolle au vent. La racine est longue & grosse, reuestue d'vne escorce asses espesse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist le lõg de la mer, là ou les flots des ondes vont & viennent tellement que aucunefois elle est couuerte de la mer, & aucunefois elle est au sec. Il s'en trouue grand' quantité en Zelande.

LE TEMPS.

Ceste herbe florit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

On l'appelle en Grec τριπόλιον: en Latin *Tripolium*: en Arabic de Serapio chap. 330. *Turbith*, mais ce n'est pas le Turbith de Mesue ou d'Auicenne. Elle n'a pas de nom en langue vulgaire que ie sache, sinon qu'aucuns l'appellent Camomille bleuë ou Marguerite bleuë, lequel nom ne luy conuient pas toutesfois, attendu qu'elle n'est pas des especes de Camomille ou Marguerites.

LE TEMPERAMENT.

La racine du Tripolium est chaude iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'escorce de la racine de Tripolium prinse auec vin à la quantité de deux drachmes, chasse hors par bas (se dit Dioscoride) les humeurs aqueuses: Dauantage elle proufitte grandement aux hydropiques. A

Icelle est aussi vtilement meslée parmy les Antidotes & Contrepoisons. B

Les fueilles de ceste herbe, selon qu'aucuns Modernes disent, ont singuliere vertu pour toutes playes, tellement qu'elles les consolident & referment incontinent, si on distille dedans le ius d'icelles, ou si on met dessus les fueilles escachées. C

De Thapsia. Chap. XXXIIII.

LA FORME.

Thapsia comme escrit Dioscoride, resemble au Ferula, sinon que ses tiges sont plus gresles, & qu'elle a les fueilles de Fenoil. Les fleurs sont iaulnes, croissans par esmouchettes cõme à l'Aneth. La graine est large, plus petite toutesfois que celle de Ferula. La racine est longue & espesse, noiratre par dehors, & blanche par dedans, ayant l'escorce espesse, pleine de liqueur blanche, & piquante à la langue.

LE LIEV.

Thapsia croist en l'isle de Thapsus pres de Sicile, & on la trouue aussi pour le present sur la mõtaigne de Garganus en Apulie, & en plusieurs autres lieux d'Italie.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec θαψία: en Latin *Thapsia*, *Ferulago*, & *Ferula syluestris*: de Mesue en Arabic *Turbith*, Et cestuy est le Turbith duquel il faut vser és Boutiques en dispensant les medecines descrites par Mesue.

LE TEMPERAMENT.

Thapsia, signamment l'escorce de la racine, est bien pres chaude au tiers degré, ayant adioincte vne humidité superflue, qui est la cause que facilement elle se corrompt, & ne se peut longuemẽt garder.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'escorce de la racine de Thapsia prinse à la quantité d'enuiron vne drachme, ou moins, lasche le ventre, en chassant hors les phlegmes visqueuses, & grosses humeurs, & aucunesfois aussi les humeurs bilieuses. Car elle les tire auec soy non seulement de l'estomach (lequel elle mondifie du tout) mais aussi des parties plus lointaines. Dauantage elle proufitte contre difficulté d'aleine, oppilations de poictrine, colique, & mal de costé, conuulsions de nerfz, contre la goute, & douleurs de ioinctures & parties extremes. A

On l'induict vtilement auec huile sur mauuaise tigne de la teste qui faict tomber les cheueux, & elle fait recroistre les cheueux. B

Icelle auec encens & cire, dissout le sang figé, & efface toutes taches noires & cõtusions noires. C

Le ius de la racine auec miel, oste toutes lentilles, & autres taches du visage, & la rogne. D

Iceluy meslé auec soulfre resout toutes tumeurs, induict dessus. E

D'icelle racine auec huile & cire on en faict vn vnguent fort proufitable contre douleurs de teste enuieillies, contre douleur de costé, & des parties exterieures. F

LES NVISANCES.

En amassant & tirant le ius de ceste racine, ou la moelle d'icelle il suruient grãde inflammation en la face d'iceluy qui la tire, & aux mains s'esleue plein du pustules. Et quand on la prend par dedans elle excite grandes ventosités, inflations, troublemens & subuertissemens de tout le corps: Et prinse en trop grande quantité, blesse les entrailles & parties interieures.

LA CORRECTION.

Quand on veut recueillir le ius de Thapsia, ou qu'on veut creuser la racine, il se faut oindre la face & parties nues d'vn vnguent faict d'huile rosat & de cire.

Et quand on la veut donner par dedans pour lascher le ventre, il y faut adiouster Gingembre ou Poyure long, & quelque peu de succre, puis la donner ainsi. Car preparée en ceste sorte, elle ne sera guere nuisible à la nature.

De l'Hermodacte. Chap. XXXV.



Colchicum cum floribus.
Tue chien auec les fleurs.



Colchici folia & semen.
Tue chien auec les fueilles & semence.

LA FORME.

L'Hermodacte a fueilles grandes, larges comme le Lis, trois ou quatre sortans d'vne mesme racine, entre lesquelles la tige croist d'enuiron la hauteur d'vn pied, produisant siliques triangulaires comme le Glaieul de marés, plus petites toutesfois, l'esquelles s'ouurent & fendent en trois estans meures, & là dedans est enclose la graine ronde, noiratre & dure. Les fleurs croissent, apres que les fueilles & tige sont peries, sur courtes tiges ou queuës, semblables aux fleurs du Saffran. La racine est ronde, large par haut, & estroicte par bas, blanche & douce, reuestue de plusieurs tuniques, ayant d'vn costé droit au milieu comme vne fente ou vne diuision, là ou la tige qui porte la fleur croist. Ceste racine deuient noire estant sechée.

Il se trouue aussi aux Boutiques des racinettes rondes, blanches, lesquelles ilz appellent Hermodactes, de figure aucunemẽt semblable au susdict, sinõ qu'elles sont plus plattes & n'ont point de diuision au milieu comme le dessusdict. Toutesfois Mesue n'a point laissé par escrit qu'elles fueilles & fleurs elles ont.

LE LIEV.

Le Tue chien selon Dioscoride croist en Messenie, & en l'isle de Colchis d'ou il a prins son nom. Il se trouue aussi en ce païs és prés gras, & en grand abondance à l'entour de Viluorde.

LE TEMPS.

Les fueilles de Tue chien sortent en Mars & Auril, la graine est meure en Iuin. En Iuillet perissent les fueilles & la tige. Et en Septembre sortent de la terre les plaisantes fleurs.

LES NOMS.

L'espece d'Hermodacte icy figurée se nomme en Grec κολχικὸν ἢ ἐφήμερον : d'aucuns en Latin

tin *Agrestis bulbus*: en François Tue chien, ou Mort aux chiens: en haut Alemã *Zeitlosen*, & *wisen Zeitlosen*: en bas Aleman, des Herboristes *Hermodactilen*.

2 La seconde espece qui se trouue és Boutiques, est appellée de Paul Ægineta, Mesue, Serapio, & aucuns autres anciens Medecins en Grec ἑρμοδάκτυλος: & en Latin *Hermodactilus*, & de ce nom est il aussi cogneu és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

1 Le Tue chien est mauuais & venimeux, pourtant aussi ne s'en sert on en medecine.

2 Le second Hermodacte est chaud & sec au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

2 L'Hermodacte duquel on vse és Boutiques, pousse hors par bas les phlegmes visqueuses, les at A tirant des parties plus lointaines, & est tresbon d'en vser cõtre la goute, la sciatique, & toutes douleurs de ioinctures.

LES NVISANCES.

1 Le Tue chien prins par dedans excite demãgeson par tout le corps comme s'il auoit esté frotté d'Orties, inflamme l'estomach, & blesse les parties interieures, tellement qu'en la fin s'en ensuiuent excretions sanglantes, & puis apres la mort.

2 L'autre Hermodacte duquel on vsé és Boutiques, excite fluctuations, ventosités, & vomissemens, & subuertit ou renuerse l'estomach.

LA CORRECTION.

2 Si on adiouste à l'Hermodacte duquel vsent les Apothicaires, du Gingembre, ou Poyure lõg, graine d'Anis, ou de Comin, & quelque peu de Mastix: ainsi prins il ne renuersera point l'estomach, & n'excitera guere de ventosités.

De Laureole. Chap. XXXVI.

Daphnoides. Laureole.



LA FORME.

Laureole croist à la hauteur de pied & demy, ou dauantage, & a mout de branches lentes, & qui ne se rompent facilemẽt, si on les tord & plie, couuertes d'vne escorce espesse: Au tour d'icelles croissent pour la plus part au sõmet plusieurs fueilles amassées ensemble, espesses & noiratres, semblables en figure aux fueilles de Laurier, non pas si grandes toutesfois, lesquelles machées eschauffent & bruslent merueilleusement la bouche, la langue & le gosier. Les fleurs croissent sur courtes queuës ioignant & dessous les fueilles, biẽ amassées ensemble au tour de la tige, & sont de couleur herbacée, ou blanche tirant sur le verd. Le fruict est verd au commencemẽt, puis apres quand il est meur, noir, bien pres de la façon d'vne baye de Laurier, mais plus petite. La racine est ligneuse & longue.

LE LIEV.

La Laureole vient aux montaignes rudes, & entre les bois. & se trouue au païs de Liege & de Namur, le long de la riuiere de Meuse, & en aucuns endroits d'Alemaigne.

LE TEMPS.

Elle fleurit de fort bonne heure, en Feurier: la semence est meure en May.

LES NOMS.

Ceste plante se nomme en Grec δαφνοειδής, *Daphnoides*: és Boutiques *Laureola*: en François & bas Aleman *Lauteole*: en haut Alemã *Zeilandt*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche iusques au tiers degré, aprochant bien pres du quatriesme.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles de Laureole laschent le ventre, en euacuant par bas les phlegmes visqueuses & superfluités aqueuses, & sont vtiles aux hydropiques. Pareille vertu ont quatorze ou quinze de ses bayes prinses à vne fois. A

Les

B Les fueilles d'icelle machées & tenues en la bouche, attirent beaucoup d'eauë & de phlegmes hors du cerueau, Et mises dans le nez, elles font esternuer.

LES NVISANCES.

Laureole subuertit fort l'estomach, & inflamme, blesse & brusle les parties interieures.

LA CORRECTION.

Les fueilles de Laureole sont amendées, & rendues plus commodes à prendre, en mesme sorte que Chamelea.

Du Mezereon. Chap. XXXVII.

LES ESPECES.

MEzereon selon qu'Auicenne, Mesue, & Serapio escriuent, est de deux sortes, l'vn a fueilles larges, & l'autre a fueilles estroictes. Et est descrit des anciens Grecs Medecins soubs les deux noms de Chamelea & Thymelea.

LA FORME.

1 CHamelea est vne plante humile, d'enuiron vn pied & demy ou deux pieds de haut: les tiges sont ligneuses, fort branchues: les fueilles sont lõgues, estroictes, noiratres, fort resemblans aux fueilles de l'Oliuier, si elles n'estoiẽt plus petites. Au sommet des tiges croissent petites fleurs palles ou iaulnatres, puis apres le fruit triangulaire, comme aux Tithymales & Espurge, verd au cõmencemẽt, rouge quãd il est meur, puis noiratre ou brun quand il est sec: duquel chacun grain est rond & pres sẽblable à vn grain de poyure, dur, amer au commencement, puis chaud & brulant la bouche.

Chamelæa.



2 Thymelea a mout de verges menues, d'enuiron vne coudée, ou coudée & demy de haut: les fueilles petites, plus petites, plus estroites & plus drues que celles de Chamelea. Les fleurs sont petites, blãches, croissans au sommet des vergettes. Le fruict verd au cõmancement, puis rouge, asses semblable au fruit de l'Aube espine, ayant au dedans vn petit pepin blanc couuert d'vne pellicule noire, fort chaud & brulant à la langue. Ces deux plãtes ne perdent pas leurs fueilles, mais demeurẽt yuer & æsté tousiours verdes.

LE LIEV.

Ces plantes prouiennent en lieux rudes & incultiués, & pres des voyes, & se trouuent en aucuns endroits de France, comme en Langued'oc au tour de Mompelier en abondance.

LE TEMPS.

1 Chamelea fleurit au commencement de l'æsté, & liure sa semence en Autumne.
2 Thymelea florit aussi en æsté, & le fruict est meur en Aoust.

LES NOMS.

Les Medecins Arabes appellent toutes ces deux plantes d'vn nom **Mezereon**, & aucuns, *Rapiens vitam*, & *Faciens viduas*.

1 La premiere espece s'appelle en Grec χαμελαία: en Latin *Chamelæa*, *Oleago*, *Oleastellus*, d'aucũs *Citocacium*, & se pourroit bien appeller *Chamelæa tricoccos* à la difference du *Chamelæa Germanica*.

2 La seconde espece se nomme en Grec θυμελαία: en Latin *Thymelæa*, d'aucuns *Cneoron*, *Cestron*, & aussi *Chamelæa*: en Syrie *Apolinum*. Elles sont toutes deux incognues és Boutiques de ce païs.

La graine de Thymelea s'appelle en Grec κόκκος κνίδειος: en Latin *Granũ gnidium*: incognue aussi és Boutiques, car au lieu d'icelle les Apothicaires de ce païs prennent la graine du commun Mezereon duquel nous parlerons au chapitre ensuyuant.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les deux especes de ces herbes sont chaudes & seches au tiers degré, fort approchans du quatriesme.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles de ces deux especes de Mezereon purgent par bas auec grand' force & violence le phlegme, & humeurs bilieuses, principalement les humeurs sereuses, dauantage prouffitent aux hydropiques, si on les donne auec discretion & bon iugement. A

A ce mesme valent les grains de Thymelea, quand on prend la moelle de vingt grains. B

Les fueilles de Chamelea pilées auec miel, mondifient les vlceres pourris. C

LES NVISANCES.

La qualité de ces herbes approche fort de la nature du venin, fort nuisible & mauuaise à l'homme en beaucoup de sortes. Elles portent grand dommage à l'estomach, au foye, & à toutes parties nobles, les eschauffans, blessans, & trouans, & induisans vlceres aux intestins, & en la fin purgent le ventre iusques au sang.

LA CORRECTION.

Les fueilles verdes de Chamelea laissera on tremper vn iour & vne nuict dedans bon fort vinaigre, puis on les sechera, & gardera pour en vser. Et si dedans ce vinaigre premier auoient trêpé pommes de Coing, ou la graine de Berberis, il en seroit meilleur & plus conuenable pour preparer les fueilles de Chamelea. Et quand on veut vser des fueilles ainsi preparées, il les faut mettre en poudre & les donner auec semence d'Anis, & Mastix, ou on les mettra boulir en megue de laict, signamment de laict de cheure, ou au brouet de quelque chappon, puis lon donra à boire ledict megue ou brouet.

Du Mezereon d'Alemaigne. Chap. XXXVIII.

Chamelæa Germanica.

Mezereon vulgare. Mezereon d'Alemaigne.



LA FORME.

Ce Mezereon, lequel on appelle en haut Aleman *Seidelbast*, est vn petit arbrisseau d'enuirõ trois ou quatre pieds de haut, ayant les branches courtes & qui ne se rompent facilement, & là dessus fueilles longues, fort semblables à celles du Troesne, plus blanches toutesfois, & plus tendres. Les fleurs croissent le long des branches, de couleur purpurée & de bonne odeur, apres lesquelles suruiennent les bayes, verdes au commancement: rouges quand elles sont meures: puis quãd elles sont seches, noires & ridées: & resemblent bien pres à la graine de Chanure quãd on leur a osté la peau qui les couure, sinon qu'elles sont vn peu plus rondes & plus grandes. Et si on les mache on les trouuera fort chaudes & bien fort & longuement bruslantes la bouche & le gozier. Ce que non seulement fait le fruit, mais aussi les fueilles, l'escorce, & les racines.

LE LIEV.

Ce Mezereon croist en plusieurs endroits d'Alemaigne, aux bois humides & obscurs, & en lieux rudes & mal cultiués.

LE TEMPS.

Il florit de bon heure en Feurier ou Mars, deuant qu'il produise ses fueilles. Le fruict deuient rouge & meur en Aoust & Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante est appellée és Boutiques d'Alemaigne *Mezereon*, & a esté tenue lõg temps pour le vray Chamelea, parquoy on la peut bien appeller *Chamelæa Germanica*: en haut Aleman *Seidelbast*, *Leuszkraut*, & *Ketterhals*: en bas Aleman *Zeelbast*, & le plus souuent *Mezereon*.

La graine d'icelle est vsurpée des Apothicaires de ces païs pour Coccos gnidios, & est appellée du commun peuple *Dronckaerts besiekens*, c'est à dire Bayes d'yurõgnes, pour ce que, apres les auoir mengées, on ne se peut facilement saouler de boire.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles, l'escorce, la racine & fruict de ceste plante sont aussi chaudes & seches, bien pres iusques au tiers degré, de qualité fort pareille au fruict de Thymelea.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles de ce Mezereon purgent puissamment & violentement par bas le phlegme & humeurs choleriques, pareillement aussi les humeurs aqueuses, & on en vse és Boutiques de ce païs au lieu des fueilles de Chamelea.

B Pareille vertu ont aussi les bayes, lesquelles machées laissent au gosier vne telle chaleur & bruslure, qu'à grand' peine la peut on estaindre à force de boire.

LES NVISANCES.

Ceste plante icy est sans doute nuisible à la personne, veu qu'elle est fort chaude, & de forte & vehemente operation, parquoy elle blesse & nuyt aux parties interieures.

LA CORRECTION.

Les fueilles de ce Mezereon s'accoustrent tout en telle sorte que les fueilles de Chamelea, En mesme maniere doit on aussi preparer le fruict & escorce, quand on les veut donner à prendre auec quelque medecine.

De l'Herbe aux pouilleux. Chap. XXXIX.

Staphis agria. Herbe aux pouilleux.



LA FORME.

Staphis agria a les tiges droites, noiratres, ayãs fueilles parties en cinq, six, ou sept couppures, pres semblables aux fueilles de la Vigne sauuage. Les fleurs croissent sur courtes queuës, de belle couleur bleue, ou celestine, parties en cinq ou six fueillettes. Apres lesquelles passées suruiennent de siliques fermées, ausquelles est contenue vne graine triangulaire, noiratre, acre, & bruslante à la bouche. La racine est ligneuse & simple.

LE LIEV.

Les Herboristes de ce païs la sement en leurs iardins, & croist voluntiers en lieux vmbreux.

LE TEMPS.

L'Herbe aux pouilleux fleurit à la my æsté.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec σαφὶς ἄγρια: en Latin *Herba pedicularis*, ou *Pituitaria*, d'aucuns en Grec φθειροκτόνον, c'est à dire Tue poux, ou φθείριον: és Boutiques *Staphis agria*: en Frãçois Staphisaigre, ou Herbe aux pouilleux: en haut Aleman *Leuszkraut*, & *Speichelkraut*: en bas Alemã *Luyscruyt*, & la graine pulucrisée *Luysepouder*, c'est à dire Poudre aux poux.

LE TEMPERAMENT.

La Staphisaigre, signammẽt la graine, est chaude presque iusques au quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPER.

A Quinze grains de l'Herbe aux pouilleux font vomir auec violence, purgeant par ce moyen les phlegmes grosses & visqueuses.

B La graine de Staphisaigre meslée auec huile, chasse les pouds de la teste & de tous les endroits du corps, & guerit toute mauuaise gratelle, rognes, & demangeson.

C Icelle cuicte en vinaigre & tenue en la bouche, appaise douleur de dens.

D Elle machée tire beaucoup d'humidité de la teste, & mondifie le cerueau.

E D'icelle aussi trempée en vinaigre on frotte les acoustremẽs pleins de pouds pour les en chasser & faire mourir.

LES NVISANCES.

F La graine de l'Herbe aux pouilleux est fort nuisible à la nature si on la prend par dedans, fort eschauffant & inflammant les parties interieures, & subuertissant l'estomach: & si on la tient en la bou-

bouche, elle excite inflãmation en icelle, & au gosier, pourtant on ne doit point legerement vser de ceste graine, sinon au dehors du corps.

LA CORRECTION.

Auant qu'vser de la graine de Staphisaigre, il la faut tremper en vinaigre, puis la secher, & quãd elle est seche, la donner à boire auec hydromel c'est à dire miel bouly auec eauë: & qui l'aura prinse, il se doit pourmener sans s'arrester, & doit souuent boyre de l'hydromel. Et se faisant, elle parfera son operation, sans grande nuisance.

Du Concombre sauuage. Chap. XL.

Cucumis syluestris. Concombre sauuage.



LA FORME.

Le Concombre sauuage a les fueilles rondatres, rudes, plus petites & plus rudes que celles du Concombre vulgaire. Les tiges sont rondes & houssues, couchées le long de la terre, sans clauicules, sur lesquelles & au creux des æles entre les fueilles croissent courtes queuës, soustenans vne fleur palle iaulne, apres lesquelles suruiennent de petis Concombres houssus, d'enuiron la grosseur d'vn poulce, & de mesme longueur, pleins de ius & d'vne graine brune, laquelle sort hors incõtinent que lon touche ces Concombres qui sont meurs. La racine est blanche, espesse, & grosse, ayant plusieurs autres petites racines pendantes. Toute l'herbe est de goust fort amer, principalement le fruit, duquel on recueille le ius, puis on le seiche, dõt on vse en medecine.

LE LIEV.

Ceste herbe se trouue és iardins des Herboristes de ce païs: Et là ou elle a esté vnefois semée elle y recroist legerement tous les ans.

LE TEMPS.

Ces Concombres florissent en Aoust, & le fruict est meur en Septembre.

LES NOMS.

Ce Concõbre s'appelle en Grec σίκυς ἄγριος en Latin *Cucumis agrestris, syluestris, & erraticus*: d'aucuns *Cucumis anguinus*: és Boutiques *Cucumis asininus*: en François Concõbre sauuage: en haut Aleman **wild Cucumer**, ou **esels Cucumer**: en bas Aleman **wilde Concommeren**, ou **esels Concommeren**.

Le ius du fruict estant seché s'appelle *Elaterium*, és Boutiques *Elacterium*.

LE TEMPERAMENT.

Le ius du Concombre sauuage est chaud & sec iusques au second degré, de qualité mondifiante & resoluente. La racine est de pareille faculté, mais non si forte que le ius.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Elaterium (c'est le ius de Concombres sauuages seché) prins à la quantité d'enuiron vn demy scrupule, chasse par bas les phlegmes visqueuses, & humeurs bilieuses, principalement les aqueuses: dauantage il est bon aux Hydropiques, & qui ont fort courte aleine. A

Iceluy delayé en laict doux, puis tiré par le nez, chasse des yeux la mauluaise couleur qui demeure apres auoir eu la iaulnisse, appaise douleur de teste, & mondifie le cerueau. B

Iceluy appliqué par bas en forme de pessus auec vin miellé, esmeut le flux menstrual des femmes, & tire hors l'enfant mort. C

Elaterium appliqué par dehors auec vieil huile, ou miel, ou fiel de taureau, guerit la squinancie, & enfleures du gosier. D Le ius de la racine, & l'escorce d'icelle pareillement, purgent aussi les phlegmes & humeurs bilieuses & sereuses, & prouffittent aux hydropiques comme Elaterium, sinon qu'ilz ne sont pas de si forte operation. E

F La racine du Concombre sauuage amollie en vinaigre & appliquée, appaise la douleur, & oste l'enfleure de la goute. Le vinaigre dãs leql elle a bouly tenu en la bouche, appaise douleur de dẽs

G Icelle induicte auec farine d'orge rostie, dissout les œdemes, & appliquée auec terebinthine, rompt & ouure les apostemes.

H Icelle mise en poudre, & induicte auec miel, nettoye, guerit & efface toute mauuaise gratelle, dartres, demangeson, rougeoles, lentilles, toutes taches & cicatrices du corps de l'homme.

I Le ius des fueilles distillé aux oreilles, en oste la douleur.

LES NVISANCES.

Elaterium prins au dedans, blesse les parties interieures, & ouure les petites veines, & excite torsions de ventre & trenchées en faisant son operation.

LA CORRECTION.

Pour empescher qu'il ne nuise, il le faut donner auec hydromel, ou auec laict doux & quelque peu de sel & de semence d'Anis, ou le bailler puluerisé auec gomme de Tragacantha, & quelque peu d'Anis & de sel.

De la Coloquinte. Chap. XLI.

LA FORME.

Colocynthis. Coloquinte.



1 La Coloquinte se traine auec ses reinseaux, le lõg de la terre, ayãs fueilles rudes & houssues, grisatres, fort fendues & couppées, pres sẽblables aux fueilles du Concõbre citrin. Les fleurs sont palles. Le fruict rond, de couleur verde au commãcement, puis apres iaulnatre, duquel l'escorce n'est point espesse ne dure, & le dedens est fungeux, plein de grains gris, & de goust fort amer, le ql on seche & garde pour s'en seruir en medecine

2 Il se trouue encores vne autre espece de Coloquinte, non guere semblable à la premiere. Ceste cy a des tiges longues, rudes, montans bien haut, & s'attachãs par tout auec des clauicules comme les Courges. Les fueilles resemblent à celles du Concombre sauuage. Le fruict resemble du tout à vne Courge, sinon qu'il est beaucoup plus petit, de la grosseur seulement d'vne poyre. Ces Courges sauuages ont l'escorce de dessus fort dure, ligneuse, & verde, & par dedãs sont pleines de ius, & de goust fort amer.

LE LIEV.

1 La premiere espece croist en Italie & Espaigne, desquels lieux on apporte en ce païs le fruict sec.

2 La seconde nous l'auons aucunefois veuẽ aux iardins de quelques Herboristes.

LE TEMPS.

La Coloquinte produit son fruict en Septẽbre

LES NOMS.

1 La Coloquinte se nomme en Grec κολοκύνθις: en Latin *Colocynthis*, de Paul Ægineta aussi *Sicyonia*: és Boutiques *Coloquintida*: en Aleman *Coloquint opffelin*, & *Coloquint appel*.

2 La seconde espece se peut bien nommer en Grec κολοκύνθα ἄγρια: en Latin *Cucurbita syluestris*: en Frãçois Courge sauuage: en Alemã *wilde Cauwoorde*, car c'est vne espece de la vraye Courge.

LE TEMPERAMENT.

La Coloquinte est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le blãc & moelle interieure de la Coloquinte prinse enuirõ au poid d'vn scrupule, lasche puissamment le ventre en purgeãt les phlegmes visqueuses, les humeurs bilieuses, & superfluités gluantes & puantes, mesmes aucunefois iusques au sang si on la prend en trop grande abondance.

Pareille

Pareille vertu a elle si on la boulit ou met trẽper en hydromel ou quelque autre liqueur, puis on la donne à boire: elle sert grandement à toutes maladies froides & dangereuses, comme Apoplexie, Epilepsie, Tournoyemens de teste, difficulté de respirer, la Colique, & aux nerfz trauaillés, & dislocation de membres. B

Pour les mesmes effects, on la peut aussi ietter és clysteres & suppositoires qui se mõt par le fon (dement. C

L'huile auquel la Coloquinte est cuicte, ou qui a cuict dedans la Coloquinte, instillé dedans les oreilles, en oste le bruit & bourdonnement. LES NVISANCES. D

La Coloquinte est fort contraire au cueur, à l'estomach, & au foye, & trouble & blesse les entrailles & autres parties interieures. LA CORRECTION.

Il faut adiouster à la moelle de la Coloquinte, gomme de Tragacantha, & du Mastix puis les reduire en trochisques auec du miel, d'iceux on se sert en Medecine.

De Gratiola. Chap. XLII.

LA FORME.


Gratiola.

GRatiola est vne herbe basse, d'enuirõ vne paulme de haut, resemblant aucunement à l'Hyssope vulgaire, elle a plusieurs tiges quarrées, & les fueilles vn peu largettes, plus larges que celles de l'Hyssope, & plus longues que celles de la petite Centaurée. Les fleurs viennent entre les fueilles sur courtes queues, de couleur blanche, ayant quelque peu de pers meslé parmy. Toute l'herbe est de goust amer, bien pres comme la petite Centaurée.

LE LIEV.

Ceste herbe croist voluntiers en lieux bas & humides, & se trouue és prés: en ce païs les Herboristes la plantent en leurs iardins. LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en ce païs en Iuillet & Aoust. LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle des modernes en Latin *Gratiola*, & d'aucuns aussi *Gratia Dei*, c'est à dire Grace de Dieu: en Italien *Stanca Cauallo*: Et semble biẽ à voir que ce soit vne espece de *Centaurium minus*.

LE TEMPERAMENT.

Gratiola est sans doubte chaude & seche, & de fait elle est plus seche q̃ chaude.

LES VERTVS ET OPER.

Gratiola boulie & beuë, ou mẽgée auec quelque viãde, lasche fort le ventre, & par mesme moyẽ purge les grosses phlegmes & humeurs bilieuses. A

Icelle sechée & puluerisée puis espandue sur les playes, consolide & guerit les nouuelles, & nettoye les vieilles & pourries. Pourtant elle est conuenable pour mettre auec les huyles & vnguents propres à mondifier & guerir playes. B

De Sene. Chap. XLIII.

LA FORME.

SEna est vne petite plante & basse, ayans les branches menues & tendres, & les fueilles tendres & rondelettes, dond chacune n'est guere differente aux fueilles du Fenugrec: de couleur palle sont les fleurs: apres lesquelles passées suruiennent petites siliques plattes & courbées, contenans vne graine brunatre & platte. LE LIEV.

Sene vient en Alexãdrie, pareillement en plusieurs lieux d'Italie & de la Prouince, mais la meilleure est celle d'Alexandrie. LE TEMPS.

On la seme au Printemps: Elle fleurit à la myæsté, & produit siliques, soudain apres on la cueille & met secher.

Sena. Sene.



LES NOMS.

Sene se nomme par Actuarius en Grec,& par les Medecis Arabes en Arabic *Sena*:& de ce nom est elle cognue és Boutiques, & en François & Aleman.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de Sene sont chaudes iusques au second degré,& seches iusques au premier.

LES VERTVS ET OPER.

A Les follicules & fueilles de Sene prins à la quãtité d'vne drachme,laschent le ventre en euacuant le phlegme & la cholere, & principalement l'humeur melancholique & noire.

B A ce mesme on les donne à boyre auec le brouet d'vn poullet, ou auec purée de poys,ou quelque autre liqueur semblable.

C Les fueilles de Sene prinses en ceste sorte,profittent à gens tristes,pesants,craintifz,& qui s'espouantent de peu de chose, & à tous melancholieux, & qui sont subiets à Epilepsie : dauantage elles conuiennent contre toutes oppilations de foye,encores plus de la ratelle, contre douleurs de teste,gratelle,galle,& ladrerie. Brief la purgation faicte par fueilles de Sene,sert à toutes maladies causées par humeurs melancholiques, adustes & salées. LE CHOYS.

Les follicules selon le iugemẽt de Mesue sont les meilleurs pour enuser en medecine,puis apres les fueilles: les tiges & branches sont inutiles.

LES NVISANCES.

Sena excite ventosités & torsions au ventre,& est de fort lente operation.

LA CORRECTION.

Il faut adiouster au Sene, graine d'Anis, Gingẽbre,& quelque peu de Sel gemma. Ou on les fait boulir auec graine d'Anis,raisins,& quelque petit de Gingembre.Car acoustrée en telle sorte elle fera son operation legerement, & sans aucune moleste.

Sambucus. Suyn.



Du Suyn. Chap. XLIIII.

LES ESPECES.

Ceux qui trauaillent à present en la cognoissce & science des Herbes, trouuent qu'il y a deux especes de Suyn: dont l'vne est fort cõmune,& bien cognue,l'autre estrangere & non guere cognue,laquelle pourtant se nomme Suyn sauuage. LA FORME.

I Le Suyn vulgaire croist souuent à la hauteur d'vn arbre, ayant le tronc gros, fort, & ligneux, d'ou procedent & croissent plusieurs branches longues, droictes, & noüeuses, creuses par dedans,& pleines de moelle blanche & douce, couuertes par dehors d'vne escorce grise ou cẽdreuse,soubs laquelle y en a encores vne ioygnant le boys,verde, laquelle on appelle escorce mediane. De chacun neud ou ioincture vient vne fueil-

d'vn verd obscur, de forte odeur, & partie ou diuisée en mout d'autres fueillettes, desquelles chacune est vn peu crenelée à l'entour. Au plus haut des tiges croissent les fleurs blanches, amassées ensemble par esmouchettes, comme les fleurs de Pastenades. Et quand ces fleurs sont tombées, il y suruient des petites bayes rondes, verdes au premier, puis apres noires, desquelles on espraint vn ius rouge & vineus. En ces bayes est contenue la graine plate & petite.

B De ceste espece de Suyn, s'en trouue encores vne autre sorte, les bayes de laquelle sont blanches en iaulnissant: au reste du tout semblables aux autres: & ceste espece est Estrangere & se troue bien peu souuent.

2 La seconde espece, c'est à dire le Suyn sauuage est pareille à la premiere espece de tiges & branches noüeuses, & pleines d'vne moelle blanche, & en odeur de fueilles. Mais elle est fort differente à icelle en fleurs & fruict: car les fleurs de ce Suyn sauuage ne croissent point par esmouchettes plattes & larges comme les fleurs du premier & commun Suyn, mais amassées ensemble comme les fleurs de Vlmaria laquelle aucuns appellent Roynette, du Pygamum, & du Troesne. Et quand ces fleurs iaulnes en blanchissant sont tombées, les bayes croissent en mesme façon, amassées ensemble bien pres comme vne grappe de raisins. Elles sont rondes, rouges, de saueur mal plaisante & estrangere.

LE LIEV.

1 Le Suyn vulgaire se trouue en abondance en ce païs par les hayes & seps, & ayme lieux vmbreux & humides.

2 Le Suyn sauuage croist aussi en lieux obscurs & humides, mais il se trouue fort peu souuent.

LE TEMPS.

1 Le Suyn vulgaire fleurit en May ou plus tard.

2 Le Suyn sauuage fleurit en Auril: & le fruict de tous deux est meur en Septembre.

LES NOMS.

1 Le Suyn vulgaire se nõme en Grec ἀκτῆ: en Latin & és Boutiques *Sambucus*: en François Suyn, ou Sus: en haut Aleman Holder: en bas Aleman Vlier.

2 Le Suyn sauuage s'appelle à present *Sambucus syluestris*, & *Sambucus ceruinus*: en haut Aleman Waldt Holder: en bas Aleman wilde Vlier.

LE TEMPERAMENT.

1 Le Suyn vulgaire est chaud & sec iusques au tiers degré, principalement l'escorce, les fueilles & bourgeons.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Les fueilles & tendres iectons du Suyn vulgaire prins auec quelque porée ou potage, laschent le ventre, euacuans par mesme moyen le phlegme visqueux, & humeurs sereuses. A

La verde escorce mediane des branches du Suyn, ne differe guere aux fueilles & tendres iettons, sinon qu'elle est de plus forte operation, purgeant les humeurs sereuses auec violence & perturbation. B

Les grains, principalement la petite platte graine sechée, proufittent aux hydropiques, pareillement à ceux qui sont fort gras, & deuiendroient voluntiers maigres, si on les prend du matin à la quantité d'vne drachme, auec du vin, moyennant qu'on continue par bonne espace de temps. C

Les fueilles verdes pilées sont vtilement appliquées sur phlegmõs & collections, & appliquées en forme de Cataplasme auec sein de bouc ou de beuf appaisent douleur de goute. D

2 Le temperament, les vertus & operations du Suyn sauuage sont encores incognues. E

LES NVISANCES.

Le Suyn est de sa propre nature du tout cõtraire à l'homme, il faict de grandes fluctuations, & appetit de vomir & perturbations en l'estomach, aux entrailles & vẽtre, il affoyblit tout le corps, & degaste la vertu, & sanité du foye.

De l'Hyeble. Chap. XLV.

LA FORME.

Combien que l'Hyeble ne soit point vn arbre, ne plante ligneuse, mais vne herbe prouenant tous les ans de sa racine de nouueau: si est ce toutefois que nous l'auõs en ce lieu voulu descrire, non pas seulemẽt pour ce qu'il resemble au Suyn, mais aussi pour ce que les Anciens ont tousiours escrit du Suyn & des Hyebles ensemblement, lesquelz i'ay voulu suyure en cest endroict. Hyeble donques n'est pas vne plante ligneuse, ains vne herbe ayant tiges longues, droictes, grosses, anguleuses, distinguées par neuds & ioinctures, comme les branches du Suyn, sur lesquelles croissent fueilles de couleur verde obscure, parties en plusieurs autres, fort semblables aux fueilles du Suyn, tant en figure, cõme en odeur. Au plus haut des tiges produit il ses fleurs par esmouchettes, puis apres les grains ou bayes comme le Suyn. La racine de la grosseur d'vn doigt, d'asses

bonne longueur, plus cõuenable en medecine que la racine du Suyn, laquelle est ligneuse & mal propre pour ce faire.

LE LIEV.

L'Hyeble vient en lieux mal cultiués, pres des voyes, & aucunefois par les champs, principalemẽt là où il y a quelque humidité & bon fond & gras.

LE TEMPS

L'Hyeble fleurit en Iuin & Iuillet. Et en Aoust liure il son fruict.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec χαμαιάκτη, c'est à dire en Latin *Humilis sambucus*: & en Frãçois Suyn bas & humile: elle se nomme en Latin *Ebulus*, & *Ebulum*: en François Hyeble: en haut Aleman Attich: en bas Aleman Hadick, Adick & wilde vlier.

LE TEMPERAMENT.

L'Hyeble est chaud & sec comme le Suyn, d'auantage, il resoud, & est de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPER.

A Les fueilles & nouueaux iettons des Hyebles, ont pareille vertu que les fueilles & tendres iettõs du Suyn, si on les prend en mesme sorte.

B Les fueilles appaisent aussi & guerissent enfleures & tumeurs des parties honteuses, cuictes & appliquées dessus.

C La racine boulie en vin & beuë, profitte aux hydropiques, car elle purge les aquosités par bas.

D Elle amollit pareillement & desopile l'amarry endurcie & oppilée, & resout les enflures du ventre, si les femmes reçoiuent la fumée de la decoction d'icelle par vne selle persée.

E Le ius du fruict d'Hyeble noircit les cheueux.

F La fumée d'Hyeble businessé, chasse les serpens & autres bestes venimeuses.

LES NVISANCES.

L'Hyeble nuyt aussi à l'estomach & aux parties interieures, comme le Suyn.



Ebulus Hyeble.



Bryonia alba. Couleurée blanche.

De la Couleurée. Chap. XLVI.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Couleurée, blanche & noire, comme dit Dioscoride. La Blanche est commune & bien cognue par tout. La Noire nous est encores incognue, & ne se trouue point en ce païs.

LA FORME.

1 La Couleurée blanche resemble aucunement à la Vigne commune, de fueilles & clauicules, sinon qu'elle est du tout beaucoup plus houssue & plus blanche: Elle a les tiges tendres & gresles, s'esleuãs fort haut, & s'enueloppans autour des hayes & arbres, comme le Houblon, & se attachant par tout auec ses clauicules. Les fueilles sont grandes, fendues en quatre ou cinq couppures profondes, fort semblables aux fueilles de la Vigne, plus blanches toutesfois, plus houssues, & plus rudes. Les fleurs croissent plusieurs ensemble, de couleur blanche, apres lesquelles suruiennent de bayes rondes, verdes au

des au commãcement,& puis apres toutes rouges.La racine eſt fort groſſe,longue,& eſpeſſe,amere,& de gouſt fort eſtrange.

2 La Couleurée noire,comme dit Dioſcoride,a fueilles pareilles au Lierre,plus grandes toutesfois,& bien pres ſemblables aux fueilles du grand Liſeron portant cloches pour fleurs, laquelle on appelle *Volubilis maior*: Elle a auſsi tiges ſemblables,ſenueloppans autour des hayes & des arbres,& ſe fichant par tout auec ſes clauicules. Le fruict eſt amaſſé en vn comme petites grappes, verd au commancement,puis apres du tout noir quãd il eſt meur. La racine eſt noire par dehors, & iaulne par dedans comme Bouys.

LE LIEV.

1 La Couleurée blanche croiſt par tout en ce païs le long des champs,ſenueloppant autour des ſeps & des hayes.

2 Pour le preſent il n'y a encores perſonne qui ayt trouué la Noire,que ie ſache.

LE TEMPS.

1 La Couleurée blanche commence à fleurir en May,& le fruict eſt meur en Septembre.

LES NOMS.

1 La Couleurée blanche ſe nomme en Grec ἄμπελος λευκὴ, ψίλωθρον, ἢ βρυωνία: en Latin *Vitis alba*: en Arabic *Alpheſera*, de Mattheus Syluaticus *Viticella*: és Boutiques *Bryonia*: en François Couleurée blanche: en haut Aleman Stichwurtz,& Hunds kurbs: en bas Aleman Bryonie.

2 L'autre eſpece Noire ſe nomme en Grec ἄμπελος μέλαινα, ἢ, βρυωνία μέλαινα: en Latin *Vitis nigra*, & *Bryonia nigra*, d'aucuns χειρώνιον ἄμπελον, *hoc eſt Chironia vitis*. Et ſe peut bien appeller en François Couleurée noire: en haut Aleman Schwartz ſtickwurtz: en bas Aleman Swerte Bryonie.

LE TEMPERAMENT.

1 La racine de la Couleurée blanche eſt chaude & ſeche iuſques au tiers degré.

2 La noire eſt de meſme complexion,mais non du tout ſi forte.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Couleurée,ſignamment le ius d'icelle,laſche puiſſamment le ventre, & fait ſortir les phlegmes viſqueuſes, prouoque l'vrine, & eſt fort conuenable pour nettoyer & mondifier le cerueau,le thorax,& parties interieures,de phlegmes & groſſes humeurs & viſqueuſes. A

La racine de Bryonia prinſe enuiron à la quantité d'vne drachme tous les iours par l'eſpace d'vn an,guerit du mal caduc. B

Elle ayde auſsi à ceux qui ſont trauaillés d'Apoplexie, & de tournoyemens de teſte: en outre on la meſle vtilement parmy les medicamens que lon faict contre morſures de ſerpens. C

La racine de Bryonia beuë enuiron à la quantité d'vne demy drachme auec vinaigre par trente iours,guerit la ratelle endurcie & fort oppilée. A ce meſme vaut elle pilée auec figues puis appliquée ſur l'endroit de la ratelle. D

D'icelle on en faict vn Electuaire auec miel,lequel prouffitte grandement à ceux qui ont courte aleine,qui ſont trauaillés de toux enuieillie,& de mal de coſté,& à ceux qui ſont bleſſés ou rompus par dedans,car elle reſout le ſang caillé. E

Appliquée en forme de peſſaire par deſſous, elle eſmeut les fleurs aux femmes, & faict ſortir l'arrierefaix,& l'enfant mort. F

Pareille vertu a auſsi vn bain faict de la decoction d'icelle: outre ce il purge & nettoye la matrice,de toutes immundicités & ordures,ſi elles ſaſſeoient deſſus. G

Icelle pilée auec du ſel,eſt vtilement appliquée ſur vlceres malings ambulatifz,rongeans,pourriſſans,& coulans,principalement qui ſont aux iambes. H

A ce meſme prouffitent auſsi grandement les fueilles & le fruict, appliqués en meſme ſorte que la racine.

Elle nettoye le cuir,& efface les rides & fronçes, lentilles, & toutes ſortes de taches & cicatrices ſi on la meſle auec farine d'Orobus & de Fenugrec. Auſsi faict bien l'huile dans lequel la racine de Bryonia a eſté cuicte. I

Elle pilée & démeſlée auec du vin,reſout le ſang figé,efface toutes cicatrices,& contuſions noires,degaſte tumeurs recentes,& meine à maturité & rompt vieilles apoſtemes. Elle tire hors les eſchardes,& os rompus,& appaiſe vlceres malings ſuruenans aux racines des ongles. K

Le fruict de Bryonia eſt bon contre rognes,& mauluaiſe gratelle. L

Les premiers iectons ou aſperges ſont tresbons mangés en ſalade, pour l'eſtomach, ilz laſchẽt auſsi le ventre,& prouoquent l'vrine. M

La racine de la Couleurée noire prouffitte à toutes les maladies deſſuſdictes comme la Cou- N

leurée blanche, mais elle n'est pas si forte: toutesfois elle sert grandement contre le mal caduc, & tournoyemens de teste, & à prouoquer l'vrine, à esmouuoir le flux menstrual, & pour amoindrir & desoppiler la ratelle enflée & oppilée.

Les tendrons & noueaux iectons de ceste Couleurée, sont aussi fort bons en salade, pour purger les superfluités aqueuses & pour lascher le vẽtre, ne plus ne moins que les asperges de la Couleurée blanche.

LES NVISANCES.

La racine de Bryonia par sa violence trouble & renuerse l'estomach, & autres parties interieures: outre plus, icelle auec ses fueilles, fruict, tiges & racines, est du tout contraire & mauuaise aux femmes enceintes, soit qu'elle soit preparée ou non, soit qu'elle soit meslée parmy autres medicamens: tellement qu'on ne leur peut donner ladicte racine, ou aucune medecine composée d'icelle, sans grand danger & interest.

LA CORRECTION.

La mauuaistie en est ostée en y adioustãt du Mastix, Gingẽbre, & Canelle, & la prenãt auec miel (rosat.

De la Vigne sauuage. Chap. XLVII.

Vitis syluestris. Séel nostre Dame.



LA FORME.

LE Séel nostre dame a les sarmés longs, lents, ligneux, couuerts d'vne escorce fendue, rampant en haut, & se tournant au tour des arbres, & des hayes, comme les sarmens de Vigne. Les fueilles resemblent aux fueilles de la Morelle, plus grandes toutesfois, non guere differentes au fueilles du grand Lizerõ. Les fleurs sont blanches, petites & mousseuses, apres lesq̃lles periuient le fruict amassé en vn en forme de petites grappes de raisins, rouge quand il est meur, contenant trois ou quatre grains. La racine est fort grosse, espesse, & fendue aucunesfois par le bout en trois ou quatre parties, brunatre par dehors, & blanche par dedans, & visqueuse, comme la racine de la grande Consoulde.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en ce païs és boys humides & lieux bassiers, ombrageux, & aquatiques.

LE TEMPS.

Elle fleurit en May & Iuin, & le fruit est meur en Septembre.

LES NOMS.

Elle s'appelle en Grec ἄμπελος ἀγρία: en Latin *Vitis syluestris*, c'est à dire Vigne sauuage, toutesfois ce n'est pas ceste espece de Vigne sauuage qu'on appelle **Labrusca**, laquelle resemble du tout à la Vigne domestique, mais c'est (cõme deuant est dict) vne herbe des especes de Bryonia laquelle s'appelle aussi en Grec **Ampelos**, c'est à dire Vigne, pour ce qu'elle monte, & s'enueloppe autour des arbres & des hayes, comme la Vigne. Ce que nous auons bien voulu admonester à fin que personne ne tombe en erreur auec Auicenna, Serapio, ou autres Medecins Arabes, & ne pense que Labrusca & Vitis syluestris soient vne mesme chose. Columelle appelle ceste plante Tamus: à l'imitation duquel Pline a appellé le fruit *Vua Taminea*, & appelle aussi en quelque lieu ceste plante *Salicastrum*. Elle se nomme en quelques Boutiques *Sigillum beatæ Mariæ*, c'est à dire Séel ou signet nostre dame: en Italien *Tamaro*: On la peut appeller en François Couleurée sauuage: en Aleman **wilde Bryonie**, pour ce que c'est vne espece de Bryonia, à la difference de la vraye Vigne sauuage.

Aucuns cuydent que ceste herbe soit le Cyclaminus altera, toutesfois leur opinion se peut facilement demonstrer faulse, par ce que ceste herbe a la racine fort grosse, & comme Dioscoride escrit, Cyclaminus altera a la racine inutile, c'est à dire, fort petite.

LE TEMPERAMENT.

La Couleurée sauuage est chaude & seche, propre à nettoyer, purger & resoudre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de ceste plante boulie en eauë & vin trempé d'vn petit d'eauë marine & beuë, purge par bas les humeurs aqueuses, & prouffitte grandement aux hydropiques. A

Le fruict de ceste plante dissout tout sang caillé, & efface cicatrices & contusions noires, lentilles & autres taches du corps. B

Pareille vertu ont les racines hachées ou gratées bien menu, puis appliquées dessus auec vn linge en forme d'emplastre, comme nous mesmes auons trouué par experience. C

Les noueaux iectons qui ne font que sortir de terre, sont aussi bons mengés en sallade, comme ceux des autres Couleurées. D

Du Clematis altera. Chap. XLVIII.

LES ESPECES.

De ceste sorte de plante, ou Liseron, laquelle, à la difference de la Peruence, appellée en Latin *Clematis*, on nomme *Clematis altera*, il s'en trouue pour le present deux especes, sans encores la Viorne, laquelle aucuns pensent aussi estre vne espece de Clematis altera.

Clematis altera.



Clematidis alterius altera species.



LA FORME.

La premiere espece, laquelle est la vraye Clematis altera, a les tiges menues, lentes, & tendres, par lesquelles elle se soustient, & monte en haut. Les fueilles sont longuettes, & largettes, croissans trois ou quatre ensemble, fort acres & piquantes à la langue. Les fleurettes sont blanches. La racine gresle, petite & fibreuse.

La seconde espece resemble fort à la deuantdicte de tiges, & fueilles, sinon qu'elle a les fueilles plus grandes, les tiges plus fermes, & est vn peu plus haute de croisson. Les fleurs sont grandes, parties en quatre en forme de croix, de couleur bleuë, en rien semblables aux fleurs de l'autre.

La Viorne qu'aucuns tiennent pour Clematis altera, a les tiges longues, noüeuses, lentes, plus grandes, plus longues, & plus grosses que la susdicte, non guere differentes aux sarmens de Vigne par

par lesquelles elle monte sur les arbres & hayes: sur icelles croissent les fueilles composées pour la plus part de cinq autres fueilles: desquelles chacune est asses large & non guere dissemblable aux fueilles de Lierre, plus petites toutesfois. Les fleurs croissent comme par esmouchettes, plusieurs ensẽble, de couleur blanche, & odoriferantes. Apres lesquelles passées, suruient la graine petite & brunatre, portant de petites queuës courbes & plumeuses. La racine est fort fibreuse.

Vitalba. Viorne.



LE LIEV.

1 Clematis altera est vne herbe estrangere, & ne se trouue en ce païs, sinon és iardins d'aucuns Herboristes.

2 La seconde est aussi estrangere en ce païs, mais en Angleterre: là croist elle abondamment és hayes, aux bords des champs, & le long des voyes.

3 La Viorne est vulgaire en ce païs, & se trouue és bois, és hayes, & aux bords des champs.

LE TEMPS.

1.2 Les deux premieres fleurissent en ce païs fort tard en Aoust & Septembre.

3 Mais la Viorne fleurit en Iuin.

LES NOMS.

1 La premiere se nomme en Grec *κληματὶς ἑτέρα*, d'aucuns *ἐπιγῆτις*: en Latin *Clematis altera*, *Ambuxum*, *Epigetis*, & d'aucuns Modernes *Flammula*.

2 La seconde est aussi tenue pour *Clematis altera* à cause de la semblance qu'elle a auec l'autre, cõbien toutesfois q̃ ses fueilles ne piquent pas à la langue.

3 La tierce s'appelle maintenant *Vitalba*: en François Viorne: en Aleman **Lynen** ou **Lenen**, & d'aucuns **Waldreben**. Quelques sçauans tiennent aussi ceste plante pour vne espece de Clematis altera, combien toutesfois que ses fueilles n'ayent aussi grande acrimonie, ou ne piquent à la langue. Parquoy il nous semble qu'elle a plus grande similitude auec celle qu'on appelle en Grec *κυκλάμινος ἑτέρα*: en Latin *Cyclaminus altera*, d'aucuns *Cissanthemon* & *Cissophilon*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de Clematis altera sont chaudes iusques au commencement du quart degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine de Clematis altera prinse auec eauë ou hydromel, purge par bas les humeurs bilieuses, & les phlegmes visqueuses & grosses, comme dit Dioscoride.

B Les fueilles induictes guerissent & ostent le mal Saint Main.

C Le fruict de Cyclaminus altera beu en vin blanc quarante iours durant, guerit duresses & oppilation de la ratelle, purgeant par les vrines & par le ventre. Et proufitte à ceux qui ont courte aleine, quand ilz le prennent par dedans.

Du Lyarre. Chap. XLIX.

LES ESPECES.

Il y a trois especes de Lyarre selon Dioscoride. La premiere a le fruict blanc, celle là nous est incognue. La seconde porte le fruict noir, celle là croist par tout ce païs abondamment. La tierce espece est petite & se traine le long de la terre, & ne porte point de fruict.

LA FORME.

Le Lyarre noir a les branches dures & ligneuses, couuertes d'vne escorce grise, espesse, par lesquelles elle embrasse les murailles, parois, toicts, arbres, hayes, & tout ce qu'elle rencontre. Les fueilles sont dures, vnies, de couleur verde en brunissant, triangulaires au commencement, puis apres quand elles sont plus vieilles, rondatres. Les fleurs croissent au plus haut sur queuës droites & longues, plusieurs ensemble, faisans comme vne esmouchette, de couleur palle: puis apres viennent les bayes d'enuiron la grosseur d'vn poys, amassées en vn, verdes au commencement, puis apres quand elles sont meures, noires.

Hedera nigra. Lyarre noir.



Hedera helix. Petit Lyarre.



3 La tierce espece de Lyarre n'est guere differente à la susdicte, sinon que ses rinseaux sont plus gresles & plus tendres,& ne s'esleuent pas en haut,mais se trainent le long de la terre.Les fueilles sont le plus souuent triangles,de couleur verde en brunissant,& sur la fin de l'æsté enuiron l'Autumne,brunatres en rougissant d'vn costé.Ce Lyarre n'a ne fleurs ne fruict.

LE LIEV.

2 Le Lyarre noir croist par tout ce païs sur vieilles murailles, maisons,parois,toicts,& sur les arbres & hayes,autour desquelles elle se tourne & attache.

3 Le petit Lyarre vient aux boys,& se traine le long de la terre entre la mousse.

LE TEMPS.

Le Lyarre noir fleurit en æsté,& le fruict est meur en yuer.

LES NOMS.

Le Lyarre s'appelle en Grec κισσὸς, & d'aucuns κίσσαρος: en Latin *Hedera*: en haut Aleman
1 Ephew,ou Eppich:en bas Aleman Veyl.
2 La premiere espece qui nous est incognue s'appelle *Hedera alba*,& de Pline *Hedera fœmina*.

La secōde espece se nomme *Hedera nigra*,& διονυσία, *Dionysia*, de Pline *Hedera mas*, des Modernes celle qui embrasse les arbres *Hedera arborea*,& celle qui croist sur les murailles *Hedera muralis*: en François Lyarre noir:en haut Aleman Schwartzer eppich, & Maur ephew, ou Baum ephew: en bas Aleman Veyl, & Boom Veyl, ou Muer Veyl.

3 La tierce espece s'appelle en Grec ἕλιξ: en Latin *Clauicula* & *Hederula*: en François petit Lyarre: en haut Aleman klein Ephew: en bas Aleman *cleyne* Veyl.

LA CAVSE DV NOM.

Le Lyarre se nomme en Grec *Cissos* à cause d'vn damoysel appellé Cissus, lequel aux conuiues là ou les Dieux estoient inuités, dansoit au deuant de Bacchus, & souuent le baisoit & caressoit. Or il aduint que quelque iour comme il dansoit, il tomba à terre & se tua. Ce que cognoissant la Terre, produisit incontinent le Lyarre retenant le nom du Damoysel Cissus, lequel parcreu se

vint à enuelopper autour de la Vigne, à la memoire que le Damoysel Cissus estoit acoustumé d'embrasser ainsi Bacchus le Dieu du vin.

LE TEMPERAMENT.

Le Lyarre est en partie froid, sec, & astringent, & en partie chaud & acre. Dauantage il a encores vne humidité superflue quand il est verd, laquelle s'éuanuit quand il est sec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles de Lyarre boulies en vin, guerissent grandes playes & vlceres, & arrestent vlceres rongeans & phagedeniques.

B Icelles acoustrées en la mesme sorte, & bien broyées, pilées & appliquées, guerissent aussi brulures & eschaudures faictes par feu ou eauë chaude.

C Icelles cuictes en vinaigre, guerissent la ratelle endurcie & oppillée, appliquées dessus.

D Le ius des fueilles & du fruict pareillement attiré par le nez, purge le cerueau, & fait sortir par le nez le phlegme visqueux, & autres humeurs froides, desquelles le cerueau est chargé.

E Iceluy mis dedans les oreilles, arreste les humeurs coulans hors d'icelles, & guerit les vlceres, & rongnes d'icelles, & pareillement aussi des narilles.

F Iceluy aussi induict seul, ou auec huile rosat, proufitte à douleurs de teste enuieillies.

G Les fleurs de Lyarre appliquées en forme d'emplastre auec huile & cire, guerissent toutes bruslures.

H La decoction d'icelles fleurs faicte en vin & beuë deux fois le iour, guerit la dysentere.

I On met cuire cinq bayes de Lyarre auec huile rosat en l'escorce d'vne pomme grenade : cest huile appaise & guerit douleur de dens, quand on la met en l'oreille opposite au costé ou on a mal de dens.

K La gomme du Lyarre tue les pouds & les lendes, & induite, elle oste le poil d'icelle partie sur laquelle on l'induit.

LES NVISANCES.

Le fruict de Lyarre prins en trop grande quantité, faict defaillement de cueur, & trouble l'esprit & entendement : l'vsage d'iceluy est aussi fort dangereux aux femmes, principalement aux femmes enceintes, & nouuellement acouchées.

Du Lyarre terrestre. Chap. L.

Chamæcissus. Lierre terrestre.



LA FORME.

LE Lierre terrestre a mout de tiges quarrées, tendres, prouenãs d'vne mesme racine fibreuse, sur lesquelles croissent fueilles rondelettes, mal vnies, & crenées tout à l'étour, de forte odeur, & de goust amer, plus petites, plus rondes, & plus tendres que les fueilles du Lyarre. Les fleurs croissent entre les fueilles, & de goust amer, & de couleur purpurée.

LE LIEV.

Le Liarre terrestre est fort commun par tout ce païs, & croist en plusieurs iardins, és lieux ombrageux & humides.

LE TEMPS.

Le Liarre terrestre fleurit depuis le mois d'Auril iusques à la fin de l'æsté, & demeure verd le plus souuent toute l'année.

LES NOMS.

Ceste herbe est tenue pour celle que les Grecs appellent χαμαικίσσος, les Latins *Hedera terrestris*, & *Corona terræ*: & de ce nom est elle cognue és Boutiques. Elle se nomme en François Lyarre ou Lierre terrestre: en haut Aleman Gundelreb, & Grundreb: en bas Aleman Onderhaue.

LE TEMPERAMENT.

Le Lyarre terrestre est chaud & sec presque iusques au tiers degré, signamment les fleurs.

LES VERTVS ET OPER.

A La decoction du Lierre terrestre beuë, ouure les oppila-

oppilations du foye & de la ratelle: & continuée ſept iours durans eſt fort vtile à ceux qui ont la iaulniſſe.

Icelle prinſe en meſme ſorte par l'eſpace de trente ou quarante iours, prouffitte à ceux qui ont la ſciatique, c'eſt à dire douleur de hanche. B

Ceſte herbe eſcachée entre les mains, puis miſe dedans les oreilles, gueriſt le bruit & ſon des oreilles, & la dure ouye. C

De Cheurefueille. Chap. L I.

LA FORME.

1 LE Cheurefueille a pluſieurs ſarments menus, par leſquelz il ſe lie autour des arbres & hayes: ſur icelles croiſſent longues fueillettes & tendres, blanchatres d'vn coſté, & de l'autre verdes en palliſſant. Au bout des ſarments croiſſent les fleurs par bouquets, odoriferãtes, de couleur plaiſante, blanche ou palle en purpurée, longues & creuſes, bien pres comme les bourſettes de l'Ancolye. Apres les fleurs viennẽt rondes bayes, rouges quãd elles ſont meures. La racine eſt ligneuſe.

2 Il ſe trouue encores vne autre eſpece, laquelle produit ſes fueilles l'vne à l'oppoſite de l'autre & ioinctes enſemble, tellement que la tige paſſe au trauers: au reſte elle reſemble aſſes à la precedẽte.

Periclymenum. Cheurefueille.



LE LIEV.

Le Cheurefueille croiſt par tout ce païs ſur le bord des champs, entre les Geneſts & les hayes. Il ſe trouue auſsi aux bois, principalemẽt les deux dernieres eſpeces.

LE TEMPS.

Le Cheurefueille floriſt en Iuin & Iuillet: & la graine eſt meure en Aouſt & Septembre.

LES NOMS.

Ceſte herbe ou maniere de Liſeron ſe nomme en Grec περικλύμενον, d'aucuns αἰγίνη κάρπαθον, σπλήνιον, ἐπαιτῖτις, κληματῖτις, καλυκάνθεμον, *Ægina, Carpathon, Splenion, Epætitis, Clematitis,* & *Calycanthemon*: en Latin *Volucrum maius, Periclymenum,* & *Syluæ mater*: és Boutiques *Caprifolium,* & *Mater sylua*, & d'aucuns *Lilium inter ſpinas*: en François Cheurefueille: en haut Aleman Geyſzbladt, Specgilgen, Zeunling, & waldgilgen: en bas Aleman Gheytenbladt & Mammekens cruyt.

La ſeconde eſpece ſ'appelle en haut Aleman Hundtſzkirſchen, c'eſt à dire Ceriſes de chien.

LE TEMPERAMENT.

Le Cheurefueille eſt chaud & ſec bien pres iuſques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le fruict de Cheurefueille beu auec du vin par l'eſpace de quarante iours, amoindrit & gueriſt la ratelle endurcie & oppilée, & purge par les vrines, les mauuaiſes humeurs ſi tresfort, que apres le ſixieſme ou dixieſme iour, l'vrine deuient toute ſanglante. A

Il prouffitte auſsi à ceux qui ont difficulté de reſpirer, & qui ſont trauaillés de toux difficile: dauantage il donne allegeance aux femmes qui ſont en trauail d'enfant, & ſeche la ſemence genitale de l'homme priſe comme deſſus. B

Les fueilles ont pareille vertu que le fruict, comme dit Dioſcoride: Outre ce elles ſont demourer derriere les friſſons qui ſont acouſtumées de venir au commãcement des fieures, quand on les cuict en huile, puis qu'on les pile bien & qu'on en oygne le dos auant l'acces des fieures. C

D Elles gueriſſent playes & vlceres ords & moites, & effacent les taches & cicatrices du corps & de la face.

LES NVISANCES.

Les fueilles & fruict de Cheurefueille, ſont fort nuiſibles aux femmes enceintes, car elles leur ſont du tout contraires.

Du Liſeron. Chap. LII.

LES ESPECES.

IL y a deux eſpeces de Liſeron, l'vne porte fleur bleuë, & l'autre la porte blanche, dond l'vne eſt grande, & l'autre petite. La Grãde ſe lie autour des hayes & des arbres. La petite ſe traine pour la plus part le long de la terre.

Smilax lenis alba maior.
Grand Liſeron blanc.



Smilax lenis alba minor.
Petit Liſeron blanc.



LA FORME.

Le Liſeron bleu a les rinſeaux tendres, menus, par leſquelz il monte & s'enueloppe autour des 1
arbres & paux. Les fueilles ſont larges & anguleuſes, ſemblables aux fueilles plus vieilles de Lyarre, ſinon qu'elles ne ſont pas dures. Les fleurs ſont bleuës cloches creuſes. La graine eſt noire & preſque triangulaire, contenue en chapiteaux, ainſi comme au grand Liſeron blanc.

Le grand Liſeron blanc a auſsi les tiges & ſarmens tẽdres & menus, par leſquelz il ſe lie au tour 2
des arbres & hayes, comme le Houblon. Sur iceux croiſſent fueilles molles, verdes, polies, bien pres ſemblables aux fueilles de Lyarre, plus menues toutesfois & plus molles. Les fleurs ſont grandes, blanches, creuſes, de la forme d'vne cloche. Et quand elles ſont paſſées il vient en leur lieu de chapiteaux ou boutons fermés, qui contiennẽt vne graine noire & anguleuſe. La racine eſt greſle, blanche, & ſemble à beaucoup de cheueux eſpes ſe trainans ſoubs la terre, & ſortans, & reiettans en pluſieurs endroits, de gouſt quelque peu amer, & pleine de liqueur blanche.

Le petit Liſeron blanc reſemble fort à la ſuſdicte de tiges, fueilles, fleurs, graine & racines, ſi- 3
non qu'elle eſt en toutes ſortes beaucoup moindre, & le plus ſouuent ſe trainant par terre. Les

tiges sont gresles & polies: les fueillettes tendres & molles: les fleurs semblables à petites cloches, de couleur purpurée ou incarnée: la graine anguleuse, comme celle des autres.

LE LIEV.

1 Le Liseron bleu ne croist pas en ce païs sinon és iardins des Herboristes là ou il est semé.

2 Le grand Liseron blanc croist en ce païs par tous les iardins, autour des seps & hayes.

3 Le petit Liseron blanc vient aux champs, principalement entre les esteules, & aucunefois aussi entre l'auoyne, l'orge, & autres grains.

LE TEMPS.

1 Le Liseron bleu fleurit fort tard en ce païs.

2.3 Les blancs florissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Le Liseron se nomme en Grec σμίλαξ λεία,, de Galien μίλαξ, *Milax*: en Latin *Smilax lenis*, de Marc Caton *Coniugulum*: és Boutiques *Volubilis*, d'aucuns *Campanula*, & *Funis arborum*: en François Liset, ou Liseron: en Aleman winde & wranghe.

1 L'espece qui porte fleurs bleuës s'appelle *Coniugulum nigrum*, & selon l'opinion des Modernes sçauans, *de Columella in hortis*, *Ligustrum nigrum*: des Herboristes *Campana lazura*.

2 Le grand Liseron blanc s'appelle és Boutiques *Volubilis maior*: en haut Aleman Grosz winden kraut, & Grosz weisz glocken: en bas Aleman Groote winde. Ceste espece est tenue d'aucũs, pour le *Ligustrum album*, duquel Vergile parle.

3 Le petit s'appelle *Volubilis minor*: en François Campanette, ou Vitreole: en haut Aleman klein winden kraut: en bas Aleman Cleyne clocxkens winde. Et semble qu'elle aye grande similitude auec celle que les Grecs appellent χαμαίκισσος: en Latin *Chamæcissus* & *Hedera terrestris*.

LE TEMPERAMENT.

Le Liseron est de qualité chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Liseron n'est pas conuenable en medecine comme Galien & Pline tesmoignent.

Helxine cissampelos. Liseron noir.



Du Lizet, ou Liseron noir. Chap. LIII.

LA FORME.

LE Liseron noir a les branches rougeatres, polies, fort menues comme gros filets, desquelles il s'enueloppe & lie autour des arbres, hayes, estaches, & toutes herbes qu'il peut attaindre. Les fueilles resemblent aux fueilles de Lyarre, plus petites toutesfois & plus deliées, fort resemblans aux fueilles du Liseron blanc. Les fleurs sont blanches & fort petites. La graine est noire, & triangulaire, comme celle de la Dragée aux cheuaux, plus petite toutesfois, & plus noire, croissant par amas: chacun grain est enclos & couuert d'vne petite peau. La racine est aussi gresle & tendre comme vn filet.

LE LIEV.

Le Liseron noir croist és Vignobles & aux bors des champs & des iardins, autour des hayes, des seps, & entre les herbes.

LE TEMPS.

Il liure sa semence en Aoust & Septembre, puis apres il perit.

LES NOMS.

Le Liseron se nomme en Grec ἑλξίνη κισσάμπελος, & de Constantin l'Empereur μαλακοκίσσος, *Malacocissos, hoc est*, *Mollis Hedera*. Aucuns l'appellent en Latin *Conuoluolus*, aucuns *Vitealis*, c'est à dire Liseron de Vignes: és Boutiques *Volubilis media*, c'est Liseron moyen: en haut Aleman Schwartz winde & Mittel winde: en bas Aleman Swerte winde & Middelwinde.

LE TEMPERAMENT.

Le Liseron noir est chaud de nature & a faculté de dissoudre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius des fueilles de ce Liseron beu, lasche le ventre.

B Les fueilles broyées & appliquées, resoudent & consomment les tumeurs, cõme Galien escrit.

Du Soldanella, ou Chou marin. Chap. LIIII.

LA FORME.

Braßica marina. Chou de mer.



Soldanella a mout de tiges menues, rougeatres, par lesquelles elle se traine le long de la terre & se iette ça & là, reuestues de fueilles petites, rondes, verdes, plus rondes & plus petites q̃ les fueilles de Lyarre, semblables aux fueilles du Cabaret, ou de la rõde Aristolochie, plus petites toutesfois. Les fleurs resemblent à celles du petit Liseron, de couleur cler rouge ou incarnée. La graine est noire, & croist en siliques ou ronds chapiteaux comme aux Liserons. La racine est gresle & longue. Brief ce Liseron resemble fort au petit Liseron, excepté q̃ les fueilles sont beaucoup plus rõdes & plus espesses, & de goust salé.

LE LIEV.

Ceste herbe croist abondamment en Zelãde sur les digues, & en Flandres le long de la Mer, & en toute terre salée située pres de la Mer.

LE TEMPS.

Ceste herbe florit en Iuin, depuis ce temps la on la peut cueillir & garder pour s'en seruir en Medecine.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec κράμβη θαλασσία: en Latin *Braßica marina*: és Boutiques *Soldanella*: en Aleman Zee winde.

LE TEMPERAMENT.

Soldanella est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Soldanella purge puissamment par bas toutes sortes d'humeurs aqueuses, & ouure les oppilations du foye, & on la donne fort vtilemẽt aux hydropiques: mais il la faut boullir auec le brouet de chair grasse, puis la boire, ou la secher & la prendre en poudre.

LES NVISANCES.

Soldanella prinse en poudre principalement, nuit fort à l'estomach, & le trouble fort.

LA CORRECTION.

On y adiouste la semence d'Anis, de la Canelle, du Gingembre, & beaucoup de succre, & la faut prendre ainsi puluerisée ensemble.

Du Smilax, ou Liseron aspre. Chap. LV.

LA FORME.

Le Smilax aspre a les tiges & rinseaux tendres, atourés de mout de poinctes & espines, se lians & enuelopans au tour des arbres, hayes, buissons, comme les autres Liserons & s'attachans par leurs capreoles à tout ce qu'ils rencontrent. Les fueilles resemblent asses aux fueilles de Lyarre, mais elles sont plus longues & aigues par le bout. Les fleurs sont blanches. Il a pour fruict de rondes bayes, amassées ensemble en forme de grappe de raisins, lesquelles sont rouges quand elles sont meures. La racine est grosse & dure.

LE LIEV.

Ce Smilax, selon le tesmoignage de Pline, croist en lieux aquatiques & mal cultiués, & és valées basses & fort ombreuses. On ne le trouue point en ce païs sinon és iardins d'aucuns diligens Heboristes.

LE TEMPS.

Le Smilax aspre fleurit au Printemps, & és païs chauds aussi en Autumne.

LES NOMS.

Ce Smilax se nomme en Grec σμῖλαξ τραχεῖα, ἢ μῖλαξ τραχεῖα: en Latin *Smilax aspera*, d'aucuns

cuns *Volubilis acuta* ou *pungens*: en François Smilax aspre, ou Liset piquant: en haut Aleman **Stechend windt**: en bas Aleman **Stekende winde**. Et la racine de ceste plante est la *Zarsa parella*, ou comme aucuns escriuent *Sparta parilla*, laquelle aucuns modernes louent beaucoup en plusieurs maladies, combien qu'il en ensuiue peu d'effect.

Smilax aspera. Smilax aspre.



LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche.

LES VERTVS ET OPER.

Les fueilles & fruict du Smilax aspre proufitent grandement contre tout venin & poison, & ne preseruent pas seulement du venin prins au par auant, mais aussi de celuy qu'on auroit pris apres auoir mangé ces fueilles ou fruict. Et de faict à celuy qui en mange tous les iours, nul venin ne luy peut nuire. A

On escrit aussi de ceste herbe, que si on donne à vn enfant nouueau né du ius de ceste herbe, que nul venin ne luy pourra nuire. B

De la Scammonée. Chap. LVI.

LA FORME.

LA Scammonée est vne espece & maniere de Liseron, qui produit mout de tiges d'vne mesme racine, longues de quatre ou cinq pieds, asses grosses & charnues, lesquelles ont fueilles triágulaires, velues, non guere differentes aux fueilles du Liseron noir, bien pres semblables aux fueilles de Lyarre, plus douces toutesfois. Les fleurs sont blanches, rondes comme vne cloche, de forte odeur & mal playsante. La racine est lógue, fort grosse, blanche, & de forte odeur, & pleine de liqueur, laquelle on amasse & seche, & appelle *Scammonium* de grand vsage en medecine.

LE LIEV.

Elle croist en Asie, Mysie, Syrie, & Iudée, mais la meilleure vient d'Asie & de Mysie.

LES NOMS.

Ce Liseron s'appelle en Grec σκαμμονία, d'aucuns aussi, comme escrit Dioscoride, σκαμβωνίας ῥίζα, & des anciens Romains en Latin *Colophonium*.

Le ius de la racine s'appelle en Grec σκαμμώνιον: en Latin *Scammonium*: és Boutiques quand elle n'est pas encore preparée, *Scammonea*, & quand elle est preparée *Diagredium*, ou *Diagridium*.

LE TEMPERAMENT.

La Scammonée est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius de la Scammonée seche, qui s'appelle Scammonium, cóme dessus est dict, prins au poid de cinq ou six grains de Bled, purge fort vaillamment par bas les humeurs bilieuses: d'auantage, il est fort bon contre iaulnisse, pleuresie, frenesie, fieures chaudes, & contre toutes maladies lesquelles prennent leur origine des humeurs chaudes & choleriques. A

Iceluy induict auec miel & huile, resout tous œdemes, & auec vinaigre il guerit toute mauuaise gratelle & galle. B

La Scammonée induicte auec huile rosat & vinaigre, guerit vieilles douleurs de teste. C

Icelle appliquée auec de la laine en forme de pessaire par dessous, esmeut les fleurs menstruales aux femmes, & faict iecter la secondine & l'enfant mort. D

LES NVISANCES.

La Scammonée, c'est à dire, le ius de Scammonium est vne medecine forte & violente, apportant beaucoup de nuisance & de dommage si on la prend non preparée & hors de temps & lieu. Premierement elle peruertit fort & faict fluctuations & des vents en l'estomach. Secondement, elle

elle eschauffe tellement le foye & le sang, qu'elle excite fieures en ceux qui sont d'vn temperament chaud. Tiercement elle ouure les veines & blesse les parties interieures, iusques à faire les excremens sanglans aucunesfois. Parquoy la Scammonée est sans faillir fort nuisible au foye, au cueur, & autres parties interieures.

LA CORRECTION.

La premiere nuisance se corrige, en mettant cuire la Scammonée dans vne pomme de Coing, ou dans vn Pasté de pommes de Coing iusques à ce que les pommes soiét molles & asses cuictes. Quand le Scammonium est ainsi preparé on l'appelle Diagredium.

La seconde se corrige, en la meslant auec quelque ius froid, comme ius de Roses, Psylium, ou auec la poulpe de pruneaux.

La tierce, quand on adiouste au Diagredium du Mastix, ou du ius de pommes de Coing.

De Dulcamara. Chap. LVII.

Dulcamara.



LA FORME.

CEste plante a les tiges ou sarmens gresles, tendres, & ligneux, par lesquelz elle mõte le long des arbres, hayes & buissons. Les fueilles longues, verdes, non guere differentes aux fueilles de Lyarre, vn peu plus petites toutesfois, ayans aucunesfois deux oreilles ou adioustemẽs comme la Sauge franche. Les fleurs sont perses, amassées ensemble, chacune fleur partie en cinq fueillettes estroictes, ayant au milieu vne petite poincte iaulne. Et les fleurs passées, il vient en leur lieu des bayes longuettes, rouges, & vnies, de saueur estrãge, amassées ensemble comme les bayes de Lyarre. La racine est petite & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe vient en lieux humides, pres des fossés & estangs, entre les hayes & buissons.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet, & sa graine est meure en Aoust.

LES NOMS.

Les sçauans modernes appellent ceste herbe en Grec γλυκύπικρον, ἢ γλυκυπικρίς: en Latin *Dulcamara & Amara dulcis*: Aucuns Herboristes de France l'appellent *Solanũ lignosum*, c'est à dire Solanum ligneux: en haut Aleman elle se nomme *Je lenger te lieber*, & *Hynschkraut*: en bas Aleman *Alfs rancke*.

LE TEMPERAMENT.

Elle a le temperament chaud & sec.

LES VERTVS ET OPER.

A La decoctiõ des fueilles faicte en vin & beuẽ, ouure toutes oppilations du foye: d'auantage proufitte contre iaulnisse causée d'oppilations.

B La mesme decoction prise comme deuant, est vtile à ceux qui sont tombés de haut, contre contusions, dislocations, & contre rompures ou blessures des parties interieures, car elle dissout le sang caillé & figé, & le faict sortir par les vrines, & consolide & guerit les blessures & playes.

De la Goute ou Agoure de Lin. Chap. LVIII.

LA FORME.

GOute de Lin est vne herbe merueilleuse, sans fueilles, & sans racine, cõme vn filet bien touillé ou entrelassé l'vn en l'autre, se liant autour des hayes, buissons, & aucunes herbes. Ces filets sont maintenant rouges, maintenãt blancs, ausquelz sont attachés petis chapiteaux ronds, produisans au premier petites fleurs blanches, puis apres vne petite graine.

LE

LE LIEV.

Ceste herbe croist en ce païs voluntiers sur les ronces, houblon, & sur le lin, & se trouue aussi sur aucunes autres herbes, principalemēt és païs chauds, comme sur le Thym, Thymbre, Tithymale, Chamedrys, Eringium, mais elle est fort petite & menue, & en ce païs és lieux secs sur le petit Geneſt, & sur l'Aloyne comme i'ay veu en mon iardin.

Cassytha.
Goute de Lin.



LE TEMPS.

Pour la plus part ceste herbe se trouue en Iuillet & Aoust, & puis elle porte sa fleur & semence.

LES NOMS.

C'este herbe s'appelle en Grec κασύθα: en Latin *Cassytha*: és Boutiques *Cuscuta*: d'aucuns *Podagra Lini*, & *Angina Lini*: en François Goute, ou Agoure de Lin: en haut Aleman Filtzkraut, Flachßseiden, & Todtern: en bas Aleman Scorfte, & d'aucuns Wrange & Vildtcruyt. La Goute qui croist sur le Thym, est appellée des anciens medecins Grecs & Arabes *Epithymum*: & celle qui croist sur le Thymbre *Epithymbrum*. Ainsi pareillement on pourra appeller de diuers noms celle qui croist sur les autres herbes, selon la diuersité d'icelles.

Epichamædrys, celle qui croist sur la Germandrée.
Epitithymalos, celle qui croist sur le Tithymale.
Eperingium, qui s'enueloppe autour d'Eringium.
Epigeniston, qui se lie au tour du Genest.
Epibaton, qui croist sur les Ronces.
Epilinum, qui croist au tour du Lin.
Epibryon, celle qui se lie auec le Houblon.
Epabsinthion, celle qui croist sur l'Aloyne. Et ainsi des autres.

LE TEMPERAMENT.

Le temperament de ceste herbe se change, selon la qualité des herbes sur lesquelles elle croist, tellemēt que celle qui croist sur herbes chaudes comme Thym, Thymbre, & le Tithymale, est aussi fort chaude: celle qui croist sur les autres herbes, n'est pas si treschaude: toutesfois si est elle de soymesmes quelque peu chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Cuscuta boulie en eaue ou vin & beuë, ouure les oppilations du foye, de la vessie, du fiel, de la ratelle & rongnons, & des veines: & purge par le ventre & par les vrines les humeurs bilieuses. A

Elle proufitte à vieilles fieures, & contre la iaulnisse, signamment celle qui croist sur le Houblon, & sur le Lin. B

L'autre a semblables facultés que les herbes sur lesquelles elle croist. C

Du Houblon. Chap. LIX.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Houblon, à sçauoir le Domestique, & le Sauuage. Le Domestique & cultiué porte comme des sonettes. Le Sauuage n'en porte point, on s'il en porte elles sont bien petites.

LA FORME.

1 Le Houblon domestique a les tiges houssues, enuirōnées de petites espines poinctues, il croist fort haut, & se lie au tour des paux & perches, aupres desquelles il est plâté. Les fueilles sont houssues, presque semblables aux fueilles de la Couleurée blanche, vn peu plus petites toutesfois, moins dechiquetées, & de couleur plus brune. Au plus haut des tiges croissent entre les fueilles de chapiteaux ronds & longs, blancs, qui ne sont autre chose que plusieurs fueillettes blâches en iaulnissant, ou palles, amassées ensemble. Soubs icelles est cachée la graine qui est platte. Ces clochettes ou chapiteaux sont de tresforte odeur quād ilz sont meurs: & les Brasseurs de ceruoise les amassent & cueillent pour donner goust à leur ceruoise. La racine se traine le long de la terre, & est entrelassée, iettant en plusieurs endroicts de nouueaux bourgeons & iettons.

2 Le Houblon sauuage resemble fort au Domestique de fueilles & tiges, sinō qu'il ne porte nulz chapiteaux, ou s'il en porte, ilz sont bien petis & de nul vsage. La racine d'iceluy se traine aussi, & iette en plusieurs endroicts de nouueaux tendrons & asparages, lesquelz on mange en salade auât qu'ilz aient fueilles, & sont vne viande bonne & saine.

LE LIEV

Lupus salictarius. Houblon.



1 On plante le Houblon domestique en ce païs aux iardins & champs à ce dediez, & se trouue au cunefois aussi au bord des champs és hayes.

2 Le Houblō sauuage croist és hayes & buissons au bord des champs & des iardins à la porée.

LE TEMPS.

Les chapiteaux du Houblō viennent en Aoust & sont meurs en Septembre.

LES NOMS.

Aucuns Modernes appellent le Houblon en Grec βρύον: en Latin **Lupulus salictarius**, ou **Lupus salictarius**: és Boutiques **Lupulus**: en haut Aleman **Hopffen**: en bas Aleman **Hoppe** & **Hoppecruyt**.

LE TEMPERAMENT.

Le Houblon, & les fleurs principalement, est chaud & sec iusques au second degré.

LES VERTUS ET OPER.

A La decoction du Houblon beuë, desoppile le foye, la ratelle, & les rongnons, & purge le sang de toutes humeurs corrompues, les faisant sortir auec l'vrine: D'auantage elle proufitte à ceux qui sont trauaillés de gratelle, rongne, ou ont autres semblables defects, & qui sont d'vn sang gros & corrompu.

B A ce mesme valent les tendrons qui sortent en Mars & Auril, mangés en salade.

C Le ius de Houblon lasche le ventre & chasse hors les humeurs bilieuses & coleriques, & purge le sang de toutes immundicités.

D Iceluy distillé aux oreilles, les nettoye de leur ordure & en oste toute puanteur.

De la Feuchiere. Chap. LX.

LES ESPECES.

LA Feuchiere est de deux sortes, comme dit Dioscoride, à sçauoir le Masle, & la Femelle, lesquelles resemblent fort l'vne à l'autre de fueilles.

LA FORME.

1 La Feuchiere masle a les fueilles grandes, lōgues, aucunefois de la longeur de deux pieds, estendues à chasque costé comme des æsles, incisées iusques au nerf du milieu, & crenées tout à l'entour comme vne sie: au dessous desquelles on void plusieurs petites taches lesquelles auec le tēps deuiennent noires, puis tombent. La racine est grosse & noire par dehors, iettant beaucoup de fueilles, & de petites masses ou asperges qui sont commencement de fueilles.

Ceste espece de Feuchiere ne porte ne fleurs, ne graine, si ce n'estoit qu'on voulut prendre pour semence ces taches noires qui croissent au dos des fueilles, lesquelles aucuns amassent, & en pensent faire merueilles, toutesfois à la verité ce ne sont que frasques & moqueries.

2 La Feuchiere femelle, n'a aussi nulles fleurs, ne semence, mais elle a de longues tiges, nuës, verdes, sur lesquelles croissent mout de fueilles à chacun costé, incisées & crenées tout à l'entour, fort semblables aux fueilles de la Feuchiere masle, vn peu plus petites toutesfois. La racine de ceste Feuchiere est longue & gresle, noire par dehors, se trainant le long de la terre.

LE LIEV.

1 La Feuchiere masle croist bien pres par tout en lieux rudes & mal rabotés, & en terre humide & sablonneuse, le long des bords de champs bas.

2 La femelle se trouue aux bois & montaignes.

LE TEMPS.

Les fueilles sortent en Auril, & perissent en Septembre.

Filix mas. Feuchiere masle.



Filix fœmina. Feuchiere femelle.



LES NOMS.

La premiere espece de Feuchiere se nomme en Grec πτέρις, ἢ πτέριον: en Latin *Filix mas*, c'est à dire en Frãçois Feuchiere masle: en haut Alemã waldtfarn mennle: en bas Alemã Varẽ mãneken.

La seconde espece s'appelle en Grec θηλυπτερὶς, & d'aucuns νυμφαία πτέρις: en Latin *Filix fœmina*: en François Feuchiere femelle: en haut Aleman waldtfarn weiblin, & d'aucuns Grosz farnkraut: en bas Aleman Varen wijfken.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les deux Feuchieres sont de temperament semblable, chaud & sec iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de la Feuchiere masle prinse au poid de demy once auec hydromel, tue & pousse hors les vers. A

Icelle cuicte en vin, est fort vtile contre duresses & oppilations de ratelle. B

La racine de la Feuchiere femelle, prinse en mesme sorte que celle du masle, faict sortir les vers larges & les ronds. C

Les fueilles de tous les deux Feuchieres mises soubs la paille du lict, enchassent les punaises, & toutes telles vermines. D

LES NVISANCES.

L'vsage de la Feuchiere est dãgereux aux femmes, principalement à celles qui sont enceinctes.

De la Feuchiere aquatique. Chap. LXI.

LA FORME.

Ceste espece de Feuchiere resemble bien pres à la Feuchiere femelle, sinon que ses fueilles ne sont point crenées: Elle a la tige triangle, droicte, menue, d'enuiron vne coudée & demy de haut, ayant à chasque costé de grandes fueilles estendues comme æsles, & incisées comme le Polypode. Au sommet d'aucunes tiges croissent à l'entour de petis grains rudes & rõds qui resemblẽt à semence. La racine est grande & grosse, amassée de plusieurs petites racines entrelassées, ayans au milieu quelque peu de blanc lequel on appelle le cueur d'Osmunda.

Filix aquatica. Osmunda. Feuchiere aquatique.



LE LIEV.

Ceste espece de Feuchiere croist és bois & en lieux humides & ombrageux.

LE TEMPS.

Elle sort en Auril auec les autres Feuchieres, & perit sur la venue de l'yuer: la racine toutesfois demeure en la terre.

LES NOMS.

Ceste Feuchiere est appellée des Herboristes modernes en Latin *Osmunda*, *Filix aquatica*, d'aucuns *Filiquastrum*: des Alchimistes *Lunaria maior*: en Frãçois Osmonde, ou Feuchiere aquatique: en Aleman water Varen, ou wildt Varen & d'aucuns Sinte Christoffels cruyt.

LE TEMPERAMENT.

Osmunda est chaude au premier degré, & seche au second.

LES VERTVS ET OPER.

A Le milieu de la racine d'Osmunda est bon contre contusions, lourdes cheutes, rompures tãt exterieures qu'interieures, ou quelque blessure que ce soit & dislocation. Pour ceste cause plusieurs experimentateurs le meslent en leurs breuuages qu'ilz font pour playes le faisãt bouillir auec les autres herbes: Aucũs aussi le meslẽt en leurs emplatres consolidatifz.

Du Polypode. Chap. LXII.

Polypodium. Polypode.



LA FORME.

Le Polypode a les fueilles d'enuirõ vne paulme de lõg, fendues, & incisées iusques à la coste du milieu, nõ pas toutefois crenées à l'entour. La racine est bien pres de la grosseur d'vn doigt, & fort lõgue, se trainant par terre, produisant beaucoup de fueilles, brune par dehors, & ayant plusieurs fibres & par dedẽs herbacée. Il ne porte aussi ne tiges, ne fleurs, ne semence.

LE LIEV.

Le Polypode vient aux bors des chãps qui sont hauts, aux racines & pied des arbres, & principalemẽt des chesnes. Aucunefois aussi sur vieux saules, & sur toicts & vieilles murailles.

LE TEMPS.

Le Polypode garde ses fueilles æsté & yuer, mais il en produit de nouuelles en Auril.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec πολυπόδιον: en Latin *Filicula*, & *Polypodium*: en François Polypode: en haut Aleman Engelsusz, Baumfarn, & Dropffwurtz: en bas Aleman Boomvaren, & d'aucũs Eyckenvaren.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Polypode est seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPER.

A La racine du Polypode lasche le ventre, & purge les humeurs melãcholiques, grosses, & phlegmatiques: d'auantage elle vaut mout cõtre la colique, c'est douleur de ventre, contre duresses & oppilations de ratelle, & contre fieures quartes, principalement en y adioustant de l'Epithymum.

Il la faut bouillir au brouet de chair de mouton, ou de quelque chappon, ou en eauë auec des Maulues, ou de la Iotte, & quelque peu d'Anis, puis la boire: ou la prendre sechée & mise en poudre auec hydromel, c'est eauë miellée. B

La poudre d'icelle mise souuent au nez, oste & guerit la chair superflue qui croist aux naseaux que lon appelle Polype. C

LE CHOYS.

La racine du Polypode qui croist au pied des Chesnes, est la meilleure & plus côuenable pour vser en medecine: & se nomme *Polypodium quercinum*.

Du Dryopteris. Chap. LXIII.

LES ESPECES.

ON trouue maintenant deux sortes de Dryopteris. L'vne blâche, & l'autre noire, lesquelles ne sont guere differentes l'vne à l'autre.

Dryopteris candida. Dryopteris blanche.



Dryopteris nigra. Dryopteris noire.



LA FORME.

1 Le blanc Dryopteris ne resemble pas mal à la Feuchiere masle, beaucoup toutesfois plus petite, non excedant vne paulme de haut, ne portant aussi ne tige, ne fleurs, ne semence. Les fueilles sont blanches, tendres, fort decouppées, & crenées tout à l'entour, plus dru & menu, que les fueilles de Feuchiere masle, & ont aussi au dessous des petites taches. La racine est espesse, noiratre ayant plusieurs racinettes ioinctes, pressées ensemble, & entrelassées l'vne en l'autre. Ce blanc Dryopteris pert ses fueilles en yuer comme la Feuchiere.

2 Le Dryopteris noir a les queues des fueilles noires, les fueilles brunettes, lesquelles ne sont pas si grandes, ne si longues, ne si fort & menu incisées, que les fueilles du Dryopteris blanc, au reste semblables, & semées aussi au dessous de petites taches. Les fueilles de cestuy cy ne perissent pas en yuer, mais demeurent en leur verdeur.

LE LIEV.

Toutes les deux especes de Dryopteris croissent ésvoyes couuertes, & ombreuses, au pied des Chesnes, toutesfois elles ne se trouuent pas par tout.

LE TEMPS.

1 Le Dryopteris blanc prouient en Auril auec la Feuchiere.

2 Le noir produit ses fueilles au mesme temps.

LES NOMS.

Ceste espece de Feuchiere se nomme en Grec δρυοπτερίς, *Dryopteris*: en Latin *Filix querna*, c'est à dire en François Feuchiere de chesne: en Aleman Eycken Varen.

Le blanc se nomme és Boutiques *Adianthum*, & pour iceluy est il vsurpé au grand detriment 1
des malades.

Le noir n'est guere cognu és Boutiques, toutesfois là ou il est cognu ilz l'appellent aussi *Adianthum*. 2

LE TEMPERAMENT.

Le Dryopteris blanc est chaud, acre, & fort abstersif. Le noir est de pareille qualité que Saluia vita, ou Rue de murailles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Feuchiere de chesne blanche qui est le vray Dryopteris, a telle & si forte vertu, qu'elle fait 1
tomber le poil, & depile la peau. Mais pour ce faire, il la faut (ce pendant qu'on est aux estuues) broyer auec sa racine bien menu, & l'appliquer sur le lieu, iusques à ce qu'elle face bien suer, puis il la faut oster, & en remettre de la nouuelle iusques à deux ou trois fois, comme disent Dioscoride & Galien.

B Du noir on en peut vser au lieu d'Adianthum, c'est à dire du Cheueu de Venus. 2

De la Langue de cerf. Chap. LXIIII.



Phyllitis. Langue de cerf.

LA FORME.

LA Langue de cerf a les fueilles longues, estroictes, d'enuiron vne paulme de long, vnies & polies d'vn costé & à l'autre costé qui regarde vers la terre, semées de longues traches velues, qui ressemblent à petis vers. La racine est noire, cheuelue, serrée en vn. Elle ne porte aussi ne tiges, ne fleurs, ne semence.

LE LIEV.

La Langue de cerf ayme lieux ombrageux, & valées humides & pierreuses, pres d'aucunes fonteines, puys, & vieilles murailles humides.

LE TEMPS.

Elle commence à produire nouuelles fueilles en Auril.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec φυλλίτις, & en Latin *Phyllitis*: és Boutiques *Scolopendria* & *Lingua ceruina*: en François Langue de cerf: en haut Aleman Hirszung: en bas Aleman Hertstonghe, & à la difference de Bistorta laquelle ilz appellent aussi Hertstonghe, Steenhertstonghe, Ce n'est pas Hemionitis, comme aucuns pensent.

LE TEMPERAMENT.

La Langue de cerf est de nature fort seche & adstringente.

LES VERTVS ET OPER.

A La decoction des fueilles de la Langue de cerf beuë, est vtile contre morsures de serpens, arreste le flux de ventre, & guerit la dysentere.

De Hemionitis. Chap. LXV.

LA FORME.

HEmionitis est aussi vne herbe non fruictiere, comme les Feuchieres susdites, & la Langue de cerf, sans tige, sans fleurs & semence, portant fueilles asses grandes, larges par bas & aucunement agues par le bout, non guere differentes, tesmoing Dioscoride, aux fueilles du second Dracunculus, lesquelles sont vnies d'vn costé, & de l'autre ont aussi de lignes velues comme la Langue de cerf. Elle a pour racine beaucoup de fibres.

LE LIEV.

Ceste herbe vient en lieux ombreux, humides, pierreux, & frais, & se trouue à present aux ruines de Rome, & en aucũs endroits d'Italie, principalement plantée és iardins des Herboristes. En ce païs elle est encores estrangere.

LES NOMS.

Elle s'appelle en Grec ἡμιονῖτις, καὶ σπλήνιον: en Latin *Hemionitis*, *Splenium*, & de Gaza *Mula herba*: incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Hemionitis est asses chaude & seche de complexion. **LES VERTVS ET OPER.**

A Hemionitis prinse auec vinaigre, ouure & guerit la ratelle endurcie & oppilée. Et est pour la plus part vne souueraine medecine pour les maladies & accidens de la ratelle.

Hemionitis.



Du Lonchitis aspera. Cha. LXVI.

LA FORME.

Lonchitis aspera resemble aux autres Feuchieres, elle ne porte ne tiges, ne fleurs, ne semence. Les fueilles sont longues, d'enuiron vne paulme de long ou d'vn pied, non guere differẽtes aux fueilles de Polypode, plus estroictes toutesfois, parties & couppées en plus de crenes. La racine est brunatre & espesse, resemblant à la racine de Dryopteris.

LE LIEV.

Elle croist aux bords des fossés, és bois & lieux bas & humides de terroir sec.

LE TEMPS.

Elle dure tout l'yuer, & produit nouuelles fueilles en Auril.

LES NOMS.

Ceste espece de Feuchiere se nõme en Grec λογχῖτις τραχεῖα: en Latin *Lonchitis aspera*, d'aucuns *Longina*, & *Calabrina*, & des Modernes aussi *Asplenium magnum*, & *Asplenium syluestre*: en haut Aleman *Spicant*, & *Grosz miltzkraut*: en bas Aleman *Gracht Varen*.

LE TEMPERAMENT.

Lonchitis est chaude au premier degré, & seche iusques au second.

LES VERTVS ET OPER.

A Lonchitis proufitte grandement contre duresses, oppilations, & enfleures de la ratelle, quãd on la boit auec du vinaigre, ou appliquée par dehors auec du vinaigre sur l'endroit de la ratelle.

B Ceste herbe est aussi fort bonne pour appliquer sur playes, car elle les preserue d'inflammation & apostemes.

Lonchitis aspera.



Du Ceterach, ou Scolopendrie vraye. Chap. LXVII.

LA FORME.

Le Ceterach a les fueilles petites, bien pres de la longueur d'vn doigt, incisées aux deux costés iusques à la coste du milieu, & glissantes & verdes d'vn costé, & de l'autre de dessous, velues,

 hous-

houſſues & rougeatres, ou de couleur brunatre. La racine eſt petite, noire, velue, fort entrelaſſée. Ceſte herbe n'a pas auſsi de tige, de fleurs, ne de ſemence.

LE LIEV.

Ceſte herbe croiſt en lieux ombreux, pierreux, & on en trouue ſouuent és puys aupres de Namur & lieux circonvoiſins.

LE TEMPS.

Ceſte herbe demeure verde tout l'yuer. Et produit nouuelles fueilles en Auril.

LES NOMS.

Ceſte herbe ſ'appelle en Grec ἀσπλήνιον, & d'aucũs σκολοπένδριον, ἡμιόνιον, ἢ πτέριξ: en Latin *Aſplenum* ou *Aſplenium*: és Boutiques Ceterach: en François Scolopendrie vraye: en haut Aleman *Steinfarn*, & *Miltzkraut*: en bas Aleman *Steenvaren*.

LE TEMPERAMENT.

Le Ceterach eſt tẽperé en chaleur & froideur, & eſt de parties ſubtiles, & vn peu deſiccatif.

LES VERTVS ET OPER.

A Les fueilles de Ceterach prinſes auec vinaigre par l'eſpace de quarante iours, gueriſſent la ratelle endurcie & oppilée, & prouſitttent cõtre fieures quartes. Pareille vertu ont elles broyées en vin, & appliquées ſur le coſté gauche.

B Icelle eſt auſsi fort vtile contre ſtrãgurie, chaudepiſſe, & contre la pierre en la veſsie: elle appaiſe le hoquet, & ouure les oppilations du foye, & on la donne vtilement à ceux qui ont la iaulniſſe.

Aſplenum. Ceterach.



Des Cheueux de Venus. Chap. LXVIII.

LES ESPECES.

Les Herboriſtes de maintenant reduiſent ſous ce nom de Capillus Veneris, deux herbes, nõ guere ſemblables l'vne à l'autre: dond l'vne eſtrangere eſt le vray Capillus Veneris, appellé des Anciens Adianthum. L'autre eſt fort commune, & on l'vſurpe icy pour Capillus Veneris, laquelle aucũs appellẽt *Ruta muraria* en Latin, & aucũs *Saluia vita*.

Adianthum. Cheueux de Venus.



Ruta muraria. Rue de mur.



LA FORME.

1 Le vray Capillus Veneris a les queuës des fueilles fort menues, noiratres, reluisantes: Les fueilles petites, tendres, crenées tout à l'entour, & bien pres semblables aux premieres fueilles de Coriandre, plus petites toutesfois. La racine est tendre.

2 La seconde espece appellée Ruë de mur, a pareillement les fueilles assises sur courtes queuës & menues, lesquelles resemblent aucunement aux fueilles de la Ruë domestique, plus petites toutesfois & vn peu crenées à l'entour, vnies & glissantes d'vn costé, & de l'autre costé chargées de petis poincts ou taches. La racine est tendre & cheuelue. Elles sont aussi toutes deux sans fleurs, & semence, comme les Feuchieres.

LE LIEV.

1 Adianthum croist és murs, & lieux pierreux & ombrageux, aupres des eauës & fontaines, & s'en trouue en grand quantité en Italie & Prouence. Il ne croist pas en ce païs, mais on l'apporte sec d'Italie.

2 La Ruë de mur est fort vulgaire en ce païs, car on la trouue bien pres sur toutes vieilles murailles qui sont humides, & nõ illustrées du soleil, comme sont les murailles des temples.

LE TEMPS.

Elles durent toutes deux tout l'an, & ont en Auril nouuelles fueilles.

LES NOMS.

1 La premiere espece se nomme en Grec ἀδιάντον, πολύτριχον, καλλίτριχον, ἐβενότριχον: en Latin *Adianthum, Polytrichum, Callitrichum, Cincinalis, Terræ capillus, Supercilium terræ*. Apuleie l'appelle aussi *Capillus Veneris, Capillaris, & Crinita*: és Boutiques de France & d'Italie *Capillus Veneris*: Elle est pour la plus part incognue és Boutiques de ce païs: en François Cheueux de Venus: en haut Aleman Frauwenhar: en bas Aleman Vrauwenhayr.

2 La seconde espece se nomme és Boutiques de ce païs *Capillus Veneris*, & est d'aucũs tenue pour Adiantum: és Boutiques de France *Saluia vita*: des sçauãs modernes *Rutamuraria*, c'est à dire Rue de mur: en haut Aleman Maurrauten & Steinrauten: en bas Aleman Steenruyte.

LE TEMPERAMENT.

Ces deux herbes sont seches, & temperées en chaleur & froideur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction du Capillus Veneris faicte en vin & beuë, donne allegeance à ceux qui ont courte aleine, & aux asthmatiques, à ceux qui sont trauaillés d'vne toux difficile, car elle faict meurir & cracher les phlegmes. A

Elle prouoque l'vrine, rompt la pierre, esmeut les fleurs aux femmes, tire hors la secondine, desoppile le foye & la ratelle, & est fort bonne contre maladies de la ratelle, & la iaulnisse. B

Le Capillus prins en vin, reserre le ventre, & arreste le flux de sang: & prouffitte contre fluxiõs d'estomach, & contre morsures & piqures de bestes venimeuses. C

Le Capillus Veneris encores verd, pilé & appliqué sur morsures de bestes venimeuses, de chiẽs enragés, y prouffitte grandement. Et induict sur la teste, il faict reuenir le poil és lieux de là teste pelés. D

Il digere aussi les tumeurs du gozier qu'on appelle strumes, principalement aux ieunes enfans, quand il est pilé verd & appliqué dessus. E

La lexiue ou iceluy a trempé ou bouly, est fort bonne pour en lauer la tigne de la teste, car elle la guerit, & oste le son de la teste. F

Vn chappeau de Capillus Veneris mis sur la teste, guerit la douleur d'icelle, comme dit Pline. G

Les fueilles d'Adiantum meslées auec quelque peu de salpetre dedãs l'vrine d'vn petit enfant, puis en lauer le ventre des femmes apres auoir enfanté, cela oste les rides & fronçes. H

On vse és Boutiques de ce païs de la Rue de murailles au lieu de Capillus Veneris, en toutes medecines: & on a trouué qu'elle prouffitte mout és froides maladies de la poictrine. I

Du Trichomanes. Chap. LXIX.

LA FORME.

Trichomanes est vne petite herbe, d'enuiron vne paulme de haut, sans fleurs & semence, & a les queuës des fueilles fort deliées, brunes, luisantes, & vnies, chargées à deux costés de fort petites fueilles & rondes, chacune fueille de la grandeur d'vne lentille, semées au costé qui regarde la terre de mout de petis poincts comme la Rue de muraille. La racine est petite & noiratre.

Trichomanes. Polytrichon des Boutiques.



LE LIEV.

Il ayme lieux humides, ombreux, & croist pres des eaux, signamment sur rochers humides, sur vieilles murailles, & s'en trouue beaucoup en ce païs.

LE TEMPS.

Il demeure tousiours verd, comme le Capillus Veneris, & la Rue de murailles.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec τριχομανὲς: en Latin *Fidicula capillaris*, & aussi *Trichomanes*: és Boutiques *Polytrichon*: en haut Aleman *widertodt*, *Abthon* & d'aucuns *Roter steinbreeck*: en bas Aleman *weder doot*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est seche & temperée en chaleur & froideur, de semblable nature q̃ le Capillus Veneris.

LES VERTVS ET OPER.

Le Trichomanes selon Dioscoride & Galien, a les mesmes facultés que le Capillus Veneris, s'il est prins en mesme sorte.

De l'Hepatique. Chap. LXX.

Lichen. Hepatique.



LA FORME.

L'Hepatique s'estend par terre, ayant les fueilles couchées l'vne sur l'autre en forme d'escailles de poisson, & sont verdes au costé de dessus, & brunatres du costé qui regarde la terre. Entre les fueilles croissẽt de petites queués qui ont au sommet quelque petite chose en forme de petite estoille. Les racines sont petis filets menus, croissans soubs les fueilles, par lesquelz elle se fiche en la terre & aux rochers.

LE LIEV.

Ceste herbe (si on la doit ainsi appeller) croist en terre humide, & lieux pierreux, & ombrageux, là ou le Soleil ne paruient guere.

LE TEMPS.

En Iuin & Iuillet produit elle ses estoillettes.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec λειχὴν: en Latin *Lichen*: és Boutiques *Hepatica*: en Frãçois Hepatique: en haut Aleman *Brunnenleberkraut*, ou *Steinleberkraut*: en bas Aleman *Steenleuercruyt*, & *Leuercruyt*.

LE TEMPERAMENT.

L'Hepatique est de temperament froid & sec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoction de Hepatique, appaise les inflammations du foye & ouure les oppilations d'iceluy, & est tresvtile contre fieures tierces, & toute inflammation de sang.

B Ceste herbe, comme Dioscoride & Pline escriuent, broyée toute verde & appliquée sur les playes, arreste le flux de sang d'icelles, & les engarde d'inflammation & d'aposteme.

C Icelle guerit aussi toutes dartres, impetigines, & feu volage, & efface les cicatrices appliquée dessus.

D Icelle boulie en vin, & tenue en la bouche, arreste les catarrhes tombans du cerueau au gosier.

De la Mousse. Chap. LXXI.

LES ESPECES.

IL y a plusieurs sortes de Mousse, dond les vnes croissent sur les arbres, les aucunes és champs & bois ombreux & humides, & les aucunes sur les roches de la mer.

LA FORME.

La premiere espece de Mousse laquelle croist sur les arbres, & laquelle proprement on appelle Mousse, n'est autre chose q̃ plusieurs fueillettes blãches dechiquetées & fort profond incisées, tissues & entrelassées l'vne en l'autre, sans racine, sans fleur ou semẽce, pendãt & croissãt sur les arbres

Pulmonaria. Herbe aux poulmons.

Muscus. Mousse.





2 La seconde espece croist aussi autour des arbres, laquelle on appelle Herbe aux poulmons, elle resemble aucunement à l'Hepatique, sinon quelle est plus grande & plus large, ayant de grandes escailles couchées l'vne sur l'autre, bien verdes d'vn costé & blanchatres sur l'autre.

Grand & petit Polytrichon doré.



Ros Solis.
Rousée de Soleil.



A3 La tierce espece qu'on appelle Polytrichon doré a les tiges fort gresles, non pas longues d'vne paulme, reuestues d'vn poil court brunverd en iaulnissant, lesquelles aucunefois iettent & produisent de petites queuës nues, ayans au sommet de petis grains.

B De ceste sorte s'en trouue il encores vne petite semblable à la susdite, sinon qu'elle est beaucoup plus petite.

4 La quarte espece appellée Rosée de soleil a les fueilles rougeatres, rondelettes, creuses, velues à longues queuës, bien pres en façon de petis cuiliers, entre lesquelles prouient vne courte tige, courbée par en haut, & portant petites fleurs blanches. Ceste herbe est d'vne nature fort estrange & merueilleuse: car combien que le Soleil luise fort & long temps dessus, si est ce que vous la trouurez tousiours humide & arrosée, & le poil d'icelle tousiours chargé de petites goutes d'eauë. Et plus luit le Soleil chaudement sur ceste herbe, tant plus est elle mouillée & arrosée. Pourtant aussi l'a on appellée Rosée de Soleil.

Lycopodium.
Patte, ou Griffes de loup.



Muscus marinus. Mousse de mer.



5 La cinquiesme espece de Mousse appellée Patte de loup, traine & estend ses sarments bien & espes reuestus d'vn poil verd en iaulnissant, se fichans & attachans en aucuns endroits auec des petites racines. Ces sarmēts icy en iettent encore des autres fendus en trois ou quatre ayans aux extremités de petites poinctes blanches en forme de griffes ou d'ongles, bien pres semblables aux griffes d'vn loup, & produisent aucunes tiges droictes, menues, blanchatres, lesquelles ne sont point si reuestues comme les sarments, se coulans par terre, & portans de petis espis blancs, pleins de petites fueillettes qui resemblent à petites fleurs blanches.

6 La sixiesme espece de Mousse appellée Mousse de mer, a plusieurs petites tiges menues, dures & pierreuses, diuisées en beaucoup de ioinctures, plusieurs sortans ensemble d'vn mesme chapiteau pierreux, par lequel elle est attachée aux rochers.

7 La septiesme espece est la Mousse de laquelle parle Theophraste. C'est vne plante sans tiges, portant fueilles verdes, fronçées, & larges, nō guere differentes aux fueilles d'aucunes Laictues, plus ridées toutesfois, lesquelles sortent plusieurs ensemble, & croissent sur les rochers.

Muscus marinus Theophrasti.



LE LIEV.

1 La premiere espece de Mousse croist sur les arbres, principalement là ou il y a mauuaix fond.

2 L'Herbe aux poulmons croist sur arbres mousseux & en lieux humides sablonneux & ombreux.

3 4 5 Le Polytrichon doré, la Rosée du soleil, & les Griffes de loup croissent és landes seches, & aquatiques, & pareillement és champs qui sont en friche, & en aucūs bois ombreux. Le Polytrichon doré est fort commun.

6 La Mousse de mer croist sur rocs & roches dedans la mer.

LES NOMS.

1 La premiere espece de ces plātes s'appelle en Grec βρύον, & d'aucuns σπλάγχνον: en Latin *Muscus*, de Serapio & és Boutiques *Vsnea*: en François Mousse: en haut Aleman Mosz: en bas Aleman Mosch: La meilleure & plus conuenable en medecine est celle qui croist sur le Cedre, puis celle qui croist sur le Peuplier.

2 La seconde espece s'appelle à present *Pulmonaria* en Latin: Herbe aux poulmons en François: en haut Aleman Lungenkraut: en bas Aleman Longhencruyt.

3 La tierce s'appelle en haut Aleman Gulden widdertodt: en bas Aleman Gulden wederdoot, c'est

c'est à dire Polytrichon doré, & d'aucuns Jung fraw har. Aucuns la tiennent pour Polytrichon d'Apuleie, combien que toutesfois ilz ayent bien petite semblance l'vn auec l'autre. Car le Polytrichon d'Apuleie, est le vray Trichomanes de Dioscoride.

4 La quatriesme espece s'appelle en ce païs, *Ros solis*, c'est à dire Rosée de Soleil: en Aleman Sondauw, & d'aucuns Sindauw, & Loopich cruyt.

5 La cinquiesme espece s'appelle en haut Aleman Beerlap, Gurtelkraut, Seilkraut, Harschar, Teuffels clauwen: en Brabant wolfs clauwen, & d'aucuns wincruyt: en aucunes Boutiques *Spica celtica*, & pour icelle vsurpée des indoctes, au grand detriment des malades. Quel nom elle a en Grec ou en Latin, il nous est incognu, pourtant l'ay'ie appellée selon le nom vulgaire λυκοπόδιον *Lycopodion*, c'est à dire *Pes lupi* en Latin, & Pied de loup en François.

6 La sixiesme espece est appellée en Grec βρύον θαλάσσιον: en Latin *Muscus marinus*, c'est à dire Mousse marine: en Aleman *Zee mosch*: és Boutiques elle s'appelle *Corallina*, c'est à dire herbe de Coral, & de quelques vns indoctes *Soldanella*, auec laquelle elle n'a nulle semblance.

7 La septiesme est aussi appellée de Theophraste βρύον θαλάσσιον: & en Latin *Muscus marinus*, c'est à dire en François Mousse marine à larges fueilles: en Brabanson *Zee mosch*. Il semble que ce soit la premiere espece de φῦκος, c'est à dire Fucus ou Alga duquel Dioscoride parle au 2. liure.

LE TEMPERAMENT.

1 La Mousse est seche & astringente, sans chaleur ou froideur manifeste.

2 L'Herbe aux poulmons resemble à la precedente, sinon qu'elle refroide d'auantage.

3 4 5 Le Polytrichon doré, la Rosée de Soleil, & le Pied de loup, sont secs, & temperés en chaleur & froideur.

6 La Mousse marine est froide, seche, & astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La decoction de la Mousse faicte en eaue, est bonne pour lauer les femmes qui ont par trop A abondamment leurs fleurs, & mise au nez, elle arreste le flux de sang: bref on la mesle fort vtilement parmy onguens, & huiles astringentes.

2 Les Medecins modernes louent fort l'Herbe aux poulmons contre maladies des poulmons, B principalement contre inflammations & vlceres d'iceux, si on la reduit en poudre & boyt auec de l'eau.

On dit aussi qu'icelle cuicte en vin & beuë, arreste le cracher sang, pisser sang, & les fleurs des C femmes, & qu'elle guerist flux de ventre.

Icelle reduite en poudre & espandue aux playes, les guerit & arreste le saigner d'icelles. D

4 La Rosée du soleil est aussi estimée fort bonne & vtile pour fortifier le corps qui se seche & de E uient ethique, & guerir les poulmons blessés. Pour ceste cause on donne l'eaue d'icelle distillée (laquelle est iaulne) à gens phthisiques, trauaillés de toux, asthmatiques, & qui ont quelque accident aux poulmons.

3.5 Le Polytrichon doré & le Pied de loup, semblent auoir pareille faculté, mais on n'en vse F point.

6 La Mousse marine est de faculté fort astringente & preseruatiue, pourtant on la met vtilement G sur commencemens de phlegmons, & toutes goutes qui desirent rafreschissement.

Icelle est aussi fort bonne contre les vers, reduite en poudre, & donnée à prendre, car elle les H tue & fait sortir dehors vaillamment.

Du Ranunculus, ou Grenoillette. Chap. LXXII.

LES ESPECES.

IL y a selon Dioscoride & Galien quatre especes de Ranunculus. Dond la premiere espece est de quatre sortes: l'vne ayant grãdes fueilles & charnues, laquelle on appelle Grenoillette aquatique: La seconde a les fueilles blanches, & est appellée Grenoillette blanche: La tierce a les fueilles noiratres: La quarte a les fleurs perses, au reste semblable à la tierce: Ces quatres sont comprises soubs la Premiere espece par Apuleie. La seconde espece a les tiges & fueilles veluës. La tierce est petite à fleurs iaulnes. La quarte a les fleurs blanches.

LA FORME.

A La Grenoillette aquatique a les tiges blanchatres en verdoiant, creuses, vnies, sur lesquelles croissent fueilles profond incisées, bien pres semblables aux fueilles de l'Ache, plus blanches toutesfois, plus douces, & plus espesses, fort chaudes & bruslantes à la bouche. Les fleurs sont palles, formées comme les fleurs du Bassinet: Lesquelles peries, viennent en leur lieu de ronds

Ranunculus palustris.
A Grenoillette aquatique.



Ranunculus albus, siue echinatus.
B Grenoillette blanche, ou herissonnée.



Ranunculus auricomus.
C.D Grenoillette dorée



chapiteaux, qui resemblent bien pres aux asparages des Asperges. Elle a pour racine beaucoup de grosses filandres.

B La Grenoillette blanche a pareillement les tiges blanchatres, vnies, sur lesquelles croissent fueilles blanchatres, fort & profond incisées, principalemẽt celles d'enhaut, pres semblables aux fueilles de Coriandre. Elle a les fleurs semblables à la susdicte, & quand elles sont tombées, en lieu de chacune fleur il y vient quatre ou cinq graines rondatres, plates, herissonnées. La racine est fibreuse comme celle de la deuantdite.

C La Grenoillette dorée a premierement les fueilles rondatres, puis apres fort incisées & fendues, brunes en verdoiant, & semées au milieu de taches larges, noiratres, ou noires, tirans sur couleur de feu. Les fleurs sont de belle couleur iaulne comme or, & reluisantes : puis suruiennent de ronds chapiteaux, plus rudes que ceux de la Grenoillette aquatique.

D De ceste espece il s'en trouue encores vne, comme Dioscoride & Apuleie tesmoignent, portãt fleur purpurée, au reste semblable à la Grenoillette dorée. Elle est encores incognue.

RANVNCVLI SECVNDVM GENVS
Herba sardoa. *Apium risus.*



2 Elle a les tiges velues, les fueilles dechiquetées & fort menu decouppées, aucunement houssues, & se couchent communement par terre: au sommet des tiges croissent fleurs purpurées en brun, bien pres en forme de petites cymbales, ayans au dedans de menus filets iaulnes comme la Rose. Et quād les fleurs sont tombées, il y vient vn chapiteau rond, reuestu d'vn poil gris & brunatre.

3 La tierce espece de Grenoillette est fort petite, d'odeur forte & mal plaisante, & porte fleurs belles, iaulnes comme fin or, & reluisantes, laquel le est encores incognue.

4 La quarte espece porte trois fueilles incisées & decouppées comme les fleurs des autres Grenoillettes, au dessus desquelles croist la fleur de couleur du tout blāche, ou palle. La racine est greslе, ayant à costé de petites fibres, par lesquelles elle se fiche en terre.

LE LIEV.

A La Grenoillette aquatique croist és fosses & estangs, aucunesfois aussi és prés & lieux bas & sablonneux, signamment és années humides.

BC La Grenoillette blanche, & la Dorée croissent és prés & és champs humides. Ces trois especes sont communes en ce païs.

2 La seconde espece de Grenoillette ayme terre sablonneuse & seche, & qui demeure en friche, on la trouue en plusieurs endroits de France & d'Alemaigne: en ce païs les Herboristes la plantent en leurs iardins.

RANVNCVLI QVARTVM GENVS.
Grenoillette de bois.



La Grenoillette de bois croist aux bois & le lōg des fosses, & en lieux ombreux & aquatiques: elle se trouue en plusieurs endroits de ce païs. 4

LE TEMPS.

La premiere espece de Grenoillette qui est de trois sortes fleurit en Auril iusques en Iuin, ou 1
encores plus tard. Apium risus fleurit en Mars, & aucunefois aussi en Auril. 2
La Grenoillette de boys fleurit en Auril, & incontinent apres perit. 4

LES NOMS.

La Grenoillette se nomme en Grec βατράχιον: en Latin *Ranunculus*, d'Apuleie *Herba scelerata* en haut Aleman *Hanenfusz*: en bas Aleman *Hanenvoet*, c'est à dire Pied de coq: on l'appelle aussi Bassinet.

A La premiere de la premiere espece est appellée d'aucūs en Grec σέλινον ἄγριον, καὶ σέλινον ὑδάτιον: en Latin *Apium palustre*, & *Ranunculus palustris*: en François Grenoillette aquatique, ou Bassinet d'eauë. 1

B La seconde s'appelle maintenant en Latin *Ranunculus echinatus*: en François Grenoillette herissonnée: en haut Aleman *weisz Hanenfusz*, *Ackerhanenfusz*: en Brabant *witte Hanenvoet*, c'est à dire Bassinet blanc.

C La tierce est appellée *Ranunculus auricomus*: en François Grenoillette dorée: en haut Aleman *wisen Hanenfusz*, *schwartz Hanenfusz*, & *geelb Hanenfusz*: en bas Aleman *Lupaerts clauwen*, & là selon aussi en Latin *Pes leopardi*, d'aucuns *Pes cornicis*, ou *Pes corui*, c'est à dire Pied de corbeau.

La seconde espece se nomme *Herba sardoa*, *Apium syluestre*, *Apium rusticum*, *Apiastrum*, & *Apium risus*, duquel nom il est aussi cognu en aucunes Boutiques, d'aucuns *Pulsatilla*: en François Passe fleur: en haut Aleman *Kuchenschelle*: en bas Aleman *Cueckenscelle*. 2

La tierce espece, Constantin l'Empereur l'appelle aussi *Chrysanthemum*. 3

La quatriesme s'appelle *Ranunculus paruus*: en François Grenoillette petite ou de bois: en haut Aleman *weisz Aprille blumen*, *kleiner Hanenfusz*, *waldthenle*: en bas Aleman *cleyn Hanevoet*, ou *Aprilsche hanenvoet*. 4

LE TEMPERAMENT.

Toutes les Grenoillettes sont chaudes iusques au quatriesme degré: & principalement l'Apium risus, lequel est le plus chaud.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles ou racines de Ranūculus pilées & appliquées sur quelque endroit du corps, font vlceration de la peau & de la chair, & esleuēt pustules, cloches, crouštes & vlceres: D'auātage on les applique vtilement sur ongles mauuais & verrues.

B On peut vser aussi des fueilles de Ranunculus contre mauuaise gratelle, & la tigne, & gale, & pour effacer cicatrices, si on l'applique bien broyée: mais il ne les y faut pas long temps laisser, ains oster incontinent.

C Pareillement la racine du Ranunculus sechée & puluerisée, & mise au nez, faict esternuer.

LES NVISANCES

Toutes les Grenoillettes sont nuisibles, domageables & tuent, principalement Apiū risus, lequel prins par dedans, oste le sens & entendement, & retire tellemēt les nerfs de la face, qu'il semble q̄ ceux qui en ont mengé rient, & meurent tous rians.

Batrachion Apulei. Grenoillette d'Apuleie.



De la Grenoillette d'Apuleie.

Chap.LXXIII. LA FORME.

CEste herbe est aussi vne espece de Grenoillette, elle croist enuirō à la hauteur d'vne paulme ou deux. Les fueilles sont fort decouppées, semblables aux fueilles du Bassinet. Les fleurs sont belles, iaulnes. La graine croist par ronds chapiteaux comme au Bassinet. La racine est blanche, ronde comme vn petit naueau, aucunefois de la grosseur d'vne noix, ayant des fibres par dessous.

LE LIEV.

Ceſte herbe croiſt és prés ſablonneux & ſecs, & ſemblables lieux herbus.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Auril & en May.

LES NOMS.

Apuleie appelle ceſte herbe βατράχιον, & la ſepare des eſpeces de Ranũculus. On la nomme en bas Aleman Sint Anthuenis raephen, c'eſt à dire Naueau de ſaint Anthoine.

LE TEMPERAMENT, VERTV, ET NVISANCE.

Ceſte herbe eſt de ſemblable faculté & temperament que le Ranunculus, & il nuit fort auſsi de le prendre par dedans, comme le Ranunculus.

Du Basſinet. Chap. LXXIIII.

LES ESPECES.

LE Basſinet eſt de deux ſortes, Simple & Double, ou Domeſtique & ſauuage. Le Simple eſt le ſauuage, & le Double eſt le domeſtique.



Polyanthemum ſimplex.
Basſinet ſimple.



Polyanthemum multiplex.
Basſinet double.

LA FORME.

1 Le Basſinet a les tiges greſles, nues, & les fueilles noiratres, decouppées, non guere differentes, aux fueilles de Ranunculus, plus larges toutesfois, & non ſi fort inciſées. Les fleurs ſont iaulnes comme fin or, du tout ſemblables aux fleurs de la Grenoillette dorée. La racine eſt fibreuſe.

2 Le Basſinet double reſemble du tout au Basſinet ſimple de fueilles, tiges, & racines, ſinon qu'il a les fleurs fort doubles. Brief, le Basſinet reſemble fort à la Grenoillette, principalement à la dorée, ſinon qu'il n'a pas de taches noires aux fueilles, & auſsi qu'il ne bruſle point à la langue comme la Grenoillette.

LE LIEV.

Le Basſinet croiſt és plaines herbues, & aux iardins là ou on le plante.

LE TEMPS.

Il fleurit depuis le moys d'Auril bien pres tout l'æsté.

LES NOMS.

Pline appelle ceste herbe en Grec πολυάνθεμον, & en Latin *Polyanthemum*, & est descrite au lib. 27. chap. 12. Aucuns l'appellent aussi *Batrachion*, c'est à dire Ranunculus, pour ce qu'il resemble au Ranunculus: en François Bassinet: en haut Aleman Schmaltzblum: en bas Alemã Booterbloeme.

LE TEMPERAMENT.

Le Bassinet est de qualité chaude & seche, non pas toutesfois si chaude que Ranunculus.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On n'vse point du Bassinet en Medecine, sinõ qu'en aucuns lieux d'Alemaigne, selon que Hieronime Bouc escrit, on la mesle auec les autres herbes és tourteaux aux œufz.

De la Flammule aquatique. Chap. LXXV.

Flammula.

Flammule aquatique.



LA FORME.

Ceste herbe a les tiges rougeatres, creuses, fort genoillées, sur lesquelles croissent longues fueilles & estroictes, bien pres semblables aux fueilles de Saulx, plus longues toutesfois, & quelque peu crenées tout à l'entour, principalemẽt celles d'enbas. Les fleurs sont iaunes comme or, & vn peu velues par le milieu, de figure & couleur du tout semblable à la Grenoillette dorée. Et icelles peries elle a des chapiteaux comme la Grenoillette dorée. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

Elle croist és prés humides & lieux aquatiques, & eaux croupies.

LE TEMPS.

Elle fleurit en May, & bien tost apres elle liure sa semence.

LES NOMS.

C'este herbe s'appelle maintenant en Latin *Flammula*, c'est à dire, Flamme ou Herbe au feu, pour ce qu'elle est fort chaude & bruslante comme flamme. Les Alemans la nomment Egelcoolen, pour ce que les brebis qui mangent ceste herbe, en ont le Egel, c'est à dire inflammation & exulceration du foye. Quel nom elle a eu des Anciẽs, ie n'en sçay encores rien, si ce n'est que soit l'herbe que Octauius Horatianus appelle *Cleoma*, lequel croist aussi en lieux humides & est de temperament fort chaud.

LE TEMPERAMENT ET OPERA.

Elle est chaude & seche iusques au tiers degré, & bruslante & exulcerante le corps comme le Ranunculus, auquel elle resemble de temperament & vertus.

LES NVISANCES.

Ceste herbe n'est pas seulement nuisible à l'homme, mais aussi aux bestes, & les tue & l'vn & l'autre. Les Brebis qui la paissent, sont tormentées d'vne grande inflammation & meurent, par ce que le foye d'icelles est enflammé & gasté.

De l'Herbe Paris. Chap. LXXVI.

LA FORME.

Le Raisin de Renard a la tige ronde, vnie, d'enuiron vne paulme de haut, sur laquelle croissent quatre fueilles, situées l'vne contre l'autre en maniere de croix. Entre icelles croist vne belle fleur estoillée, au milieu de laquelle sort vne baye brune. La racine est longue & gresle, se iettant çà & là.

LE LIEV.

Ceste herbe croist és boys obscurs & ombrageux, comme au boys de Soignie pres de Bruxelles là ou elle croist en grande abondance.

LE TEMPS.

Ceste herbe croist en Auril,& la graine est meure en May.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle maintenant en Latin *Herba Paris*,& d'aucuns *Vua lupina*,& *Vua versa*:en François Raisin de renard : en haut Aleman wolfsbeer, Einbeer:en bas Aleman wolfsbesie.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

A Le fruict & la graine de ceste herbe,sont fort vtiles contre toute poison, principalement à ceux qui par auoir prins du poison sont deuenus fols & insensés: Tellement qu'ilz gueriront si on le leur donne par vingt iours du matin, comme premier a escrit Baptista Sardus,puis apres luy le tresçauant Andreas Matthiolus.

Herba Paris. Raisin de renard.



Aconitum pardalianches.



De l'Aconit. Chap. LXXVII.

LES ESPECES.

Aconitum est de deux sortes,comme Dioscoride escrit : L'vn se nomme *Aconitum pardalianches*, c'est à dire Aconit qui tue les Leopards:& l'autre *Aconitum lycoctonum*,c'est à dire Aconit tuë loup duquel nous parlerons au chap.ensuyuant.

LA FORME.

La premiere espece d'Aconitum, appellée Pardalianches,a trois ou quatre fueilles rondatres & vn peu houssues,lesquelles resemblent aux fueilles du Concombre sauuage,comme dit Dioscoride, plus petites toutesfois. La tige croist d'vne paulme de haut.La racine semble à la queue d'vn scorpion, & est blanche,luisant comme Albastre.

LE LIEV.

Ceste herbe ayme lieux ombrageux & syluestres.Elle ne se trouue pas en ce païs. Pourtant n'auons nous sçeu bailler autre pourtraict d'icelle, sinon celuy que nous auons tiré hors du Dioscoride du tresçauant Matthiolus.

LES NOMS.

Ceste espece se nomme en Grec ἀκόνιτον παρδαλιαγχὲς,μυοκτόνον,θηλύφονον καὶ κάμμορον:en Latin *Aconitum pardalianches*, *Myoctonum*, *Theliphonum*, *Cammorum*:incognue és Boutiques & du Vulgaire.

LE TEMPERAMENT.

L'Aconit est chaud & sec iusques au quatriesme degré,& fort nuisible à la nature de l'homme, & de faict tuë la personne.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On dit que si on approche ceste herbe du Scorpion qu'il pert sa force, & le resout, & demeure en tel estat,iusques à ce qu'il aye touché les fueilles d'Hellebore blanc,par lesquelles il reprend ses forces. A

LES NVISANCES

Aconitum prins par dedans, tuë les hommes, les loups, les pourceaux, & toutes bestes priuées & sauuages.

De Tueloup. Chap. LXXVIII.

Lycoctonum primum. Tue loup premier.



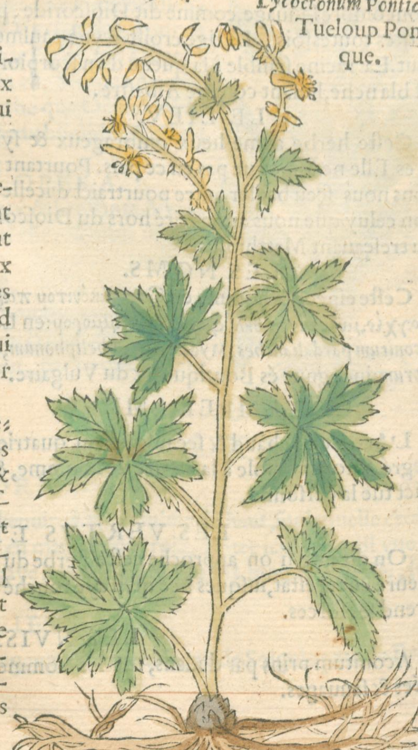
Lycoctonum cœruleum

Tueloup à fleur bleuë.



Lycoctonum Ponticum

Tueloup Pontique.



LES ESPECES.

LE Tueloup est de trois sortes selon Dioscoride. La premiere qui a fleurs semblables aux fleurs de l'Hellebore noir bastard. La seconde qui les a bleuës. La tierce les a iaulnes.

LA FORME.

1 Le Premier a les tiges genoillées, de pied & demy de haut, & d'auantage, sur lesquelles croissent fueilles, parties en six ou sept fueilles crenées tout à l'entour comme vne sie, biẽ pres semblables aux fueilles de l'Hellebore noir bastard, plus petites toutesfois. Les fleurs sont petites, palles, & quand elles tombent produisent de petites siliques, qui cõtiennent la semence. La racine est ligneuse, courbe & fort fibreuse.

2 Le Tueloup bleu a aussi de grandes fueilles decouppées, non guere differentes à celles du dessus dict, plus grandes toutesfois, plus dechiquetées, & de couleur beaucoup plus brune. Les tiges croissent trois ou quatre pieds de haut, & produisent au sommet de belles fleurs bleuës, velues par dedans, & faictes en forme de Coqueluchõ, ou heaulme, de cinq fueillettes, dond les deux d'enbas sont estroictes, celles des costés vn peu plus larges, celle d'enhaut grande & creuse, cõme vne cappe ou coqueluchon courãt les fueilles qui sont à costé, de-

dans lequel croissent deux petis penicilles courbes, vn peu gros par le bout en forme de massue de sol, au milieu desdictes fleurs y a mout des filets menus & velus, au bout desquelz y a de petis poincts verds, tirans sur le iaulne. Quand les fleurs tombent, il vient en leur lieu trois ou quatre siliques ensemble, contenans vne graine dure, noire, & anguleuse. La racine est espesse & noire, formée comme vne poyre & a beaucoup de fibres.

3 Le Tueloup à fleur iaulne a les fueilles larges, noiratres, decouppées, bien pres semblables aux Basinets, beaucoup plus grandes toutesfois. Les tiges sont rondelettes, d'enuiron deux pieds de haut ou d'auantage: au sommet desquelles croissent des fleurs palles, de telle sorte bien pres, que les fleurs du Lin sauuage, apres lesquelles ensuyuent de petites siliques, contenans vne graine noire, & anguleuse. La racine est noire & fort fibreuse.

LE LIEV.

Ces trois herbes venimeuses se trouuent en ce païs plantées és iardins des Herboristes, & le Bleu est fort commun en plusieurs iardins. Les deux dernieres on les trouue en Alemaigne & autres païs és valées profondes, & bois obscurs & sauuages. La premiere se trouue aux montaignes & lieux pierreux.

LE TEMPS.

Ces trois herbes fleurissent en Auril, en May, & en Iuin.

LES NOMS.

Ceste espece d'Aconitum se nomme en Grec ἀκόνιτον λυκοκτόνον, ἢ κυνοκτόνον: en Latin *Aconitum lycoctonum*, & d'aucuns *Luparia*: en François Tueloup.

1 La premiere espece se nomme en haut Aleman *Leußkraut*: en bas Aleman *Luyscruyt*, c'est à dire Herbe aux pouds. Ce n'est pas vne espece de Hellebore noir comme aucuns modernes enseignent & escriuent tresmal.

2 La seconde s'appelle en haut Aleman *Blowolffswurtz*, *Ysenhut*, & *Bloysenhutlin*: en bas Aleman *Blauw wolfs wortele*, & d'aucuns *Munckx caproens*, pourtant l'appelle on en Latin *Cucullus monachi*, ou *Cappa monachi*, c'est à dire Chapperon ou Coqueluchon de moyne.

3 La tierce est appellée de Dioscoride ἀκόνιτον ποντικὸν, ἢ λυκοκτόνον ποντικόν: en Latin *Lycoctonum Ponticum*: és Boutiques de ce païs *Napellus*: en François Tueloup iaulne: en haut Aleman *wolffswurtz*, & *Gelb wolffswurtz*: en bas Aleman *Geel wolfs wortel*.

LE TEMPERAMENT.

Tous ces trois Tueloups sont chauds & secs iusques au quatriesme degré, & de qualité fort venimeuse.

LES NVISANCES

Le Tueloup prins par dedans, enflamme le cueur, brusle les parties interieures, & tue la personne, cõme on a veu, n'y a pas long temps, en la ville d'Anuers, ou quelques vns ayans mengé en salade la racine de Tueloup à fleur bleuë, au lieu de quelque bõne herbe, moururent soudainemẽt. Ces especes de Tueloup ne tuent seulement les homes, ains aussi les loups, chiens & telles bestes, si on leur donne à manger auec de la chair.

Nerium. Rosage.



Du Rosage, ou Rosagine. Cha. LXXIX.

LA FORME.

LE Rosage est vn arbrisseau, portãt fueilles plus grãdes, plus longues, plus espesses, & plus rudes que les fueilles de l'Amandier. Les fleurs sont de belle couleur rouge, parties en cinq fueillettes, non guere differentes à vne petite rose. Le fruict est de la longueur d'vn doigt, plein par dedans d'vne graine houssue & velue, comme les siliques d'Asclepias.

LE LIEV.

Le Rosage croist en aucuns païs pres des riuieres, & au bord de la mer, en lieux plaisans comme escrit Dioscoride. En ce païs il se trouue és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Il fleurit en ce païs au moys de Iuin.

LES NOMS.

Ceste plante se nomme en Grec νήριον, ῥοδοδάφνη, ἢ ῥοδόδενδρον, Nicander l'appelle ausi *Neris*: en Latin *Laurus rosea*, & *Rosea arbor*, c'est à dire Arbre rosier: és Boutiques *Oleander*: en Frãçois Rosage, ou Rosagine: en Aleman *Oleanderboom*.

LE TEMPERAMENT.

Il est ausi de temperament fort chaud & sec.

LES NVISANCES.

Le Rosage est fort nuisible à l'homme, mais principalement aux brebis, cheures, vaches, chiẽs, asnes, mulés, cheuaux, & toutes bestes à quatre pieds, & que plus est, les tue, car toutes celles qui boyuent l'eau dans laquelle le Rosage a trempé, elles meurent soudain, comme Dioscoride, Pline & Galien escriuent.

Du Pauot. Chap. LXXX.

LES ESPECES.

IL y a trois sortes de Pauot, comme dit Dioscoride, dond la premiere espece est blanche & domestique, & les deux autres & noires sauuages.

Papauer satiuum.
Pauot cultiué.



Papauer syluestre.
Pauot sauuage.



LA FORME.

A1 Le Pauot cultiué blanc porte vne tige droicte, vnie, d'enuiron la hauteur de quatre ou cinq pieds de haut, & là dessus fueilles longues, larges, blanches, lesquelles sont crenées à l'entour inegalement: au sommet de la tige croist vn bouton rond, lequel s'ouure en vne fleur grande & blanche, composée de quatre fueilles, laquelle a au milieu mout de filets, & vn rond chapiteau, lequel deuient gros & lõguet: là dedãs est cõtenue vne graine blãche, laquelle est fort vtile en medecine.

B De ceste espece il s'en trouue encores vn, duquel les fueilles des fleurs sont crenées & dechiquetées, au reste du tout semblable au deuantdict.

A2 La seconde espece de Pauot a les tiges & fueilles fort semblables au Blanc, mais les fleurs sont de belle couleur rouge,& les chapiteaux sont plus ronds & non longs.La graine est noiratre.

B De ceste espece s'en trouue aussi vn qui a les fleurs crenées & dechiquetées, au reste du tout semblable à l'autre.

3 La tierce espece de Pauot est pareille aux deux autres en fueilles,& tiges,sinõ qu'elle est beaucoup plus petite & porte plus de fleurs & de chapiteaux.Les fleurs sont d'vne couleur entre rouge & blanc tirant sur le noir,ayans des taches noires à chacune fueille en bas.Les chapiteaux sont vn peu longuets, beaucoup plus petis que les chapiteaux des autres,là ou y a vne semence noiratre.Et quand la graine est meure ces chapiteaux s'ouurent par haut, dessous l'escaille qui couure lesdicts chapiteaux. Et puis tombe la graine hors facilement, ce qui n'aduient aux autres deux Pauots,desquelz les testes demeurent tousiours fermées.

Il coule du Pauot vne liqueur blanche comme laict, quand les chapiteaux sont blessés,laquelle on appelle *Opium*,& on la recueille & met secher,& garde és Boutiques pour puis s'en seruir en Medecine:quand ceste liqueur est seche,elle est de couleur de chastaigne.

LE LIEV.

Toutes ces especes de Pauot on les seme en ce païs aux vergers.La tierce espece est fort commune,tellement qu'on la seme en plusieurs champs pour le proufit &vsage qui vient de la graine. En la Pouille & Espagne & autres païs chauds on recueille le ius qui est l'Opium, duquel on vse en ce païs en Medecine.

LE TEMPS.

Le Pauot florit le plus souuent en Iuin.

LES NOMS.

Le Pauot se nomme en Grec μήκων:en Latin & és Boutiques *Papauer*, d'aucuns *Oxytonon*,*Prosopon*,*Lethe*,*Lethusa*,& *Onitron*:en haut Aleman Magsamen,Moen,Magle & Olmag:en bas Aleman Huel,& d'aucuns Mancop.

Le ius du Pauot s'appelle en Grec ὄπιον:en Latin,& és Boutiques *Opium*.

1 La premiere espece s'appelle en Grec μήκων ἥμερος:en Latin *Papauer satiuum*,d'aucuns *Thylacitis*:és Boutiques *Papauer album*:en François Pauot cultiué & blanc : en Aleman witten Huel, & tammen Huel.

2 La seconde espece Dioscoride la nomme μήκων ἄγριος,& *Papauer syluestre* & *erraticum*, aucũs aussi *Pithitis*:és Boutiques *Papauer nigrum*,*magnum*,des indoctes *Papauer rubrum*,& là selõ en François Pauot rouge:en Aleman rooden Huel.

3 La tierce espece est aussi tenue pour vne sorte de Pauot sauuage & s'appelle és Boutiques *Papauer commune*,& *Papauer nigrum*, c'est à dire Pauot commun & Pauot noir:en Aleman Huel.Il semble que ce soit vn Papauer Rhœas, c'est à dire fluide & tombant, car la graine d'iceluy s'escoule quand elle est meure,ce qui n'aduient aux autres,comme dessus est dict.

LE TEMPERAMENT.

Tous Pauots sont froids & secs bien pres iusques au quatriesme degré.

Opium est froid & sec iusques pres du quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction des fueilles & chapiteaux du Pauot faicte en eauë,& beuë,faict dormir.Elle a pareille vertu si on s'en laue la teste ou les mains. A

Des chapiteaux boulis en eauë, on en faict vn Syrop lequel faict aussi dormir, & est fort bon contre catharrhes subtils qui tombent du cerueau sur les poulmõs, & contre la toux ayant prins son origine de telles humeurs subtiles. B

La graine du Pauot noir beuë en vin,arreste le flux de ventre, & le desordõné flux menstrual: & si on la desmesle en eauë,& induict sur le front,elle faict aussi dormir. C

On faict vn emplastre des chapiteaux encores verds auant qu'ilz sont meurs auec farine d'Orge rostie,lequel est fort vtilement appliqué sur feu volage,phlegmons & vlceres qu'on veut refroidir. D

Opium,c'est le ius de Pauot seché,prins enuiron à la quantité d'vne vesse appaise toutes douleurs interieures,faict dormir,guerit la toux,& serre le ventre. E

Iceluy induict auec huile rosat, adoucit douleurs de teste : Et auec huile d'amandes douces, myrrhe & saffran,guerit douleur d'oreilles. F

On l'induict vtilement auec vinaigre sur feu volage, & toutes inflammations : & auec laict de femme & du Saffran,il appaise douleurs de goute. G

Iceluy mis au fondement en forme de suppositoire,faict dormir. H

1 Brief, Opium vsurpé en quelque maniere que ce soit par dedens, ou par dehors, faict dormir, appaise douleurs, il en faut toutesfois vser auec discretion.

LES NVISANCES.

L'vsage du Pauot est fort dangereux & mauuaix, principalement celuy d'Opium, lequel prins par trop excesiuement, ou trop souuent induict par dehors, ou autrement sans meure deliberation, il fait par trop dormir, comme si on estoit en letharge, il induit resueries, il corrompt le sens & entendement, induit paralysie aux membres, & en la fin tue ausi la personne.

LA CORRECTION.

Quand en cas de necesité il faut vser d'Opium, on y meslera du Saffrã parmy, car il empesche & retarde vn peu la mauuaistie de l'Opium, de sorte qu'il ne peut si facilement nuyre comme s'il n'y auoit pas de Saffran adiousté.

Du Coquelicoc, ou Ponceau. Chap. LXXXI.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Coquelicoc, le Grand & le Petit, differens en fueilles, mais de fleurs fort semblables l'vn à l'autre.

Papauer Rhœas.
Petit Coquelicoc.



Papauer Rhœas alterum.
Grand Coquelicoc.



LA FORME.

Le petit Coquelicoc a les tiges gresles, velues: les fueilles longuettes, crenées tout à l'entour, 1
non guere differentes aux fueilles de l'autre Pauot, sinon qu'elles sont beaucoup plus petites, & non vnies, mais vn peu velues. Les fleurs sont de belle couleur rouge, non differentes en figure aux fleurs du Pauot, ayans au milieu de filets noirs. Apres les fleurs tombées il y vient des testes beaucoup plus petites que celles du Pauot, & de figure plus longue, esquelles est contenue vne graine noire. La racine est longue & iaulnatre.

Le grand Coquelicoc a de grandes fueilles fort incisées, semblables aux fueilles du Seneué 2
blanc

blanc bien pres, plus longues toutesfois, & plus houssues. Les tiges, fleurs, & testes, resem blent au petit Coquelicoc. La racine est aussi grosse, plus blanche toutesfois q̃ celle du petit Coquelicoc.

LE LIEV.

Le Coquelicoc croist entre le Bled, Seigle, Auoyne & Orge: Le petit est le plus commun.

LE TEMPS.

Le Coquelicoc florist en May, & de là en auant iusques à la fin de l'æsté.

LES NOMS.

Ceste espece de Pauot sauuage s'appelle en Grec μήκων ῥοιάς: en Latin *Papauer erraticum*, *Papa- pauer fluidum*, & *Papauer Rhœas*: en quelques Boutiques *Papauer rubrum*: en François Coquelicoc, ou Ponceau: en haut Aleman *Klapperrosen Kornrosen*: en bas Aleman *Clapperroosen*, & *trooden Huel*, ou *wilden Huel*. Et non sans cause est à doubter si le second Coquelicoc est vne espece d'Argemone, ou non.

LE TEMPERAMENT.

Les Coquelicocs refroident, rafreschissent aussi, & sont de temperament fort semblable au Pauot.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Cinq ou six testes de Coquelicoc boulies en vin & beuës, font dormir. Pareille vertu a la grai- A ne prinse auec miel.

Les fueilles auec les chapiteaux verds broyées, sont fort vtilement appliquées sur tous vlceres B malings & enflammez, & sur erysipeles, comme le Pauot.

Du Pauot cornu. Chap. LXXXII.

Papauer cornutum. Pauot iaulne, ou cornu.



LA FORME.

1 LE Pauot cornu a les fueilles fort dechiquetées & fendues, non guere dissemblables aux fueilles de l'autre Pauot, plus rudes toutesfois, & houssues comme les fueilles du Coquelicoc. Les tiges sont rõdes, & aussi quelque peu velues, sur lesquelles croissent fleurs iaulnes, cõposées de quatre fueilles, lesquelles perissans produisent de longues siliques estroictes, vn peu courbées, dans lesquelles la graine est contenue. La racine est grosse & espesse, & dure l'yuer, produisant tous les ans de nouuel les fueilles, & tiges.

On trouue encores deux autres sortes de ce Pauot, selon le tesmoignage d'aucuns sçauans, lesquel les sont fort communes en Espaigne.

2 L'vn a les fueilles, les tiges, & aussi les siliques du tout semblables au deuant dict, sinõ que les fleurs ne sont pas iaulnes, mais bien rouges, au reste de figure semblable aux fleurs iaulnes.

3 Le second resemble aussi aux autres, sinon qu'il est beaucoup plus petit de fueilles, tiges, fleurs & siliques. Et les fleurs ne sont ne iaulnes ne rouges, mais de belle couleur persviolette, parties aussi en quatre fueilles.

LE LIEV.

1 Le Pauot cornu croist de soymesme en lieux rudes, enuirõ le bord de la mer, cõme dit Discoride. En ce païs les Herboristes le semẽt en leurs iardis.

2.3 Les deux autres especes se trouuẽt en Espaigne loing de la mer, entre les Bleds & pres des voyes.

LE TEMPS.

Le Pauot cornu fleurit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste espece de Pauot s'appelle en Grec μήκων κερατῖτις: en Latin *Papauer cornutum*, & d'aucuns Apothicaires ignorans *Memitha*, auec lequel il n'a aucune similitude: en François Pauot cornu: en haut Aleman *Gehornter magsamen*, & *Geel olmagen*: en bas Aleman *Geelen huel*.

LE TEMPERAMENT.

Le Pauot cornu est chaud & sec iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine du Pauot cornu boulie en eauë iusques à la moitié, prouoque l'vrine, desoppile le foye, & on la donne vtilement à boire à ceux qui rendent leur vrine grosse & espesse, à ceux qui ont quelque vice au foye, & qui ont douleur de reins & de hance.

B La graine de ce Pauot prinse à la quantité d'vn cuilier, lache le ventre tout doucement, & purge le phlegme.

C Les fueilles broyées auec les fleurs, puis appliquées, mondifient vieux vlceres & pourris.

De la Mandragore. Chap. LXXXIII.

LES ESPECES.

LA Mandragore est de deux sortes, selon Dioscoride, Blanche & Noire. La Mandragore blanche se nomme Mandragore masle, laquelle est asses cognue. La Noire est appellée Mandragore femelle, la quelle n'est guere encores cognue.

LA FORME.

1 La Mandragore blanche à les fueilles grandes, larges, verdes en blãchissant, charnues, vnies, estẽdues sur la terre, nõ guere differentes aux fueilles de la Iotte, entre lesquelles viennent sur petites courtes queuës & vnies, de belles pommes iaulnes, rondes, de forte odeur, non mal plaisante toutesfois. La racine est grosse & blanche, non guere dissemblable à la racine d'vn Raifort, diuisée en deux ou trois parties, lesquelles aucunefois croissent l'vne sur l'autre cõme les deux iambes d'vne personne.

2 La Mandragore femelle ou noire, n'a point aussi de tige esleuée. Elle a aussi les fueilles espandues sur la terre, plus estroictes & plus petites que les fueilles de Laictues, & d'odeur ingrate. Les pommes sont palles, de la figure d'vne sorbe ou corme, la moytié moindres que celles du Masle. La racine est noire par dehors, blanche par dedans, fendue en deux ou trois, couchée l'vne sur l'autr e, & plus petite que la racine du Masle.

Mandragora mas.
Mandragore masle.



LE LIEV.

La Mandragore croist voluntiers en lieux obscurs & ombreux. Elle ne croist point en ce païs de soy mesme, mais on la trouue aux iardins des Herboristes, lesquelz la plantent en lieux exposés au Soleil.

LE TEMPS.

Les pommes de Mandragore sont en ce païs meur es en Aoust:

LES NOMS.

La Mandragore s'appelle en Grec μανδϱαγόϱας, & en Latin **Mandragoras**, d'aucuns *Circæa*, & *Antimalum*, de Pythagoras aussi *Antropomorphos*, pour ce que les racines de ceste herbe resemblẽt à la partie inferieure de l'homme.

1 La premiere espece s'appelle *Mandragoras mas*, d'aucuns comme dit Dioscoride, *Norion*: en François Mandragore masle: en haut Aleman **Alraun mennlin**: en bas Aleman **Mandragora mãneken** ou **Alruyn manneken**.

2 L'autre s'appelle *Mandragoras fœmina*, d'aucuns *Thridacias*: en François Mandragore femelle: en Aleman **Alraun weiblin & Mandragora wijfken**.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Mandragore, signammēt l'escorce, est froide & seche iusques pres du quatriesme degré. Le fruict n'est pas si froid, & a quelque humidité adioincte.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius tiré des racines de Mandragore fresches, & bien seché, prins en bien petite quantité, purge par le ventre le phlegme, & les humeurs melancholiques violentement, comme la racine d'Hellebore noir. A

Il est bon aussi de le mesler parmy les Collyres mitigatifs des douleurs des yeux: & appliqué par bas en forme de pessus, il tire hors la secondine & le fruict mort. B

Vn suppositoire faict d'iceluy, mis au fondement, faict dormir. C

Les fueilles verdes & nouuelles de Mandragore broyées auec farine d'orge rostie, sont vtilement appliquées sur tous phlegmons & vlceres, & ont vertu de dissoudre toutes tumeurs & apostemes, si on les en frotte tout doucement, & applique dessus. D

Il est bon aussi de mettre la racine sur chauds vlceres & tumeurs: & auec huile & miel, sur morsures de bestes venimeuses. E

Le vin auquel on a mis tremper ou cuire la racine de Mandragore, faict dormir, & appaise toutes douleurs, parquoy on la donne proufitablement à ceux, ausquelz on veut coupper, sier, ou brusler quelque partie du corps, à fin qu'ilz ne sentent la douleur. F

La flaireur des pommes faict dormir, mais beaucoup mieux le ius d'icelles prins au dedans. G

LES NVISANCES.

Il est tresdangereux de prendre le ius de la racine, car si on le prend vn peu plus grande quantité qu'il ne faut, il tue la personne. Les fueilles & fruict sont aussi mauuaises, elles font dormir profondement auec resueries, comme l'Opium.

Des Verangenes. Chap. LXXXIIII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Verangenes, L'vne porte les pommes purpurées, & l'autre blanchatres, ou palles, au reste elles sont pareilles l'vne à l'autre de façon, de tiges, de fueilles & fleurs.

LA FORME.

Ceste plante a la tige ronde, d'enuiron vn pied de haut, portant fueilles larges, brunatres, bien pres semblables à celles du Solanum mortel, vn peu plus rudes toutesfois, entre lesquelles croissent sur courtes queuës les fleurs, qui se tournent puis apres en vn fruict gros, rond, & long, bien pres de la forme d'vne pomme, plein par dedans d'vne graine comme les Concombres, par dehors de couleur aucunefois brunatre, & de couleur de chastaigne, aucunefois blanche ou iaulnatre. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

Les Verangenes ne croissent pas d'elles mesmes en ce païs: mais les Herboristes les plantent & cultiuent en leurs iardins, comme Concombres & Courges, auec lesquelles elles sortent & perissent tous les ans.

LE TEMPS.

Ceste plante fleurit en Aoust, & en Septembre a son fruict meur.

LES NOMS.

On appelle maintenant en Latin ces pommes *Mala insana*: en François & bas Aleman Verägenes en haut Aleman selon le nom Latin Melantzan, & Doll opffel, c'est à dire Pommes de rage.

Mala insana. Verangenes.



LE

LE TEMPERAMENT.

Ces pommes sont de temperament froid & humide comme les Courges.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On n'vse point des Verangenes en Medecine, mais aucuns les acoustrent auec huile, poyure, sel & vinaigre, puis les mangent. C'est toutefois vne viãde mal saine, faisant croistre au corps plein de mauuaises humeurs.

Des Pommes d'amours. Chap. LXXXV.

LES ESPECES.

CEs Pommes estrangeres sont aussi de deux sortes, Les vnes sont rouges, Les autres iaulnatres au reste se resemblent du tout, de tiges, fueilles, & croisson.

LA FORME.



Ces Pommes ont les tiges rondes, de couleur cẽdreuse, houssues, trois ou quatre pieds de haut, bien branchues, & les fueilles grandes, larges, & longues, estendues à chacun costé, & profond incisées, bien pres semblables aux fueilles d'Aigermoine, beaucoup plus grãdes toutesfois, & plus blãches. Les fleurs sont iaulnatres, croissans sur courtes queuës, cinq ou six ensemble, & quand elles tombent viennent en leur lieu de grosses pommes, plattes, & esleuées par costes, de couleur maintenant rouge, maintenant blanchatre, maintenant iaulne, comme Orenges, ou Mandragores, esquelles est contenue la semẽce: Toute l'herbe est d'odeur puante & estrange, & la faut tous les ans semer comme les Concombres.

LE LIEV.

Ceste herbe est vne plante estrãgere, & ne se trouue point en ce païs, sinon és iardins de quelques Herboristes, là ou elle est semée.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Iuillet & Aoust. Et les pommes sont meures en Aoust & Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante estrangere s'appelle maintenant en Latin *Pomum amoris*, *Poma amoris*, & d'aucuns *Pomum aureum*: en François Pommes d'amours: en haut Aleman Golt opffel: en bas Aleman Gulden appelen, c'est à dire Pommes dorées.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Le temperament, faculté & vertus de ceste plante, ne sont encores cognues, mais selon que nous pouons iuger hors du goust, elle est de nature froide, principalement les fueilles, aucunement semblable à la Mandragore, & pourtant aussi dangereuse pour en vser.

De la Pomme de Perou, ou espineuse. Chap. LXXXVI.

LA FORME.

LA Pomme de Perou a la tige ronde, d'enuiron deux pieds de haut, les fueilles grisatres, bien pres semblables aux fueilles de Solanum, plus grandes toutesfois, principalement celles d'en bas aupres de la racine. Les fleurs sont blanches, rondes & creuses comme vne cloche, d'odeur plaisante comme le Lys blanc, & quand elles sont tombées, suruient le fruict, rond comme vne pomme, de couleur verde, ayant tout autour mout d'espines, pourtant l'appelle on Pomme espineuse, pleine de graine par dedans comme les Verangenes. La racine est fibreuse, entrelassée, & tissue l'vne en l'autre.

Stramonia. Pomme de Perou.



LE LIEV.

La Pomme de Perou est aussi vne plante estrangere, laquelle ne se trouue sinõ és iardins des Herboristes, & encores bien peu souuent.

LE TEMPS.

Ces Pommes florissent en May & en Iuin.

LES NOMS.

Ceste plante estrangere s'appelle des Italiens *Stramonia* & *Pomum spinosum*, d'aucuns *Corona regia*: A Venize *Melospinus*, & *Paracoculi*: en Frãçois Pomme de Perou, ou Põme espineuse: en haut Aleman Stech opffel, Rauch opffel, & Stechend opffel: en bas Aleman Dozen appel.

LE TEMPERAMENT.

Le temperament vertus & faculté de ceste plante sont encores à present incognues.

De la Merueille. Chap. LXXXVII.

LES ESPECES.

PAr le nom de Balsamine, il faut entendre maintenant deux sortes de Pommes ou de fruict, fort differens l'vn à l'autre en figure & croisson. L'vn s'appelle Balsamine masle, & l'autre Balsamine femelle.

Charantia. Merueille masle.



Balsaminum. Merueille femelle.



LA FORME.

La premiere espece de Merueille a les sarments longs & gresles, à petis capreoles, par lesquelz elle s'attache aux hayes, arbres, estaches, & treilles, contre lesquelles elle est plantée. Les fueilles sont larges, decouppées tout à l'entour, bien pres semblables à celles de Vigne, plus petites toutesfois. Les fleurs sont palles. Le fruict rond, poinctu par le dehors & rude comme le fruict du Concombre sauuage, verd au commencement, puis rouge. En ces pommes est contenue vne graine large, rude & noiratre. La racine produit plusieurs branches espandues deçà delà. 1

La seconde espece a la tige grosse, rougeatre comme le Pourpier, enuiron vn pied de haut, ou d'auantage. Les fueilles sont longues, estroictes, non guere dissemblables aux fueilles de Saulx, vn peu crenées à l'entour. Les fleurs sont belles, de couleur incarnée tirant sur le pers, ayans vne queue recoquillée, non guere differentes aux fleurs de la Consoulde royale. Le fruict ou pomme est rond, aigu par le bout & houssu par dehors, verd au commencement, puis apres iaulne en pallisant, lequel s'ouure quand il est meur, & la graine tombe dehors laquelle resemble asses à la vesse. La racine resemble à la dessusdicte. 2

LE LIEV.

On trouue ces deux Herbes estrangeres en ce païs aux iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Ces plantes fleurissent en Iuillet & Aoust, & le fruict est meur en Aoust & Septembre.

LES NOMS.

La premiere espece de ces herbes s'appelle en Italien *Charantia, Balsamina, Momordica*, & en aucuns endroits *Pomum Hierosolymitanum*: en France *Pomum mirabile*: en François Merueille masle.

L'autre espece s'appelle *Balsaminum*, & n'est pas vn Charantia, Balsamina, ou Momordica, comme aucuns pensent. Les hauts Alemans l'appellent **Balsam opffel weiblin**, c'est à dire Merueille femelle. 2

LE TEMPERAMENT.

Le temperament de ces pommes selon aucuns est chaud au premier degré, & sec iusques au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On trouue par escrit que la Merueille appellée Charantia a les vertus ensuyuantes. 1

A Les fueilles de Charantia prinses en vin, guerissent toutes douleurs tant au dedans du corps qu'au dehors, & confortent la force de ceux qui la prennent, de telle sorte que nulle douleur ne leur peut auenir.

B Icelles mises en poudre & beuës en vin, consolident & guerissent toutes playes interieures, voire des entrailles, & proufittent grandement contre la Colique.

C Le ius des fueilles seulement induict sur les dents, guerit la douleur d'icelles.

D L'huile qu'on tire du fruict d'icelle au Soleil, referme toutes playes, donne allegeance à toutes douleurs, & oste toutes conuulsions, induicte sur les playes, douleurs, & conuulsions.

E Icelle vaut aussi contre vlceres du thorax, & contre douleurs de la matrice: faisant sans grandes angoisses & legerement deliurer d'enfant si on l'induict sur le ventre.

F Icelle guerit tous vlceres, blessures, & absces de la matrice, iettée dedans icelle auec instrument propre à ce.

G Elle mise au fondement auec du coton, guerit les hemorrhoides, & appaise toutes douleurs d'icelles.

H On en guerit aussi rompures quand on l'induit sur icelles, mais il faut boyre aussi auec du vin les fueilles puluerisées.

I L'huile de Merueille faicte comme dessus, efface aussi les cicatrices & taches, induicte dessus.

K On ne trouue rien par escrit des facultés de la Merueille femelle, pour ce qu'elles sont incognues. 2

De la Morelle. Chap. LXXXVIII.

LA FORME.

LA Morelle a les tiges rondes, d'enuiron vn pied de haut, fort branchues: les fueilles noiratres, larges, molles & pleines de ius, semblables aux fueilles de Basilic, mais beaucoup plus grãdes. Les fleurettes sont blanches, & pendent trois ou quatre pres l'vne de l'autre. Apres qu'elles sont passées, il y vient en leur lieu des bayes pendans ensemble comme le fruict de Lyerre, de couleur communement noire quand elles sont meures, aucunefois bien rouge, & souuent aussi iaulnes. La racine est blance, & fort fibreuse.

Solanum hortense. Morelle.



LE LIEV.

La Morelle est fort commune en ce païs pres des vieilles murailles, soubs les hayes, pres des voyes, és chemins profonds & carrieres, aux bors des champs & és iardins à la porée.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit depuis le mois de Iuin le long de l'æsté, & ce pendant liure aussi sa graine.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec στρύχνος, ἢ τρύχνος, καὶ στρύχνος κηπαῖος: en Latin *Solanum*, & *Solanum hortense*: és Boutiques *Solatrum*, & d'aucuns *Morella*, *Vua lupina*, & *Vua vulpis*: en François Morelle: en haut Alemã Nachtschadt: en bas Aleman Mascaye, & Nachtscade.

LE TEMPERAMENT.

La Morelle est froide & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

A Les fueilles verdes de Morelle, broyées auec farine d'Orge rostie, induictes sur feu volage & sur vlceres rongeans & toutes inflammations, y prouffittent à merueille. Pour les mesmes effects on faict vn vnguent du ius d'icelle auec huile rosat, ceruse & escume d'argent.

B Icelles broyées à part, & appliquées, appaisent douleurs de teste, & prouffittent à l'estomach chaleureux, & toutes chaudes intemperies des yeux, des oreilles, du foye, de la ratelle, & vessie, appliquées sur l'endroit d'icelles par dehors.

C Icelles auec du sel, dissoudent les tumeurs & apostemes qui viennent derriere & aupres des oreilles, appliquées dessus en forme d'emplastre.

D Le ius de Morelle meslé auec le blanc d'vn œuf, est vtilement induict sur le front cõtre inflammations, rougeurs, fluxions & toutes autres maladies des yeux.

E Iceluy distillé aux oreilles, appaise la douleur d'icelles, & appliqué auec cottõ en forme de pessaire en la matrice, arreste le flux desordonné des femmes.

F Brief la Morelle est propre, comme dit Galien, pour toutes maladies & accidens, ou est besoing de refroidir & restraindre.

Du Halicacabon. Chap. LXXXIX.

LA FORME.

1 Le Halicacabon commun porte les tiges gresles, ausquelles croissent fueilles semblables à celles de la Morelle, plus larges toutesfois, & plus grandes. Les fleurs sont palles, plus grandes & moins blanches que les fueilles de la Morelle, & quand elles perissent elles produisent de follicules ou vessies rondes, creuses, fermées, verdes au premier, puis rouges, dedans lesquelles croissent rondes bayes, rouges, pleines d'vne graine platte & iaulnatre. La racine est gresle, se trainant, & iettant de nouueau tous les ans en plusieurs endroits de noueaux tendrons & tiges.

2 Par dessus ceste espece, on en trouue encores vne autre estrange qui est tenue aussi pour Halicacabon. Laquelle a les tiges gresles, tendres, les fueilles longatres, crenées & profond incisées tout à l'entour. Les fleurs sont blanches comme neige: produisans de vessies ou follicules ronds, verds au commencement, puis apres noiratres. Là dedans croissent de bayes noires, d'enuiron la grosseur d'vn pois. La racine est gresle & fibreuse.

LE LIEV.

Le Halicacabon croist en ce païs en aucuns bois, & pres des hayes en lieux bassiers & humi-

Vesicaria vulgaris.
Halicacabon commun.



Vesicaria peregrina.
Halicacabon estrange.



des: on le plante aussi bien souuent aux iardins.

LE TEMPS.

Les follicules & fruict de ceste Plante sont meurs en Aoust & Septembre.

LES NOMS.

Le Halicacabon se nomme en Grec στρύχνος ἁλικάκαβος, καὶ φυσαλὶς: en Latin *Vesicaria*, de 1
Pline aussi *Vesicula*, d'aucuns *Callion*: és Boutiques *Alkakengi*: en François Alquequanges: en haut Aleman Schlutten, Bobezellen, Juden kirszen, Teuffels kirszen, Judē hutlin, & Rot nachtschad: en bas Aleman Criecken van ouer zee, c'est à dire Cerises d'outre mer.

L'autre estrange s'appelle des Modernes *Vesicaria peregrina*, & *Vesicaria nigra*: en François Ha- 2
licacabon estrange: en haut Aleman Munchs copfflin, schwarte Schlutten, & welsch Schlutten: en bas Aleman Vremde Criecken van ouer zee, & swerte Criecken van ouer zee.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles d'Alkekangi sont froides comme la Morelle. Le fruict n'est pas si tresfroid, auec ce 1
il est de parties subtiles.

Le Temperament du Halicacabon estrange est encores incognu. 2

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A Les fueilles d'Halicacabon seruent à toutes les choses ausquelles les fueilles de Morelle sont propres.

B Les cerises ou fruict d'iceluy, ouurent les oppilations du foye, & des rongnons, nettoyans la vessie, & prouoquans l'vrine, pourtant sont elles fort bonnes contre iaulnisse, douleur & mal de reins, & de la vessie, contre difficulté ou acrimonie d'vrine, & contre la pierre & grauelle.

Mandragoras Theophrasti.
Solanum lethale. } Solanum mortel.



LA FORME.

Ceste plãte mauuaise & mortelle est tenue pour vne espece de Solanum, pource qu'elle luy resemble aucunement. Elle a les tiges rondes, noiratres, de deux ou trois pieds de haut, ou d'auantage, sur lesquelles croissent grandes fueilles & larges, vn peu velues, plus grandes, plus larges, & plus noiratres que celles de la Morelle. Les fleurs sont de couleur brune, formées en façon de petites clochettes creuses, apres lesquelles suruiennent de grosses bayes rondes, chacune sur sa queuë à part, d'enuiron la grosseur d'vne cerise, verdes au commencement, puis quand elles sont meures, de belle couleur noire & luisante, dedans lesquelles est enclose vne petite graine brunatre. La racine est grande, reiettant de nouueau tous les ans, & produisant beaucoup de nouuelles tiges.

LE LIEV.

Ceste herbe se trouue en quelques endroits de ce païs és bois & hayes, & és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Le fruit ou les bayes de ce Solanum venimeux sont meures en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present *Solanum lethale*: és Boutiques *Solatrum mortale*: en François Solanũ mortel: en haut Aleman Dollkraut, Seukraut: en bas Aleman *groote Nascaye* & Dulcruyt, ou Dulle Besien. Ce n'est pas *Solanum manicum*, ne *Solanum somniferum*, ny aussi *Mandragoras morion*, lequel Dioscoride descrit. Mais semble plus tost que ce soit l'espece de Mandragore, de laquelle parle Theophraste au liure 6. chap. 2. Pourtant on la peut bien appeller aussi Mandragoras Theophrasti.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & fruict de ceste herbe sont fort froides iusques au quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles verdes & nouueau fruict de ce Solanum mortel, pourroient estre appliquées par A dehors, comme les fueilles de la Morelle, sur feu sacré, & semblables inflammations, & ce auec grand aduis, attendu que ce Solanum refroide bien plus fort que la Morelle vulgaire.

LES NVISANCES.

Le fruict de ce Solanum est mortel, & faict venir à ceux qui l'ont mengé vn profond somme, auec rage & fureur, lequel ne les delaisse point iusques à ce qu'ilz meurent, comme on la veu par experience tant en Alemaigne qu'à Malines en aucuns enfans qui auoyent mangé ce fruict, ne pensans point qu'il fut mauuais. Parquoy chacun doit bien regarder de ne pas planter, ou auoir en son iardin telles herbes venimeuses, principalement celles qui portent vn beau fruict & plaisant, comme cestuy cy: ou s'ilz en veulẽt tenir, que pour le moins ilz les gardẽt si soigneusement & enferment, que personne n'y puisse entrer, qui pour la beauté du fruict fust incité à le menger, comme souuent aduient à femmes & petis enfans.

Du Solanum dormitif & furieux. Chap. XCI.

Le Solanum mortel, duquel est escrit au chapitre precedent, me faict souuenir d'encores deux autres especes de Solanum, ou Morelle, descrites par les anciens & Dioscoride: l'vne desquelles est appellée Solanum somniferum, c'est à dire Solanum dormitif: l'autre Solanum manicum, c'est à dire Solanum furieux.

LA FORME.

Solanum somniferum, c'est à dire Solanum dormitif a les tiges grosses, dures, sur lesquelles croissent grandes fueilles & larges, biẽ pres semblables aux fueilles du Coignier. La fleur est grande & rouge. Le fruict iaulne comme Saffran, contenu dedans les follicules. La racine est longue, reuestue d'vne escorce rouge. 1

L'autre Solanum appellé Manicum, c'est à dire Furieux, a les fueilles de Seneué, plus grandes toutesfois, & vn peu semblables aux fueilles de la vraye Branche vrsine, appellée en Latin *Acanthus*, laquelle sera descrite au cinquiesme Liure. Il produict d'vne racine dix ou douze tiges, hautes de deux ou trois pieds, au sommet desquelles croist vn rond chapiteau de la grosseur d'vne oliue, & houssu comme le fruict de Platanus, c'est Plane, plus grand toutesfois, & plus long. La fleur est noire, & quand elle perit elle produict vne petite grappe de dix ou douze grains, comme le fruict du Lyarre, plus doux, comme grains de Raisin. La racine est blanche, espesse, creuse par dedans, & longue d'vne coudée. Auec icelle semble auoir quelque similitude ceste espece estrange de Maulue qu'on appelle Malua Theophrasti, & Alcea Veneta, laquelle sera descrite au XXVII. Chap. de la cinquiesme Partie. 2

LE LIEV.

Le Solanum somniferum croist selon que Dioscoride dict, en lieux pierreux situés non guere loing de la mer. 1

Le Solanum manicum croist sur hautes montaignes, bien exposées au Soleil. 2

LES NOMS.

La premiere espece de ces deux herbes s'appelle en Grec στρύχνος ὑπνωτικός: en Latin *Solanum somniferum*, c'est à dire en François *Solanum dormitif*, d'aucuns aussi *Halicacabon, Dircion, Apollinaris minor, Vlticana herba*, & *Opsago*. 1

La seconde s'appelle en Grec στρύχνος μανικός: en Latin *Solanum manicum*, c'est à dire Solanum furieux, d'aucuns *Persion, Thryon, Anydron, Pentadryon*, & *Enoron*. 2

LE TEMPERAMENT.

Le Solanum dormitif est froid iusques au tiers degré bien pres aprochant du temperament d'Opium, mais beaucoup plus debile. 1

La racine de Solanum manicum, principalement l'escorce, est seche iusques au tiers degré, & froide iusques au second, comme escrit Galien. 2

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le fruict du Solanum dormitif faict vriner, & est fort bon aux hydropiques, mais il n'en faut pas prendre plus de douze pour vnefois, car si on en prend d'auantage, ilz nuisent. 1

B Le ius du fruict est bon pour mesler parmy les medecines, qu'on donne pour appaiser, & mitiguer douleurs.

C Iceluy cuict en vin & tenu en la bouche, appaise douleur de dents.

D La racine du Solanum furieux, principalement l'escorce, est fort vtilemẽt frottée ou appliquée en forme d'emplastre sur feu volage, & sur vlceres chauds, malings, & rongeans. 2

E Il n'est pas bon de prendre de ce Solanum par dedans.

LES NVISANCES.

Si on prend plus de douze fruicts de Solanum somniferum, ilz font les gens foulz & insensez, bien pres comme l'Opium. 1

La racine de Solanum manicum prinse à la quantité d'vne drachme en vin, faict resueries & imaginations: & à la quantité de deux drachmes, induit phrenesie & rage qui dure par trois iours: & si on en prend quatre drachmes, elle tue. 2

Du Iusquiame. Chap. XCII.

LA FORME.

LE Iusquiame noir a les tiges grosses, douces: Les fueilles grandes, larges, douces, molles, lanugineuses, grisatres, decoupées & fort incisées, principalement celles qui sont au bas de la tige, & pres de la racine: car celles qui croissent sur les tiges sont plus petites, & plus estroictes & poinctues. Les fleurs sont brunes par dedans, tirant sur le pers, lesquelles resemblent à petites cloches 1

Hyoscyamus niger. Iusquiame noir. *Hyoscyamus luteus.* Iusquiame iaulne.





Hyoscyamus albus. Iusquiame blanc.



& quand elles tombent, s'ensuyuent de ronds calicules comme de petis pots, couuerts de petites couuertures, enclos dedans de petites peaux velues, ouuertes par haut, & ayans cinq ou six pointes aigues. Ces calyces sont posez l'vn sur l'autre le long des tiges, dedans lesquelz est contenue vne graine brune. La racine est longue, aucunefois de la grosseur d'vn doigt.

2 Le Iusquiame iaulne a de fueilles larges, blanchatres, & douces, non crenées, ne decouppées, bien pres semblables aux fueilles du Solanum mortel, plus grandes toutesfois, plus blanches, & plus douces. Les fleurs sont palleiaulnes & rondes, lesquelles passées vient en leur lieu de ronds calyces, bien pres comme petis pots, non guere differens aux calyces du Iusquiame noir. Ces petis pots croissent, & sont aussi enclos dans vne peau rõde, mais elle est douce & ne pique point. La racine est tendre. Ceste espece de Iusquiame apres auoir liuré sa graine, meurt sur l'hyuer, & la doit on semer tous les ans.

3 La tierce espece de Iusquiame appellée Iusquiame blãc n'est guere dissemblable au Iusquiame

me noir, ſinon que ſes fueilles ſont plus douces, plus blanches, plus lanugineuſes & beaucoup moindres. Les fleurs ſont auſsi plus blanches, & pareillement la graine, qui eſt encloſe dedans petis calyces, comme la graine du Noir, mais la peau qui couure les calyces eſt douce & ne pique point. La racine de ceſte eſpece n'eſt auſsi guere groſſe. Elle meurt auſsi ſur l'yuer, & la faut ſemer tous les ans de nouueau.

LE LIEV.

Le Iuſquiame croiſt en ce païs abondamment pres des voyes, & lieux ſablonneux & mal vnis. 1

Les deux autres, les Herboriſtes les ſement en leurs iardins, dond le blanc croiſt de ſoymeſme, comme dit Dioſcoride, és lieux maritimes ſur les fumiers. 2.3

LE TEMPS.

Ces trois eſpeces de Iuſquiame floriſſent en Iuillet & Aouſt.

LES NOMS.

Ceſte herbe ſ'appelle en Grec ὑοσκύαμος, καὶ ἀπολλινάρις: en Latin *Hyoſcyamus*, *Apollinaris*, & *Faba ſuilla*, d'aucuns *Dioſcyamos, id eſt, Iouis faba*, *Fabulonia*: d'Apuleie *Symphoniaca*, *Calicularis*, *Remenia*, *Faba lupina*, *Mania*: des anciens Romains & Hetruſques *Fabulum*: des medecins Arabes *Altercum*, & *Altercangenum*: de Mattheus Syluaticus *Deus Caballinus*, & *Caßilago*: de Iacobus Manlius *Herba pinula*: d'aucuns autres *Canicularis* & *Caniculata*: en François Iuſquiame, ou Hanebane: en haut Aleman *Bilſamkraut*, *Sewbon*, & *Dollkraut*: en bas Aleman *Bilſen* & *Bilſencruyt*.

La premiere eſpece ſ'appelle, à cauſe des fleurs brunes & noiratres, *Hyoſcyamus niger*, c'eſt à dire Iuſquiame noir. 1

La ſeconde ſe nomme *Hyoſcyamus luteus*, c'eſt à dire Iuſquiame iaulne, pource qu'elle porte fleurs iaulnes. 2

La tierce qui a les fueilles & fleurs blanches, ſ'appelle *Hyoſcyamus albus*, c'eſt à dire Iuſquiame blanc. 3

LE CHOYS.

Le Iuſquiame blanc eſt le plus conuenable pour vſer en medecine. Les deux autres ne ſont pas ſi propres, principalement le Noir, lequel eſt le plus nuiſible.

LE TEMPERAMENT.

La ſemence de Iuſquiame blanc, & les fueilles, ſont froides iuſques au tiers degré. Les deux autres ſont encores plus froides, preſque iuſques au quatrieſme degré, fort nuiſibles à la nature de l'homme.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius tire hors des tiges & fueilles de Iuſquiame encores verd, & puis ſeché au Soleil, eſt fort vtilement meſlé parmy les collyres propres contre chaleurs, fluxions, & humeurs des yeux, & aux douleurs d'iceux, & des oreilles, & de la matrice.

B Iceluy induict auec farine de froment, ou d'orge roſtie, prouffitte grandement contre phlegmons & apoſtemes chaudes des yeux, des pieds, & autres parties du corps.

C La graine de Iuſquiame eſt bonne pour la toux, defluxion de catarrhes ſubtils tombans ſur les yeux, ou ſur le thorax, contre toutes douleurs grandes, flux deſordonné des femmes, & tout flux de ſang, prinſe au poid d'vn obole auec hydromel, c'eſt à dire eauë miellée.

D Icelle adoucit douleurs de goutte, guerit enflures des genitoires, & rappetiſſe les mammelles engroſsies apres l'enfantement, ſi on l'applique deſſus broyée en vin: On la peut auſsi meſler parmy tous emplaſtres anodyns.

E Les fueilles à part pilées auec farine d'orge roſtie, ou meſlées parmy autres vnguës, emplaſtres ou medecines, appaiſent auſsi toutes douleurs.

F Si on laue les pieds de la decoction de Iuſquiame, ou ſi on la donne en clyſtere, elle faict dormir. Pareille vertu a la graine induicte auec huile ou quelque autre liqueur ſur le front, & ſi on flaire beaucoup l'herbe & ſes fleurs.

G La racine de Iuſquiame cuicte en vinaigre, puis tenue en la bouche, appaiſe douleurs de dens.

H Brief, les fueilles, tiges, fleurs, graine, racine & ius de Iuſquiame, refroident toutes inflammations, font dormir, & appaiſent toutes douleurs: toutesfois ceſt appaiſement ne prouffitte pas touſiours: car par iceux qui ſe font d'herbes fort froides comme Opium, Iuſquiame, Cigue, & ſemblables, la maladie ou douleur n'en eſt pas oſtée, mais le corps & partie douloureuſe eſt ſeulement

ment, endormie & amortie, & par ainsi ne sentent pas la douleur. Mais quand ilz reuienent à leur sentiment, la douleur est plus grande que deuant, & la maladie pire à guerir, par le fort refroidement desdictes herbes, lesquelles induisent aux malades (principalement à ceux qui sont de froide complexion) de fortes conuulsions. Pourtant il ne faut vser de ces herbes pour appaiser douleurs, si ce n'est en cas de grande necessité, quand la douleur est grande & intolerable.

LES NVISANCES.

Les fueilles, graine, & ius, du Iusquiame noir principalement, lequel est fort commun en ce païs, prins seul, ou auec du vin, induict rage, & long somme, bien pres comme yurongnerie, laquel le dure long temps & en la fin tue la personne. A

Les fueilles ou ius prins en trop grande quantité, ou par trop longue espace de temps, ou appliquez sur quelque partie qui n'en a besoing, estaindent la chaleur naturelle d'icelle, & amortissent & rendent ledict membre noir & le font en la fin pourrir & tomber: & de faict sont aucunefois cause de la mort de celuy qui en vse. B

De la Cigue. Chap. XCIII.

LA FORME.

Cicuta. Cigue.



LA Cigue a vne tige haute, & longue, de cinq ou six pieds de haut, fort genoillée, grosse, creuse par dedans, comme la tige du Fenoil, herbacée par dehors, & semée de petites taches rouges, bien pres comme la tige de la grande Serpentaire. Les fueilles grandes, dru & menu dechiquetées, bien pres semblables aux fueilles du Cherfueil, beaucoup plus grandes toutesfois, de forte odeur & mal plaisante. Les fleurs sont blanches, croissans par esmouchettes, lesquelles se tournent en graine blanche & platte. La racine est courte, & peu creuse par dedans.

LE LIEV.

Ceste herbe mauuaise & dangereuse croist en lieux incultiués, soubs les hayes & pres des buissons en l'ombre & à la frescheur.

LE TEMPS.

La Cigue fleurit pour la plus part en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec κώνειον: en Latin *Cicuta*: en François Cigue: en haut Aleman **Schirling**, **wutzerling**, **wundtscherling**, & **weterich**: en bas Aleman **Scheerlinck**, & **Dulle kervel**, ou **Dulle petersilie**: d'aucuns Apothicaires indoctes **Harmel**, lesquelz combien qu'ilz ayent esté par plusieurs fois admonestés de mout de gens sçauans, comme de Leonicenus, Manardus, & plusieurs autres, ilz ne veulent toutesfois laisser leur erreur, mais demeurent obstinéz en leur ignorance, vsans encores iournellement, au lieu de la graine de Rue, appellée en Grec **Harmel**, de la graine de Cigue (laquelle ilz tiennent peruersement pour Harmel) & la meslans iournellement en leurs medecines.

LE TEMPERAMENT.

La Cigue est fort froide, attaignant bien pres le quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Cigue appliquée sur les testicules de ieunes enfans, les faict demeurer en vn estat, sans deuenir plus grands. Pareillement appliquée sur les mammelles de ieunes pucelles, les faict demourer petites, toutesfois elle rend ceux qui en vsent, maladieux & debiles tous les iours de leur vie.

B Icelle induicte & appliquée en forme d'emplastre sur feuz sacrés & inflammations, appaise la douleur, & oste la chaleur, comme le Iusquiame & Opium.

LES NVISANCES.

La Cigue est fort mauuaise, dangereuse, nuisible & venimeuse, tellement que celuy qui la prend en meurt, si n'est qu'il boiue apres de bon vin & bien vieil: car tel vin beu, apres auoir prins de la Cigue, surmonte le venin & guerit la personne. Mais si on prend le vin & la Cigue ensemble, la vertu du venin en est rendue plus grande, & tue incontinent, tellement que celuy n'est aucunement secourable qui a prins de la Cigue auec du vin.

Fin de la Tierce partie de l'Histoire des Plantes.

LA QVATRIESME PARTIE DE L'HISTOIRE DES PLANTES, TRAITANT DES ESPECES, FORME, NOMS, VERTVS & Operations du Blé, Legumes, Chardons, & de leur ſemblables.

PAR REMBERT DODOENS.

Du Blé, ou Froment. Chap. I.

LES ESPECES.

LEs Anciens ont faict & deſcrit diuerſes ſortes de Blé, ſelon les païs & lieux deſquelz on l'apportoit à Rome, & aux autres grandes villes. Mais ceux qui ne ſe ſoucient de tant de differences, comme Columella & Pline, ilz diuiſent ſeulement le Blé en trois eſpeces : dond l'vne eſt appellée Robus : l'autre Siligo, leſquelles deux ſont fruict d'yuer : & la tierce Setanium, qui eſt Blé d'æſté. Toutesfois à la verité ce n'eſt qu'vne eſpece, & la difference conſiſte ſeulement en cela, que l'vn eſt vn peu plus noir ou plus blanc que l'autre : & que l'vn eſt ſemé deuant, & l'autre apres l'yuer.

LA FORME.

Triticum. Froment



Tout Blé a le feſtu ou chaulme rond & haut, ſouuent pluſieurs ſortans d'vne racine, ayant trois ou quatre ioinctures ou neuds, plus grand & plus haut que le feſtu de l'Orge, couuert de deux ou trois fueilles eſtroictes & herbuës, au ſommet duquel croiſt l'eſpi bien haut par deſſus les fueilles, qui contient les grains ſans aucun ordre, bien amaſſés, & non barbus. La racine eſt greſle & fibreuſe.

LE LIEV.

Le Blé croiſt en ce païs aux champs les plus gras & meilleurs

LE TEMPS.

Le Blé d'yuer, on le ſeme en Septẽbre ou Octobre. Le Blé d'æſté en Mars, & meuriſſent tous deux en Iuillet.

LES NOMS.

Le Froment ſe nomme en Grec πυρὸς: en Latin *Triticum*: en haut Aleman weyſſen, & weytzen: en bas Aleman Terwe.

1 La premiere eſpece qui eſt tenue de Columella pour la meilleure, & ne croiſt pas en ce païs, ſ'appelle *Robus*, & de Pline auſſi *Triticum*.

2 La ſeconde eſpece, qui eſt plus legere & plus blanche, eſt appellée en Latin *Siligo* : en Grec d'Hippocrates *Strygis*, & icelle eſt noſtre commun froment qui croiſt és païs de deça, comme plus à plain nous auons declairé en noſtre Hiſtoria Frugum Latine, là ou nous auons auſsi demonſtré que noſtre Seigle vulgaire n'eſt pas le Siligo lequel Columelle & Pline ont deſcrit.

3 La tierce eſpece ſ'appelle en Grec τρίμηνον, καὶ σητάνιας: en Latin *Setanium*, & *Trimeſtre triticum*: en Frãçois Blé de Mars: en bas Aleman Zoomer terwe.

LE TEMPERAMENT.

Le Froment appliqué par dehors cõme medecine, eſt chaud au premier degré ſans humidité manifeſte. Mais le pain qu'on faict d'iceluy, eſt plus chaud & a plus grande vertu de meurir, de attirer, & digerer. L'Amydon qui eſt faict du Froment, eſt froid & ſec, & vn peu aſtringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Blé crud maché & appliqué eſt bon contre morſures de chiens enragés. A

Le Blé entier prouffitte à douleurs de goutte, quand on ſe plonge dedans iuſques aux genoux cõme on trouue en Pline que Sexte Pompeie a faict, lequel en ayãt ainſi vſé, fut gueri de ſa goute. B

La farine de Froment eſt vtilement induicte auec ius de Iuſquiame ſur les nerfz, contre defluxion d'humeurs tombant en iceux. C

D Icelle induicte auec vinaigre miellé appellé Oxymeli, oste & efface toutes lentilles & cicatrices du visage.

E La farine du Blé de Mars induicte auec vin & vinaigre, proufitte contre morsures de bestes venimeuses.

F Icelle cuicte en forme de boullie & leschée, arreste le cracher sang, & cuicte auec burre & Mente, est de grande efficace contre la toux, & rudesses du gozier. (meurs.

G La fleur de farine du Froment cuicte auec miel & eauë, ou auec huile & eauë, dissout toutes tu

H Le son du Froment cuict en vinaigre, guerit mauuaise gratelle, & appaise commencemens de phlegmons.

I Iceluy bouly en decoction de Ruë, adoucit & faict desenfler les mammelles dures & enflées.

K Leuain faict de farine de froment, tire les eschardes & espines dehors, des plãtes des pieds principalement. Il ouure, meurit & faict rompre toutes tumeurs & apostemes appliqué auec du sel.

L Pain de Froment bouly en eauë miellée, rafreschit & appaise tous phlegmons, principalement en y adioustant d'autres bonnes herbes.

M Pain frais & nouuellement cuict trempé en saulmure, guerit & efface toute rongne blanche enuieillie, & mauuaise gratelle.

N Amydon faict de Froment, est bon contre defluxions tombans sur les yeux, appliqué dessus, & remplyt & guerit vlceres cauerneux & playes.

O Amydon beu, arreste le cracher sang, & meslé auec laict, adoucit les rudesses du gozier, & du thorax, & faict cracher.

De l'Espeautre. Chap. I I.

LES ESPECES.

Espeautre est de deux sortes. L'vne a communement deux grains enclos comme en vne peau, L'autre n'a qu'vn grain.

LA FORME.

L'Espeautre est de chaulme, de neuds & espiz fort semblable au Froment, sinon que le grain d'icelle n'est pas nud comme celuy du Froment, mais est enclos en vne petite peau, de laquelle on ne le peut facilement purger, si ce n'est par moulin ou autres instruments. Quãd les grains d'icelle sont ainsi nettoyez de leur paille, ilz resemblent fort au grain de Froment, en figure, & aussi de temperament, tellemẽt que au bout de trois ans l'Espeautre ainsi purgée, se tourne en beau fromẽt quand elle est semée, comme Pline, Theophraste, & plusieurs autres anciens escriuent.

Zea. Espeautre.



LE LIEV.

l'Espeautre requiert terre grasse, fertile, & bien labourée, & croist és champs hauts & descouuerts: par cy deuant on la trouuoit seulement en Grece, mais à present elle croist en plusieurs endroits d'Italie, de France, d'Alemaigne, & aussi en ce païs bas.

LE TEMPS.

On la seme comme le Froment en Septẽbre & Octobre. En Iuillet elle est meure. LES NOMS.

Ce grain s'appelle en Grec Ζεία: en Latin *Zea*: & des anciens Romains *Semen*: à present *Spelta*: en François Espeautre: en haut Alemã *Speltz*, & *Dinckelkorn*: en bas Aleman *Spelte*. LE TEMPERAMENT.

L'Espeautre est de pareil temperamẽt au Froment, vn peu plus froid toutefois, aprochant de la nature de l'Orge, & quelque peu desiccatif.

LES VERTVS ET OPER.

A La farine d'Espeautre auec vin rouge, profittte grandement contre piqures de scorpions, & à ceux qui crachent sang.

Icelle auec burre frais & non salé, ou auec suif de cheure, adoucit rudesses du gozier, & appai- B
se la toux.

Icelle cuicte en vin & nitrum, guerit vlceres par trop humides, & purulents, la gratelle blanche C
de tout le corps, & douleur d'estomach, des pieds & des mammelles des femmes.

Brief l'Espeautre est de facultez fort semblable au Fromẽt, & est vne bõne nourriture tant aux D
hommes, qu'à toutes bestes, selon Theophraste.

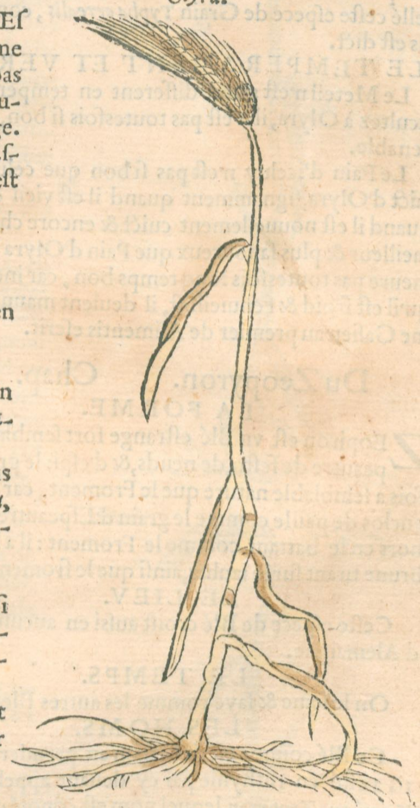
Le Pain d'icelle n'est guere different au Pain de froment, mais il nourrit moins. E

De Olyra. Chap. III.

LA FORME.

OLyra, selõ que dit Dioscoride, est vne espece d'Espeautre, & resemble aussi au Froment de chaulme de neuds & de croisson, sinon que les espiz ne sont pas nuds comme au Froment, mais sont velus, & ont plusieurs barbes poinctues comme les espiz de l'Orge. Le grain est aussi enclos en petis follicules cõme l'Espeautre, & estant nettoyé, & purgé de sa peau, il est fort semblable au grain de Froment.

Olyra.



LE LIEV.

Ce Blé croist en plusieurs lieux d'Alemaigne.

LE TEMPS.

On le seme aussi deuant l'hyuer, & on le saye en Iuillet.

LES NOMS.

Ce grain s'appelle en Grec ὄλυρα, *Olyra*: en Latin de Pline au li. 18. chap. 10. *Arinca*: en haut Aleman Ammelkorn.

Il ne s'appelle point en Latin *Siligo*, comme aucuns pensent, lesquelz ont mal traduit ce mot Grec *Olyra*, en Latin *Siligo*, comme plus à plain nous auons declaré en nostre Historia Frugum.

LE TEMPERA. ET VERTVS.

A Comme ce grain est vne espece d'Espeautre, ainsi aussi luy resemble il fort de Temperament & de vertus, estant au milieu du Froment & de l'Orge, conuenable à tout ce à quoy l'Espeautre est bonne.

B Le Pain faict d'iceluy, resemble aussi aucunement au Pain de Froment, comme Galien escrit au premier de Alimentis.

Du Meteil. Chap. IIII.

LA FORME.

CE Grain resemble fort à Olyra, telement que Mnesitheus, selon que Galien racompte, a tenu ce Blé & l'Olyra pour vne mesme espece. Il a le chaulme, les neuds, & les espiz barbus comme Olyra, sinon que ses espiz sont plus barbus, plus poignans, plus ronds, & plus amassés en vn. La semence est aussi couuerte d'vne petite peau, au reste semblable au grain de Froment. Et si on le seme nettoyé de sa peau & paille comme l'Espeautre, il se tourne aussi en bon Froment en dedens trois ans comme l'Espeautre, ainsi que dit Pline.

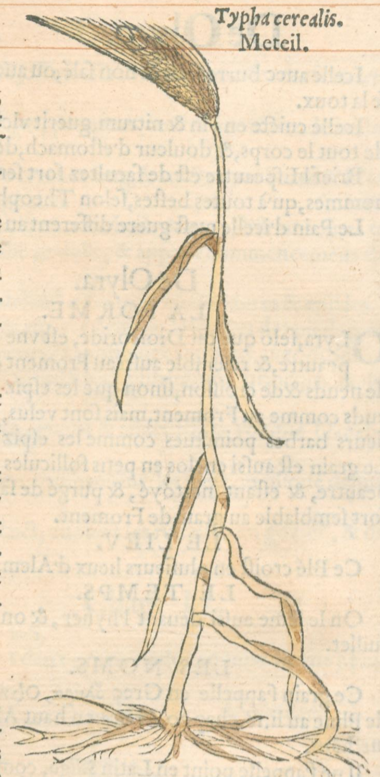
LE LIEV.

Ce Blé ne croist pas par tout, & n'est guere commun, mais il se trouue en aucuns lieux d'Alsace pres des montaignes & forests, là ou communement repairent les Porcs sangliers: & les paysans le sement tout expressement pour les Sangliers, car ilz viennent bien peu souuent paistre ce Blé à cause de ses espis fort barbus & piquans, qui leur nuisent, comme escrit Hierosme Bouq.

LE TEMPS.

Ce Blé est semé & sayé comme l'autre Froment & Espeaute.

Typha cerealis.
Meteil.



LES NOMS.

Ce Grain ſe nomme en Grec τύφη: en Latin *Typha*, de Ruellius *Typha cerealis*: en Aleman pour ce que c'eſt vn Grain eſtrange,&non guere commun **welſche weyſſen, Roomſche Terwe**, c'eſt à dire Blé d'Italie: en François Meteil.

Il y a auſsi vne autre plante ſauuage croiſſant entre les roſeaux en lieux humides, appellée auſsi *Typha* de Dioſcoride, laquelle nous deſcrirons cy deſſoubs au Chap.LIIII à la difference de laquelle Ruellius a appellé ceſte eſpece de Grain *Typha cerealis*, comme deſſus eſt dict.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

A Le Meteil n'eſt guere different en temperament & facultez à Olyra, il n'eſt pas toutesfois ſi bon, ne ſi conuenable.

B Le Pain d'iceluy n'eſt pas ſi bon que celuy qui eſt faict d'Olyra, ſignamment quand il eſt vieil cuict, car quand il eſt nouuellement cuict & encore chaud, il eſt meilleur & plus ſauoureux que Pain d'Olyra : il ne demeure pas toutesfois long temps bon, car incontinent qu'il eſt froid & ſ'enuieilliſt, il deuient mauuais, comme Galien au premier de Alimentis eſcrit.

Du Zeopyron. Chap. V.

Zeopyron.



LA FORME.

Zepiron eſt vn Blé eſtrange fort ſemblable à l'Eſpeautre de feſtu, de neuds, & d'eſpi: le grain toutesfois a ſemblable nature que le Froment, car il n'eſt pas enclos de paille comme le grain d'Eſpeautre, mais ſort hors en le battant comme le Froment : il a la couleur brune tirant ſur le iaulne, ainſi que le froment.

LE LIEV.

Ceſte eſpece de Blé croiſt auſsi en aucuns endroits d'Alemaigne.

LE TEMPS.

On le ſeme & ſaye comme les autres Bleds.

LES NOMS.

Ce Blé comme eſcrit Galien au premier de Alimentis a eſté en Bithynie par cy deuant appellé en Grec Ζεοπύρον, *Zeopyron*, lequel nom eſt cõpoſé de *Zea*, c'eſt à dire Eſpeautre, & *Pyros* c'eſt à dire Blé, lequel luy cõuient fort biẽ, pour ce quil a ſimilitude auec tous deux, & eſt comme vn moyen entre iceux. Les Cappadociẽs l'ont auſsi appellé *Gymnocrithon* c'eſt à dire Orge mondé ou pelé. Les Alemans l'appellent **Kern, Drinkelkern** & **Kernſamen**.

Ce n'eſt pas vne eſpece de Far, comme aucuns penſent, veu que le grain d'iceluy ſort facilement de ſa paille: car toutes eſpeces de Far demeurẽt encloſes en leurs pellicules comme l'Eſpeautre, ainſi que plus amplemẽt nous auons declairé en noſtre Hiſtoria Frugum.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

A Zeopyrum eſt de meſme temperamẽt que l'Eſpeautre, ou non guere different.

B Le Pain d'iceluy eſt meilleur q̃ le pain de Bryza, & eſt cõme milieu entre Fromẽt & Bryza, teſmoing Galiẽ

De Bri-

LA FORME.

BRiza resemble aussi aucunement à l'Espeautre, sinon qu'elle a les espiz & festus plus petis, plus courts, & plus menus. Les espiz sont barbus, les barbes aigues comme celles de l'Orge. Le grain est couuert d'vne peau cõme l'Espeautre. Toute la plante auec chaume, espi & grain est de couleur brune en rouge, & on en faict du pain bis, de goust fort estrange & mal plaisant.

LE LIEV.

Ce Blé ayme lieux rudes, & n'a que faire de païs plat. Il a esté trouue par cy deuant de Galien en Macedoine & en Thrace: maintenant il croist en aucuns endroits d'Alemaigne là premierement apporté de Thrace comme est facile à coniecturer, laquelle les Turcs appellent à present Romanie, dont la ville capitale est Constantinoble. Il croist aussi sur les frontieres de France en Picardie comme au tour de Bethune.

LE TEMPS.

On le seme en Septembre, & on le saye en æsté cõme autres fruicts semblables.

LES NOMS.

Ce Blé a esté par cy deuant appellé βρίζα, *Briza*, en Thrace & Macedoine: à present en Alemaigne il s'appelle Blicken, Sant Peters korn, & Einkorn, c'est à dire, Simple grain. Il semble biẽ à voir que ce soit le Blé qu'on appele en François Locar, & Froment rouge, duquel on faict du pain fort bis ainsi que dit Ruellius, lequel il appelle *Frumentum loculare*, & pense que ce soit vne espece de Far, ce qui n'est vray semblable, car les espiz de Far n'ont nulles barbes (cõme nous dirõs plus à plain en autre endroit) & les espiz de ce Blé sont du tout barbus.

Ce n'est pas aussi vn Zea, ou Espeautre, comme aucuns pensent. Car de toutes les especes d'Espeautre on en faict du beau pain, fort semblable au pain de Fromẽt, comme deuant est dict, mais de ce Blé on en faict pain fort bis, & mal sauoureux.

LE TEMPERAM. ET VERTVS.

A Quel vsage ce grain a en Medecine, n'a esté descrit, ne mesme esprouué de personne que ie sache. Le pain d'iceluy est fort pesant, nourrit mal, & est mal sain.

Du Seigle. Chap. VII.

LES ESPECES.

COmme le Froment descrit au premier chapitre, a difference selon le temps auquel il est semé, aussi a le Seigle: car l'vn est semé deuant l'hyuer, & l'autre apres l'hyuer.

LA FORME.

1 Le Seigle produit d'vne racine, six ou sept, aucunefois aussi d'auãtage de festus, longs, gresles, à quatre ou cinq neuds, lesquelz en terre fertile & grasse croissent à la hauteur de six pieds ou d'auantage, semblables au festu du Froment, plus tendres toutesfois, plus gresles, & plus longs. Au sommet des tiges croissent longs espiz barbus à barbes poignantes, comme les espiz de l'Orge, non pas toutesfois si barbus ne si poignans, lesquelz quand le grain est meur, pendent en bas, là dedãs est le grain plus estroict & beaucoup plus noiratre que le Froment, & moindre q̃ l'Orge, & n'est pas couuert de petites peaux, mais sort facilement. D'iceluy on faict du pain fort bis.

Briza.



Secale. Seigle.

2 L'autre Seigle resemble du tout au precedent, sinon qu'il a les festus & espiz plus petis.

LE LIEV.

Le Seigle croist par tout le païs bas, on le trouue aussi en plusieurs autres regions, il ayme terre maigre, seche & sablonneuse, là ou nulz autres Blés ne grains peuuent croistre, comme és lādes de Brabant, & autres semblables lieux secs. Toutesfois le meilleur est celuy qui croist en terre grasse & fertile.

LE TEMPS.

On seme le premier en Septembre, & l'autre en Mars, & meurissent tous deux en Iuillet.

LES NOMS.

Ce grain s'appelle en Latin de Pline *Secale*: en François Seigle: en haut Aleman *Rocken*: en bas Aleman *Rogghe*: en Italien *Segala*: d'aucuns *Asia*, des autres *Farrago*, combiē que ce ne soit le vray Farrago, car Farrago n'est autre chose qu'Orge, vesses & semblables grains meslés ensemble & semés pour fourrage des bestes, lesquels on saye auant qu'ils soiēt meurs, pour en paistre les beufs, vaches, cheuaux & semblables bestes.

Que ce ne soit point Siligo, nous l'auons bien au long & amplement demonstré en nostre Historia Frugum Latine.

LE TEMPERAMENT.

Le Seigle appliqué au dehors du corps, est chaud & sec iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La farine de Seigle mise en sachet sur la teste, guerit douleurs de teste enuieillies, & seche le cerueau.

B Leuain faict d'icelle, tire hors les espines & eschardes, & meurit & rompt toutes tumeurs & apostemes. De faict il a plus grande vertu en cela, que le Leuain de farine de Froment.

C Pareille vertu a aussi pain de Seigle auec du burre, non pas toutesfois si forte que le leuain.

D Le pain de Seigle est pesant & mauuais à digerer, seulement conuenable à ceux qui trauaillent, & sont bien peu en repos, ou à ceux qui ont fort estomach.

De l'Orge. Cha. VIII.

LES ESPECES.

Orge est de deux sortes, grāde & petite. La grande ou grosse se seme deuant l'hyuer. La petite au Printemps.

LA FORME.

1 L'Orge a le chaulme comme le Fromēt, plus court toutefois, & plus fragile, ayant six neuds ou d'auantage. Les espiz sont longs & fort rudes, couuerts de fort longues barbes poinctues, là ou les graīs sont situés par ordre, aucunefois en quatre ou plꝰ de lignes, le grain resemble au Froment, & est bien couuert de sa peau comme l'Espeautre.

2 L'Orge qu'on seme au Printemps resemble fort à l'autre, si nō que l'espi n'a q̄ deux ordres.

LE LIEV.

L'Orge est fort commun en tous païs, & ayme terre grasse & fertile.

LE TEMPS.

1 On seme la grosse Orge en Septembre, & on la saye en Iuillet, aucunefois aussi en Iuin.

2 La petite Orge on la seme au Printēps, & est meure en Aoust

Hordeum polystichum. Grosse Orge.

Hordeum dystichum. Petite Orge.



LES NOMS.

L'Orge s'appelle en Grec κριθὴ: en Latin *Hordeum*: en François Orge: en Aleman Gerſte.

1 La grosse Orge s'appelle πολυστιχὴ: en Latin *Hordeum cantherinum*: en haut Aleman Grosz gerſt: en bas Aleman winter Gerſt.

2 La petite s'appelle δυστιχὴ, & *Galatinum hordeum*: en haut Aleman Fuder gerſt: en bas Aleman Zoomer gerſt.

LE TEMPERAMENT.

L'Orge eſt froid & ſec iuſques au premier degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La farine d'Orge cuicte auec figues en hydromel, diſſout phlegmons & œdemes, Et amolliſt & meurit toutes tumeurs auec poix, reſine, & fiente de pigeon. A

Icelle meſlée auec poix liquide, huile, cire, & vrine d'vn ieune enfāt, digere & amollit les eſcrouelles du col. B

Icelle auec Melilot & teſtes de Pauot, faict ceſſer douleurs de coſté, & meſlée auec ſemence de Lin, Fenugrec, & Ruë, eſt vtilement appliquée ſur le ventre contre douleurs & ventoſités des boyaux. C

Orge auec myrte, ou vin, ou poyres ſauuages, ou ronces, ou eſcorce de pomme de Grenade, arreſte flux de ventre. D

On faict vn cataplaſme de la farine d'icelle contre mauuaiſe gratelle & galle. E

Icelle meſlée auec vinaigre ou auec coings, appaiſe douleurs podagriques. Et ſi on la faict cuire auec vinaigre & poix, & appliquée au tour des ioinctures, garde que les humeurs ne deſcendent en icelles. F

On en vſe auſsi és viandes, & on en faict du pain, lequel ne nourrit pas ſi bien que le Froment ou Eſpeautre. G

Du Mil, ou Millet. Chap. I X.

Milium. Millet.



LA FORME.

Mil a les feſtus velus, à ſept ou huit neuds: les fueilles longues & arundineuſes: au ſommet des feſtus viennent les eſpiz fort diuiſés comme le plumace du Roſeau, bien pres comme vne eſpouſſette, là ou croiſt la ſemēce, fort vnie, bien pres ſemblable au Lin, ſinon qu'elle n'eſt pas ſi noiratre.

LE LIEV.

Le Mil ayme terre humide & argilleuſe, il croiſt en abōdance en Italie & en Eſpaigne.

LE TEMPS.

On le ſeme au Printemps, & meurit en æſté, on le peut garder long temps, tellement qu'il dure bien cent ans bon ſ'il eſt gardé en lieu là ou le vent ne frappe point.

LES NOMS.

Ceſte plante ſ'appelle en Grec κέγχρος: en Latin, & pareillement és Boutiques *Miliū*: en François Mil ou Millet: en haut Alemā Hirſen: en bas Alemā Hirs, ou Milie.

LE TEMPERAMENT.

Le Millet eſt froid au premier degré, & ſec bien pres iuſques au tiers, & de parties ſubtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Mil roſty & tout chaud mis en vn ſachet, puis appliqué ſur le ventre, donne allegeance aux trenchées & douleurs d'iceluy, & appaiſe toutes douleurs de toutes parties, principalemēt des nerfz: & ſert bien à ſecher tout ce qu'il conuient ſecher, eſtant fort propre pour ſecher le cerueau & le conforter.

B En defaut d'autre Blé on peut faire auſsi du pain de Millet, lequel ſerre le ventre, & prouoque l'vrine, mais il nourrit bien peu, & eſt fort maigre.

LES ESPECES.

BLé de Turquie est d'vne,& de plusieurs sortes. On n'en trouue en ce païs qu'vne espece quãt à la figure & croisson, mais quant à la couleur du grain il est fort diuers,car l'vn porte le grain brun,l'autre rouge,le tiers iaulne, & le quatriesme blanc, laquelle couleur demeure aussi és espiz & és fleurs.

LA FORME.

Ce Blé est vne plante fort estrange, ne resemblant à aucun autre grain : car il produit sa graine ailleurs que là ou il porte ses fleurs,ce qui est contre la nature des autres plantes qui portent leur fruict là ou elles ont porté la fleur. Ce Blé porte le chaulme ou festu haut,& fort long,rond, gros, ferme, & en bas aupres de la racine brunatre,ayãt plusieurs neuds d'ou dependent longues fueilles & larges,comme fueilles de Roseau : Au sommet des tiges croissent les espis vuides de grain,& qui portent seulement la fleur, qui est tantost brune, tantost rouge, maintenant iaulne, & quelque fois blanche, selon la couleur du fruict qui sort apres. Les espiz croissent à costé des tiges entre les fueilles, lesquelz sont gros & espes, reuestus de plusieurs fueilles, tellement qu'on ne les peut voir, portans au sommet plusieurs longs filets qui sortent par le bout des fueilles couurans l'espi, & se monstrent iusques à ce que l'espi soit meur. Le grain qui croist aux espiz est d'enuirõ la grosseur d'vn pois,de couleur au dehors maintenant brunatre,maintenant rouge,maintenãt blanche, blãc par dedãs & doux en saueur,croissant au tour des espiz par ordre en neuf ou dix rengées.

Milium Indicum. Blé de Turquie.



LE LIEV.

Ce Blé croist en Turquie, là ou il est en vsage quand il y a chereté, de là est il venu en ces païs, & les Herboristes le sement en leurs iardins pour chose nouuelle. Il croist aussi és Indes, d'ou premierement il a esté apporté à Rome du temps de l'Empereur Nero,selon qu'escrit Pline.

LE TEMPS.

On le seme en Auril,& est meur en Aoust.

LES NOMS.

Pline appelle ce Ble *Milium Indicum*:maintenant on l'appelle **Frumentum Turcicum**,& **Frumentum Asiaticum**:en François Blé de Turquie ou Blé Sarrazin:en haut Aleman Turcken korn:en bas Aleman Torckschcoren.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

A On n'a pas encores certainement experimenté le Temperament & Vertus de ce Blé.

B Le pain faict d'iceluy est sec & dur,contenant en soy bien peu de gresse, parquoy on peut facilement iuger,qu'il nourrist fort peu,qu'il est mauuais à digerer,& qu'il n'a aucune comparaison auec le pain de Froment,comme aucuns ont faulsement pensé.

Du Phalaris. Chap. XI.

LA FORME.

PHalaris a le chaume rond,à trois ou quatre neuds, & fueilles estroictes & herbuës,resemblant à l'espeautre & Fromẽt,plus petit toutesfois & plus court,sur lequel croist vn espi court,gros, & amassé,produisant la graine de couleur palle, comme le Mil,resemblant en figure à la semence du Lin.

LE LIEV.

Ce grain croist en Espaigne,& és Isles de Canare.Il est semé en ce païs seulemẽt des Herboristes.

LE TEMPS.

Il meurit en ce païs en Iuillet & Aoust

LES NOMS.

Ce grain se nomme en Grec φαλάρις en Latin aussi *Phalaris*: en Alemã *Spaẽsch saet*, & *Saet van Canarien*, c'est à dire Grain d'Espaigne & de Canare. Aucuns Apothicaires le vendent pour Millet.

LE TEMPERAMENT.

Il est de nature fort semblable au Millet.

LES VERTVS ET OPER.

A Le ius de Phalaris beu auec eauë, proffitte cõtre douleurs de vessie. A ce mesme vaut la graine d'iceluy mis en poudre, & prins plein vn cuilier auec eauë.

Phalaris.



Du Panic. Chap. XII.

LA FORME.

I Panic prouient comme le Millet, mais ses fueilles sont plus poinctues & rudes. Il a le festu rond & plein de neuds, bien souuẽt dix en vn festu, & à chasque neud vne fueille longue & estroicte. Les espiz sont ronds, & penchent vn peu en bas, ausquelz croist vne graine petite, nõ guere differente à la semence de Millet, de couleur tantost blanche, tantost iaulne, & aucunefois brunatre.

Panicum. Panic.



Sorghi. Panic d'Inde.



Il ſe trouue encore vne herbe ſemblable au Panic, laquelle aucuns tiennẽt auſsi pour vne eſpece de Panic, les Italiens l'appellent *Sorghi*. Ce grain eſtrãge a quatre ou cinq tiges hautes, groſſes, noüeuſes, & brunatres, reueſtues de fueilles longues & aigues, non guere differentes aux fueilles de Roſeau. Au plus haut des tiges croiſſent eſpiz gros, brunatres, plus grands & plus eſpes que les eſpiz du Panic, leſquelz produiſent au premier vne fleur iaulne, puis apres vne graine ronde & rougeatre, de la groſſeur d'vne Lentille, & vn peu poinctue. 2

LE LIEV.

Le Panic n'eſt guere cognu en ce païs, il croiſt en aucuns lieux d'Italie & de France, & il ayme le grauier & terre ſablonneuſe, il ne demande guere de pluye ou d'humidité, car quand il pleut beaucoup, il laiſſe pendre ſes fueilles, comme eſcrit Theophraſte. 1

Le Panic d'Inde, eſt auſsi vn grain eſtrange, & ne ſe trouue en ce païs, ſinon és iardins des Herboriſtes. 2

LE TEMPS.

On ſeme le Panic au Printemps, & on le ſaye quarante iours apres és païs chauds. Les Gaſcons le ſement apres qu'ilz ont ſayé l'autre Blé, toutesfois encores eſt il meur auant l'hyuer, cõme dit Ruelle. En ce païs quand on le ſeme en Auril, il eſt meur en Iuillet. 1

On ſeme auſsi le Panic d'Inde au Printemps, & eſt meur à la fin de l'æſté. 2

LES NOMS.

Le Panic s'appelle en Grec ἔλυμος: de Theophraſte auſsi μελίνος: en Latin *Panicum*: en Italie à preſent *Melica*: en haut Aleman Feuch, Fenich, & Heydelpfenich: en bas Aleman Panickoren. 1

Le Panic d'Inde eſt pour le preſent appellé des Italiens *Sorghi*, & là ſelon des Alemans Sorgſamen, & des Brabãnſons Sorgſaet. Il ſemble que ce ſoit vne eſpece de Panicum, & nõ de Far, comme aucuns cuident. Ainſi que nous auons plus amplement declaré en noſtre Hiſtoria Frugum. 2

LE TEMPERAMENT.

Le Panic eſt de temperament froid & ſec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine de Panic beuë auec du vin, guerit la dyſentere, & prinſe deux fois le iour boulye en laict de cheure, arreſte le flux de ventre, & appaiſe trenchées.

B On en faict auſsi du pain comme du Millet, mais il nourriſt moins, & ſerre moins que le pain de Millet.

C Le Panic d'Inde reſemble au Panic en Temperament & facultés. 2

Auena. Auoyne.



De l'Auoyne. Chap. XIII.

LA FORME.

Avoyne comme dit Dioſcoride reſemble aucunement au Froment de fueilles & feſtu noüeus: Au plus haut des feſtus viennent les eſpiz partis en pluſieurs queues, eſtendues loing l'vne de l'autre, deſquelles la graine depend poinctue, & touſiours deux enſemble, bien couuerte de ſa peau.

LE LIEV.

L'Auoyne eſt commune en ce païs, & on la ſeme par tout és champs.

LE TEMPS.

L'Auoyne ſe ſeme au Printemps, & en Aouſt eſt elle meure & ſayée.

LES NOMS.

L'Auoyne s'appelle en Grec βρῶμος: en Latin *Auena*: en haut Aleman Habern: en bas Aleman Hauer.

LE TEMPERAMENT.

L'Auoyne ſeche fort, & eſt de temperament aucunement froid comme recite Galien.

LES VERTVS ET OPER.

A L'Auoyne eſt bonne dedãs tous emplaſtres & cataplaſmes auſquelz l'Orge eſt bonne, on peut auſsi vſer de la farine d'Auoyne au lieu de la farine d'Orge, attendu que l'Auoyne, comme recite Galien, deſeche, & digere ſans mordication & acrimonie.

La farine d'icelle trempée en vinaigre, oste les lentilles & taches du visage. B
Icelle prise en viandes, arreste flux de ventre. C
Le pain d'icelle nourrist bien peu, & n'est guere conuenable à la personne. D

De la Dragée aux cheuaux. Chap. XIIII.

Tragotrophon.
Dragée aux cheuaux.



LA FORME.

LA Dragée aux cheuaux a les tiges rondes, striées, rougeatres, enuirõ deux pieds de haut ou d'auãtage: les fueilles larges, poinctues par le bout non guere differentes aux fueilles de Lyerre, ou du Lizeron commun. Il vient à costé, & au sommet des tiges de courtes queuës, sur lesqlles croissent beaucoup de fleurs blanches, amassées ensemble, & puis vient la graine, qui est triangle & grise, enclose dedans vne petite pellicule, comme la graine du Lyzeron noir, descrit en la Tierce partie.

LE LIEV.

On la seme en terre maigre & seche, & est fort commune en la Champaigne de Brabant.

LE TEMPS.

On la seme au Printemps, & en æsté, apres que le Blé est sayé, & est meur neuf ou dix semaines apres.

LES NOMS.

Ceste Plante & sorte de Grain s'appelle en Francois Dragée aux cheuaux: en haut Alemã **Heyden korn**: en bas Aleman **Bockweydt**, selon laquelle appellation nous l'auons nommée *Tragotrophon*, Aucuns autres *Fagotriticum*. Qu'elle n'est Ocymum descrit par Columella, nous l'auõs amplement declaré en nostre Historia Frugum, là ou nous auons aussi demonstré, qu'elle n'a pas esté cognue des Anciens.

LE TEMPERAMENT.

Ce grain est sans faute nulle chaud, & non guere sec.

LES VERTVS ET OPER.

De la farine de Dragée aux cheuaux on en faict de la boulie auec eau, & des gasteaux qui sont de legere digestion, lachent legerement le ventre, & prouoquent l'vrine, toutesfois ilz ne nourrissent guere. A

Le Pain qu'on en faict est humide, & aigueux, sans donner grande nourriture. B
Elle n'a autre vertu que ie sache, sinon qu'on donne l'herbe encores verde pour fourrage aux bestes, & la graine aux poulles qui en peu de temps s'en engressent. C

De l'Yuraye, ou Gasse. Chap. XV.

LA FORME.

L'Yuraye est vne peste du Blé, principalement du Froment, & resemble au Froment de chaume noüeux & de fueilles, sinon que ses espiz sont autres que ceux du Froment ou du Seigle, car ilz sont partis en mout de petis espiz, croissans à costé de la tige au plus haut, ou le grain est contenu, de la figure d'vn grain de Froment bien pres, beaucoup toutesfois plus petit.

LE LIEV.

L'Yuraye croist souuent entre le Froment, & se trouue aussi aucunefois entre l'Orge, principalement en terre grasse, & là ou il y a premier eu du Blé.

LE

LE TEMPS.

Il meurit auec le fromēt, & autre Blé.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἄιρα, καὶ θύαρος: en Latin *Lolium*: des Arabes *Zizania*: en François Yuraye, ou Gasse.

LE TEMPERAMENT.

L'Yuraye est chaude iusques pres du tiers degré, & seche iusques au second.

LES VERTVS ET OPER.

A La farine d'Yuraye induicte auec du sel, & la racine de Raifort, reprime vlceres rongeans, malings & pourris.

B Icelle auec soulfre & vinaigre, guerit le feu volage, & mauuaise gratelle, induicte dessus.

C Icelle cuicte en vin auec fiante de pigeō & huile de semence de Lin, & appliquée en forme de Cataplasme sur strumes & tumeurs, elle les resout & guerit.

D Elle tire hors aussi toutes eschardes & espines, & faict meurir & ouurir les tumeurs, & apostemes.

E Icelle auec hydromel, ou comme dit Pline auec Oxymel, appaise douleurs de goutte, & sciatique induicte dessus.

F On l'applique sur le front auec gresse d'oyson, pour oster & guerir douleur de teste.

G On a aussi experimenté que l'Yuraye mise en la biere, trouble le cerueau & enyure.

Lolium. Yuraye.



De Ægilops.

Chap. XVI.

LA FORME.

1 Aegilops est vne herbe sterile, ayant le festu & les fueilles semblables à l'autre Blé, principalement non guere differente au Seigle, car le chaume d'icelle est plus menu que celuy du Froment ou Orge. Au sommet duquel croissent espiz espanis, bien pres semblables à ceux de l'Auoyne, lesquelz contiennent vne graine menue, grisatre, enclose dedans petites peaux, biē amassée ensemble au bout des queues de l'espi, laquelle est beaucoup moindre, plus menue, & plus espes amassée q̄ la graine d'Auoyne

Ægilops. Melampyrum. Blé noir.





On

2 On peut bien mettre auec ceſte herbe, celle que les Brabãſons appellent **Peertſbloemen**, c'eſt à dire Fleur de cheual, laquelle a eſté deſcrite au ſecond liure entre les fleurs ſauuages qui croiſſent voluntiers entre le Blé: car ſa graine reſemble auſsi au grain de Froment, & eſt vne peſte du Blé, principalement du Froment, comme dit Galien aux liures de Alimentorum facultatibus.

LE LIEV.

On en trouue beaucoup entre le Seigle, ſouuent auſsi entre le Froment & l'Orge.

LES NOMS.

Ceſte herbe ſ'appelle en Grec αἰγίλωψ: en Latin *Ægilops* & *Feſtuca*: en haut Aleman **Doꝛt**: en Brabanſon **Dꝛauick**.

LE TEMPERAMENT.

Le Aegilops eſt chaud ſelon le teſmoignage de Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles verdes induictes auec farine de la graine d'Aegilops, gueriſſent les fiſtules, celles principalement qui ſont aux coings des yeux, appellées *Ægilopes*. A

Icelle cuicte en la biere, faict auſsi peſanteur de teſte, & vne maniere d'yurognerie, comme l'yuraye, & la graine de celle que les Brabanſons appellent **Peertſbloemen**. B

De Vſtilago. Chap. XVII.

LA FORME.

Vſtilago. Bruſlure.



VStilago eſt vne maladie qui vient aux fruicts qui portent eſpi, ſignamment entre l'Auoine. Elle eſt, auant que produire l'eſpi, fort ſemblable à l'Auoine, mais quand elle commence à produire l'eſpi, au lieu d'vn bon eſpi il y vient vn eſpi noir, chargé de poudre noire.

LE LIEV.

Elle croiſt pour la plus part entre l'Auoine comme dit eſt, aucunefois auſsi entre le Froment.

LE TEMPS.

Elle ſe trouue le plus ſouuent en Auril, quand le Soleil luit bien chaud, & que puis vne pluye enſuyt.

LES NOMS.

Ceſte herbe ſterile ſ'appelle maintenant *Vſtilago*, c'eſt à dire Bruſlure: en haut & bas Aleman **Bꝛant**.

LE TEMPERAM. ET FACVLTEZ.

Vſtilago n'a aucune proprieté en Medecine, & ne ſert à rien, mais nuit pluſtoſt à toutes ſemences.

De la Feue. Chap. XVIII.

LES ESPECES.

IL y a deux ſortes de Feue, Domeſtique & Sauuage. La Domeſtique eſt derechef de deux ſortes, Grande & Petite.

LA FORME.

1 La grande Feue domeſtique a la tige quarrée, droicte, creuſe. Les fueilles croiſſent ſur courtes queuës, & ſont à chacun coſté l'vne contre l'autre, longues, & eſpeſſes. Les fleurs viennent à coſté des tiges, blanches, ayans vne tache noire ou brune: Apres leſquelles paſſées ſuruiennent de longues ſiliques, groſſes & rondes, douces pardedans, & velues, ou ſont encloſes les Feues, de couleur blãche pour la pluſpart, aucunefois brunatre, plates, bien pres ſemblables à l'ongle de la main ou du pied d'vne perſone.

2 La petite Feue domeſtique, reſemble à la deuantdicte de tiges, fueilles, fleurs, & ſiliques lanugineuſes, ſinon qu'elle eſt de tous poincts beaucoup moindre. Le fruict n'eſt pas auſsi ſi plat, mais plus rond, & beaucoup moindre.

3 La Feue ſauuage a auſsi la tige quarrée, & creuſe, comme la Feue domeſtique. Les fueilles reſemblent aux fueilles de la Feue, ſinon que le pedicule ou les fueilles croiſſent, a au bout des clauicules, comme la fueille des Pois. Les fleurs ſont purpurées. Les ſiliques plattes, douces auſsi par dedans, & lanugineuſes, non pas ſi fort toutesfois comme celles de la Feue domeſtique. Le fruict eſt tout rond, fort noir, & non pas plus grand qu'vn Pois cõmun, de ſaueur fort ingrate, & quand on le mache, empliſſant la bouche de grande puanteur.

Phaselus satiuus.
Feue commune.



Phaselus syluestris.
Feue sauuage.



LE LIEV.

La Feue domestique croist és iardins & champs là ou on la plante. La Grande est la plus commune. La Sauuage se trouue chez les Herboristes.

LE TEMPS.

On plante les Feues en Auril, & elles sont meures en Iuillet.

LES NOMS.

Les Feues se nomment en Grec φασήλοι, de Dioscoride aussi *Phasioli*: en Latin *Faseli*, maintenant és Boutiques & du commun *Fabæ*: en haut & bas Aleman Bonen.

La Grande s'appelle en Latin *Phaselus maior*, ou *Faselus satiuus maior*: en Alemã Groote Boonen. 1

L'autre se peut bien appeller *Faseli minores*, c'est à dire Petite feue: en Brabant Zeeusche boon- 2
kẽs, & Peerde boonkens: Que ceste Feue commune ne soit le Legumen appellé des Anciens *Cyamos* & *Faba*, a esté demonstré en nostre Historia Frugum.

La Sauuage se peut bien nommer en Latin *Faselus syluestris*, & *Faselus niger*, c'est à dire Feue sau 3
uage, & Feue noire: en Aleman wilde Boonen, & swerte Boonen, ou Moorkens, comme aussi aucuns l'appellent. Ceste est, peut estre, le Legumen appellé *Cyamos* & *Faba*.

LE TEMPERAMENT.

Les Feues encores verdes sont froides & humides, mais quand elles sont seches, elles ont vertu de secher & de restraindre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Feues encores verdes, auant qu'elles soient meures, mangées, lachent le ventre tout doucement: mais elles enflent & excitent ventositez comme dit Dioscoride. Ce que le Vulgaire sçait bien, car pourtant mengent ilz les Feues auec du commin.

B Les Feues seches serrent le ventre, principalement quand on les menge sans leurs peaux: & elles nourrissent moyennement comme dit Galien.

La

La farine de Feues appliquée par dehors en forme d'emplaſtre ou cataplaſme, reſout les tumeurs. Et eſt grandement prouſitable aux vlceres de mammelles de femmes, & aux accidens & inflations des genitoires. C

La Feue ſauuage n'a aucun vſage en Medecine, ny en viandes que ie ſache. D

Des Phaſeoles. Chap. XIX.

Phaſeolus. Phaſeoles.



LA FORME.

LEs Phaſeoles ont les tiges longues, menues, croiſſans fort haut, & grimpans quand elles peuuent eſtre ſouſtenues de quelque eſtache, ou long baſton, autour deſquelles elles ſ'enueloppēt cōme le Houblon, car autrement ſe couchent par terre, & ne portent poinct de fruict. Les fueilles ſont larges, bien pres ſemblables aux fueilles de Lyarre, & croiſſent communement trois à trois comme le Treffle. Les fleurs ſont tātoſt blanches, tantoſt rouges, apres leſquelles paſſées vient en leur lieu de lōgues ſiliques qui par fois ſont courbes, là ou le fruict eſt contenu, plus petit que la Feue commune, au reſte plat & formé bien pres comme vn rognon, de couleur maintenāt rouge, maintenant iaulne, tantoſt blanche, tantoſt noire & aucunefois griuolé & ſemé de diuerſes couleurs Ce fruict eſt bon & plaiſant à menger, & de faict auant qu'il ſoit meur on le met cuire auec ſa ſilique, & on le mange ainſi.

LE LIEV.

En ce païs on plante les Phaſeoles aux iardins, ilz ayment terre fertile, & lieux biē expoſéz au ſoleil.

LE TEMPS.

On les plante en Auril, apres que les gelées & grandes froidures ſont paſſées: car à leur premier ſortir ilz ne peuuent nullement ſouffrir le froid. Ilz ſont meurs en Aouſt & en Septembre.

LES NOMS.

Ceſte eſpece de Feues ſ'appelle en Grec φασήολος, δολιχός, καὶ σμίλαξ κηπαία: en Latin *Faſeolus*, *Dolichus*, & *Smilax hortēſis*: Les ſiliques ou fruit ſ'appellent λόβοι, c'eſt en Latin *Siliquæ*, & *Lobia*: de Serapio *Lubia*: en François Phaſeoles: en haut Aleman welſch Bonen: en bas Aleman Roomſche boonen.

LE TEMPERAMENT.

Les Phaſeoles ſont de temperament quelque peu chaud & humide, ſelō les Medecins Arabes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les Phaſeoles donnent aſſes loüable nourriture, ſans exciter ventoſités, comme aucuns autres Legumes, & lachent tout doucement le ventre, ainſi que Hippocratres & Diocles eſcriuent. A

Les ſiliques auec le fruict, auāt qu'elles ſoient meures, cuictes & mengées, prouoquent l'vrine, & font ſonger ſonges turbulents, comme dit Dioſcoride. B

Du Pois. Chap. XX.

LES ESPECES.

IL y a trois ſortes de Pois, Grands, Moyens, & Petis, leſquelz ſe reſemblent de tiges, de fueilles, de fleurs, & ſiliques, mais non de fruict, comme on pourra aperceuoir cy apres.

LA FORME.

Les Pois ramiers ne ſont guere cognus en ce païs. Ilz croiſſent, quād ilz ſont ſouſtenus de quelques rameaux, eſtaches, ou autre choſe, à la hauteur d'vn homme, ou d'auantage. Les tiges ſont rondes, creuſes, vn peu anguleuſes, groſſes d'vn doigt, ſur leſquelles croiſſent à chacun neud deux fueilles fort ioinctes enſemble, comme ſi elles n'eſtoient qu'vne fueille. Entre les fueilles viennēt petis pedicules, leſquelz ont quatre ou cinq fueilles charnues l'vne à l'oppoſite de l'autre, & au bout trois ou quatre capreoles, par leſquelz le Pois ſe ſouſtient & ſ'attache par tout. Ioignant leſ-

Pisum. Pois ramiers.



Ochros, Eruilia. Pois moyens & petis.



Eruilia sylvestris. Pois sauuages.



dictes queuës des fueilles y en vient encore d'autres nues, sur lesquelles croissent belles fleurs perses ou purpurées. Apres lesquelles suruiennent longues siliques, rondes, vnies, & glissantes, pendans en bas, dedans lesquelles couchent les pois, lesquelz encore verds, sont rōdatres & blāchatres, mais apres qu'ilz sont secs, ilz sont anguleus & gris.

2 La seconde espece, ce sont les Pois vulgaires, est fort semblable à la dessusdicte, sinon qu'elle a les fueilles & tiges plus petites. Ils ne croissent pas si haut, encores qu'ilz soiēt soustenuz de brāches & rameaux. Les fleurs sont pour la pluspart blanches. Le fruict rond & blanc, demourant rond combien qu'il soit sec.

3 La tierce espece, qui est la plus petite resemble à la seconde, sinon qu'elle est beaucoup plus petite de fueilles, tiges, siliques & fruict. On la laisse communement coucher sur terre aux champs, sans qu'elle soit soustenue d'aucunes branches. Le fruit d'icelle est aussi rond, de couleur maintenant blanche, maintenant verde, aucunefois grise ou noiratre.

4 Outre les susdictes, il y a encore vne espece de

de Pois, laquelle semble sauuage. Elle a les tiges plattes, les fueilles lõgues auec des clauicules par le bout, entieres par bas, & au sommet de la tige, se fendans en deux ou trois petites fueilles estroictes, pres semblables aux fueilles de Cicercula. Les fleurs sont blanches, apres lesquelles suruiennent siliques rondes, plus petites que celles des Pois, là dedans croist le fruict rond, semblable au Pois, sinon qu'il est plus petit, de goust amer, quand il est encores verd, & fort dur quand il est sec.

LE LIEV.

1 Les Pois ramiers sont plantés aux iardins: mais on plante & seme le moyen & le petit en chãps fertiles, ilz sont fort communs en ce païs.

4 Les Herboristes sement le Sauuage en leurs iardins.

LE TEMPS.

On les plante en Mars & Auril, & sont meurs en Aoust.

LES NOMS.

1 Les Pois ramiers s'appellent en Grec πίσον, καὶ λέκυθος: en Latin *Pisum*: en Brabant **groote Erwten, Roomsche Erwten**, & d'aucuns **Stock Erwten**. Ceste espece est le vray Pisum descrit de Pline & des Anciens. Nous auons aussi declaré en nostre Historia Frugum, que ce n'est pas Faselus ou Dolichus.

2.3 Les deux autres especes s'appellent en Grec ὤχροι: en Latin de Pline *Eruiliæ*: en François Pois: en haut Aleman **Erweyssen**: en bas Aleman **Erwten**: en Italien *Rouiglione*: à Venize *Pisareli*.

4 La quatriesme semble bien estre vne espece sauuage de Pois, principalement celle que Hermolaus Barbarus appelle *Eruilia syluestris*, c'est à dire Pois sauuages.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

1 Les Pois ramiers mangez nourrissent moyennement, ilz enflent, non pas tant toutesfois que le Legume appellé Faba des Anciens. A

2 Les autres Pois ronds communs sont meilleurs, & nourrissent mieux que les Poix ramiers, & lachent aussi doucement le ventre. B

De Cicercula. Chap. XXI.

Lathyrus cicercula.



Lathyrus syluestris.



LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Cicercula, Grande & Petite.

LA FORME.

Cicercula a les tiges plattes & anguleuses: Les fueilles longues, estroictes, tousiours deux ensemble, dressées bien pres comme deux oreilles de Lieure, ayans de clauicules par lesquelz elle s'attache aux pallis & branches contre lesquelles elle est plantée. Les fleurs sont blanches, semblables aux fleurs des Pois ramiers, puis apres vienẽt de siliques plattes, larges, cõtenãs vn fruit blãc, large, plat & anguleux inegalemẽt, ayãt biẽ pres la saueur de Pois. La racine est tẽdre & fibreuse. 1

Le petit Cicercula resemble au dessusdict, de tiges, fueilles & siliques. Les fleurs sont rougeatres. Le fruict aussi plat, anguleux inegalement comme le Grand, sinon qu'il est plus petit, plus dur, & de couleur plus brune tirant sur le noir. 2

Il se trouue encores vne espece sauuage de ce Legume fort semblable au deuant dict de tiges plattes, & fueilles longues, & estroictes. Laquelle porte aussi fleurs rougeatres, & puis siliq̃s estroictes, ou est cõtenue vne petite graine brune, ronde & dure. La racine est grosse, ligneuse & espesse, sans mourir, mais iettant tous les ans de nouueau. 3

LE LIEV.

Ces Legumes se trouuent en ce païs chez aucuns diligens Herboristes. Le Sauuage croist és hayes, & aux bords des champs, en terre fertile. Il s'en trouue grand' quantité autour de Louuain & de Bruxelles. 1 2 3

LE TEMPS.

Ces Legumes florissent en Iuin & sont meurs en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La premiere & plus grande espece s'appelle en Grec λάθυρος, *Lathyrus*: de Columella & Paladius *Cicercula*. La seconde s'appelle en Grec ἄρακος, *Aracus*: en Latin *Cicera*, Elle n'a pas de nom en François ny Alemã que ie sçache, ny pareillemẽt és Boutiques, car elle leur est incognue. 1 2

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La premiere espece a sẽblable qualité q̃ les Pois, & nourrit moyennemẽt le corps cõme dit Galiẽ. 1

B La seconde resemble aussi à la premiere tesmoing le mesme Galien, sinon qu'elle est plus dure, pourtant à elle besoing d'estre plus long temps cuicte. 2

Des Pois Cices. Chap. XXII.

Cicer satiuum Pois cice cultiué.



Cicer Arietinum. Cices de Belier.



LES ESPECES.

IL y a trois sortes de Cices selon Dioscoride, Domestique, Anguleux, lequel on appelle Arietinum, & le Sauuage. L'Arietinum est de deux sortes, Blanc & Noir.

LA FORME.

1 Le Pois cice cultiué est vn petit Legume, bien pres semblable à la Lentille, il a quatre ou cinq tiges, & là dessus de petites fueilles estroictes & diuisées, non guere differentes aux fueilles de la Lentille. Les fleurs croissent sur courtes queuẽs, petites & vn peu blãchatres. Apres lesquelles suruienent de petites siliques rondes, ou sont communement contenus trois ou quatre pois ronds, ayans vne petite eminence d'vn costé, non guere different au Pois cice de Belier, beaucoup toutesfois plus petit, & non si dur, mais de goust amer aussi.

2 Le Pois cice de Belier a les tiges gresles, dures, bien branchues, ayans les fueilles rondes, crenées tout à l'entour, comme à la Lentille ou Vesce sauuage, croissans l'vne à l'opposite de l'autre. Les fleurs sont blanches ou purpurées produisans de courtes siliques rondes, enflées comme de petites vessies, dedans lesquelles croissent deux ou trois pois, anguleux, & formés bien pres comme la teste d'vn Belier, de couleur aucunefois blanche, aucunefois noire.

3 Les Cices sauuages resemblent au Cultiué de fueilles, mais ilz sont de forte odeur, & le fruict autre que celuy du Cultiué comme dit Dioscoride.

LE LIEV.

Les Pois cices se trouuent plantez és iardins des Herbiers.

LE TEMPS.

Tous les Cices meurissent en Aoust comme les autres Legumes.

LES NOMS.

Le Pois Cice s'appelle en Grec ἐρέβινθος: en Latin *Cicer*: en François Cices ou Pois cice.

1 La premiere espece s'appelle *Cicer satiuum, Columbinum, Venereũ*: & en Grec ὀροβιαῖον, *Orobiæon*, c'est à dire en Latin *Cicer eruillum*: incognu és Boutiques. Ce n'est pas Eruum comme plusieurs modernes pensent, lesquelz le meslent pourtant parmy la Theriaque & autres medecines.

2 La seconde espece s'appelle en Grec ἐρέβινθος κριός: en Latin *Cicer Arietinum*, c'est à dire Pois cice de Belier: és Boutiqs *Cicer*: en haut Alemã *Zysern* & *Zysern erweyssen*: en bas Alemã **Cicere**.

3 La tierce espece s'appelle *Cicer syluestre*, c'est à dire Cices sauuages.

LE TEMPERAMENT.

Le Pois cice est chaud & sec iusques au premier degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Le Pois cice cultiué faict vriner, & accroist le laict aux mammelles des nourrisses, il oste la mauuaise couleur, & faict bon teinct. A

Iceluy bouly auec Orobe, appaise & guerit les enfleures des couillõs appliqué dessus. On l'applique aussi vtilement en mesme sorte sur vlceres coulans, & vlceres de la teste, & mauuaise tigne. B

Iceluy meslé auec miel & farine d'Orge, proufitte contre vlceres malings & rongeans, & contre chancres appliqué dessus. C

2 Le Cicer Arietinum prouoque l'vrine, & desoppile la ratelle, le foye, & les rongnons: la decoction d'iceluy beuẽ rompt la pierre & grauelle. D

Brief les Cices consument, nettoyent, & subtilient toutes froides & grosses humeurs, & sont bons contre toute gratelle, pareillement contre parotides. E

Ilz nourrissent aussi asses, mais ilz engendrent mout de ventositez. F

LES NVISANCES.

L'vsage des Cices n'est pas bon à ceux qui ont quelque vlcere aux rongnons, ou en la Vessie, car ilz sont trop abstersifs, & rendent l'vrine trop acre.

Des Lupins. Chap. XXIII.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

LEs Lupins sont de deux sortes, Cultiué ou Blanc, & le Sauuage. Le Sauuage est aussi de plusieurs sortes, car il a aucunefois la fleur iaulne, aucunefois bleuẽ, aucunefois rougeatre.

LA FORME.

1 Le Lupin cultiué a les tiges rondes & dures s'esleuans sans ayde de branches ou palliz, & se partissent apres auoir ietté les premieres fleurs en trois rameaux, desquelz chacun à part se diuise aussi en trois, apres auoir fleury, moiennant que le froid ne leur nuise. Les fueilles sont couppées en cinq, six, ou sept parties. Les fleurs croissent au plus haut des tiges plusieurs ensemble, apres lesquelles viennent les siliques, qui sont lõgues, & vn peu velues par dehors. Le fruict est blanc, plat, & de goust fort amer.

Lupini satiui. Lupins cultiuez. *Lupini syluestres.* Lupins sauuages.



Le Lupin sauuage à fleurs iaulnes resemble fort au precedent, sinon que les fueilles & tiges sont beaucoup plus petites, & que les fleurs ne sont pas blãches, mais bien iaulnes, & le fruict n'est pas blanc, mais tacheté. 2

Le Lupin sauuage à fleurs bleuës & rouges est encores plus petit que le iaulne, le fruict est aussi marqueté, & est le plus petit des Lupins. 3

LE LIEV.

Les Herboristes plantent les Lupins en leurs iardins.

LE TEMPS.

En temps & païs chauds le Lupin fleurist trois fois: La premiere fleur vient à la fin de May: puis croissent les trois branches, lesquelles florissent enuiron le cõmencement de Iuillet: lesdicts rameaux produisent encore chacun trois autres rameaux florissans en Aoust, quand ilz sont bien exposez au Soleil. Le fruict de la premiere & seconde florisson deuiennent bien meurs en ce païs, mais le tiers se meurit auec grande difficulté, si ce n'est quand l'année est chaude.

LES NOMS.

Ceste espece de Legume s'appelle en Grec θέρμ☉: en Latin & és Boutiques *Lupinus*: en François Lupin: en haut Aleman *Feigbonen*: en bas Aleman *Lupinen*, & *Vijchbonen*.

1 La premiere espece s'appelle *Lupinus satiuus*, c'est à dire Lupin cultiué.

2 Les trois autres se nomment *Lupini syluestres*, c'est à dire Lupins sauuages, & ceux icy ne sont pas vsurpez en Medecine.

LE TEMPERAMENT.

Le Lupin cultiué est chaud & sec iusques au second degré, il a vertu digerente, subtiliante, & abstersiue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La farine de Lupins prinse auec miel, ou auec eauë & vinaigre, tue & pousse hors par bas toutes sortes de vers. Pareille vertu a la decoction de Lupins quand on la boit. A ce mesme on applique les Lupins pilés sur le nombril des petis enfans, à ieun.

On donne à boire la decoction d'iceux boulis auec Ruë & Poyure, pour ouurir les oppilatiōs du foye & de la ratelle. B

Vn pessus faict de Lupins, myrrhe, & miel meslez ensemble, esmeut le flux menstrual des femmes, & tire l'enfant mort hors du ventre. C

La decoction de Lupins embellit le tainct de la face, & efface toutes taches & Lentilles. De pareille efficace est la farine d'iceux, trempée en eauë induicte dessus. D

Farine de Lupins auec farine d'Orge rostie & eauë, appaise les apostemes. E

Icelle auec vinaigre, ou cuicte en vinaigre, adoucit la sciatique, digere, consume & resout les strumes, & ouure les charbons, & absces de la peste. F

On peut manger les Lupins quand ilz ont trempé si long temps en l'eauë qu'ilz sont adoucis, car preparés en ceste sorte, ilz ostent la volunté de vomir & font bon appetit, Toutesfois c'est vne nourriture qui engendre gros sang, & grosses humeurs. Car les Lupins sont difficiles à digerer, & descendent fort mal aysement par bas, ainsi que dit Galien. G

2.3 Les Lupins sauuages ont pareille vertu que le Cultiué, voire encore plus forte. H

Des Ers. Chap. XXIIII.

LA FORME.

LEs Ers sont encores à present incognus, pourtant n'en pouōs nous dōner autre description, sinon autant qu'on en trouue en Dioscoride & Galien. Iceux disent que les Ers sont vne petite plante, portant son fruict en siliques, rond, de couleur blanche ou iaulnatre, de goust estrange, & mal plaisant, tellement qu'ilz ne sont conuenables pour manger sinon aux bestes, lesquelles encores ne les mangent pas s'ilz n'ont premieremēt si long temps trempé en eaue, que leur mauuais goust soit osté : par lesquelles choses il est facile à cognoistre que les Pois plats appellés en Grec *Lathyri*, descris au chap XXI. de ce liure, ne sont point Eruum, comme aucuns cuident, Car lesdicts Pois plats ont semblable saueur que les Pois communs, comme nous auons escrit.

LES NOMS.

Ce Legume est appellé en Grec ὄροβος : en Latin *Eruum* : & là selon en François des Ers : en Aleman *Eruen*, car c'est vne plante à present incognue.

LE TEMPERAMENT.

Les Ers sont chauds au premier degré, & secs au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Farine d'Eruum lechée souuent auec du miel en forme de looth, nettoye le thorax, & incise & meurit les grosses, & gluantes humeurs tombans sur les poulmons. A

Elle faict auoir bon ventre, prouoque l'vrine, & faict auoir bonne couleur quand on n'en prēd pas par trop grande quantité, car prinse en abondance elle nuit. B

Elle efface les lentilles auec miel, & toutes taches & cicatrices de la face, & de tout le corps. Elle arreste vlceres ambulatifz : Elle amollit duresses de mammelles, & rompt les carboncles & apostemes. C

On applique vtilement iceux trempez en vin, sur morsures de chiens, des hommes, & de bestes sauuages. D

La decoction d'iceux, appaise la demangeson, & guerit mules à talon, si on les en laue. E

Eruum ne doit estre aucunement receu entre les viandes des hommes, mais il engresse les Beufs. F

LES NVISANCES.

L'Eruum ou Orobe faict douleur & pesanteur de teste, & si on en prend excessiuemēt ou trop souuent, il faict pisser sang, & faict sortir le sang auec les excremens du ventre.

De la Vesce. Chap. XXV.

LA FORME.

LA Vesce a les tiges asses grosses, quarrées, d'enuirō trois pieds de haut, ayant les fueilles estendues, compassées de plusieurs fueillettes situées l'vne à l'opposite de l'autre: au bout d'icelles y a des capreoles par lesquelz elle se soustient & attache. Les fleurs sont purpurées de la forme des fleurs de la Feue, puis apres suruienent longues siliques & plattes, contenans les Vesces qui sont plattes, & de couleur noiratre.

LE LIEV.

On seme la Vesce en ce païs par les champs pour fourrage des cheuaux.

LE TEMPS.

Elle meurist en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ce Legume se nomme en Grec βίκιον: en Latin *Vicia*: d'aucuns *Osmundi*: en François Vesce: en haut Aleman *wicken*: en bas Aleman *Vitsen*. Et que ce ne soit *Eruum*, il appert asses par ce qui en est escrit au chapitre precedent.

LA CAVSE DV NOM.

La Vesce s'appelle en Latin *Vicia*, comme dit Varro, pour ce qu'elle se lie d'elle mesme autour des Grains. Car *Vincire* en Latin (d'ou ce mot *Vicia* est descendu) signifie lyer.

LE TEMPERAM. ET VERTVS.

On n'vse pas de la Vesce en Medecine, & n'est pas mengée des homes, mais on la donne à manger aux cheuaux & autres bestes, ce qu'ausi d'icelle escrit Galien.

Vicia. Vesce.



Arachus. Vesce sauuage.



De la Vesce sauuage. Chap. XXVI.

LA FORME.

1 ARachus resemble fort à la Vesce de tiges, fueilles & siliques, beaucoup toutesfois plus petite en toutes sortes: Les tiges sont tendres, gresles, anguleuses: les fueilles estendues comme celles de la Vesce, parties au bout en deux ou trois capreoles. Les fleurs sont petites, incarnées, & croissent sur la tige mesme, comme aux Feues & Vesce cultiuée. Les siliques sont petites, longues & estroictes, dedans lesquelles sont enclos six ou sept grains, noiratres, durs, plus petis que Vesces.

2 De ceste sorte s'en trouue encore vne autre, laquelle resemble fort à la susdicte de fueilles & tiges, mais elle est plus petite. Elle a de petites fleurs blanches, croissans par amas au bout de lõgues queuës, bien pres comme à la secõde Vesce sauuage, lesquelles se tournent en petites siliques, amassées ausi ensemble, plus petites que les siliques de Lentille, dedans lesquelles y a seulemẽt deux grains, durs, rõds, griuolés & noiratres, semblables en figure & saueur à la Vesce sauuage.

LE LIEV.

Ces deux especes de Vesce sauuage croissent par les champs entre le Seigle & Auoyne & autres semblables Grains.

LE TEMPS.

Elles meurissent toutes deux en Iuin.

LES NOMS.

Ceste plante est appellée de Galien au premier de Aliment. facult. ἄραχος & *Arachus*, lequel nom s'escrit par .ch. en la derniere syllabe, à la difference de l'autre ἄρακος *Aracus* escrit seulement auec vn .c. duquel auons parlé cy dessus. On l'appelle en François Vesse ou Vesce sauuage: en Brabanson *Crock*.

LE

LE TEMPERAMENT ET FACVLTEZ.

Arachus ne conuient pas à l'homme, mais sert seulement de fourrage aux beufz & cheuaux, A ausquelz on donne l'herbe entiere.

De la seconde espece de Vesce sauuage. Chap. XXVII.

Seconde espece de Vesce sauuage.

1. 2.



LA FORME.

1 Ceste espece de Vesce sauuage resemble fort à la Vesce sauuage descrite au Chap. precedent, de tiges, fueilles & capreoles, sinon que ses fleurs ne croissent point de la mesme sorte, mais croissent par amas autour de longues queuës, bien pres en forme d'espi, de couleur purpurée en bleu, lesquelles passées, suruienẽt de petites siliques plates, ou est la graine fort semblable à la graine de la Vesce cy dessus escrite.

2 On pourroit bien ioindre à ceste espece de Vesce sauuage, certaine herbe, non guere differente à la dessusdicte de fueilles & de croisson, laquelle porte siliques rudes & espineuses & bossues: Elle ne croist pas en ce païs communement, mais on la trouue plantée seulement aux iardins des Herboristes. Ceste espece de Plante a les fueilles semblables à l'autre, vn peu plus estroictes toutesfois, plus blanches & plus douces. Ses fleurs croissent aussi sur longues queuës par amas, pour la pluspart d'vne couleur clair rouge, apres lesquelles passées y vient de siliques plates, espineuses, bossues & rondatres, aucunefois aussi formées en façon de petit herisson, qui n'est autre chose que la semence.

LE LIEV.

1 La Vesce sauuage croist aux bords des champs, és prés, & souuent en lieux humides & autour des ruisseaux.

2 L'autre espece est pour nouuellité plãtée és iardins des Herboristes de ce païs, On dit qu'elle croist en abondance sur le bord de la mer, sur les digues & semblables lieux.

LE TEMPS.

Ceste espece de Vesce sauuage fleurit le plus souuent en Iuin, & peu apres liure elle ses siliques 1
& graine. L'autre fleurit en Iuillet, & souuent liure aussi sa semence. 2

LES NOMS.

La premiere espece est sans faute nulle aussi vne sorte de Vesce sauuage, & se peut bien appeller aussi *Arachus*, & peut estre tenue pour vne espece d'Arachus : en François Vesce sauuage : en haut Aleman wilder wicken: en ce païs wilde witsen. 1

L'autre est tenue d'aucuns pour ὀνόβρυχις, *Onobrychis*. 2

LE TEMPERAMENT VERTVS ET OPERAT.

A Ceste espece de Vesce sauuage n'est pas meilleure que celle qui est descrite au Chap. precedent, pourtant sert elle seulement de fourrage aux bestes, comme les autres herbes inutiles. 1

B Si la seconde est Onobrychis, on trouura ses facultez descrites au chap. d'Onobrychis. 2

De Aphace. Chap. XXVIII.

Aphace.



LA FORME.

Aphace a les tiges longues, tendres, quarrées, plus longues & hautes que les tiges de la Lentille, bien pres croissant aussi haut q̃ le Blé, ou les autres plátes entre lesquelles el le croist. Les fueilles sont tẽdres, petites, rondelettes, tousiours deux l'vne contre l'autre, prouenans d'vne ioincture, entre lesquelles sortent de petis capreoles, & autres petites queuës, sur lesq̃lles croissent les fleurs. Apres les fleurs viennent les siliques, vn peu larges & plus lõgues que les siliques de la Lentille, dedans lesquelles sont enclos cinq ou six grains noirs, durs, plus petis que les grains de la Lentille.

LE LIEV.

Aphace croist aux champs, & se trouue en ce païs en terre grasse entre le Froment & Seigle.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en ce païs au moys de May. En Iuin & Iuillet est la graine meure auec ses siliques.

LES NOMS.

Ceste espece de Legume se nõme en Grec ἀφάκη: en Latin *Aphaca* : incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

La graine d'Aphaca est temperée en chaleur, de semblable nature que la Lẽtille, mais plus seche.

LES VERTVS ET OPER.

A La graine d'Aphaca a vertu de restraindre comme la Lentille, voire plus grande, auec ce arreste le flux de ventre, & deseche l'humidité de l'estomach.

B Brief Aphace a les vertus fort semblables à la Lentille.

C On souloit aussi par cy deuant donner à manger ce Legume, tesmoing Galien, il est toutesfois plus dur & difficile à cuyre & digerer, que la Lentille.

Du Pied d'oyseau. Chap. XXIX.

LA FORME.

Pied d'oyseau resemble à la Vesce sauuage, plus petit toutesfois. Il a les tigettes gresles, tẽdres, & les fueilles petites en forme de plume, rõdelettes. Les fleurs sont petites & iaulnatres, croissans bien serrées ensemble sur petites queuës, lesquelles flestries, suruiennent en leur lieu de siliques

Ornithopodium. Pied d'oyseau.



ques menuës & courbées, cinq ou six ensemble, lesquelles ioinctes semblent le pied fermé d'vn petit oyseau, là dedens est enclose la graine, non guere differente de figure à la graine de Naueau.

LE LIEV.

Le Pied d'oyseau croist en aucuns champs, & se trouue aussi en quelques hauts prés, & voyes herbues & seches & és landes. Celuy qui croist és prés & le long des chemins herbus, est beaucoup plus petit que celuy qui croist entre les Bleds.

LE TEMPS.

Le Pied doyseau fleurit en Iuin iusques en Septembre, & aucunesfois liure aussi sa semence.

LES NOMS.

Ceste herbe sauuage s'appelle en Brabant **Voghelvoet**, c'est à dire Pied d'oyseau, pour ce que ses siliques resemblent au pied d'vn oysillon, & là selon on la peut bien aussi nommer ὀρνιθοπόδιον, *Ornithopodion*, car elle n'a autre nom Grec ne Latin que ie sache, si ce n'estoit le Polygala de Dioscoride, comme on pourroit à present l'appeller.

LE TEMPERA. ET VERTVS.

Ceste herbe n'est vsurpée ny en medecine ny au commun vsage de l'homme, mais est tresbonne pasture pour les cheuaux & vaches.

De la Lentille. Chap. XXX.

Lens. Lentille.



LA FORME.

La Lentille a les tiges gresles, tẽdres, d'enuiron vne coudée de haut. Les fueilles fort petites, lesquelles sont assises deux à deux sur petites queuës, ou pedicules, & qui se finent aucunesfois en capreoles, par lesquelz elle s'attache & tient ferme. Les fleurs sont petites, de couleur brunatre entremeslée de blanc. Les siliques sont plattes. Le fruict est rond & plat, de couleur tantost noiratre, tantost blanche, tantost brunatre.

LE LIEV.

La Lentille n'est guere cognue en ce païs. On la trouue semée és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

La Lentille fleurit & meurit aussi en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ce Legume est nommé en Grec φακὸς, ἢ φακῆ: en Latin *Lens*, & *Lenticula*, sous lequel nom elle est cognue és Boutiques: en Frãçois Lentille: en haut & bas Aleman **Linsen**.

LE TEMPERAMENT.

La Lentille est seche iusques au second degré, au reste temperée.

LES VERTVS ET OPER.

A La premiere decoctiõ de la Lẽtille lasche le vẽtre.
B Si apres auoir ietté la premiere decoction, on la cuyt derechef en autre eau, elle reserre, deseche, & est proufitable contre flux de ventre & dysentere, & aux femmes qui ont leurs fleurs par trop abondãment. Elle fera mieux son operation, & reserrera

plus fort si on y adiouste du vinaigre, de la Cichorée, Pourcelaine, ou Bete noire, ou Myrtilles, ou escorce de Grenade, ou Roses seches, ou Neffles, ou sorbes, ou poyres non meures, ou pommes de Coing, ou Plantain.

C L'escorce de la Lentille a pareille vertu, & de faict elle reserre plus fort que la Lētille entiere.

D La viande qui est preparée de Lētille sans son escorce, seche l'estomach, mais elle ne serre point & est de difficile digestion, & engendre gros sang & mauuais.

E On aualle trente grains de Lentille desnués de leur escorce contre dissolution, & subuersion d'estomach.

F Lentille cuicte auec farine d'Orge rostie & induicte, appaise douleurs podagriques.

G La farine de Lentille auec miel, mondifie vlceres pourris, & les remplit de nouuelle chair.

H Icelle cuicte en vinaigre, dissout duresses & strumes.

I Auec Melilot, ou Pomme de Coing & huile rosat, donne allegeance aux phlegmons des yeux & du fondement. Et auec eauë marine, est bonne contre erisipeles, & semblables maladies.

K La Lentille cuicte en eauë de mer ou salée, appliquée, sert de remede contre laict grumelé aux mammelles, & consume le laict qui est par trop abondant en icelles.

LES NVISANCES.

La Lentille est de difficile cuysson, elle engendre ventosités, & inflations en l'estomach & le subuertit, elle faict resuer & songer choses terribles, elle nuyt aux poulmons, aux nerfz & au cerueau. Et si on en māge trop souuent esblourdit la veuë, & faict les gens encourir chācre & ladrerie.

De Securidaca. Chap. XXXI.

Hedysaron. Securidaca.



LA FORME.

1 Securidaca a les tiges gresles, sur lesquelles croissent fueilles estēdues, semblables aux fueilles de Vesce sauuage, plus petites toutesfois, & plus rondes. Les fleurs croissent amassées ensemble, apres lesquelles passées viennent de longues siliques, rondes & gresles, croissans l'vne contre l'autre, courbées en forme de cornes, dedans lesquelles est contenue vne graine platte, à quatre angles cōme vne petite coignée. La racine est gresle & tendre.

2 La seconde Securidaca mise par le tres sçauāt Matthiolus, resemble asses de fueil les à la susdicte, toutefois ses siliques sont plus longues & non courbées: & pour ceste cause non guere aprochant à la description de Securidaca faicte par Dioscoride.

LE LIEV.

Securidaca selon Galien croist en aucuns endroits entre la Lentille, ou selon Dioscoride entre l'Orge, & entre le Blé, incognue en ce païs, & ne se trouue sinon és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Securidaca fleurit en ce païs en Iuillet & Aoust, puis apres en est la semence meure.

LES NOMS.

Ce Legume s'appelle en Grec ἡδύσαρον: en Latin *Securidaca*, d'aucuns aussi *Pelecinon*: en haut Aleman, François, ny bas Aleman, elle n'a point de nom que ie sache.

LE

LE TEMPERAMENT.

La graine de Securidaca est chaude & seche de complexion.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine de Securidaca ouure les oppilations du foye, de la ratelle,& de toutes les parties interieures,& est fort bonne à l'estomach à cause de son amertume. A

De pareille vertu sont aussi les fueilles nouuelles, & tendrons d'icelle, comme escrit Galien Prince des Medecins. B

De Galega. Chap. XXXII.

Galega.



LA FORME.

CEste herbe ne resemble pas mal aussi à la Vesce sauuage de tiges & fueilles: elle a les tiges rondes, dures, & là dessus les fueilles espádues, composées de plusieurs fueillettes, comme les fueilles de la Vesce sauuage, plus grádes toutesfois, & plus longues. Les fleurs sont de cler bleu, ou blanches, & croissent amassées ensemble en forme d'espi, comme à la Vesce sauuage, puis apres ensuyuent de siliques, longues, gresles & rondes, dans lesquelles est contenue la graine. La racine est asses grande, & ne meurt facilement.

LE LIEV.

Galega croist en aucũs païs, comme en Italie aux bords des champs. En ce païs on ne le trouue sinõ semée és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Galega fleurit en Iuillet & Aoust, & souuent en est meure la graine.

LES NOMS.

Ceste herbe est appellée des Herboristes modernes en Latin *Galega*, d'aucũs *Fœnogræcum syluestre*. Et aucũs la tienent aussi pour *Glaux* ou *Polygala*, toutesfois selon nostre opinion, elle n'a aucune similitude auec icelle.

LE TEMPERAMENT.

Galega est de tẽperament chaud & sec.

LES VERTVS ET OPER.

Galega, comme escrit Baptista Sardus, est vne tresbonne herbe contre tout venin & poison, pareillement contre les vers les tuant & poussant hors, quand on donne à boire le ius d'icelle aux petis enfans. A

Elle est de pareille vertu rostie en huile de Lin, & liée sur le nombril de l'enfant. B

On donne à boire le ius d'icelle aux petis enfans contre Epilepsie, enuiron vne cuilierée tous les iours C

Elle est estimée auoir grand' efficace, boulie en vinaigre, & beuë auec quelque peu de Theriaque, pour guerir la peste, quand on la prend en dedans douze heures. D

Du Gland de terre. Chap. XXXIII.

LA FORME.

1 LE Gland terrestre a trois ou quatre tigettes, ou branchettes tendres, vn peu rougeatres par bas aupres de terre, ayans de capreoles, par lesquelz elles s'attachent aux hayes & à tout ce qu'elles peuuent attaindre. Les fueilles sont petites & estroictes. Les fleurs sont de belle couleur rouge, d'odeur non mal plaisante. Apres lesquelles passées viennẽt en leur lieu de petites siliques, dedans lesquelles est contenue vne petite semence. Les racines sont longues & gresles, ausquelles sont attachés ça & là comme de petis longs Nauetz, bien pres en forme de Glands, de couleur de terre par dehors, & blancs par dedans, de goust doux bien pres comme les chastaignes.

Chamæbalanus. Gland de terre.



2 L'autre espece de Gland terrestre, appellée en aucuns lieux Petit Gland terrestre, sera descrite en la Cinquiesme partie au ch. XXIII. de Bunium

LE LIEV.

Le Gland terrestre croist abondámment en Hollande, & aucuns autres endroits, comme en Brabant pres de Berges sur le Zoom, entre les Bléds, & sous les hayes.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Iuin. Puis apres meurit la semence. On tire hors de terre en aucuns lieux la racine en May, & on la mange.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en haut Alemã Erdnusz, Erckelen, Erdfeigen, Erdamandel, Acker eychel & Grund eychel: en Brabanson Eerdtnoten, & d'aucuns Muysen met steerten: des modernes en Grec χαμαιβάλανος, *Chamæbalanos*: en Latin *Glandes terrestres*, c'est à dire Gland terrestre. Aucuns sçauans la tiennent pour Astragalus descrit par Dioscoride, & aucuns pour Apios. Mais que ce ne soit point Apios, il est asses manifeste par le tiers chapitre de la Tierce partie de ce liure, auquel nous auõs clairement descrit le vray Apios.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chamæbalanos est sec au second degré.

LES VERTVS ET OPER.

A Les racines de Chamębalanos sont en plusieurs endroits de Hollande, & de Brabant boulyes & mangées comme Naueaux, ou Pastenades: & mangées en ceste sorte elles nourrissent asses bien, elles sont toutesfois plus difficiles à digerer que les Naueaux, & serrent le ventre, & arrestent le flux d'iceluy

B Si ceste herbe est le vray Astralagus, la racine prouoque l'vrine, & arreste tout flux de ventre cuicte en vin & beuë.

C Icelle prinse en mesme sorte, arreste aussi le flux menstrual par trop excessif, & les flueurs des femmes, & tout flux de sang non naturel.

D Icelle racine d'Astragal' sechée & mise en poudre, est tresvtilement espanduë sur vieux vlceres, & sur playes fresches & nouuelles pour arrester le sang.

Fœnum Græcum. Fenugrec.



Du Fenugrec. Chap. XXXIIII.

LA FORME.

LE Fenugrec à les tiges tendres, rondes, noiratres, & creuses, fort branchues. Les fueilles diuisées en trois, fort semblables à celles du Tresfle. Les fleurs sont palles, blanchatres, & plus petites que les fleurs du Lupin. Apres icelles passées il y vient de longues siliques, courbes & aigues, qui contienẽt vne graine iaulne. La racine est fort fibreuse.

LE LIEV.

Les Herboristes de ce païs le sement en leurs iardins.

LE

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuillet, & la graine est meure en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec τῆλις: en Latin & és Boutiques *Fœnum Græcum*, de Columella *Siliqua*: en François Fenugrec, ou Fenegrec: en haut Aleman Bockshorn ou Kuhorn: en bas Aleman ffenigrieck.

LE TEMPERAMENT.

La graine de Fœnum græcum est chaude au second degré, & seche au premier, & a vertu d'amollir & dissoudre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction de la graine de Fenugrec, beuë auec vn peu de vinaigre, pousse hors toutes mauuaises humeurs fichées és boyaux. A

Icelle decoction cuicte premierement auec dactes, puis auec vn peu de miel iusques à ce qu'elle aye consistence de Syrop, mondifie fort le thorax, & est fort bōne en douleurs qui trauaillent le thorax, moiennant que le patient soit sans fieure & douleur de teste, car tel syrop n'est conuenable à ceux qui ont fieure ou douleur de teste. B

Farine de Fenugrec cuicte auec hydromel, elle digere, adoucit, & dissout œdemes, & tumeurs: Et pestrie auec nitrum & vinaigre, elle diminue & amollit la ratelle dure & enflée. C

Il est bon que les femmes trauaillées de quelque aposteme, vlcere ou oppilation de matrice, se baignent & estuuent dans la decoction d'iceluy. D

L'esprainćte & ius de Fenugrec demeslé auec gresse d'oyson, & appliqué par dessous en forme de pessaire, amollit & appaise toutes duresses & douleurs du col de la matrice. E

Icelle decoction est bonne pour lauer la teste, car elle guerit la tigne, & emporte les lendes & furfures. F

Icelle induicte auec soulfre & miel, efface les rougeoles, dartres, & lentilles du visaige, & guerit toute mauuaise gratelle, & corrige la puanteur des aisselles. G

Le Fenugrec verd broyé auec quelq̃ peu de vinaigre, profitte aux mēbres imbecilles & vlcerés. H

On peut aussi mēger la graine d'iceluy ainsi acoustrée cōme les Lupins, elle est aussi de pareille vertu que les Lupins, & lasche le ventre tout doucement. I

On menge aussi les tendrons, se dit Galien, en salade auec huile & vinaigre, mais telle viande n'est pas saine, car elle subuertit l'estomach, & excite douleur de teste, quand on en prend par trop. K

Myagrum. Cameline.



De Cameline. Chap. XXXV.

Cameline a les tiges droictes, rondes, d'enuiron deux pieds de haut ou d'auantage, se fendans en plusieurs rameaux: les fueilles longues, estroictes, biē pres semblables aux fueilles de Garāce. Au plus haut des tiges, il y croist tout au long de petites fleurs, & puis apres de petis calices, semblables aux chapiteaux de Lin bien pres, plus plats toutesfois, dans lesquelz est contenue vne petite graine iaulnatre, dond on faict de l'huile, en la battant & exprimant.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en plusieurs lieux entre le Blé, & entre le Lin, & on la tient pour la plus part pour vne herbe inutile, toutesfois pour l'huile qui sort de la semence, on la seme en plusieurs endroits, comme icy, en Zeelande, & au païs de Liege.

LE TEMPS.

On la seme en Mars ou Auril, & meurit enuiron l'Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec μύαγρον, de Theophraste λίνον πύρινον, d'aucuns aussi μελάμπυρον: en Latin *Myagrum*, *Linum triticeum*, & *Melampyrum*: en François & bas Aleman Cameline,

& d'aucuns Camemine : en haut Aleman Flaſchdotter, & Leindotter.

LE TEMPERAMENT.

Myagrum eſt de chaleur temperée.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'huile de la ſemence de Cameline induicte ſur le corps, eſclarciſt & nettoye le cuyr de toute rudeſſe.

B On en vſe à preſent pour acouſtrer viandes comme de l'huile de Naueaux, & on ſ'en peut ſeruir pour bruſler és lampes, comme eſcrit Dioſcoride.

Du Treſſle. Chap. XXXVI.

LES ESPECES.

IL y a diuerſes ſortes de Treſſle, leſquelles ſeront pour la plus part deſcrites en diuers Chapitres. Mais celuy duquel nous parlons à preſent, eſt le commun Treſſle qui croiſt aux prés. Lequel eſt de deux ſortes, l'vn à fleurs rougeatres, & l'autre à fleurs blanches, au reſte n'ont ilz grande diuerſité.

Trifolium pratenſe. Treſſle de prés.



LA FORME.

1 Le Treſſle de prés a la tige ronde, tendre : Les fueilles rondatres, touſiours trois enſemble aſsiſes ſur vne queuë. Les fleurs croiſſent au ſommet des tiges, amaſſées enſemble, en façon d'vn petit court eſpi, bien pres de couleur purpurée : Apres leſquelles paſſées y ſuruient vne ſemence ronde, encloſe en petites ſiliques. La racine eſt longue & ligneuſe.

2 Le Treſſle à fleurs blanches reſemble fort au precedent, ſinon qu'il a les tiges vn peu plus rudes & velues, les fueilles plus longues & plus eſtroictes, & au milieu de chacune fueille aucunefoisvne tache blanche, en forme de croiſſant. La fleur eſt blanche, au reſte ſemblable aux fleurs de l'autre, & croiſſant de ſemblable ſorte.

LE LIEV.

Ces deux eſpeces de Treſſle croiſſent par tout ce païs aux prés, principalemét ceux qui ſont haut ſitués.

LE TEMPS.

Le Treſſle fleurit en May & en Iuin, & ſouuent auſsi tout l'æſté.

LES NOMS.

Ceſte eſpece de Treſſle ſe nomme en Grec τρίφυλλον ἐν χορτοκοπίοις γινόμενον: en Latin *Trifolium pratenſe*: en François Treſſle de prés, ou Triolet : en haut Aleman wiſen klee, & Fleyſchblum: en bas Aleman Claueren, & ghemeyn Claueren.

LE TEMPERAMENT.

Le Treſſle eſt froid & ſec, comme facilement on peut cognoiſtre hors du gouſt d'iceluy.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Treſſle auec ſes fleurs ou à part ſoy cuict en hydromel ou vin, & beu, appaiſe & guerit douleurs chaudes & mordantes des inteſtins. De pareille vertu eſt la decoctiõ d'iceluy faicte en eauë, & iettée dedans le corps auec vn clyſtere.

B La decoction d'iceluy beuë en temps & lieu, arreſte les flueurs blanches des femmes.

C Les fleurs ou fueilles de Triolet cuictes en huile, appliquées en forme d'emplaſtre, meinent à maturité, phlegmons, & autres ſemblables tumeurs, & les rompent, voire aucunefois les digerent & reſoudent.

Lotus satiua. Treffle odoriferant.



LA FORME.

LE Treffle odoriferant a la tige ronde, creuse, d'enuiron deux pieds de haut ou d'auantage, fort branchue & ramue : Les fueilles croissent tousiours trois à trois cõme au Treffle vulgaire ou de prés, vn peu plus longues toutesfois & crenées tout à l'entour en forme de sie. Au sommet des branches croissent les fleurs amassées ensemble en forme d'espi, comme au Treffle vulgaire, sinon que l'espi de cestuy cy n'est pas si tresgrand que celuy de l'autre. Apres icelles passées il y vient de petis chapiteaux poinctus qui contiennent la graine. Toute ceste herbe, principalement quand elle porte sa fleur, est de tresbonne odeur, laquelle, selon ce qu'on dit, pert sept fois le iour son odeur, & autant de fois la recoũure, ce pendant qu'elle croist encore, car apres qu'elle est seche, elle retient tousiours son odeur, laquelle est plus grande, quand le temps est humide & tenebreux, que quand il faict beau & clair.

LE LIEV.

Le Trefle odoriferant on le seme en ce païs és iardins, Et là ou il est semé vne fois, il y croist facilement tous les ans de la semence qui tombe.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Iuillet & Aoust, & ce pendãt meurit aussi la graine.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec λωτὸς ἥμερος: en Latin *Lotus vrbana*, & *Lotus satiua*, d'aucuns *Trifolium*, à present *Trifolium odoratum*: en François Trefle odoriferant: en haut Alemã *Siben gezeyt*: & en bas Aleman *Seuen ghetijde cruyt*, pour ce que sept fois le iour elle perd son odeur, & la recouure, comme dict est.

LE TEMPERAMENT.

Le Trefle odoriferant est temperé en chaleur & froideur, & est participant de quelque peu de secheresse.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Trefle odoriferant appaise & meurit tous œdemes appliqué dessus. A

Le ius d'iceluy auec miel oste la maille des yeux, & esclarcit la veuë mis dedans. B

L'huile dans laquelle les fleurs du Treffle odoriferant ont trempé, consolide toutes playes fresches, & les rompures aussi, comme disent aucuns. C

Du Trefle, ou Lotus sauuage. Chap. XXXVIII.

LES ESPECES.

ON trouue communement en ce païs deux sortes de Trefle sauuage à fleurs iaulnes, l'vne a siliques longues, & l'autre n'en a point.

LA FORME.

1 La premiere espece de Lotus sauuage est vne petite herbe basse, se trainant le long de la terre. Les fueilles resemblent aucunemẽt aux fueilles du Trefle vulgaire, bien pres de couleur cendreuse. Les fleurs sont belles & iaulnes, formées comme fleurs de Pois, plus petites toutesfois. Lesquelles passées prouiennent de siliques rõdes, pres l'vne de l'autre, trois ou quatre, dans lesquelles est contenue vne graine ronde. La racine est longue, & rougeatre.

2 La seconde espece a les tiges fort menues, rondes: les fueilles semblables au Trefle. Les fleurs iaulnes, amassées par chapiteaux rõds, se conuertissans en semence noire, courbe, couuerte d'vne peau noire, laquelle croist autour des chapiteaux comme si elle estoit compassée dessus.

Lotus syluestris.
Trefle sauuage iaulne.



Lotus syluestris minor.
Petit Trefle sauuage iaulne.



LE LIEV.

Ces deux especes de Lotus syluestris croissent en ce païs en lieux secs, & le long des champs & des chemins.

LE TEMPS.

Ces Trefles fleurissent depuis le moys de Iuin tout le long de l'æsté, & ce pendant liurent leur semence.

LES NOMS.

Ces Trefles s'appellent à present *Loti syluestres*, ce ne sont pas toutesfois le Lotus syluestris de Dioscoride, lequel croist fort haut, & a la graine semblable à celle du Fenugrec.

La premiere espece s'appelle en haut Aleman **wilden klee**, **Steenklee**, **Edel steenklee**, **Vogels** 1
wicken, **Vnser frauwẽ schuchlin**: en Frãçois Trefle sauuage iaulne: en Brabant **Steenclaueren**, & **geel Steenclaueren**, **wilde Claueren**, & d'aucuns **Vogels Vitsen**. Aucuns l'estimẽt estre vne espece de Melilotus. Pourtãt est elle aussi appellée en Latin *Melilotus syluestris*, ou *Melilotus Germanica*.

La seconde s'appelle en François Petit Trefle iaulne: en haut Alemã **Geel klee**, **Kleiuer**, **Steen** 2
klee, & **Geel wisen klee**: en bas Aleman **cleyn Steenclaueren**, & **cleyn geele clauere**. Il semble à voir que ce soit vne espece de Medica, de laquelle nous parlerons cy apres.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS

Ces herbes sont froides, seches, & astringentes, principalement la premiere, parquoy on en peut vser tant par dedens que dehors le corps en toutes maladies qui demandent refroidement & secheresse.

Du Melilot. Chap. XXXIX.

LES ESPECES.

IL se treuue à present deux especes de Melilot, l'vne qui est le vray Melilot, & l'autre qui est cõmun en ce païs qu'on appelle Melilot vulgaire.

Melilotus Italica.
Vray Melilot.



Melilotus Germanica.
Melilot vulgaire.



LA FORME.

1 Le vray Melilot a les tiges rõdes, les fueilles crenées tout à l'entour, non guere differentes aux fueilles de Fenugrec, tousiours trois ensemble, comme au Trefle. Les fleurs sont iaulnes, petites, amassées en vn, lesquelles passées viennent en leur place beaucoup de petites siliques courbes, ou la graine est contenue. La racine est tendre & fort fibreuse.

2 Le Melilot vulgaire a les tiges rondes, d'enuiron deux ou trois pieds de haut, fort ramues. Les fueilles croissent tousiours trois à trois, comme au Trefle, crenelées tout à l'entour comme les fueilles de Fenugrec, ou du vray Melilot. Les fleurs sont iaulnes, amassées ensemble comme petis espiz, lesquelles flestries suruienent de petites siliques & courtes qui cõtienent vne petite graine. La racine est longue. Toute l'herbe auec ses fleurs est de fort bonne odeur, signãment quand elle est seche.

B De ceste espece s'en trouue il vne qui porte fleurs blanches, au reste du tout semblable à la precedente

LE LIEV.

1 Le vray Melilot croist abondamment en Italie, principalement en Campania pres de la ville Nola. En ce païs les Herboristes la sement en leurs iardins.

2 Le Melilot vulgaire croist en ce païs aux bords des champs & des prés, le long des fossés & ruisseaux.

LE TEMPS.

Ces deux especes de Melilot florissent en Iuillet & Aoust, pendant lequel temps, liurent ausi leurs siliques & semences.

LES NOMS.

Melilot s'appelle en Grec μελίλωτ☉: en Latin **Melilotus & Sertula Campana.**

1 La Premiere espece de ces herbes est vsurpée à Rome & en Italie pour Melilot, pourtant l'appelle on *Melilotus Italica*, c'est à dire Melilot d'Italie, & en Aleman **Italiaensche** ou **Roomsche Mellilote.**

2 L'autre espece s'appelle és Boutiques de ce païs & d'Alemaigne *Melilotus*, & pour iceluy est vsurpée,

vsurpée, de la vient qu'on l'appelle *Melilotus Germanica*: en François Melilot vulgaire: en bas Aleman Ghemeyne ou duytsche Mellilote. Aucuns l'appelient aussi *Saxifraga lutea*, c'est à dire Saxifrage iaulne, & en haut Aleman Grosse steinklee.

LE TEMPERAMENT.

Le Melilot est chaud, en partie astringent, & en partie a vertu de digerer, resoudre, & meurir.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Melilot cuict en vin doux, à part soy, ou auec le iaulne d'vn œuf rosty, ou farine de Fenugrec, 1
ou de semence de Lin, ou auec fine fleur de farine, ou auec Cichorée, appaise & amollit toutes sortes de phlegmons, signamment qui viennent és yeux, en la matrice, au siege, & és genitoires, appliqué dessus.

B Auec noix Galles, ou croye & bõ vin induit, guerit la tigne & telles rognes iectans de la boué.

C Iceluy crud & broyé, ou cuict en vin, appaise douleurs d'estomach, & resout les apostemes d'iceluy, appliqué dessus.

D Le ius d'iceluy instillé dedans les aureilles, oste la douleur d'icelles, & induict sur le front auec huile rosat & vinaigre, guerit douleur de teste.

E Le Melilot vulgaire est vsurpé & trouué bon, par tout ou l'autre est conuenable: On en vse 2
principalement pour seder & appaiser doulers, comme des fleurs de Camomille.

F Iceluy cuict en vin & beu, prouoque l'vrine, & rompt la pierre, appaise douleurs de rongnons, de la vesie, & du ventre: & meurit & faict sortir hors du thorax les phlegmes.

G Le ius d'iceluy instillé aux yeux, éclarcit la veuë, il digere, efface, & oste la maille & tache en l'œil.

De Medica. Chap. XL.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Medica, lesquelles nous auons veu en ce païs. La premiere espece a les siliques plattes & tournoiées, & l'autre l'es a longues, rudes & poinctues, au reste elles resemblent fort l'vne à l'autre.

LA FORME.

Medica. Foin de Borgo gne.



1 La premiere espece de Medica a plusieurs tiges rondes, tendres, lesquelles ne croissent pas en haut, mais s'espandent sur la terre, comme faict le Tresle vulgaire. Les fueilles resemblẽt à celles du Tresle vulgaire. Les fleurs sõt petites, de couleur palle iaulne, & croissent communemẽt tousiours trois ensemble. Lesquelles passées y vient de siliques plattes, tournoyées en vn comme la coquille des Escargots, dedans lesquelles est contenue la graine. La racine est gresle, & perit en ce païs, quand vnefois elle a porté semence.

2 La seconde espece de Medica, est fort semblable à l'autre de tiges, & fueilles: seulement les siliques ne sont pas si plattes, mais plus longues & poinctues, qui contienent vne graine semblable à l'autre.

3 Outre ces deux, il y a encores vne autre espece de Medica ou Tresle estranger, lequel ne se couche pas sur terre, mais s'esleue iusques à pied & demy, ou deux pieds de haut. Il porte tiges dures, rõdes, diuisées en plusieurs brãches, sur lesq̃lles croissent fueilles asses larges, grisatres, & espesses, trois sur vne queuë, bien pres semblables aux fueilles de Tresle ou Fenugrec, plus petites toutesfois. Les fleurs sont blanches, entremeslées de couleur incarnée. Toute l'herbe tant tiges que fueilles, est blanchatre, & couuerte d'vne laine deliée & douce.

LE LIEV.

Ceste espece de Tresle croist en Italie & Espaigne. Elle ne croist point d'elle mesme en ce païs sinon semée és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Medica fleurit en ce païs en Iuillet, & vn peu apres viennent ses siliques tournoyées.

3 La tierce espece fleurit en ce païs à la fin de l'æsté.

LES NOMS.

1.2 Les deux premieres especes de ceste sorte de Trefle s'appellent en Grec μηδικὴ: en Latin *Medica*: incognue és Boutiques: en François Foin de Bourgongne: en Aleman *Italiaensche Claueren*.

3 La tierce espece est tenue d'aucuns pour Glaux, & d'aucuns pour Anthyllis, des autres pour Polygala. Mais selon mon iugement elle semble auoir plus grande similitude auec l'Oxytriphyllon, ὀξυτρίφυλλον, que Scribonius Largus descrit au chap. 144.

LE TEMPERAMENT.

Medica est de temperament froid.

LES VERTVS ET OPER.

A Medica est conuenable contre toutes maladies chaudes, & apostemes qui demandent d'estre refroidies & sechées.

B C'est aussi tresbon fourrage pour beufz & vaches, & pour ceste cause a elle esté par cy deuant semée des anciens Romains, & en grand vsage.

Du Trefle puant, ou Bitumineus. Chap. XLI.

LA FORME.

Trifolium. Vray Trefle.



Entre tous les Trefles cestuy cy est le plus grand de fueilles que nous ayons encores veu. Il a les tiges grandes, rõdes, hautes de pied & demy, ou de deux, fort brãchues, sur lesquelles croissent tousiours à vne queuë trois fueilles ensemble, de couleur noiratre, & beaucoup plus grandes que celles du commun Trefle. Les fleurs croissent à costé des branches sur lõgues queuës, plusieurs amassées ensemble, bien pres comme les fleurs de Scabieuse, de couleur cerulée. La graine est large & velue, poinctue par le bout. La racine est gresle.

LE LIEV.

Les Herboristes de ce païs sement aussi en leurs iardins ceste espece de Trefle.

LE TEMPS.

Ce Trefle fleurit en ce païs au mois d'Aoust

LES NOMS.

Ceste espece de Trefle se nõme en Grec τρίφυλλον, ὀξύφυλλον, μηνιανθὲς, ἀσφάλτιον, καὶ κνίκιον: en Latin *Trifolium* & *Trifolium odoratum*, à present *Trifolũ fœtidum*, *Trifolium bituminosum*: en François Vray Trefle, Trefle bitumineus & puant: en Aleman *Groote Clauteren*.

LE TEMPERAMENT.

Ce Trefle est chaud & sec au tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

A Les fueilles & fleurs ou semence de ce Trefle beues en eauë, donnent allegeance à douleurs de costé, à difficulté d'vrine, au haut mal, aux hydropiques, & aux femmes qui sont trauaillées d'estouffement de matrice, car prinse en telle sorte, elles prouoquent l'vrine, & esmeuuent le flux menstrual.

B Lesdictes fueilles prinses en Oxymel, donnent secours contre morsures de bestes venimeuses. La decoction de ce Trefle auec ses racines est fort bonne à ce mesme, si on en laue les piqures & morsures desdictes bestes venimeuses.

C D'auantage on mesle vtilemement lesdictes fueilles ou racine parmy la Theriaque, Mithridat & semblables Antidotes qui se font contre poyson.

D On dit aussi, que trois fueilles de ce Trefle beuës auec vin auant l'acces, guerissent la fieure tierce: pareillement quatre fueilles, la fieure quarte.

Du Pied de lieure. Chap. XLII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Pied de lieure, Grand & Petit, au reste semblables l'vn à l'autre de fueilles & figure.

Lagopus. Pied de lieure.



LA FORME.

Pied de lieure a la tige rōde, velue: les fueilles fort semblables aux fueilles de Trefle commun. Les fleurs croissent au plus haut des tiges, dedās vn espi velu, fort resemblant au Pied d'vn lieure. La racine est petite & dure.

LE LIEV.

Le Pied de lieure, signamment le Petit, est fort commun en ce païs par tous les champs.

LE TEMPS.

Le Pied de lieure se trouue auec la fleur le plus souuent en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec λαγώπους: en Latin *Lagopus*: d'aucuns *Leporis cuminum*: maintenant *Pes leporis*, & *Trifolium humile*, c'est à dire en Frāçois Pied de lieure & Trefle bas: en haut Aleman **Hasen fusz**, Katzenklee, Katzle: en bas Aleman **Hasen pootkens**, **Hasen Boetkens**.

LE TEMPERAMENT.

Le Pied de lieure est sec iusques au tiers degré, & asses froid.

LES VERTVS ET OPER.

A Le Pied de lieure cuict en vin & beu, arreste flux de ventre, & guerit la dysentere.

Du Pain de cocu ou Alleluya. Chap. XLIII.

Oxys. Pain de Cocu.



LA FORME.

Pain de cocu est vne herbe basse sans tiges: Les fueilles croissent de la racine sur courtes queuës & à leur sortir sont ployées ensemble, puis apres elles s'espandissent & sont de belle couleur verde, & de figure bien pres semblable au Trefle, sinon que chacune fueille a au milieu vne fente profonde. Entre les fueilles croissent sur courtes queuës sortans de la racine les fleurettes, bien pres formées comme de petites clochettes, de couleur blanche, ayant de veines purpurées tout du lōg, aucunefois de couleur iaulnatre. Icelles tombées, il vient en leur lieu de calicules aigus, remplis d'vne graine iaulne. La racine est brun rougeatre & longue.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en ce païs és bois ombreux, aux racines de gros arbres, aucunefois aussi sur le bord des fossés.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Auril, & au commencemēt de May.

LES NOMS.

Ceste herbe est appellée en Grec ὀξύς: en Latin *Oxys*: és Boutiques *Alleluya*, d'aucuns *Trifolium acetosum*, & *Panis cuculi*: en François Pain de cocu: en haut Alemā **Saurerklee**, **Buchklee**, **Buchampffer**, **Buchbrot**, **Gauchklee**, & **Gauchgauchklee**: en bas Alemā **Coeckcoecks broot**.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est froide & seche, cōme l'Ozeille.

LES

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Pain de cocu est bon à ceux qui ont l'estomach debile & maladieux, car il seche & reforcist l'estomach,& resueille l'appetit. A

Il est bon contre vlceres pourris & puants de la bouche, si on la laue de la decoction d'iceluy. B

Du Gramen. Chap. XLIIII.

LES ESPECES.

On trouue beaucoup de sortes de Gramen, lesquelles resemblent asses l'vne à l'autre de chaulme & de fueilles, mais non d'espiz, car l'vn a l'espi d'Orge, l'autre de Mil, l'autre de Panis, l'autre d'Yuraye, ou d'autres herbes inutiles qui croissent entre le Blé, l'vn a l'espi rude & piquant, l'autre du tout doux, & l'autre lanugineux comme cotton, tellement qu'il y a fort beaucoup de sortes de Gramen,& diuerses. Desquelles nous ne voulons parler en ce lieu plus amplement, attendu que seulement nous voulons descrire le Gramen qui a esté vsurpé des Medecins anciens, & appellé particulierement *Agrostis* & *Gramen*.

LA FORME.

Gramen. Dent au Chien.



Le Gramen duquel nous parlons à ceste heure, a les fueilles lõgues,& rudes, bien pres semblables aux fueilles de Roseau, beaucoup plus petites toutesfois, plus grandes neantmoins & plus larges que les fueilles du Gramen qui croist cõmunement és prés. Les chaulmes gresles, d'enuirõ vn pied ou deux de haut, separés en cinq ou six ioinctures, au sommet desquelz y croist des espiz doux, bien pres semblables aux espis de Roseau, beaucoup toutesfois plus petis,& plus gresles. La racine est longue, blanche, fort genoillée, se trainant ça & là, entrelassée en vn, & reiettant en plusieurs endroits, & à ceste cause produisant aussi mout de fueilles & de tiges.

LE LIEV.

Ce Gramen ne croist point és prés ou lieux bas comme l'autre, mais prouient és champaignes à Blé & au bord d'icelles, Et est vne plãte mauuaise & dommageable aux Bleds, laquelle les Paisans ne voyent guere voluntiers sur leurs chãps: Pourtant prendent ilz grande peine à l'arracher hors d'iceux.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin,& bien pres tout le lõg de l'æsté.

LES NOMS.

Ce Gramen est appellé en Grec ἄγρωςις: en Latin *Gramen*: en François Grame ou Dent au chien: en bas Aleman *Ledtgras*, & *Knoopgras*: & du Paisant *Pæen*. On deuroit vser d'iceluy és Boutiques.

LA CAVSE DV NOM.

Ce Grame est appellé en Grec ἄγρωςις, *Agrostis*, pour ce qu'il croit par les champs à Blé, qui se nommẽt en Grec ἄγροι *Agroi*, parquoy on peut facilemẽt cognoistre que l'autre Gramen vulgaire n'est pas Agrostis.

LE TEMPERAMENT.

Le Grame est froid & sec de temperature.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Gramen cuicte en vin & beuë, appaise douleurs & trenchées de ventre, prouoque l'vrine,& faict sortir la grauelle,& proufitte grandement contre difficulté d'vrine. A

Icelle fresche broyée auec les fueilles, guerit playes nouuelles,& arreste le sang appliquée dessus. B

De Phenix. Chap. XLV.

LA FORME.

Phenix est vne sorte d'herbe inutile, semblable bien pres à l'Yuraye d'espi & de fueilles, plus petite toutesfois & plus courte. Elle a les fueilles asses longues & larges, bien pres comme l'Orge, plus petites toutesfois. Le chaulme est court, genoillé,& rougeatre. Les espiz croissẽt en mesme

façon que l'Yuraye, mais ilz sont separéz plus loing l'vn de l'autre.

2 Il se trouue encore vne herbe fort semblable à la precedente, laquelle croist bien pres par tous les prés & iardins: Elle a toutefois les fueil les plus estroictes, les tiges plᵘ gresles, & iamais rouges, mais tousiours de couléur verde obscu re, comme aussi toute la plante, parquoy on les peut facilement discerner l'vne de l'autre.

LE LIEV.

Phœnix croist aux bors des champs, il s'en trouue grande quantité au païs de Liege. Et croist aussi selon Dios. sur le toict des maisons.

LE TEMPS.

Phœnix est meure en Iuillet & Aoust, cõme les Bléds.

LES NOMS.

Ceste herbe se nõme en Grec φοίνιξ: en Latin *Phœnix*, & d'aucuns Modernes *Loliũ rubrum*.

LE TEMPERAMENT.

Phœnix deseche sans acrimonie, cõme escrit Galien.

LES VERTVS ET OPER.

A Phœnix prinse auec vin rouge, arreste le flux de ventre, le flux menstrual des femmes, & pareillement le par trop abondant flux d'vrine.

B On trouue aussi par escrit, q̃ si ceste herbe enuelopée dãs vne peau punicée est liée au corps d'vne persõne, qu'elle arreste tout flux de sang.

De l'Aueron. Chap. XLVI.

LA FORME.

Auerõ est vne herbe inutile, fort semblable à l'Auoyne de fueilles, chaulme, & espiz, si nõ qu'il a les fueilles plᵘ petites, le chaulme plus court & plus menu, & les espiz plus lõgs, plus se parez l'vn de l'autre, plus rudes, & plus barbus.

LE LIEV.

Il croist aux bors des champs, & le long des voyes.

LE TEMPS.

On le trouue bien pres tout l'æsté auec ses espiz.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec βρόμος: en Latin *Bromus*, & à la difference de l'Auoyne qui s'appelle ainsi, βρόμος πόα, *Bromus herba*, & *Auena herba*. Elle a trouué ce nom à cause de la similitude qu'elle a auec l'Auoyne: en Frãçois Aueron, ou Aueneron.

LE TEMPERAMENT.

L'Aueron est de temperament sec.

LES VERTVS ET OPER.

A Ceste herbe cuicte en eauë auec sa racine iusques à la consumptiõ de la tierce partie, puis la dite decoctiõ cuicte derechef auec miel iusq̃s à ce qu'elle deuienẽ espesse, est bõne pouroster la punaisie des vlceres au dedans du nez, mise dedans auec vne meche, principalement en y adioustant de l'Aloë.

B Icelle boulie en vin auec des Roses seches, amende aussi la puãteur de la bouche, si on l'en laue à tout.

Phœnix.



Bromus. Aueron.



De Au-

LA FORME.

Ceſte herbe a les tiges rondes, tendres, genoillées, couchées par terre, à chaſque neud croiſſent deux fueilles l'vne contre l'autre, dures, larges, & aigues par le bout. Les fleurs ſont blãches, parties en cinq fueillettes. Et icelles tombées y croiſt de ronds chapiteaux, non guere differens aux teſtes de Lin, dedans leſquelz eſt la graine. Les racinettes ſont greſles, noüeuſes, ſe trainans ça & là.

LE LIEV.

Elle croiſt en ce païs le long des chãps, & ſous les hayes & buiſſons.

LE TEMPS.

On la trouue en fleurs en Auril & May.

LES NOMS.

Ceſte herbe à grande ſimilitude auec l'herbe appellée en Grec κραταιόγονον, κραταίονον, καὶ κραταῖος: en Latin *Cratæogonum*, *Cratæonum*, & *Cratæus*: elle ſ'appelle en haut Alemã Augẽtrooſt gras, & là ſelon en Brabanſon Dogentrooſtgras c'eſt à dire Gramen confortant les yeux.

LE TEMPERAMENT.

La graine de Cratæogonũ ſeche & eſchauffe.

LES VERTVS ET OPERAT.

On eſcrit que ſi vne femme boit trois iours durans à ieun la graine de Cratæogonum, apres qu'elle eſt purgée de ſes fleurs, que l'enfant qu'el le conçeura en dedens xl. iours, ſera maſle.

Cratæogonum fortè.



De Bupleurum. Chap. XLVIII.

LA FORME.

Bupleurum a les fueilles longues, eſtroictes, plus grandes, & plus larges que les fueilles de Gramen, au reſte non guere diſſemblable. Les tiges ſont de trois, quatre pieds de haut, ou d'auantage, rõdes, droictes, eſpeſſes, fort genoillées, leſquelles ſe fendent en pluſieurs branches, au ſommet deſquelles croiſſent par eſmouchettes fleurs iaulnes, & puis apres la graine, qui eſt longuatre.

LE LIEV.

Ceſte herbe ne croiſt de ſoymeſme en ce païs, mais les Herboriſtes la ſement en leurs iardins.

LE TEMPS.

Elle fleurit & produict ſa ſemence en Iuillet & Aouſt.

LES NOMS.

Ceſte herbe ſ'appelle en Grec βούπλευρον: en Latin *Bupleurum*: nous ne ſçauons ſi elle a autre nom.

LE TEMPERAMENT.

Bupleurum eſt temperé en chaleur & ſechereſſe.

LES VERTVS ET OPER.

A Ceſte herbe a eſté par cy deuant nombrée entre les Herbes à porée, & priſée d'Hippocrates pour vne viande conuenable, ſelon Pline.

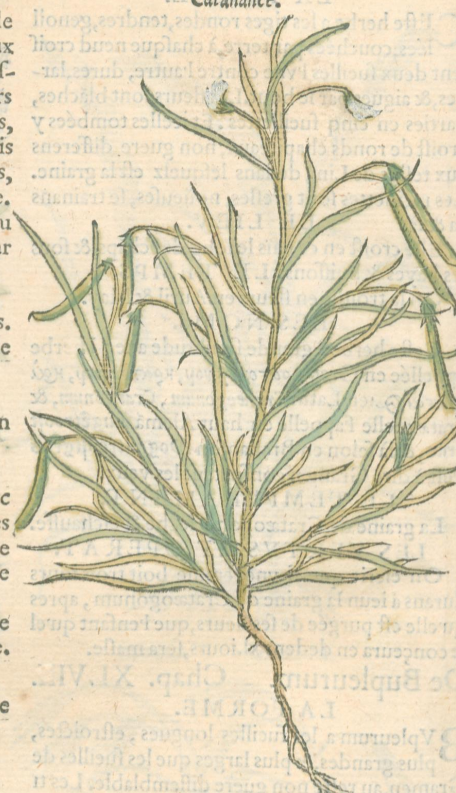
B Les fueilles d'icelle pilées auec ſel & vin & appliquées, digerent & effacent les ſtrumes.

C Elle eſt auſſi ſinguliere cõtre morſures de ſerpens, ſi celuy qui eſt mors, boit la graine d'icelle auec vin, & laue la morſure de la decoction des fueilles d'icelle.

Bupleurum.



Catanance.



LA FORME.

CEste herbe resemble aussi au Gramen, elle a fueilles estroictes & deliées, sẽblables aux fueilles de Gramen, plus petites toutesfois, lesquelles apres estre sechées, se courbent enuers terre. Les tiges sont tendres, gresles, & courtes, sur lesquelles croissent petites fleurs, & puis apres des siliques rondes, menues, & longues, dedãs lesqlles est enclose vne graine roussatre.

De ceste espece s'en trouue il encore vne autre, laquelle n'a pas les siliques rondes, mais larges, & plattes, au reste semblable à l'autre.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aucunesfois par les chãps. Mais celle qui a les siliques plattes se trouue le plus souuent en la plage de la mer.

LE TEMPS.

Catanance produict ses fleurs & siliques en Iuillet & Aoust, aucunesfois aussi plus tost.

LES NOMS.

Ceste herbe a fort grande similitude auec celle que les Grecs appellent κατανάγκη, & les Latins *Catanãce*. Et semble que ce soit la premiere espece de Catanãce descrite par Dioscoride

LE TEMP. ET OPERAT.

Catanance n'a iamais esté vsurpée en Medecine, & ne l'est encores maintenãt que ie sache.

De Moly. Chap. L.

Moly Plinij. Moly de Pline



Pseudo Moly. Moly bastard.



LA FORME.

1 Moly selon Dioscoride a les fueilles comme Gramen, plus larges toutesfois, & couchées par terre. Les fleurs sont blanches, semblables en figure aux Gyroflées, mais plus petites. La tige est blanche, de quatre coudées de haut, au sommet de laquelle croist quelque chose en forme d'Ail. La racine est petite, & ronde comme vn oignon, ou bulbeuse.

2 Pline au chap. 4. de son liure 25. faict mention d'encores vn autre Moly, lequel n'a pas la racine bulbeuse, mais longue & gresle. Il a aussi les fueilles gramineuses, couchées par terre, entre lesquelles prouient vne tige ronde, gresle, vnie, se partissant au sommet en plusieurs branchettes, sur lesquelles croissent fleurettes blãches, nõ guere differentes aux fleurs de Gyroflées, plus petites toutesfois. Les racines sont longues & gresles & fort fibreuses.

3 On peut aussi nombrer entre les especes de Moly vne sorte de Gramen croissant le long de la mer, lequel est fort tendre & petit, portant fueilles petites, estroictes, courtes, estẽdues aussi pour la plus part sur la terre, entre lesquelles viennent tiges tẽdres, courtes, & gresles, produisans au sommet leurs fleurs par bouquets, de couleur blanche en purpurée. Les racines de cestuy cy sont aussi tendres, gresles & longues.

LE LIEV.

2 Le second Moly prouient selon que dit Pline en Italie, en lieux pierreux, les Herboristes de ce païs le plantent en leurs iardins.

3 Le Gramen croissant le long de la marine, se trouue en aucuns endroits de Zeelande, en lieux humides & és bassieres.

LE TEMPS.

2 Le Moly de Pline fleurit en ce païs en Iuillet.

3 Le Moly bastard fleurit le plus souuent tout l'æsté.

LES NOMS.

1 Le premier s'appele en Grec μῶλυ, & en Latin *Moly*.

2 Le second est aussi vne espece de Moly, & se nomme *Moly Plinij*, c'est à dire Moly de Pline.

3 Le Gramen croissant sur la marine s'appelle aussi ψευδομῶλυ, *Pseudomoly*, c'est à dire Moly bastard: ce n'est toutesfois vne espece de Moly, mais plustost vne espece de Gramen.

LE TEMPERAMENT.

1 Le vray Moly qui est la premiere espece, est chaud iusques au tiers degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La racine de Moly prinse, prouoque l'vrine, & appliquée en forme de pessus auec vnguentum Irinum, ouure les oppilations de matrice. A

Le Moly est aussi singulier contre enchantemens, se dit Pline, disant que Mercure le monstra & donna à Vlysses à fin qu'il fut exempt & libre de tous les enchantemens de Circe Nagicienne. B

Du Gramen de Parnasus. Chap. LI.

Gramen Parnasi. Gramen de Parnasus.



LA FORME.

Ceste herbe a des fueillettes rondes, non guere differentes en figure aux fueilles de Lierre, ou du Cabaret, beaucoup toutesfois plus petites, & de couleur non si obscure. Entre lesquelles prouiennent deux ou trois tigettes gresles, d'enuiron vn pied de haut, & par bas rougeatres, portãs au sommet de belles fleurs blanches, lesquelles passées y vient de rõds chapiteaux, qui contienent vne semence roussatre. La racine est asses grosse, ayant mout de fibres.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux humides, & se trouue en aucuns endroits de Brabant.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en ce païs en Iuillet, & bien tost apres liure elle sa semence.

LES NOMS.

Pour la similitude que ceste herbe a auec le Gramẽ appelé en Grec ἄγρωστις ἐμ τῷ παρνασῷ γενωμένη: en Latin *Gramen Parnasium*: on l'appele en ce païs *Gramen de Parnasus*: en bas Aleman Gras van Parnasus.

LE TEMPERAMENT.

La graine du Gramen de Parnasus est seche,& de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoction de Gramen de Parnasus beuë, seche, renforce l'estomach humide & debile,& les entrailles humides,serre le ventre,& oste l'appetit de vomir.

B Iceluy bouly en vin ou en eauë, prouoque l'vrine, signamment la graine d'iceluy, laquelle ne prouoque pas seulement l'vrine,mais aussi rompt la pierre & la pousse hors,quand on la boit.

C Les fueilles nouuelles broyées & appliquées sur playes fresches,arrestent le saigner d'icelles,& consolident playes.

D Du ius de ceste herbe on faict vn tresbon Collyre pour les yeux, lequel conforte fort la veuë, & esclarcist les yeux,si on y adiouste autant de vin que de ius,& à moytié autant de myrrhe, auec vn petit de poyure & encens.Pour conseruer long temps ledict collyre en sa bonté, il le faut garder en vne boytte de cuyure.

Du Ionc. Chap. LII.

LES ESPECES.

IL se trouue en ce païs quatre ou cinq especes de Ionc vulgaire.

LA FORME.



Tous Ioncs ne sont autre chose q̃ lõgues vergettes,gresles,vnies,rõdes,sans fueilles, & la racine dont ilz sortent est large,& entrelassée.Les fleurs & graine croissent à costé au pl⁹ haut des vergettes par bouquets.

1 La premiere espece est pleine de moelle blãche,laq̃lle tirée hors,resẽble à filetz longs, blancs,&doux,& sert de brusler aux lãpes, mesme on en faitbeaucoup de gentillesses.

2 La seconde espece est vn peu plus rude & dure au manier q̃ la precedente &contient fort peu de moelle dãs soy,qui n'est pas serrée ne ferme, tellemẽt que riẽ ne demeure en la tirant hors, parquoy elle est inutile: mais le Ionc estant sec, est plus flexile, & meilleur à lier quelq̃ chose que nul autre.

3 Le tiers n'a pas aussi beaucoup de moelle, dauãtage,ilz ne croissent pas tous à part de la racine,mais beaucoup ensemble comme les fueilles du Glaieu,tellement q̃ l'vn Ionc

B sort de l'autre De ceste espece s'en trouue il aussi vne sorte fort petite,non plus haute d'vne paulme,de couleur grisatre,sans porter ne fleur ne semẽce:on la trouue le plus souuent és landes seches,& terre sterile.

4 La quatriesme espece est grãde, de huit ou neuf pieds de haut, de la grosseur d'vn doigt,spõgieuse par dedãs cõme les roseaux dequoy on fait les Nates:Et d'icelle on fait des Nattes qui se nõment Nattes de Ionc.

5 Outre ces especes de Ionc cõmun,il y en a encores vn estrange odoriferant & aromatic, lequel ne se trouue pas en ce païs,sinon és Boutiques des Apothicaires soubs le nom de Squinantum.

LE LIEV.

Le Ionc croist en lieux bas & aquatiques.Le petit croist seulement en terre seche,maigre & sab

5 lonneuse,& és landes,cõme dict est. Le Ionc odoriferant prouient en Arabie, Afrique,& Indie.

LES NOMS.

Les Ioncs se nõment en Grec σχοῖνοι:en Latin Iũci:en haut Alemã Bintzẽ:en bas Alemã Biesen

1 La premiere espece s'appelle en Grec σχοῖνος λεία: en Latin Iuncus læuis, de Pline Mariscus: en bas Aleman Merch biesen,c'est à dire Ionc à Moelle.

2.3 Le second est appelé en Aleman Yseren biesen,& le Tiers Strop biesen,lesquelz semblent vne

sorte

sorte de ὀξυχοῖνος: en Latin *Iuncus acutus*.

B Le petit semble bien aussi estre vn ὀξυχοῖνος & *Iuncus acutus*, principalemẽt celuy qui est sterile.

4 Le quatriesme est appelé en Grec ὁλοχοῖνος, & là selon en Latin *Holoschœnus*: en bas Aleman **Matten biesen**, c'est à dire Ionc à faire nattes.

5 Le Ionc estrãge se nomme en Grec χοῖνος: en Latin *Iuncus odoratus*, & *Iuncus angulosus*, la fleur duquel est appellée en Grec χοίνου ἄνθος: en Latin *Iunci flos*, & *Schœnu anthos*: de là vient ce nom *Squinantum* qui est le nom duquel on nomme ce Ionc és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Le Ionc commun est de temperament sec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine du Ionc cõmun rostie & beuë auec vin trẽpé, arreste flux de vẽtre & les flueurs rouges A des femmes, & prouoq̃ l'vrine. Toutefois prins en trop grãde quãtité, il engẽdre douleur de teste.

Du Roseau à faire Nattes. Chap. LIII.

Papyri species. Roseau à faire Nattes.



LA FORME.

Ceste espece de Papyer a les fueilles fort lõgues, rudes, & bien pres triangles, pleines par dedens de moelle spõgieuse. La racine est dure, espesse, & blanche, ayant plusieurs fibres & aucuns iectõs à costé, à plusieurs ioinctures, d'ou sortẽt nouuelles fleurs, & nouuelle plãte. Quand les racines sont bien seches, elles brulent fort biẽ & clair.

LE LIEV.

Ceste espece de Glaieu croist le long des grandes riuieres, des grans flots, & viuiers, & on la trouue en ce païs en plusieurs lieux.

LES NOMS.

Ceste espece de Glaieu ou Roseau se nõme vulgairement Roseau à faire nattes: en bas Alemã **Mattẽ lisch**, pour ce qu'on en fait des nattes. Et semble q̃ ce soit vne espece de la plante qui se nõme en Grec πάπυρος, & en Latin *Papyrus*, leq̃l Strabo appele aussi βίβλος, *Biblus*, lequel est vn tresgrãd Glaieu, portãt fueilles fort larges, & la racine fort grosse, de la grosseur d'vn bras, & croist en Egypte en la riuiere du Nil, duquel par cy deuãt on faisoit du Papier pour escrire, cõme on fait maintenãt de vieux linges, leq̃l s'appele aussi papier, selõ le papier des anciẽs.

LE TEMP. ET VERTVS

A Ce Glaieu resemble de temperament & de facultez au Papier, parquoy il seche sans acrimonie, signãment les cendres d'iceluy, lesquel les ꝓfittent aussi cõtre vlceres rongeãs, principalemẽt qui sont en la bouche, espãdues dessus

B Auec les fueilles d'iceluy on ouuriroit & eslargiroit bien les fistules & playes estroictes, comme on faisoit par cy deuant à tout les fueilles du Papier: Mais les Chirurgiẽs modernes se seruent en cela d'esponges, & aucunefois aussi de la moelle du Suseau ou Suyn.

C Des fueilles seches d'iceluy on en fait & tist les nattes pour mettre sous le lict, & sur les chãbres & greniers. Et la racine est aussi aucunefois bruslée du poure home: cõme la racine de Papyrus en Ægypte.

Du Typha aquatique, ou Masses. Chap. LIIII.

LA FORME.

Ceste herbe a fueilles longues, estroictes, poinctues, fort semblables aux fueilles de Roseau. Entre les fueilles croist vne tige vnie & nue, sans neuds, ou ioinctures, non creuse par dedans, & au plus haut elle produit vn espi gris, doux, espes, vni, qui ne semble autre chose que beaucoup de laine grisatre fort serrée & amassée ensemble. Laquelle à la fin, l'espi estat meur, s'en volle au vent. Elle est si tresdouce qu'en aucũs païs on en emplit les cousins & licts, cõme dit Leonhart Fuchs.

Typha palustris. Masses.



LE LIEV.

Ce Typha croist en ce païs és estãgs qui ne sont pas profonds, & eauës croupyes, & au bord des grandes Riuieres, & communement entre les Roseaux.

LE TEMPS.

La Masse se trouue en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec τύφη: en Latin *Typha*, & des Modernes *Typha palustris*, à la difference de l'autre appellée *Typha cerealis*, qui est vne espece de Blé lequel a esté descrit au IIII. Chap. de ce liure. D'aucuns est aussi appellée *Typha aquatica* & *Cestum morionis*: en François Marteau, Masses: en haut Aleman *Narrenkolben*, & *Liesz knospen*: en bas Aleman *Lisch dodden*, & *Donsen*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est froide & seche.

LES VERTVS ET OPER.

A La laine de ceste herbe incorporée auec sein de pourceau, guerit brusl ures appliquée dessus.

De la Canne, ou Roseau. Chap. LV.

LES ESPECES.

ON trouue mout d'especes de Roseau, cõme Diosc. & Pline escriuẽt, dond la Sixiesme est commune, & biẽ cognue en ce païs.

LA FORME.

6 Le Roseau vulgaire a la tige ou chaulme long, fort genoillé, sur lequel croissẽt beaucoup de fueilles longues, rudes, & au sommet de grands espiz espannis, lesquelz se tournẽt en laine douce, & s'enuollent au vent, bien pres semblables à l'espi du Mil, plus grãds toutesfois. La racine est longue, blanche, & croist de trauers au fond de l'eauë.

7 Des especes de Roseau est aussi la Canne d'Inde, qui est fort haute, lõgue, grosse & forte, de laquelle on vse aux Temples pour estaindre les chandeilles.

8 Pareillement le Roseau ou Canne de laquelle on faict le succre és Isles de Canare & aucuns autres endroits.

9 Outre toutes lesdictes especes, il y en a encore vn autre, odoriferant & aromatic, lequel est incognu en ce païs.

Harundo vallatoria. Roseau vulgaire.



LE LIEV.

Le Roseau vulgaire croist és eauës croupies, & sur le bord des Riuieres.

LES NOMS.

Ceste plante s'appele en Grec κάλαμος: en Latin *Harundo*, ou *Arundo*, & *Calamus*: en François Canne ou Roseau: en haut Aleman *Rozh*: en bas Aleman *Riet*.

1 Le premier se nõme *νάστος*, *Nast'*, d'iceluy on faisoit au tẽps passé les fleches & dards.

2 Le second s'appele κάλαμος θύλης, *Arundo fœmina*, cestuy seruoit à faire des lãguettes pour les Hautbois.

3 Le tiers est nommé συριγγίας, *Syringias*, *Fistularis*, duquel on faisoit des flustes ou flageolz.
4 Du quatriesme on en escriuoit du temps passé, comme l'on faict à present des plumes d'oyson, lesquelles s'appellent pour ceste cause *Calami*.
5 Le Cinquiesme s'appelle δόναξ, *Donax*, & κάλαμος κύπριος, *Arundo Cypria*.
6 Le Sixiesme qui est nostre vulgaire Roseau s'appelle en Grec κάλαμος φραγμίτης, c'est à dire en Latin *Arundo vallatoria*, *Arundo vallaris*, & *Arundo sepicularis*.
7 Le septiesme se nomme κάλαμος ἰνδικὸς, & *Arundo Indica*: en François Canne: en bas Aleman **Riet van Indien**, & d'aucuns aussi **Riet van Spaengien**.
8 La Canne de succre n'a point de nom particulier, sinon qu'on l'appele à present *Arundo saccharata*, c'est à dire Canne de succre: en Aleman **Suycker riet**.
9 Le Roseau odoriferant est nommé en Grec κάλαμος ἀρομ(α)τικὸς: en Latin *Calamus odoratus*, *Calamus aromaticus*, *Arundo odorata*, par tout incognu és Boutiques, car ce qu'ilz vendent pour Calamus aromaticus, n'est pas vn Roseau, ny racine de Roseau, mais est la racine d'vne herbe semblable au Glaieu, laquelle est maintenant tenue pour le vray Acorus.

LE TEMPERAMENT.

Le Roseau est chaud & sec, se dit Galien.
9 Le Roseau odoriferant est aussi sec & chaud iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine du Roseau vulgaire bien pilée, tire hors les espines & eschardes, & meslée auec vinaigre, appaise la douleur des membres desnoüés.
B Les fueilles nouuelles & verdes bien broyées & induictes, donnent allegeance au feu vollage, phlegmons & apostemes.
C Les cendres du Roseau auec vinaigre guerissent la tigne de la teste qui fait tõber les cheueux.
D Le Roseau odoriferant beu prouoque l'vrine, & cuict auec semence d'Apium, proufitte contre strangurie, contre douleur de reins & de la vessie, & contre hydropisie. 9
E Iceluy prins en quelque sorte que ce soit, est fort conuenable à toutes parties interieures, à l'estomach, au foye, à la rate, & à la matrice, & contre rompures.

LES NVISANCES.

F La laine deliée de l'espi de Roseau si elle tombe aux aureilles, elle les estouppe, & fait sourdesse difficile à guerir.



Butomon.

De Butomon. Chap. LVI.

LA FORME.

Ceste herbe a les fueilles lõgues, estroictes, taillans à deux costez, & ayans le dos esleué, tellement qu'elles semblent bien pres triangles. Les tiges croissẽt entre les fueilles à la hauteur de trois ou quatre pieds, ou d'auantage, & portẽt au sommet, sur petites brãches, de rõdes testelettes espineuses, d'enuirõ la grosseur d'vne noix. La racine est fort fibreuse.

LE LIEV.

Elle croist en ce païs és prés humides, & aux bors des fossés & des Riuieres.

LE TEMPS.

Elle produict ses chapiteaux poinct' en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appele en Grec βούτομον: en Latin aussi *Butomũ*: en bas Alemã **Rietgras**, pourtãt est elle tenue d'aucũs pour l'espece de Gramẽ appelée de Dioscoride en Grec καλαμάγρωστις, *Calamagrostis*: en Latin *Gramen Arundinaceum*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est de temperament froid & sec.

LES VERTVS ET OPER.

A Aucũs disent que les chapiteaux de ceste herbe cuicts en vin, ꝓfitent cõtre morsures de bestes venimeuses, si on boit le vin, & qu'on en laue la morsure.

LES ESPECES.

IL y en a deux especes, l'vne porte fleur rouge, & les fueilles fort menu dechiquetées. L'autre a les fleurs palles, & les fueilles longues & estroictes.

Crista gallinacea.



Alectorolophos.



LA FORME.

La premiere a les fueilles fort menu decoupées, estendues sur la terre: les tiges gresles, petites, 1
dond les vnes se trainēt par terre, sur lesquelles croissent les fueilles: & les autres s'esleuēt & croissent enuiron vne paulme de haut: sur icelles croissent les fleurs, depuis le milieu de la tige iusques en haut tout au tour, de couleur purpurée, aucunement resemblans aux fleurs de l'Ortie morte. Lesquelles tombées, croist en leur lieu de siliques ou boursettes larges, ou la graine est contenue, qui est noiratre & platte. La racine est tendre & gresle.

La seconde espece a la tige droicte, atourée de fueilles estroictes, crenelées tout à l'entour. Les 2
fleurs croissent tout à l'enuirō au plus haut de la tige, de figure semblable aux fleurs de la premiere, d'vne couleur palle iaulne toutesfois, ou blanchatre, apres lesquelles vient aussi de siliques ou boursettes larges, couuertes d'vne peau platte, ouuerte par deuant, comme vne petite vesie. Là dedans est la graine, laquelle est platte, & brunatre. La racine est gresle & courte.

LE LIEV.

Celle à fleurs rouges croist és prés humides, & nuit beaucoup à iceux. 1

Celle qui a fleurs iaulnes ou palles croist en hauts prés, & pareillement par les champs, & est 2
aussi vne herbe mauuaise.

LE TEMPS.

Celle à fleurs rouges fleurit en May, & la semence est meure en Iuin. 1

L'autre fleurit en Iuin & Iuillet, voire bien pres tout le long de l'æsté. 2

LES NOMS.

La premiere est appellée de Pline en Grec ἀλεκτωρολόφος, *Alectorolophos*: en Latin *Crista*: en 1
haut Aleman Rodel & braun Rodel: en bas Aleman roode Ratelen. Elle s'appelle aussi des Modernes en Grec φθίριον, *Phthirion*: en Latin *Pedicularis*, c'est à dire Herbe aux pouds: en haut Aleman Braun leußkraut, pour ce que le bestail qui paist là ou elle croist abondamment, deuient plain de pouds. Aucuns l'appellent *Fistularia*.

L'autre espece est appellée des Modernes *Crista gallinacea*, & *Crista galli*, pour ce que de figure, 2

de fleurs, & de bourſettes, elle reſemble au Criſta deuant dict: en haut Aleman geel Rodel: en bas Aleman geel & witte Ratelen, & d'aucuns Hanekammekens, c'eſt à dire Creſte de Coq.

LE TEMPERAMENT.

Elles ſont toutes deux froides, ſeches, & aſtringentes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La Creſte rouge, ſe dit Pline, conforte la veuë & eſclairciſt les yeux, quand on met la graine en tiere dedans les yeux, car elle ne les bleſſe point, & attire à ſoy toute immondicité, puis ſ'enfle & deuient blanche, & en la fin tombe d'elle meſme hors des yeux. A

Ceſte herbe eſt auſsi priſée des Modernes contre flux méſtrual, & tout autre flux de ſang boul lie en vin & beuë. B

2 L'autre eſpece n'a aucune vertu particuliere que ie ſache. C

Du Chamæleon. Chap. LVIII.

LES ESPECES.

Chamæleon eſt de deux ſortes ſelon Dioſcoride, à ſçauoir Blanc & Noir.

LA FORME.

1 Le Chamæleon blanc a les fueilles grandes, larges, eſpineuſes, non guere differentes au Chardon ſauuage, plus rudes toutesfois & plus aigues, leſquelles ſont beaucoup plus grandes, plus fortes, & plus groſſes que les fueilles du Chameleon noir: entre leſquelles fueilles ſort de la racine vn rond chapiteau eſpineux, bien pres ſemblable aux teſtes des Artichauts, & porte fleur velue purpurée. La graine eſt pres ſemblable à celle du Saffran baſtard. La racine eſt lõgue, blanche par dedens, d'vn gouſt doux, & odeur aromatique.

2 Le Chamæleon noir a auſsi les fueilles preſque ſemblables aux fueilles de Chardon ſauuage, plus petites toutesfois, & plus deliées, tachetées de rouge. La tige eſt rougeatre, ou brune en rouge, de la groſſeur d'vn doigt, & croiſt enuirõ à la hauteur d'vn pied, ſur laquelle viẽnent de ronds chapiteaux ayans de petites fleurs poignantes de diuerſe couleur, chacune deſquelles n'eſt guere differente aux fleurs d'Iacynthe. La racine eſt groſſe & ferme, noire par dehors, & iaunatre par de dens, acre & piquante à la langue, laquelle ſe trouue ſouuent entamée & morſe.

LE LIEV.

1 Le Chamæleon blanc croiſt aux montaignes & ſemblables lieux incultiués, il ayme toutesfois terre graſſe. On le trouue en Eſpaigne au royaume d'Arragon le long des voyes.

2 Le Chamæleon noir croiſt en lieux ſecs, & lieux voiſins de la mer.

LES NOMS.

1 La premiere eſpece ſ'appelle en Grec χαμαιλέων ὁ λευκὸς: en Latin *Chamæleo albus*, d'Apuleie *Carduus ſyluaticus*, d'aucuns auſsi *Eriſiſceptrum*, ou *Chryſiſceptrum*, *Ixia*, *Carduus varinus*, *Carduus irinus*, *Carduus lacteus*.

2 La ſeconde eſpece eſt appellée en Grec χαμαιλέων μέλας: en Latin *Chamæleo niger*, d'aucuns *Pancarpon*, *Vlophonon*, *Cynomazon*, *Cynoxylon*, *Cynozolon*, *Ocymoides*, *Cnidios coccos*, *Carduus niger*, *Vernilago*, *Vſtilago*, &c. Toutes les deux eſpeces ſont incognues en ce païs.

LE TEMPERAMENT.

Chamæleon eſt de temperament chaud & ſec, ſignamment le noir, lequel eſt preſque chaud iuſques au ſecond degré, & ſec iuſques au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La racine du Chamæleon blanc beuë auec vin rouge dans lequel ayt boulli origan, tuë & faict ſortir les vers larges. A

Icelle cuicte en bon vin, eſt vtile aux hydropiques, & contre difficulté d'vrine, car elle deſenfle les hydropiques, & euacue l'vrine. B

Elle prouffitte contre tout venin & poiſon que lon pourroit auoir prins. C

2 La racine du Chamæleon noir n'eſt guere conuenable à prendre au dedans, car elle à quelque malignité occulte encloſe en ſoy, comme dit Galien, pourtant a elle eſté des Anciens ſeulement appliquée par dehors. D

Icelle auec vn peu de couperoſe & ſuif de pourceau guerit la roigne, & en y adiouſtant du ſoul phre & reſine, elle guerit le feu volage, dartres, & toute mauuaiſe gratelle induicte deſſus. E

Icelle induicte au Soleil auec ſoulfre ſeulement, efface dartres, taches blanches, & bruſlures du Soleil qui ſont en la face. F

La decoction d'icelle faicte en eauë ou vinaigre, tenue en la bouche, guerit douleurs de dens. Pareille vertu a auſsi la racine broyée auec poyure & ſel, & appliquée ſur la mauuaiſe dent. G

De Eryn-

LES ESPECES.

ON trouue en ce païs deux especes d'Eryngium, l'vne s'appelle Grand Eryngium, ou Eryngium marin, & l'autre Eryngium simplement.

Eryngium marinum. Eryngium marin.



Eryngium vulgare. Eryngium vulgaire.



LA FORME.

Le Grand Eryngium a les fueilles grandes, larges, blanchatres, rondatres, & espesses, vn peu froncées par les bors, & espineuses ça & là, de goust aromatic. Les tiges sont rondes, & croissent enuiron à la hauteur d'vn pied, de couleur rougeatre par bas, sur lesquelles croissent ronds chapiteaux, espineux & poinctus, d'enuiron la grosseur d'vne noix, semez tout à l'entour de petites fleurs, pour la plus part de couleur celeste, en ce païs ayans de petites taches. Et droict ioignant dessous les fleurs croissent cinq ou six fueilles poignantes tout au tour de la tige en forme d'estoille, lesquelles auec le sommet de la tige sont aussi de couleur celeste en ce païs. La racine est de dix ou douze pieds de long, & souuent si treslogue qu'on ne la peut auoir entiere, de la grosseur d'vn doigt, genouillée par interualles, & de saueur douce. 1

La seconde espece a les fueilles larges, froncées, dechiquetées, blanchatres, & atourées de poignantes espines. La tige est d'enuiron la longueur d'vn pied, & a plusieurs branches, à la cime desquelles croissent petis chapiteaux ronds, rudes & piquans, semblables à ceux de l'Eryngium marin, beaucoup toutesfois plus petis, sous lesquelz croissent aussi cinq ou six petites fueilles estroictes & aigues, situées autour de la tige en forme d'estoilles. La racine est longue, simple, de la grosseur d'vn doigt, noiratre par dehors, & blanche par dedans. 2

LE LIEV.

Eryngium selon Dioscoride croist en champs mal vnis & mal cultiuez: on le trouue icy en Zeelande & Flandre sur les digues, & le long de la graue de la mer. 1

L'Eryngium vulgaire croist aussi en ce païs en semblables lieux. Il croist aussi en Alemaigne le long du Rin, & és landes seches, & le long des grands chemins: il y en a grand quantité au tour de Strasbourg. 2

LE TEMPS.

Toutes les deux especes fleurissent en ce païs en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

1 La premiere eſpece de ces Chardons ſe nomme en Grec ἠρύγγιον:en Latin *Eryngium*.Pline l'ap-pelle auſsi *Erynge*:les Modernes *Eryngium marinum* : les Arabes & Apothicaires *Iringus*: en Aleman Cruyſwortele & Endeloos,& en aucuns endroits de Flandres Meere wortele.

2 L'autre eſpece, en François Chardon à cent teſtes:en haut Alemã Manſtreuw,Brachen diſtel, & Rad diſtel:en bas Aleman Cruyſdiſtel:és Boutiques de maintenant auſsi *Iringus*.C'eſt ſans faute nulle vne eſpece d'Eryngium laquelle on peut bien appeller *Centumcapita*.

LE TEMPERAMENT.

1 Eryngium eſt temperé en chaleur & froideur,de parties toutesfois ſeches,& ſubtiles.

2 Le Chardon à cent teſtes eſt chaud & ſec comme facilement on peut comprendre par le gouſt d'iceluy.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les premieres fueilles d'Eryngium ſont bonnes à menger en ſalade, & les Anciens en ont ainſi A
vſé,ſe dit Dioſcoride.

Les racines d'iceluy cuictes en vin & beuës,prouffittent à ceux qui ſont trauaillez de la colique B
& de trenchées de ventre,car elle les gueriſt,& chaſſe les ventoſitez.

La meſme prinſe en ceſte ſorte,prouoque le flux menſtrual. C

Il eſt bon de boyre le vin auquel Eryngium a boully contre grauelle,& pierre,& difficulté d'v- D
rine, car il prouoque l'vrine,il pouſſe hors la pierre, & guerit les accidens des rongnons, ſi on le
boyt quinze iours durans.

Les meſmes racines prinſes en meſme ſorte, ſont vtiles aux hepatiques, & à ceux qui ſont mors E
de quelque beſte venimeuſe, ou qui ont prins quelque venin, ſignamment quãd on les boyt auec
la graine de Paſtenade ſauuage.

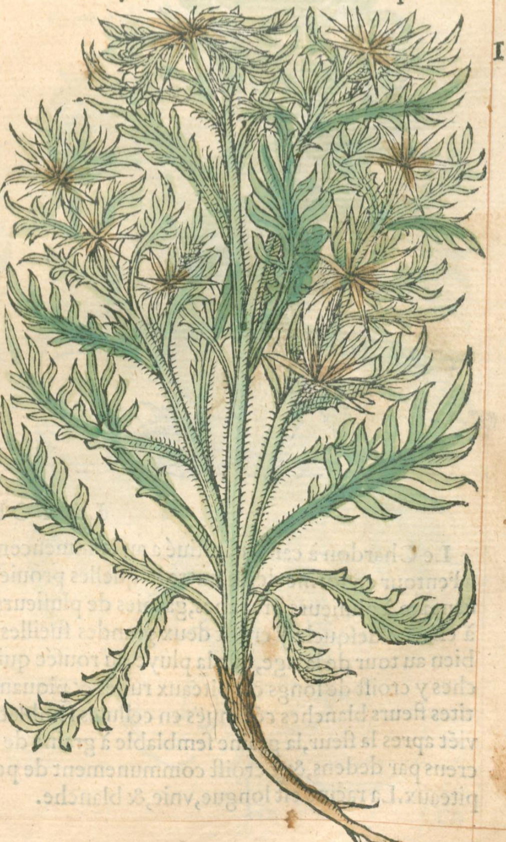
Elle ayde auſsi à ceux qui ſont trauaillez de conuulſion,& Epilepſie. F

Icelle verde pilée,eſt vtilement appliquée ſur morſures de beſtes venimeuſes,& principalemẽt G
ſur morſures de raines.

Les Apothicaires de ce païs font confire la racine d'Eryngium, pour donner à gens vieilles, & H
autres qui ſont ſecs & eſtropiez, pour les renforcer & nourrir.

2 La racine du Chardon à cent teſtes eſt auſſi conficte en meſme maniere & donnée pour nourrir & renforcer, combien qu'elle n'approche à beaucoup pres de la bonté de l'autre. I

Carduus ſtellatus. Chauſſetrape.



Du Chardon eſtoillé. Chap. LX.

LA FORME.

CHauſſe trape a les fuelles velues, fort inciſées:les tiges croiſſent enuiron pied & demy de haut,fort branchues,ſur leſquelles croiſſent de petis chapiteaux ou teſtelettes comme aux autres Chardons,beaucoup toutefois plus petis, & attourés d'eſpines piquantes en forme d'eſtoile,verdes au commẽcement ou brunatres en rouge,puis apres,palles ou blanches: quand les chapiteaux ſ'ouurent,ilz produiſent vne fleur purpurée,& puis apres vne graine petite & en rondeur platte. La racine eſt longue, & brunatre par dehors.

LE LIEV.

Ce Chardon croiſt en lieux mal cultiuez,& le long des voyes,il ſ'en trouue grãde quantité au tour de la marchãde ville d'Anuers pres de l'Eſcault,& le long des nouuelles murailles de la Ville.

LE TEMPS.

Ce Chardõ fleurit depuis le mois de Iuillet iuſques en Aouſt.

LES NOMS.

Ceſte herbe ſ'appelle à preſent en Latin *Carduus ſtellatus*,& *Stellaria*,& *Calcitrapa*:en Frãçois Chauſſetrape : en haut Aleman wallen diſtel, & Ra-

& Raden distel: en bas Aleman Sterre distel. Que ce ne soit point vne espece d'Eryngium, il est asses manifeste, par ce qui en est escrit au chap. precedent.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chardõ est aussi chaud de nature, cõme le goust de la racine dõne clerement à cognoistre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On prise fort la graine d'iceluy pulverisée & beuë en vin pour prouoquer l'vrine, pousser hors la grauelle, & contre difficulté d'vrine.

Du Chardon à carder. Chap. LXI.

LES ESPECES.

LE Chardon à carder est de deux sortes, Le Cultiué & le Sauuagé. Le Cultiué les Foullons le sement pour s'en seruir. Le Sauuage croist de son bon gré & on n'en vse point.

Dipsacum satiuum.
Chardon à carder cultiué.



Dipsacum syluestre.
Chardon à carder sauuage.



LA FORME.

Le Chardon à carder cultiué a au commencement de longues fueilles & larges, crenelées tout à l'entour en forme de sie, entre lesquelles prouient vne tige creuse de trois pieds de haut ou d'auantage, à plusieurs branches, garnies de plusieurs espines poignantes & discernées par genicules, à chacun desquelz y croist deux grandes fueilles lõgues, lesquelles sont ioinctes ensemble si tresbien au tour de la tige, que la pluye ou rousée qui tombe dessus demeure là. Au sommet des branches y croist de longs chapiteaux rudes & piquans, reuestus de crochez, d'ou prouiennent de petites fleurs blanches cõtenuës en cellules semblables à celles des Mouches à miel, dans lesquelles viẽt apres la fleur, la graine semblable à graine de Fenoil, mais de goust amer. Les chapiteaux sont creus par dedens, & y croist communement de petis vers, lesquelz on trouue en ouurant les chapiteaux. La racine est longue, vnie, & blanche.

Le Sau-

2 Le sauuage resemble fort à l'autre, toutesfois les fueilles sont plus estroictes, & les fleurs purpurées, & les crochez de cestuy cy ne sont pas si aigus que les autres.

3 Il se trouue encore vne espece de ce Chardon à carder, sauuage, laquelle croist le plus haut de tous, & a les chapiteaux non plus grands qu'vne noix : quant au reste, elle resemble bien pres à l'autre sauuage.

LE LIEV.

1 On seme en ce païs le Chardon cultiué en aucuns endroits de Flandre pour l'vsage des Foulõs & Drapiers.

2 Le Sauuage croist en lieux humides le long des Riuieres, & autres eaux.

LE TEMPS.

Le Chardon à carder fleurist pour la plus part en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste espece de Chardon s'appelle en Grec δίψακος : en Latin *Dipsacum*, & *Labrum Veneris*, d'aucuns aussi *Chamæleon*, *Crocodilion*, *Onocardion*, *Cneoron*, *Meleta*, *Cinara rustica*, *Moraria*, *Carduus Veneris*, *Veneris lauacrum*, & *Sciaria*: és Boutiques *Virga pastoris*, & *Carduus fullonum*: en François Verge de berger, Chardon à foulon, ou à carder: en haut Aleman Kartē distel, Bubenstrel, weberkarten: en bas Aleman Caerden & Volders caerden.

1 Le Cultiué se nomme *Dipsacum satiuum* & *Dipsacum album*.

2 Le Sauuage se nomme *Dipsaca syluestris* ou *purpurea*.

LE TEMPERAMENT.

Le Chardon à carder, se dit Galien, est sec iusques au second degré, & quelque peu abstersif.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de ce Chardon cuicte en vin, & puis apres bien pilée iusques à ce qu'elle soit redigée en forme d'vnguent, guerit les fendasses & fistules du fondement. Mais pour contregarder ledict vnguent, il le faut tenir en boytte de cuyure. A

Les petis vers trouuez és chapiteaux du Dipsacus & pendus au col ou au bras, guerissent la fieure quarte, comme escrit Dioscoride. B

De l'Artichaut. Chap. LXII.

Cynara. Artichaut.



Cynaræ aliud genus. Chardonnerette.



 LES

LES ESPECES.

IL se trouue maintenant deux especes d'Artichaut, l'vn qui a les fueilles larges & non piquantes, qu'on appelle Artichaut, & l'autre qui a les fueilles poignãtes & fort incisées, qu'on appele Chardonnerette.

LA FORME.

L'Artichaut a fueilles grandes, larges comme les fueilles du Chardon nostre dame, plus noiratres toutesfois, plus grandes & non piquantes, entre lesquelles prouiennent les tiges reuestues de fueilles semblables au deuant dictes, plus petites toutesfois, portans au sommet de testes grosses rondes & squammeuses, lesquelles produisent vne fleur purpurée quand elles s'ouurent, & puis apres liurent leur semece, semblable à la graine du Chardon nostre dame, plus grande toutesfois. La racine est longue & grosse. 1

L'autre espece appelée Chardonnerette a les fueilles grandes, longues, fort incisées à deux costez, & pleines d'espines poinctues. La tige est longue, sur laquelle croissent de testes squammeuses, bien pres semblables aux autres. 2

Elles sont toutes deux d'vne mesme espece, & ne sont tenues que pour vne, comme souuent de la graine de l'vne en vient l'autre, signamment la Chardonnerette de la graine d'Artichauts. Ce que Palladius a bien aussi cognu lequel commande de rompre la poincte de la graine, à celle fin qu'il n'en vienne point la Chardonnerette.

LE LIEV.

Ces deux especes ne croissent point en ce païs de leur bon gré, mais on les seme & plante és iardins.

LE TEMPS.

L'Artichaut & la Chardonnerette produisent leurs chapiteaux en Aoust.

LES NOMS.

Ceste espece de Chardon, signamment la premiere, est appelée de Galien en Grec κύναρα: en Latin *Cynara, Cinara, Carduus*, & *Carduus satiuus*, des Modernes *Arocum, Alcoralum*, & *Articocalus*: en François Artichaut: en Italien *Articoca*: en haut Aleman Strobildorn: en Brabant Artichauts, à l'imitation des François. Les chapiteaux se nomment σπονδύλοι *Spondyli*. 1

L'autre se nomme *Cinara acuta*, en François Chardonnerette: en Brabant Chardons. 2

LE TEMPERAMENT VERTVS ET OPERAT.

Les testes des Artichauts sont mal saines à manger, comme Galien escrit au liure de Alimentis, & de difficile digestion: parquoy engendrent mauuaises humeurs, signamment quand on les mange crues & encores dures, pourtant il vaut mieux de les manger boullies & bien preparées. Ilz n'ont pas d'vsage particulier en Medecine.

Spina alba. Chardon nostre Dame.



Du Chardon nostre dame. Ch. LXIII

LA FORME.

LE Chardon nostre dame a les fueilles grandes, larges, blanchatres, marquetées de mout de taches blanches, & atourées d'espines poignantes. Les tiges sont longues, grosses d'vn doigt, au sommet desquelles croissent ronds chapiteaux à poinctes agues, d'ou procedent belles fleurs purpurées & apres icelles aux mesmes chapiteaux croit la graine enclose dedãs vne laine, laquelle n'est guere differẽte de la graine du Carthamus sauuage, plus petite toutesfois, plus ronde, & plus noiratre. La racine est longue, grosse & blanche.

LE LIEV.

Le Chardon nostre Dame croist de soy mesme en ce païs, bien pres par tous les iardins à la porée: aucunefois aussi on le trouue en lieux mal cultiuez.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin & Iuillet le mesme an qu'il est semé, & apres auoir liuré sa semence il perit.

LES NOMS.

Ce Chardon est appelé en Grec ἄκανθα λευκὴ: en Latin *Spina alba*, d'aucuns aussi *Agriocinara, Donacitis, Erysisceptrum, Spina regia, & Carduus Ramptarius*: des Medecins Arabes *Bedeguar*: en François Chardon nostre dame: en haut Aleman Marien distel, & Frauwen distel: en bas Aleman Onser Vrouwen distel: és Boutiques *Carduus Mariæ*.

LE TEMPERAMENT.

La racine du Chardon nostre dame est seche & astringente. La graine est chaude & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine du Chardon nostre Dame beuë en vin est vtile à ceux qui crachent sang, qui ont l'estomach debile, & ont le ventre trop relasché. A

Icelle prinse en mesme sorte, prouoque l'vrine, & la pousse hors. B

Elle digere tumeurs froides, & molles induicte dessus. C

Le vin ou elle a esté cuicte appaise douleur de dens. D

On donne vtilement à manger la graine aux enfans qui ont conuulsion de quelque partie, & à ceux qui ont esté mors de serpens, ou autres bestes venimeuses. E

Du Chardon estranger. Chap. LXIIII.

Spina peregrina. Chardon estranger.



LA FORME.

Ce Chardon a aussi les fueilles grandes, larges, de couleur verde obscure par dessus, & grisatres & velues du costé de dessous, fort profond incisées tout à l'entour, & pleines par les bors de petites poinctes aigues. La tige est ronde, grosse d'vn doigt, noiratre, d'enuiron quatre ou cinq pieds de haut, sur laquelle croissent belles testes rondes, rudes, portãs tout autour beaucoup de petites fleurs blãchatres, entremeslées de bleu. La racine est brunatre par dehors.

LE LIEV.

Ce Chardõ est estranger en ce païs, & ne se troue point sinon és iardins des Herboristes & Amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin & Iuillet, vn an apres qu'il a esté semé.

LES NOMS.

Ce Chardon est appelé des Modernes en Latin *Spina peregrina*: en haut Aleman welsch distel, ou Romisch distel: en bas Aleman Roomsche distel & Vremde distel, c'est à dire Chardon Romain ou estranger. Comment il a esté appelé des Anciens nous n'en sçauons encore rien, si ce ne fust Acanthus syluestris auec lequel il semble auoir grande similitude.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chardon estranger est chaud & sec, ce que facilement on peut cognoistre par la forte odeur, laquelle on sent en l'escachant entre les doigts, & par le goust acre d'iceluy.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Ce Chardon n'est pas en vsage que ie sache, sinon qu'aucuns escriuent que en Italie lon cuyt les testes d'iceluy auec la chair, puis on les menge comme les testes d'Artichaut.

De Acanthium. Chap. LXV.

LA FORME.

Acanthium n'est guere different au Chardon nostre dame, Il porte fueilles grandes, larges, decouppées par les bords, & garnies d'espines poignantes, couuertes d'vne laine douce & deliée. La tige est grande, grosse, couuerte d'espines piquãtes, sur laquelle croissent des chapiteaux rudes, sem-

semblables en figure & fleurs au Chardon nostre Dame. La racine est grande & grosse.

LE LIEV.

Ce Chardon croist en ce païs, le long des voyes, aux bors des champs, & en lieux mal cultiuez & sablonneux.

LE TEMPS.

Il fleurit depuis le moys de Iuin iusques à la fin d'Aoust, ou encores plus tard.

LES NOMS.

Ce Chardõ se nomme en Grec ἀχάνθιον: en Latin *Acanthium*: en haut Aleman weiſz wege distel, & là selon en bas Aleman witte wech distel, & wilde ou groote witte distel: en Fräçois se peut nommer Chardon argentin.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chardon est chaud de nature.

LES VERTVS ET OPER.

A Dioscoride & Galien escriuent que les fueilles ou racines d'Acanthiũ beuës, proufittẽt à ceux qui sont trauaillez de cõuulsion en quelque membre.

Acanthium.



De la Branche vrsine. Chap. LXVI.

LES ESPECES.

LA Branche vrsine appelée en Grec *Acanthos*, est de deux sortes selon Dioscoride, à sçauoir la Domestique & Sauuage.

LA FORME.

1 La Branche vrsine cultiuée a fueilles grãdes, larges, de couleur verde obscure, charnues, vnies, profond incisées par les bords, comme les fueilles de Seneué blanc ou Roquette. La tige est longue, de la grosseur d'vn doigt, couuerte de fueillettes longues & poignantes iusques au plus haut, entre lesquelles croissent belles fleurs blãches, & puis apres siliques larges, dans lesquelles est cõtenue vne graine iaulnatre. Les racines sont visqueuses, rouges & longues.

2 La Branche vrsine sauuage resemble au Chardõ sauuage, rude & poignante, plus petite que la deuantdite se dit Dioscoride: Elle nous est encore incognue. Si ce n'estoit que le Chardon estrãger duquel nous auons parlé cy deuant, fust l'Acanthus sauuage.

LE LIEV.

La Branche vrsine croist par les iardins, & en lieux pierreux & humides selon Dioscoride. En ce païs on la trouue seulement és iardins des Heboristes.

LE TEMPS.

La Branche vrsine cultiuée fleurit en ce païs en Iuillet & Aoust, & aucunefois aussi plus tard.

LES NOMS.

1 La Cultiuée s'appele en Grec ἄκανθος καὶ ἄκανθα: en Latin *Acanthus* & *Acantha*, d'aucuns *Paederota*, *Herpacantha*, *Melamphyllon*, *Topiaria*, *Marmoraria*, & *Craepula*: és Boutiques d'Italie & de France *Branca vr*-

Acanthus satiuus. Branche vrsine cultiuée.



ca vrsina, & là selon en François Branche vrsine: en haut Aleman Bernklauw: en bas Aleman Beerenclauw: elle est incognue és Boutiques de ce païs, & on y vse au lieu d'icelle de l'herbe qui sera descrite au Chapitre ensuyuant.

2 La Sauuage est appelée de Dioscoride *Acanthus syluestris*, c'est à dire Acanthus sauuage.

LE TEMPERAMENT.

La racine d'Acanthus est seche & temperée en chaleur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les racines d'Acanthus prinses en breuuage font vriner, & serrent le ventre. Elles sont merueilleusement vtiles à gens surprins de conuulsion, rompus, & aux phtisiques, & ethiques. A

Icelles verdes sont proufitables aux bruslures & dislocations, & on en faict vn bon cataplasme contre podagres aux pieds & aux mains. B

2 L'Acanthus sauuage est de pareille vertu que le Cultiué, comme escrit Dioscoride. C

De la Branche vrsine bastarde. Chap. LXVII.

Branca vrsina Germanica.
Branche vrsine bastarde.



LA FORME.

LA Branche vrsine bastarde a les fueilles grandes, noiratres, rudes, fort fenduës & parties en cinq ou six fueilles. La tige est longue, ronde, creuse par dedans, genoillée, grosse d'vn doigt aucunefois. Au sommet des tiges croissent les fleurs par esmouchettes, qui sont blanches, & puis apres la semence qui est large & platte. La racine est blanche & longue.

LE LIEV.

Ceste Branche vrsine croist au bord des champs, en lieux herbus & bas, & és prés.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Iuin & Iuillet, & liure ce pendant sa semence.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en haute & basse Alemaigne *Branca vrsina*, & d'aucuns modernes *Pseudacanthus* ou *Acanthus Germanica*: en François Branche vrsine bastarde: en Alemã Teutsch Bernclaw, ou Berntaißz: en Brabanson Beerenclauw.

On la tient maintenant pour l'herbe appelée en Grec σφονδύλιον: en Latin *Spondylium*.

LE TEMPERAMENT.

La Branche vrsine bastarde a vne chaleur manifeste.

LES VERTVS ET OPER.

A La Branche vrsine bastarde digere & dissout les

B œdemes, broyée & appliquée dessus.

Ceux de Polonie & de Lituanie font vn breuuage de la decoction de ceste plãte auec du leuain ou quelque chose semblable, duquel ilz boyuent au lieu de Biere ou autre breuuage commun.

De la Carline. Chap. LXVIII.

LES ESPECES.

CE Chardon est de deux especes, L'vne porte fleurs blanches sur vne tige de paulme & demy de haut ou dauantage. L'autre a belle fleur rouge sans tige.

LA FORME.

1 La Carline blanche a longues fueilles, estroictes, rudes, & piquantes, profond incisées à chasque costé, lesquelles ont au milieu de costes rouges. Entre icelles vient la tige, d'enuiron paulme & demy ou dauantage de haut, portant pareilles fueilles, sur laquelle croist vn chapiteau

Leucacantha. Carline blanche. *Spina Arabica.* Petite Carline.





plat en rõdeur, enuironné tout au tour despines piquãtes cõme le calyce de la chastaigne, lequel est large ouuert par le haut & milieu, & velu, & là autour de belles fueillettes blanches arrengées, qui sont la fleur: apres la fleur passée, on trouue vne graine estroicte grise entre ce poil. La racine est longue, rõde, fendue communement par le milieu, d'odeur plaisante, & de goust acre & amer.

La seconde espece resemble à l'autre de fueilles & racines, mais elle est plus petite. Les fleurs de 2
couleur de Rose, bien rouges, & prouiennent entre les fueilles, de la racine, sans tige, bien pres couchées sur la terre. La racine est rougeatre, & de forte odeur.

LE LIEV.

La Carline blanche croist en plusieurs lieux d'Italie, & d'Alemaigne, sur hautes montaignes & 1
rudes. Les Herboristes la sement icy en leurs iardins.

L'autre espece croist aussi en plusieurs endroits d'Italie & d'Alemaigne, & en France cõme dit 2
Ruelle, elle est incognue en ce païs.

LE TEMPS.

Ces deux especes de Carline fleurissent en Iuillet, & en Aoust.

LES NOMS.

La premiere espece de ce Chardõ est appeleé en Grec λευκάκανθα (lequel nom est distingué de 1
Acantha leuce, comme dit Dioscoride) d'aucuns *Polygonatum*, *Phyllõ*, & *Ischias*, & des Anciens Romains aussi *Spina alba*: maintenant on l'appelle *Carlina* ou *Carolina* à cause de Charlemaigne Empereur des Romains, auquel vn Ange mõstra ce Chardõ comme lon dit, quand son exercite fut surprins de soudaine maladie, ou Peste: D'aucuns aussi *Cardopatium*: en Frãçois Carline: en haut Aleman *Eberwurtz*, *Grosz eberwurtz*, & *weisz eberwurtz*: en bas Alemã *Euerwortele*, *witte Euerwortele* & *Carlina*.

L'autre espece est aussi vne sorte de Carline, & se nomme en François Petite Carline: en haut 2
Aleman *klein Eberwurtz*, & là selon en bas Aleman *cleyn Euerwortele*, & *cleyne Carlina*. Ce

Char-

Chardon est tenu d'aucuns sçauans Cordeliers Romains pour le Chardon qui se nõme en Grec ἄκανθα ἀραβικὴ, en Latin *Spina Arabica*, d'aucuns *Acanthis*, & des medecins Arabes *Suchaba*: leur opinion me semble fort vraysemblable, attendu que Dioscoride mesme escrit que Spina Arabica est fort semblable à Spina alba, c'est Leucacantha.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Carline est chaude au premier degré, & seche iusques au tiers.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

La racine de Carline cuicte en vin, est singuliere contre vieilles douleurs de costé, & contre la Sciatique, quand on boit trois verres du vin auquel elle a esté cuicte. A

Icelle prinse en mesme sorte, prousitte grandement à gens rompus & trauaillez de conuulsion. A ce mesme est fort vtile de boyre le ius de la racine. B

Icelle reduicte en poudre & prinse à la quantité d'vne drachme, est de singuliere vertu contre la Peste, car selon que lon trouue par escrit, tout l'exercite de l'Empereur Charlemaigne fut preserué de Peste par ceste racine. C

Icelle tenue en la bouche, appaise douleurs de dens. D

Icelle induite auec vinaigre, guerit de la galle & mauuaise gratelle. E

Si la Petite Carline est le Chardon appellé de Dioscoride *Spina Arabica*, & des Medecins Arabes *Suchaba*, elle arreste tous flux de sang, flux menstrual par trop abondant, & defluxions de catarrhes tombans de la teste és parties basses, quand on la menge. F

De la Carline sauuage. Chap. LXIX.

Carlina syluestris. Carline sauuage.



LA FORME.

Ce Chardon a les fueilles longues, estroictes, profond incisées à chacun costé, & espineuses, fort semblables aux fueilles de Carlina: au milieu desquelles croist vne tige droicte, ronde & menue, d'enuiron vn pied de haut, reuestue de pareilles fueilles, au sommet de laquelle croissent trois ou quatre chapiteaux ronds ou d'auantage, attourés d'espines piquantes comme le calyce des Chastaignes, lesquelles s'ouurent bien large par le milieu, & produisent tout à l'enuirõ de petites fueillettes palles en iaulnissant qui est la fleur. Brief ces chapiteaux auec leurs espines, fleurs, & semence resemblent fort aux chapiteaux de Carline, sinon qu'ilz sont plus petis & plus palles, tirant sur couleur iaulne. La racine est gresle, & chaude à la bouche.

LE LIEU.

Ce Chardon croist icy en lieux mal cultiuéz & pres des voyes.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ce Chardon est appelé en haut Aleman **Dreydistel, Frawen distel**, & **Sew distel**, & là selon en bas Aleman **Dryedistel**. Il semble que ce soit vne sorte & espece de Carline, pourtant l'auons nous appellée *Carlina syluestris*, c'est à dire Carline sauuage.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chardon est de temperament chaud. Mais quelle vertu & faculté il a, il nous est encores incognu.

Du Saffran bastard sauuage. Chap. LXX.

LA FORME.

Ce Chardon n'est guere differét au Carthamus, c'est à dire Saffrá bastard. Les fueilles sont rudes & piquantes. Les testelettes sont garnies de force fueillettes estroictes, piquãtes & aigues

par le bout, d'ou procedent fleurs velues comme au Carthamus, de couleur palle en iaulnissant, beaucoup plꝰ palles que les fleurs de Carthamus. Les fleurs passées on treuue dedens lesdicts chapiteaux vne graine semblable à celle de Carthamus, plus brunatre toutesfois.

LE LIEV.

Ce Chardon ne croist point de son bon gré en ce païs, mais les Herboristes le sement en leurs iardins.

LE TEMPS.

Ce Chardon fleurit tard en Aoust & Septembre.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec ἀτρακτυλὶς, καὶ κνίκος ἄγρια: en Latin *Atractilis, Syluestris Cnecus, Fusus agrestis, Colus rustica*, d'aucūs aussi *Amyron, Aspidion, Aphedron* & *Præsepium*: à present *Syluestris Carthamus*: en François Quenoille rustique, Saffran bastard sauuage: en Aleman wilde Carthamus: incognue és Boutiqs.

LE TEMPERAMENT.

Le Saffrã bastard sauuage a vertu de secher & quelque peu digerer.

LES VERTVS ET OPER.

A Les cymes, fueilles, & semence de ce Chardon bien broyées auec du poyure & du vin sont vtilement induictes sur morsures de Scorpions.

B On dict aussi, ſescrit Dioscoride, que ceux qui ont esté piqués de Scorpions pendant le temps qu'ilz tiennent ceste herbe en la main, ne sentent point de douleur, & soudain qu'ilz l'ont laschée, que la douleur les empoigne.



Atractilis. Saffran bastard sauuage.



Atractilis hirsutior. Chardon benist.

Du Chardon benist. Cha. LXXI.

LA FORME.

LE Chardon benist a les fueilles lõgues, velues, profond incisées de tous costez. Les tiges sont aussi houssues & velues, se trainans par terre, reuestues de semblables fueilles, produisans de chapiteaux ou testelettes, houssues, enuironnées de longues fueillettes poinctues, d'ou les fleurs procedẽt de couleur palle. Lesquelles passées se trouue en iceux vne graine longue, grise, entouillée parmy vne laine. La racine est longue, tendre, fort fibreuse.

LE LIEV.

Le Chardon benist est semé és iardins.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe est aussi tenue de Pline & de Theophraste pour vne espece d'Atractilis, & l'appelẽt *Atractilis hirsutior*. Elle s'appele maintenant és Boutiques *Carduus benedictus* & *Carodobenedictus*, & là selon en François Chardon benist.

benist: en haut Aleman Cardobenedict & Besegneter distel: en bas Aleman Cardobenedictus.

LE TEMPERAMENT.

Le Chardon benist est de qualité chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Chardon benist prins en viande ou breuuage, est bon contre grandes douleurs & tournoyemens de teste, renforce la memoire, & est singulier remede contre sourdesse. A

Iceluy boully en vin & beu tout chaud, guerit trenchées de ventre, fait suer, fait vriner, & pousse hors la grauelle, & esmeut les fleurs aux femmes. B

Le vin dans lequel il a boully, nettoye & mondifie l'estomach infect, & est vtilement beu contre fieures quartes. C

La poudre d'iceluy beuë en vin, digere & meurit la phlegme froide qui est en l'estomach, & purge & faict sortir celle qui est dedans le thorax, le mondifiant, & faisant longue aleine. D

Prins en mesme sorte il est fort vtile à ceux qui commencent à secher & deuenir Phthisiques. E

On donne auec grand proufit plein l'escaille d'vne noix de la poudre de Chardon benist contre la peste, tellement que si ceux qui sont frappez de ceste maladie prennent ladicte poudre comme dessus, en dedens xxiiij. heures, & puis apres suent, seront incontinent deliurez. Pareille vertu a le vin de la decoction d'icelle beu en dedans xxiiij. heures. F

Le Chardon benist, ou ius d'iceluy prins en quelle sorte que ce soit, est singulier contre tout venin & poison, tellement que quiconque aura prins du venin ne sera point endommagé, moiennant qu'il prenne incontinent apres le Chardon benist, comme on a experimenté en deux ieunes personnes lesquelles on ne sceut guerir auec Theriaque, toutesfois furent gueris par l'vsage du Chardon benist, ainsi que racompte Hierosme Bouq. G

Le ius d'iceluy distillé és yeux, en oste la rougeur & chassieuseté. H

Le Chardon benist verd pilé, est appliqué vtilement sur toutes inflammations, erysipeles, & signamment sur fieures pestilentiales, & sur toutes morsures de serpens & bestes venimeuses. I

Du Chardon sauuage. Chap. LXXII.

Scolymus.
Carduus syluestris. } Chardon sauuage.

Cardui syluestris tertium genus.
Tierce espece de Chardon sauuage.





LES ESPECES.

IL se trouue en ce païs trois sortes de Chardons sauuages, croissans communement le long des chemins, & des bors des châps, & des boys, lesquelz sont cõprins sous ce nom Chardõ sauuage.

LA FORME.

La premiere espece d'iceux Chardons croist enuiron pied & demy ou deux de haut, il a la tige ronde, fort branchue, & reuestue de fueilles poignantes, semblables aux fueilles d'Acanthium en figure, plus petites toutesfois, non lanugineuses, & de couleur plus noiratre. Au sommet de la tige croissent de ronds chardons garnis d'espines poignantes comme esguilles, lesquelz ouuerts monstrent vne belle fleur purpurée, dedans laquelle croist la graine de figure semblable aux autres Chardons, plus petite toutesfois. La racine est longue & noiratre, fort fibreuse. 1

La seconde espece croist à la hauteur de trois ou quatre pieds, & porte la tige ronde, nue, auec bien peu de brâches. Les fueilles resemblent aux fueilles du precedẽt, garnies de tous costez d'espines piquantes, plus petites toutesfois & non si larges. Les chapiteaux sont petis, longuetz, non guere aigus ou poignans, lesquelz ouuerts, produisent vne fleur purpurée. La racine est noire & longue d'vn pied. 2

La tierce espece de Chardon sauuage est haute de trois ou quatre pieds, ayant la tige droicte, sans beaucoup de branches, mais reuestue de mout d'espines poignantes. Les fueilles resemblent à celles de la seconde, plus estroictes toutesfois, & plus piquantes. Les chapiteaux sont moindres que ceux de la Seconde. Les fleurs sont purpurées. La graine blanche & fort petite. Et pour racine elle n'a que des fibres. 3

LE LIEV.

Ces Chardons prouiennent par tout ce païs le long des chemins, & des champs. La Seconde & tierce se trouuent aussi souuent aux prés.

LE TEMPS.

Ces Chardons fleurissent en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ces Chardons sont nommez *Cardui syluestres*, c'est à dire Chardons sauuages, & les deux premiers sont l'espece de Chardon sauuage appelée en Grec σκόλυμος, & de Pline en Latin *Carduus syluestris*, & aussi *Limonium*, d'aucuns φέρουσα καὶ πυράκανθα, *Pherusa* & *Pyracantha*. 1.2

Le tiers est aussi vn Chardõ sauuage, toutefois ce n'est pas Scolymus, mais on le peut bien nommer *Carduus asininus*, c'est à dire Chardon d'asne. 3

Tribulus aquaticus. Chardon aquatique.



LE TEMPERAMENT.

Le Chardõ sauuage est chaud & sec iusques au second degré, comme escrit Galien.

LES VERTVS ET OPER.

A La racine du Chardon sauuage: principalement celle de la seconde espece qui est noire & longue, cuicte en vin & beuë, purge par les vrines & pousse hors toutes superfluitez du sang, & fait l'vrine puâte & de forte odeur: d'auantage elle amende la puanteur des aisselles, & de tout le corps.

B Icelle induicte auec vinaigre, guerit toute mauuaise gratelle & galle.

C Pline dit qu'on menge ceste racine en aucũs païs, & pareillement les tendrons & nouueaux iettons auant qu'ilz soient sortis de terre, comme racompte Galien, mais elle nourrit fort peu & la nourriture qu'elle donne, est aqueuse & mauuaise.

Du Chardon aquatique. Chap. LXXIII.

LA FORME.

LE Chardon aquatique a les tiges gresles, lõgues, croissans depuis le fond iusques par dessus l'eauë, gresles par bas dessous l'eauë, ayâs en aucuns endroits plusieurs fibres deliées, & par haut grosses, d'ou sortent les fueilles sur lõ- 1

gues

gues queues, larges & vn peu crenelées à l'entour. Entre & dessous les fueilles croissent les Noix, qui ont trois angles durs & aigus, ou espines, dans lesquelles est contenu vn noyau blanc, de goust bien pres de Chastaigne.

LE LIEV.

On trouue ceste Noix aquatique en aucuns endroits de ce païs, comme aux viuiers & estangs d'eau claire.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec τρίβολος ἔνυδρος: en Latin *Tribulus aquaticus*: en Frãçois Chardõ aquatique, Macres: en haut Alemã *Wassernusz*, *Weihernusz*, *Stachelnusz*, *Spitznusz*: en bas Alemã *waternoten*, & d'aucuns *Minckysers*.

LE TEMPERAMENT.

Le Chardon aquatique est de temperament froid, sec, & astringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles de Tribulus aquaticus sont vtilement appliquées en forme d'emplastre sur tous A
phlegmons & vlceres chauds. Elles sont bonnes aussi contre inflammations & vlceres de la B
bouche, pourriture des gencives, & contre strumes & enflures du gozier.

Le ius d'iceluy est proufitablement meslé parmy collyres & medecines des yeux. C

On donne à boyre la poudre des noix d'iceluy auec du vin, à ceux qui pissent sang, & sont tra- D
uaillez de grauelle.

On les menge aussi en cas de necessité, & par faute d'autre viande, mais elles nourrissent fort E
peu, & serrent merueilleusement le ventre.

De la Garance. Chap. LXXIIII.

LES ESPECES.

La Garance est de deux sortes. L'vne Domestique laquelle on seme & plãte, & la Sauuage qui croist par tout de son bon gré.

Rubia satiua. Garance cultiuée.



Rubia syluestris. Garance sauuage.



LA FORME.

1 La Garance cultiuée a les tiges lõgues, quarrées, rudes, fort genoillées, & à chasque neud enuironnées de fueilles verdes, estroictes, en forme d'estoille. Les fleurs croissent au sommet des tiges comme à la Garance sauuage, de couleur palle en iaulne, apres lesquelles y vient vne graine rõde,

verde au commencement, puis rouge, & en la fin noire. La racine est fort longue, gresle, & rouge.

La Garãce sauuage resemble à la Cultiuée, mais elle est plus petite & nõ si rude. Les fleurs sont blãches. La racine fort menue, & tẽdre, parfois aussi rougeatre. LE LIEV.

La Garance cultiuée on la plante en Zeelande, Flandre, & en aucuns endroits de Brabant, aupres de Berghes en terre grasse & fertile. La Sauuage croist par tout de son bon gré le long des champs, soubs les hayes & buissons. LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La Garance est appelée en Grec ἐρυθρόδανον: en Latin *Rubia*: és Boutiques *Rubia tinctorum*: en haut Alemã Rodte: en bas Alemã Rotte, & le plus souuẽt Mee, & la poudre de la racine Meecrappe.

La Sauuage se nomme *Rubia syluestris*, Elle est tenue par aucuns gens sçauans pour *Alysson*.

LE TEMPERAMENT.

La Garance cultiuée est chaude au second degré, & seche iusques au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Garance cultiuée cuicte en hydromel & beuë, ouure les oppilations du foye, de la ratelle, des rognons, de la matrice: dauantage profitte contre iaulnisse, & faict r'auoir aux femmes leurs fleurs cessées.

B Icelle prinse en mesme sorte, prouoq̃ tresfort l'vrine de sorte q̃ prinse trop souuẽt, fait pisser sang

C La decoction d'icelle beuë, ou bien la poudre d'icelle auec du vin, dissout le sang caillé par dedans le corps, & proufitte à ceux qui sont tombez de haut, & qui sont rompus.

D On donne à boyre le ius de la racine à ceux qui sont frappés de bestes venimeuses: & pareillement le vin dans lequel les fueilles & racines ont boully.

E La graine d'icelle prinse auec oxymel, amoindrit la ratelle, & guerit les duresses d'icelle.

F La racine mise dedans la matrice en forme de pessus, prouoque le flux menstrual aux femmes & pousse hors l'arriere faix & enfant mort.

G La racine broyée bien menu, guerit toutes rognes & gratelle, induicte dessus.

H On n'vse point de la Sauuage en medecine.

Du Grateron. Chap. LXXV.

Aparine. Grateron.



LA FORME.

Grateron a mout de petites tiges quarrées, rudes, houssues, fort genouillées, autour desq̃lles croissent à chacun neud de lõgues fueilles & estroictes, en forme d'estoille comme à la Garãce: beaucoup moindres toutesfois, & plus houssues, de ces mesmes ioinctures croissent petites branches, portans fleurs blanches, & puis apres vne graine ronde, rude, pour la plus part deux sur vne queuë. Toute l'herbe auec tiges, fueilles, & graine, s'attache à tout ce qui la touche: Elle est si tresapre, que menée par la langue, elle la faict saigner.

LE LIEV.

Ceste herbe croist par tout, le long des hayes & buissons. LE TEMPS.

Elle fleurit & porte sa semence tout l'æsté.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec ἀπαρίνη, & d'aucuns φιλάνθρωπος, καὶ ὀμφαλόκαρπος: en Latin *Aparine*: en François Grateron: en haut Aleman Klebkraut: en bas Aleman Cleefcruyt.

LE TEMPERAMENT.

Le Grateron est de qualité chaude & seche.

LES VERTVS ET OPER.

A On boyt le ius des fueilles & graine deRaterõ contre morsures & piqures de bestes venimeuses.

B Iceluy instillé aux oreilles, guerit doleur d'icelles

C Icelle pilée & appliquée, arreste le sang de playes nouuelles, & auec suif de pourceau, elle resout, & digere les strumes du col, appliquée dessus.

Du Pe-



LA FORME.

LE Petit Muguet a les tiges menues, vnies, rondes, & de petites fueilles estroictes cōpassées au tour de la tige en forme d'estoille, fort semblable au Graterō, moindre toutefois, plus tendre & non aspre & rude, mais vni. Les fleurs sont iaulnes, & croissent par amas au sommet des tiges, comme à la Garance sauuage. La racine est tendre & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux mal cultiués, & montaigneux, cōme sur Roesselberch pres de Louuain.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appele en Grec γάλλιον, & en Latin *Galliū*: d'aucuns *Galation* & *Galerium*: en François Petit Muguet: en Aleman Walstroo, & d'aucuns Megerkraut.

LE TEMPERAMENT.

Le petit Muguet est chaud & sec de nature.

LES VERTVS ET OPER.

A Les fleurs de Petit Muguet broyées & appliquées sur bruslures, en tirent hors la chaleur & inflammation, & consolident les bruslures.

B Icelles mises sur playes ou au nez arrestēt le sang.

C Les fueilles de Gallion meslées auec huile rosat & mises au soleil, puis induictes sur membres trauaillez de labourer & lassez, les reconfortent.

Du Muguet. Chap. LXXVII.

Asperula. Muguet.



LA FORME.

LE Muguet a mout de tiges quarrées, fort genoillées, à chasque ioincture ou genoil sont situées sept ou huit fueilles lōgues, estroictes, tout autour en forme d'estoille, bien pres semblables aux fueilles du Grateron, mais plus larges, & non aspres. Les fleurs croissent au sommet des tiges, de couleur blāche & plaisante odeur, cōme aussi est toute la plante. La graine est ronde & vn peu rude.

LE LIEV.

Le Muguet est en ce païs planté par tous les iardins, & ayme lieux ombreux, obscurs, & s'ayme aupres de vieilles murailles humides.

LE TEMPS

Le Muguet fleurit en May, & adonc a il meilleure odeur.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Latin *Asperula*, *Cordialis*, *Herba stellaris* & *Spergula odorata*: en haut Alemā Hertzfreydt & Walmeyster: en bas Aleman Walmeester: en François Muguet, par lequel nom elle est le mieux cognue en plusieurs lieux de Brabāt. Aucūs en font vne Hepatique, pourtāt est elle appelée d'iceux en Latin *Hepataria*, *Hepatica*, *Iecoraria*, & en haut Aleman Leberkraut. Les Apothicaires ignorās de ce pais l'appellent *Iua muscata*, & en vsent au lieu d'icelle non sans grande erreur.

LE TEMPERAMENT.

Le Muguet est participant de quelque chaleur & sechéresse, non guere different au Gallion.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Muguet est estimé fort bonne herbe à resoulder playes, vsurpée en mesme sorte que celles qui sont descrites en la fin de la Premiere partie. A

Aucuns afferment q̄ iceluy mis au vin q̄ lon boyt, resiouyt le cueur, & renforce le foye malade. B

Cruciata. Croysette.



LA FORME.

CRuciata est vne herbe verde, pallastre, tirãt biẽ pres sur couleur iaulne, reuestue d'vn poil mollet, ayant plusieurs tiges quarrées, pleines de genoilz ou ioinctures. Les fueilles sont petites, larges, & courtes, tousiours croissans quatre ensemble, situées l'vne contre l'autre en forme de croix, dessus lesquelles sortẽt des mesmes ioinctures mout de petites fleurs palles en iaulnissant, atourans la tige en forme de courõnes ou ghirlãdes, chacune desquelles est partie en quatre, & formée comme vne petite croix. Les racines ne sont autre chose que force petites fibres tendres.

LE LIEV.

La Croysette croist voluntiers le long des fossés, & pres des ruysseaux, on la trouue aussi aucunefois soubs les hayes.

LE TEMPS.

La Croysette fleurit bien pres tout du long de l'æsté, signamment depuis le moys de May iusques en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Herboristes modernes en Latin *Cruciata*, c'est à dire Croysée : en haut Aleman Golden walmeister, c'est à dire Muguet doré: en bas Aleman Crusette.

LE TEMPERAMENT.

Elle est seche & astringente.

LES VERTVS ET OPERAT.

A Cruciata est vne herbe fort bonne & propre à consolider playes, conuenable à toutes playes, tant exterieures qu'interieures, cuicte en vin & beuë.

B On donne le vin de la decoction d'icelle à gens rompus, & on applique l'herbe cuicte dessus lendroict de la rõpure, comme aucuns experimẽtateurs afferment.

Isopyrum.

De Isopyron. Chap. LXXIX.



LA FORME.

ISopyrũ à les fueilles larges, vnies, espesses, tousiours trois sur vne queuë, fort semblables en figure, grandeur, espesseur, & de façõ aux fueilles de la Feue cõmune. La tige est gresle, de pied & demy ou deux de haut au sommet desquelles croissent des fleurs blanches, & puis apres de ronds chapiteaux, contenans vne graine iaulnatre en brunissant. La racine est longue, blãche, & pleine de neuds.

LE LIEV.

Isopyrũ croist en lieux bas & humides, és estangs, & aucunefois aussi au bord des riuieres.

LE TEMPS.

Il fleurit en May, & en Iuin est la semence meure.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec ἰσόπυρον: en Latin aussi *Isopyrum*: en Brabant Bocxboonen, c'est à dire Feue de bouc, pour ce qu'elle resemble de fueilles à la Feue cõmune: pourtãt a elle aussi esté appelée d'aucuns Anciens (se dit Diosc.) *Phasiolõ*, duquel nom Dioscoride appelle nostre Feue commune, cõme dessus est dict.

LE TEMPERAMENT.

Isopyron est de cõplexion chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERA.

A La graine d'Isopyrõ profite cõtre la toux, & autres maladies froides du thorax, prise auec hydromel. Elle est aussi vtile prinse en mesme sorte, à ceux qui crachẽt sang, & aux hepatiqs.

FIN DE LA QVATRIESME PARTIE.

LA CINQVIESME PARTIE DE L'HISTOIRE DES PLANTES, LAQVELLE TRAICTE DE LA DIFFERENCE, FORME, Noms, Vertus & Operations des Herbes, Racines & Fruicts, desquels on vse iournellement és Viandes.

PAR REMBERT DODOENS.

Des Arroches ou Bonnes Dames. Chap. I.

LES ESPECES.

LEs Arroches, tesmoing Dioscoride, sont de deux sortes: Domestique, & Sauuage.

Atriplex satiua. Arroche domestique.



Atriplex syluestris. Arroche sauuage.



LA FORME.

A1 L'Arroche domestique a les tiges croissans droict, rondes par bas, & quarrées par haut, ayans plusieurs branches. Les fueilles sont longues & larges, de couleur blanche comme si elles estoient enfarinées, principalement estans encore nouuelles. Les fleurs croissent au sommet des branches amassées ensemble en grand nombre, petites & iaulnes, apres lesquelles vient la graine qui est large, & couuerte d'vne petite pellicule. La racine a beaucoup de fibres.

B On trouue encore vne autre espece d'Arroche domestique, les fueilles, tiges, & fleurs de laquel le sont brunes en rouge, au reste du tout semblable de fueilles, tiges, & fleurs à l'Arroche blanche, soit en grandeur, soit en figure.

A2 L'Arroche sauuage a aussi la tige longue & anguleuse, ayant les fueilles non guere differentes à celles de l'Arroche domestique, vn peu plus petites toutesfois, & crenées à l'entour. Les fleurs

ſont iaulnatres. La graine eſt dure, & croiſt amaſſée enſemble comme à la Domeſtique. La racine eſt fort fibreuſe.

De ceſte eſpece ſauuage ſ'en trouue il auſsi encores vne autre, laquelle ne croiſt pas fort haut, B
mais demeure baſſe, & ſ'eſpand en mout de branches. Elle a les fueillettes lõgues & eſtroictes, non crenelées tout au tour. Les fleurs, ſemence, & racine reſemblẽt fort à la Sauuage deſcrite cy deſſus.

LE LIEV.

L'Arroche domeſtique croiſt aux iardins à la Porée. 1

La Sauuage ſe trouue le long des champs & des voyes. 2

LE TEMPS.

L'Arroche fleurit en Iuin & Iuillet, & bien pres tout l'æſté.

LES NOMS.

Elle ſe nomme en Grec ἀτράφαξις: en Latin *Atriplex*, d'aucuns *Chryſolachanon*, c'eſt à dire en Latin *Aureum olus*: en François Arroches ou Bonnes Dames: en haut Aleman *Molten* & *Milten*: en bas Aleman *Melde*.

L'Arroche domeſtique ſ'appelle en Grec ἀτράφαξις κηπευτὴ: en Latin *Atriplex ſatiua*, & *hortenſis*: en haut Aleman *Heymiſch Molten*, *zam Molten*, & *Garten Molten*: en bas Aleman *Tamme Melde*. 1

L'Arroche ſauuage ſ'appele ἀτράφαξις ἀγρία, & *Atriplex ſylueſtris*: en haut Aleman *wild Molten*, *Ackermolten*: en bas Aleman *wilde Melde*. 2

La petite Sauuage ſ'appelle en haut Aleman *klein Schelſzmilten*: en bas Alemã *cleyn Melde*. B

LE TEMPERAMENT.

L'Arroche eſt froide au premier degré, & humide iuſques au ſecond, ſignamment la Domeſtique, laquelle eſt plus froide & plus humide que la Sauuage.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Arroche mengée en potages comme les autres herbes, lache le ventre.

B La graine d'Arroche prinſe en hydromel, ouure & rafreſchit le foye oppilé, & eſt bonne contre la iaulniſſe.

C L'Arroche verde eſcachée, eſt vtilemẽt appliquée ſur inflammatiõs, & phlegmons. La Domeſtique au cõmencemẽt des inflãmations. La Sauuage ſur la fin

D On l'applique auec nitrum, miel & vinaigre ſur feu ſacré & la goute.

LES NVISANCES.

Beaucoup mãger d'Arroches, engendre pluſieurs maladies, ſubuertit l'eſtomach, & fait venir pluſieurs lentilles par tout le corps & au viſaige: Dauantage elle eſt malaiſée à digerer, ſe diſent Diocles & Dionyſius.

Blitum. Blette.



De la Blette. Chap. II.

LES ESPECES.

Blette eſt de deux ſortes, Grande & Petite: Derechef chacune d'icelles eſt diuiſée en deux, car l'vne eſt blanche, l'autre rouge. Toutes deux communes en ce païs.

LA FORME.

A1 La grande Blette blanche croiſt deux ou trois pieds de haut, & porte les tiges griſatres, rondes: les fueilles nues, vnies, bien pres ſemblables aux fueilles de l'Arroche, non douces toutefois, ne blanches ou enfarinées. Les fleurs croiſſent comme à l'Arroche, puis apres vient la graine encloſe en petites peaux plattes.

B La grande Blette rouge, reſemble du tout à l'autre, ſinon qu'elle a les tiges bien rouges, & les fueilles brunatres, tirans ſur le rouge, pareillement auſsi la ſemence.

A2 La petite Blette a la tige verde, fort branchue, laquelle

quelle croist soudain. Les fueilles sont longues & estroictes, non guere differentes aux fueilles de la Iotte, beaucoup plus petites toutesfois. Les fleurs sont brunes, tirans sur le rouge. La graine croist par amas comme à l'Arroche. La racine est fort fibreuse.

B La Blette rouge petite a les tiges rouges comme sang, & les fueilles & racines, tellement que du ius de ceste herbe on en escrit d'aussi beau rouge, que de Rosette faicte de Bersil, au reste elle resemble aux autres.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux mal cultiuez, & és iardins à la Porée, & là ou vnefois elle a prins racine, elle y reuient tous les ans, pourtant la tient on pour vne herbe inutile.

LE TEMPS.

On la trouue le plus souuent en fleur à la Myæsté.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec βλίτον : en Latin *Blitum*: en François Blette : en haut & bas Aleman Maier.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est de nature froide & humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Blette mengée en potage, amollist le ventre, mais elle est contraire à l'estomach, & ne nourrit point. A

Du Pied d'oyson. Chap. III.

Pes anserinus.. Pied d'oyson.



LA FORME.

LE Pied d'oyson croist pied & demy, ou deux pieds de haut, & a la tige droicte, fort ramue. Les fueilles sont larges, profond incisées tout à l'entour, bien pres semblables au pied d'vn oyson, parquoy on l'appelle aussi Pied d'oyson. Les fleurs sont rougeatres & petites. La graine croist par amas, comme à l'Arroche. La racine est bien fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aussi en lieux mal cultiuez, le long des chemins & voyes, & est tenue pour herbe inutile.

LE TEMPS.

On la trouue en fleur en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Modernes en Latin *Pes anserinus*: en haut Aleman Genszfusz : en Frãçois Pied d'oyson: en bas Aleman Gansenvoet, d'aucuns aussi Schweinsztod, & Seutod, c'est à dire La mort aux pourceaux, pour ce que les pourceaux meurent quand ilz mengent ceste herbe.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est froide iusques pres du tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

Ceste herbe a les facultez fort semblables à celles de la Morelle, & peut estre appliquée par dehors, par tout ou la Morelle est requise.

De Vuluaria. Chap. IIII.

LA FORME.

CEste herbe resemble aussi aucunement à l'Arroche, mais elle est en toutes sortes plus petite. C'est vne petite herbe, basse, & tendre, se trainant par terre auec plusieurs reinseaux. Les fueillettes blanchatres, & semblẽt enfarinées, semblables aux fueilles de l'Arroche, mais beaucoup plus petites, & non guere plus grandes que les fueilles de la Mariolaine. La graine est petite, blanche, & croist par amas comme à l'Arroche sauuage. Toute l'herbe est d'odeur fort puante, comme de poisson pourri, ou de la teste punaise d'vn poisson, ou comme vn vilain bouc puant.

LE LIEV.

Elle croist en ce païs pres des voyes & en lieux sablonneux.

LE TEMPS.

On la trouue en fleur & en graine au milieu de l'æsté.

LES NOMS.

Ceste herbe n'a point de nom particulier en Latin, parquoy nous l'auons appellée à cause de son odeur estrange, en Grec τράγιον, & en Latin *Tragium*, c'est à dire Herbe de bouc. Et pour ce que lon trouue encore deux autres Tragia en Dioscoride, à la difference d'iceux nous auons appellé cestuy cy *Tragium Germanicum*. Aucuns l'appellent *Vuluaria*, duquel nom elle est cognue entre les Herboristes de ce païs.

LES VERTVS ET OPER.

La senteur d'icelle est bonne aux femmes qui sont trauaillées de maladie d'amarry, & pareillement si on la mect sur le nombril.

Tragium Germanicum. Vuluaria.



De la Bete. Chap. V.

LES ESPECES

Il y a deux sortes de Bete, Blanche & Rouge. La Rouge est aussi de deux sortes, l'vne qui a les fueilles & la racine pareilles à la Bete blāche, & vne autre qui a la racine fort grande & grosse, laquelle est estrangere.

Beta candida. Bete blanche.



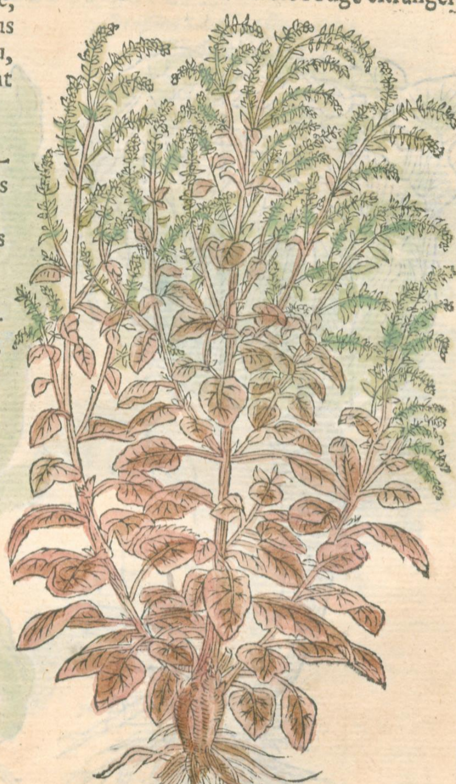
Beta nigra. Bete rouge.



LA FORME.

1 La Bete blanche a les fueilles grandes, larges & vnies, & entre icelles vne longue tige striée ou canelée. Les fleurs croissent le long des tiges, l'vne dessus l'autre, de couleur palle en verd, comme petites estoilles. La graine est rõde, dure, & rude. La racine est longue, grosse, & blãche par dedãs.
2 La Bete rouge commune est fort semblable à la blanche de fueilles, tiges, semence, & racine, sinon qu'elle n'a point les fueilles & tiges blanches, mais rouges en brunissant.
3 La Bete rouge estrãgere, resemble à l'autre Bete rouge vulgaire, de fueilles, tiges, graine, forme, & couleur, sinon que la racine est beaucoup plus grãde & plus courte, asses semblable à vn naueau, bien rouge par dedans & plus douce que ne sont les deux autres.

Beta nigra Romana. Bete rouge estrangere.



LE LIEV.

On seme la Bete és iardins à la Porée. La Rouge estrãgere se trouue plãtée chez les Herboristes

LE TEMPS.

La Bete liure sa semence en Aoust, vn an apres qu'elle a esté semée.

LES NOMS.

On l'appele en Grec τεῦτλον, ἢ σεῦτλον: en Latin & és Boutiques **Beta**: en François Bete, Iotte, Porée: en haut Aleman **Mangolt**: en bas Aleman **Beete**.

1 L'espece blanche se nomme **Sicula**, ou selon aucuns **Sicelica** ou **Sicla**, des Modernes **Beta candida**: en François Bete blanche: en haut Aleman **weisser Mangolt**: en bas Aleman **witte Beete**.

2 La cõmune Rouge s'appelle **Beta nigra**: en François Bete rouge: en Alemã **Roter mangolt**, & **Roode Beete**.

3 La tierce est appelée **Beta nigra Romana**, c'est à dire Bete rouge Romaine ou estrangere, & en Aleman **Roomsche roode Beete**, d'aucuns **Rapa rubra**, cõbien toutefois q̃ ce ne soit vne espece de Raue.

LE TEMPERAMENT.

La Bete est chaude, seche & abstersiue, signamment la blãche, laquelle est plus abstersiue & mondifiante.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Le ius de la Bete blanche beu lasche le ventre, & mondifie l'estomach, mais il n'en faut par trop vser, car il charge l'estomach. A

Iceluy attiré par le nez, purge le cerueau, ouure les oppilations des narilles, & appaise douleur de teste, signamment quand on y adiouste du miel auec. B

Iceluy mis és aureilles, appaise la douleur d'icelles, & en oste le bourdonnement. C

Les fueilles de Bete crues pilées, guerisset gratelle blanche induictes dessus, moiennant que la gratelle soit au parauant frotée de Nitrum. D

Icelles aussi crues & pilées, sont vtilement appliquées sur vlceres rõgeans, & sur mauuaise tigne qui faict tomber les cheueux. E

On les applique aussi cuictes, en forme d'emplastre sur brulures, feu volage, & pustules saigneuses. F

La decoction de Bete nettoye la crasse & tue les lendes du chef, si on s'en laue la teste, elle est bonne aussi aux mules à talon, si on les estuue d'icelle. G

La racine de Bete mise au fondement, amollit le ventre. H

La Bete prinse deuant manger, nourrit fort peu, mais elle est bonne à ceux qui ont mal en la ratelle, car prinse en ceste sorte, elle ouure les oppilations du foye & de la ratelle. I

2 La Bete rouge cuicte auec Lentilles, & prinse deuant manger, serre le ventre. K

3 La racine de la Bete rouge Romaine ou estrangere cuicte & mengée auec huile & vinaigre auant les autres viandes, ou aucunefois aussi auec poyure cõme les Pastenades cõmunes, est bõne. L

Des Choux

LES ESPECES.

IL y a beaucoup de sortes de Choux, non guere semblables l'vn à l'autre, tous lesquelz sont premierement compris soubs deux especes, dont l'vne est Domestique, & l'autre Sauuage. Ilz sont derechef diuisez en autres especes. Car les Domestiques ou cultiuez, sont maintenãt blancs, main tenant rouges, & encore chacun d'iceux est de diuerses sortes.

Braßica Tritiana, siue capitata.
Chou cabu blanc.



Braßica Pompeiana, aut Cypria.
Chou flory, ou de Cypre.



LA FORME.

La premiere espece de Chou blanc, est le Chou cabu blanc vulgaire, lequel a les fueilles grãdes, larges, pleines de grosses veines ou nerfz, desquelles les premieres auant que le Chou se ferme, sont blanches en verdissant, & les autres de dessoubs, blanches comme neige, lesquelles croissent tant entassées l'vne sur l'autre & se ferment tellement en vn, qu'elles resemblent à vne grosse boulle ronde. Ces Choux apres l'yuer passé, s'ouurent & produisent fleurs & semence comme les autres Choux. 1

La seconde espece de Chou blanc, est celuy qu'on appele Chou de Sauoye. Il resemble fort au Chou cabu blanc, & se ferme aussi, mais non pas si fort, & n'est pas si grand ne si rond que le susdict: mais demeure plus petit, & de figure plus longue. Ceste sorte de Chou ne peut endurer le froid, & meurt communemẽt, soudain qu'il commence à geler: toutesfois quand l'yuer est doux, il produict apres l'yuer tige & belles fleurs blãches, & puis apres la graine en petites siliques comme les autres Choux. 2

La tierce espece de Chou blanc est fort estrange, & s'appelle Chou flory. Il a au cõmencement les fueilles grisatres, cõme le Chou blanc, & puis apres au milieu d'icelles, au lieu de fueilles amassées ensemble, produict plusieurs tigettes blãches, grosses, & douces, ayans mout de courtes branches, lesquelles croissent pour la plus part egalement en hauteur, & sont fort amassées: ces tiges ainsi croissans sont appellées la fleur de ce Chou. 3

La quatriesme espece a les fueilles grisatres, comme les autres Choux blancs, mais elles demeurent 4

rent sans se fermer, tellement qu'elles ne font point de teste, mais produisent vn gros chapiteau rond comme vne Raue, lequel croist droictement soubs les fueilles sur la terre, blanc par dedans comme vne Raue, & on le prepare & menge comme vne Raue.

5 Soubs les especes de Chou blanc est aussi comprise vne sorte fort estrange, laquelle on appele à present Chou noir. Il porte les tiges hautes & longues, & les fueilles grandes, larges, noiratres, lesquelles sont fort mal vnies & ridées. Les fleurs sont iaulnes, La graine & les siliques resemblent à celles des autres Choux.

LA FORME DES CHOVX ROVGES.

Braßica Cumana siue rubra.
Chou rouge.



Braßica Sabellica siue crispa.
Chou crespe.



1 La premiere espece de Chou rouge a les fueilles grandes, larges, vnies, brunatres, obscures, rougeatres en verdoiãt, ayans des veines rougeatres au trauers. Les fleurs sont iaulnes, les siliques longues, & gresles. La graine est petite, ronde, & brune par dehors, iaulnatre par dedans, fort semblable à la graine de Raue ou Nauet, plus grande toutesfois.

2 La seconde espece au cõmencement resemble de fueilles au dessusdict, mais puis apres les fueilles du milieu s'amassent & couchent l'vne sur l'autre, comme au Chou blanc cabu, lesquelles sont de couleur rougeatre ou purpurée.

3 La tierce espece de Chou rouge, a les fueilles decouppées, au reste elle resemble, & de couleur, & de fleurs & de semence au premier.

4 La quatriesme espece porte fueilles ridées & crespes, au reste semblable aux dessusdictz.

5 La cinquiesme espece de Chou rouge, est le plus petit de tous, & bien pres comme Sauuage, il a les tiges & fueilles beaucoup plus petites que le Premier, au reste du tout semblable. On n'en vse guere en viãdes, mais on le seme seulemẽt à raison de sa graine, de laquelle on tire de l'huile qu'on vend iournellement pour huile de Nauetz.

LE LIEV.

Toutes ces especes de Choux, on les plante en ce païs aux iardins. Mais la Cinquiesme espece rouge on la seme seulement par fois aux champs comme les Naueaux.

LE TEMPS.

Les meilleurs Choux sont ceux qu'on seme en Mars, & replante en May, Ilz sont prests à manger en yuer, & quand ilz demeurent l'yuer, ilz florissent en Mars & Auril, & la semence est meure en May. Les aucuns, signamment le Chou cabu blanc est aussi semé en Aoust, & replanté en Nouembre, puis se ferme en Iuin, Iuillet & Aoust, & de là en auant il est bon à menger.

LES NOMS.

Les Choux cultiuéz sont appellez en Grec κράμβαι ἥμεροι: en Latin *Braßicæ satiuæ*: és Boutiques *Caules*: en haut Aleman *Kolen*: en bas Aleman *Koolen*.

La premiere espece du Chou blanc est appellée en Latin de Pline *Braßica tritiana*, des Modernes *Braßica seßilis capitata*, & *Imperialis*: en François Chou cabu: en haut Aleman *Kappiszkraut*: en bas Aleman *witte Sluytkoolen* & *Cabuyskoolen*. 1

La secõde espece est appelée de Pline en Latin *Braßica lacuturria*: en Frãçois Chou de Sauoye: en bas Aleman *Sauoy koolen*. 2

La tierce espece se nomme en Latin *Braßica Pompeiana*, des Modernes *Braßica Cypria*: en Italien *Cauliflores*: en François Chou flory: en bas Aleman *Bloemkoolen*. 3

La quatriesme espece est à present appelée *Rapæcaulis*, c'est à dire Chou de Raue: en bas Alemã *Raepskoolen*. 4

La cinquiesme se nomme *Caulis nigra*: en Italien *Negre caules*, c'est à dire Chou noir: en Aleman *Swerte koolen*. 5

La premiere espece de Chou rouge est appellée de Cato en Grec κράμβη λεία: de Pline en Latin *Braßica cumana*: en François Chou rouge & poly: en haut Aleman *Breyter roterkolen*: en bas Aleman *Groote roo koolen*. 1

La seconde espece s'appelle aussi *Braßica lacuturria*: en François Chou cabu rouge: en bas Aleman *Rooskens*, & *Roode Sluytkoolen*. 2

La tierce espece à fueilles decouppées est nommée en Grec σελινοειδὴς: en Latin *Braßica Apiana*: en bas Aleman *Ghehackelde koolen*, c'est à dire Chou à fueilles dechiquetées. 3

Le quatriesme Chou rouge s'appelle *Braßica Sabellica*, & des Modernes *Braßica crispa*: en François Chou crespu: en haut Aleman *Krauser kol*: en bas Aleman *Ghecronckelde koolen*. 4

La cinquiesme espece qui est la plus petite, s'appelle en haut Aleman *Kleinder kolen*, c'est à dire Petit Chou: en bas Aleman *Sloozen*. Ceste espece est la tierce espece de Choux descrite par Cato, laquelle est proprement appelée en Grec κράμβη, *Crambe*. 5

LE TEMPERAMENT.

Les Choux sont chauds & secs au premier degré, & abstersifz, signamment les Rouges.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius de Choux prins à part soy, ou auec vn peu de nitre, amollit le ventre, & faict aller à selle. Pareille vertu a la premiere eau ou les Choux ont boully.

B Le ius de Choux beu auec du vin, profitte contre morsures de Serpens.

C Iceluy induict auec farine de Fenugrec, donne allegeance aux membres trauaillez de goute.

D Il guerit & nettoye les vlceres enuieillis & pourris.

E Iceluy attiré par le nez, purge le cerueau & le chef.

F Iceluy meslé auec vin & mis tiede dedans les oreilles, est bon contre sourdesse, & bourdonnement d'icelles.

G Iceluy mis auec vn pessaire par dessous dedans la matrice, prouoque les fleurs aux femmes.

H Iceluy cuyct auec du miel en forme de Syrop, & souuent leché, guerit l'enrouure & la toux.

I Toute telle vertu a aussi la decoction des Choux, signãment la premiere, & celle du plus poure Chou rouge qui soit, laquelle prinse seule, ou auec du succre, lasche bien & legerement le ventre, & prouoque le flux menstrual des femmes.

K La mesme decoction est aussi fort prouffitable à toutes playes, car si on les en laue souuent, elle les mondifie & guerit.

L Les fueilles, signamment les tendrõs mengez auec vinaigre, cruds ou vn peu boullys, laschent tout doucement le ventre, font vriner, & prouffitent grãdement ainsi mengées aux Splenetiques.

M Icelles prinses en mesme sorte apres le repas, guerissent yurongnerie, & douleur de teste qui en prouient.

N Icelles seules, ou auec farine d'Orge rostie, sont vtilement induictes, sur suggilations & tous phlegmons.

O Icelles cuictes & appliquées auec miel, sont bonnes sur vlceres rongeans, & pourris.

P La graine de Choux prise auec hydromel ou eauë miellée, tue & pousse hors toute sorte de vers.

Braßica ſylueſtris. Chou ſauuage.



Q Les tiges bruſlées en cendre, & reduictes auec vieil ſuif de porc, donnent allegeance à douleurs de coſté enuieillies.

R Les Choux mengez, engendrent gros ſang & melancholique, principalement les Rouges. Les Blancs ſont meilleurs à digerer, & donnent meilleure nourriture & plus conuenable, principalement quand ilz ont eſté boullys par deux fois.

Du Chou ſauuage. Chap. VII.

LA FORME.

LE Chou ſauuage reſẽble fort de fueilles & fleurs au Chou cabu rouge, & au petit Chou, ſinon que les fueilles & tiges ſont plus blanches, & plus velues, & de gouſt beaucoup plus amer.

LE LIEV.

Ce Chou croiſt en lieux rudes & hauts au tour de la mer, ſelon Dioſcoride. Il ſen trouue beaucoup en pluſieurs endroits de Zeelande ſur les hautes digues.

LES NOMS.

Ceſte eſpece de Chou ſe nomme en Grec κράμβη ἀγρία, & d'aucũs *Hamilridia*: en Latin *Braßica ſylueſtris* & *Braßica ruſtica*, c'eſt à dire Chou ſauuage, ou ruſtique: en bas Aleman Zee koolen, & wilde Zee koolen, & là ſelon des Modernes *Caulis marinus*, & *Braßica marina*, combien que ce ne ſoit le Braſsica marina deſcrit par Dioſcoride, duquel nous auons parlé au tiers Liure entre les Liſerons.

LE TEMPERAMENT.

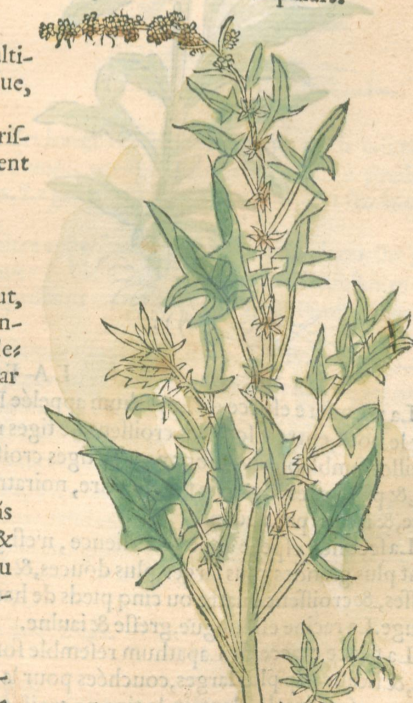
Ce Chou eſt fort chaut, & ſec de complexion, & beaucoup plus fort que le Chou cultiué.

LES VERTVS ET OPERA.

A Le Chou ſauuage a ſemblable vertu que le Cultiué, beaucoup toutesfois plus forte, & plus abſterſiue, pourtant ne vaut il rien en viandes.

B Les fueilles d'iceluy freſchement broyées, gueriſſent & conſolident les playes nouuelles, & reſoudent les tumeurs induictes deſſus.

Spinachea. Eſpinars.



Des Eſpinars. Chap. VIII.

LA FORME.

ESpinars ont la fueille longue, aigue par le bout, brunatre, douce, molle, pleine de ius, & fort fendue aux deux coſtez. La tige eſt ronde, creuſe par dedens: le lõg de laquelle les petites fleurs croiſſent par amas, & puis apres la ſemence, qui eſt eſpineuſe.

LE LIEV.

On les ſeme aux iardins à la porée.

LE TEMPS.

On ſeme les Eſpinars en Mars & Auril, & en dedãs deux mois apres qu'ilz ſont ſemez, ilz fleuriſſent & ſont en graine. On les ſeme auſsi en Septembre, & du rent tout l'yuer ſans porter ſemence iuſques au Printemps.

LES NOMS.

Ceſte Porée eſt des Modernes appelée *Spanachea*, *Spinachea*, *Spinacheum olus*, & d'aucuns *Hiſpanicum*

nicum olus: de Ruellius & aucuns autres *Seutlomalache*: des Arabes *Hispanach*: en François *Espinars*: en haut Aleman *Spinet*: en bas Aleman *Spinagie*.

LE TEMPERAMENT.

Les Espinars sont froids & humides.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Espinars laschent le ventre: Pareille vertu a aussi la decoction d'iceux.

B Iceux inducts sur phlegmons, en ostent la chaleur, & resoudent la tumeur.

Du Lapathum ou Parelle. Chap. IX.

LES ESPECES.

Dioscoride descrit quatre especes de Lapathũ, sans la cinquiesme qui croist és fossés & és eaux, appelée Hippolapathum, laquelle nous descrirons aussi en ce Chapitre.

Oxylapathum. Parelle.



Lapathum satiuum. Patience.



LA FORME.

La premiere espece de Lapathum appelée Parelle, a les fueilles lõgues, estroictes, dures, aigues par le bout, entre lesquelles croissent de tiges rõdes, genoillées, creuses, & brunatres, reuestues de fueilles semblables. Au sommet des tiges croissent mout de petites fleurs palles, l'vne dessus l'autre, & puis apres la graine triangulaire, noiratre, enclose d'vne peau deliée. La racine est longue, vnie, & iaulne par dedans. 1

La seconde espece appelée Patience, n'est guere differente à la susdicte, sinon que les fueilles sont plus grandes, plus larges, plus douces, & non aigues par le bout. Les tiges sont longues & espesses, & croissent quatre ou cinq pieds de haut. Les fleurs sont iaulnatres. La graine triangle & rouge. La racine est longue, gresle & iaulne. 2

La tierce espece de Lapathum resemble fort à la premiere, toutefois elle a les fueilles plus courtes, & beaucoup plus larges, couchées pour la pluspart & estendues sur la terre, bien pres semblables aux fueilles de Plantain, la tige ne croist point aussi si haut. 3

De ceste

B De ceste sorte s'en trouue vne espece qui est rouge, laquelle a belles tiges purpurées, & les fueilles brunes, pleines de veines rouges, desquelles sort vn ius rouge quand on les escache, au reste elle resemble à l'autre de tiges, fueilles, & semence.

Oxalis. Ozeille.



Oxalis parua. Petite Ozeille.



4 La quatriesme espece appelée Ozeille, a les fueilles longues, estroictes, aigues par le bout & larges pres de la queue, de goust fort aigre, bien pres comme vinaigre. La tige est ronde & gresle, sur laquelle croissent fleurs brunes enrouge, & petites. La graine est brune, triangle, fort semblable à la graine de Parelle. La racine est longue & iaulne.

B De ceste sorte s'en trouue il aussi encore vne autre appelée Ozeille Romaine, laquelle a les fueilles courtes & presque rondes, vn peu anguleuses & blanchatres, bien pres semblables aux fueilles de Lyerre, plus petites toutesfois & non espesses ne dures. Les tiges sont tendres, sur lesquelles croist la semence telle qu'aux autres.

C Encores en trouue on vne autre espece petite & sauuage, laquelle on appele Ozeille de brebis. Icelle resemble fort à la grande Ozeille de fueilles, fleurs, tiges & semence, sinon qu'elle est beaucoup plus petite. Les fueilles sont fort petites, les tigettes gresles, d'enuiron vne paulme de haut, laquelle souuent on void toute rouge auec fleur & semence, & aucunefois auec les fueilles: on la trouue aussi par fois toute blanche comme neige. La racine est tendre & menue.

5 La cinquiesme espece qui croist és eaux, & és fossez, a les fueilles grandes, longues, dures, fort semblables aux fueilles de Parelle, mais beaucoup plus grandes. Les tiges sont rondes, & croissent quatre ou cinq pieds de haut ou dauantage, & portent telle graine comme la Parelle. La racine est grosse, & palle, tirant sur le rouge par dedans.

LE LIEV.

1 La Parelle croist és prés humides & mouillés & és marez bas.
2 On plante la Patience és iardins.
3 La tierce espece croist en lieux secs & pres des voyes.
La Parelle rouge se trouue en aucuns iardins à la Porée.

On seme communement l'Ozeille és iardins, on la trouue toutesfois aussi en aucuns prés, & lieux obscurs. 4

L'Ozeille de brebis ayme lieux secs.

La cinquiesme espece croist és fossés & eaux croupies, & se trouue en abondance en ce païs. 5

LE TEMPS.

Toutes ces especes de Lapathum fleurissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Toutes ces herbes sont cōprises soubs vn nom: en Grec λάπαθον: en Latin *Rumex*, & *Lapathum*: és Boutiques *Lapatium*.

La premiere espece est appelée en Grec ὀξυλάπαθον: en Latin *Rumex acutus*: és Boutiques *Lapatium acutum*: en François Parelle: en haut Aleman Mengelwurtz, Grindtwurtz, Streiffwurtz, Zitterwurtz: en bas Aleman Patich & Peerdick. 1

La seconde espece est appelée λάπαθον ἥμερον: en Latin *Rumex satiuus*, d'aucuns Modernes *Rhabarbarum monachorum*, de Galenus aussi *Hippolapathon*: en François Patience: en bas Aleman Patientie. 2

La tierce espece se nomme en Grec λάπαθον ἄγριον: en Latin *Lapathum syluestre*, c'est à dire Parelle sauuage: en bas Aleman wilde Patich. 3

La Rouge s'appelle en Latin *Lapathum nigrum*, & d'aucuns Modernes *Sanguis draconis*: en François Sang de dragon: en Aleman Draken bloet.

La quatriesme espece se nomme en Grec ὀξαλὶς: en Latin *Oxalis*: és Boutiques *Acetosa*: en François Ozeille: en haut Aleman Saur ampffer: en bas Aleman Surckele. 4

La Romaine est sans doute aussi vne espece d'Oxalis, & semble que ce soit celle de laquelle les Anciens ont vsé & escrit, & proprement appelée ὀξαλὶς, *Oxalis*. Les Modernes la nomment *Oxalis Romana*, & *Acetosa Romana*: en François Ozeille Romaine: en Aleman Roomsch Surckele. B

La plus petite de ces especes est appelée *Oxalis parua*: és Boutiques *Acetosella*: en François petite Ozeille, & Ozeille de brebis: en haut Aleman klein Saurampffer: en Brabant scaepe Surckele. C

La Cinquiesme espece qui croist és fossés est appelée en Grec ἱππολάπαθον: en Latin *Hippolapathum*, ou *Lapathum magnum*, ou *Rumex palustris*: en François grāde Parelle, ou Parelle de marez: en haut Aleman wasser Ampffer: en bas Aleman groote Patick, ou water Patick. 5

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont asses temperées en froideur & chaleur, mais elles sont seches iusques bien pres au tiers degré, principalement la graine, laquelle est aussi astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles de toutes ces herbes boullyes prinses en viande, laschent tout doucement & amollisent le ventre. Pareille vertu a aussi la decoction d'icelles.

B Les fueilles verdes pilées auec huile rosat & quelque petit de Saffran, digerent & resoudent les absces & tumeurs de la teste, induictes dessus.

C La graine de Parelle & Ozeille beuë en eauë ou vin, arreste le flux de ventre & guerit la dysentere, & fluctuations de l'estomach.

D Icelle proufitte aussi grandement contre morsures & piqures de Scorpions, de sorte que celuy qui a mengé ceste semence ne sentira nulle doleur, encore qu'il fut piqué d'vn Scorpion.

E Les racines de ces herbes cuictes en vin & beuës, guerissent la iaulnisse, prouoquent l'vrine, & les fleurs aux femmes, & rompent & poussent hors la pierre & grauelle.

F Icelles cuictes en vinaigre, ou broyées crues, guerissent la rongne & gratelle, & toute ordure exterieure du cuir, induictes dessus.

G La decoction d'icelles est aussi fort bonne contre demangeson & mauuaise gratelle, si on en faict vn bain pour s'en estuuer.

H Le vin de la decoction d'icelles appaise douleur de dens, tenu en la bouche: & des oreilles distillé dedans.

I Les racines ainsi cuictes, digerent & resoudent les strumes & tumeurs qui sont derriere les aureilles, appliquées dessus.

K Icelles pilées auec vinaigre guerissent & diminuent la ratelle endurcie, & pilées à part elles & induictes sur les parties honteuses des femmes, arrestent le flux, & les fleurs par trop abondantes.

L On trouue aussi par escrit qu'icelle pendue au col, guerit des escrouelles.

De Lampsana. Chap. X.

Lampsana.



LA FORME.

LAmpsana est vne Porée sauuage, ayant les fueilles larges, palles, tirans sur le verd, profond incisées à chacũ costé, semblables aux fueilles de Nauet, ou de la Tortelle, plus petites toutesfois. Les tiges croissent enuirõ la hauteur de deux pieds, & se fendent en mout de petites branches: au sommet desquelles croissent plusieurs petites fleurs iaulnes, bien pres semblables aux fleurs du petit Hieracion.

LE LIEV.

Lampsana croist bien pres par tout, le long des voyes, signamment aux bors des iardins à la porée, & au tour de lieux humides.

LE TEMPS.

Elle fleurit bien pres tout l'æsté.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec λαμψάνη: en Latin *Lampsana*, & d'aucuns *Napium*.

LE TEMPERAMENT.

Lampsana est quelque peu abstersiue.

LES VERTVS ET OPER.

A Lampsana selon Galien, prinse en viandes, nourrit mal & engendre mauluaises humeurs: Dioscoride toutesfois dit, qu'elle nourrit mieux, & est meilleure à l'estomach que Lapathum.

B Appliquée par dehors, elle nettoye & mõdifie le cuir, pourtãt est elle bõnecontre gratelle.

De la Toute bonne. Chap. XI.

Tota bona. Toute bonne.



LA FORME.

TOute bonne a les fueilles larges, espesses, bien pres semblables aux fueilles d'Ozeille, plus courtes toutesfois & plus larges. La tige est grosse d'enuiron vn pied de haut, sur laquelle croist la graine amassée ensemble, bien pres comme aux Arroches. La racine est grande, longue, grosse & iaulne.

LE LIEV.

La Toute bõne croist en lieux mal cultiuez pres des voyes & chemins, & autour des hayes

LE TEMPS.

On la trouue en fleurs en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe sappele en Latin *Tota bona*, & d'aucuns aussi χρυσολάχανον, *Chrysolachanon*, c'est à dire en Latin *Aureum olus*, pour sa grande vertu: en François Toute bõne: en haut Aleman Guter Heinrich, & Schmerbel: en bas Aleman Goede Heyndrick, Lämekens ooze, & d'aucuns Algoede.

LE TEMPERAMENT.

La Toute bonne est seche & abstersiue.

LES VERTVS ET OPER.

A La Toute bonne prinse en viãde ou potage, amollit le ventre & faict aller à selle.

B La Toute bonne verde pilée, mõdifie vieux vlceres, & guerit playes fresches appliquée dessus: & tuë & faict sortir les vers engendrez en iceux.

De l'Endiue & Cichorée. Chap. XII.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

ENdiue est de deux sortes selon Dioscoride, & les anciens Medecins: L'vne est appelée Endiue ou Cichorée domestique & cultiuée: & l'autre Cichorée sauuage. La Cultiuée est derechef diuisée en deux, L'vne a fueilles larges & blanches, L'autre les a estroictes & decouppées. Pareillement aussi la Sauuage, l'vne a fleurs bleuës, l'autre iaulnes.

Intubum satiuum latifolium.
Cichorée blanche à fueilles larges.



Intubum satiuum angustifolium.
Cichorée domestique à fueilles estroictes.



LA FORME.

La Cichorée domestique à fueilles larges a les fueilles grandes, longues, larges, verdes en blanchissant, douces, non guere differentes aux fueilles d'aucunes Laictues. La tige est ronde, reuestue de fueilles semblables, laquelle croist soudain, & porte belles fleurs bleuës pour la pluspart, aucunesfois aussi blanches, puis apres ensuyt la graine qui est blanche. La racine est blanche & longue, laquelle meurt, la semence estant meure. 1

La seconde espece de Cichorée domestique a aussi fueilles longues, estroictes, crenelées aucunesfois vn petit par les bors. La tige est ronde. Les fleurs bleuës, semblables à celles de la precedente. La racine est blanche, longue, plaine de ius, & ne meurt point facilement, encore qu'elle liure fleurs & graine. 2

La tierce espece appelée Cichorée sauuage, a les fueilles lõgues, verd obscures, & vn peu houssues, lesquelles sont aucunefois distinguées de veines rougeatres. La tige, les fleurs & semence resemblent fort à la Cichorée domestique, & semblablement la racine, laquelle dure aussi long tẽps & ne meurt point facilement. 3

Intubum syluestre, Cichorium.
Cichorée sauuage.



Hedypnois.
Cichorée iaulne.



4 La quatriesme espece, qui est la Cichorée sauuage iaulne, resemble à la Cichorée de tiges & fueilles: elle a les tiges longues, d'vne coudée de haut ou dauantage, fort branchues. Les fueilles sont longues, bien pres semblables aux fueilles de Cichorée sauuage, plus larges toutesfois. Les fleurs sont iaulnes, formées comme celles du Pissenlict, plus petites toutesfois. La racine est d'vn pied de long, pleine de ius blanc, qui en sort quand elle est blessée.

LE LIEV.

1.2 La premiere & seconde espece est plantée en ce païs és iardins.
3 La tierce on la trouue en lieux secs herbus, incultiuéz, & aucunefois aussi en lieux humides.
4 La quatriesme croist és prés, & lieux humides & aquatiques, pres des fossés & des eaux.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent à la Myæsté, aucunefois aussi plus tost, signamment l'Endiue blanche, laquelle semée de bonne heure en Mars, fleurit aussi de bonne heure. Pourtant les Iardiniers, qui ne desirent point qu'elle florisse, mais seulement qu'elle deuienne grande & large, la sement sans plus en Iuillet & Aoust, car quand elle est semée tard, elle ne fleurit point de ceste année là, mais deuient large & grande: sur l'yuer apres l'auoir tirée hors de terre, on la lie par le sommet, & on l'enseuelit soubs le sablon, & ainsi deuient toute blanche, puis on la menge en salade auec huile & vinaigre.

LES NOMS.

On appele ces herbes en Grec σερίδες: en Latin **Intuba**, d'aucuns πικρίδες & *Picridæ*.
1 La premiere espece s'appelle **Intubum satiuum latifolium**, & d'aucuns **Endiuia**: és Boutiques **Scariola**: en François Scariole, Endiue: en haut Aleman **Scariol**: en bas Aleman le Commun vulgaire l'appele **witte Endiuie**, lequel cognoit mieux la vraye Endiue que les Apothicaires ignorans, qui au lieu d'Endiue, vsent de la Laictue sauuage.
2 La seconde espece est aussi vn Intubum satiuum, & est appelée **Cichorium satiuum & hortense**: és

Boutiques *Cicorea domeſtica*: en François Cichorée domeſtique: en haut Alemã **Zam wegwarten**: en bas Aleman *tamme* **Cicoreye**.

La tierce eſpece ſ'appele en Grec πικρὶς, ἢ κιχώριον: en Latin **Cichorium**, **Intubum ſyluestre**, d'aucuns **Ambubeia**: és Boutiques *Cicorea ſylueſtris*: en François Cichorée ſauuage: en haut Aleman **wilde wegwarten**: en bas Aleman **wilde Cicoreye**. 3

La quatrieſme eſpece à fleurs iaulnes eſt appelée de Pline **Hedypnois**: en haut Aleman **Geel wegwart**: en François Cichorée iaulne: en bas Aleman **geel Cicoreye**. 4

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes ſont froides & ſeches, iuſques bien pres au tiers degré, ſignamment la Sauuage, qui eſt plus deſiccatiue & abſterſiue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Ces herbes mengées, confortent l'eſtomach debile, & rafreſchiſſent celuy qui eſt par trop chalereux, ſignamment la Cichorée ſauuage, laquelle eſt plus propre & conuenable à l'eſtomach & aux parties interieures.
B Icelles premierement cuictes, puis mengées auec vinaigre, arreſtent le flux de ventre, qui vient de matiere chaude.

C Le ius ou decoction de Cichorée beuë, prouſite au foye chalereux, & cõtre iaulniſſe, & fieures chaudes, & tierces.

D Les fueilles de Scariole & Cichorée broyées verdes, ſont vtiles contre chaudes inflammations & abſces de l'eſtomach, tremblement de cueur, goutte chaude, & grãdes inflammations des yeux, appliquées par dehors à l'endroit de la douleur.

E Icelles appliquées auec farine d'Orge roſtie, ſont vtiles contre eryſipeles & tous phlegmons.

F Le ius des fueilles de Scariole & Cichorée induict auec huile roſat & vinaigre ſur le front, appaiſe douleur de teſte.

G Iceluy auec ceruſſe & vinaigre, eſt propre à toutes tumeurs & apoſtemes & inflammations qui demandent refroidement.

De Sonchus. Chap. XIII.

Sonchus ſylueſtrior, aſpera.
Laicteron.



Sonchus tenerior, non aſpera.
Palais au lieure.



LES ESPECES.

SOnchus est de deux sortes, l'vn qui est plus sauuage, plus houssu, & piquant, appelé Laicteron. L'autre, qui est plus doux, & non piquant, appelé Palais au lieure.

LA FORME.

1 Le Laicteron a les fueilles longues, larges, fort & profond incisées par les bors, munies de poinctes & espines aigues. La tige est anguleuse, creuse par dedãs, distinguée par ioinctures ou genoils, couuerte de semblables fueilles. Au sommet des tiges croissent fleurs iaulnes, doubles, de figure semblable aux fleurs de Pissenlict, beaucoup toutesfois plus petites, lesquelles passées y vient de chapiteaux velus, qui s'en vollent au vent. La racine est longue & iaulne, fort fibreuse.

2 Le Palais au lieure, resemble fort au precedent de fueilles, tiges, fleurs, & semence: mais les fueilles sont vn peu plus larges, non tant profond incisées par les bors, & n'ont nulles espines ou poinctes aigues, mais sont toutes vnies & non houssues.

LE LIEV.

Ces herbes croissent d'elles mesmes és iardins à la porée, & és champs, & sont tenues pour herbes inutiles.

LE TEMPS.

Le Laicteron, & le Palais au lieure florissent en Iuin & Iuillet, & le plus souuent tout l'æsté.

LES NOMS.

Ces herbes se nomment en Grec σόγχοι: en Latin *Sonchi*, des Modernes *Cicerbitæ*, *Lactucellæ*, *Lacterones*: de Serapio, & és Boutiques *Taraxacon*.

1 La premiere espece s'appele *Sonchus asperior* ou *syluestrior*: en haut Aleman Genszdistel, Moszdistel: en Brabant Gansendistel, & Melckweye: en François Laicteron.

2 La seconde espece est appelée *Sonchus non aspera*, ou *Sonchus tenerior*, d'Apuleie *Lactuca leporina*: en François Palais de lieure: en haut Aleman Hasenkol: en bas Aleman Hasen lattouwe, Hasen struyck, Dauwdistel, Canijnencruyt.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont de temperament froid & sec, signammẽt quand elles sont encores nouuelles, car estans seches, elles sont quelque peu chaudes, comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius de l'vne de ces herbes beu, appaise douleur & mordicatiõs de l'estomach, prouoque l'vrine, & rompt la pierre, & est souuerain contre difficulté d'vrine & la iaulnisse. A

Iceluy aussi beu, emplit les mammelles des nourrisses de laict, & faict le laict bon & sain, tellement que les enfans en ont bonne couleur. Pareille vertu a la decoction de l'herbe beuë. B

Le ius de ces herbes donne allegeance & rafreschit la chaleur du fondement & des parties honteuses, appliqué dessus auec du cotton: semblablement des aureilles distillé dedans. C

Les fueilles de Sonchus verdes, broyées & appliquées, sont conuenables sur tous phlegmons & apostemes, signamment de l'estomach. D

La racine pilée auec les fueilles, sont aussi vtilement induictes sur piqures de Scorpions. E

De Hieracium. Chap. XIIII.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Hieracium selon Dioscoride, Le grand & le Petit, dont le petit est de trois sortes.

LA FORME.

1 Le grand Hieracion a la tige houssue, rougeatre, creuse par dedans. Les fueilles sont longues, fort fendues à chacun costé, & ornées de poinctes aigues, bien pres semblables aux fueilles du Laicteron. A la cyme des tiges croissent longs chapiteaux, lesquelz produisent fleurs iaulnes doubles comme celles du Laicteron, lesquelles se tournent aussi en papillotes qui vollent au vent. La racine n'est guere longue, & est fort fibreuse.

2 La premiere espece du petit Hieracium a fueilles longues, dechiquetées, bien pres semblables aux fueilles de Pissenlict, non pas toutesfois si grandes, ne si profond incisées, couchées par terre. Entre icelles prouiennent tiges brunatres, nues, polies, produisans fleurs iaulnes & doubles, lesquelles se tournent aussi en papillottes volans au vent. La racine est longue, gresle, vnie & blãche.

3 La seconde espece du petit Hieracion resemble au precedent de tiges & fleurs: les fueilles couchent aussi estendues par terre, toutesfois elles sont plus petites, plus estroictes, & plus profond incisées que les fueilles des dessusdictes. Ce Hieracion n'a point la racine droicte, mais semble rongée, comme celle de Morsus diaboli, de laquelle nous auons parlé au Premier liure, & est fort fibreuse.

Hieracium maius.



Hieracium minus primum.



Hieracium minus alterum.



La tierce est toute la plus petite des trois, & resemble fort au premier Hieracion de fueilles, fleurs, tiges, & racines: mais elle est beaucoup plus petite. Les fueilles sont du tout nues, & ne sont pas si brunatres que celles du premier Hieracion. 4

LE LIEV.

Ces herbes croissent en lieux mal cultiuez, le long des prés, champs, & pres des voyes & fossés.

LE TEMPS.

Ces Herbes fleurissent depuis Iuin iusques en Septembre.

LES NOMS.

Ceste herbe se nõme en Grec ἱεράκιον, d'aucuns σογχιτίς: en Latin **Accipitrina**, c'est à dire Herbe d'espreuier, Apuleie la nomme aussi ***Lactuca syluatica***, **Picris**, & **Thridax agria**.

La premiere espece est appelée en Grec ἱεράκιον τὸ μέγα: en Latin **Hieracium magnum**, d'aucuns 1
Sonchites, **Lampuca** ou **Sitheleas**: en haut Aleman **Grosz habichkraut**, c'est à dire Grande herbe d'espreuier: en bas Aleman, **Groot hauickscruyt**.

La petite espece s'appelle en Grec ἱεράκιον τὸ μίκρον: en Latin **Hieracium paruum**, d'aucuns ***Intybum agreste***, ou ***Lactuca minor***: en haut Aleman **klein Habichkraut**, c'est à dire Petite herbe d'espreuir: en bas Aleman **clein Hauickscruyt**. 2

La seconde petite est aussi appelée d'aucuns ***Morsus diaboli***, **Teuffels abbisz**, c'est à dire Mors de diable: & ce à cause que sa racine est aussi rongée par dessous comme celle du Mors de diable. 3

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont de complexion froide & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Ces herbes resemblent fort en vertus & operations au Sonchus, conuenables à tout ce à quoy le Sonchus est bon, prinses en mesme sorte.

B Elles sont aussi proufittables aux yeux, & à la veuë, quand on distille le ius d'icelles dedans, signamment de celle qu'on appele Mors de diable.

De Cir-

De Cirsion. Chap. XV.

Cirsion.



LA FORME.

CEste herbe a les fueilles grandes, larges, plus grandes & plus larges que les fueilles de Bourrache, couuertes de petites espines, dentre lesquelles sort vne tige anguleuse, tendre, fragile, reuestue de fueilles semblables. Au sommet d'icelle croisset mout de fueillettes amassées & serrées ensemble au tour de la tige, entre lesquelles prouiẽt vn chardon rude & rond, produisant vne fleur purpurée, laquel le s'enuolle aussi au vent. La racine est grosse, courbe, ayant plusieurs fibres.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en ce païs és prés, & lieux humides autour des eaux. LE TEMPS.

Ce Chardon fleurit en Aoust.

LES NOMS.

On l'appele en Grec κρίασιον ἢ κίρσιον: en Latin *Cirsium*, d'aucuns *Buglossum magnum*, & *Spina mollis*: en Brabant **groote Dauw distel**, incognue és Boutiques. LE TEMPERAMENT.

Il est froid & sec, & de vertu bien pres semblable au Sonchus. LES VERTVS ET OPER.

A Andreas Herbier escrit q̃ la racine de ceste herbe portée sur soy, appaise la douleur des varices, ou veines relaschées & emplies de gros sang.

De Condrilla. Chap. XVI.

Condrilla.



Condrilla altera. Pissenlict.



LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Condrilla selon Dioscoride, Grande & Petite.

LA FORME.

Condrilla resemble aucunement à la Cichorée sauuage: Elle a les fueilles lõgues, grisatres, fort profond incisées aux deux costéz, la tige est gresle, enuiron vn pied de haut ou quelque peu dauantage, sur laquelle croissent chapiteaux ronds, qui apres estre ouuerts produisent belles fleurs, de forme & couleur fort semblables aux fleurs de Cichorée sauuage, plus petites toutesfois. La racine est longue & blanche comme la Cichorée. 1

Le Pissenlict a les fueilles longues, profond incisées à deux costez, semblables aux fueilles de Cichorée sauuage, lesquelles pour la pluspart sont espandues sur la terre. Entre les fueilles croissent tiges menues, vnies, & creuses, ꝑduisans de belles fleurs iaulnes, doubles, lesquelles passées se tournent en papillotes vollans au vent. La racine est gresle, longue, iaulnatre, & pleine de laict qui en sort quand elle est entamée. 2

LE LIEV.

La grande Condrilla n'est point commune en ce païs, mais on la trouue és iardins des Heroristes. 1

La petite qui est le Pissenlict, croist par tout ce païs és prés & plaines herbues. 2

LE TEMPS.

La grande Condrilla fleurit en May & en Iuin. Le Pissenlict fleurit en Auril & Aoust.

LES NOMS.

La premiere espece de ces herbes est appelée en Grec κονδρίλλη: en Latin *Condrilla*: de Pline *Condrillon*, & *Condrillis*: d'aucuns aussi *Cichorion* & *Seris*: des Modernes *Condrilla maior*: en ce païs *Condrilla*. 1

La seconde espece se nomme en Grec κονδρίλλη ἑτέρα: en Latin *Condrilla altera*: és Boutiques *Dens leonis*, & *Rostrum porcinum*: en François Pissenlict: en haut Aleman Kozlkraut, Pfaffenblat Pfaffen rozlin: en bas Aleman Papencruyt, Hontsroosen, Lanckerbloemen, & Schozftbloemen. 2

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont froides & seches, comme l'Endiue & la Cichorée.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius de la grande Condrilla prins à part soy, ou auec du vin, arreste le flux de ventre, signamment quand il vient à raison de chaleur de foye. 1

B Icelle broyée & mengée auec ses fueilles & racines, est fort bonne contre morsures de serpens venimeux.

C La grande Condrilla renforce aussi l'estomach & faict faire bonne digestion, comme dict Dorotheus.

D Le Pissenlict resemble fort à la Cichorée en vertus & operations, & on en peut tousiours vser au lieu & en defaut d'icelle. 2

E Il faict aussi tomber le poil renuersé des paulpieres, & en faict croistre de nouueau, quand on induict souuent le ius d'iceluy dessus.

Du Senesson. Chap. XVII.

LES ESPECES.

COmbien que Dioscoride, & les Anciens n'ayent escrit que d'vn Erigeron, toutesfois les Modernes sçauans en font deux especes, l'vn Grand & l'autre Petit: auec lesquelles en auons encores adiousté vne tierce. Parquoy Erigeron est maintenant de trois sortes.

LA FORME.

Le grand Senesson a les fueilles blanchatres, velues, profond incisées, & crenées à deux costez, comme les fueilles de la Roquette. La tige est de deux pieds de haut ou dauãtage: au sommet de laquelle croissent petis chapiteaux qui se tournẽt en petites fleurs iaulnes, lesquelles perissent soudain & se tournent en papillottes, comme les fleurs de Pissenlict, & s'enuollent au vent. La racine est fibreuse, & toute l'herbe est d'odeur estrange. 1

Le petit Senesson a les fueilles verdes, profond incisées aussi à deux costez, semblables en figure aux fueilles du grand Senesson, beaucoup toutesfois plus petites, plus verdes, plꝰ vnies, & moins velues. La tige croist enuiron vne paulme de haut, sur laquelle croissent fleurs iaulnes, lesquelles aussi soudain se tournent en papillottes velues, & s'enuollent. La racine est fibreuse. Il n'a point d'odeur singuliere. 2

Le tiers Erigeron ou Senesson a la tige gresle, droicte, purpurée en brun, reuestue d'vne laine 3

Erigeron primum & secundum.
Premiere & seconde espece de Senesson.



Erigeron tertium.
Tierce espece de Senesson.



molle: Les fueilles longues & estroictes. Au sommet des tiges croissent de petis chapiteaux, d'ou sortent de petites fleurs palles en iaulne, lesquelles incontinent apres estre ouuertes, se changent, & deuiennent si tost grises ou blanchatres, que, celuy qui n'y auroit prins garde, pourroit penser, qu'elles sont grises des leur sortir, car des le mesme iour, & aucunesfois des la mesme heure qu'elles sont ouuertes, elles deuiennent grises, & peu apres les chapiteaux s'ouurent, & le gris poil auec la semence s'enuolle au vent. La racine est gresle, & fort tendre.

LE LIEV.

1 Le grand Senesson croist en lieux sablonneux, le long des voyes & sentiers.
2 Le petit on le trouue souuent entre la Porée.
3 Le tiers croist en aucuns boys obscurs & és landes seches.

LE TEMPS.

1 Le grand Senesson fleurit en Iuin & Iuillet.
2 Le Petit se trouue en fleurs tout le long de l'æsté, & aucunesfois aussi en yuer, quand il ne faict par trop froid.
3 Le tiers fleurit aussi à la myæsté.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec ἠριγέρον: en Latin *Senecio*, d'aucuns **Herbulum** ou **Erechtites**: en
1 François Seneceon ou Senesson: en haut Aleman **Grindtkraut.**
La premiere espece est appellée *Senecio maior*, c'est à dire grand Seneceon: en Brabant **groot**
2 **Cruyscruyt**, & d'aucuns **Sisson.**
La seconde est nommée en Latin *Senecio minor*, c'est petit Senesson: en Aleman **Cruyscruyt** ou
3 **cleyn Cruyscruyt**, laquelle est fort cognue.
La tierce est aussi vn vray Erigeron & Senecio, signamment celuy qui est descrit par Theophraste, car, comme dessus est dict, ses fleurs deuiennent bien tost blanches & chenues, dond il a prins nom Erigeron.

LE TEMPERAMENT.

Erigeron, tesmoing Paul, refroidit quelque peu, & digere toutesfois.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles & tiges de Seneceon cuictes en eauë ou vin doux, puis beues, guerissent douleur d'estomach prouenant de cholere.

B Les fueilles & fleurs seules, ou pilées auec vn peu de vin, sont vtilement appliquées sur phlegmons du siege & des genitoires.

C Icelles meslées auec fine poudre d'encens, guerissent toutes playes, signáment celles des nerfz appliquées dessus.

D Les papillottes des fleurs induictes auec vn peu de Saffran & d'eauë, proufittent aux yeux coulans & chassieux.

E Icelles auec du sel digerent & resoudent les strumes du col.

F Le petit Senesson est aussi mengé en salade auec huile & vinaigre, & n'est pas mauuaise viande 2 ny mal saine.

De la Laictue. Chap. XVIII.

LES ESPECES.

LA Laictue est de deux sortes, Cultiuée & Sauuage, desquelles la Cultiuée est de plusieurs sortes.

Lactuca satiua. Laictue cultiuée.



Lactuca crispa. Laictue crespue.



LA FORME.

La premiere espece de Laictue cultiuée, porte fueilles longues, vnies, nues & larges, lesquelles 1 ne se ferment point: entre icelles croist la tige, pleine de ius blanc comme laict, d'enuiron deux pieds de haut, laquelle se fend au sommet en plusieurs branches, produisans petites fleurs iaulnes, lesquelles se tournent en barbe chenuë. La graine est blanche, longuatre & petite. La racine est longue & grosse, bien pres comme vne Pastenade, plus petite toutesfois.

La seconde espece de Laictue a les fueilles crespues, plyées & amassées ensemble comme bien 2 pres

pres le mesentere d'vn veau, qu'on appele en France le Ventre de veau, au reste elle resemble fort à l'autre de tiges, fleurs, graine & racines.

3 La tierce espece, est la plus belle & la plus blanche: Elle a grandes fueilles, & larges, lesquelles croissent fort amassées ensemble toutes d'vne racine, tellement que celles de dessous s'estendent sur la terre, & celles du milieu croissent bien pres les vnes sur les autres, pommelées bien pres comme vn Chou cabu: au reste elle resemble aussi de tiges, fleurs, graine & racine à la premiere. Ceste espece est la plus amiable, & la plus commune en viandes.

4 On trouue tesmoing Columella, encores vne autre espece de Laictue, laquelle a les fueilles obscures & bien pres purpurées.

5 Encores s'en trouue il vne autre dond les fueilles sont rougeatres, vnies, & fort tendres & sauoureuses: toutesfois ces deux especes sont incognues aux Modernes.

LE LIEV.

On seme la Laictue és iardins à Porée en terre fertile & grasse, & la faut planter loing l'vne de l'autre, autrement elle ne se peut élargir, ne fermer, ne se pommeler.

LE TEMPS.

On seme la Laictue de bonne heure & tard, tout le long de l'année, mais principallement en Mars & Auril: & deux ou trois moys apres qu'elle est semée, elle porte fleur & graine, mais elle ne vaut rien adonques à manger.

LES NOMS.

La Laictue cultiuée s'appelle en Grec θρίδαξ ἥμερος: en Latin *Lactuca satiua*: és Boutiques *Lactuca*: en haut Aleman *Lattich*, ou *Lactuck*: en bas Aleman *Lattouwe*.

1 La premiere espece de Laictue n'a pas de nom propre ou particulier, sinon que seulement on la nomme *Lactuca*, Laictue.

2 La seconde espece est appelée de Pline *Lactuca crispa*: en François Laictue crespue: en haut Aleman *krauser Lattich*: en bas Aleman *ghecronckelde Lattouwe*.

3 Pline appele la tierce espece *Lactuca laconica*, *Lactuca sessilis*: Columelle *Lactuca betica*: les Modernes *Lactuca capitata*: en François Laictue pommée ou testue.

4 La quatriesme espece est appelée de Columella *Lactuca Ceciliana*.

5 La cinquiesme se nomme *Lactuca Cypria*, & de Pline *Lactuca Græca*.

LE TEMPERAMENT.

La Laictue domestique est froide & humide iusques au premier ou second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Laictue cultiuée mengée en viandes, engendre meilleur sang, & est de meilleure digestion que l'autre Porée, signamment quand on ne la menge pas crue mais cuicte. A

Elle est bonne en viandes contre chaleur d'estomach, & fluctuations d'iceluy, elle estanche la soif, & faict auoir bon appetit, signamment quand on la menge crue en salade. B

Icelle prinse en mesme sorte, faict bien & souefuement dormir, elle faict bon ventre, & engendre abondance de laict: dauantage elle est fort bonne à ceux qui ne peuuent reposer, & aux nourrisses & femmes qui allaictent, qui n'ont guere de laict: mais à cela est elle meilleure auant qu'elle commence à faire tige: car quand elle iette sa tige, elle deuient amere, & n'est point conuenable en viandes ou autrement. C

Les fueilles verdes de Laictue pilées, sont vtilement induictes sur bruslures fresches, auãt qu'elles s'esleuent par cloches, & sur toutes inflammations & erisipeles. D

La graine de Laictue prinse par long temps, seche la semence genitale & estainct l'appetit du ieu d'amour. E

Elle est aussi, tesmoing Pline, bonne contre piqures de Scorpions, beuë en vin. F

De la Laictue sauuage. X Chap. XIX.

LA FORME.

LA Laictue sauuage a fueilles longues, profond incisées aux deux costez, blãchatres, au dessous garnies de mout d'espines le long de la coste du milieu. La tige est ronde, lõgue, & croist plus haut que la Laictue domestique, aspre, couuerte d'espines poignantes, & de semblables fueilles: au plus haut de la tige croissent les fleurs ainsi qu'à la Laictue cultiuée: la semence est brunatre, au reste semblable à la semence de la Laictue domestique. La racine est petite.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aux bors des chãps, le long des voyes, & semblables lieux incultiués aucune

 fois

X on prepare un extrait du jus exprimé depuré et clarifié de cette plante qui est annoncé dans le journal encyclopéd. du mois d'aout 1778 comme un secret éprouvé pour la cure radicale de l'hydropisie. dont l'auteur est Mr colin conseiller de regence de la basse autriche

fois aussi és iardins à la Porée. & là ou vnefois elle est semée, elle y reuient facilement tous les ans d'elle mesme.

Lactuca syluestris.
Laictue sauuage.



LE TEMPS.

Ceste Laictue fleurit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec θρίδαξ ἄγριος: en Latin *Lactuca syluestris*: de Zoroastres *Pherumbrũ*: és Boutiqs *Endiuia*, combien toutefois que ce ne soit la vraye Endiue: d'aucuns *Seriola*: en François Laictue sauuage: en haut Aleman wilder Lattich: en bas Aleman wilde Lattouwe.

LE TEMPERAMENT.

La Laictue sauuage est en partie froide & seche iusques au tiers degré, & en partie acre & abstersiue, participante de chaleur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius de Laictue sauuage beu auec oxymel, purge par le ventre les humeurs aqueuses.

B Il faict dormir & appaise toutes douleurs: dauantage il est bon contre piqures de Scorpions & Phalanges.

C On l'induict aussi vtilement auec laict de femme sur brusl ures.

D Iceluy distillé aux yeux, esclarcist la veuë, & en oste l'obscurité & brouillas.

E La graine de ceste Laictue estainct aussi l'appetit du ieu d'amour, & resemble en vertus à la graine de la Laictue domestique.

Du Pourpier. Chap. XX.

Portulaca hortensis. Pourpier cultiué.



Portulaca syluestris. Pourpier sauuage.



LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Pourcelaine ou Pourpier, l'vne Cultiuée, l'autre Sauuage, & outre icelles s'en trouue aussi vne tierce espece, laquelle prouient seulement en terre salée.

LA FORME.

1 Le Pourpier cultiué a les tiges grosses, charnues, rondes, & brunatres, lesquelles s'esleuent de la hauteur d'enuiron vne paulme, ou dauantage, & là dessus sont les fueilles charnues, espesses, longuettes & rondes par le bout. Les fleurs croissent entre les fueilles & tiges, & au plus haut des tiges, lesquelles sont fort petites & palles : icelles passées il y vient de petis ronds calicules fermez, dedans lesquelz est enclose la graine petite & noire. La racine est tendre & fibreuse.

2 Le Pourpier Sauuage a les tiges espesses, charnues, rondes, comme le Pourpier cultiué, plus tendres toutesfois, plus petites, & plus rouges, lesquelles ne s'esleuent point, mais se trainent & estendent le long de la terre. Les fueilles sont moindres que celles de l'autre, mais les fleurs & graine sont pareilles. Ces deux Pourpiers sont plains de ius, & de goust aigre. On les menge en salade en æsté comme la Laictue.

Portulaca marina. Pourpier marin.



3 La tierce espece, laquelle croist en terre salée, a mout de tiges gresles, dures, & ligneuses : Les fueilles espesses, grisatres ou cendreuses, fort semblables aux fueilles de l'autre Pourpier, plus blanches toutefois, & plus douces au manier, mais non si vnies ne glissantes. Les fleurs croissent au sommet des tiges, amassées ensemble, comme à l'Arroche ou Blette. La racine est longue & ligneuse, & demeure auec sa tige & quelques fueilles tout l'yuer, sans mourir.

LE LIEV.

1 La Pourcelaine cultiuée on la seme és iardins.

2 La Sauuage vient d'elle mesme és voyes & le lõg des iardins, & croist en aucũs endroits, és rochers & vignobles.

3 La Pourcelaine de mer croist sur les digues & lieux voisins de la mer: il s'en trouue grande quantité en Zeelande.

LE TEMPS.

1.2 La Pourcelaine cultiuée & sauuage fleurissent depuis le mois de Iuin iusques en Septembre, & ce pendant liurent aussi leur semence.

3 La Pourcelaine de mer fleurit en Iuillet.

LES NOMS.

La Pourcelaine se nomme en Grec ἀνδράχνη : en Latin, & és Boutiques *Portulaca* : en François Pourpier ou Pourcelaine: en haut Aleman Burgel: en bas Aleman Porceleyne.

1 La premiere espece est appelée *Portulaca satiua* ou *hortensis*: en François Pourpier ou Pourcelaine domestique ou cultiuée: en haut Alemã Heymisch Burgel, ou Burtzelkraut: en bas Aleman Roomsche Porceleyne, ou tamme Porceleyne.

2 La seconde espece est appelée des Modernes *Portulaca syluestris*: en Frãçois Pourpier sauuage: en haut Aleman wildt Burtzel: en bas Aleman ghemeyne, ou wilde Porceleyne. Ce n'est pas toutesfois le Pourpier sauuage qui est escrit en aucuns exemplaires de Dioscoride, lequel est de temperament chaud.

3 La tierce Pourcelaine est appelée des Modernes *Portulaca marina* : en François Pourcelaine de mer: en Aleman zee Porceleyne. Il semble que ce soit l'herbe que les Grecs appellent ἄλιμος : les Latins *Halimus*, signamment la seconde espece descrite par Pline.

LE TEMPERAMENT.

1.2 La Pourcelaine domestique & la sauuage sont froides iusques au tiers degré, & humides iusques au second.

3 La Pourcelaine de mer est manifestement chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On mange le Pourpier cultiué & sauuage en viandes comme la Laictue, mais il refroidit le sang & le rend aqueux, & nourrist fort peu: il est toutefois bon à ceux qui ont grande chaleur en l'estomach & intestins.

B Iceluy prins en mesme sorte, arreste toutes defluxions d'humeurs, prouffitte aux douleurs de vessie & des rongnons, & les guerit encore qu'ils fussent endommagés & irrités.

C La Pourcelaine conforte aussi l'estomach debile & enflambé, & oste les imaginations, songes & appetit du ieu d'amours.

D Le ius d'icelle a pareille vertu, dauantage il est vtile contre fieures chaudes, & contre vers qui naissent au corps de l'homme.

E Il prousitte à ceux qui crachent sang, il arreste la dysentere, flux des morenes, & tout flux de sang. Semblable vertu a la Pourcelaine cuicte & mengée.

F Le ius d'icelle induict auec huile & vinaigre rosat, appaise douleurs de teste qui viennent d'auoir par trop long temps esté au Soleil.

G Iceluy iecté en la matrice par dessous, donne allegeance aux inflammations, & vlcerations d'icelle, & par clystere, aux vlceres chauds des entrailles.

H Les fueilles de Pourpier meslées auec farine d'orge rostie, & induictes sur les yeux enflambez, donnent allegeance à iceux & en ostent l'inflammation: en mesme sorte elles prouffittent aussi au feu volage, chaleur & douleur de teste, & contre toutes inflammations & phlegmons.

I Iceluy maché crud, oste l'agassement des dens, & raffermit les dens eslochées.

K Brief la Pourcelaine rafreschit tout ce qui est chaud: pourtant engarde elle les playes d'inflammation induicte dessus à part soy, ou meslée auec farine d'orge rostie.

L Le ius d'icelle, tuë & pousse hors les vers, & arreste le flux de ventre.

M La Pourcelaine de mer, aucuns la mont confire en vinaigre l'æsté, pour la menger en yuer en forme de cappres ou salade: ainsi mengée elle reschauffe & renforce l'estomach, & fait venir bon appetit, & prouoque l'vrine.

N Si ceste Pourcelaine est Halimus, la racine d'icelle vaut contre conuulsions, rompures, & trenchées, beuë au poid d'vne drachme auec eauë miellée. Elle faict aussi auoir abondance de laict.

De Crithmum, ou Bacille. Chap. XXI.

Crithmum. Bacille.



LA FORME.

Bacille a plusieurs fueilles charnues, espesses, longues, estroictes, bien pres comme le Pourpier. La tige est ronde, d'vn pied, ou pied & demy de haut, laquelle porte esmouchettes rondes qui produisent fleurettes blanches, & puis vne graine semblable au Fenoil, mais plus grande. La racine est grosse & odoriferante.

LE LIEV.

Ceste herbe croist sur la plage de la mer, & en terre salée, & se trouue en grande abondance en plusieurs endroits d'Espaigne, de France, & d'Angleterre, le long de la plage. En ce païs les Herboristes la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

Bacille fleurit icy aux moys d'Aoust & de Septembre, mais là ou elle croist d'elle mesme, elle fleurit plus tost.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec κρίθμον, ἢ κρίταμον: en Latin *Crithmum* & *Bati*: és Boutiques *Creta marina*, duquel nom elle est cognue en Brabant: en François Bacille, Crete marine, & Fenoil marin.

LE TEMPERAMENT.

La Crete marine est seche & abstersiue, & temperée en chaleur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles, ou graine, ou racines, ou toutes ensemble cuictes en vin & beuës, prouoquent l'vrine, & le flux menstrual: & aydent grandement contre la iaulnisse.

On

B On cõfict les fueilles en saulmure, & on les garde pour puis les menger comme cappres: car mengées en ceste sorte, elles prouffittent à l'estomach, & ouurent les oppilations du foye, ratelle, & rongnons.

De la Berle. Chap. XXII.

LA FORME.

BErle à les tiges charnues, rondes, bien brãchues: là dessus fueilles charnues, espesses, non guere differẽtes aux fueilles de Pourcelaine, plus rondes toutesfois, plus brunatres, & d'vn noir plus obscur, lesquelles escachées rendent bonne odeur. Au sommet des tiges & des branches croissent plusieurs belles fleurs bleuës, non guere differentes aux fleurs de Mouron. La racine est blanche & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist au bord des fossés, & des estangs, aucunefois aussi le long des riuieres, droict ioignant l'eau, tellement que souuent elle est inondée d'icelle.

LE TEMPS.

La Berle fleurit en May & Iuin.

LES NOMS.

On appelle ceste herbe en Grec κηπαία, & en Latin *Cepæa*: d'aucuns Modernes se nomme *Anagallis aquatica* & *Becabunga*: en Frãçois Berle: en haut Alemã wasserpunghen, Bachpunghe, ou Punghen: en bas Alemã waterponghen.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est de temperament chaud, iusques bien pres au second degré.

LES VERTVS ET OPER.

A Les fueilles de Berle beuës en vin, proufittent contre difficulté d'vrine, & rongnes interieures de la vessie, signamment si on la prent auec la racine d'Asperges.

B On les menge aussi auec huile & vinaigre, & sont vtiles à ceux qui ont difficulté d'vrine, & sont trauaillez de grauelle.

De Bunium. Chap. XXIII.

LA FORME.

BVnium a les tiges vnies, anguleuses, de pied & demy de haut ou dauantage. Les premieres fueilles resemblent bien pres aux fueilles du Persil vulgaire, plus petites toutesfois, & plus menu dechiquetées, & celles qui croissent sur la tige ne sont guere differentes aux fueilles d'Aneth. Les fleurs qui sont blanches, croissent par esmouchettes, comme à l'Aneth. La graine est petite, odoriferante, non guere dissemblable à la graine de Comin ou Fenoil, plus petite toutesfois. La racine est ronde, comme vn peson ou petite pomme ronde, brune par dehors, & blanche par dedans, d'vn goust pareil aux Pastenades.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en plusieurs endroits de Hollande & Zeelande, aux champs à Blé & le long des voyes. Il s'en trouue aussi en quantité en Angleterre. En Brabant les Herboristes la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit & liure sa semence en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe se nõme en Grec βούνιον: en Latin *Bunium* d'au-

Cepæa. Berle.



Bunium.



d'aucuns **Aton Actine**, & **Anemosphoron**, de Galië aussi **Arcticum**: en Zeelande **cleyn Eerdnoten**, c'est à dire petite Noix de terre: des Modernes non sans grãde erreur **Apios**, & des autres **Bulbina**, d'aucuns aussi **Meum**.

LE TEMPERAMENT.

Bunium est chaud & sec iusques pres du tiers degré, principallemẽt la graine, laquelle est beaucoup plus chaude que la racine.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Bunium on la menge en viandes en Zeelande, auquel lieu, elle n'est guere differente de goust & vertu aux Pastenades ou Carottes: elle prouoque l'vrine, conforte l'estomach, nourrist moyennement, & est bonne à la vessie & aux rongnons.

B La graine de Bunium reueille le flux menstrual des femmes, pousse hors la secondine, prouoque & pousse hors l'vrine, & prouffitte grandement aux reins, rongnons, vessie & ratelle oppilées, car elle ouure toutes oppilations des parties interieures.

C Le ius de l'herbe beu auec hydromel, a la mesme vertu, soit qu'il soit prins noueau, ou sec.

De la Maulue. Chap. XXIIII.

LES ESPECES.

IL se trouue plusieurs especes de Maulue, dont les vnes sont Cultiuées, les autres Sauuages, lesquelles sont aussi de diuerses sortes. La Maulue cultiuée appelée Rose d'outre mer est de plusieurs sortes, non diuerse en fueilles, tiges, ou croisson, mais en figure & couleur des fleurs: Car l'vne les a simples, l'autre doubles, maintenant blanches, maintenant incarnées, tantost d'vn cler rouge, tantost d'vn rouge obscur, tantost griuolées. La Maulue sauuage est aussi de deux sortes, Grande & Petite.

Malua satiua. Maulue cultiuée.



Malua syluestris elatior. Grande Maulue sauuage.



LA FORME.

La grande Maulue cultiuée laquelle porte la Rose d'outre mer, a les fueilles grandes, rondes, & rudes, plus grandes, plus blanches, & plus inegales que les fueilles des autres Maulues.

La tige

La tige est ronde,&croist six ou sept pieds de haut ou dauantage:elle porte belles fleurs grandes, de diuerses couleurs,semblables en figure à la Maulue commune: beaucoup toutesfois plus grandes,aucunefois simples,aucunefois doubles. Les fleurs tombées, vient la graine qui est par petis frommages. La racine est grosse & longue,& dure long temps, iettant tous les ans nouuelles fueilles & tiges.

2 La grande Maulue sauuage a les fueilles rondatres, charnues, vn peu crenées à l'entour, plus brunes,plus petites,& plus vnies que la fueille de la Cultiuée. La tige est ronde, de deux ou trois pieds de haut,sur laquelle croissent les fleurs,de figure semblable à celles de la cultiuée,mais beaucoup plus petites,parties en cinq,de couleur incarnée,apres lesquelles vient la graine rōde & platte,formée comme de petis frommages. La racine est longue & d'asses bonne grosseur.

3 La petite Maulue sauuage est fort semblable à l'autre Maulue sauuage,sinon que les fueilles sont vn peu plus rondes & plus petites:les fleurs plus palles,& les tiges non esleuées,mais se trainans par la terre. La racine est aussi longue & grosse.

Malua syluestris pumila.
Petite Maulue sauuage.



LE LIEV.

1 La Maulue cultiuée,on la plāte en ce païs és iardins.

2.3 Les sauuages croissent en lieux mal cultiuez, le long des voyes & des champs.

LE TEMPS.

La Cultiuée fleurit en Iuillet & Aoust. Les Sauuages commencent à fleurir en Iuin,& demeurent fleurissans iusques en Septembre, liurans ce pendant leur semence.

LES NOMS.

La Maulue est appelée en Grec μαλάχη: en Latin *Malua*: de Pythagoras ἄνθεμα, *Anthema*:de Zoroastres διάδεμα,*Diadema*:des Egyptiens *Chocortis*,d'aucuns *Vrina muris*:en François Maulue:en haut Aleman Pappel:en bas Aleman Maluwe:és Boutiques *Malua*.

1 La premiere espece de Maulues s'appelle en Grec μαλάχη κηπευτή:en Latin *Malua satiua*: d'aucuns *Rosa vltra marina*,c'est à dire Rose d'outre mer, Maulue de iardin ou cultiuée : en haut Aleman garten Pappeln, Ernrosz,ou Herbstrosz:en bas Aleman winterroosen.

2 La Maulue sauuage s'appele en Grec μαλάχη ἀγρία: en Latin *Malua syluestris*: en haut Alemā gemeyn Pappeln:en bas Alemā Maluwe & Keeskenscruyt. Dont celle qui est esleuée & croist le plus haut, est appelée *Malua elatior*.

3 La seconde espece sauuage qui est la plus petite,est appelée *Malua syluestris pumila*, ou *Malua pumila*, c'est petite Maulue:en Aleman cleyn Maluwe.

LE TEMPERAMENT.

Les Maulues sont temperées en chaleur & humidité,digerentes,& amollissantes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Maulue prinse en viandes nourrit vn peu dauantage que la Laictue & amollit le ventre,toutesfois elle est ennemie à l'estomach,pour ce qu'elle le relasche & amollit.

B Les fueilles de Maulue mengées crues auec vn petit de sel,donnent allegeance aux douleurs & exulcerations des rongnons & de la vessie.

C A ce mesme, & cōtre la grauelle & pierre vaut aussi la Maulue cuicte en eaue ou vin,puis beuë.

D La decoction d'icelle auec sa racine, est vtile contre tout venin & poison, si incontinent apres l'auoir beue,on la reiecte.

E Elle adoucit & amollit les tumeurs de la matrice,quand on se baigne dedans.

F Elle est bonne aussi à toutes exulcerations & rudesses ou aspretez de la vessie, de la matrice, & du siege,iettée dedans auec vn clystere.

G La graine de Maulue beuë en vin, faict auoir abondance de laict, & proufitte à ceux qui ont

dou-

douleur de vessie,& sont tormentez de la grauelle.

H La Maulue guerit piqures de mouches à miel & de guespes,&tire hors les espines,& eschardes induicte ou appliquée dessus.

I Icelle crue ou cuicte,à part soy broyée, ou auec sein de porc, adoucit, meurit & resout toutes tumeurs froides & chaudes.

K Les racines de Maulue cuictes soubs les cendres, & broyées bien menu, sont vtilement appliquées en forme d'emplastre sur mammelles exulcerées.

LE CHOYS.

Pour menger,la Maulue de iardin est meilleure & plus conuenable que la Sauuage : mais pour medecine,pour amollir duresses,& resoudre tumeurs,la Sauuage est meilleure, & plus vertueuse que la Cultiuée.

De la Guymaulue. Chap. XXV.

Althæa. Guymaulue. *Ibiscus Theophrasti.* *Abutilon Auicennæ.*





LA FORME.

GVymaulue est fort semblable aux autres Maulues, beaucoup toutesfois plus blanche, & plus douce:elle a les fueilles rondatres,blanches,douces,& bien pres velues,lesquelles en grãdeur & figure resemblent pres aux fueilles des Maulues vulgaires.La tige est rõde &droicte.Les fleurs resemblent en figure à celles de la Maulue sauuage,apres lesquelles vient la graine comme aux autres. La racine est grande & grosse,blanche par dedens,& visqueuse.

La seconde espece de Guymaulue descrite par Theophraste,a aussi fueilles rondatres,blãches, douces,& bien pres velues,comme l'autre Guymaulue, beaucoup toutesfois plus grandes, bien pres semblables en forme & en grandeur aux fueilles de la Courge. Les tiges sont longues, grosses,& fortes,sur lesquelles croissent entre les fueilles fleurs iaulnes,puis apres viennent de calycules ployez qui contienent la graine.

LE LIEV.

1 La Guymaulue ayme terre grasse & humide, pres des eaux & fossez.

2 La seconde espece est estrangere en ce pais: parquoy on ne la trouue pas sinon chez quelques diligens Herboristes.

LE TEMPS.

1 Elle fleurit auec les autres Maulues sauuages.

2 La seconde on la seme en Mars ou Auril, & elle liure sa fleur & graine à la fin de l'æsté.

LES NOMS.

1 Ceste espece de Maulues est appelée en Grec ἀλθαία: en Latin *Althæa* & *Hibiscus* ou *Ibiscus*: de Galien aussi *Anadendron*, d'aucuns *Aristalthæa*: és Boutiques *Bismalua*, & *Maluauiscum*: en François Guymaulue: en haut Alemã Jbisch, oder Eibisch: en bas Alemã witte Maluwe, ou wittẽ huemst.

2 La seconde espece est appelée de Theophraste en Grec aussi ἀλθαία, καὶ μαλάχη ἀγρία: en Latin aussi *Hibiscus*, & à la difference de l'autre, *Hibiscus Theophrasti*: d'Auicenne elle est appelée *Abutilon*, soubs lequel nom elle est cognue des Herboristes.

LE TEMPERAMENT.

La Guymaulue est aussi temperée en chaleur comme les autres, plus seche toutesfois, voire iusques au premier degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Guimaulue cuicte en vin & beuë, est bõne cõtre douleur de grauelle, & de la pierre contre dysentere & sciatique, à gens qui tremblẽt, qui sont trauaillez de conuulsion, & sont rõpus.

B Icelle cuicte en laict doux nouueau, guerit la toux.

C Elle vaut aussi contre douleur de dens: car elle appaise la douleur, cuicte en vinaigre, & tenue en la bouche.

D Icelle cuicte en vin ou eauë miellée, & pilée bien menu, guerit & meine à cicatrice playes nouuelles, resout & digere toutes tumeurs froides & autres, comme enflures, apostemes suruenantes derriere les aureilles, & aux mammelles: elle amollit les tumeurs, meurit & rompt apostemes enuieilliz & enflures, guerit les fendasses du fondemẽt, & le trẽblemẽt des nerfz & parties nerueuses.

E Icelle ainsi acoustrée & broyée auec axũge de porc, ou gresse d'oyson, ou therebinthine, adoucit les apostemes & vlceres de la matrice, & ouure les estouffemens d'icelle appliquée en forme de pessus.

F A toutes les maladies susdictes seruent aussi les fueilles d'icelle mises en œuure en mesme sorte, elles ne sont pas toutesfois si vertueuses que la racine.

G Les fueilles de Guymaulue appliquées auec huile, guerissent bruslures soit de feu, ou d'eaue chaude, & prouffitent aux morsures d'hommes & de chiens, & piqures de Guespes & Mouches à miel.

H La garine seche ou verde pilée & beuë, guerit la disentere, & arreste tout flux de sang, & du ventre.

I Induicte auec vinaigre, elle efface les taches noires & blanches du visage, mais il s'en faut frotter au soleil ou en vn poisle chaud.

K Icelle cuite en eauë, vinaigre, ou en vin est prouffitable à boire à ceux qui sont piqués de Guespes & Mouches à miel.

Alcea. Guymaulue sauuage.



De la Guymaulue sauuage. Cha. XXVI.

LA FORME.

Guymaulue sauuage est vne espece de Maulue sauuage, tesmoing Dioscoride, toutesfois ses fueilles sont plus fendues & plus profond incisées, & diuisées en mout de parties, bien pres comme les fueilles de Veruaine, beaucoup toutesfois plus grandes. Les tiges sõt rõdes, droictes, hautes de deux ou trois pieds. Les fleurs sont de couleur cler rouge ou incarnee, semblables en figure aux fleurs des autres Maulues, apres lesquelles vient aussi la graine en forme de petis frommages. La racine est grosse, longue de deux pieds ou dauantage, blanche par dedans.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux incultiuez, le long des champs & des hayes, elle n'est guere commune en ce païs.

LE TEMPS.

La Guymaulue sauuage fleurit à la myæsté, comme la Maulue sauuage.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appele en Grec ἀλκέα, & pareillemēt aussi en Latin *Alcea*: incognue és Boutiques, d'aucuns *Herba Simeonis* & *Herba Hungarica*: en haut Aleman **Sigmars kraut, Sigmundswurtz**, ou **Hochlenten**: en François Guymaulue sauuage: en bas Aleman **Sigmaerts cruyt**.

LE TEMPERAMENT.

La Guymaulue sauuage est temperée en chaleur & froideur, & a quelque vertu desiccatiue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Guymaulue sauuage cuicte en eauë ou en vin & beuë, arreste la dysentere, & guerit & consolide les playes & rompures interieures.

De la Guymaulue de Venise. Chap. XXVII.

Alcea Veneta. Guymaulue de Venise.



LA FORME.

LA Guymaulue de Venise a les tiges rondes, tendres, bien ramues, les fueilles d'vn verd obscur, charnues, fendues, & fort decouppées, non guere differentes à la Guymaulue sauuage. Les fleurs croissent au sommet des tiges, & sont les plus belles entre toutes les Maulues, biē pres semblables aux autres fleurs de Maulue, parties aussi en cinq fueilles, lesquelles par dehors sont blanches ou palles, & au milieu de la fleur purpurées, & ont au milieu vn pestel ou pilō iaulne cōme or. Ces fleurs ne s'ouurent pas sinon trois ou quatre heures apres soleil leué, vne heure ou deux ou dauantage deuant mydy, & quand elles ont demouré vne heure, ou heure & demy ouuertes, elles se refermēt derechef & perissent, lesquelles passées viennent en leur lieu de petites vessies contenans de chapiteaux ronds, houssus, dans lesquelz est vne graine noire. La racine est tendre & petite, & perit tous les ans, de sorte qu'il la faut semer d'an en an de nouueau.

LE LIEV.

Ceste herbe est estrāgere, & ne se trouue pas sinon és iardins des Herboristes là ou elle est semée.

LE TEMPS.

On la seme en Mars ou Auril, & elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe est tenue des Modernes pour vne espece d'Alcea, & s'appele *Alcea Veneta*, c'est à dire Guymaulue de Venise: d'aucuns aussi *Malua Theophrasti*: en haut Aleman **Venediger pappeln**, ou **wetter roszlin**: en bas Aleman **Veneetsche Maluwe**.

LE TEMPERAMENT.

Ceste Guymaulue est chaude & humide comme la Maulue sauuage.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Attendu que ceste Guymaulue est chaude & humide, il est bien à presumer qu'elle a la vertu & faculté pareille à la Maulue vulgaire, toutesfois nous n'en auons point certaine experience.

Du Con-

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Concombre, Domestique & Sauuage. Le Domestique est receu en viãdes. Le Sauuage n'est à cela conuenable, mais on s'en sert seulement en Medecine, lequel nous auõs descrit au Tiers liure.

Cucumis satiuus.
Melopepon Galeni. } Concombre domestique.



LA FORME.

Le Concombre domestique & mẽgeable a les tiges longues, rudes, se trainans par terre, sur lesquelles croissent fueilles rudes & rondatres, & des capreoles. Les fleurs croissent entre les fueilles & les tiges, de couleur palle iaulne, lesquelles tombées le fruict s'ensuyt long, semé par dehors de mout de taches, & long par le bout, verd au commencement, & puis apres iaulne, dedans lequel croist vne graine blanche, large. La racine est raisonnablement longue.

LE LIEV.

On seme les Concombres és iardins, & aymẽt lieux exposés au soleil.

LE TEMPS.

Les Concombres sont en saison de menger en Iuillet & Aoust, & meurissent en Septembre.

LES NOMS.

Ceste espece de Concõbre est appelée des Modernes en Grec σίκυς ἥμερος: en Latin *Cucumis satiuus*, ou *Cucumer satiuus*, d'aucuns *Cucumis anguinus*, ou *Anguria*: és Boutiques *Cucumer*: en François Concombre: en haut Aleman **Cucumern**: en bas Aleman **Concommeren**, & semble que ce soit ce que Galien aux liures *de Alimentorum facultatibus* appele μηλοπέπων, *Melopepon*.

LE TEMPERAMENT.

Le Concombre est de nature froide & humide, iusques bien pres au second degré.

LES VERTVS ET OPER.

Le Concombre prins en viandes, est bon à l'estomach & aux intestins par trop chalereux: mais il nourrit fort peu, & mal, tellement que si quelcun en menge par trop, les veines s'emplissent de mauuaises humeurs & froides, lesquelles (car elles ne se peuuent tourner en bon sang) engendrent en la fin de grosses fieures & grãdes maladies, tesmoing Galien. A

La graine de Concombre beuë auec laict ou vin bien doux, lasche tout doucement le ventre, & est fort vtile à la vessie exulcerée & estouppée par dedans. B

Les fueilles verdes d'iceluy pilées auec du vin, guerissent morsures de chiẽs appliquées dessus. C

Du Pepon. Chap. XXIX.

LES ESPECES.

PEpon est vne espece de Cõcombre, lequel est à present de diuerses sortes, Grand, Rond, Plat: *dont le Grand est aussi de deux sortes, Blanc & Verd.*

LA FORME.

Le grand Pepon a les sarmens longs, ronds, gros, creux, rudes, garnis de courtes espines agues: les fueilles grandes, larges, houssues, parties en quatre ou cinq crenes profondes, beaucoup plus grandes que les fueilles de la Courge: aupres desquelles viennent aussi des capreoles, par lesquels ce Pepon s'esleue & monte haut, s'attachant par tout. Les fleurs croissent entre les fueilles, fort grandes, creuses par dedens, crenées par les bors, de couleur iaulne. Le fruict est fort grand, gros, & long, l'vne sorte estant de couleur verdatre, & ayant plusieurs costes, & la peau fort dure, l'autre estant blanc couuert d'vne peau tendre & douce. Dedens le fruict est enclose la graine, large & blanche, & beaucoup plus grande que la graine de Concombre.

Pepones magni. Pepon grand.



Pepones rotundi. Pepon rond.



2 La ſeconde eſpece ayant le fruict rond a auſſi les tiges & fueilles picquantes: les tiges toutesfois ſont moindres, & ſe couchēt par terre pour la plus part. Les fueilles ſont auſsi plus petites & nō ſi profond couppées. Les fleurs ſont iaulnes, ſemblables aux fleurs de l'autre Pepon. Le fruit eſt aucunement plat, l'vn verd auſsi, & l'autre blanc, dedans lequel croiſt la graine, plus petite que celle de l'autre Pepon, plus grande toutesfois que la graine de Concombre.

3 La tierce eſpece de Pepons, reſemble fort à la ſeconde de tiges couchées, de fueilles & fleurs: les tiges toutefois ne ſont pas ſi rudes. Le fruict eſt plat, large, & rond, couuert d'vne pelure douce & menue, froncé par les bors comme vn bouclier, dedans lequel eſt la graine, qui eſt blanche & reſemble auſsi à la graine de Cōcombre, plus grande toutesfois.

4 On trouue auſsi vne eſpece ſauuage de Pepons, qui reſemble au Cultiué de tiges & fueilles houſſues, mais le fruit eſt moindre & du tout amer comme la Colochinte, Courge ſauuage, & Concombre ſauuage, auſquelz ceſte eſpece ſauuage reſemble en faculté & vertus.

LE LIEV.

On ſeme auſsi és iardīs toutes ces eſpeces de Pepōs, & ſont receus en viādes, excepté le Sauuage

Pepones lati. Pepon large.



LE

LE TEMPS.

Ce fruict est meur en Aoust, aucunefois plus tost quand l'année est chaude & auancée.

LES NOMS.

On appele ce fruict en Grec πέπονες, & en Latin *Pepones*: de Galië ausi σικυοπέπονες, *Sicyopepones*, c'est à dire, *Pepones cucumerales*.

1 La premiere espece est appelée en François Pepons ou Popons: en haut Alemã Pfeben: en bas Aleman Pepoenen: & des Modernes en Latin *Magni Pepones*, d'aucuns *Cucumeres Turcici*, & là selon Concombre de Turquie, Turckischer cucumeren, & Torcksche comcommeren.

2 La seconde espece de Pepon, s'appele *Pepo*, ou *Cucumis marinus*: d'aucuns *Zuccomarin*: en François Concombre marin, ou petit Pepon: en Aleman Zee Concommeren.

3 La tierce espece qui est le Pepon large, à ceste occasion appelée *Pepones lati*, Breede Pepoenen, est d'aucuns nommée Melons de Turquie, Torckische Meloenen.

LE TEMPERAMENT.

Les Pepons cultiuez sont froids & humides, non toutesfois si humides que les Concombres.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

On ne mége guere en ce païs le fruict du Pepon cultiué crud, mais bien cuict auec la chair, ou en laict doux, car acoustré en ceste sorte, il est meilleur & moins nuisible que le Concombre, & est bon à ceux qui ont l'estomach chaleureux. A

La chair des Pepons broyée menu, appaise & guerit inflammations des yeux induicte dessus, & appliquée sur le front arreste le flux des humeurs tombans sur les yeux. B

La graine des Pepons poistrie auec farine & le ius d'iceux, embellit la face, & efface toutes taches, quand on s'en frotte au Soleil. C

La racine d'iceux prinse à la quantité d'vne drachme auec eauë miellée ou hydromel, faict vomir. D

Icelle induicte auec miel, guerit les rongnes de la teste qui sont pleines de bouë. E

Du Concombre citrin. Chap. XXX.

Cucumis citrulus. Concombre citrin.



LA FORME.

Concombre citrin est aussi vne espece de Concombre, ayant les tiges rondes, houssues, pleines de capreoles par lesqls elles s'attachent aux seps & estaches. Les fueilles fort decouppées, fort semblables aux fueilles de Colochinte. Le fruit est rõd & verd par dehors, dedans lequel croist vne graine noire & large, resemblant à celle du Pepon, plus petite toutesfois.

LE LIEV.

Ceste herbe est aussi tenue aux iardins d'aucuns Herboristes.

LE TEMPS.

Le Concombre citrin meurit auec les Pepons, à la fin de l'æsté.

LES NOMS.

Ceste espece de Concombre s'appele *Cucumis citrulus*, d'aucũs aussi *Anguria*: és Boutiques *Citrulum*: & là selon en Aleman Citrullen: en François Concombre citrin.

2 L'espece sauuage de ce Concombre est la vraye Colochinte qui est descrite au Tiers liure.

LE TEMPERAMENT.

Le Comcombre citrin est aussi froid & humide comme le Pepon.

LES VERTVS ET OPERA.

Le Cõcombre citrin resemble fort au Pepon de vertu & operation, soit qu'il soit prins en viande, ou en medecine.

LA FORME.

Cucumis Galeni & Antiquorum. Melon.



LE Melon se traine par terre cõme le Concombre,& a les tiges tendres, auec capreoles, & les fueilles rondes & houssues. Les fleurs sont iaulnes, comme celles du Concombre. Le fruict est long, bien pres aussi semblable au Cõcombre, plus gros toutesfois, couuert d'vn poil bien delié par dehors, principallement estant encore nouueau, & iaulne par dedans. Dedãs iceluy est enclose la graine fort semblable à celle du Concombre.

LE LIEV.

On seme aussi és iardins les Melons, & on les doit mettre en terre grasse & bien fumée, terre seche & bien illustrée du Soleil, car autrement il ne vient pas en ce païs.

LE TEMPS.

Le Melon est meur en Aoust & en Septembre.

LES NOMS.

Ce fruict est appelé en Grec σίκυς, c'est en Latin *Cucumis*, & est sans faute le Concombre des Anciens, dont le Cucumer asininus est l'espece sauuage. Des Modernes il est appelé en Grec μηλοπέπων: en Latin *Melopepo*, d'aucuns *Melo*, & en aucũs endroits d'Italie aussi *Citrulus*, & *Cucumis citrulus*: en François Melon: en haut Aleman Melonen: en bas Aleman Meloenen.

LE TEMPERAMENT.

Le Melon est pres de semblable temperament que le Pepon, mais non si humide.

LES VERTVS ET OPERA.

A Le Melon est fort semblable en vertus au Pepõ, toutesfois il n'engendre pas si mauuais sang, & ne descend pas si tost par le ventre, pourtant est il aussi meilleur que le Pepon.

De la Courge. Chap. XXXII.

LES ESPECES.

COurge est proprement de trois sortes, Grande, Petite, & Longue. Lesquelles resemblent fort l'vne à l'autre de fueilles & tiges, sans la Sauuage qui est descrite au Tiers Liure.

LA FORME.

1 La Courge a les tiges longues, tendres, fort ramues, & pleines de capreoles, par lesquelz elle s'attache & monte fort haut, au moins si elle est plantée pres de quelques perches, hayes, seps, ou arbres, autour desquelz elle se puisse enuelopper, car sans ayde la Courge ne peut monter, mais faut qu'elle demeure couchée par terre, & ne peut aussi porter aucun fruict. Les fueilles sont rondes, blanchatres, douces, & bien pres velues, retirans en figure aux fueilles du grand Gleteron, plus petites toutesfois. Les fleurs sont blanches, chacune partie en cinq fueillettes. Apres les fleurs croist le fruict, verd au commencement, & couuert d'vne laine douce, puis apres iaulnatre & bien pres chaulue. Celuy de la premiere espece est fort grand, gros, & large: Dedans lequel est contenue vne graine longue, & large, ayant deux angles au plus estroict bout.

2 La seconde espece resemble à la premiere de tiges, fueilles, fleurs & semence, sinon que la graine est plus petite, en forme de rond flascon à col long, qui est la meilleure façon de Courge, Car on en vse souuent, principallement les Pelerins, au lieu de flascons, quand elles sont creusées.

3 La tierce espece est aussi pareille à la susdicte, sinon que le fruict n'est pas court & gros comme celuy des autres, mais souuent de trois ou quatre pieds de long, & d'enuiron la grosseur d'vn bras ou d'vne iambe: au reste il n'y a pas de difference.

Cucurbita cameraria maior. Grande Courge.



Cucurbita minor. Petite Courge.



Cucurbita anguina. Courge longue.



4 Outre ces trois sortes de Courge domestique, il s'en trouue encore vne autre espece, tesmoings q̃lques gens sçauãs, le fruict de laquelle est fort court, & sans plus de la grosseur d'vn doigt au reste de tiges & fueilles semblable à la susdicte.

5 De ceste s'en trouue il aussi vne espece Sauuage, dond est escrit au cha de Colocinthe, au tiers liure.

LE LIEV.

Les trois premieres especes, on les plante icy és iardins.

4 La quatriesme espece croist en aucuns païs, en lieux rudes & pierreux.

LE TEMPS.

La Courge meurist en ce païs en Aoust & Septembre.

LES NOMS.

La Courge se nomme en Grec κολόκυνθα καὶ κολόκυνθα ἐδώδιμος: en Latin & és Boutiques *Cucurbita*: en haut Aleman Kurbs: en bas Aleman Cauwoorde.

Les trois premieres especes sont appelées de Pline *Cucurbitæ camerariæ*, d'aucuns aussi *Perticales*.

1 La premiere espece est appelée des modernes *Cucurbita magna & maior*: en François Grande Courge: en haut Aleman Grosz kurbs: en bas Aleman groote Cawoorden.

2 La seconde espece s'appele *Cucurbita minor*: en

François petite Courge: en haut Aleman klein Kurbs: en bas Aleman cleyn Cauwoorden.

La tierce espece se nomme *Cucurbita anguina*, & d'aucuns *Cucurbita oblonga*: en François Courge longue: en haut Aleman lang Kurbs: en bas Aleman langhe Cauwoorden. 3

La quatriesme espece, qui est encores incognue en ce païs, est appelée de Pline en Grec Σωμφός, *Somphos*: en Latin *Cucurbita barbarica*, & *marina*. 4

LE TEMPERAMENT.

La Courge est froide & humide iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Courge mengée crue & non preparée, est vn tresmauuaix menger, tesmoing Galien, refroidant l'estomach, le chargeant, & excitant douleur en iceluy.

B Mais mengée boullie, cuicte ou autrement preparée, elle n'est pas tant nuisible, & elle refroide & humecte l'estomach chaleureux & seché, estanche la soif, & amollit le ventre: toutesfois elle nourrit fort peu.

C Le ius tiré de la Courge entiere boullie, beu auec quelque peu de miel & nitrum, lasche le ventre sans grande douleur.

D Pareille vertu a le vin qui a esté tenu vne nuict dedãs vne Courge creusée, quãd on le boit à ieũ.

E Le dedans de la Courge pilé appaise & adoucit les phlegmõs & apostemes chaudes, les inflãmations & rougeurs des yeux, & signammẽt la douleur de goutte chaude, appliqué sur le lieu dolẽt.

F Le ius de la Courge auec huile rosat, appaise douleur d'oreilles, distillé dedans icelles.

G Iceluy est aussi vtilement induict en la mesme façon ou à part soy, sur bruslures & feu volage, & sur toute eschauffure.

H Les branchettes d'icelle beuës auec vin doux & vn peu de vinaigre, guerissent la dysentere.

I L'escorce de la Courge bruslée en cendres, guerit & consolide les vlceres causez par bruslure, & pareillement aussi vieux vlceres des genitoires, espandue dedans.

K La graine de Courge a bien pres telle vertu que la graine de Concombre.

Du Naueau rond. Chap. XXXIII.

LA FORME.

1 LE Naueau rond a au commencement les fueilles grandes, rudes, larges, qui au costé plus estroict sont profond incisées & crenées à deux costez: & approchant l'yuer, il acquiert tige ronde, sur laquelle croissent petites fleurs iaulnes produisans vne graine brunatre en petites siliques, du tout semblables aux Choux, ausquelz le Naueau rõd retire fort de fleurs, siliques & semence. La racine est ronde, grosse, blanche par dehors & par dedans, & de la grosseur aucunefois d'vne teste, aucunefois d'vn poing, ou plus petite aussi.

2 Il se trouue encore vne espece de ce Naueau, nõ pas celle qu'aucuns appellẽt Naueau rouge, laquelle nous auons descrit sous la Bete: mais vne autre laquelle resemble au Naueau susdit de fueilles rudes, tiges, fleurs, siliques & semence, & differe seulemẽt en ce que ses racines ou Naueaux ne sont blancs, mais rouges, au reste semblables aux autres, cõme nous auons entendu d'aucũs Herboristes, lesquelz m'ont dict que la tresnoble & tresillustre Royne Douagere de Hongrie & Boheme, faict esleuer de telz Naueaux en son tresplaisant & tresriche verger.

Rapa. Naueau rond.



LE LIEV.

Le Naueau rond ayme terre descouuerte, on le seme en aucuns lieux entre les vignobles, comme à Huygarden & lieux circunvoisins, lesquelz deuiennent fort gros, mais le plus souuẽt aux champs, principalement quand le Blé est meur, & ceux là ne deuiennent pas si gros.

LE TEMPS.

On les seme au commencement de l'æsté, lesquelz peuuent deuenir gros: & en Iuillet ou Aoust apres que le Blé est moissonné, & ceux là demeurent communement petis. Et en Auril quand l'æsté approche, il produict tiges & fleurs. La graine est meure en May & Iuin.

LES NOMS.

Les Naueaux ronds se nomment en Grec γογγύλαι καὶ γογγυλίδες: en Latin *Rapæ*: en haut Aleman *Ruben*: en bas Aleman *Rapen*.

LE TEMPERAMENT.

Le Naueau rond est chaud & humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Naueau rond prins en viãde, nourrit fort, quand on n'en prend pas par trop, & qu'il est bien A
digeré, car autrement, si on en prend en trop grande abondance, ou si on ne digere pas bien ce qu'on a prins, il engendre au corps mout d'humeurs superflues & vẽtosités, principallement men gé crud, car adonc nuit il aussi à l'estomach & engendre ventositez, enflures, & douleurs au ventre & intestins.

Iceluy cuict en laict, appaise douleur de goutte appliqué dessus. B

Huile rosat cuict dedans vn naueau creusé & ainsi rosty soubs les cendres, guerit les mules à ta C
lons. A ce vaut aussi la decoction d'iceluy, si on s'en les laue, & pareillement le Naueau cuict appliqué dessus.

Les tendrõs de Naueau mengez, prouoquẽt l'vrine, & profitẽt à gens trauaillez de la grauelle. D

La graine d'iceluy est contraire à tout venin, pourtant la met on dans la Theriaque (c'est vn me E
dicament duquel on vse contre venin & poison) signamment en celle qui est preparée pour appaiser douleurs.

L'huile d'icelle graine, est aussi de semblable efficace, & pousse hors les vers engẽdrez au corps F
de l'homme, prinse crue.

Du Nauet, ou Naueau. Chap. XXXIIII.

LES ESPECES.

LE Nauet est maintenant de deux sortes: Domestique & Sauuage.

Napus hortensis. Nauet domestique.



Napus syluestris. Nauet sauuage.



LA FORME.

Le Nauet cultiué a fueilles grandes & larges, bien pres semblables aux fueilles du Naueau rōd, plus vnies toutesfois. La tige est ronde, d'enuirō vne coudée de haut, sur laquelle croissent fleurs, siliques, & semence, comme au Naueau rond. La racine est fort longue & grosse, au reste semblable au Naueau rond. 1

Le Nauet sauuage n'est guere different au dessusdict, sinon que ses fueilles sont plus incisées depuis bas iusques en haut, & la racine n'est pas si longue, mais plus courte, & plus ronde, bien pres semblable à vne poyre sauuage. 2

LE LIEV.

On seme le Nauet abondamment en France, signamment autour de Paris. 1

Le Sauuage croist en aucuns païs, le long des riuieres & ruisseaux, & semblables lieux froids. 2

LE TEMPS.

Le Nauet fleurit au Printemps, comme le Naueau rond & le Chou.

LES NOMS.

Le Nauet ou Naueau est appelé en Grec βουνιάδες: en Latin *Napi*: en haut Aleman Steckruben: en Brabanson Steckrapen, & Parijsche Rapen.

Le Nauet cultiué est appelé *Napus satiuus*, & en haut Aleman Trucken Steckruben, c'est à dire Nauet sec. 1

Le sauuage se nomme *Napus syluestris*: & en haut Aleman Nasz steckruben, c'est à dire Nauet humide. 2

LE TEMPERAMENT.

Le Nauet, tesmoing Galien, est de semblable temperament que le Naueau rond.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Nauet prins en viande, nourrit moins que le Naueau rond, au reste il luy resemble en facultez & vertus.

B La graine d'iceluy est aussi fort bonne contre venin, & on la mect pareillement és Antidotes.

Des Raiponces. Chap. XXXV.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Raiponces, Grande & Petite.



Rapum syluestre minus. Petite Raiponce.



Rapum syluestre maius. Grande Raiponce.

LA FORME.

1 La petite & vulgaire Raiponce a au commencement de petites fleurs rondatres, bien pres semblables aux fueilles de Violette de Mars, & puis la tige ronde, dure, d'enuiron deux pieds de haut, reuestue de longues fueilles estroictes. Au sommet des tiges croissent de belles fleurs, fort semblables à celles de l'Herbe aux cloches sauuage (laquelle nous auons descrite au second liure Chap. XXIII.) apres icelles viennent aussi longues siliques anguleuses, dedans lesquelles la graine est enclose, fort petite. La racine est longue, aucunesfois de la grosseur d'vn petit doigt, blanche, ayant bien pres le goust de Naueau rond, laquelle on menge sur l'yuer en salades.

2 La grande Raiponce, qui n'est guere encore cognue, a au commencement les fueilles larges, & puis apres estroictes sur la tige : elle a vne tige ou deux droictes, creuses, sur lesquelles croist vn beau gros espi, plein de petites fleurs longues, qui auant qu'elles s'ouurẽt, semblent de petites cornes courbes, & estans ouuertes, sont parties en quatre petites fueilles estroictes, de couleur bleue, perse, grise, ou blanche. Les fleurs tombées, y suruiẽt plusieurs siliques rondes, ioignans l'vne l'autre, semblables aux siliques ou calyces de la Raiponce, plus petites toutesfois. La racine est grosse, blanche, succulente, de figure & goust fort semblable à la racine de Raiponce.

LE LIEV.

1 La petite Raiponce croist en ce païs le long des champs, soubs les hayes & buissons.

2 La grande Raiponce croist le plus souuent és boys, en terre argilleuse, & autres lieux gras, humides, & obscurs.

LE TEMPS.

1 La petite Raiponce fleurit en Iuin & Iuillet.

2 La grande Raiponce fleurit en May.

LES NOMS.

La Raiponce se nomme en Grec γογγύλη ἀγρία : en Latin *Rapa syluestris*, c'est à dire Naueau sauuage.

1 La premiere espece est appelée des Modernes *Rapontium*, *Rapunculum* & *Rapunculum paruum*: en François Raiponce & petite Raiponce: en haut Aleman *klein Rapuntzeln*: en bas Aleman *cleyne* ou *ghemeyne Raponcelen*.

2 La seconde espece est aussi vne sorte de Raiponce, pourtant l'appelle on grande Raiponce: en haut Aleman *grosz Rapuntzeln*. en bas Aleman *groote Raponcelen*, c'est à dire en Latin *Rapunculum maius*. C'est sans doubte ἀλωπέκουρος, *Alopecuros*, & *Cauda vulpina* descrite par Theophraste.

LE TEMPERAMENT.

La Raiponce a le temperament aucunement semblable au Naueau.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Raiponce mengée auec vinaigre & sel, faict bon appetit, & prouoque l'vrine, signamment quand elle a esté au parauant vn peu boullie. A

La Raiponce meslée auec farine de Lupins ou d'Yuraye, nettoye & embellit la face & tout le corps, induicte dessus. B

Le ius des tiges & fueilles d'icelle, signamment de la petite, distillé aux yeux auec laict de femme, esclarcit la veuë. C

Du Raifort. Chap. XXXVI.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Raifort, Cultiué & Sauuage, dõd le Cultiué est aussi de deux sortes : l'vn à racine ronde comme le Nauet, lequel ne se trouue guere en Brabant: & l'autre à racine fort longue, lequel est fort commun en ce pais.

LA FORME.

1 Le Raifort cultiué, c'est à dire le commun, a les fueilles grandes, larges, rudes, fort fendues à chasque costé, non guere differentes aux fueilles de Naueau rond. Les tiges rondes, sur lesquelles croissent mout de fleurs persatres, chacune partie en quatre fueillettes, lesquelles tombées, viennent en leur lieu de siliques rondes, dans lesquelles est contenue vne graine ronde & brunatre. La racine de l'vn est longue de pied, ou pied & demy, blanche par dehors & par dedans, de goust acre. La racine de l'autre est courte, & grosse comme vn Nauet, & de goust plus fort & plus acre que le long.

2 Le Raifort sauuage a les fueilles semblables au Raifort cultiué, plus petites toutesfois, & plus decouppées. La tige est d'enuiron vn pied de haut, ou dauantage, sur laquelle croissent plusieurs fleurs iaulnes, & puis apres de petites siliques, dans lesquelles la graine est enclose bien petite. La racine est d'enuiron la grosseur d'vn doigt, de goust asses semblable à vn Raifort nouueau, voire aussi plus forte.

Radicula satiua.
Raifort domestique.



Radicula syluestris.
Raifort sauuage.



LE LIEV.

On seme le Raifort cultiué és iardins, & le faut tous les ans resemer de nouueau. 1

Le Raifort sauuage croist le long des fossez & des eauës croupies & courantes. 2

LE TEMPS.

On seme le plus souuent le Raifort cultiué en Iuin & Iuillet, & cestuy là est en saison de menger en yuer, & fleurit seulemẽt en Auril ou en May: car celuy qu'on seme en Mars, fleurist le mesme an en May ou Iuin, & auec ce ne vaut rien à menger. 1

Le sauuage fleurit en Iuin, & bien tost apres il liure sa semence. 2

LES NOMS.

La premiere espece est appelée en Grec des Atheniens & autres Anciens ῥαφανὶς καὶ ῥαφανὶς ἥμερος: en Latin *Radicula*, & *Radicula satiua*: d'aucuns *Raphanus*: és Boutiques *Raphanus minor*: en François Raifort: en haut Aleman Rettich: en bas Aleman Radijs. 1

La seconde espece est appelée ῥαφανὶς ἀγρία: en Latin *Radicula syluestris*: d'aucuns *Radicula palustris*: en François Refort sauuage, ou Raifort d'eauë: en haut Aleman wilder Rettich: en bas Aleman wilder Radijs & water Radijs. 2

LE TEMPERAMENT.

Le Raifort cultiué est chaud au tiers degré, & sec iusques au second. 1

Le Raifort sauuage est plus fort & plus acre que le Cultiué. 2

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On mange maintenant la Racine du Raifort cultiué auec autres viandes comme on faisoit du temps passé, elle est toutesfois plustost medecine que viande & nourriture, tesmoing Galien: car elle ne dõne point ou bien peu de nourriture au corps, veu qu'elle est acre & piquante à la lãgue.

B On peut aussi, selon ledit Galien, menger auec huile & vinaigre les nouueaux bourgeons du Raifort, ayans au parauant esté boullys, & nourrissent plus que la racine, combiẽ qu'à la verité ilz ne donnent guere de nourriture.

La ra-

La racine de Raifort, selon Dioscoride, est fauoureuse à la bouche, mais contraire à l'estomach: car elle engendre ventositez, & appetit de vomir. C

Icelle mengée deuant le repas soubsleue la viande, & mengée apres le repas la faict abaisser. D

Il est bon de la menger auant le repas pour vomir, signamment l'escorce d'icelle, laquelle prinse auec oxymel a plus grande efficace de faire vomir, & purge le phlegme visqueux, sans ce qu'elle aguise l'esprit & entendement. E

La decoction de Raifort beuë, prouoque l'vrine, & rompt la pierre, la faisant sortir. F

La mesme meurit les phlegmes visqueux dont l'estomach est chargé, & les faict cracher : outre ce elle proufitte contre toux enuieillie, & chargement du thorax. G

Le Raifort est vtile aux hydropiques, aux hepatiques, & à ceux qui ont douleur ou oppilation de reins. Et mengé auec vinaigre & moustarde, proufitte aux lethargiques. H

Il est bon aussi à ceux qui se trouuent mal d'auoir mangé des Champignons, ou Iusquiame, ou autre venin, & à ceux qui ont trẽchées de vẽtre, & la Colique, tesmoing Plistonicus & Praxagoras. I

Il resueille aussi le flux mẽstrual des femmes, & selon que dit Pline, fait auoir abõdance de laict. K

La racine broyée menu auec vinaigre, guerit duresses de ratelle, appliquée dessus. L

Icelle auec miel, arreste vlceres rongeans & ambulatifz, guerit la tigne, & remplit les places desnuées de poil. M

Icelle auec farine d'Yuraye, efface meurtrissures, taches, cicatrices & lentilles du visage. N

La graine d'iceluy faict puissamment vomir, & prouoque l'vrine, & beuẽ auec miel & vinaigre, tue & pousse hors du corps les vers. O

Icelle prinse auec vinaigre, diminue la ratelle, & resout la duresse d'icelle. P

D'elle cuicte en oxymel on faict gargarisme vtile contre la Squinancie. Q

2 Le Raifort sauuage resemble en vertus & operations au Raifort cultiué, mais il est totalement plus fort, & singulier pour faire vriner. R

Du grand Raifort. Chap. XXXVII.

Raphanus magnus. Grand Raifort.



LA FORME.

Le grand Raifort a grandes fueilles & larges, retirans aux fueilles du grand Lapathum appelé Patience, plus grandes toutesfois & plus rudes. Les tiges sont tendres, courtes, & gresles, au sommet desquelles croissent petites fleurs blãches, & puis apres petites siliques, dans lesquelles la graine est cõtenue. La racine est longue & grosse, de goust fort acre, & mordant à la langue: Pourtant la pile on bien menu, pour la menger auec viandes, principallement auec poisson au lieu de moustarde.

LE LIEV.

On le trouue pour la plus part planté és iardins, & là ou vnefois il est planté, là demeure il par lõgues années sans perir.

LE TEMPS.

Le grand Raifort sort en Auril, & fleurit en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Modernes *Raphanus magnus*, & *Raphanus montanus*: en François grand Raifort & Raphanus : en haut Aleman Meerrettich, & Kern: en Brabant pour la plus part Raphanus, d'aucuns aussi Meerradijs. Aucuns sçauans Modernes la tiennent pour le ῥάφανος, *Raphanus* des plus anciens Atheniens, lequel on dict auoir inimitié auec la Vigne, mais ce n'est pas le ῥάφανος de Theophraste, ou des autres Grecs leurs successeurs, lesquelz tiennent pour Raphanus, le Brasica des Romains, qui est nostre Chou vulgaire. Aucuns autres cuydẽt que ce soit le Thlaspi de Crateuas, mais leur opinion n'est guere vraysemblable.

LE

LE TEMPERAMENT.

Le grand Raifort est chaud & sec iusques bien pres au tiers degré, signamment la racine, dans laquelle est la principalle vertu.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine du grand Raifort resemble grandement en vertus aux autres Raifors, elle est toutesfois plus chaude & plus forte, mais non si tresfort troublant l'estomach.

B D'icelle pilée bien menu on s'en peut seruir au lieu de moustarde, ou d'autre sausse en mengeãt du poisson: car ainsi prise elle eschauffe l'estomach, faict bon appetit, & digere le poisson.

C On a aussi trouué par experience que le grand Raifort empesche la Vigne de croistre, & la fait perir planté aupres d'icelle, ce que les Grecs plus modernes escriuent de Brasica.

De la Pastenade. ou panais Chap. XXXVIII.

LES ESPECES.

IL y a trois sortes de Pastenade, Iaulne, Rouge, lesquelles deux sont domestiques & cultiuées: & la Sauuage, laquelle croist d'elle mesme.

Staphilinus luteus. Pastenade iaulne.



Staphilinus niger Pastenade rouge.



LA FORME.

La Pastenade iaulne a les fueilles noiratres, fort decouppées, bien pres semblables aux fueilles de Cherfueil, mais beaucoup plus brunes, plus grandes, & plus menu dechiquetées. Les tiges sont rondes, vn peu velues par dehors, & creuses par dedans: sur lesquelles croissent de grandes esmouchettes, portans la fleur blãche, puis apres la graine houssue, nõ guere differente en figure à la graine d'Anis. La racine est grosse, longue, iaulne au dehors, & au dedans on la menge en viandes. 1

La Pastenade rouge resemble à la deuant dicte de fueilles dechiquetées, tiges, fleurs & semence. La racine est aussi longue & grosse, mais purpurée en rouge par dedans & par dehors. 2

La Pastenade sauuage n'est guere differente aux domestiques, de fueilles, tiges, & fleurs, sinon que les fueilles sont vn peu plus houssues, & moins dechiquetées, ou parties. Et au milieu de l'esmouchet- 3

mouchette, entre les fleurs blãches, y en croiſt vne ou deux purpurées. La graine eſt auſsi pl⁹ houſſue: & la racine plus petite & plus dure.

Staphilinus ſylueſtris. Paſtenade ſauuage. ou panais sauuage



LE LIEV.

1.2 La Paſtenade domeſtique on la ſeme és iardins.

3 La Sauuage croiſt aux bors des champs, le long des chemins, & en lieux rudes & incultiuez.

LE TEMPS.

La Paſtenade fleurit en Iuin & Iuillet : en Aouſt eſt leur graine meure.

LES NOMS.

Les Paſtenades ſe nomment en Grec σαφυλῖνοι: en Latin *Paſtinacæ*.

1 La premiere eſpece eſt appellée σαφυλῖνος ἥμερος, & *Paſtinaca ſatiua*: des Modernes *Staphilinus luteus*: en haut Aleman **zam Paſtiney**, **zã Paſtinachen** & **geel Ruben**: en François Paſtenade iaulne: en bas Aleman **geel Peen**, **Pooten**, & **Geel wortelen**.

2 La ſeconde eſpece eſt auſsi *Staphilinus ſatiuus*, & eſt appelée *Staphilinus niger*: en François Paſtenade rouge: en haut Alemã **rot Paſtiney**: en bas Aleman **Caroten**.

Et ces deux Paſtenades domeſtiques ſemblent auſsi à voir le δαύκος, *Daucus* deſcrit par Theophraſte au li.9.cha.15. & que Galien au ſixieſme des Sim s appele δαύκος σαφυλῖνος, c'eſt à dire *Daucus paſtinaca*.

L'eſpece ſauuage ſ'appele en Grec σαφυλῖνος ἄγριος : en Latin *Paſtinaca ſylueſtris* : és Boutiques *Daucus*, cõme nous auons dict au Secõd liure, d'aucuns auſsi *Paſtinaca ruſtica, Carota, Babyron*, & *Sicha*: en François Paſtenade ſauuage : en haut Aleman **wild Peſtnach**, ou **wild Peſteney**, & **Vogelneſt** : en bas Aleman **Vogels neſt**, & **Croonkens cruyt**.

LE TEMPERAMENT.

La racine des Paſtenades eſt temperée en chaleur & ſechereſſe. La graine d'icelles, & ſignãment de la Sauuage, eſt chaude & ſeche au ſecond degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Paſtenade mengée en viandes, nourrit aſſes bien, & attendu qu'elle eſt quelque peu aromatique, elle eſchauffe auſsi les parties interieures, quand on en mange auec diſcretiõ: car mengée par trop ſouuent ou en trop grande quantité, elle engendre mauuais ſang. A

La racine des Paſtenades, ſignamment celle de la Sauuage, prinſe en quelque ſorte que ce ſoit, prouoque l'vrine, & incite au ieu d'amours. Pourtant dict Orpheus, que ceſte racine à vertu de fayre aymer. B

La racine de Paſtenade ſauuage reduicte en poudre, & beuë auec hydromel, ouure les oppilations du foye, & de la ratelle, des rongnons & reins, & prouffitte contre la iaulniſſe & grauelle. C

La graine de Paſtenade ſauuage eſmeut les flueurs menſtrualles, & eſt grandement prouffittable contre ſuffocations ou eſtouffemens d'amarry, beuë en vin, ou appliquée par deſſous en forme de peſſaire. D

Elle faict vriner & ietter la grauelle, & eſt fort vtile à ceux qui ont difficulté d'vrine, aux hydropiques, & qui ont douleur de coſté, de ventre & de reins. E

Elle eſt contraire à tout venin, & eſt bonne contre picqures & morſures de toutes beſtes venimeuſes. F

On trouue auſsi par eſcrit, que les femmes qei en vſent ſouuent, viennent fertiles. G

Les fueilles de Paſtenade broyées auec miel, & appliquées, nettoyent vlceres immundes & rongeans. H

La graine de la Domeſtique eſt de pareille vertu que la ſauuage, mais nõ du tout ſi forte: Mais la racine de la Domeſtique eſt meilleure & plus conuenable à menger. I

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Cheruys, Cultiué & Sauuage.

Pastinaca vulgaris Grand Cheruy cultiué. *Elaphoboscum.* Cheruy sauuage.





LA FORME.

Le grand Cheruy cultiué, a les fueilles grandes, longues, de plusieurs fueilles assemblées sur vne queuë, cõme celles de Gauguier ou Fresne, dont chacune à part soy est large, & crenée tout à l'entour. La tige croist aucunefois à la hauteur d'vn home, ayant mout de ioinctures & genoux, comme la tige du Fenoil, au sommet de laquelle croissent esmouchettes produisans fleurs iaulnes, & puis apres la semence large, comme la graine d'Aneth ou plus grãde. La racine est grosse & longue, de saueur douce & fort conuenable à menger. 1

Le Cheruy sauuage resemble fort au Cultiué de fueilles, fleurs & graine, sinon que ses fueilles sont vn peu moindres, & les tiges aussi vn peu plus gresles, & la racine plus dure, plus petite, & nõ tant propre à menger. 2

LE LIEV.

On seme és iardins le Cultiué. 1

Le Sauuage croist en ce païs pres des voyes & lieux mal cultiuez. 2

LE TEMPS.

Les Cheruys florissent en Iuin & Iuillet: mais en hyuer auant qu'ilz ayent fleury, sont les Cultiuez meilleurs & plus conuenables à menger.

LES NOMS.

Le premier est appelé ës Boutiques de ce païs *Pastinaca*, & là selon en bas Aleman **Pastinaken**: en François grand Cheruy: en haut Aleman **Mozen**, & **zam Mozen**, & là selõ aussi en bas Aleman **tamme Moozen**. Aucuns le tiennent pour σίσαρον, *Sisarum*, les autres pour vne espece de *Staphylinus* & *Pastinaca*. Et de faict il semble que ce soit le σταφυλῖνος, c'est à dire *Pastinaca*, de Galien au 8. des Simples. 1

Le sauuage est appelé en aucunes Boutiques *Branca vrsina*, ou *Baucia*: en François Cheruy sauuage: en haut Aleman **wild Mozen**: en bas Aleman **wilde Mozen**. Il est appelé en Grec ἐλαφόβοσκον & d'aucuns, tesmoing Dioscoride ἐλαφικὸν, νέφριον, ὀφιγένιον, ὀφιοκτόνον, λύμη: en Latin *Elaphoboscum*, & *Cerui ocellus*. 2

LE TEMPERAMENT.

Le Cheruy eſt chaud & ſec, ſignamment la graine, laquelle eſt plus chaude & plus ſeche que la racine.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La racine du grand Cheruy cultiué mengée en viandes comme la Paſtenade, donne plus grande & meilleure nourriture que la Paſtenade, & prouſitte aux poulmõs, aux reins, & à la poictrine. A

Elle faict auſsi piſſer, appaiſe douleurs de coſté, chaſſe les ventoſités du ventre, & eſt bonne à gens foullez & rompus. B

2 La graine du Cheruy ſauuage eſt vtile contre tout venin, & guerit morſures & piqures de tous ſerpens & beſtes venimeuſes, beuë en vin. Et de faict elle a en cela ſi grande vertu que lon trouue par eſcrit, que aux Cerfs ayans mengé ceſte herbe nulle beſte venimeuſe ne peut nuyre, ne endommager. C

Du petit Cheruy cultiué. Chap. XL.

Siſarum. Petit Cheruy cultiué.



LA FORME.

LE petit Cheruy a les tiges rondes, & les fueilles crenées tout à l'entour, pluſieurs aſsiſes ſur vne queuë, non guere differẽtes aux fueilles du grand Cheruy, beaucoup touteſfois plus petites & plus nuës. Les fleurs croiſſent par eſmouchettes & ſont blanches, apres leſquelles vient vne graine large. Les racines ſont blanches, & longues d'enuiron vn doigt, pluſieurs enſemble, de gouſt doux & ſauoureuſes à menger.

LE LIEV.

On plante ces racines és iardins.

LE TEMPS.

En Mars on les tire hors de terre & on les menge, & puis les plus petites d'icelles on les replãte, leſquelles ſont bonnes l'année enſuyuante & en ſaiſon de menger. Mais quand on les laiſſe en terre ſans replanter, elles fleuriſſent & ſont en graine en Iuillet & Aouſt.

LES NOMS.

Ceſte racine ſe nomme en Grec σίσαρον: en Latin *Siſer* & *Siſarum*: & là ſelon d'aucuns eſt appelée *Seruillum*, *Seruilla*, ou *Cheruilla*: en François petit Cheruy: en haut Aleman Gerlin, Gierlin, & d'aucuns zam Rapuntzel: en bas Aleman Suycker wortelkens & Serillen.

LE TEMPERAMENT.

Les Eſcheruys ſont chauds & ſecs iuſques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERA.

A La racine de Siſaron cuyɛte eſt vtile à l'eſtomach, réueille l'appetit & faict vriner.

B Le ius de la racine beu auec laict de cheure, arreſte le flux de ventre.

C Iceluy beu auec vin, chaſſe les ventoſitez, & trenchées de ventre, & guerit le hoquet.

Du Perſil de iardin. Chap. XLI.

LA FORME.

LE Perſil de iardin a les fueilles verdes, crenelées, & en pluſieurs parties decouppées, crenées tout à l'entour comme vne ſie. Les tiges ſont rondes, ſur leſquelles croiſſent petites eſmouchettes, produiſans fleurs palles en iaulne, & puis apres vne graine petite & ronde de gouſt acre, & de bonne odeur. La racine eſt blanche & longue comme la racine du Fenoil, mais beaucoup moindre.

LE LIEV.

Le Perſil ſe ſeme és iardins à la porée, & ayme terre graſſe & fertile.

LE TEMPS.

Le Persil vulgaire fleurit en Iuin, & la semence est meure en Iuillet, vn an apres qu'il a esté semé.

LES NOMS.

Le Persil vulgaire est appelé en Grec σέλινον κὴ σέλινον κηπαῖον: en Latin *Apium* & *Apium hortense*: és Boutiques *Petroselinum*: & là selon en Aleman Petersilgen, ou Peterlin: en bas Aleman Petersesle: en François Persil, ou Persil de iardin.

LE TEMPERAMENT.

Le Persil de iardin est chaud au second degré, & sec iusques au tiers, signammẽt la graine, laquel le eschauffe & seche plus fort que les fueilles ou la racine. LES VERTVS ET OPER.

A Le Persil de iardin prins auec autres viãdes, est fort vtile & cõuenable à l'estomach, il fait faire digestion, donne bon appetit, & prouoque l'vrine.

B La decoction de la racine d'iceluy beuë, ouure les oppilations du foye, des rongnons, & de toutes les parties interieures, elle fait vriner, & sortir la pierre & grauelle: & est contraire à tout venin.

C A ce mesme vaut aussi mout la graine d'iceluy, & est de plus grande efficace que la racine: car elle n'ouure pas seulement les oppilations, & est contraire à venin, mais resout aussi les ventosités & inflations. Pourtãt la mesle on parmy les Antidotes.

D Elle est aussi singuliere contre la toux, mise dãs tous Electuaires à ce conuenables.

E Les fueilles de ce Persil broyées auec pain, guerissent enflures, & rougeur des yeux, & les mãmel les exulcerées plaines de laict grumelé.

De l'Ache. Chap. XLII.

LA FORME.

Ache a les fueilles luisantes, de couleur verde obscure, fort diuisées & crenées à l'entour, beaucoup plus grãdes & plus grosses que les fueil les du Persil vulgaire. Les tiges sont rondes, fort branchues, sur lesquelles croissent esmouchettes produisans fleur blanche, & puis apres vne graine fort petite, semblable à la graine du Persil vulgaire, mais plus petite. La racine est fort fibreuse.

LE LIEV.

L'Ache croist de soy mesme en aucunes bassieres humides. Et on la plãte beaucoup aux iardins.

LE TEMPS.

L'Ache fleurit en Iuin, & liure sa graine en Iuillet & Aoust, vn an apres qu'elle est semée, cõme le Persil de iardin. LES NOMS.

L'Ache est appelée en Grec ἐλεοσέλινον: en Latin *Apiũ palustre*, & *Paludapiũ*, c'est à dire Persil de marez: d'aucuns ὑδροσέλινον ἄγριον, *Hydroselinon agrion*, & *Apium rusticum*: és Boutiques *Apium*: en haut Aleman Epffich: en bas Aleman Iouffrouw merck: & d'aucuns suyuãs les Apothicaires Eppe.

LE TEMPERAMENT.

L'Ache est chaude & seche cõme le Persil de iardĩ.

Apium hortense. Persil de iardin.



Eeloselinon. Ache.



LES

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine & les racines de l'Ache resemblent fort en faculté à la semence & racines du Persil de iardin, selon Dioscoride. A

Le ius d'Ache, mondifie & nettoye les vlceres malings, signamment de la bouche & du gozier, meslé auec autre matiere à ce conuenable. B

L'Ache est aussi fort bonne, tesmoing Pline, contre le venin des Araignes. C

Du Persil de montaigne. Chap. XLIII.

LA FORME.

SOubs les especes de Persil a esté descrit des Anciēs vn Persil, lequel ilz appellent Persil de montaigne. Et (combien qu'il soit incognu) nous l'auons bien voulu icy descrire, à fin que rien n'y manquast de ce qui appartient aux especes de Persil, & aussi que nous esperons, que ce Persil se pourra plus facilement trouuer, attendu que nous le baillerons à cognoistre par son nom. Ce Persil, tesmoing Dioscoride, a les tiges gresles, tendres, d'enuiron vne paulme de long, ayans petites branches chargées d'esmouchettes, comme la Cigue, beaucoup toutesfois plus petites, sur lesquelles croist vne graine longuette, resemblant à celle du Commin, menue, fort aromatique & acre à la langue

LE LIEV.

Ceste espece de Persil croist en lieux mal cultiuez & pierreux sur montaignes hautes, pour laquelle cause il a esté appelé Persil de montaigne.

LES NOMS.

Ce Persil est appelé en Grec ὀρεοσέλινον: en Latin *Apium montanum*, c'est à dire en François Persil de montaigne: en haut Aleman *Berch Epffich*: en bas Aleman *Berch Eppe*.

LE TEMPERAMENT.

Ce Persil est de pareil temperamēt aux autres, beaucoup toutesfois plus fort, tesmoing Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine & racine du Persil de montaigne beuës en vin, font fort vriner, & prouoquent le flux menstrual aux femmes. A

On mesle aussi vtilemēt la graine auec les Antidotes, & medecines preparées pour faire pisser, & eschauffer. B

Du vray Persil. Chap. XLIIII.

Petroselinum Macedonicum. Persil vray.



LA FORME.

CE Persil a les fueilles asses larges, parties en plusieurs pieces, lesqlles à chacū costé sont pfond incisées & crenées tout à l'entour. Les tiges sont gresles, d'enuirō deux pieds de haut, sur lesquelles croissent petites esmouchettes à fleurs blāches, & puis apres vne graine brunatre, nō guere differente à la graine du Persil de iardin, meilleure toutesf fois, d'odeur plus aromatiq, & de goust plus acre. La racine est gresle, & fort fibreuse.

LE LIEV.

Ce Persil vray croist abondamment en Macedoine, en lieux pierreux, rudes, & mal cultiuez, & pareillemēt en quelques semblables endroits d'Alemaigne. Les Herboristes de ce païs le sement en leurs iardins.

LE TEMPS.

Ce Persil fleurit en Iuillet, & donne sa graine en Aoust.

LES NOMS.

Ce Persil estranger est appelé en Grec πετροσέλινον, & pour ce qu'il croist abondāment en Macedoine, πετροσέλινον μακεδονικὸν, *Petroselinō Macedonicō*: en Latin *Petrapium*, *Apiū saxatile*, & *Petroselinū* c'est à dire en Frāçois Persil de roches: en haut Aleman *stein Epffich*, ou *stein Peterlin*: en bas Alemā *steen Eppe*. Il est aussi appelé d'aucuns Apothicaires ignorans *Amomum*: en Brabant on l'appele *Vrē-de Peterselie*, c'est à dire Persil estrāger: lequel est sans faute nulle le vray Persil nōmé selō le lieu ou il croist plus abondamment, Persil de Macedoine.

LE TEMPERAMENT.

Ce Persil est chaud & sec iusques pres du tiers degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A La graine de ce Persil esmeut le flux mẽstrual, prouoque l'vrine, & rompt & pousse hors la pierre & grauelle auec l'vrine.

B Elle resout toutes vẽtositez, & dõne allegeãce aux douleurs & trenchées de l'estomach & du petit vẽtre. Elle est aussi tresutile cõtre toutes douleurs froides de costé, des rongnõs, & de la vessie.

C On la mesle aussi vtilement auec Antidotes, & medecines preparées pour faire pisser.

Du grand Persil, ou grande Ache. Chap. XLV.

Hypposelinon. Grand Persil.



LA FORME.

LE grand Persil a grandes fueilles, larges, brunatres, non guere differentes aux fueilles du Persil de iardin, mais beaucoup plus grãdes & plus noiratres, pres resemblans aux fueilles d'Angelica. La tige est ronde, de trois ou quatre pieds de haut, au sommet de laquelle il produict rondes esmouchettes à petites fleurs blanches, & puis apres vne graine noire, longue, aromatique, & de goust amer. La racine est blanche, d'asses bonne lõgueur, & grosseur.

LE LIEV.

Ce Persil croist en aucunes regions en lieux bas & ombreux. En ce païs les Herboristes le sement en leurs iardins.

LE TEMPS.

Ce Persil fleurit en Iuillet: & en Aoust est la graine meure.

LES NOMS.

Ce Persil est appelé en Grec ὑπποσέλινον: en Latin *Equapium* & *Olusatrum*, de Theophraste σμύρνιον *Smyrnium*: d'aucuns ἀγριοσέλινον, c'est à dire *Apium syluestre*: & des Modernes *Petroselinum Alexandrinũ*: és Boutiques non sans erreur *Petroselinum Macedonicum*, car il n'a nulle similitude auec le Persil de Macedoine: en François grand Persil, ou grande Ache, ou Alexandre: en haut Aleman grosz Eppich, ou grosz epffich: en bas Aleman groote Eppe.

LE TEMPERAMENT.

Ce Persil est de temperament chaud & sec comme les autres.

LES VERTUS ET OPER.

A La graine du grand Persil beue à part soy, ou auec hydromel, prouoque le flux menstrual des femmes, resout toutes ventositez, donne allegeance aux douleurs & trenchées de ventre, elle eschauffe les morfondus, & gens trauaillez de froidure & frisson: & proufitte à ceux qui ne peuuent pisser que goute à goute.

B La racine du grand Persil rompt & pousse hors la pierre, fait vriner, & est vtile contre douleur de reins & de costé.

C Brief le grand Persil est pareil en vertus au Persil de iardin, & en toutes choses meilleur, & plus conuenable que le Persil vulgaire.

Du Persil sauuage. Chap. XLVI.

LA FORME.

CEste herbe laquelle nous, suyuans l'ancien Theophraste, auons appelée Persil ou Ache sauuage, a les fueilles grandes, fort dechiquetées, fort retirans aux fueilles de la Pastenade sauuage, mais beaucoup plus grandes. Les tiges sont rondes, creuses, de quatre ou cinq pieds de long, brunes en rouge par bas aupres de la terre, au sommet desquelles croissent rondes esmouchettes à fleurs blanches, apres lesquelles paroist la greine platte, houssue, non guere differente à la graine d'Aneth, mais plus grande. La racine est partie en deux ou trois longues racines, lesquelles peu souuent croissent en bas, mais pour la plus part s'estendent de trauers çà & là, & sont chaudes & bruslantes à la langue. Toute l'herbe entiere tant tiges que fueilles, est pleine de ius blanc comme les Tithymales, lequel en sort quand elle est entamée.

Apium syluestre. Persil sauuage.



LE LIEV.

Ceste herbe se trouue en ce païs en lieux humides, au tour des estangs, & le long des fossez, toutesfois elle ne se trouue guere.

LE TEMPS.

Le Persil sauuage fleurit en Iuin, & la semence en est meure en Iullet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appele en Grec σέλινον ἄγριον, κὴ ὑδροσέλινον ἄγριον: en Latin *Apium syluestre*, c'est à dire en François Persil ou Ache sauuage: en haut Aleman wilder Eppich ou Epffich: en bas Alemã wilde Eppe. D'iceluy faict mention Theophraste au Liure 7. chap. IIII. disant que le Persil sauuage a les tiges rouges. Et Dioscoride au tiers liure chap. 67. En aucunes Boutiques de ce païs on l'appele *Meum*: & vsent des racines de ce Persil, au lieu des racines de Meum, non sans erreur manifeste.

LE TEMPERAMENT.

Le Persil sauuage, & signamment la racine d'iceluy, est chaud & sec iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

A La racine de ce Persil sauuage tenue en la bouche, & machée, appaise douleur de den , & tire abondance d'humeurs du cerueau.

De la Berle. Chap. XLVII.

Lauer Crateuæ. Grande Berle.



Lauer minus. Petite Berle.



LES ESPECES.

ON trouue en ce païs deux especes de ceste herbe, vne Grande,& vne Petite, lesquelles different seulement en figure,pour la diuersité des lieux ou elles croissent, car l'vne se trãsmue en l'autre, quãd elle est transplãtée d'vn lieu à l'autre. C'est à sçauoir,celle qui croist du tout en l'eauë deuient petite plantée sur terre,& au contraire, celle qui croist sur terre deuient grande, plantée en l'eauë: tellement qu'à la verité ces deux herbes ne sont qu'vne ce qui n'aduient seulement à ceste herbe,mais aussi à plusieurs autres qui croissent en l'eauë,ou prés humides.

LA FORME.

La grand' Berle a les tiges rondes,creuses,fragiles,vnies:& longues fueilles composées de plusieurs fueillettes situées à l'apposite l'vne de l'autre,& estẽdues comme æsles,dont chacune à part est vnie,nue,& crenée à l'entour comme vne sie. Au sommet des tiges y croist des esmouchettes à fleurs blãches. La racine est fibreuse,& iette à costé plusieurs reinseaux. Toute l'herbe est de plus forte odeur & plus plaisante qu'aucune espece de Persil ou Ache, & a bien pres telle senteur que Petroleum,escachée entre les mains. 1

La petite Berle resemble à la susdicte en odeur,ses tiges sont aussi creuses,mais plus petites. Les fueilles ne resemblent pas à celles de la grande,mais retirent plus aux fueilles de Cerfueil, cõbien qu'elles soient plus tendres,& plus dechiquetées. Les fleurettes sont blanches,& croissent par petites esmouchettes,fort serrées & bien pres amassées. La racine est fibreuse,&iette aussi de soy plusieurs reinseaux,lesquelz s'estendent par la terre,& se fichent. 2

LE LIEV.

La grand' Berle croist és fossez & estangs. 1

La petite croist en préz mouillez,bas &humides,guere loing des estangs,nõ toutesfois dedans. 2

LE TEMPS.

La Berle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe semble vne espece de celle qu'on appele en Grec σιον:en Latin *Lauer* & *Sium*, & signamment celuy qui est descrit par Crateuas, pourtant se peut il bien nommer *Sium Crateuæ*, & *Lauer Crateuæ*,en François Berle:en haut Alemã *wasser Epffich*: en bas Aleman *water Eppe*, c'est à dire Persil ou Ache d'eauë.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Sans doubte ceste herbe est de cõplexiõ chaude & seche, & de pareille efficace q̃ l'autre Sium.

De Smyrnion. Chap. XLVIII.

LA FORME.

CEste herbe tesmoing Dioscoride a les tiges comme l'Ache,& les fueilles fortes,penchantes en bas, d'odeur aromatique & plaisante auec quelque acrimonie, de couleur tirant sur le iaulne, plus grandes & plus charnues que les fueilles d'Ache: au sommet des tiges croissent petites esmouchettes comme à l'Aneth, ayans les fleurs iaulnes, & puis apres vne petite graine noire, comme la graine de Choux,acre & amere en saueur comme la Myrrhe. La racine est de bonne longueur, douce,pleine de ius,odoriferante,de goust acre,noire par dehors,& verde ou blanche par dedẽs.

LE LIEV.

Smyrnium,se dit Dioscoride,croist en Cilicie sur le mont Amanus,& terre pierreuse,rude & seche. Maintenant aucuns diligens Herboristes d'Italie le sement en leurs iardins.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec σμύρνιον: en Latin *Smyrnium*: en Cilicie aussi *Petroselinõ*,& d'aucuns tesmoing Galien *Hipposelinon agreste*.

LE TEMPERAMENT.

Smyrnion est chaud & sec iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles & racine de Smyrnion appaisent la toux enuieillie,& difficulté d'aleyne, elles reserrent le vẽtre,& sont fort vtiles contre morsures & piqures de bestes venimeuses,& contre difficulté d'vrine.

B Les fueilles de Smyrnion induictes,dissoudent noueaux œdemes, phlegmons & duresses,elles sechent les vlceres & exulcerations,& referment les playes.

C La graine est bonne contre maladies & oppilations de la ratelle,des rognons,& de la vesie,elle esmeut le flux menstrual,& pousse hors la secondine.

D Elle vaut contre la sciatique,c'est douleur de hance,beuë auec vin.

E Elle faict cesser les ventositez & enflures de l'estomach,prinse en mesme sorte que dessus.

F Elle prouoque aussi la sueur,& ayde grandement aux hydropiques, & contre le retour des fieures delaissantes par interualles.

De Caucalis. Ch. XLIX.

Caucalis.



LA FORME.

Caucalis est vne herbe velue, & quelque peu houssue, non guere differẽte à la Pastenade sauuage. Les fueilles sont pres semblables aux fueilles de Coriandre, plus dechiquetées toutefois. Au sommet des brãches y croist des esmouchettes rondes à fleurs blanches qui ont les plus grandes fueilles au dehors. La graine est longue & houssue comme la graine de la Pastenade sauuage, plus grande que la graine de Comyn. LE LIEV.

Ceste herbe se trouue en ce païs le long de la Meuze és champs. LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin, & peu de temps apres en est la graine meure. LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec καυκαλὶς, & aussi en Latin *Caucalis*, d'aucuns δαύκος ἄγριος c'est à dire *Daucus syluestris* : incognue és Boutiques. LE TEMPERAMENT.

Caucalis est chaude & seche

LES VERTVS ET OPER.

A Caucalis faict vriner cõme le Daucus, auquel Caucalis resemble fort quant aux facultez, tesmoing Galien.

De Cerfueil. Chap. L.

Cerefolium. Cerfueil.



LA FORME.

Cerfueil a les fueilles grisatres, tendres, & fort dechiquetées, vn peu velues & d'odeur plaisante. Les tiges sont rondes, gresles & creuses, sur lesquelles croissent de rondes esmouchettes à fleurs blãches, & puis apres vne graine aigue longue & brune. La racine est blanche & petite.

LE LIEV.

Le Cerfueil est commun en ce païs, & on le seme par tous les iardins à la porée.

LE TEMPS.

Le Cerfueil qu'on seme en Mars ou Auril, fleurit de fort bonne heure & liure sa graine en Iuin ou Iuillet: Mais celuy qu'on seme en Aoust, dure tout l'hyuer & ne fleurit pas deuãt le moys d'Auril.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée de Columella *Chærophyllum*, & *Chærephyllũ*: des Modernes & Apothicaires *Cerefolium* : en François Cerfueil : en haut Aleman Korffelkraut, ou Kerbelkraut: en bas Aleman Keruel. LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche de cõplexion.

LES VERTVS ET OPER.

A Le Cerfueil mengé auec autres viãdes, est profitable à l'estomach, donne bonne saueur aux viandes, & réueille l'appetit.

B Il est aussi fort bõ à ceux qui ont difficulté d'vrine, cuict en vin: le vin beu, & l'herbe boullie appliquée sur la vessie.

C Il ayde grandement à gens amortis & enuieillis, car il les resiouit & renforce.

De Gin-

LA FORME.

Gingidium resemble de fueilles, fleurs, tiges genoillées, & figure à la Pastenade sauuage, sinõ que ses fueilles sont plus tẽdres, & plus dru, & menu dechiquetées, & les tiges plus gresles, & plus vnies, & toute l'herbe n'est pas houssue ou velue, comme la Pastenade sauuage, mais vnie & nuë, de goust amer. Les fleurs blanches croissent par esmouchettes, cõme à la Pastenade sauuage. Apres icelles vient la graine, laquelle estant meure, les queues auec les esmouchettes deuiennent dures du tout, comme petis bastons, & auec icelles curent leurs dens les Italiens & Espagnolz. La racine est blanche & amere.

LE LIEV.

Ceste herbe prouient d'elle mesme en Espaigne: & selon le tesmoignage de Dioscoride en Syrie & Cilicie. On ne la trouue pas en ce pais sinon chez quelques Herboristes.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en ce païs en Aoust, & liure sa semence en Septembre.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec γιγγίδιον: en Latin *Gingidium* en Syrie *Lepidion* d'aucuns aussi, tesmoing Dioscoride, signamment des Romains *Bisacutum*: parquoy elle est encores pour le iour d'huy appelée en Espaigne *Visnaga*: incognue és Boutiques tant d'Alemaigne que de ce païs.

LE TEMPERAMENT.

Gingidium, tesmoing Galien, n'est pas si treschaud, mais est sec au second degré.

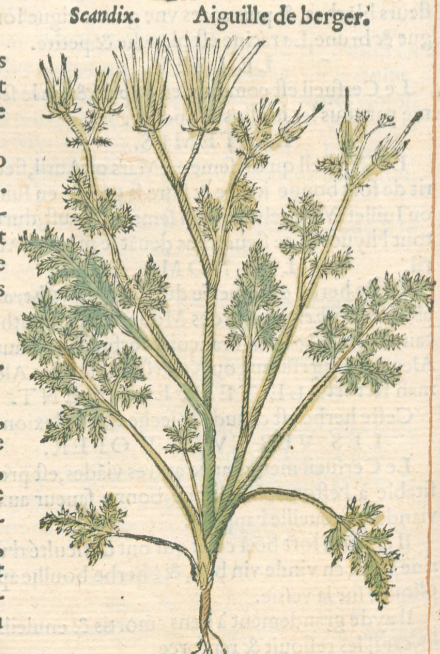
LES VERTVS ET OPER.

A Gingidium mangé crud, ou cuict auec autres viãdes, est fort bon pour l'estomach, ainsi que dit Dioscoride, pour ce qu'il le seche & conforte, se dit Pline.

B Iceluy cuict en vin & beu, est vtil à la vesie, prouoq̃ l'vrine, & est bon contre la grauelle & pierre.

C Les queuës dures des esmouchettes sont bonnes pour nettoyer les dens, attendu qu'elles sont dures, & peuuent facilement oster toute ordure des dens sans blesser les gencies: dauantage elles laissent vne bonne saueur en la bouche.





De l'Aiguille de berger. Chap. LII.

LA FORME.

Ceste herbe n'est guere differente en grãdeur, tiges, fueilles, & fleurs, au Cerfueil, mais elle n'a point l'odeur plaisante. Les tiges sont rondes, & dures. Les fueilles semblables aux fueilles de Cerfueil, plus grandes toutesfois plus dechiquetées, & plus brunatres. Les fleurs qui sont blãches, croissent par esmouchettes, apres lesquelles vient vne graine longue, fort semblable à petites eguilles à paquer. La racine est blanche, longue d'vn doigt.

LE

LE LIEV.

On la trouue en ce païs en champs gras & fertiles.

LE TEMPS.

L'Aguille de berger fleurit en May & Iuin,& peu de temps apres elle liure sa semence.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec σκάνδιξ: en Latin *Scandix*, *Herba scanaria*, *Acus pastoris*, ou *Acula*, pour ce que sa graine resemble à vne aguille, pourtãt l'auons nous appelée en François Aguille de berger: & en bas Aleman Naeldenkeruel.

LE TEMPERAMENT.

Scandix est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Scandix mengée, est vtile & conuenable à l'estomach & au ventre, & a esté par cy deuant vne herbe commune entre les Grecs, mais de petite estime & valeur, & tenue seulement pour vne porée sauuage. A ceste occasiõ a iadis Aristophanes reproché à Euripides que sa mere n'estoit point Venderesse de porée, mais seulement reuenderesse de Scandix, tesmoing Pline. A

Icelle cuicte & beuë, ouure les oppilations du foye, des rongnõs, & de la vesie, & profitte grandement aux parties nobles. B

De la Cicutaire. Chap. LIII.

Myrrhis. Cicutaire.



LA FORME.

MYrrhis resemble aucunement de fueilles & tiges à la Cigue: elle a les fueilles grandes, larges, fort dechiquetées, & parties en plusieurs pieces, ayans aucunefois de taches blanches. Les tiges sont rondes, de deux ou trois pieds de haut: au sommet desquelles croissent rondes esmouchettes, produisans fleurs blanches, & puis apres vne grande & longue semence. La racine est longue & ronde, non guere differente en saueur à la Pastenade. Toute l'herbe, signamment les premieres fueilles sont reuestues d'vn petit poil, & sõt d'odeur & saueur fort semblables au Cerfueil, pourtant est elle appelée des bas Alemans wilde Keruel, c'est à dire Cerfueil sauuage.

LE LIEV.

Ceste herbe prouient d'elle mesme en aucũs prés d'Alemaigne: En ce païs les Herboristes la semẽt en leurs iardins.

LE TEMPS.

La Cicutaire fleurit en May, & la semẽce est meure en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec μύῤῥις, & en Latin *Myrrhis*, d'aucuns aussi μύῤῥα, *Myrrha*: & des Modernes *Cicutaria*, pource qu'elle resemble aucunement à la Cigue qui est appellée en Latin *Cicuta*: en François Cicutaire, ou Persil d'asne: en haut Aleman wilder Korffel: en bas Aleman wilde Keruel.

LE TEMPERAMENT.

Myrrhis, signammẽt la racine, est chaude iusques au second degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Myrrhis beuë auec du vin, prouoque le flux menstrual, faict sortir l'arrierefais & l'enfant mort, & purge & nettoye bien les femmes acouchées. A

Icelle prinse en mesme sorte, faict vriner, & est bonne contre morsures de Phalanges, & semblables bestes venimeuses. B

Icel-

C Icelle cuicte en brouet de chair, nettoye le thorax de phlegmes & immundicitez, & est tresvtile à gens amaigris & langoureux.

D On dict qu'il est bon de la boire cuicte en vin, en temps de peste, & que celuy qui boyt trois ou quatre fois de ce vin, ne sera point frappé de la peste.

Des Asperges. Chap. LIIII.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes d'Asperges, le Cultiué, & le Sauuage.

Asparagus. Asperge. *Corruda.* Asperge sauuage.





LA FORME.

L'Asperge cultiué iette premierement de longs bourgeons vnis, ronds, sans fueilles, d'enuiron la grosseur d'vn doigt, charnus, ayãs la poincte mousse, lesquels puis apres s'espandẽt en plusieurs branches, portans fueillettes comme cheueux. Le fruict croist sur les branches comme rondes bayes verdes au commencement, & puis apres palles en rouge, bien pres de la couleur de Coral, dans icelles est contenue vne graine noire. Les racines sont gresles & longues, & sont entrelassées l'vne en l'autre. 1

L'Asperge sauuage, resemble fort de nouueaux iettons, & de fruict au cultiué : mais au reste du tout rude & piquant, car au lieu de longs cheueux deliés desquelz le Cultiué est reuestu, il a de petites espines fort menues, dures, courtes & poignantes, dont les branchettes sont garnies. 2

LE LIEV.

L'Asperge, signamment le cultiué, croist en Bourgoigne, & aucuns autres endroits comme en Alemaigne, en lieux pierreux là ou y a terre argilleuse & grasse. En ce pais les Herboristes le plantent en leurs iardins. 1

Le Sauuage se trouue en aucuns lieux d'Italie & par tout le Langued'oc. 2

LE TEMPS.

Les tiges nues ſortent en Auril, adonc les cuict & menge on en forme de ſalade auec huile, ſel, & vinaigre. Le fruict eſt meur en Aouſt.

LES NOMS.

1 L'Aſperge cultiué eſt appelé en Grec ἀσπάραγος: en Latin *Aſparagus*, & és Boutiques *Sparagus*: en haut Aleman *Spargen*: en bas Aleman *Cozaelcruyt*.

2 L'Aſperge ſauuage eſt appelé en Grec ἀσπάραγος πετραῖος, ἢ μυάκανθα: en Latin *Aſparagus ſylueſtris*, & *Corruda*: incognu és Boutiques de ce païs.

LE TEMPERAMENT.

Les Aſperges, ſignamment les racines, ſont temperées en chaleur & froideur, & participans de quelque ſechereſſe.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les nouuelles tiges d'Aſperge fourboulies, & mengées auec huile & vinaigre, prouoquent à vriner, & ſeruent contre difficulté d'vrine, & amolliſſent le ventre. A

La decoction d'icelles à part, ou auec Cices beuë ouure les oppilatiõs du foye & des rongnõs: dauantage elle ſert contre iaulniſſe, difficulté d'vrine, ſtrangurie, & contre grauelle & la pierre. B

On dict qu'elle prinſe en meſme ſorte donne allegeance & diminue la ſciatique, & douleur de membres deſnoüés. C

La racine cuicte en vin profitte à ceux qui ſont mords de quelque beſte venimeuſe. D

Du Seneue. Chap. L V.

LES ESPECES.

IL y a deux ſortes de Seneue, le Domeſtique, & le Sauuage, dont le Domeſtique eſt de deux ſortes, l'vn ayant la graine blanche & groſſe, & l'autre l'ayant petite & brunatre.

Sinapi hortenſe. Seneue domeſtique.



Sinapi ſylueſtre. Seneue ſauuage.



LA FORME.

1 LE Seneue blanc a les fueilles grandes, rudes, non guere differentes au premier aux fueilles du Naueau rond, plus petites toutesfois, & puis apres des autres plus petites & plus decouppées,

sur la tige qui est houssue & longue de trois ou quatre pieds, & se partit en plusieurs branches, le long desquelles croissent les fleurs iaulnatres, & puis apres des siliques longues, houssues, contenans vne graine ronde, palle, plus grande que celle du Naueau rond, de goust acre & chaud.

La seconde espece de Seneue domestique ayant la graine brune, qui est le Seneue vulgaire, ressemble au precedent de fueilles, de tiges, & croisson. Les fleurs sont iaulnes. La graine est brune, moindre que celle du Naueau rond, au reste acre & chaude. 2

Le Seneue sauuage a les fueilles grandes, larges, fort incisées, houssues, & les tiges comme le Domestique, mais il est plus petit & ne croist point si haut. Les fleurs sont palles en iaulne en forme de croix, apres lesquelles vient la graine rougeatre enclose dans siliques rondes & longues. 3

LE LIEV.

La Moustarde ou Seneue domestique est semé és iardins & és champs. 1.2

Le Sauuage croist à part soy en lieux pierreux & aquatiques, & le long des voyes. 3

LE TEMPS.

Le Seneue domestique & sauuage fleurit en Iuin & Iuillet, & rend aucunesfois aussi sa semence.

LES NOMS.

Le Seneue s'appelle en Grec σίνηπι: en Latin *Sinapi*: és Boutiques *Sinapis* & *Sinapium*: en François Seneue, ou Moustarde: en haut Aleman Senff: en bas Aleman Mostaert.

La premiere espece est appelée σίνηπι κηπαῖον, *Sinapi hortense*: & és Boutiques de ce païs *Eruca*: en François Seneue blanc: en haut Aleman weisser Senff: en bas Aleman wit Mostaert. 1

La secõde est aussi estimée vne espece de Seneue domestique, & est des Modernes appelée *Sinapi commune*: en François Seneue de iardin ou Moustarde: en haut Aleman zamer Senff: en bas Aleman ghemeyn Mostaert. 2

L'espece sauuage est appelée des Modernes σίνηπι ἄγριον, *Sinapi syluestre*: en François Seneue sauuage: en haut Aleman wilder Senff: en bas Aleman wilden Mostaert. 3

LE TEMPERAMENT.

Le Seneue, signamment la graine, est chaud & sec iusques bien pres au quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine de Seneue broyée auec vinaigre, est vne bonne saulse, conuenable pour manger auec viandes dures & grosses, soit chair, ou poisson: car elle ayde à la digestion d'icelles, & prouffitte à l'estomach, l'eschauffant, & reueillant l'appetit.

B Elle est bonne donnée en viande à ceux qui ont courte haleine, & qui ont oppilation du Thorax, car elle meurit & faict sortir le phlegme visqueux dont la poictrine est chargée.

C Icelle machée, tire hors grande quantité de phlegme du chef, & du cerueau: & appaise douleur de dens. Pareille vertu a elle tenue en la bouche auec hydromel, ou gargarisée.

D On en faict vn bon gargarisme auec miel & vinaigre contre la luette, & contre tumeurs des amigdales & du gozier.

E A ce mesme quãd les tumeurs sont endurcies & enuieillies, on fait vn gargarisme vtile, du ius de Moustarde auec hydromel, car il resout & digere les tumeurs endurcies des amigdales & du gozier

F La graine de Seneue beuë auec hydromel ou eauë miellée, guerit la frissõ des fieures, & esmeut ou reueille le flux menstrual, & faict vriner.

G Icelle tirée par le nez, faict esternuer, & ayde aux Epileptiques, & aux femmes qui ont suffocation de matrice, pour les faire reueiller.

H Icelle pilée auec figues, & appliquée en forme d'emplastre, oste le bourdonnemẽt des oreilles, & est bonne contre sourdesse.

I Le ius d'icelle seché au soleil, & puis apres delayé auec miel, esclarcit la veuë, & oste l'asperité & rudesse des paupieres, induict dessus.

K On faict Emplastre d'icelle auec figues, fort vtile pour lethargiques lesquelz ne se peuuent resueiller: & contre douleur de hanche appelée sciatique, & duresse de ratelle: & aux Hydropiques appliqué sur le ventre d'iceux. Brief cest Emplastre est de grande efficace cõtre toutes maladies & douleurs froides, signamment quand elles sont enuieillies, car il reschauffe les parties, & digere les humeurs froides, & les tire hors.

L La graine de Seneue meslée auec miel, gresse nouuelle, ou auec vn cerot, guerit la mauuaise tigne qui faict tomber les cheueux de la teste, efface toutes taches & lentilles du visage, & oste toutes taches noires & meurtrissures.

M Elle guerit aussi toute mauuaise gratelle, & profitte contre morsures de serpens, appliquée auec vinaigre.

N Le perfum & odeur d'icelle chasse tout venin & faict fouyr les bestes venimeuses.

De la

Erysimon Theophrasti. } Tortelle.
Rapistrum.



LA FORME.

Tortelle a de grãdes fueilles rudes, larges, comme les fueilles de Naueau, & les tiges gresles houssues, d'enuirõ vn pied de long, ayant plusieurs fleurs iaulnes, produisans siliques & graine comme le Naueau rond, mais piquante & acre, comme la graine de Moustarde. La racine est gresle & simple

LE LIEV.

La Tortelle croist par tout le long des voyes, pres des vieilles murailles, lieux mal cultiuez, & souuent aussi par les champs, signamment là ou on a semé des Naueaux, tellemẽt que ce semble vne mauuaise herbe ou peste du Naueau rond.

LE TEMPS.

La Tortelle fleurit depuis le moys de Mars ou d'Auril, iusques à la Myæsté, & souuent aussi la graine en est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Modernes *Rapistrũ*, & d'aucuns aussi *Synapi syluestre*: en François Velar, ou Tortelle: en haut Aleman Hederich: en bas Aleman Herick. Il semble que ce soit ἐρύσιμον, *Erysimũ* de Theophraste, appelé en Latin de Gaza *Trionum*. Ce n'est pas toutesfois l'Erysimum de Dioscoride, lequel on appelle en Latin *Irio*, car l'Erysimum de Theophraste, & Irio sont deux herbes differentes comme il appert hors de Pline au liure 18.

LE TEMPERAMENT.

La Tortelle, & singulieremẽt la graine, est chaude & seche iusques au tiers degré, de fort semblable temperament au Seneue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Ceste herbe n'est pas vsurpée des Modernes en Medecine, mais aucuns, de la semence d'icelle font de la Moustarde, comme de la graine de Seneue, laquelle ilz mengent auec les viandes au lieu de vraye Moustarde: par lesquelles choses il est manifeste que la graine de ceste herbe, n'est point differente de la graine de Seneue quand aux vertus & operations, & qu'on en peut vser au lieu d'icelle, combien qu'elle ne soit pas du tout si bonne. Pourtant a elle esté nombrée de Theophraste & Galien entre les semences desquelles on vse communement pour acoustrer viandes. A

De la Roquette. Chap. LVII.

LES ESPECES.

De ceste herbe il s'en trouue deux especes, l'vne Cultiuée, laquelle est plus vulgaire, & de laquelle on vse le plus: & l'autre Sauuage.

LA FORME.

1 La Roquette cultiuée a les fueilles brunatres, fort incisées à deux costez, de goust chaud & acre. Les tiges sont de la hauteur d'vn pied, ou d'auantage: sur lesquelles croissent mout de fleurs iaulnes, & puis apres de petites siliques, dans lesquelles la graine est contenue. La racine est longue & fibreuse, & ne meurt point legerement, mais reiette tous les ans.

2 La Roquette sauuage resemble fort à la Cultiuée, sinon qu'elle est en toutes sortes plus petite, signamment de fueilles & fleurs qui sont aussi plus iaulnes & produisent plus petites siliques.

3 Outre ces deux especes, on trouue és iardins de ce païs encore vne autre espece de Roquette, laquelle on appele Roquette Romaine, resemblant fort de fueilles & fleurs au Seneue sauuage duquel auons parlé cy dessus, sinon que ses fueilles ne sont pas si rudes ne si houssues, & qu'elles sont plus conuenables à manger.

LE LIEV.

1 La Roquette cultiuée se plante aux iardins, & se trouue aussi en ce païs en aucuns lieux rudes, mal cultiuez & pierreux, & aux vieilles mazures.

Eruca. Roquette.



Eruca syluestris. Roquette sauuage.



La Sauuage se trouue aussi en lieux pierreux & pres des voyes. 2

LE TEMPS.

La Roquette fleurit principalement en Iuin & en Iuillet.

LES NOMS.

La Roquette se nomme en Grec εὔζωμον: en Latin *Eruca*: en bas Aleman **Rakette.**

La premiere espece, pareillement aussi la tierce, est appelée *Eruca satiua & hortensis*: en François 1.3
Roquette domestique ou cultiuée: en bas Aleman **Roomsche Rakette.**

La sauuage est appelée *Eruca syluestris*, c'est à dire Roquette sauuage : en bas Aleman **wilde** 2
Rakette.

LE TEMPERAMENT.

La Roquette est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Roquette est bonne à méger en salade auec Laictues, Pourcelaine, & autres semblables herbes froides, car mengée en ceste sorte elle est bonne & conuenable à l'estomach, & engarde que les herbes froides ne nuisent à l'estomach, mais mégée seule elle faict douleur de teste, & eschauffe par trop, pourtant ne la faut il pas menger seule, mais tousiours auec Laictues ou Pourpier. 1

B L'vsaige d'icelle incite au ieu d'amour, signámment la graine, & prouoque l'vrine & ayde la cuysson des viandes.

C La graine d'icelle est bonne contre venin de scorpions, & d'autres semblables bestes venimeuses.

D Icelle induicte auec miel, efface les lentilles & taches du visage, & emporte les cicatrices noires auec fiel de beuf.

E On dict aussi que celuy qui prendroit de la Roquette auant estre bastu, ou foitté, seroit endurci aux coups, se dit Pline.

F La racine cuicte en eauë, tire les eschardes, & squilles des os rompus, appliquée dessus.

Du Dragon. Chap. LVIII.

Draco. Dragon.



LA FORME.

DRagon a les fueilles longues, estroictes, noiratres, de goust fort acre & bruslant bien pres cõme la Roquette, non guere differentes aux fueilles d'Hyssope vulgaire, plus longues toutesfois & plus grandes. Les tiges sont rondes d'enuirõ deux pieds de haut, diuisées en mout de rameaux, sur lesquelz croissent de petis boutons, lesquelz ouuerts, monstrent de petites fleurs iaulnes cõme or entremeslées de noir. Icelles passées vient la graine. La racine est longue, gresle, fort fibreuse, se trainant le long de la terre, & iettant tous les ans çà & là de nouuelles tiges. Ruellius dit en son deuxiesme li. chap. 66. que ceste herbe prouient de la graine de Lin enclose dans la racine d'vn Raifort, ou dãs l'escaille d'vn Oignon de mer qu'on appele *Scylla* en Latin, & ainsi plantée en terre, pourtant, se dit il, a il la nature des deux, car en partie il retire apres vinaigre, & en partie apres sel.

LE LIEV.

Le Dragon est planté aux iardins, & n'est aussi guere commun.

LE TEMPS.

Le Dragon demeure verd depuis le moys de Mars, iusques pres de l'hyuer, mais il fleurit en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe n'a esté descrite de personne que de Ruellius, & n'est guere encore cognue, sinon en aucuns endroits de France, & en aucunes villes de ce païs comme Anuers, Bruxelles, Malines &c. là ou ceste herbe a esté premierement apportée de France. Pourtant n'a elle autre nom, que celuy qui luy a esté donné des François, l'esquelz l'appellent Dragon, & là selon est elle nommée en Latin *Draco*.

LE TEMPERAMENT.

Toute ceste herbe est chaude & bruslante à la bouche & à la langue, dõt il est certain, qu'elle est chaude & seche iusques au tiers degré, & fort semblable en tẽperature à la Roquette.

LES VERTVS ET OPERA.

Ceste herbe est aussi bonne mengée en salade auec les Laictues comme la Roquette, car elle corrige aussi la froideur de la Laictue & semblables herbes. Dauantage ou il y a de ceste herbe, il n'y faut guere de vinaigre ne de sel, car selon le tesmoignage de Rueli⁹, elle est asses acre & salée d'elle mesme

Du Cresson alnoys. Chap. LIX.

Nasturtium. Cressõ alnoys



LA FORME.

CRessõ alnoys a fueilles estroictes & decouppées, de goust acre & bruslant: les tiges rondes, d'enuiron vn pied de long, sur lesquelles croissent mout de fleurettes blanches, & puis apres de petis calyces larges, dedans lesquelz est contenue vne graine rougeatre.

LE LIEV.

On seme en ce païs le Cresson par tous les iardins.

LE TEMPS.

Le Cresson qui est semé de bonne heure fleurit en Iuin, & bien tost apres il liure sa semence. Celuy qui est semé tard, produict aussi plus tard ses fleurs & graine.

LES NOMS.

Ceste herbe est appeleé en Grec κάρδαμον: en Latin *Nasturtium*, d'aucuns Modernes *Creßio*: en François Cresson alnoys, ou Nasitort: en haut Alemã Kreſz, & Gartenkreſz: en bas Alemã *Kersse*.

LE TEMPERAMENT.

Le Cresson est chaud & sec iusques pres du quart degré, signammẽt la graine, & l'herbe quand elle est seche: car estant encores verde, elle n'eschauffe & ne seche pas si fort.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Cresson mẽgé en salade auec Laictues, est de semblable vertu que la Roquette, & il est bon de le menger auec herbes froides, car mengé seul il subuertit l'estomach, & nuit à iceluy, à cause de sa trop grande chaleur & acrimonie.

B La graine d'iceluy lache le ventre, & tuẽ & pousse hors les vers, elle diminue la ratelle, elle prouoque le flux menstrual, & pousse hors l'arrierefais, & l'enfant mort.

C Elle est prouffittable aussi contre serpens, & bestes venimeuses, & le persum & fumée d'icelle les faict fouyr.

D Icelle prinse auec le brouet d'vne poulle, ou quelque autre semblable viande humide, meurit & faict sortir le phlegme visqueux dont le thorax est chargé.

E Icelle induicte auec miel, guerit duresses de ratelle, oste toute gratelle & roigne, elle digere & resout œdemes, & engarde les cheueux de tomber.

F Elle proufitte contre la sciatique, c'est douleur de hanche, contre douleur de teste enuieillie, & contre toutes vieilles maladies froides, induicte auec miel & vinaigre.

G Brief la graine de Cresson resemble fort en vertus & operatiõs à la graine de Seneue, tesmoing Galien.

Du Cresson aquatique. Chap. LX.

LES ESPECES.

Cresson d'eaue est de deux sortes, sçauoir est le Grand, & le Petit.

Sium.
Grand Cresson aquatique.



Sisymbrium cardamine.
Petit Cresson aquatique



LA FORME.

1 Le grand Cresson aquatique a les tiges rondes,creuses, d'enuiron vn pied de long, & là dessus de fueilles longues,composées de plusieurs fueilles rõdelettes assemblées sur vne queuë.Les fueilles sont blanches & petites,croissans au plus haut & le long des tiges, apres lesquelles suyuent de petites siliques, dans lesquelles la graine est contenue, laquelle est petite & iaulne. La racine est blanche & fibreuse.

2 Le petit Cresson aquatique a au premier de fueilles rondes,puis apres vient la tige ronde,d'enuiron vn pied de long, sur laquelle croissent de longues fueilles profond incisées à deux costez, bien pres semblables aux fueilles de Roquette.Les fleurs croissent au plus haut des tiges,de couleur blanchatre,ou de cler incarné,apres lesquelles viennent siliques petites là ou est la graine.

LE LIEV.

1 Le grand Cresson aquatique croist és fossez, & estangs,& aussi aux fontaines.

2 Le Petit croist és prez bas& humides, qui sont couuerts d'eauë en yuer, & le long des fossez & estangs.

LE TEMPS.

1 Le grand Cresson aquatique,fleurit en Iuillet & Aoust.

2 Le Petit fleurit in May iusques bien pres à la fin de l'æsté.

LES NOMS.

1 La premiere espece est appelée en Grec σιὸν:en Latin aussi *Sium & Lauer*: en François Cresson aquatique:en haut Aleman *Braun kresz*:en bas Aleman *waterkersse*, & là selon és Boutiques *Nasturtium aquaticum.*

2 La seconde espece est appelée en Grec σισύμβριον καρδαμινη: en Latin *Sysimbrium cardamine*: d'aucuns aussi *Sium*: en François Passerage sauuage, ou petit Cresson aquatique: en haut Aleman *Gauchblum,wilder Kresz,& wisen Kresz*:en bas Aleman *Coeckoecybloemē*, & *Cleyn waterkersse*:des Herboristes *Flos cuculi*, d'aucuns *Nasturtium aquaticum.* Ce n'est pas Iberis comme aucuns ont estimé.

LE TEMPERAMENT.

Ces deux herbes sont chaudes & seches iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERA.

A Le Cresson aquatique est bon mẽgé en salade,à part soy,ou auec autres herbes,car il faict vriner,il rompt & faict sortir la grauelle & la pierre,&proufitte à ceux qui ne peuuent pisser que goute à goute, & contre toute oppilation des rognons & de la vessie.

B Le petit Cresson aquatique efface les lentilles du visage & toutes taches,appliqué dessus au soir,&osté & laué le matin.

C La Passerage sauuage cuicte en lexiue tue &chasse les pouds,quand on s'en laue la teste,ou le lieu ou ilz sont.

D Les vaches qui paissent là ou la Passerage sauuage croist abondamment,elles dõnent fort bon laict, dont on faict burre fort gras & sauoureux.

Pseudobunium, Barbaræa. Herbe S.Barbe



De l'Herbe Saincte Barbe. Chap. L XI.

LA FORME.

CEste herbe a les fueilles verdes, charnues, larges, vnies,& rondatres,non guere differentes aux fueilles d'Ache ou du Naueau rond, mais plus grandes & plus larges que les fueilles d'Ache. Les tiges sont rondes,fort ramues par haut, portãs mout de petites fleurs iaulnes,& puis apres de petites siliques lõgues, rondes, dans lesquelles est enclose vne petite graine. La racine est grosse & longue.

LE LIEV.

Ceste herbe croist par les champs, aucunefois aussi és iardins à la porée,& lieux mal cultiuez.

LE TEMPS.

Ceste herbe est pour la plus part verde tout l'yuer, mais elle fleurit & est en graine en May & en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en haut Aleman *S. Barbara kraut*: & là selon en Latin *S. Barbaræ herba*. Nous l'auons appellée *Barbaræa*: les François Herbe de S. Barbe : en aucuns endroits de Brabant on l'appele *Steencruyt*, pour ce qu'elle est bonne contre la pierre & grauelle: en Hollande & autres lieux *winterkersse*, pour ce qu'ilz la mengent l'yuer en salade au lieu de Cresson, pourtant est elle aussi appellée *Nasturtium*, ou *Cardamum hybernum*. Il semble que ce soit le ψευδοβούνιον, *Pseudobunium* de Dioscoride: Pour le moins ce n'est point *Sideritis latifolia*, ou *Scopa regia* comme aucuns pensent.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche bien pres iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Herbe S. Barbe est vne bonne herbe à faire salade, pourtant la menge on l'yuer en salade, comme le Cresson, à quoy elle est fort conuenable comme le Cresson & la Roquette.

B Elle mondifie aussi les playes & vlceres pourris, & menge la chair morte, & qui croist par trop, appliquée dessus, ou le ius d'icelle distillé dedans.

C On a aussi trouué par certaine experience, que la graine de ceste herbe faict vriner, & pousse hors la grauelle, & guerit strangurie, ce qui est aussi attribué à Pseudobunium.

Du Thlaspi. Chap. LXII.

LES ESPECES.

ON trouue quatre especes principales de Thlaspi, lesquelles ne sont guere differentes l'vne de l'autre, ny au Cresson quant au goust.

Thlaspi.
Premiere espece de Thlaspi.



Thlaspi alterum.
Seconde espece de Thlaspi.



LA FORME.

La premiere espece de Thlaspi a les fueilles longues, estroictes: les tiges dures, lẽtes, d'enuiron 1
pied & demy de haut, sur lesquelles croissent de petites branches produisans de petites fleurs

blan-

blanches, & puis apres de ſiliques plattes,rondes,ayans par haut vne fendace, ou creueure, dans leſquelles eſt contenue vne graine petite, ronde, acre & bruſlante en la bouche, puis toſt apres ayant le gouſt d'Ail ou Oignon,& de couleur brunatre.

2 La ſeconde eſpece,a les fueilles longues & aſſes larges,plus grandes & plus larges que les fueilles du premier, & vn peu dechiquetées ou crenées par les bors. Les tiges ſont rondes, d'enuiron vn pied de long,parties en pluſieurs branchettes ſur leſquelles croiſſent petis calyces, bien pres comme à la Bourſe de berger,dans leſquelz eſt contenue vne graine acre & piquante.

3 La tierce eſpece deThlaſpi eſt moindre de fueilles & tiges que la ſuſdicte, & a pluſieurs petites branches greſles, ſur leſquelles croiſſent fleurs & graine comme à l'autre,plus petites toutesfois.

Thlaſpi minus. Petit Thlaſpi.



4 La quatrieſme eſpece a les fueilles longues, eſtroictes,rudes,griſatres,les tiges ligneuſes,rondes & flexiles : ſur icelles croiſſent petites fleurs blãches,leſquelles paſſées, produiſent ſiliques larges,contenans vne graine brunatre, fort chaude au gouſt,comme la graine du Creſſon.

LE LIEV.

Ces herbes croiſſent par les champs,& le long d'iceux,en lieux incultiuez, & pres des voyes, & ſe trouuent en abondance, l'vne en vn endroict, l'autre en vn autre.

LE TEMPS.

Ces herbes fleuriſſent,& ſont en graine en æſté, depuis le moys deMay,iuſques au moys d'Aouſt

LES NOMS.

Ceſte herbe eſt appelée en Grec θλάσπι,ἢ θλασπίδιον,καὶ σίνηπι ἄγριον:en Latin *Thlaſpi*,*Capſella*,& *Scandulaceum*, d'aucuns auſsi *Myitis*, *Bytron*, *Daſmophon*,& *Myopteron*:en haut Aleman **wilder Creſz**:en Frãçois Seneue ſauuage:en bas Aleman **wilde Kerſſe**.

1 La premiere eſpece eſt le vray *Thlaſpi* de Dioſcoride : & eſt appelée des bas Alemans **Diſſelcruyt**,& d'aucuns en Latin *Scordothlaſpi*.

2 La ſeconde eſpece eſt appelée des Modernes *Naſturtium tectorum*,& *Sinapi ruſticum*.en haut Aleman **Baurn ſenff**, ou **Baurn kreſz**, & là ſelon en bas Aleman **Boeren moſtaert**, ou **Boeren kerſſe**,c'eſt à dire Seneue,ou Creſſon ruſtique.

3 La tierce eſpece eſt appelée *Thlaſpi anguſtifolium*,& *Thlaſpi minus*: en haut Aleman **Byſemkraut**: en bas Aleman **Beſſemcruyt**.

4 La quatrieſme eſt ſans faute auſsi vne eſpece de Thlaſpi,mais il n'a point de nom particulier.

LE TEMPERAMENT.

Le Thlaſpi, ſignamment la graine d'iceluy,eſt chaud & ſec iuſques pres du quart degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine du premier Thlaſpi mengée,purge la cholere par haut & par bas, elle prouoque le flux menſtrual des femmes,& rompt les abſces interieurs. A

Icelle donnée en clyſtere par le fondement,donne allegeance à douleur Sciatique. A ce meſme vaut elle auſsi,induicte deſſus comme la graine de Mouſtarde. B

LES NVISANCES.

Attendu que la graine de Thlaſpi eſt fort chaude, & de forte operation, elle purge iuſques au ſang,prinſe en trop grande quantité : elle eſt fort nuiſible aux femmes enceinctes, pourtant ne la faut il pas donner par dedans.

Du Thlaſpi de Candie. Chap. LXIII.

LA FORME.

CEſte herbe croiſt enuiron à la hauteur d'vn pied,& a les fueilles eſtroictes, bien pres ſemblables aux fueilles d'Iberis. Au ſommet des tiges croiſſent les fleurettes par rondes eſmouchettes,de

tes, de couleur blanche, ou comme incarnée. Apres lesquelles viennent siliques plattes, semblables en figure aux siliques de l'autre Thlaspi, plus petites toutesfois, dans lesquelles est contenue vne graine de goust acre & piquant, comme la graine de l'autre Thlaspi.

LE LIEV.

On ne trouue point ceste herbe en ce païs, sinon és iardins d'aucuns Herboristes fort diligens.

LE TEMPS.

Il fleurit en ce païs en May, & bien tost apres la graine est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec δράβη: en Latin *Arabis* & *Draba*: de Pline selon l'opinion d'aucuns *Dryophonon*: des Herboristes modernes *Thlaspi de Candie*, incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Le Thlaspi de Candie est de semblable complexion que l'autre Thlaspi.

LES VERTVS ET OPERA.

A On vse de la graine de ceste herbe seche, en viandes au lieu de Poyure au païs de Cappadoce, tesmoing Dioscoride.

Arabis siue Draba. Thlaspi de Candie.



De Irio. Chap. LXIIII.

LA FORME.

IRio a les fueilles longues, incisées & profond decouppées à deux costez, non guere differentes aux fueilles de la Roquette Romaine, ou du Seneue sauuage. Les tiges sont gresles & flexiles, lesquelles se laissent plier comme ozieres ou liens, sur icelles croissent mout de fleurs iaulnes, & puis apres viennent de petites siliques gresles, cõtenans vne graine de goust acre & piquãt. La racine est lõgue grosse & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en ce païs par tout le long des voyes, & en lieux incultiuez & pierreux.

LE TEMPS.

Erysimon fleurit icy abondamment au moys de Iuin & de Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec ἐρύσιμον: en Latin *Irio*: d'aucuns χαμαίπλιον, *Chamæplion*, c'est l'Erysimum de Dioscoride, & non de Theophraste, duquel nous auons parlé cy dessus.

LE TEMPERAMENT.

Erysimon est chaud & sec comme le Cresson.

LES VERTVS ET OPERA.

A La graine d'Erysimon prinse en forme de looth, & souuent lechée, faict cracher & meurir les phlegmes visqueuses amassées dedans le thorax & poulmons: dauantage elle est fort prouffittable à ceux qui ont courte aleine, & contre toux enuieillie: A ce mesme on la faict meilleure, en la mettant premierement tremper, puis secher au feu, ou apres l'auoir enueloppée de paste le cuire ainsi, car autrement elle est trop chaude.

B Icelle ainsi acoustrée & mise en œuure, aide cõtre la iaul-

Erysimon Dioscoridis. Irio.



iaulnisse, douleurs & trenchées de ventre, contre douleur de hanche, & contre tout venin & poison.

C La graine d'Erysimon est vtilement induicte auec eauë & miel sur chancres cachez, duresses, parotides, & sur vieilles & dures apostemes des mammelles, & des genitoires: car elle resout & digere les œdemes.

De Iberis. Chap. LXV.

LA FORME.

IBeris a les tiges rondes, d'enuiron vne coudée de haut, fort ramues: Les fueillettes estroictes, vn peu plus grandes que les fueilles du Cresson. Les fleurs sont petites & blãches, apres lesquelles ensuyuẽt petites siliques contenans la graine. La racine est grosse, blanche, de goust acre & chaud.

LE LIEV.

Iberis croist en Italie & autres païs chauds, pres des vieilles murailles, & autres lieux mal cultiuez: Les Herboristes de ce païs la sement en leurs iardins.

LE TEMPS.

Iberis fleurit & est en graine à la Myæsté.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *ἰβηρὶς καὶ καρδαμαντικὴ*, & d'aucuns *λεπίδιον*: en Latin *Iberis*, *Cardamãtice*, *Lepidium*, & d'aucuns *Nasturtium syluestre*, incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Iberis est fort chaude & seche, de semblable temperament que le Cresson.

LES VERTVS ET OPER.

A Les anciens Medecins, signamment Damocrates, disent que la racine d'Iberis meslée auec axunge de porc, guerit la goute sciatique, portée liée sur la hanche, par les hommes quatre heures, & par les femmes deux heures, mais incontinent apres auoir osté l'herbe il se faut baigner.

Iberis.



Piperitis. Passerage.



De la Passerage. Chap. LXVI.

LA FORME.

PAsserage a les fueilles longues, larges, non guere differẽtes aux fueilles de Laurier, plus larges toutesfois, plus longues, & vn peu crenées tout à l'entour. Les tiges rondes, mal aysées à rompre, d'enuiron deux pieds de haut: au sommet desquelles croissent mout de petites fleurs blanches, & puis apres vne petite graine. La racine est longue & simple, se trainant soubs la terre, & produisant en plusieurs endroits tous les ans, de nouueaux iettons, & nouuelles fueilles.

LE LIEV.

La Passerage est semée en aucuns iardins de ce païs, & là ou vnefois on l'a bien plantée, elle s'y tient voluntiers, tellement que puis apres, on ne la peut point facilement destruire.

LE TEMPS.

La Passerage fleurit, & est en graine en Iuin & Iuillet.

Les

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Modernes en Latin *Piperitis*, d'aucuns aussi *syluestris Raphanus*: en François Passerage: en haut Aleman *Pfefferkraut*: en bas Aleman *Pepercruyt*: Il semble que ce soit le λεπίδιον, *Lepidium* de Paul Aegineta, & de Pline, toutesfois ce n'est pas le *Lepidium* de Dioscoride, ny pareillement le *Piperitis* de Pline, combien qu'on l'appelle aucunefois ainsi.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Aucuns Modernes vsent de ceste herbe en viandes au lieu de Poyure, pource qu'elle a la faculté & saueur de Poyure, duquel elle a prins son nom *Piperitis*.

B Pareillement la racine d'icelle, attendu qu'elle est fort chaude, & de facultez fort semblables à la Moustarde & Roquette, est fort conuenable à la sciatique, appliquée par dehors sur la bouche auec quelque gresse douce, comme d'oyson ou de chappon.

Du Poyure aquatique, ou Curaige. Chap. LXVII.

Hydropiper. Curaige.



LA FORME.

Poyure aquatique a les tiges rondes, vnies, desnuées, fort genoillées: Les fueilles longues, estroictes, nõ guere differẽtes aux fueilles de Saulx, de goust acre & bruslant comme Poyure: Au plus haut des tiges, entre les fueilles, viennẽt les fleurs sur courtes queuës, amassées ensemble, bien pres comme à la Blette, petites, blãches, lesquelles passées y vient vne graine large, brunatre, qui pique à la langue. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist par tout ce païs le long des fossez, estangs, flots, & en lieux bas & humides.

LE TEMPS.

Elle fleurit pour la plus part en Iuillet & Aoust

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec ὑδροπέπερι: en Latin *Hydropiper*, & *Piper aquaticum*: en François Poyure aquatique, ou Curaige: en haut Aleman *wasser Pfeffer*, ou *Muckenkraut*: en bas Aleman *waterpeper*: incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT

Hydropiper est chaud & sec iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

A Les fueilles du Poyure aquatiq̃ induictes auec la semẽce, digerent & font esuanouyr œdemes, & duresses enuieillies, & dissoudent le sang figé des meurtrissures & contusions.

B Les fueilles seches se reduisent en poudre, pour en vser és viandes en lieu de Poyure, comme aussi la Passerage.

De la Persicaire. Chap. LXVIII.

LA FORME.

Ceste herbe resemble au Poyure aquatique de fueilles, tiges, & fleurs amassées ensemble, toutesfois elle n'est pas chaude ny acre, mais pour la pluspart sans aucun goust manifeste. Les tiges sont rondes & genoillées. Les fueilles longues & estroictes comme celles du Poyure aquatique, plus brunatres toutefois, ayans au milieu de taches noiratres, ce que n'ont les fueilles du Poyure aquatique. Les fleurs sont incarnées ou rougeatres, amassées aussi en vn, apres lesquelles vient vne graine large & brunatre. La racine est iaulne & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aussi en lieux humides, & marescageux, le long des eauës, & on la trouue souuent pres du Poyure aquatique.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet & Aoust, & biẽ tost apres elle est en graine.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Modernes en Latin *Persicaria*: en François Persicaire, d'aucuns Curaige: en haut Aleman Persichkraut, ou Flochkraut: en bas Aleman Persickcruyt, & d'aucuns Vloocruyt.

LE TEMPERAMENT.

La Persicaire est de complexion froide & seche.

LES VERTUS ET OPER.

A La Persicaire verde pilée, est vtilement appliquée sur playes fresches & nouuelles, car elle les rafreschit, & les garde d'inflammation & aposteme. Pareille vertu a le ius des fueilles distillé dedans.

Persicaria. Persicaire.



Du Poyure d'Inde. Chap. LXIX.

ES ESPECES.

ON trouue trois especes de ce Poyure, l'vn a les siliques moyennement longues & grosses, l'autre les a longues & estroictes, & le tiers les a courtes & larges, au reste non guere differens l'vn à l'autre de figure & manierere de croistre.

LA FORME.

Le Poyure d'Inde a les tiges quarrées, brunatres, d'enuirõ vn pied de haut, sur lesquelles croissent fueilles brunatres, tendres, vnies, pres semblables aux fueil

Capsicum. Poyure d'Inde.



Capsicum oblongius. Long Poyure d'Inde.



les de la Morelle commune, plus estroictes toutesfois,& plus aigues. Entre les fueilles viennent les fleurs assises sur courtes queuës, ayans communement cinq ou six fueilles, de couleur blanche à vne estoille verde au milieu. Apres les fleurs croissent les siliques, polies & vnies, de couleur verde auant qu'elles soiët meures,& puis rouges & purpurées: celles de la premiere espece d'enuirõ vn doigt de long: celles de la seconde, plus lõgues & plus estroictes: celles de la tierce larges, courtes & rondes. En icelles est cõtenue la graine, iaulnatre en pallissant, large, chaude, & acre au goust comme Poyure.

Capsicum latum. Large Poyure d'Inde.



LE LIEV.

Ceste herbe ne croist pas en ce païs d'elle mesme, mais aucuns Herboristes la plantent & entretiennent en leurs iardins auec grand soing & diligence.

LE TEMPS.

La graine de ce Poyure meurist en ce païs au moys de Septembre, & sur l'yuer.

LES NOMS.

Ceste herbe estrangere est appelée d'Actuarius en Grec καψικον : en Latin *Capsicum* : d'Auicenne *Zingiber caninum*: de Pline, selon l'opiniõ d'aucuns, *Siliquastrum* & *Piperitis*: des Modernes *Piper Indianum*, *Piper Calecuthium*, & *Piper Hispanum* : en haut Aleman Indianischer Pfeffer, Calecutischer Pfeffer: en François Poyure d'Inde, ou d'Espaigne: en bas Aleman Peper van Indien, & Bresilie Peper.

LE TEMPERAMENT.

Le Poyure d'Inde est chaud & sec iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERA.

A On vse en plusieurs lieux de la graine du Poyure d'Inde és viandes, car il a la mesme vertu & saueur de Poyure: dauantage, elle iaulnit les viandes comme le Saffran, & prinse en ceste sorte, elle reschauffe l'estomach & ayde à la cuysson des viandes.

B Elle dissout pareillement & digere strumes, glandules, & toutes tumeurs froides, & efface toutes taches & lentilles du visage, induicte dessus auec miel.

LES NVISANCES.

Il est dangereux de prendre souuent, ou par trop, de cest graine: car elle a quelque malice cachée en soy, par laquelle elle tue les chiens, si on leur en donne à manger.

Du Poyure. Chap. LXX.

LES ESPECES.

Les anciens Medecins descriuent le Poyure de trois sortes, Long, Blanc, & Noir, lesquelz on trouue encore à present à vendre és Boutiques des Apothicaires & Espisiers.

LA FORME.

De la forme de l'arbre qui porte le Poyure, nous n'en sçaurions autre chose escrire, sinõ ce que nous en auons trouué descrit des Anciens & de ceux qui ont hanté les Indes & le païs d'entour Calecuth: consideré que c'est vn fruict estranger, lequel ne croist pas pardeça. Pourtant nous n'en dirons icy autre chose, sinon ce qui se trouue és Anciens, ou ceux, qui ont hanté depuis peu de temps ledict païs, lesquelz toutesfois ne sont pas tous d'vne opinion. Pline escrit que l'arbre qui porte le Poyure resemble au Geneure. Philostratus dict que l'arbre portant le Poyure, & le fruict resemble à Agnus castus. Dioscoride & aucuns autres escriuent que le Poyure croist és Indes sur vn petit arbre, & que le Poyure long (lequel resemble aux chattons ou brebiettes du Bouleau venans deuant les fueilles) est cõme le premier fruit qui sort incontinent apres les fleurs, lequel auec le temps deuient long, grand, & blanc, produisant mout de bayes pendans ensemble d'vne mesme queuë,

queuë, lesquelles non encore meures sont le Poyure blanc, & meures & noires sont le commun Poyure noir. Ceux qui traffiquent és Indes, Calecuth, & païs d'alentour, disent que le Poyure ne croist point sur arbres, mais sur vne sorte de Liseron resemblant à la Couleurée blanche, lequel s'entorteille au tour des arbres & hayes, produisant de longs pedicules gresles, d'ou pendent les grains de Poyure, tout ainsi que les Groseilles d'outre mer, comme on peut voir en ce païs: car on ameine en Anuers des Indes du Poyure confict ayant encore ces pedicules & queuës. Les bayes cueillies verdes, demeurent blanches, & sont le Poyure appelé blanc, mais quād elles sont du tout meures, elles deuiennent noires & pleines de rues & fronçes, icelles sont le Poyure noir vulgaire. Ces mesmes Autheurs modernes disent aussi que le Poyure long n'est point le fruict de ceste plante, mais qu'il prouient sur autres arbres, sur lesquelz il croist comme les chattons & brebiettes sur les Noiseliers & Bouleaux, lequel ilz appellent Poyure long, pource qu'il resemble au Poyure de saueur & de facultez.

LE LIEV.

Le Poyure croist és Isles de la mer Indiane, comme en Tapobrana appelée Sumatra, & aucunes autres Isles circonuoisines, d'ou on l'ameine à Calecuth, laquelle est la ville la plus puissante & plus marchande de toutes les Indes: & là le mesure on, non par poids, mais par mesures comme on faict le Blé en ce païs.

LES NOMS.

Le Poyure est appelé en Grec πέπερι: en Latin *Piper*: en haut Aleman **Pfeffer**: en bas Aleman **Peper**.

1 Le Poyure long se nōme en Grec μακρὸν πέπερι: en Latin *Piper longū*: és Boutiques *Macropiper*.

2 Le Poyure blanc s'appelle λευκὸν πέπερι: en Latin *Piper album*: és Boutiques *Leucopiper*.

3 Le Poyure noir s'appelle en Grec μέλαν πέπερι: en Latin *Piper nigrū*: és Boutiques *Melanopiper*.

LE TEMPERAMENT.

Le Poyure est chaud & sec iusques au tiers degré, signammēt le blanc & le noir, car le long n'est pas si tressec, attendu qu'il est participant de quelque humidité.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On le mesle és saulses pour donner bon goust aux viandes, & pour reueiller l'appetit, & ayder à la cuysson des viandes. A

Il prouoque l'vrine, il chasse les ventositez, douleurs de ventre, prins auec fueilles de Laurier ou du Comin: Il est tresbon contre tout poison, & morsures & piqures de bestes venimeuses, pour tant le mesle on parmy les Antidotes. B

Iceluy beu auant l'acces des fieures, ou induict sur le corps auec huyle, oste la frisson & rigueur des fieures. C

Iceluy prins auec du miel en forme de looth, proufitte contre toux froide, & contre toutes froides indispositions du thorax & des poulmons. D

Iceluy maché auec des raisins de Quaresme, attire hors du chef grande quantité d'humeurs, & mondifie le cerueau. E

On l'induict aussi vtilement auec du miel sur esquinances, car il dissout & digere la tumeur & enflure. F

Iceluy auec poix digere les strumes & glādules, & tous œdemes endurcis, & tire hors les eschardes & espines. G

Le Poyure, le long principallement: est aussi vtilement meslé parmy les collyres esclarcissans & renforcans la veuë. H

De l'Ail. Chap. LXXI.

LES ESPECES.

IL y a trois sortes d'Ail, le Domestique, le Sauuage, & l'Ail d'ours.

LA FORME.

1 L'Ail de iardin a les fueilles de Gramen ou d'Oignon, entre lesquelles viennent à la seconde année de tiges rondes & creuses, sur lesquelles croissent les fleurs & semence, semblables aux fleurs & semence d'Oignon. La racine est ronde, bulbeuse comme le bulbe d'vn Oignon, amassée de plusieurs noyaux ioincts ensemble, soubs lesquelz pendent fibres petites & gresles.

2 L'Ail sauuage n'a point de fueilles, mais au lieu d'icelles a de longs tuyaux gresles, ronds, creux, entre lesquelz vient vne tige ronde & dure, de deux ou trois pieds de haut, sur laquelle viennent les fleurs & la graine. La racine est aussi bulbeuse, sans gosses ou noyaux toutesfois, & a aucunefois d'autres petis bulbes adioincts, desquels sortent nouuelles plantes.

Allium satiuum. Ail de iardin.



Allium syluestre. Ail sauuage.

Le grand. Le petit.



Allium vrsinum. Ail d'ours.



De ceste espece s'en trouue il encore vne autre qui est moindre, au reste semblable aux autres tant de fueilles, tiges, & semence, que de racines, laquelle prouient communement aux prez.

3 Le tiers Ail appelé Ail d'ours, a communement deux fueilles grandes & larges, pres semblables aux fueilles du grand Muguet, entre lesquelles vient vne tige ou deux, sur lesquelles croissent mout de petites fleurs blãches. La racine a la figure d'vn Ail noueau d'odeur & goust tresforte.

LE LIEV.

1 L'Ail de iardin se plante és iardins.

2 L'Ail sauuage croist de soymesme és chãps, hayes, & quelques prez, signammẽt le petit, car le plus grãd croist le plus souuent par les champs.

3 L'Ail d'ours se trouue és boys humides & obscurs.

LE TEMPS.

2 L'Ail sauuage fleurit & est en graine en Iuin & Iuillet.

3 L'Ail d'ours fleurit en Auril & en May.

LES NOMS.

L'Ail s'appelle en Grec σκόροδον: en Latin *Allium*: en haut Aleman *Knobloch* ou *Knoblouch*: en bas Aleman *Loock*.

1 La premiere espece est appelée *Allium satiuum*, & Ail de iardin, & *tam Loock*, ou *Loock*.

2 La seconde espece s'appele en Grec ὀφιοσκόροδον : en Latin *Allium anguinum*, & *Allium syluestre*: en François Ail sauuage: en haut Aleman wilder Knobloch, ou feld Knobloch: en bas Aleman wildt Loock.

3 La tierce espece est appelée des Modernes en Latin *Allium vrsinum* : en François Ail d'ours : en haut Aleman walt Knobloch, ou Knoblauch: en bas Aleman Das Loock. Il semble que ce soit l'Ail que Dioscoride appele *Scorodoprassum*, ou comme aucuns pensent *Ampeloprasum*.

LE TEMPERAMENT.

L'Ail est chaud & sec iusques bien pres du quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'Ail mengé crud à ieun, ne nourrist point, mais au contraire engendre mauuais sang pour sa grande chaleur: toutesfois quand il est cuict iusques à ce qu'il ayt perdu son acrimonie, il n'engendre pas si mauuais sang, & combien qu'il n'ourrisse fort peu, il nourrist toutesfois dauantage que quand il est mengé crud. A

Il est vtile à gens pleins de grosses humeurs, crudes & visqueuses, car il dissout & consume les humeurs froides. B

Il chasse aussi les vẽts, ouure toutes oppilatiõs, tuë & chasse hors vers larges, & puoque à vriner. C

Il est bon contre tout venin & poison, prins en viandes ou cuict en vin & beu, car de sa nature il est cõtraire à tout venin: tellemẽt qu'il fait fouyr toutes bestes venimeuses du lieu ou il est. Pourtant a il esté appelé de Galien Prince des medecins, la Theriaque des rustiques & villageois. D

On le mect aussi fort vtilement sur morsures de chiens enragez, & sur toutes piqures & morsures de bestes venimeuses, comme araignes, scorpiõs, sangsues & semblables: A ce mesme vaut mout de boyre la decoction d'iceluy faicte en vin. E

Il garde de deuenir malades ceux qui sont contraincts de boyre diuerses sortes d'eaues, & mauuaises. F

Iceluy mangé crud ou cuict, esclarcist la voix, guerit la toux enuieillie & prouffitte grandement à ceux qui sont hydropiques: car il seche l'estomach, & cõsume l'eaue: outre ce il n'engendre point de soif particuliere. G

La decoction d'iceluy auec Origan faicte en vin & beuë, tuë les pouds & les lendes. H

Il est fort bon contre douleur de dens, car il appaise icelle, broyé auec vinaigre, puis appliqué sur les dens: ou cuict à part soy ou auec quelque peu d'encens en eaue, de laquelle on se laue la bouche, ou qu'on la mect au creux des dens mauuaises. Il a pareille vertu meslé auec axunge d'oye & mis dans les oreilles. I

Iceluy escaché & appliqué sur les temples, donne allegeance à vieille douleur de teste. K

Iceluy bruslé en cendres & meslé auec miel, guerit mauuaise gratelle, & rudesse de la teste, & le poil qui tombe induict dessus. L

Appliqué en mesme sorte il efface & guerit meurtrissures & contusions noires. M

Il est bon aussi contre mauuaise gratelle blanche, vlceres de la teste coulans, & toute autre roigne, pilé auec sel & huile & induict dessus. Pareillement contre le feu volage. N

Auec gresse de porc il digere & resout tumeurs endurcies. Et auec soulfre & resine, il tire le mal hors des fistules, comme dit Pline. O

Il esmeut aussi le flux menstrual, & pousse hors la secondine, quand les femmes sont assises en la decoctiõ d'iceluy, ou si elles reçoiuẽt par vne selle percée la fumée d'iceluy mis sur charbõs ardãs. P

On en guerit la pepie aux poullets & poulles. Q

LES NVISANCES.

L'Ail est nuisible & mauuais à gens choleriques, & à toutes gens de complexion chalereuse. Il faict mal aux yeux, & nuict à la veue, & pareillement à la teste, & aux rongnons.

De l'Alliaire. Chap. LXXII.

LA FORME.

Ceste herbe a au commencement fueilles rondatres, bien pres comme le Violier de Mars, plus grandes toutesfois, plus larges, & de couleur plus palle. Entre icelles prouiẽt la tige, d'enuiron deux pieds de haut, ayant fueilles plus longues & plus estroictes que les premieres, & crenées tout autour, nõ guere differẽtes aux fueilles d'Ortye, mais plus grandes. Lesquelles escachées entre les doigts ont l'odeur & saueur d'Ail. Au plus haut des tiges y croist mout de petites fleurs blanches, & puis apres de longues siliques cõtenans vne graine noire. La racine est longue, gresle & ligneuse

LE LIEV.

Ceste herbe croist volũtiers en lieux bas & mal cultiuez, comme aux bords des prés, & champs humides, aucunefois aussi és hayes & le long des murs.

Alliaria. Alliaire.



LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit pour la plus part en May & en Iuin, puis apres deuient en graine.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Latins modernes *Alliaria*, d'aucuns aussi *Scordotis*: ce n'est pas toutesfois le vray Scordotis, lequel s'appelle aussi *Scordium*, descrit cy dessus: Pandectarius l'appelle *Pes asininus*: El le s'appelle en François Alliaire: en haut Alemã Knob lochkraut, Leuchel ou Saszkraut: en bas Aleman Loock sonder loock.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche iusques pres du tiers degré.

LES VERTVS ET OPERA.

A On n'vse guere de ceste herbe en medecine: mais aucuns en vsent és viandes au lieu d'Ail.

B Les Apothicaires ignorans, vsent de ceste herbe au lieu de Scordium, non sans erreur, comme il est par tout manifeste.

De l'Oignon. Chap. LXXIII.

LES ESPECES.

IL y a plusieurs especes d'Oignons: les vns sont blancs: les autres roux: les vns lõgs: les autres rõds: les vns grands: les autres petis: mais tous d'vne faculté, & saueur, sinon que l'vn est vn peu plus fort que l'autre, non differens toutesfois de fueilles, fleurs & graine.

Crommion, Cepa. Oignon.



LA FORME.

L'Oignon a les fueilles bien pres semblables à l'Ail, creuses par dedans. Les tiges sont rondes, sur lesquelles viennent ronds chapiteaux couuerts de petites peaux blanches bien deliées, d'ou sortent mout de fleurs blanches estoillées, se tournans en petis boutons, dans lesquelz sont contenus deux ou trois grains noirs anguleux. La racine est ronde, ou longue, composée de plusieurs pelures, dont celles de dehors sont les plus tenules.

LE LIEV.

On le seme en ce païs par tout és iardins, & il ayme terre molle.

LE TEMPS.

On seme communement l'Oignon en Mars, il est parcreu en Aoust, & on le tire hors de terre pour le garder. Et si on le replante derechef en terre au moys de Mars, il produict fleurs en Iuin, & est en graine en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

L'Oignon est appelé en Grec κρόμμιον: en Latin *Cepa* & *Cepe*: en haut Aleman Zwibel: en bas Aleman Aiuyn.

LE TEMPERAMENT.

L'Oignon est pres chaud iusques au quatriesme degré & de parties grosses & non subtiles.

LES VERTVS ET OPERA.

A L'Oignon engendre ventositez, il faict reuenir l'appetit, & subtilie & consume les humeurs grosses & gluantes, sans toutefois nourrir: principalement si on le menge crud. Mais estant boully deux ou trois fois, il n'est pas adonc si acre, & nourrit aussi auec cela, mais fort peu.

B Iceluy pris en viandes, lache tout doucement le ventre, & prouoque l'vrine en abondance.

C Il ouure aussi les hemorrhoides appelées en Grec *Hæmorrhoides*, induict sur le siege auec huile ou vinaigre. Pareillement le ius d'iceluy appliqué au siege auec du cotton.

Iceluy poistry auec raisins de cabas & figues, & appliqué dessus, meurit & rompt les œdemes. D

Le ius d'iceluy distillé és yeux, esclarcist la veuë obscurcie, & efface les taches & maille encommencée des yeux. E

Iceluy ius mis és oreilles, est bon contre sourdesse & bruict d'icelles, & aux oreilles pleines de bouë & matiere purulente, pour les nettoyer. F

Iceluy attiré par le nez, faict esternuer & purge le cerueau. G

Appliqué par dessoubs auec vn pessus, il esmeut le flux menstrual, & tire hors l'arrierefais. H

On l'applique aussi vtilement sur morsures de chiens mauuais, auec miel, Ruë, & sel. I

Il guerit la gratelle, & taches blanches de tout le corps, & pareillement la tigne: il remplit les lieux pelez de la teste, induict dessus au soleil. K

Iceluy induict auec gresse de chappon, est bon contre cloches esleueés des pieds & contre escorceures. L

LES NVISANCES.

Si on en vse souuent, il faict douleur de teste, il faict beaucoup dormir, & nuit aux yeux.

Du Poreau. Chap. LXXIIII.

LA FORME.



Poreau a fueilles lõgues, larges, ployées en vn, de goust & odeur non guere differentes à l'Oignon, entre lesquelles croist en deux ans vne tige ronde, produisant vn rond chapiteau auec ses fleurs comme l'Oignon, & puis apres vne graine, semblable quant à la forme à celle de l'Oignon, mais grise en couleur. La racine est blanche, & moindre qu'vn petit Oignon.

LE LIEV.

On plante bien pres par tout ce païs és iardins le Poreau, & on ne le laisse guere venir à semence: mais on luy coppe bien pres tous les iours les fueilles iusques à terre, pour en vser iournellement en potages & autres viandes, pourtant ne peut il facilement s'esleuer.

LE TEMPS.

Le Poreau fleurit en May & en Iuin, vn an apres qu'il a esté semé, moiennant qu'il n'aye esté couppé: car estant continuelement couppé, il porte peu souuent fleurs & graine. Pourtant escriuent aucuns que le Poreau ne porte ne fleurs ne semence, ce qui n'est vray: car le Poreau qui n'a esté couppé produict fleurs & graine.

LES NOMS.

Le Poreau s'appele en Grec πράσον: en Latin *Porrum*: en haut Aleman **Lauch**: en bas Aleman **Paraye**.

Le Poreau non couppé s'appele en Grec πράσον κεφαλωτὸν: en Latin *Porrum capitatum*, c'est à dire Poreau testu.

L'autre lequel on couppe, est appelé en Latin de Columella & Palladius *Porrum sectiuum*, c'est à dire Poreau sectil, & qui se couppe.

LE TEMPERAMENT.

Le Poreau est chaud & sec iusques au tiers degré, de la complexion d'Oignon, mais non si fort.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Poreau engendre mauuais & gros sang, il enfle, & faict songer auec grand' peine, principalement quand il est mengé crud: mais cuict en eauë deux ou trois fois, il est meilleur & plus conuenable à menger. A

Il faict vriner, il subtilie les humeurs, & amollit le ventre. B

On boit vtilement le ius de Poreau auec miel contre morsures & piqures de bestes venimeuses C

Le Poreau, ou le ius d'iceluy prins en forme de looth, mondifie la poictrine, faict cracher, & guerit toux enuieillie & la squinancie. D

Il prouoque le flux menstrual, & si on s'asied en vn bain faict d'iceluy auec eauë marine ensem- E

ble boulys, il ouure la matrice & amollit toutes duresses d'icelle.

F Les fueilles de Poreau arrestent le flux de sang, signamment celuy du nez. Pareille vertu a le ius d'iceluy meslé auec vinaigre & poudre d'encens bien deliée, puis mis aux narilles.

G Il est bon de mettre la graine parmy les medicamens qui rompent la pierre.

H Elle arreste & estanche tout flux de sang par trop abondant, prinse auec pareille quantité de bayes de Myrte.

LES NVISANCES.

Le Poreau engendre mauuaises humeurs, & ventositez: il faict songer auec peine, & obscurcist la veue, & nuit fort à ceux qui ont quelque vlcere aux reins, ou en la vesie.

Du petit Poreau. Chap. LXXV.

Schœnoprasum. Petit Poreau.



LA FORME.

PEtit Poreau a au lieu de fueilles, de petis tuyaux gresles, tendres, & creux, comme de petis ioncs, fort amassez ensemble, de goust non guere different au Poreau. Entre ces fueilles ionceuses y croist aucunefois des petites tiges rondes à petis chapiteaux, comme l'Oignon, beaucoup plus petis toutesfois, & pleins de petites fleurs purpurées. Les racines semblent de petis Oignons, mais beaucoup plus petites, amassées en vn, & pleines de longues fibres.

LE LIEV.

On le plante en ce païs és iardins à la Porée.

LE TEMPS.

Il fleurit en May & en Iuin, vn an apres qu'il a esté replanté ou semé.

LES NOMS.

Ceste espece de Poreau s'appele en François petit Poreau: en haut Aleman Schnitlauch, Bryszlauch: en bas Aleman Bieslooch, c'est à dire Ail ionceux, pour ce qu'au lieu de fueilles il porte de petis ioncs. Il n'a point de nom Grec, ny Latin que nous sachons. Pourtant l'auons nous appelé selõ le nom Alemã en Grec χοινοπράσον: & en Latin *Schœnoprasum.* Aucuns cuydent que ce soit *Porrum sectiuum:* mais que leur opinion soit faulse, il appert par ce qu'en ont escrit Columella & Palladius, ce q̃ nous auons dit au chapitre precedent, que Porrum sectiuum & Porrum capitatum ne sont qu'vn, & qu'ilz viennent tout deux d'vne mesme graine, seulemẽt differens en cela, qu'on en laisse croistre l'vn, & l'autre on le couppe souuent.

LE TEMPERAMENT.

Le Petit Poreau est chaud & sec iusques bien pres au tiers degré, de temperament fort semblable au Poreau.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On en vse en potages & viandes comme du Poreau, auquel il resemble fort quant aux vertus & operations.

Du Bulbe de iardin, ou Ail de chien. Chap. LXXVI.

LES ESPECES.

IL se trouue à present deux especes de ceste sorte de Bulbe, vne Grande, & l'autre Petite, au reste semblables l'vne à l'autre.

LA FORME.

Le plus grand Bulbe a les fueilles longues, larges: entre lesquelles croist vne tige droicte ronde produisant au tour de soy beaucoup de fleurs perses en bleu, l'vne sur l'autre, lesquelles commencent à fleurir par bas. La racine est ronde comme vn Oignon.

Le pe

Bulbi esculenti genus.
Grand Bulbe de iardin.

Bulbi esculenti genus minus.
Petit Bulbe de iardin.





2 Le petit Bulbe resemble au premier de fueilles, fleurs & racine, sinon qu'il est plus petit.

LE LIEV.

Il croist en aucũs endroits par les boys, mais on ne le trouue pas en ce païs, sinon és iardins des Herboristes, là ou on l'a planté.

LE TEMPS.

Il fleurit à la fin d'Auril & de May.

LES NOMS.

Ceste herbe est sans doute vne espece & sorte de Bulbe, appelée en Grec βολβὸς ἐδώδιμος: en Latin *Bulbus esculentus*, c'est à dire Bulbe à mẽger : en haut Aleman il s'appelle Hundtsknoblauch: en bas Aleman Hondslooch, c'est à dire Ail de chien.

LE TEMPERAMENT.

Le Bulbe de iardin est chaud & sec, ce que demonstre asses l'amertume & adstriction d'ond il est participant.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Bulbe de iardin engendre gros sang & froid, & est de difficile digestion, & il enfle: mais bouly deux fois en eauë ou dauantage, il nourrit mieux, & mengé auec vinaigre, huile, & garum, il est plus sauoureux, & nourrit plus, & n'est pas si flatueux, & est plus facile à digerer. A

Iceluy induict appaise dislocatiõs, & douleurs de ioinctures, & tire hors les espines & eschardes. B

On l'induict auec miel, ou à part soy sur vlceres rongeans & podagres : & auec miel & poudre de poyure bien deliée, sur tumeurs hydropiques & morsures de chien. C

Il allege douleurs d'estomach, & arreste la sueur : & cuict en vinaigre & mengé, il ayde contre rompures. D

Il nettoie la teste des fursures, & vlceres coulans applique auec Nitrum rosty. Il efface les lentilles, induict auec miel & vinaigre, & les contusiõs, à part soy ou auec le iaulne d'vn œuf: & buslé, puis meslé auec alcyonium, oste les taches du visage & cicatrices noires, induict au soleil. E

LES NVISANCES.

Il engendre froid & gros ſang, & ſi on en mẽge beaucoup, il debilite les nerfs.

Du Bulbe. Chap. LXXVII.

LA FORME.

CEſte herbe a les fueilles longues comme l'Ail, mais peu ſouuẽt plus de deux, entre leſquelles croiſt vne tige ronde, creuſe, d'enuiron vne paulme de haut : au ſommet d'icelle croiſſent pluſieurs fleurs iaulnes en forme d'eſtoille, leſquelles ſe tournent en chapiteaux ou ſiliques triangles: là dedans eſt la graine contenue. La racine eſt ronde comme vn Oignon.

LE LIEV.

Ceſt Oignon croiſt en pluſieurs lieux d'Alemaigne, en lieux ſablonneux, autour des valées & ruiſſeaux, aucunefois auſsi ſoubs les hayes.

LE TEMPS.

Ce Bulbe fleurit en Mars, & eſt en graine au moys d'Auril, puis peu apres ſ'eſuanouyt, tellement que le mois de May & apres, on n'en trouue ne tiges, ne fueilles.

LES NOMS.

Comment ce Bulbe ayt eſté appelé des Anciens, il n'eſt pas encore certainement cognu. Aucuns penſent que ce ſoit *Bulbina*: les autres en font βολβὸς ἐδώδιμος, c'eſt à dire *Bulbus eſculentus*, mais ſelon l'opinion d'aucuns ſçauans & la noſtre, ce Bulbe n'eſt ny l'vn n'y l'autre. Pourtant l'auons nous appelé *Bulbus ſyluestris* : les hauts Alemans le nomment Feldozwibel, ou Acker-zwibel: & là ſelon en bas Aleman Velt Ayeuyn: en François Oignon ſauuage.

LE TEMPERAMENT.

Ceſt Oignon ſauuage eſt chaud & ſec iuſques au ſecond degré, ce qu'on peut cognoiſtre par ſon amertume & adſtriction.

LES VERTVS ET OPER.

A Ceux qui ont experimenté ce Bulbe, diſent qu'il mollifie & reſout les tumeurs, appliqué deſſ9.

B On l'applique auſsi vtilement ſur vlceres humides, pourris, rongeás & phagedeniques, cuict premierement ſoubs les cendres, & puis broyé auec miel.

De l'Ornithogalum. Cha. LXXVIII.

LA FORME.

CEſte eſpece de Bulbe a au cõmencement longues fueilles, eſtroictes, herbues, d'enuirõ vne paulme de long: Entre icelles prouient vne tige verde, & ronde, d'enuiron vne paulme de haut, portant quatre ou cinq petites fleurs, verdes par dehors & blanches par dedans, nõ guere differentes en figure à vne fleur de Lys, ſignamment auãt qu'elles ſoyent du tout ouuertes, beaucoup toutesfois plus petites. La racine eſt ronde comme vn Oignon ou Bulbe, blanche par dedans & par dehors, fort glueuſe comme la Cõſoulde grande, quand on la rompt par pieces : de gouſt quelque peu acre.

LE LIEV.

Ceſte herbe croiſt en lieux ſablõneux, cultiués & bien

Bulbus ſyluestris. Oignon ſauuage.



Ornithogalum.



& bien exposés à l'air,& se trouue en plusieurs endroits de Brabant,signamment autour de Malines,bien pres par tous les champs.

LE TEMPS.

Les fueilles de ce Bulbus viennent premierement en Mars & Auril,& les fleurs en May.Et enuiron le mois de Iuin on ne le void plus.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec ὀρνιθόγαλον:& en Latin *Ornithogalum*:incognue és Boutiques: en bas Aleman *wit Velt Ayeuyn*,c'est à dire Oignon sauuage blanc,pour ce que nous ne sçauons autre nom.

LE TEMPERAMENT.

Ce Bulbe est temperé en chaleur & secheresse.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Dioscoride dict qu'on le peut manger crud & cuict comme l'on veut.

Il est aussi fort propre à soulder playes nouuelles,appliqué dessus comme la grande Cõsoulde. A B

De la Squille. Chap. LXXIX.

LES ESPECES.

IL se trouue pour le iourd'huy deux especes de Squille: l'vne portant fueilles estroictes, laquelle est la vraye Squille:& l'autre a fueilles larges,de laquelle on vse vulgairement pour Scilla.

LA FORME.

Scilla communis. } Squille.
Pancratium.



1 Les Bulbes de la premiere & vraye Squille sont fort grands & gros,& plus blancs que les bulbes de la Squille vulgaire.Les fueilles sont lõgues & estroictes,& de couleur grisatre.

2 La Squille vulgaire a aussi les bulbes grands & espes,mais le plus souuent plus roux , & les pelures & tuniques plus espesses que l'autre . Les fueilles sont grãdes &larges pres semblables aux fueilles de Lys. Les fleurs petites & iaulnes croissent au plus haut le long des tiges,puis vient la graine.

LE LIEV.

La Squille ne croist pas de soy mesme en ce païs, mais on l'ameine d'Espaigne icy pour en vser en medecine, dont aucuns la plantent en leurs iardins.

LES NOMS.

1 La premiere espece de cest Oignon estranger est appelée en Grec σκίλλα:& en Latin *Scilla*:és Boutiques *Squilla*:en Frãçois Stipoulle,Squille, ou Oignõ de mer:en haut Aleman *Meerzwibel*:en bas Alemã *Zee Ayeuyn*:de Serapio *Cepe muris* , c'est à dire Oignon de souris.

2 La seconde espece est vsurpée par la pluspart des Apothicaires pour Squilla, combiẽ que ce ne soit la vraye,mais est celle que les Grecs appellent πανκράτιον:les Latins *Pancratium* , lequel a pareilles vertus que la Squille,pourtant en peut on bien vser sans aucune erreur au lieu de Squilla.Et ceste cy est aussi tenue du sçauant Pierre Belon pour vn *Bulbus littoralis* de Theophraste,auec lequel il a grande similitude:car le Pancratium de Dioscoride & le Bulbus littoralis de Theophraste ne semblent qu'vn.

LE TEMPERAMENT.

La Squille est chaude iusques au second degré,& seche au tiers,de fort subtiles parties, incisiue & digerente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Squille apres l'auoir couuert de paste,& rosty dans vn four chaud, ou soubs les charbõs, tãt qu'elle soit bien molle, & prinse à la quantité d'vn culier ou deux auec la huitiesme partie de sel, faict aller à selle & pousse hors quant & quant les humeurs lentes & glueuses. A

Icelle rostie en ceste sorte, est vtilement meslée parmy medecines qui font vriner, & qui seruẽt contre hydropisie,iaulnisse,rouẽts,& trenchées de ventre. B

Prinse

C Prinse auec miel & huile, tue & pousse hors les vers longs & les ronds.

D On la mesle non sans grand proufit auec medecines propres contre toux enuieillie, & courte haleine, & qui font cracher les phlegmes visqueuses amassées au creux de la poictrine: car prinse en ceste sorte, elle digere les grosses humeurs, & les faict sortir.

E Icelle acoustrée auec miel, lasche tout doucement le ventre: Pareille vertu a aussi la graine prinse auec figues & du miel.

F Vne pelure ou deux de la racine de Squille tenues soubs la langue toutes crues, estanchent la soif aux Hydropiques, se dict Pline.

G La Squille cuicte en vinaigre tant qu'elle soit amollie, & broyée bien menu, est vtilement appliquée sur morsures de sansues, serpens & semblables bestes venimeuses.

H On applique vtilement le dedans de la Squille cuict en huile ou terebinthine, sur creuures & fendasses des pieds, pareillement sur mules à talon, & poreaux, signamment quand elle est rostie soubs les cendres.

I En la mesme sorte, elle guerist vlceres coulans de la teste, & les furfures ou paillettes induictes dessus.

K Les fueilles de Squille digerent & dissoudent les strumes & glandules, mises dessus par quatre iours.

L Pythagoras dict que la Squille pendue à l'entrée ou porte de la maison, l'engarde de tout malheur & enchanterie.

M Berytius dict que quand les fleurs de Squille sont brunatres, & qu'elles ne tombent ou perissent facilement, que l'année sera fort fertile, & y aura beaucoup de Bled.

N Pancratium a les vertus & operations fort semblables à Squilla, sinõ qu'il n'est pas si fort ne vertueux. Et on en peut vser au lieu d'icelle en toutes choses, tesmoing Galien, & on le preparé en la sorte que Squilla, se dit Dioscoride. LES NVISANCES.

O La Squille est vn medicamẽt fort acre, subtil & digerent, nuisible & forçant la nature de l'homme, prinse, ou vsée cruë: Pourtant, se dit Galien, n'en doit on point vser, si elle n'est premierement cuicte ou rostie.

De l'Asphodel, ou Hache royale. Chap. LXXX.

Asphodelus mas.
Hache royale masle.



Asphodelus fœmina.
Hache royale femelle.



LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Hache royalle, à sçauoir Masle, & Femelle.

LA FORME.

1 La premiere espece de Hache royale porte longues fueilles, estroictes, comme le Poreau, entre lesquelles prouient vne tige ronde, d'vne coudée ou coudée & demy de haut: sur laquelle depuis le milieu iusques au plus haut croissent des belles fleurs blanches, ou de couleur incarnée fort palle, qui commencent à fleurir par bas, & finissent par haut. Icelles passées y vient de siliques petites, rondes, comme ployées, lesquelles s'entrouurēt en trois endroits estans meures: là dedans est vne graine brunatre. Les racines croissent par amas comme à la Piuoine femelle, chacune de la forme d'vn gland long & gros, ou quelque peu plus longue, vn petit fungeuse par dedens, de goust au cōmencement quelque peu astringent, puis apres amer, toutesfois non guere estrange en goust, de sorte que ce n'est de merueille, si on a par cy deuant mangé ceste racine, comme Hesiode raconte & aucuns autres.

2 La seconde espece d'Asphodele a aussi les fueilles estroictes, comme la dessus dicte, plus petites toutesfois & plus courtes, entre lesquelles vient aussi vne tige droicte & vnie, d'enuirō deux pieds de haut, depuis le milieu iusques au puls haut reuestuë de fleurs palles, parties en six, nō guere differentes aux fleurs de l'autre Asphodel. Icelles passées y suruient de petites siliques triangles, dans lesquelles est la graine. La racine de ceste est ronde comme la teste d'vn Oignon, bien pres semblable à la racine du Bulbe de iardin, mais vn peu plus grande. Brief ceste hache royale n'est guere differente à la premiere sinon quant à la racine, qui est la plus grande diuersité qui soit entre ces deux herbes: car elles ne different guere l'vne à l'autre de fueilles, tiges, fleurs, & semence, sinon que les fueilles de ceste cy sont plus courtes, & les fleurs plus loing l'vne de l'autre, & non si espes amassées ensemble.

LE LIEV.

La Hache royale ne se trouue point en ce païs, sinon és iardins des Herboristes ausquelz ilz la sement & plantent.

LE TEMPS.

1 La premiere espece de Hache royale fleurit en May, & est en graine au moys de Iuin.

2 La seconde est aussi en fleur & graine en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec ἀσφόδελος: en Latin **Albucus**, & **Hastula regia**: és Boutiques **Affodilus**: en François Hache royale ou Asphodel: des Herboristes & vulgaire de Brabant **Affodilen**. La fleur auec la queuë est appelée en Grec ἀνθερικὸς, **Anthericos**: & en Latin selon Pline, **Albucum**.

1 La premiere espece est appelée **Asphodelus mas**, & **Hastula regia mas**, & ceste cy est celle que Dioscoride descrit.

2 La seconde s'appele **Asphodelus fœmina**, & **Hastula regia fœmina**, & est celle que Galien descrit.

LE TEMPERAMENT.

1 La Hache royale, la racine principalement de la premiere espece, est chaude & seche iusques au second degré.

2 Les racines de l'autre espece sont chaudes & seches iusques bien pres au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La racine de la premiere espece, principalemēt boulie & prinse en breuuage, prouoque l'vrine, & les flueurs aux femmes. A

Icelle prinse au poid d'vne drachme auec du vin, guerit mal de costé, la toux, contraction de nerfs, conuulsions, & rompures. B

Elle proufitte aussi grandement contre morsures de bestes venimeuses, si on en boyt à la quantité de trois drachmes auec du vin, & applique dessus la morsure les fueilles, fleurs, & racines poistries ensemble. C

La graine & les fleurs de la Hache royale beuës en vin, sont fort bonnes contre venin de scorpions, & autres bestes venimeuses: pareillement elles laschent le ventre. D

La racine cuicte en lie de vin, est vtilement appliquée sur vlceres pourris & rongeans, & sur vlceres enuieillis & apostemes des mammelles & genitoires. Elle vaut aussi contre apostemes fresches & qui ne font que commencer, appliquée dessus en forme d'emplastre auec farine d'Orge rostie. E

Le ius de la racine cuict auec bon vin vieil, quelque peu de Myrrhe & de Saffrā, est vn fort bon medicament pour les yeux, esclarcissant & aiguisant la veuë. F

G Iceluy à part ſoy, ou meſlé auec encens, miel, vin & myrrhe, guerit les oreilles pleines de bouë & matiere purulente, inſtillé dedans.

H Iceluy preparé en meſme ſorte, guerit douleur de dens, diſtillé dedans l'oreille contraire au coſté là ou eſt la douleur.

I Les cendres de la racine bruſlée, ſignamment de la ſeconde eſpece, gueriſſent vlceres malings de la teſte, & rempliſſent la teſte pelée de cheueux, induictes deſſus.

K L'huile cuicte dans les racines, ou dedans laquelle les racines ont eſte cuictes, guerit bruſlures, mulles à talon, & appaiſe la douleur d'oreilles.

De la Vigne. Chap. LXXXI.

LES ESPECES.

IL y a beaucoup de ſortes de Vignes, mais par deſſus tout il y en a deux ſortes: la Vigne cultiuée & la Vigne ſauuage, ſelon le teſmoignage de Dioſcoride & des Anciens. La Vigne cultiuée eſt de diuerſes ſortes, tant en figure, que en couleur, tellement qu'il eſt bien difficile de nombrer, ou de reduire par eſcrit toutes les eſpeces: pourtāt il ſuffira que nous partiſſons la Vigne cultiuée en trois eſpeces: dont la Premiere eſt bien rouge, & en vient vn ius brun rouge, lequel on appelle Teincture: la Seconde eſt bleuë, dont en ſort vn ius cler & blanc, lequel toutesfois deuient rouge ſi on le laiſſe repoſer en la cuue: La tierce blāche, dond vient le vin blanc, lequel demeure blāc. Et toutes ces eſpeces de Vigne cultiuée reſemblent l'vne à l'autre de fueilles & de boys.

LA FORME.

Vitis Vigne cultiuée.



La Vigne a pluſieurs rameaux greſles, ligneux, couuerts d'vne eſcorce fendue & creuée, d'ou prouiennent nouueaux reinſeaux noüeux ou genoillés, produyſans à chacun neud fueilles larges, crenées, & communement parties en cinq, & de longs capreoles & filets, par leſquelz elle s'attache aux arbres, paux, eſtaches, & tout ce qu'elle peut attaindre. Ces meſmes reinſeaux produiſent auſsi pour la plus part au ſecond, tiers, & quatrieſme neud premierement de petis bouquetz à fleurs blanches, puis apres de belles grappes de pluſieurs raiſins amaſſés enſemble, dans leſquelz ſe trouuent de petis grains, qui ſont la ſemence de la Vigne.

LE LIEV.

La Vigne croiſt voluntiers és montaignes expoſées au ſoleil de mydy, & en païs chaud, comme és Canares & iſles circonuoiſines, Barbarie, Eſpaigne, Grece, Candie, Sicile, Italie, & pluſieurs autres regions chaudes. Elle croiſt auſsi en France, & en Alemaigne le long du Rhin: & auſsi en aucuns lieux du païs bas, comme Brabant, Haynau, & Liege: Mais celle qui croiſt en ce païs bas porte vn vin fort petit, non pour autre choſe ſinō pour ce que le Soleil n'y eſt pas aſſes vehement, & les nuicts y ſont courtes. Car teſmoing Conſtantin l'Empereur. Le ſoleil doit donner au vin ſa force & vertu, la nuict ſa douceur, & la lumiere de la lune ſa meuriſſon. Pourtant ſont les vins de Canare, Candie & ſemblables regions, doux & forts, car le Soleil y luyt fort vehement, & les nuicts y ſont plus longues qu'en ce païs. Pour ceſte meſme cauſe ſont les vins de Rhin & des regions Septentrionales moins forts & moins doux & amiables, pour ce que les nuicts y ſont plus courtes, & que le Soleil y a moindre force. Pour la meſme raiſon ny en croiſt il point en Norweghe, Swede, Dennemarc, Vveſtphale, Pruſſe, & autres regions froides: car les nuicts y ſont fort courtes en æſté, & la vertu du ſoleil y eſt petite.

LE TEMPS.

La Vigne fleurit en haute & baſſe Alemaigne, enuiron le commencent de Iuin. Et les raiſins

ſont

sont parfaictement meurs en Septembre. Vn moys apres c'est à sçauoir en Octobre, on presse le vin, & on le met en tonneaux, pourtant s'appelle le moys d'Octobre en Aleman *wijnmaent*.

LES NOMS.

La Vigne cultiuée s'appele en Grec ἄμπελος οἰνόφορος, καὶ ἄμπελος ἥμερος: en Latin *Vitis vinifera*: en haut Aleman *weinreb*: en bas Aleman *wijngaert*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & reinseaux auec les capreoles sont froids, secs, & astringens, pareillement les grappes verdes: mais les raisins meurs sont chauds & humides iusques au premier degré, & sechés ilz sont chauds & secs tesmoing Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius des fueilles verdes de la Vigne, des reinseaux & capreoles, beu, prousitte à ceux qui crachent sang, contre la dysentere, aux femmes enceinctes qui ont mauuais estomach. Pareille vertu ont les reinseaux & capreoles prins à part eux: & la graine qui se trouue au fruict cuicte en eaue & beuë. A

Iceux capreoles & fueilles de Vigne pilés auec farine d'Orge rostie, sont vtilement appliqués sur douleur de teste prouenant de chaleur, & sur vlceres chauds de l'estomach. B

La Cendre de sarmens secs bruslés induicte auec vinaigre, guerist condylomates & excrescences du fondement, lesquelles on auroit au parauant couppées. C

Icelle dissolue en huile rosat & vinaigre, est vtilement induicte sur morsures de serpens, sur dislocations, & ratelle chalereuse & inflammée. D

Les raisins verds engendrent ventositez au ventre & en l'estomach, & laschent le ventre. E

Les raisins secs, sont fort bons contre la toux, & contre toutes maladies des poulmons, des rongnons, & de la vessie. F

Ils sont aussi fort bons, tesmoing Galien, contre oppilations & debilité de foye, car ils le desoppilent & le renforcent. G

La decoction des pepins de raisins sert contre dysenteres, & flux de ventre, si on la iette dedans le corps à tout vn clystere. H

Elle arreste aussi les flueurs des femmes par trop abondantes, si elles se baignent dedans. I

Lesdis pepins pilés bien menu & induicts auec sel, digerent les tumeurs, & desenflent les mammelles enflées. K

De la Vigne sauuage. Chap. LXXII.

LES ESPECES.

VIgne sauuage est de deux sortes, comme dit Dioscoride: l'vne porte fleurs & raisins, mais les raisins ne meurissent point: l'autre porte de petis raisins qui viennent à maturité.

LA FORME.

La Vigne sauuage resemble fort à la Vigne cultiuée de sarmens, fueilles, & capreoles. Dont la premiere espece porte fleur, & puis apres le fruict comme la Vigne cultiuée: mais le fruict ne meurit point, & ne sçait paruenir à maturité. La seconde espece porte de petites grapes pleines de petis raisins: lesquelz meurissent, & sont seches comme les gros raisins. Et on en faict de petis raisins secs appellez communement Raisins de Corinthe.

LES NOMS.

1 La Vigne sauuage s'appele en Grec ἄμπελος ἀγρία: en Latin *Vitis syluestris*, & *Labrusca*.

La grappe dessflorie de la premiere espece de Vigne sauuage, & pareillement la fleur, est appelée en Grec οἰνάνθη: & en Latin *Oenanthe*.

Le ius que lon presse des raisins de ceste Vigne, & pareillement de toutes grappes de raisins verdes, tāt de la Vigne cultiuée, que de la Sauuage, s'appele en Grec ὀμφάκιον: & en Latin *Omphacium*: és Boutiques *Agresta*: en François Verius, d'aucuns Aigras.

2 Le fruict de la seconde espece est appelé és Boutiques de ce païs *Passulæ de Corintho*, ce sont Raisins de Corinthe.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles, sarmens, & pareillement les capreoles de la Vigne sauuage ont telle vertu & faculté que les fueilles, sarmens, & capreoles de la Vigne cultiuée, & le Verius. Les Raisins de Corinthe sont chauds & humides, de temperament & facultés non guere differens aux Raisins de cabas.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles, sarmens, & capreoles de la Vigne sauuage, sont de pareille vertu & operation que les fueilles, sarmens, & capreoles de la Vigne cultiuée, & duisent à tout ce à quoy ceux de la Vigne cultiuée sont bons.

B La fleur & grappe desflorie de la premiere espece sauuage, arreste le flux de ventre, & estanche tout flux de sang.

C Appliquée par dehors sur l'estomach, prouffitte contre dissolution d'estomach & roucts, aussi faict elle si on la menge.

D Elle appaise aussi douleur de teste, versée ou appliquée sur icelle auec vinaigre & huile rosat, & prouffitte grandement sur vlceres rongeans des genitoires.

E Le Verius ne differe point quant aux facultez à la grappe desflorie, & non meure, signamment quand il est seché & reduict en poudre: & ainsi mis en œuure, c'est vn tresbon medicament pour l'estomach debile enflammé: car il le renforce, & le rafreschit, en quelle sorte qu'on en vse, soit en viandes, ou autrement.

F On faict vn Syrop auec du verius & du succre ou du miel, lequel est fort bon contre la soif és fieures chaudes, & contre fluctations, vomissemens, & subuertissimés d'estomach ayans prins leur commencement des humeurs choleriques.

G Il est aussi tresbon aux femmes grosses pour leur donner bon appetit, & leur oster tout appetit desordonné, & pareillement guerir fluctuations & vomissemens.

H Les Raisins de Corinthe ne sont guere differens en vertu aux Raisins de Cabas.

Fin de la Cinquiesme partie de l'Histoire des Plantes.

LA SIXIESME PARTIE DE L'HISTOIRE DES PLANTES, CONTENANT LA DESCRIPTION DES ARBRES, ARBRISSEAVX, Buissons, & toutes Plantes ligneuses, auec leur fruict, resine, gumme, & liqueur: pareillement leur difference, forme, nom, temperament, vertu & operation.

PAR REMBERT DODOENS.

De la Rose. Chap. I.

LES ESPECES.

IL y a plusieurs especes de Roses, dond les vnes sont cultiuées & odoriferātes lesquelles on plante és iardins, & les autres sont sauuages croissans d'elles mesmes aux bors des champs. De la Rose cultiuée, on en trouue principalement cinq especes, lesquelles fleurissent au commencement de l'æsté, & vne qui fleurit aussi plus tard en Septembre.

LA FORME.

Rosa. Le Rosier.



1 La premiere espece de Rose cultiuée est la Rose blanche, laquelle a tiges ou verges longues, ligneuses, de.x.xij. ou xx. pieds de haut, aucunefois plus hautes quand elles sont biē menées, pleines en plusieurs endroits d'espines aigues & crochues. Les fueilles sont longues, rassemblées de cinq ou sept fueilles l'vne contre l'autre, d'ond chacune à part soy est crenelée tout à l'entour comme vne sie, & rude. Les boutons croissent entre les fueilles sur courtes queuës, couuerts de cinq fueillettes, dond les deux sont barbues à chasque costé, les deux nō barbues, & la cinquiesme barbue seulement d'vn costé. Les boutons ouuers, apparoissent de belles Roses odoriferantes & plaisantes, de couleur blāche, ayās au milieu plusieurs cheueux iaulnes. Les fleurs tombées il y croist de chapiteaux ronds, rouges quand ilz sont meurs, dās lesq̄lz est vne graine dure enclose, enueloppée d'vne l'aine. La racine du Rosier est ligneuse & brāchue cōme la racine des Arbrisseaux

2 La seconde espece de Rose cultiuée, qui est rouge, resemble à la Rose blāche de fueilles, reinseaux, & branches, elle ne paruient toutesfois iamais à si grande hauteur, & les branches ne sont pas aussi si grosses. Les fleurs sont rouges, odoriferantes, semblables en figure aux blanches.

3 La tierce espece sont celles qu'on appelle Roses de Prouince, elles ont les reinseaux pareilz à la Rose rouge, sinon qu'elles croissent plus haut, non pas toutefois si haut q̄ la Blanche, tellement que ce semble vne espece moyēne entre la Rose rouge & blanche, ce que demonstrent aussi les fleurs car elles ne sont ne rouges ne blanches, mais ont vne couleur moyenne entre le rouge & le blanc, bien pres incarnée, au reste semblables aux autres.

4 La quatriesme espece sont les Roses brunatres de Prouins, lesquelles resemblent bien pres aux autres de reinseaux & de fueilles. Mais les fleurs d'icelle sont de belle couleur rouge obscur, & d'odeur fort plaisante. Celles icy sont les meilleures pour en vser en medecine.

5 La Cinquiesme espece est vne sorte de Rose single & petite, appelée Rose sentant la Canelle. Les fueilles de laquelle sont plus petites que les fueilles des autres, les rinseaux gresles,

reueſtus d'eſpines, de couleur brunatre, croiſſans bien pres à la longueur des Roſes de Prouince. Les fleurs ſont petites, ſingles, odoriferantes, de couleur palle en rouge.

La ſixieſme eſpece de Roſes, appellées Roſes muſquettes, a auſsi les reinſeaux plus greſles, les 6
fueilles & fleurs plus petites que les autres Roſes, Elle croiſt toutesfois bien pres au ſi haut que la Roſe de Prouence. Les fleurs ſont petites, ſingles, de couleur blanche, & d'odeur plaiſante, nõ guere differentes en figure aux Roſes ſauuages, ou Roſes ſentans la Canelle.

La Roſe ſauuage a les fueilles rudes, piquantes, les branches & rinſeaux pleins d'eſpines, com- 7
me la Roſe cultiuée, toutesfois les rinſeaux ſont plus greſles & les fueilles beaucoup plus petites. Les fleurs ſont auſsi ſingles de couleur blanche, ou tirant ſur l'incarné, ſans aucune odeur. Leſquel les tombées, y ſuruient des boutons ronds comme à la Roſe cultiuée, dans leſquelz eſt contenue la graine enueloppée d'vne laine houſſue. Sur ce Roſier ſauuage croiſt ſouuẽt vne boulle houſſue de couleur verde tirant ſur le rouge, & ſe trouue enuiron le mois de Iuin.

Entre les eſpeces de Roſe ſauuage, ſ'en trouue vne qui a les reinſeaux du tout couuers d'eſpines 8
aigues: les fleurs petites, ſingles, & blanches, de bien bonne odeur. Toute la plãte eſt baſſe, & la plus petite d'entre les Roſes tant domeſtiques que ſauuages.

On peut bien nõbrer auſsi entre les eſpeces de Roſe l'Englẽtier odoriferãt, lequel reſemble au 9
Roſier ſauuage de reinſeaux, & branches houſſues & eſpineuſes. Les fueilles ne leur retirent pas mal, plus verdes toutesfois & d'odeur fort amyable. Les fleurs ſont ſingles, plus petites que la Roſe ſauuage, de couleur blanche pour la pluſpart, aucunefois rouge, apres leſquelles viennent auſsi des chapiteaux comme aux autres Roſes, dedans leſquelz eſt encloſe la graine.

LE LIEV.

Les Roſes cultiuées & l'Englentier ſe plantent és iardins. Les Roſes ſauuages croiſſent en pluſieurs endroits de Brabant & d'autres païs, le long des hayes, pres des foſſes, & en autres lieux incultiuez entre les hayes & eſpines. La huitieſme eſpece croiſt ſur les digues, & bord de la mer de Flandres.

LE TEMPS.

Les cinq premieres eſpeces de Roſe cultiuée fleuriſſent en May & en Iuin, pareillemẽt les Roſes ſauuages & l'Englẽtier. Mais les Roſes muſquées fleuriſſent en May, & puis derechef en Septẽbre, ou là enuiron.

LES NOMS.

La Roſe ſe nomme en Grec ῥόδον: en Latin *Roſa*: en haut Aleman Roſe: en bas Aleman Rooſe: Les fueilles de la fleur ſont appellées en Latin *folia Roſarum*, c'eſt à dire fueilles de Roſes.

Les ongles, c'eſt à dire le bout blanc des fueilles par lequel elles ſont attachées au chapiteau, & lequel on couppe ius quand on veut faire conſerue ou ſyrop de Roſes, ſ'appellẽt en Latin *Vngues roſarum*, & en Grec ὄνυχες τῶν ῥοδῶν.

La cheuelure iaulne qui croiſt au milieu de la Roſe eſt appelée en Grec ἄνθος τῶν ῥοδῶν: en Latin *flos Roſæ*: és Boutiques & des medecins Arabes *Anthera*, c'eſt à dire la fleur de la Roſe.

Le bouton des Roſes auant qu'il ſoit ouuert eſt appelé *Calix*.

Les cinq fueillettes qui atourent le bouton & le commencement des Roſes, ſe nomment *Corticces Roſarum*, c'eſt à dire l'eſcorce de la Roſe.

Les ronds chapiteaux, ſur leſquels les fleurs croiſſent, & dans leſquelz la graine eſt contenue, ſ'appellent en Latin *Capita Roſarum*: en Grec κεφαλαὶ τῶν ῥοδῶν.

La premiere eſpece de Roſe cultiuée, eſt appelée en Italie *Roſa Damaſcena*, en ce païs *Roſa alba*: en 1
François Roſe blanche: en haut Aleman weiſz Roſen: en bas Aleman witte Rooſen. Et ceſte eſpece ſemble celle que Pline appelle en Latin *Campana Roſa*.

La ſeconde eſpece de Roſe eſt nommée *Roſa purpurea*, & *Roſa rubra*: en François Roſe rouge: en 2
haut Aleman roter Roſen: en bas Aleman roode Rooſen. Et ſoubs ceſte eſpece ſont comprinſes les Roſes que Pline appelle en *Trachinias*, entre leſquelles *Roſæ Mileſiæ* ſont les plus brunes rouges.

La tierce eſpece eſt appelée en ce païs Roſe de Prouince: en bas Aleman Prouinſche Rooſen: en 3
haut Alemã Liebfarbige Roſen, leſquelles ſont par auẽture celles que Pline appele *Alabãdicas Roſas*

La quatrieſme eſpece ſ'appele Roſe de Prouins: en bas Aleman Prouinſch Rooſe, à la difference 4
des autres Roſes rouges, Et celles icy ſemblent eſtre *Roſæ Mileſiæ* de Pline.

La cinquieſme eſpece eſt appelée des Herboriſtes Brabanſons Caneel Rooſkens, c'eſt à dire 5
Roſe ſentant la Canelle, & c'eſt par auenture *Roſa præneſtina* de Pline.

La ſixieſme eſpece eſt appelée de Pline en Latin *Roſa coroneola*, des Modernes *Roſa ſera*, & *Roſa* 6
autumnalis: en François Roſe muſquée ou muſcadelle: en bas Aleman Muſket Rooſkens, pour ce qu'elles ſemblent flairer le muſc.

La Septieſme eſpece eſt appelée en Grec κυνορόδον: en Latin *Roſa canina*, & *Roſa ſylueſtris*: en Frã- 7
çois Roſe ſauuage: en haut Aleman wilder Roſen, & Heckroſen: en bas Alemã wilde Rooſen. Ceſte

excroiſ-

excroissance ronde & velue qui croist souuent sur le Rosier sauuage, est appelée d'aucuns Apothicaires *Bedegar*, mais non sans erreur, car Bedegar est le Chardon appelé communement *Carlina*.

8 La huytiesme a prins son nom en bas Aleman du lieu de sa naissance **Duyn rooshens**, & semble que ce soit ce que les Grecs appellent κυνόσβατορ: en Latin *Canirubus*, & *Rubus canis*, & de Pline *Rosa spineola*.

9 La derniere espece est appelée de Pline en Grec λυχνὶς, *Lychnis*: en Latin *Rosa Græca*: en Fráçois & bas Aleman **Englentier**.

LA CAVSE DV NOM ET L'HISTOIRE.

La Rose est appelée en Grec *Rhodon*, pour ce qu'elle rend abondamment bonne odeur & fort plaisante, comme dit Plutarche.

On trouue aussi par escrit, que les Roses estoient au commencement toutes blanches, & que depuis elles sont deuenues rouges du sang de la Deesse Venus, ce qui aduint en ceste sorte.

Venus aymant le damoysel Adonis, estoit aymée de Mars, lequel voyant que Venus portoit plus grande amour à Adonis, qu'a luy, tua Adonis esperant que Venus par ce moyen oublyroit son Adonis, & tourneroit toute son amour sur luy. Ce qu'estant cognu de Venus, elle est courue en grand' haste au secours d'Adonis, & tõba inaduertissamment entre des Rosiers, ou elle se blessa aux pieds de telle sorte, qu'il en sortit abondance de sang, dont les Roses furẽt arrousées & deuindrent toutes rouges, laquelle couleur leur est demourée à la memoire de Venus. Les Autres escriuent que Venus saillit tout de faict auisé dedans les Rosiers, courroucée de ce que Mars auoit occis son amy Adonis.

Aucuns disent que les Roses sont deuenues rouges du bruuage celeste Nectar, qui fut respandu par Cupido, lequel se iouant à la table des Dieux, de ses æsles renuersa le pot ou estoit le Nectar. Et pourtant dit Philostratus, que la Rose est la fleur de Cupido.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de la Rose c'est à dire des fleurs, sont de complexion chaude, & vn peu humide, en partie toutesfois astringente. La fleur, c'est à dire la cheuelure qui croist au milieu de la Rose, est seche & manifestement astringente: de semblable temperamẽt sont aussi les boutons, chapiteaux, & fruict, & ceste excroissance ronde & houssue qui croist sur le Rosier sauuage.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius des Roses, signamment de celles qui sont les plus rouges, ou l'infusion, ou decoction d'icelles, est du nombre des Medecines douces & amiables, qui laschent le ventre, & qui se peuuent prendre sans danger. Il purge par bas les humeurs bilieuses, & ouure les obstructions du foye, le renforçant, & nettoyant, dauantage il est bon contre toutes fieures chaudes, & contre la iaulnisse. A

Il est bon aussi d'en vser contre palpitations & tremblement de cueur, car il oste & chasse toutes humeurs malignes, hors des veines & arriere du cueur. B

Il est pareillement bon de l'induire, sur yeux enflammez, & toutes maladies chaudes, signamment sur feu volage. C

Les Roses broyées menu sont vtilement appliquées sur inflammations des mammelles, mordications & inflammations d'estomach, pareillement sur feu sacré. D

Le vin dans lequel Roses seches ont boully, est bon à mal de teste, des yeux, des oreilles, des genciues, de la vesie, du boyau culier, & des membres de la femme, induict dessus. E

Le iaulne qui croist dedãs la Rose appelé la fleur de la Rose, arreste le flux des femmes, signamment le blanc, & pareillement tout flux de sang. F

Le fruict mengé arreste le flux de ventre, & semblablement tout flux de sang. G

La Rose sauuage se dit Pline broyée auec gresse d'ours, & induicte sur la teste, est mout vtile cõtre alopecies. H

L'esponge & excrescence qui croist sur le Rosier sauuage, est de grande efficace contre la pierre, & difficulté d'vrine: car elle faict sortir la pierre & grauelle, & prouoque l'vrine. I

Du Iasmin. Chap. II.

LA FORME.

LE Iasmin croist en façon de haye, & se laisse mener & estendre comme le Rosier ou la Vigne, il porte mout de reinseaux menus, pleins de neuds, remplis d'vne moelle spongieuse, comme le Susin. Les fueilles sont de couleur verde obscure, parties en cinq ou sept autres, dont chacune à part soy est vnie & longuatre, non crenée par les bors. Les fleurs sont blanches, longues, d'odeur douce & plaisante, & croissent quatre ou cinq ensemble au sommet des branchettes.

Iasminum. Iasmin.



LE LIEV.

Le Iasmin croist en aucũs païs de soymesme, comme en Espaigne & en Angleterre, En ce païs on le plante le long des vergers.

LE TEMPS.

Le Iasmin fleurit en ce païs en Iuillet & Aoust, mais le fruict n'y vient pas à perfectiõ

LES NOMS.

Ceste plante est appellée des Arabes *Zambach* & *Iesemin*, & là selon en France & Alemaigne entre les Herboristes *Iasminum*, & *Iesseminum*, & d'aucuns aussi *Iosme* & *Iosmenum*. Des Modernes aussi en Latin *Apiaria*, pour ce que les mouches à miel se trouuẽt volontiers autour des fleurs d'iceluy.

LE TEMPERAMENT.

Serapio escrit que le Iasmin est chaud iusques bien pres du second degré, ce que facilemẽt aussi on peut cõprendre par son goust amer.

LES VERTVS ET OPER.

A Le Iasmin guerit la mauuaise gratelle seche & taches rouges, & resout les œdemes & collections appliqué dessus.

B Pareille vertu a l'huile qui est faicte des fleurs de Iasmin, lequel bouté aux narilles ou souuent flairé, faict saigner par le nez.

C Le Iasmin seche aussi les catarrhes, & humiditez du cerueau, & proufitte contre froi des maladies d'iceluy.

Du Cistus. Chap. III.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Cistus selon Dioscoride & les Anciens.

L'vn est vne sorte de plante dont nous te baillons icy le pourtraict. 1

L'autre est vne plante ligneuse, sur laquelle se trouue ceste humeur ou liqueur grasse qu'on appelle *Ladanum*. 2

La premiere espece qui ne porte point de Ladanũ, est aussi de deux sortes, à sçauoir Masle & Femelle.

Le Masle porte fleurs rouges, & la Femelle blanches, au reste semblable l'vn à l'autre.

LA FORME.

La premiere espece de Cistus qui ne porte point de Ladanum, a les tiges rondes, houssues, genoillées, fort branchues: les fueilles rondatres lanugineuses, non guere differentes aux fueilles de Saulge, plus courtes toutesfois & plus rondatres. Les fleurs croissent au sommet des tiges, semblables de figure à vne rose single, de couleur rouge au Masle, & blanche à la Femelle. Puis apres suruiennent de calycules qui contiennent la graine. 1

A la racine de ce Cistus, se trouue, és regions là ou il croist de soy mesme, vn certaine excrescence, de couleur aucunefois iaulne, aucunefois blanche, aucunefois verde: de laquelle on tire vne liqueur de laquelle on vse és Boutiques.

La seconde espece de Cistus, appellée aussi Ledon, est vne plante ligneuse croissant en forme d'arbrisseau, ayant les fueilles douces, non guere differẽtes en figure aux autres, mais plus longues & plus brunatres. 2

Sur ceste plante se trouue vne certaine gresse, de laquelle on en faict Ladanum, lequel à la Myæsté, & és plus chauds iours, croist sur les nouuelles fueilles de ce Cistus, lesquelles (apres que les fueilles, graine, & vieilles fueilles sont tombées) croissent premierement en æsté. Icelle gresse ne se cueillit pas seulement des barbes des Cheures qui le paissent (comme Dioscoride & les Anciens escriuent) mais aussi est rassemblée par les hommes en grande diligence auec instrumens à ce conuenables, comme aucuns sçauans Modernes escriuent, & principalement le sçauant Pierre Belon, lequel a frequenté & hanté l'isle de Candie.

LE LIEV.

1 La premiere eſpece de Ciſtus, duquel nous baillons la figure, croiſt en pluſieurs lieux d'Italie, Sicile, Candie, Cypre, Langued'oc, & pluſieurs autres païs chauds en lieux pierreux, rudes & mal cultiuez.

2 La ſeconde eſpece ſe trouue principalemẽt en Cãdie, & Cypre, mais auſsi en Langued'oc.

LE TEMPS.

1 Nous auons veu florir en ce païs la premiere eſpece de Ciſtus en Iuillet.

2 Le ſecond Ciſtus florit & liure ſa graine au Printemps & incontinent apres tombent les fueilles. Sur l'æſté il recouure nouuelles fueilles, ſur leſquelles à la Myæſté & és iours plus chauds ſe trouue vne greſſe, laquelle eſt diligẽment raſſemblée & ſechée.

LES NOMS.

1 La premiere eſpece de ces plantes ſ'appelle en Grec κίστος καὶ κίσθος, d'aucuns κίσταρον καὶ κίθαρον: en Latin *Ciſtus*, & *Ciſtus nõ ladanifera*.

Ce qui croiſt ſur la racine eſt appelé en Grec ὑποκίστος, d'aucuns *Erythranon* & *Cytinus*, on en tire vne liqueur, laquelle on appelle auſsi *Hypociſtis*, & és Boutiques *Hypoquiſtidos*.

2 La ſeconde eſpece de Ciſtus eſt appelée en Grec λήδον ἢ λάδον: en Latin *Ledum*, *Ladum*, & des modernes *Ciſtus ladanifera*.

3 La liqueur graſſe qu'on raſſemble des fueilles eſt appelée en Grec λάδανον: en Latin *Ladanum*: & és Boutiques *Lapdanum*.

Ciſtus non ladanifera.



LE TEMPERAMENT.

1 Les fleurs & fueilles de Ciſtus ſont ſeches au ſecond degré, & quelque peu adſtringentes.

2 Ce qui ſe trouue aux racines, eſt de ſemblable temperament, toutesfois plus aſtringent.

3 Le Ladanum eſt chaud iuſques bien pres du ſecond degré, & quelque peu ſec & aſtringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Les fleurs de Ciſtus boulies en vin & beuës arreſtent tout flux de ventre, & tout flux de ſang, & deſechent toutes humidités ſuperflues, tant de l'eſtomach que des autres parties du ventre. A

Les fueilles de Ciſtus gueriſſent & conſolident petites playes appliquées deſſus. B

2 Hypociſtis arreſte auſsi tout flux de ventre, & a plus forte operation que les fleurs ou fueilles de Ciſtus, pourtant guerit elle auſsi la dyſentere, & les menſtrues des femmes trop abondans, & tout flux de ſang. C

3 Ladanum beu auec vin vieil arreſte le flux de ventre, & prouoque l'vrine. D

Il eſt auſsi fort profittable contre dureſſes d'amarry appliqué en forme de peſſus, & tire hors la ſecondine mis ſur charbons vifs, & le perfum receu par deſſous. E

Iceluy induict ſur la teſte auec huyle de myrthe, guerit alopecies, car il engarde que le poil ne tombe pas, mais là ou il eſt tombé il n'en faict poinct recroiſtre d'autre. F

Ladanum diſtillé és oreilles auec hydromel ou huile roſat, guerit la douleur d'icelles. G

Iceluy induict auec vin ſur cicatrices, il les efface. H

On le meſle auſsi vtilement parmy tous vnguens & emplaſtres, propres à eſchauffer, amollir & ſeder douleurs, & leſquelz on applique ſur le thorax contre la toux. I

De la Ronce. Chap. IIII.

LES ESPECES.

LA Ronce eſt de deux ſortes, teſmoing Ruellius, Grande & Petite.

LA FORME.

Rubus. Ronce.



1 La grãde Ronce a mout de longs sarmens & gresles, pleins d'espines poignantes, par lesquelles elle s'accroche aux vestemẽs de ceux qui passẽt aupres. Les fueilles sont inegales, rudes, & profond incisées par les bors, de couleur blanchatre par dessous, & brunatres par dessus. Les fleurs sont blanches, non guere differentes aux fleurs de Fraisier. Puis croist le fruict rouge en brunissant de plusieurs grains amassés en vn, non guere different à vne meure, beaucoup toutesfois plus petit, & plein de ius rouge & vineux.

2 La petite Ronce resemble en plusieurs sortes à la grande, mais celle icy se traine pour la plus part le long de la terre auec ses reinseaux, lesquelz facilemẽt s'accrochent en plusieurs endroits & y fichent racines nouuelles. Les reinseaux d'icelle sont aussi guarnis d'espines, les espines ne sont pas toutesfois si aigues: le fruict resemble aussi à vne petite meure, plus petit toutesfois que le fruict de l'autre, au reste de couleur, liqueur & goust semblable à l'autre. Les racines de toutes deux iettent plusieurs reinseaux gresles lesquelz se trainent par terre.

LE LIEV.

La Ronce croist par tout ce païs le lõg des chãps és bois & autres lieux semblables couuerts.

LE TEMPS.

La Ronce fleurit depuis le moys de May iusques en Iuillet, & le fruict est meur en Aoust.

LES NOMS.

1 La Ronce, principalement la grande, est appelée en Grec βάτος: en Latin *Rubus* & *Sentis*: en François Ronce: en haut Aleman Bremen: en bas Aleman Breemen & Braemen.

Le fruict d'icelle est appelé en Grec μόρον βάτου: en Latin *Morum rubi*, & *Vacinia*: és Boutiques *Mora bati*, & d'aucuns ignorans *Mora bassi*: en François Meure de Ronce, ou Meurons: en haut Aleman Brombeer: en bas Aleman Braembesien & Haeghebesien.

2 La petite Ronce est appelée de Theophraste en Grec χαμαίβατος, *Chamæbatus*, c'est en Latin *Humirubus*. Le fruict d'icelle est appellé en François Catherine.

LE TEMPERAMENT.

Les nouueaux iettons auec les nouuelles fueilles de la Ronce sont froids & secs iusques bien pres au tiers degré, & de complexion astringente, & pareillement aussi le fruict nõ encores meur. Le fruict meur est aucunement chaud & astringent, non pas tant toutesfois que le non meur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les nouueaux iettons de la Ronce guerissent vlceres malings & chauds de la bouche & du gozier, & pareillement les amigdales enflées, & la luette, tenus en la bouche & souuent machez.

B Ilz raffermissent aussi les dens, quand on se laue la bouche du ius ou de la decoction d'iceux. A ce mesme vaut le fruict non meur vsé en mesme sorte.

C Le ius ou decoction d'iceux beu, arreste flux de ventre, le flux menstrual aux femmes, & tout flux de sang.

D On applique vtilement les fueilles pilées sur la region de l'estomach, contre tremblement de cueur, & douleur & relaschement d'estomach.

E Elles guerissent hemorrhoides, & refrenent vlceres phagedeniques, appliquées dessus.

F Le fruict non meur, serre le ventre, & arreste la dysentere & tout flux de sang.

G Le ius d'iceluy cuict auec miel, proufitte grandement, contre tous vlceres chalereux & enflures de la bouche, de la langue, & du gozier.

H La racine de Ronce est bonne contre la pierre & prouoque l'vrine.

Du Fram-

Rubus Idæus. Framboisier.



LA FORME.

LE Framboisier est vne espece de Rõce, ayãt les reinseaux & fueilles non guere differentes à l'autre Ronce, mais non tant rudes, ne piquãs, ny guarnis de tant ou de si aigues espines, souuent aussi sans espines, signamment les noueaux reinseaux qui n'ont pas encore vn an. Le fruict est rouge, au reste semblable en figure à l'autre. La racine est longue se trainãt par terre, produisant tous les ans de noueaux iettõs, lesquelz à la seconde année portent fleur & fruict.

LE LIEV.

Le Framboisier se trouue en aucũs endroits d'Alemaigne és bois obscurs: en ce païs on le plante és iardins, & ayme lieux ombreux, là ou le Soleil ne luyt guere.

LE TEMPS.

Le Frãboisier fleurit en May & Iuin, le fruict est meur en Iuillet.

LES NOMS

Ceste Ronce est appelée en Grec βάτος ἰδαία: en Latin *Rubus Idæus*, du mõt Ida en Asie la mineur, non guere loing de Troie, là ou ceste Ronce croist en abondance, & a esté premierement trouuée: en François Framboisier: en Aleman Hinnebraemen.

Le fruict de ceste Ronce est appelé en Grec μόρον τῆς βάτου ἰδαίης: en Latin *Morũ rubi Idæi*: en François Framboises: en haut Aleman Hymbeeren, & Hotbeeren: en bas Aleman Hinnebesien & Frambesien.

LE TEMPERAMENT.

Les Framboises resemblent aucunement de complexion à la Ronce, non toutesfois si astringentes, & non tant fort sechantes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles, noueaux iettons, fruict & racine de ceste Ronce, ne sont guere differentes en vertu & operation aux fueilles, reiettons, fruict & racine de l'autre Ronce, selon que dit Dioscoride. A

Les fleurs du Framboisier sont vtilement induictes auec miel sur inflammations des yeux, & sur feu sacré, car elles amortissent le feu sacré. B

Elles sont aussi vtilement beuẽs de ceux qui ont l'estomach debile & doloureux. C

Du Geneste. Chap. VI.

LES ESPECES.

LE Geneste vulgaire est de deux sortes, l'vn est haut & esleué, l'autre est petit & demeure tousiours bas, sous iceluy croist Rapum genistæ.

LA FORME.

1 Le grand Geneste produict au commencement de sa racine des tiges dures, sortes & ligneuses ayans plusieurs branches anguleuses, gresles, longues, & lentes, lesquelles se laissent plyer comme on veut, sans se rompre. Sur icelles croissent petites fueilles noiratres, entre lesquelles croissent de belles fleurs iaulnes odoriferantes, non differentes en figure aux fleurs de Poys. Les fleurs tõbées, il y vient de siliques plattes, dedans lesquelles est enclose vne graine platte, dure & brunatre. La racine est dure & ligneuse. Ce Geneste croist souuent à la grandeur d'vn bien grand homme.

2 Le petit Geneste resemble fort au susdict de tiges ligneuses, branchettes menues, petites fueilles, siliques & fleurs, sinon qu'il est beaucoup moindre, & qu'il ne croist point en hauteur, mais demeure tousiours bas, non excedant la hauteur de trois pieds.

3 On trouue souuẽt à la racine de ce petit Geneste vne plante q̃ les Brabãsons appellẽt Brẽrape,

c'est

Genista. Geneste.



Rapum genistæ.



c'est à dire Naueau de Geneste, lequel est attaché à la racine par vn long filé, aucunefois deux ou trois pieds loing ou dauantage de la principale racine. Il resemble bien pres à vn petit naueau ou poyre, large par bas & estroict par haut, couuert d'escaillettes brunatres, & croist aucunefois seul, aucunefois luy en sont adioincts des autres petis. Diceluy sort vne tige brunatre, creuse, d'enuiron vn pied de haut ou dauantage, portant mout de fleurs longues, blanches en brunissant, amassées ensemble au tour de la tige resemblans aucunement à vn heaume ouuert, dedans lesquelles paroissent cinq ou six filetz, lesquelz on voit sortir par l'extremité de la fleur. Les fleurs passées y vient de siliques longuettes, rondes, petites, dedans lesquelles la graine est contenue fort petite & comme sable, blanchatre, inutile toutesfois & sterile.

Il se trouue aussi vne plante fort semblable à ce Naueau, laquelle resemble du tout de tiges bru 4
natres & de couleur de boys croissans à la hauteur d'vn pied, & de fleurs, & de forme & couleur au Naueau de Geneste: sinon qu'elle n'a pas en terre si gros Naueau, mais pour la plus part vn bien petit naueau, & aucunefois non autre chose que racines fibreuses entrelassées ensemble, signammẽt celle qui croist en lieux secz & steriles.

LE LIEV.

Le grand & petit Geneste prouiennent és landes seches, & autres lieux sablonneux, le long des 1.2
voyes, aucunefois aussi és bois.

Le Naueau de Geneste se trouue en terre sterile & maigre, & lieux sablonneux à la racine du pe 3
tit Geneste, lequel ne vient point à perfection, & ne porte point, ou bien peu de fleurs.

L'autre espece semblable au susdict Naueau se trouue en aucuns champs entre l'Auoyne, les 4
Poys, Feues, Lentilles & autres grains, là ou ne croist point de Geneste, & pareillement sur digues seches & bruslées le long de la mer.

LE TEMPS.

Le Geneste fleurit en May & Iuin. Les siliques auec la graine sont meures en Iuillet. 1.2

Le Naueau de Geneste se trouue en Iuin & Iuillet. Pareillement aussi l'autre plante qui luy 3 4
resemble.

LES NOMS.

Le Geneste est appelé des Modernes en Latin *Genista, Genesta, & Genestra*: en haut Alemã Ginst & Pfrim

& Pfrymmen: en bas Aleman Brem, & est sans doute vne espece de Spartium.

3 Ceste escrescence de la racine du Geneste est appelée des Herboristes, & d'aucuns autres en Aleman Brem rape: & en Latin *Rapum Genistæ*, & *Rapa Genestræ*, c'est à dire Naueau de Geneste: & est sans faute nulle vne espece d'Orobanche, & Limodorum.

4 L'autre espece qui semble audict Naueau est appelée de Dioscoride en Grec ὀροβάγχη: en Latin *Orobanche* & *Eruangina*, ce n'est pas toutesfois l'Orobanche de Theophraste, car elle est appelée de Theophraste λειμόδωρον, *Limodorum*, d'aucuns autres, comme de Photion aussi ὀσπρολέων, *id est*, *Leguminum Leo*, elle n'a point de nom François ou Aleman que ie sache.

LE TEMPERAMENT.

Le Geneste est chaud & sec iusques bien pres au tiers degré, abstersif, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles, branches & sommitez du Genest cuictes en vin ou eauë, sont vtiles aux hydropi- A
ques, & à tous ceux qui ont obstruction de foye, de ratelle, des rongnõs, ou de la vesie, car en partie elle purge & pousse hors par le ventre, & en partie par l'vrine toutes humeurs aqueuses, sereuses & superflues. Pareille vertu a la graine prinse enuiron au poid d'vne drachme.

Ladicte graine est aussi vtilement meslée parmy toutes medecines qui prouoquent l'vrine, & B
rompent la pierre, car par sa vertu subtile elle ayde l'operation des autres medecines à ce conuenables.

Les fleurs de Geneste meslées auec sein de porc appaisẽt douleurs de la goute appliquées dessus C

Ce Geneste a aussi toutes telles vertus que le Geneste d'Espaigne, & on en peut vser en toutes D
les maladies esquelles celuy d'Espaigne est conuenable.

Le Naueau de Geneste est tenu d'aucuns Empiriques modernes pour vne fort excellẽte mede E
cine contre la pierre, & à prouoquer l'vrine, le bouillant premier en vin puis le donnant à boyre, car comme ilz disent il ouure les oppilations des rongnons, il prouoque & faict vriner, il rompt la pierre, & pousse hors la grauelle.

Le ius d'iceluy frais & nouueau, consolide & guerit toutes playes nouuelles & mondifie celles F
qui sont empirées & pourries, on en peut aussi vser contre autres vlceres malings, car il les mondifie, & meine à guerison.

Spartum. Geneste d'Espaigne.



Et pour cõseruer mieux ledit ius, apres qu'on l'a G
tiré des racines nouuelles, il le faut mettre au Soleil iusques à ce qu'il deuienne espes, ou on y adioustra quelque peu de miel, & mettra au Soleil, car adonc sera meilleur & plus propre pour mõdifier les playes & vlceres pourris: On en peut aussi tirer, des racines à demy seches, de l'huile conuenable à tout ce à quoy ledit ius prouffitte.

Icelle huile nettoye & efface toutes taches, lentil- H
les, & rougeoles de la face & de tout le corps induicte souuent dessus.

Dioscoride escrit qu'on peut menger Orabanche cru ou cuict, comme les reiettons des Asperges I

Du Geneste d'Espaigne. Chap. VII.

LA FORME.

Le geneste d'Espaigne a aussi les tiges ligneuses, d'ou prouiennent de branches longues, gresles, lentes, lesquelles sont ou nuës & sans fueilles, ou semées de fort petites fueillettes çà & là bien loing l'vne de l'autre. Les fleurs sont iaulnes non guere differẽtes aux fleurs du Geneste vulgaire, apres lesquelles il a aussi des siliques, dans lesquelles est contenue vne graine brune & platte comme l'autre Geneste.

LE LIEV.

Ce Geneste croist en Espaigne en lieux secz, & en

en Langued'oc, il ne se trouue en ce païs sinon és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Ce Geneste florit en ce païs en Iuin & aussi plus tard, la semence est meure en Aoust.

LES NOMS.

Ce Geneste est appellé en Grec σπάρτον ἢ σπάρτιον: en Latin *Spartum* & aucunefois aussi *Genista*, des Herboristes de ce païs *Genestra Hispanica*: en bas Aleman Spaenſche Brem.

LE TEMPERAMENT.

Il est de temperament chaud & sec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fleurs & semence de ce Geneste prinses enuiron à la quantité d'vne drachme auec hydromel, font vomir auec force, comme l'Hellebore blanc, sans danger toutesfois.

B La graine prinse seule lasche le ventre, faisant sortir quant & soy grande quantité d'humeurs aqueuses & visqueuses.

C Des branchettes trempées en eauë, on en tire du ius, lequel prins enuiron vn petit verre plein, prouffitte à la Squinance, c'est inflammation & douleur de gozier, & à ceux qui ont la Sciatique.

Du petit Geneste. Chap. VIII.

Genista humilis Petit Geneste.



LA FORME.

CE Geneste n'est guere different du Geneste Vulgaire, sinon qu'il n'est pas si haut, ne si droict, mais se couche bien pres par terre, ayãt plusieurs branches menues prouenans d'vne tige ligneuse garnies de fueilles longues & menues, & au sommet de mout de fleurs belles & iaulnes, non guere differentes aux fleurs du Geneste vulgaire, plus petites toutesfois, apres lesquelles viennent de siliques estroictes, contenans vne graine platte. La racine est dure comme celle des autres.

LE LIEV.

Ce Geneste se trouue en lieux incultiuez & basseres, aucunefois en terre humide & argilleuse. Il s'en trouue au tour d'Anuers.

LE TEMPS.

Il florit en Iuillet & Aoust, ou plustard, & bien tost apres est la graine meure.

LES NOMS.

Ceste herbe est sans doubte vne espece de Geneste, pourtant la peut on bien nommer en Latin *Genista humilis*, c'est Petit Geneste, en bas Aleman Ackerbrem. Les hauts Alemans en font vn *Flos tinctorius*, c'est à dire Fleur à taindre, & l'appellẽt en leur lãgage Ferbblumen, Geel ferbblumen, & Heyden smuck pour ce que les Teincturiers s'en seruent à teindre leurs draps en iaulne.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche de complexion

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Petit Geneste est de pareille faculté & vertu que le Geneste vulgaire mais non si tresfort.

Du Geneste espineux. Chap. IX.

LA FORME.

LE Geneste espineux a moult de verges ou sions gresles, ligneux, lesquelz au premier, & estans encore nouueaux, sont pleins de fueillettes verdres, entre lesquelles croissent de petites espines, lesquelles sont tendres & molles & non guere poignãtes. Mais quãd les siõs ou verges ont plus d'vn an elles n'ont nulles fueilles pour la plus part, adõc deuiẽnent les espines dures & piquantes.

Genistilla. *Genista spinosa.*

Geneste espineux.



Entre les petites fueilles croissent les fleurs de couleur palle en iaulne, & semblables en figure aux fleurs de Geneste, plus petites toutesfois, apres lesquelles prouienent de petites siliques pleines de graine ronde & rougeatre. La racine est longue & flechile.

2 La plante que les Brabansons appellent **Gaspeldoren** semble bien vne espece de Geneste espineux, laquelle est fort rude & fort espineuse, produisant de verges droictes, ligneuses, sans fueilles, garnies par tout de longues espines aigues dures & fort poignantes, entre lesquelles y vient de fleurettes iaulnes & puis apres des siliques, semblables en figure aux fleurs & siliques du Geneste. Les racines sont longues, croissans de trauers en la terre, & bien pres ausi flechiles & ployables que la racine de l'Arreste beuf.

LE LIEV.

1 Le Geneste espineux prouient en lieux incultiuez, & le long des voyes, & se trouue en plusieurs endroits de Brabant.

2 L'autre espece croist ausi en semblables lieux & se trouue en aucuns endroits de la Champaine de Brabant és landes.

LE TEMPS.

1 Le Geneste espineux fleurit en May & Iuin.

2 Au mesme temps fleurit ausi la seconde espece.

LES NOMS.

1 La premiere plante est appellée des Modernes en Latin *Genistella*, & *Genestella*, c'est à dire petit Geneste: en haut Aleman **Erdt pfrymmen**, d'aucūs **klein Streichblumen**, & **Stechend pfrymmen**: en bas Aleman **Stekende Brem**.

2 La secōde espece, veu qu'elle resemble au Geneste de fleurs & siliques, il semble que ce soit vne espece espineuse & sauuage de Geneste, parquoy on la peut bien nommer *Genista spinosa*, & *Genista sylvestris*, c'est à dire en François Geneste espineux ou sauuage: en bas Aleman on l'appelle **Gaspel**

dozen. Ce n'est pas Tragacantha, cest à dire Hirci spina, ou Paliurus comme aucuns ont pensé.

LE TEMPERAMENT.

Le Geneste espineux, principalement les fueilles sont de nature seche & astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles du Geneste espineux boulies en vin ou eauë & beuës, arrestent le flux menstrual desordonné des femmes, & le flux de ventre.

B La graine beuë en vin profitte cõtre morsures & piqures de serpẽs & autres bestes venimeuses.

De l'Arreste beuf. Chap. X.

Anonis. Arreste beuf.



LA FORME.

Arreste beuf a moult de rameaux gresles, soupples, reuestus de fueilles verdes en noircissant & rondes, & d'espines aigues dures & poignantes. Entre lesquelles vient de fleurs odoriferantes semblables en figure aux fleurs de Poys, de couleur purpurée pour la plus part, ou incarnée, aucunefois toute blanche, aucunefois aussi iaulne comme la fleur du Geneste, mais fort peu souuent, car l'Arreste beuf à fleurs iaulnes se trouue peu souuent: Les fleurs passées, viennẽt de siliques petites, pleines d'vne semence large. La racine est longue, fort soupple, estendant ses rameaux au large & au long soubs la terre, & nuysãt beaucoup au soc de la charrue en labourant la terre, car à cause de leur flechibilité, on ne les peut qu'à grãd peine couper du soc de la charruë.

LE LIEV.

L'Arreste beuf se trouue en aucuns endroicts de Brabant aux bords des champs gras & fertiles.

LE TEMPS

Elle fleurit pour la plus part en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe est appellée en Grec ἀνωνὶς ἢ ὀνωνὶς & en Latin *Anonis* & *Ononis*: des Modernes *Arresta bouis*, *Resta bouis*, & *Remora aratri*, d'aucuns aussi *Acutella*: en François Arreste beuf: en haut Aleman Hawhechel, Ochsenbrech, & Stalkraut: en bas Aleman Prangwortel, & Stalcruyt.

LE TEMPERAMENT.

La racine d'Arreste beuf est seche au tiers degré & quelque peu chaude.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'escorce de la racine d'Arreste beuf prinse auec miel, faict vriner, & rompt la pierre: La decoction d'icelle faicte en vin & beuë a pareille vertu.

B Ladicte escorce cuicte en miel & vinaigre est bonne beuë contre le mal caduc, se dict Pline.

C Icelle boulie en eauë & vinaigre, & tenue toute chaude en la bouche, elle guerit mal de dens.

D Les tendrons auant que produire les fueilles, cueillis & conficts en sel, sont conuenables pour menger en salade, car ilz prouoquent l'vrine, & font sortir la grauelle si on en menge souuent.

Des Cousines. Chap. XI.

ES ESPECES.

Il y a deux sortes de Cousines, Les plus vulgaires sont noires, Les autres sont rouges.

LA FORME.

La plante qui porte les Cousines noires est basse, ligneuse, produisant mout de rameaux, d'enuiron vn pied de long ou quelque peu dauantage: les fueilles rondes & de couleur verde obscure, semblables aux fueilles de Buys ou de Myrte, lesquelles sur l'yuer tombent auec les fueilles des autres arbres, & au Printẽps sortent de nouueau des mesmes brãches. Les fleurs sont rondes, creuses, ouuertes par deuãt, & croissent le lõg des brãches entre les fueilles. Le fruict est rõd, verd

Vacinia nigra. Cousines noires.



Vacinia rubra. Cousines rouges.



au premier, puis rouge, & en la fin quand il est meur, noir, plein de ius, de bõ & plaisant goust. La racine est ligneuse, gresle, soupple & lõgue.

B De ceste espece s'en trouue aucunefois qui portent les bayes blanches quand elles sont meures, mais bien peu souuent.

Vacinia palustria. Cousines de marez.



2 La plãte qui porte les Cousines rouges resemble à celle qui les porte noires de croisson & branches, sinon que les fueilles sont vn peu plus grandes & plus dures, bien pres semblables aux fueilles d'vn grand Buys, & durent l'yuer sans tomber ou perir. Les fleurs sont incarnées, longues, rõdes, & croissent par amas à la sommité des brãches. Le fruict est rouge, au reste non guere different à l'autre, de goust austere & astringent, non toutesfois tant plein de ius que le noir. La racine est aussi ligneuse & longue.

3 Entre ces especes de Cousines peuuẽt bien estre nombrées les bayes que les bas Alemãs appellent Veenbesie, c'est à dire Bayes de bassieres. Desquelles les tiges sont fort petites, courtes, gresles & tẽdres, couchées bien pres par terre, & couuertes de petites fueilles estroictes, biẽ pres semblables en figure aux fueilles du Thym vulgaire, plus petites toutesfois, au sommet desquelles croissent sur queuës fort menues les bayes, biẽ pres semblables aux Cousines rouges, plus longues toutesfois & plus grandes, de couleur aucunefois seulement rouge, aucunefois rouge tachetée, de goust quelque peu austere & astringent.

LE LIEV.

1 Les Cousines prouiẽnent en Brabant és boys. Les Noires sont fort communes, & se trouuent
2 en plusieurs endroits. Mais les Rouges ne sont guere vulgaires, & se trouuẽt en bien peu de lieux.
3 Les Cousines de marez croissent en plusieurs endroits de Hollande en lieux bas & humides.

LE TEMPS.

Les Cousines fleurissent en May, & leurs bayes sont meures en Iuin. Les Cousines de marez sont meures en Iullet & Aoust. 3

LES NOMS.

Les deux premiers fruicts sont appelés en aucuns endroits de France Cousines: en haut Aleman **Heydelbeeren, Drumpelbeeren** & **Bruchbeeren**: en Brabant **Crakebesien, Postelbesien** & **Hauerbesien**. On les peut bien appeller en Latin *Vacinia*, pource que sont petites *baccæ*, c'est à dire bayes: car selon le tesmoignage d'aucuns sçauans personnages, le nom *Vacinium* vient aussi de *Baccinium*, qui est composé de *Bacca*. Et sans point de faute ce nom leur cõuient mieux que le nom de *Myrtilli*, duquel aucuns les appellent ainsi, combien toutesfois que ce ne soient point les vrays Vacinia, desquelz Vergile faict mention quand il dict: *Alba ligustra cadunt, vacinia nigra leguntur.* car ce fruict est incognu en Italie. 1.2

La tierce espece est appelée selon les lieux ausquelz elle croist, en bas Aleman **Veenbesien**, & **Veencoren**, c'est à dire Bayes de bassieres ou de marez. Et nous l'auons pour la similitude qu'elle a auec les autres Cousines, appelée en Latin *Vacinia palustria*, c'est à dire Cousines de marez : car nul autre nom ne nous est cognu, si n'estoit que fust *Samolum* de Pline. 3

LE TEMPERAMENT.

Les Cousines, signamment les Noires refroident iusques au second degré, & sechent quelque peu, & sont astringentes. De pareil temperament sont aussi les Cousines de marez.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Cousines, signamment les Noires mengées cruës, ou cuictes, auec ou sans succre, profittent à ceux qui sont trauaillez de fieures chaudes & ardentes, & contre chaleur d'estomach, inflammation de foye & des parties interieures.

B Elles serrent le ventre & ostent l'enuie de vomir.

C Du ius d'icelles, des Noires principalement on fait vn medicament que les Apothicaires appellent *Rob*, lequel est bon és fieures chaudes contre la soif, tenu en la bouche, & sert à tout ce à quoy les bayes mesmes sont conuenables.

D Les Cousines de marez estanchent aussi la soif, & sont bonnes contre fieures chaudes, & toute inflãmation de sang & parties interieures cõme les autres Cousines, ausquelles elles resemblent fort de vertus & operations.

E Brief les Cousines, signamment les Noires, & celles de marez resemblent fort en temperament vertus & facultez aux Groiselles rouges, & pour icelles les peut on vsurper.

Du Sumac sauuage de Pline. Chap. XII.

Rhus syluestris Plinij.
Sumac sauuage de Pline.



Gratia Dei quibusdam. Hyssope de garigues.



LA FORME.

1 CEste plante est ligneuse, basse, ayant plusieurs branches brunatres, dures, sur lesquelles croissent fueilles asses longues, aucunement semblables aux fueilles du grand Buys, plus longues toutesfois. Entre les brãches fueillues, y vient d'autres branchettes, sur lesquelles croissent cõme beaucoup d'espiz, chargés au premier de mout de fleurs petites, & puis apres de beaucoup de graine anguleuse amassée ensemble. Ceste graine est de forte odeur, de goust amer, & pleine d'vne liqueur grasse & oleagineuse. La racine est dure comme celle des Cousines.

2 On peut bien adiouster icy ceste plante sauuage que Hierosme Bouq appele Hyssope de garigues, laquelle produict d'vne racine ligneuse de tiges gresles, estendues le long de la terre, couuertes de fueilles grisatres & vn peu veluës, semblables en figure à la cõmune Hyssope de iardin, plus courtes toutesfois, au sommet de laquelle les fleurs sortent, semblables en figure aux fleurs d'Argentine, de couleur maintenant palle en iaulne, maintenant blanche, apres lesquelles suruient de petis chapiteaux ronds, dans lesquelz est contenue vne graine iaulne.

LE LIEV.

1 La premiere plante croist en Brabant en plusieurs endroits de la Champaigne dudict païs.

2 L'Hyssope de garigues, se trouue en aucuns endroits d'Alemaigne en lieux mal cultiuez, sauuages & montaigneux. Aucuns Herboristes de ce païs la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

1 Le Rhus fleurit en May & Iuin, la graine est meure en Iuillet & Aoust.

2 L'Hyssope de garigues fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

1 La premiere plante appelée des Brabansons Gagel, est d'aucũs Apothicaires nommée *Myrtus*, & la graine d'icelle Myrtilli, combien toutesfois que ce ne soit point Myrtus. Pourtant est elle appellée d'aucuns Modernes *Pseudomyrsine*, & *Myrtus Brabantica*, & semble que ce soit l'espece sauuage de Rhus de laquelle escrit Pline au li.24. chap.11. de son Histoire.

2 L'Hyssope de garigues est appelée en haut Alemã Heydẽ ysop, Feld ysop: en bas Alemã Heyden hysope, pour ce qu'elle croist és Garigues, & desers. Aucuns la nomment en Latin *Gratia Dei*, toutesfois elle n'a nulle similitude auec *Gratia Dei*, ou *Gratiola*, qui est vne espece de Petite Centaurée, descrite en la troisiesme partie de ceste Histoire chap. XLII. Il semble à voir *Selago Plinij*.

LES VERTVS ET OPERA.

A Le Rhus sauuage n'a nul vsage en medecine mais sert à mettre és garderobbes, car il contregarde les vestemens, de vermines.

Du Myrte sauuage. Chap. XIII.

Ruscum. Myrte sauuage.



LA FORME.

MYrte sauuage est vne plante basse, ligneuse comme le Rhus sauuage, ayant les tiges rondes fort branchues & couuertes d'vne escorce brunatre & espesse, & fort reuestues de mout de fueilles noiratres, espesses & poignantes, non autrement differentes aux fueilles de Myrtus ou du petit Buys, sinon que chacune a au bout vne espine ague & piquante. Le fruict croist sur les fueilles, lequel est beau & rouge, & cõtient en soy vne graine dure. La racine est blãche & simple.

LE LIEV.

Le Myrte sauuage prouient en Italie, Languedoc, & Bourgoigne le long des chemins, & autres lieux incultiuez, en ce païs on le plante és iardins.

LE TEMPS.

Ceste plãte retient ses fueilles yuer & æsté & en Italie & aux lieux ou elle croist d'elle mesme elle porte son fruict enuiron le moys d'Aoust, mais en ce païs elle n'est pas fruictiere.

LES NOMS.

Ceste herbe est nõmée en Grec μυρσίνη ἀγρία, ὀξυ-

ὀξυμυρσίνη,μυρτάκανθα,ἢ μυάκανθα:en Latin *Ruscum*,*Ruscus* & *Myrtus syluestris*: és Boutiques *Ruscus*:en François Myrte sauuage, d'aucũs Buys poignant : en haut Aleman Meuszdorn & Keerbesien:en bas Aleman stekende Palm, c'est à dire Palme espineuse, pour ce qu'elle resemble aucunement au Buys lequel ilz appellent communement Palmboom:d'aucuns aussi Muysdorne.

LE TEMPERAMENT.

Les racines,pareillement aussi les fueilles sont chaudes au second degré,& seches au premier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoction des racines de Ruscus faicte en vin & beuë, prouoque à vriner, rompt la pierre, & pousse hors la grauelle:dauantage elle est vtile à ceux qui ont difficulté d'vrine.

B Elle est bonne aussi prinse en mesme sorte contre la iaulnisse, & douleur de teste, & esmeut le flux menstrual.

C Les fueilles & fruict d'iceluy sont de mesme faculté que les racines,mais non si forte toutesfois ne si vertueuse,parquoy aussi on n'en vse guere.

Du Bislingua,& Laurier Alexandrin. Chap. XIIII.

Hippoglossum. Bislingua.



Laurus Alexandrina. Laurier Alexandrin.



LA FORME.

LE Bislingua a les tiges rondes comme le Seel de Solomon,d'enuiron pied & demy de haut,sur lesquelles croissent à chacun costé des fueilles brunatres, espesses, non guere differentes aux fueilles de Laurier,sur lesquelles croist du milieu vne petite fueille en forme de languette. Entre icelles petites fueilles & les grandes croissent de bayes rõdes,rougeatres,de la grosseur d'vn poys ou enuiron.La racine est tendre,blanche,longue,& de bonne odeur. 1

On trouue encore vne autre espece de Bislingua selon le tesmoignage d'aucunes gens sçauans, laquelle produict aussi son fruict sur les fueilles,& resemble à la dessusdicte de tiges, fueilles,fruit & racines,sinon que sur les fueilles n'y croist point d'autres petites fueilles aupres du fruict. 2

D'vne troisiesme espece escrit encore le bien sçauant Matthiolus, laquelle resemble asses à la sus- 3

susdicte de racines & fueilles: mais le fruict d'icelle ne croist point sur les fueilles, comme aux autres, ains croist chacun sur vne queuë à part sortant d'entre les fueilles, & est rouge, comme de la grosseur d'vn petit Poys cice.

LE LIEV.

Le Bislingua prouient en Hongrie & Austriche, pareillement en Italie és boys obscurs. Les Heroristes de ce païs le plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

Il liure sa semence enuiron le moys de Septembre.

LES NOMS.

1 La premiere de ces herbes est appelée en Grec ἱππόγλωσσον, ou ὑπόγλωσσον, & selon aucuns ἐπιφυλόκαρπον: en Latin aussi *Hippoglossum*, & *Hypoglossum*, des modernes *Vuularia*, *Bonifacia*, *Lingua pagana*, & *Bislingua*: en haut Aleman Zapfflinkraut, Hauckblat, Auffenblat, Beerblat, & Zungenblat: & là selon en bas Aleman Keelcruyt, Tonghenbladt, & Tapkenscruyt, c'est à dire Herbe aux langues.

2 La seconde semble bien à voir aussi vne espece de Hippoglossum, pourtāt est elle appelée d'aucuns Hippoglossum femelle, & la dessusdicte aussi *Hippoglossum mas*.

3 La tierce est appelée en Grec δάφνη ἀλεξάνδρεια, καὶ δάφνη ἰδαία: en Latin *Laurus Alexandrina* & *Laurus Idæa*, d'aucuns Modernes *Victoriola*: en François Laurier Alexandrin: en bas Aleman Laurus van Alexandrien.

LE TEMPERAMENT.

1 Hippoglossum se dit Galien est mitigatif des douleurs.

3 Mais le Laurier Alexandrin est chaud & sec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 On louë fort les fueilles & racines d'Hippoglossum, contre inflation du gozier, de la luette, & A
des amigdales, & contre les vlcerations d'iceux: en gargarisme.

En Italie se dict Marcellus on pend ceste herbe au col des petis enfans, quand ilz ont la luette: B
Et vne guirlāde faicte d'icelle & mise sur la teste guerit la douleur d'icelle, comme dit Dioscoride.

Baptista Sardus escrit q̃ ceste herbe est fort singuliere aux maladies d'amarry, & que la poudre C
d'icelle prinse plein vn cuilier, faict incontinent rauallerla matrice.

2 La racine du Laurier Alexandrin cuicte en vin & beuë, prouoque l'vrine, proufite à ceux qui font leur vrine goute à goute, esmeut les fleurs aux femmes qui enfantent auec grand peine, & pousse hors l'arrierefais & toutes immodicitez. D

Myrica humilis. Petit Tamarix.



Du Tamaris. Chap. XV.

LES ESPECES.

Le Tamarix est de deux sortes, comme dit Dioscoride, l'vn grand, & l'autre petit.

LA FORME.

1 Le Tamarix est vn petit arbre, d'enuiron la hauteur d'vn homme, ayant plusieurs rameaux, de couleur aucunefois verd palle, & aucunefois brunatre sur lesquelles croissent les fueilles petites, grisatres, pres semblables aux fueilles de Bruyere, ou de Sauinier. Les fleurs tirent sur le purperée & veluës, lesquelles tombans s'en vollent au vent.

2 Le grand Tamarix resemble de fueilles au petit mais il croist beaucoup plus haut, voire à la hauteur d'autres grands arbres, & produict vn fruict cōme les petites pommes de Chesne, ou Noix de galle.

LE LIEV.

1 Le petit Tamarix croist le lōg des eauës courantes & croupies: Et se trouue en aucuns endroits selon le cours du Rhin.

2 Le grand Tamarix prouient en Syrie & Egypte lequel est des Modernes encores incognu.

LE TEMPS.

Le petit Tamarix fleurit au Printemps, signamment en May.

LES

LES NOMS.

Ceste Plante est appelée en Grec μυρίκη: en Latin *Myrica* & *Tamarix*: és bonnes Boutiques *Tamariscus*, & là selon en François Tamarix, d'aucũs Bruyere sauuage: en haut Alemã Tamariscen holtz d'aucuns toutesfois aussi Portz & Birtzenbertz: en bas Aleman Tamarischboom.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & nouueaux iettons de Tamarix, sont participans de quelque peu de chaleur, & absterſifz, ſans ſechereſſe manifeſte. Le fruict & l'eſcorce d'iceluy ſont ſecs & aſtringens de la temperature des Noix de galle.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Tamarix eſt vn medicament vertueux & ſingulier contre dureſſe & oppilation de ratelle, & a en cela ſi grand force & ſinguliere, que lon a trouué par experience, les pourceaux qui auoient eſté nourris & touſiours mẽgé hors d'vne auge de bois de Tamarix, n'auoir point de ratelle. Pourtant eſt il bon que les Splenetiques boiuent hors d'vn pot ou vaiſſeau de bois de Tamarix.

B La decoction des fueilles & nouueaux iettons de Tamarix faicte en vin & quelque peu de vinaigre, beue, guerit & deſoppile la ratelle endurcie & oppilée. Pareille vertu a le ius d'icelles beu auec vin ſe dit Pline.

C Contre douleur de dens il eſt auſsi fort bon de tenir en la bouche la decoction des fueilles & reiettons faicte en vin, toute chaude.

D La decoction des fueilles arreſte les flueurs des femmes, eſtant aſsiſes ou ſi elles ſe baignent en icelle toute chaude.

E La meſme decoction chaſſe & tue les lendes & pouds, en ſe lauant d'icelle le lieu là ou ilz ſont.

F Le fruict du grand Tamarix prouſitte à ceux qui crachent ſang, & contre flux menſtrual par trop abondant: pareillement contre flux de ventre, & morſures de beſtes venimeuſes.

G On vſe de ce fruict au lieu de Noix de galle és medecines q̃ lon prepare pour la bouche & pour les yeux.

H L'eſcorce de Tamarix a pareille vertu que le fruit, & ſert à arreſter tout flux de ſang, & de vẽtre.

De la Bruyere. Chap. XVI.

Erica. Bruyere.



Erica altera. Petite Bruyere.



LES ESPECES.

IL y a en ce païs deux especes de Bruyere, L'vne portant ses fleurs le long de la tige, appellée grande Bruyere. L'autre qui porte ses fleurs par bouquets au plus haut des branches, laquelle on appelle petite Bruyere.

LA FORME.

1 La bruyere est vne plante ligneuse, fort branchue, non guere differente au petit Tamarix, beaucoup toutesfois plus petite, plus tendre, & plus basse: elle a les fueilles fort menu decouppées, non guere dissemblables aux fueilles de Cypres de iardin, plus brunatres toutesfois & plus dures. Les fleurs sont comme petis boutons partis en quatre, de belle couleur incarnée, & aucunefois (mais peu souuent) blanche, croissans le long des branches depuis le milieu iusques au plus haut. La racine est longue, ligneuse, & de couleur rouge obscur.

2 La seconde espece de Bruyere est aussi vne petite plante basse, ayant mout de petis reinseaux tendres & gresles sortans de la racine, de couleur rougeatre ou brune, ayans les fueilles fort petites, non differentes en figure aux fueilles du Thym vulgaire, beaucoup toutesfois plus petites & plus tendres. Les fleurs croissent au sommet des reinseaux cinq ou six ensemble pendantes en bas de couleur incarnée en rouge, de forme longue en rondeur, creuses par dedans, ouuertes par le bout, comme vn petit tonnelet, plus petite qu'vne Corneille qui est le fruict d'vn Cornier. La racine est tendre & se traine, iettant en plusieurs endroits de nouueaux reinseaux.

LE LIEV.

La Bruyere croist és montaignes seches, maigres, & steriles, & és guarigues, boys, & deserts.

LE TEMPS.

1 La premiere espece de Bruyere fleurit au commencement & en la fin de l'æsté iusques en Septembre.

2 La seconde espece fleurit à la Myæsté.

LES NOMS.

1 La Bruyere est appelée en haut & bas Aleman Heyden, & est tenue des Modernes pour la plãte que Dioscoride appele en Grec ἐρείκη: en Latin *Erice* & *Erica*, & est parauenture le Selago de Pline.

2 La petite Bruyere est sans doute aussi vne espece de Bruyere, pourtant la peut on bien appeler en Latin *Erica altera*: en Grec ἐρείκη ἑτέρα.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les deux especes de Bruyere ont vne sechereſſe manifeste.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius des fueilles de Bruyere degoutté dans les yeux guerit douleur des yeux, & oste la rougeur d'iceux, & renforcist la veuë.

B Si la Bruyere est le vray Erica, les fleurs d'icelle & les fueilles sont vtilement appliquées sur morsures & piqures de Serpens & semblables bestes venimeuses.

Xylon. Plante Cotoniere.



De la Plante portant le Cotton. Chap. XVII.

LA FORME.



CEste plante croist en forme d'Arbrisseau, sans croistre fort haut: Les fueilles sont larges & profond incisées, plus petites que fueilles de Vigne, au reste aucunement semblables. Les fleurs sont iaulnes, & purpurées au milieu, crenées par les bors. Le fruict est bien pres pareil à auelaines plattes & larges, pleines de beau Coton blanc, dans lequel la graine est cachée.

LE LIEV.

Le Coton croist en Egypte & és Indes, On le plante aussi en Candie, Malthe, & autres regions semblables.

LES NOMS.

Le Coton est appelé en Grec ξύλον, καὶ γοσσίπιον, & pareillement en Latin *Xylum* & *Gossipium*: és Boutiques *Cotum*, *Bombax*, & *Bombasum*: en haut Aleman Baumwol: en bas Aleman Cottoen.

LE TEMPERAMENT.

La graine de Coton est chaude & humide, comme dit Serapio.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine de Coton appaise la toux, & prouffitte contre toutes affections froides de la poictrine, elle renforcist la vertu, & multiplie la semence de generation.

Des Capres. Chap. XVIII.

Capparis. Capres.



LA FORME.

LEs Capres sont vne plante espineuse comme bien pres la Ronce, ayant plusieurs sarmens estendus sur la terre, sur lesquels croissent espines dures, aigeus, & crochues, & fueilles noiratres & rondes deux à lencontre l'vne de l'autre, non guere differentes aux fueilles de Cabaret, ou d'vn Coignier selon Dioscoride, plus rõdes toutesfois. Entre les fueilles prouient de petis boutons, lesquels s'ouurent en belles fleurs estoillées & odoriferantes, & puis apres y vient le fruict long & rond, moindre qu'vne oliue & contenant en soy vne petite graine. La racine est longue, ligneuse, reuestuë d'vne escorce espesse & blanche, de laquelle on vse en medecine.

LE LIEV.

Les Capres prouiennent en lieux rudes, mal cutiuez, pierreux & sablonneux, & és hayes, & croissent abondamment en Espaigne, Italie, Arabie, & autres païs chauds : on n'en trouue point en ce païs. Le fruict toutesfois & les fleurs y sont cognus pour ce qu'on les y aporte d'Espaigne confictes en saulmure ou sel.

LES NOMS.

Les Capres sont appellées en Grec κάππαρις : & en Latin *Capparis*, d'aucuns aussi κυνόσβατος, Cynosbatos, c'est à dire en Latin *Rubus canis* & *Sentis canis* : En haut Aleman Cappern : En bas Aleman Cappers.

LE TEMPERAMENT.

Les Cappres qui croissent en Afrique, Arabie, Lybie, & autres païs chauds sont fort chaudes iusques bien pres au quatriesme degré, esleuans pustules, & vlcerans la bouche, & rongeans la chair iusques aux os. Mais celles qui croissent en Italie & Espaigne ne sont pas si tresfortes, & sont plus conuenables à menger, estans moderement chaudes, seches & astringentes, signamment l'escorce de la racine, laquelle est la plus requise en medecine, car les fleurs & fueilles ieunes, n'ont pas si forte operation, pourtant seruent elles mieux en viande.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'escorce de la racine de Capres sert grandement contre duresse & oppilation de ratelle, prinse auec oximel, ou meslée parmy huiles & vnguents à ce propres, & induicte par dehors sur la region de la ratelle.

B On donne aussi vtilemẽt à boyre ceste racine, à gens qui ont la sciatique, paralitiques, & à ceux qui sont foullez ou froissez ou tombez de haut.

C Elle esmeut aussi le flux menstrual, & prouoque fort l'vrine, de telle sorte que l'vrine en deuient saigneuse, si on en vse par trop long temps & en trop grande abondance.

Elle nettoye auſsi tous vlceres vieux,pourris & difficiles à guerir, & induicte auec vinaigre effa ce toutes taches blanches & vilaines. (dit Galien. D

Le fruit & les fueilles de Capres ont ſemblable vertu q̃ les racines non toutesfois ſi tresforte,ſe E

La graine de Capres cuicte en vinaigre & tenue chaude en la bouche,appaiſe douleur de dens. F

Le ius des fueilles,fleurs & nouueau fruict,tue les vers des oreilles diſtillé dedans. G

Les Capres confictes en ſel,comme on les aporte en ce païs, lauées cuictes & mengées auec vin aigre,ſont vne viande medicamenteuſe,reueillant l'appetit ouurant les oppilations du foye & de la ratelle,conſumant & digerant les phlegmes froides amaſſées en l'eſtomach, toutesfois elles ne nourriſſent guere ou point du tout,comme dit Galien. H

Du Groiſelier. Chap. XIX.



LA FORME.

GRoiſelier eſt vne plante ligneuſe, eſpineuſe, croiſſãt enuirõ à la hauteur de deux, trois,ou quatre pieds,ayant pluſieurs rameaux blãchatres guarnis de mout d'eſpines aigues,&les fueilles verdes en palliſſant,douces,quelque peu larges & rõdes,inciſées à l'entour biẽ pres en forme de fueilles de Vigne.Entre les fueilles croiſſent de petites fleurs,&puis apres de bayes rondes,leſquelles meures deuiennent,trãſparentes & iaulnatres, ou rougeatres,de gouſt quelque peu doux.La racine eſt greſle,dure,& ligneuſe,& fort fibreuſe.

LE LIEV.

On plante en ce païs le Groiſelier biẽ pres par tous les iardins,le long d'iceux & és hayes.

LE TEMPS.

Le Groiſelier deuient bien toſt verd en Mars, voire ſouuent en Feurier,il fleurit en Auril,&produict ſon fruict en May,duq̃l on vſe fort en viandes.Le fruict eſt meur en la fin de Iuin.

LES NOMS.

Le Groiſelier eſt appelé des modernes en Latin *Groſſularia*.

Le fruict eſt appelé en Latin *Vua criſpa*, & d'aucuns *Groſſula*:en François des Groiſelles:en haut Aleman Kreußbeer,& Kruſelbeer:en bas Aleman Stekelbeſien, ou Kroeſbeſien, & d'aucuns auſsi Knoeſelen.

LE TEMPERAMENT.

Le fruit auant qu'il ſoit meur (car adonc on en vſe le plus)eſt froid & ſec iuſques au ſecõd degré, & aſtringẽt,de pres ſemblable nature que la grappe de raiſin encore verde.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les Groiſelles non encore meures arreſtent flux de ventre, & tout flux de ſang, & ſignamment le ius exprimé d'icelles & puis ſeché. A

On les applique auſsi vtilement ſur inflammations chaudes, eriſipeles,& feu ſacré. A ce meſme valent auſsi les fueilles,mais elles ne ſont pas ſi vertueuſes. B

Les Groiſelles non meures mengées en viandes reueillent l'appetit,refroident l'eſtomach chaleureux & foye,& appaiſent la grande chaleur interieure,& eſt bon de les donner contre fieures. C

Les fueilles nouuelles mengées cruës, prouoquent l'vrine, & prouffittent à gens trauaillez de la grauelle ou de la pierre. D

Des Groiſelles d'outre mer. Chap. XX.

LES ESPECES.

LE Groiſelier d'outre mer eſt de deux ſortes en ce païs:l'vn porte fruit rouge & de gouſt amiable:l'autre le porte noir,& de gouſt ingrat.

LA FORME.

Les Groiſelles d'outre mer ont les rameaux ligneux, flechiles, couuers d'vne eſcorce brunatre, & ayans les fueilles larges,noiratres,nõ guere differentes en figure aux fueilles de Vigne,plus petites toutesfois:les fleurs croiſſent entre les fueilles aux ieunes bourgeõs amaſſées enſemble en quantité

tité sur filetz menus pendans en bas:& les fleurs peries, croissent sur lesdicts filets de tous costés plusieurs petites bayes, verdes au premier, puis apres rouges, de goust quelque peu aigre, fort rafreschissant & amiable.

2 Les Groiselles noires resemblent aux deuant dictes de reinseaux, fueilles, fleurs, & fruict, sinon qu'elles sont de couleur noire, & de goust mal plaisant, pourtant aussi ne sont elles point en vsage.

LE LIEV.

1 On plante les Groiselles d'outre mer en plusieurs iardins, d'ont on faict hayes entrelassées le long des voyes & bords des iardins.

2 Les Groiselles noires croissent d'elles mesmes en lieux humides mal cultiuez, le long des fossez & riuieres.

LE TEMPS.

Les Groiselles d'outre mer sont pour la pluspart meures en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste plante est nommée des modernes *Grossularia rubra, Grossularia transmarina, Ribes & Ribesum.*

Le fruict est des Modernes appelé *Grossulæ transmarinæ*, & semblent bien à voir le fruict que Galien au septiesme de Medic.sec.loca appele ἄρκτου ςαφυλαὶ, *Vuæ vrsi*: és Boutiques ilz les appelent *Ribes*: en François Groiselles d'outre mer: en haut Aleman Sant Johãs treubel, ou Treublin, & Sant Johans beerlin: en bas Aleman Besickens ouer zee & Aelbesiekens.

1 La premiere espece est appelée *Grossulæ rubræ, Ribes rubum*: en François Groiselles rouges: en bas Aleman Roode Aelbesien. Et icelles seulement sont en vsage és Boutiques & és viandes.

2 La seconde espece est appeleé *Ribes nigrũ*: en François Groiselles noires: en bas Aleman Swerte Aelbesien.

Vua vrsi Galeni. } Groiselles d'outre mer.
Ribes.



LE TEMPERAMENT.

Les Groiselles rouges sont froides & seches au second degré, & astringentes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Groiselles rouges rafreschissent l'estomach & le foye chalereux, & on les prend vtilement contre toute inflammation de sang, & fieures chaudes.

B Icelles tenues en la bouche, ou machées, donnent allegeance aux inflammatiõs, gueriss ent phlegmons de la bouche, & estanchent la soif és fieures chaudes.

C Elles arrestent aussi le flux de ventre causé d'humeur cholerique, & la dysentere, signamment le ius d'icelles seché.

D Le Rob qui est faict du ius d'icelles auec succre, est fort profitable à toutes les choses susdictes, & arreste vomissemens & roucts de l'estomach, & est fort conuenable aux fieures chaudes, beu auec quelque caue froide, ou tenu en la bouche contre la soif.

E Les Groiselles noires n'ont nul vsage en Medecine.

De l'Espine Vinette. Chap. XXI.

LA FORME.

Espine vinette est vn arbrisseau, de dix ou douze pieds de haut ou dauantage, produisant mout de rame aux ligneux, garnis d'espines aigues & piquantes. Les fueilles verdes en blanchissant, tendres, crenées par les bords, & de goust aigre, & pourtant on en vse en sausses au lieu d'Ozeille. Les fleurs sont petites, palles en iaulne, croissans sur courtes queuës entre les fueilles, & puis apres pendent de petites longues & rondes bayes, de goust aigre & astringent, ayans vn grain dur au milieu lequel est la semence. La racine est dure, longue, diuisée en mout de rameaux, bien iaulne par dedans, & de goust quelque peu austere.

Berberis. Espine vinette.



LE LIEV.

L'Espine vinette se trouue en Brabant aux bords d'aucuns boys, & des hayes. On la plante aussi souuent és iardins, signamment par les Herboristes.

LE TEMPS.

L'Espine vinette a nouuelles fueilles en Auril cõme les autres arbres: Elle fleurit en May, & le fruict est meur en Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée és Boutiques Berberis, principalement le fruict, lequel y est le plus cognu: en François Espine vinette: en haut Aleman Paissel beer, Saurich, Erbsel, Versich: en bas Aleman Sauseboom.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & fruict de l'Espine vinette sont de temperament froid & sec au second degré, & de parties quelque peu subtiles.

LES VERTVS ET OPER.

A Des fueilles verdes de l'espine vinette on faict de la sausse à menger, comme de l'Ozeille, laquelle rafreschit & reueille l'appetit, & proufitte grandemẽt à gens chalereux & fieureux.

B Le fruict arreste flux de ventre, tout flux des femmes desordonné, & tout flux de sang non naturel.

C La racine d'icelle trẽpée en lexiue, iaulnit les cheueux, si on les en laue souuent.

De Acacia. Chap. XXII.

Acacia Ægyptia. Acacia d'Egypte.



Acacia altera. Acacia Pontiq



LES ESPECES

ACacia est de deux sortes, l'vne croist en Egypte: L'autre és regions de Pontus.

LA FORME.

1 La premiere espece de Acacia est vn arbrisseau espineux, ayant plusieurs rameaux garnis d'espines piquãtes: entre lesq̃lles viennẽt les fueilles parties en mout d'autres petites fueilles. Les fleurs sont blanches. La graine est large comme Lupins, enclose en siliques longues, d'ont on tire le ius qui est noir, & s'appelle aussi Acacia.

2 La seconde espece est aussi vne plante espineuse, ayant de longues espines aigues, & les fueilles semblables bien pres aux fueilles de la Rue commune. Le fruict est aussi enclos en siliques cõme le fruict de la premiere.

LE LIEV.

1 La premiere Acacia prouient en plusieurs endroicts d'Egypte, és deserts.

2 La seconde croist en Pontus & Cappadoce, tesmoing Dioscoride.

LES NOMS.

Ceste plante espineuse est appelée en Grec ἀκάκια, & en Latin *Acacia*. Nul autre nom ne nous est cognu: incognuë és Boutiques, combien toutesfois qu'elles ayent retenu le nom, lequel elles donnent au ius tiré de pruneaux sauuages, qu'on appele Acacia bactard.

LE TEMPERAMENT.

Acacia & principalement le ius, duquel ont vsé les Anciens, est sec au tiers degré, & froid au premier, selon que dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius d'Acacia arreste flux de ventre, & les menstrues par trop abondans, & faict retourner en son lieu la matrice tombée ou relachée, beu en vin rouge.

B On l'induict vtilement sur feu volage, & sur phlegmons, & vlceres chalereux, pareillement sur pustules chaudes de la bouche.

C C'est aussi vne tresbonne medecine pour les yeux, guerissant les inflammations & enfleures d'iceux, & quand ilz sont prominens, induicte dessus.

D Acacia noircist les cheueux de la teste, si on les laue de l'eaue dans laquelle elle a trempé.

E Les fueilles & tendrons d'Acacia raffermissent & renforcent les membres qui ont esté desnoüés, si on les baigne & estuue de la decoction d'iceux.

Myrtus. Myrte.



Du Myrte. Chap. XXIII.

ES ESPECES.

IL y a maintenant deux sortes de Myrte, L'vne s'appelle Grand Myrte & vulgaire: l'autre Myrte petit ou noble.

LA FORME.

1 Le grand Myrte est vn arbrisseau, croissant en ce païs enuiron à la hauteur d'vn homme, ayant plusieurs branches couuertes de fueilles noiratres, de la forme & grandeur bien pres des fueilles de Peruenche: Entre lesquelles croissent en ce pais en temps chaud, de belles fleurs blanches & plaisantes, non guere differentes aux fleurs de Cerisier, mais vn peu plus petites.

2 Le petit Myrte est vne plante petite & basse en forme & figure non guere dissemblable à l'autre, mais beaucoup plus petite. Les fueilles sont petites & estroictes, plus petites & plus estroictes que celles du Buys, de couleur non si tresuerde que les fueilles du grand. Les fleurs sont aussi blanches, non differentes aux autres sinon qu'elles sont quelque peu plus petites, plus doubles de fueilles.

LE LIEV.

Le Myrte croist abõdammẽt en Espaigne & en Italie au-

autour de Naples. Il ne croist en ce païs, sinon és iardins de quelques Herboristes, lesquelz le plantent en corbeilles, & le contregardent l'yuer auec grande diligence contre le froid, car il ne peut souffrir la froidure de ce païs. Le petit est aussi plus commun en ce païs que le grand.

LE TEMPS.

Le Myrte fleurit fort peu souuent en ce païs, si ce n'est par æsté chaud, adonc fleurit il en Iuin, sans pouoir liurer fruict ne graine.

LES NOMS.

Le Myrte s'appele en Grec μυρσίνη: en Latin *Myrtus*, duquel nom il est cognu és Boutiques de ce païs.

Le fruict de Myte est appelé és Boutiques *Myrtilli*.

LA CAVSE DV NOM.

Le Myrte se nomme en Grec μυρσίνη, à cause d'vne ieune Damoiselle d'Athenes appelée Myrsine: laquelle surpassoit en beauté toutes les filles, & en force & adresse tous ieunes compaignons, & de Deesse Pallas fort cherie. Or la faisoit elle hanter & estre presente és tournoys, & lieux ou les ieunes gentilz hommes s'exerçoient, à luyter à la course, & toutes autres sortes de ieux: pour puis apres comme Iuge couronner ceux qui auoient emporté le prix és tournoys & autres manieres de ieux. Mais estans aucuns de ceux qui auoient esté vaincus sur elle courroucez, feirent tant que par hayne & enuie ilz la mirent à mort. Ce que venu à la cognoissance de la Deesse Minerue, feit incontinent croistre le Myrte odoriferant lequel elle appella Myrsine du nom de la Damoiselle Myrsine, à l'honneur & souuenance d'icelle, & l'ayma tresfort, comme au parauant elle auoit faict la ieune Damoiselle.

LE TEMPERAMENT.

Le Myrte est sec au tiers degré, & froid iusques au premier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les bayes ou fruict de Myrte sont vtilement données à ceux qui crachẽt, vomissent, ou pissent sang, car elles arrestent tout flux de sang, pareillement aussi les fleurs des femmes, & menstrues par trop abondans. A

Les mesmes proufittent aussi contre le flux de ventre, & vlceres de vessie. B

Le ius d'icelles seché, sert aux choses susdictes, & d'auantage à l'estomach par trop debile & humide, & contre piqures de Scorpions & Phalanges. C

La decoction de la graine de Myrte noircist les cheueux, & les garde de tomber, elle guerit les vlceres malings de la teste, & nettoye les paillettes & furfures, si on s'en laue souuent la teste. D

Il est bon de lauer vlceres exterieurs du vin dans lequel la graine d'iceluy à cuict. Il proufitte pareillement aux inflammations des yeux, appliqué dessus auec quelque peu de fine fleur, d'auantage il guerit les oreilles boüeuses & coulantes instillé dedans. E

Il engarde aussi d'enyurer, beu au parauant. F

La decoction de la graine ou fueilles de Myrte arreste les flueurs & flux menstrual par trop abondant des femmes, si on les faict asseoir ou baigner dedans. G

Elle est bonne pour lauer membres qui ont esté rompus ou desnoüés, car elle les renforcist & conforte. H

Les fueilles verdes de Myrte sont vtilement appliquées sur vlceres humides, & sur toutes parties ausquelles y a grande defluxion d'humeurs. I

Icelles auec huile rosat, ou quelque autre de mesme faculté, aydent aux vlceres rongeans, feu sacré, dartres, & autres semblables eschauffures. K

Les fueilles de Myrte sechées, induictes auec vnguent conuenable, guerissent ongles exulcerés tant és mains comme és pieds, & ostent la sueur de tout le corps. L

Du Laurier. Chap. XXIIII.

LES ESPECES

Laurier est de deux sortes, l'vn a les branches & rameaux verds, & les fueilles dures & espesses. L'autre a les branches rougeatres, principalemẽt estant ieune, & les fueilles plus molles, & plus deliées que les fueilles de l'autre.

LA FORME.

La premiere espece de Laurier croist aucunesfois fort haut, ayant le tronc dur & gros, lequel se partit en plusieurs rameaux reuestus d'vne escorce verde, & portent fueilles larges, longues, dures, espesses, & odoriferantes: entre lesquelles prouiennent de boutons qui s'ouurent en fleurs herbacées, & se tournent puis apres en vn long fruict, ayant par dehors vne escorce brunatre &

charnue, dans laquelle est enclose le noyau blanchatre ou grisatre, & oleagineux, de goust acre & amer.

Laurus. Laurier.



2 La seconde espece de Laurier n'est guere differente à la premiere, sinon qu'elle ne croist point si haut, & iette souuent de nouueaux bourgeons de la racine, lesquelz souuent croissent aussi haut que les principales branches, tellement que ce Laurier croist peu souuent en forme d'Arbre. Les iettons & rameaux d'iceluy sont rougeatres, & aucunesfois biẽ rouges, & quand ilz vieillissent brũrouges. Les fueilles resemblent aux autres, sinõ qu'elles sont plus tendres & plus deliées, & aussi odoriferantes comme les autres.

LE LIEV.

Le Laurier croist abondamment en Espaigne, & semblables païs chauds. En ces païs bas on le plante és iardins, & cõtregarde du froid en grande diligence en yuer, excepté en Zelande, & és enuirons de la mer en terre salée, car là croist il fort voluntiers, & ne meurt point en yuer, comme il faict en terre douce.

LE TEMPS.

Le Laurier ne perd point ses fueilles, mais demeure verd yuer & æsté. Et en Mars ou Auril produict il fueilles nouuelles & nouueaux iettons. Il ne porte point de fruict en ce païs.

LES NOMS.

Le Laurier est appelé en Grec δάφνη: en Latin *Laurus*: en haut Aleman Lorbeerbaum: en bas Aleman Laurus boom.

Le fruict est appelé en Latin *Lauri baccæ*: en François Bayes de Laurier: en haut Aleman Lorbeeren: en bas Aleman Bakeleers.

LA CAVSE DV NOM.

Le Laurier se nomme en Grec δάφνη, pour vne ieune Nymphe appelée Daphne fille de Ladõ & de la Terre. Elle estoit aymée du dieu Apollo, & estoit fort embrasé de l'amour d'icelle, tellemẽt que la poursuyuant par tout, en la fin l'attaignit & retint. Mais icelle voyant la poursuyte d'Apollo, inuoqua soudainement sa mere la Terre en ayde, laquelle s'ouurant l'engloutit & au lieu de Daphne produisit vn beau Laurier. Ce que veu par Apollo, demoura fort estonné, & appela l'arbre aussi Daphne par le nom de sa bien aymée Daphne, & en print vne branche, de laquelle en entrelassa vne guirlande & la mit sur son chef. Dond depuis ce temps la le Laurier est demeuré tousiours vn signe de Prophetie, & est dedié au dieu Apollo, c'est à dire au Soleil. Pourtant disent les Gentilz que le Laurier est contraire aux esprits malings & enchantemens: de sorte que en la maison ou y aura vne branche de Laurier, nulz enchantemens ne pourront nuire, ne fouldres aussi, & que personne estant en ladicte maison ne sera frappé d'Epilepsie. Ilz disent aussi que le Laurier porte santé. Pour ces raisons estoit par cy deuant donné aux Senateurs Romains vn rameau de Laurier le iour du Nouuel an. A ces fins estoient aussi les Poëtes couronnez d'vne guirlande de Laurier. Pour ce que la Poësie est vne sorte de Prophetie & vaticination, sur laquelle Apollo preside.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & fruict de Laurier sont chauds & secs iusques au second degré bien pres, principalement le fruict, lequel est plus chaud que les fueilles. L'escorce de la racine est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le fruict du Laurier prins auec vin, proufitte contre morsures & piqures de Scorpions, & contre tout venin & poison.

B Iceluy pilé bien menu & meslé auec miel ou quelque syrop, & souuent lesché & tenu en la bouche

che, est fort bon à gens qui desechent, aux asthmatiques & qui ont difficulté de respirer, & qui ont le thorax chargé de phlegmes.

Le vin de la decoction d'iceluy, ou bien le ius d'iceluy distillé és oreilles, guerit le son & bourdonnement d'icelles, & proufitte contre sourdesse & dure ouye. C

Le fruict de Laurier guerit aussi douleurs & lassitudes de membres, retiremens & conuulsions de nerfz, roignes humides & seches, induict auec vnguens ou huiles à ce conuenables. D

Pareille vertu a aussi l'huile tirée du fruict de Laurier: dauantage elle guerit toutes meurtrissures, & contusions noires. E

L'escorce de la racine du Laurier beuë en vin, prouoque l'vrine, & rompt la pierre, & la faict sortir & la grauelle pareillement. F

Icelle prinse en mesme sorte ouure les oppilations du foye & de la ratelle, brief toutes oppilations des parties interieures: pourtant proufitte elle à la iaulnisse enuieillie, duresse de ratelle, commencement d'hydropisie, & esmeut les fleurs menstruelles des femmes. G

Du Troesne. Chap. XXV.



LA FORME.

TRoesne est vne plante basse, peu souuent croissant en hauteur, mais plus tost croissant en forme de haye que d'arbre, ayant plusieurs branches gresles & sions, & les fueilles lõguettes & verdes en obscur, semblables aux fueilles de Peruenche, plus grãdes & plus longues toutesfois. Au sommet des brãches croissent bouquetz de fleurs blãches comme celles du Suseau, apres lesquelles viennent petites bayes, verdes au premier, puis noires. LE LIEV.

Le Troesne croist en Alemaigne en plusieurs endroits de soy mesme, entre les hayes, & semblables lieux incultiuez. On le plante en ce païs aux iardins.

LE TEMPS.

Le Troesne fleurit en May & Iuin, & le fruict est meur en Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée en Grec φιλλυρέα: en Latin de Pline *Ligustrum* duquel Virgile & Columelle escriuent cõme dessus est annoté: en François Troesne: en haut Aleman Beinholtzlin, Mundholtz, Reinweiden: en bas Aleman Reynwilghen, Mondthout, & *Keelcruyt*. LE TEMPERAMENT.

Les fueilles du Troesne sont froides, seches, & astringentes. Le fruict a quelque chaleur, au reste de pareil temperament aux fueilles.

LES VERTVS ET OPERA.

A Les fueilles de Troesne guerissent enflures, absces, & vlceres de la bouche & vlceres & pustules du gozier se lauant la bouche ou gargarisant la decoction, ou ius d'icelle.

B Icelles reduictes en poudre sont vtilement espanduës sur vlceres malings & rongeás. A ce mesme vaut aussi le fruict vsé en mesme sorte.

De l'Agnus castus. Chap. XXVI.

LA FORME.

AGnus castus prouiêt en forme d'arbrisseau, ayant plusieurs rameaux flechiles & qui se laissent ployer sans facilement rompre. Les fueilles sont pour la pluspart parties en cinq, aucunefois aussi parties en sept fueilles, comme celles du Chanure, dont chacune est longue & estroicte, non guere differente à la fueille de Saulx, beaucoup plus petite toutesfois. Les fleurs croissent au sommet des branches en forme d'espi, amassées ensemble autour de la branche, & sont de couleur aucunefois purpurée, aucunefois de leger purpuré entremeslé de blanc. Le fruict est rond comme grains de Poyure.



LE LIEV.

Agnus castus prouient, tesmoing Dioscoride, au long des riuieres, & des ruisseaux, en lieux incultiuez & rudes : & ce en Italie & autres regions chaudes, car ici on ne le trouue pas, sinon és iardins de quelques diligens Herboristes.

LE TEMPS.

En Aoust fleurit Agnus castus en ce païs.

LES NOMS.

Ceste plante est appellée en Grec ἄγνος, Agnos, & d'aucuns λύγος ἢ ἄγνυος: en Latin *Vitex, Salix marina*, ou *Salix amerina*, & d'aucuns *Piper agreste*: és Boutiques *Agnus castus* : duquel nõ il est cognu entre les Herboristes : en haut Aleman il se nomme Schafmulle.

LE TEMPERAMENT.

Agnus castus est chaud & sec iusques au tiers degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERAT.

A Agnus castus est vne singuliere medecine & remede pour ceux qui veulent viure en chasteté, car il est contraire à tous appetis lubriques & luxurieux, & deseche la semence genitalle, en quelle sorte qu'on le prenne, soit en poudre ou en decoction, ou mis sur le lict & coucher dessus. Pourtant s'appelle il Castus, c'est à dire chaste & pudique.

B La graine d'iceluy beuë, chasse & resout toutes ventositez & inflations d'estomach, des entrailles, du vẽtre, & de la matrice: brief de tous les endroicts du corps là ou il y a ventositez amassées.

C Icelle ouure & guerit toutes duresses & oppilations de foye & de ratelle, & proufitte au commencement d'hydropisie, prinse en vin à la quantité d'vne drachme.

D Elle esmeut aussi le flux menstrual, prinse à part soy, ou auec Pouliot, ou biẽ appliquée pardessous en forme de Pessus.

E On la mesle aussi vtilement parmy vnguents & huiles qui eschauffent, adoucissent & guerissent membres engourdis, enroydis, & lassés: elle guerit aussi les creueures du fondemẽt & boyau culier induicte auec eauë dessus.

F Agnus castus proufitte aussi grandement contre toutes bestes venimeuses, il dechasse & faict fuyr tous serpens & autres bestes venimeuses de là ou on l'espand ou brusle: il guerit toutes piqures & morsures d'icelles induict dessus, pareillement aussi la graine beuë.

G Il guerit duresses, oppilations, absces & vlceres de matrice, si on faict asseoir les femmes en la decoction d'iceluy.

H Les fueilles d'iceluy auec burre, resoudent & digerent enflures des genitoires induites dessus.

I On dict aussi que ceux qui vont par chemin ne se lassent point, & ne sentent nulles escorceures en portant sur eux vne branche d'iceluy.

Du Sumach. Chap. XXVII.

LA FORME.

SVmach croist en forme d'Arbrisseau, d'enuiron la hauteur d'vn homme, produisant plusieurs branches, sur lesquelles croissent fueilles lõgues velues & douces, ayans au milieu vn nerf rouge, lequel à chasque costé a six ou sept fueilles l'vne cõtre lautre, crenées par les bords comme les fueilles d'Agrimoine, ausquelles ces fueilles icy resemblent fort. Les fleurs croissent entre les fueilles, amassées ensemble sur longs pedicules, de couleur verde en blanc. La graine est platte, rouge, croissant en rondes bayes amassées en forme de grappe.

Rhus coriaria. Sumach.



LE LIEV.

Il croist en Espaigne & autres regions chaudes en grande abondance. On ne le trouue en ce païs sinon chez quelques diligens Herboristes.

LE TEMPS.

Le Sumach fleurit en ce païs en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste plante est appellée en Grec ῥοῦς, & d'Hippocrates ῥόος: en Latin *Rhus*, d'aucuns *Rhos*: des Apothicaires & Medecins Arabes *Sumach*: en Brabant, des Cõreurs qui le plus souuent acoustrent leurs cuirs à la facon d'Espaigne, Smacke.

La graine de ce Rhus est appellée en Grec ῥοῦς ὁ ἐπὶ τὰ ὄψα & ἐρυθρὸς: en Latin *Rhus obsoniorum*.

Les fueilles s'appellent en Grec ῥοῦς βυρσοδεψική en Latin *Rhus coriaria*, & d'icelles acoustrent ilz les cuyrs en Espaigne & en Italie, comme en ce païs de l'escorce de Chesne.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles, ius, & graine de Sumach sont froides au second degré, & seches iusques au tiers, de temperament fort astringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles de Sumach ont pareille faculté qu'Acacia: parquoy elles arrestent aussi flux de ventre, & fleurs des femmes deserdonnées, pareillement tout flux de sang, cuictes en eauë ou vin, puis beuës.

B La decoction d'icelles arreste aussi flux de ventre & la dysentere, iectée dedãs le corps par dessous auec vn clystere, ou se baignant en icelle: elle deseche aussi la bouë des aureilles, distillée dedans, & noircist les cheueux, si on s'en laue la teste.

C La graine de Sumach prinse en viande, arreste semblablement tout flux de vẽtre, la dysentere, & les flueurs des femmes, signamment les blanches.

D Icelle induicte sur contusions fresches, meurtrissures, playes, & blessures, les engarde d'inflammation, absces, & exulceration.

E Icelle broyée auec charbons de chesne, guerit & seche les hemorrhoides, induicte dessus. Pareille vertu a la decoction des fueilles ou de la graine, si on les en laue.

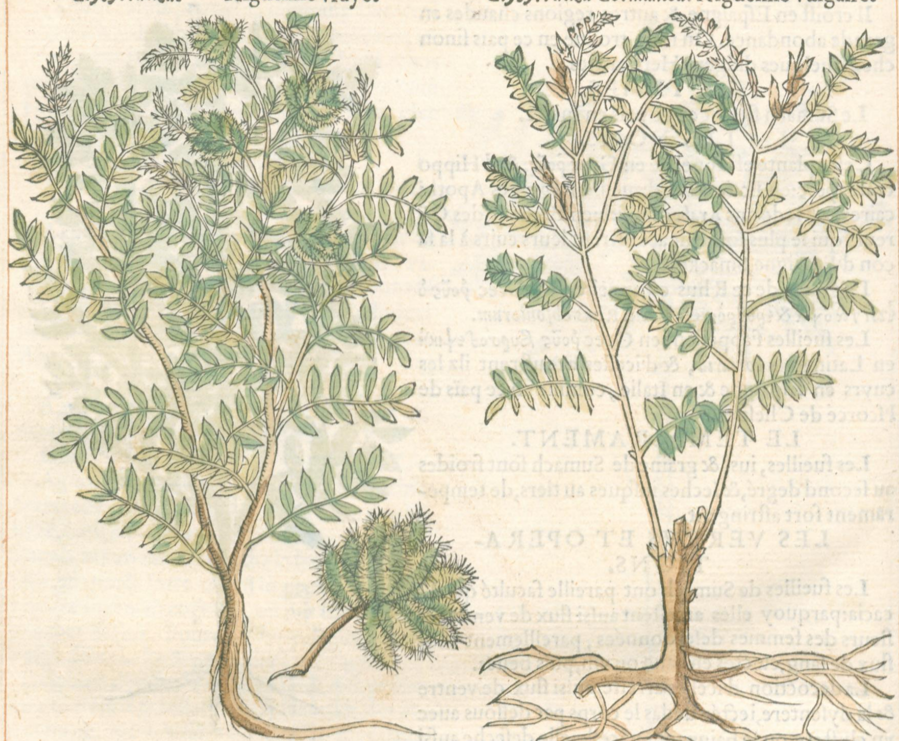
De la Riguelisse. Chap. XXVIII.

LA FORME.

1 LA Riguelisse a les tiges & branches droictes, d'enuiron trois ou quatre pieds de haut, reuestues de fueilles brunatres composées de plusieurs fueillettes amassées & situées l'vne contre l'autre, semblables aux fueilles de Lentiscus & de Tragium. Les fleurs croissent sur courtes queuës entre les fueilles & les branches, amassées ensemble en forme de petites boulles. Lesquelles passées ensuyuent de ronds chapiteaux herissonnez composés de plusieurs siliques houssues amassées ensemble, esquelles est enclose vne graine platte. La racine est droicte, longue, iaulne par dedens, brune par dehors, non guere differente en figure à la racine de Gentiane, mais de saueur douce.

2 On trouue encore vne espece de Riguelisse, laquelle resemble à la dessusdicte de tiges & fueilles. Les fleurs & siliques d'icelle ne sont pas amassées ensemble en forme de chapiteaux, mais croissent le long de petis pedicules gresles en forme d'espy comme au Galega & à la Vesce sauuage. Les racines d'icelle ne sont pas droictes, mais croissent de trauers & sont fort ramues, brunatres par dehors, & iaulnes par dedens, & de saueur douce voire plus douce que la racine de la Susdicte.

Glycyrrhiza. Riguelisse vraye. *Glycyrrhiza Germanica.* Riguelisse vulgaire.



LE LIEV.

La Riguelisse croist, tesmoing Dioscoride, en Pontus & Cappadoce. 1

La seconde se trouue en aucuns endroits d'Italie & d'Alemaigne. En ce païs elles ne croissent d'elles mesmes, sinon plantées és iardins des Herboristes: Mais la seconde y est la plus cognue. 2

LE TEMPS.

La Riguelisse fleurit en Iuillet, & en Septembre est la graine meure.

LES NOMS.

La Riguelisse est appelée en Grec γλυκυῤῥίζα: en Latin *Dulcis radix*, & *Dulciradix*: de Pline *Scythica radix*: és Boutiques *Liquiritia*: en haut Aleman *Suszholtz*, & *Suszwurtzel*: en bas Aleman *Suethout*, *Galtssihout*, & *Calissihout*.

La premiere espece est le *Glycyrrhiza* que Dioscoride descrit, & on la peut bien appeller *Glycyrrhiza vera*, ou *Glycyrrhiza Dioscoridis*. 1

La seconde est *Glycyrrhiza communis*, ou *Glycyrrhiza Germanica*, de laquelle on vse principalemẽt és Boutiques de ce païs. 2

LE TEMPERAMENT.

La Riguelisse est temperée en chaleur & humidité.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Riguelisse adoucit l'aspreté du thorax & du gozier, ouure & descharge les poulmons oppilez & chargez, meine la toux à maturité & faict cracher le phlegme, la machãt & tenant par vne espace de temps dans la bouche. Pareille vertu a le ius de la racine, prins en mesme sorte.

B A celle cause font ilz en quelques monasteres de Hollande des petis pains contre la toux, du ius de Riguelisse meslé auec Gingembre & autres espisseries, mais ilz valent seulemẽt contre toux enuieillie & froide, & semblables accidens des poulmons & du thorax.

C La racine de Riguelisse estanche ausi la soif, & rafreschit l'estomach sec & eschauffé, & prousitte aux maladies chaudes du foye, tenue en la bouche, ou la decoction d'icelle beuë.

D La mesme guerit ausi vlceres des rongnos, & rongnes de la vessie, & appaise l'acrimonie, & purulence de l'vrine, cuicte en eauë & souuent beuë.

Icelle induicte auec miel sur vlceres & exulceratiõs des parties exterieures, les guerit, se dit Pline. E
Brief elle & le ius d'icelle, est vn medicament propre à appaiser, adoucir, & à consolider aussi, F
fort vtile & conuenable à la poictrine, aux poulmons, aux reins, rongnons & vessie.

De Rhamnus. Chap. XXIX.

LES ESPECES.

SElon Dioscoride, il y a trois sortes de Rhamnus: Vne ayant les fueilles lõgues & charnues: L'autre ayant fueilles blanches: La tierce les ayant rondatres.

Deuxiesme espece de Rhamnus.



Tierce espece de Rhamnus.



LA FORME.

Toutes les especes de Rhamnus sont plantes ligneuses, lesquelles selõ Dioscoride ont mout de branches droictes, garnies d'espines piquantes & aigues, comme les branches de l'Aubeespine.

1 La premiere espece de Rhamnus a mout de fueilles longues, estroictes, tẽdres, charnues: entre lesquelles prouiennent espines longues, dures, & agues.

2 La seconde espece a fueilles longues, estroictes, blanches, nõ guere dissemblables en figure aux fueilles d'Oliue, beaucoup toutefois plꝰ petites, entre lesq̃lles y viẽt d'espines courtes & poinctues.

3 La tierce a les fueilles vn peu largettes & bien pres rondes, de couleur brunatre, tirant sur le rouge. Les espines de ceste espece ne sont pas si grandes ne si fortes que celles de la premiere espece. Les fleurs sont iaulnatres, lesquelles passées suruient le fruict qui est large, bien pres à la forme d'vn peson, dans lequel est enclose la graine

LE LIEV.

Rhamnus croist par les hayes & buyssons, tesmoing Dioscoride.

1 La premiere espece n'est pas cognue en ce païs, mais en Langued'oc y en croist asses.

2 On trouue la seconde en ce païs sur les digues le long de la mer, principallement en Flandres, là ou en aucuns lieux elle croist abondamment.

3 On trouue la tierce en ce païs es iardins d'aucuns Herboristes, & s'en trouue grande quantité en Langued'oc.

LES NOMS.

Ceste espece de Haye est appellée en Grec ῥάμνος: en Latin *Rhamnus*: incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de Rhamnus sont seches iusques au second degré, & froides bien pres iusques au premier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles de Rhamnus guerissent Erysipeles, & guerissent vlceres rongeans pilées bien menu & appliquées dessus.

B Les Medecins de Mõpelier ont trouué par experiẽce, que la graine de la tierce espece de Rhamnus est fort singuliere contre grauelle & pierre, prinse en decoction ou autrement.

Du Rhamnus solutiuus des Modernes. Chap. XXX.

Rhamnus solutiuus recentiorum
Plante portant le verd de vesie.



LA FORME.

Ceste plãte croist en forme d'Arbrisseau duquel le tronc est souuent de la grosseur d'vne iambe, le boys duquel est iaulne par dedans & l'escorce de couleur de chastaigne, bien pres semblable à l'escorce de Cerisiers. Les branches sont garnies d'espines aigues, dures & piquantes, & ont fueilles rondatres, resemblans aucunement aux fueilles de Pommiers sauuages, plus petites toutesfois. Les fleurs sont blanches, apres lesquelles ensuyuent de petites bayes rondes, verdes au premier, puis apres noires.

LE LIEV.

Ceste plãte croist en ce païs le long des champs & des boys, & és hayes.

LE TEMPS.

Elle fleurit au moys de May, & en Septembre est le fruict meur.

LES NOMS.

Ceste espine est appelée en Brabãt Rhijnbesien dorn: en haut Aleman weghedorn, c'est à dire espine de voyes pour ce qu'elle croist le long des voyes & sentiers: en Latin d'aucuns *Rhamnus solutiuus*, lequel nom nous luy auons voulu laisser attendu que nous ne scauons autre nom, combien toutesfois qu'il n'ayt nulle similitude auec le Rhamnus de Dioscoridè, ou de Theophraste, parquoy ce n'est pas le vray Rhamnus.

Le fruict d'icelle est appelé en Brabant Rhijnbesien, c'est à dire en Latin *Baccæ Rhenanæ*, pour ce qu'il s'en trouue beaucoup le long du Rhin: en haut Aleman weghedornbeer, & Creutzbeer.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Bayes de ceste espine purgent puissammẽt par bas, poussans hors les phlegmes visqueuses, & humeurs choleriques, & ce auec grande force & exces, tellement qu'elles troublẽt fort le corps de ceus qui en prennent, & souuent le font vomir. Parquoy elles ne sont conuenables sinon à ieunes gens robustes, & rudes villageois, lesquelz espargnent plus leur argent q̃ leur vie. A gens mols & debiles, ces bayes sont fort nuysibles par leur force desmesurée: Et d'autant plus pour ce que lon n'a encore trouué rien dequoy on les puisse corriger, ou rendre moins nuisibles.

B D'icelles, auant qu'elles soient meures, delayées en eauë d'alum, on en fait belle couleur iaulne: & quand elles sont meures, couleur verde, laquelle on appelle en François Verd de vesie: en haut Aleman Safftgrun: en bas Aleman Sapgruen.

Oxyacantha Dioscoridis. Aubeespine.



LA FORME.

Aube espine demeure souuent basse, & croist tortu, entrelassée en maniere de Haye, aucunefois croist droicte en forme d'arbre : adonc deuient elle haute comme vn poyrier sauuage, ayant le tronc asses gros, couuert d'vne escorce cendreuse. Les branches croissent aucunefois fort longues & droictes: principalemēt quand elle croist és hayes, & sont garnies de longues espines aigues & poignātes. Les fueilles sont larges, profond incisées par les bords. Les fleurs sōt blāches, odoriferantes, semblables en figure aux fleurs de Cerisier ou Prunier, apres lesquelles vient le fruict qui est rond & rouge. La racine est fort ramuē, & croist profond en terre.

LE LIEV.

L'Aube espine prouient és hayes aux bords des champs, & des iardins, & és boys, & est fort commune en ce païs.

LE TEMPS.

Elle fleurit en May, & le fruict est meur en Septembre.

LES NOMS.

Ceste espine est nommée en Grec ὀξυάκανθα κὴ ὀξυάκανθος: en Latin *Spina acuta*, d'aucuns ϖυρίνα, Pyrina & πυτυάνθη Pytyanthe : en François on l'appelle Aube espine: en haut Aleman Hagdorn: en bas Aleman Haghedoren, & witte Haghedoren.

Elle semble biē à voir le κυνοσβάτος c'est à dire *Rubus canis* & *Canina sentis*, dond parle Theophraste au li.3.chap.18.

LE TEMPERAMENT.

Le fruict de l'Aube espine est sec & astringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le fruict de ceste espine arreste flux de ventre, & les fleurs des femmes.

B Et selon aucuns Modernes il proufitte contre la pierre & grauelle.

Du Buys. Chap. XXXII.

LES ESPECES.

Buys est de deux sortes, Grand & Petit, tous deux vulgaires en ce païs.

LA FORME.

1 Le grand Buys est vn beau grand arbre, ayant le tronc gros, dur, conuenable à faire beaucoup d'ouurages & instrumens: car le boys d'iceluy est espes, ferme, dur, & se laisse fort bien mettre en œuure, & tailler de toutes sortes: dauantage il dure long temps, tellement qu'il ne se pourrit & ne perit facilement. Il a mout de rameaux durs & gros comme les autres arbres, reuestuz de mout de fueilles brunatres, lesquelles ne tombent pas, mais demeurent verdes tant l'yuer que l'æsté. Les fleurs croissent entre les fueilles sur petites branchettes menues, apres lesquelles vient la graine noire, enclose en ronds calicules, de la grosseur du grain de Coriandre.

2 Le petit Buys est vn petit arbrisseau, non guere excedant la hauteur de deux pieds, mais estendant souuent ses rameaux fort au large, lesquelz prouiennent en grande quātité de la racine pour la pluspart, aucunefois aussi d'vn petit tronc . Les fueilles d'iceluy sont de couleur plus clere en verd, plus rondes, & vn peu plus petites que les fueilles du grand Buys, au reste elles sont semblables au dessusdit.

LE LIEV.

Le Buys croist voluntiers en hautes montaignes & froides, comme és montaignes & deserts de Suysse, Sauoye, & autres lieux semblables là ou il croist abõdamment. En ce païs on plante toutes les deux especes és iardins.

LE TEMPS.

Le Buys fleurit enuiron le moys de Feurier, & de Mars. Et en Septẽbre est la graine meure en aucunes regions.

LES NOMS.

1 Le Buys se nomme en Grec πύξος: en Latin *Buxus*: en haut Aleman Buxbaum: en bas Aleman Bucxboom, & du vulgaire Palmboom, pour ce que le iour de Pasques fleuries ilz portent les rameaux & brãches d'iceluy au temple.

2 Le petit Buys est appelé d'aucuns en Grec χαμαιπύξος: en Latin *Humi buxus*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de Buys sont chaudes, seches, & astringentes, comme le goust demonstre manifestement.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On n'vse point du Buys en Medecine, & on ne trouue chez les Anciens rien particulier descrit des facultez d'iceluy: toutesfois il y a quelques femmes & autres ignorans (lesquelz s'auancent de donner remede aux maladies qu'ilz ne cognoissent point,) qui donnent les sommitez du Buys à gens trauaillez d'Apoplexie, ce qui est contre raison: car non seulement le Buys nuyt au cerueau prins dans le corps, mais est aussi tresmauuais souuent flairé.

B Aucuns Modernes sauãs escriuent que la lexiue ou ont trempé fueilles de Buys, iaulnit les cheueux si on s'en laue la teste.

Buxus. Buys.



Pyxacantha, Lycium.



Du Buys espineux. Chap. XXXIII.

LA FORME.

Buys espineux est vn arbre non guere different au Buys, ayant mout de grosses branches de cinq ou six pieds de lõg, ou dauãtage, & les fueilles rondelettes, espesses, semblables à celles du Buys, & entre icelles, des espines aigues & poignantes. Les fleurs viennent aussi entre les fueilles, & puis vne graine noire, ronde, comme de la grosseur du grain de Poyure. Les racines sõt ligneuses, & s'estẽdent au large.

B Des Branchettes & racines de cest arbre trempées puis cuictes, ou de la graine exprimée, on en faict le Lycium, lequel a esté par cy deuãt en grãd vsage en Medecine.

LE LIEV.

Le Buys espineux prouient en Cappadoce & Lycie, & en aucũs endroicts d'Italie & Esclauonie. Il est encores incognu en ce païs.

LES NOMS.

Ceste espine est appelée en Grec πυξάκανθα ϗ λύκιον: en Latin aussi *Pyxacãtha* & *Lyciũ*, de Theophraste ὀνόπυξος, c'est à dire *Bux⁹ asinina*. On la peut biẽ appeler en Frãçois Buys espineux ou Buys d'asne: en bas Aleman Buxdoren selon le nom Grec.

LE TEMPERAMENT.

Lycium, deseche, subtilie, & est astringent, comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Lycium qui est tiré des branchettes, & racines, ou de la graine de Pyxacantha, ayde à ceux qui sont trauaillez de flux de ventre & dysentere, pareillement aussi à ceux qui crachent sang, & ont la toux.

B Il arreste aussi le flux menstrual desordonné, prins par dedans, ou appliqué par dehors.

C Il est aussi tresutile aux vlceres rongeans & pourris, oreilles coulantes, inflammations des gencives & amigdales, & aux creueures des leures & du fondement, induict dessus.

D Il esclarcist la veuë, & guerit demangesons & gratelle des paulpieres, & anglets des yeux.

Du Houx. Chap. XXXIIII

Aquifolia. Houx



LA FORME.

Houx croist souuent en forme de haye entre les autres espines, aucunesfois aussi tout droict & deuient grand & haut arbre, ayãt le tronc gros, & les branches pareillement: le boys d'iceluy est fort dur & pesant, allãt au fons de l'eau comme le Guaiac, ou Bois sainct, auquel le Houx ne resemble pas mal. Les fueilles d'iceluy sont espesses & dures, d'enuiron la grandeur de la fueille de Laurier, mais pleines de coings espineux, lesquelles fueilles demeurẽt verdes yuer & æsté comme les fueilles de Buys & du Laurier, & ne fletrissent point facilement. Le fruict du Houx est rõd, d'enuiron la grosseur d'vn Poys, de couleur rouge, & de goust ingrat & mal plaisant.

LE LIEV.

Le Houx croist en ce païs en lieux mal cultiuez & rudes, le long des chemins & des boys.

LE TEMPS.

Le fruict du Houx est meur en Septembre, & demeure long temps apres sans tomber.

LES NOMS.

Le Houx est appellé d'aucuns Modernes en Grec ὀξυμυρσίνη ἀγρία: en Latin *Ruscus syluestris*: en haut Aleman **Walddistel, oder Stechpalmen**: en bas Aleman **Hulst**: & semble bien à voir l'Aquifolia de Pline, laquelle en Grec est appellée ἀγρία tesmoin Theodore Gaza. Toutesfois ce n'est point l'*Aquifolium* qui est appellé de Theophraste en Grec κράταιγος & κραταιγών tesmoing Pline au li.xxvij. chap.viij. Ce n'est pas aussi Paliurus comme aucuns pensent.

LE TEMPERAMENT.

Le fruict du Houx est chaud.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Aucuns lesquelz se vantent auoir experimenté le Houx, disent que cinq bayes d'iceluy prinses sont bonnes contre la Colique, & font aller à selle.

B De l'escorce d'iceluy on en faict du gluz, pour prendre les oyseaux, la facon de faire duquel est asses cognue.

C On vse des petites branches & fueilles pour nettoyer les cheminées, comme on faict en Bourgoine & autres regions du Myrte sauuage & espineux. Autre chose ne scaurions nous escrire du Houx, attendu qu'on n'en vse point en Medecine.

Du Pommier. Chap. XXXV.

LES ESPECES.

Il y a plusieurs especes de Pommes, non seulemẽt differẽtes en figure, mais aussi en saueur, gros-

ſeur,& couleur,de ſorte que ce n'eſt pas choſe facile à pouoir nombrer toutes les eſpeces,comme auſsi il n'eſt aucunement neceſſaire,conſideré que les arbres qui portent les pommes, reſemblent bien pres l'vn à l'autre: d'auantage qu'on peut auſsi comprendre en peu d'eſpeces toutes ſortes de Pommes,pour plus claire declaration de leur tẽperament & facultez: ſcauoir eſt en douces, aigres auſteres,aſtringentes,aqueuſes,& Pommes moyennes entre icelles.

Malus. Pommier



LA FORME.

Les Pommiers deuiennẽt pour la plus part auec le temps, hauts arbres & gros, ayans mout de branches eſtendues. Les fueilles verdes,rondatres,plus que celles du Poyrier, leſquelles periſſent ſur l'yuer renouuellans au moys de May. Les fleurs ſont pour la plus part blanches,& ſur aucuns Pommiers purpurées. Le fruict eſt rond de diuerſes ſortes, de couleur & de ſaueur cõme deſſus eſt dict. Et au milieu d'icelles ſont enclos les pepins noirs en peaux dures

LE LIEV.

On Plante les Pommiers és iardins & vergers, & ayment terre fertile & graſſe.

LE TEMPS.

Les Põmiers fleuriſſent le plus ſouuent à la fin d'Auril, ou au commencement de May. Le fruict eſt meur, d'aucuns en Iuillet, d'aucuns en Aouſt, des derniers en Septembre.

LES NOMS.

Le Pommier eſt appelé en Grec μηλέα en Latin *Malus* & *Pomus*: en haut Aleman Apffelbaum: en bas Aleman Appelboom. Le fruict eſt appelé en Grec μῆλον: en Latin *Pomũ* & *Malum*: en François Põme: en haut Aleman Apffel: en bas Alemã Appel

LE TEMPERAMENT.

Toutes Põmes ſont froides & humides les vnes toutesfois plus que les autres. Les aigres ſechent plus que les autres, ſignammẽt les aſtringẽtes. Les douces ſont mois froides,& bien pres moyennes & temperées. Les aigueuſes ſont les plus humides, principallement celles qui ne ſont ny aigres ny douces, mais participantes de tous les deux gouſts.

LES VERTVS ET OPERAT.

A Les pommes rafreſchiſſent l'eſtomach chalereux, ſignammẽt celles qui ſont aigres & aſtringentes en ſaueur,& on en peut vſer en fieures chaudes & autres inflammations d'eſtomach, & contre la ſoif: autrement, elles muiſent à l'eſtomach, excitans ventoſitez, & inflations au ventre.

B Pommes aigres cuictes & mengées froides auant le paſt, lachent tout doucement le ventre.

C Põmes mẽgées auãt le paſt, nourriſſent fort peu, & dõnent alimẽt fort humide & mauuais: car elles ſe corrõpent incontinẽt en l'eſtomach,& ſe tournẽt en mauuaiſes humeurs, principalement les (aqueuſes.

D On peut appliquer les fueilles de Pommier ſur cõmencement de phlegmons, & playes nouuelles, pour empeſcher l'inflammation & apoſteme.

Des Pommes d'Orenge, Citrons,& Limons. Chap. XXXVI.

LES ESPECES.

Il y a trois ſortes de Pommes à preſent, qui ont parcy deuant eſté des Anciens compriſes ſoubs le Nom Citrium, dont la premiere eſt appelée Põme d'Orenge, la ſeconde Limõ: la tierce Citron.

LA FORME.

Les arbres qui portent les Orenges, Citrons & Limons, croiſſent haut cõme autres arbres, ayãs mout de rameaux verds, garnis en aucuns endroicts d'eſpines fortes & poignãtes. Les fueilles ſõt verdes & eſpeſſes, non guere differentes aux fueilles de Laurier. Le fruict a l'eſcorce fort eſpeſſe pleine au dedens de moelle tranſparente, pleine de ius, entre laquelle eſt la graine.

Malus Citria cum malis triũ generũ. Orẽger auec.3.diuers fruicts.



1 La pomme d'Orenge eſt ronde comme vne põme vulgaire, ayant l'eſcorce eſpeſſe, verde par dehors au cõmencement, puis apres quãd elles ſont meures de belle couleur orengée comme Saffran blanche par dedans & ſpongieuſe. La moelle eſt claire & pleine de ius, aigre en pluſieurs pommes, & doux en aucunes. La graine eſt bien pres de la grandeur d'vn grain de Blé, de gouſt amer.

2 Le Limon a la figure plus longue que l'Orenge au reſte nõ guere differente, il a auſsi l'eſcorce plus palle, & plus deliée, & la graine fort petite.

3 Le Citron eſt long, bien pres en forme de Concombre, ou plus long, l'eſcorce eſt eſpeſſe, iaulne par dehors, & blanche par dedans. Le dedans ou moelle eſt claire comme le dedans de l'Orenge, ou eſt contenue la graine non guere differente à la graine de l'Orenge.

LE LIEV.

Ce fruict prouient en Italie, Eſpaigne, & aucũs endroicts de Frãce. En ce païs les Herboriſtes plãtent l'Orenger en leurs iardins, mais il ne porte point de fruict, ſi ce n'eſt eſtãt bien gardé du froid & ce encores fort peu ſouuent.

LES NOMS.

L'Arbre qui porte ces fruicts eſt appelé en Grec μηλέα μεδική: en Latin *Malus medica*, & *Malus citria*.

Les fruits ſont appelez par les anciẽs tout d'vn nom en Grec μῆλα μεδικά: & en Latin *Mala citria*.

1 La premiere eſpece eſt auſsi appelée des Anciens en Grec χρυσομῆλον: en Latin *Aureum malum* & *Malum Heſpericum*, d'aucuns auſsi *Nerantzium*, des Modernes *Malum Anarantium*, & *Arantium*: en François Pomme d'Orenge: en haut Aleman Pomerantſen: en bas Aleman Arangie appelen: en Eſpagnol Naranzas, lequel nom ſemble eſtre tiré de ce vocable *Narantzium*, duquel ces Pommes ont eſté appelées par cy deuant teſmoing Nicander.

2 La ſeconde eſpece eſt appelée és Boutiques de ce païs *Limones* & *Malum Limonium*: en François Limons: en Aleman Limoenen. Antoine Muſa eſcrit que les Italiens nõment ce fruit *Citrium malum*

3 La tierce eſpece eſt appellée Cedromelon, & en ce païs *Citrones* & *Mala citria*: en François Citrons: en haut Aleman Citrinaten: en bas Aleman Citroenen. Ceſte eſpece eſt appelée des Italiens ſelon ledit Mnſa, *Limones*.

LE TEMPERAMENT.

L'eſcorce de ces Pommes eſt chaude & ſeche.

Le dedans auec le ius eſt froid & ſec iuſques au tiers degré.

La graine eſt chaude & ſeche au ſecond, de ſemblable temperament ſont bien pres les fueilles de l'arbre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius de ces pommes, & le dedans ou eſt contenu le ius principalement des Orenges, eſt treſbon contre corruptions contagieuſes, & contre la peſte & autres fieures chaudes, & contregarde & preſerue non ſeulement les gens contre telle maladie, mais auſsi guerit la meſme maladie.

B Il cõforte auſsi le cueur, & ſur tout l'orifice de l'eſtomach: pourtãt guerit il toutes foibleſſes, paſmoyſon, fluctuations, vomiſſemens & ſanglouts ſuruenans és fieures chaudes, ou ſemblables maladies qui trauaillent l'eſtomach.

C Le meſme fruict auec ſon ius eſtanche la ſoif, & reueille l'appetit pour menger.

D Le ſyrop qui eſt faict du ius de ce fruict eſt pres pareil en facultez & operations au ius, il eſt toutesfois plus conuenable & plus amiable à prendre.

E Les escorces de ces Pommes confictes seules ou auec succre & mengées, reschauffent l'estomach, & aydent à la cuysson, consumás toutes superfluitez de l'estomach, amendans pareillement l'aleine punaise.

F La graine est bonne contre tout venin, poison, piqures & morsures de toutes bestes venimeuses: elle tue & pousse hors les vers, tellement qu'il est bon de la donner aux enfans contre ladite maladie.

G De la graine mise en terre en vient la premiere année de petis Arbrisseaux lesquelz mengez en salade, ou parmy autre salade, sont fort sauoureux: dauantage confortent tresbien l'estomach, & reueillent l'appetit

De l'Arbre Mose. Chap. XXXVII.



LA FORME.

MOse est vn Arbre qui a les fueilles si tresgrãdes & larges, que lon pourroit facilemẽt enuelopper vn enfant d'vn an dedens, tellemẽt que ie ne pense point qu'au monde il y ait arbre qui a la fueille d'vne telle largeur. Le fruict est semblable au Concõbre, tressauoureux à mãger sur tous les fruicts qui sont au païs de Leuant.

LE LIEV.

Cest Arbre a esté trouué par vn religieux Frere Andrieu Theuet, en Syrie pres la grãde ville Alep ainsi appellée de la premiere letre Alphabetique des Hebrieux là ou plusieurs marchans trafiquent tant Indiens, Persiens, Veniciens, qu'autres nations estranges.

LES NOMS.

Cest arbre auec son fruict est appellé d'Auicenne chap. 495. *Musa*, & à present en Syrie Mose: & les Grecs, & Chrestiens du pais, les Iuifs aussi disent que c'est le fruict duquel mengea Adam.

LE TEMPERAMENT.

Le fruict du Mose est chaud & humide

LES VERTVS ET OPERA.

A Le Mose mẽgé nourrit fort & soudain cõme dit Auicenne, mais mengé en trop grande quantité, estouppe le foye, & engendre phlegmes & cholere.

B Il est aussi vtile à la poictrine, à l'estomach & rongnons, il adoucit les rudesses & aspretez du gozier, prouoque l'vrine, et augmente la semence genitale.

De la Pomme de Grenade. Chap. XXXVIII.

LES ESPECES.

IL y a trois sortes de Pommes Grenades, les vnes ont le ius aigre, les autres doux, & les tierces vineux. Outre celles la y en a encore vne espece sauuage, dont les fleurs sont vsurpées en medecine.

LA FORME.

Le Grenadier est vn arbre non guere grand, portant mout de rameaux: les fueilles bien verdes & estroictes. Les fleurs sont creuses, de couleur de vermillon, puis apres vient le fruict qui est rõd, & plein par dedens de beaux grains incarnez, d'ou sort le ius, lequel est ou aigre, ou doux, ou vineux en saueur. L'escorce de ceste Pomme est tendre & gresle, mais estant sechée, elle deuient dure & ligneuse, & de couleur de chastaigne par dehors.

LE LIEV.

Les Grenades croissent en regiõs chaudes, comme en Italie, Espaigne, & plusieurs autres lieux.

LES NOMS.

La Pôme Grenade ſe nôme en Grec ῥοιὰ καὶ ῥόα: en Latin *Malum punicū*, & *Malum granatum*: és Boutiques *Pomum granatum*: en haut Aleman *Granat apffel*: en bas Aleman *Granaet appel*.

Les fleurs du Grenadier domeſtique ſont appellées en Grec κύτινοι, & en Latin *Cytini*. Les fleurs du ſauuage ſelō Dioſcoride ſont appellées en Grec βαλαύστιον: & là ſelon en Latin *Balauſtium*.

L'eſcorce de la Pomme Grenade eſt appelée en Grec σίδιον: en Latin *Malicorium*, & auſsi *Sidium*.

Malus punica. Grenadier.



LE TEMPERAMENT.

Les Grenades ſont froides & vn peu aſtringentes, mais non toutes d'vne meſme ſorte. Les aigres ſont plus ſeches & aſtringentes: les douces tout le moins, & ſont plus humides que les autres: les vineuſes ſont moyennes. L'eſcorce & les fleurs ſont ſeches & aſtringentes.

LES VERTVS ET OPER.

A Le ius des Grenades eſt fort propre à l'eſtomach, le confortant, & le rafreſchiſſant quand il eſt par trop chaleureux: il eſt bon pareillement cōtre foibleſſes & fluctuatiōs, cōme le ius d'Orenges & de Citrons, & eſt fort vtile contre toutes fieures & inflammation de foye & du ſang, principalement le ius des Grenades aigres, puis apres des vineuſes: car les douces ne ſont pas conuenables en fieures.

B Les fleurs du Grenadier domeſtique & Sauuage, pareillement auſsi l'eſcorce des pommes, arreſtent tout flux de ſang, reduictes en poudre & mengées, ou cuictes en vin rouge & beuës, & ſont vtiles aux dyſenteriques, & aux femmes trauailées de leurs fleurs, non ſeulement prinſes en la ſorte que deſſus, mais auſsi en ſe baignant en la decoction d'icelles.

C Elles arreſtent auſsi flux de ſang de playes nouuelles, en quelque ſorte que ce ſoit appliquées.

D L'eſcorce tue les vers, & reſiſte à toutes corruptions dens l'eſtomach & entrailles.

E Icelle, ou les fleurs, guerit l'humidité & debilité des genciues, auec ce raſermit les dens, ſi on les laue de la decoction d'icelle.

F L'eſcorce eſt bonne contre Rompures & hergnes, meſlée parmy emplaſtres & liée deſſus.

G La graine des Grenades ſechée au Soleil, a pareille vertu que les fleurs: elle arreſte flux de vētre & tout flux de ſang, prinſe en meſme ſorte.

H Icelle induicte auec miel, prouſitte aux vlceres & vlcerations de la bouche, des genitoires, & du fondement.

I On dict auſsi comme Dioſcoride eſcrit, que ceux qui prendront trois fleurs du Grenadier domeſtique, n'auront dans vn an apres les yeux chaſsieux.

Du Coing. Chap. XXXIX.

LES ESPECES.

IL y a deux ſortes de Coing: L'vn eſt rond, & s'appelle Pomme de Coing: L'autre eſt plus grand & formé en façon de Poyre, & ſe nomme Poyre de Coing.

LA FORME.

La Coignaciere deuient peu ſouuent fort grande, mais elle produict mout de branches comme les autres arbres. Les fueilles ſont rondatres, verdes au coſté d'enhaut, & blances & douces à l'autre coſté: au reſte ſemblables en figure aux fueilles du Pommier vulgaire. La fleur tire ſur couleur purpurée entremeſlée de blanc: puis apres vient le fruict d'odeur plaiſante,

& de figure acunesfois ronde comme vne pomme, aucunesfois longuatre comme vne poyre, couuert par dehors d'vne pelure iaulne reueſtue d'vne petite laine blanche comme Cottõ. Au milieu du fruict eſt contenue la graine ou pepins comme aux autres pommes.

Malus Cotonea. Coignaciere.



LE LIEV.

On plante la Coignaciere és iardins : elle ayme lieux ombrageux, & humides.

LE TEMPS.

Le Coing meuriſt en Septembre & Octobre.

LES NOMS.

La Coignaciere eſt appellée en Grec μηλέα κυδωνία: en Latin *Malus Cotonea*: en haut Aleman **Quittenbaum, oder Kuttenbaum** : en bas Aleman **Queappelboom**.

Le fruict ſe nomme en Grec μῆλον κυδώνιον : en Latin *Malum Cotoneum*, és Boutiq̃s *Cytonium*: en François Coing: en haut Aleman **Quitten opffel**, & **Kuttenopffel**: en ban Aleman **Queappel**.

1 Le fruict rond eſt appelé d'aucuns *Poma Cytonia*. en François Põme de Coing ou Coing: en bas Alemen **Queappelen**.

2 L'autre fruict qui a la forme de Poyre, Galien l'appelle ϛρουθία Struthia, & ſ'appelle en François Poyre de Coing ou Coignaſſe : en bas Aleman **Quepeeren**, d'aucuns *Pyra Cytonia*.

LE TEMPERAMENT.

Le Coing eſt froid au premier degré, ſec au ſecond, & aſtringent.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La Pomme de Coing arreſte flux de ventre, dyſentere, & tout flux de ſang, & prouſitte à ceux qui crachent ſang, ſignamment cruë, car cuicte ou roſtie, ne ſerre pas tant, mais eſt plus ſauoureuſe & plus conuenable à menger.

B La femme groſſe qui menge ſouuent en viandes ou autremẽt des Coings, elle enfantera enfans prudens & de bon eſprit, ſe dit Simeon Sethi.

C Le Codignac preparé auec miel (comme on faiſoit par cy deuant) ou auec ſuccre (comme lon faict maintenant) eſt treſprouſittable & propre à l'eſtomach, le confortant, & retenant illec la viande de tant qu'elle ſoit digerée.

D Il arreſte auſsi flux de ventre, prins auant menger: & prins apres menger lache le ventre, & clot la bouche de l'eſtomach de telle ſorte, qu'il n'en peut ſortir ne monter nulles vapeurs au cerueau: dauantage guerit douleur de teſte prouenant de telles vapeurs.

E La decoction des Coings beuë a pareille vertu, & arreſte le ventre & tout flux de ſang, & les fleurs menſtruelles.

F D'Icelle on baigne le fondement relaché, & la matrice tombante, pour les faire retourner en leur lieu.

G On meſle vtilement les Coings parmy Emplaſtres, propres pour arreſter flux de ventre & vomiſſemens. On les applique auſsi ſur inflammations de mammelles & autres parties.

H La laine qu'on trouue deſſus les Coings cuicte en vin, gueriſt Carboncles, appliquée deſſus, ſe dit Pline.

I Huile de Coing arreſte vomiſſemens, fluctuations, & ſanglouts, induicte ſur l'eſtomach.

K La fleur de la Coignaciere arreſte flux de ventre, crachement de ſang, & le flux mẽſtrual. Brief elle a ſemblable vertu que les Coings meſmes.

Du Peſcher. Chap. XL.

LES ESPECES.

Il y a deux ſortes de Peſches. Les vnes meuriſſent tard, & ſont pour la plus part blanches, aucunefois iaulnes, & les aucunes auſsi rouges. L'autre eſpece meuriſt pluſtoſt, & eſt appellée Abricos.

Malus Persica. Pescher *Malus Armeniaca.* Abricoz.



LA FORME.

1 Le Pescher est plus tendre que les autres arbres, il n'est pas de lõgue durée, mais perit & meurt beaucoup plus tost que nulz autres arbres fruictiers. Les fueilles du Pescher sont longues, vn peu crenées par les bords, non differentes des fueilles de Saulx en autre chose, sinon qu'elles sont plus courtes & ameres. Les fleurs sont persatres, apres lesquelles vient le fruict, de figure ronde cõme vne Pomme, ayant d'vn costé vne fente droicte & profonde, & couuerte d'vne pelure lanugineuse, de couleur maintenant blãche, maintenant rougeatre, maintenãt iaulne, de goust vineux. Au milieu d'icelles est vne pierre dure & rude, contenant vn noyau cõme vne Amande, plus petit toutesfois & plus amer.

2 L'arbre qui porte les arbricoz, n'est guere different de boys, fleurs, & façon de croistre à l'autre Pescher, sinon que ses fueilles sont courtes & larges, differentes des fueilles du Pescher. Le fruict semble à la Pesche, plus petit toutesfois & beaucoup plus tost meur.

LE LIEV.

On plante le Pescher és iardins & és vignobles, & ayme terre molle & douce, & lieux exposez au Soleil.

LE TEMPS.

Le Pescher fleurit en Auril, & les Abricoz sont meurs en Iuin, les Peschés en Septembre.

LES NOMS.

1 Le Pescher s'appelle en Grec περσικὴ μηλεά: en Latin *Malus Persica*: en haut Aleman **Pfersich-baum**: en bas Aleman **Perseboom**.

2 Le fruict est appelé en Grec μῆλον ϖερσικὸν: en Latin *Malum Persicum*: és Boutiques *Persicum*: en François Pesches: en haut Aleman **Pfersing**: en bas Aleman **Persen**. Celles de ceste sorte qui ne se separent pas facillement de leur pierre, sont appelées *Duracina*.

2 L'arbre portãt Abricoz s'appelle en Grec μηλέα ἀρμενιακή: en Latin *Malus Armeniaca*:en Alemã Droeghe perseboom.

Le fruict s'appelle μῆλα ἀρμενιακὰ: en Latin *Mala Armeniaca, Præcoqua* & *Præcocia*: en François Abricoz: en Haut Aleman Mollelin & Molleten: en bas Aleman Droeghe persekens & Auant perses.

Persea ne doibt point estre nombré soubs ces Especes, comme aucuns pensent, car Persea est vn grand arbre comme vn Poyrier, tousiours verd & chargé de fruict, ainsi que dit Theophraste lib.iiij.chap.ij.

LE TEMPERAMENT.

La Pesche est froide & humide au second degré. Les fueilles de l'arbre, & le noyau du fruict sont chauds & secs, bien pres iusques au tiers, & abstersifs à cause de leur amertume.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Pesches auant qu'elles soient meures arrestent flux de ventre comme dit Dioscoride.

B Mais meures, elles lachent le ventre, & engendrent mauuaises humeurs, car elles se corrompẽt incontinent en l'estomach, pourtant ne les doit on pas menger apres autres viandes tesmoing Galien.

C Les fueilles du Pecher ouurent oppilations de foye, & lachent tout doucemẽt le ventre, & proffitent, auec autres herbes conuenantes, contre fieures tierces.

D Icelles appliquées sur le nõbril tuent & poussent hors les vers, principalemẽt aux petis enfans.

E Icelles seches & espandues sur playes nouuelles, les guerissent & consolident.

F Le Noyau de la pesche ouure toutes oppilations du foye & des poulmons, & a fort semblable vertu aux Amandes ameres.

G Il est bon aussi contre difficulté de parole, quand quelcun est frappé d'Apoplexie, delayé en eaue de Pouliot, & tenu en la bouche.

De l'Amandier. Chap, XLI.

Amygdalus. Amandier.



LES ESPECES.

Amandes sont de deux sortes, Les vnes douces, Les autres ameres.

LA FORME.

L'Amãdier resemble de croissõ & fueilles au Pescher, il deuient plus gros toutesfois, plus fort, & peut plus lõg tẽps durer. Le fruict est vne noix dure cõme la pierre de Pesche, vnie toutesfois par dehors, & couuerte d'vne escaille cõme la noix gaugue, dans iceluy est enclose l'Amande, de goust amer, ou doux, cõme dessus est dict.

LE TEMPS.

L'Amãdier fleurit de bõne heure, auec le Pescher. Le fruict est meur en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

L'Amãdier s'appelle en Grec ἀμυγδάλη: en Latin *Amygdalus*: en haut Alemã Mandelbaum: en bas Aleman Amandelboom.

Le fruict est appellé en Grec ἀμυγδαλὸν καὶ ἀμυγδάλα: en Latin *Amygdala* & *Amygdalum*: en François Amande: en haut Aleman Mandel: en bas Aleman Amandele.

LE TEMPERAMENT.

Les Amandes ont le temperament asses chaud, signamment les ameres, lesquelles non seulement sont chaudes, mais aussi seches abstersiues & incisiues.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Amandes prinses auãt le past, nourrissent peu & serrent le ventre, principalement estant plumées.

Les

B Les Amandes ameres, ouurent oppilations des poulmons, foye, ratelle, rongnons & de toutes autres parties interieures: pourtant sont elles bonnes contre toux, difficulté d'aleine, exulceratiõs de poulmons, meslées auec terbenthine, puis lechées, tesmoing Dioscoride.

C Les Amandes sont aussi vtiles à ceux qui crachent sang, prinses auec amydon.

D Amandes ameres prinses auec quelque vin doux, cõme Muscadel ou Bastard, prouoquent l'vrine, guerissent difficulté d'vrine, & prouffitent à gens trauaillez de la pierre & grauelle.

E On prend à ieun cinq ou six Amandes ameres pour ne pas estre yure ce iour la.

F Icelles appliquées sur le fruict auec huile rosat, guerissent douleur de teste.

G On les applique vtilement auec miel sur tous vlceres malings, pourris & rongeans, & sur morsures de chiens enragez:

H Icelles nettoyent le cuyr, & la face de toutes taches & lentilles.

Du Poyrier. Chap. XLII.

LES ESPECES.

ON trouue aussi bien diuerses sortes de Poyres comme de Pommes. Les vnes bien tost meures les autres plus tard, il y a aussi des Poyres d'yuer: Les vnes perissent soudain, les autres durent long temps, & se peuuent garder: Les vnes sont douces ou pleines de ius, les vnes grasses, les autres dures & seches &c. tellement qu'il seroit mal possible de reduire en bon ordre toutes les especes: Parquoy tous Lecteurs seront admonestés de vouloir plus tost considerer le goust des Poyres, que la figure, ou temps de meurisson: car la saueur demonstre mieux le temperament, & donne à cognoistre les facultez des Poyres.

Pirus. Poyrier.



LA FORME.

Le Poyrier est grand comme le Pommier, ou plus grand & plus haut, ayant le tronc gros, & mout de branches grosses, lesquelles pour la plus part croissent à mont, & non l'vne sus l'autre, comme les branches du Pommier. Les fueilles sont rondatres, vnies & bien verdes par dessus: par bas souuent vn peu blanchatres. Le fruict est pour la plus part long, large par bas, & estroict par haut aupres de la queuë, fort diuers de grosseur, figure, couleur, & goust, comme dessus est dict, au milieu du fruict sont enclos les pepins, cõme aux Pommes.

LE LIEV.

Le Poyrier se plante és iardins & vergers: il y en croist aussi aucunefois és boys & lieux mal cultiuez, mais on les tiẽt pour sauuages.

LE TEMPS.

Le Poyrier fleurit en Auril ou May, & le fruict est meur en æsté & Autumne

LES NOMS.

Le Poyrier s'appelle en Grec ἄπιος: en Latin *Pirus*: en haut Aleman **Byrbaum**: en bas Aleman **Peerboom**.

Le fruict est appelé en Grec ἄπια: en Latin *Pira*, ou cõme aucũs escriuent *Pyra*: en François Poyres: en haut Aleman **Byren**: en bas Aleman **Peeren**.

LE TEMPERAMENT.

Toutes Poyres ont le temperament froit & la plus grand part sec & astringent, mais non toutes egalement: car les Poyres sauuages, & autres astringentes & estranglantes, sechent & serrẽt beaucoup plus que les autres. Les poyres douces & grasses, sont plus humides

&

& bien peu ou point adſtringentes. Les moyennes entre icelles, ont le temperament ſelon celles auſquelles elles retirent le plus.

Les fueilles du Poyrier ont le temperament froid, ſec & aſtringent comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Poyres prinſes auant le repas, nourriſſent fort peu, plus toutesfois que les Pommes, principalement celles qui ſont douces & graſſes.

B Les aigres & auſteres, & autres qui ne ſont pas aqueuſes, mengées cruës ou cuictes auant le repas, arreſtent flux de ventre, & fortifient la bouche de l'eſtomach.

C Icelles ſont auſsi vtilement appliquées ſur cõmencemens de phlegmõs, & ſur playes nouuelles.

D A ce meſme valent auſsi les fueilles de Poyrier, car elles cõſolident & referment playes nouuelles, ſe dit Galien.

Du Nefflier. Chap. XLIII.

LES ESPECES.

IL y a deux eſpeces de Neſfles ſelon Dioſcoride. La premiere eſpece croiſt ſur eſpines. La ſeconde ſont les Neſfles vulgaires, leſquelles ſont auſsi de deux ſortes: car aucunes ſont petites, & les autres groſſes, de ſemblable forme toutesfois, pourtant ſont elles tenues pour vne ſeule eſpece.

Meſpilus Aronia. Azaroles.



Meſpilus altera. Neſflier.



LA FORME.

1 La premiere eſpece eſt vn arbre eſpineux, fort ſemblable à l'Aube eſpine de fueilles dechiquetées. Le fruit de ceſte eſt petit & rond, ayant trois pierrettes, comme dict Dioſcoride: & croiſſent cinq ou ſix enſemble ou d'auantage.

2 Le Neſflier vulgaire, eſt vn arbre ſans eſpines, bien pres comme les autres arbres. Les fueilles ſont eſtroictes & longatres, plus petites que les fueilles de Pommier, non crenées tout à l'entour. Les fleurs ſont blanches, parties en cinq. Apres les fleurs, croiſt le fruict de couleur griſe, & de figure ronde, non guere differẽt à vne petite pomme ronde en applatiſſant, l'vn petit, l'autre gros, touſiours

tousiours toutesfois plus petit qu'vne pomme, ayant au sommet vne large couronne & grande: Au milieu d'iceluy sont contenus cinq pierres plattes, lesquelles sont la graine d'iceluy.

LE LIEV.

1 La premiere espece a esté veuë à Naples par le tresſçauant And. Mathiolus: incognue en ce païs

2 Le Nefflier vulgaire est planté es iardins & vergers, & croist aussi voluntiers en lieux rudes & mal cultiuez, pres les hayes & buyssons.

LE TEMPS.

2 Les Neffles vulgaires fleurissent en Auril ou en May, & sont meures à la fin de Septembre.

LES NOMS.

1 Le Nefflier s'appelle en Grec μέσπιλος: en Latin *Mespilus*: en haut Aleman **Mespelbaum**: en bas Aleman **Mispelboom**.

2 Le fruict est appelé en Grec μέσπιλον: en Latin *Mespilum*: en François Neffle: en haut Aleman **Mespel**: en bas Aleman **Mispele**.

La premiere espece est appelée en Grec μέσπιλος ἀρωνία κὴ τρίκοκκος: en Latin *Aronia*, & *Trigrania*: à Naples Azarolo.

La seconde espece est appellée en Grec ἐπιμηλὶς, Epimelis, & d'aucuns σιτάνιον Sitanium, ou selon aucuns Setanium.

La plus grande sorte de ces especes est appelée en François Neffle cultiuée: en Brabanson *Potemispelen*.

LE TEMPERAMENT.

Les Neffles sont froides, seches, & astringentes. Et de semblable temperamēt sont aussi les fueilles du Nefflier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Neffles serrent le ventre, principalement encore verdes & dures, car apres qu'elles ont esté gardées, & sont molles, elles ne serrent pas si tresfort: adonc sont elles plus propres à menger, toutesfois elles ne nourrissent point, ou fort peu.

B Les pierrettes d'icelles puluerisées & beuës, rompent la pierre, & poussent hors la grauelle, comme dict Antonius Musa.

Du Meurier. Chap. XLIIII.

Morus. Meurier.



LA FORME.

MEurier est vn grand arbre, estendant ses branches au large & au long: ayant les fueilles larges verdes, crenées à l'ētour en forme de sie. La fleur est petite & lāguineuse. Le fruict est de plusieurs grains amassez ensemble, comme le fruict de la Rōce, plus grand toutesfois, & plus long, de couleur blanche au premier, puis rouge, & noire au dernier, de goust vineux. Les racines sont iaulnatres, pricipalement l'escorce dicelles laquelle a le goust amer.

LE LIEV.

Le Meurier croist voluntiers és iardins & autres lieux chauds & cultiuez.

LE TEMPS.

Le Meurier a fueilles nouuelles en May, lōg tēps apres tous autres arbres. Pourtant est il appellé és fables des Poëtes: le plus Sage entre les arbres: car il produit seulement ses fueilles apres que les froidures & rimées sont passées, tellement que par ce moyen il n'en est endommagé comme les autres arbres.

LES NOMS.

Le Meurier est appelé en Grec μορέα κὴ συκαμινέα: en Latin *Morus*: en aucunes Boutiques *Morus Celsi*: en haut Aleman **Maulbeerbaum**: en bas Aleman **Moerbesieboom**.

Le fruict est appelé en Grec μόρον: en Latin *Morum*: és Boutiques *Morum celsi*: en François Meures: en haut Aleman **Maulbeeren**: en bas Aleman **Moerbesien**.

LE TEMPERAMENT.

Les Meures auant que meurir sont froides & seches iusques au second degré, & astringentes.

Celles qui sont paruenues à maturité, sont temperées.

L'escorce du Meurier, principalement de la racine d'iceluy est chaude & seche iusques au secõd degré, & incisiue & mondificatiue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Meures verdes, sechées arrestent flux de ventre, & dysentere, & vomissement, beuës en vin rouge.

B Les Meures laschent & humectent le ventre, faisans aller à chambre, principalement prinses à ieun, ou deuant menger.

C Icelles prinses apres menger se corrumpent aysement en l'estomach, & excitent ventositez, & inflations en iceluy.

D Du ius d'icelles il se faict vne confection en forme de Syrop, fort bonne contre tous vlceres & phlegmons de la langue, de la bouche, des amigdales, & du gozier.

E Les fueilles de Meurier induictes auec huile, guerissent brusIures.

F L'escorce de la racine du Meurier boullie & beuë, ouure les oppilations du foye, & de la ratelle, & lache le ventre, poussant hors par mesme moyen les vers longs & larges.

G La decoction des fueilles & racines tenuë en la bouche, appaise douleur de dens.

Du Sycomore. Chap. XLV.

LA FORME.

Sycomore est vn arbre grand comme le Meurier, ayãt le tronc gros, & mout de brãches grosses. Les fueilles resemblẽt fort aux fueilles de Meurier. Le fruict est en forme de Figue sauuage, sans aucuns grains toutesfois au dedans, & ne croist point sur les plus nouuelles branches cõme le fruict des autres arbres, mais sur le tronc & plus grosses branches: il ne meurist pas aussi s'il n'est blessé & entammé au parauant.

On rassemble aussi vne gomme ou liqueur, de l'escorce des ieunes arbres Sycomores auãt qu'ilz portent fruict, en entammant l'escorce d'iceux.

Sycomorus. Sycomore.



LE LIEV.

Le Sycomore croist, tesmoing Dioscoride, en Carie & Rhode, & autres païs là ou le froment ne croist point aysement: On le plante aussi en abondance au païs d'Egypte à l'entour du grand Caire, là ou il a esté veu de Pierre Belon.

LE TEMPS.

Ces arbres sont tousiours verds, & portent fruict trois ou quatre fois l'an.

LES NOMS.

Cest arbre se nomme en Grec συκόμοροs & d'aucuns συκάμινος: en Latin *Sycomorus.*

LE TEMPERAMENT.

Le fruict du Sycomore est aucunemẽt temperé. La gomme d'iceluy a vertu d'eschauffer & amollir.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le fruict du Sycomore est propre à menger, mais il donne fort petit nourrissement, laschant tout doucement le ventre, sans ce qu'il nuyt à l'estomach.

B La gomme est vtile contre duresses de ratelle, douleur d'estomach, & morsures de serpens, prinse par dedans, ou inducte dessus la blessure.

C Elle referme aussi playes & dissout vieilles collections.

Du Figuier. Chap. XLVI.

LA FORME.


Ficus. Figuier.

LE Figuier cultiué, duquel nous parlons à present, a mout de rameaux, au dedans pleins de moelle comme les branches du Suin, & au dehors reuestus d'vne escorce vnie & pollie: Les fueilles grãdes, & larges, noiratres, cõmunement parties en cinq. Au sommet des branches croist le fruict, lequel est rond & long en forme de Poyres, doux & remply de petis grains par dedens. Auant que le fruict soit meur, il en sort du laict quand il est blessé, mais estant bien meur, le ius resemble à miel.

LE LIEV.

Le figuier croist abõdamment en Espaigne & Italie, On en trouue aussi aucunefois en ce païs, mais biẽ peu souuent, & faut qu'il soit planté en lieux chauds & exposez au soleil, & le doit on garder du vent de Septentrion.

LE TEMPS.

Le figuier se rauerdist fort tard en ce païs, car il commence à ietter ses fueilles seulement à la fin du moys de May. Le fruict meurit sur la fin de l'æsté.

LES NOMS.

1 Le Figuier domestique est appelé en Grec συκὴ ἡμερός: en Latin *Ficus satiua*: en haut Aleman *Feigenbaum* en bas Aleman *Vyghenboom*.

Le fruict est appelé en Grec σύκον: en Latin *Ficus*: duquel nom il est aussi cognu és Boutiques: en Frãçois Figue: en haut Aleman *ein Feigen*: en bas Aleman *een Vijghe*. Ce fruict, auant qu'il soit meur, se nomme en Grec ὄλυνθος: en Latin *Grossus*: & estant sec, en Latin *Carica*, en Grec ἰχάς & non καρικὴ, car καρικὴ en Grec Carice, est vne espece de figue particuliere prouenant en Syrie.

2 Le Figuier sauuage est appelé en Grec συκὴ ἀγρία καὶ ἐρινεός : en Latin *Ficus syluestris* & *Caprificus*.

Le fruict de ce figuier lequel ne meurist iamais, s'appelle aussi comme le fruict non meur du Figuier domestique: en Grec ὄλυνθος: & en Latin *Grossus*: & d'aucuns aussi ἐρινεός Erineus.

LE TEMPERAMENT.

Les figues nouuelles & frechement cueillies sont quelque peu chaudes & fort humides.

Les figues seches sont chaudes iusques pres du second degré, & quelque peu humides, & de parties subtiles.

Le ius des figues est chaud & sec iusques bien pres au tiers degré, & pareillement acre & piquant.

Les fueilles sont aussi acres & reseratiues, mais non si fort que le ius.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les figues nouuellement cueillies, nourrissent plus que les autres fruicts: elles excitent toutesfois ventositez & enflent, & lachent tout doucement le ventre.

B Elles rafreschissent aussi & estanchent la soif, prinses toutesfois en trop grande quantité, elles debilitent l'estomach, & font perdre l'appetit de menger.

C Les figues seches nourrissent plus que les fresches, toutesfois elles n'engendrent pas si bõ sang, car ceux qui mengent beaucoup de figues, ilz deuiennent pleins de pouds & de vermine.

D Icelles prinses auant menger, lachent le ventre, & prouffittent aux rõgnons, car elles poussent hors la grauelle auec l'vrine.

E Elles font fuer, faisans sortir par mesme moyen les humeurs corrompues & punaises : parquoy on les donne vtilement aux enfans trauaillés de petites verolles & rougeoles, car elles les font sortir legerement & sans difficulté.

F Elles proufittent pareillement au thorax & poulmons, adoucissent la toux, font longue aleine, meurissent & font cracher le phlegme, en quelle maniere que ce soit, ou mengées crues, ou rosties ou cuictes auec hyssope & beuës.

G La decoction d'icelles est bonne aux epileptiques, à gens rõpus & cassez, car elle resout le sang caillé, & appaise la douleur.

H Figues pilées auec sel, Rue, & Noix, sont contraires à tout venin, & corruption d'ær. Et estoit le Contrepoison duquel vsoit Mithridates Roy de Pontus contre tout venin & poison.

I La decoction des figues gargarisée, ou tenuë en la bouche, proufitte contre aspretez & enrouure du gozier, pareillement contre toutes enflures & apostemes de la bouche, du gozier, amigdales & genciues, & contre enflure de la langue semblablement.

K Figues appaisent douleur de dens, & des genciues, tenuës en la bouche encontre le mal.

L Appliquées auec farine de froment, amollissent & meurissent apostemes, phlegmons, tumeurs derriere les aureilles, principalement en y adioustant semence de Lin & de Fenugrec. Et en y adioustant racines de Lys, elles rompent les abscés.

M Icelles broyées auec farine d'Orge, consument & digerent tumeurs ainsi que dit Galien.

N Icelles cuictes auec vin d'Aloyne & farine d'Orge, sont vtilement appliquées en forme d'Emplastre sur le ventre de gens Hydropiques.

O Figues broyées bien menu auec graine de Moustarde, guerissent bourdõnement & son des aureilles, voire font meilleure oye, appliquée par dessus en dehors.

P Brief les figues seches amollissent, digerent, & subtilient, & on en peut vser dehors & dedens le corps soit pour meurir & amollir apostemes, soit pour les digerer & resoudre.

Q Les fueilles de figuier digerent strumes & glandules, & amollissent & digerent toutes autres tumeurs, pilées bien menu, & appliquées dessus.

R Le ius des figues guerist asprétés, mauuaise gratelle, petites verolles, rougeoles, lentilles & dartres, & autres semblables taches du corps & de la face, induict dessus auec farine d'orge rostie : il emporte aussi les verrues induict à l'entour auec gresse.

S Il guerit aussi douleur de dens, si apres auoir trempé du coton dedans iceluy on le met contre la dent, ou bien si on le mect dans le creux de la dent mauuaise.

T Il ouure aussi les veines hemorrhoides, & lache le ventre induit sur le fondement. Pareille vertu ont aussi les fueilles, en s'en torchant le derriere.

V Iceluy est vtilement induict auec farine de Fenugrec & vinaigre sur goute chaude, principalement qui tient aux pieds.

X Il est bon distiller iceluy ius dans la playe de piqures de Scorpions, ou de morsures de chiens enragez.

Y Le ius des Figues faict cailler le laict, & dissout pareillement iceluy qui est caillé & pris, comme le vinaigre.

Z La cendre de Figuier induicte auec huile Rosat & cire, guerit bruslures. Et lexiue faicte des cendres de Figuier, guerit gratelle & mauuaises rongnes, si on se laue d'icelle.

Du Prunier. Chap. XLVII.

LES ESPECES.

PRemierement il y a deux sortes de Prunier, scauoir est Domestique & sauuage. Les Prunes domestiques sont de plusieurs sortes, les vnes blanches ou iaulnes, les vnes de couleur de chastaigne, les autres de cler rouge. Les vnes aussi sont grosses, les autres petites: Les vnes sont douces & seches, les autres fresches & aigres, desquelles chacune espece a bien pres vn nom particulier. Les Prunes sauuages sont toutes les plus petites, & s'appellent Fourdines.

LA FORME.

Le Prunier s'esleue comme les autres arbres, moyennant qu'il soit bien mené, & entretenu, & iette de soy mout de branches reuestues d'vne escorce vnie & brunatre, & d'icelles en æsté sort de la gomme apres auoir esté blessées. Les fueilles sont vn peu longuettes, bien pres rondes toutesfois, vn peu crenées & dechiquetées tout à l'entour. Les fleurs sont blanches comme celles du Cerisier. & sont diuesées en cinq ou six fueilles. Le fruict est pour la plus part long, l'vn grand, l'autre petit, & de couleur maintenant blanchatre ou iaunatre, maintenant noiratre, & aucunefois rou-

Prunus. Prunier



Prunus syluestris. Prunier sauuage.



rougeatre, au milieu duquel est enclos vne pierrette longue & dure, contenant en soy le noyau, de goust amer. La racine de cest arbre s'estend bien large dessous la terre, & iette en plusieurs endroicts de noueaux iettons, lesquelz aussy croissent contremont, si de bonne heure ilz ne sont couppés.

2 Le Prunier sauuage ne s'esleue point comme vn arbre, mais demeure bas, & contre terre comme autres hayes & buyssons, dont il est vne espece. Il iette beaucoup de branches d'vne mesme racine, armées ça & là d'espines poignantes, & ayans fueilles semblables à celles du Prunier domestique, combien qu'elles soient plus petites. Les fleurs sont blanches. Le fruict est petit, beaucoup moindre que les autres Prunes, de goust aigre & astringent. La racine s'estend aussi bien loing dessous la terre, & est lente & ligneuse.

LE LIEV.

1 Le prunier cultiué se trouue par tous les Vergers.

2 Le sauuage croist le long des champs, des voyes, & en autres lieux non cultiuez comme autres hayes.

LE TEMPS.

Les Pruniers fleurissent en Auril, ou plus tost, signamment le Sauuage, lequel fleurit plustost que l'autre.

Les Prunes domestiques meurissent en Aoust, les Sauuages communement en Septembre.

LES NOMS.

1 Le Prunier est appelé en Grec κοκκιμηλέα: en Latin *Prunus*: en haut Aleman Pflaumenbaum: en bas Aleman Pruymboom.

Le fruict se nomme en Grec κοκκιμῆλον: en Latin *Prunum*: en François vne Prune: en haut Aleman ein Pflaume oder Praume: en bas Aleman een Pruyme.

A Les grosses Prunes douces qui sont bleüatres, sont appelées de Theocrite βράβυλα Brabyla: des Latins *Pruna Damascena*: des François Prunes de Damas: en haut Alemã Quetschen, & blauw Spilling: des bas Alemans Pruymen van Damasch.

B Les Prunes vulgaires brunatres ou persatres, s'appellent Hispanica.

C Les iaunatres, sont appellées en Latin *Cerea* & *Cereola pruna*.

D Les grosses Prunes rouges & rondes, sont d'aucuns appellées en Latin *Pruna asinina*: en François Prunes de cheual: en haut Aleman Roszpflaumen: & en bas Aleman Rospruymen.

E Toutes les plus petites prunes rondes se nomment en François Dauoines, en haut Alemã klein Herbstpflaumen, & en bas Aleman Palloken.

2 Le Prunier sauuage se nomme en Grec κοκκιμηλέα ἀγρία, καὶ ἀγριοκοκκιμηλέα: en Latin *Prunus syluestris*: en haut Aleman Schlehedorn: en bas Aleman Slehedoren.

Le fruict est appelé en Grec κοκκίμηλον ἄγριον, κ̀ ἀγριοκοκκίμηλον: en François Prune sauuage ou Fourdeines: en Latin *Prunum syluestre*, *Pruneolum*, & *Prunulum*: en haut Aleman Schlehen: en bas Aleman Slehen.

Le ius des Pruneaux sauuages se nomme és Boutiques Acacia, & est pour icelle vsurpé.

LE TEMPERAMENT.

Les Pruneaux domestiques rafreschissent & refroident.

Les Pruneaux sauuages sont froids, secs, & astringens.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Pruneaux nourrissent fort peu, & engendrent mauuais sang: mais ilz amollissent & lachent tout doucement le ventre, principalement quand ilz sont encores nouueaux & verds. 1

B Les fueilles du Prunier, prouffitent contre enfleures du gozier, & des amigdales, si on gargarise la decoction d'icelles.

C La gomme du Prunier beuë auec vin, rompt la pierre, & pousse hors la grauelle, selon aucuns.

D Les pruneaux sauuages serrent le ventre, & l'endurcissent: Pareille faculté ont aussi les Prunes non meures, & autres qui sont aigres & astringentes. 2

E Le ius des Pruneaux sauuages est tresvtil contre tout flux de ventre, flux des femmes, tout flux de sang, & on en peut bien vser au lieu d'Acacia.

Des Sebestes. Chap. XLVIII.

LA FORME.

AVx especes de Prunes ne sont guere differens, ceux que lon appelle Sebestes aux Boutiques. Lesquelz croissent aussi sur arbres, dont le tronc est reuestu d'vne escorce blanche, & les branches d'escorce verde. Les fueilles sont rõdatres. Le fruict n'est guere different aux Pruneaux, plus petit toutesfois, de couleur bleüatre, de goust doux, blanc par dedens, lent & visqueux, au milieu duquel sont contenues pierrettes, ayans noyaux au dedens comme celles des Pruneaux.

LE LIEV.

Ces fruicts prouiennent en Italie, & quelques autres regions chaudes, d'ou on les apporte tous sechéz par deça.

LES NOMS.

Ce fruict pour sa viscosité est appellé en Grec μύξα Myxa, & μυξάρια Myxaria, és Boutiques Sebesten, d'aucuns Sebestæ.

LE TEMPERAMENT.

Le temperament des Sebestes tire sur le froid & humide, pourtant sont ilz aussi de nature fort semblable aux Pruneaux.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Sebestes sont bons en fieures chaudes, principalement si le ventre est serré.

B Ilz prouffittent aussi grandement contre toux, & toutes defluxions chaudes & salées tombans sur le thorax & poulmons.

C Ilz sont vtilz aussi contre inflammation de vesie & des rongnons, & contre strãgurie & ardeur d'vrine.

Des Iuiubes Chap. XLIX.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Iuiubes selon Columelle, Rouges & Blanches.

LA FORME.

Les Iuiubes sont le fruit d'vn arbre, comme les Sebestes. Elles sont rõdes & longues, non guere differentes à vne Oliue, plus petites toutesfois, de couleur blanche ou rousse, de saueur douce, lesquelles estans gardées long temps, deuiennent du tout seches & toutes ridées: chacun fruict a en soy vne pierrette dure & longue, de façon semblable à la pierre de l'Oliue, plus petite toutesfois.

LE

LE LIEV.

Les Iuiubes croissent en païs chaud, comme en Italie, & autres semblables lieux.

LES NOMS.

Cest arbre est appellé de Columella en Latin *Ziziphus*.

Le fruict se nomme *Zizipha*, és Boutiques *Iuiubæ*: en François Iuiubes: en haut Aleman Brustbeerlin, Galien selon l'auis de quelques vns, les appelle en Grec σηρικὰ Serica.

LE TEMPERAMENT.

Les Iuiubes sont temperées en chaleur & humidité.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les Iuiubes mengées sont de difficile digestion, & nourrissent fort peu, mais prinses en electuaires, syrops, ou autres medecines, elles adoucissent les rudesses du gozier, de la poictrine, & des poulmons, & proufittent contre la toux. A

En ceste mesme sorte elles sont proufitables aux reins, rongnons, & vesie inflammés ou exulcerés, ou trauaillés de quelque humeur acre & salée. B

Des Guignes & Cerises. Chap. L.

LES ESPECES.

GVignes sont de deux sortes, Grandes & Petites: Les petites croissent sur hauts arbres, & les Grandes sur petis arbres: Il s'en trouue aussi de chacune espece deux sortes, les vnes rouges, les autres noires.

LA FORME.

1 L'Arbre qui porte les Guignes ou petites Cerises est communement grand, gros, & haut, côme les autres grands arbres. L'escorce d'iceluy est vnie, de couleur de chastaigne, espesse de trois ou quatre doubles, & laquelle se laisse peller comme l'escorce du Bouleau. Les fueilles sont grandes, longues, crenelées tout à l'entour. Les fleurs sont blanches, diuisées en cinq fueillettes. Le fruict a la saueur douce, & la couleur, maintenant rouge, maintenant brune semblable en figure aux grandes Cerises, plus petit toutesfois, voire aucunefois trespetit. En iceluy se trouue vne pierrette, ayât le noyau en soy enclos

Cerasus. Cerisier.



2 L'Arbre qui porte les grandes Guignes ou Cerises, n'est guere haut, mais pour la plus part de moyenne hauteur, au reste du tout semblable au petit Guigner, tant de fueilles que de fleurs. Le fruict est longuet, au reste rond, de saueur douce, de couleur maintenant rouge en pallissant, & bien pres demy rouge & demi blâche: aucunefois brune, & biê pres du tout noire, dond le ius taint en beau pers comme le Bersil.

3 Il semble à voir que les Gryotes soient aussi vne espece de Cerises. L'arbre est communement tendre, & non haut, ne gros: pourtant aussi n'est il pas de longue durée. Les fueilles sont aussi plus petites, au demourant semblables aux fueilles du Cerisier. Les fleurs sont blanches, le fruict rond, aigre, maintenant rouge, maintenant noir comme les Guignes noires, lequel a aussi au milieu de soy vne pierrette, moindre toutesfois, & plus ronde, que les Guignes.

Il y sort de tous ces arbres gomme, comme du Prunier, & du Pescher, principalement l'escorce estant entamée.

LE LIEV.

L'Arbre qui porte les grosses Guignes, & le Gryotier se plâtent és vergers. Mais celuy qui porte les petites Guignes, croist le plus souuent le long des champs & és bois.

LE TEMPS.

Les Guignes & Griotes fleurissent le plus souuent en Auril: & les rouges meurissent en Iuin, & durent iusques en Iuillet :mais les noires meurissent en Iuillet,& on en à tousiours des nouuelles iusques à la fin d'Aoust.

LES NOMS.

Le Guigner ou Cerisier s'appelle en Grec κέρασος:en Latin *Cerasus*:en haut Aleman Kirschenbaum:en bas Aleman Kerseboom.

Le fruict est appellé aussi κέρασα, Cerasa : en François Guignes ou Cerises : en haut Aleman Kirschen:en bas Aleman Kersen.

1 La Premiere espece,singulierement celle qui porte le plus petit fruict,est le Cerasus descrit par Theophraste.

2 L'autre est d'aucuns appellée χαμαικέραρος,Chamæcerasus:ce n'est pas toutesfois le Chamæcerasus lequel Asclepiades Myrleanus descrit, le fruict duquel enyure comme le vin.Les Brabáfons appellent l'arbre Spaensche kerselar,& le fruict Spaensche kersen,c'est à dire Cerisier,& Cerises d'Espaigne.

3 Le Gryotier est aussi tenu des Modernes,pour vne espece & sorte de Cerasus,pourtant s'appelle aussi le fruict Cerasa.Mais à mon iugement les Gryotes sont le fruict que Theophraste appelle en Grec διόσπυρος,& a esté tourné en Latin de Theodore Gaza *Iouis flamma*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes Cerises,Guignes,& Gryotes ont le temperament froid & humide, mais les Gryotes refroident le plus,& par dessus toutes,les noires, lesquelles sont aussi astringentes, principalement quand elles sont seches.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Toutes Guignes amollissent & lachent tout doucement le ventre, mengées deuant toutes autres viádes,mais elles nourrissent fort peu, & nuisent aux estomachs mal sains & humides:car elles s'y corrompent facilement, principalement les plus petites, lesquelles sont souuentesfois cause de fieures & autres maladies.

B Les Gryotes rouges lachent aussi le ventre,& sont plus saines & conuenables à l'estomach : car en partie elles le confortent,& en partie estanchent la soif.

C Les Gryotes noires, renforcent dauantage l'estomach, & estant seches arrestent flux de ventre.

D La Gomme qui sort tant du Guignier, Cerisier, que Gryotier est proufitable prinse en vin à ceux qui sont trauaillez de la pierre & grauelle.

E Elle est bonne aussi contre rudesses du Gozier, des poulmons & de la poictrine, & contre enroueure,& la toux.

Du Cornillier. Chap. LI.

LES ESPECES.

Cornillier est de deux sortes selon Theophraste,Domestique,& Sauuage.

LA FORME.

1 Le Cornillier domestique s'esleue haut bien souuent,& deuient asses grand, comme autres arbres vulgaires, aucunesfois demeure il bas & croist en maniere de haye : comme plusieurs autres arbrisseaux.Il a le bois fort dur.La fleur est palle en iaulnissant. Le fruict bien rouge, longuet en façon d'oliue,plus petit toutesfois,ayant en soy vne pierrette enclose comme l'Oliue.

2 Le Cornillier sauuage ne s'esleue point comme vn arbre, mais demeure bas en forme de haye: Le bois des tiges & vieilles branches d'iceluy est aussi fort dur & lent:les nouuelles branches sont pleines de neuds, & au dedens pleines de moëlle,comme les branches du Suin. Les fueilles sont fort semblables aux fueilles du Domestique.Les fleurs sont bláches& croissent par esmouchettes, apres lesquelles sensuiuent de petites bayes rondes, verdes au premier, puis quand elles sont meures,noires.

LE LIEV.

1 Le Cornillier domestique se trouue en plusieurs lieux d'Alemaigne au sauuage, comme autres hayes.Mais en ce païs il se trouue sans plus aux iardins.

2 Le Cornillier sauuage croist és hayes & le long des champs.

Le

Cornus mas. Cornillier domestique.



Cornus fœmina. Cornillier sauuage.



LE TEMPS.

1 Le Cornillier cultiué fleurit tost, en Mars, ou plus tost : puis apres produict il ses fueilles. Le fruict est meur en Aoust.

2 Le Cornillier sauuage fleurit en Auril & en May: & les bayes sont meures en Septembre.

LES NOMS.

1 Le Cornillier domestique est appelé en Grec κρανία: en Latin *Cornus*: en haut Aleman Cornelbaum, Thierlinbaum, & Kurbeerbaum: en bas Aleman Cornoelleboom.

2 Le Cornillier sauuage est appelé en Grec de Theophraste θηλυκρανία, c'est à dire en Latin *Cornus fœmina*: Columelle l'appelle *Opulus*: en haut Aleman il se nomme Hartriegel: Les aucuns en Brabant l'appellent wilden Slier c'est à dire Suin Sauuage pour ce quil a les branches nouuelles (comme dessus est dict) semblables au Suin.

LE TEMPERAMENT.

1 Les Cornoilles domestiques sont froides, seches, & astringentes.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

1 Les Cornoilles domestiques prinses en viande, ou autrement, sont bonnes contre flux de ventre, dysentere, & renforcent l'estomach debile & chalereux. A

Les fueilles & ieunes iettōs guerissent playes freches, & estāchent le sang d'icelles se dict Galien. B

2 Les Cornoilles sauuages ne seruent aucunement en vsage de Medecine. C

Du Cormier. Chap. LII.

LES ESPECES.

Il y a trois sortes de Cormes, les vnes toutes rondes comme pommes, les autres sont longuettes bien pres en façon d'oeufs, les tierces sont larges par bas, non differentes aux poyres.



LA FORME.

LE Cormier croist haut, ayant mout de branches reuestues de fueilles lõgues & estendues amassées de plusieurs fueillettes l'vne contre l'autre le long d'vne queuë, dond chacune à part soy est lõguette & crenée tout autour. Les fleurs sont blanches, apres lesquelles vient le fruict, de figure l'vne fois ronde, maintenant longue, tantost comme vne poyre, lequel est rougeatre du costé qui regarde le soleil.

LE LIEV.

Le Cormier ayme lieux froids & humides, & lieux montaigneux, mais principalemẽt lieux pierreux. Il se trouue en aucuns endroicts d'Alemaigne

LE TEMPS.

Le Cormier fleurit en Mars, & en Septembre est le fruict meur.

LES NOMS.

Le Cormier ou Sorbier est appelle en Grec οἲη κὴ ὄυη: en Latin *Sorbus*: en haut Aleman Sperwerbaum: en bas Aleman Sorbenboom.

Le fruict se nõme en Grec ὄον κὴ ὄυον: en Latin *Sorbum*: en François Corme ou Sorbe: en haut Aleman Speierling vnd Sporappfel: en bas Aleman Sorben.

LE TEMPERAMENT.

Les Cormes sont froides & seches, & astringentes bien pres tout ainsi que les Nesfles.

LES VERTVS ET OPERA.

A Les Cormes cueillies auant quelles soient meures & sechées au soleil ou ailleurs, arrestent flux de ventre, mengées, ou la decoction d'icelles beuë.

B Brief les Cormes resemblent fort aux Nesfles de vertus & Operations, sinon qu'elles ne sont pas du tout si fortes.

De l'Arbosier. Chap. LIII.



LA FORME.

ARbosier est vn petit arbre, non guere plus grãd qu'vn Coignier, le tronc duquel est couuert d'vne escorce rougeatre, rude, & esquailleuse. Les branches nouuelles sont polies & rouges, reuestues de fueilles longues, larges, espesses, & crenées tout à l'entour. Les fleurs sont blanches, petites, creuses, & croissent par amas, apres lesquelles vient le fruict qui est rond, de façon semblable à la fraise, verd au commencement, puis apres iaulnatre, & sur la fin quand il est meur rouge.

LE LIEV.

L'Arbosier croist en plusieurs endroicts d'Italie, & d'autres païs, au sauuage: incognu en ce païs.

LE TEMPS.

L'Arbosier fleurit en Iuillet & Aoust: Le fruict est meur en Septembre, & sur l'yuer

uer, aprés qu'il a demouré pendant sur l'arbre vn an entier.

LES NOMS.

Cest arbre s'appelle en Grec κόμαρος: en Latin *Arbutus*, d'aucuns Vnedo, iaçoit que tel nom soit propre au fruict: en François Arbosier.

Le fruict se nomme en Grec μιμαίκυλον, ou selon aucuns μιμαίκυλον: en Latin *Vnedo & Memæcylon*: en François Arboses, ou Arbouses.

LE TEMPERAMENT.

Le fruict de l'Arbosier a le temperament froid.

LES NVISANCES.

Le fruict de l'Arbosier, nuit à l'estomach, & fait douleur de teste.

Du Lotus. Chap. LIIII.

Lotus



LA FORME.

Lotus est vn arbre haut & grand, estendant ses branches, qui sont longues, au large. Les fueilles sont larges, rudes, crenées tout à l'entour: le fruict est rond, plus grand qu'vn grain de Poyure cóme dit Dioscorid. pendát à longues queuës, verd au premier, puis iaunatre, & quand il est meur & sec noir, de bonne saueur.

LE LIEV.

Lotus se trouue en Aphrique en abondance, il se trouue aussi en plusieurs lieux d'Italie & du Langued'oc.

LE TEMPS.

Le fruit du Lotus est meur en Septembre, alors perd il ses fueilles, & en recouure de nouuelles auec la fleur au Printemps.

LES NOMS.

Cest arbre s'appele en Grec λωτός: en Latin *Lotus*: & *Celtis*: en aucuns endroits d'Italie Bagolaro, & d'aucuns Perlaro: en Langued'oc Micocoulier, & le fruict Micocoules.

LE TEMPERAMENT.

Le Lotus seche, restraint, & est de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERA.

A Les racleures du bois de Lotus cuictes en vin ou eauë, arrestent flux de ventre, dysentere, & le flux menstrual des femmes, beuës, ou prinses en infusion.

B Le fruict arreste aussi le vẽtre, & est bon à manger, sans nuire à l'estomach.

Du Chastaignier. Chap. LV.

LA FORME.

Chastaignier est vn arbre fort grand, haut, & gros, non guere different au Gauguier. Les fueilles sont grandes & larges, rudes & fronsées, crenées tout à l'entour comme vne sie. Entre les fueilles au sommet des branches croissent les chastaignes, brunes par dehors, nues, vnies & plattes de la forme d'vn cœur bien pres: elles sont encloses en escailles fort houssues & piquantes comme vn Erisson, lesquelles s'ouurent d'elles mesmes, quand les Chastaignes sont meures, tellement que d'elles mesmes tombent dehors.

LE LIEV.

Le Chastaignier ayme lieux ombrageux & montaigneux qui sont situés vers Septentrion. Il s'en trouue grande quantité autour du Rhin, en Suisse & Dauphiné.

Du Chaſtaignier. C.L V.

LE TEMPS.

Les Chaſtaignes ſont meures ſur la fin de Septembre, & durent bien pres tout le long de l'yuer.

LES NOMS.

Le Chaſtaignier ſ'appele en Grec κάϛανα : en Latin *Caſtanea* & *Nux caſtanea*: en haut Aleman Keſtenbaum & Kaſtanibaum : en bas Aleman Caſtanieboom.

Le fruict eſt appellé en Grec διὸς βάλανος, σαρδιανὰ βάλανος, λόπιμα, καϛανικὸν κάρυον, καὶ καϛάνιον: en Latin *Nux Caſtanea, Iouis glãs, & Sardiana glãs* en François Chaſtaigne : en haut Aleman Keſten: en bas aleman Caſtanie.

LE TEMPERAMENT.

La Chaſtaigne eſt ſeche & aſtringente, bien pres comme le Gland, & chaude au premier degré.

LES VERTVS ET OPERAT.

A Entre les fruicts ſauuages la Chaſtaigne eſt la plus conuenable & meilleure à menger, elle nourrit raiſonablement, toutesfois elle eſt de difficile digeſtion, & ſerre le ventre.

B On faict vn electuaire de farine de Chaſtaignes auec miel, bon cõtre la toux & crachement de ſang

C Icelles reduictes en poudre, et appliquées en forme d'emplaſtre auec farine d'orge & miel, gueriſſent les mammelles enflées.

D L'eſcorce rouſſe vnie d'icelles, boullie & beuë, arreſte flux de ventre, dyſentere & tout flux de ſang.

Caſtanea. Chaſtaignier.



Du Noyer ou Gauguier. Chap. L VI.

LA FORME.

NOyer eſt vn arbre haut & gros, fendu en pluſieurs branches, leſquelles ſ'eſtendent au loing & au large: au commencement du Printemps elles produiſent de longs panicules ou chattons iaulnatres, pres ſemblables à ceux de la Saulx, plus longs toutesfois, leſquelz ſe fletriſſent, & toſt apres tombent. Apres cela ſe monſtrent les fueilles, longues, grandes, & de bonne odeur, cõpoſées de pluſieurs fueilles croiſſans l'vne contre l'autre le long d'vne coſtelette, dont chacune eſt auſsi grande & large. Le fruict croiſt entre les fueilles trois ou quatre enſemble couuert d'vne eſcorce verde, ſouz laquelle eſt vne eſcaille dure & ligneuſe dans laquelle eſt enclos le noyau enuironné d'vne peau bien deliée.

LE LIEV.

Le Noyer ayme lieux montaigneux & arides: On le plante en pluſieurs endroits de ce païs & d'Alemaigne és vergers, & le long des champs.

LE TEMPS.

Les Panicules du Noyer ſortent en Mars, ou pour le plus long en Auril. Les Noix ſont meures vers la fin d'Aouſt.

LES NOMS.

Le Noyer ſ'appelle en Grec καρύα: en Latin *Nux* en haut Aleman Nußbaum: en bas Aleman Noteboom.

Nux. Noyer.



Les

Les panicules & brebiettes qui viennent auant les fueilles, ſe nomment en Latin *Iuli nucum*: en Aleman Cattekens.

Le fruict ſ'appelle en Grec κάρυον βασιλικὸν: en Latin *Nux regia*, *Nux iuglans*, & *Nux Perſica*: és Boutiques *Nux*: en François Noix: en haut Aleman welſchnuſz, & Baumnuſz: en Brabanſon Okernoten.

LE TEMPERAMENT.

La Noix encore verde & nouuelle, eſt froide & humide.

La Noix ſeche eſt chaude, deſiccatiue, & de parties ſubtiles.

L'eſcorce des Noix deſeche fort, & eſt aſtringente: de ſemblable temperament ſont preſqu'auſsi les fueilles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les Noix freſches & nouuelles ſont meilleures à manger, que les ſeches, toutesfois elles ſont de difficile digeſtion, & nourriſſent fort peu. A

Les Noix ſeches nourriſſent beaucoup moins, & ſont encore de plus difficile digeſtion, elles font douleur de teſte, & nuiſent à l'eſtomach, & à ceux qui ont la toux, & courte aleine. B

Vne Noix ſeche ou deux prinſe a ieun auec vne figue & quelque peu de Rue, prouffitte contre tout venin. C

Il eſt bon auſsi d'appliquer ſur morſures de chiens enragez Noix ſeches auec du ſel, du miel, & des oignons. D

Vieilles Noix & bien huileuſes gueriſſent la tigne, & effacent contuſions & taches noires, pilées bien menu & appliquées deſſus. Semblable vertu a l'huile qu'on tire d'icelles. E

On faict vn medicament de l'eſcorce verde des Noix, lequel gargarizé, prouffitte contre toutes inflations & vlceres qui ne ſont que commencer du gozier, des amandes, & de la bouche. F

A ce meſme vaut auſsi la decoction de ladicte eſcorce gargarizée. De ſemblable vertu ſont auſsi bien pres les fueilles. G

De la Noix Muſcade, & du Macis. Chap. LVII.

LA FORME.

NOix Muſcade eſt le fruict d'vn arbre non guere different de croiſſon & de fueilles à noſtre Peſcher vulgaire. Quand elle eſt encore ſur l'arbre, elle ne reſemble pas mal à noſtre Noix vulgaire, ſinon qu'elle eſt vn peu plus grande. Premierement elle a au dehors vne eſcorce verde, eſpeſſe, comme noſtre Noix, de laquelle elle eſt du tout couuerte, ſous icelle ſe trouuent de pellicules bien flairantes, rouſſatres ou iaunatres, dechiquetées (leſquelles ſont le vray Macis) couchées ſur vne eſcaille ligneuſe, ferme, & dure comme celle des Auelaines: dans icelle eſt enclos le noyau fort aromatiq, ferme, eſpes, & plein d'huile.

LE LIEV.

Ces Noix ſe trouuent principalement en l'iſle de Bandan, laquelle eſt ſitueé en la mer Indiane: Elles croiſſent là par tous les boys & au ſauuage fort abondammẽt, comme a eſcrit Loys Romain.

LES NOMS.

Ces Noix ſont appellées en Grec κάριον μυριστικὸν, & d'aucuns μοσχοκάριον: en Latin *Nux myriſtica*: és Boutiques *Nux moſchata*: en François Noix muſcade: en haut Aleman Moſcaten: en bas Aleman Note muſcaten.

La pellicule qui eſt entre l'eſcorce de deſſus, & l'eſcaille ligneuſe, ſ'appelle en Grec μάκερ: en Latin *Macer*, ce n'eſt pas toutesfois le Macer des Anciens: és Boutiques & en François Macis: en haut Aleman Moſcaten blumen: en bas Aleman Foelie & Moſcaetbloemen.

LE TEMPERAMENT.

La Noix muſcade eſt chaude & ſeche iuſques au ſecond degré: de ſemblable nature eſt auſsi le Macis: dauantage il eſt quelque peu aſtringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Noix muſcade renforce & reſchauffe l'eſtomach qui eſt froid, & debile, ſingulierement l'orifice d'iceluy, elle faict l'aleine ſoueue, elle reſiſte aux vomiſſemens, & oſte le hoquet, prinſe en quelque ſorte que ce ſoit. A

Elle prouffitte auſsi contre douleurs & ventoſités du ventre, & contre toutes obſtructions du foye & de la ratelle. B

Icelle roſtie ou ſechée au feu, guerit flux de ventre, principallement ſi on la prend en vin rouge. C

Elle eſt vtile à la matrice, aux rongnõs & veſsie, elle guerit le mal quand on ne peut piſſer ſinon goute à goute prouenant de cauſe froide, & autres maladies ſecretes tant de l'homme, comme de la femme: elle rompt & pouſſe hors la grauelle, ſignamment ſi elle a premier trempé en huile d'amandes douces. D

E Le Macis a bien pres ſemblable vertu à la Noix muſcade, il faict bonne aleine, il n'arreſte pas ſeulement le flux de ventre, mais auſsi la dyſentere, & flueurs des femmes.

F Il ſert auſsi contre battemens & tremblemens de cueur, & eſt meilleur contre toutes maladies froides de l'eſtomach que la Noix.

G L'huile tirée du Macis, induicte ſur la region de l'eſtomach, guerit le mal d'iceluy, & oſte l'appetit de vomir & fluctuations de l'eſtomach, il faict bon appetit, & ayde la digeſtion.

Du Noiſetier. Chap. LVIII.

LES ESPECES.

Il y a deux ſortes d'Auelaines ou Noiſettes & de Noiſetier, l'vn Domeſtique, & l'autre ſauuage.

Corylus hortenſis. Noiſetier domeſtique. *Corylus ſylueſtris.* Noiſetier ſauuage.





LA FORME.

Le Noiſetier n'eſt qu'vn arbriſſeau, croiſſant en forme de haye, & produiſant d'vne racine, laquelle ſ'eſtend bien large, mout de tiges droictes, d'ond les vnes deuiennent le plus ſouuent groſſes, hautes, & bien branchues, les aucunes longues & greſles, propres à faire des verges à peſcher, pour ce qu'elles ſont de matiere pliante & flechiſſante, & qui ne ſe rompt facilement. Les fueilles ſont larges fronſées, & quelque peu crenées à l'entour, leſquelles ſortent, apres que les Chattons ou brebiettes, qui croiſſent auſsi ſur le Noiſetier, ſont tõbés. Le fruict vient entre les fueilles amaſſé par trois ou quatre, en partie & non du tout couuert d'vne eſcorce ou pelure. Il a coquilles dures & ligneuſes, dans leſquelles eſt enclos le Noyau rond, plein, ferme, & couuert d'vne pelure bien diliée & tẽdre comme les autres Noyaux, lequel eſt rouge au Noiſetier domeſtique, & blanc ou palle au Sauuage.

LE LIEV.

On plante le Noiſetier domeſtique és iardins.

Mais le Sauuage croiſt és bois & lieux humides, obſcurs & ombrageux.

LE TEMPS.

Les Chattons du Noiſetier ſortent en yuer, & au Printemps ilz ſ'ouurent, ſoudain apres ſe monſtrent

strent les fueilles. Les Noisettes sont meures au moys d'Aoust.

LES NOMS.

Cest arbre, ou arbrisseau est appellé en Grec καρύα ποντικὴ: en Latin *Nux auellana*, & de Virgile *Corylus*: en François Noisetier: en haut Aleman Haselstrauch, & Haselnußbaum: en bas Aleman Haselaer.

La Noix est appelée en Grec κάριον ποντικὸν, καὶ λεπτοκάριον: en Latin *Nux Pontica, Nux auellana, Nux prænestina & heracleotica*: en François Noisette ou Auelaine, d'aucuns Noysille: en haut Aleman Haselnuß: en bas Aleman Haselnote.

Les Noisettes domestiques sont appelées en François Noisettes rouges: en haut Aleman Rhurnuß & Rotnuß: en bas Aleman Roode Haselnoten. Elles sont les vrayes *Nuces Ponticæ* descrites par les Anciens.

LE TEMPERAMENT.

Les Noisettes sont de complexion non guere differente aux noix de Noyer, plus seches toutesfois, quand elles sont encore nouuelles: Mais quand elles sont seches, elles sont encore plus froides que les noix de Noyer.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Les Auelaines nourrissent fort peu, & sont de difficile digestion, elles engendrent ventosités en l'estomach, & font douleur de teste mengées en trop grande abondance. A

Icelles beues en hydromel, guerissent vieille toux: & rosties, puis prinses auec quelque peu de Poyure, meurissent le catarrhe. B

Icelles bruslées & induictes auec axunge ou gresse d'ours, guerissent mauuaise tigne sur la teste, & remplissent de poil les traces pelées en la teste. C

On vse des coquilles des Auelaines en mesme sorte que des coquilles de la noix de Noyer contre la Squinance. D

Des Pistaces. Chap. LIX.

Arbor Pistaciorum. Le Pistacier.



LA FORME.

L'Arbre qui porte les Pistaces a les fueilles grandes, longues, composées de cinq, sept fueilles, ou d'auantage, croissans l'vne contre l'autre le long d'vne coste rougeatre, desquelles la derniere, qui est seule au bout, est tousiours la plus grande. Le fruict de cest arbre resemble bien pres aux petites Auelaines, & aux noix des pommes de Pin: là dedans est contenu le noyau.

LE LIEV.

Cest arbre est estranger en ce païs, & se trouue seulement és iardins d'aucuns Herboristes diligens. Mais il croist à planté en Syrie & autres regions chaudes.

LES NOMS.

Ces Noysettes sont appelées en Grec πιστάκια: en Latin *Pistacia*: és Boutiques *Fistici*, & là selon en Brabant Fisticen: en François se peuuét nommer Pistaces.

LE TEMPERAMENT.

Les Pistaces sont temperées en chaleur, & quelque peu astringentes.

LES VERTVS ET OPERA.

A Les Pistaces valent contre oppilations de foye, & pour le reconforter aussi: elles sont vtiles à l'estomach: mais prinses pour viande, elles nourrissent fort peu.

B Elles desoppilent aussi les poulmons & le thorax, & prouffitent pareillement contre la toux & difficulté de respirer, à part elles ou auec succre.

C On les donne auec vin pour preseruer de toutes morsures & piqures de serpens & bestes venimeuses, selon que dit Dioscoride.

De Nux Vesicaria. Chap. LX.

Staphilodendron Plinij. Nux Vesicaria.



LA FORME.

Ceste Noix est vn fruict sauuage, & duquel on ne prend cure, croissant sur arbres qui souuent prouiennent en forme de frutex ou de haye, ainsi que plusieurs autres arbres sauuages. Cest arbre a les fueilles parties en cinq ou dauãtage, nõ guere differentes aux fueilles du Suin plus petites toutesfois & plus verdes. Les fleurs sont blanches, rondes, & doubles, croissans cinq ou six ensemble, apres lesquelles viennent de vessies rondes, creuses, diuisées en deux ou en trois, dans lesquelles se trouuent le plus souuent deux noisettes, dond le noyau est asses doux.

LE LIEV.

Ceste plante ne se trouue sinon au sauuage, on la trouue en abondance en Alemaigne, & aucunefois aussi par ce païs entre les hayes.

LE TEMPS.

Les fleurettes sortẽt en May: & les noisettes sont meures en Septembre.

LES NOMS.

Cest arbre sauuage est appelé de Pline en Grec σαφυλοδένδρον, & en Latin *Staphylodendron*: des Modernes *Nux vesicaria* & d'aucuns *Pistacium germanicum*, iaçoit que toutesfois il aye fort peu de similitude auec les Pistaces.

Le fruict est appellé des hauts Alemãs **Pimpernusz**: des bas Alemans **Sint Antuenis nootkens**: c'est à dire en François Noisettes de S. Antoine.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Quant au temperament, vertus & operations de ces Noisettes, nous n'en pouons rien escrire, veu qu'on n'en vse en chose du monde.

Du Baguenaudier. Chap. LXI.

LA FORME.

Baguenaudier est vn arbrisseau ayant les fueilles non guere differentes au Fenugrec, ou au Sene Les fleurs sont belles, iaunes, pres semblables aux fleurs du Genest: Lesquelles passées y vient des siliques creuses, enflées comme petites vessies, claires & luysantes, lesquelles sonnẽt quand on les esclatte. Leans est contenue la graine, platte, noire, non guere differente aux Lentilles.

LE LIEV.

Ceste plante ne se trouue en ce païs sinon en aucuns iardins. Et on la plante pour Sene, non sans erreur.

LE TEMPS.

Il fleurit en May, & la graine est meure en Aoust.

LES NOMS.

Cest arbrisseau se nomme en Grec par Theophraste κολούτεα, par Theodore Gaza Coloutea ou Colutea: & en Latin *Cytisus* selon Columelle, Varro, Palladius, & Vergi. en François Baguenaudier: en haut Aleman **welsch linsen**: en bas Aleman **Lombaertsche linsen** & d'aucus ignorans improprement **Seneboom.**

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & la graine du Baguenaudier sont temperées en chaleur & humidité.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le fruict c'est à dire la graine, & pareillement les fueilles de Coloutea, selon que Theophraste escrit, engressent les ouailles, & leur font auoir beaucoup de laict selon que dit Columelle au cinquiesme liure parlant de Cytisus.

B Et non seulement est ce Cytisus bonne pasture pour les ouailles, mais aussi pour poulailles, mouches à miel, cheures, & vaches, & leur peut on donner verdes ou seches.

C L'infusion de Cytisus faicte en eaue par l'espace d'vne nuict, & beuë auec quelque peu de vin, faict auoir beaucoup de laict aux fémes, tesmoing Columelle.

Du Dactier, ou Palmier. Chap. LXII.

LA FORME.

Dactiers sont beaux arbres & grands, ayans le tronc droict, gros, couuert d'vne escorce squāmeuse: Au sommet d'iceluy y croist mout de branches lōgues, ayans abōdance de fueilles estroictes comme roseaux, de sorte qu'icelles branches ne semblent autre chose qu'vn tas de fueilles de roseaux amassées le lōg d'vne brāche. Entre ces branches croist le fruict amassé ensemble au premier, & enueloppé dans vne escorce lōgue & large en forme de coutelas, laquelle puis apres se fend & montre le fruict assis le long de quelques syons prouenans tous d'vne branche platte & iaulne comme le bois d'vne harpe: iceluy fruict est rond & long, ayant dans soy vne pierre longue & bien dure. Il faut noter que le Palmier masle ne porte sinon la fleur qui puis apres s'uanouit: & le Palmier femelle porte le fruict, qui puis apres vient à maturité.

LE LIEV.

Le Dactier croist en Afrique, Arabie, és Indes, en Syrie, Iudée, & autres endroicts d'Orient.

LE TEMPS.

Le Dactier demeure tousiours verd & fleurit au Printemps: mais le fruict est meur en Autumne en païs chaud.

LES NOMS.

Le Dactier ou Palmier est appellé en Grec φοῖνιξ: en Latin *Palma*: en Aleman Dadelboom: iceluy est la vraye Palme.

Le fruict est appellé en Grec φοῖνιξ, Phœnix, & de Galien φοινικοβάλανος, Phœnicobalanos: en Latin *Palmula*: és Boutiques *Dactylus*: en François Dactes: en haut Aleman Dactelen: en bas Alemā Dadelen ende Daden.

LE TEMPERAMENT.

Les rameaux & fueilles du Dactier sont froides & astringentes.

 Le



Colutea Theophrasti. *Cytisus Latinorum.* } Baguenaudier.

Palma. Dactier.



Le fruict est chaud & sec iusques bien pres du second degré, & aussi astringent, notamment quand il n'est pas du tout meur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Dactes sont de difficile digestion, elles font oppilation de foye & de la ratelle: elles engendrent ventosités au ventre, & douleur en la teste, & engendrent gros sang, signamment estant mengées verdes & toutes fresches, car estant bien meures elles ne sont pas si nuisibles: & estans bien digerées dans vn bon & fort estomach, elles nourrissent raisonablement.

B Dactes seches serrent le ventre & arrestent vomissemens & fluctuations d'estomach (des femmes enceinctes principallement) appliquées en forme d'emplastre sur le ventre ou estomach, ou bien meslées parmy autres medicamens & mengées.

C Elles renforcent pareillement le foye & ratelle debiles, meslées parmy autres medecines à ce propres, soit qu'elles soyent appliquées par dehors, ou prinses par dedens.

D Les fueilles & rameaux du Dactier guerissent playes nouuelles, referment vlceres, & rafreschissent inflammations chaudes: pourtant ont iadis les Anciens, voulans faire quelque emplastre à ce conuenable, tousiours vsé des rameaux de Palmier à remuer leurs emplastres quand ils les cuisoiét à celle fin qu'ilz eussent plus grande vertu, selon qu'on peut voir in Emplastro Diacalcitheos, au liure premier de Medic. secundum genera, de Galien.

De l'Oliuier. Chap. LXIII.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes d'Oliuiers, le Domestique & le Sauuage.

Olea satiua. Oliuier domestique.



LA FORME.

1 L'Oliuier domestique & cultiué est vn arbre haut, grand, ayãt mout de brãches chargées de fueilles longues & estroictes, nõ guere differẽtes aux fueilles de Saulx, beaucoup toutesfois plus estroites & moindres. Les fleurs sont petites. Le fruict est rond, bien pres de la forme d'vne prune, premieremẽt verd au dehors, puis quand il est meur, noiratre, au milieu duquel est contenu vne pierrette dure & ferme. De ce fruict on tire de l'huile appelé huile d'Oliue.

2 L'Oliuier sauuage resemble bien pres au Domestique, sinon que les fueilles d'iceluy sont quelque peu plus petites, entre lesquelles y croist mout d'espines poignantes. Le fruict est aussi moindre, & paruient difficilement à meurisson, de sorte que l'huile qu'on en tire, demeure tousiours verd & nõ meur.

LE LIEV.

L'Oliuier ayme vallées seches, & petis tertres, on le trouue par tout en Espaigne, Italie, & autres semblables regions.

LE TEMPS.

L'Oliuier fleurit au moys d'Auril & commencemẽt de May: mais les Oliues meurissent en Octobre.

LES NOMS.

1 L'Oliuier est appelé en Grec ἐλαῖα: en Latin *Olea*: en haut Aleman Oelbaum & Olibaum: en bas Aleman Olijfboom.

2 L'Oliuier sauuage est appelé en Grec ἀγριελαία, d'aucuns κότινος, καὶ αἰθιοπικὴ ἐλαία: en Latin *Oleaster*, *Olea syluestris*, & *Olea Æthiopica*.

Le fruict se nomme aussi en Grec ἐλαία: en Latin *Oliua*: & là selon en François & Aleman Olue.

LesOliues cõfites en saumure sõt appelées en Grec κολυμβάδες, καὶ ἁλμάδες: en Latin *Colymbadæ*

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & tendrons de l'Oliuier,sont froids,secs, & astringens. Les Oliues verdes & non meures sont froides aussi & astringentes,mais estans meures,elles sont chaudes & humides.

L'huile qu'on faict d'Oliues non meures est froid & astringent:mais celuy qui est tiré des Oliues meures,est chaud,humide,& de parties subtiles.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A Les fueilles d'Oliuier induites,valent contre feu volage, vlceres malings & phagedeniques, & autres tumeurs chaudes.

B Icelles induites auec miel,mondifient les vlceres, & dechassent pareillement & effacent toutes autres tumeurs & collections.

C Elles sont vtiles contre vlceres,apostemes, & inflammations de la bouche, & des genciues, notamment des petis enfans,si on leur laue la bouche de la decoction d'icelles.

D Le ius d'icelles arreste les fleurs des femmes, & tout flux de sang, pareillement aussi le flux de ventre,& la dysentere,prins par dedens,ou appliqué par dehors.

E Il est bon aussi contre rougeurs,inflammations,& vlceres des yeux, meslé parmy Collyres à ce propres,& aux oreilles pleines de boué.

F Les Oliues encore verdes & non meures,renforcent l'estomach,faisans bon appetit,principalement confites en saumure,toutesfois elles sont de difficile digestion,& ne nourrissent guere.

G Les Oliues meures peruertissent l'estomach,& font fluctuations en iceluy, elles engendrent pareillement douleur de teste,& nuisent aux yeux.

H Huile d'Oliues verdes & nõ meures arreste,& faict euanouir commencemens d'inflammations & tumeurs,& refroidit vlceres & exulcerations chaudes.

I Elle vaut aussi contre vlceres pourris,& humidités excessiues des genciues,&raffermit les dens, appliquée sur les genciues auec coton,ou quelque laine bien deliée.

K Huile d'Oliues meures ramollit,appaise douleurs,resout tumeurs,& guerit membres tendus & retirés,signamment quand elle est preparée auec bonnes herbes.

L Huile d'Oliue est fort proufitable à faire toutes sortes d'huiles, soit d'herbes, ou de fleurs : car elle attire à soy facilemēt toute la faculté & vertu desherbes & des fleurs, auec lesquelles elle est mise au Soleil,ou autrement cuicte & preparée.

Des Carrouges. Chap. LXIIII.

Ceratonia, Siliqua. Carrouge.



LA FORME.

Ce fruict croist sur grands arbres,qui ont les branches menues,reuestues d'vne escorce brunrouge. Les fueilles sont longues,& estendues en forme d'aile,cõposées de six,sept, huit ou neuf fueillettes amassées le lõg d'vne coste ou queuë, l'vne à l'opposite de l'autre,chacune desquelles est ronde,de couleur brun verde au dessus,& d'vn cler verd au dessous. Le fruict sont siliques plattes & tortues, aucunefois de pied & demy de long,& larges d'vn poulce,douces,dans lesquelles est la graine, laquelle est grande,platte, large, de couleur de chastaigne.

LE LIEU.

Ces Siliques croissent en Espaigne, Italie, & autres regiõs chaudes. Elles ne croissent en ce païs. Il se trouue quelquesfois és iardins de diligens Herboristes de petis arbrisseaux,lesquelz ne peuuent porter ne fleur ne fruict.

LES NOMS.

Cest arbre est appelé en Grec κερατόνια : en Latin aussi *Ceratonia*. Le fruict s'appele en Grec κεράτιον : en Latin *Siliqua*, & d'aucuns *Siliqua dulcis* : du vulgaire des Herboristes *Carobe*: és Boutiques *Xylocaracta* : en Frãçois Corrouges ou Carobes: en haut Alemã Sint Johans brot: en bas Aleman Sint Jans broot.

LE TEMPERAMENT.

Ce fruict est quelque peu chaud & astringent, notamment quand il n'est encore verd,mais seché.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Carrouges encore nouuelles mengées, lachent tout doucemẽt le ventre: mais elles nuisent à l'estomach, sont difficiles à digerer, & ne nourrissent guere.

B Icelles seches, serrent le ventre, prouoquent l'vrine, & sans nuire beaucoup à l'estomach, sont meilleures & plus conuenables à menger, que les fresches & nouuelles.

Du Casia fistula. Chap. LXV.

LA FORME.

L'Arbre de Casia fistula a les fueilles non guere differẽtes au Fresne: Elles sont grandes, longues & espandues, ramassées de mout de fueillettes croissans l'vne à l'opposite de l'autre le long d'vne queuë, dond chacune est longue & estroite. Le fruict sont longues siliques, rondes, noires, dures & ligneuses, le plus souuent de deux pieds de long, & d'enuiron l'espesseur d'vn poulce ou d'vn doigt, diuisées par dedens en plusieurs chambrettes, là ou est la graine, brunatre, platte, & la moëlle noire, molle & douce, laquelle on appelle fleur ou moëlle de Casse, fort requise en medecine.

Casia fistula.



LE LIEV.

La Casse prouient en Syrie, Arabie, & semblables regions.

LES NOMS.

La Casse est appellée d'Actuarius & des autres Medecins Grecs κάσια μελαίνα en Grec, c'est à dire *Casia nigra* en Latin: és Boutiques & des Medecins Arabes Casia fistula.

LE TEMPERAMENT.

La moëlle noire interieure de la Casse est chaude & humide au premier degré.

LES VERTVS ET OPERA.

A La moëlle interieure de la Casse est vne medecine fort douce & amiable, laquelle se peut dõner sans aucune crainte à toutes gẽs debiles, voire aux femmes enceinctes. Elle lache le ventre purgeant par iceluy les humeurs bilieuses principalement, aucunefois aussi le flegme visqueux ramassé autour des entrailles, prinse au poid d'vne once.

B La casse est vtile à ceux qui sont vexés de fieures chaudes, pleuresie, iaulnisse, ou de quelque inflammation de foye, principalement si on la mesle auec eauës, breuuages, ou herbes refrigeratiues.

C Elle est vtile aux reins & rongnons, elle pousse hors la grauelle, & preserue de la pierre, meslée auec la decoction de Reguelisse, ou de racines de Persil, ou de Cices, ou de toutes ensemble, puis beuë.

D Il est bon de gargarizer la Casse pour appaiser douleurs & enfleures du gozier, & pour resoudre, meurir, & faire rompre tumeurs & apostemes.

E Casse induite sur la partie tourmentée de la goute, allege la douleur, comme dit Auicenne.

De l'Anagyris & Laburnum. Chap. LXVI.

LA FORME.

1 ANagyris est vn arbrisseau bas & petit, à branches menues, sur lesquelles croissent petites fueilles, tousiours trois ensemble, au reste pres semblables aux fueilles d'Agnus castus. Les fleurs sont iaulnes, bien pres semblables aux fleurs du Chou. Icelles passées suruiennent de longues siliques, cõtenans vn fruict plat & dur, semblable aux Phaseoles, mais vn peu plus petit. Toute la plante est d'odeur tresforte & mal plaisante, comme le Glaieu puant.

2 Il se trouue aussi vn arbrisseau semblable à l'Anagyris de fueilles, & de croisson. Les fleurs croissent fort amassées ensemble le long d'vne queuë deliée, en façon d'espi, iaulnes, pres semblables aussi

Anagyris. Boys puant. Laburnum.



aussi aux fleurs du Chou: Les Siliques sont plus rondes & plus petites que celles d'Anagyris, ayans aussi le fruict plus petit: Ceste plante n'est pas de forte odeur, mais porte les fueilles plus grandes & plus larges qu'Anagyris.

LE LIEV.

Ces deux plantes croissent en plusieurs endroits d'Italie, au sauuage, & és boys sur les montaignes.

LE TEMPS.

Anagyris fleurit en Auril & en May: l'autre en May & Iuin: le fruict est meur en Septembre.

LES NOMS.

1 La premiere de ces plantes est appellée en Grec ἀνάγυρις: en Latin *Anagyris*: en Italien Eghelo: nous la pourrons appeller en François Bois puant.

2 Pline appelle la seconde en Latin *Laburnum*. Ce n'est pas Anagyris, ny pareillement Lotus comme quelques vns estiment faulsement.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & graine d'Anagyris sont de complexion chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On donne les fueilles d'Anagyris au poid d'vne drachme auec vin cuict, pour esmouuoir les fleurs aux femmes, & pousser hors la secondine.

B Icelles encore tendres & verdes appliquées, resoudent & repriment tumeurs froides.

C La graine mengée faict vomir auec force & violence.

De la Saulx. Chap. LXVII.

LES ESPECES.

ON trouue deux sortes de Saulx fort diuerses: L'vne s'esleue haut & croist en grandeur & grosseur

ſeur comme les autres arbres: l'autre demeure touſiours baſſe portant oſieres. La premiere eſpece a aucunefois l'eſcorce rougeatre, aucunefois blanche, aucunefois iaulnatre:

Salix. Saulx.



LA FORME.

1 Saulx a le tronc gros, d'ou ſortent branches hautes, longues, droictes, & fort ramues, lentes & flechiles, leſquelles ſont couuertes d'vne eſcorce ou brune en rouge, ou blanche, ou iaulnatre. Le long d'icelles croiſſent les fueilles longues & eſtroictes, verdes par deſſus, & cendreuſes par deſſoubs.

2 La ſeconde eſpece de Saulx appelée Oziere, n'a point de tronc ſingulier, mais ſeulemēt vne groſſe teſte contre terre, d'ou croiſſent mout de branches ou verges menues couuertes d'vne eſcorce brunatre, leſquelles ſont fort flechiles, & ſe laiſſent facilement plier & tordre de tous coſtés. De ces verges on faict des corbeilles, chaires, panniers, & choſes ſemblables.

LE LIEV.

Toutes Saulx croiſſent voluntiers en lieux humides le long des foſſés, & eaux, principalement les Ozieres.

LE TEMPS.

La Saulx fleurit au cōmencement du Printemps: la fleur eſt amaſſée en vn le lōg d'vne lōgue queuë, laquelle ouuerte eſt douce & lanugineuſe, pourtāt appelle on toute la fleur Chattons.

LES NOMS.

La Saulx eſt appelée en Grec *ἰτέα*: en Latin *Salix*: en haut Aleman **weydenbaum**: en bas Aleman **wilghe boom**: Theophraſte la ſurnomme *ὠλεσίκαρπος* *Oleſicarpos*, c'eſt en Latin *Frugiperda*, pour ce que ſes chatons tombent auant que la graine ſont bien meure.

1 La Saulx qui deuient arbre eſt appelée *Salix perticalis*.

A De ceſte eſpece, celle qui a l'eſcorce rougeatre, ſe nomme *Salix nigra*, *Salix purpurea*, & *Salix gallica*: en François Saulx noire: en haut Aleman **Rot weiden**: en bas Aleman **Roode wilghen**: d'aucuns auſsi *Salix viminalis*, pour ce que les branchettes ſont lentes & flechiles ſe laiſſans mieux plier & tordre que celles des autres Saulx. Et de fait ceſte Saulx noire eſt ſans doute d'vne meſme eſpece que l'Oziere: car la plantant en lieux bas & aquatiques, & la couppant pres de terre, elle ſe tourne en Oziere.

B La ſeconde eſpece a blanche eſcorce, ſ'appelle *Salix candida*, & d'aucuns *Salix Græca*.

C La tierce à eſcorce iaulnatre ſe nomme *Salix vitellina*: & ſelon aucuns *Salix amerina*: ces deux eſpeces ſont appelées en haut Aleman **weiſz weiden**: en bas Aleman **witte wilghen**, c'eſt à dire Saulx blanche.

2 La Saulx petite & baſſe eſt appelée en Latin *Salix pumila*, & *Salix viminalis*: de Columella *Sabina ſalix*, & *Amerina ſalix*: en François Oziere: en haut Aleman **klein weiden**: en bas Aleman **wijmen**.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles, fleurs, graine, & eſcorce de Saulx ſont froides & ſeches iuſques au ſecond degré, & aſtringentes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles & eſcorce de Saulx arreſtent le cracher ſang, vomiſſemens de ſang, & tout flux de ſang: pareillement auſsi le flux menſtrual deſordonné des femmes, boullies en vin & beuës.

B Les fueilles ou eſcorce de Saulx cuictes en vin, appaiſent douleur de nerfs & les renforcent, ſi on les en fomente.

C Les fueilles verdes pilées bien menu, & appliquées autour des parties honteuſes, oſtent l'appetit du ieu d'amour.

E L'eſcorce de Saulx reduite en cendres, & deſmeſlée auec vinaigre, fait tomber verrues, emporte galles endurcies qu'on a aux mains d'auoir trauaillé, & agaçons, appliquée deſſus.

LA FORME.

Quercus. Cheſne.



LE Cheſne eſt vn arbre grand & large communement, eſtendant au long & au large ſes branches groſſes: il a l'eſcorce griſe, bien vnie quand il eſt encore ieune, & eſpeſſe, rude, inegale, & fendue quand il eſt vieil. Les fueilles ſont crenées profond tout à l'entour, ſur leſquelles ſe trouuent aucunefois en ce païs de petites põmettes, appellées pommes de Cheſne, tout ainſi qu'en quelques autres regiõs les Noix galles y croiſſent, dond ces pommettes ſont vne eſpece. Le fruict des Cheſnes ſe ſont Glands pendans hors d'eſcailles rudes, creuſes, & rondes. Il eſtend ſa racine long & large.

Outre les Noix galles & Pommes qui ſe trouuẽt ſur les fueilles du Cheſne, il croiſt ſur le Cheſne, encore pluſieurs autres choſes comme Theophraſte eſcrit plus amplement en ſon Hiſtoire des Plantes, au Liure 3. chap. 8.

LE LIEV.

Le Cheſne ayme lieux ſablonneux, maigres, & ſecs, comme guarigues & bruyeres.

LE TEMPS.

Le Cheſne renouuelle ſes fueilles en May. Les Glands ſont meurs en Aouſt. Les Põmes de Cheſne croiſſent en æſté, & commancent à tomber en Septembre.

LES NOMS.

1 Le Cheſne eſt appelé en Grec Δρῦς: en Latin *Quercus*: en haut Aleman Eichbaum: en bas Alemã Eyckenboom.

2 Le fruict ſe nomme en Grec βάλανος: en Latin *Glans*: en François Gland: en haut Aleman Eichel: en bas Aleman Eeckel.

3 Ceſte Noix ronde ou Pomme qui croiſt ſur les fueilles, eſt appelée en Grec κηκίς: en Latin *Galla*: en François Noix galle: en haut Aleman Eichopffel, & Galopffel: en bas Aleman Eycken appel, & Galnoten.

4 Les eſcailles & calices ou les Glands ſont encloſ d'vn coſté, s'appellẽt en Latin *Calices glandium*: és Boutiques *Cupulæ glandium*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & eſcorce du Cheſne, pareillement les calices des Glands, ſont ſecs iuſques au tiers degré & aſtringens. De ſemblable temperamẽt ſont auſsi les Glands, ſinõ qu'ilz ſont plus chauds, & non ſi aſtringens.

La Noix galle eſt froide & ſeche iuſques au tiers degré, & fort aſtringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles & eſcorce de Cheſne, & les calicules des Glands arreſtent & gueriſſent le cracher ſang, piſſe ſang, & tout flux de ſang: pareillement la dyſentere, & flux de ventre, boullis en vin rouge & beus. A

Les fueilles de Cheſne pilées bien menu gueriſſent & conſolident playes nouuelles, & en arreſtent le ſang, appliquées deſſus. B

L'eſcorce de Cheſne reduite en poudre eſt vtile aux petis enfans contre les vers, & contre flux de ventre deſordonné. C

Les calicules des Glands auec l'eſcorce de l'arbre, ſont vtilement meſlés parmy medecines, vnguents, huiles, & emplaſtres qui valent à arreſter & reprimer flux de ſang, ou d'autres humeurs. D

Les Glands ſont preſque de pareille vertu que les fueilles & eſcorce, toutefois ils ne ſerrent pas ſi fort, ils prouoquent l'vrine, & valent contre tout venin & poiſon: ils ſont ſinguliers contre morſures & piqures de beſtes venimeuſes cuicts en laict & mengés. E

Iceux pilés bien menu ſont vtilement appliqués ſur phlegmons au commencement: & broyés F

auec

auec oing de porceau salé, guerissent vlceres malings & rongeans.

G La Noix galle est aussi fort stiptique, valant contre tout flux de sang, & flux de ventre, vsurpée en quelque sorte que ce soit, soit qu'on la donne par dedans, soit qu'on la mesle parmy huiles, vnguents, & emplastres, pour appliquer par dehors.

H Elle vaut aussi cõtre humidité excessiue, & tumeurs des genciues, & contre tumeurs des amygdales, & du gozier, pareillement aussi contre pustules de la bouche.

I Elle arreste flux menstrual, & faict retourner la matrice relachée en son lieu, s'asseant en la decoction d'icelle.

K Icelle trempée en vinaigre ou eauë, noircist les cheueux : & menge la chair superflue, induicte dessus.

L Icelle bruslée, puis estaincte en vinaigre, ou vin, arreste flux de sang.

Du Guy. Chap. LXIX.

LA FORME.


Viscum. Guy.

Ceste plante a mout de branches lentes, lesquelles sont estendues de trauers & s'entrelassent l'vne dans l'autre, couuertes d'vne escorce verdatre. Les fueilles sont espesses & verdes en brunissãt, plus grandes & plus longues que les fueilles du Buis, au reste non guere differentes. Les fleurs sont petites & iaulnes, lesquelles passées y vient de petites bayes rondes & blãches, pleines d'vne humeur visqueuse, chacune desquelles a vne graine noire qui est la semence.

LE LIEV.

Le Guy ne croist pas sur terre, mais sur les arbres: il se trouue souuent sur Pommiers, Poyriers, Saulx, aucunefois aussi sur Tillets, Bouleaux, & autres arbres : mais le meilleur & plus estimé est celuy qui croist sur le Chesne.

LE TEMPS.

Le Guy fleurit a la fin de May, & le fruict est meur à la fin de Septẽbre, lequel dure tout l'yuer.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée en Grec ἰξός : en Latin *Viscum*: és Boutiques *Viscus quercinus* : en François Guy: en haut Alemã Mistel, & Eichen mistel: en bas Aleman Marentacken.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & fruict du Guy sont chauds & secs, & de parties asses subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles & fruict du Guy appliquées auec poix liquide, & cire, amollissent, meurissent & resoudent, scirrhes, bubons, & semblables tumeurs froides.

B Lesdictes fueilles ou fruict auec encens guerissent vieux vlceres malings, & grandes apostemes mauuaises.

C Elles guerissent aussi vlceres malings prouenans au bout des doigts des pieds & des mains, induictes auec Arsenic.

D La graine de Guy broyée auec lyes de vin, guerit duresses de ratelle, & la diminue, appliquée sur le costé gauche.

E On dict aussi que le bois du Guy qui croist sur Chesnes, & non d'autre, est fort bon contre Epilepsie & Apoplexie, pendu au col.

Du Fresne. Chap. LXX.

LES ESPECES.

Selon que Theophraste escrit, il y a deux sortes de Fraxinus : l'vne appelée simplement Fresne: l'autre Fresne sauuage.

LA FORME.

Le Fresne est vn grand & haut arbre à mout de branches, dond les ieunes & nouuelles sont vuides, pleines de moëlle blanche, & ont plusieurs ioinctures, mais quand elles deuiennent grandes & vieilles, ces ioinctures se perdẽt, & la moelle se conuertit en bois. L'escorce de cest arbre est vnie du

Fraxinus. Fresne. Fraxinus bubula, Ornus. Fresne sauuage.



du tout. Les fueilles sont grandes, longues & larges, estendues en façon d'ælles, assemblées de plusieurs fueilles croissans l'vne contre l'autre le long d'vne coste ou queuë : chacune desquelles est longue, & quelque peu crenée tout à l'entour. Le fruict du Fresne pend amassé en vn, & n'est autre chose que des siliques plates & estroictes, contenans la graine qui est amere.

2 Le Fresne sauuage deuient aucunefois aussi grãd arbre, plus petit toutefois que le Fresne, croissant fort lentement: pourtãt s'en trouue il beaucoup de petis, l'escorce d'iceluy est brune, pres semblable à celle de l'Aulne. Les fueilles sont grãdes, longues, plusieurs le long d'vne queuë, houssues, & quelque peu velues, fort semblables aux fueilles du Cormier. Les fleurs sont blanches, croissans par bouquets, lesquelles se tournẽt en bayes rõdes, verdes au premier, puis apres rouges, de goust mal plaisant.

LE LIEV.

1 Le Fresne ayme lieux humides, comme le bord des riuieres & torrens.

2 Le Fresne sauuage prouient aux hautes montaignes, & en bois ombrageux aussi.

LE TEMPS.

1 La graine du Fresne meurit à la fin de Septembre.

2 Le Fresne sauuage fleurit en May: le fruict d'iceluy est meur en Septembre.

LES NOMS.

1 Le premier arbre est appelé en Grec μελία: en Latin *Fraxinus*: en Frãçois Fresne: en haut Aleman Esch ernbaum, Eschernholtz, & Steyneschern: en bas Aleman Esschen & Esschenboom.

Les siliques ou fruict d'iceluy s'appellent és Boutiques *Lingua auis*, & *Lingua passerina*.

2 La seconde espece se nomme en Grec par Theophraste βουμελία: Gaza l'appele en Latin *Fraxinus bubula*: Pline & Columella, *Ornus*, & *Fraxinus syluestris* : quelques vns des modernes *Fraxinea arbor*, aucuns *Sorbus aucuparia*, tant pour ce qu'il a les fueilles semblables au Cormier, appelé en Latin *Sorbus*, comme pour ce que les Oyseliers vsent du fruict d'iceluy à prendre les oyseaux: en François Fresne sauuage: en haut Aleman Malbaum, & grosser Malbaũ: en bas Aleman Haueresschen, & Qualster.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & escorce du Fresne sont de chaleur temperée,& de parties subtiles. 1

La graine est chaude & seche iusques au second degré.

Les fueilles du Fresne sauuage sont aussi chaudes & seches,& de parties subtiles. 2

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoctiõ des fueilles & escorce de Fresne faicte en vin, beuë, ouure & cõforte le foye & ratelle estouppés,& guerit mal de costé. Pareille vertu ont elles boullies en huile & induictes sur le costé. 1

B Les fueilles,escorce,& tendrons du Fresne sont bons vsurpés en mesme sorte cõtre hydropisie, car ilz purgent l'eauë.

C A ceux qui sont par trop gras, on donne tous les iours à ieun trois ou quatre fueilles de Fresne à boire en vin,à celle fin qu'ilz deuiennent maigres.

D Le ius des fueilles,escorce,ou tendrons du Fresne beu en vin,preserue de tout venin,principalement contre morsures & piqures de serpens,& viperes.

E On dict aussi que le Fresne a telle vertu contre tout venin,que ny à l'enuiron,ny soubs l'ombre d'iceluy,sçait demeurer quelconque beste venimeuse.

F Lexiue faicte des cendres de l'escorce de Fresne,guerit gratelle blanche,& semblables rudesses (de cuyr.

G La graine du Fresne prouoque l'vrine,augmente la semence genitale, & incite au ieu d'amour, principalement si on le prend auec Noix muscade,selõ que Isaac,Rhasis,Damascenus, & plusieurs autres Medecins Arabes escriuent.

H Les fueilles du Fresne sauuage boullies en vin,valent contre douleur de costé,& oppilations de foye.Et prinses en mesme sorte,font baisser le ventre aux hidropiques. 2

Du Peuplier. Chap. LXXI.

LES ESPECES.

PEuplier est de trois sortes,tesmoing Pline:l'vn,appelé Aubeau:le second,Peuplier simplement: & le tiers,Tremble:lesquelles trois especes sont fort communes en ce païs.

Populus alba. Aubeau.



Populus nigra. Peuplier.



LA FORME.

1 L'Aubeau deuient haut, grand, & gros : le boys duquel est blanc & non guere dur à tailler ou mettre en œuure. L'escorce est vnie, blanchatre, principalement aux branchettes. Les fueilles sont larges, anguleuses, blanches d'vn costé, douces & lanugineuses, & vnies, chauues & verdes de l'autre costé. Auant que produire les fueilles il porte de longs chattons & brebiettes de couleur pres incarnées.

2 Le Peuplier noir deuient aussi haut, grand, & gros: L'escorce duquel est vnie, mais plus brune. Les fueilles sont longuatres, larges du costé de la queuë, & aigues par deuant, quelque peu crenées par les bords, & non blanches, douces ou lanugineuses. Les chattons de cestuy cy se tournent en forme de grappes à mout de bayes rondes. Les boutons, qui viennent auant les fueilles, sont fort odoriferans à cause d'vne gresse visqueuse & iaulne qui y est cõtenue. D'iceux on faict l'vnguent appelé Populeum.

3 Le Tremble resemble au Peuplier noir: il deuient aussi grand comme les autres deux. Les chattons de cestuy cy sont plus longs & plus brunatres que ceux des autres, de couleur pres grisatre & cendreuse en brun, de telle couleur que la queuë d'vn chat gris. Les fueilles sont rondatres, larges, & courtes, plus brunes & plus dures que celles du Peuplier noir, fort crenées tout à l'entour, & pendent à queuës fort gresles, qui est la cause que iamais ne sont coyes, mais trẽblent tousiours, & rendent son l'vne contre l'autre.

LE LIEV.

Ces arbres s'ayment en lieux bas & humides, cõme és prés, & pres des fossés, estãgs, & ruisseaux.

LE TEMPS.

Les Chattons du Peuplier prouiennent en la fin de Mars & d'Auril : & alors faut il aussi cueillir les bouttons desquelz on fait Vnguentum populeon.

LES NOMS.

1 Le Peuplier blanc est appelé en Grec λευκὴ: en Latin *Populus alba*, & d'aucuns *Farfarus* : en François Aubeau: en haut Aleman **Pappelbaum, weiszalberbaum**, & **weisz popelweyden**: en bas Aleman **Abeelboomen**, & là selon d'aucuns ignorans en Latin *Abies*, non sans grande erreur, car *Abies* est le Sapin, comme nous dirons cy dessous.

2 Le second Peuplier est appelé en Grec αἴγειρος: en Latin *Populus nigra* : en François Peuplier: en haut Aleman **Aspen** & **Popelweiden**: en bas Aleman **Populier** & **Popelaere**.

3 Le tiers Peuplier est appelé de Pline *Populus Libyca*: en Frãçois Trẽble: en bas Alemã **Rateleer**.

LE TEMPERAMENT.

1 Les fueilles & escorce de l'Aubeau sont temperées en chaleur & froideur, toutesfois quelque peu seches & abstersiues.

2 Les bouttõs du Peuplier noir sont chauds & secs iusqs au premier degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'escorce du Peuplier blanc ou Aubeau boullie en vin, prouoque l'vrine, guerit pisse chaude, & A
donne allegeance à ceux qui ont la sciatique, c'est à dire douleur de hanche.

Le ius des fueilles appaise douleur d'oreilles, & guerit les vlceres d'icelles, distillé dedens. B

Les fueilles & noueaux boutons du Peuplier noir, allegẽt douleur de goute ès pieds & mains, C
pilées bien menu & appliquées dessus.

L'vnguent qui est faict d'iceux, vaut contre toutes inflammations, & contre toutes froissures & D
contusions nouuelles, & enflures, induit dessus.

De l'Orme. Chap. LXXII.

LES ESPECES.

On trouue deux sortes d'Orme, selon que Theophraste & Columella ont mis par escrit : l'vne croist és campaignes: & l'autre és montaignes.

LA FORME.

1 La premiere espece d'Orme est vn grand & haut arbre, ayant mout de rameaux s'estendans au large. Elle a le bois dur, brunatre, & difficile à fendre & nerueux. Les fueilles sont larges, ridées, quelque peu crenées tout à l'entour, sur lesquelles croissent souuent de vessies, ou se trouue vne liqueur visqueuse & gluante, dans laquelle croissent communement des vermisseaux: mais quand la dicte liqueur y demeure, vous la trouues à la fin de l'æsté endurcie comme gomme par la vertu du Soleil. La graine de l'Orme est large, ronde, plate, & deliée, non guere differente à la graine des Arroches, plus grãde toutefois. La racine s'estẽd lõg & large. Ceste espece est fort cõmune en ce païs.

2 La seconde espece d'Orme n'est guere differente à la deuantdite de fueilles & de bois, mais elle croist beaucoup plus haut sans estẽdre ses rameaux si fort au large, & portãt graine fort peu souuẽt

Les fueilles de cestuy cy sont beaucoup plus aymées, & plus voluntiers mengées des vaches, beufs, & autre bestail, q̃ les fueilles du premier.

3 Outre ces deux especes d'Orme, on trouue aussi encore d'autres arbres quelque peu retirãs à l'Orme, lesquelz deuiennent aussi grands & hauts. Ilz ont le bois fort lent & dur, pourtant en vse on beaucoup à faire roues de Moulins, poulies, & semblables instrumẽs, & engins à porter grãd fais & pois. Les fueilles sont aussi ridées & quelque peu crenées à l'entour, plus longues toutesfois, & plus estroites que celles des autres, palles verdes à l'enuers, vnies, polies, & luisantes, & aussi bien flairantes estans seches: Sur ces fueilles il n'y croist iamais de vessies, le bestail ne les menge pas aussi si volũtiers que les fueilles d'Orme. La graine de ceux icy est pres semblable à celle des Ormes.

Vlmus. Orme.



LE LIEV.

1 La premiere espece ayme campaignes basses & vnies, & bõne terre & grasse, on la trouue aussi plantée en plusieurs endroits de Brabant le long des champs.

2 La secõde espece croist plus volũtiers és montaignes: toutesfois vous ne trouueres guere en Westflandre iardin qu'il ne soit attouré de ceste sorte d'Orme plãtée par rengées biẽ ordõnées.

3 Le tiers croist és bois en abondance, comme au bois de Soignie, & en aucuns endroits le lõg des champs.

LE TEMPS.

La graine des Ormes croist puis tombe en la fin d'Auril, quand les fueilles commẽcent à sortir.

LES NOMS.

L'Orme est appelé en Grec πτελέα: en Latin *Vlmus*: en haut Aleman **Rustholtz**, **Rustbaum**, **Vlmenbaum**, **Lindbast**, & **Yffenholtz**: en bas Aleman **Olmboom**.

1 La premiere espece est appelée de Theophraste πτελέα, c'est à dire *vlmus*: de Pline *Vlmus palustris*: de Columella *Vlmus vernacula*, & *Vlmus nostras*, c'est à dire Orme d'Italie.

2 La seconde est appelée en Grec par Theophraste ὀρειπτελέα: en Latin *Montiulmus*: de Columella *Atinia*, & *Vlmus Gallica*.

La graine de l'Orme est appelée en Latin *Samera*.

Les Vermisseaux croissans és vessies & liqueur là dedans contenue, se nomment en Grec κνίπες *Cnipes*: en Latin *Culices* & *Muliones*.

La liqueur est appelée des Modernes *Gummi vlmi*, c'est à dire Gomme d'Orme.

3 Le troisiesme arbre est appelé de Theophraste en Grec κολυτέα, *Colytea*: il semble que ce soit l'Vlmus syluestris duquel Pline faict mention: en François on la pourra nommer Orme sauuage: il s'appelle en haut Aleman **Hanbuchen**, & **Bucheschern**: en bas Aleman **Herseleer**, & en quelques endroits **Herenteer**.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & escorce de l'Orme sont quelque peu chaudes & astringentes.

La liqueur qui se trouue és vessies croissans sur les fueilles, est seche, mondifiante, & abstersiue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles d'Orme cõsolident & guerissent playes nouuelles, bien broyées & appliquées dessus. Pareille vertu a l'escorce interieure si on en lye les playes.

B La decoction des fueilles d'Orme est bonne à fomenter & baigner bras ou iambes rompues ou cassées: car elle les guerit legerement.

C Les fueilles broyées auec vinaigre, guerissent mauuaise gratelle & rognes.

D L'escorce exterieure d'iceluy prinse au poid d'vne once auec vin ou eaue, pousse hors les phlegmes froides, & lache le ventre.

La

La liqueur qui se trouue és fueilles, embellit le cuir & le visage, effacant toutes taches, lentilles, & dartres, si on l'induit dessus. E

Elle guerit aussi playes fresches & nouuelles, instillée dedans, comme les Modernes ont trouué par experience. F

Les fueilles d'Orme sont bonne pasture pour beufs, & vaches, selon que Theophraste & Columella escriuent. G

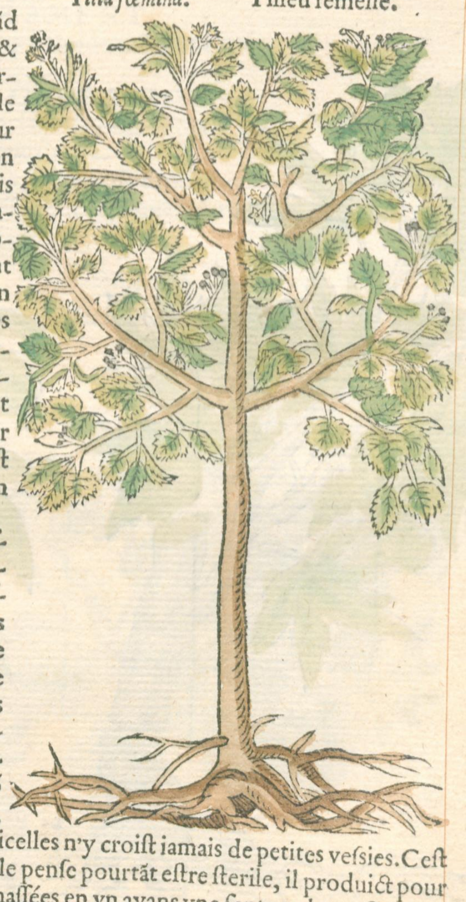
Du Tilleu. *ou tillet* Chap. LXXIII. *tilleul male ou hestre*

LES ESPECES.

THeophraste descrit deux sortes de Tilleu, Masle, & Femelle. On les trouue toutes deux en ce païs, mais la Femelle est plus commune & mieux cognue.

LA FORME.

Tilia fœmina. Tilleu femelle.



1 Le Tilleu vulgaire, qui est la Femelle, deuiẽt grãd & gros, estendant ses branches fort long & large, & faisant grand vmbre quand le Soleil luit. Il a l'escorce brunatre par dehors, vnie, & nue, & ioygnant le bois, blanche, humide, & lente, se laissant plyer, tourner, & tordre en toutes sortes: pourtant en faict on la matiere dequoy les cordes sont retorses. Le bois est blanchatre, vni, sans neuds, & fort doux au manier: pourtant en faict on aussi des charbons propres à faire poudre de haquebute. Les fueilles sont biẽ verdes, larges, quelque peu crenelées tout à l'entour, au reste non guere dissemblables aux fueilles de Lierre. Les fleurettes sont blanchatres, odoriferantes, & pendent plusieurs ensemble du milieu d'vne petite fueille estroicte & blãche. Le fruict ne sont que petites bayes rondes, ou pilules, amassées par bouquets comme les bayes du Lierre, ausquelles est contenue vne petite graine ronde, noiratre, qui tombe, les pilules estans meures & souurans.

La seconde espece de Tilleu, appellé Tilleu masle, deuient aussi grosse & grande, s'estendant au large comme l'autre Tilleu. L'escorce d'iceluy est aussi lente, & sert à faire cordes & licouls: elle est plus rude toutesfois, plus espesse, & plus fragile, grisatre autour des petites branches, plus blanche que celle du Tilleu vulgaire, mais non si blanche que celle des branchettes d'Orme. Le bois de ce Tilleu est beaucoup plus dur, plus noüeux, & plus iaulne, fort semblable au bois de l'Orme. Les fueilles sont larges, nõ vnies, mais rudes, quelque peu crenées tout au tour, asses semblables aux fueilles d'Orme, sinon que sur icelles n'y croist iamais de petites vessies. Cest arbre porte fort peu souuent fruit, de sorte que lon le pense pourtãt estre sterile, il produict pour fruict plusieurs comme siliques rondes & plattes amassées en vn ayans vne fente au bout, fort semblable de grandeur & figure aux siliques du vray Thlaspi descrit au cinquiesme Liure chap. LXII. chacune desquelles pend à vne queuë à part.

LE LIEV.

Le Tilleu ayme terre bonne & conuenable, & croist de leger par tout ou il est planté.

LE TEMPS.

Le Tilleu femelle fleurit en May: le fruict est meur à la fin d'Aoust.

LES NOMS.

Cest arbre est appelé en Grec φιλύρα: en Latin *Tilia*: en François Tilleu ou Tillet: en haut Aleman Linden, & Lindenbaum: en bas Aleman Linde & Lindeboom.

1 Le premier est appelé *Tilia fœmina*, c'est Tilleu femelle.

2 Le second s'appele *Tilia mas*, c'est Tilleu masle: d'aucuns en François Hestre, & en bas Aleman Ypelijne.

LE TEMPERAMENT.

L'escorce & fueilles du Tilleu sont temperées en chaleur, quelque peu desiccatiues & astringentes, pres semblables en complexion à l'Orme.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoction des fueilles de Tilleu faicte en eauë, guerit pustules & vlceres malings de la bouche des petis enfans, si on la leur laue.

B Les fueilles broyées en eauë sont vtilement induites sur pieds enflés.

C L'escorce de Tilleu broyée auec vinaigre, guerit gratelle mauuaise & blanche, & semblables rognes, tesmoing Pline.

Du Plane. Chap. LXXIIII.

Platanus. Plane. *Aceris species folio maiori.* Espece d'Erable.



LA FORME.

Plane est vn arbre estranger, lequel a esté par cy deuant tenu en fort grande estime en Italie & à Rome, de sorte que lon trouue par escrit, aucuns l'auoir arrousé de vin. Il deuiēt grand, haut, & estend ses branches & rameaux fort long & large. Les fueilles sont larges, fort semblables en figure aux fueilles de Vigne, pendantes sur longues queuës rougeatres. Les fleurs sont petites, & croissent par petis bouquets. Le fruict est rond, houssu, & quelque peu velu, d'enuiron la grosseur d'vne Auellaine. 1

Il se trouue aux Alpes, en Alemaigne, & quelques endroits de Brabant vn arbre fort semblable au Plane. Il a aussi les fueilles larges cōme celles de Vigne pendās de lōgues queuës, menues, & rouges. Les fleurs toutefois, & fruit de cestuy cy ne resemblēt pas aux fleurs & fruit du Platanus, mais aux fleurs & fruict d'Erable (duquel il est vne espece) qui sera descrit au chap. LXXXI. de ce Liure. 2

LE LIEV.

1 Le Plane croist en plusieurs endroits de Grece: on le trouue ausi planté en aucuns lieux d'Italie: Il est incognu en ce païs.

2 L'arbre qui resemble au Plane de fueilles, se trouue en quelques endroits d'Alemaigne, sur hautes montaignes: & en Brabant, le long d'aucunes campaignes, mais fort peu souuent.

LE TEMPS.

Le Plane fleurit à la fin de Mars: & l'autre pareillement.

LES NOMS.

1 Le Plane est appelé en Grec πλάτανος, & pareillement en Latin *Platanus*.

2 L'autre qui resemble au Plane, est ausi d'aucuns appelé en François Plane: en haut Aleman Ahorne, & waldeschern. Ce n'est pas Platanus, mais vne espece d'Erable, & semble que ce soit celle espece qui est appelée en Grec ζυγία: en Latin *Carpinus*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de Plane sont participantes de quelque froideur & humidité.

L'escorce & fruict sont plus desiccatifs.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le fruict de Platanus beu auec vin, ayde ceux qui sont mords de Serpens. A

Iceluy broyé auec oing, guerit bruslures appliqué dessus. B

L'escorce boullie en vinaigre, donne allegeance à douleur de dens. C

Les fueilles verdes & tendres bien pilées sont vtilement appliquées sur phlegmons, & arrestent fluxions des yeux. D

De l'Aulne. Chap. LXXV.

Alnus. Aulne.



LA FORME.

AVlne est ausi vn arbre haut, grand, & ayant mout de branches, lesquelles se rõpent facilement, & ne se laissent guere legerement plier. L'escorce de l'arbre est brune. Le bois est asses dur, & dure long temps sous l'eauë, voire plus long temps que nul autre bois: pourtãt en faict on pilotis, pour asseoir fondemens en terre molle & fangeuse, & des tuyaux & canalz à conduire l'eauë soubs terre: mais hors l'eauë il se gaste & pourrit fort legerement. Ce bois deuient rouge incontinent qu'il est despouillé de son escorce, pareillement ausi quand il est vieil & sec. Les fueilles sont quelque peu glueuses au toucher, comme si elles estoient arrousées de miel, de figure ronde, & quelque peu ridées, non guere differentes aux fueilles du Noysetier. Les fleurs de l'Aulne sont longs chattõs bien pres comme au Bouleau. Le fruict est rõd comme petites Olives, cõposé de mout d'escailles bien serrées ensemble: lesquelles estant meures & seches, s'ouurent, de sorte que la graine là contenue tombe hors & se perd.

LE LIEV.

L'Aulne croist voluntiers és boys humides & bas, & ayme lieux aquatiques.

LE TEMPS.

L'Aulne commence à boutonner & produire ses fueilles nouuelles en Auril comme les autres arbres. Le fruict est meur en Septembre.

LES NOMS.

L'Aulne est appelé en Grec κλήθρα: en Latin *Alnus*: en haut Alemã Erlenbaum, & Ellernbaum: en bas Aleman Elsenboom.

LE TEMPERAMENT.

L'escorce & fueilles de l'Aulne, sont froides, seches & astringentes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'escorce de l'Aulne, à cause de sa vertu astringente, pourroit prousfitter aux apostemes, & tumeurs du gozier, des amygdales & de la bouche, comme les escailles verdes exterieures des Noix: Mais iusques à present elle n'a esté vsurpée de personne, sinon pour taindre en noir quelques gros draps, chappeaux de feutre, & autres choses semblables, à quoy elle est propre.

B Les fueilles sont fort prisées contre phlegmons, vlceres, & toutes inflammations exterieures.

Du Fau, ou Fouteau. Chap. LXXVI.

ou hêtre

LA FORME.



FAu est vn grand arbre & gros, ayant les fueilles deliées, vnies, polyes, asses larges, pres sẽblables aux fueilles du Peuplier mais pl' petites. Les fleurs d'iceluy ne sont que petis chattõs iaulnatres, plus petis que ceux de Bouleau, au reste semblables. Le fruict, sont noix triangulaires cõtenans vn noyau bien doux. Ces Noix sont couuertes d'vne escaille espineuse, hors de laquelle elles tombent estans meures.

LE LIEV.

Le Fau ayme lieux fort descouuerts, larges & humides.

LE TEMPS.

Le Fau fleurit & a nouuelles fueilles à la fin d'Auril, ou de May. Les Noix sont meures en Septembre auec les Chastaignes.

LES NOMS.

Le Fau s'appelle en Grec φηγός: en Latin *Fagus*: en François Fouteau: en haut Aleman Buchbaum, ou Buche: en bas Aleman Bueckenboom. Le fruit est à present appellé *Nuces Fagi*: en François Faine: en bas Aleman Buecken noothens.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles du Fau refroident. Le noyau du fruit est quelq̃ peu humide & chaud.

LES VERTVS ET OPERA.

A On applique vtilement les fueilles de Fau, sur commencemens de phlegmons, & semblables pustules & vlceres.

B L'eau qui se trouue au creux des Fouteaus, guerit gratelle & rongne des homes, cheuaux, vaches, & brebis, si on les en laue.

C On ne se sert encore des noix pour l'vsage des personnes, toutefois elles sont douces & bõnes à mẽger, bien pres cõuenables à tout ce à quoy les noix des pommes de Pin profitent.

Du Bouleau. Chap. LXXVII.

LA FORME.

BOuleau deuient aussi souuent haut & gros arbre, ayant mout de rameaux, qui ont mout de vergettes menues & lentes, pendans communement en bas, & se laissans plyer en telle sorte qu'on veut. L'escorce des vergettes & ieunes rameaux est vnie, polye, pleine de seue & de couleur de chastaigne: au tronc des arbres elle est dure par dehors, blanche, rude, inegale, & fendue: aux rameaux de moyenne grosseur elle est quelque peu tachetée: Soubs icelle premiere escorce ioignãt le bois se trouue vne autre escorce, vnie, & deliée comme papier, tellement que par cy deuant on en vsoit pour escrire dessus, auant que le parchemin & papier fussent cognus. Les fueilles sont asses larges, quelque peu crenées à l'entour, plus petites que les fueilles de Fau, au reste non guere dissemblables. Le Bouleau porte aussi chattõs cõme le Noisetier, plus petis toutefois ausquels viẽt la graine.

LE

Du Bouleau. Ch. LXXVII

Betula. Bouleau.



LE LIEV.

Le Bouleau se trouue és boys, és bruyeres & guarigues seches, & aussi le long des chãps à Bled.

LE TEMPS.

Le Bouleau produit nouuelles fueilles en Auril: en Septembre sont les chattons meurs auec la graine.

LES NOMS.

Le Bouleau s'appele en Grec σημύδα: en Latin *Betula*: en haut Aleman Birckenbaum: en bas Aleman Berckenboom.

LE TEMP. ET VERTVS.

Le Bouleau n'est pas vsurpé en medecine, pourtant ne cognoist on ny le temperament d'iceluy, ny les vertus: Les Anciens ont vsé de l'escorce interieure d'iceluy au lieu de papier & des ieunes branchettes pour faire verges & baléts, cõme lon fait encore au iourdhuy.

De l'Aulne noir. Cha. LXXVIII.

LA FORME.

AVlne noir ne croist point en forme d'arbre, & ne deuient guere gros. Mais il produit mout de longues verges, droictes, fendues en autre petites vergettes couuertes d'vne escorce deliée & noire, soubs laquelle s'en trouue vne qui est iaulnatre. Le bois de ces verges est blanchatre, ayant au milieu vne moëlle brune en rouge. Les fueilles sont larges comme celles de l'Aulne, pres semblables aux fueilles des Cerisiers, plus rondes toutes fois & plus brunatres. Les fleurettes sont blanchatres, apres lesquelles viennent de rondes bayes, verdes au premier, puis rouges & noires quand elles sont seches, de goust estrange & mal plaisant.

LE LIEV.

Ce bois croist voluntiers és bois bas & humides.

LE TEMPS.

Il fleurit en Auril: les bayes sont meures en Aoust.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée des Brabansons Sporckenhout, & des enfans de ce païs là Pijl hout, c'est à dire bois aux fleches, pource qu'ils en font des fleches à tirer: en haut Aleman Faulbaum, & Leuszbaum: en Latin d'aucuns Modernes *Alnus nigra*, c'est à dire Aulne noir

Alnus nigra quibusdam. Aulne noir.



LE TEMPERAMENT.

L'escorce interieure iaulne de ce bois est de temperament sec.

LES VERTVS ET OPERA.

A L'escorce iaulne de l'Aulne noir trempée en vin ou biere, & beuë, faict puissamment vomir, & pousse hors les phlegmes & humeurs pourries contenues en l'estomach.

B Icelle boulie en vinaigre puis, tenue en la bouche, appaise douleur de dés, & guerit gratelle & rongnes induicte dessus.

Les

C Les fueilles sont bõne nourriture pour les vaches leur faisans doner beaucoup de laict.

Du Fusain, ou Bois pour faire lardoires. Chap. LXXIX.

LA FORME.

FVsain ne deuient point grãd & haut cõme vn arbre, mais demeure bas, iettant mout de branches. Les troncs & vieilles branches sont couuertes d'vne escorce blanchatre: les ieunes d'vne escorce verde ayant cõme quatre lignes se coulans le long des branches, qui font comme vne quadrature. Le bois est dur & iaulne en blanchissant. Les fueilles sont longues, quelque peu larges, deliées & tendres. Les fleurettes sont blanchatres, pendans cinq ou six ensemble, & puis y vient de petites rondes boursettes, quatre ioinctes ensemble, lesquelles s'ouurent, le fruict estant meur: A chacune de ces boursettes se trouue vn grain reuestu d'vne belle peau iaulne, qui estant delaiée auec eau ou autre humeur, taint aussi en iaulne.

LE LIEV.

Le Fusain croist en ce païs és hayes le long des champs & des boys.

LE TEMPS.

Il fleurit en Auril, & le fruict est meur en Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante semble bien à voir celle que Theophraste appelle en Grec ἐυώνυμος, *Euonymos*: Quelques vns l'appellent en Latin *Fusaria*, & *Fusanum*: en François Fusain, Couillon de prestre, Bois à faire lardoires, à cause que lon se sert communement d'iceluy à faire lardoires: en haut Aleman **Spindelbaum**, & **Hanhoedlin**: en Brabanson **Papenhout**. Ce n'est pas ζύγια, *Zygia*, ou *Iugalis*, ou vne espece d'Acer comme aucuns pensent.

LES VERTVS ET OPER.

A Le Fusain est, comme escrit Theophraste, fort nuisible à tout bestail, signamment aux cheures, qui en meurent, si elles n'en sont purgées par haut & par bas.

De l'Obiere, ou Opiere. Chap. LXXX.

LA FORME.

OPiere resemble au Suyn. Il a le bois, principalement les ieunes branches, pleines de moelle cõme le Suyn. Les fueilles sont larges, à cinq angles, pres de semblable forme q̃ les fueilles de Vigne, plus petites toutesfois. Les fleurs sont blãches, & croissent par esmouchettes larges, desquelles celles du milieu sont petites, & celles du dehors qui enuironnent les esmou

Euonymos Theophrasti. Fusain.



Sambucus palustris recentioribus. Obiere.



esmouchettes sont grandes. Le fruict sont bayes rondes, comme au Suyn, plus grandes toutesfois, & de belle couleur rouge.

LE LIEV.

L'Opiere croist le long des eaux, & en lieux bas & aquatiques.

LE TEMPS.

Il fleurit en May: le fruict est meur enuiron le moys de Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée des modernes en Latin *Sambucus palustris*, & *Sambucus aquatica*, c'est à dire Suyn de marés, ou aquatique, pour ce qu'elle a les fleurs, fruict, & bois plein de moelle comme le Suyn: On l'appelle en François Obiere ou Opiere: en haut Aleman Schwelder, & Bachholder: en Brabant Swelcken, & Swelckenhout. Ce n'est pas Opulus comme aucuns pensent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Aucuns veulent dire que les bayes prinses par dedans, font vomir & lachent le ventre: mais il n'a pas encore esté certainement experimenté par gens doctes & expers. A

De l'Erable. Chap. LXXXI.

Aceris species. Erable.



LA FORME.

Erable croist aucunefois en façon d'Arbre, fort haut, gros, & ayant mout de branches grosses: aucunefois en maniere d'Arbrisseau, demourant bas. Il a l'escorce espesse, blanchatre quelque peu: Le bois est dur, & orné comme de longues veines ondoyantes. Les fueilles sont larges, à cinq angles comme celles de l'Obiere, plus petites toutesfois, & plus verdes, fort semblables aux fueilles de Sanicle. Le fruict est long, plat, & delié, pres comme la Plume d'vn petit oysillon, ou comme l'æsle de ces grandes mouches qu'on appele Dames, ou d'vne Sauterelle.

LE LIEV.

Erable croist en quelqs endroits és bois là deuient il grand arbre: & le long des fossés & ruisseaux, là demeure il petit & bas.

LE TEMPS.

Il fleurit en May, & la graine est meure en Septembre. LES NOMS.

Cest arbre est appelé en Grec σφένδαμος: en Latin *Acer*, & semble à voir celle espece d'Acer qui est appelée πεδινὴ, *id est Campestris*, & d'aucuns selon Theophraste γλεῖνος, ἢ γλῖνος, de Pline *Gallica*: en Frãçois Erable: en haut Aleman Maszholder: en Brabant Booghout, & Vlierhout.

LES VERTVS ET OPERA.

A Les Racines d'Acer broyées en vin & beues, valent contre douleur de costé, temoing Serenus Sammonicus.

Du Ienéure. Cha. LXXXII.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Ienéure selon que Dioscoride escrit. L'vne des especes deuient grande & haute, l'autre demeure petite & basse, celle là est cognue en ce païs.

LA FORME.

1 Le petit Ienéure vulgaire, s'esleue aucunefois en haut, & deuient grand comme Arbres communs, mais le plus souuent il demeure bas, & croist en forme d'Arbrisseau ou frutex. Les branches de ce Ienéure sont couuertes d'vne escorce deliée, laquelle se fend legerement, puis en sort aucunefois (principalement és regions chaudes) en æsté vne gomme, ou liqueur comme encens.

Les

Les fueilles sont petites, menues, dures, aigues & poignantes, croissans le long des tiges & branchettes, & demourans tousiours verdes sans perir en yuer. Le fruict sont petites rondes bayes, verdes au commancement, puis noires, de bonne odeur, de saueur douce, qui se trouue puis apres amere.

Iuniperus. Ieneure.



2 Le grand Ieneure est vn grand & haut arbre, portant les bayes aussi grãdes qu'Auelaines, aucunefois aussi grandes que Noix gaugues, selon que Dioscoride recite.

LE LIEV.

Le Ieneure se trouue sur hautes mõtaignes, és bois ombrageux, & és voyes creuses & basses, il ayme terre froide & pierreuse.

LE TEMPS.

Au moys de May il s'esleue du Ieneure vne poudre iaulne, laquelle est tenue pour la fleur d'iceluy, puis apres commẽcent à croistre les petites bayes, lesquelles meurissent en Septẽbre, vn an apres qu'elles sont sorties. Pourtant se trouue il sur le Ieneure de bayes meures, nõ meures, grãdes & petites toutes ensemble.

LES NOMS.

Le Ieneure, ou Geneure est appelé en Grec ἄρκευθος, & d'aucuns ἀκαταλὶς: en Latin *Iuniperus*: en haut Aleman weckholder, & weckholterbaum: en Brabanson Geneuer.

Les bayes sont appelées en Grec ἀρκευθίδες: en Latin *Baccæ Iuniperi*: és Boutiques *Grana Iuniperi*: en Frãçois Grains ou Bayes de Geneure: en haut Aleman weckholterbeeren, & Kromerbeeren.

La gomme qui sort du bois & escorce, s'appelle és Boutiques *Vernix*: & en aucuns endroits, non sans grande & dangereuse erreur Sandaraca. Car le Sandaraca est vne substance corrosiue & venimeuse qui se trouue és mines de metal, auec lequel ceste gomme n'a nulle similitude.

LE TEMPERAMENT.

Le Ieneure entier auec fueilles, escorce, bois, fruict & gomme, est de temperament chaud & sec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le fruict du Ieneure est vtile a l'estomach, poulmons, foye, & rongnons: il guerit vieille toux, trenchées & ventosités du ventre, & prouoque l'vrine boulli en vin ou eauë miellée & beu.

B Il est bon aussi à gens foullés, tombés de haut, ou rompus, prins en mesme sorte.

C Le ius des fueilles preserue de tout venin, principalement des viperes & serpens: il est bon aussi à cela beu, & induict sur les playes au dehors. A ce mesme vaut aussi le fruict prins en quelque sorte que ce soit.

D Ieneure brulé, ou bien le fruict d'iceluy, chasse arriere par sa fumée toute beste venimeuse, & toute infection & corruption, de l'ær: pourtant est il bon de les bruler en tẽps de peste, & par tout là ou l'ær est infect.

E L'escorce de Geneure brulée, guerit mauuaise gratelle, & rongnes, induite auec eauë

F La gomme de Geneure est bonne à ceux qui ont l'estomach & entrailles chargés de phlegmes froides: elle pousse hors toute sorte de vers, & arreste le par trop abondant flux des femmes.

G Le perfum de Vernix, proufitte au cerueau, deseche les humeurs superflues de la teste, & arreste flux de catarrhes.

H Ceste gomme destrempée auec huile rosat, guerit creueures & fendasses és mains & pieds.

Du Cedre. Chap. LXXXIII.

LES ESPECES.

Cedre est de deux sortes, Grand & Petit. Le Petit est aussi de deux sortes: l'vn a fueilles aigues & piquantes cõme le Ieneure: l'autre ne pique pas.

LA FORME.

1 Le grand Cedre deuient fort haut, grand & gros, voire plus grand, & plus haut que le Sapin.

L'escorce

L'escorce depuis le bas du tronc iusques aux premieres branches, est rude, & depuis là iusques au sommet, fort vnie & polie, de couleur tirāt sur bleu obscur, hors de laquelle coule de soymesme resine blanche, humide, & odoriferante, laquelle estant illustrée du Soleil, se seche & endurcit. Les branches sont longues, fort estendues au long & large, parties en mout d'autres brāchettes situées l'vne à l'opposite de l'autre, comme au Sapin. Elles sont reuestues de mout de fueillettes, drues, petites, estroites, courtes, odoriferantes, pres semblables aux fueilles du Larix. Le fruict resemble au fruit de Sapin, sinon qu'il est plus grand, plus gros, & plus dur, & croist tout droict comme au Sapin, selon que le tresdocte & tresdiligent Pierre Belon a escrit. Hors du tronc de ce Cedre icy coule vne liqueur claire que les Anciens appelloient Cedria.

Oxycedrus, Petit Cedre piquant.



2 Le premier petit Cedre, resemble fort au Genéure : mais il est vn peu plus petit communemēt. Il a le tronc tortu & tors, couuert d'vne escorce rude. Le fruit sōt bayes rondes, comme celles du Ienéure vn petit plus grandes toutesfois, de couleur verde au premier, puis iaulne, & en la fin roussatre, d'asses bon goust.

3 Le second petit Cedre, ne s'esleue point, mais demeure tousiours petit & bas comme l'autre. Les fueilles de cestuy cy ne piquent pas, mais sont rondatres & mousses par le bout, pres semblables aux fueilles de Tamaris & du Sauinier. Le fruict de cestuy cy sont aussi rondes bayes, verdes au premier, puis iaulnatres & en la fin rougeatres, de goust amer.

LE LIEV.

1 Le grand Cedre prouiēt en Afrique, & Syrie, & selon le tesmoignage de Vitruue, aussi en Candie, sur hautes montaignes, & lieux froids & humides, qui sont la pluspart couuērts de neige, comme sur le mont Libanus, Amanus, & Taurus, ainsi que Belon raconte.

2 Le second croist en Phenicie, & quelques endroits d'Italie, principalement en Calabre, sur le mōt Garganus, & aussi au Langued'oc.

3 Le tiers croist en Lycie, & se trouue en quelques endroits de France comme en Prouince Langued'oc.

LE TEMPS.

1 Le grand Cedre porte son fruit pres de deux ans, on le trouue tousiours auec le fruict qui meurit sur l'yuer.

2.3 Le petit Cedre, est tousiours verd, & chargé de fruict, ayant tousiours fruict meur & non meur comme le Ienéure.

LES NOMS.

Le Cedre est appellé en Grec κέδρος: en Latin *Cedrus*: en Frāçois Cedre: en Aleman Cederboō.

1 Le grand Cedre est appelé de Pline en Grec κεδρελάτη: en Latin *Cedrus maior* & *Cedrus conifera*.

La liqueur qui coule de cest arbre se nomme en Grec κέδρια: en Latin aussi *Cedria*, & *Liquor Cedrinus*: d'Auicenne *Serbin*: de Serapio *Kitran*. De ceste liqueur Cedria souloit on par cy deuant en Egypte embausmer les corps morts, lesquels sont à present tirés de leurs sepulchres & vendus és Boutiques au lieu de Mumia, non sans grande & manifeste erreur. Car ce que les Arabes appellēt *Mumia*, est appelé des Grecs *Pissasphaltos*.

2 Le premier petit Cedre est appelé en Grec ὀξυκέδρος, καὶ κέδρος φοινική: en Latin *Acuta Cedrus*, *Cedrus phœnicia*, *Oxycedrus*, & *Cedrula*.

3 Le second petit Cedre se nomme κέδρος λυκία, *Cedrus Lycia*: & en Prouence, selon que Pierre Belon recite, Moruenic.

LE TEMPERAMENT.

Le Cedre eſt chaud & ſec iuſques au tiers degré: Cedria qui coule hors du grãd Cedre eſt pres 1
chaude au quatrieſme degré,& de parties ſubtiles.

Le fruict du petit Cedre,eſt auſsi chaud & ſec,mais non ſi tresfort. 2.3

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Cedria,c'eſt liqueur du Cedre,appaiſe douleur de dens,miſe au creux d'icelles.

B Elle eſclarciſt auſsi la veuë,oſtant & effaçant la maille & cicatrices des yeux,induite deſſus.

C Icelle diſtillée és oreilles auec vinaigre tuë les vers d'icelles,& auec vin de la decoction d'Hyſſope,guerit le ſon & bourdonnement des oreilles,& faict bonne ouye.

D Les Egyptiens ont par cy deuant gardé les corps morts auec Cedria : car elle les garde en leur entier & preſerue de corruption:mais elle conſume & corrompt chair viuante.

E Elle tuë auſsi les pouds & toute vermine, pour ceſte cauſe,ce qui en eſt oyngt, les teignes, vers, & vermouliſſure n'y frapperont point.

F Le fruict du petit Cedre mengé,vaut contre Strangurie, prouoque l'vrine, & eſmeut les fleurs 2.3
aux femmes.

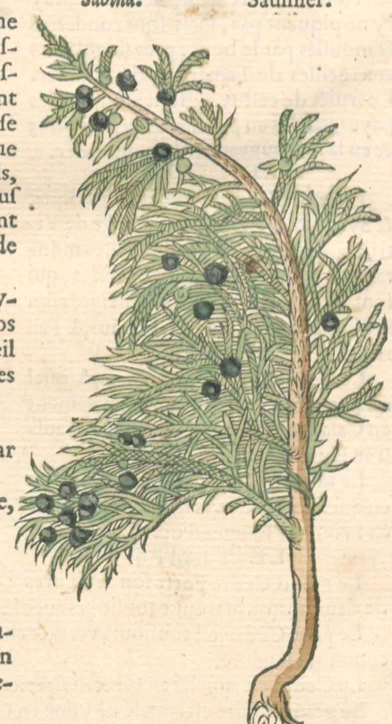
Du Sauinier. Chap. LXXXIIII.

LES ESPECES.

Sauinier eſt de deux ſortes, l'vn a fueilles pres ſemblables à celles de Tamaris, l'autre reſemble de fueilles au Cypres.

LA FORME.

Sabina. Sauinier.



1 Le Sauinier qui eſt cognu en ce païs, croiſt en forme d'vn petit & bas arbre.Il a aucunefois le trõc de la groſſeur d'vn bras, lequel ſe fend en mout de branches, ſ'eſpandans legerement au large & long: ces branches ſont parties encore en autres branches menues, leſquelles ſe diuiſent derechef en petites verges verdes, greſles,reueſtues de mout de fueilles, pres ſemblables au Tamaris, plus dures touteſfois & plus poignãtes,demourans touſiours verdes yuer & æſté,&de forte odeur.Le fruit ſont petites bayes noires,non guere differentes aux bayes de Ienéure.

2 La ſeconde eſpece de Sauinier, qui reſemble au Cypres,deuiẽt aſſes grãde &haute,ayant le tronc plus gros que le Cypres.Il a mout de branches eſpãdues.Les fueilles reſemblent à celles de Cypres. Le fruict ſont bayes rondes,verdes au commancement,puis apres noires.

LE LIEV.

1 Le premier Sauinier ſe trouue planté en quelques iardins de ce païs.

2 Le ſecond prouient en Aſie la mineur, & en Grece, On le trouue peu ſouuent en ce païs.

LE TEMPS.

Le fruict du Sauinier eſt meur ſur l'yuer.

LES NOMS.

1 Le premier arbre eſt appelé en Grec *βράθυς*: en Latin *Sabina*:és Boutiques *Sauina*,d'aucũs *Sauimera*: en François Sauinier:en haut Aleman *Seuenbaum*: en bas Aleman *Sauelboom*.

2 Le ſecond eſt auſsi appelé de Dioſcoride *βράθυς* &*Sabina*,de Pline auſsi *Cupreſſus cretica*. Il ſemble à voir que ce ſoit l'arbre que Theophraſte appele en Grec *θυΐα*,*ἢ θύϊον*, *Thuia vel Thuium*, & Pline *Bruthes*, ou *Bruta*,comme le treſſçauant Pierre Belon a fort bien laiſſé par eſcrit.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles du Sauinier,deſquelles on vſe principalement en Medecine, ſont chaudes & ſeches iuſques au tiers degré,& de parties ſubtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles de Sauinier boullies en vin,prouoquent ſi tresfort l'vrine,que le ſang puis apres en
ſuit

suyt, elles esmeuuent le flux menstrual, & poussent hors la secondine, & enfant mort. Pareille vertu a aussi la fumée receuë par dessous.

Les fueilles broyées auec miel, guerissent vlceres malings & phagedeniques: elles nettoyent & effacent toutes taches & cicatrices du corps de la personne. B

Elles font aussi tomber les verrues qui croissent sur le membre viril & autres parties honteuses. C

On mesle aussi le Sauinier vtilement parmy huiles chaudes, & vnguents, & on l'y peut mesler au lieu de Canelle, la prenant au poid double, tesmoing Galien & Pline. D

Du Cypres. Chap. LXXXV.

LA FORME.



Cupressus. Cypres.

CYpres a le tronc gros, droict, & long, sur lequel croissent mout de branches gresles, lesquelles ne s'estendent pas au large, mais s'esleuent en haut le long de l'arbre, de sorte que le Cypres n'est pas large, mais estroict, croissant en grande hauteur. L'escorce du Cypres est brune, le boys est iaulnatre, dur, espes & serré, & quand il est sec, odoriferant, principalement si on l'approche pres du feu. Le Cypres n'a pas de fueilles particulieres, mais les brãches produisent au lieu de fueilles beaucoup de courtes vergettes verdes & menues, se partissans en autres vergettes, lesquelles sont crenées en mout d'endroits, cõme si elles estoient cõpassées de beaucoup de petites fueillettes. Le fruict est rond, de la grosseur bien pres d'vne Prune, lequel s'ouure en plusieurs endroits estãt meur, contenant en soy vne graine platte & grisatre, laquelle est fort aymée des Formis.

LE LIEV.

Cypres ayme hautes montaignes, & lieux secs. Il ne croist pas voluntiers en lieux bas & humides.

LE TEMPS.

Les fueilles de Cypres demeurent tousiours verdes. Le fruict est meur en Septembre & venant l'yuer.

LES NOMS.

Cest arbre s'appelle en Grec κυπάριττος: en Latin *Cupressus*: és Boutiques *Cypressus*: en François Cypres: en haut Aleman *Cypreßenbaum*: en bas Aleman *Cypressenboom*.

Le fruit est appelé en Latin *Nuces Cupreßi*, *Pilulæ Cupreßi*, & d'aucuns *Galbuli*: és Boutiques *Nuces Cupreßi*.

LE TEMPERAMENT.

Le fruict & les fueilles de Cypres sont seches iusques au tiers degré, sans chaleur manifeste, & astringentes.

LES VERTVS ET OPERA.

Le fruict de Cypres prins au dedans, arreste flux de ventre, & dysentere, & vaut contre crache sang, & tout flux de sang. Pareille vertu a la decoction d'iceluy faicte en eauë. A

L'huile dans laquelle le fruict ou fueilles de Cypres ont boulli, renforcent l'estomach, arrestẽt vomissemens, serrent le ventre, arrestans tout flux d'iceluy, & guerissent excoriations des parties honteuses. B

Les noix de Cypres guerissent aussi rompures, quand les entrailles sont deuallées, appliquées dessus par dehors. Pareille vertu ont les fueilles. C

Du fruict de Cypres on guerit & oste la chair pourrie croissant és narilles. D

Iceluy broyé auec figues grasses seches, guerit enfleures des genitoires, & en y adioustant du leuain il dissout & degaste bubons & bosses appliqué dessus. E

Les fueilles de Cypres cuictes en vin doux ou hydromel, guerissent strangurie, & arrestent escoulemens de la vessie. F

Icelles pilées biẽ menu, refermẽt playes nouuelles, & arrestẽt le sang d'icelles appliquées dessus. G

On les applique aussi vtilement auec farine d'orge rostie, sur feu volage, carboncles & autres vlceres chauds, & rongeans. H

Les fueilles & fruict de Cypres induictes auec vinaigre, noircissent les cheueux. I


Taxus. If.

LA FORME.

IF est vn grand & haut arbre, demourant tousiours verd. Il a le tronc gros & couuert d'vne escorce grise, fendue, & squammeuse. Les fueilles sont verdes en brunissant, longues & estroictes comme vne plume, amassées de plusieurs fueillettes assises le long d'vne queuë, l'vne à l'opposite de l'autre, chacune desquelles est estroicte & plus longue que les fueilles de Rosmarin, au reste non guere dissemblables. Il a pour fruict de belles bayes rouges, rondes, vn petit plus grandes que les Cusines, au reste non guere dissemblables.

LE LIEV.

L'If prouient en Arcadie, Italie, Espaigne, France, & Alemaigne: on le trouue aussi en ce païs au bois d'Ardenne. On l'a aussi par cy deuant plãté en ce païs aux iardins pour Tamariscus.

LE TEMPS.

Le fruict de l'If est meur en Septembre.

LES NOMS.

Cest arbre s'appele en Grec σμίλαξ, de Theophraste μίλος, & selon Galien κάκτος, *Cactos*: en Latin *Taxus*: des Apothicaires ignorans de ce païs *Tamariscus*: en François If: en haut Aleman *Ibenbaum*: & là selon en bas Aleman *Ibenboom*.

LE TEMPERAM.

L'If est du tout venimeux, & contraire à la nature humaine.

LES NVISANCES.

A On n'vse point de l'If au proufit de l'homme: car il est si nuisible & venimeux, que ceux qui dorment seulemẽt sous l'ombre d'iceluy, en deuiennent malades, voire en meurẽt aucunefois, signamment quand il est en fleur, & en Gascongne, là ou il est le plus nuisible.

B Si on menge le fruict d'iceluy, on en aquiert flux de ventre, les oyseaux en meurent, ou changent de plumage.

C Les Apothicaires ignorans de ce païs vsent de l'escorce de cest arbre au lieu de l'escorce de Tamariscus: hors de cela on peut cognoistre, quel mal commettent iournellement les Apothicaires ignorans, quand ils baillent medicamens mauuaix & nuisibles au lieu de bons, au grand detriment des poures malades.

Du Pin. Chap. LXXXVII.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Pin selon que l'ancien Theophraste escrit, Cultiué & sauuage. On trouue aussi beaucoup d'especes de Sauuage.

LA FORME.

Le Pin Cultiué est haut & grand, ayant au sommet mout de rameaux, lesquelz sont diuisés en autres branches rondes, reuestues tout à l'entour de petites fueilles dures, & bien pres poignãtes, fort estroictes, & de couleur verde en blanchissant. Le bois est rougeatre, pesant, & par dedens à l'entour du cœur, plein de seue & de liqueur. Il a pour fruict de grosses boulles brunatres (lesquelles on appelle Pommes de Pin) ou croissent de petites noisettes contenans vn noyau blanc, doux, & duquel on vse souuent en medecine.

A La premiere espece de Pin sauuage, est haut, grand & fort espes, non pas toutesfois si haut que le Pin cultiué. Les branches sont estendues au large, ayans de fueilles longues & poinctues. Le fruict est court, & non dur, s'ouurant facilement, & tombant legerement.

B La seconde espece ne croist pas haut, & n'a pas de tronc droit esleué, mais produit soudain hors de la racine beaucoup de branches, se coulans par terre, longues, fort lentes, & qui facilement se laissent plyer, de sorte que lon en faict des cercles à lier tonneaux au vin, comme le tresſçauant & diligent Matthiolus escrit. Le fruit de cestuy cy est vn peu plus grand que celuy de quelques autres Pins sauuages.

C La tierce espece, croist toute droite & deuient grande & haute, non toutesfois si haute que les autres Sauuages. Les branches de ceste cy croissent comme celles du Picea. Le fruict est long & gros

gros, pres semblable au fruict de Picea, là dedans sont contenues de noisettes triangulaires, semblables aux noix du Pin cultiué, plus petites toutefois, fragiles, ayãs le noyau de bonne saueur, comme celuy du Cultiué.

D La quatriesme espece a le fruict long, dur, lequel ne s'ouure pas facilemét, & ne tõbe legerement de l'arbre.

E La cinquiesme espece a de petites noix rondes, non guere plus grandes que le Cypres, lesquelles s'ouurent facilement & tombent.

Hors de ces arbres prouient ceste liqueur que lon appelle Resine, principalement hors des Sauuages: & coule la pluspart hors de l'escorce, ou hors du bois, mais aucunefois aussi s'en trouue és pommes.

De ces arbres sort aussi la Poix liquide & dure, laquelle on tire en les brulãt selon la maniere que Theophraste enseigne, laquelle est encore obseruée en Candie, comme Pierre Belon tesmoigne.

πεύκη. Pinus. Pin.



LE LIEV.

1 Le Pin cultiué prouient en plusieurs endroits d'Italie, d'Espaigne, de Grece, & de France, és campaignes & iardins là ou il est planté.

2 Les sauuages croissent és montaignes, & aucuns d'iceux au plus haut des montaignes, ou il ne croist autres arbres, ne herbes, principalement la premiere espece Sauuage, laquelle on trouue aussi en Alemaigne, Isflãd, Pole, & autres regions froides.

LE TEMPS.

Le fruict du Pin est meur en Septembre.

LES NOMS.

Le Pin est appelé en Latin *Pinus*: en Grec non πίτυς, comme plusieurs Modernes estiment, mais πεύκη, comme il est manifeste par les vers ensuyuans de Vergile au 7. des Aeneides.

Ipsa inter medias flagrantem feruida pinum
Sustinet, Là ou il faut entendre par *flagrantem pinum, teda pinea*, comme Seruius escrit.

Ouide és Epistres Heroides:

Vt vidi, vt perij, nec notis ignibus arsi,
Ardet vt ad magnos pinea teda deos.

Item au quatriesme liure des Fastes:

Illic accendit geminas pro lampade pinus,
Hinc Cereris sacris nunc quoque teda datur.

Prudentius in hymno cerei pascalis:

Seu pinus piceam fert alimoniam,

Par lesquels vers on peut cognoistre, que Teda vient de l'arbre appelé en Latin *Pinus*, auquel, selon que Theophraste escrit, πεύκη, Peuce se change: de sorte que par cela on peut cognoistre que Pinus & Peuce n'est qu'vn arbre.

1 L'espece cultiuée est appelée en Grec πεύκη ἥμερος: en Latin *Pinus satiua*: en François Pin: en haut Aleman **Hartzbaum**, & **Kinholtz**: en bas Aleman **Pijnboom**.

2 L'espece sauuage se nomme en Grec πεύκη ἀγρία: en Latin *Pinus syluester*, & *Pinaster*: en Frãçois Pin sauuage: en bas Aleman **wilde Pijnboom**: Des especes de Pin sauuage sont les arbres appelés en haut Aleman **Kijfferholtz**, **Forenholtz**, ou **Fuerenholtz**, **Fichtenbaum**, &c.

A La premiere espece sauuage est appelée en François Aleue & Elue, selon Pierre Belon, & semble que ce soit *Pinus Tarentina*, duquel Pline fait mention.

B La seconde est appelée en Italien *Mughi*, & se pourroit appeller en Grec χαμαιπεύκη: en Latin *Humilis Pinus* ou *Pinus terrestris*.

C La tierce ſ'appelle en quelques en droits des montaignes entre Italie & Alemaigne, Cembri, & Cirmoli. Ceſte ſemble à voir celle (au iugement du treſdiligent Pierre Belon) que les François appellent Suiffe. Ce n'eſt pas Sapinus, car Sapinus eſt le deſſous du trõc de Sapin, comme apres nous eſcrirons.

D La quatrieſme reſemble fort à celle que Theophraſte appelle en Grec πεύκη ἰδία: en Latin *Pinus Idea*.

E La cinquieſme eſt appelée de Theophraſte πεύκη παραλία, c'eſt à dire en Latin *Pinus marina*: en François Pin marin.

Le fruict du Pin eſt appelé en Grec κῶνος: en Latin *Conus*, & *Nux pinea*: en François Pomme de Pin: en haut Aleman Zirbel: en bas Aleman Pijnappelen.

Les noix qui ſe trouuent aux Pommes de pin ſont appelées en Grec ςρόβιλοι, & d'Hippocrates κογκάλοι: en Latin *Nuces pineæ*: en François Pignons.

Le milieu du bois & partie plus interieure dure qui eſt pleine de liqueur & bruſle comme vne torche eſtant allumée, ſe nomme en Grec δᾴς, καὶ δᾴδιον: en Latin *Teda*: Et quand tout l'arbre entier eſt par dedens ainſi gras & plein de liqueur, alors dit Theophraſte qu'il eſt changé en Teda: adonc meurt il auſsi pour ce qu'il eſt chargé de greſſe, comme vne perſone ou beſte qui eſt eſtouffée en ſa greſſe: adonc ſont ces arbres propres pour en tirer la poix. Parquoy ceux ſ'abuſent grandement qui penſent que Teda ſoit vn arbre particulier, & ne cognoiſſent point que c'eſt plus toſt vn vice ou maladie du Pin.

LE TEMPERAMENT.

L'eſcorce du Pin eſt ſeche & aſtringente, ſignammẽt les eſcailles des Pommes. De pareille complexion ſont auſsi bien pres les fueilles.

Le noyau des noix eſt chaud & humide, & quelque peu aſtringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les eſcailles de la Pomme de pin, & l'eſcorce du Pin arreſtent flux de ventre, & flux de ſang, & prouoquent l'vrine. Pres ſemblable vertu a la decoction d'icelles, beuẽ.

πίτυς. *Picea.*



B Elles gueriſſent auſsi toutes eſcorceures, & valent contre brulures, broyées auec eſcume d'argent & en cens. En y adiouſtant de coupperoſe, elles mondifient & gueriſſent vlceres rongeans.

C Les fueilles de Pin gueriſſent playes freſches & nouuelles, & boulies en vinaigre, appaiſent douleur de dens.

D Les pignons ſont vtiles aux Poulmons, mondifient le thorax, & font cracher les phlegmes: dauãtage ilz nourriſſent fort, engẽdrent bon ſang: pour ceſte cauſe ſont ils bons à ceux qui ſont trauaillés de toux, & aux ethiques, prins en quelle maniere que ce ſoit.

E Ce fruit deſoppile auſsi le foye & la ratelle, adoucit acrimonie de l'vrine, pourtant prouffitte il à gens trauaillés de la pierre & grauelle.

F Les vertus & operatiõs de la Reſine & de la Poix ſeront declarées cy apres.

Du Picea. Chap. LXXXVIII.

LA FORME.

Picea eſt auſsi d'aſſes bonne grandeur & hauteur, mais nõ ſi grande que le Pin, demourãt touſiours verde cõme le Pin, & Sapin. Elle n'a pas le bois ſi rouge comme le Sapin, Elle eſt auſsi graſſe, & en ſort Reſine de diuerſes ſortes. Les branches ſont dures, parties en autres brãches, en forme de croix la pluſpart, ſur leſquelles croiſſent fueillettes verdes, nõ autour des branches, mais à chaſque coſté l'vne à l'oppoſite de l'autre comme petites plumes. Elle a le fruit plus petit que celuy du Pin.

En brulant ce bois, il en ſort auſsi de la Poix, comme hors du Pin, teſmoing Dioſcoride.

LE LIEV.

Cest arbre croist en plusieurs endroits de Grece, d'Italie, de France, & aussi d'Alemaigne.

LE TEMPS.

Le fruict d'iceluy est aussi meur en Septembre.

LES NOMS.

Cest arbre se nomme en Grec πίτυς: en Latin *Picea*: en haut Aleman Rot thannen, & Rot danne baum, c'est à dire Sapin rouge: & là selon en bas Aleman Roode denneboom.

Que Pitys & Picea soient vn mesme arbre, Scribonius Largus le declare asses, en la Composition 201. ainsi escriuant. *Resinæ pituinæ, id est, ex picea arbore.*

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Les fueilles, escorce, fruict, & noix de cest arbre, sont pres de pareil temperament, vertus & operations, que les fueilles, escorce, fruict & noix du Pin.

De la Resine coulant hors du Pin & du Picea. Chap. LXXXIX.

LES ESPECES.

LA Resine qui coule hors du Pin & Picea est de trois sortes, sans la Poix, laquelle nous voulons descrire à part au Chapitre suyuant.

1 L'vne sort par la chaleur du Soleil, & chaleur de l'æsté, hors du bois, estant rompu, ou couppé, principalement quand il est couppé.

2 L'autre se trouue sur & entre l'escorce du Pin & Picea, & souuẽt là ou ils ont esté fend⁹ ou blessés.

3 La tierce croist entre les escailles du fruict.

LES NOMS.

Toute Resine est appelée en Grec ῥητίνη: en Latin *Resina*: en Aleman Herst.

1 La premiere espece s'appele en Grec ῥητίνη ὑγρά: en Latin *Resina liquida*: és Boutiques de ce païs *Resina Pini*: en bas Aleman Rijnschen, ou morutwen Herst, c'est à dire Resine liquide.

De ceste sorte est la Resine appelée des Anciẽs en Grec ῥητίνη κολοφωνία, *Resina colophonia*, laquelle a eu tel nom à cause que par cy deuant on estoit acoustumé de l'apporter de Colophon. Maintenant les Apothicaires ignorans vsent au lieu d'icelle, d'vne sorte de Poix seche, au grand detriment de plusieurs malades.

De ceste sorte est aussi la Resine que les Brabansons appellent Spieghelherst, laquelle se fond au soleil en æsté, au demourant seche, & se peut reduire en poudre: Quelques vns la nomment *Resina arida*, c'est à dire Resine seche, combien que ce ne soit la Resina arida des Anciens.

2 La seconde Resine est appelée en Grec ῥητίνη ξηρά: en Latin *Resina arida*: mais celle qui coule hors du Pin est appelée en Grec ῥητίνη πευκίνη, *Resina pinea*: & celle qui sort du Picea ῥητίνη πιτυΐνη, *Resina picea*, & *Resina piceæ*, d'aucuns *Spagas*, tesmoing Pline.

Ces deux especes de Resine, & pareillement la Resine seche coulant du Sapin, sont maintenant vendues és Boutiques sans discretion, pour gros encens, & appellées des Apothicaires ignorans *Thus*, d'aucuns *Garipot*, & appellent le vray Encens *Olibanum*, non scachans que *Olibanum* qui est appellé en Grec λίβανος, *Libanus*, & *Thus*, sont vne mesme chose.

3 La tierce Resine est appelée ῥητίνη στροβιλίνη, *Resina strobilina*, celle icy a esté iusques à present incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Toutes Resines sont chaudes & seches, & de temperament mondifiant & abstersif.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Resine mondifie & consolide playes nouuelles, pourtant est elle la plus part meslée en tous vnguents & emplastres, qui seruent à playes nouuelles. A

Elle amollit aussi tumeurs dures, & cõforte membres foulés, appliquée, ou induicte auec huiles à ce propres. B

De la Poix. Chap. XC.

LES ESPECES.

POix est de deux sortes: l'vne est liquide, & se nomme Poix liquide: l'autre est dure, & se nomme Poix aride ou seche. Elles coulent toutes deux hors du bois du Pin, du Picea, & de quelques autres arbres, comme du Cedre, Terebinthe, Larix, si on brule le bois d'iceux selon qu'il apartient, comme nous auons dit cy dessus.

LES NOMS.

La Poix est appelée en Grec πίσσα: en Latin *Pix*: en Aleman Peck.

1 La Poix liquide s'appelle en Grec πίσσα ὑγρά: en Latin *Pix liquida*: en Brabant Teer.

2 La Poix aride se nomme en Grec ξηρὰ πίσσα, παλιμπίσσα, καὶ πίσσα ξηρά: en Latin *Pix arida*: és Boutiques *Pix naualis*: en bas Aleman Steenpeck.

LE TEMPERAMENT.

La Poix eſt chaude & ſeche iuſques au ſecond degré,& de parties aſſes ſubtiles,mais la Poix aride eſt la plus ſeche,& la Poix liquide eſt la plus chaude & de parties plus ſubtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Poix liquide(teſmoing Dioſcoride & Galien)prinſe auec miel,mondifie le thorax:& eſt bonne lechée,à ceux qui ont courte aleine,& ont le thorax chargé de matiere purulente. 1

B Elle amollit auſsi & meurit toutes dureſſes & tumeurs, il eſt bon d'en oyndre le col cõtre eſquinance,ou enflure du gozier.Brief il eſt bon de la meſler parmy vnguens qui amolliſſent, anodins,

C & maturatifs. Induicte auec farine d'orge, adoucit & amollit dureſſes de la matrice, & du ſiege.

D Poix liquide meſlée auec ſoulfre,reprime vlceres rongeans,& guerit toute mauuaiſe rongne,& gratelle,& en y adiouſtant du ſel,elle eſt vtilemẽt appliquée ſur morſures & piqures de ſerpens &

E viperes. Elle guerit creueures venans aux mains,aux pieds,& au ſiege,induicte deſſus.

F Icelle broyée auec poudre d'encés bien ſubtile,guerit vlceres cauerneux, & les rẽplit de chair.

G Poix aride a pres telle faculté que la liquide,non ſi forte toutesfois : mais elle eſt plus propre & meilleure à conſolider playes que la Poix liquide,ſelon que dit Galien. 2

Du Sapin. Chap. XCI.

ἐλάτη. *Abies.* Sapin.



LA FORME.

Sapin eſt vn arbre grãd,haut & long, demourãt touſiours verd, croiſſant beaucoup plus haut que le Pin,ou Picea.Il a le trõc fort droit, vni par bas ſans neuds, & noüeux par haut le plus ſouuent. Là deſſus croiſſent les branches, produiſans fueilles pres ſemblables à l'If, plus petites toutesfois & plus blanches.Le fruict reſemble à la Põme de Pin, plus eſtroict toutesfois &plus petit,non pendant en bas comme la Pomme de Pin, mais croiſt tout droict contremont.De ce bois on en faict les Mas des nauires,& les rames & pieux.

B Hors de l'eſcorce de c'eſt arbre eſtant encore ieune,on aſſemble vne belle Reſine liquide, claire & tranſparente,cõme les treſdoctes Matthiolus &Pierre Belon eſcriuent,qui eſt amere & aromatique,de gouſt pres ſemblable aux eſcorces de Citron ou de Limon confictes.

C On trouue auſsi ſur ceſt arbre vneReſine ſeche & blanche, comme ſur le Pin & Picea, laquelle eſt auſsi vendue pour Thus, c'eſt à dire encens,& vſurpée du commun vulgaire.

LE LIEV.

Le Sapin croiſt voluntiers és montaignes:& ne ſe trouue pas ſeulement en Grece,Italie,Eſpaigne,Frãce:mais auſsi en Pruſſe, Pomeranie, Iffland, & en pluſieurs endroits d'Alemaigne.

LES NOMS.

Ceſt arbre eſt appellé en Grec ἐλάτη : en Latin *Abies* : en François Sapin : en haut Aleman weiſz Thannen,& weiſz Dannenbaum:en bas Aleman witte Denneboom,& Maſtboom.

La partie inferieure du tronc de ceſt arbre qui eſt ſans neuds, ſe nomme en Latin *Sapinus*, & la partie ſuperieure qui eſt pleine de neuds,*Fuſterna*,teſmoing non ſeulement Pline,mais auſsi Vitruue au ſecond de ſon Architecture.

B La Reſine liquide & claire,coulant hors de l'eſcorce des ieunes arbres, eſt appelée des Modernes δάκρυον τῆς ἐλάτης *Lachryma abietis*,*Lachryma abiegna*,& d'aucuns *Abiegna reſina liquida*, & *Abiegnum oleum*. en Italien *Lagrimo*: és Boutiques de ce païs *Terebinthina Veneta*,& y eſt vendue pour la vraye Terebinthine:en François Terebinthine de Veniſe:en bas Alemã Veneetſche Terebenthijn Il y a quelques vns qui penſent que ceſte Reſine ſoit ἐλαιώδης ῥητίνη, *Oleoſa reſina* de Dioſcoride.

La Resine aride & blanche est appelée ῥητίνη ἐλατίνη, *Resina abiegna*,& est aussi vendue és Boutiques, pour Thus & Garipot, comme la Resine seche du Pin. C

LE TEMPERAMENT.

L'escorce,& pareillemēt la Resine seche de cest arbre, sont de tēperament, vertus & operations fort semblables, à l'escorce & Resine seche du Pin, sinō qu'elles sont vn peu plˢ acres,& abstersiues.

La Resine liquide & claire est chaude & seche iusques au secōd degré,& aussi abstersiue & mondifiante à cause de son acrimonie, non guere differente en temperament à la vraye Terebinthine. B

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Resine claire & liquide du Sapin prinse enuiron vne demy once de pesant, lasche le ventre, en poussant hors les humeurs bilieuses & choleriques: elle mondifie & guerit les rognons blessés, prouoque l'vrine, pousse hors la pierre & grauelle,& est bon de la prendre souuēt à ceux qui sont trauaillés de la goute. A

Icelle prinse auec Noix muscade,& succre à la grosseur d'vne noix, guerit Strangurie,& est fort bonne contre excoriations des parties honteuses. B

Elle est aussi singuliere pour toutes playes nouuelles, principalement pour playes en la teste, car elle consolide & mondifie fort. C

Du Larix,& Terebinthine vulgaire. Chap. XCII.

LA FORME.

Larix.



Larix est vn grand arbre & gros, estendant asses au large ses branches qui sont lentes, & se laissent facilement plyer. Le bois est rougeatre, espés, pesant & fort dur, de sorte q̄ le feu ne luy peut beaucoup nuire, si ce n'est qu'il soit brulé en la fournaise auec autre bois comme la pierre blanche. L'escorce de cest arbre est plus vnie que celle du Sapin. Les fueilles sont verdes, dechiquetées, croissans espesses & amassées ensemble, tombans sur l'yuer. Le fruict resemble aux Pommes de Pin, sinon qu'il est beaucoup plus petit, non guere plus grand que le fruict de Cypres.

De cest arbre sort vne liqueur ou Resine, qui est molle, humide, blanchatre, & obscure, semblable au miel d'Athenes quant à la forme, selon que Vitruue escrit.

Il croist aussi sur cest arbre vne sorte de Fūgus, c'est à dire vne excrescence fungeuse, appelée Agaricus, laquelle est vne medecine bonne & de grand vertu. Le meilleur Agaric est celuy qui est bien blanc, fungeux, fort leger,& friable. Celuy qui est d'autre sorte, c'est à dire noir, espes, ferme, lent, pesant, n'est pas conuenable en medecine, mais est mauuaix & venimeux.

LE LIEV.

Cest arbre croist en Lombardie le long de la riuiere du Pau,& en Silesie en abondance.

LE TEMPS.

Cest arbre aquiert nouuelles fueilles au commencement du Printemps. Le fruit est meur en Septēbre.

LES NOMS.

Cest arbre est appelé en Grec λάριξ: en Latin *Larix*: en quelques Boutiques *Larga*: en haut Aleman Lerchenbaum: en bas Aleman Lorckenboom.

La Resine de cest arbre est appelée en Grec ῥητίνη λαρικίνη, ἡ λάριξ: en Latin *Resina laricea*,& *Resina larigna*: és Boutiques *Terebinthina*, non sans erreur,& là selon en Aleman Termenthijn, ou Terbenthijn, c'est à dire Terebinthine. B

Ceste excrescence fungeuse qui se trouue sur le Larix, est appelée en Grec ἀγαρικόν: en Latin *Agaricum*: és Boutiques *Agaricus*: d'aucuns *Medicina familiæ*: en François Agaric. C

LE TEMPERAMENT.

Larix a les fueilles, fruict, escorce,& noyau de temperament pres semblable au Pin & Sapin, non pas

pas toutesfois d'operation du tout si vertueuse, ne si forte.

B La Resine de cest arbre est chaude & seche comme les autres Resines, plus abstersiue toutefois

C & mondifiante. L'Agaric est chaud au premier degré, & sec iusques au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Resine de Larix est aussi bonne comme les autres Resines à mesler parmy vnguents & emplastres, qui consolident, mondifient, & guerissent playes.

B Elle mõdifie aussi le thorax lechée auec miel, & lache le ventre, prouoque l'vrine, & pousse hors la pierrre & la grauelle, prinse par dedans.

C Agaric prins enuiron au poid d'vne drachme purge par le ventre phlegmes froides & visqueuses, & autres humeurs grosses & crues qui chargent ou oppilent le cerueau, nerfs, poulmons, thorax, estomach, foye, ratelle, rongnons, matrice, ou quelques autres parties interieures.

D Agaric est bon contre douleur & tournoyemens de teste, contre epilepsie, & apostemes au cerueau, prins auec syrop aceteux.

E Il vaut contre courte aleine, asthme, toux difficile & de longue durée: il est bon aussi à gens tombés, froissés, blessés ou rompus au dedans, beu auec vin miellé si on est sans fieure, ou eauë miellée,

F si on a la fieure. On le donne aussi vtilement auec vin doux cuict, à gens ethiques & phthisiques, & qui crachent sang, & contre reiections de sang.

G Il ouure oppilations de foye, & des rongnõs, & vaut mout contre la iaulnisse, & à gens qui sont descoulourés, car il efface la mauuaise couleur, & faict reuenir vne belle couleur naturelle.

H Prins auec vinaigre, il ouure & guerit la ratelle oppilée & endurcie.

I Iceluy prins sec sans aucune liqueur, renforce & conforte l'estomach debile, amende les fluctuations & rouĉts d'iceluy, & faict faire bonne digestion.

K Agaric est aussi medecine conuenable contre fieures enuieillies, pour purger le corps, & contre les vers: on le mesle aussi vtilement auec medicaments quo'n prend contre venin & poyson.

LES NVISANCES.

Agaric est de tardiue operatiõ, & prins en trop grande quantité, debilite les parties interieures.

LA CORRECT.

Agaric est corrigé en le donnãt auec Gingêbre, sel gemma, & principalement auec Oxymel.

De Terebinthe. Cha. XCIII.

LA FORME.

Terebinthe demeure en quelqs lieux bas & humile: & en quelqs endroits il deuiẽt grand & haut, selon que Theophraste escrit. Il a les fueilles longues assemblées de plusieurs fueilles croissans l'vne contre l'autre le long d'vne queuë chacune desquelles est pres semblable à la fueille de Laurier. Les fleurs sont petites & roussatres amassées ensẽble en forme de grappe, puis en sort de petites bayes rõdes, verdes au premier, puis rougeatres, & quand elles sont meures, noires, glutineuses, & odoriferantes. Les racines sont lõgues, croissans fort profond en la terre. Le bois est beau, noir, & espes

Terebinthus. Terebinthe.



Hors de cest arbre coule la vraye Terebinthine, laqlle est belle, claire & plus espesse, que la Resine liquide, laquelle on recueille du Sapin.

LE LIEV.

Le Terebinthe croist en abondance en Syrie, principalement au tour de Damas, là ou il deuiẽt fort grãd: on en troue aussi en Grece, & quelques endroits d'Italie & du Langued'oc.

LE

LE TEMPS.

Le Terebinthe fleurit au Printemps,& le fruict est meur à l'issue de l'æsté auec les Raisins.

LES NOMS.

Cest arbre est appellé en Grec τέρμινθος: en Latin *Terebinthus*: en François Terebinthe: en bas Aleman **Terebinthijn boom**: des Medecins Arabes *Albotin*.

Le fruict est appellé d'Auicenne *Granum viride*.

La Resine est appelée en Grec ῥητίνη τερμινθινὴ: en Latin *Resina Terebinthina*: d'Auicenne *Gluten albotin*: incognue és Boutiques de pardeça.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & escorce du Terebinthe sont chaudes & seches au second degré (principalement estans bien sechées) & astringentes.

Le fruict est chaud & sec iusques au tiers degré.

La Resine est chaude iusques au second degré, non toutesfois si tresseche: dauantage elle est absterſiue.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Les fueilles & escorce du Terebinthe arrestent le crachesang, la dysentere, & les fleurs des femmes. Brief elles ont mesme vertu que Acacia & les fueilles & escorce de Lentisque, prinses en mesme sorte. A

Le fruict de cest arbre prouoque l'vrine, incite au ieu d'amour, & vaut contre morsures de phalangies, beu auec vin. B

La Resine d'iceluy qui est la vraye Terebinthine, lasche le ventre, ouure les oppilatiõs du foye, & de la ratelle: mondifie les rongnons, prouoque l'vrine, & pousse hors la grauelle, prinse à la grosseur d'vne noix, selon qu'Auicenne escrit. C

Terebinthine leschée auec miel, mondifie le thorax, & les poulmons, meurit les phlegmes & les faict cracher. D

La Terebinthine est bonne aussi cõtre toute gratelle, rongnes, & creueures de la face: Elle sert aussi grandement en tous emplastres qui adoucissent & amollissent. E

La Terebinthine guerit aussi aureilles coulans, distillée dedãs auec huile & miel. F

Lentiscus. Lentisque.



Du Lentisque,& Mastix. Chap. XCIIII.

LA FORME.

LE Lentisque est en quelques endroits d'asses bonne grandeur & hauteur, cõme vn arbre de moyenne grandeur: & en quelques endroits, il iette de la racine mout de branches comme le Noysetier. Les fueilles, qui demeurent tousiours verdes, resemblent aux fueilles du Terebinthe ou Fresne, plusieurs amassées ensemble le long d'vne queuë, plus petites toutesfois que les fueilles du Terebinthe, de couleur verd obscure, charnues. L'escorce est lente, & se laisse facilement plier. Le fruict est rond & croist par grappes comme celuy de Terebinthe.

Hors de cest arbre coule la plus noble & meilleure Resine qui soit, appelée Mastix, laquelle n'est pas liquide, & ne se rassemble en vn comme les autres Resines, mais demeure diuisée en plusieurs parties d'enuiron la grosseur d'vn grain de Blé. Le meilleur Mastix vient de l'isle de Chios, elle est belle, claire, blanche, fragile, & odoriferante.

LE LIEV.

Le Lentisque croist abondamment en

l'isle

l'isle de Chios,là ou il est fort cultiué pour le Mastix qui en sort : On en trouue ausi en Italie, & quelques autres regions,mais il n'y liure point de Mastix,ou bien peu,& peu souuent.

LES NOMS.

Cest arbre s'appelle en Grec χῖνος:en Latin *Lentiscus*.

La Resine est appellée en Grec ῥητίνη χινίνη,καὶ μαςίχη:en Latin *Resina lentiscima*,& *Mastiche*:és Boutiques *Mastix*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & escorce du Lentisque sont de chaleur temperée, & seches iusques au second degré,& quelque peu astringentes.De semblable temperament est ausi le Mastix.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles & escorce de Lentisque,arrestent flux de ventre,dysentere, le crachesang, ou pissesang,le flux menstrual,& tout flux de sang:Elles valent ausi contre le boyau culier tombant.

B Le Mastix est bon ausi contre crachement de sang, contre flux de ventre, & la dysentere,il arreste ausi le flux menstrual par trop abondant,& tout flux de sang de quelque part qu'il viene.

C Le Mastix est vn medicament fort vtile à l'estomach, le fortifiant & arrestant les vomissemens, il appaise toutes douleurs & resueille l'appetit amorty.

D Iceluy maché,& tenu en la bouche,seche & conforte le cerueau, arreste le flux des humeurs,& faict l'aleine odoriferante.

E On frotte les dens de Mastix,pour les blanchir,& pour raffermir & conforter les genciues molles & relachées.

Fin de la Sixiesme Partie de l'Histoire des Plantes.

CESTE FIGVRE AVEC SA DESCRIPTION DOIT ESTRE INSEREE *au Chap.51.du Tiers liure entre les especes de Cheurefueille:mais pour ce que nous ne l'auons peu recouurer en temps & en lieu pour la mettre en son rang,nous l'auons icy mise à la fin de la Sixiesme partie.*

Caprifolij tertia species. Tierce espece de Cheurefueille.



LA FORME.

Outre les deux autres Cheurefueilles, il s'en trouue encore vn, semblable au premier de fueilles, lequel ne se tourne point au tour des arbres ou hayes comme les autres,mais est ferme de soymesme & croist droit sans ayde de branches ou bois. Les fleurs d'iceluy sont blanches, beaucoup plus petites que celles des autres,de figure longuette,contenãs en soy plusieurs filets:Elles croissent tousiours deux à deux & non plus sur vne queuë entre les fueilles & branches:lesquelles passées y suruiẽt deux bayes rõdes & rouges en brunissant quand elles sont bien meures.

LE LIEV.

Ceste tierce espece de Cheurefueille croist en plusieurs endroits de la Sauoye, & païs des Suysses:En ce païs les Herboristes la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

Ce tiers Cheurefueille fleurit en ce païs au commencement de May.

LES NOMS.

Ce tiers Cheurefueille est ausi tenu pour vn *Periclimenum* & *Caprifoliũ*, & peut estre que Dioscoride fait cõparaison des fleurs de çestuy cy auec les fleurs du vray *Faba*,& non des fleurs des deux autres.Les Suysses appellent le fruit Hundskirschen, c'est à dire Cherises de chien.

PETIT RECVEIL, AVQVEL EST CONTENVE LA DESCRIPTION D'AVCVNES GOMMES ET LIQVEVRS, PROVENANS TANT DES ARBRES, QVE des Herbes : ensemble de quelques Bois, Fruicts, & Racines aromatiques, desquelles on se sert és Boutiques : retiré en partie hors de l'Herbier Aleman, & assemblé en partie hors des escrits de diuers Autheurs tant Anciens que Modernes, lesquelz ont traité de ceste matiere.

Par celuy qui a traduit l'Herbier de bas Aleman en François.

Εχει καὶ ἡ μῦα σπλῆνα. Ενεστι καὶ τῇ μύρμηκι χολή.



Habet & musca splenem. Et formicæ sua bilis inest.

EN ANVERS,
De l'Imprimerie de Iean Loe.
M. D. LVII.

Aduertissement au Lecteur.

COmbien qu'il n'eut esté aucũ besoin de faire le present Recueil, comme n'appertenant guere à la matiere qui est bien amplement traitée és six Liures precedens : Toutesfois tant pour satisfaire au desir de quelques vns, lesquelz eussent bien voulu le Liure estre de plus iuste Volume, que pour ne frustrer ceux de la nation Françoise, des choses qui estoient au parauant contenues en l'Herbier Aleman. I'ay prins ceste hardiesse de recueillir les descriptions de quelques Liqueurs & Racines aromatiques qui estoient semées çà & là par l'Herbier Aleman, & les traduire en langue Frãçoise, en y adioustant les descriptions de quelques autres Liqueurs, & Fruicts, & Bois aromatiques qui n'y estoient contenues, lesquelles ay tiré hors des Auteurs anciens, & ramassé comme en vn corps, sans le sceu toutesfois & consentement de celuy qui a fait l'Herbier: car il les auoit retrenchées de son Liure comme superflues, l'estimant asses suffisant pour contenter tout homme de bon iugement, voire pour satisfaire au desir des plus affamés en la matiere des Simples. Et pour ce que ie ne doute pas, que plusieurs trouueront estrãge, que en quelques endroits ie me suis destourné de la commune opinion de ceux qui ont traité iusques à maintenant des Herbes: mesme que ie mets aucunefois en auant choses qui sembleront du tout à eux contraires. Ie les prie de considerer, qu'il doit estre libre à vn chacun de proposer auec toute modestie son opinion par maniere de deuis, és choses principalement ou les Auteurs sont si discordans les vns des autres : & s'ilz y trouuent des fautes (comme ie suis seur qu'il y en aura) me tenir pour excusé, car ie ne suis encore tant exercité en ladite matiere, que lon doiue attendre grand' chose de moy. Dauantage que la brieueté du temps a esté cause qu'il a fallu faire toutes choses à la haste, de sorte qu'il m'a conuenu obmettre vne bonne partie des choses qu'auoye deliberé traiter au present Recueil. Ce faisans, ilz n'auront occasion de se mescõtenter de moy, si la matiere icy traitée ne respond à leur attente: ains plus tost se contenteront du bon vouloir, reçeuans en gré le petit Labeur qui leur est presenté.

PETIT RECVEIL, AVQVEL EST CONTENVE LA DESCRIPTION D'AVCVNES GOMMES ET LIQVEVRS, PROVENANS TANT DES ARBRES, QVE des Herbes : enſemble de quelques Bois, Fruicts, & Racines aromatiques, deſquelles on ſe ſert és Boutiques, auec leurs noms, temperament, & vertus.

Des Liqueurs & Gommes prouenans des Arbres.

De Olibanum. Chap. I.

DES le temps de Theophraſte, il y auoit de grandes cõtrouerſes entre les Auteurs touchant l'arbre qui porte l'Encens. Les vns ont dit que c'eſt vn arbre d'enuiron cinq coudées de haut, fort ramu, ayant les fueilles de Poyrier, plus petites toutesfois, & de couleur herbacée comme les fueilles de Rue, & l'eſcorce vnie & polie comme celle de Laurier. Les autres en ont fait vn arbre du tout ſemblable au Lentiſque, & de fueilles & de fruict, ſinon qu'il a les fueilles rouſſatres. Les autres ont confondu l'arbre qui porte l'Encens & celuy qui porte la Myrrhe tout en vn, penſans que la Myrrhe & l'Encẽs ſortiſſent d'vn meſme arbre. Les autres qui ſe diſent l'auoir veu, deſquelz auſsi Theophraſte au li.9.cha.4.de ſon Hiſtoire eſtime l'opinion eſtre vraye, en font vn petit arbre fort branchu, ayant les fueilles de Laurier, vnies, non eſpineuſes : l'eſcorce du tout vnie & polie comme le Laurier. Pline au liure.12.chap.14.eſt pres de meſme opinion que Theophraſte, ſinon qu'il adiouſte le teſmoignage de Iuba Roy de Lybie, lequel reſcriuit à Cæſar, que c'eſtoit vn arbre ayant le tronc tortu, les branches comme Erable, lequel laiſſoit couler vne liqueur non plus ne moins que les Amandiers. Mais attẽdu que l'arbre ne vient pas en vſage de Medecine, & que l'on vſe ſans plus de la liqueur qui en ſort, & de l'eſcorce, il n'eſt beſoing de nous plus longs temps amuſer à la deſcription d'iceluy, laquelle eſt tant incertaine : parquoy la laiſſant là nous viendrons à la deſcription de l'Encens.

Dioſcoride fait trois differences de ceſte liqueur, ſelon la bõté d'icelle, & le lieu d'ou on l'apporte.

1 En premier lieu il priſe le maſle, qui eſt rond de ſa propre nature, blanc, gras, & gommeux par dedans quand on le rompt, & ardant incontinent en perfum. Il ſ'en trouue de c'eſte ſorte que lon apporte d'Inde, mais il eſt iaulnatre, & palle, & rond par artifice non de nature.

2 Le ſecõd lieu en bõté obtiẽt celuy qui viẽt d'Arabie, beaucoup pl⁹ petit & pl⁹ iaulne q̃ le premier.

3 Il ſ'en trouue vne tierce eſpece, qui eſt blanche auſsi, mais elle obeit aux doigts de celuy qui la manie, comme le Maſtix.

LE LIEV.

Il prouient en Arabie qui eſt ſurnommée Thurifere à cauſe de l'Encens qui y croiſt, en terre argilleuſe, & qui a peu de fontaines nitreuſes.

LE TEMPS.

Pline dit qu'il ſe fait deux vendenges de ceſte liqueur. La premiere & plus naturelle ſe faict au commencement des iours Caniculaires és plus grandes chaleurs, en faiſant ouuerture au lieu qui ſemble le plus plein, & qui eſt couuert d'vne eſcorce tendre: celle là eſt la plus pure & la plus blanche & ſe nomme Carpheotum. L'autre ſe fait au Printemps: celle là eſt rouſſe, & n'eſt pas à conferer à la premiere, elle ſ'appelle Dathiatum.

LES NOMS.

L'arbre qui porte l'Encens ſ'appele en Grec λιβανωτὸς : en Latin *Thus*: incognu des Modernes

L'eſcorce d'iceluy ſ'appele en Grec λιβανωτοῦ φλοιὸς: en Latin *Thuris cortex*: de nul vſage és Boutiques de ce païs, mais trop bien és Boutiques de France.

La liqueur qui ſort de ceſt arbre eſt appelée en Grec λίβανος : en Latin *Thus* du nom de l'Arbre: és Boutiques *Olibanum*: en François Encẽs: en haut Aleman weyrauch: en bas Alemã wieroock.

1 Le premier & meilleur ſ'appele en Grec σταγωνίας λίβανος, ἄτομος λίβανος : en Latin *Thus maſculum & ſtillicidiare*, & *Thus atomum*.

2.3 Le ſecond en bonté ſ'appele κόπισκον: en Latin *Copiſcum*. Le tiers ἀμμίτης, *Ammites*.

LE TEMPERAMENT.

Olibanum eſt chaud au ſecond degré, & ſec au premier, participãt de quelque peu d'aſtriction.

L'eſcorce de l'arbre eſt ſeche au ſecond degré auec aſtriction manifeſte.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Olibanum remplit les vlceres cauerneux, & les meine à cicatrice: il guerit playes fresches & saigneuses, & arreste tout flux de sang, voire quand il sortiroit des membranes du cerueau.

B On faict vn liniment d'iceluy broyé auec du laict, vtile contre vlceres malings du fondement & des autres parties.

C Induict auec vinaigre & poix, il emporte les verrues pendãtes qui cõmencent, & mauuaise gra- (telle.

D Il est bon contre brulures, & mules à talon, induict dessus auec axunge de porc, ou d'oyson : & contre vlceres coulans de la teste auec nitrum.

E Il guerit les absces qui viennẽt à la racine des ongles, induit auec miel: Il est bon aux oreilles cassées & rompues, auec miel: & contre autres douleurs d'aureilles instillé dedans auec vin doux.

F Il est bon aux femmes qui sont subiectes d'auoir les mammelles enflambées apres l'en fantemẽt, de les oyndre d'Encens auec terra Cimolia & huile Rosat.

G On le mesle vtilement parmy medecines qui profittent au gozier & aux entrailles, & est bon à ceux qui crachent sang.

H L'escorce d'iceluy est vtilement beuë contre crachemens de sang, contre defluxiõs d'estomach & la dysentere: & appliquée auec vn pessaire, profitte contre defluxions de matrice.

I Elle vaut contre cicatrices des yeux, & brouillas & obscurité d'iceux.

LES NVISANCES.

L'Encens prins de gens qui sont en santé, sans estre trauaillez de maladie, engendre rage & forcenerie: & prins en trop grande quantité auec vin, il tuë la personne.

LE CHOYS.

Le meilleur est celuy qui a comme des mammelles (cela se fait quand l'vne larme vient sur l'autre & sont meslées ensemble) qui est blanc, gras par dedans, qui brule incontinent estant allumé, & qui se rompt plus tost par petites pieces que de receuoir la dent.

De Myrrhe. Chap. II.

SI l'opinion des Auteurs anciens est diuerse touchãt la descriptiõ de Thus: elle ne l'est pas moins en la description de Myrrhe : Car selon que raconte Theophraste au liure 9. de l'Histoire des Plantes chap. 4. & apres luy Pline au li. 12. chap. 15. de son Histoire. Aucuns ont laissé par escrit que l'Arbre dont vient la Myrrhe est moindre en grãdeur que celuy qui porte l'Encens, & plus ramu, ayant le tronc dur, tortu enuers terre, & plus gros que la iambe d'vn home, couuert d'vne escorce polye & vnie comme Adrachne: les fueilles d'Orme, crespes, non vnies & pleines de poinctes aux extremités comme celles de l'Eouse qu'on appele en Latin *Ilex*. Aucuns le font semblable au Terebinthe, mais plus rude, & plus espineux, ayant la fueille plus ronde, de goust semblable au Terebinthe. Les autres le font de cinq coudées de haut, espineux, ayant le tronc dur, tortu, plus gros que celuy qui porte l'Encens, principalement pres de la racine plus qu'en autre endroit, reuestu d'vne escorce vnie, semblable à l'Arbousier. Aucuns le font rude & espineux, ayant la fueille d'Oliuier, mais plus ridée & poignante. Les autres dient qu'il resemble au Genéure, sinon qu'il est plus rude & plus espineux, ayant la fueille plus ronde, de mesme goust toutesfois. Aucuns, cõme nous auons dit au Chap. precedent, ont esté si hardis de dire que tous deux venoiẽt d'vn mesme arbre, scauoir est la Myrrhe & l'Encens. Dioscoride dit que c'est vn arbre semblable à Spina Aegyptia. Parquoy ce n'est point de merueille, qu'entre tãt de diuerses opiniõs des Auteurs (qui ont bien eu le moyen de s'enquerir & scauoir la vraye histoire de ces arbres s'ils eussent voulu prẽdre quelque peu de peine) nous ne scauons à laquelle nous arrester. Mais pour autant que nostre principal but est de traiter seulement de la Liqueur d'iceluy, de laquelle on vse en medecine, nous viendrons à la Myrrhe, laissans derriere toutes les descriptiõs, lesquelles aussi bien ne seruent de rien à la matiere, veu que seulement la Myrrhe est en vsage.

Myrrhe donques est la larme d'vn arbre estranger, quel qu'il soit, laquelle ceux du païs recoiuent en des vaisseaux, ou la recueillent de terre, ou biẽ la tirent ius de l'arbre pour ce qu'elle s'y attache: & de faict on en trouue souuent és Boutiques de pardeça qui ont encore l'escorce, qui resemble à celle de Laurier ou Terebinthe. Dioscoride & Pline la distinguent en plusieurs especes. Car il y en a qui est grasse, de laquelle on tire le Stacte: & celle là s'appele Pediasimos selon Dioscoride. Il y en a vne autre qui est encore plus grasse, celle là croist en bonne terre & grasse, laissant grande quantité de Stacte, & l'appele Gabirea. Mais selon l'opinion de tous deux celle qui s'appele Trogloditica, à cause du lieu ou elle prouient, est la meilleure: elle est luisante, tirãt entre le verd & iaulne, & mordicante. Il y en a vne molle comme Bdellium, ayant vn petit plus forte odeur, laquelle Dioscoride estime seconde en bonté. Les autres sont noiratres & seches, sans gresse, comme

moysies,& resemblans à gomme. Pline leur baille tout autre nom, si ce n'est à la premiere,& estime seconde en bonté celle qui s'appelle Minæa,combien toutesfois que Dioscoride die celle qui a surnom Amminea estre à reietter,ie ne sçay si ce seroit la mesme.

Mais pour ce que Galien au.1.liure de Antidotis dit manifestemẽt que dans la meilleure Myrrhe,on trouue Opocalpasum lequel il dit estre mortifere, & qu'il en a cognu plusieurs qui apres auoir prins és Antidotes de la Myrrhe ou il y auoit de l'Opocalpasum , comme la meilleure , sont morts en la fleur de leur aage:Plusieurs sont en doute s'ilz doiuent vser de la myrrhe qui est ainsi grasse,& semble plus pres aprocher de la descriptiõ des Anciens,ou bien n'en vser point craignãs de faillir. Et sans doute il ne seroit que bon d'y prendre esgard , mais attendu que Galien, qui nous a mis cecy en auant,n'a luy mesme baillé les notes par lesquelles on peut cognoistre Opocalpasum,il me semble que nous ferions inconsiderement de reietter sans nulle exception la myrrhe la plus grasse & plus aprochant des notes attribuées à la meilleure Myrrhe.

Il y en a d'autres qui pensent que Opocalpasum , duquel Galien fait mention au lieu deuant dict,Opocarpasum,ou Carpasi succus,duquel Dioscoride parle au liure sixesme & Galien au premier de medicamentis κατὰ τόπους,& Opocarpathum, ou Carpathi succus dont fait mention Pline au liure 28.chap.10.& au liure 32.chap.5.&.9.soient vne mesme chose,& ameinent sur cela beaucoup de raisons,lesquelles semblent faire pour eux. Toutesfois,s'il nous est licite aussi de dire nostre opinion en cest endroit, ie penseroie plus tost que ce fussent choses diuerses:Car l'Opocarpasum ou Carpasi succ⁹ est mis par tout entre choses froides,& la faculté d'iceluy le demõstre asses: dauantage Dioscoride ordonne à ceux qui en ont beu tous les mesmes remedes qu'il a donné à ceux qui ont beu de la Cigue(qui est froide) & sont tous medicamens chauds qu'il ordonne comme poyure,Castorium,ruë,menthe,amomum &c. Au contraire Galien dit que Opocalpasum se trouue en la meilleure myrrhe qui soit, se qui ne se peut faire sans participer du temperament de la Myrrhe, laquelle est chaude & seche au second degré : il dit aussi qu'il a vertu d'extenuer, ce qu'il ne feroit s'il estoit froid . Ce que ie veux estre dit , non comme chose certaine & à laquelle il se faille arrester, mais par maniere de dispute, car ie croy qu'il est permis à chacun de dire son iugement és choses qu'il a à traiter,moiennant qu'il le face auec toute modestie & sans blesser le nom d'autruy . Or pour retourner sur nos erres , & à fin de poursuiure la matiere que nous auons encommencée,il est à noter que Dioscoride & pareillement Galien font mẽtion d'encore vne sorte de Myrrhe appelée Bœotica , qui est la racine couppée d'vn arbre prouenant en Bœotie,ayant l'odeur de Myrrhe.

LE LIEV.

L'arbre dond sort la Myrrhe prouient en plusieurs regions, comme Arabie, Indie:il y en prouient aussi aux isles:il ayme terre fertile & grasse.

LE TEMPS.

Pline dit que lon recueille la Myrrhe en la mesme saison que l'Encens , sçauoir est és grandes chaleurs & iours Caniculaires,& qu'il s'en fait deux moissons tout ainsi que de l'Encens.

LES NOMS.

La Myrrhe est appelée en Grec σμύρνα:en Latin & és Boutiq̃s *Myrrha*:en haut Aleman Myrrh en bas Aleman Myrrhe.

L'autre s'appelle en Grec σμύρνα βοιοτική: en Latin *Myrrha Bœotica*:incognue des modernes.

LA CAVSE DV NOM.

Myrrha a pris son nom de la Damoiselle Myrrha fille du Roy de Cypre laquelle les poetes cõtent auoir esté fort enflambée de l'amour de son pere Cinyras,& ne pouuant à la longue plus endurer la flamme de l'amour extreme dont elle estoit maistrisée , par la ruse & finesse de sa nourrice vint à iouyr de ses amours & commettre inceste auec son Pere , lequel ayant par bonne espace de tẽps prins ses esbats auec celle qui luy estoit amenée toutes les nuicts & ne la cognoissant point luy print vn iour enuie de la cognoistre, & de fait il print la lumiere & s'en vint à son lict:mais recognoissant sa fille,esmeu de iuste courroux la poursuiuit l'espée au poing,icelle fuyant deuãt luy: toutesfois par le benefice de l'obscurité de la nuit elle eschappa des mains de son pere, & tant alla vacabõde ça & là qu'elle paruint en Arabie , on ennuyée de plus long temps viure en telle façon, pria les Dieux de luy changer sa forme, ce qu'ilz feirent:car elle fut tournée en vn arbre qui a retenu le nom d'elle,& pleure encore vne larme tresexquise qui s'appelle Myrrha.

LE TEMPERAMENT.

La Myrrhe est chaude & seche au second degré, amere & abstersiue . La Myrrhe Bœotique a vertu d'eschauffer,amollir,resoudre & digerer.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Myrrhe prinse à la grosseur d'vne feue,vaut cõtre toux enuieillie,difficulté de respirer,contre douleur de costé & du Thorax, contre flux de ventre,& la dysentere. A

B Prinse en mesme quantité auec poyure & eauë, deux heures deuant l'acces des fieures, oste la frisson des fieures.

C Tenue soubs la langue, elle guerit la rudesse du Gozier, & esclarcist la voix.

D Elle est bonne contre duresses de matrice: & appliquée par dessous auec aloyne, decoction de Lupins, ou ius de Rue, elle prouoque les fleurs & tire hors l'enfant.

E Elle profitte aux genciues & r'affermit les dens, si on se laue la bouche d'icelle auec vin & huile.

F On la mache contre aleine puante: elle tuë aussi les vers engendrez au ventre.

G Induite sur vlceres de la teste, elle les guerit, & proufitte aux rompures des aureilles, & os desnués, auec la chair d'escargots.

H Instillée aux oreilles auec ius de Pauot, Castorium, & Glaucium, elle les nettoye de bouë, & guerit l'inflammation d'icelles.

I Elle guerit gratelle induite auec vinaigre, & retient & r'affermit les cheueux qui tombent, induite auec Ladanum & vin de myrthe.

L Elle remplit les vlceres des yeux, oste la maille d'iceux, & en chasse l'obscurité.

LE CHOYS.

Il faut elire la plus nouuelle, orde, legere, d'vne mesme couleur tout alentour, & qui monstre (estant rompue) des veines blanches & vnies comme ongles, qui est par petis lopins, acre, amere, & odoriferante. Galien au 1. de Antidotis conseille d'eslire celle qui s'appelle Troglodytica, & Minça du lieu ou la meilleure prouiêt: elle est de bône odeur, & n'a rien d'Opocalpasum adioinct.

La seconde en bonté est celle qui est de diuerse couleur au dedens.

La plus mauuaise de toutes & qui est à reietter, est celle qui est noire par dedens & par dehors, & pesante.

De Bdellium. Chap. III.

NOus ne trouuons la description de l'Arbre qui porte le Bdellium, en nul Auteur ancien, sinon en Pline, laquelle toutesfois est bien courte. C'est vn arbre, dit il, noir, de la hauteur d'vn Oliuier, ayant la fueille d'vn Roure espece de Chesne, & le fruict & là façon d'vn Figuier sauuage. D'iceluy sort vne larme laquelle on appelle Bdellium, d'aucuns Bolchon, ou Malachra, des autres Madelcon. Il s'en trouue de trois sortes, selon les lieux ou il prouient: car le plus pur & plus net viêt d'Arabie: Il y en a vn autre qui vient d'Inde, cestuy là est noir, ord, plus amassé ensemble, & par plus grans loppins: On en apporte aussi de Petra ville de Syrie, lequel est sec, resineux, palle, & second en bonte.

LE LIEV.

Il prouient en Arabie, en Inde, Mede, & Babylone.

LES NOMS.

Ceste liqueur est appelée en Grec βδέλλιον: en Latin Bdelliū: incognue és Boutiques de ce païs: Car au lieu de Bdellium ilz vsent de la plus grasse & gommeuse Myrrhe qu'ilz treuuent, la mettāt à part pour s'en seruir. Quelques medecins sçauans de France, entre lesquelz est Guillaume Rondelet Medecin tresrenōmé & lecteur ordinaire en l'vniuersité de Mompelier, sont d'aduis qu'on pourroit substituer Propolis en defaut de Bdellium, qui n'est autre chose qu'vne matiere lente, (de laquelle les mouches à miel bouchent les pertuis de leurs ruches) iaulne, odoriferante, & laquelle se peut mener aux doigts comme le Mastix. Hierocles Hippiater met in compositione Diatessaron, Bdellium au lieu de Myrrhe.

LE TEMPERAMENT.

Il est chaud au second degré, emollitif & digerent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Il amollit duresses, & dissout tumeurs du gozier, & hergnes aqueuses, emplastré dessus auec saliue d'vne personne à ieun.

B Il ouure la matrice, appliqué, ou bien le perfum d'iceluy receu par dessous, & tire hors l'enfant & toutes humidités superflues de la matrice.

C Iceluy beu, rompt la pierre des Rongnons, prouoque l'vrine, & chasse les grosses ventosités.

D On le donne vtilemêt à ceux qui sont trauaillez de toux, & qui sont mords de quelque Serpêt.

E Il vaut contre rompures, conuulsions, & douleur de costé.

F D'iceluy trempé en vin ou eau chaude, on en fait emplastre fort bon pour amollir duresses & nodosités des ioinctures.

LE CHOYS.

Le meilleur est celuy qui est amer sans acidité, clair comme colle, gras par dedans, qui se dissout facilement, & net de bois & ordure, qui a bonne odeur en perfum, & semblable à onyx.

ENtre les sçauans Modernes,il y en a plusieurs qui sont de ceste opinion,que Lacca descrit par les Arabes,est le Cancamum de Dioscoride & des Grecs: car Serapio au chap.de Lacca recite la description de Cancamum qui est en Dioscoride & Paul Aegineta. Cancamum, dit il,est la larme d'vn arbre qui croist en Arabie, semblable à la Myrrhe, de forte odeur,de goust ingrat pour son amertume, de laquelle on vse en perfums.Mais si le Lacca duquel on vse és Boutiqs est celuy des Arabes,il est grandement à douter:car si nous le considerons bien,nous ne trouuerons point, qu'il approche guere à la description de Lacca:attẽdu que le Lacca des Arabes est vne Larme semblable à Myrrhe,de forte odeur: ce que vous ne trouuez en celuy des Boutiques car c'est vne matiere seche,sans odeur,insipide:il est bien vray qu'il retire quelque peu à la Myrrhe de couleur,& est tousiours enueloppé autour de fragmens de petis batons, comme Dioscoride descrit la Myrrhe Bæotique,à laquelle veulent aucuns referer la comparaison que fait Dioscoride en la description de Cancamum, quand il dit qu'il resemble à la Myrrhe,toutesfois nous en laissons le iugement à gens sçauans, lesquelz pourront esplucher la matiere de plus pres: il nous suffit d'en auoir seulement touché comme en passant. Encore y a il vne chose, c'est, que Serapio en la description de Lacca semble confondre la description de diuers Simples: car apres auoir recité la description de Cãcamum hors de Dioscoride & Aegineta:il vient aussi à reciter la description de Lacca hors de Rasis & Isaac.Es lieux maritimes de Syrie, dit il, tombe du ciel le Lacca sur les branchettes & fueilles du Nefflier:& puis apres. Cancamum ou Lacca est vne chose rouge attachée aux plus petis sions des plantes,de tresbon goust : On le cuict,puis on teint des draps ou laines en couleur purpurée,laquelle teinture on appelle kremes, & vulgairement Cramoysin : en apres il enseigne la maniere de le lauer. Par lesquelles paroles on peut asses cognoistre qu'il descrit choses bien diuerses & tout sous vn mesme chapitre & mesme nom : combien que lon ne sçauroit tirer hors de la description de Dioscoride,que Cancamum puisse valoir à faire teinture en couleur purpurée. Parquoy il ne seroit pas mauuais de substituer quelque autre simple doué de mesme faculté, au lieu de Lacca,és compositions ou il entre (attendu qu'il nous est incognu encore pour le present) non toutesfois Sanguis Draconis, comme ont fait les Cordeliers qui ont commenté sur l'Antidotarium Mesue:car le sanguis Draconis est de faculté tout contraire au Cancamum des Grecs.

LES NOMS.

Ceste larme est appelée en Grec κάγκαμον,ἢ λάχα: en Latin *Cancamum* & *Lacha*:des Arabes Sac ou Luch:incognue és Boutiques,combien quliz en ayent retenu le nom.

LE TEMPERAMENT.

Cancamum est chaud & sec au second degré:il a vertu d'attenuer & inciser.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On dit que Cancamum a vertu d'attenuer gens gras & repletz,prins au poid de scrupule & de my en eauë,ou vinaigre miellé par quelques iours. A

Il est bon aux splenetiques, car il diminue la ratelle, aux Epileptiqs & à ceux qui ne font que souspirer continuellement. B

Il prouoque les fleurs aux femmes prins auec eauë miellée, & oste les obstructions du foye & des intestins. C

Delayé en vin,il guerit cicatrices des yeux,& debilité d'iceux qui prouient d'humeurs grosses lesquelles estourdissent les esprits & par consequent les yeux. D

Il proufitte grandement contre douleur de dens, & par trop grande humidité des genciues. E

De Styrax. Chap. V.

LES ESPECES.

LEs Arabes ont constitué deux especes de Styrax, iaçoit toutesfois qu'on n'en trouue qu'vn, descrit par Dioscoride & autres Anciens tant Grecs que Latins:Les Apothicaires ont suyuy les Arabes,& d'abondãt en ont adiousté encore vn,de sorte que lon trouue pour le present trois Styrax chez les Apothicaires: sçauoir est Storax calamita,Storax liquida,& Storax rubra.

LA FORME.

1 Styrax est vn arbre semblable au Pomier de coing: ayant le fruit gros comme auellaines.D'iceluy sort vne gumme appelée de mesme nom que l'arbre, de laquelle on vse és Boutiques soubs le nom de Storax calamita:& croy que ce nom là luy soit demouré à cause que Galien au premier des Antidotes prefere celuy qui est apporté de Pamphilie en des roseaux qui s'appelent en Latin Calami. Cestuy est le vray Styrax des Anciens.

2 On trouue és Boutiques encore vne sorte de Storax lequel ilz appelent liquide qui n'est autre chose selon le tesmoignage des plus sçauans, que le Stacte exprimée des Anciens:Si est ce toutes-

 fois

fois qu'il retient quelque odeur du Styrax calamita, mais il est beaucoup pl⁹ penetrāt & d'odeur plus forte, qui me faict penser que ce pourroit estre la Resine plus liquide du Styrax, auec laquelle on eut demeslé de la Myrrhe, comme souuēt d'vn mesme arbre, il en coule Resine l'vne plus liquide que l'autre.

3 Il s'en trouue aussi vn qu'ilz appellent *Storax rubra* és Boutiques de France & de basse Alemaigne. C'est l'escorce de quelque arbre, asses espesse, de couleur roussatre tirāt sur le noir. Il en arriue beaucoup en Anuers, & est achetée des Iuifs pour s'en seruir és perfums, voyla dequoy elle est appelée d'aucuns en Brabant *Thus Iudæorum*, & d'aucuns *Thymiama*. Selon toutesfois l'opinion de gens Scauans ce n'est autre chose que le Narcaphthō des Anciens, lequel, selon le tesmoignage de Dioscoride, estoit apporté des Indes, & resemble à l'escorce d'vn Sycomore, duquel on faict perfum à cause de son odeur plaisante. Car il dit ainsi. *Narcaphthum ex India defertur, corticosum, simile Sycomori libro, quod iucundi odoris gratia suffitur: miscetur thymiamatis compositis*: laquelle description conuient au *Styrax rubra* des Boutiques de ce païs, ioinct que (selon que nous auons deuant dit) les Iuifs l'achettent pour s'en seruir en perfums.

Styrax. L'arbre portant le Storax.



LE LIEV.

Il croist en Pisidie, Cilicie, & Cypre, & en Crete pareillemēt, mais l'autre est meilleur, & celuy principalement qui croist au tour de Gabala de Syrie, dond il a prins le nom Gabalites.

LES NOMS.

Ceste gomme est appelée en Grec στύραξ: en Latin *Styrax*: és Boutiques *Storax calamita*.

LE TEMPERAMENT.

Le Styrax est chaud & sec, emollitif & maturatif.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Styrax est bon contre la toux, contre defluxions tombans du cerueau és parties plus basses, & contre enroueure.

B Beu ou appliqué par bas, il prouoque les fleurs aux femmes. Il est vtile aux femmes qui ont la matrice fermée & endurcie.

C Il lache le ventre tout doucemēt, prins en petite quātité auec terebinthine, en forme de pilules.

D On le mesle vtilement parmy emplastres qui ont vertu de resoudre & digerer.

E Instillé dans les oreilles, il guerit bourdonnement d'icelles: & induit sur les strumes & nodosités des nerfs, il les resout.

F Il profitte contre venin qui nuit à cause de sa froideur, comme Cigue & autres semblables.

LE CHOYS.

Dioscoride dit qu'il faut eslire celuy qui est gras, roussatre, resineux, qui a quelques fragments blancs, demourāt long tēps en sa bonne odeur, & qui rend vne liqueur comme miel quand on l'amollit: Il faut reietter celuy qui est noir, & comme plein de son, friable, & comme moysi.

De Sarcocolla. Chap. VI.

Sarcocolla est la gomme d'vne plante espineuse croissant en Perse. Et la meilleure est celle qui est iaulnatre, amere au goust, & qui resemble aux fragments & petis loppins d'Encens: Pline toutefois au li.13.cha.11. de son Histoire prefere la blanche à l'autre, & pareillement au li.24.chap.14.

LES NOMS.

Ceste gomme est appelée en Grec σαρκοκόλλα: en Latin & és Boutiques *Sarcocolla*: en François Sarcocolle.

LA CAVSE DV NOM.

Les Grecs ont appelé ceste Larme Sarcocolla, pour ce qu'elle recolle playes & dissections de la chair, comme la colle fait le bois.

LE TEMPERAMENT.

Sarcocolla est chaude au second degré, & seche bien pres iusques au mesme degré, desiccatiue sans mordication & acrimonie, comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Sarcocolla selon que Mesue escrit purge le phlegme crud & gros, & les humeurs lentes & visqueuses, qui sont és ioinctures & parties extremes: elle mondifie le cerueau, les nerfs, le thorax, & les poulmons: & vaut grandement contre toux enuieillie & de longue durée, courte aleine, & à ceux qui sont fort phlegmatiques & pituiteux, prinse enuiron au poid d'vne drachme, ou quelque peu dauantage. A

Elle est fort consolidatiue, parquoy elle referme playes & vlceres, elle mondifie vlceres malings & pourris les remplissant de chair nouuelle, signamment estant mise en poudre & espandue dessus, ou induicte dessus auec miel. B

Ceste gomme est fort propre contre fluxions des yeux, taches, obscurité, & cicatrices & semblables defects d'iceux: principalemēt si elle a trempé en laict d'asnesse par quatre ou cinq iours, comme escrit Mesue, mais il faut par chasque iour renouueller de laict, en versant hors le vieil. C

LES NVISANCES ET CORRECTION.

Ceux qui en vsent souuent deuiennent chauues: Elle fait aussi tard son operation, & trouble ceux qui ont l'estomach bilieux: parquoy il se faut garder de leur en donner. On augmente & renforce la vertu qu'elle a de lacher le ventre en y adioustant du Gingembre & Cardamomum.

De Camphora. Chap. VII.

LA FORME.

Caphura, selon le dit de ceux qui ont nauigé és Indes Orientales, est vn arbre de telle grandeur & largeur, que soubs l'ombre d'iceluy se peuuent cacher par centaines de personnes: il est de matiere legere & ferulacée. D'iceluy coule vne gomme ou larme qui est appelée de mesme nom que l'Arbre: & s'en trouue de plusieurs sortes, Vne qui se trouue fichée entre les veines du bois, par longues lames. Vne autre, qui apres auoir rompu l'escorce, sort hors du tronc de l'arbre, comme la Resine, & demeure fichée à icelle, ayant au premier de taches rouges, & puis apres deuient blanche ou par la chaleur du Soleil, ou par la force du feu: Celle la est appelée par les habitans du païs Riachina, ayant prins tel nom d'vn Roy de ce païs appelé Riach qui premier trouua la maniere de blanchir le Camphre: C'est aussi la meilleure & celle qui dure plus long temps. L'autre est plus grosse, non clere, de couleur noire, parquoy inferieure en bonté. Il s'en trouue vne troisiesme, encore plus vile, de couleur fuligineuse & enfumée. Apres icelle vient vne qui est impure, pleine de vermoulissure, raments, & eschardes, laquelle deuient lente en maniere de colle, & est par loppins de la grosseur d'vne Auellaine, ou d'vn pois Cice: d'icelle on vse és Perfums, & suffumigatiōs, comme de l'Encens & de Myrrhe. Toutefois les Modernes n'en font point tant d'especes, mais ilz se contentent tous de les reduire sous deux Especes à sçauoir en Rude & Elaborée. La Rude est celle qui n'a point sentu le feu: & l'Elaborée est toute Camphe, qui cuicte & purgée par la chaleur du feu ou du Soleil, a acquis vne couleur blanche.

LE LIEV.

Cest arbre croist és Indes sur hautes montaignes pres de la mer: & est signe qu'il y aura grande abondance de Camphre, quand le ciel a beaucoup tonné & foudroyé, ou qu'il a fait tremblement de terre.

LES NOMS.

Ceste larme est appelée des Grecs plus recens κάφουρα: des Latins *Caphura*: des Arabes *Kapher*, & *Chafur*: és Boutiques *Camphora*: en François & Aleman Camphre.

LE TEMPERAMENT.

Camphora selon les Arabes est froide & seche au tiers degré: voila dequoy ilz luy attribuent toutes facultez refrigeratiues: mais les Medecins modernes la disent estre chaude, prenans de ce argument, que iettée en l'eau elle ardra tant qu'il ne reste plus rien en laissant tresbonne odeur, & qu'elle est de parties si subtiles, que souuent elle s'en va toute en fumée, estant enfermée en boytes: parquoy pour la bien garder il la faut tenir en vaisseau de marbre ou d'albastre & l'enseuelir dans la semence de Lin ou de Psyllium.

LES

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Camphre, selon le dit des Arabes, induite sur la teste, guerit douleur d'icelle, & est bonne contre inflammations de foye.

B On la met en liniments qui se font pour esclarcir le cuyr & luy donner lustre, & pour prohiber inflammations des playes & vlceres. Elle est bonne aussi contre feu volage.

C Beuë auec ambre & eauë de Nenuphar, elle vaut contre fluxion de la semence genitale, & contre fleurs blanches des femmes. Elle a mesme vertu induite sur le bas ventre, sur les genitoires & à l'endroit des rongnons : mais il la faut premier tremper tresbien en mucilage de la semence de psyllium, ou en verius, ou en ius de Morelle.

D Elle estanche le sang coulant par le nez, ou instillée dedans auec semence d'Ortye, ou induite sur le front auec ius de Ioubarbe grande, & de Plantain.

E Elle est vtile contre desfluxions chaudes des yeux: & induite sur les genitoires, elle oste l'appetit du ieu d'amour.

F Elle preserue les corps de pourriture, parquoy on la mesle vtilement parmy Antidotes qui se font contre venin, contre morsures & piqures de bestes venimeuses, & contre maladies contagieuses & pestilentiales.

Brief ilz luy attribuent beaucoup de vertus, desquelles ie me tairay pour euiter prolixité.

LES NVISANCES.

G Le trop frequent vsage de Camphre fait qu'on ne peut reposer, & prinse en breuuage fait bien tost deuenir chauue.

Du Vernix. Chap. VIII.

Vernix, comme a esté dit au chap, 82. de la Sixiesme partie, est la gomme du Genéure sortāt és grandes chaleurs, semblable au Mastix, ou à l'Encens, blanche au commencement, puis apres rousse quand elle deuient vieille.

LES NOMS.

Ceste gomme est appelée des Grecs modernes κόμμι ἀρκευθίδος: en Latin *Gummi iuniperi*: des Arabes *Sandarax*: és Boutiques & en François Vernix: des Barbares *Sandaracha* non sans grande erreur: car le *Sandaracha* des Grecs est tout autre chose que le *Sandarax* des Arabes, comme il appert asses par la description qu'en baille Dioscoride au cinquiesme liure disant: *Sandaracha* prouient és mesmes veines metalliques, là ou l'Arsenic ou Auripigmentum se trouue, & y a seulement ceste difference, que Sandaracha est plus roussatre, tirant sur le rouge, sentant le souffre, & n'ayant rien d'autre matiere entremeslée. Dauantage les vertus & facultés du Sandaracha des Grecs sont bien autres que celles du Sandarax des Arabes, car, comme nous auons dit, Sandarax n'est autre chose que le Gummi iuniperi des Grecs duquel nous descrirons les facultez en son lieu: & Sandaracha, est vn mineral fort caustic, & de nature brulante, tout ainsi que l'Arsenic, duquel on fait depilatoires. Mais l'erreur est procedée des ignorās medecins qui ont tourné ce mot Sandarax en Sandaracha, ne se soucians point, ou fort peu des inconueniens qui en sont puis apres ensuyuis. Parquoy il est à noter, que par tout ou les Arabes, ou bien ceux qui les ensuyuent, ordōnent en quelq̄ composition Sandaracha, ilz entendent gummi iuniperi, de laquelle il faut vser: au contraire par tout ou lon trouue és descriptions des Grecs Sandaracha ordonné, il y faut entendre, & pareillement vser tousiours de celle de laquelle Dioscoride & Galien font mention, semblable à Auripigmentum.

Il y en a quelques vns, qui, se fondās sur le tesmoignage de Pline, lequel au li. 13. chap. 11. escrit la gomme de Genéure estre inutile, nient que le Vernix ou Vernigo soit la gomme de Iuniperus, attendu qu'on vse du Vernix en plusieurs choses & contre diuerses maladies : & en veulent faire l'Erithace duquel Pline fait mētion en son liure. 11. chap. 7. qui s'engēdre de la rousée du Printēps & du ius des arbres, en maniere de Gomme, & la trouue on és ruches des mouches à miel à la ioincture des trous qui sont aux rayons : Outreplus ils disent que ceux qui vsent du Vernix vulgaire des Boutiques, ne sçauēt de quoy ilz vsent, ne ce quilz font: car si c'est la gomme de Genéure, elle est inutile : & si c'est l'Erithace des Grecs, elle ne peut auoir les facultés que les Grecs plus recens & Arabes attribuent à ceste gomme que lon tient és Boutiques pour Vernix.

Or laissans toutes controuerses derriere, nous nous arresterōs à la commune opinion des plus sçauans Modernes, qui reiettans l'opinion de Pline, lequel dit la gomme de Genéure estre inutile, conferment par leur autorité l'experience que lon fait iournellement d'icelle en vsage de medecine.

LE

LE TEMPERAMENT.

Le Vernix est chaud & sec au premier degré, de pareille faculté que l'Ambre, mais vn peu plus forte.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Le vernix arreste flux de sang coulant par le nez, broyé auec le blanc d'vn œuf, & induit sur les temples & le front: & auec farine ou poudre d'Encens & le blanc d'vn œuf, il arreste vomissemens, & serre le ventre, induit dessus. A

La poudre d'iceluy prinse en vn œuf mollet, arreste vomissemens bilieux, & flux de ventre sanguinolent. B

Le perfum d'iceluy arreste catarrhes, & empesche quils ne tombent és parties inferieures. C

Il digere le phlegme assemblé en l'estomach & és intestins, & tue les vers engendrés au ventre de la personne. D

Il proufitte contre resolutiōs & relaschemēs de nerfs qui viennent à cause des humeurs froides E

Il arreste crachemens de sang, & hemorrhoides coulantes, induit dessus. F

Auec huile rosat & de Myrte, il referme creuures du siege, & guerit fendasses des mains & des pieds venans de froid, induit dessus. G

Il deseche fistules humides mis dedans: & arreste flux menstrual des femmes. H

D'iceluy auec huile de semence de lin on fait Vernix liquide duquel on vse pour esclarcir les peintures, & pour donner lustre au fer: Il est aussi vtile contre brulures, & singulier contre douleur & tumeur des hemorrhoides. I

Des Liqueurs & Gommes prouenans des Herbes.

De Panaces, & Opopanax. Chap. IX.

LES ESPECES.

Combien que Dioscoride & Theophraste ne s'accordent pas en la description de Panaces, toutesfois ilz en constituent trois sortes: la premiere est Panaces Heraclium: la seconde Panaces Asclepij: la tierce Panaces Chironium Mais nous suyurons la description de Dioscoride, comme plus autentique.

Panaces Heraclium.



LA FORME.

1 La premiere espece de Panaces a grādes fueilles verdes, rudes, couchées & estendues par terre, parties en cinq crenes, pres semblables aux fueilles de Figuier. Entre icelles prouient vne tige haute, grosse, genoillée, blāche par dehors & languineuse, reuestue de fueilles semblables mais vn peu plus petites, & portant à la cyme esmouchettes comme l'Aneth, qui ont la fleur iaulne, & la graine odoriferante & acre. Il a prouenant d'vne mesme teste mout de racines blāches, de forte odeur, & reuestues d'vne escorce fort espesse & amere.

De ceste racine, & aussi des tiges incisées en sort la liqueur appellée Opopanax, laqlle estāt encore fresche & nouuellement tirée, est blanche: mais estant seche, elle deuient toute iaulne au dehors comme si elle estoit ensaffranée.

2 La seconde espece de Panaces a la tige gresle d'vne coudée de haut, genoillée, ayant les fueilles plus grandes, & plus houssues que celles du Fenoil, & oderiferātes. Les fleurs croissent par esmouchettes, qui sont iaulnes, odoriferātes, & de goust acre. La racine est petite & tendre.

3 Le tiers Panaces a les fueilles semblables à la Mariolaine: la fleur iaulne: la racine petite, n'entrant guere profond en terre, & de goust acre.

LE LIEV.

La premiere espece croist és enuirõs de Cyrene en Lybie,& Macedoine:pareillement en Bœotie,& en Phocis d'Arcadie, là ou on la seme & cultiue diligemment pour le prouffit qu'ilz tirent du ius d'icelle. 1

La tierce espece prouient sur le mont Pelius de Thessalie,& ayme lieux gras. 3

LE TEMPS.

Opopanax se tire & recueillit au temps de Moysson.

LES NOMS.

La premiere espece est appelée en Grec πάνακες ἡράκλειον,c'est en Latin *Panaces Herculeum*, de Galien aussi *Panax*:incognue és Boutiques de par deça. 1

La liqueur qui en prouiẽt se nomme en Grec ὀποπάναξ:en Latin aussi *Opopanax*: és Boutiques *Opopanacum*.

La seconde espece s'appele πάνακες ἀσκληπιῶ, c'est *Panaces Asclepij*,ou *Æsculapij Panaces*. 2

La tierce s'appele πάνακες χειρώνιον,*Panaces Chironium*. 3

LE TEMPERAMENT.

Le premier Panaces est chaud au tiers degré,& sec au second. 1

De Pareil temperament est aussi la liqueur d'iceluy.

Les deux autres especes sont de semblable temperamẽt,mais non si chaud, & sont plus debiles. 2.3

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine du premier Panaces beuë auec Aloyne,esmeut les fleurs aux femmes:&prinse auec de la Sarrasine,est bonne contre venin de toutes bestes venimeuses. Beuë en vin, guerit suffocations & strangulations de matrice la faisant baisser & retourner en son lieu naturel. 1

B La racine d'iceluy hachée bien menu,& appliquée par bas en la matrice,tire hors l'enfant mort & portée non naturelle.

C Icelle induicte auec miel sur &dedãs vieux vlceres,les guerit,& recouure de chair les os dénuez

D Opopanax est fort singulier contre le froid & frisson des fieures,douleur de costé,trenchées & ventositez des intestins,strangurie,& à ceux qui sont tombés de haut, qui sont rompus ou blessés par dedans, beu auec eaue miellée, Prins en mesme sorte,ou auec du vin,guerit gratelle & blessures interieures de la Vesie.

E Iceluy,selon qu'escrit Mesue,prins au poid de deux drachmes, ou moins, euacue par le ventre le phlegme,& humeurs froides,lentes & visqueuses, les attirant des parties loingtaines,comme de la teste,des nerfs & ioinctures: dauantage il profitte grandement contre toutes maladies froides du cerueau & des nerfs,comme est Spasme,Paralysie.&c.

F Iceluy prins en mesme sorte,& mesme quantité,mondifie le thorax, & est fort vtile aux asthmatiques,à ceux qui ont courte aleine,& qui sont trauaillez de toux vieille & difficile.

G Il guerit aussi duresses & accidens de la ratelle,& l'hydropisie,trempé en moust puis beu.

H Opopanax digere,amollit, & resout tous scirrhes & œdemes, trempé en vinaigre, & appliqué ou induict dessus. Il est aussi tresbon de le mesler parmy emplastres & onguents qui se font pour eschauffer & amollir.

I Il est vtilement induict sur la Sciatique, & donne allegeance à douleur de goute aux pieds, appliqué dessus auec la pulpe de Raisins secs.

K Iceluy meslé auec miel, & appliqué par dessous en forme de pessus, esmeut les fleurs aux femmes,pousse hors la secondine & enfant mort,chasse les ventositez hors de la matrice, & guerit toutes duresses d'icelle.

L Appliqué sur carboncles pestilentiaux,&tumeurs,les rompt:principalement apres l'auoir trempé premier en vinaigre,& meslé auec leuain.

M Il appaise aussi douleur de dens, mis au creux des dens mauuaises:ou bien, comme dit Mesue, boully en vinaigre & tenu en la bouche.

N Induict à part soy sur les yeux,ou meslé parmy collyres à ce propres,esclarcit la veuë.

O On en faict vn emplastre auec de la Poix,lequel est fort singulier contre morsures de toutes bestes sauuages & enragées,appliqué dessus.

P Les fleurs & graine du second Panaces, prouffittent grandement contre morsures de serpens, beuës en vin,& induictes sur les morsures auec huile. 2

Q Les mesmes fleurs & graine induites auec miel,guerissent vlceres malings,vieux,& rongeans,& pareillement durillons.

R La graine,les fleurs,& semblablement la racine du tiers Panaces, sont fort vtilement beuës contre le venin de tous serpens & viperes. 3

LE CHOYS.

Les meilleures entre les racines sont les blãches, dures, bien pleines, & seches, qui ne sont point vermoulues, qui sont aromatiques, & de goust acre. Elles ne sont pas toutesfois en vsage en ce païs.

Le meilleur Opopanax est celuy qui est fort amer, blanc au dedans, iaulne au dehors cõme Saffran, vni, gras, friable, & tendre, se fondant en l'eauë, & d'odeur forte: Celuy qui est noir & mol est à reietter.

De Laserpitium & Laser. Chap. X.

LA FORME.

LAserpitium, par ce qu'on peut tirer de Theophraste & Dioscoride, est vne herbe qui meurt tous les ans, ayant la tige grande & grosse comme Ferula : les fueilles de Persil, de goust plaisant: La graine large & fueillue: Il a beaucoup de racines prouenãs d'vne teste, grosses, & reuestues d'vne escorce noire.

De ces racines & des tiges estant scarifiées & incisées, en sort vne liqueur forte, laquelle on seche, & est fort requise en medecine, appellée Laser : mais elle n'est pas toute d'vne sorte, car elle change de goust, d'odeur, & de maniere, selon les lieux ou Laserpitium croist.

1 La liqueur que l'on tire du Laserpitiũ croissant en Cyrene, est d'odeur plaisante, & saueur non guere ingrate: de sorte que par cy deuant, on n'en a pas seulement vsé és Boutiques & en medecine, mais aussi és gasteaux & autres viandes, selon que Pline tesmoigne.

2.3 Celle que lon tire de Laserpitiũ qui croist en Mede & Syrie, est d'odeur fort ingrate & puante.

LE LIEV.

Laserpitium prouient és hautes montaignes & deserts de Cyrene & Aphrique, celuy est tout le meilleur & rend vne liqueur fort bonne & odoriferante. Il croist aussi en Syrie, Mede, Armenie & Lybie, mais le ius ou liqueur d'iceluy n'est pas si bonne, & est d'odeur fort ingrate.

LES NOMS.

Ceste plante s'appelle en Grec σίλφιον: en Latin *Laser*, & *Laserpitium*: d'aucuns tesmoing Dioscoride *Magudaris*, signamment celle qui ne rend point de Liqueur, comme en Lybie.

Les tiges du vray Laserpitium sont appelées en Grec σίλφιον, & en Latin *Silphium*.

Les racines μαγύδαρις, & *Magudaris*.

Les premieres fueilles qui ne font que sortir de terre, μάσπετον, *Maspetum*.

Le ius ou liqueur de Laserpitium s'appelle en Latin *Laser*: des medecins Arabes *Asa*, ou *Assa*.

Le ius qui sort des tiges, est appelé de Pline *Caulias*, de Gaza interprete de Theoph. *Scapariũ Laser*.

Celuy qui sort des racines, *Rhizias*, de Gaza *Radicarium Laser*.

1 Celle gomme ou liqueur qui est fort odoriferante s'appelle en Grec ὀπὸς κυρηναικὸς : en Latin *Succus Cyrenaicus*, ou *Laser Cyrenaicum*: incognue és Boutiques : Car ce qu'ilz tiennent pour Laser, suyuans l'opinion de tous les Scauans modernes, & appellent *Gummi benzui* ou *Belzui*: en François Benioin, n'est point le Laser : mais est la liqueur de quelque gros arbre à nous incognu comme asferment ceux qui ont nauigé en Leuant, ioinct aussi que les grosses escorces & fragments de bois que lon trouue souuent meslé parmy le Benioin, rendent asses ample tesmoignage que ce ne peut estre la liqueur d'vne herbe qui perit tous les ans.

2 Celle qui viẽt de Mede se nõme en Grec ὀπὸς μηδικὸς: en Latin *Laser medicũ*, ou *Succus medicus*.

3 Celle qui prouient en Syrie se nomme ὀπὸς συριακὸς: en Latin *Laser Syriacum*.

Ces deux dernieres especes venãs de Syrie & Mede, à cause de leur odeur forte & ingrate sont appelées des Medecins Arabes & Apothicaires *Asa fœtida*: en haut Aleman *Teufels dreck*: en Brabant d'vn nom fort estrange *Fterssonfonsa*.

LE TEMPERAMENT.

Laserpitium, principalement la racine, est chaud & sec au tiers degré.

Laser est aussi chaud & sec au tiers degré, mais il excede beaucoup en chaleur les fueilles, tiges & racines de Laserpitium. LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les racines de Laserpitium sont fort vtiles, selon le tesmoignage de Dios. & Galien, contre tout poison beuës: & mengées és viandes vn petit, ou prinses auec sel, font bonne aleine & odoriferãte. A

Les fueilles de ceste plante, selon qu'escrit Pline, boullies en vin & beuës, mondifient la matrice, & poussent hors la secondine & enfant mort. B

Les racines bien pilées auec huile dissoudent le sang caillé, effacent suggillations & contusions noires, guerissent & resoudent strumes, bubons, & tous durillons, induictes dessus. C

Icelles mises en poudre & reduites en forme d'emplastre auec huile d'Iris, & cire, appaisent & guerissent douleur Sciatique. D

E Icelles boullies auec l'escorce de pommes de grenade,& vinaigre,guerissent les hemorrhoides, emportent les poreaux & toutes excrescences du fondement. Pareille vertu ont elles si on fomente le fondement de la decoction d'icelles faite en eau.

F Elles mondifient aussi le thorax,incisent & digerent le phlegme visqueux,& prouffittent grandement contre toux enuieillie causée de froid,prinses auec du miel en forme de looth.

G Elles prouoquent l'vrine, mondifient & nettoyent les rongnons & vessie,rompent & poussent hors la pierre,esmeuuent les fleurs menstruales, & poussent hors la secondine & enfant mort.

H Tenues en la bouche & machées, appaisent douleur de dens,& tirent du cerueau grãde quantité d'humeurs,

I La liqueur ou gomme de Laserpitium,de celuy de Cyrene principalement dissoluë en eauë & beue,oste & guerit enroueure venue soudainement:& humée auec vn œuf mollet, guerit la toux & prinse auec quelque bouillon,est bonne contre Pleuresie enuieillie.

K Laser guerit la iaulnisse,& hydropisie prins auec figues seches.

L Il est fort vtile contre spasmes & contractions de nerfs & membres,prins au poid d'vn scrupule & prins auec poyure & myrrhe,prouoque les fleurs menstruales & pousse hors la secondine & enfant mort.

M Prins auec miel & vinaigre,ou auec syrop aceteux,il est singulier contre Epilepsie.

N Il ayde aux Cœliaques,c'est à dire ceux qui ont flux de vẽtre prouenãt de debilité d'estomach, prins dans la peau de raisin.

O Il dechasse aussi frissons & tremblemens de fieure,beu auec vin, poyure,& encens. On en fait vn Electuaire auec poyure,gingembre, & fueilles de Ruë broyés ensemble auec miel, lequel on appelle Antidotum ex succo Cyrenaico,iceluy est singulierement bon contre fieures quartes.

P Il vaut contre morsures de toutes bestes venimeuses,& toutes playes faites par dards ou sagettes enuenimées,prins par dedans,& appliqué par dehors sur les playes. On le met aussi vtilement sur toutes playes ou morsures de chiens & autres bestes enragées,& sur morsures de Scorpions.

Q Il aiguise la veuë,& efface la maille en l'œil qui commence,induite sur les yeux auec miel.

R Dioscoride dit que mis au creux des dens mauuaises en oste la douleur:mais Pline ameine contre ce l'experience d'vn homme qui en ayant ainsi vsé se precipita de haut en bas, pour l'extreme douleur qu'il sentoit.Lié toutesfois dedãs vn linge auec encẽs & tenu sur les dens, guerit douleur d'icelles, ou biẽ la decoctiõ d'iceluy,figues & hyssope boulies ensẽble en eau,tenuë eu la bouche.

S Induit auec miel,reprime la Luette,& guerit l'esquinance gargarizé auec hydromel:& gargarizé auec vinaigre & tenu en la bouche, fait tomber les Sangsues qui se seroient attachées au gozier de quelcun.

T Il rompt apostemes & carboncles pestilentiaux,appliqué dessus auec Rue, nitrum, & miel: En mesme sorte il emporte agaçons,moiennant qu'on les aye premier scarifié tout autour auec quelque couteau.

V Induict auec couperose & verd de gris, emporte toutes excrescences de chair & le polype qui croist au nez,& toute mauuaise gratelle:& induit auec vinaigre,poyure & vin,guerit la male tigne & cheute de cheueux.

X Cuict en vinaigre auec l'escorce de Grenade,emporte toutes excrescences qui viennẽt au fõdement.

Y Contre mules à talon, on fomente premier les talons auec vin, puis on oingt les mules de ceste gomme cuicte en huile.

Z La liqueur puante qu'on appele Asa fœtida,vaut aussi à toutes les choses precedentes, & combien qu'elle n'est pas si propre que le Laser de Cyrene:Elle est toutesfois vtilement flairée,ou induite sur le nombril, contre suffocation de matrice.

On vse du Benioyn au lieu du Laser Cyrenaicum en toutes les choses susdites qui sont attribuées au Laser odoriferant.

LE CHOYS.

Le meilleur Laser est celuy qui est roussatre,clair & lucide, sentant la myrrhe, non verdatre, de bonne & plaisante odeur,lequel dissolu deuient blanc.

De Sagapenum. Chap. XI.

Sagapenum est le ius ou liqueur d'vne plante ferulacée semblable au Panax croissant en Mede, inutile du tout se dit Galien, si ce n'est entant qu'on en tire la liqueur.Comment le Galbanum se tourne aucunefois en Sagapenum nous en parlerons au chap.ensuyuant.

LES NOMS.

Ceste gomme est appelée en Grec σαγάπηνον:en Latin *Sagapenum* & *Sagapenium* d'aucuns *Sacopeni-*

um. Toutesfois, comme dit Galien, on l'appele improprement *Sagapenum*, & par faute d'autre nom, veu que ce nom conuient à la plante dond elle est tirée, & se deuroit plus tost appeler ὀπὸς σαγαπηνοῦ, *id est, Sagapeni succus*: on l'appele és Boutiques *Serapinum*.

LE TEMPERAMENT.

Sagapenum est chaud iusques au tiers degré, & sec iusques au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Sagapenum prins au poid d'vne drachme, purge par le conduict d'enbas, les humeurs lentes & visqueuses, & toutes phlegmes non meures, & la cholere: Dauantage il vaut cōtre toutes maladies froides enuieillies & difficiles à curer: il purge le cerueau, & est fort bon contre toutes douleurs de teste, & contre apoplexie & epilepsie. A

Prins en mesme sorte, il profite contre cōuulsions, paralysie, & contractiōs & douleurs de nerfs. B

Contre courte aleine, toux froide, longue, & enuieillie, douleur de costé & du thorax, le Sagapenum est fort vtile, car il mondifie le thorax de tout phlegme froid. C

Il guerit aussi duresses, oppilations, & ventosités de la ratelle, non seulement prins au dedans: mais aussi induict & appliqué par dessus. D

Il est bon contre toutes frissons, & fieures froides enuieillies. E

Beu auec eauë miellée, il prouoque les fleurs menstruales, & pousse hors l'enfant mort. F

Prins auec vin profite grandement contre morsures & piqures de toutes bestes venimeuses. G

La flaireur de ceste gomme est fort vtile contre suffocations de matrice. H

Trempé en vinaigre, digere, resout & efface tumeurs enuieillies, scirrhes, bubons, & durillons venãs autour des ioinctures, & on le mesle vtilemēt parmy tous onguēts & emplastres qui amolissent. I

Il esclarcist aussi la veuë, & oste le commencement de la maille en l'oeil, effacant cicatrices & taches en iceux, distillé es yeux auec ius de Ruë. Il vaut aussi contre suffusions & obscurité d'iceux qui prouient à cause de la grosseur des humeurs. K

LE CHOYS.

Le meilleur est celuy qui, comme dit Mesue, se fond incontinēt en l'eauë, & qui a l'odeur d'Ail: ou qui sent entre le Laser & Galbanum, se dit Dioscoride: qui est acre, clair, de couleur iaulnatre par dehors, & blanc par dedans.

De Galbanum. Chap. XII.

GAlbanum est aussi vne gomme ou liqueur prouenãt d'vne sorte de Ferula. Au chapitre precedent nous auōs touché que le Galbanum se tournoit en Sagapenum. Or il est à noter que Galien au premier liure des Antidotes dit expressement que Galbanum se change en Sagapenō: scauoir est la partie de Galbanum plus spumeuse, plus blanche & legere, laquelle mise en eauë se dissout facilement. non pas qu'elle aye du tout la nature de Sagapenū: mais elle l'approche de si pres que souuent ceux qui se penseroient bien exercités en la cognoissance des Simples, y seroient abusés: toutesfois le Galbanum ainsi changé retient tousiours quelque marque (comme aussi font les autres simples qui changent de nature en autre) par laquelle on le peut discerner de Sagapenum. Car le Sagapenum fait de Galbanum n'a point la mesme odeur qu'a le vray Sagapenum, mais il retient vne odeur ingrate ou, comme lon appele, hircine: au reste il y a si peu de difference, qu'on se peut seruir de l'vn au lieu de l'autre, voire és Antidotes, car ilz y sont bons tous deux, & resistent toux deux aux serpens & venin, le Galbanum toutesfois moins que Sagapenum.

LE LIEV.

La plante dont sort le Galbanum prouient sur Amanus montaigne de Syrie.

LES NOMS.

Pline appele la plante d'ou le Galbanum sort, en Latin *Stagonitis*.

La liqueur ou gomme est appelée en Grec χαλβάνη: en Latin & és Boutiques *Galbanum*: d'aucūs aussi *Metopium*.

LE TEMPERAMENT.

Galbanum est chaud pres iusques au tiers degré, & sec iusques pres du second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Galbanum est bon contre toux enuieillie, à ceux qui a grand peine & difficilement peuuent respirer & qui ne font que soupirer. Il est fort vtile à gens rompus par dedans & contre conuulsions & contractions de nerfs. A Iceluy beu en vin auec Myrrhe, vaut contre tout venin prins par dedans le corps, ou tiré par dards, fleches ou sagettes enuenimées. B

Prins en mesme sorte, il esmeut les fleurs menstruales, & pousse hors l'enfant mort. Pareille vertu a il appliqué par dessous, ou le perfum d'iceluy receu par bas: & prins de la grosseur d'vne feue en vn verre de vin, aide contre difficulté d'enfanter, se dit Pline. C

D Il chasse par son odeur tous serpens du lieu ou il est brulé,& à ceux qui en sont oingts,nulles bestes venimeuses ne leur peuuent nuire.Et les serpens qui seront touchez d'icelle meslée auec huile & Spondilium,il faut qu'ilz meurent.

E Le persum de Galbanum ayde ausi aux femmes trauaillées de suffocation de matrice, & aux Epileptiques:il remet ausi la matrice à son naturel,induit sur le nombril.

F Galbanum amollit,adoucit,& tire hors les espines,eschardes,&humeurs froides:dauantage on le met vtilement sur scirrhes & tumeurs enuieillies,& se mesle parmy tous vnguents,huiles,& emplastres qui ont vertu de reschauffer,digerer,dissoudre,amollir, rõpre apostemes, & de tirer hors espines & eschardes.

G On l'induit vtilement sur oppilations de ratelle,& contre douleur de costé.

H Iceluy induit auec vinaigre & nitrum, efface les lentilles & taches de la face & de tout le corps.

I Mis au creux de dens mauuaises,appaise la douleur d'iceux.

K On le verse vtilement auec huile Rosat,ou nard és aureilles purulentes & pleines de boue.

LE CHOYS.

Le plus prisé est le cartilagineux,bien pur,gras,bien ferme &serré,sans auoir de boys entremeslé,retenant quelque peu de la graine,& de Ferula,de forte odeur,ne trop humide,ne trop sec.

De Ammoniacum. Chap. XIII.

AMmoniacum est vne gomme ou liqueur d'vne espece de Ferula qui se nomme Agasyllis, tesmoing Dioscoride.Aucuns disent qu'elle a les fueilles de Silphium, plus charnues toutesfois & comme visqueuses.

LE LIEV.

Elle croist pres de Cyrene au païs d'Afrique, & pres du temple là ou Ammon rendoit oracle en Lybie.

LES NOMS.

Ceste liqueur est appelée en Grec selon le temple d'Ammõ, ἀμμωνιακὸν: en Latin *Ammoniacum*: és Boutiques *Armoniacum*,& *Gummi Armoniacum*.

La liqueur plus pure & nette &meilleure est appelée *Thrausma*,comme dit Dioscoride,c'est à dire *Friatura* en Latin.

Celle qui est plaine de terre & de grauier, *Phyrama*.

LE TEMPERAMENT.

Ammoniacum est chaud au second degré,& bien pres sec iusques au mesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Ammoniacum prins au poid d'vne drachme,lache le ventre, & pousse hors le phlegme froid & visqueux,l'attirant à soy des parties bien loingtaines:Dauantage il est bon cõtre courte aleine,aux asthmatiques,contre oppilatiõs du Thorax,Epilepsie,goute,douleur de hãche appelée Sciatique, & cõtre douleur de teste enuieillie,maladie & accidens du cerueau,des nerfs,& parties extremes.

B Il mondifie le thorax,meurit les phlegmes & les fait cracher prins en forme de looth auec miel, ou prins auec la decoction d'orge mondé.

C Il amoindrit ausi & guerit la ratelle endurcie & oppilée,il pousse hors l'enfant mort,& prouoque l'vrine:mais il n'en faut prendre qu'vn petit à la fois, car si on le prend en quantité ou souuẽt, il faict pisser sang.

D Il guerit toutes tumeurs & duresses,& dõne allegeance à douleur de foye & de la ratelle,trempé en vinaigre,& induit ou appliqué sur le mal.

E Appliqué auec miel ou poix, dissout durillons, & emporte & fait rompre les tofes, ce sont duresses creuës de la goute és ioinctures &parties extremes:il digere ausi toutes tumeurs & scirrhes appliqué dessus:& on le mesle vtilemẽt parmy tous onguents & emplastres qui esschauffent,adoucissent,amollissent,& attirent.

F On l'induit vtilement sur douleur Sciatique,& sur toute douleur & lasitude des parties auec huile de cyprus & nitrum.

G Amoniacum est ausi non sans proufit meslé auec collyres qui esclarcissent la veuë, & medicaments qui sont faits pour oster l'obscurité & maille des yeux.

LE CHOYS.

Le meilleur Ammoniac,selon ce que Dioscoride escrit,est celuy qui est ferme,pur,qui n'a n'eschardes de bois,ne grauier,ny aucune autre ordure entremeslée,de goust amer, tirant sur l'odeur de Castoreum,qui resemble pres au vray Encens, de petites boules & petis lopins: Celuy qui est plein de terre & de grauier est à reietter.

EVphorbium selon Dioscoride est vn arbre ayant la semblance de Ferula, à fueilles larges, se dit Pline, comme celles d'Acanthus. Ceux du païs ou il croist en tirent la liqueur qui est blanche comme laict, apres auoir incisé les tiges de ceste plante se tenans bien loing à cause de l'acrimonie d'icelle, & la recoiuēt en des peaux biē nettes en grāde quātité, sans ce qui est espandu sur la terre.

Dioscoride dit qu'il se trouue deux sortes de ceste liqueur: L'vne qui est de la grādeur du grain d'Eruum, semblable à Sarcocolla: L'autre qui s'est figé au fond des peaux, est lucide.

Iean Leon qui à descrit l'histoire d'Afrique baille biē vne autre maniere de recueillir l'Euphorbium, & donne quant, & quant la description de la plante, laquelle nous auons bien voulu icy adiouster, à celle fin que lon puisse conferer si le pourtraict de la plante icy representée, ne semble bien à voir l'Euphorbium descrit par iceluy asses improprement: il dit donc ainsi.

Pourtraict du Figuier d'Inde lequel i'estime estre l'Euphorbium de Iean Leon.



Euforbio est la gomme d'vne certaine herbe qui croist en maniere d'vne Carde sauuage: & entre les rameaux d'icelle se forme vn certain fruit gros comme nostre Concombre vulgaire verd, estant grenellé par dessus: mais il est lōg d'vne coudée & demye, & quelque fois dauantage. Ce fruict ne croist pas sur les rameaux de la plante, mais sort de la terre cōme vn tronc, duquel en prouiennent vingt & cinq & trente autres. Quand il vient en maturité, les Vilains de ce païs le piquent auec la poincte d'vn couteau, qui en faict sortir vne liqueur comme laict, laquelle vient visqueuse, puis la recueillēt auec le couteau mesme, & la mettent dans des oudres, là ou elle s'essuit: mais il faut entendre que la plante est toute espineuse.

Ceste description est asses impropre, car il semble confondre la plante auec le fruict, quand il dit au commencement que le fruit se forme entre les rameaux de la plāte, puis il dit qu'il ne croist point de la plante, mais de terre produisant vingtcinq & trente autres fruicts. Ce qui conuiendroit plustost à la plante, comme la figure demonstre: car d'vne seule fueille plantée en terre, il en prouiēt en moins de trois ou quatre ans, vingtcinq, trente, ou quarante autres fueilles l'vne croissant sur l'autre, de sorte qu'en la fin deuiennent comme vn arbre, la premiere fueille plantée se tournant en tronc & la seconde & la tierce pareillement, puis les autres en rameaux.

Ces fueilles à leur premier sortir resemblent à la teste d'vn Artichaut, rōdes, puis s'estendent en long & large, de l'espesseur de deux doigts, longues aucunefois d'vn pied ou pied & demy, & larges de demy pied, ayans mout de petites esleueures, comme verrues arrengées, pleines de longues espines aigues & poignantes: icelles piquées ou blessées il en sort vne liqueur glueuse, & blanchatre: Quand la plante est vieille de sept ou huit ans, elle produit entre les fueilles vng fruict long d'vne paulme bien pres, & rond, plein de verrues esleuées comme au Concombre ou à la Pomme de merueille, & de semblable couleur quād il est meur, sçauoir est roussatre en rougissant.

LE LIEV.

Euphorbium descrit des Anciens se trouue sur le mont Athlas en Lybie pres de Mauritanie.

L'autre que descrit Iean Leon se trouue en Afrique & és Indes, d'ou premierement il a esté apporté en Europe. On le trouue aussi en quelques endroits de France planté es iardins pour nouueauté.

LE TEMPS.

La plante icy representée produit ses fueilles au Printemps, & le fruict est meur en Autumne és Vendenges.

LES NOMS.

La gomme descrite des Anciens se nomme en Grec εὐφόρβιον: en Latin *Euphorbium*: és Boutiques *Euforbium*.

Lautre s'appele d'aucuns *Carduus indicus, & Ficus indica*, c'est à dire Chardõ & figuier d'inde.

LA CAVSE DV NOM.

Iuba roy de Lybie a esté premier inuenteur de ceste herbe, & l'a ainsi appelée du nom de son Medecin frere de Musa medecin de l'Empereur Auguste.

LE TEMPERAMENT.

Euphorbium est fort chaud & sec, iusques pres du quart degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Euphorbium acoustré en la maniere descrite cy dessous, purge & pousse par bas, ainsi que dit Mesue, les phlegmes lentes, froides & visqueuses, les attirant à soy des nerfs & parties loingtaines, & purge aussi la cholere. Dauantage il est fort bon cõtre douleur de teste enuieillie, paralysie, spasme, debilité prouenant d'auoir eu la grosse verole, douleur de nerfs & parties extremes, qui sont enuieillies, & contre iaulnisse. Pareillement contre la peste, & semblables maladies contagieuses, comme escrit Gentilis.

B Il se fait vn emplastre d'Euphorbium auec douze fois autant d'huile & vn petit de cire, fort singulier contre toutes douleurs des ioinctures, affolure, paralysie, cõuulsion & contraction de nerfs & contre toutes douleurs & indispositions d'iceux, comme Galien au 4. de Medicamentis secundum genera declare plus amplement, enseignant comment & en quel temps il faut augmenter ou diminuer la quantité d'Euphorbium, ce qui seroit trop long de le reciter en cest endroit.

C Euphorbiũ broyé auec huile de Laurier, gresse d'Ours, ou de loup ceruier, ou de gresse semblable, guerit la tigne, & pelade, faisant recroistre de noureau poil, nõ seulemẽt sur la teste ou lieux de snués de leur poil: mais fait aussi croistre la barbe, qui vient fort tard, induit dessus en mesme sorte

D Iceluy induit auec huile sur les temples d'vne personne fort endormie, lethargique, et tormentée de rage, la reueille. Et appliqué sur la nuq̃ du col, faict retourner la parolle à ceux qui l'auoient perdue par estre touchez d'Apoplexie.

E Euphorbium induit auec vinaigre, efface & emporte toutes taches vilaines & ordes du corps, signamment les escailles blanches de la peau.

F Quelle faculté a la plante icy representée, il est encore incognu.

LE CHOYS.

Il faut prendre celuy qui est iaulnatre, cler, fragile, & fort acre & brulant en la bouche & au gozier, qui est noureau & frais, qui ne soit guere plus d'vn an vieil: car ceste liqueur pert beaucoup de sa vertu par vieillesse, comme escriuent Galien & Mesue.

LES NVISANCES.

Euphorbium à cause de sa chaleur par trop grande, est, prins par dedans, fort nuisible au foye estomach, & toutes parties interieures, les enflambant & eschauffant outre mesure.

AMENDEMENT ET PREPARATION.

La malice d'Euphorbium est corrigée en plusieurs sortes: premierement il le faut oyndre d'huile d'amandes douces, puis le mettre dedans au milieu d'vn Citron en vn pasté de leuain, & le faire ainsi cuyre. Quand le pasté sera cuict, on tirera l'Euphorbiũ dehors pour s'en seruir en medecine.

Manardus prend Mastix & gomme tragagant, autant que d'Euphorbium, & les meslant ensemble les met au milieu d'vn pain non cuict, les laissant ainsi là cuire tant que le pain soit asses cuict: puis il prend ce du milieu & en fait des pilules fort singulieres contre debilité prouenant de verole, & toute douleur des parties exterieures.

Vn autre mesle auec Euphorbium pareille quantité de Mastix, & en fait des pilules auec ius de Citrons, ou d'Oranges, lesquelles il estime grandement contre la Peste.

De Glaucium. Chap. XV.

LA FORME.

Glaucium est vne herbe basse, qui a pres les fueilles du Pauot cornu, sinon quelles sont plus charnues, plus petites, plus ordes, espandues sur la terre, d'odeur ingrate, & goust amer auec astriction. Toute l'herbe est pleine d'vn ius iaulne comme or. De ceste herbe on tire vne liqueur laquelle on appelle Glaucium du nom de l'herbe, en ceste sorte. Les habitãs du païs ou elle croist mont les fueilles en des pots de terre mis dans des fours à de my chauds, & les laissent là chauffer tant qu'elles deuiennent fletries, puis les tirent hors & en les bien pilans en tirent le ius, duquel on se sert en medecine.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en Syrie és enuirons de Hierapolis & en Parthie tesmoing Diosco. & Pline.

LES NOMS.

Ceste liqueur s'appele en Grec γλαύκιον: en Latin *Glaucium* du nom de la plante: des Arabes *Memith*,

mith, & *Memitha*. Or ce nom *Memitha* eſt cognu és Boutiques, iaçoit que le vray Glaucium ne s'y trouue point: car les Apothicaires ignorans qui pleins d'arrogance, prennent hardiment leur quid pro quo, ne ſe ſoucians guere ny des malades, ny des medecins, qui aucunefois ont bien peu de cognoiſſance des choſes qui concernent la notice des herbes, font peu de cas de les tromper, & prennent pour le vray Glaucium: aucunefois le ius de la grande Eſclaire dite *Chelidonium maius*, lequel peut reſembler de couleur au Glaucium, mais eſt de temperament & vertus du tout contraire: aucunefois le ius du Pauot cornu, lequel ilz appellent fauſſement *Memitha*.

Parquoy ce n'eſt pas de merueille, ſi les medecins trouuẽt ſouuẽtefois, que les medecines qu'ils ont ordonnées, ne reſpondent pas à leur deſſeing, quand ilz ſe laiſſent ainſi abuſer des Apothicaires ignorans. Et ſeroit bien beſoing que les bons & diligens medecins, qui chercent la ſanté & gueriſon des malades à eux commis, veiſſent eux meſmes faire & diſpenſer les medecines qu'ilz ont ordonnées, & rendiſſent peine d'aquerir la notice de tous ſimples & drogues neceſſaires à la medecine, à fin de ne ſe laiſſer ainſi tromper des Apothicaires ignorans, & d'euiter toute calõnie: ou bien qu'ilz feiſſent comme les Anciẽs medecins, Hippocrates Galien, & tous autres de renom ont fait, lors que la medecine n'eſtoit point ainſi ſeparée en trois, c'eſt à ſcauoir de compoſer eux meſmes les medicamens, ou de les faire compoſer en leurs maiſons, & en leur preſence.

LE TEMPERAMENT.

Glaucium eſt froid & aſtringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On meſle vtilement Glaucium parmy tous collyres & medecines des yeux, pour refroidir & arreſter defluxions d'humeurs tombans ſur iceux. A

Il guerit auſsi & efface le feu volage qui n'a pas encore prins racine, induict deſſus. B

De Tragacantha. Chap. XVI.

Tragacantha. Eſpine de bouq.



LA FORME.

Tragacantha a mout de branchettes ramues, lentes & flechiles, eſtẽdues au large, de ſorte qu'vne plante occupe aucunefois pied, ou pied & demy de terre en rondeur: Les fueilles ſont petites, cõme celles de la Lentille, blanchatres, & quelque peu lanugineuſes, ſituées l'vne à l'oppoſite de l'autre le long d'vn pedicule ou queuë, ne plus ne moins qu'à la Lentille. La fleur reſẽble à celle de Lẽtille plus petite toutefois & pres ſemblable à celle du Cicer, blãchatre, aucunefois diſtinguée de lignes purpurées. La graine eſt encloſe en petites ſiliqs, ſemblable bien pres au Lotus ſylueſtris: Toute la plante eſt garnie de tous coſtés d'eſpines bien aigues, poignantes, & fermes. La racine s'eſtend en longueur ſous la terre, cõme celle de la Riguelisse vulgaire, iaulne par dedés & noire par dehors, lente, & difficile à rompre, laquelle iette és grandes chaleurs, comme és iours Caniculaires, vne gomme blanche qui ſe trouue attachée à icelle.

LE LIEV.

Tragacantha croiſt en Mede & Crete, cõme dit Pline: il s'en trouue auſsi en autres regions, cõme en la Prouince pres de Marſeille là ou i'en ay trouué en abondance.

LE TEMPS.

Tragacantha fleurit au mois d'Auril, La graine eſt meure en Iuin, & és iours caniculaires ſe trouue la gomme attachée à la racine.

LES NOMS.

Ceſte Plante eſt appellée en Grec τραγακάνθα: en Latin *Tragacantha*, & *Hirci ſpina*: incognue és

boutiques, voire mesme de ceux chez lesquelz elle croist: on la pourra appeler en François Espine de bouq à l'imitation des Grecs & Latins.

La gomme qui en sort est aussi appelée en Grec τραγακάνθα: en Latin Tragacanthæ lachrima és Boutiques gummi Dragaganthi.

LE TEMPERAMENT.

Tragacantha, se dit Galien, est de semblable temperament que la gõme arabique, c'est à sçauoir desiccatiue & emplastique.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Gomme de Tragacantha est bonne contre toux, rudesse de gozier, enroueure & asperité de voix, prinse auec miel en forme de looth. Pour ce mesme & pour rudesses du thorax & de la trachée artere on en fait és Boutiques vn electuaire lequel ilz appellent Diatragaganthum.

B On la boit trempée en vin cuict au poid d'vne drachme, contre douleur de rongnons & erosions de Vessie, en y adioustant corne de cerf brulée & lauée.

C On la mesle aussy és collyres qui se font pour les yeux à fin d'oster l'acrimonie d'iceux. Elle resserre aussi les pores & conduicts du cuir.

LE CHOYS.

Il faut eslire celle qui est lucide, gresle, vnie, pure & bien nette sans ordure quelconque, & qui est douce.

Des Escorces, Fruicts, & Bois aromatiques.

De Cinnamomum. Chap. XVII.

IL n'y a pas petite controuerse entre les Medecins modernes, si nous auons le vray Cinnamomum ou non. Car il y en a quelques vns qui sont de ceste opinion, que si on examinoit diligemment nostre Cinnamomum vulgaire, qu'on en trouueroit quelques fragments entre les autres qui approchent de la description de Cinnamomum. Les autres sont d'opinion du tout contraire & ceux la sont en plus grãd nombre, lesquelz disent que le vray Cinnamomum nous est incognu & que le Cinnamomum duquel on vse communement és Boutiques appelé Canella du vulgaire, n'est autre chose que la Casia descrite par les Anciens: car toutes les notes que Dioscoride attribue à Casia, on les trouue toutes en nostre Cinnamomum vsuel, cõme nous declarerons au chap. ensuyuant. Mais pour ce que Pline escrit que le Cinnamomum & Casia croissent en vn mesme endroit, on pourroit à bon droit demander la cause pourquoy on n'en ameine aussi biẽ que de Casia, laquelle on trouue en si grande quantité, attendu que lon en auroit beaucoup meilleure depesche que de Casia, & que les marchans y auroient plus grãd proufit. Parquoy il est à presupposer que le Cinnamomum est du tout failly aussi bien que le Balsamum en Iudée: car des le temps de Galien il y en auoit grande penurie & ne s'en trouuoit sinon és cabinets des Empereurs. Or si des alors nul n'en auoit sinon les Empereurs, & encore en bien petite quãtité, combien qu'ilz eussent domination sur tout le mõde: ce n'est pas de merueilles si maintenãt il n'en vient pas à nous, ioinct aussi, que des le temps de Pline, les forests ou croissoit le Cinnamomũ furent bruslées par les Barbares, & que le vent de Mydy est là si vehemẽt qu'il allume de forests entieres, qui fut cause que le pris d'iceluy augmenta à moytié.

Quant à la description de Cinnamomum les Anciens mesmes ne s'accordent pas: Car Theophraste au li. 9. chap. 5. le fait de la grandeur du Vitex ayant mout de branches ramues. Pline au 12. de son histoire chap. 19. dit que le plus haut arbrisseau n'a point plus de deux coudées de haut, de quatre doigts de grosseur, & branchu des le bas à six doigts pres de terre, comme s'il estoit sec, de nulle odeur quand il est verd, & ayant la fueille d'Origan. Galien au premier des Antidotes dit qu'il a veu vne caisse d'enuiron quatre coudées & demy de long, laquelle estoit amenée des regions Barbares, ou estoit vn arbre entier de Cinnamomum de la premiere espece: puis apres il dit que chacune espece de Cinnamomum est comme vn petit frutex produisant d'vne racine maintenant six, maintenant sept verges, ou vn peu plus ou moins, mais non de longueur egale, la plus grande toutesfois n'a pas plus d'vn demy pied de long: Parquoy il y a bien à faire de se sçauoir expliq̃r hors de tant diuerses opinions des Auteurs. Dioscoride & Galien en cstituent onsix especes. Le premier est Cinnamomum Mosyliticum ainsi appelé pour ce qu'il retire quelque peu à Casia Mosylitis: le meilleur est noiratre, de couleur de vin tirant sur le cendreux, ou comme Galien dit au premier de Antidotis, qui a telle couleur comme si on demesloit auec du laict de la couleur noire & quelque peu de bleu, vni, ayant de petis rameaux fort noüeux, d'odeur tresamiable, qui est la

principale marque par laquelle on peut cognoistre le meilleur. Le Second croist aux montaignes, espes, humile, & fort roussatre. Le Tiers a tresbonne odeur, & est noir, ramu, nayant guere de ioinctures. Le Quatriesme est fungeux, blanchatre, plein de bosses, friable, & ayant grande racine qui resemble du tout à Casſia. Le Cinquiesme a forte odeur, & est roux, ferme, non guere nerueux, ayant l'escorce semblable à Casſia qui est roussatre, & la racine grosse. Il y en a vn autre qu'il appele Pseudocinnamomum, lequel a la faculté fort debile, & l'odeur pareillement.

Theophraste le distingue tout autrement, & le partit seulement en cinq au passage cy dessus allegué: en ceste sorte. On dit que le Cinnamomum est distingué en cinq parties, & que Celuy est le meilleur qui est plus prochain aux germes & aux sommités : on le couppe de la longueur d'vne paulme, ou quelque peu plus long: le Second, celuy qui vient apres, lequel est couppé plus court: puis le Tiers, & le Quatriesme : Le Dernier, & le pire est celuy qui est plus prochain de la racine, pour ce qu'il a fort peu d'escorce, en laquelle gist toute la bonté, non au bois : Pour ceste cause on est acoustumé de preferer les sommités à cause qu'elles ont plus d'escorce.

Ludouicus Romanus au liure qu'il a escrit de son voyage dit que l'Arbre qui porte Cinnamomum n'est guere different du Laurier, soit que vous regardes le tronc, soit que vous consideres les fueilles, & les bayes, lesquelles toutesfois sont plus petites & blanchatres au Cinnamome, qui n'est autre chose que l'escorce des branches & se cueille en ceste sorte. De trois en trois ans ilz incisent l'escorce & la tirent ius des branches: Ceste escorce ainsi tirée des branches (car ilz ne touchent au tronc de l'arbre craignant qu'il ne perisse) appellent ilz Cinnamomũ; mais il n'a point ceste odeur plaisante incontinent apres qu'il est tiré ius, mais seulement vn mois apres, quand il est bien seché.

Il y en a quelques vns qui le font semblable au Grenadier, bien ramu & se aymant en terre seche. Toutesfois ie croy plus tost que ce soit la Casse des Anciens que le Cinnamome qu'ilz veulent descrire, laquelle a esté tenue tousiours par cy deuant pour le vray Cinnamome.

LE LIEV.

Le Cinnamomum prouient en Arabie l'heureuse, & aussi és Indes, comme dit Strabo.

Le Cinnamome de Ludouicus Romanus prouient en l'Isle de Zailon en la mer Indiane.

LES NOMS.

Ce Simple est appelé en Grec κινναμωμον: en Latin *Cinnamomum*, & *Cinnamum*: des Arabes *Darseni*: cognu seulement de nom és Boutiques & du vulgaire.

Puis donc que le Cinnamomum ne viẽt pas à nous & qu'il nous est incognu : on pourra substituer le double de Casſia, comme dit Dioscoride & Galien au premier de Antidotis. Quintus, comme recite Galien, toutes les fois qu'il y entroit en vne compositiõ du Cinnamomum, il y mettoit Carpesium, lequel nous est à present incognu, mais selon Galien, c'est vne herbe semblable à Phu, plus vertueuse toutesfois, & plus aromatique, & n'est autre chose que le Cubebe des Arabes, qui est bien diuers aux Cubebes des Boutiques, comme on trouuera en conferant la description de tous deux: car le Carpesium des Grecs, ou Cubebe des Arabes sont racines gresles comme celles de la Valeriane ou semblables aux plus menus sarmens de Cinnamomum: & les Cubebes des Boutiques sont vne graine ronde comme celle de Poyure. Parquoy puis que le Carpesium nous est incognu aussi bien que le Cinnamomum, il vaut mieux de s'arrester à Galiẽ, lequel dit au lieu dessus allegué, que en defaut de Cinnamomum on peut tousiours prendre le double poid de la meilleure Casſia qui est nostre Canelle, ioinct aussi qu'iceluy prefere la Casſia en c'est endroit au Carpesium.

LE TEMPERAMENT.

Cinnamomum est chaud au tiers degré, & de parties tressubtiles, & plus deſiccatif que tous les autres simples qui sont chauds en pareil degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Cinnamomum prouoque l'vrine, & le flux mẽstrual aux femmes: il tire hors aussi l'enfant mort beu, ou bien appliqué par dessous auec myrrhe. A

Il est vtile contre morsures de toutes bestes venimeuses, & contre toute sorte de venin : voila pourquoy on le mesle par tout és Antidotes. B

Il a grande vertu contre obscurités des yeux, subtiliant les grosses humeurs qui sont cause d'obscurcir la veuë. C

Induict auec miel, il efface lentilles & toutes taches du visage. On le mesle aussi parmy vnguẽts precieux. D

Il guerit toux difficile, & defluxions: & est tresvtile contre hydropisie, douleur de rongnons, & difficulté d'vrine. Brief il a tresgrande vertu en toutes choses. E

De Cas-

CAſsia ſelon le iugement de tous ſcauans Modernes, n'eſt autre choſe que le Cinnamomum vulgaire duquel on vſe és Boutiques, lequel eſt tant cognu du vulgaire qu'il n'a que faire de plus ample deſcription. Dioſcoride & Galien en conſtituent pluſieurs eſpeces, la premiere deſquelles appellent Zigi, icelle doit eſtre preferée à toutes comme la meilleure, car elle approche de ſi pres à la ſimilitude de Cinnamomum, que des le temps de Galien meſme on la vendoit au lieu de Cinnamomum : parquoy ce n'eſt pas de merueilles ſi nos Anceſtres en ont auſsi touſiours vſé iuſques à maintenant en lieu de Cinnamomum: & en vſe on encore par tout és Boutiques, dond ny auroit grand danger moyennant qu'on print touſiours la meilleure: Car Galien meſme au 4. liure de Antidotis eſcrit, que Caſsia eſt ſi treſpareille à Cinnamomũ, qu'il a veu aucunefois les ſommités de l'arbre de Caſsia du tout ſemblables à Cinnamomum, combien qu'il eſcriue vn peu deuant que la meilleure Caſsia ne differe guere au plus vil Cinnamomum quant à la bonté.

Caſsia dõques ſelon Dioſcoride a l'eſcorce eſpeſſe, les fueilles de Poyure: Il faut eſlire celle qui eſt rouſſatre, de belle couleur, retirãt à Coral, qui a les fiſtules eſtroites, groſſe, de gouſt acre, & participante de quelque aſtriction auec ſon acrimonie, aromatique, & ſentant le vin: celle icy toutesfois ne tient que le ſecond lieu. Car il faut touſiours preferer celle de laquelle nous auons deuant parlé, appelée de Dioſcoride & Galien Zigi, qui eſt principalement requiſe en medecine, elle eſt eſpeſſe, de couleur purpurée en tirant ſur le noir, ſentant les roſes. Le tiers lieu en bonté obtient celle que lon appele Moſylitis. Toutes les autres ſont viles & de petite valeur, comme celle qui ſ'appele Aſyphemum, noire, ingrate, ayãt l'eſcorce tenue & fendue, A icelle reſemble du tout Pſeudocaſsia, mais on la cognoiſt au gout comme ainſi ſoit qu'elle n'eſt ny acre, ny odoriferante, & l'eſcorce tient au bois. Il ſe trouue auſsi vne fiſtule large, molle, legere, ſurculeuſe, laquelle on prefere à la ſuſdite. On reprouue & reiette en general celle qui eſt blanchatre, rude, ſentant le bouq, & qui a la fiſtule fort deliée.

Theophraſte fait auſsi mention de Caſsia au li 9. chap 5. lequel Pline a enſuyui, qui en parle en ceſte ſorte au li 12. de ſon hiſtoire ſur la fin du chap. 19. Caſsia eſt auſsi vn arbriſſeau lequel prouiẽt ioignant ou croiſt le Cinnamomum, mais és montaignes, ayant les ſarments plus gros, reueſtus d'vne peau deliée plus toſt que d'vne eſcorce: il eſt haut de trois coudées, & a trois couleurs diuerſes. Il eſt blanc quand il commence à ſortir enuiron la hauteur d'vn pied: puis il eſt rougeatre enuiron demy pied: la reſte noiratre. Ceſte partie eſt la plus loüée, puis l'autre enſuyuant, on reiette la blanche. On couppe les branches a la longueur de deux coudées, puis ſoudain on les cout dedans peaux de beſtes nouuellement eſcorcées à fin que ſe pourriſſans, le bois ſoit mangé des vermiſſeaux qui ſ'engendrent leans, car ilz ne touchent pas à l'eſcorce (laquelle ſeule eſt vtile) à cauſe de ſon amertume.

Les Apothicaires monſtrent vne Caſsia laquelle ilz appellent fiſtula. Icelle reſemble du tout de forme à la Canelle, ſinon qu'elle eſt plus tenue & non ſi eſpeſſe: elle a quelque odeur aromatique, & quand elle a eſté quelque temps machée elle pique à la langue: ie ne ſcay ſi ce ne ſeroit point le Pſeudocaſsia des Anciens. Quelques gens doctes ont opiniõ que ce ſoit le Narcaphthum des Anciens: Toutesfois chacun a ſon iugement libre, pour la reduire ſoubs quelle deſcription des Anciens que bon luy ſemblera. De la Caſsia ſolutiua ou nigra que les Apothicaires appelent communement Caſsia fiſtularis à cauſe des longues ſiliques qu'elle porte, il en eſt parlé au ſixiſme liure au chap. 65.

LE LIEV.

Elle croiſt en Arabie l'heureuſe: on l'ameine de Portugal en la ville d'Anuers.

LES NOMS.

Elle eſt appelée en Grec κασία, & ξυλοκασία des Grecs plus modernes: en Latin *Caſsia & Caſia*: des Arabes *Selycha*, ou *Salihacha* : és Boutiques *Cinnamomum*: & pour iceluy vendu par tout : en François Canelle: en haut Aleman *Cimmetrinden*: en bas Aleman *Caneel*.

LE TEMPERAMENT.

Caſsia eſt chaude & ſeche au tiers degré biẽ pres, elle eſt auſsi de parties fort ſubtiles, de gouſt fort acre, & quelque peu aſtringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Caſsia digere & couppe toutes les humeurs ſuperflues qui ſont au corps: Elle conforte l'eſtomach, & le foye & autres parties nobles.

B Elle eſt vtile pour prouoquer les fleurs aux femmes qui ſont arreſtées, ſcauoir eſt quant elles ne ſe peuuent purger ſuffiſamment à cauſe de la quantité & eſpeſſeur de la matiere.

C Elle eſt bonne miſe és medicaments qui ſ'e ſont pour eſclarcir la veue.

D Induite auec miel, elle efface toutes lentilles du viſage: & beuë, elle ayde contre morſures de ſerpens & de viperes.

E On la donne auſsi vtilement à boire contre toutes inflammations interieures, & cõtre douleur de rognons qui vient de l'oppilation d'iceux par humeurs eſpeſſes & viſqueuſes.

Elle vaut contre obstructions de matrice & pour l'eslargir, si les femmes recoiuẽt le perfum d'icelle par bas. F

Brief elle vaut à beaucoup de choses, & à tout ce à quoy le Cinnamome est bon, prinse en double quantité au lieu d'iceluy, s'il ne se trouue point. G

Des Clous de Giroffle. Chap. XIX.

LA FORME.

L'Arbrisseau qui porte le Clou de Giroffle croist en forme de Suyn, ou selon aucuns, il est semblable au Buys, ayant les fueilles de Canelle, mais plus rondes, pres semblables à celles de Laurier. Il a la fleur petite, noiratre en roux, auec vne petite testelette comme vn clou (d'ou elle a prins son nom en François) qui a quatre dents situés l'vn contre l'autre en maniere de croix, & au milieu vne petite esleueure quarrée. Ceste fleur deuient apres plus grosse & se tourneroit en fruict qui le laisseroit parcroistre: mais pource que la fleur est plus exquise & meilleure, on la cueille auãt qu'elle se tourne en fruict, si est ce toutesfois qu'il s'en trouue quelques vns entremeslés, lesquelz sont aucunefois longuets & gros cõme la pierrette d'vne Oliue. Voila dequoy Auicẽne l'a distingué en masle & femelle, appellant masle le fruit qui est long & gros cõme la pierrette d'vne Oliue, & plus noir q̃ la femelle, qui est le meilleur: entendãt par la femelle la fleur auãt qu'elle se tourne en fruit.

Entre les Clous de Giroffle on trouue souuẽt de petis rameaux fort genoillés & pleins de branchettes a chasque neud, qui sont de pareille couleur que les Clous ou quelque peu plus roussatres: Iceux bien examinés (selon l'opinion de quelques Gens scauans) sembleront auoir quelque similitude auec le Cinnamomum des Anciens: A ceste opinion pourroit aider quelque chose le passage de Dioscoride au 5. li. chap. 86. parlant du Coral en ceste sorte. Le plus loüable est le rouge, de couleur de Sandix bien rouge, fort ramu en maniere de frutex, semblable au Cinnamome, si nous referons ce semblable au Cinnamome, à la forme: ioinct aussi que lon trouue beaucoup de notes en ces fragments, qui conuienent au Cinnamome: ce que ne voudroye toutesfois affirmer, mais seulement en ay voulu toucher en passant, à fin de bailler occasion de les examiner de plus pres, laissant en cela à chacun son iugement libre.

Pline fait mention des Giroffles au li. 12. de son Histoire chap. 7. On trouue aussi, dit il, en Inde semblable au grain de Poyure lequel on appelle Garyophyllõ, plus grãd toutefois & plus fragile. On dit qu'il croist és forests d'Inde. On l'ameine à cause de son odeur. Dioscoride & Galien n'en font nulle mention que ie sache: mais bien Aegineta au li. 7. chap. 4. Caryophyllon, comme si on disoit fueille de noix, ne respond point à son nom ny de fait ny d'essence: mais ce sont les fleurs d'vn arbre croissant és Indes ayans la figure de petis festus, de couleur noire, de la longueur d'vn doigt, odoriferantes, acres, quelque peu ameres, chaudes & seches bien pres au tiers degré, de grand vsage en viandes, & en toutes sortes de medicaments.

LE LIEV.

Il prouient en quelques Isles de la mer Indiane, non guere loing de Bandan.

LE TEMPS.

Auant qu'ilz commencẽt à meurir, ceux qui en ont le soing battẽt les Arbrisseaux auec des cannes, & les abbatent ainsi comme on faict les Oliues, en estendant toutesfois premier tout au tour de l'arbre de clayes faictes de fueilles de Palmier.

LES NOMS.

Ce frutex s'appelle des Grecs plus Modernes comme dit Paul Aegineta & Sethi καρυόφυλλον: en Latin *Caryophyllon*: des Arabes *Carunfel*, & *Charunful*. La fleur s'appelle és Boutiques *Garyophylli*, & le fruict ia acheué *Antophyllum*, improprement, veu qu'ilz deuroient plus tost appeller le fruict *Gariophyllum*, & la fleur ou commencement du fruict *Antophyllum*: en François Gyroffles & Clous de Giroffle: en bas Aleman Groffels naghel.

LE TEMPERAMENT.

Ilz sont chauds & secs iusques au tiers degré bien pres, ou à la fin du second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Clou de Giroffle est bon meslé parmy collyres qui aiguisent la veuẽ, car il oste & guerit l'obscurité des yeux: Il vaut aussi contre inflammation & rougeur d'iceux. A

Il est bon à l'estomach, au foye, & au cueur: il ayde la cuisson des viandes & arreste flux de vẽtre. B

La poudre des Clous de Giroffle prinse enuiron quatre drachmes de pesant auec laict, incite grandement au ieu d'amour. C

Du Cardamomum. Chap. XX.

Dioscoride & Galiẽ ne nous ont pas laissé par escrit la forme de Cardamomum, mais ilz se sont contentés de seulement nous declairer lequel estoit le meilleur. Il faut eslire dit il celuy qui

est plein, difficile à rompre, bien serré & solide (car celuy qui n'est tel est estimé inutile) de goust acre, quelque peu amer, & faisant mal de teste à cause de son odeur. Pline en fait ausi mention au li.12.chap.13. en ceste sorte. Semblable à iceux & de nom & de croisson est ausi le Cardamomum, ayant la semence lõgue. Il y en a quatre especes, L'vn tresverd & gras, ayant les angles aigus, fort à rompre, lequel est en plus grand estime: le prochain à iceluy est celuy qui est blanchatre en roux: Le tiers est plus court & plus noir: Le pire est de diuerses couleurs & se rompt facilemẽt, sans gran de odeur, lequel s'il estoit le vray, deuroit retirer au Costus. Theophraste en fait seulement mention en passant le mettant entre les simples odoriferans, au li.9.chap.7 Les vns disent qu'on ameine le Cardamomum & Amomum de Mede, les autres d'Inde, auec le Nardus & toutes les choses aromatiques, ou la plus grande partie.

2 Les Arabes descriuent ausi vn autre Cardamomum que ne font les Grecs ny les Latins, en vn chapitre particulier, le diuisant en deux especes, grande & petite.

A Le grand Cardamomum est la semence d'vne plante, enclose en des chappiteaux longs semblables à ceux de la Rose, lesquelz contienent de grains noirs, ronds, plus grands que les grains de Poyure, ayans en soy de petite semence anguleuse, odoriferante, pleine, de goust acre & astringent: laquelle comparée au petit est moins acre, mais elle est beaucoup plus astringente.

B Le Petit est sans chapiteaux & siliques, ayant les grains de semblable couleur que le Grand.

3 Il se troue és Boutiques encore deux autres especes de Cardamomum qui ne conuiennent en rien à celuy qui est descrit par les Grecs, ny à celuy des Arabes.

Cardamomum maius Officinarum.
Grand Cardamome vulgaire.



Cardamomum minus Officinarum.
Petit Cardamome vulgaire.



LA FORME.

A Le Grand est vne silique longue, dure, & ligneuse, cõme vne noix Gaugue, plus longue & plus estroicte, ou sont contenues beaucoup de graines anguleuses, dures, fermes, & de bonne odeur.

B Le Petit est vn petit fruict dur & rond cõme vne noix Auellaine, ou plus petit, auquel sont ausi contenus de petis grains anguleux, beaucoup plus petis que ceux du Grand.

Aucuns ont pensé que le Capsicum, ou, comme lon appele Piper Indianum, fut vn espece du Cardamomum des Arabes: toutesfois leur opinion est asses refutée par le tresscauant Matthiolus en ses Commentaries sur Dioscoride.

LE LIEV.

Le Cardamomum des Anciens venoit d'Armenie, Bosphore, d'Arabie, Mede, & Inde, comme tesmoignent Theophraste, Dioscoride & Pline.

LES NOMS.

1 Le Cardamomum des Anciens est appelé en Grec καρδάμωμον: en Latin *Cardamomum*: des Arabes *Cardameni, Cordumeni*, ou *Cardumeni*.

2 Les Arabes appellent leur grand Cardamomum *Sacolla*, ou *Chachule*: le Petit *Heil*, & *Heilbane*.

3 Ces deux icy sont incognus és Boutiques mais au lieu d'iceux ilz en ont deux autres especes, la premiere desquelles & plus grande est la Graine de Paradis.

LE TEMPERAMENT.

1 Le Cardamomum des Anciens est chaud & sec au second degré.

2 Celuy des Arabes est chaud & sec au premier degré, participant de quelque astriction.

Au lieu de Cardamomum, Paul commande apres Galien de substituer le Myrte & le Cyperus qu'on appele Souchet.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Le Cardamomum des Anciens prins auec eauë, est bon à ceux qui sont trauaillés d'Epilepsie, & A
de la sciatique: Il est bon contre la toux, paralysie, & contre conuulsions & rompures au dedans.

Prins en mesme sorte, il vaut contre trenchées & torsiõs de vẽtre, & pousse hors les vers larges. B

Beu auec vin, il prouoque l'vrine, & est vtile à gens qui ne peuuent pisser sinon goute à goute, C & contre douleur de rognõs: & si on le boit auec l'escorce de la racine de Laurier, il rompt la pierre & la pousse hors.

Il profitte contre piqures de Scorpions & contre morsures de toutes bestes venimeuses, prins D en mesme sorte. Induit auec vinaigre, il guerit mauuaise gratelle. E

2 Le Cardamomum des Arabes conforte l'estomach & ayde à la cuisson des viandes. F

Il est vtile contre defaillemens & vomissemens, principalemẽt si on le dõne auec ses chapiteaux, G auec Mastix & ius de Mente, ou auec le ius de Grenade & Mente, ou auec le ius d'vne Grenade aigredouce seulement.

De Glans vnguentaria, ou Ben. Chap. XXI.

LA FORME.

Ben est le fruict d'vn arbre semblable au Tamaris, comme dit Dioscoride, de la grosseur d'vne Auellaine, le noyau duquel pilé & pressé comme les Amandes, rend vne liqueur, de laquelle on vse au lieu d'huile és vnguents precieux. Galien au 6. des Simples s'accorde auec Dioscoride, touchant la maniere de tirer l'huile, quand il dit que les Persumeurs & Droguistes vsent du ius de la chair du fruit. Pline toutesfois au liure 12. de son Histoire chap. 21. dit que c'est le fruict d'vn arbre qui a la fueille semblable à Heliotropium: & adiouste que les Droguistes tirent l'huile des escorces: & les Medecins, des noyaux, les pilans en y versant eauë chaude. Mais il semble que la sentence de Dioscoride & Galien est plus vray semblable, à sçauoir que tant les Medecins que les Persumeurs & Vnguentaires tirent l'huile du noyau, & non de l'escaille ou coquille de laquelle il est enclos: car c'est vne chose seche que la coquille des noix, & de laquelle on ne peut tirer huile.

Mesue en fait deux sortes, l'vne grande, & l'autre petite. La grande est de la grosseur d'vne Auellaine, triangulaire: & la Petite comme vn Pois cice: pleines toutes deux d'vne moelle blanche, vnie & oleagineuse: La Grande nous est seulement cognue.

LE LIEV.

Elle prouient en Egypte, Aethyopie, Arabie, & Petra, ville de Syrie pres Iudée, & en Barbarie.

LES NOMS.

Ce fruict est appelé en Grec βάλανος μυρεψικὴ: en Latin *Glans vnguentaria*, de Pline *Myrobalanum*: des Arabes *Habel, Ben, Ban*: des Barbares *Granum Ben*: és Boutiques *Ben*.

LE TEMPERAMENT.

L'huile qui est tirée de ce fruict est chaude, se dit Galien. Le fruict a vertu d'inciser & est abstersif à cause de son amertume, & astringent. L'escorce du fruit est fort astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Mesue dit que ce fruit prins ou en breuuage, ou autremẽt, purge par haut & par bas le phlegme A lent & espes: Pourtant est il vtile medicament contre la Colique, non seulement prins en breuuage, mais aussi ietté dedans le corps par clystere, principalement si la Colique prouient de ventosités & pituite.

Des noyaux d'iceluy broyés auec Polenta & miel, on en fait Cataplasme fort bon contre strumes, & durillons: & auec miel seulement, contre maladies de nerfs venans de froidure, comme paralysie, conuulsions & contractions de nerfs. B

Il vaut contre oppilations & duresses de foye & de ratelle, appliqué dessus en forme d'emplastre auec farine de Lupins & Spica Nardi. C

La Noix prinse au poid d'vne drachme, diminue & consume la ratelle. D

On l'induit sur podagres auec farine d'Yuraye, & eauë miellée: & cuite en vinaigre, elle empor- E te gratelle blanche, & seche: & auec nitrum, elle corrige les cicatrices des playes: & efface les lentilles & taches du visage & de tout le corps induite auec vrine, comme aussi fait l'huile tirée d'icelle, ainsi que dit Mesue.

L'huile d'icelle distillée és oreilles, n'en appaise pas seulement la douleur, mais aussi en oste & F guerit la sourdesse, & bourdonnement.

Les Perfumeurs se seruent d'icelle à perfumer les gans & autres choses, la demeslãt auec musc, G ciuette, & ambre gris, non pour aucune odeur qu'elle aye, mais pour ce qu'elle recoit facilement toutes odeurs & auec cela ne deuient iamais rance par longuesse de temps.

LES NVISANCES.

Ceste Noix nuit fort à l'estomach,& trouble les intestins,comme dit Mesue,à cause d'vne humidité excrementeuse & acre dond elle est plaine.

LA CORRECTION.

On la corrige en la rotissant au feu,car par ce moyen elle perd ceste humidité superflue qui excitoit vomissemens,& purge seulement par bas.On la cuict aussi auec semence d'Anis & de Fenoil

LE CHOYS.

Celle la est à preferer,qui est la plus plaine,plus recente,plus blanche,& qui s'escaille le plus facilement.Pline prefere celle qu'on amaine de Petra ville de Syrie pres Iudée, qui a l'escorce noire & le noyau blanc.

Des Myrabolans. Chap. XXII.

LES ESPECES ET CHOYS.

Le fruit duquel nous auons parlé au chapitre precedent,lequel est appellé de Pline Myrobalanum,m'a fait souuenir des Myrobalans des Arabes(desquelz nous traiterons au chapitre present)lesquelz n'ont pas esté descrits ny cognus des Anciens , que ie sache:car ie croy que Actuarius seulement entre les Grecs qui sont plus recens,en fait mention.

Les Myrobalans donques selon les Arabes sont distingués en cinq especes.

Les premiers sont ceux qu'ilz appellent Flaua:& de ceste sorte faut eslire ceux qui sont iaulnatres en verd , pesans, pleins,gommeux,qui ont beaucoup de chair & le noyau petit. 1

Lex deuxiesmes sont appelés Chepula:les meilleurs sont les plus gros,de couleur noire tirãt sur le purpuré ayans l'escorce espesse,& qui iettés en l'eau s'en vont incontinent au fond. 2

Aucuns sont de ceste opinion,que ces deux icy vienent tout d'vn arbre,& qu'ilz different seulement en couleur,à cause que l'vn a esté cueilli auant qu'il fut meur , & l'autre nõ iusq̃s à tant qu'il fut bien meur:mais on n'en scauroit rien prononcer de certain, attendu que nous ne cognoissons l'arbre qui porte ces fruicts,& ne scauons mesme en quel endroit ilz croissent.

Les Tiers sont appellés Indica pour la couleur cerulée qu'ilz ont:on prefere les plus noirs,plus charnus,plus pesans,qui n'ont point de pierrette au dedãs,& lesq̃lz estans rõpus on trouue solides 3

Les Quatriesmes,qui se nomment Empelitica,sont à preferer, quãd ilz se diuisent par plus gros loppins,plus espes & plus pesans , & quand ilz ont plus de pulpe & de chair que de pierrette ou noyau. 4

Les Cinquiesmes appelés Bellerica, doiuent estre pres de semblable forme que les Empelica, & doiuent auoir l'escorce espesse. 5

LES NOMS.

Les Myrabolans sont appelés des Arabes Halilig,& Dilegi : d'Actuarius en Grec μυροβάλανα: en Latin *Myrobalana* & *Myrobalani*:des Barbares , & és Boutiques *Myrabolani* & *Myrabulani*.

La Premiere espece est appellée en Grec μυροβάλανα ξανθὰ : en Latin *Myrobalana flaua & lutea*: és Boutiques *Myrabolani citrini*. 1

La seconde en Grec κεπουλὰ:en Latin *Cepula,aut Cebulea*:és Boutiques *Kebuli*. 2

La 3. espece, en Grec ἰνδικὰ ἢ δαμασώνια:en Latin *Inda* & *Damasonia*,& *Nigra*: és Boutiques *Indi*. 3

La quatriesme espece:des Arabes Embleg,Amleg,& Ambegi:en Grec ἐμπελιτικὰ:en Latin *Empelitica,seu Emblica*:és Boutiques *Emblici*. 4

La cinquiesme & derniere espece,des Arabes Bellileg,Bellegi : en Grec βελεζικὰ : en Latin *Beleetzica seu Beletzica*:és Boutiques *Bellirici* & *Belitrici*. 5

LE TEMPERAMENT.

La premiere espece est froide au premier degré,& seche au second. 1

La seconde & tierce espece sont froides & seches au premier degré. 23

La quatriesme & cinquiesme espece,sõt froides,seches,& astringẽtes à la fin du premier degré. 45

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Toutes sortes de Myrobalans,comme dit Mesue, retardent la vieillesse à ceux qui en vsent souuent,ilz font auoir bonne couleur,ilz donnent bonne odeur,ilz resiouissent,& confortent l'estomach,le cueur,& le foye:ilz profittent contre hemorrhoides,& estaindent la cholere:mais les Citrins sont les meilleurs en cest endroit,car ilz purgent la cholere, & aydent singulierement à ceux qui sont de temperament chaud.

B On les broye sur le Porphire pour mettre és Collyres qui se font pour les yeux auec verius,ou eaue rose,ou le ius de fenoil,pour reprimer inflammation des yeux,& arrester defluxions d'iceux.

C La poudre d'iceux meslée auec mastix,est bonne pour guerir vlceres.

Ceux

2 Ceux qui se nomment Cepuli, purgent le phlegme, ilz ouurent l'entendement, & esclarcissent la veuë, principalement estans conficts en succre: ilz purgent aussi l'estomach & le confortent. D

On les donne vtilement à gens hydropiques, & à ceux qui sont trauaillez de longues fieures. E

3 Ceux qu'on appele Indi ou nigri, purgent la melancholie: Ilz sont bons contre tremblemens, ilz font bonne couleur, ilz sont vtiles contre lepre, ilz dechassent tristesse & guerissent fieures quartes. F

4 Ceux de la quatriesme espece, purgent le phlegme, renforcent le cueur & le cerueau, ilz augmentent l'entendement, & purgent l'estomach de phlegme & autres humeurs superflues, le confortant & estanchant la soif: dauantage ilz arrestent vomissemens, & reueillent l'appetit. G

5 De pareille vertu sont aussi ceux de la cinquiesme espece. H

De Santalum. Chap. XXIII.

LEs Arabes constituent trois especes de Santalum, Citrin, blanc, & rouge, lesquelz sont tous cognus és Boutiques excepté le Citrin ou iaulne: car de cestuy la on n'en ameine plus, mais au lieu d'iceluy on vse de la partie interieure & du cœur du Blanc, lequel est aromatic & iaulnatre.

Or plusieurs sont en doute si cest Arbre a esté cognu des Anciens, & s'il ne se pourroit point referer à aucune description faite par iceux.

Aucuns le veulent referer à l'Aspalathus des Anciens: Et pour ce qu'on pourroit obiecter que l'Aspalathus des Anciens n'est qu'vn frutex ou arbrisseau fort ramu & espineux, & l'arbre du Santal fort grand & droit, comme ceux qui ont fait le voyage és Indes orientales afferment (là ou il s'en trouue de grandes forests) ilz respondent que ceste difference vient seulemẽt à raison du lieu de la naissance: Car en Inde à cause que l'air est temperé les Arbres y deuiennent grands, mais en terre froide il demeure arbrisseau espineux. Toutesfois ceste raison est asses legere, & de peu de poix pour donner autorité à leur opinion. Car si elle pouoit auoir lieu, l'Aspalathus paruiendroit aussi bien à iuste grandeur en Syrie qui n'est pas païs froid, comme és Indes. Dauantage nous trouuons que Serapio a descrit l'Aspalathus à part sous le nom Darsisahan, & fait vn autre chapitre de Sandal, sans en donner aucune description, sinon qu'il recite hors de Isaac, que Sãtalum est vn bois que lon ameine de Syrie, duquel s'en trouue trois sortes, à scauoir Blanc, Rouge, & Iaulne, lesquelz sont tous receus en vsage: Ie me donne toutesfois de merueille comment ceux qui ont fait le voyage és Indes, & qui se disent en auoir là veu de grandes forests, n'ont laissé par escrit quelle est la forme d'iceluy, & si se sont trois diuers arbres ou non. Le iaulne est plus estimé, puis apres le rouge, en tiers lieu le blanc.

LE LIEV.

Il croist, comme recite Serapio, en Syrie, & és Indes Orientales en grande abondance.

LES NOMS.

Il est appellé des Arabes *Sandal*: des Grecs plus Modernes σάνταλον: en Latin *Santalum*: és Boutiques *Sandalum*: en François Sandal: en Aleman Sandel.

LE TEMPERAMENT.

Le Sandal selon les Arabes est froid au tiers degré, & sec au second, mais le rouge vn peu plus froid que les autres. Toutesfois il y en a entre les Modernes qui doutent s'il est froid, & seroient plus tost d'opinion qu'il fust chaud à cause de la bonne odeur dond il est participant.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Sandal est bon à gens chalereux, contre debilité d'estomach, & contre douleurs d'iceluy causées par l'acrimonie de la cholere. A

Iceluy pilé auec eauë rose, & induit sur les temples en y adioustant vn petit de Camphre, dõne allegeance à douleurs de teste tresardantes. B

Le Sandal blanc & sarcocolla broyés autant de l'vn comme de l'autre, & induicts auec le blanc d'vn œuf sur le front & les temples, arreste defluxions qui tombent sur les yeux. C

Le Sandal, principalemẽt le rouge, est tresvtile contre inflammations & goutes chaudes, induit auec ius de Morelle, ou de Ioubarbe, ou de Pourpier, ou de Lentille aquatique: car il reprime & arreste les humeurs qui coulent esdites parties. D

Les Sandals beus, aydent grandement à l'estomach chaleureux. E

Ils profittent contre fieures chaudes, parquoy on en fait des Epithemes auec eauë rose qui induits sur l'endroit de l'estomach, estaindent la grand ardeur d'iceluy en fieures chaudes. F

Ils confortent le cueur, & le resiouyssent: pourtant on les mesle parmy medicamẽts qui se font contre palpitations & tremblemens d'iceluy. G

LA plus grand part des Gens doctes de ce temps icy sont de ceste opinion, que le Lignũ Aloës soit l'Agallochum descrit par Dioscoride. Mais pour autant que nous ne trouuons qu'vne sorte d'Agallochũ descrite par iceluy, & que les Boutiques mõstrent deux especes de Lignum Aloës, sans le Lignum Rhodium, qui n'est autre chose qu'Oleaster venant de Rhodes, duquel elles ont vsé par cy deuant au lieu de Lignum Aloës: me semble que ne seroit pas hors de raison si nous amenions les sentences de quelques Gens scauans touchant ce Simple.

1 L'vn est de diuerse couleur ayant des veines blanches ou palles en iaulnissant, & d'autres roussatres en noir, entremeslées ensemble, mais plus aux rameaux qu'au tronc. Quelques Gens scauans estiment que ceste sorte soit Thuia: mais pour autant que nous ne trouuons en nul Auteur de quelle sorte est le bois de Thuia, il faudroit examiner de plus pres, quelle chose les pourroit auoir meu de dire que soit Thuia. Theophraste au li.5. de son Histoire chap.5. descrit Thuia en ceste sorte. Thuium ou Thuia prouient aupres du temple de Ammon, & en Cyrene: il resemble au Cypres sauuage de rameaux, de fueilles, de tronc, & de fruict: ou pour mieux dire, c'est comme vn Cypres sauuage, &c. Pline suyuant Theophraste en a fait aussi mention au li.13. cha.16. Ilz disent tous deux que c'est vn bois qui dure lõg temps sans se corrõpre, de sorte que Theophraste au mesme lieu dit que le Cupressus & Thuia durent plus mis en ouurage que nul autre bois quelconque, & pour ceste cause ceux d'Ephese edifiarent de bois de Cypres les Portaux du temple de Diane, cõme pour durer à eternité. Nous ne trouuõs pas q̃ Cupressus auquel Thuia resemble, soit de diuerse couleur cõme est ce bois que lon tient és Boutiques pour Lignũ Aloës, duquel on fait des Patenostres: parquoy Thuia ne le peut aussi estre, veu qu'ilz se doiuẽt resember en toutes choses. Trop bien nous lisons en Theoph. que Thuia est fort commode à receuoir couleur, pour le discours des veines vndoyantes dond il est rempli, principalement à la racine: qui me fait penser que le texte de Dioscoride au Chap. du Saffran, soit corrompu, & que au lieu de διὰ μὲν τοι τὰ πολύχυλον καὶ εὔχρουν, οἱ ἐν τῇ ἰταλίᾳ τὴν θύα βάπτοντες, τούτῳ χρῶνται, il faut lire τὴν θυίαν βάπτοντες. c'est à dire: Car pour l'abondance du ius dond il est plain & pour sa belle couleur, les Italiens en vsent à taindre le bois Thuia: non à taindre les mortiers, cõme à interpreté Ruelle: ce qu'a tresbiẽ annoté Pierre Belon en son liure de Coniferis arboribus. Ces passages pourroient auoir meu ceux desquelz ay dessus fait mention, de dire que ceste sorte de Lignum Aloës fust le Thuia, & pareillement ce que Diosc. escrit au chap. de Agallochum, là ou il dit qu'Agallochum est semblable au bois de Thuia, de diuerse couleur &c. ce qui se deuroit referer au Thuia ia mis en œuure & painct, si ce n'estoit q̃ le tresscauant Matthiolus renuerse ceste opinion, par ce qu'il dit le passage de Diosc. estre corrompu en cest endroit: car selon son dire il ne faut pas lire ἐστιγμένον εὐώδες, c'est à dire, tacheté ou marqueté, odoriferant, mais selon Oribasius, ἐστὶ μὲν οὖν εὐώδες, c'est à dire, il est donques de bonne odeur, ce qui se peut prouuer par ce que ne Paulus Aegineta, ne Serapio (lesquelz ont tiré ceste Histoire mot à mot hors de Dioscoride) ne font nulle mention ny des poincts ny des macules que ce bois deusist auoir. Aucuns l'estiment estre l'Aspalathus de Dioscoride.

2 L'autre est de couleur roussatre en noir, gommeux, lequel brulé, rend vne odeur plaisante, pesant & allant au fons de l'eau. Cestuy cy est reduit par quelques Gens scauãs sous les especes d'Ebenus, duquel parle Diosc. au premier liure en ceste sorte. Le meilleur Ebenus est celuy qui vient d'Ethiopie, & qui est noir, n'ayant nuls discours de veines par la matiere du bois, & vni cõme vne corne mise en œuure, solide & espes quand il est rompu, de goust acre & quelque peu astringent. On le brule en perfums à cause de son odeur plaisante, sans que la fumée d'iceluy soit facheuse. Approché du feu estant encore frais & nouueau, il s'allume à cause de sa gommosité, & broyé sur le porphyre il deuient roussatre. Il y en a vn autre qui vient d'Inde, lequel a de pieces entremeslées qui sont blanchatres, & quelque peu iaulnes, & tachetées en plusieurs endroits: mais le premier est le meilleur. Theophraste en faict aussi mention au dernier Chapitre du 9. de son Histoire. Le bois d'Ebene, dit il, resemble à celuy du Buys, mais estant despouillé de son escorce il est tresnoir, & broyé sur le porphyre, il est vtile aux yeux. Pline pareillemẽt au li.12. cha.4. disant. Il y a deux especes d'Ebene. Celuy qui est le meilleur ne se trouue guere, c'est vn arbre, ayant le tronc sans neuds, & de matiere tresnoire, & plaisante à voir deuant mesme qu'ilz soit mis en œuure. L'autre croist en maniere de frutex comme le Cytisus, & se trouue par toute l'Inde.

Lesquelles opinions i'ay bien voulu icy amener, auec les passages des Auteurs à fin de donner occasion à ceux qui sont bien exercités en la cognoissance des Simples, d'esplucher la matiere de plus pres, & d'estre incités par l'exemple de ceux (desquelz i'ay amené l'opiniõ) à vouloir illustrer l'estude de l'histoire des plantes. Mais pour ce que la plus grande partie des Modernes tient ceste derniere espece de Lignum Aloës, qui est la meilleure, pour l'Agallochum descrit par les Anciens: il nous faut voir ce qu'ilz en disent.

Agallochum ſelon Dioſcoride, eſt vn bois amené d'Inde & Arabie, ſemblable à thuia, de bonne odeur, aſtringent auec quelque amertume, reueſtu d'vne eſcorce bigarrée, laq̃lle ſemble plus toſt vne peau bien deliée qu'vne eſcorce, lequel on mange, ou on ſe laue la bouche de la decoction d'iceluy, pour auoir bonne aleine. Paul Aegineta dit bien pres tout le meſme au li. 7. chap. 3.

Serapio en conſtitue pluſieurs eſpeces par le teſmoignage de Abohaniſa, lequel dit. Le plus loüable Agallochum eſt celuy qui eſt appelé Indum. Et combien qu'il ſe trouue pluſieurs eſpeces d'Agallochum en Inde, il y en a toutesfois vn qui à particulierement ce nom Indum, pour ce qu'il excede en bonté les autres eſpeces d'Agallochum, tout ainſi qu'entre les Myrobalãs les noirs qui ſont les plus excellens ſont appellez Inda. L'Agallochum Indum, ſe trouue en vne iſle d'Inde qui ſe nomme Fimua. Le meilleur eſt le noir, de diuerſe couleur, plein de ius, peſant, eſpes & ſolide, nõ blanchatre, & lequel ne ſe brule facilement. Le ſecond lieu en bonté a l'Agallochum Monduni ainſi ſurnõmé de Mondel ville d'Inde. Le tiers eſt Seiſi, lequel on cognoiſt n'eſtre guere inferieur en bõté aux autres, par ce que ietté en l'eaue il ne nage pas deſſus, mais il va incõtinent au fond. De ceſte ſorte le meilleur eſt celuy qui eſt eſpes & bien plein d'humeur. Le dernier lieu a celuy d'Alchumeri, inferieur en bonté à celuy de Seiſi, combien qu'il ne ſoit diſtant ſinon trois iournées du lieu ou croiſt celuy de Seiſi. Celuy eſt le meilleur qui eſt noir, non blanc, peſant, & qui reſiſte lõg temps à la flamme. Il dit tout le meſme de l'Autorité de Chealfetebeni, ſinon qu'il adiouſte qu'on dit que le bois d'Agallochum couppé ius de l'arbre eſt enſeuely ſoubs la terre vn an de long, à fin qu'il aquiere meilleure & plus plaiſante odeur en laiſſant l'eſcorce rude derriere qui n'a nulle odeur. Laquelle opinion conferme Simeon Sethi entre les Grecs plus recens, en adiouſtant la cauſe pourquoy on l'enſeuelyt ſous terre. Pour ce, dit il, quilz n'eſtiment point quil deuiene odoriferant, ſ'il n'eſtoit vn peu au parauant amorty, & n'euſt ſenty quelque peu la vermouliſſure : Parquoy ceux du païs apres l'auoir couppé par tronçons le enſeueliſſent ſous terre, puis le tirent hors quand il eſt temps, & le vendent aux marchans.

Ce que Pline recite à la fin du chap. 4. du li. 12. là ou il dit que l'Ebene ne ſ'allume pas facilemẽt par l'autorité de Fabianus : ioinct auec les paſſages allegués hors de Serapio, ſemble faire quelque choſe pour l'opinion de ceux qui eſtiment le ſecond Lignum Aloës eſtre Ebenus. Toutesfois ie ne veux rien affirmer, ains me contente d'auoir ſeulement mis en auant l'opinion de quelques Gens doctes qui ont bon deſir d'auancer autant qu'en eux eſt l'eſtude de la Medecine.

LE LIEV.

Agallochum prouient en Inde & Arabie. Ebenus en Ethiopie & Inde. Le Lignũ Aloës eſt amené de Calecuth & d'Alexandrie, en Europe.

LES NOMS.

Ce Bois eſt ſelon l'opinion de pluſieurs appelé en Grec ἀγάλλοχον: des Modernes ξυλάλοη: en Latin *Agallochum*, d'aucuns & és Boutiques *Lignum Aloës*: des Arabes Hoad, Agaloiã, Algaloian, ou Agalugi: en François Bois d'Aloës : en haut Aleman Paradiſz Holtz, Aloes Holtz: en bas Aleman Paradys Hout & lignum Aloes.

LE TEMPERAMENT.

Il eſt chaud & ſec au ſecond degré ſelon Iſaac, & eſt participant de quelque aſtriction.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Agallochum eſpars par tout le corps, engarde de ſuer: on en vſe comme dit Dioſcoride, en perfums au lieu d'Encens. A

La racine d'iceluy beuë à la quantité d'vne drachme, eſt bonne contre par trop grande humidité & debilité d'eſtomach, & oſte la chaleur d'iceluy. B

Il eſt bon de la boyre auec eauë contre douleur de coſté & de foye, & contre dyſentere & trenchées de ventre. C

Il ouure toutes obſtructions, il ſerre le ventre, & ayde grandement contre difficulté d'vrine quand on ne peut piſſer ſinon goute à goute qui prouient de froid & debilité de la veſsie. D

On le donne contre maladies du Cœur, pourtant le meſle on parmy tous medicamẽs cordials. E

On ſ'en ſert auſsi en perſums, pour l'odeur gratieuſe qu'il a. F

2 Si la ſeconde eſpece eſt Ebenus, on en vſe en perfums cõme de l'Agallochũ: & broyé ſur le porphyre, on le meſle parmy collyres qui ſe font cõtre vlceres, cicatrices, puſtules & fluxiõs des yeux. G

Des Racines aromatiques.

De Acorum. Chap. XXV.

LA FORME.

Acorum ſelon que dit Dioſcoride, a les fueilles d'Iris, plus eſtroites toutesfois: Il a les racines non guere differentes à Iris, repliées, non droictes, mais comme tortues, eſtendues du long de

la terre, genoillées, blanchatres, acres au goust, & quelque peu ameres, d'odeur non ingrate. Selon l'opinion des plus Doctes modernes, la Racine qui est vulgairemét appelée és boutiques *Calamus odoratus*, de laquelle on vse iournellement au lieu de Calamus, est le vray Acorum des Anciens car si nous l'examinons bien de pres, nous trouuerons que toutes les notes que les Anciens attribuent à Acorum, se trouuent au Calamus aromaticus vulgaire. Dauantage le lieu de la naissance declare asses que nostre Calamus n'est autre chose qu'Acorum & non le Calamus des Anciens: car il croist en abondance en Lituanie, & celle part de Tartarie qui est prochaine à Pontus, dond on apportoit le meilleur Acorum du temps de Pline. Il a les fueilles pres semblables à Iris, la fleur aussi semblable, de couleur rouge en purpurée sans aucune diuersité & les tiges comme Iris, sinon qu'elles sont plus longues & plus gresles, sans qu'il porte aucun roseau, comme tesmoignent ceux qui l'ont par plusieurs fois veu.

Ceste description du Calamus vsuel, declare asses que ce ne peut estre Calamus odoratus des Anciens, qui n'est pas vne racine, mais vn Roseau fort genoillé, & qui se rompt par eschardes, qui a la fistule ou tuyau plein d'araignes, blanchatre, lent au macher, & astringent, & amer auec quelque acrimonie, comme escrit Dioscorides: mais que c'est plus tost l'Acorum des Anciens, ioinct aussi que Theophraste & Pline ont dit, que le Calamus odoratus ne differe point en forme, de toute autre sorte de Roseau duquel il est vne espece, mais odoriferante.

Quant à la plante qu'on appele vulgairemét Acorus, laquelle croist és eaux, & lieux aquatiques à fleur iaulne & fueilles d'Iris, il en est parlé asses amplement au chap. XXXV. de la Seconde partie, ou ie r'enuoye le Lecteur.

LE LIEV.

Le meilleur Acorum vient de Colchis en Pontus, & de Galatie. Il croist aussi en abondance en Lituanie du costé de Tartarie. Hermolaus Barbarus escrit que autour de Mœotis qui est vn lac venant tomber en la Mer de Pont il s'en trouue grande quantité, & est appelé de ceux du païs encore pour le iourd'huy Acorum.

LES NOMS.

Ceste racine est appelée en Grec ἄκορον: en Latin *Acorum*, & *Acoros* de Pline: és Boutiques faulsement *Calamus aromaticus*, car elles sont destituées du vray Calamus: en bas Aleman Calmus.

LE TEMPERAMENT.

La racine d'Acorum est chaude & seche au tiers degré, & de parties subtiles, se dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoction de la racine d'Acorum prouoque l'vrine, & vaut contre difficulté d'vrine, & toutes maladies froides de la vessie.

B La racine est bonne contre douleur & affections du thorax, douleur de costé, & contre trenchées de ventre, & ouure les oppilations du foye & de la ratelle.

C Icelle beuë auec hydromel, est vtile contre rompures du dedans, & contre conuulsions & contractions de nerfs: & pareillement aux paralytiques qui ne se peuuent aucunement ayder de leurs membres.

D Elle profitte grandement contre morsures de serpens, car elle attire à soy le venin & empesche qu'il ne penetre au cueur: pourtant la mesle on aussi parmy les Antidotes, ce sont Medecines qui se prennent contre venin.

E Elle efface toutes taches & macules des yeux, & est vtilement adioincte és collyres qui se font pour cela.

F Il est bon de se fomenter les genitoires de la decoction d'icelle faicte en vin, pour en oster l'enfleure & toute tumeur.

G Elle esmeut les fleurs aux femmes si d'icelle elles se fomentét les parties, ou si elles en recoiuent la fumée par vne celle perçée.

LE CHOYS.

La meilleure racine d'Acorum est celle qui est solide, blanche, plaine, non mengée de vermoulissure, & qui est odoriferante & quelque peu amere.

De Galanga. Chap. XXVI.

LES ESPECES.

ON trouue és Boutiques deux sortes de Galanga, l'vne Grande & l'autre Petite.

LA FORME.

La petite Galanga est vne racine petite, rougeatre en purpuré dehors & dedens, genoillée, & noüeuse, odoriferante, de goust fort acre, de sorte que machée elle brule la gorge comme Poyure ou Gin-

ou Gingembre, de forme & d'odeur semblable au Cyperus: pourtant l'ont aucuns appelée Cyperus Babylonicus.

2 La grande Galanga est vne racine beaucoup plus grosse que l'autre, de la grosseur d'vn poulce ou dauantage, estant comme pleine de ioinctures par dehors & de couleur roussatre comme la petite, mais plus blanchatre par dedens, & n'est pas de si bõne odeur, ne si acre, ne si vertueuse que la Petite. On ne trouue pas par escrit quelles fueilles, quelles fleurs, ne quelle semence & racine ces plantes icy ont, parquoy nous n'en voulons dire autre chose.

LE LIEV.

On les apporte de Syrie en Europe.

LES NOMS.

1 La petite est tenue pour la Galanga que Serapio descrit au cha. 113. du liure 4. & est appelée des Arabes *Gulungem* ou *Kulungem*: des Grecs plus noueaux γαλάγγα: és Boutiques & du vulgaire *Galanga*: en haut Aleman Galgenwurtz: en bas Aleman Galigaen.

2 La grande n'a pas de nom particulier, & n'est descrite des Arabes auec la Galanga dessusdite, mais a esté amenée long temps depuis, & reduite sous Galanga, laquelle à la difference de l'autre on a appelée *Galanga crassa*, & *Galanga maior*.

Quelques vns ont estimé que ce soit l'Acorum des Anciens: mais attendu qu'elle n'a nulles notes ou marques qui se puissent referer à Acorum, comme plusieurs Gens scauans ont bien au long escrit, en resutant par viues raisons & arguments indissolubles l'opinion de ceux qui l'ont tenue pour Acorum, il n'est ia besoing de les repeter en cest endroit.

LE TEMPERAMENT.

La Galanga est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La Galanga profitte grandement aux estomachs humides, froids & pituiteux: elle fait faire digestion, reueille l'appetit, & chasse les ventositez, reduite en poudre & beuë auec vin, ou prinse en autre maniere. A

Elle est vtile contre la Colique, c'est douleur de ventre, à cause de la vertu qu'elle a de digerer les humeurs froides & pituiteuses qui sont cause de la Colique. B

Elle eschauffe les rongnons refroidés: elle augmente la semence genitale, & incite à ieu d'amour quand on la tiendroit seulement en la bouche, & vaut contre toutes maladies froides. C

Tenue en la bouche, elle fait bonne aleine & odoriferante: & conforte le cerueau & la memoire, appliquée és narilles. D

On la boit vtilement auec ius de Plantain contre palpitation & tremblement de cueur. E

2 La Grande a la mesme faculté, mais elle est plus debile en toutes sortes. F

LE CHOYS.

La meilleure est celle qui est pesante, solide, bien rousse, odoriferante, & fort acre au goust.

Du Gingembre. Chap. XXVII.

LA FORME.

Gingembre, comme rapportent ceux qui ont esté és Indes, est vne herbe qui a mout de racines grandes & noüeuses, se trainans soubs la terre comme le Gramen, d'enuiron la grosseur d'vn doigt, molles ou douces par dehors, & blanches par dedens, de bonne odeur, & de goust de Poyure. Les fueilles de Roseau, qui se meurent & renouuellent trois ou quatre fois l'an, toutesfois celles d'enhaut ne sont point plus grandes que celles de Gramen: il se trouue aucunefois entre les racines quelques vnes si tresgrandes qu'elles poisent vne liure: Quand on les tire hors de terre, on laisse tousiours en terre vn neud de racine, à fin qu'il croisse, s'estende, & produise d'autres racines pour l'autre année. Ceux du païs ou il croist vsent des fueilles verdes en plusieurs choses, tesmoing Dioscoride, comme nous faisons icy de la Ruë en viandes & sauses.

LE LIEV.

Le Gingembre croist en Arabie, on l'apporte aussi de Calecut ville tresrenommée d'Inde, non seulement sec, mais aussi confict tout verd, lequel est beaucoup meilleur que celuy qu'on confict sec en ce païs.

LE TEMPS.

Il est temps de le cueillir quand les fueilles deuiennent seches: car s'il est cueilli hors de saison il est subiect à vermoulissure, & se corrompt facilement.

LES NOMS.

Ceste racine est appelée en Grec ζιγγίβερι: en Latin *Zingiberis* ou *Gingiberis*: és Boutiques *Zinziber*: en François Gingembre: en haut Aleman Jngber: en bas Aleman Gengebeer.

LE TEMPERAMENT.

Le Gingembre est chaud au second degré,& quelque peu humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Gingembre est vne medecine singuliere pour l'estomach refroidé, car il l'eschauffe & conforte:Il reueille l'appetit,il lache le ventre:Il ayde à la cuisson des viandes,& couppe les grosses humeurs qui sont en l'estomach & és intestins.

B A ce mesme vaut la racine d'iceluy confićte,prinse du matin à ieun.

C Il corrige toute humidité de l'estomach, & toute corruption qui seroit engendrée leans par auoir mengé des fruićts en trop grande abondance.

D Iceluy confićt en syrop,ou en succre est vtile contre la toux,& refroidemens:il mondifie la poićtrine & couppe & meurit le phlegme visqueux & lent.

E Il est bon aussi de le mettre és collyres qui confortent la veuë & esclarcissent les yeux, quand l'obscurité prouient d'humidité trop grande.

F Il vaut contre obstrućtiōs de foye causées de refroidemēt & d'humidité,& cōforte la memoire.

G Il augmente la semence genitale,&incite au ieu d'amour.Pareillement on le mesle vtilemēt parmy tous medicamens qui se donnent contre venin & tout poison.

H Brief le Gingembre reschauffe & est fort vtile prins en viandes: & donné auec medecines fortes & laxatiues,comme Colocinthe,Hermodattes & semblables,il corrige la malice d'icelles.

De Zedoaria. Chap. XXVIII.

LA FORME.

Zedoaria,selon que Serapio recite de l'autorité d'Isaac,est vne racine semblable à Aristolochia rotunda,de goust & d'odeur de Zingiber,laquelle on apporte de Syrie. 1

Par ceste description on peut clairement voir,que le Zedoaria des Arabes est tout autre que celuy duquel on vse communement és Boutiques,qui est vne racine longue vnie,blāche par dehors & quelque peu brunatre en roux par dedans,aromatique,amere, semblable en figure au Gingembre,& fort acre. 2

Or regardons maintenant si nous ne sçaurions reduire le Zedoaria vulgaire sous la description de quelque plante cognue des Anciens. Guillaume Rondelet Dоćteur en Medecine tresrenommé,& Lećteur ordinaire en l'Vniuersité de Mompelier est de ceste opinion,que ce soit la premiere espece de Costus descrite par Dioscoride au premier liure: Et de faićt si on l'examine de pres, on trouuera bien pres en ceste racine toutes les notes que Dioscoride attribue au Costus Arabicus, lequel il dit exceder toutes les autres especes en bonté, estre blanc, leger, de bonne odeur. puis apres. Le meilleur,dit il,est le plus nouueau,blanc,plein & solide,sec,non mengé, ny rongé de vermoulissure,sans odeur ingrate,de goust chaud & acre. Chacū examine bien le Zedoaria vulgaire des Boutiques,& il trouuera à peu pres que toutes les notes cy amenées luy conuiennent tresbien.Encore y a il vne chose qui ayde beaucoup à l'opinion d'iceluy,c'est que Dioscoride attribue au Costus vertu de tuer & pousser hors les vers du corps de la personne,ce qui est vne des principales vertus que lon trouue au Zedoaria vulgaire, comme mesme le cōmun peuple sçait & l'experimente tous les iours.Ce que i'ay bien voulu icy annoter en brief à fin de ne frustrer personne de son labeur:laissant toutesfois vn chacun en iuger comme bon luy semblera,& reietter ou approuer lopinion d'iceluy.

LE LIEV.

Le Zedoaria des Arabes est amené de Syrie:l'autre d'Arabie.

LES NOMS.

La premiere racine qui est ronde est appelée des Arabes *Zurumbeth* (combien que Serapio descriue encore vn autre Zurumbet duquel il en fait vn arbre) des Grecs plus Modernes ζαδούρα: és Boutiques de France aussi *Zurumbeth* du nom Arabe:en bas Alemā Zedoar block.On en trouue aucunefois parmy le Zedoaria vulgaire,mais les Apothicaires ignorans le reiettent comme inutile,ne considerans que c'est le vray Zedoaria des Arabes. 1

La seconde racine qui est longue, est appelée és Boutiques & du vulgaire *Zedoaria*: & si c'est le Costus,en Grec κόστος ἀραβικὸς:en Latin *Costus Arabicus*. 2

LE TEMPERAMENT.

Le vray Zedoaria est chaud & sec au second degré,& l'autre pareillement.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Zedoaria comme dit Mesue chasse les vētositez,& engresse la personne qui en vse, par quelque proprieté occulte qu'il a de ce faire. 1

Il oste

Il oste la forte aleine & mal plaisant e qui prouient d'auoir mengé aulx,oignons,ou d'auoir beu trop de vin. B

Il digere & dissipe les grosses ventosités de l'estomach, & allege douleur Colique:il resout tumeurs,principalement celles qui sont en la matrice. C

Il engarde de vomir,il serre le ventre, & est fort vtile contre morsures de Serpens, & resiste au venin:pourtant dit Auicéne qu'il n'est rien plus souuerain contre le venin de Napellus,si par fortune on en auoit beu. D

Si le Zedoaria vulgaire est Costus, il a vertu de prouoquer l'vrine, & les fleurs aux femmes. Il est vtile à tous accidens de la matrice soit par application,soit par fomentation,soit en perfum. E

Il est vtile contre morsures de Viperes:contre douleur du thorax qui vient de cause froide beu auec vin & aloyne,& contre inflations de l'estomach, & conuulsions causées par humeurs grosses & visqueuses. F

Il tue les vers plats & larges,ce que fait aussi le Zedoaria vulgaire à quoy il est singulier. G

On l'induit vtilement auec huile sur l'espine du dos quand les frissons commencent à venir, & contre resolutions de nerfs. H

Il efface les taches de la face qui viennent du hale du Soleil,induit dessus auec eaue & miel. I

On le mesle aussi parmy les Antidotes: & prins auec vin cuict,il incite au ieu d'amour. K

Dauantage on a trouué par experience que le Zedoaria vulgaire est fort singulier contre infection de l'ær, & cõtre maladies contagieuses comme la Peste:car tenue en la bouche il preserue la persone d'estre frappé de telle maladie. Et quiconque apres auoir prins ceste racine en vinaigre pourra suer,sera incontinent deliuré de la Peste. L

De Curcuma. Chap. XXIX.

LA FORME.

CE que les Apothicaires appelent de nom Barbare Curcuma,sont racines de la lõgueur & grosseur d'vn petit doigt,semblables aux racines de Gingembre, mais iaulnatres par dedans. Or si nous les venons bien à examiner, nous trouuerons que ce n'est autre chose que le Cypirus Indicus descrit par Dioscoride au premier liure chap.4.en ceste sorte. On dit qu'il croist en Inde vne autre sorte de Cypirus,semblable au Gingembre de façon,lequel maché iaulnit comme Saffran,il est de goust amer: Toutes lesquelles notes se trouuent au Curcuma des Boutiques: car maché il teint en iaulne cõme Saffran,il est amer,on en vse encore à present és Depilatoires:brief,il n'y a note qui ne conuiene tresbien à la description de Dioscoride. Ce que tous les Scauãs modernes ont bien obserué.La cause pour laquelle les Apothicaires appellent ceste racine Curcuma est amplement declarée par le tresscauant Matthiolus és commentaires qu'Il a escrit sur Dioscoride au cha. de Cypir⁹. Mais il est à noter,dit il,que ce n'est pas le Curcuma descrit par l'Interprete de Serapio au lieu de Chelidonium: car il n'entend autre chose par Curcuma sinon le Chelidonium descrit par Dioscoride.Parquoy on pourroit à bõ droit douter s'il y a faute ou de l'Interprete,ou de l'Auteur,attendu que Curcuma n'est vn vocable Arabe ne Grec:Car les Arabes appellent le Chelidonium Kauroch,parquoy il est tout certain que Curcuma se lit faussement au lieu de Kauroch.De là vient que les Medecins & Apothicaires du temps passé, qui n'auoient iamais prins garde à cela, se sont trompés: car ignorans,la racine de quelle plante estoit Cypirus Indica, ilz ont pensé que ce fut la racine de Chelidoniũ maius,pour la similitude du ius iaulne quelle rend & suyuans l'erreur de l'Interprete de Serapio,ilz ont appelé le Cyperus Indicus Curcuma:ce qui est facile à presumer par ce que Serapio au chap.de Cyperus suyuant Dioscori.fait aussi mention du Cyperus Indicus.

LE LIEV.

Il prouient selon le dit de Dioscoride en Inde dond il a prins le surnom.

LES NOMS.

Ceste racine est appelée en Grec κύπειρος ἰνδικός:en Latin *Cypirus* ou *Cyperus indicus*:és Boutiques comme auons dit Curcuma.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Nous ne trouuons en nul Auteur ancien le temperament ne les vertus de ceste racine,sinon en Dioscoride,lequel dit qu'il est amer,& a vertu de soudain desnuer de poil le lieu sur lequel il est induit,ce qu'on a experimenté aussi au Curcuma des Boutiques.

De Doronicum. Chap. XXX.

LA FORME.

DOronicum selon Serapio est vne Racine blanche par dedens, iaulnatre par dehors,bien pres de la grosseur d'vn poulce,quelque peu dure,& pesante,laquelle est amenée de Syrie:car celle

qu'on

qu'on ameine de là est la meilleure. Voyla la vraye descriptiõ de Doronicum, & on ne trouue pas qu'autre Auteur en ayt escrit fors que Serapio entre les Anciens: car de ceux qui sont venus apres luy, l'vn le descrit d'vne sorte, l'autre d'vne autre.

Les Cordeliers, qui ont commenté sur l'Antidotaire de Mesue, descriuent deux sortes de Doronicum, vne laquelle ilz veulent ramener à celuy de Serapio, & vne autre laqlle ilz se disent auoir troué en quelques montaignes d'Italie, les racines de laquelle resemblẽt du tout au Doronicum apporté du Leuant, sinon que les racines de celuy d'Italie sont plus odoriferantes, & en les machãt on trouue auec la douceur vne aromaticité delectable qui conforte grandement le cerueau & la teste, laquelle toutesfois on ne trouue pas en celles qui viennent d'Orient, parquoy ilz les preferent aussi à celles d'Orient. Il a les fueilles de Gyrofflier, vne seule tige pour la plus part, d'vne coudée de haut ou dauantage, ronde, droicte, laquelle au sommet se fend en plusieurs branchettes qui portent fleurs doubles, iaulnes, plus grandes que celles de Buphthalmum. De l'autre sorte ilz en parlent ainsi. Il se trouue dauantage aux champs d'alentour Verone vne racine fort petite, nõ plus longue de la ioincture d'vn poulce, non plus grosse d'vn petit doigt, pesante, iaulnatre par dehors blanche par dedans, douce, tirant sur le goust de Chastaigne, de forme non guere differente au Calamus aromaticus vulgaire, sans odeur, laquelle ceux de Venize appelent Dulcichinum, ceux de Verone Trasci ou Trasi. Elle porte fueilles de Froment ou de Cyperus, plus molles toutesfois. Les enfans la mengent voluntiers. Ceste racine est parauanture le vray Doronicũ de Serapio: car nous pensons que d'icelle ont parlé Simõ Ianuensis & Luminare maius. Voila ce qu'en ont escrit les Cordeliers: & pour ce que ie n'ay point veu les Plantes qu'ilz descriuent n'en sçauroye que pronõcer.

Les Apothicaires de France ont bien vn autre Doronicũ q̃ la description des dessus allegués ne porte: Car comme ie l'ay souuent veu croistre en leurs iardins. Il a les fueilles larges d'vne paulme ou dauantage bien pres rõdes, cinq, ou six sortans d'vne racine, lesquelles sont quelque peu houssues, du milieu desquelles sort [illegible] tige droicte, rõde, quelque peu aussi houssue, le lõg de laquelle sont semées en quelques [illegible] des fueilles semblables, mais beaucoup plus petites, ayans le pedicule fort court, par lequel elles sont attachées à la tige: au sõmet la tige se diuise en trois ou quatre branchettes, à l'extremité desquelles croist sur chacune vne fleur double, iaulne, semblable à la Sousie, ou Pissenlict. La racine est aucunesfois de la grosseur du bout du petit doigt, de la longueur de l'extreme ioincture d'iceluy, ayant d'vn costé & d'autre des marques comme de ioinctures, ou genoux, de couleur blãchatre quand elle est nouuelle, & cõme trãsparente, & quand elle est seche iaulnatre par dehors & blanchatre par dedens, de saueur douce. Lesquelles notes ie trouue aussi és racines que lon vend és Boutiques de ce païs sous le nom de Doronicum Romanũ, & desquelles ilz vsent iournellement pour iceluy.

Me trouuant vn iour és Alpes de Sauoye ou i'estoye allé pour chercher des herbes ie trouuay au pendant d'vne montaigne en lieux ombrageux le Lycoctonon Põticum à fleurs palles en grande quantité, & tout ioignant iceluy vne herbe, qui de prime face me remit en memoire la plante que i'auoye veu en France plantée és iardins des Apothicaires pour Doronicum Romanum, & l'ayant bien cõsiderée, ie veis que c'estoit la mesme. Or pour ce que ie l'auoye trouué entre l'Aconitum Lycoctonum & que le lieu ou elle croissoit de soymesme au sauuage, n'estoyẽt que pierres & rochers, ie veins à douter si ce ne seroit pas l'Aconitũ Pardalianches descrit par les Anciens. Parquoy l'ayant diligemment conferée auec la description qu'en baille Dioscoride, & puis apres auec ce qu'en disent Theophraste & Pline, certes ie trouuay qu'elle conuenoit grandement à la description qu'ilz en baillẽt. Toutesfois pour ce que ie ne veux icy rien arrester de certain, mais seulemẽt proposer les choses par maniere de dispute, me semble que ne feroye pas mal si i'amenoye les descriptions de l'Aconitum Pardalianches hors des Auteurs anciens, & si quant & quant ie bailloye le pourtraict de l'Herbe que ie trouuay esdites montaignes, & que plusieurs Apothicaires tiennẽt pour Doronicum Romanum, à fin que chacun puisse conferer l'vn cõtre l'autre, & apres les auoir bien examinés, puis apres en dire son opinion. Venons donc premier à Dioscoride lequel descrit ainsi son Aconitum Pardalianches au li. 4. chap. 66. Aconitum, qu'aucuns appellent Pardalianches aucuns Cammoron, aucuns Telyphonon, aucuns Myoctonon, les autres Theriophonon: a trois ou quatre fueilles semblables à celles de Cyclaminus, ou bien du Concombre, plus petites toutesfois & quelque peu houssues & aspres: la tige d'vne paulme de long. La racine resemble à la queuë d'vn Scorpion, & est claire comme Albastre. Laquelle description voulant representer Matthiolus, il nous a donné le pourtraict d'vne herbe forgée plustost selon sa fantasie, que croissant de tel le sorte qu'il l'a representée.

Theophraste au li. 9. de son histoire ch. 19. le descrit en ceste sorte. Telyphonũ, qu'aucũs appelẽt Scorpio, à cause qu'il a la racine semblable au scorpion, mis contre le scorpion, on dit qu'il le rend

sans

ſans vertu & comme mort,& qu'il ſe reueille,& reprend vigueur ſi on le touche de la racine d'Hellebore blanc.Il tue auſsi toutes beſtes à quatre pieds comme beufs,vaches, ouailles & cheuaux,en vn iour,ſi on applique la racine d'iceluy ſur leurs genitoires:& beu, il prouffitte contre piqures de Scorpions.Il a les fueilles ſemblables à Cyclaminus:la racine(comme auons dit deſſus) ſemblable au Scorpion,&ſe coule ſous terre en maniere de Gramē & eſt genoillée:il ayme lieux ombrageux.

Pline auſsi apres auoir diſputé de la vertu d'iceluy au chap.2. du li.27. il en baille la deſcription au Chap.enſuyuant.Il a les fueilles ſemblables à Cyclaminus ou au Concombre, non pas plus de quatre venans d'vne racine,puelque peu houſſues.La racine eſt petite,ſemblable à Cāmarus (qui eſt vne petite ſorte d'Eſcreuice qu'on appele communement en Langued'oc Ciuade, en Anuers Crabben,groſſe comme le bout du petit doigt.)Pourtant l'ont appelé aucuns Cammaron,aucuns Thelyphonon pour ce qu'il tue les beſtes,principalement les femelles, au iour meſme : La racine eſt quelque peu courbée en forme de Scorpion,pourtant l'ont aucuns appelée Scorpio. Aucuns Myoctonon à cauſe que par ſon odeur il tue les Souris de bien loing . Par laquelle deſcription de Pline il ſemble que celle de Dioſcoride eſt corrompue , & que au lieu de Cammoron, on doit lire Cammaron auec Pline ce que i'ay bien icy voulu annoter en paſſant à fin de bailler occaſion au Lecteur d'y penſer plus auant.

Maintenant venons à examiner la plante icy repreſentée,par le menu,pour voir ſi elle n'approche point grandement à l'Aconitum deſcrit par les Anciens.

Premierement ceſte Plante a les fueilles ſemblables à celles de Cyclaminus, plus grādes toutefois & biē pres du tout ſemblables aux fueilles du Concombre ſauuage , ſinon qu'elles ſont plus petites, non ſi treſrudes(houſſues toutefois) ne ſi blāches, mais plus toſt verdes,trois ou quatre ſortans d'vne racine,aucunefois dauantage,d'entre le milieu deſquelles ſort la tige d'vn grand pied de haut,principalement en lieux froids & fort ombrageux comme là ou i'ay trouué celle icy,ayant quelques fueillettes ſemées par la tige,plus petites beaucoup que les autres,& ioinctes tout pres de la tige,comme la figure le demōſtre , laquelle ſe fend au ſommet en trois ou quatre branchettes qui portent chacune vne fleur iaulne &double cōme le Buphthalmum, Souſie,ou Piſſenlict.La racine eſt petite,du tout ſēblable à celle que lon trouue és Boutiques ſous le nom de *Doronicum Romanum*,blanchatre quand elle eſt nouuelle,& comme tranſparente, courbe en forme de ceſte petite eſcreuice deſſus mentionée, comme dit Pline,& diſtinguée comme par ioinctures ; ainſi que lon voit ſur le dos des Scorpions ou deſdites eſcreuices,& ayant petites racines fibreuſes à coſté qui reſemblent proprement aux pieds pendās du Scorpiō ou du Cāmarus: &,ce que faut noter on trouue aucunefois trois ou quatre de ces racines tenans enſemble par longues queuēs de ſorte qu'elles ſ'eſtendent bien loing,tout ainſi que le Gramē,ce que Theophraſte a biē annoté quand il dict *Naſcitur graminis modo, & geniculis conſtat.* El le croiſt en lieux ombrageux,entre les pierres nues ſans auoir nourriſſement quelconque de terre, de ſorte que la trouuant ainſi,il me ſouuenoit du paſſage de Pline au lieu deſſus allegué qui dit. *Naſcitur nudis cautibus, quas aconas nominant(& ideo Aconitum aliqui dixêre)nullo iuxta,ne puluere quidem nutriente*:c'eſt à dire.Il croiſt és rochers nuds,leſquels ſ'appellent *Aconæ*(pourtant l'ont aucuns appelé *Aconitum*)ſans auoir nourriſſement quelconque, non pas ſeulement de la terre.Et de ce que dit Ouide au 7.liure de ſa Metamorphoſe:

Pourtraict du Doronicum Romanum lequel i'eſtime eſtre l'Aconitum Pardalianches des Anciens.



Quæ,quia naſcuntur dura viuacia caute, Agreſtes Aconita vocant.

Se trou-

Se trouuans donques toutes les notes descrites par les Anciens au chap. d'Aconitum en ceste Plante icy, il ne reste seulement que les Gens scauans en donnent leur iugement, ou, s'ilz trouuent que les raisons par moy amenées ne soient asses suffisantes, qu'ilz la reduisent soubs quel chapitre bon leur semblera.

LE LIEV.

Doronicum selon Serapio croist en Sin, qui est Syrie comme interprete le Pandectarius.

La plante icy representée ne se trouue croistre de soy mesme sinon en lieux ombrageux & entre les rochers: il s'en trouue aucunefois de plantée és iardins de quelques Apothicaires de France.

LE TEMPS.

Ceste plante fleurit au mois de Iuin, & la tige fletrie, elle reiette de nouuelles fueilles.

LES NOMS.

La racine descrite par Serapio est appelée des Medecins Arabes **Haronigi**, **Doronigi**, ou **Durungin**: incognue és Boutiques.

L'autre de laquelle nous baillons la figure est appelée és Boutiques **Doronicum Romanum**, & la tiennent pour chose cordiale, toutesfois si c'est celle que nous presumons, ilz s'abusent grandement, & ne baillent pas seulement *Opium pro Apio*, comme on dit communement, mais vne medecine tresdangereuse & mortifere au lieu d'vne bonne & salutaire, qui n'est pas vn petit abus. Elle se nommeroit en Grec ἀκόνιτον παρδαλιαγχές, μυοκτόνον, θηλύφονον, καὶ κάμμορον: en Latin *Aconitum Pardalianches*, *Myoctonum*, *Thelyphonum*, *Cammoron*, ou selon que dit Pline *Cammaron*.

LA CAVSE DV NOM.

Si la plante icy representée est Aconitum, elle a prins son nom d'vn village appelé Aconi là ou elle croist en abondance: ou comme dit Pline, pource qu'elle croist és rochers: ou qu'il ne se trouue point de poudre ou terre aupres, car κόνις en Grec signifie poudre: ou bien qu'elle a telle vertu soudaine à faire mourir la personne comme la pierre de queux a d'aguiser le fer.

Les Poëtes ont aussi fainct qu'il est creu premierement de l'escume de Cerberus chien infernal quand Hercules l'emmena hors d'enfer, & que pourtãt en Heraclea Pontica (là ou ilz disent estre la descente aux enfers) il y en croist en abondance.

LE TEMPERAMENT.

Serapio escrit que Doronicũ est chaud & sec au tiers degré, ce qui ne se trouue au Doronicum des Boutiques, mais il y a sans plus vne douceur sans acrimonie, ou s'il y en a, elle est si debile, qu'on ne la sent guere: parquoy elle n'a garde de paruenir iusques au tiers degré, qui est vne note asses manifeste, pour donner à cognoistre, que le Doronicum Romanum des Boutiques, ne peut estre celuy que Serapio descrit.

La plante icy representée a la saueur douce ne plus ne moins que le Doronicũ Romanum des Boutiques.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Doronicum des Arabes chasse & dissipe toutes ventosités & inflations des parties interieures, & principalement de la matrice, il conforte le cueur, & est fort singulier contre battemens, & defaillemens d'iceluy.

B Il est fort bon contre tout venin, & cõtre morsures & piqures de serpẽs & de toutes bestes venimeuses, prins par dedãs, ou appliqué par dehors sur les morsures en forme d'emplastre auec figues

C Si la plante icy representée est l'Aconitum, elle n'a nulle faculté conuenable à la personne, mais au cõtraire elle est tresnuisible. Mais pour ce que (comme dit Pline) il ne se trouue nulle chose mauuaise qui ne soit participante de quelque bien, On le mesle parmy les medecines des yeux pour donner allegeance à la douleur d'iceux.

D Dauantage prins en vin il est vtile contre piqures de Scorpion.

LES NVISANCES.

Attendu toutesfois qu'il a beaucoup plus grãde vertu de nuire que profiter, il vaut mieux s'en abstenir: car le profit qu'il ameine n'est pas si grand qu'il se faille beaucoup auenturer à le prendre dedans le corps. Il est de telle nature, comme dit Pline, prins par dedens, qu'il tue la personne, si ce n'est qu'il trouue en l'homme ce qu'il puisse tuer: car adonc auec cela seul s'attache il, comme ayant trouué son pareil, & se combat contre le venin là trouué: & qui est chose merueilleuse, deux choses tresnuisibles à l'homme & trespernicieuses meurent en l'homme, iceluy demourant sauue. Le reste des nuisances est asses amplement traité au Tiers liure de l'Histoire des Plantes Chap. LXXVII.

FIN.

Index Græcorum nominum quibus Veteres & Viri docti in stirpium herbarumq; appellationibus vtuntur.

Ἀβρότονον 2
Ἀβρότονον ἄῤῥεν 2
Ἀβρότονον θῆλυ 2
Ἀβρότονον σικελιωτι-κὸν 2
ἀγαθὸς δαίμων 209
ἀγάλλοχον 577
ἀγαρικὸν 545
ἀγήρατον 68.176
ἀγλαοφῶτις 277
ἄγνος 484
ἀγρία 491
ἀγριελαία 518
ἀγριοκάρδαμον 439
ἀγριοκοκκιμηλέα 506
ἀγριοκοκκίμηλον ibid.
ἀγριοκινάρα 361
ἀγριορίγανος 167
ἀγριοσέλινον 422
ἄγρωστις 345
ἄγρωστις παρνασσία 349
ἄγυνος 484
ἄγχουσα ἀλκιβιάδιον 6
ἄγχουσα ὀνοχειλὲς ibi.
ἀδίανθον 279
ἀείζωον 87
ἀείζωον μέγα 87
ἀείζωον μικρὸν ibib.
ἀθάνατος 118
αἴγειρος 527
αἰγίλωψ 321
αἰγίνη 265
αἰγόκερος 337
αἰθιοπικὴ ἐλαία 518
αἰθυοπὶς 95
αἷμα ἡρακλέους 220
αἶρα 320
ἀκάκια 480
ἀκαλύφη 98
ἄκανθα 362
ἄκανθα ἀραβικὴ 365
ἄκανθα λευκὴ 361
ἀκάνθιον 362
ἀκανθὶς 365
ἄκανθος 362
ἀκαταλὶς 536
ἄκινος 170
ἀκόνιτον κυνοκτόνον 291
ἀκόνιτον λυκοκτόνον ibi.
ἀκόνιτον ποντικὸν ibi.
ἀκόνιτον παρδαλιαγ-χὲς 289.584
ἀκόνος 170
ἄκορον 578
ἀκτὴ 257
ἀκτίνη 400
ἀλεκτορολόφος 354
ἀλθαία 403
ἀλθιοκὸν ibid.
ἁλικάκαβον 304
ἅλιμος 397
ἀλκέα 404
ἀλκιβιάδιον 7
ἁλμάδες 518
ἁλμιριδία 381
ἀλόη 239
ἀλσίνη 40
ἄλυσσον 81
ἀλωπέκουρος 413
ἀμάρακον 15.165
ἄμμι 192
ἀμμίτης 551
ἀμμωνιακὸν 564
ἄμπελος ἀγρία 260.455
ἄμπελος ἥμερος 455
ἄμπελος λευκὴ 259
ἄμπελος μέλαινα ibi.
ἄμπελος οἰνόφορος 455
ἀμπελόπρασον 445
ἀμυγδάλα 498
ἀμυγδάλη ibid.
ἀμυγδαλὸν ibid.
ἀναγαλλὶς 43
ἀνάβασις 76
ἀνάγηρις 521
ἀνάδενδρον 403
ἀνδράχνη 397
ἀνδράχνη ἀγρία 87
ἀνδρόσαιμον 51
ἄνθος τῶν ῥόδων 458
ἀνθεμὶς 136
ἀνθερικὸς 453
ἄνθεμα 401
ἄνθεμον 119
ἄνθεμον φυλλῶδες ibi.
ἀνθρωπόμορφος 296
ἀνθυλλὶς 9
ἀνθυλλὶς ἑτέρα 10
ἄνηθον 190
ἄνησον 191
ἄνισον ibid.
ἄντεμον 119
ἄντεμον φυλλῶδες ibi.
ἀντίμηλον 296
ἀντίῤῥιζον 134
ἀντίῤῥινον ibid.
ἄνυδρος 149
ἄνωνις 468
ἀπαρίνη 370
ἀπία 499
ἄπιος 214.499
ἀπολλινάρις 306
ἄρακος 326
ἄραχος 330
ἀρθεμισία λεπτόφυλ-λος 12
ἀρθεμίσια μονόκλων° 14
ἀρίσαρον 219
ἀρισταλθαία 403
ἀριστολόχια 212
ἀριστολό. κληματῖτις ibi.
ἀριστολόχια μακρὰ ibi.
ἀριστολόχια στρογγύλη ib.
ἀρκεῖον 11
ἀρκευθίδες 536
ἀρκεύθος 536
ἀρκτικὸν 400
ἄρκτον σταφυλαὶ 478
ἄρον 218
ἄρνειος 70
ἀρνόγλωσσος ibid.
ἀρωνία 501
ἄσαρον 215
ἀσκληπιὰς 214
ἄσκυρον 49
ἀσπάραγος 429
ἀσπάραγος πετραῖ-ος ibid.
ἀσπίδιον 366
ἀσπλῆνον 278
ἀστέριον 55
ἀστὴρ ἀττικὸς 28
ἀσφάλτιον 343
ἀσφόδελος 453
ἄτομος λίβανος 551
ἄτον 400
ἀτρακτυλὶς 366
ἀτράφαξις 374
ἀτράφαξις ἀγρία 374
ἀδράφαξις κηπευτὴ 374
ἀφάκη 332
ἄφεδρον 366
ἀχίλλειος 14
ἀψίνθιον θαλάσσιον 4
ἀψίνθιον ποντικὸν ibi.
ἀψίνθιον σαντόνικον ibi.
Βάλανος 523
Βάλανος μυρεψικὴ fol. 573
Βαλαύστιον 495
βαλλωτὴ 181
βατράχιον 286.287
βάτος 462
βάτος ἰδαῖα 463
βδέλλιον 554
βετονικὴ 20.117
βήχιον 15
βίβλος 351
βίκιον 330
βλέφαρα 135
βλίττον 375
βόλβος ἐδώδιμος 449 450
βόλβος ἐμετικὸς 149
βότρυς 170
βουβώνιον 28
βούγλωσσον 9
βουκίνους 123
βουμελία 525
βουνιὰς 412
βούνιον 399
βούτομον 353
βούπλευρον 347
βούφθαλμον 139.141.
βούφθαλμος 141
βράβυλα 505
βράθυς 538
βρίζα 313
βρόμος 346
βρόμος πόα 346
βρύον 272.282
βρύον θαλάσσιον 283
βρύτρον 437
βρυωνία 259
βρυωνία μέλαινα ibid.
βρῶμος 318
ΓΑλάγγα 579
Γάλαξ 38
Γαλεόβδολον 34
Γαλίοψις ibid
γάλλιον 371
γεντιανὴ 224
γεράνιον 37
γιγγίδιον 426
γλαύκιον 566
γλᾶξ 38
γλαῦξ ibid.
γλεῖνος 535
γλήχων 163
γλήχων ἄγριον 174
γλῖνος 535
γλυκυῤῥίζα 486

Index.

γλυκυπικρὶς 270
γλυκύπικρον ibid.
γλυκυσίδη 227
γλυκυσὶς ibid.
γναφάλιον 68
γογγύλαι 411
γογγυλίδες ibid.
γογγύλη ἀγρία 413
γοργόνιον 205
γορδύλιον 200
γοσσύπιον 476
Δάδιον 542
δάκρυον τῆς ἐλάτης fol. 544
δακτυλῖτις 212
δάς 542
δασμοφὸν 437
δαῦκος 200
δαῦκος ἄγριος 425
δαῦκος σταφιλῖνος 417
δάφνη 482
δάφνη ἀλεξάνδρεια 473
δάφνη ἰδαῖα ibid.
δαφνοειδὴς 249
δελφίνιον 125
δελφίνιον ἕτερον ibid.
διάδεμα 401
δίκταμνος 188
δῖος βάλανος 512
διοσκύαμος 306
δίρκιον 304
δισιχὴ 315
διχομήνειον 227
δίψακος 357
δολιχὸς 323
δονακῖτις 361
δόναξ 353
δράβη 438
δρακοντία μεγάλη 217
δρακόντιον ibid.
δρυοπτερὶς 276
δρῦς 523
δυόσπυρος 508
Ἐβενότριχον 279
ἐκύτιον 77
Ελαία 518
ἐλαιώδης ῥητίνη 544
ἐλάτη 544
ἐλατήριον 253
ἐλατίνη 44
ἐλαφικὸν 418
ἐλαφοβόσκον ibid.
ἐλεοσέλινον 420
ἐλειόχρυσον 68
ἐλελίσφακος 177
ἐλένιον 225 ἕλιξ 263
ἐλίχρυσον 68.176
ἐλλεβορίνη 235
ἐλλέβορος λευκὸς 234
ἐλλέβορος μέλας 237
ἐλξίνη 39
ἐλξίνη κισσάμπελος 267
ἔλυμος 318
ἔνορον 304
ἐπαιτῖτις 265
ἐπιγῆτις 262
ἐπιμήδιον 81
ἐπιμηλὶς 501
ἐπιπακτὶς 235
ἐπιφυλλόκαρπον 473
ἑπτάπλευρος 70
ἑπτάφυλλον 64.210
ἐρέβινθος 327
ἐρέβινθος κριὸς ibid.
ἐρείκη 475
ἐρείκη ἑτέρα ibid.
ἐρεχθίτης 393
ἐριθαλὶς 87
ἐρινέος 503
ἐριφυὰ 213
ἑρμοδάκτυλος 249
ἑρμοῦ βοτάνιον 60
ἐρπάκανθα 362
ἐρύθρανον 461
ἐρυθρόδανον 370
ἐρυθρὸς 485
ἐρύσιμον 431.438
εὔζωμον 432
εὐπατώριον 45
εὐφόρβιον 565
εὐφροσύνη 31
εὐφροσίνον 9
εὐώνυμος 534
ἐφήμερον 248
ἐφύδρον 76
ἐχίδνιον 7
ἔχιον ibid.
Ζαδούρα 580
Ζία 198
ζεῖα 310
ζεοπύρον 312
ζιγγίβερι 579
ζύγια 531
ζωόφθαλμον 87
Η
Ηδύοσμος 172
ἡδύοσμος ἄγριος 173
ἡδυπνοὶς 388
ἡδύσαρον 334
ἡλιοτρόπιον μέγα 47
ἡλιοτρόπιον μικρὸν ibi.
ἡμεροκαλλὶς 148
ἡμιόνιον 278
ἡμιονῖτις 277
ἡπατώριον 45
ἡράκλειον 109
ἡράνθεμον 137
ἠριγέρων 393
ἠρύγγιον 357
Θαλίκτρον 33.89
θάψια 247
θεοδόνιον 227
θέρμος 328
θλάσπι 437
θλασπίδιον ibid.
θηλυκρανία 509
θηλυπτερὶς 273
θηλύφονον 289.584
θηριόριζον 7
θρίδαξ ἀγρία 390.396
θρίδαξ ἥμερος 395
θρυαλλὶς 130
θύαρος 320
θυία 538
θύϊον ibid.
θύμβρα 162
θυμελαία 250
θύμος 161
Ιβηρὶς 439
ἱερὰ βοτάνη 96
ἱεράκιον 390
ἱεράκιον τὸ μέγα ibi.
ἱεράκιον τὸ μικρὸν ibid.
ἱερακοπόδιον 119
ἰξία 355
ἰξὸς 524
ἴον μέλαν 111
ἴον πορφυροῦν ibid.
ἱππόγλωσσον 473
ἱππολάπαθον 384
ἱπποσέλινον 422
ἵππουρις 76
ἵππουρις ἑτέρα 77
ἶρις 143
ἰσάτις 52
ἰσόπυρον 372
ἰχὰς 503
ἰσχιὰς 214.364
ἰτέα 522
ἰχθυόθηρον 222
Κ.
Κάγκαμον 555
Κάγχρυς 198
κάκτος 540
καλαμάγρωστις 353
καλαμίνθη 174
κάλαμος 352
κάλαμος ἀρωματικὸς 353
κάλαμος θύλης 352
κάλαμος ἰνδικὸς 353
κάλαμος κύπριος ibid.
κάλαμος φραγμίτης ib.
καλλείριον 147
καλλίγονον 75
κάλλιον 302
καλλίτριχον 279
καλυκάνθεμον 265
κάμμορον 289.584
καμψάμενα 198
κάνναβις 55
καπνίτης 18
καπνὸς ibid.
καπνὸς φραγμίτης ibi.
κάπνων ibid.
κάππαρις 476
καρδαμαντικὴ 439
κάρδαμον 434
καδράμωμον 572
κάρος 193
κάρπαθον 265
καρύα 512
καρύα ποντικὴ 515
κάρυον βασιλυκὸν 513
κάρυον μυριστικὸν ibid.
κάρυον ποντικὸν 155
καρυόφυλλον 571
κάσια μέλαινα 520
κασσία 570
κασσύθα 271
κάστανα 512
καστανικὸν κάρυον ibid.
καστάνιον ibid.
κατανάγκη 348
καυκαλὶς 425
κάφουρα 557
κάχρυς 198
κάψικον 442
κεδρελάτη 537
κέδρια ibid.
κέδρος ibid.
κέδρος λυκία ibid.
κέδρος φοινικὴ ibid.
κέγχρος 315
κενταύριον μέγα 220
κενταυρίον μικρὸν ibid.
κέρασα 508
κέρασος ibid.
κεράτιον 519
κερατόνια 519
κέστρον 205.250
κεφάλαι τῶν ῥόδων 458
κεφαλωτὸς 161
κηκὶς 523
κηπαία 399
κίθαρον 461
κιννάμωμον 509
κίκι 240
κιρσίον

Index.

κίσθος 461
κισσάνθεμον 222
κίσσαρον 461
κίσσαρος 263
κίσσιον 214.222
κίσσος 263
κισσόφυλλον 214.222
κίσος 461
κιχώριον 388.392
κλῆθρα 531
κληματὶς ἑτέρα 262
κληματὶς δαφνοειδὲς fol. 26
κληματῖτις 265
κλινοπόδιον 166
κνέωρον 250.359
κνιδεῖος κόκκος 355
κνίδη 98
κνίκιον 343
κνίκος 26
κνίκος ἀγρία 366
κνιπὲς 528
κογκάλος 542
κοκκιμηλέα 505
κοκκιμηλέα ἀγρία 506
κοκκιμῆλον 505
κοκκιμῆλον ἄγριον ibid.
κόκκος 243
κόκκος κνιδεῖος 250
κολοκάσιον 218
κολοκύνθα 409
κολοκύνθα ἀγρία 254
κολοκύνθα ἐδώδιμος fo. 409
κολοκυνθὶς 254
κολούτεα 516
κολυμβαδὲς 518
κολυτέα 528
κολχικὸν 248
κόμαρος 511
κόμη 124
κονδρίλλη 392
κονδρίλλη ἑτέρα ibid.
κόνυζα 28
κόπισκον 551
κορίανον 194
κόριον ibid.
κορωνοπόδιον 237
κορωνόπους 72
κόστος ἀραβικὸς 530
κότινος 518
κοτυληδὼν 30
κοτυληδὼν ἑτέρα ibid.
κράμβαι ἡμέραι 380
κράμβη ibid.
κράμβη ἀγρία 381
κράμβη θαλασσία 268
κράμβη λεία 380
κρανία 509
κραταιόγονον 347
κραταιόνον ibid.
κραταῖος ibid.
κρίθαμον 398
κριθὴ 315
κρίθμον 398
κρινάνθεμον 147
κρίνον ibid.
κρίνον πωρφυροῦν ibi.
κρίσσιον 391
κροκοδείλιον 359
κρόκος 151 κρόμμιον 466
κύαμος 322
κρότον 240
κυκλάμινος 222
κυκλάμινος ἑτέρα fol. 222.262
κυμβάλιον 30
κύμινον ἄγριον 194
κύμινον ἥμερον 193
κυνανθεμὶς 129
κύναρα 360
κύνια 90
κυνοβοτάνη 139
κυνόγλωσσον 8
κυνόγλωσσος ibid.
κυνόζολον 355
κυνοκράμβη 60
κυνοκτόνον 291
κυνόμαζον 355
κυνόμορφος 151
κυνόξυλον 355
κυνορόδον 458
κυνοσβάτον 459
κυνόσβατος 476.489
κυνὸς ὄρχις 155
κύονος φρίκη 199
κυπάρισσος 539
κύπειρος 233
κύπειρος ἰνδικὸς 581
κυτίνοι 495
κύτινος 461
κώμμι ἀρκευθίδος 558
κώνειον 107
κῶνος 542
Λαγώπους 344
λάδανον 461
λάδον ibid.
λάθυρις 245
λάθυρος 326
λαμψάνη 385
λάπαθον 384
λάπαθον ἄγριον ibid.
λάπαθον ὕμερον ibid.
λάριξ 545 λάχα 555
λειμόδωρον 465
λείριον 147.149
λειχὴν 280
λέκυθος 325
λεοντοπώδιον 106
λεπίδιον 439.440
λεπτοκάρυον 515
λευκάκανθα 364
λευκάνθεμον 137
λεύκη 527
λευκόϊον 114.151
λευκὸν πέπερι 443
λῆδον 461
λίβανος 543.551
λιβανωτὶς 198
λιβανωτὶς στεφανωματικὴ 185
λιβανωτὸς 551
λιβανωτοῦ φλοιὸς ibid.
λιβυστικὸν 206
λιγυστικὸν ibid.
λιθόσπερμον 205
λινόζωστις 60
λινόζωστις ἀγρία ibid.
λίνον 54
λίνον πύρινον 337
λόβος 323
λογχῖτις τραχεῖα 277
λόπιμα 512
λύγος 484
λύκιον 490
λυκοκτόνον 291
λυκοκτ. ποντικὸν ibid.
λυκοπόδιον 283
λύκοψις 6
λύμη 418
λυσιμάχιον 57
λύτρον ibid.
λυχνὶς 459
λυχνὶς ἀγρία 119
λυχνὶς στεφανωματικὴ fol. 118
λυχνῖτις 130
λωτός 511
λωτός ἥμερος 339

M

Μαγύδαρις 561
μάκερ 513
μακρὸν πέπερι 443
μάλαθρον 189
μαλακοκίσσος 267
μαλάχη 401
μαλάχη ἀγρία 401.403
μαλάχη κηπευτὴ 401
μανδράγορας 296
μάραθρον 189
μάρον 165
μάσπετον 561
μαστίχη 548
μεδικὴ 343
μαχαιρώνιον 145
μεῖον 226
μελαμπόδιον 237
μελάμπυρον 122
μελάμφυλλον 362
μελάνθιον 196
μελανόῤῥιζον 237
μελὰν πέπερι 443
μελῆτα 359
μελία 525
μελίλωτος 341
μελίνος 318
μελισσόφυλλον 183
μελίφυλλον 183
μεμάκυλον 511
μεμαίκυλον ibid.
μέσπιλος 501
μηδικὴ 342.343
μήκων 293
μήκων ἀγρίος ibid.
μήκων ἥμερος ibid.
μήκων κερατῖτις 295
μήκων ῥοιάς ibid.
μῆλα ἀρμενιακὰ 498
μῆλα μεδυκὰ 493
μηλέα 492
μηλέα ἀρμενιακὴ 498
μηλέα κυδωνία 496
μηλέα μηδικὴ 493
μηλέα περσικὴ 497
μηλόκαρπον 212
μῆλον 493
μῆλον κυδώνιον 496
μῆλον περσικὸν 497
μηλοπέπων 405.408
μήνθη 172
μηνιανθὲς 343
μίλαξ 267
μίλαξ τραχεία 268
μίλος 540
μορέα 501
μόρον ibid.
μόρον βάτου 462
μόρον τῆς βάτου ἰδαίης fol. 463
μοσχοκάρυον 513
μύαγρον 337
μυάκανθα 429.472
μυίτης 437
μύξα 506
μυξάρια ibid.
μυοκτόνον 289.584
μυόπτερον 437
μυὸς οὐρὰ 73

μυὸς οὐρὸς 73
μυὸς ὦτα 42
μυρίκη 474
μυριόφυλλον 81
μυροβάλανα 574
μύῤῥα 427
μύῤῥις ibid.
μυρσίνη 481
μυρσίνη ἀγρία 471
μυρτάκανθα 472
μῶλυ 349
Νάρκη 224
Νάρκισσος 149
νᾶσος 352
νέφριον 418
νήριον 292
νηρὶς ibid.
νυμφαία 135
νυμφαία πτέρις 273
Ξάνθιον 11
Ξηρὰ πίσσα 543
Ξιφίδιον 149
ξιφιὸν 145
ξυλαλόη 577
ξυλοκασσία 570
ξύλον 476
ξύρις 145
Οη 510
Οθόννα 131
οἰνάνθη 455
ὄζιμον 169
ὀκιμοειδὲς 20.355
ὤκιμον 169
ὁλοσχοῖνος 351
ὄλυνθος 503
ὄλυρα 311
ὀμφάκιον 455
ὀμφαλόκαρπος 370
ὀνόβρυχις 121.332
ὀνοκάρδιον 359
ὀνόπυξος 490
ὄνυχες τῶν ῥοδῶν 458
ὀνωνὶς 468
ὀξαλὶς 384
ὀξυάκανθα 489
ὀξυάκανθος ibid.
ὀξύκεδρος 537
ὀξυλάπαθον 384
ὀξυμυρσίνη 472
ὀξυμυρσίνη ἀγρία 491
ὄξυς 344
ὀξυσχοῖνος 351
ὀξυτόνον 293
ὀξυτρύφυλλον 343
ὀξύφυλλον ibid.
ὄον 510
ὄπιον 293
ὀποπάναξ 560
ὀπὸς κυρηναϊκός 561
ὀπὸς μηδικὸς ibid.
ὀπὸς σαγαπηνοῦ 563
ὀπὸς συριακὸς 561
ὀρειπτελέα 528
ὀρεοσέλινον 421
ὀριγάνοι 167
ὀρίγανος ἡρακλεωτικὴ fol. ibid.
ὀρίγανος ὀνῖτις ibid.
ὄρμινον 180
ὀρνιθόγαλον 451
ὀρνιθοπόδιον 333
ὀροβάκχη 465
ὀροβιαῖον 327
ὄροβος 329
ὀρόντιον 134
ὄρχις 155
ὄρχις σεραπιὰς ibid.
ὀστρολέων 465
ὄσυρις 61
ὄνη 510
ὄνον ibid.
ὀνλόφωνον 355
ὀφθαλμικὴ 31
ὀφιγένιον 418
ὀφιόγλωσσον 103
ὀφιοκτόνον 418
ὀφιοσκόροδον 445
Πάγκαρπον 355
παγκράτιον 451
παιδέρωτα 362
παιονία 227
παλιμπίσσα 543
πάνακες 560
πάνακες ἀσκληπιοῦ 560
πάνακες ἡράκλειον ibi.
πάνακες χειρώνιον ibi.
πάπυρος 351
παρθένιον 14.60
πεδεινὴ 535
πελέκινον 334
πεντάδρυον 304
πεντάνευρος 70
πεντάφυλλον 63
πεντόροβος 227
πέπερι 443
πέπλιον 246
πεπλὶς ibid.
πέπλος ibid.
πέπονες 407
περδίκιον 39
περικλύμενον 265
περιστερεὼν 96
περιστερεὼν ὄρθιος ibi.
περιστερεὼν ὕπτιος ibi.
πέρσιον 304
πετασίτης 16
πετροσέλινον 421
πετροσέλινον μακεδονικὸν 421
πευκέδανος 209
πεύκη 541
πεύκη ἀγρία ibid.
πεύκη ἥμερος ibid.
πεύκη ἰδαία 542
πεύκη παραλία ibid.
πήγανον 184
πήγανον ἄγριον 184
πήγανον κηπευτον ibi.
πιγνατόξαρις 234
πιθῖτις 293
πικρίδες 387
πικρὶς 388.390
πίσον 325
πίσσα 543
πίσσα ξηρά ibid.
πίσσα ὑγρα ibid.
πιστάκια 515
πιστολόχια 212
πιτύουσα 244
πίτυς 543
πλάτανος 531
πλατυκύμινον 199
πολεμώνιον 233
πόλιον 164
πόλιον ὀρεινὸν 164
πολυάνθεμον 288
πολύγαλον 38
πολυγόνατον 78.364.
πολύγονον 74
πολύγονον ἄῤῥεν ibid.
πολύγονον θῆλυ 75
πολύκαρπον ibid.
πολύνευρος 70
πολυπόδιον 274
πολύῤῥιζον 212.237
πολυστιχὴ 315
πολύτριχον 279
ποταμογείτων 80
πράσιον 181
πράσον 447
πράσ. κεφαλωτὸν 447
προβάτειον 70
προέτιον 237
προσώπιον 11
πτελέα 528
πτέριον 273
πτέριξ 278
πτέρις 273
πυκνῖτις 92
πυξάκανθα 368
πύξος 490
πυράκανθα 368
πύρεθρον 230
πύρινα 489
πύρινον 230
πυρίτης 230
πυρὸς 309
πύρωτον 230
πυτιάνθη 489
Ρᾶ 221
ῥάμνος 488
ῥᾶ ποντικὸν 221
ῥαφανίς 414
ῥαφανίς ἥμερος 415
ῥάφανος 415
ῥαφανὸς ἀγρία 414
ῥέον 221. ῥητίνη 543
ῥητίνη ἐλατίνη 545
ῥητίνη κολοφωνία 543
ῥητίνη λαρικίνη 545
ῥητίνη ξηρά 543
ῥητίνη πευκίνη ibi.
ῥητίνη πιτυΐνη ibid.
ῥητίνη στροβιλίνη ibid.
ῥητίνη χινίνη 548
ῥητίνη τερμινθίνη 547
ῥητίνη ὑγρά 543
ῥοά 495
ῥοδιὰ ῥίζα 230
ῥοδοδαφνὴ 292
ῥοδόδενδρον 292
ῥόδον 458
ῥοία 495
ῥόος 485
ῥοῦς ibid.
ῥοῦς βυρσοδεψικὴ ibid.
ῥοῦς ὁ ἐπὶ τὰ ὄψα ibid.
Σαγάπηνον 562
σάμψυχον 165
σάνταλον 575
σαρδιανὰ βάλανος 512
σαρκοκόλλα 557
σατύριον 159
σατύριον βασιλικὸν 159
σατύριον ἐρυθρόνιον ibi.
σατύριον τρίφυλλον ibi.
σελήνιον 227
σελινοειδὲς 380
σεληνόγονον ibid.
σέλινον 420
σέλινον ἄγριον 286.423
σέλινον κηπαῖον 420
σέλινον ὑδάτιον 286
σερίδες 387
σέρις 392
σέριφον 4
σέσελι αἰθιοπικὸν 199
σέσελυ κρητικὸν 200

Index.

σίσελι μασσαλεωτικὸν fol. 199
σίσελι πελοποννησιακὸν ibid.
σευτλομαλάχη 382
σεῦτλον 377
σηλινίτις 103
σημύδα 533
σηρίκα 507
σητάνιας 309
σιδηρῖτις 100
σίδιον 495
σικυοπέπονες 407
σίκυς 408
σίκυς ἄγριος 253
σίκυς ἥμερος 405
σίλφιον 561
σίνηπι 430
σίνηπι ἄγριον 430,437
σίνηπι κηπαῖον 430
σίον 424.435
σίσαρον 418
σισύμβριον 173
σισύμβριον καρδαμίνη fol. 435
σιτάνιον 501
σκαμβωνιάς ῥίζα 269
σκαμμωνία ibid.
σκαμμώνιον ibid.
σκάνδιξ 472
σκίλλα 451
σκίμβρον 173
σκολοπένδριον 278
σκόλυμος 368
σκόρδιον 84
σκόροδον 444
σκοροδόπρασον 445
σκορπιοειδὲς 49
σκόρπιον 88
σκορπίουρον 47
σμίλαξ 540
σμίλαξ κηπαία 323
σμίλαξ λεία 267
σμίλαξ τραχεῖα 268
σμύρνα 553
σμύρνα βοιωτικὴ ibid.
σμύρνιον 422
σογχίτης 390
σόγχος 389
σομφός 410
σπαργάνιον 146
σπάρτιον 466
σπάρτον ibid.
σπλάγχνον 282
σπλήνιον 265.277
σπονδύλοι 360
σταγωνίας λίβανος 551
σταχνίτης 80
στάχυς 181
στάφις ἀγρία 252
σταφυλῖνοι 417
σταφυλῖνος 418
σταφυλῖνος ἄγριος 417
σταφυλῖνος ἥμερος 417
σταφυλόδενδρον 516
στέργηθρον 87
στίχας 187
στοιχὰς ibid.
στρατιώτης 109
στρατιώ. ποτάμιος ibi.
στρατιώτης χιλιόφυλλος ibid.
στρόβιλοι 542
στρουθία 496
στρούθιον 210
στρύγις 309
στρύχνον μανικὸν 304
στρύχνον ὑπνωτικὸν ibi.
στρύχνος 301
στρύχν. ἁλικάκαβος 302
στρύχνος κηπαῖος 301
στύραξ 556
συκαμινέα 507
συκάμινος 502
συκῆ ἀγρία 503
συκῆ ἥμερος ibid.
συκόμορος 502
σῦκον 503
σύμφυτον 110
σύμφυτον μέγα ibid.
συριγγίας 353
σφάκελος 178
σφένδαμνος 535
σφονδύλιον 363
σχῖνος 548
σχοῖνοι 350
σχοινόπρασον 448
σχοῖνος 351
σχοῖνος λεία 350
σχοινοστρόφον 55
σχοίνου ἄνθος 351
Τέρμινθος 547
τεύθριον 164
τεύκριον 85
τευκρὶς ibid.
τεῦξινον 212
τεῦτλον 377
τηλέφιον 87.89
τίλις 337
τιθυμάλοι 242
τιθύμαλος 243
τορδίλιον 200
τραγάκανθα 567.568
τράγιον 231.376
τραγόνατον 119
τράγονον 88
τραγοπώνον 124
τραγορίγανος 168
τράγορχις 155
τράγος 88
τραγόζοφον 319
τραχήλιον 128
τρίβολος ἔνυδρος 369
τριβαλὲς 87
τρίκοκκος 501
τρίμηνον 309
τρίορχις 155
τριχομανὲς 280
τρυπόλιον 247
τρύφυλλον 343
τρύφυλλον ἐν χορτοκοπείοις γενώμενον 338
τρύχνος 301
τύφη 312.352
Ὑάκινθος 149
ὑδροπέπερι 440
ὑδροσέλινον ἄγριον 420 423
ὑοσκύαμος 306
ὑπερικὸν 50
ὑπήκοον 33
ὑπόγλωσσον 473
ὑποκιστὶς 461
ὑπόφεον 34
ὑππομάραθρον 189
ὑπποσέλινον 422
Φ
Φάκη 333
Φακὸς 81.333
Φακὸς ὁ ἐπὶ τῶν τελμάτων 81
φαλαρὶς 317
φάσγανον 11.145
φάσηλοι 322
φασίολος 323
φερούμβρον 396
φέρουσα 368
φηγὸς 532
φθείριον 252
φθειροκτόνον 252
φθίριον 354
φιλατερία 233
φιλάνθρωπος 370
φιλλυρέα 483
φίλυρα 529
φλόγιον 112
φλομίδες 94
φλόμος 92
φλὸξ 112
φοινικοβάλανος 517
φοίνιξ 349.517
φοῦ 229
φοῦ ἄγριον 229
φυλλίτις 276
φύλλον 364
φύκος 283
φυσαλὶς 302
Χαλβάνη 563
χαμαιάκτη 258
χαμαιβάλανος 214.336
χαμαίβατος 462
χαμαιδάφνη 26
χαμαίδρυς 20
χαμαικέρασος 508
χαμαίκισσος 264.267
χαμαικυπάρισσος 23
χαμαιλέων 359
χαμαιλέων λευκὸς 355
χαμαιλέων μέλας ibi.
χαμαίμηλον 136
χαμαιμήλον 212
χαμαιπεύκη 541
χαμαιπίτυς 22
χαμαίπλιον 438
χαμαιπύξος 490
χαμελαία 250
χειρόνιον 224
χειρώνιον ἄμπελον 259
χελιδόνιον μέγα 25
χελιδόνιον μικρὸν ibid.
χρυσάνθεμον 137.142
χρυσίσκηπτρον 355
χρυσίτις 109
χρυσολάχανον 374.385
χρυσομήλον 493
χυλιοδύναμις 233
χυλιόφυλλον 109
χωκόρτις 401
Ψ
Ψευδοβούνιον 436
Ψευδοδίκταμνος 188
Ψευδοκορωνόπους 72
Ψευδομῶλυ 349
ψευδόναρδος 186
ψευδοφοῦ 229
ψίλωθρον 259
ψύλλιον 78
ψυχότροφον 205
ψῶρα 83
Ὤζιμον 169
ὤκιμον 169
ὠλεσίκαρπος 522
ὦχροι 325

Index Latinorum nominum quibus Veteres & Viri docti in stirpium herbarumq; appellationibus vtuntur.

ABiegna resina liquida 544
Abiegnum oleum ibid.
Abies ibid.
Abiga 22
Abrotonum 2
Abrotonum fœmina ibid.
Abrotonum mas ibid.
Abrotonũ siculum ibid.
Absinthium marinum 4
Absinthium Ponticũ ibid.
Absinthium rusticũ ibid.
Absinthiũ santonicũ ibid.
Acacia 480
Acantha 362
Acanthium ibid.
Acanthus ibid.
Acanthus Germanica 363
Acanthus syluestris ibi.
Acer 535
Accipitrina 390
Acetabulum 30
Acetabulum alterũ ibid.
Achillea 109
Achillea sideritis ibid.
Acidonium 118
Acinos 169.170
Aconitum lycoctonum fol. 290.291
Aconitũ pardaliãches 289
Acorum 578
Acorus ibid.
Acron syluaticum 109
Acula 427
Adianthum 279
Ægilops 320.321
Æthiopis 59
Æthiopicũ seseli 199.200
Agallochum 577
Agaricum 545
Ageratum 68.176
Aiuga 22
Alba spina 364
Albucum 453
Albucus 453
Alcea 404
Alcea Veneta 404
Alcibiacum 7
Alga 283. Alisma 157
Allium 444
Allium anguinum 445
Allium satiuum 444
Allium syluestre 445
Alnus 531
Alnus nigra 533
Aloë 239
Aloë Gallica 224
Alsine 40
Alsine marina ibid.
Althæa 402.403
Alyssum 81.370
Amaracus 15.165
Amara dulcis 270
Amaranthus 125
Amaranthus luteus 68
Amarãthus purpure⁹ 125
Ambrosia 170
Ambubeia 388
Ambuxum 266
Ammi 192
Ammoniacum 564
Ampeloprasum 445
Amygdala 498
Amygdalum ibid.
Amygdalus ibid.
Amyrum 366
Anagallis aquatica 399
Anagallis syluestris 134
Anagallis vtraq; 42
Anagyris 521
Anarantium malum 493
Anchusæ genera 6
Androsæmum 51
Anethum 190
Anisum 191
Anonis 468
Anonium 99
Anthemon 119
Anthemon foliosum ibid.
Anthycellon 9
Anthyllion ibid.
Anthyllis 343
Anthyllis altera 10.87
Anthyllon 9
Anthirrinum 134
Antimalum 296
Anydron 304
Anydros 149
Aononium 99
Aparine 370
Aphace 332
Apiastrum 183.286
Apios 214.400
Apium 420
Apium hortense ibid.
Apium montanum 421
Apiũ palustre 286.420
Apium rusticum ibid.
Apium saxatile 421
Apium syluestre 286. 422.423
Apolinum 250
Apollinaris minor 304
Apollinaris 306
Aquifolia 491
Arabis 438
Arachus 330.332
Aracus 326
Arbutus 511
Arcium 11
Aris 219
Arisaris ibid.
Arisarum ibid.
Aristalthea 403
Aristolochiæ genera 212
Aronia 501
Arthemisiæ genera 12.14
Arum 218
Arum palustre 217
Arundinis genera 352.353
Asarum 215
Asclepias 214
Ascyrum 49
Asia 314
Aspalathum 233
Asparagus 428.429
Asparag⁹ syluestris 429
Asphodelus 452.453
Asphodelus fœmina 453
Asplenium 278
Asplenium magnum 277
Asplenium syluestre ibid.
Asplenum 278
Aster atticus 28
Atractilis 366
Atractilis hirsutior ibid.
Atriplex 374
Auena 318
Auena herba 346
Aurelia 68
Aureum olus 374.385
Auricula muris 42
BAccæ iuniperi 536
Baccæ renanæ 488
Balaustium 495
Ballote 180.181
Barba hirci 124
Barbula hirci 125
Basilica 224
Basilicum 169
Bati 398
Batrachij genera 284.& inde 288
Batrachium Apulei 286
Bdellium 554
Bellis 127
Bellius ibid.
Benè olens 137
Beta 377
Betonica 20,205
Betonica Pauli 20
Betula 533
Biblus 351
Bisacutum 426
Blattaria 93
Blephara 135
Blitum 125.375
Bonus genius 209
Botrys 170
Brabyla 505
Braßicæ genera 377.& inde.
Braßica marina 268.381
Braßica rustica 381
Braßica syluestris ibid.
Briza 313
Bromus 346
Bromus herba ibid.
Bruta 538
Bruthes ibid.
Bryonia alba 259
Bryonia nigra ibid.
Bucinum 123
Buglossum 9
Buglossum magnum 391
Bulbina 400.450
Bulbus agrestis 249
Bulb⁹ esculẽt⁹ 449.450
Bulbus littoralis 451
Bulbus syluestris 450
Bulbus vomitorius 149
Bunium 399
Buphthalmũ 139.141.142
Bupleurum 347
Butomon 353
Buxus 490
Buxus asininus ibid.
CAcalia 104
Cachrys 198
Calathiana viola 128
Calami genera 352.353
Calamintha 174

Calamus

Calamus odoratus 353
Calices glandium 523
Calicularis 306
Calix rosarum 458
Callion 302
Callitrichum 279
Caltha 121.142
Calthula 121
Cammaron 584
Campsanema 198
Canchrys 198
Cania 98
Canina braßica 60
Canirubus 459
Cannabis 56
Cantabrica 117
Caphura 557
Capillaris 279.280
Capillus Veneris 279
Capita rosarum 458
Capnium 18
Capnosphragmites 18.213
Capnos Plinij 18
Capparis 476
Capsella 437
Capsici genera 441.442
Cardamantice 439
Cardamomum 572
Cardamum hybernũ 436
Cardui syluestres 368
Carduus 360
Carduus irineus 355
Carduus lacteus 355
Carduus niger 355
Carduus ramptarius 361
Carduus satiuus 360
Carduus syluaticus 355
Carduus varinus ibid.
Carduus Veneris 359
Careum 193
Carica 214.503
Carpinus 531
Carum 193
Caryophyllon 571
Casia 186.570
Casia nigra 520
Caßia 578
Cassytha 271
Castanea 512
Castor 151
Catanance 348
Caucalis 425
Cauda vulpina 413
Caulias 561
Cedria 537
Cedrula ibid.
Cedrus ibid.
Celtis. 511
Centaurium 220
Centauriũ minus 220.255
Centumcapita 357
Centuncularis. 68
Centunculum ibid.
Cepa 446
Cepæa 399
Cerasa 508
Cerasus ibid.
Ceratonia 519
Cestrum 250
Chærephyllum 425
Chærophyllum ibid.
Chamæbalanus 214.336
Chamæcissus 267
Chamæcyparissus 23
Chamædaphne 26
Chamædrys 20
Chamelæa 250
Chamelæa Germanica 251
Chamelæa tricoccos 250
Chamæleo vterq; 355
Chamæmeli genera 137
Chamæmelum 136
Chamæmelũ albũ 137.139
Chamæmelum luteum 137
Chamæmelũ purpureũ ib.
Chamæmelũ syluestre 139
Chelidonium vtrunq; 25
Chiliodynamis 224.233
Chiliophyllon 109
Chironia vitis 259
Chironion 224
Chrisãthemũ 139.142.286
Chrysisceptrum 355
Chrysitis 109
Chrysogonum 64
Cicer 327
Cicera 326
Cicercula ibid.
Cichorium 388.392
Cicuta 307
Cinara 360
Cinara acuta ibid.
Cinara rustica 359
Cincinalis 96.279
Cinnamomum 569
Cinnamum ibid.
Circæa 296
Cirsium 391
Cissanthemon 262
Cissophilon ibid.
Cistus 461
Citrago 183
Citrium malum 493
Citrulus 408
Clauicula 263
Clauus Veneris 135
Clematis Ægyptia 26
Clematis altera 262
Clematis daphnoides 26
Clinopodium 166
Cnecus 26
Cnecus syluestris 366
Cneoron 250
Cnicus 26
Colchicum 248.249
Colocasion 218
Colochyntis 254
Columbaris 96
Columbina vtraq; ibid.
Colus rustica 366
Colutea 516
Colymbades 518
Colytea 528
Coma 125
Condrilla vtraq; 392
Condrillis ibid.
Condrillon ibid.
Coniugulum 267
Coniugulum nigrũ ibid.
Consiligo Plinij 237
Conus 542
Conuoluolus 267
Conyza 27
Coriandrum 194
Cornus 509
Corona terræ 264
Coronopodium 237
Coronopus Ruellij 72
Corchorus 42
Corruda 429
Corylus 514.515
Costus Arabicus 580
Cotyledon 30
Cotyledon aquatica 29
Cotonea 496
Cræpula 362
Cratæogonum 224.347
Cratæonum 347
Cratæus ibid.
Crambe 380
Crinita 279
Crista 354
Crithmum 398
Crocus 151
Cucurbita 409
Cucurbita anguina 410
Cucurbita barbarica ibi.
Cucurbi. cameraria 409
Cucurbitæ perticales ibi.
Cucurbitæ satiuæ ibid.
Cucurbita syluestris 254
Cucumis agrestis 253
Cucu. anguinus 253.405
Cucu. citrulus 407.408
Cucumis erraticus 253
Cucumis Galeni 408
Cucumis satiuus 405
Cucumis syluestris 253
Culices 528
Cuminum Æthiopicũ 192
Cuminũ Alexandrinũ ibi.
Cuminum latum 199
Cuminum regium 192
Cuminum rusticum 194
Cuminum satiuum 193
Cuminum syluestre 194
Cunila 160.162.167
Cunila bubula 207
Cunilago 28
Cupressus 539
Cupressus cretica 538
Cyanus flos 120
Cyanus maior ibid.
Cyclaminus 222
Cyclaminꝰ altera 222.262
Cymbalium 30
Cyminalis 224
Cynanthemis 139
Cynara 360
Cynobotane 139
Cynocrambe 60
Cynoglosson Plinij 8
Cynomorphos 151
Cynosorchis 155
Cyperis 233
Cyperus ibid.
Cyperus Indicus 581
Cypirus 233
Cypirus Indicus 581
Cytini 495
Cytisus 516
DActylitis 212
Daphnoides 249
Dardana 11
Daucium 200
Daucum 200
Daucum creticum ibid.
Daucus 417
Daucus pastinaca ibid.
Daucus syluestris 425
Delphinium 123
Delphinium alterum ibi.
Demetria 96
Dictamnum 188
Dictamnum creticũ 188
Dictamnũ nõ creticũ ibi.
Diodela 109
Dionysia 263

Dipsacum vtrunq; 358.359
Dolichus 323
Draba 438
Draco 433
Dracunculus maior 217
Dracunc. Matthioli 216
Dracunculus minor 217
Dracũculus palustris ibi.
Dracunculus Plinij 17
Dryophonum 438
Dryopteris 275.276
Dulcamara 270
Dulciradix 486
Dulcisida 227
Dulcis radix 486
Duracina Persica 497
EBulus 258
Ebulum ibid.
Echion 7
Elaphoboscum 418
Elaterium 253
Elatine 44
Elichrysum 68.176
Eliochryson 68
Epabsinthion 271
Eperingium ibid.
Epibaton ibid.
Epibryon ibid.
Epichamædrys ibid.
Epigeniston ibid
Epigetis 262
Epilinum 271
Epimedium 81
Epimelis 501
Epipactis 235
Epithymbrum 271
Epithymum ibid.
Epitithymalos ibid.
Equapium 422
Equinalis 76
Equiseta ibid.
Equisetum maius 75.76
Equisetum minus 76
Equitium 77
Eranthemum 137
Erica 474.475
Erica altera 475
Erice ibid.
Erigerum 393
Eriphion 184
Erisisceptrum 233.355
Erithales 87
Eruangina 467
Eruca 432
Eruiliæ 324.325
Eruum 329
Erynge 357
Eryngium ibid.
Eryphia 213
Erysimum Diosc. 438
Erysimum Theophr. 431
Erysisceptrũ 96.233.361
Euonymus 534
Eupatorium 45
Eupato. adulterinũ 46
Eupato. aquaticum ibid.
Eupator. Auicennæ ibid.
Euphorbium 565
Euphrosyne 31
Exupera 96
FAba 322
Faba lupina 306
Faba suilla ibid.
Fabulonia ibid.
Fabulum 306
Fagus 532
Farrago 314
Faselus niger 322
Faselus vterque ibid.
Faseolus 323
Ferraria 96
Ferulago 247
Ferula syluestris 247
Festuca 321
Ficus 503
Ficus satiua ibid.
Fidicula 280
Filix fœmina 273
Filix mas ibid.
Filix querna 276
Filicula 274
Flamma 112
Flammula 288
Flos amellus 28
Flos Aphricanus 331
Flos Indianus ibid.
Flos rosæ 458
Flos tinctorius 53
Fœniculum 189
Fœniculum erraticum ibi.
Fœnum Græcum 336.337
Folia rosarum 458
Fontalis 80
Fontinalis ibid.
Fraga 64
Fragaria 65
Fraxinea arbor 525
Fraxinus ibid.
Fraxinus bubula ibid.
Fraxinus syluestris ibid.
Friatura 564
Frugiperda 522
Fucus 283
Fumaria 18
Fusterna 544
Fusus agrestis 366
GAlation 371
Galbanum 563
Galbuli 539
Galerion 371
Galeopsis 34
Galla 523
Gallica 535
Gallium 371
Genista 464.466
Gentiana 224
Geraniorum genera 37. & inde.
Gingidium 426
Gingiberis 579
Gladiolus 145
Gladiolus luteus 144
Gladiolus segetalis 145
Glans 523
Glandes terrestres 336
Glans sardiana 512
Glans vnguentaria 573
Glastum 52
Glaux 38.343
Glax 38
Glaucium 566
Glycyrrhiza 486
Glycyrrhiza cõmunis ibi.
Glycyrrhiza Diosc. ibi.
Gnaphalium 68
Goßipium 476
Gramen 345
Gramen arundinaceũ 353
Gramen parnasium 349
Granum cnidium 250
Gratiola 255
Grossus 503
Gruina 37
Gruinalis ibi.
Gummi iuniperi 558
Gymnocrithon 312
HAlicacabon 304
Halimus 397
Harũdinis genera 352.353
Hastula regia 453
Hederæ folium 214
Hederæ genera 263
Hedera mollis 267
Hed. terrestris 264.267
Hederula 214.263
Hedypnois 388
Hedysarum 334
Helenium 225
Hele. Ægyptiacum 225
Heliotropiũ vtrunq; 47
Helix 263
Helleborine 157.235
Helleborus niger 237
Helxine cissampelos 267
Hemionitis 277
Hemerocallis 148
Hemeroton 220
Hepatorium 45
Heracleon 109
Heranthemum 140
Herba casta 227
Herba coxendicum 30
Herba lutea 53
Herba pedicularis 252
Herba pulicaris 78
Herba sanguinalis 96
Herba Sardoa 285.286
Herba scanaria 427
Herba scelerata 289
Hermodactylus 249
Herba vlticana 304
Herbulum 393
Herculis sanguis 151.220. 234
Hiberis 439
Hibiscus 403
Hibiscus Theophra. ibid.
Hiera botane 96
Hieracium 390
Hieracopodium 119
Hippoglossum 472
Hipposelinum 422
Hipposelinõ agreste 424
Hirci spina 567
Hirundinaria 25
Holoschœnus 351
Holosteum 73
Hordeum 314.315
Hordeum cantherinũ 315
Hordeum galatinum ibid.
Horminum 180
Horminũ satiuũ 179.180
Horminum syluestre ibid.
Humibuxus 490
Humirubus 462
Hyacinthus 149
Hyacinthus Ouidij 147
Hydropiper 440
Hyoscyamus albus 305
Hyoscyamus luteus 306
Hyoscyamus niger ibid.
Hypecoum 33
Hypericum 49
Hypocistis 461
Hypopheum 34
IBeris 439
Ibiga 22
Ibiscus 403

Idæus Dactilus 227
Illecebra 87
Inguinalis 28
Intybum agreste 390
Intybum satiuum 387
Intybum syluestre 388
Inula 225
Inula campana ibid.
Iouis faba 306
Iouis flamma 508
Iouis glans 512
Iris 143
Iris lutea 144
Iris syluest. 144.145.146
Irio 438
Isopyrum 372
Isatis vtraque 52
Ischias 214
Iunci 350
Iunci flos 351
Iuncus acutus ibid.
Iuncus angulosus 233.351
Iuncus læuis 350
Iuncus odoratus 351
Iuncus quadratus 233
Iuncus triangularis ibid.
Iuniperus 536
Iunonis rosa 147
Iuli nucum 513
Ixia 355
LAbrusca 455
Labrum veneris 359
Laburnum 521
Lachryma abiegna 544
Lachryma abietis ibid.
Lactariæ 242.243
Lactucæ satiuæ genera fol. 394.395
Lactuca leporina 389
Lactuca minor 390
Lactuca syluatica 390
Lactuca syluestris 396
Ladum 461
Ladanum ibid.
Lagopus 344
Lamium 99
Lampada 119
Lampsana 385
Lampuca 390
Lanaria 210
Lapathum 384
Lapathum magnum ibid.
Lapathum satiuum 382
Lapathum syluestre 384
Larix 545
Laser 561
Laser cyrenaicum 561
Laserpitium 561
Laser syriacum ibid.
Lathyris 245
Lathyrus 326
Lauandula 186.187
Lauer 424.435
Lauer Crateuæ 424
Lauri baccæ 482
Laurus ibid.
Laurus Alexandrina 473
Laurus idæa 473
Laurus rosea 292
Ledum 461
Leguminum leo 465
Lens 333
Lens lacustris 81
Lens palustris ibid.
Lenticula 333
Lepidium 426.439.440
Lethe 293
Lethusa ibid.
Leucoion 151
Libanium 9
Libanotis 197.198
Libanotis Theo. 197.198
Lichen 280
Licinia 96
Ligusticum 206.207
Ligustrum 483
Ligustrum album 267
Ligustrum nigrum ibid.
Lilium 147
Lilium rubrum ibid.
Lilium rufum ibid.
Lilium syluestre 148
Lilium Theophrasti 132
Limnites 220
Limonium 368
Lingua 103
Lingua bouis 9
Lingua bubula ibid.
Linguace 103
Lingua ceruina 145
Lingulace 103
Linum 54
Linum triticeum 337
Lithospermum 205
Lobi 323
Lolium 320
Lonchitis aspera 277
Lotus 511
Lotus satiua 339
Lotus syluestris 340
Lotus vrbana 339
Luparia 237.291
Lupinus 328
Lupus salictarius 272
Lupulus salictarius 272
Lustrago 96
Luteum herba 52
Lychnis 459
Lychnis coronaria 118
Lychnis satiua ibid.
Lychnis syluestris 119
Lychnitis 92.120
Lycium 490
Lycoctonon 291
Lycoctonon Pōticū 291
Lycopodion 283
Lycopsis 6
Lycopsis syluestris ibid.
Lysimachia 57
Lysimachium ibid.
Lysimachium ceruleū 58
Lysimachium purpureum fol. 57.58
MAcer 513
Magudaris 561
Maiorana 165
Mala armeniaca 498
Mala citria 493
Mala insana 297
Malicorium 495
Maluæ genera 400.401
Malua Theophrasti 404
Malum 492
Malum anarantium 493
Malum aureum ibid.
Malum cotoneum 496
Malum granatum 495
Malum limonium 493
Malum punicum 495
Malum terræ 212.222
Malus 492
Malus armeniaca 498
Malus citria 493
Malus cotonea 496
Malus medica 493
Malus Persica 497
Mandragoras 296
Mandragoras Theophrasti 303
Mania 306
Mariscus 350
Marmoraria 392
Maronium 220
Marrubiastrum 181
Marrubium 180.181
Marrubium nigrum 181
Marrubiū palustre 100. 181.
Marum 165.166
Mastiche 548
Mecon 243
Medica 340.342.343
Melampodium 237
Melampyrū 122.320.337
Melanorhizon 237
Melanthium 196
Melanth. damascenum ibi.
Melanthium satiuum ibi.
Melanthiū syluestre ibid.
Melilotus 341
Melilotus germanica 340
Melilotus Italica 341
Melilotus syluestris 340
Melissophyllum 182
Melittæna 183
Melo 408
Melocarpon 212
Melopepo 408
Melopepo Galeni 405
Menta satiua 172.173
Mentastrū 172.173.174
Mercurialis 60
Mercurialis syluestris 60
Mespilum 501
Mespilus 501
Metopium 563
Meum 226.400
Milax 267
Militaris 96.109
Militaris millefolia 109
Milium 315
Milium Indicum 316
Millefolium 81
Mithridatium 84
Moly 349
Moly Plinij 348.349
Montiulmus 528
Moraria 359
Morum 501
Morum rubi 462
Morum rubi idæi 463
Morus 501
Mula herba 27
Muliones 52
Muralis 39
Musa 494
Muscus 282
Muscus marinus 283
Myagrum 337
Myosouron 73
Myrica humils 473.474
Myriomorphos 109
Myriophyllon ibid.
Myrobalan. genera 574
Myrobalanum 573
Myrrha 553
Myrrha bœotica ibid.
Myrrhis 427

Myrtaria 243
Myrtus 481
Myrtus syluestris 472
Myxa 506
Myxaria ibid.
Napis 412
Narantium malū 493
Narcaphthum 556
Narce 224
Narcissus 149.233
Narcissus luteus 150
Nardus rustica 215.229
Nardus syluestris 229
Nasturtium 434
Nasturtium syluestre 439
Nepa 88
Nepita 174
Nerium 292
Neßion 220
Nigella 196
Nigella damascena ibid.
Nigella domestica ibid.
Norion 269
Nuces cupreßi 539
Nuces fagi 532
Nux 512
Nux auellana 515
Nux castanea 512
Nux heracleotica 515
Nux iuglans 513
Nux myristica ibid.
Nux persica ibid.
Nux pinea 542
Nux pontica 515
Nux prænestina ibid.
Nux Regia 513
Nymphæa vtraq; 135
Ocimastrum 20.170
Ocularis 31
Ocymum 169
Oenanthe 455
Olea 518
Oleago 250
Oleastellus ibid.
Oleaster 518
Olea syluestris ibid.
Oleosa resina 544
Oliua 518
Olusatrum 422
Olyra 311
Omphacium 455
Onitron 293
Onobrychis 121.332
Ononis 468
Ophris 157
Ophthalmica 31
Opium 293
Opopanax 560
Opsago 304
Opulus 509
Orbicularis 222
Origana 167
Origanū heracleoticū ibi.
Origanum onitis ibid.
Origanum syluestre ibid.
Orchios genera folio 153.
154.155
Ornithogalum 451
Ornithopodium 333
Ornus 525
Orobanche 467
Orobiæum 327
Orontium 134
Osyris 61
Othonna 131
Oxalis 383
Oxylapathum 382
Oxys 344
Oxytonon 293
Pæonia 227
Palalia 222
Paludapium 420
Palma 517
Palmula ibid.
Panaces 207
Panaces Asclepij 560
Panaces Centaurion 225
Panaces Chironium folio.
176.225.560.
Panaces herculeum 560
Panax ibi.
Pancratium 451
Panicum 318
Panis porcinus 222
Papauer 293
Papauer cornutum 295
Papauer erraticum 293
Papauer fluidum 295
Papauer palustre 135
Papauer rhœas 295
Papauer satiuum 292.293
Papauer syluestre ibid.
Papyrus 351
Parietaria 39
Parthenium 15
Pastinaca 418
Pastinacæ gene. 416.417
Pedicularis 354
Pelecinon 334
Pelethronia 220
Pentaphylli genera 63
Peplion 246
Peplis ibid.
Peplus ibid.
Pentadactylon 402
Pepones 407
Pepones cucumerales ibi.
Pepones lati ibid.
Pepones magni ibid.
Perdicalis 39
Perdicium ibid.
Periclymenum 265.548
Perpensa 215
Personata 11
Personatia ibid.
Pes cornicis 72.237
Pes gallinaceus 18
Petasites 16
Petrapium 421
Petroselinum 421.424
Petroselinū alexandr. 422
Petroselinum macedo. 421
Peucedanum 209
Phalaris 316
Phaselus satiuus 322
Phaselus syluestris ibid.
Phasioli 322
Phasiolon 372
Phœnix 346
Phillyrea 483
Phu 229
Phu græcum ibid.
Phu paruum ibid.
Phu syluestre ibid.
Phyllitis 276
Phyrama 564
Picea 543
Pignatoxaris 234
Pilulæ cupreßi 539
Pinaster 541
Pinus 541.542
Piper agreste 484
Piper indianum 442
Piperitis 439.440.442
Piper omne 443
Pira 499
Pirus ibid.
Pissasphaltos 557
Pistacia 515
Pistacium germanicū 516
Pistolochia 212
Pisum 324.325
Pithitis 293
Pituitaria 252
Pityusa 244
Pix omnis 543
Plātaginis genera 69.70
Plantago aquatica 73
Planta veris 213
Platanus 530.531
Polemonia 233
Polemonium 233
Polemonium Absyrthi 173
Policaria 28
Polipodium 274
Polium 164
Polium montanum ibid.
Polyanthemum 287.288
Polyāthemum aquaticum
foli. 81
Polyanthemū palustre ib.
Polygala 38.333
Polygonatum 78.364
Polygoni genera 74
Polyhidion 220
Polyrhizon 212.237
Polytrichon 279
Polytrichon Apulei 280
Pomum 492
Pomum cytonium 496
Pomus 492
Populus alba 527
Populus libyca ibid.
Populus nigra ibid.
Porrum 447
Porrum capitatum ibid.
Porrum sectiuum ibid.
Portulaca 396.397
Portulaca marina 397
Portulaca syluestris foli.
246.396.397.
Potamogiton 80
Præcocia 498
Præcoqua ibid.
Præsepium 366
Prœtium 237
Proserpinaca 74
Prosopon 293
Pruna asinina 506
Pruna cerea ibid.
Pruna cereola ibid.
Pruna damascena 505
Pruneolum 506
Prunulum ibid.
Prunum 505
Prunum syluestre 506
Prunus 505
Prunus syluestris 506
Pseudachantus 363
Pseudoacorus 144
Pseudobunium 435.436
Pseudocoronopus 72
Pseudodictamnum folio
188.232.
Pseudohelleborus niger
fol. 237
Pseudohepatorium 46
Pseudolinum 61

Pseudomoly 349
Pseudomyrsine 471
Pseudonarcissus 150
Pseudonardus 186
Pseudophu 229
Psora 83
Psyllium 78
Pulegium 163
Puleg. syluestre 174.188
Pulicaria 28
Pycnitis 92
Pyra 499
Pyra cytonia 496
Pyrethrum 230
Pyrethrum syluestre 231
Pyxacantha 490
Quercus 522
Radicariũ laser 161
Radicula 210.414
Radicula palustris 414
Radicula satiua ibid.
Radicula syluestris ibid.
Radix caua 213
Radix rhodia 230
Radix rosata ibid.
Radix syluestris 214
Ranunculi genera 284 & inde
Ranunculus auricomus fol. 284.286
Rapa 411
Rapa syluestris 413
Raphanus 414.415
Raphanus magnus 415
Rhaphanus montanus 415
Rapum porcinum ibid.
Rapum terræ 222
Remenia 306
Resina 543
Resina abiegna 545
Resina arida 543
Resina colophonia ibid.
Resina laricea 545
Resina larigna ibid.
Resina lentiscina 548
Resina liquida 543
Resina picea ibid.
Resina pinea ibid.
Resina pituina ibid.
Resina strobilina ibid.
Resina terebinthina 547
Rha 221
Rhabarbarum ibid.
Rhacoma ibid.
Rhamnus 487.488
Rhamnus solutiuus 488
Rhaponticum 221
Rhecoma ibid.
Rheum ibid.
Rheum Indicum ibid.
Rheum ponticum ibid.
Rhizias 561
Rhos 485
Rhus ibid.
Rhus coriariorum ibid.
Rhus obsoniorum ibid.
Rh° syluestris Plinij 470
Ricinus 240
Robus 309
Rosa 458.459
Rosa canina 458
Rosa Iunonis 147
Rosa mariana 118
Rosea arbor 292
Rosmarinum 198
Rosm. coronariũ 185.186
Rubia satiua 370
Rubia syluestris ibid.
Rubus 462
Ru. canis 459.476.489
Rubus Idæus 463
Rumicis genera 382. & inde
Ruscum 471.472
Ruscus syluestris 491
Ruta 184
Ruta hortensis ibid.
Ruta muraria 279
Ruta syluestris 184
Sabina 538
Sabina salix 522
Sacopenium 563
Sacra herba 96
Sagapeni succus 563
Sagapenium 562
Sagapenum 562
Salicastrum 260
Salicum genera 522
Saliuaris 230
Salix amerina 484.522
Salix equina 76
Salix marina 484
Saluia 177
Sambucus 257
Sambucus humilis 258
Samera 528
Samolus Plinij 470
Sanguinalis 74.75
Sanguinaria 74
Santalum 575
Sapinus 544
Sarcocolla 557
Sardiana glans 512
Satureia vulgaris 160
Satyrium 159
Satyrium basilicum 159
Satyri. erythronium ibid.
Satyrium regium ibid.
Satyrium trifolium ibid.
Scammonium 269
Scandix 426.427
Scandulaceum 437
Scaparium laser 561
Schœnoprasum 448
Schœnuanthos 351
Sciara 359
Scilla 451
Scimbron 173
Scolymus 367
Scordium 84
Scordotis 446
Scordothlaspi 437
Scorodoprassum 445
Scorpioides 48.49
Scythica radix 486
Secale 314
Securidaca 334
Sedi genera 87
Selago Plinij 471.475
Semen 310
Seminalis 75
Semperuiui genera 87
Sena 256
Senecio 393
Sentis 462
Sentis canis 476.489
Septifolium 64.210
Serica 507
Seriphium 4
Serpentaria 7.17.217
Serpillum vulgare 163
Sertula campana 341
Seseleos genera 199.200
Setanium 309.501
Sicula 377
Sicyonia 254
Sideritis 100
Sideritis heraclea 37.100
Sideritis prima 100
Sideritis tertia 37
Sidium 495
Siligo 309
Siliqua 337.519
Siliqua dulcis 519
Siliquæ 323
Siliquastrum 442
Sinapi 430
Sinapi commune 430
Sinapi Persicum 115
Sinapi rusticum 437
Sinapi syluestre 430.431
Sisarum 418.419
Siser 419
Sisymbrium 173
Sisymbriũ cardamine 435
Sitheleas 390
Sium 424.435
Sium Crateuæ 424
Smilax aspera 268
Smilax hortensis 323
Smilax lenis 267
Smyrnium 422.424
Solanum 301
Solanum hortense 301
Solanum lethale 303
Solanum manicum: 304
Solanum somniferum ibi.
Solidago 100.110
Solidago sarracenica 107
Somphos 410
Sonchi 389
Sonchus aspera 389
Sonchus læuis ibid.
Sorbum 510
Sorbus ibid.
Sorbus aucuparia 525
Spagas 543
Sparganium 146
Spartum 466
Sphacelus 178
Spina acuta 489
Spina alba 360.361.364
Spina arabica 365
Spina mollis 391
Spina peregrina 361
Spina regia ibid.
Splenium 277
Spondylium 363
Stachys 181
Stagonitis 563
Stichas 187
Stœchas ibid.
Staphis agria 252
Staphylinus luteus 417
Staphylinus niger ibid.
Staphylinus satiuus ibid.
Staphylinus syluestris ibi.
Staphylodendrõ Plinij 516
Stataria 209
Sternutamentaria. 231
Stratioticon 109
Strutea mala 496
Struthium 210
Strution 224
Strygis 309
Styrax 556
Succus cyrenaicus 561

Succus medicus 561
Supercilium terræ 279
Supercilium Veneris 109
Sycomorus 502
Syluæ mater 265
Symphitum magnum 110
Symphoniaca 306
TAmarix 474
Tamus 260
Taxus 540
Teda 542
Telephium 89
Terebinthus 547
Terræ capillus 279
Testiculus 155
Testiculus canis ibid.
Testiculus hirci ibid.
Testiculus leporis ibid.
Testiculus odoratus ibid.
Testiculus serapias ibid.
Testiculus vulpis ibid.
Teucrium 85
Teuthrium 164
Teuxinon 212
Thalictrum 89
Thalietrum 33.89
Thapsia 247
Thlaspi 437
Thlaspi crateuæ 115
Thrausma 564
Thridacias 296
Thryallis 120.130
Thryon 304
Thus 543.551
Thuris cortex 551
Thyia 538
Thyium ibid.
Thylacitis 293
Thymbra 162
Thymum 161
Thymum creticũ 160.161
Thymum durius 161
Tilia 529
Tithymali omnes 541.343
Tithymalus 343.345
Tomentitia 68
Topiaria 362
Tordylium 200
Trachelium vtrunq; 128
Tragacantha 567
Tragacanthæ lachryma fol. 568
Tragium 231.376
Tragium germanicũ 376
Tragonatum 119
Tragorchis 154
Tragoriganum 168
Tragotrophon 319
Tragus 88
Tribulus aquaticus 368.369
Trichomanes 280
Trifolium 339.343
Trifoliũ bituminosũ 343
Trifolium fœtidum ibid.
Trifolium odoratũ ibid.
Trifolium pratense 338
Trigrania 501
Trionum 431
Triorchis 155
Tripolium 247
Triticum 309
Triticum bouinum 122
Triticum trimestre 309
Triticum vaccinum 122
Trixago 20.96
Trixago palustris 84
Tuber terræ 222
Tußilago 15
Typha 312.352
Typha cerealis 312
Typha palustris 352
VAcinia 462.469
Vaccinium 111.149
Valeriana 229
Valerianæ genera ibid.
Veneris lauacrum 359
Veratrum adulterinum nigrum 237
Veratrum album 234
Veratrum nigrum 237
Verbasci genera 90.91.92
Verbascula 94
Verbasculum minus 94
Verbena 96
Verbenaca ibid.
Vernilago 355
Vernix 536.558
Vesicaria 302
Vesicaria nigra ibid.
Vesicaria peregrina ibid.
Vesicula ibid.
Vetonica 117.205
Vetonica altilis 117
Vetonica coronaria ibid.
Vetonica syluestris ibid.
Vicia 330
Viola alba 114.151
Viola alba Theophr. 151
Viola autumnalis 128
Viola flammea 112
Viola hyemalis 114
Viola latifolia 115
Viola lutea 113
Viola Mariana 129
Viola matronalis 114
Viola nigra 111
Viola peregrina 115
Viola purpurea ibid.
Viperalis 184
Viperina 7
Viscum 524
Vitealis 267. Vitex 484
Vitis alba 259
Vitis nigra ibid.
Vitis syluestris 260.455
Vitis vinifera 455
Vlmus 528
Vmbilicus terræ 222
Vmbilicus Veneris 30
Vnedo 511
Vnefera 220
Vngues rosarum 458
Volucrum maius 265
Vrceolaris 39
Vrina muris 401
Vrticæ genera 98
Vrtica iners vel mortua vel lamium 99
Vrtica labeo 34
Vrtica mortua 99
Vstilago 321.355
Vua taminea 260
Vua vrsi 478
Vulgago 215
XAnthium 11
Xylum 476
Xyris 145
ZEa 198.310
Zeopyron 312
Zingiberis 579
Zizipha 507
Ziziphus ibid.

Index appellationum & nomenclaturarum omnium Stirpium, hoc opere contentarum, quibus paßim Officinæ Pharmacopolarum, Arabes, & nostri temporis Herbarij vtuntur.

ABsinthium 4
Absinthium Romanum ibid.
Abrotonum 2
Abutilon 403
Acetosa 384
Acetosa Romana ibid.
Acetosella ibid.
Achimilla 106
Acorus 144
Acus moschata 37
Acus pastoris 37.427
Acutella 468
Adiantum 276
Affodillus 148.453
Agalagi 577
Agaloian ibid.
Agaricus 545
Agnus castus 484
Agresta 455
Agrimonia 45
Agrimonia syluestris 65
Albotin 547
Alcea Veneta 404
Alchimilla 106
Alcocalum 360
Algaloian 577
Alkakengi 302
Alkali 10.88
Alleluya 344
Alliaria 446
Allium vrsinum 445
Aloës 239
Alphesera 259
Altercangenum 306
Altercum ibid.
Alumen catinum 88
Amarella 15
Ambegi 574
Ambrosiana 178
Ameos 192
Amleg 574
Amomum 421
Anagallis aquatica 399

Anethum 190
Angelica 208
Angina lini 271
Anguria 405.407
Anisum 191
Anthera 458
Anthos 185
Antophillum 571
Apiaria 460
Apium 420
Apium risus 285.286
Aquilegia 124
Aquileia ibid
Arantium 493
Arcocum 360
Argentina 65
Aristologia 212
Armoniacum 564
Arresta bouis 468
Arthanita 222
Arthemisia 12
Arthetica 94
Articoca 360
Articocalus ibid.
Asa 561
Asarum 215
Asperula 371
Asprella 76
Assa fœtida 561
Asterancium 210
Astochodos 187
Athanasia 14
Axungia vitri 88
BAbyron 417
Balsamina 300
Balsaminum 299.300
Balsamita maior 175.176
Balsamita minor ibid.
Ban 573
Baptisecula 120
Barba Aron 218
Barba capri 33
Barba Iouis 87
Barbarea 436
Barbarica 117
Baucia 418
Becabunga 399
Bedeguar 361.459
Beën album 233
Behen ibid.
Behen rubrum ibid.
Bellegi 574
Belle videre 130
Bellileg 574
Ben 573
Benedicta 102
Berberis 479
Beta 377
Betonica 205
Bibinella 202
Bifolium 157
Bipennula 105.202
Bisacutum 426
Bislingua 472.473
Bismalua 403
Bistorta vtraq; 17
Blaptisecula 120
Bolbonac 115
Bombax 476
Bombasum ibid.
Bonifacia 473
Borago 9
Borda 10
Branca vrsina 362.363. 418
Brunella 101
Bruscus 472
Bryonia 259
Buglossa 6
Buglossa syluestris ibid.
Bugula 101
Bursa pastoris 61.62
CAchla 141
Calabrina 277
Calamentum 174
Calamentũ montanũ ibid.
Calamus aromaticus 578
Calcitrapa 357
Calendula 121
Caltha 141
Camomilla 137.139
Camomilla fatua 139
Camomilla fœtida ibid.
Camomilla inodora ibid.
Campana lazura 267
Campanula 128.267
Campanula cerulea 130
Campanula syluestris 130
Camphora 557
Candela regis 92
Candelaria ibid.
Canicularis 306
Caniculata ibid.
Capillus veneris 279
Cappa monachi 291
Caprifolium 265.548
Cardameni 572
Cardamomum maius ibi.
Cardamomum minus ibid.
Cardiaca 100
Cardobenedictus 366
Cardopatium 364
Cardumeni 572
Carduus asininus 368
Carduus benedictus 366
Carduus fullonum 359
Carduus Mariæ 361
Carduus stellatus 357
Carlina 364
Carlina syluestris 365
Carobe 519
Carolina 364
Carota 417
Carthamus 26
Carthamꝰ syluestris 366
Carui 193
Carunfel 571
Caßia fistula 520
Caßilago 306
Castrangula 34
Cataputia maior 240
Cataputia minor 245
Cauda equina 76
Cauda murina 73
Cauda muris ibid.
Cauta 139.141
Cauliflores 380
Caulis 380
Caules marina 381
Centauria minor 220
Centrum galli 179
Centumnodia 75
Centummorbia 60
Cepe 446
Cepe muris 451
Cerefolium 425
Cerui ocellus 418
Ceruicaria 228
Cestum morionis 352
Ceterach 278
Chachule 572
Chafur 557
Chamædryos 20.96
Chamedrys 96
Chamedrys fœmina 20
Chamepiteos 22
Charantia 299.300
Charunful 571
Chelidonia 25
Cherua 240
Cheruilla 419
Cicer 327
Cicerbitæ 389
Cicorea domestica 388
Cicorea syluestris ibid.
Cicutaria 427
Cinnamomum 570
Citocacium 250
Citonium 496
Citrones 493
Citrullum 407
Cochlearia 89
Coloquintida 254
Colubrina 17.217
Concordia 45
Condisi 210
Condrilla 392
Consolida 100
Consolida maior 110
Consolida media 100.101
Consolida minor 127
Consolida regalis 123
Consolida regia ibid.
Consolida sarracenica fol. 107
Corallina 283
Cordialis 371
Cordumeni 572
Coriandrum 194
Corona regia 299
Corona terræ 264
Cornu ceruinum 72
Corrigiola 75
Cor saluium 177
Cotula alba 139
Cotula fœtida ibid.
Cotula non fœtida ibid.
Cotula lutea ibid.
Cotum 476
Craßula maior 30
Craßula minor 87
Creßio 434
Creta marina 398
Crista galli 354
Crista gallinacea 96.354
Crocus hortensis 26
Crocus sarracenicus ibid.
Cruciata 224.372
Cucullus monachi 291
Cucumer 405
Cucumer anguinus 405
Cucumer asininus 253
Cucumer marinus 407
Cucumer turcicus ibid.
Cucurbita 409
Cupulæ glandium 523
Curcuma 581
Cuscuta 271
Cyclamen 222
Cyminum 193
Cynoglossa 8
Cyperus 233
Cypressus 539
DActilus 517
Darseni 569
Daucus 201.417
Daucus certicu 201
Dens caballinus 306

* voyez Doronicum romanum

Dens leonis 392
Dẽticula canis Ruellij 73
Diagredium 269
Diapensia 106
Digitalis 130
Digiti citrini 159
Dilegi 574
Diptamum 188.232
Doronicum Roman. 584
Doronigi ibid.
Draco 433
Durugin 584
ELacterium 253
Embleg 574
Endiuia 387.396
Enula campana 225
Eruca 430
Esula 244
Euforbium 565
Eufrasia 31
Eupatorium 46
Eupatorium aquaticũ ib.
Ezula 245
Ezula rotunda 246
FAba 322
Faba crassa 30.
Fabaria 30
Faciens viduas 250
Fagotriticum 319
Farfara 15
Febrifugia 220
Fel terræ ibid.
Feria 96
Ferraria 34
Ferraria minor 45
Ficaria 25.34
Filago 67
Filicastrum 274
Filipendula 32
Filius ante patrem 57
Filix aquatica 274
Fistici 515
Flammula 262.288
Flos Adonis 140
Flos amoris 125
Flos cuculi 435
Flos equestris 123
Flos Indianus 131
Flos S. Iacobi 53
Flos regius 123
Flos tinctorius 53.467
Fœniculus 189
Fœniculus porcinus foli. 198.209
Fraxinella 232
Frumentum asiaticum 316
Frumentum loculare 313
Frumentũ turcicum 316
Fuga demonum 49
Fumus terræ 18
Funis arborum 267
Fusanum 534
Fusaria ibid.
GAlanga 579
Galbanum 563
Galega 335
Gallitricum 179
Gariophyllata 102
Gariophylli 571
Genestella 467
Genestra 464
Genestra hispanica 466
Genista 464
Genista humilis 466
Genista spinosa 467
Genista sylvestris ibid.
Genistella ibid.
Gentiana 224
Githago 119
Glandes terrestres 336
Glaudiola 10
Gluten albotin 547
Grana Iuniperi 536
Granatum pomum 495
Granum ben 573
Granum viride 547
Gratia dei foli. 37.255 470.471
Grossularia 477
Grossularia rubra 478
Grossularia transmarina ibid.
Grossulæ 477
Grossulæ rubræ 478
Grossulæ transmarinæ ib.
Gruinalis 38
Guadum 52
Gulungem 579
Gummi armoniacum 564
Gummi belzui 561
Gummi benzui ibi.
Gummi dragaganthi 568
Gummi vlmi 528
HAbel 573
Halilig 574
Haronigi 584
Harmel 148.307
Hedera 263
Heil 572
Heilbane ibid.
Helleborus albus 234
Helleborus niger 237
Hepataria 371
Hepatorium Mesue 176
Hepatica 46.81.280.371
Hepatica aquatica 81
Hepatica palustris 81
Herba cancri 47
Herba clauellata 112
Herba fortis 107
Herba fullonum 210
Herba Gerardi ibid.
Herba hungarica 404
Herba giulia 176
Herba S. Iacobi 53
Herba impia 68
Herba margarita 127
Herba D. Mariæ 176
Herba paralysis 94
Herba Paris 289
Herba S. Petri 94
Herba pinula 306
Herba Roberti 37
Herba Simeonis 404
Herba stellæ 72
Herba stellaris 371
Herba trinitatis 46.112
Herba tunica 117.233
Hermodactilus 249
Hippia vtraq; 40
Hirundinaria 214
Hispanach 382
Hispanicum olus 381
Hoad 577
Hypericum 49
Hypoquistidos 461
Hyssopus 159
IAcea 112
Iacea nigra 83
Iacobea 53
Iaron 218
Iasminum 460
Iesemin ibid.
Iecoraria 371
Ieseminum 460
Iosmenum ibid.
Iosme ibid.
Ireos 143
Iringus 357
Iris florentina 143
Iua artetica 22
Iua muscata 20.22.371
Iuiube 507
Iusquiamus 306
KAli 10.88
Kapher 557
Karobe 519
Kerua 240
Keyri 113
Kitran 357
Kulungem 579
LActerones 389
Lactuca 395
Lactucellæ 389
Lancea Christi 103
Lanceola 70
Lanceolata ibid.
Lapatium 384
Lapatium acutum ibid.
Lapdanum 461
Lappa inuersa 11
Lappa maior ibid.
Lappa minor ibid.
Larga 545
Lassulata 176
Lauendula vtraque 186
Laureola 249
Lenticula aquæ 81
Leporis cuminum 344
Leucopiper 443
Leuisticum 207
Lignum aloẽs 577
Lilium 147
Lilium conuallium 132
Lilium inter spinas 265
Limones 493
Linaria 61 Linum 54
Lingua auis 525
Lingua bouis 6
Lingua canis 8
Lingua ceruina 276
Lingua pagana 473
Lingua passerina 525
Lingua serpentis 103
Liquiritia 486
Lolium rubrum 346
Longina 277
Lubia 323
Lucciola 103
Luch 555
Luf 217
Lunaria 92.103
Lunaria maior 81.274
Lunaria minor 103
Lupha 218
Lupulus 272
MAcis 513
Macropiper 443
Maiorana 165
Mala insana 297
Malua 401
Malua Teophrasti 404
Maluauiscum 403
Mandragora 296
Marmorella 45
Marum 167
Materfilon 83
Mater herbarum 12

Mater

Mater sylua 265
Mater violarum 111
Mastix 548
Matricaria 15
Matri saluia 179
Medicina familiæ 545
Melanopiper 443
Melica 318
Melilotus 341
Melissa 183
Melo 408
Melospinus 299
Memith 566
Memitha 295.567
Menta aquatica 173
Menta græca 176
Menta romana 173
Menta sarracenica ibid.
Mercurialis 60
Meu 226.423
Mezereon 250.251
Milium soler 205
Milium solis ibid.
Millefolium 109
Millemorbia 34
Momordica 300
Mora baßi 462
Mora bati ibid.
Mora celsi 501
Morella 301
Morsus diaboli 84.390
Morsus gallinæ 40.44
Morsus ranæ 81
Multiradix 220
Mumia 537
Myrabolani 574
Myrrha 553
Myrtilli 471.481
Myrtus 471
Myrtus brabantica 471
NApellus 291
Napium 385
Nardus rustica 102
Nasturtium aquaticũ 435
Nasturtiũ commune 434
Nasturtiũ hybernum 436
Nasturtiũ tectorum 437
Negre caules 380
Nepita 175
Nenuphar 135
Nigellastrum 119
Nola syluestris 130
Noli me tangere 60
Nuces cypreßi 539
Nuces pineæ 542
Nummularia 60
Nux 513
Nux moschata 513
Nux vesicaria 516
OCellus 117
Ocellus cerui 643
Ocimum gariophillatum fol. 169
Oculus bouis 141
Oleander 292
Olibanum 551
Opium 293
Opoponacum 560
Origanum 167
Origanũ Hispanicũ ibid.
Osmunda 274
Osmundi 330
Osteritium 210
Ostritium ibid.
Ostrutium ibid.
PAlalia 222
Palma Christi fo. 159. 240
Pampinula 105.202
Panis cuculi 344
Panis porcinus 222
Papauer album 293
Papauer commune ibid.
Papauer magnum ibid.
Papauer nigrum ibid.
Papauer rubrum ibid.
Paracoculi 299
Paritaria 39
Passulæ de corintho 455
Pastinaca 418
Pera pastoris 62
Perfoliata 104
Perfoliatum ibid.
Perforata 49
Persicaria 441
Persicum 497
Peruinca 26
Pes anserinus 375
Pes asininus 446
Pes columbæ 37
Pes cornicis 286
Pes corui ibid.
Pes leonis 106
Pes leopardi 286
Pes leporis 344
Pes lupi 283
Pes vituli 218
Petrafindula 202
Petroselinum 420
Petroselinum macedonicum 422
Peucedanum 209
Philipendula 32
Pigamum 33
Pilosella 66.67
Pimpinella 105.202
Pinastellum 209
Pionia 227
Piper aquaticum 440
Piper Calecuthium 442
Piper hispanum ibid.
Piperitis 439.440
Pira citonia 496
Pisareli 325
Pix naualis 543
Plantago 70
Planta leonis 106.237
Podagra lini 271
Polipodium 274
Polytrichon 280
Poma amoris 298
Pomum amoris ibid.
Pomum aureum ibid.
Pomum granatum 495
Pomum Hierosolymitanum 300
Pomum mirabile ibid.
Pomum spinosum 299
Porrum 447
Potentilla 65
Praßium 181
Praßium fœtidum ibid.
Primula veris 94
Prunella 101
Pulegium 163
Pulmonalis 95
Pulmonaria 95.282
Pulsatilla 286
Pyrethrum 230
Pyrola 102
QVercula minor 20
Quinquefoliũ 36
Quinqueneruia 70
RApa genestræ 465
Rapa rubra 377
Rapecaulis 380
Raphanus minor 414
Raphanꝰ syluestris 440
Rapiens vitam 250
Rapistrum 431
Rapontium 413
Rapum genistæ 465
Rapunculum 413
Rapunculum maius ibid.
Rapunculum paruũ ibid.
Raued 221
Rauedsceni ibid.
Raued turcicum ibid.
Rauet ibid.
Rauetsceni ibid.
Regina prati 33
Remora aratri 468
Resina arida 543
Resina pini 543
Resta bouis 468
Rhabarbarum monachorum 384
Rhapontica 220
Rheu 221
Rheubarbarum ibid.
Ribes 478
Ribes nigrum ibid.
Ribes rubrum ibid.
Ribesum ibid.
Robertiana 37
Rosa vltramarina 401
Rosmarinus 185
Ros solis 283
Rostrum ciconiæ 37
Rostrum porcinum 392
Rouiglione 325
Ruberta 37
Rubia tinctorum 370
Rutha 184 Ruscus 472
SAc 555
Sacolla 572
Salicaria 57
Salicornia 88
Sal alkali ibid.
Salibacha 570
Saluia agrestis 177.178
Saluia maior 177
Saluia minor ibid.
Saluia nobilis ibid.
Saluia romana 176
Saluia vita 279
Saluia vsualis 177
Salusandria 196
Sambucus aquatica 535
Sambucus ceruinus 257
Sambucus palustris 535
Sambucus syluestris 257
Sanamunda 102
Sandal 575
Sandalum ibi.
Sandaraca 536.558
Sandarax 558
Sanguis draconis 384
Sanguisorba 105
Sanicula 106
Santolina 23
Saponaria 119.210
Sarcocolla 557
Saturegia 160
Satyriones 152 & inde
Sauimera 558
Sauina ibid.
Saxifraga 202

Saxifraga alba 203
Saxifraga aurea ibid.
Saxifragæ albæ ſemē 202
Saxifraga lutea 342
Saxifraga rubea 32
Saxifragia maior 201
Saxifragia minor ibid.
Scabioſæ genera 82.83
Scammonea 269
Scariola 387
Scarlea 179
Scatum cœli 30
Scatum cellus ibid.
Sceuola 77
Scirpus 146
Scolopendria 276
Scrophularia maior 43
Scrophularia minor 52
Sebeſten 506
Segala 314
Selycha 570
Semen contra 4
Semen ſanctum ibid.
Semen lumbricorum ibid.
Sena 256
Serapinum 563
Serbin 537
Serpentaria 17.60
Serpentaria maior 217
Serpillum 163
Serratula 20
Seruilla ibid.
Seruillum 419
Sicla 377
Sicelica ibid.
Sicha 417
Sigillū beatæ Mariæ 260
Sigillum Salomonis 78
Siler montanum 199
Sinapis 430
Sinapium ibid.
Spanachea 381
Sparta parilla 269
Spatula fœtida 145
Spelta 310
Speragus 429
Spergula 44
Spergula odorata 371
Spica celtica 283
Spicata 08
Solanum lignoſum 270
Solatrum 301
Solatrum mortale 303
Solbaſtrella 105
Soldanella 268.283
Sophia 89
Sorgi 317.318
Spinachea 381
Spinacheum olus 381
Spina mollis 391
Squilla 451
Squinantum 351
Staphiſagria 252
Stellaria 72.106.357
Sticados arabicum 187
Sticados citrinum 68
Sticas arabica 187
Sticas citrina 68
Storax calamita 556
Storax rubra ibid.
Stramonia 299
Succiſa 84
Suchaha 365
Sumach 485
Superba 117
TAmariſc° 474.540
Tanacetum 14
Tanacetum ſylueſtre 65
Tapſus barbatus 92
Taraxacon 389
Terebinthina 545
Terebinthina veneta 544
Teſticulus hirci 155
Teſticulus leporis ibid.
Teſticulus vulpis 155.156
Thymiama 556
Thus 543.545
Thus Iudeorum 556
Thymus 161
Tinearia 68
Tota bona 385
Tormentilla 64
Trifolium acetoſum 344
Trifoliū bituminoſum 343
Trifolium humile 344
Trifoliū odoratū 339.343
Turbith Meſue 247
Turbit Serap. ibid.
Typha aquatica 352
VAl riana 229
Verbena 99
Vermicularis 87
Veronica 20.205
Verrucaria maior 47
Victoriola 473
Vinca peruinca 26
Viola 111
Violaria ibid.
Viperina 7
Virga aurea 108
Virga paſtoris 359
Viſcus quercinus 524
Vitalba 262
Viticella 259
Vmbilicus veneris 30
Vngula caballina 15
Vnifolium 132
Volubilis 267
Volubilis acuta 269
Volubilis media 267
Volubilis pungens 269
Vrinalis 61
Vſnea 282
Vſtilago 321.355
Vua criſpa 477
Vua lupina 289.301
Vua verſa 289
Vua vulpis 301
Vulgago 215
Vuluaria 376
Vuularia 128.473
XYlocaracta 519
YSopus 159
Yreos 143
ZAhafaran 151
Zambach 460
Zarſa parella 169
Zedoaria 580
Zinziber 579
Zinziber caninum 442
Zizania 320
Zuccomarin 407
Zurumbeth 580

FINIS.

TABLE DES NOMS FRANCOIS DES Herbes contenues en ceſt Herbier.

+ absinthe

Abricos 497.498
Ache 420
Ache d'cauë 424
Grande Ache 422
Ache ſauuage 423
Agaric 545
Agoure de lin 270.271
Agripaulme 100
Aigras 455
Aigremoine 45
Aiguille de berger fol.
Ail 444 (426.427
Ail de chien 449
Ail de iardin 444
Ail d'ours 444.445
Ail ſauuage ibid.
Alliaire 446
Aloyne 4
Alquequanges 302
Aluyne (ou absinthe) 4
Aluyne marine ibid.
Aluyne romaine ibid.
Amandes 498
Amandier ibid.
Ammi 192
Ancolye 124
Angelique 208
Aneth 190 Anis 191
Anthillis 9.10
Apparitoire 39
Arboſes 511
Arboſier ibid.
Arbouſes 511
Argentine 66
Armoiries 116
Armoiries ſauuag. ibi.
Armoiſe 12
Arreſte beuf 468
Arroches 373.374
Arroches ſauuag. 374
Artichaus 359.360
Aſperges 428.429
Aſpergoute menue 28
Aſphodel 453
Athanaſie 13.14
Aubeau 526
Aube eſpine 489
Aubifoin 120
Auelaine 515
Aueron 346
Aulne 511
Aulne noir 535
Auoyne 318 Aurōne 2
Aurōne odoriferāte 2
Aureille de lieure 49
Aureille de ſouris 42
BAcille 398
Baguenaudier 516.
Barbe de bouq 125(517
Barbe de Cheure 33
Bardane 11
Baſilic grand 169
Baſilic petit ibid.
Baſilic ſauuag. 169.170

+ voyez alluqines ou aloqne | arnique ou arnica voyez doronic —

Table.

Basſinet 286.287.288
Basſinet blanc 286
Basſinet d'eauë ibid.
Basſinet de pres 25
Baulme creſpu 171.173
Bayes de Ieneure 536
Bayes d'yurongne 251
Bayes de laurier 482
Bec de cicoigne 35.36
Bec de grue ibid.
Bec d'oye 66
Benioin 561
Benoitte 102
Berle 399.424
Bete 377
Bete blanche 376.377
Bete rouge ibid.
Betoëſne 286
Betoine ibid.
Biſtorte 17
Blanc d'eauë 135
Blattaire 92.93
Blaueole 120
Blé de mars 309
Blé de Turquie 316
Blé de vache ou de beuf 122
Blé noir 320
Blé ſarraſin 316
Blette 374.375
Bleűet 120
Bluet ibid.
Bolbonac 115
Bonnes dames 373.374
Bouillon 92
Bouillon blanc 90.91
Bouillon noir 91
petit Bouillon 93.94
Bouillon ſauuage 91
Bouleau 533
Bourrache 9
Bourſe de berger 62
Boys à faire lardoires
Boys d'aloës 577 (534
Boys puant 521
Branche vrſine 362
Brãche vrſine baſt. 363
Bruiere 474.475
Bruiere ſauuage 474
Bruſlure 321 Bugle 101
Bugloſſe 8
Bugloſſe ſauuage ibid.
Bulbe à menger 449
Bulbe de iardin ibid.
Buys 499
Buys d'Aſne 490
Buys eſpineux ibid.
Buys poignant 472
CAbaret 215
Calament 174
Calamẽt de mõtaigne
Cameline 337 (ibid.
Camomille 136
Camo. blanche 136.137
Camomille de chiẽ 139
Camomille iaulne fol. 136.137
Camom. purpurée 137
Camo. ſauuage 138.139
Campanette 267
Camphre 557
Cappres 476
Canne 352.353
Canne de ſuccre 353
Canelle 570
Carline 364
Carline ſauuage 365
Carottes 193
Carotte ſauua. 200.201
Carrobes 519
Carrouges ibid.
Carui 193
Catherine 462
Centaurée 219.220
Cerfueil 425
Ceriſes 508
Ceriſier 507.508
Chanure 56
Chardõ à card. 358.359
Chardõ à cẽt teſtes 357
Chardõ à foulon 359
Chardõ aquatique fo. 368.369.
Chardon argentin 362
Chardon benit 366
Chardon d'aſne 368
Chardon eſtrãger 361
Chardon. N. dame 360
Char. ſau. 367.368 (361
Chaſſe boſſe 75
Chaſtaigne 512
Chaſtaignier ibid.
Chauſſe trape 357
Chelidoine 25
Cheneue 56
Chenneuis ibid.
Cherui grand 418
Cherui petit 419
Cherui ſauuage 418
Cheſne 523
Cheſnette 20
Cheure fueille 265.548
Cheueux de venus 279
Chicotrin 30
Chou blanc 380
Chou de mer 268
Chou ſauuage 381
Choux 378.379.380
Choux cabus 378.380
Choux creſp⁹ 379.380
Choux floris 378.380
Choux rouges 379.380
Choux de ſauoye 380
Cices 327
Cichorée 386.387.388
Cichorée domeſtique 378.388
Cichorée iaulne ibid.
Cichorée ſauuag. ibii.
Cicutaire 427
Cigue 307 Coing 496
Citrons 493
Coingnaciere ibid.
Coingnaſſe ibid.
Clous de Gyroffle 571
Coloquinte 254.407
Comin 193
Comin large 199
Comin ſauua. 194.196
Concombre 405.408
Concõbre citrin 407
Concõbre de Turquie ibid.
Concõbre marin ibid.
Concõbre ſauuage 253
Cõſoulde moyẽne 100
Conſoulde royale 123
Cõſoulde ſarraſine 107
Conſyre 110
Coq grand 175
Coq petit ibid.
Coquelicoq 294.295
Coquelourde 150
Coqueluchon de moyne 291
Coquu 94
Coralline 283
Coriandre 194
Corme 510
Cormier ibid.
Corne de cerf 71.72
Cornelle 57
Cornillier 509
Cornoilles ibid.
Corrigiole 75
Coton 476
Couillon 152.153.154
Couillon de bouq 154
Couillon de chien 155
Couillõ de lieure 155
Couillõ de preſtre 534
Couillõ de Renard 155
Couillõ odoriferãt ib.
Couleurée blãche fol. 258.259
Couleurée noire 259
Couleurée ſauua. 260
Courge 408.409
Courge grande 409
Courge lõg. 409 410
Courge petite ibid.
Couſines 469.470
Creſſon alnois 434
Creſſõ de eauë 434.435
Creſſon ruſtique 437
Creſte de coq 355
Crette marine 398
Croyſée 224.372
Croyſette 372
Curaige 440.441
Cuyderelles 117
Cypres 539
Cypres de iardin 23
DActes 517
Dactier ibid.
Dent au chien 72.345
Dictam 188
Dictã baſtard 188.231
Digitale 130
Double fueille 157
Dragée aux cheuaux
Dragon 433 (319
Ellebore blanc 234
Ellebore blanc ſauuage 157.235
Ellebore noir 236.237
Ellebore noir baſtard fol. 236
Encens 551
Endiue 387
Englentier 459
Enule campane 225
Erable 530.535
Ers 329
Eſclaire 25
Eſpargoutte 15
Eſpeautre 310
Eſperon de cheualier fol. 123
Eſpi de eauë 80
Eſpinars 381.382
Eſpine de bouq 567
Eſpine vinette 479
Eſpurge 245
Eſtoillée 28
Eupatoire 45
Eupatoire baſtard 46
Euphraſe 31

 Lamier, ou ortie mort 99

Faine 532 Fau ibid.
Fenegrec 337
Fenoil 189
Fenoil de cheual ibid.
Feno.de pourceau 209.
Fenoil grand 189
Fenoil marin 398
Fenoil sauuage 189
Fenugrec 336.337
Feuchere 273
Feucere aquatiq 274
Feue 322
Feue de bouq 372
Fiel de terre 220
Figue 503
Figuier ibid.
Figuier d'Inde 565
Figuier sauuage 503
Filipende 32
Filipendule ibid.
Fior di cristallo 88
Flambe 143
Flambe bastarde 144
Flambe blanche 143
Flamble bleüe 144
Flãmule aquatique 288
Fleur de coqu 117
Fleur de cristal 88
Fleur de mars 159
Fleur de S.Cather. 196
Fleur dorée 142
Fleur monnoyere 115
Fleur de S.Iaques 54
Foin de bourgonghe fol. 342.343
Foin dur 50
Fourdeines 506
Fouteau 532
Fraises 65 Fraisier ibid.
Framboises 463
Framboisier ibid.
Fresne 525
Fresne sauuage ibid.
Froment 309
Fumeterre 18
Fusain 534
Gantelée 128
Gans N.dame ibi.
Garance 369.370
Garipot 543.545
Gasse 320 Geneste 464
Geneste d'Espai. 467
Geneste espineux ibi.
petit Geneste 466
Geneste sauuage 467
Genéure 536
Gentiane 223.224
Gentiane sauuage 224
Germandrée 20
grande Germandr. 85
Gingembre 579
Giroflée 114.117
Gyrofl. de eauë 80.81
Giroflée iaulne 113
Gland 523
Gland terrestre 336
Glaieu 144.145
Glaieu de marés 144
Glaieu puant 145
Glaieu de riuiere 144
Gleteron 11
Glorieuse 117
Glouteron 11
Glouteron aigu 11
Goute de lin 270.271
Grace de Dieu 37
Graciole 255
Grain de canare 317
Grain d'Espaine ibid.
Graine de paradis 572
Grame 345
Gramẽ de Parnas' 349
Grateron 370
Gremil grand 204.205
Gremil petit 204
Grenadier 495
Grenoillette 286
Grenoil.aquatique ib.
Grenoille. dorée ibid.
Grenoill. de bois ibid.
Greno.herissonnée ib.
Groiselier 477
Groiselles ibid.
Groi.d'outre mer 478
Groiselles noires ibid.
Groisell. rouges ibid.
Gryotes 508
Gryotier ibid.
Guimaulue 402.403
Guimaulue de Venise fol.404
Guima.sauu. 403.404
Guines 508
Guinier ibid.
Guesde 52 Guy 524
Hache royalle foli. 452.453
Halicacabon 302
Hannebane 305.306
Hepatique 46.280.371
Hepatique d'eauë 81
Herbe à cét malad. 60
Herbe à cotton 67
Herbe à feu 237.288
Herbe au foye 45
Herbe au laict 38.242. 243
Herbe aux cloches 130
Herbe aux cuiliers 89
Herb.aux grappes 170
Herbe aux mittes 93
Herbe aux perles 205
Herbe aux pouds 354
Herbe aux pouilleux (252
Herbe aux poulmons 95.281
Herbe aux pulces 78
Her.aux scorpions 48
Herbe aux serpens 7
Herbe aux tigneux 16
Herbe aux viperes 7
Herbe de bouq 376
Herbe de chat * 174
Herbe de chien 139
Herbe de Christ 237
Herbe de cueur 95.172 173
Herbe d'Espriuier 390
Herbe militaire à mille fueilles 108.
Herbe militaire aquatique ibid.
Herbe Robert 36
Herbe S.Barbe 436
Herbe S.Iaques 54
Herbe S.Iean 12
Herbe vermineuse 93
Heritage de geline 44
Hermodacte 248
Hestre (ou tilleul masle voys tilleul) 529
Houblon 272
Houx 491 Hyeble 258
Hyssope 159
Hyss.de Garigues 470
Iacynthe 148.149
Iasmin 460
Iaulne d'eauë 135
Ienéure 536 If 540
Ionc 350
Iõc à faire nattes 351
Iosemin 460
Iotte 377
Ioubarbe 86.87
Iuiubes 507
Iusquiame 305.306
Laicteron 388.389
Laictue 394.395
Laict. crespue 394.395
Laictue sauuage 396
Laictue testue ou pommée 395
Langue de beuf 6.9
Langue de beuf sauuage ibid.
Langue de brebis ibi.
Langue de cerf 276
Langue de chien 8
Langue de serpent 103
Lappe 11
Lauande femelle 186. 187
Lauande masle 186
Laureole 249
Laurier 482
Laurier Alexãdrin fol. 472.473
Lentille 333
Lentille d'eauë 81
Lentisque 547
Leuesse 207
Limons 493
Lin 54 Linaire 61
Lin sauuage ibid.
Liseron aspre 268
Liseron blanc 266.267
Liseron noir 267
Liset ibid.
Liset piquant 269
Liuesche 206.207
Locar 313
Lunaire 103
Lupin 328
Lyarre 263
Lyarre noir ibid.
Lyarre petit ibid.
Lyarre terrestre 264
Lyerre 263
Lyonne 225
Lys blanc 146.147
Lysimachie 57
Lysimachie bleuë ibi.
Lysimachie iaulne ibi.
Lysimachie rouge ibi.
Lys rouge 146.147
Lys sauuage 148
Macis 513
Macres 369
Mandragore femelle 296
Mandragore masle ib.
Marguerite grande fo. 126
Marguerites 127
Mariolaine 165
+ Mariol. bastarde 167
Mariolai. d'Angleterre ibid.
Marrubin 180.181

Ficaire renoncule pag. 24.

Marru-

* ou pied de chat ou cataire espece de calamenthe

+ mariol. d'angleter ou origan ou maruin

Marrubin 180.181
Marrubin noir ibid.
Marrubin puant 181
Marteau 352
Mastix 548
Masses 352
Matricaire 15
Maulue 400.401
Maulue de iardin 401
Maulue sauuage ibid.
Melilot 341.342
Melisse 183
Melon 408
Mente 171.172
Mente aquatique fol. 172.173
Mente cheualine ibid.
Mente crespue 171.172
Mente Nost. Dame fo. 171.173
Mente Romaine 173
Mente sauuage ibid.
Mercuriale femelle 60
Mercuriale masle ibid.
Merueille femelle fol. 299.300
Merueille masle ibid.
Meteil 312
Meures 501
Meurier ibid.
Meurons 462
Micocoules 511
Micocoulier ibid.
Mil 315
Millefueille 110
Mi pertuys 49
Mill 315
Moly bastard 348.349
Moly de Pline ibid.
Monnoyere 60
Morelle 301
Morgeline 40
Morgel. bastarde ibid.
Mors de diable fo. 84. 390
Mors de geline 44
Mors de grenoille 81
Mort au chien 249
Mose 494
Morueninc 537
Mostarde 430
Mostarde blanche ibi.
Mostarde de iardin ib.
Mostarde sauuage ibi.
Mouche 154
Mouron 42
Mousse 281.283
Mousse de mer fol. 282 283
Muguet 371
grand Muguet 132
petit Muguet 371
Myrabolans 574
Myrrhe 553
Myrte 481
Myrte sauuage fo. 471. 472.
NAsitort 434
Naueau 411
Naueau de S. Antoine 287
Naueau de Gene. 465
Naueau rond 410
Nauet 411.412
Nauet sauuage 411.412 413
Neffle 501
Nefflier 500
Nenuphar blanc 135
Nenuphar iaulne ibid.
Nid d'oyseau 157.201
Nielle 195.196
Nielle de damas 196
Nielle sauuage fol. 195. 196
Nielle vulgaire 119
Noisettes 515
Noisete S. Antoine 516
Noisettier 514.515
Noisille 515
Noix 513
Noix de terre 400
Noix galle 523
Noix muscade 513
Noyer 512
Nombril de venus 29. 30.
OBiere 534.535
Oeil de beuf 141
Oeillets 117.118
Oeillets Dieu 118
Oeillets d'Inde 131
Oeillets sauuages 119
Oignon 446
Oignon de mer 451
Oignon de souris ibi.
Oignon sauuage 450
Oignon sauuage blanc 451
Oliue 518
Oliuier ibid.
Oliuier sauuage ibid.
Opiere 535
Orchanette 6
Orge 314.315
Orge mondé 312
Origan 166.167
Origan de bouq 168
Origan sauuage 167
Orme 528
Orme sauuage ibi.
Orpin 30
Ortye 98
Ortye grande ibid.
Ortye griesche ibid.
Ortye morte ibid.
Ortye petite ibid.
Ortye romaine ibid.
Oruale 178
Osmonde 274
Ozeille 383.384
Ozeille de brebis 384
Ozeille petite 383.384
Oziere 522
PAin de cocu 344
Paî d'oyseau 86.87
Pain de pourceau 222
Palais au lieure 388.389
Palmier 517
Panic 317.318
Panic d'Inde ibid.
Parelle 382.384
Parelle sauuage 384
Parietaire 39
Pas d'Asne 15
Pas de cheual ibid.
Pasquettes 127
Passefleur 286
Passerage 439.440
Passerage sauuage 435
Passevelours 125
Pastenade 417
Pastenade iaulne foli. 416.417
Pastenade rouge ibid.
Pastenade sauuage 417
Patience 382.384
Patte de loup 282.283
Paulme de Christ 240
Pauot 292.293
Pauot cornu 295
Pauot sauuag. 293.294
Pellebosse 57
Pensée 112
Perroquet 238.239
Persefueille 104.157
Persicaire 441
Perceles 120
Persil 420.411
Persil d'asne 427
Persil d'eauë 424
grand Persil 422
Persil de iardin 420
Persil de macedo. 421
Persil de mares 420
Persil de montaig. 421
Persil de roches ibid.
Persil sauuage 423
Peruenche 25
Pescher 496
Pesches ibid.
Peucedanon 208.209
Peuplier 526.527
Phaseoles 323
Pied d'Alexandre 230
Pied d'Aloüette 123
Pied de coq 286
Pied de corbeau ibid.
Pied de corneille 71
Pied de gelne 18
Pied de lieure 344
Pied de Loup 283
Pied de lyon 106
Pied d'oyseau 333
Pied d'oyson 375
Pied de pigeon 35
Pied de veau 218
Pignons 542
Pilloselle 66.67
Pimpinelle 105
Pin 541.542
Pissenlict 391.392
Pistaces 515
Pistacier ibid.
Piuoine 227
Plane 530.531
Plantain 70
Plantain d'eauë, ou aquatique 73.157
Plantain de mer 70
grand Plantain ibid.
petit Plantain ibi.
Plante Cotoniere 475
Plante de Lion 237
Pois 324.325
Pois cices 326.327
Pois ramiers 324.325
Pois sauuages ibid.
Poix 543
Polypode 274
Polytrichon doré 281. (283
Pome 492
Pomier ibid.
Pomme de coing 496
Pomme de grena. 495
Pomme d'orenge 493
Pomme de perou 299
Pomme espineuse ibi.

Pommes d'amour 297
Põmes dorées 298(298
Pommes de rage 297
Ponceau 295
Popons 406.407
Porée 377
Porreau 447
petit Porreau 448
Porreau testu 447
Porreau sectil ibid.
Pouliot 163
Pouliot sauuage 174
Pourcelaine 397
Pourpier 396.397
Pourpier de mer 397
Pourpier sau. 396.397
Poyre 499
Poyre de Coing 496
Poyrier 499
Poyure 443
Poyure aquatique 440
Poyure blanc 443
Poyure d'Espaig. 442
Poyu. d'Inde 441. 442
Poyure long 443
Poyure noir ibid.
Poyurette 196
Prune 505
Prunelle 101
Prunes de cheual 506
Prunes sauuages ibid.
Prunier 505
Prunier sauuage 506
Pulmonaire 95.281
Pyment 170
Pyrethre 230
Pyrethre sauuage 231
Pyrole 102
Queuë de cheual 75. 76
Queuë de pourceau f. 208.209.
Queuë de renard 413
Queuë de souris 73
Quinte fueille 63
Racine blanche 78
Racine creuse 213
Racine sanguine 37
Rac. sentãt les roses 230
Racine soufreuse 209
Raifort 414
Raifort d'eauë ibid.
grand Raifort 415
Raifort sauuage 414
Raiponce 413
Raipõce grãde 412.413
Raisin de renard 289
Raisins de Corint. 455
Recanemẽt d'Asne 121
Renoüée 74.75
Resine 543
Reueillematin 242.243
Reueillem. de vig. 246
Rha de turquie 221
Rheubarbe 221
Rheubarbe bastard 53
Riguelisse 486
Rõpt pierre blãch. 203
Rõpt pierre dorée ibi.
Ronce 462
Roquette 432
Roquette sauuage ib.
Rosage 291.292
Rosagine ibid.
Roseau 353
Rose. à faire nattes 351
Rose 458.459
Rose blanche 458
Rose de chien 459
Ros. de outre mer 401
Rose de prouince 458
Rose musquée ou muscadelle ibi.
Rose sauuage ibid.
Ro. sentãt la canelle ib.
Rosmarin 185
Rousée de soleil folio 281.283
Ruë de iardin 183.184
Ruë de mur 279
Ruë sauuage 183.184
Safran 151
Safran bastard 26
Safrã bastard sauu. 366
Safran sauuage 26
Salicot 88 Sandal 575
Sanicle 106 Sapin 544
Sapin rouge 543
Sarcocolle 556
Sariette 160
Sarrasine 212
Satyrion à trois fueilles 157
Satyrion rouge ibid.
Satyrion royal 158
Sauge 177
Sauge franche ibid.
Sauge grande ibid.
Sauge sauuage 178.181
Saulx 522 Sauinier 538
Saxifrage 201
Saxifrage blanche 203
Saxifrage dorée ibid.
Saxifrage iaulne 342
Scabieuse 82
Scabieuse de brebis fo. 82.83
Scammonée 269
Scariole 387
Scolopédrie vraye 278
Scrophulaire grãde 34
Scrophulaire petite 25
Sebestes 506
Séel N. Dame 260
Seigle 313.314 Sene 256
Seneceon 393
Senesson ibid.
Seneué 430
Seneué de iardin 430
Seneué rustique 437
Seneué sauu. 430.437
Seriphe 4 Serpẽtaire 17
Serpollet vulgaire 163
Seseli 199.200
Signet de salomon 78
Signet N. Dame 260
Smilax aspre 269
Solanum dormitif 304
Solanum furieux ibid.
Solanum mortel 303
Sorbe 510
Souchet 233
Soucy d'eauë 57
Sousie 121
Squille 451
Stanca cauallo 255
Staphisaigre 252
Stipoulle 451
Suiffe 542 Sumac 485
Sumac sauuage 470
Sumac sau. de Pli. ibid.
Sus 257
Suyn 256.257
Sycomore 502
Tabouret 62
Tamaris 474
Tamaro 260 Tanasie 13
Tannesie blãche 13.230
Tãnesie sauuage 65.66
Terebinthe 547
Terebinthine 545
Terebinthine de venize 544
Thim 161
Thymbre 162
Thlaspi 436.437
Thlaspi de candie 438
Tillet 529 Tilleu ibid.
Tithimale 241.242.243
Tormentille 64
Tortelle 431
Tournesol 47
Toute bonne 385
Trefle 343
Trefle bas 344
Trefle bitumineus 343
Trefle odoriferant 339
Treffle de prés 338
Treffle puant 343
Treffle sauuage 340
Tremble 527
Triolet 338
Triquemadame 87
Troesne 483
Tuë chien 248.249
Tuë loup 290.291
Tuëpouds 252
Vaciet 148.149
Valeriane 229
Valeriane greque foli. 228.229
Valeriane sauuage 229
Velar 431
Venche 25
Verangenes 297
Verd de vessie 488
Verge de berger 359
Verge d'or 108
Verius 455
Vermiculaire 86
Vernis 536
Vesce 330
Vesce sauuage 330.331. 332
Veronique 20
Veruaine 96
Veruaine basse 96.97
Vigne cultiuée fo. 454 455
Vigne sauuag. 260.455
Violette blanche 151
Violette d'Autũne fo. 128
Violette de Damas 114
Violette de Marie 129
Violette de Mars 111
Violette de quaresme ibid.
Violette herbue 117
Viorne 222.262
Vnefueille 132
Visnaga 426
Vit de prestre 218
Vitreole 267
Yue 22
Yue musquée ibid.
Yuraye 320

FIN.

Register vanden Brabantschen ende Nederlantschen naemen ende toenaemen van allen cruyden ende ghewassen die in desen Cruydenboeck beschreuen ende ghefigureert staen.

Abeelboom 527
Acacia 480
Aceris 531.535
Aconitum 289
Adick 258
Aelbesien 478
roode Aelbesien ibi.
swerte Aelbesien, ibid.
Aethiopis 94
Affodillen 453
Agaricus 545
Agnus castus 484
Agrimonie 45
Aijeuijn 446
Velt Aijeuijn 450
wit Velt Aijeu. 451
zee Aijeuijn ibi.
Akeleye 124
Alantwortel 225
Alffrancke 270
Algoede 385
Alysson 81
Aloe 239
Alruyn manneken 296
Alruyn wijfkẽ ibid.
Alsene 4
Roõsche Alsene ibi.
zee Alsene ibid.
Amandelboom 498
Amandelen ibid.
Amelcoren 311
Ameos 192
Ammi ibid.
Ammoniacum 564
Anagiris 521
Andoren 181
Andoren manneken ibid.
Andoren wijfkẽ ibi.
riekende Andor. ibi.
swerte Andor. ibid.
water Andoren ibid.
witte andoren ibid.
Androsemon 50
Angelica 208
Anijs 191
Antyllis 9
Aphace 332
Apios 214
Appelboom 492
Appelen ibid.
Arangie appelen fo. 493
granaet Appelẽ fo. 495
queappelen 496
Arabis 430
Arbutus 518
Arisarum 219
Artichauts 360
Aueroen 2
Aueroen manniken ibid.
Aueroen wijfkẽ ibi.
welriekende Aueroẽ ibid.

Bakelaer 482
Balseme 176
Balsem appel 300
Balsem munte 173
cleyn Balsem 176
groote Balsem ibi.
Basilicum 170
edel Basilicum ibi.
groue Basilic. ibid.
wilde Basilicum fo. eodem
Bdellium 554
Bedelaers luysen 11
Beeckscuym 34
Beeren clauw 363
beeren clauwen ibi.
duytschẽ beerẽclauw ibid.
Beer wortel 198
Beete 377
roode Beet ibid.
Roomsche Beet ibi.
witte Beet ibid.
Ben 573
Berckenboom 532
Bernagie 9
Besiekens ouer zee 478
Bessemcruyt 437
Betonie 205
cleyn witte Betonie 94
witte Betonie ibid.
Bertram 230
wilden Bertram 231
Beuernaert 202
Beuernelle ibid.
Biesen 350
matten Biesen fol. 351
merch Biesen 350
strop Biesen ibid.
yseren Biesen ibid.
Biestlooch 448
Bijnoet 12
Bilsen 306
Bilsencruyt ibid.
geel Bilsen ibid.
swerte Bilsen ibid.
witte bilsen ibid.
Bingelcruyt 60
Bingelcruyt manneken ibid.
Bingelcruyt wijfkẽ ibid.
wilt bingelcruyt ib.
bladeloose 87
bloet wortel 37
bocxbaert 125
bocxboonen 144
bocxcruyt 376
bocxcullekens 155
boeckweit 319
boeghout 535
Boelkenscruyt mãneken 45
boelkenscruyt wijfken ibid.
boom varen 274
boom wolle 476
boonen 322
groote boonen 323
roomsche Boonkens ibid.
swerte boonen ibid.
wilde boonen ibid.
zeeusche boonen ibi.
bornagie 9
borsekens 62
Boter bloemen 288
Blauw boterbloemen 37
dobbel boterbloemẽ 288
enckel boterbloemẽ ibid.
groote boterbloemẽ ibid.
water boeterbloe. 81
witte boterblo. ibid.
Braemen 462
Braembesien ibid.
Brantlattouwe 15
Brant 321
Breemen 462
Brem 465
bremrape ibid.
acker brem 466
Spaensche brem ib.
stekende brem 467
bresilie peper 442
bryonie 259
swerte Bryonie fol. eodem
wilde Bryonie fol. 261
Bromus 346
Bruynheylighe 172

Bruynelle 101
Bruynettekens 140
Bucyboom 490
Bucydoren ibid.
Bueckenboom 532
Buecken nootkens ibid.
Buglosse 6
Bupleurum 347
Caerden 359
tamme Caerdē ibid.
Volders Caerdē ib.
wilde Caerden ibid.
Calamentum 174
Calfs nuese 134
Calfs voet 218
Callissihout 486
Calmus 578
Cameline 337
Camemine 338
Camille 137
geel roomsche Camille ibid.
roomscheCamil. ib.
stinckende Camille 139
wilde Camille ibid.
witte roomsche Camille 137
Campher 557
Canckerbloemē 392
Caneel 570
Canijnen cruyt 389
Cappers 475
Cardamomū groot ende cleyn 572
Cardobenedictus 367
Carduus 368
Carlina 364
witte Carlina ibid.
Caroten 417
Carthamus 366
wildenCarthamus ibid.
Cassia fistula 520
Castanienboom 512
Castanien ibid.
Catanance 348
Cattekens 513
Cattencruyt 175
Cattensteert 77
Caucalis 425
Cauworden 409
cleyn cauwordē 410
groote Cauworden 409
langhe Cauwo. 410
wilde cauwordē 254
Cederboom 537
Chamelea 250
Chardons 360
Christus ooghen 118
Ciceren 327
Cicoreye 388
geel cicoreye ibid.
tamme Cicoreye fo. eodem
wilde Cicoreye ibid.
Cypres 23
Cypressenboom 539
cinnamomum 569
cistus 461
citroenen 493
citrullen 407
clapper roosen 295
claueren 338
cleyn steen claueren 340
cleyn geel claueren ibid.
ghemeyn clauer. 338
groote claueren 343
herts claueren 46
Italiaensche claueren 343
steen claueren 340
wilde steen claueren ibid.
cleefcruyt 370
clematis altera 261
clynopodium 166
clissen 11
cleyn clissen ibid.
groote clissen ibid.
clocykens 130
blauw clocykens ib.
clocykens winde fo. 267
Cleyn Clocykens winde ibid.
groote Clocykens winde ibid.
Coeckoecybloemen 117. 435
Coeckoecybroot fo. 344
Coedille 139
Coenraet 50
Coeooghe 141
Coetonghe 9
Coloquintappelen 254
Comijn 193
witte Comijn ibid.
Concommeren 405
eesels Concommeren 253
torcks Concō. 407
wilde Concom. 253
zee Concomm. 407
Condrilla 392
Consilie de greyn 183
Conyza 28
Coninghinne cruyt 46
Coraelcruyt fol. 283 429
Corenbloemen 120
groote Corenbloemen ibid.
Cooren roosen 119
Coriander 194
Cornoelieboom 509
Cornoelien ibid.
Cottoen 476
Crabben clauw 107
Craye bloemēs 117
Crayen voet 72
valschen crayē voet ibid.
Crakebesien 470
roode crakebesiē ib.
swarte crakebesien ibid.
cranenbeeck 37
cranenhals ibid.
creeftcruyt 47
cleyn creeftcruyt ib.
groot creestc. ibid.
creta marina 398
crieckenboom 508
criecken ibid.
criecken vā ouer zee 302
swerte criecken van ouer zee ibid.
vreemde crieckē vā ouer zee ibid.
crock 330
croonkenscruyt 201 243. 417
cruydeken en ruert my niet 60
cruysbloemen 38
cruysboom 240
cruyscruyt 393
cleyn cruyscruyt ibi.
groot cruysc. ibid.
cruysdaghen 38
cruysette 372
cruysmunte 173
cruyswortele 353
cueckenschelle 286
cuele 160
cullekens cruyt 155
curcuma 581
Dadelboom 517
Daden ibid.
Dadelen ibid.
Daucus 200
Dennenboom 543
root Dennenboom ibid.
wit Dennenb. 544
Dictamus 188
valsch Dictamus ibid.
Dille 190
coe Dille 139
Distel 357
cruysdistel ibid.
Dauw distel 389
Dryedistel 365
eesels Distel 368
gansen Distel 389
groote dauw Distel 391

onser

onser Vrouwen Di-
stel 357
roomsche Distel ib.
sterre Distel ibid.
Vreemde Distel ibi.
wilde Distelen 368
wilde oft groote wit
te Distelen 362
witte wech Distelē
ibid.
Docke bladeren 16
Dodden 352
Donderbaert 87
cleyn Donderbaert
ibid.
groot Donderb. ibi.
Donsen 352
Doren appel 299
Doronicum 584
Dotterbloemen 25
Draba 438
Dragon 433
Drakenbloet 384
Drakenwortel 217
Drauick 321
Drye vuldichȝ bloe
men 112
Dronckaerts besien
251
Duerwas 104
Duyuels beet 84
Duyuels melck so.
246
Duyuen cruyt 170
Duyuen keruel 18
Duyuen voet 37
Duysent cracht 232
Duysent knop man
niken ende wijfk. 75
Duysent schoen 128
Dulcruyt 303
Dulle appel 297
Dulle besien 303
Dulle keruel 307
Dulle peterselie ib.
Eckelboom 513
Eeckelen ibi.
Eenblat 132
Eencooren 313
Eerdt appel 222
Eerdtbesiē cruyt 65
Eerdtbesien ibid.
Eerdt noten 336
cleyn Eerdt noten
399
Eerdt roock 18
cleyn Eerdt roock
ibid.
Eerenprys manni-
ken 20
Eerenprys wijf. ib.
Egelcolen 288
Egelcruyt 60
Egiptenaers cruyt
181
Elsenboom 531
Eycken appel 523
Eyckenboom ibid.
Eyndegruyn 81
Endeloos 357
Englentier 459
Endiuie 387
Eppe 420
berch Eppe 421
cleyn water Eppe
424
groote Eppe 422
groote water Eppe
424
steen Eppe 421
water Eppe 424
wilde Eppe 423
Eruen 328
Eruwten 325
cleyn Eruwten ibi.
groot Eruwten ibi.
middel Eruwt. ibi.
roomsche Eruwten
ibid.
stock Eruwten ibi.
Erysimon 439
Esschen 525
Esschen boom ibid.
hauer Esschen ibi.
Euerwortel 364
witte Euerwort. ib.
Euforbium 565
Ezula 244
cleyn Ezula ibid.
groot Ezula ibid.
Fenigrieck 337
Fyecruyt 89
Fierikonfonsa 561
Fisticen 515
Flouweelbloemē 125
Foelie 513
Fonteyncruyt 80
Frambesien 463
Gagel 471
Galātwortel
225
Galbanum 563
Galega 335
Galigaen 579
wilde Galigaen 233
Galissihout 486
Galnoten 523
Gamanderkijn 20
groote Gamander-
kijn 85
Gansenbloemē 142
geel Gansenbloemē
ibid.
Gansen distel 389
Gansen voet 375
Ganserick 66
Gariophilacte 102
Gaspeldoren 467
Geel wortelen 417
Gengebeer 579
Geneuer 536
Gentiaen 224
Gerste 315
winter Gerste ibid.
somer Gerste ibid.
Geruwe 110
Gheyten blat 265
Ginoffelen 117
cleyn ginoffelen ibi.
Gladiolus 145
Glascruyt 39
Glaucium 566
Godts ghenade 37
Goeden henderick
385
Goutbloemen 121
Gouwe 25
cleyne Gouwe ibid.
groote Gouwe ibi.
Gouwortel ibid.
Granaet appel fol.
495
Gras 345
Gras vā parnasso
349
knop Gras 345
ledt Gras ibid.
riet Gras 353
Verkens Gras 75
Gratia Dei 471
Gratiola 255
Grijsecom 18
Groffels nagel 571
Grooten gheyten
baert 33
Gulden appel 298
Gulden roede 108
Guychelheil man-
neken 43
Guychelheil wijfk.
ibid.
Hadick 258
Hagebesien 462
Haghedoren 489
witte Hagedorē ibi.
Halscruyt 128
cleyn Halscruyt ibi.
groot Halscruyt ibi.
Hādekens cruyt mā
niken 159
Hādekēs cruyt wijf.
ibid.
Hanenkammekens
355
Hanen voet 286
aprilsche Hanē voet
ibid.
cleynē Hanē vo. ibi.
water Hanē voet ib.
wittē Hanē voet ib.
Haselaer 515
tammen Haselaer
ibid.
wilden Haselaer ib.
Haselwortel 215
Hasen lattouwe 389
Hasen ooren 49
Hasen pootkens 344
Hasen struyck 389
Hasen voetkēs 344

Hauer 318
Hauerbesien 470
Hauickcruyt 390
cleyn Hauickcruyt ibid.
groot Hauick. ibid.
Heyde 475
cleyn Heyde ibid.
Heydens bloemen 148
Heydens cruyt 181
Heyden hysope 471
Heydens wundt cruyt 107
Heylich kerscruyt 237
Heylighe 173
Helmcruyt 34
Hemionitis 277
Hermodatilen 249
Heranthemum 140
Herenteer 528
Herick 431
Herseloer 528
Herst 543
morwe Herst ibid.
spiegel Herst ibid.
Herthoy 50
Hertsghepan 100
Hertshoren 72.276
Hertstonghe 17
cleyne Hertstōg. ibi.
groote Herstōg. ibid
stee Herstong. ibid.
Hertwortele 198
swerte Hertwortele ibid.
witte Hertwort. ibi.
Hinnebesien 463
Hinne bramen ibid.
Hirs 315
Hoefbladeren 15
Hoe langer hoe liever 22
Hoender beet 40.42
Hoender erue 44
Holwortel 213
boonskens holwortel ibid.
Hontsribbe 70
Hontsroosen fo. 142. 392
Hontstonghe 8
Hoppe 272
Hoppecruyt ibid.
Horminum 180
Huel 293
geelen Huel 295
rooden Huel ibid.
tammen Huel 293
wilden Huel 295
witten Huel 253
Hulst 491
Hysope 159
Hysop ibid.
Iacinten 149
Iasminum 460
Iberis 439
Ibenboom 540
Ienettekens 119
roode Ienettekens ibid.
spaensche Ienettekens 149
witte Ienet. 119
Ieseminum 460
Ingber 218
Ingroen 26
Ioffrouw melck fo. 420
Ioseps bloemen fo. 125
Iosme 46
Iosmenum ibid.
Iuiuben 506
Kannen cruyt 76
Keelcruyt 473.483
Keeren saet 312
Keeskenscruyt 401
Kepkens 117
Kemp 56
Kerselaer 508
spaensche Kerselaer ibid.
Kersen ibid.
spaensche Kersen ib.
Kersouwen 127
kersse 434
boeren Kersse 437
water Kersse 435
wilde Kersse 437
winter Kersse 436
Keruel 425
naelde Keruel 427
wilde Keruel ibid.
Knawel 75
Knoeselen 477
Koolen 380
bloemkoolen ibid.
cabbuys Koolē ibi.
ghecronckelde Koolen ibid.
ghehackelde Koolē ibid.
groote roode Koolē ibid.
raeps koolen ibid.
roode sluyt Kool. ib.
rooskens koolen ib.
sauoye koolen ibid.
sloozen ibid.
swerte koolen ibid.
wilde zee Koolē 381
witte sluyt koolen 380
zeekoolen 381
Kroesbesien 477
Laburnum 521
Lacha 555
Ladanum 461
Lāmekens oore 385
Lampsana ibid.
Laser 561
Lattouwe 395
ghecronckelde Lattouwe ibid.
ghesloten Latt. ibi.
tamme Latto. ibid.
wilde Lattou. 396
Laureole 249
Lauender 187
Lauender mannikē ibid.
Lauender wijf. ibid.
Lauetse 207
Laurus boom 482
Laurus van Alexādrinen ibid.
Lelien 147
Lelikens van caluarien 148
blauw Lelien 147
roode Lelien ibid.
wilde Lelien 148
witte Lelien 147
Lenen 262
Lepelcruyt 89
Leuercruyt 45.280
edel Leuercruyt 46
stee Leuercruyt 280
water Leuercruyt 81
Leuistock 207
Lijnen 55.262
Lijnen doeck 55
Lijnen laken ibid.
Limonen 493
Linden 529
Lindenboom 528
Linsen 333
Lombaerche linsen 516
water Linsen 81
Lisch 143
Lisch dodden 352
Lisch ouer zee 143
geel Lisch 144
matten Lisch 351
stinckende Lisch 145
water Lisch 146
wilde Lisch 145
witte Lisch 143
Lochtelkool 160
Lolium 320.346
Longhencruyt 282
Loock 444
Loock sonder loock 446
biest Loock ibid.
das Loock 445
hons Loock 449
tam Loock 444
water Loock 84
wilt Loock tgroot 445
wilt Looc tcleyn ibi.
Loopichcruyt 283
Lorkenboom 545
Lotus 511
Luyscruyt 252.291

Luyspoe-

Luyspoeder 252
Luyaerts clauwen 286
Lupinen 328
tāme Lupinen ibi.
wilde Lupinen ibid.
Madelgeer 224
Madeliuen 125
groote Madeliuen ibid.
tāme Madeliuē ib.
wilde Madel. ibid.
Maechden palm 26
Maencruyt 103
cleyn Maenc. ibid.
Mageleyne 165
Maier 375
Malrouie 181
Malruenie ibi.
stinckende Malrue uie ibi.
swerte Malrue. ibi.
Maluwe 401
cleyne wilde Maluwe ibid.
groote Malu. ibid.
Venetsch Maluwe 404
witte Maluwe 403
Mamkēscruyt 265
Mancop 293
Mandragora 296
Mandragora mannikē ibid.
Mandrag. wiif. ib.
Mansooren 215
Marentacken 524
Margen drehen 157
Mariettes 129
Marioleyne 165
Enghels mariole. 167
groue Marioleyne ibid.
Mastbloemen 227
Mastboom 544
Mastix 548
Mater 15
Materfilon 83
Mee 370
Mee crappen ibid.
Meertsbloemen 159
witte Meertsbloemen ibid.
Meere wortel 357
Meester wortel 210
Meybloemē 132.149
blauw Meyblo. 149
Melckcruyt 38
Melck weye 369
Melde 374
cleyn Melde ibid.
tamme Melde ibi.
wilde Melde ibid.
Melisse 183
Mellilote 341
Duytsche Mellilote ibid.
ghemeyn Melli. ib.
Italiaensche Mellilote ibid.
Roomsche mell. ibi.
meloenen 408
Turcksche meloenen 407
mercuriael 60
wilde mercuria. ibi.
meum 226
mezereon 251
milie 315
minckysers 369
myrabolana 574
myrrhe 553
myrthus 481
mispelboom 501
mispelen ibid.
pote mispelen ibid.
moeder cruyt 15
moerbesien 501
moerbesieboom ibi.
moly 349
mollen cruyt 240
mondthout 483
moorkens 322
mooren 418
tamme mooren ibi.
wilde mooren ibid.
moscaet bloemen 513
mosch 282
zee mosch 283
mostaert 437
boeren mostaert 437
tāme mostaert 430
wilde moestaert ibi.
motten cruyt 93
muer 40
cleyn muer ibi.
groote muer ibid.
middel muer ibid.
zee muer ibid.
munckx capkēs 291
munte 172
balsem munte 173
berch munte 174
cruysmunte 173
onser Vrouwen munte ibid.
roode munte ibi.
roomsche munte ib.
Velt munte 175
roode water mu. 173
witte water munt ibid.
muyse met steertkens 336
muysdorene 472
muysooren 42
muyse steertkens 73
musa 494
Nacht schaede 301
Nagelcruyt 67
cleyn Naghelcruyt ibid.
Narcissen 149
Nardus 196
Nardus saet ibid.
Nascaye 301
groote Nascaye 303
rasernie maeckende Nascaye ibid.
slapende Nasc. ibid.
Natertongheskens 103
Nauelcruyt 30
water nauelcru. ib.
Naghelbloemen 119
Nepte 175
Netelen 98
doode Netelen 99
doove Netelen ibid.
groote Netelen 98
heete Netelen ibid.
Roomsche Net. ibid.
Niescruyt 234
wildt wit Niescruyt 235
wit Niescruyt 234
Nieswortel ibi.
swerte Nieswor. 237
witte Nieswor. 234
Nigel 196
Nigel van Damasco ibid.
tamme Nigel ibid.
wilde Nigel ibid.
Noten 512
Noten muscaten 513
oker Noten ibid.
roode hasel Not. 515
tamme hasel Noten ibid.
wilde hasel Noten ibid.
pimper Noten 516
Oyuersbeeck 37
Oleanderboō 292
Olijfboom 518
Olyuen ibid.
Olmenboom 528
Onderhaue 264
Onser Vrouwen bed stroo 163
Onser Vrouwen mantel 107
Onser Vrou. melck cruyt 95
Onser Vrouwē spin ibid.
Ons Heeren speercruyt 103
Ooghen troost 31
Oogen troost gras 347
Opopanax 549
Orant 53.134
cleyn Orant 134
groot Orant ibid.
Origanon 167

Ossentonghe 6
cleyne ossentong. ib.
Osterlucey 212
lange Osterluc. ib.
ronde Osterluc. ib.
P Addenbloemē 139
Paeschbloemen 115
Paleye 163
Palloken 506
Palmboom fo. 472. 490
stekende Palm 472
Panaces 560
Panickooren 318
Papecullekens 87. 218
Papencruyt 392
Papenhout 534
Papiri species 351
Pareye 447
Paritarie 39
Partijcken 57
Pastinaken 417
Patich 384
groot Patich ibid.
water Patich ibid.
wilt Patich ibid.
Patientie 384
Peeck 543
steen Peeck ibid.
Peen 417
geel Peen ibid.
roode Peen ibid.
wilde Peen ibid.
Peerboom 499
Peeren ibid.
Peerdick 384
Peerlen cruyt 205
Peertsbloemon 122
Peertsclauw 15
Peertsteert 76
cleyn Peertsteert 77
groote Peertsteert 76
Pennickbloemē 115
Pennick cruyt fol. 30.60
Penseen 112
Peper 443
Peper cruyt 440
Peper van Indien 442
breet Peper vā Indien ibid.
bresilie Peper ibid.
lanck Peper vā Indien ibid.
muer Peper 87
swert Peper 443
water Peper 440
wit Peper 443
Pepoenen 407
breede Pepoenen ib.
groote Pepoe. ibid.
ronde Pepoen. ibid.
Persen 497
Persenboom ibid.
auant Persen 498
vroege Persen ibid.
Persick cruyt 441
Pestilētie wortel 16
Peterselie 420
ghemeyn Peterselie ibid.
vreemde peters. 421
Pijlhout 533
pijnboom 541
pijnappel 542
wilde pijnboom 541
piloselle 67
pimpinelle 105
pioenbloemen 227
pioenē mannikē ibi.
pioenen wijf. ibid.
platanus 531
plompen 135
geel plompen ibid.
witte plompen ibid.
pluymkens 117
polemonia 233
polemonium ibid.
polium 164
poleye 163
wilde poleye ibid.
pooten 417
popelaere 527
popelierboom ibid.
porceleyne 397
gemeyn porcel. ibi.
roomsche porceleyne ibid.
tāme porceley ibid.
wilde porceley. ibid.
zee porceleyne ibid.
postelbesien 470
prang wortele 468
pruymboom 505
pruymen ibid.
pruymen van damasch ibid.
rospruymen 506
Q Walster 525
Queappel 496
Quendel 163
Quepeeren 496
R Adijs 414
meer Radijs 415
water Radijs 414
wilt Radijs ibid.
Rakette 432
Roomsche raket. ib.
wilde Rakette ibid.
Rapen 411
parijsche Rapen 412
steeck Rapen ibid.
Raphanus 415
Raponcelen 413
cleyn Raponcelē ib.
groote Raponcelen ibid.
Ratelen 354
geel Ratelen 355
roode Ratelen 354
witte Ratelen 355
Rauen voet 72
Reynette 33
reyn vaer 14
reyn wilghen 483
rhabarbare 221
valsche rhabarbare 33
rhagwortele 155
ramnus 488
rheynbloemen 68
rheynbesien 488
rheynbesiendoren ib.
rhuer cruyt 68
ridder spoeren 123
tamme ridder sporē ibid.
wilde ridder spo. ibi.
riet 352
rietgras 353
riet van Indien ib.
riet van Spangien ibid.
suycker riet ibid.
reyn wilgen 483
rijnschen 545
robrechts cruyt 37
rogghe 314
rogghebloemen 120
roosen 458
caneelroosen ibid.
duyn roosen ibid.
hontsroosen 142
muscaet roosen 458
prouinche roosē 458
roode roosen ibid.
wilde roosen ibid.
witte roosen ibid.
roosewortel 230
roomsche terwe 312
rosmarin 185
root melisoen cruyt 58.89
rotte 370
ruyte 184
steen ruyte 279
tamme ruyte 370
wijnruyte ibid.
wilde ruyte ibid.
ruyterscruyt 107
water Ruyterscruyt ibid.
rundsooghe 141
S aet van Canarien 317
Spaensch Saet ibi.
Saffraen 151
wilden Saffraen 26
Sagapenum 562
Salomons Seghel 78
breet Salo. Seghel ibid.

smal

Nederlantschen namen ende toenamen.

Smal Salomōs seghel 78
Sandel 575
Sannikel 106
groot Sanikel ibid.
Santorie 220
cleyn Santorie ibid.
groot Santorie ibi.
Sapgruyn 488
Sarasijns cruyt 212
Sarcocolla 556
Satureye 160
Sauelboom 538
Sauie 177
cruyssauie ibid.
edelsauie ibid.
groote Sauie ibid.
groue Sauie ibid.
oorkens Sauie ibi.
wilde Sauie 178
Sauseboom 479
Scabiose 83
Schaps scabiose ibi.
Scammonia 269
Scarleye 179
Schaps tonghe 6
Scerlinghe 307
Scorst 271
Scorstbloemen 392
Scorpioencruyt mānniken 49
Scorpioenc. wijf. ib.
Sebesten 506
Securidaca 334
Seepcruyt 210
Sena 256
Seneboom 516
Senegroen 101
cleyn Sentorie 220
Serillen 419
Seseli 199.200
Seuē ghetijdecruyt 210.339
Sigmaerscruyt fol. 404
Silsom 393
Sindauw 283
S. Anthonis cruyt 34
S. Antho. nootk. 516
S. Anthonis raepken 287
S. Carynscruyt 15
S. Christoffels cru. 274
Si. Jacobs bloeme 54
S. Jacobs cruyt ib.
S. Jans broot 519
S. Jās cruyt 12.49
S. Joris cruyt 229
S. Peters coren 313
S. Peters cruyt 94
Slanghen cruyt 7
Slehen 506
Slehendoren ibid.
Sluetelbloemen 94
cleyn Sluetelbloemen ibid.
enckel Sluetelbloemen ibid.
welriekēde Sluetel bloemen ibid.
witte Sluetelb. ibi.
Smaeke 485
Smeer wortel 30
Smirnium 424
Smout vā gelasen 88
Soffraen 151
Sondauw 283
Sonnewendt 47
cleyn Sonnewendt ibid.
Sorbē 510
Sorbenboom ibid.
Sorgsaet 318
Spaensche ienettekens 149
cleyn Speencruyt 25
groot Speēcruyt 34
Speercruyt 229
Speerwortel 217
Spelte 310
Spinagie 382
Sporkelbloemen 151
witte Sporkelbloe. ibid.
Sporkenhout 533
Sprīgcruyt 60.245
Spurgie 245
Spurie 44
Stalcruyt 468
Standel cruyt 155
cleyn Standelcruyt 156
groot Stādelcruyt ibid.
welriekende Standelcruyt ibid.
Steenbreeck 32.203
gulden Stēbreeck 203
root Steenbreeck 32
witten Steenb. 203
Steencruyt 436
Steenruyte 279
Steensaet 205
Stekelbesien 477
Sterrecruyt 28
Stichas cruyt 187
Styrax 556
Strijckbloemen 139
Sueghen broot 223
Suethout 486
Sumach 485
Surckelle 384
groot surckel ibid.
Scaps surckel ibid.
velt surckel ibid.
Suykerwortelkens 419
Swaluwortel 214
Swelcken 535
Swelkenhout ibid.
Sycomoren 502
Synnauw 106
Tamarischboom 474
Tapkenscruyt 473
Teer 542
Tenderick 162
Terbenthijn 545
Veneetsche Terbenthijn 544
Terebinthijnboom 547
Termenthijn 545
Terwe 309
Roomsche terwe ib.
soomer terwe ibid.
Thapsia 247
Theskenscruyt 62
Thunis bloemen 131
Thymus 161
wilden Thymus 163
geel Tijdelosen 150
witte Tijdelosen 151
Tongheblat 473
Tordylion 200
Torckschkoren 316
Tormentille 64
Tortsecruyt 92
Tragacantha 567
Tripolium 247
Tragos 88
Tweblat 157
Valencruyt 237
Valeriaen 229
Valeriaen vā grieken ibid.
cleyn wilde Valeriaen ibid.
groote wilde Valeriaen ibid.
Varen 273
Varen mannekē ib.
Varen wijfken ibid.
boom Varen 274
eycken Varen ibid.
gracht Varen 277
steen Varen 278
swert Varen 274
water Varen ibid.
wit eycken Varē ib.
Veen besien 468
Veen coren 469
Velt cijpres 22.469
Venckel 189
Verangines 297
Verbene 96
cruypende Verbene manneken ende wijfken ibid.
neer Verbene ibid.
Verckens broot 222
Verckens doot 375
Verckens gras 75
Verckens venckel. 209

Very

Register vanden Brabanschen ende

Verpus 455
Veyl 263
boom Veil ibid.
cleyn Veyl. ibid.
muer Veyl ibid.
swerten Veyl ibid.
Vernix 558
Viercruyt 237
Vijchboonen 328
Vilieren 113
geel Vilieren ibid.
ionck Vrouwẽ Vilieren 114
steen Vilieren 113
stock Vilieren ibid.
Vincoorde 26
Vingherhoet cruyt 130.
Violetten 111
Vitsen 330
voghels Vitsen 340
wilde Vitsen 332
Vlas 55
wilt Vlas 61
Vlierhout 535
Vlier 257
wilt Vlier 258.509
Vloycruyt 78.441
Vogelcruyt 40
Voghelsnest 157
Voghel Voet 333
Vokelaer 142
Vrouwen hayr 279
Vrouwen spighel 121
Vijf Vingercruyt 63
cleyn / geel / groot / wit Vijf Vinghercruyt ibid.
Vijgheboom 503
Vijghen ibid.
Waelwortele 110
Waelmester 371
Walstroo ibid.
Wantluyscruyt 145
Water filieren 81
Water noten 369
Waterponghen 399
Wechgras 75
Wederdoot 280
cleyn wederdoot 282
groot wederdoot ib.
gulden wederd. ibi.
wederick 57
blauw wederick ibi.
geel wederick ibid.
root wederick ibid.
weedt 52
tam weedt ibid.
wilt weedt ibid.
weechbree 70
breeweechbree ibid.
cleyn weechbree ibi.
groot weechbree ibi.
root weechbree ibid.
water weechbree 73
zee weechbree 70
wieroock 551
wijmen 522
wiltcruyt 271
wilden saffraen 26
wilghe 522
roode wilghe ibid.
rijn wilghe 483
witte wilghe 522
winde 267
cleyn clocykens winde ibid.
groot clocykens winde ibid.
middel winde ibid.
stekende winde 269
swerte winde 267
zeewinde 268
wingaert 455
wilden wingaert ib.
winter gruen 102
winter roosen 401
witten heumst 403
wolfs besien 289
wolfs clauwen 283
wolfs melck 242
wolf melck manneken ende wijfkẽ ibid.
breet wolfs melc ib.
zee wolfs melck ib.
wolfs wortele 291
blauw wolfs wortele ibid.
geel wolfs wortele ibid.
wolle bladeren 92
wolle cruyt ibid.
wit wolle cruyt manneken ende wijfken ibid.
worm cruyt 14
wonden cruyt 30
wonderboom 240
wouwe 53
wranckcruyt 237
wranghe 267
wijncruyt 283
wijnruyte 184
Ypelijne 529
ysercruyt 96
yserhert ibid.
ysoep 159
Zeelbast 96
Zedoaria 580
zedoar block ibid.

Register der Hoochteutscher kreutern

namen im disem Kreuterbuch begriffen.

Abthon 280
Acorum 577
Ackereichel 336
Affrusch 2
Agaricus 545
Ageley 124
Aglep ibid.
Ahorne 531
Alantwurtz 225
Alberbaum 527
weisz Alberbaũ ibi.
Alraun/menlin/weiblin 296
Amelkorn 311
Ammoniacum 564
Ampffer 384
saur ampffer ibid.
cleyn saur Ampffer ibid.
wasser ampffer ibid.
Andorn/mẽlin/weiblin 181
feldt andorn ibid.
riechender andorn ibid.
schwartz andorn ib.
weiher andorn ibid.
wasser andorn ibid.
weisser andorn ibid.
Angelick 208
Anisz 191
Aprilblumen 286
weisz Aprilblumen ibid.
Apostemkraut 83
Apffelbaum 492
Apffel ibid.
Aspen 527
Attich 258
Auffen blat 473
Augentroost 31
Augẽtrost gras 347
Augenwurtz 229
Wacholder 535
Baldriaẽ 229
grosz Baldriaẽ ibi.
wildt Baldriaẽ ibi.
Basilgen 169
wilt Basilgen ibid.
Bisilgram ibid.
Balsam 173
Balsam muntz ibi.
katzen Balsam ibi.
krausz Balsam ibi.
spitser Balsam ibi.
wilder Balsam ibi.
Balsam opffel/mẽlin/weiblin 300
Batengel 85
grosz Batengel ib.

meer Hirsch 205
Hirtzwurtz 198
schwartzhirtzwurtz
weisz Hirtzwurtz ib.
ibid.
Hirszung 276
Hochkraut 190
Hochlenten 404
Hochmut 117
Holder 257
waldt Holder ibid.
Holwurtz 213
Hopffen 272
hornungsblumẽ 159
weisz Hornungs blu
men 151
Horbeeren 463
Horstrang 135
Horwurtz ibid.
Hunderbisz 40.44
Hundszblum 139
Hundszdill 139
Hundszkol 60
Hundszunge 8
Hunnererb 44
Hymbeeren 463
Hynschkraut 270
Hyssop 159
garten Hyssop 160
zwibel Hyssop ibid.
IAcinten 149
Ibenbaum 540
Ibisch 403
Je lenger ie lieber
22.270
Ingber 218.579
Ingrun 26
Ingwer 579
Juden hutlin 302
Jungfrauw har 283
KAnnenkraut
76
Kappiszkraut 380
Karten 359
weber karten ibid.
Katzle 344
Katzen korwel 18
Katzen sagel 77
Katzen schwantz 77
Katzen trubelin 87
Katzen wedel 87
Katzen wurtzel 229
Kastanibaum 512
Keerbesien 472
Kellers hals 251
Kerbelkraut 425
Kern 312.415
Kernsamen 312
drinckel kern 312
Kertzenkraut 92
Kesten 512
Kestenbaum ibid.
Ketterhals 251
Kijffer holtz 541
Kimmel 193
romsche kimmel ib.
weisz kimmel ibid.
zamer kimmel ibid.
Kinlin 163
Kirschen 508
Kirschenbaum ibid.
Juden kirschen 302
teuffels kirschen ib.
klapperrosen 295
klee 340
buch klee 344
edel stein klee 340
gauch klee 344
gauch gauch klee ib.
geel klee 340
geelwisen klee ibid.
grosse stein klee 342
katzen klee 344
kleiner stein klee ib.
kleebkraut 340
sauter klee 344
stein klee 340
weiser klee 338
wilder klee 340
Klein tausent guldẽ
kraut 220
kletten 11
grosz kletten ibid.
spitz kletten ibid.
knabenkraut 30
knobloch kraut 446
knobloch 444
knoblouch 444
hundsknoblou. 449
waldt knoblo. 444
wilderknoblouc. 445
feldtknoblouch 445
lachenknoblouch 84
kolbles kraut 105
kolen 380
breyter roter kol ib.
hasen kol 389
krauser kolen ibid.
kleinder kolen ibid.
korbelkraut 425
wilder korffel 427
korlkraut 392
kornrosz 119
kornroosen 120.295
waldtkornblumẽ 120
kranich hals 37
krapenfusz 72
kresz 434
baurenkresz ibid.
brun kresz 435
garten kresz 434
bruner kresz ibid.
wilder kresz 435.437
wisenkresz 435
krottendill 139
kromerbeeren 536
krottenkraut 61
keuselbeer ibid.
kreuszbeer 477
kuaug 139.141
kuchenschelle 286
kudill 139 kuhorn 337
kumel 163
schwartz kumel 196
waldt kumel 199
weisz kumel 193
romsche et zamer ku
mel 193
schwartzkumich ibi.
waldt schwartz ku-
mich 196
kunel 160
kunig blumen 227
kunnigs kertz 92
kunigundkraut 46
kunratz 50
kurbs 409
grosz kurbs 410
hunds kurbs 259
klein kurbs 410
lange kurbs ibid.
kurberbaum 509
kuttelkraut 2
kutten opffel 496
kuwurtz 60
kuweyssen 122
kyfferholtz 541
kynholtz ibid.
LAchẽ knoblauch
Ladanũ 461 (84
Lafendel 187
Lattuck 395
Lattich ibid.
groszer Lattich ibi.
krauser Lattich ibi.
weiser Lattich ibid.
wilder Lattich 396
Laser 561
Lauch 447
brysz Lauch 448
snit Lauch 448
Leberkraut 46.371
edel Leberkraut ib.
brunnẽ Leberk. 280
stein Leberkraut ib.
Lenen 262
Lerchenbaum 545
Leuchel 446
Leindotter 338
Leuszbaum 533
Leuszkraut 251.252.
291
braun leuszkra. 354
Lewenfusz 106
Lewentapen ibid.
Liebstoekel 207
Lieszknospen 352
Lilgen 146
Limoenen 493
Linsen 333
welsch Linsen 516
Lindbast 528
Lindebaum 529
Linden ibid.
Lofferkraut 89
Lorbeerbaum 482
Lorbeeren ibid.
Lorbenbaum 545
Lungenkraut 282
Lydweyck 119

Lichstockel 207
Lynkraut 61
Lynen 262
MAgle 293
Magsamen ibid.
gehorner Magsamen 295
Maier 375
Maioran 165
Malbaum 525
grosz Malbaum ib.
Mandelbaum 498
Mandel 498
Mangolt 377
holtz Mangolt 102
roter Mangolt 377
walot Mangolt ib.
weisser Mãgolt 377
Manstrew 357
Margendrehen 157
Margenroszlin 118
wilde Margẽroszlin 119.
Marienrosen 118
Marobel 181
Maszhoelder 535
Maszlieben 127
Massuselen ibid.
Martenblumen 25
Mastblumen 114
Mastix 548
Maulbeer 501
Maulbeerbaum ib.
Maurkraut 39
Maurpfeffer 87
Meerhirsen 205
Meerlinsen 81
Melantzan 297
Melissenkraut 183
Melonen 408
Mengelwurtz 384
Mercuriuskraut fo. 60
Mertzenblumẽ 159
Megelkraut 105
Merdtblumen 15
Mergerkraut 28.37
Meusdorn 472
Meuszor 67
Meuszorlin 42.67
Meyenblumen 132
blauw Meyenblumen 149
Meyenkraut 25
Meyran 365
Meysterwurtz 210
Milchkraut 38
Milten 374
scheisz Milten 374
miltzkraut 278
groszmiltzkraut 277
mistel 524
Modelgeer 224
moen 293
mollelin 498
molleten ibid.
molten 374
acker molten ibid.
garten molten ibid.
heymisch moltenib.
wilde molten ibid.
zam molten ibid.
monkraut 103
klein monkraut ibi.
moren 418
feldt moren 202
wilde moren ibid.
zam moren ibid.
moscaten 513
moscatenblumenib.
mosz 282
moszblumen 25
mottenblumen 68
mottenkraut ibid.
muckenkraut 440
munchs kofflin 302
mundtholtz 483
muntz 172.173
balsam muntz ibid.
berch muntz 174
fisch muntz ibid.
klein bach muntz 173
katzen muntz 175
koren muntz 178
krausy muntz 173
onser Vrouw.muntz ibid.
rosz muntz 172.173
spitzer muntz ibid.
stein muntz 174
wasser muntz 173
mutterkraut 15.183
mutwille 117
myrth 553
myrabolans 574
NAchtschadt 301
rot Nachtscha. 302
Narcissen roszlin fo. 149
Nagelkraut 67
Narrenkolben 352
klein Naterkraut 60
Naterwurtz mennlin/weiblin 17
Naterzunglin 103
Negelblumen 117
Negelin ibid.
donder Negelin ibi.
feldt Negelin ibid.
Indiaensche Negelin 131
Nespel 501
Nespelbaum ibid.
Nessel 98
brennend Nessel ibi.
haber Nessel ibid.
heyter Nessel ibid.
taub Nessel 99
todt Nessel ibid.
welch Nessel 98
Nieswurtz 234
schwartz Nieswurtz 237
weiz Nieswurtz 234
Nuszbaum 512
baum Nusz 513
rot Nusz 515
thur Nusz ibid.
welsch Nusz 513
Ochsenbrech fo. 468
Ochsenzunghe 6
Odermenich 45
Oelbaum 518
Oliuenbaum ibid.
Olmag 293
geel Olmaghen 295
Onser Vrauwẽkra. 61
Orant 134
Osterlutzen 212
PFaffẽ blat 392
Pfaffẽ hodlin
Pfaffenpint 218 (25
Pfaffen rorlin 392
Pappel 401
garten Pappel ibid.
ghemeyn gartẽ pappel ibid.
Venediger Pappel 404
Panay 559
Pappelbaum 527
Pastinachen 417
wildt Pastinachẽ ib.
zã Pastinachen.ibi.
Pastiney ibid.
rot Pastiney ibid.
wilde Pastiney ibid.
zam Pastiney ibid.
Paisselbeer 479
Peonien blumen 227
Peonien rosen ibid.
Persich kraut 441
Pestiletzwurtzel 16
Pestemen kraut 83
Petersilgen 420
Peterlin ibid.
stein Peterlin 421
Pferdschwantz 76
Pfeffer kraut 440
Pfeffer 443
Calcutischer Pfeffer 442
Indiaenschen Pfeffer ibid.
wasser Pfeffer 440
Pfenning kraut 60
Pfersing 497
Pfersingbaum ibid.
Pfing roosen 227
Pflaumen 505
Pflaumẽbaum 505
herbst Pflaumẽ 506
kleyn Pflaumen ib.
rosz Pflaumen ibi.
Pfrimmen ibid.

Erdt

Erdt Pfrimen 467
stechend Pfrimmen ibid.
Pimpernusz 516
Poley 163
wild Poley 174
Pomerantzen 493
Popelweyden 527
weisz Popelweyden 527
Portz 474
Pseben 407
Pungen 399
bach Pungen ibid.
wasser Pungen ibi.
Quendel 163
Quetschẽ 505
Quinten opffel 496
Raden 119
gros Radẽ ib.
Ragwurtz 155
Rapuntzelen 413
clein Rapuntze. ib.
grosz Rapuntze. ib.
zam Rapunzelẽ 419
Rauch opffel 299
Rauten 184
maur Rauten 279
stein Rauten ibid.
wald Rauten ibid.
weyn Rauten ibid.
zam Rauten ibid.
Reinweyden 483
Rettich 414
mer Rettich 415
wasser Rettich ibid.
wilde Rettich 414
Reinfarn 14
weisz Reinfarn 231
Rhabarbare 221
Rhuer kraut 68
Rheyn blumen ibid.
Rindsaug 141
Ringelblumen 121
Rittersporn 123
Rocken 314
Rodel 354
braun Rodel ibid.
geel Rodel 355
Rodte 370
Rorh 352
Rosen 458
heck Rosen ibid.
leibfarbig Rosẽ ibi.
roter Rosen 458
weisz Rosen ibid.
wilde Rosen ibid.
Rosewurtz 230
Rosmarein 185
Roszhub 15
Roszschwantz 76
Roszwedel ibid.
Rotheylburtz 64
Ruben 411
geel Ruben 417
nasz Ruben 412
steck Ruben ibid.
Turcken steck Ruben ibid.
Rubrechts kraut 37
Rundtsaug 139.141
Rustbaum 528
Rusch holtz ibid.
Saffran 26.151
Sadaney 160
Safft grun 488
Sagapenum 563
Salbey 177
breit Salbey ibid.
creutz Salbey ibid.
edel Salbey ibid.
grosz Salbey ibid.
klein Salbey ibid.
spitz Salbey ibid.
wild Salbey 178
Samet blumen 125
Sanickel 106
grosz Sanickel ibid.
Sandel 575
Sãt Barbara kraut 436
S. Jacobs blum 54
Sant Johans beerlin 478
Sant Johans blum 142
S. Johans brot 519
S. Johãs kraut 49
S. Johãs gurtel 12
S. Joh. treubel 478
S. Catharinen blumen 196
S. Peters korn 313
Sant Peters kraut 39.94
Sarcocolla 557
Sasz kraut 446
Saturey 160
Saurich 479
Sauwurtz 34
Sawbonen 306
Scarten kraut 28.37
Scariol 387
Scammonica 269
Schaben kraut 93
Schaff gras 109
Schaffripp 110
Schafftheuw 76
klein / grosz Schafstheuw ibid.
Schaffzung 70
Schaffmulle 484
Schantzwurtz 110
Scharlach 179
Schlangẽ kraut 217
wasser Schlanghen kraut ibid.
Schelkraut 25
grosz schelwurtz ibi.
klein Schelw. ibid.
Schirling 307
Schlehen 506
Schlehedorn ibid.
Schlusselblumẽ 94
himel Schlussel ibi.
wild Schlusselblumen ibid.
weisz himel Schlussel ibid.
weisz/ wolriechende Schlusselblumẽ ibi.
geel Schlusselblumen ibid.
Schlutten 302
schwartze schluttẽ ib.
welsch Schluttẽ ib.
Schmaltz blum 288
Schmerbel 385
Schmerwurtz 110
Scholwurtz 25
klein Scholwurtz 25 37
Schoszwurtz 2
Schwalben kraut 25
grosz Schwalben kraut ibid.
Schwalbenwurtz 214
klein Schwalben wurtz ibid.
Schwartzwurtz 110
Schwebelwurtz 209
Schweinsztod 385
Schwelder 535
Schwertel 143
blauw Schwert. fo. 143.144
geel Schwertel 144
himel Schwertel 143
weisz Schwertel ib.
welsch Schwert. 145
Seckel kraut 62
Seeblumen 135
Seidelbast 251
Seiffen kraut 210
Seil kraut 283
Seuenbaum 538
Seuenkraut 303
Senff 430
bauren Senff 437
weisser Senff ibid.
wilder Senff ibid.
zamer Senff ibid.
Sewbrot 222
Sewbon 306
Sewtod 375
Sewfenchel 209
Siben gezeyt 339
Sigmars kraut fol. 404
Sigmundswurtz ib.
Singrun 26
Sorgsamen 318
Spargen 429
Sparoffel 510
Speerenstich 224
Sperwerbaum ibid.
Speltz 310
Spica 167
Spica nardi ibid.

Spicant 277
Spiechelkraut 252
Spierling 510
Spilling 505
blaw Spilling ibid.
Spindebaum 534
Spinet 382
Spitznusz 369
Sprīgkraut 60.245
Springkorner ibid.
Stabwurtz 2
Stabwurtz menelin weiblin ibid.
wolriekender Stabwurtz ibid.
Stachelnusz 369
Stalkraut 488
Standelkraut 155
grosz Standelkraut 156
Stechelopffel 299
Stechendopffel ibi.
Stechpalmen 491
Steinbrech 203
golden Steinbre. 203
roter Steinbrech 32. 280
weisz steinbrech 203
Steinblumen 139
Stein kraut 28
Stein somen 205
Stichwurtz 259
schwartz stichwurtz ibid.
Storckēschnalbel 37
Streichelblumē fol. 139.467
Streiffwurtz 384
Strobeldorn 360
Styrax 556
Susz holtz 486
Suswurtzel ibid.
Synauw 106
Tag vnd nacht 39
Tamarischen holtz 474
Tauben fusz 37
Tauben kropff 18
Tausentblat 110
Tauset guldēkraut 220
Tausentkorn 73
Teuffels abbisz 84
Teuffels clauwen 282
Teuffels dreck 561
Teuffels milch 246
Teutschē ingber fo. 218
Thannen 543
rot/ schwartz/ ibid.
weisz Thannē 544
Thiersinbaum 509
Thym 161
Todtern 271
Tormentille 64
Traubenkraut 170
Tragacantha 567
Treikorner 245
Treublin 478
Turken korn 316
Veiel 113
geel Veil 113
Verbene 96
Vernix 558
Versich 479
winter Violen 114
Violwurtz 143
blaw Violwurtz ibi.
weisz Violwurtz ibi.
Vlmenbaum 528
Vnholderkertz 92
Vnser frauwen mantel 106
Vnser frauwē schuchlin 340
Vogelkraut 40
Vogel nest 201.417
Waldeschern 531
Waldtmeister 371
golden waldmeister 372
Waldt glocklin 130
Waldthoff 50
Waldt reben 262
Waldtschell 130
Walwurtz 110
Wādtleuszkrau. 145
Wasser batenig 84
Wasserdost 46
Wasser gilgen 135
Wassermahen ibid.
Wassernusz 369
Waydt 52
Weckholder 536
Weckholderbaū 280
Wegerich 70
roter/breyter/spitzer mittel wegerich ibi.
Wasser wegerich 73
Weggrasz 75
Wegtritt 75
Wegwarten 388
geel wegwarten ibi.
wilde wegwartē ib.
zam wegwarten ibi.
Weydt 52
braun weiderich 57
edel weiderich ibid.
Weihernusz 369
Weinreb 455
Weiszhornūgblumē 151
Weiszwurtz 78
Welsomen 89
Weschkraut 210
Weghedorn 488
weghedornbesien ib.
Wendewurtz 229
Weterich 307
Wetter roslin 404
Weydenbaum 522
weyden ibid.
cleyn weyden ibid.
rot/weisz weiden ib.
weyrauch 551
weyssen 309
weytzen ibid.
welsche weytzen 312
weiszwurtz 78
wermut 4
acker wermut ibid.
werommut ibid.
wider stosz 119
wicken 330
Vogels wicken 340
wilde wicken 332
wedertodt 280
guldē wedderto. 282
winden kraut 267
grosz winden kraut ibid.
klein windēkraut ib.
mittelwinden ibid.
schwarts winde ibi.
stechende winde 269
wintergrun 102
wolgemut 167
wolfs milch 242
wolfbeer 289
wolffswurtz 291
blo wolffswurtz ibid.
geel wolffswurtz ibi.
wullkraut 92
wunderbaum 240
wundtkraut 30
wundtsceerling 307
wuterich 307
wutzerling ibid.
Yffenholtz 528
Yngruen 26
Ysenhut 291
blo ysenhutlin ibid.
Ysope 159
Zamkraut 80
Zecken korner 240
Zapfflinkraut 473
Zedoaria 580
Zeilant 249
Zeitlosen 249
weissen zeitlosen ibi.
Zeitloslin 127
Zenff 430
baurn zenff 437
weisser zenff 430
wilder zenff ibid.
zamer zenff ibid.
zeunling 265
zitterwurtz 384
zueyblat 157
zungenblat 473
zwibel 446
feldtzwibel 450
acker zwibel ibid.
meerzwibel 451
zybel 542
zysern 327
zysern erweysen ibi.

FINIS.

Les fautes plus insignes commises en cest Herbier se pourront ainsi corriger. Le premier nombre signifie le fueillet: l'autre, le chap. & la letre ensuyuante les Especes, le Temps, le Lieu, les Noms, &c. là ou la faute sera commise.

41.34.V,b. playes chaudes:lis, vlceres chauds.
62.54.T. chaude:froide.
92.79.V,g. inflammations des yeux: vlceres des yeux.
79.84.V,h. contre glandules: des glandules.
111 Traictant de la Difference, Forme, Noms, & Operations des Fleurs, Herbes odoriferantes, Semences, & de leurs semblables.
119.11.F, 2. fueilles pareilles: fleurs pareilles.
149.42.L. ilz n'y croissent pas, &c. il n'y croist sinon le deuxiesme & les deux derniers, encore ne se trouuent ilz point sinon aux iardins des Herboristes ou ilz sont semés.
157.48. les figures sont transposées.
158.48.F,2. Millet: Lin.
159.48.V,b. la fieure tierce: la fieure quarte
181.69.N,2. Narrubiastrum: Marrubiastrum.
202.88.N. appellans la petite Sison. &ce. Les vns l'appellent Sison, Les autres Petroselinum macedonicum, Les troisiesmes en font vne espece de Daucus.
230.19.V,a. secheresse, effacez-le.
252.38.T. iusques au tiers degré: iusques au quart degré.
280.70.L. (si on la doit ainsi appeller): (si on la doit appeller herbe.)
285.72.F,2. Elle a les tiges: La Passefleur a les tiges.
304.92. LES ESPESES.
Iusquiame, selon que Dioscoride, & tous les Anciens escriuent, est de trois sortes, Noir, Iaulne, & Blanc.
320.16.F,1. herbe sterile: herbe inutile.
323.19.N, Lobia: Lobi.
327.22.F,1. mais de goust amer aussi: & aussi de meilleur goust.
375.4.F. ou de la teste punaise d'vn poisson: ou du brouet de poisson puant.
419.40.T. tiers degré: second degré.
440.46.V,b. sur la bouche: sur la hanche.
470.11.N,3. Samolum: Samolus.
481.12. LE TEMPERAMENT.
Rus sauuage, principalemét la graine, est chaud & sec iusques pres du tiers degré aux femmes &c.
473.14.V,d. aux femmes:aux femmes, donne allegeance aux femmes &c.
483.25.N. Ligustrum: Ligustrum, ce n'est pas toutesfois le Ligustrum &c.
499.41.V,f. sur le fruict: sur le front.
508.50.T. & on en a tousiours des nouuelles :& peuuent demourer fresches.

Pourtraict du petit Tournesol, lequel doit estre inseré au Liure premier, Chapitre. 40. là tu trouueras sa description.



A
Herba!